# XC60 Recharge Plug-in Hybrid 2021 (20w46) Manual de utilizare

Versiunea 2025-11-18

**Declinarea responsabilității**

Ca urmare a naturii dinamice a produsului nostru bazat pe software, conținutul acestui PDF reprezintă cea mai recentă versiune a manualului de utilizare la momentul tipăririi acestuia. Deoarece actualizăm și îmbunătățim continuu produsul nostru, este posibil ca în anumite situații viitoare diverse elemente ale conținutului să nu reflecte cele mai actualizate informații. Prin urmare, pentru cele mai precise și actualizate informații vă recomandăm să utilizați aplicația manualului de utilizare digital de pe afișajul central al mașinii dvs. De asemenea, puteți accesa informațiile în aplicația mobilă Volvo Cars.

Rețineți că, dacă selectați să imprimați manualul, nu putem garanta valabilitatea informațiilor la momente ulterioare, deoarece pot exista actualizări de la momentul imprimării. Pentru a garanta cel mai ridicat nivel de siguranță și utilizarea optimă a produsului, vă recomandăm insistent să vă bazați pe manualul de utilizare digital, care poate fi accesat cu ușurință de pe afișajul central al mașinii dvs.

Această versiune ce poate fi imprimată este generică și nu corespunde mașinii dvs. În cazul în care există discrepanțe între acest manual ce poate fi imprimat și manualul pe care îl puteți vizualiza pe afișajul central al mașinii dvs., acesta din urmă are întâietate.

## Cuprins


1. Informații pentru proprietar
   - 1.1 Informații pentru proprietar
   - 1.2 Manualul de utilizare și mediul înconjurător
   - 1.3 Citirea manualului de utilizare
   - 1.4 Afișarea manualului de utilizare pe afișajul central
   - 1.5 Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central
   - 1.6 Manualul de utilizare pe dispozitive mobile
2. Volvo-ul dvs.
   - 2.1 Domeniile de inovație Volvo
     - 2.1.1 Drive-E - o plăcere a condusului mai ecologică
     - 2.1.2 IntelliSafe – asistență pentru șofer și siguranță
     - 2.1.3 Sensus - conectivitate și divertisment online
   - 2.2 Volvo ID
     - 2.2.1 Volvo ID
     - 2.2.2 Crearea unui Volvo ID
     - 2.2.3 Probleme la autentificarea cu Volvo ID
   - 2.3 Aprobare de tip și licențe
     - 2.3.1 Acord de licență pentru afișajul pentru șofer
     - 2.3.2 Omologarea de tip pentru HomeLink®
     - 2.3.3 Acord de licență pentru conținut audio și media
     - 2.3.4 Omologarea de tip prin Directiva privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio
     - 2.3.5 Certificat pentru încărcătorul fără fir
     - 2.3.6 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă
     - 2.3.7 Politica de confidențialitate a clienților
     - 2.3.8 Termeni și condiții pentru servicii
     - 2.3.9 Acorduri de licență pentru sistemul de navigație
     - 2.3.10 Informații despre lista substanțelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1

2.3.11 Spotify Acord de licență
2.4 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga
2.5 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta
2.6 Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a mașinii
2.7 Distragerea atenției șoferului
2.8 Schimbarea pieței în cazul importului sau relocării
2.9 Afișarea numărului de identificare al mașinii
2.10 Înregistrarea datelor
2.11 Instalarea de accesorii
2.12 Actualizări software
2.13 Informații importante despre accesorii și echipamentul auxiliar
3. Siguranța
3.1 Centurile de siguranță
3.1.1 Centurile de siguranță
3.1.2 Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță
3.1.3 Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță
3.1.4 Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță
3.1.5 Memento portiere și centuri de siguranță
3.2 Airbaguri
3.2.1 Airbaguri
3.2.2 Airbagurile pentru șofer
3.2.3 Airbagul pasagerului
3.2.4 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.2.5 Cortine gonflabile
3.2.6 Airbagurile laterale
3.3 Siguranța copiilor
3.3.1 Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.1.1 Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.2 i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.3 Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.2 Scaun pentru copii integrat
3.3.2.1 Scaun pentru copii integrat
3.3.2.2 Plierea pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat
3.3.2.3 Rabatarea în jos a pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat
3.3.3 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.3.1 Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii
3.3.3.2 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.3.3 Montarea scaunului auto pentru copii
3.3.3.4 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX
3.3.3.5 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size
3.3.4 Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii
3.3.5 Siguranța copiilor
3.3.6 Scaunul auto pentru copii
3.3.7 Listele tipurilor pentru scaunele de copii Volvo
3.3.8 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.4 Modul de siguranță
3.4.1 Accident în trafic
3.4.2 Modul de siguranță
3.4.3 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
3.5 Siguranța
3.6 Siguranța pentru femeile însărcinate
3.7 Whiplash Protection System

4. Afișaje și comandă vocală
4.1 Afișajul pentru șofer
4.1.1 Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer
4.1.1.1 Indicatorul de nivel de combustibil
4.1.1.2 Indicatorul de nivel al bateriei hibride
4.1.1.3 Indicatorul hibrid
4.1.1.4 Indicatorul de temperatură exterioară
4.1.1.5 Indicatorul de schimbare a treptei de viteză
4.1.2 Computer de bord
4.1.2.1 Computer de bord
4.1.2.2 Afișarea datelor deplasării pe afișajul pentru șofer
4.1.2.3 Resetarea contorului de parcurs
4.1.2.4 Afișarea statisticii deplasării pe afișajul central
4.1.2.5 Setări pentru statistica deplasării
4.1.3 Afișajul pentru șofer
4.1.4 Setările afișajului pentru șofer
4.1.5 Acord de licență pentru afișajul pentru șofer
4.1.6 Meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer
4.1.7 Gestionarea meniului de aplicații din afișajul pentru șofer
4.1.8 Simboluri indicatoare și de avertizare
4.1.9 Mesaje din afișajul pentru șofer
4.1.10 Data și ora
4.2 Afișajul central
4.2.1 Setări
4.2.1.1 Resetarea datelor utilizatorului pentru schimbarea proprietății
4.2.1.2 Alte setări în vederea de sus a afișajului central
4.2.1.3 Resetarea setărilor pe afișajul central
4.2.1.4 Deschiderea configurării contextuale pe afișajul central
4.2.1.5 Modificarea unităților de măsură ale sistemului
4.2.1.6 Oprirea și modificarea de pe afișajul central a volumului sonor al sistemului
4.2.1.7 Schimbarea limbii sistemului
4.2.1.8 Schimbarea aspectului afișajului central
4.2.1.9 Afișarea datelor deplasării pe afișajul pentru șofer
4.2.1.10 Setări pentru statistica deplasării
4.2.1.11 Setările afișajului pentru șofer
4.2.1.12 Data și ora
4.2.1.13 Setări pentru afișajul superior
4.2.1.14 Termenii și condițiile de utilizare și partajarea datelor
4.2.1.15 Activarea și dezactivarea partajării datelor
4.2.1.16 Setări pentru deblocarea de la distanță și din interior
4.2.1.17 Setări pentru Care Key
4.2.1.18 Setarea indicației de blocare
4.2.1.19 Setări pentru intrarea fără cheie
4.2.1.20 Setarea pentru activarea automată a frânei de parcare
4.2.1.21 Setări pentru controlul gărzii la sol
4.2.2 Profilurile de șofer
4.2.2.1 Profilurile de șofer
4.2.2.2 Redenumirea profilului de șofer
4.2.2.3 Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer
4.2.2.4 Protejarea profilului de șofer
4.2.2.5 Selectarea profilului șoferului
4.2.2.6 Resetarea setărilor în profilurile de șofer

4.2.3 Prezentare generală a afișajului central
4.2.4 Activarea și dezactivarea afișajului central
4.2.5 Gestionarea afișajului central
4.2.6 Navigarea pe vizualizările afișajului central
4.2.7 Gestionarea sub-vizualizărilor pe afișajul central
4.2.8 Simboluri în bara de stare de pe afișajul central
4.2.9 Vizualizarea funcțiilor pe afișajul central
4.2.10 Deplasarea aplicațiilor și butoanelor pe afișajul central
4.2.11 Mesaje pe afișajul central
4.2.12 Tastatura din afișajul central
4.2.13 Introducerea manuală a caracterelor, literelor și cuvintelor pe afișajul central
4.2.14 Schimbarea limbii tastaturii din afișajul central
4.2.15 Afișarea statisticii deplasării pe afișajul central
4.2.16 Afișarea manualului de utilizare pe afișajul central
4.2.17 Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central
4.3 Afișajul superior
4.3.1 Afișajul superior
4.3.2 Afișajul de pe parbriz la înlocuirea parbrizului
4.3.3 Activarea și dezactivarea afișajului superior
4.3.4 Setări pentru afișajul superior
4.3.5 Curățarea afișajului superior
4.3.6 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior
4.3.7 Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz
4.3.8 Sistemul de navigație din afișajul superior
4.4 Simboluri și mesaje
4.4.1 Gestionarea mesajelor
4.4.1.1 Mesaje pe afișajul central
4.4.1.2 Gestionarea mesajelor de pe afișajul central
4.4.1.3 Gestionarea unui mesaj salvat de pe afișajul central
4.4.1.4 Mesaje din afișajul pentru șofer
4.4.1.5 Gestionarea mesajelor de pe afișajul pentru șofer
4.4.1.6 Gestionarea unui mesaj salvat de pe afișajul pentru șofer
4.4.2 Mesajele pentru BLIS
4.4.3 Mesajele pentru City Safety
4.4.4 Mesajele pentru Cross Traffic Alert
4.4.5 Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității
4.4.6 Simbolurile și mesajele pentru Adaptive Cruise Control
4.4.7 Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist
4.4.8 Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare
4.4.9 Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare
4.4.10 Mesajele pentru Park Assist Pilot
4.4.11 Simboluri și mesaje pentru camera pilotului pentru asistență la parcare (Park Assist Pilot)
4.4.12 Simboluri și mesaje pentru camera pentru asistență la parcare (Park Assist Camera)
4.4.13 Simboluri și mesaje pentru asistența de direcție în caz de risc de coliziune
4.4.14 Simboluri în bara de stare de pe afișajul central
4.4.15 Simboluri indicatoare și de avertizare
4.4.16 Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
4.4.17 Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer
4.4.18 Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare
4.4.19 Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze automată
4.5 Comanda vocală
4.5.1 Controlul climatizării utilizând comenzile vocale

4.5.2 Comanda vocală pentru radio și conținut media
4.5.3 Comanda vocală
4.5.4 Utilizarea comenzilor vocale
4.5.5 Actualizarea sistemului de comandă vocală
4.5.6 Sfaturi pentru îmbunătățirea comenzilor vocale
4.5.7 Setările pentru comanda vocală
4.5.8 Lista de comenzi vocale aferentă sistemului de navigație
4.5.9 Comandarea unui telefon cu recunoaștere vocală
4.5.10 Comanda vocală a mesajelor text
4.5.11 Controlul sistemului de navigație prin comenzi vocale
4.6 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga
4.7 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

5. Iluminare
5.1 Iluminatul exterior
5.1.1 Farurile active
5.1.2 Fază lungă activă
5.1.3 Utilizarea semnalizatoarelor
5.1.4 Stopuri de frână
5.1.5 Lampă de ceață spate
5.1.6 Fază scurtă
5.1.7 Utilizarea fazei lungi
5.1.8 Utilizarea iluminatului la sosirea acasă (Home Safe)
5.1.9 Adaptarea fasciculului farurilor
5.1.10 Stop de frână de urgență
5.1.11 Lămpile de poziție
5.1.12 Durata luminii de apropiere
5.1.13 Lumini de avarie
5.1.14 lumini de zi
5.1.15 Verificarea lămpilor remorcii
5.2 Iluminatul interior
5.2.1 Iluminatul interior
5.2.2 Reglarea iluminatului interior
5.3 Reglarea funcțiilor de iluminare prin afișajul central
5.4 Comanda iluminării

6. Parbrizul, geamurile și oglinzile
6.1 Oglinzile exterioare și retrovizoare
6.1.1 HomeLink®
6.1.2 Oglinzile exterioare și retrovizoare
6.1.3 Reglarea înclinării oglinzilor exterioare
6.1.4 Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare
6.1.5 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior
6.1.6 Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz
6.1.7 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.1.8 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2 Parbriz și lunetă
6.2.1 Afișajul de pe parbriz la înlocuirea parbrizului
6.2.2 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
6.2.3 Utilizarea ștergerii automate a lunetei în marșarier
6.2.4 Utilizarea ștergătorului și spălătorului de lunetă
6.2.5 Utilizarea senzorului de ploaie
6.2.6 Activarea și dezactivarea funcționării memoriei senzorului de ploaie
6.2.7 Utilizarea spălătoarelor de parbriz și de faruri

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

6.2.8 Utilizarea ștergătoarelor de parbriz
6.2.9 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2.10 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2.11 Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului
6.2.12 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului
6.3 Geamuri laterale și acoperiș panoramic
6.3.1 Geamurile electrice
6.3.2 Operarea geamurilor electrice
6.3.3 Plafonul panoramic
6.3.4 Acționarea plafonului panoramic
6.3.5 Închiderea automată a parasolarului din plafonul panoramic
6.4 Parbrizul, geamurile și oglinzile
6.5 Protecția antiprindere pentru geamuri și parasolare
6.6 Secvența de resetare pentru protecția antiprindere
6.7 Activarea și dezactivarea dezghețării maxime
7. Scaune și volan
7.1 Scaunul față
7.1.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele față
7.1.1.1 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față
7.1.1.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față
7.1.1.3 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față
7.1.1.4 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
7.1.1.5 Se sincronizează temperatura
7.1.1.6 Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față
7.1.2 Funcția de memorie pentru scaunele față
7.1.2.1 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior
7.1.2.2 Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz
7.1.3 Scaunele față
7.1.4 Scaunele față acționate electric
7.1.5 Reglarea scaunului din față acționat electric
7.1.6 Reglarea scaunului pasagerului din față de pe scaunul șoferului
7.1.7 Scaunul față cu reglaj manual
7.1.8 Prezentarea generală a funcției multifuncționale pentru scaunele față
7.1.9 Setări pentru masaj pentru scaunele față
7.1.10 Reglarea setărilor de masaj în scaunele față
7.1.11 Reglarea suportului lateral din scaunele față
7.1.12 Reglarea lungimii pernei de șezut față
7.1.13 Reglarea suportului lombar la scaunele față
7.2 Scaunele spate
7.2.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele spate
7.2.1.1 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
7.2.2 Scaunele spate
7.2.3 Reglarea tetierelor banchetei spate
7.2.4 Coborârea spătarului banchetei
7.2.5 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
7.3 Volanul
7.3.1 Forța de direcție dependentă de viteză
7.3.2 Butoanele de pe volan și claxonul
7.3.3 Reglarea volanului
7.3.4 Blocarea coloanei de direcție
7.3.5 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
7.3.6 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului

7.3.7 Schimbarea vitezelor de la padelele de pe volan

8. Climatizare
8.1 Butoanele sistemului de climatizare
8.1.1 Comenzile de climatizare pentru habitaclu
8.1.1.1 Activarea climatizării automate
8.1.1.2 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față
8.1.1.3 Activarea și dezactivarea aerului condiționat
8.1.1.4 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.1.1.5 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.1.1.6 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
8.1.1.7 Se sincronizează temperatura
8.1.1.8 Modificarea distribuției aerului
8.1.2 Comenzile de climatizare pentru scaune și volan
8.1.2.1 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
8.1.2.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului
8.1.2.3 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
8.1.2.4 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față
8.1.2.5 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față
8.1.2.6 Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față
8.1.3 Comenzile de climatizare pentru geamuri și oglinzi
8.1.3.1 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.3 Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului
8.1.3.4 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului
8.1.3.5 Activarea și dezactivarea dezgheței maxime
8.1.4 Butoanele sistemului de climatizare
8.2 Distribuția aerului
8.2.1 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.2.2 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.2.3 Activarea și dezactivarea dezgheței maxime
8.2.4 Distribuția aerului
8.2.5 Modificarea distribuției aerului
8.2.6 Tabelul opțiunilor de distribuție a aerului
8.2.7 Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație
8.3 Calitatea aerului
8.3.1 Calitatea aerului
8.3.2 Advanced Air Cleaner
8.3.3 CleanZone
8.3.4 Clean Zone Interior Package
8.3.5 Interior Air Quality System
8.3.6 Activarea și dezactivarea senzorului de calitate a aerului
8.3.7 Filtru pentru habitaclu
8.3.8 Precurățarea
8.3.9 Pornirea și oprirea precurățării
8.3.10 Aplicația de calitate a aerului
8.4 Climatizare pe durata parcării
8.4.1 Precondiționarea
8.4.1.1 Precondiționarea
8.4.1.2 Pornirea sau oprirea precondiționării
8.4.1.3 Setarea de oră pentru precondiționare
8.4.1.4 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru precondiționare
8.4.1.5 Eliminarea setării timpului pentru precondiționare

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

8.4.1.6 Adăugarea și editarea setării de oră pentru precondiționare
8.4.2 Precurățarea
8.4.2.1 Precurățarea
8.4.2.2 Pornirea și oprirea precurățării
8.4.3 Confortul climatizării pentru parcare
8.4.3.1 Confortul climatizării la parcare
8.4.3.2 Pornirea și oprirea confortului climatizării la parcare
8.4.4 Climatizare pe durata parcării
8.4.5 Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
8.4.6 Încălzitorul de parcare
8.5 Încălzitorul
8.5.1 Încălzitorul
8.5.2 Încălzitorul de parcare
8.5.3 Încălzitorul suplimentar
8.5.4 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzitorului auxiliar
8.6 Climatizare
8.7 Controlul climatizării utilizând comenzile vocale
8.8 Servisarea sistemului de climatizare
8.9 Climatizare - senzori
8.10 Zonele de climatizare
8.11 Temperatura percepută
9. Chei, încuietori și alarmă
9.1 Cheia cu telecomandă
9.1.1 Profilurile de șofer
9.1.1.1 Profilurile de șofer
9.1.1.2 Redenumirea profilului de șofer
9.1.1.3 Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer
9.1.1.4 Protejarea profilului de șofer
9.1.1.5 Selectarea profilului șoferului
9.1.1.6 Resetarea setărilor în profilurile de șofer
9.1.2 Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer
9.1.3 Imobilizatorul
9.1.4 Cheia cu telecomandă
9.1.5 Comandarea mai multor chei cu telecomandă
9.1.6 Înlocuirea bateriei din cheia cu telecomandă
9.1.7 Încuierea și descuierea cu cheia cu telecomandă
9.1.8 Care Key - cheia cu telecomandă cu restricții
9.1.9 Setări pentru Care Key
9.1.10 Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă
9.1.11 Lamă detașabilă a cheii
9.1.12 Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile
9.1.13 Raza de acțiune a cheii cu telecomandă
9.1.14 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă
9.1.15 Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere
9.1.16 Pozițiile contactului de aprindere
9.1.17 Selectarea modului de aprindere
9.2 Blocare și deblocare
9.2.1 Blocarea și deblocarea fără cheie
9.2.1.1 Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului
9.2.1.2 Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere
9.2.1.3 Opțiunea fără cheie utilizând suprafețe tactile
9.2.1.4 Încuierea și descuierea fără cheie

9.2.1.5 Setări pentru intrarea fără cheie
9.2.1.6 Închiderea și încuierea hayonului de la buton
9.2.1.7 Deblocarea fără cheie a hayonului
9.2.2 Cheia cu telecomandă
9.2.3 Încuierea și descuierea cu cheia cu telecomandă
9.2.4 Setări pentru deblocarea de la distanță și din interior
9.2.5 Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă
9.2.6 Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile
9.2.7 Blocarea automată în timpul conducerii
9.2.8 Încuierea dublă
9.2.9 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
9.2.10 Blocarea și deblocarea din interiorul mașinii
9.2.11 Descuierea hayonului din interiorul mașinii
9.2.12 Încuiere privată
9.2.13 Activarea și dezactivarea Private Locking
9.2.14 Încuierea și descuierea
9.2.15 Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii
9.2.16 Confirmarea blocării
9.2.17 Setarea indicației de blocare
9.3 Alarmă
9.3.1 Alarmă
9.3.2 Activarea și dezactivarea alarmelor
9.3.3 Nivel de alarmă redus
10. Asistență pentru șofer
10.1 Funcțiile cruise control
10.1.1 Cruise control
10.1.1.1 Cruise control
10.1.1.2 Modul așteptare pentru Cruise Control
10.1.1.3 Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control
10.1.2 Adaptive Cruise Control
10.1.2.1 Adaptive Cruise Control
10.1.2.2 Simbolurile și mesajele pentru Adaptive Cruise Control
10.1.2.3 Modul așteptare pentru Adaptive Cruise Control
10.1.2.4 Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control
10.1.2.5 Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control
10.1.2.6 Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control
10.1.2.7 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.1.2.8 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.1.3 Pilot Assist
10.1.3.1 Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control
10.1.3.2 Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control
10.1.3.3 Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control
10.1.3.4 Pilot Assist
10.1.3.5 Afișajul pentru Adaptive Cruise Control și Pilot Assist
10.1.3.6 Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist
10.1.3.7 Modul de așteptare pentru Pilot Assist
10.1.3.8 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.1.3.9 Diferența dintre Pilot Assist și asistența pentru păstrarea benzii de rulare
10.1.3.10 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.1.4 Suportul la luarea curbelor
10.1.4.1 Suportul adaptiv
10.1.4.2 Activarea și dezactivarea asistenței adaptive

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

10.1.4.3 Limitări pentru suportul adaptiv
10.1.5 Asistența la depășire
10.1.5.1 Asistența la depășire
10.1.5.2 Utilizarea asistenței la depășire
10.1.6 Funcțiile Cruise Control
10.1.7 Butoanele de pe volan pentru funcțiile Cruise Control
10.1.8 Selectarea și activarea funcțiilor Cruise Control
10.1.9 Dezactivarea funcțiilor Cruise Control
10.2 Funcțiile limitatorului de viteză
10.2.1 Limitatorul de viteză
10.2.1.1 Limitatorul de viteză
10.2.2 Limitatorul automat de viteză
10.2.2.1 Limitatorul automat de viteză
10.3 Alerta pentru distanță (Distance Warning)
10.3.1 Alerta pentru distanță (Distance Warning)
10.3.2 Activarea și dezactivarea Distance Warning
10.3.3 Limitările Alertă distanță (Distance Warning)
10.3.4 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.3.5 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.4 Blind Spot Information
10.4.1 BLIS
10.4.2 Activarea și dezactivarea BLIS
10.4.3 Mesajele pentru BLIS
10.4.4 Limitele BLIS
10.5 Cross Traffic Alert
10.5.1 Cross Traffic Alert
10.5.2 Activarea și dezactivarea Cross Traffic Alert
10.5.3 Mesajele pentru Cross Traffic Alert
10.5.4 Limitele Cross Traffic Alert
10.6 Rear Collision Warning
10.6.1 Rear Collision Warning
10.6.2 Limitele Rear Collision Warning
10.7 Connected Safety
10.7.1 Connected Safety
10.7.2 Activarea și dezactivarea Connected Safety
10.7.3 Limitele Connected Safety
10.8 City Safety
10.8.1 City Safety™
10.8.2 Subfuncțiile City Safety
10.8.3 Configurarea distanței de avertizare pentru City Safety
10.8.4 Mesajele pentru City Safety
10.8.5 Limitele City Safety
10.8.6 Frânarea City Safety pentru vehiculele care vin din față
10.8.7 City Safety în intersecții
10.8.8 Limitările City Safety în trafic intersectat
10.8.9 Asistența pentru direcție City Safety pentru manevre de evitare
10.8.10 Limitările asistenței pentru direcție City Safety la efectuarea manevrelor evazive
10.8.11 Frânare automată în caz de manevră de evitare întârziată cu City Safety
10.8.12 Detectarea obstacolelor cu City Safety
10.9 Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune
10.9.1 Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune
10.9.2 Activarea sau dezactivarea asistenței pentru direcție în caz de risc de coliziune

10.9.3 Simboluri și mesaje pentru asistența de direcție în caz de risc de coliziune
10.9.4 Limitările asistenței de direcție la un risc de coliziune
10.9.5 Asistență pentru direcție în caz de risc de părăsire a carosabilului;
10.9.6 asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune frontală;
10.9.7 asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune posterioară
10.10 Driver Alert Control
10.10.1 Driver Alert Control
10.10.2 Activarea și dezactivarea Driver Alert Control
10.10.3 Selectarea indicațiilor pentru zonă de odihnă în caz de avertizare din partea Driver Alert Control
10.10.4 Limitele Driver Alert Control
10.11 Asistență bandă de rulare
10.11.1 Asistență bandă de rulare
10.11.2 Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)
10.11.3 Diferența dintre Pilot Assist și asistența pentru păstrarea benzii de rulare
10.11.4 Selectarea opțiunii de asistență pentru asistență pentru banda de rulare
10.11.5 Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare
10.11.6 Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare
10.11.7 Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare
10.12 Electronic Stability Control
10.12.1 Electronic Stability Control
10.12.2 Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității
10.12.3 Sistemul electronic de stabilitate în modul sport
10.12.4 Activarea și dezactivarea modului sport pentru controlul electronic de asigurare a stabilității
10.13 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.13.1 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.13.2 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) și Sensus Navigation
10.13.3 Activarea și dezactivarea funcției Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information)
10.13.4 Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.13.5 Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.13.6 Activarea și dezactivarea avertizărilor de la Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.13.7 Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.14 Funcții de parcare
10.14.1 Park Assist
10.14.1.1 Pilot pentru asistență la parcare
10.14.1.2 Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral
10.14.1.3 Activarea și dezactivarea Parking Assistance System
10.14.1.4 Simboluri și mesaje pentru camera pilotului pentru asistență la parcare (Park Assist Pilot)
10.14.1.5 Limitările sistemului de asistență la parcare
10.14.2 Park Assist Pilot
10.14.2.1 Park Assist Pilot
10.14.2.2 Variante de parcare cu sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot)
10.14.2.3 Utilizarea Park Assist Pilot
10.14.2.4 Ieșirea din parcarea laterală cu Park Assist Pilot
10.14.2.5 Mesajele pentru Park Assist Pilot
10.14.2.6 Limitările Park Assist Pilot
10.14.3 Camera pentru asistența la parcare
10.14.3.1 Camera pentru asistența la parcare
10.14.3.2 Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)
10.14.3.3 Simboluri și mesaje pentru camera pentru asistență la parcare (Park Assist Camera)
10.14.3.4 Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare
10.14.3.5 Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

10.14.3.6 Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare
10.15 Unitatea camerei și radarului
10.15.1 Întreținere recomandată pentru cameră și unitatea radar
10.15.2 Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar
10.15.3 Limitări pentru cameră și unitatea radar
10.15.4 Unitatea camerei
10.15.5 Unitatea radar
10.15.6 Aprobarea de tip pentru dispozitivul radar
10.16 Sistem de asistență pentru șofer
10.17 Verificarea de siguranță a funcțiilor de asistență pentru șofer la pornire
10.18 Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer
10.19 Forța de direcție dependentă de viteză
10.20 Moduri de condus la utilizarea intervalului de timp față de vehicule
10.21 IntelliSafe – asistență pentru șofer și siguranță
10.22 Frânarea automată după o coliziune;
11. Funcționarea în modul electric și încărcarea
11.1 Încărcarea bateriei hibride
11.1.1 Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer al mașinii
11.1.2 Frânarea regenerativă
11.1.3 Deschiderea și închiderea clapetei pentru priza de încărcare
11.1.4 Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii
11.1.5 Cablul de încărcare
11.1.6 Disjunctorul de defect de masă din cablul de încărcare
11.1.7 Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare
11.1.8 Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare
11.1.9 Încărcarea bateriei hibride
11.1.10 Pornirea încărcării bateriei hibride
11.1.11 Finalizarea încărcării bateriei hibride
11.1.12 Curentul de încărcare
11.2 Indicatorul de nivel al bateriei hibride
11.3 Indicatorul hibrid
11.4 Sisteme de condus
11.5 Hold și Charge
11.6 Moduri de condus
11.7 Informații generale despre acționarea electrică
11.8 Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer
11.9 Depozitarea pe termen lung a mașinilor cu baterii hibride
11.10 Autonomia în modul electric
11.11 Condusul economic
11.12 Reciclarea bateriilor
11.13 Bateria hibridă
12. Pornirea și condusul
12.1 Pornirea și deconectarea mașinii
12.1.1 Imobilizatorul
12.1.2 Pornirea mașinii
12.1.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
12.1.4 Oprirea mașinii
12.1.5 Pozițiile contactului de aprindere
12.1.6 Selectarea modului de aprindere
12.2 Etilotestul
12.2.1 Etilotestul
12.2.2 Suspendarea etilotestului

12.2.3 Înainte de pornirea cu etilotestul
12.3 Cutia de viteze
12.3.1 Funcția kick-down
12.3.2 Funcția Launch
12.3.3 Cutia de viteze
12.3.4 Cutie de viteze automată
12.3.5 Schimbarea treptei de viteză la cutia de viteze automată
12.3.6 Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze automată
12.3.7 Tracțiunea integrală
12.3.8 Schimbarea vitezelor de la padelele de pe volan
12.3.9 Inhibitorul pentru selectorul de viteze
12.3.10 Indicatorul de schimbare a treptei de viteză
12.4 Frânele
12.4.1 Pedala de frână
12.4.1.1 Asistența la frânare
12.4.1.2 Frânarea pe carosabile cu pietriș
12.4.1.3 Frânarea pe carosabile umede
12.4.1.4 Pedala de frână
12.4.1.5 Întreținerea sistemului de frânare
12.4.2 Frâna de parcare
12.4.2.1 Frâna de parcare
12.4.2.2 Activarea și dezactivarea frânei de parcare
12.4.2.3 Parcarea în pantă
12.4.2.4 Setarea pentru activarea automată a frânei de parcare
12.4.2.5 În cazul unei defecțiuni la frâna de parcare
12.4.3 Lichidul de frână - specificații
12.4.4 Funcțiile sistemului de frânare
12.4.5 Frânare automată la oprire completă
12.4.6 Activarea și dezactivarea frânării automate la oprire
12.4.7 Frânarea automată după o coliziune;
12.4.8 Asistența la pornirea în pantă
12.4.9 Frânarea regenerativă
12.4.10 Funcția de control la viteză redusă
12.4.11 Asistență la coborârea pantelor
12.5 Sisteme de condus
12.5.1 Sisteme de condus
12.6 Moduri de condus
12.6.1 Frânarea regenerativă
12.6.2 Hold și Charge
12.6.3 Moduri de condus
12.6.4 Schimbare modului de condus
12.6.5 Distribuția energiei utilizând datele hărții
12.6.6 Funcția Launch
12.6.7 Funcția de control la viteză redusă
12.6.8 Activarea și dezactivarea asistenței la viteză scăzută
12.6.9 Nivelul gărzii la sol și amortizarea
12.6.10 Setări pentru controlul gărzii la sol
12.6.11 Reglarea setărilor pentru amortizare Polestar Engineered
12.6.12 Asistență la coborârea pantelor
12.6.13 Activarea și dezactivarea asistenței la coborârea unei pante
12.6.14 Autonomia în modul electric
12.6.15 Tracțiunea integrală

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

12.7 Recomandări în timpul conducerii
12.7.1 Tractarea
12.7.2 Asistenţa la pornirea în pantă
12.7.3 Frânarea pe carosabile cu pietriş
12.7.4 Frânarea pe carosabile umede
12.7.5 Parcarea în pantă
12.7.6 Filtrul de particule pentru benzină
12.7.7 Staţii de alimentare
12.7.8 Distribuţia energiei utilizând datele hărţii
12.7.9 Autonomia în modul electric
12.7.10 Condusul economic
12.7.11 Pregătiri pentru o călătorie lungă
12.7.12 Supraîncărcarea bateriei demarorului
12.7.13 Condusul prin apă
12.7.14 Condusul pe timp de iarnă
12.7.15 Supraîncălzirea motorului şi a sistemului de acţionare
12.7.16 Condusul cu o remorcă
12.8 Cârlig remorcare şi remorcă
12.8.1 Capacitatea de tractare şi sarcina pe cârligul de tractare
12.8.2 Bară de tractare
12.8.3 Specificaţii pentru bara de tractare
12.8.4 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
12.8.5 Bara de tractare extensibilă şi pliabilă
12.8.6 Funcţia de control la viteză redusă
12.8.7 Condusul cu o remorcă
12.8.8 Sistemul de asistenţă pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)
12.8.9 Verificarea lămpilor remorcii
12.9 Combustibil
12.9.1 Indicatorul de nivel de combustibil
12.9.2 Manipularea combustibilului
12.9.3 Benzina
12.10 Realimentarea
12.10.1 Manipularea combustibilului
12.10.2 Consumul de combustibil şi emisiile de $CO_2$
12.10.3 Staţii de alimentare
12.10.4 Rezervorul de combustibil - volum
12.10.5 Umplerea cu combustibil
12.10.6 Deschiderea şi închiderea clapetei pentru rezervorul de combustibil
12.11 Controlul emisiilor
12.11.1 Filtrul de particule pentru benzină
12.12 Funcţionarea în modul electric şi încărcarea
12.12.1 Încărcarea bateriei hibride
12.12.1.1 Gradul de încărcare pe afişajul pentru şofer al maşinii
12.12.1.2 Frânarea regenerativă
12.12.1.3 Deschiderea şi închiderea clapetei pentru priza de încărcare
12.12.1.4 Gradul de încărcare în priza de încărcare a maşinii
12.12.1.5 Cablul de încărcare
12.12.1.6 Disjunctorul de defect de masă din cablul de încărcare
12.12.1.7 Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare
12.12.1.8 Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare
12.12.1.9 Încărcarea bateriei hibride
12.12.1.10 Pornirea încărcării bateriei hibride

12.12.1.11 Finalizarea încărcării bateriei hibride
12.12.1.12 Curentul de încărcare
12.12.2 Indicatorul de nivel al bateriei hibride
12.12.3 Indicatorul hibrid
12.12.4 Sisteme de condus
12.12.5 Hold și Charge
12.12.6 Moduri de condus
12.12.7 Informații generale despre acționarea electrică
12.12.8 Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer
12.12.9 Depozitarea pe termen lung a mașinilor cu baterii hibride
12.12.10 Autonomia în modul electric
12.12.11 Condusul economic
12.12.12 Reciclarea bateriilor
12.12.13 Bateria hibridă
12.13 HomeLink
12.13.1 HomeLink®
12.13.2 Utilizarea HomeLink®
12.13.3 Programarea HomeLink®
12.13.4 Omologarea de tip pentru HomeLink®
12.14 Busola
12.14.1 Busola
12.14.2 Activarea și dezactivarea busolei
12.14.3 Calibrarea busolei
12.15 Tractarea și recuperarea
12.15.1 Tractarea
12.15.2 Montarea și demontarea inelului de tractare
12.15.3 Recuperare
12.15.4 Modul de siguranță
12.15.5 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
12.16 Întreruperea funcționării
12.17 Accident în trafic
13. Sunet, conținut media și Internet
13.1 Radioul
13.1.1 Radioul digital
13.1.1.1 Radioul digital
13.1.1.2 Legătura dintre FM și radioul digital
13.1.2 Comanda vocală pentru radio și conținut media
13.1.3 Radioul
13.1.4 Pornirea radioului
13.1.5 Schimbarea benzii radio și postului de radio
13.1.6 Căutarea posturilor de radio
13.1.7 Setările pentru radio
13.1.8 Radio RDS
13.1.9 Salvarea canalelor radio în aplicația Favorite radio
13.2 Player media
13.2.1 Video
13.2.1.1 Video
13.2.1.2 Redarea unui videoclip
13.2.1.3 Redarea formatului DivX®
13.2.1.4 Setările pentru redarea videoclipurilor
13.2.2 Conținutul media prin Bluetooth®
13.2.3 Conectarea unui dispozitiv prin Bluetooth®

13.2.4 Comanda vocală pentru radio şi conţinut media
13.2.5 Player media
13.2.6 Redare conţinut media
13.2.7 Controlul şi schimbarea sursei conţinutului media
13.2.8 Căutare de conţinut media
13.2.9 Formate media compatibile
13.2.10 Gracenote®
13.2.11 Actualizarea Gracenote®
13.2.12 Conţinut media furnizat prin intermediul portului USB
13.2.13 Conectarea unui dispozitiv prin portul USB
13.2.14 Specificaţii tehnice pentru dispozitivele USB
13.3 Telefonul
13.3.1 Conexiunea telefonului
13.3.1.1 Conectarea automată a unui telefon la maşină prin Bluetooth
13.3.1.2 Prima conectare a telefonului la maşină prin Bluetooth
13.3.1.3 Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth
13.3.1.4 Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth
13.3.1.5 Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth
13.3.1.6 Profiluri Bluetooth pentru Sensus Connect
13.3.1.7 Conectarea manuală a unui telefon la maşină prin Bluetooth
13.3.2 Apple CarPlay
13.3.2.1 Apple® CarPlay®
13.3.2.2 Utilizarea Apple® CarPlay®
13.3.2.3 Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay®
13.3.2.4 Setări pentru CarPlay® de la Apple®
13.3.3 Android Auto
13.3.3.1 Android Auto
13.3.3.2 Utilizarea Android Auto
13.3.3.3 Sfaturi pentru utilizarea Android Auto
13.3.3.4 Setări pentru Android Auto
13.3.4 Setări pentru dispozitivele Bluetooth
13.3.5 Compatibilitatea Bluetooth cu telefoanele
13.3.6 Conectarea maşinii la Internet utilizând un telefon cu Bluetooth
13.3.7 Telefonul
13.3.8 Comandarea unui telefon cu recunoaştere vocală
13.3.9 Setări pentru telefon
13.3.10 Gestionarea agendei telefonice
13.3.11 Gestionarea apelurilor telefonice
13.3.12 Gestionarea mesajelor text
13.3.13 Setările aferente mesajelor text
13.3.14 Încărcător wireless de telefon
13.3.15 Utilizarea încărcătorului wireless de telefon
13.3.16 Certificat pentru încărcătorul fără fir
13.4 Aplicaţii
13.4.1 Aplicaţii disponibile în maşină
13.4.1.1 Android Auto
13.4.1.2 Aplicaţii disponibile
13.4.1.3 Apple® CarPlay®
13.4.1.4 Aplicaţia de calitate a aerului
13.4.1.5 Google Local Search
13.4.1.6 Record & Send
13.4.1.7 Spotify

13.4.1.8 TuneIn
13.4.1.9 Utilizarea TuneIn
13.4.1.10 Weather
13.4.1.11 WikiLocations
13.4.1.12 Yelp
13.4.1.13 Starea mașinii
13.4.1.14 Centru de descărcări
13.4.2 Aplicații
13.4.3 Descărcarea aplicațiilor
13.4.4 Ștergerea aplicațiilor
13.4.5 Actualizarea aplicațiilor
13.4.6 Volvo ID
13.4.7 Crearea unui Volvo ID
13.5 Conexiune la Internet
13.5.1 Servicii online
13.5.1.1 Connected Safety
13.5.1.2 Aplicații
13.5.1.3 Termenii și condițiile de utilizare și partajarea datelor
13.5.1.4 Activarea și dezactivarea partajării datelor
13.5.1.5 Partajarea datelor aferente Volvo On Call
13.5.1.6 Partajarea datelor aferentă profilului șoferului
13.5.1.7 Partajarea de date pentru servicii
13.5.1.8 Volvo ID
13.5.1.9 Crearea unui Volvo ID
13.5.1.10 Informații despre trafic în timp real
13.5.1.11 Volvo On Call
13.5.2 Sfaturi pentru utilizarea conexiunii Bluetooth
13.5.3 Conectarea mașinii la Internet utilizând un telefon cu Bluetooth
13.5.4 Mașină conectată la Internet
13.5.5 Sfaturi în cazul problemelor cu conexiunea la Internet
13.5.6 Partajarea accesului la Internet din mașină prin intermediul unui hotspot Wi-Fi
13.5.7 Conectarea mașinii la Internet utilizând un telefon (Wi-Fi)
13.5.8 Conectarea mașinii la Internet prin modemul auto (cartelă SIM)
13.5.9 Setări pentru modemul mașinii
13.5.10 Nu există conexiune la Internet sau conexiune slabă
13.5.11 Ștergerea rețelei Wi-Fi
13.5.12 Tehnologiile Wi-Fi și securitatea
13.6 Sunet, conținut media și Internet
13.7 Acord de licență pentru conținut audio și media
13.8 Spațiul de memorare de pe hard disk
13.9 Setări audio
13.10 Sound experience
13.11 Politica de confidențialitate a clienților
13.12 Sensus - conectivitate și divertisment online
13.13 Termeni și condiții pentru servicii
14. Volvo On Call
14.1 Volvo On Call servicii
14.1.1 Ajutor pentru Volvo On Call
14.1.2 Asistența în situații de urgență cu ajutorul Volvo On Call
14.1.3 Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo On Call
14.1.4 Trimiterea destinațiilor către sistemul de navigație al mașinii prin intermediul centrului de servicii Volvo On Call
14.1.5 Imobilizatorul cu telecomandă pentru vehicul (RVI) cu Volvo On Call

14.1.6 Descuierea de la distanță a portierelor (RDU) utilizând Volvo On Call
14.1.7 Urmărirea mașinii furate (SVT) utilizând Volvo On Call
14.1.8 Notificarea unui furt (TN) prin Volvo On Call
14.1.9 Ajutorul acordat în timpul unei călătorii cu Volvo On Call
14.1.10 Asistență clienți prin Volvo On Call
14.2 Informații practice cu privire la Volvo On Call
14.2.1 Primele noțiuni despre Volvo On Call
14.2.2 Prioritizarea între centrul de servicii Volvo On Call și centrul de apeluri de urgență
14.2.3 Codul PIN pentru Volvo On Call
14.2.4 Bateria modului de așteptare pentru Volvo On Call
14.2.5 Volvo On Call în străinătate
14.2.6 Disponibilitatea Volvo On Call
14.2.7 Schimbarea proprietarului utilizând Volvo On Call
14.3 Aplicația Volvo On Call
14.3.1 Aplicația Volvo Cars
14.4 Partajarea datelor aferente Volvo On Call
14.5 Volvo On Call
14.6 Abonamentul Volvo On Call
14.7 Prelungirea abonamentului Volvo On Call
14.8 Dreptul de anulare a achiziției unei prelungiri a abonamentului Volvo On Call
14.9 Mesajele pentru Volvo On Call

15. Navigație
15.1 Introducerea destinației
15.1.1 Introducerea destinației direct pe hartă
15.1.2 Specificarea destinației introducând o adresă
15.1.3 Specificarea destinației prin căutarea unui text aleatoriu
15.1.4 Specificarea destinației cu un punct de interes
15.1.5 Specificarea unei destinații utilizând destinațiile cele mai recente/favorite/din bibliotecă
15.1.6 Specificarea destinației utilizând Send to Car
15.1.7 Selectați în sistemul de navigație o ocolire
15.1.8 Distribuția energiei utilizând datele hărții
15.1.9 Trimiterea destinațiilor către sistemul de navigație al mașinii prin intermediul centrului de servicii Volvo On Call
15.2 Itinerarul și traseul
15.2.1 Dala de informații din sistemul de navigație
15.2.2 Afișarea Punctelor de interes de-a lungul unui traseu
15.2.3 Itinerar
15.2.4 Afișarea unui traseu alternativ
15.2.5 Editarea sau ștergerea itinerarului
15.2.6 Afișarea itinerarului
15.2.7 Afișarea punctelor de ghidare de pe itinerariu
15.2.8 Selectați în sistemul de navigație o ocolire
15.3 Informații despre trafic
15.3.1 Dala de informații din sistemul de navigație
15.3.2 Selectați în sistemul de navigație o ocolire
15.3.3 Perturbări ale traficului pe hartă
15.3.4 Afișarea ambuteiajelor de pe un traseu
15.3.5 Informații despre trafic în timp real
15.3.6 Activarea și dezactivarea Informațiilor în timp real din trafic
15.4 Setări pentru navigație
15.4.1 Setările hărții
15.4.2 Setările sistemului de navigație
15.4.3 Setări pentru navigația pe traseu și pe drum

15.4.4 Setările de trafic
15.5 Actualizările hărții
15.5.1 Actualizarea hărților la o mașină online
15.5.2 Actualizarea hărților utilizând computerul și memoria USB
15.5.3 Actualizările hărții
15.6 Lista de comenzi vocale aferentă sistemului de navigație
15.7 Sensus Navigation
15.8 Activarea și dezactivarea sistemului de navigație
15.9 Controlul sistemului de navigație prin comenzi vocale
15.10 Întrebări frecvente despre sistemul de navigație
15.11 Simbolurile și butoanele din sistemul de navigație
15.12 Acorduri de licență pentru sistemul de navigație
15.13 Sistemul de navigație din afișajul central
15.14 Sistemul de navigație pe afișajul pentru șofer
15.15 Activarea și dezactivarea sistemului de navigație din afișajul pentru șofer
15.16 Sistemul de navigație din afișajul superior
15.17 Sugerarea de informații noi pentru hartă utilizând Map Creator
15.18 Furnizorii de informații din trafic
16. Jantele și anvelopele
16.1 Schimbarea roților
16.1.1 Schimbarea roților
16.1.2 Cricul
16.1.3 Prezoanele roților
16.1.4 Roata de rezervă
16.1.5 Manipularea roții de rezervă
16.1.6 Lanțuri de zăpadă
16.1.7 Anvelope de iarnă
16.1.8 Anvelope perforate
16.1.9 Trusa de scule
16.2 Anvelope
16.2.1 Dimensiunile anvelopelor
16.2.2 Presiuni în anvelope aprobate
16.2.3 Direcția de rotație a anvelopei
16.2.4 Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope
16.2.5 Codul de dimensiune pentru jante
16.2.6 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
16.3 Presiunea în anvelope
16.3.1 Monitorizarea presiunii în anvelope
16.3.1.1 Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope
16.3.1.2 Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central
16.3.1.3 Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope
16.3.1.4 Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope
16.3.1.5 Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope
16.3.2 Verificarea presiunii în anvelope
16.3.3 Reglarea presiunii în anvelope
16.3.4 Locația etichetei cu presiunea în anvelope
16.4 Reparare pană
16.4.1 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
16.4.2 Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană
16.4.3 Utilizarea unui kit de reparație pană
16.5 Condusul pe timp de iarnă
16.5.1 Lanțuri de zăpadă

16.5.2 Anvelope de iarnă
16.5.3 Pregătiri pentru o călătorie lungă
16.5.4 Condusul pe timp de iarnă
16.6 Anvelope
16.7 Dimensiuni omologate de anvelope și jante
17. Încărcarea, depozitarea și habitaclul
17.1 Încărcare
17.1.1 Recomandări de încărcare
17.1.2 Cârlige pentru plase
17.1.3 Acționarea capacului portbagajului
17.1.4 Montarea și demontarea capacului portbagajului
17.1.5 Inele pentru fixarea încărcăturii
17.1.6 Montarea și demontarea grilajului de siguranță
17.1.7 Montarea și demontarea plasei de siguranță
17.1.8 Încărcătura de pe plafon și portbagaje de plafon
17.1.9 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
17.1.10 Condusul cu o remorcă
17.2 Compartimentul pentru bagaje
17.2.1 Plasă de siguranță, grilă de siguranță și prelată portbagaj
17.2.1.1 Acționarea capacului portbagajului
17.2.1.2 Montarea și demontarea capacului portbagajului
17.2.1.3 Montarea și demontarea grilajului de siguranță
17.2.1.4 Montarea și demontarea plasei de siguranță
17.2.2 Compartimentul pentru bagaje
17.2.3 Cârlige pentru plase
17.2.4 Trusă de prim ajutor
17.2.5 Inele pentru fixarea încărcăturii
17.2.6 Triunghi de avertizare
17.2.7 Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă
17.2.8 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
17.2.9 Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului
17.2.10 Descuierea hayonului din interiorul mașinii
17.2.11 Deblocarea fără cheie a hayonului
17.2.12 Siguranțele din compartimentul pentru bagaje
17.3 Depozitarea și habitaclul
17.3.1 Interiorul habitaclului
17.3.2 Prizele electrice
17.3.3 Utilizarea prizelor electrice
17.3.4 Utilizarea torpedoului
17.3.5 Parasolar
17.3.6 Consola tunel
17.3.7 Siguranțele de sub torpedo
17.4 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
18. Întreținere și service
18.1 Îngrijirea mașinii
18.1.1 Curățarea interioară
18.1.1.1 Curățarea afișajului central
18.1.1.2 Curățarea afișajului pentru șofer
18.1.1.3 Curățarea afișajului superior
18.1.1.4 Curățarea volanului îmbrăcat în piele
18.1.1.5 Curățarea centurilor de siguranță
18.1.1.6 Curățarea interiorului

18.1.1.7 Curățarea pardoselii textile și a covorașelor de intrare
18.1.1.8 Curățarea pieselor interioare din plastic, metal și lemn
18.1.1.9 Curățarea tapițeriei din piele
18.1.1.10 Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului
18.1.2 Curățarea exterioară
18.1.2.1 Curățarea lămpilor exterioare
18.1.2.2 Curățarea lamelelor ștergătoarelor
18.1.2.3 Suprafața vopsită a mașinii
18.1.2.4 Coduri de culoare
18.1.2.5 Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei
18.1.2.6 Curățarea suprafețelor exterioare
18.1.2.7 Protecția antirugină
18.1.2.8 Spălarea mașinii la o instalație automată
18.1.2.9 Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative
18.1.2.10 Curățarea jantelor
18.1.2.11 Spălarea manuală
18.1.2.12 Spălarea sub presiune ridicată
18.1.2.13 Polișarea și ceruirea
18.2 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
18.2.1 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
18.2.2 Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service
18.2.3 Completarea lichidului de spălat
18.2.4 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă
18.2.5 Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz
18.3 Înlocuirea becurilor
18.3.1 Înlocuirea becurilor
18.3.2 Verificarea lămpilor remorcii
18.4 Compartimentul motor
18.4.1 Completarea lichidului de spălat
18.4.2 Lichidul de frână - specificații
18.4.3 Deschiderea și închiderea capotei
18.4.4 Prezentare generală a compartimentului motor
18.4.5 Lichidul de răcire
18.4.6 Completarea cu lichid de răcire
18.4.7 Uleiul de motor
18.4.8 Verificarea și completarea cu ulei de motor
18.4.9 Uleiul de motor - specificații
18.4.10 Siguranțele din compartimentul motor
18.5 Instrumente și accesorii
18.5.1 Cricul
18.5.2 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
18.5.3 Trusă de prim ajutor
18.5.4 Triunghi de avertizare
18.5.5 Trusa de scule
18.6 Siguranțe
18.6.1 Siguranțe și unități electrice centrale
18.6.2 Înlocuirea unei siguranțe
18.6.3 Siguranțele de sub torpedo
18.6.4 Siguranțele din compartimentul pentru bagaje
18.6.5 Siguranțele din compartimentul motor
18.7 Baterie
18.7.1 Înlocuirea bateriei din cheia cu telecomandă

18.7.2 Supraîncărcarea bateriei demarorului
18.7.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
18.7.4 Alimentarea electrică
18.7.5 Reciclarea bateriilor
18.7.6 Simbolurile de pe baterii
18.7.7 Bateria hibridă
18.7.8 Bateria demarorului
18.8 Service
18.8.1 Servisarea sistemului de climatizare
18.8.2 Programul de service Volvo
18.9 Starea mașinii
18.9.1 Starea mașinii
18.9.2 Trimiterea de informații despre mașină către un atelier
18.10 Centru de descărcări
18.10.1 Centru de descărcări
18.10.2 Actualizare software din Centru descărcări
18.10.3 Sfaturi în caz de probleme cu actualizările din Centru descărcări
18.11 Întreținere recomandată pentru cameră și unitatea radar
18.12 Întreținerea sistemului de frânare
18.13 Întreruperea funcționării
18.14 Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi
18.15 Ridicarea mașinii
19. Specificații
19.1 Dimensiuni și greutăți
19.1.1 Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare
19.1.2 Dimensiuni
19.1.3 Mase
19.1.4 Specificații pentru bara de tractare
19.2 Specificații pentru motor
19.2.1 Specificații motor
19.2.2 Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor
19.2.3 Uleiul de motor - specificații
19.3 Specificații pentru lichide și lubrifianți
19.3.1 Completarea lichidului de spălat
19.3.2 Aer condiționat - specificații
19.3.3 Lichidul de frână - specificații
19.3.4 Uleiul de transmisie - specificații
19.3.5 Rezervorul de combustibil - volum
19.3.6 Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor
19.3.7 Uleiul de motor - specificații
19.4 Specificații pentru roți și anvelope
19.4.1 Presiuni în anvelope aprobate
19.4.2 Dimensiuni omologate de anvelope și jante
19.4.3 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
19.5 Denumiri de tip
19.6 Consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$

# 1. Informații pentru proprietar

# 1.1. Informații pentru proprietar

Informațiile pentru proprietar sunt disponibile în mai multe formate de produs, atât digitale, cât și tipărite. Manualul de utilizare este disponibil în afișajul central al mașinii și pe site-ul de asistență al Volvo Cars. În torpedo se află o anexă la Manualul de utilizare, cu specificații și informații despre siguranțe, printre altele. Puteți comanda un manual de utilizare în format tipărit.

## Afișajul central al mașinii [1]

În afișajul central, glisați în jos vederea de sus și apăsați pe **Manual de utilizare**. Sunt disponibile aici opțiuni pentru navigarea vizuală, cu imagini din exteriorul și din interiorul mașinii. Puteți căuta informații, iar conținutul este structurat pe categorii.

## Site-ul de asistență Volvo Cars

Mai multe informații despre mașina dvs. sunt disponibile pe site-ul web de asistență al Volvo Cars.

Accesați volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] și selectați țara. Pagina este disponibilă pentru cele mai multe piețe.

Site-ul de asistență conține detaliile de contact pentru asistența oferită clienților și ale celui mai apropiat retailer Volvo. Dacă mașina este echipată cu Sensus Navigation, aveți opțiunea și de a descărca hărți.

## Informații tipărite

Suplimentul la manualul de utilizare[1] din torpedo include informații despre siguranțe și specificații, dar și un rezumat cu informații importante și practice.

În funcție de nivelul de echipare selectat și de piață, etc., mașina poate conține informații suplimentare pentru proprietar, disponibile în format tipărit.

Puteți comanda un manual de utilizare și suplimentul asociat în format tipărit. Pentru comandă, contactați un dealer Volvo.

> **Important**
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil de conducerea în condiții de siguranță în trafic a autovehiculului și de respectarea legilor și regulamentelor aplicabile. De asemenea, este important ca mașina să fie întreținută și manipulată în conformitate cu recomandările Volvo oferite în manualul de utilizare.
>
> Dacă există o diferență între informațiile de pe afișajul central și informațiile din manualul de utilizare, atunci sunt valabile întotdeauna informațiile din manualul de utilizare.

**Notă**

Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

[1] Un manual complet în format tipărit însoțește mașina pe piețele fără manual de utilizare în afișajul central.

---

# 1.2. Manualul de utilizare și mediul înconjurător

Manualul de utilizare este tipărit pe hârtia provenită din pădurile controlate.

Simbolul Council Forest Stewardship Council (FSC - Consiliul de gestionare a pădurilor)® indică faptul că pasta de hârtie dintr-un manual de utilizare tipărit provine din păduri certificate de FSC® sau din alte surse controlate.

---

# 1.3. Citirea manualului de utilizare

Pentru a vă ajuta să vă cunoașteți mașina nouă, citiți manualul de utilizare înainte de a o conduce pentru prima dată.

Citirea manualului de utilizare este un mod de a vă familiariza cu funcțiile noi, de a primi recomandări privind manevrarea mașinii în diferite situații și de a învăța cum să utilizați toate funcțiile mașinii. Acordați atenție instrucțiunilor privind siguranța din manualul de utilizare.

Lucrăm continuu la îmbunătățirea produsului. Modificările pot însemna că informațiile, descrierile și ilustrațiile din manualul de utilizate diferă de echiparea mașinii. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără o notificare prealabilă.

© Volvo Car Corporation

## Opțiuni/accesorii

Pe lângă echiparea standard, manualul de utilizare descrie și opțiunile (echipamentele montate în fabrică) și anumite accesorii (echipamente suplimentare adaptate).

Toate opțiunile și accesoriile, cunoscute la momentul publicării, au fost marcate cu un asterisc: *.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Scopul manualului de utilizare este de a explica toate funcțiile posibile, opțiunile și accesoriile ce echipează un vehicul Volvo. Manualul nu are rolul unor indicații sau garanții că toate aceste funcționalități, funcții și opțiuni echipează fiecare vehicul. O parte din terminologia utilizată poate să nu fie consecventă cu terminologia utilizată în cadrul materialelor de vânzări, marketing și publicitate.

În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

## Texte speciale

**Avertizare**

Mesajele de avertizare se afișează în cazul unui risc de rănire.

**Important**

Sunt afișate texte importante dacă există riscul de deteriorare.

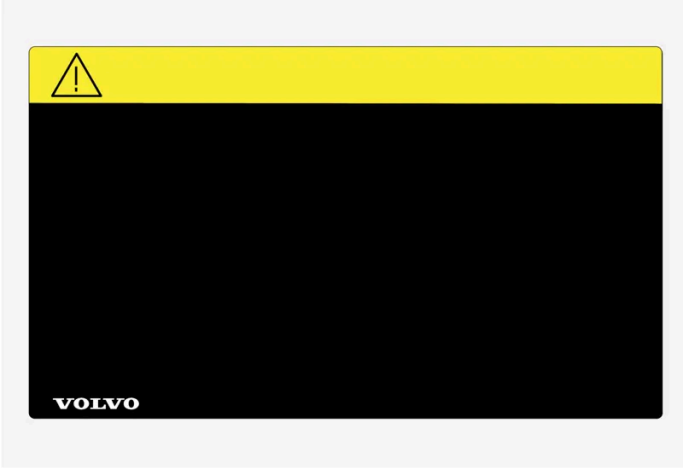
**Notă**

Notă Textele oferă sugestii sau sfaturi care ușurează utilizarea de ex. a caracteristicilor și funcțiilor.

## Autocolante

Mașina are diferite tipuri de autocolante, concepute pentru a furniza informații într-o manieră clară. Autocolantele din mașină au următoarea clasificare descrescătoare în funcție de importanța de avertizare/informare.

**Avertisment de accident**




Simboluri ISO negre pe fundal galben, text/imagine în alb pe un fundal de mesaj negru. Se utilizează pentru a indica prezența unui pericol care, dacă avertizarea este ignorată, poate duce la accident sau la deces.

**Risc de distrugere a proprietății**

Simboluri ISO albe și text/imagine albă pe un fundal de avertizare negru sau albastru și un fundal de mesaj. Se utilizează pentru a indica prezența unui pericol care, dacă avertizarea este ignorată, poate duce la distrugerea proprietății.

**Informații**

Simboluri ISO albe și text/imagine albă pe un fundal de mesaj negru.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locația în mașină. Informațiile valabile pentru mașina dvs. particulară sunt disponibile pe autocolantele respective pentru mașina dvs.

## Ilustrații și videoclipuri

Ilustrațiile și videoclipurile din manualul de utilizare sunt schematice și au scopul de a furniza o imagine generală sau un exemplu al unei anumite funcții. Acestea pot diferi față de aspectul mașinii, în funcție de nivelul de echipare și de piață.

* Opțiune/accesoriu.

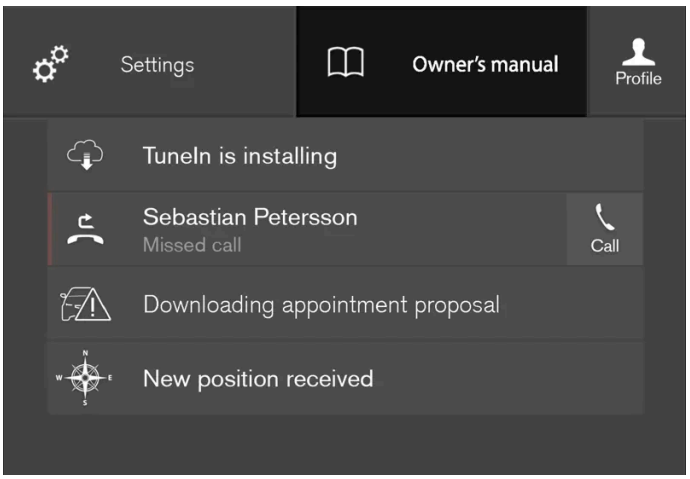
# 1.4. Afișarea manualului de utilizare pe afișajul central

O versiune digitală[1] a manualului de utilizare este disponibilă pe afișajul central al mașinii.

Manualul digital de utilizare poate fi accesat din vederea de sus, iar în anumit cazuri, manualul de utilizare contextual poate fi accesat și el din vederea de sus.

> **Notă**
>
> Manualul de utilizare digital nu este disponibil în timpul conducerii.

**MANUALUL DE UTILIZARE**

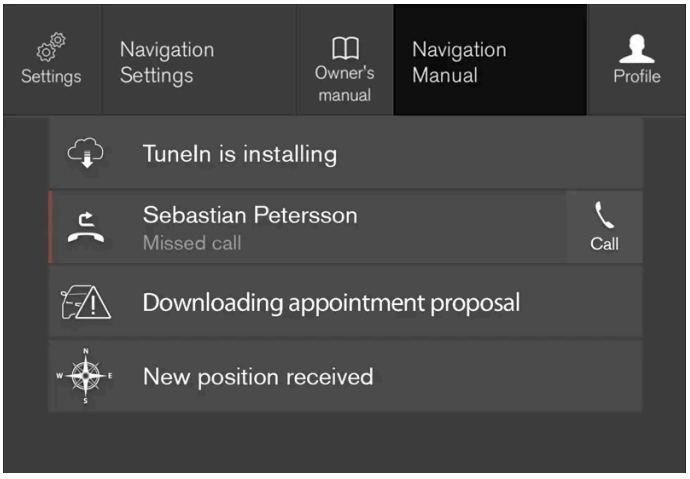



Vedere de sus cu buton pentru manualul de utilizare.

Pentru a deschide manualul de utilizare - glisați în jos vederea de sus din afișajul central și apăsați pe **Manual de utilizare**.

Informațiile din manualul de utilizare pot fi accesate direct prin intermediul paginii principale a manualului de utilizare sau din meniul său din partea de sus.

**Manualul de utilizare contextual**




Vederea de sus cu buton pentru manualul de utilizare contextual.

Manualul de utilizare contextual este o scurtătură către un articol din manualul de utilizare care descrie funcția activă afișată pe ecran. Dacă este disponibil manualul de utilizare contextual, acesta va fi afișat în partea dreaptă a **Manual de utilizare**, în vederea de sus.

Prin urmare, apăsând pe manualul de utilizare contextual se va deschide un articol din manualul de utilizare, articol care este asociat conținutului afișat pe ecran. De ex. apăsați pe **Manual Sist. navigație** – se va deschide un articol asociat navigației.

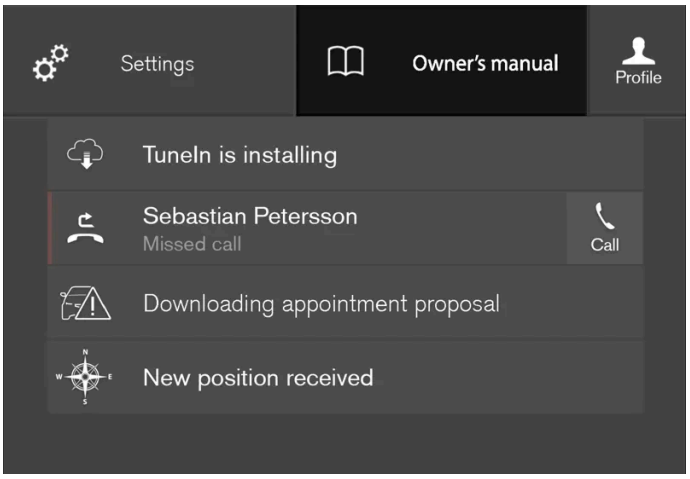
Acest lucru este valabil doar anumitor aplicații din mașină. Pentru aplicațiile terțe descărcate, de exemplu, nu este posibilă accesarea de articole specifice aplicației.

[1] Valabil pentru majoritatea piețelor de comercializare.

---

# 1.5. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat din vederea de sus din afișajul central al mașinii. Se poate căuta prin conținut, iar secțiunile distincte au fost concepute pentru a facilita navigarea.




Manualul de utilizare se accesează din vederea de sus.

1 Pentru a deschide manualul de utilizare - glisați în jos vederea de sus din afișajul central și apăsați pe **Manual de utilizare**.

Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare. Acestea pot fi accesate din pagina principală a manualului de utilizare și din meniul superior.

# Deschiderea meniului din meniul superior

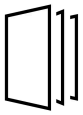
1 Apăsați ☰ din lista superioară din manualul de utilizare.

> Se va deschide un meniu cu diferite opțiuni pentru găsirea informațiilor:

**Pagina principală**

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

**Categorii**



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

1 Apăsați **Categorii**.

> Principalele categorii sunt afișate sub forma unei liste.

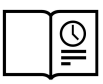
2 Apăsați pe categoria principală (❑).

> Se va afișa o listă de subcategorii (❑) și de articole (🗎).

3 Apăsați pe un articol pentru a-l deschide.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Articole recomandate**



Apăsați pe simbol pentru a accesa o pagină cu linkuri către o selecție de articole utile de citit pentru a afla funcțiile comune ale mașinii. Articolele pot fi accesate și din categorii, dar sunt colectate aici pentru un acces mai rapid. Apăsați pe un articol pentru a-l citi în întregime.

**Hotspoturi pentru exterior și interior**

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Favorite**

Apăsați simbolul pentru a accesa articolele salvate ca favorite. Apăsați pe un articol pentru a-l citi în întregime.

**Salvarea sau ștergerea articolelor ca favorite**

Salvați un articol ca favorit apăsând ☆ din colțul din dreapta după ce ați deschis articolul. După salvarea articolului ca favorit, steaua va fi afișată ca plină: ★.

Pentru a elimina un articol ca favorit, apăsați din nou steaua din articolul curent.

**Video**

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

**Informații**

Apăsați pe simbol pentru a obține informații despre versiunea manualului de utilizare disponibil în mașină, dar și alte informații utile.

## Utilizarea funcției de căutare din meniul superior

1 Apăsați pe 🔍 din meniul superior al manualului de utilizare. Se va afișa o tastatură în partea inferioară a ecranului.

2 Introduceți cuvântul, de ex., centură de siguranță.

> Se vor afișa sugestii pentru articole și categorii pe măsură ce introduceți literele.

3 Apăsați pe articol sau pe categorie pentru a le accesa.

# 1.6. Manualul de utilizare pe dispozitive mobile

Manualul de utilizare este disponibil sub forma unei aplicații pentru mobil[1] în App Store și Google Play. Aplicația a fost adaptată pentru smartphone-uri și tablete. Manualul de utilizare poate fi accesat din aplicația Volvo On Call.

Manualul de utilizare poate fi descărcat ca aplicație mobilă din App Store sau Google Play.

Aplicația conține un videoclip cu imagini din exterior și din interior, acolo unde diverse componente ale mașinii sunt evidențiate cu „hotspoturi”, care duc la articole despre zona respectivă. Se poate căuta prin conținut, iar secțiunile distincte au fost concepute pentru a facilita navigarea.

[1] Pentru anumite dispozitive mobile.

# 2. Volvo-ul dvs.

## 2.1. Domeniile de inovație Volvo

## 2.1.1. Drive-E - o plăcere a condusului mai ecologică

Volvo Car Corporation lucrează constant la dezvoltarea de produse și soluții mai sigure și mai eficiente pentru a reduce impactul negativ asupra mediului.

Protecția mediului este una dintre valorile de bază ale Volvo și care ghidează toate operațiunile noastre. Activitățile care privesc mediul acoperă întregul ciclu de viață al mașinii și iau în considerare impactul asupra mediului din etapa de proiectare până la casare și reciclare. Principiul de bază al Volvo Cars este ca fiecare produs nou dezvoltat să aibă un impact mai redus asupra mediului decât produsul pe care îl înlocuiește.

Activitățile de management de mediu ale Volvo au dus la dezvoltarea Drive-E, grupurile motopropulsoare mai eficiente și mai puțin poluante. Mediul personal este la fel de important pentru Volvo - aerul din interiorul mașinii Volvo este, de exemplu, mai curat decât aerul exterior datorită sistemului de climatizare.

Mașina Volvo respectă riguroase standarde internaționale de mediu. Toate fabricile de producție Volvo sunt certificate conform ISO 14001, iar acest lucru permite o abordare sistematică a problemelor de mediu la nivelul operațiunilor, ceea ce duce la o îmbunătățire continuă cu un impact redus asupra mediului. Deținerea certificatului ISO înseamnă și respectarea legilor și reglementărilor de mediu în vigoare. Volvo solicită și partenerilor săi să respecte aceste cerințe.

### Consumul de combustibil

Deoarece o mare parte a impactului total asupra mediului al unei mașini provine din exploatarea acesteia, accentul activităților de mediu ale Volvo Cars este pe reducerea consumului de combustibil, a emisiilor de dioxid de carbon și a altor poluanți din aer. Mașinile Volvo au un consum de combustibil competitiv, în fiecare clasă de mărime. Un consum mai redus de combustibil duce la emisii mai scăzute de gaze cu efect de seră și de dioxid de carbon.

**Contribuția la un mediu mai curat**

O mașină economică și eficientă din punct de vedere energetic poate contribui la reducerea impactului asupra mediului și la costuri mai reduse pentru proprietarul mașinii. În calitate de șofer, puteți reduce ușor consumul de combustibil, economisi bani și contribui la un mediu mai curat. Iată câteva sfaturi de urmat:

- Planificați o viteză medie eficientă. Vitezele de peste 80 km/h (50 mph) și sub 50 km/h (30 mph) duc la un consum crescut de energie.
- Respectați intervalele recomandate de service și întreținere a mașinii din Caietul de garanție și service.
- Evitați utilizarea la ralanti a motorului - opriți motorul dacă staționați pentru perioade mai lungi. Respectați reglementările locale.
- Planificați deplasarea - opririle inutile frecvente și viteza variabilă contribuie la un consum mărit de combustibil.
- Utilizați precondiționarea - aceasta poate îmbunătăți autonomia bateriei hibride și reduce solicitarea de energie în timpul mersului.
- Încărcați în mod periodic mașina de la circuitul de alimentare de la rețea.

Nu uitați să eliminați deșeurile periculoase pentru mediu, precum bateriile și uleiul, într-un mod ecologic. Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

## Controlul eficient al emisiilor

Mașina Volvo a fost fabricată urmând conceptul „Clean inside and out” (curat în interior și în exterior) - un concept care înglobează un mediu interior curat, dar și un nivel de control al emisiilor cu eficiență ridicată. În multe cazuri, emisiile de eșapament sunt la un nivel mult inferior față de standardele aplicabile.

## Aer curat în habitaclu

Un filtru de aer previne pătrunderea prafului și a polenului în habitaclu prin admisia de aer.

Sistemul de menținere a calității aerului în habitaclu (Interior Air Quality System) (IAQS)* - garantează că aerul introdus este mai curat decât cel din traficul exterior.

Sistemul curăță aerul din habitaclu de contaminanți precum particule, hidrocarburi, oxizi de azot și ozon de la nivelul solului. Dacă aerul exterior este contaminat, admisia de aer se închide și aerul este recirculat. O astfel de situație se poate produce în trafic intens, la cozi și în tuneluri, de exemplu.

IAQS este parte a pachetului Clean Zone Interior (CZIP)*, care include și o funcție care permite pornirea ventilatorului când mașina este descuiată de la cheia cu telecomandă.

## Interior

Materialele utilizate în interiorul mașinii Volvo au fost selectate și testate cu atenție pentru a oferi o senzație de confort. Unele detalii sunt realizate manual, precum cusăturile volanului, care sunt cusute de mână. Interiorul este monitorizat pentru a evita emiterea de mirosuri puternice sau de substanțe care pot crea un disconfort în caz de căldură excesivă și lumină puternică.

## Atelierele Volvo și mediul

Întreținerea periodică creează condițiile pentru o durată de utilizare lungă și un nivel scăzut al consumului de combustibil. În acest mod, contribuiți și la un mediu mai curat. Atunci când atelierelor Volvo li se încredințează lucrările de service și de

întreținere ale mașinii dvs., aceasta devine o parte a sistemului Volvo. Volvo impune cerințe clare privind proiectarea atelierului pentru a preveni scurgerile și deversările în mediu. Personalul atelierului are cunoștințele și instrumentele necesare pentru a asigura buna protecție a mediului.

### Reciclarea

Deoarece Volvo lucrează din perspectiva ciclului de viață, este la fel de important ca mașina să fie reciclată într-o manieră sigură pentru mediu. Mașina poate fi reciclată aproape în totalitate. Prin urmare, ultimul proprietar al mașinii este rugat să contacteze un dealer pentru a fi redirecționat către un centru de reciclare certificat/omologat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 2.1.2. IntelliSafe – asistență pentru șofer și siguranță

IntelliSafe este conceptul Volvo Cars pentru siguranța mașinii. IntelliSafe include un număr de sisteme[1], al căror scop este de a face călătoria cu mașina mai sigură, să prevină rănirile și să protejeze pasagerii și ceilalți participanți la trafic.

> **Avertizare**
>
> Funcțiile sunt elemente de asistență suplimentare - nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

### Funcțiile de asistență

IntelliSafe urmărește să ofere șoferului asistență la condusul mașinii într-un mod sigur și include următoarele funcții.

- Fază lungă activă
- Detectarea tunelului
- Pilot Assist
- Cross Traffic Alert*
- Blind Spot Information*
- Pilot pentru asistență la parcare*
- Park Assist Pilot*
- Camera pentru asistența la parcare*
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*
- Electronic Stability Control
- Roll Stability Control
- Limitatorul de viteză*
- Cruise control

- Adaptive Cruise Control*
- Rear Collision Warning
- Driver Alert Control
- Tracțiunea integrală[2].

## Funcțiile de prevenție

IntelliSafe urmărește să ofere șoferului asistență pentru evitarea unui accident și include următoarele funcții.

- City Safety
- Alerta pentru distanță (Distance Warning)*
- Asistență la păstrarea benzii de rulare (Lane Assistance)
- **Asistență evitare coliziuni**

## Funcții de protecție

IntelliSafe urmărește să protejeze șoferul și pasagerii în anumite situații în caz de accident și include următoarele funcții colaborative.

- Whiplash Protection System
- Centuri de siguranță cu dispozitive de tensionare a centurii de siguranță
- Airbaguri

> **Notă**
>
> Citiți secțiunile individuale ale fiecărui sistem pentru a înțelege pe deplin funcțiile și a cunoaște avertizările importante.

[1] Unele dintre aceste sisteme fac parte din echiparea standard, în timp ce altele sunt opțiuni. Acest lucru depinde de piață, modelul anului și modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[2] All Wheel Drive

---

# 2.1.3. Sensus - conectivitate și divertisment online

Sensus face posibilă utilizarea diferitelor tipuri de aplicații și transformarea mașinii într-un hotspot Wi-Fi.

Sensus oferă o interfață inteligentă și conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, informațiilor și divertismentului când este necesar, fără a distrage șoferul.

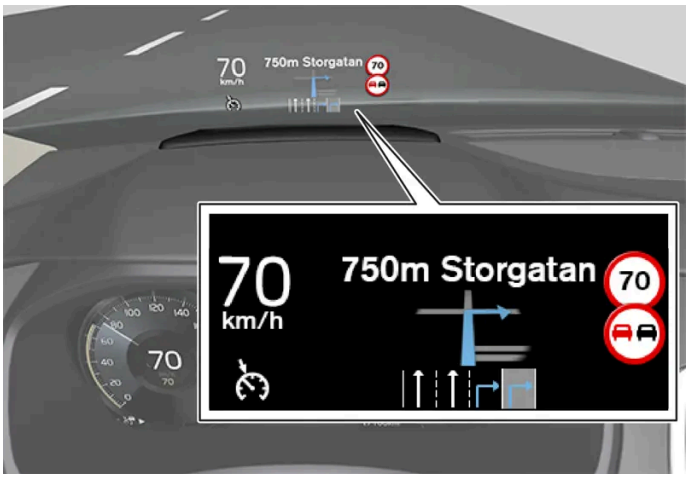
Sensus acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație* și interfața pentru utilizator dintre șofer și mașină. Sensus face posibilă comunicarea între dvs., mașină și lumea exterioară.

## Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.

Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

**Afișajul superior***




Afișajul de pe parbriz afișează informațiile selectate pe care șoferul trebuie să le abordeze cât mai curând posibil. Aceste informații pot include, de exemplu avertizări privind traficul, informații privind viteza și informații de navigație*. Recunoașterea indicatoarelor rutiere și apelurile telefonice primite sunt, de asemenea, afișate pe afișajul de pe parbriz. Afișajul este operat prin intermediul butoanelor din partea dreaptă a volanului și prin afișajul central.

**Afișajul pentru șofer**

Afișajul pentru șofer afișează informații privind viteza și, de ex. apelurile primite sau piesele muzicale care sunt redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.

**Afișajul central**

Multe dintre funcțiile principale ale mașinii sunt controlate de pe afișajul central, un ecran tactil care reacționează la atingere. Prin urmare, numărul de butoane și de elemente de comandă fizice din mașină este minim. Ecranul poate fi operat chiar și purtând mănuși.

De aici, de exemplu, puteți controla sistemul de climatizare, sistemul de divertisment și poziția scaunelor*. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

**Sistemul de recunoaștere vocală**

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 2.2. Volvo ID

---

# 2.2.1. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars[1].

> **Notă**
>
> Dacă numele de utilizator/parola pentru un serviciu (de ex. Volvo On Call) sunt modificate, atunci ele sunt modificate automat și pentru alte servicii.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

Când înregistrați un Volvo ID din mașină, vor fi disponibile mai multe servicii. Puteți utiliza mai multe Volvo ID-uri pentru aceeași mașină și mai multe mașini pot fi conectate la același Volvo ID.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă aveți Volvo On Call*.

---

# 2.2.2. Crearea unui Volvo ID

Este posibil să se creeze un Volvo ID în diferite moduri. Dacă Volvo ID este creat pe volvoid.eu.volvocars.comm/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau cu aplicația Volvo Cars, trebuie, de asemenea, să fie înregistrat Volvo ID în mașină pentru a permite utilizarea diverselor servicii Volvo ID.

#### Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo ID

1. Descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări**, în vizualizarea aplicației de pe afișajul central.
2. Lansați aplicația și înregistrați-vă utilizând adresa dvs. de e-mail sau numărul de telefon mobil.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> A fost creat un Volvo ID și a fost înregistrat automat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

#### Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars pe telefon[1].
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

#### Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

### Înregistrarea Volvo ID dvs. în mașină

Dacă v-ați creat Volvo ID prin intermediul site-ului web sau al aplicației Volvo Cars, înregistrați-l în mașină după cum urmează:

1. Dacă nu ați descărcat-o deja, descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central.

   > **Notă**
   >
   > Pentru a descărca aplicații, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

2. Lansați aplicația și introduceți Volvo ID.
3. Urmați instrucțiunile care sunt trimise automat la adresa de e-mail/numărul de telefon mobil asociate cu Volvo ID-ul dvs.

> Acum Volvo ID este înregistrat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

---

## 2.2.3. Probleme la autentificarea cu Volvo ID

Articolul descrie problemele care pot apărea la autentificarea cu Volvo ID. De exemplu, dacă v-ați uitat parola sau numele de utilizator Volvo ID.

#### V-ați uitat parola

Pentru a vă reseta parola, urmați instrucțiunile de mai jos:

În aplicația Volvo Cars[1]

1. Deschideți aplicația Volvo Cars.
2. Selectați **Conectare**.
3. Apăsați **Parolă uitată?** și urmați instrucțiunile.

Puteți modifica parola accesând volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] .

#### Eroare de autentificare după crearea unui cont nou

Câteodată poate apărea o întârziere în cadrul procesului, ceea ce poate duce la indisponibilitatea imediat după creare a contului. Încercați din nou după 24 de ore; dacă problema persistă, contactați-vă dealerul local Volvo sau serviciul de clienți Volvo Cars, pentru asistență suplimentară.

#### Care este ID-ul meu Volvo ID (nume de utilizator)?

Dacă Volvo ID este conectat la mașină, puteți accesa și numele de utilizator din aplicația Volvo ID, disponibil în ecranul aplicațiilor din afișajul central. ID-ul dvs. Volvo ID este identic cu adresa de e-mail / numărul de telefon înregistrate.

#### Deblocarea ID-ului dvs. Volvo ID

Contul dvs. va fi blocat după 5 încercări nereușite de autentificare în aplicația Volvo Cars[1]. Vă puteți debloca cu ușurință contul dând clic pe **Parolă uitată?** de pe ecranul de autentificare.

#### Modificarea adresei de e-mail

În cazul în care vă schimbați adresa de e-mail și încă mai aveți acces la adresa veche, veți putea să vă conectați cu vechile detalii și să vă modificați numele de utilizator. Dacă nu mai aveți acces la adresa veche, creați un nou Volvo ID utilizând noua adresă.

#### Autentificare nereușită după schimbarea ID-ului Volvo ID (nume de utilizator)

Verificați dacă ați primit un mesaj de confirmare prin care vi se confirmă noul nume de utilizator. După ce faceți acest lucru, în mod normal vă puteți autentifica folosind noul nume de utilizator. Dacă nu ați primit e-mailul de confirmare, probabil că este în continuare valabil vechiul dvs. nume de utilizator. Autentificați-vă și încercați din nou să vă schimbați numele de utilizator.

#### Autentificare nereușită după schimbarea parolei

Încercați să vă autentificați cu parola dvs. anterioară. Dacă nu ați reușit, încercați să vă resetați parola.

#### Cont înregistrat pe o altă piață

Un cont a fost înregistrat pe o anumită piață și nu poate fi mutat pe o altă piață. Pentru a putea reutiliza adresa de e-mail / numărul de telefon, vă sfătuim să vă ștergeți mai întâi contul aferent vechii piețe de comercializare și să creați, apoi, un cont nou, pentru noua piață.

#### Nereușita utilizării adresei de e-mail

Dacă ați introdus o adresă de e-mail ca nume de utilizator și nu ați primit un e-mail de confirmare după înregistrare, verificați dacă ați introdus o adresă de e-mail valabilă și verificați dacă mesajul de e-mail nu a fost oprit de un filtru de spam. Încercați să vă înregistrați din nou adresa de e-mail.

### Ajutor suplimentar

Dacă nu ați găsit o soluție la o problemă legată de Volvo ID și aveți nevoie de ajutor, contactați-vă dealerul local Volvo sau Serviciul de clienți Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pe volvocars.com și pentru Volvo On Call* pot varia în funcție de piață.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 2.3. Aprobare de tip și licențe

---

## 2.3.1. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

**Boost Software License 1.0**

Permission is hereby granted, free of charge, to any person or organization obtaining a copy of the software and accompanying documentation covered by this license (the "Software") to use, reproduce, display, distribute, execute, and transmit the Software, and to prepare derivative works of the Software, and to permit third-parties to whom the Software is furnished to do so, all subject to the following: The copyright notices in the Software and this entire statement, including the above license grant, this restriction and the following disclaimer, must be included in all copies of the Software, in whole or in part, and all derivative works of the Software, unless such copies or derivative works are solely in the form of machine-executable object code generated by a source language processor.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE AND NON-INFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDERS OR ANYONE DISTRIBUTING THE SOFTWARE BE LIABLE FOR ANY DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

**BSD 4-clause "Original" or "Old" License**

Copyright (c) 1982, 1986, 1990, 1991, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**BSD 3-clause "New" or "Revised" License**

Copyright (c) 2011-2014, Yann Collet.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the organisation nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derive from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**BSD 2-clause “Simplified” license**

Copyright (c) <YEAR>, <OWNER> All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The views and conclusions contained in the software and documentation are those of the authors and should not be interpreted as representing official policies, either expressed or implied, of the FreeBSD Project.

**FreeType Project License**

1. 1 Copyright 1996-1999 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg Introduction The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that: o We don't promise that this software works. However, we are be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution) o You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage) o You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the FreeType code. (`credits') We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. Legal Terms 0. Definitions Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType archive, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this. The FreeType project is copyright (C) 1996-1999 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg. All rights reserved except as specified below. 1. No Warranty THE FREETYPE ARCHIVE IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.
2. Redistribution Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: o Redistribution of source code must retain this license file (`licence.txt') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. o Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation,

though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType code, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

3. Advertising The names of FreeType's authors and contributors may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'.
4. Contacts There are two mailing lists related to FreeType: o freetype@freetype.org Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation. o devel@freetype.org Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc. o http://www.freetype.org Holds the current FreeType web page, which will allow you to download our latest development version and read online documentation. You can also contact us individually at: David Turner <david.turner@freetype.org> Robert Wilhelm <robert.wilhelm@freetype.org> Werner Lemberg <werner.lemberg@freetype.org>

**Libpng License**

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence.

libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors

Simon-Pierre Cadieux

Eric S. Raymond

Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane

Glenn Randers-Pehrson

Willem van Schaik

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler

Kevin Bracey

Sam Bushell

Magnus Holmgren

Greg Roelofs

Tom Tanner

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc.

For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger

Dave Martindale

Guy Eric Schalnat

Paul Schmidt

Tim Wegner

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated.

A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson randeg@alum.rpi.edu April 15, 2002

**MIT License**

Copyright (c) <year> <copyright holders>

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

**zlib License**

The zlib/libpng License Copyright (c) <year> <copyright holders>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

**SGI Free Software B License Version 2.0.**

SGI FREE SOFTWARE LICENSE B (Version 2.0, Sept. 18, 2008)

Copyright (C) [dates of first publication] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

---

# 2.3.2. Omologarea de tip pentru HomeLink® * [1]

Aprobarea de tip pentru HomeLink® poate fi vizualizată mai jos.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip |
|---|---|
| SUA și Canada | Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită. |
| Europa | Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio.<br>Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio:<br>• 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată<br>• 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 2.3.3. Acord de licență pentru conținut audio și media

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textele următoare reprezintă acordurile Volvo cu producătorii/dezvoltatorii. Cele mai multe texte sunt în limba engleză.

## Bowers & Wilkins

Bowers & Wilkins și B&W sunt mărci comerciale ale B&W Group Ltd. Nautilus este o marcă comercială a B&W Group Ltd. Continuum este o marcă comercială a Bowers & Wilkins. Mărcile comerciale ale Bowers & Wilkins se aplică pe piețele selectate.

## Dirac Unison®

Dirac Unison colaborează la optimizarea difuzoarelor în ceea ce privește frecvența, timpul și spațiul, pentru atingerea celui mai bun nivel de integrare și de claritate a sunetelor joase. Permite reproducerea fidelă a caracteristicilor acustice ale sălilor de spectacole specifice. Utilizând algoritmi avansați, Dirac Unison controlează digital toate difuzoarele pe baza unor măsurători acustice de înaltă precizie. Asemenea unui dirijor de orchestră, sistemul garantează funcționarea difuzoarelor în perfectă armonie.

## DivX®

DivX®, DivX Certified® și logotipurile asociate sunt mărci comerciale ale DivX, LLC și sunt utilizate pe bază de licență.

Acest dispozitiv DivX Certified® poate reda fișiere video DivX® Home Theater de până la 576p (inclusiv .avi, .divx). Descărcați gratuit software-ul de la www.divx.com pentru a crea, reda și reda în flux fișiere video digitale.

DESPRE DIVX VIDEO-ON-DEMAND: Acest dispozitiv DivX Certified® trebuie înregistrat pentru a reda filme DivX Video-on-Demand (VOD) achiziționate. Obțineți codul de înregistrare localizând secțiunea DivX VOD din meniul de setări al dispozitivului. Pentru mai multe informații privind modalitatea de finalizare a înregistrării, accesați vod.divx.com.

#### Numere de brevete

Protejat de unul sau mai multe din următoarele brevete. 7,295,673; 7,460,668; 7,515,710; 8,656,183; 8,731,369; RE45,052.

## Gracenote®

Părți din conținut cad sub incidența drepturilor de autor © ale Gracenote și ale furnizorilor săi.

Logoul și logotipul Gracenote,Gracenote, „Powered by Gracenote” și Gracenote MusicID sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale Gracenote, Inc. în SUA și/sau alte țări.

#### Acordul de licență pentru utilizatorul final Gracenote®

Acest program sau dispozitiv conține un software de la Gracenote, Inc. din Emeryville, California, SUA („Gracenote"). Software-ul de la Gracenote („software-ul Gracenote") activează acest program pentru identificarea discului și/sau a fișierelor și pentru obținerea de informații muzicale, inclusiv numele, artistul, piesa și titlul („date Gracenote") de pe serverele online sau din bazele de date încorporate (denumite împreună „serverele Gracenote") și pentru realizarea altor acțiuni. Puteți utiliza date Gracenote numai în conformitate cu funcțiile pentru utilizatorii finali concepute pentru acest program sau dispozitiv.

Sunteți de acord să utilizați datele Gracenote, software-ul Gracenote și serverele Gracenote numai în scop personal necomercial. Sunteți de acord să nu atribuiți, copiați, transferați sau transmiteți acest software Gracenote sau niciun fel de date Gracenote unei terțe părți. SUNTEȚI DE ACORD SĂ NU UTILIZAȚI SAU SĂ EXPLOATAȚI DATELE GRACENOTE, SOFTWARE-UL GRACENOTE SAU SERVERELE GRACENOTE DECÂT ÎN SCOPURILE PREVĂZUTE ÎN MOD EXPRES ÎN PREZENTUL CONTRACT.

Sunteți de acord ca dreptul neexclusiv de utilizare a datelor Gracenote, a software-ului Gracenote și a serverelor Gracenote să vă fie retras în cazul în care încălcați aceste restricții. Dacă licența dvs. a expirat, sunteți de acord să încetați utilizarea tuturor datelor Gracenote, software-ului Gracenote și serverelor Gracenote. Gracenote deține drepturile exclusive pentru toate datele Gracenote, software-ul Gracenote și toate serverele Gracenote, inclusiv toate drepturile de proprietate. Gracenote nu va avea în niciun caz nicio obligație de plată față de dumneavoastră pentru niciuna dintre informațiile pe care le furnizați. Sunteți de acord

ca Gracenote, Inc. să exercite drepturile companiei prevăzute în prezentul acord în raport cu dumneavoastră direct, în nume propriu.

Serviciul Gracenote utilizează un cod de identificare unic pentru a monitoriza cererile de informații în scopuri statistice. Scopul unui cod numeric atribuit în mod aleatoriu este de a permite serviciului Gracenote să contabilizeze cererile de informații fără să vă cunoască identitatea. Informații suplimentare sunt disponibile pe pagina web a politicii de confidențialitate a Gracenote pentru serviciul Gracenote.

Software-ul Gracenote și toate datele Gracenote incluse vă sunt licențiate „ca atare". Gracenote nu furnizează obligații sau garanții, exprese sau implicite, cu privire la acuratețea datelor Gracenote conținute de serverele Gracenote. Gracenote își rezervă dreptul de a șterge datele de pe serverele Gracenote sau de a modifica categoriile de date din orice motiv pe care Gracenote îl consideră ca fiind suficient. Nu se oferă nicio garanție cu privire la funcționarea fără erori a software-ului Gracenote sau a serverelor Gracenote sau cu privire la funcționarea fără întrerupere a software-ului Gracenote sau a serverelor Gracenote. Gracenote nu este obligată să vă furnizeze tipuri sau categorii de date noi, îmbunătățite sau suplimentare pe care Gracenote le poate furniza în viitor, iar compania își rezervă dreptul de a-și întrerupe serviciile în orice moment.

GRACENOTE NU OFERĂ NICIUN FEL DE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, GARANȚII IMPLICITE DE VANDABILITATE, ADECVARE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP, TITLURI SAU DE NEÎNCĂLCARE A DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ. GRACENOTE NU GARANTEAZĂ REZULTATELE OBȚINUTE ÎN URMA UTILIZĂRII DE CĂTRE DUMNEAVOASTRĂ A SOFTWARE-ULUI GRACENOTE SAU A UNUI SERVER GRACENOTE. GRACENOTE NU VA FI RESPONSABILĂ ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO DAUNĂ SUBSIDIARĂ SAU PENTRU NICIO PIERDERE DE PROFIT SAU VENITURI.

© Gracenote, Inc. 2009

## Sensus software

This software uses parts of sources from clib2 and Prex Embedded Real-time OS - Source (Copyright (c) 1982, 1986, 1991, 1993, 1994), and Quercus Robusta (Copyright (c) 1990, 1993), The Regents of the University of California.All or some portions are derived from material licensed to the University of California by American Telephone and Telegraph Co. or Unix System Laboratories, Inc. and are reproduced herein with the permission of UNIX System Laboratories, Inc. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This software uses parts of sources from "libtess". The Original Code is: OpenGL Sample Implementation, Version 1.2.1, released January 26, 2000, developed by Silicon Graphics, Inc. The Original Code is Copyright (c) 1991-2000 Silicon Graphics, Inc. Copyright in any portions created by third parties is as indicated elsewhere herein. All Rights Reserved. Copyright (C) [1991-2000] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and

to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software. THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE. Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

This software is based in parts on the work of the FreeType Team.

This software uses parts of SSLeay Library: Copyright (C) 1995-1998 Eric Young (eay@cryptsoft.com). All rights reserved

## Linux software

This product contains software licensed under GNU General Public License (GPL) or GNU Lesser General Public License (LGPL), etc.

You have the right of acquisition, modification, and distribution of the source code of the GPL/LGPL software.

You may download Source Code from the following website at no charge: http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM_8351_013

The website provides the Source Code "As Is" and without warranty of any kind.

By downloading Source Code, you expressly assume all risk and liability associated with downloading and using the Source Code and complying with the user agreements that accompany each Source Code.

Please note that we cannot respond to any inquiries regarding the source code.

## camellia:1.2.0

Copyright (c) 2006, 2007

NTT (Nippon Telegraph and Telephone Corporation). All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer as the first lines of this file unmodified.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY NTT ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL NTT BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

## Unicode: 5.1.0

COPYRIGHT AND PERMISSION NOTICE

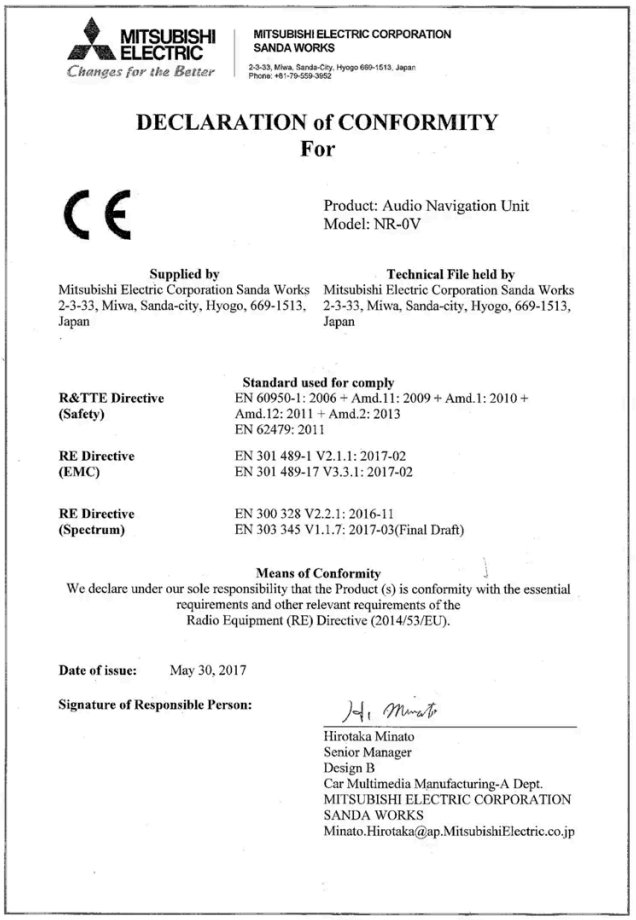
Copyright c 1991-2013 Unicode, Inc. All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in http://www.unicode.org/copyright.html.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

THE DATA FILES AND SOFTWARE ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR HOLDERS INCLUDED IN THIS NOTICE BE LIABLE FOR ANY CLAIM, OR ANY SPECIAL INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE DATA FILES OR SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of a copyright holder shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in these Data Files or Software without prior written authorization of the copyright holder.

# Declarație de conformitate



MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
SANDA WORKS
2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513, Japan
Phone: +81-79-559-3952

**DECLARATION of CONFORMITY**
**For**

CE

Product: Audio Navigation Unit
Model: NR-0V

**Supplied by**
Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works
2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo, 669-1513, Japan

**Technical File held by**
Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works
2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo, 669-1513, Japan

**Standard used for comply**

| | |
|---|---|
| **R&TTE Directive (Safety)** | EN 60950-1: 2006 + Amd.11: 2009 + Amd.1: 2010 + Amd.12: 2011 + Amd.2: 2013<br>EN 62479: 2011 |
| **RE Directive (EMC)** | EN 301 489-1 V2.1.1: 2017-02<br>EN 301 489-17 V3.3.1: 2017-02 |
| **RE Directive (Spectrum)** | EN 300 328 V2.2.1: 2016-11<br>EN 303 345 V1.1.7: 2017-03(Final Draft) |

**Means of Conformity**
We declare under our sole responsibility that the Product (s) is conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the Radio Equipment (RE) Directive (2014/53/EU).

**Date of issue:** May 30, 2017

**Signature of Responsible Person:**

Hirotaka Minato
Senior Manager
Design B
Car Multimedia Manufacturing-A Dept.
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
SANDA WORKS
Minato.Hirotaka@ap.MitsubishiElectric.co.jp

| **Țara/regiunea** | |
|---|---|
| Brazilia: | ANATEL<br>Este equipamento opera em caráter secundário isto e, náo tem direito a protecão contra interferéncia prejudicial, mesmo tipo, e não pode causar interferéncia a sistemas operando em caráter primário.<br>Para consultas, visite: www.anatel.gov.br |
| Emiratele Arabe Unite: | TRA<br>REGISTERED No.<br>ER0132275/14<br>DEALER No.<br>DA0088122/12 |
| Kazahstan: | EAC<br>Nume model: NR 0V<br>Producător: Mitsubishi Electric Corporation<br>Țara exportatoare: Japonia |

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| China: | 1.<br>■使用频率：2.4 - 2.4835 GHz<br>■等效全向辐射功率(EIRP)： 天线增益＜10dBi 时：≤100 mW 或≤20 dBm ①<br>■最大功率谱密度： 天线增益＜10dBi 时：≤20 dBm / MHz(EIRP) ①<br>■载频容限：20 ppm<br>■带外发射功率(在 2.4-2.4835GHz 频段以外) ≤-80 dBm / Hz (EIRP)<br>■杂散发射(辐射)功率(对应载波±2.5 倍信道带宽以外)：<br>• ≤-36 dBm / 100 kHz (30 - 1000 MHz)<br>• ≤-33 dBm / 100 kHz (2.4 - 2.4835 GHz)<br>• ≤-40 dBm / 1 MHz (3.4 - 3.53 GHz)<br>• ≤-40 dBm / 1 MHz (5.725 - 5.85 GHz)<br>• ≤-30 dBm / 1 MHz (其它1 - 12.75 GHz)<br>2.不得擅自更改发射频率、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自外接天线或改用其它发射天线；<br>3.使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；<br>4.使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰；<br>5.不得在飞机和机场附近使用。 |
| Coreea: | B 급 기기 (가정용 방송통신기자재)<br>이 기기는 가정용(B 급) 전자파적합기기로서 주로<br>가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든<br>지역에서 사용할 수 있습니다.<br>해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다 . |
| Malaysia: | MCMC HIDF1500171<br>This device has been certified under the Communications & Multimedia Act of 1998, Communications and Multimedia (Technical Standards) Regulations 2000. To retrieve your device's serial number, please visit (volvocars.com/support [https://www.volvocars.com/intl/support]) and search for “SIRIM Label Verification”.<br>Device category: Navigation equipment for vehicle (Bluetooth)<br>Model: NR-1V<br>Type Approval No.:<br>RDBV/28A/1118/S(18-4235), RDBV/27A/1118/S(18-4234) |
| Mexic: | NOM-ANCE |
| EU: | CE<br>Producător: Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works 2-3-33, Miwa, Sanda-city. Hyogo, 669-1513, Japan<br>Mitsubishi Electric Corporation declară prin prezenta că acest tip de echipament radio [Unitatea de navigație audio] este conformă cu Directiva 2014/53/UE.<br>Pentru mai multe informații, căutați informații de asistență la www.volvocars.com [https://www.volvocars.com/]. |
| Taiwan: | 低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自<br>變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。<br>第十四條<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立停用，改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。 |

## MPEG4-AVC (H.264):

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE AVC PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE AVC STANDARD (“AVC VIDEO”) AND/OR (ii) DECODE AVC VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE AVC VIDEO. NO

LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C. SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM

### VC-1:

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE VC-1 PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE VC-1 STANDARD ("VC-1 VIDEO") AND/OR (ii) DECODE VC-1 VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE VC-1 VIDEO. NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C. SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM

### MPEG-4 VISUAL:

USE OF THE PRODUCT IN ANY MANNER THAT COMPLIES WITH THE MPEG-4 VISUAL STANDARD IS PROHIBITED, EXCEPT FOR USE BY A CONSUMER ENGAGING IN PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITIES.

---

# 2.3.4. Omologarea de tip prin Directiva privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

## Directiva 2014/53/EU privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

CE_DECL_Telestart_EN_DE

Declaration of Conformity (ALCOGUARD) 2017.09.22

Declaration of Conformity (DY-1VW0F-T)

Declaration of Conformity (TU-6)

Declaration of Conformity_UAHL5_English

DoC (Declaration of Conformity)_for_NR-0V

DoC_RED2014_RS4 - Hella radar

DoC-RED-L2C0054TR

DoC-RED-L2C0055TR

DoC-RED-V03-134TRX

DoC_Volvo_Ref_31438104_NB1948_ZS170654004021_signed

DoC_Volvo_Ref_31472201_NB1948_ZS170654004023_signed

DoC_Volvo_Ref_31483411_NB1948_ZS170654004010_signed

DoC_Volvo_Ref_31483412_NB1948_ZS170654004022_signed

DoC_Volvo_Ref_31483416_NB1948_ZS170654004011_signed

EU-Konformitätserklärung_L538_RHS_V3.0

HUF8423_EU

HUF8432_EU

**Se aplică începând cu 2020, inclusiv.**

NR-0V 002 IHU 3.2 Declarație de conformitate U.E. [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/2020/NR-0V_002_IHU_3.2_Melco_EU_Declaration_of_Conformity.pdf]

30761717 Master 3 Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/RED-Master3-DoC.pdf]

AMFM Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_AMFM.pdf]

APN IAM21 Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/APN_IAM21_DoC_20171010.pdf]

AV9257382 F12 EU Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/EU_Konformitaetserklaerung_F12_V20sign.pdf]

DAB tuner CQ-0VE MITSUBISHI Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/2017-06-12_Declaration_of_ConformityCQ-0VE_MITSUBISHI.pdf]

ED9253993 MCV EU Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/EU-Konformit--tserkl--rung_MCV_V4_0_En_De.pdf]

FMDAB Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_FMDAB.pdf]

GJ32-18C901-BB L538 RHS Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/EU-Konformit--tserkl--rung_L538_RHS_V3-0.pdf]

GM5T-19G461-FA B479 EU Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/EU-Konformitaetserklaerung_B479_2_sign.pdf]

GNSS Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_GNSS.pdf]

HUF8423MS EU Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/HUF8423MS_EU_DoC_2019-06-07.pdf]

HUF8432MS EU TEC Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/HUF8432MS_EU_TEC_2019-06-07.pdf]

IHU-4-0 Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/doc-red-ihu-4-0.pdf]

MAM Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_MAM.pdf]

TVamp Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_TVamp.pdf]

VCM Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/VCM_Declaration_of_Conformity_RED.pdf]

Aptiv Wireless charger Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/DoC_scanned.pdf]

**Se aplică începând cu 2021, inclusiv.**

NR-0V (No RQZY4-0062) Declaration of Conformity [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/2021/Declaration_of_Conformity_for_RED_NR-0V_RQZY4-0062.pdf]

# 2.3.5. Certificat pentru încărcătorul fără fir

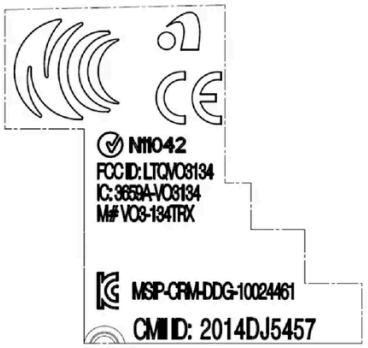
| Țara/regiunea | |
|---|---|
| China: | （一）符合“微功率短距离无线电发射设备目录和技术要求”的具体条款和使用场景，采用的天线类型和性能，控制、调整及开关等使用方法；<br>（二）不得擅自改变使用场景或使用条件、扩大发射频率范围、加大发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自更改发射天线；<br>（三）不得对其他合法的无线电台（站）产生有害干扰，也不得提出免受有害干扰保护；<br>（四）应当承受辐射射频能量的工业、科学及医疗（ISM）应用设备的干扰或其他合法的无线电台（站）干扰；<br>（五）如对其他合法的无线电台（站）产生有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；<br>（六）在航空器内和依据法律法规、国家有关规定、标准划设的射电天文台、气象雷达站、卫星地球站（含测控、测距、接收、导航站）等军民用无线电台（站）、机场等的电磁环境保护区域内使用微功率设备，应当遵守电磁环境保护及相关行业主管部门的规定；<br>（七）禁止在以机场跑道中心点为圆心、半径5000米的区域内使用各类模型遥控器；<br>（八）微功率设备使用时温度和电压的环境条件。 |
| Mexic: | RCPVAPVO 18-1919 [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/VOLVO_Mexico_57442C.pdf] |
| Paraguay: | CONATEL<br>NR: 2018-11-1-000541<br>2018-11-1-000541 [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/Volvo_Paraguay_57442C.pdf] |
| SUA/Canada | FCC ID : BEJWC510MVV20<br>IC : 2703H-WC510MVV20<br>This device complies with part 15 of the FCC rules and with RSS-Gen,RSS-216 rules of Canada. Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause harmful interference, and<br>(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.<br>Any changed or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.<br>FCC RF Radiation Exposure Statement: This equipment complies with FCC RF Radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device and its antenna must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 15cm between the radiator and your body.<br>–<br>IDéclaration d'avertissement ISED<br>Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:<br>(1) Cet appareil ne doit pas provoquerd'interferences nuisibles, et<br>(2) Cet appareil doit accepter toute interference recue, y compris les interferences pouvant entrainerun fonctionnement indesirable.<br>Les changements ou modifications non expressement approuves par LG Vehicle Components Company pourraient annuler l'autorite de l'utilisateura utilizer l'equipement.<br>Déclaration d'exposition aux radiations RF de l'ISED: Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF de l'ISED définies pour un environnement non contrôlé. Cet appareil et son antenne ne doivent pas être situés ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.<br>Cet équipement doit être installé pour fonctionner avec une distance minimale de 10cm entre le radiateuret le corps de l'utilisateur final. |
| Taiwan: | 根據NCC低功率電波輻射性電機管理辦法 規定:<br>第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。<br>第十四條<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。<br>前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。 |

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| Ucraina: | Ци<br>Діапазон частот: 107 кГц - 115 кГц<br>Максимальна потужність радіосигналу: 5 Вт (сполучена), 63 Вт наномасштабів (випромінюється)<br>Коефіцієнт викидів: N / A<br>Модуляції: 2 кГц<br>NFC<br>Діапазон частот: 13,56 МГц, у межах +/- 0,01%<br>Максимальна вихідна потужність РФ: 10 мВт<br>–<br>виробник: Ел-Джі Електронікс Інк.(LG Electronics Inc) 10, Магок'юнганг 10-ро, Гангсео-гу, Сеул, 07796, Корея<br>Frequency range 111 кГц / Максимальна потужність РЧ: 42 дБмк А / м<br>справжнім Ел-Джі Електронікс Інкзаявляє, що тип радіообладнання WC510MVV20 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:https://www.lg.com/global/support/cedoc/cedoc.<br>імпортер : Віннер Імпортс Україна<br>Вул. Дачна, 5-А, с.Капітанівка, Київська область, 08112, Україна<br>Тел.: +38(044) 585 63 00<br>Контактна особа : Alla Haidai (ahaidai@winner.ua) |

# 2.3.6. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

## Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea fără cheie (Intrarea pasivă*)




Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Argentina | CNC ID: C-14771 | |
| Brazilia | MT-3245/2015 | ANATEL<br>0589-15-6830<br>(01) 0 7897843840961 |
| Europa | Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED). | |
| Emiratele Arabe Unite | ER37847/15<br>DA0062437/11 | |
| Indonezia | Nomor: 38301/SDPPI/2015 | |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Iordania | TRC/LPD/2014/250 | |
| Malaysia | RDBV/28A/1118/S(18-4235), RDBV/27A/1118/S(18-4234) | |
| Mexic | IFETEL: RLVDEVO15-0396 | |
| Namibia | TA-2016-02 | |
| Rusia | | |
| Serbia | P1614120100 | |
| Africa de Sud | TA-2014-1868 | |

## Cheia cu telecomandă

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 06768-19-06643<br>Modelo: HUF8423MS<br>Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | |
| Filipine | ESD-1919938C | |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72465/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138 | |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 65073/SDPPI/2019<br>PLG ID: 8093 | |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7757/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8423MS | HUF8423MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0447 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019/772 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | .Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105 |

H-23694

## Key Tag

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 04362-16-06643<br>Modelo: HUF8432MS<br>Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139 | |
| Filipine | ESD-1919939C | |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72467/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 65072/SDPPI/2019<br>PLG ID: 8093 | |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7758/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8432MS | HUF8432MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0448 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019-773 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | .Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121 |

**Argentina**

H-23695

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

---

# 2.3.7. Politica de confidențialitate a clienților

Volvo respectă și garantează integritatea personală a tuturor celor care vizitează site-ul nostru web.

Această politică privește gestionarea datelor despre clienți și a informațiilor personale. Scopul este de a oferi clienților actuali, anteriori și potențiali o înțelegere generală a:

- Circumstanțelor în care colectăm și procesăm datele dvs. cu caracter personal.
- Tipurile de date cu caracter personal pe care le colectăm.
- Motivul pentru care colectăm datele dvs. cu caracter personal.
- Cum gestionăm de datele dvs. cu caracter personal.

Pentru mai multe informații privind politica, căutați informații de asistență la volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

---

# 2.3.8. Termeni și condiții pentru servicii

Volvo oferă servicii care ajută la îmbunătățirea siguranței și confortului din mașină.

Aceste servicii includ funcții de la asistența în caz de urgență la navigație și diverse servicii de întreținere.

Înainte de a utiliza serviciile, este important pentru dvs. să citiți informațiile privind Termenii și condițiile pentru servicii disponibile la volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

---

# 2.3.9. Acorduri de licență pentru sistemul de navigație*

O licență[1] este un acord pentru acordarea dreptului de a desfășura o anumită activitate sau de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului.

## SMLOUVA O POSKYTNUTÍ LICENCE KONCOVÉMU UŽIVATELI

PŘED POUŽITÍM DATABÁZE SPOLEČNOSTI HERE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE

**OZNÁMENÍ UŽIVATELI**

TOTO JE SMLOUVA O LICENCI, NIKOLI SMLOUVA O PRODEJI, MEZI VÁMI A SPOLEČNOSTÍ HERE EUROPE B.V. („HERE“) NA VAŠI KOPII DATABÁZE NAVIGAČNÍCH MAP HERE VČETNĚ SOUVISEJÍCÍHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ, NOSIČŮ A VYSVĚTLUJÍCÍ TIŠTĚNÉ DOKUMENTACE PUBLIKOVANÉ SPOLEČNOSTÍ HERE (SOUHRNNĚ „DATABÁZE“). POUŽITÍM DATABÁZE PŘIJÍMÁTE TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE A SOUHLASÍTE SE VŠEMI PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY (DÁLE „SMLOUVA“). NESOUHLASÍTE-LI S PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY, NEPRODLENĚ VRAŤTE DATABÁZI SPOLU SE VŠEMI DALŠÍMI DOPROVODNÝMI POLOŽKAMI SVÉMU DODAVATELI, KTERÝ VÁM VRÁTÍ PENÍZE.

**VLASTNICTVÍ**

Databáze a s ní spojená autorská práva a práva k duševnímu vlastnictví a s nimi související práva jsou vlastnictvím společnosti HERE a osob, které jí poskytují licence. Nosiče, na nichž je Databáze uložena, zůstávají ve vlastnictví společnosti HERE a/nebo Vašeho dodavatele, dokud plně neuhradíte společnosti HERE a/nebo Vašemu dodavateli veškeré částky splatné podle této Smlouvy nebo podobné smlouvy (podobných smluv), podle níž (nichž) je Vám poskytována Databáze.

**UDĚLENÍ LICENCE**

Společnost HERE Vám uděluje nevýlučnou licenci k užívání Databáze pro Vaše osobní užití případně k internímu použití ve Vašem podniku. Tato licence nezahrnuje právo licence postupovat dál.

**OMEZENÍ UŽÍVÁNÍ**

Databáze je omezena na užití v konkrétním systému, pro který byla vytvořena. S výjimkou rozsahu výslovně povoleného závaznými právními předpisy (například národními zákony založenými na evropské směrnici o software (91/250) a směrnici o databázích (96/9)) nesmíte vyjímat nebo znovu používat podstatné části obsahu Databáze, ani reprodukovat, kopírovat, upravovat, přizpůsobovat, převádět, rozebírat, rozčleňovat či zpětně dekódovat jakoukoli část Databáze. Přejete-li si získat informace o vzájemné provozuschopnosti /interoperabilitě/, jak je míněna v evropské směrnici o software (nebo v národních zákonech na této směrnici založených), musíte dát společnosti HERE odpovídající příležitost, aby Vám uvedené informace poskytla za přiměřených podmínek, včetně nákladů, které si společnosti HERE stanoví.

Databáze obsahuje informace poskytované na základě licence společnosti HERE třetími stranami a podléhá dodavatelským podmínkám a prohlášení o autorských právech uvedených na následující adrese URL:

here.com/supplierterms

**PŘEVOD LICENCE**

Databázi nesmíte převést na třetí strany vyjma případů, kdy je instalována v systému, pro který byla vytvořena, nebo když si neponecháte žádnou kopii Databáze, a za předpokladu, že nabyvatel souhlasí se všemi podmínkami této Smlouvy a potvrdí to písemně společnosti HERE. Sady s médii mohou být převáděny nebo prodávány pouze jako úplný soubor tak, jak byl dodán společností HERE, nikoli jako jejich dílčí soubor.

**OMEZENÁ ZÁRUKA**

Společnost HERE zaručuje, že vyjma Varování uvedených níže bude Databáze po dobu 12 měsíců po nabytí Vaší kopie fungovat v souladu s podstatnou částí Kritérií společnosti HERE pro přesnost a úplnost existujících k datu, kdy jste Databázi nabyli. Tato kritéria můžete na vyžádání od společnosti HERE získat. Pokud Databáze nebude fungovat v souladu s touto omezenou zárukou, vynaloží společnost HERE přiměřené úsilí k opravě nebo výměně Vaší nevyhovující kopie Databáze. Jestliže toto úsilí nepovede k fungování Databáze v souladu se zárukami zde uvedenými, budete mít možnost obdržet přiměřenou náhradu ceny, kterou jste za Databázi zaplatili, nebo odstoupit od této Smlouvy. Toto je úplná odpovědnost společnosti HERE a Váš jediný opravný prostředek proti ní. S výjimkou skutečností výslovně uvedených v tomto oddíle společnost HERE nezaručuje ani nečiní žádná prohlášení ohledně užití výsledků užívání Databáze co do správnosti, přesnosti, spolehlivosti nebo jiného hlediska. Společnost HERE nezaručuje, že Databáze je nebo bude bez chyb. Žádné ústní nebo písemné informace nebo rady poskytnuté ze strany společnosti HERE, Vašeho dodavatele nebo jakékoli jiné osoby netvoří záruku ani žádným způsobem nerozšiřují rozsah omezené záruky výše popsané. Omezená záruka stanovená v této Smlouvě se nedotýká žádných statutárních zákonných práv, která můžete mít ze zákonného ručení proti skrytým vadám, ani je nepoškozuje.

Pokud jste Databázi nezískali od HERE přímo, můžete mít kromě zde uvedených práv zaručených společností HERE další zákonná statutární práva vůči osobě, od níž jste Databázi získali v závislosti na právním řádu Vaší jurisdikce. Výše uvedená záruka společnosti HERE se takových zákonných práv nedotýká. Tato práva můžete uplatňovat nezávisle na záručních právech zde udělených.

**OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

Cena Databáze nezahrnuje žádné protiplnění za předpokládaná rizika následných, nepřímých nebo neomezených přímých škod, které mohou vzniknout v souvislosti s Vaším užíváním Databáze. Společnost HERE tudíž v žádném případě nenese odpovědnost za jakékoli následné nebo nepřímé škody, včetně mimo jiné ušlého zisku, ztráty dat nebo nemožnosti používání, utrpěné Vámi nebo jakoukoli třetí stranou, které vyplývají z Vašeho užívání Databáze, ať již při žalobě ze Smlouvy nebo deliktu nebo na základě záruky, a to i tehdy, byla-li společnost HERE vyrozuměna o možnosti vzniku takových škod. Odpovědnost společnosti HERE za přímé škody je v každém případě omezena cenou Vaší kopie Databáze.

OMEZENÁ ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI UVEDENÉ V TÉTO SMLOUVĚ SE NEDOTÝKÁ ANI NEPOŠKOZUJE VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA V PŘÍPADĚ, KDY JSTE NABYL(A) DATABÁZI JINAK NEŽ V PRŮBĚHU PODNIKÁNÍ.

**VAROVÁNÍ**

Databáze může obsahovat nepřesné nebo neúplné informace, což je způsobeno uplynutím času, změnou podmínek, využitými zdroji a podstatou sbírání komplexních geografických dat, což může vést k nesprávným výsledkům. Databáze mimo jiné nezahrnuje ani neodráží informace o přepravním čase a může nezahrnovat informace o bezpečnosti blízkého okolí, vymáhání práva, pomoci při stavu nouze, stavebních pracích, uzávěrách silnic nebo jízdních pruhů, stoupání nebo sklonu vozovky, výškových, hmotnostních či jiných omezeních mostů, silničních podmínkách, zvláštních událostech v závislosti na značce navigačního systému, který vlastníte.

**ROZHODNÉ PRÁVO**

Tato Smlouva se řídí zákony jurisdikce, v níž máte pobyt k datu získání Databáze. Pokud byste v té době měli pobyt mimo Evropskou unii nebo Švýcarsko, bude uplatněno právo jurisdikce v rámci Evropské unie nebo Švýcarska, kde jste Databázi získali. Ve všech ostatních případech, nebo pokud nelze jurisdikci, kde jste Databázi získali, určit, budou uplatněny zákony Nizozemska. Soudy příslušné v místě Vašeho pobytu v době, kdy jste Databázi získali, budou mít pravomoc nad jakýmkoli sporem vyplývajícím z této Smlouvy nebo s ní spojeným, aniž by tím bylo dotčeno právo společnosti HERE vznášet nároky ve Vašem tehdejším místě pobytu.

* Opțiune/accesoriu.

[1] EULA = End User License Agreement

# 2.3.10. Informații despre lista substanțelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1

În conformitate cu Regulamentul REACH, art. 33 alineatul (1) (Regulamentul (CE) nr. 1907/2006),[1] clienții din mediul profesional trebuie informați cu privire la Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC[2]) în produsele furnizate de Volvo Cars. Scopul este de a facilita manipularea în siguranță a ingredientelor componentelor afectate pentru a proteja persoanele și mediul.
Volvo Cars sprijină, în general, obiectivele fundamentale ale regulamentului REACH și, în special, Articolul 33, care sunt în concordanță cu propriul nostru angajament de a promova fabricarea, manipularea și utilizarea responsabilă a produselor noastre.

## Prezența substanțelor din lista substanțelor candidate

Articolele din Tabelul de substanțe din lista de substanțe candidate conțin substanțe cu o concentrație de peste 0,1% g/g din lista de substanțe candidate pentru mașina specifică. Informațiile privind substanțele din lista de substanțe candidate (CL) se bazează pe datele obținute din partea furnizorilor și pe propriile noastre date privind produsele.

## Informații generale privind utilizarea în condiții de siguranță a articolelor

Fiecare mașină furnizată de Volvo Cars este acompaniată de un manual de utilizare, care include informații pentru utilizarea în condiții de siguranță pentru proprietarii/șoferii/utilizatorii mașinii. Informațiile Volvo Cars privind repararea și service-ul mașinilor și piesele originale includ, de asemenea, informații privind utilizarea în condiții de siguranță pentru personalul de service.

În cazul în care sunt prezente în anumite părți ale acestei mașini substanțele din lista substanțelor candidate care figurează în „Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate” relevant pentru mașina specifică, ele sunt încorporate astfel încât expunerea potențială a clienților, dar și riscul pentru persoane sau mediu, să fie reduse la minimum atât timp cât mașina și piesele acesteia sunt utilizate conform specificației și toate reparațiile, lucrările de service și de întreținere se efectuează în conformitate cu instrucțiunile tehnice pentru aceste activități și cu bunele practici standard ale industriei.

Un autovehicul scos din uz poate fi eliminat în mod legal în Uniunea Europeană doar într-o instalație de tratare autorizată (ATF). Părțile componente ale autovehiculelor trebuie eliminate în conformitate cu legile aplicabile la nivel local și cu îndrumarea autorităților locale.

## Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate

Mai multe detalii sunt disponibile într-un fișier PDF; consultați Asistență / Informații despre mașină / Reguli și regulamente.

Prin prezenta, informăm că aproape toate zonele produsului conțin plumb (nr. registru CAS: 7439-92-1), în principal ca elemente de aliaj din oțel, aluminiu și cupru.

[1] REACH - Legislația europeană privind substanțele chimice, care a intrat în vigoare la 1 iunie 2007, Regulamentul (CE) nr. 1907/2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH).

[2] SVHC - Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită, incluse în lista actuală de substanțe candidate (CL).

---

# 2.3.11. Spotify Acord de licență

Volvo oferă o gamă largă de servicii, aplicații și programe având ca scop utilizarea mai confortabilă, mai plăcută și mai sigură a mașinii dvs. Volvo. O serie de aplicații și programe sunt produse de companii terțe și conțin software licențiat de către terți producători.

### Spotify Acord de licență

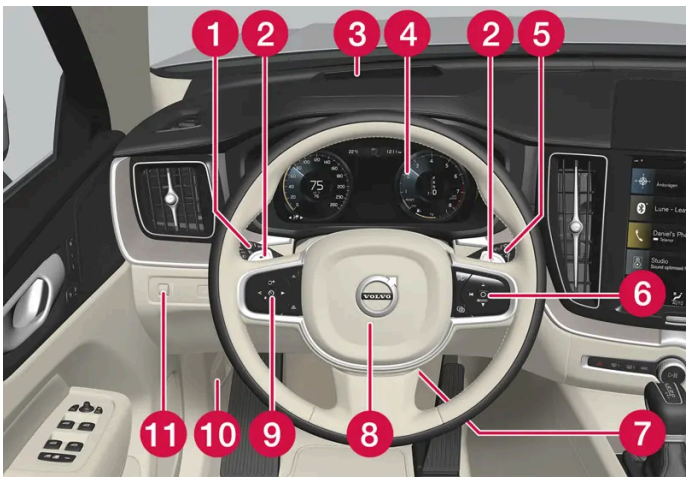
Acest produs conține software furnizat de terți și licențiat de Spotify: www.spotify.com/connect/third-party-licenses [https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses] .

---

## 2.4. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

### Volanul și tabloul de bord




1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Padele volan pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză la o mașină cu cutie de viteze automată*
3. Afișajul superior*
4. Afișajul pentru șofer
5. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
6. Tastatură dreapta volan
7. Reglare volan
8. Claxon
9. Tastatură stânga volan
10. Deschidere capotă
11. Iluminare afișaj, deblocarea/deschiderea*/închiderea* hayonului, reglarea farurilor cu halogen

## Consola de plafon

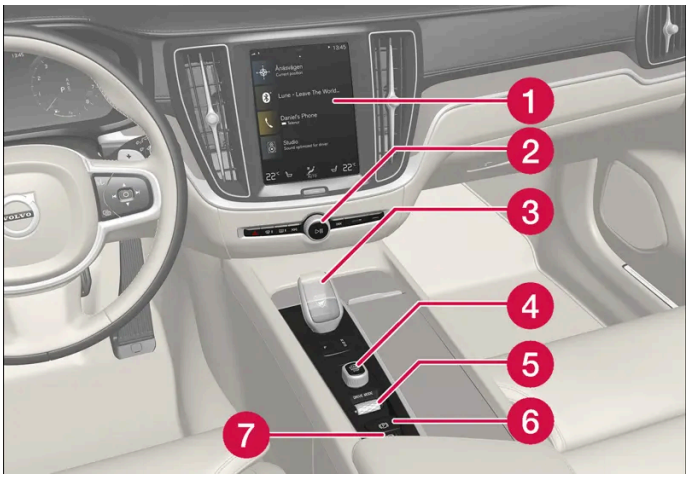
1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Plafonul panoramic*

3 Afișajul din consola de plafon, butonul ON CALL*

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare * [1]

## Consola centrală și tunel




1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

4 Butonul Start

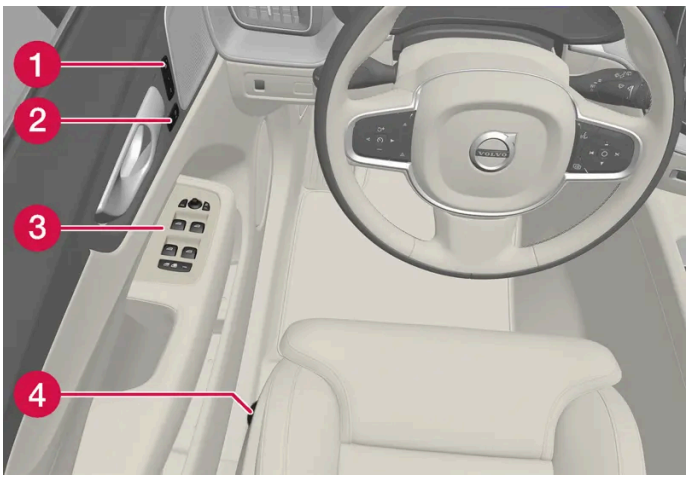
5 Butonul pentru modul de condus

6 Frâna de parcare

7 Frânare automată la oprire completă

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

### Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată

3 Geamurile electrice, oglinzile exterioare, încuietoare electrică pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

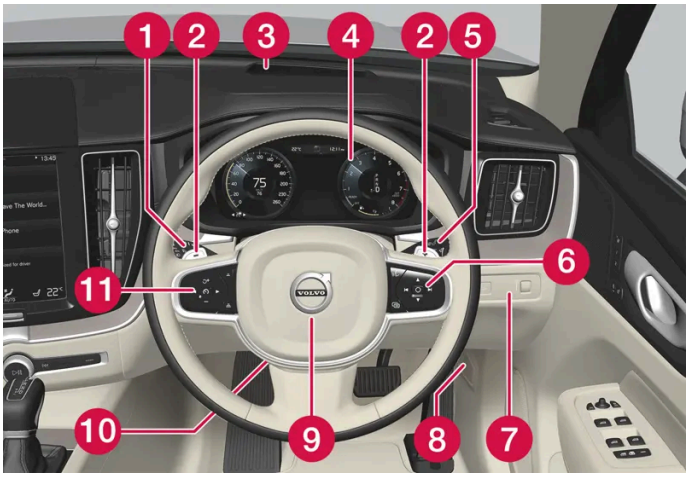
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

---

## 2.5. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

### Volanul și tabloul de bord




1 Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs

2 Padele volan pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză la o mașină cu cutie de viteze automată*

3 Afișajul superior*

4 Afișajul pentru șofer

5 Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*

6 Tastatură dreapta volan

7 Iluminare afișaj, deblocarea/deschiderea*/închiderea* hayonului, reglarea farurilor cu halogen

8 Deschidere capotă

9 Claxon

10 Reglare volan

11 Tastatură stânga volan

## Consola de plafon

1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Plafonul panoramic*

3 Afișajul din consola de plafon, butonul ON CALL*

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare

## Consola centrală și tunel

1 Afișajul central

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

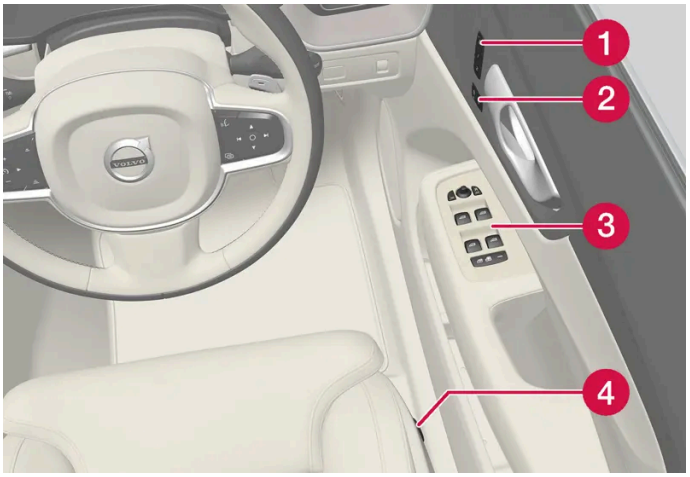
4 Butonul Start

5 Butonul pentru modul de condus

6 Frâna de parcare

7 Frânare automată la oprire completă

### Portiera şoferului




1 Memoriile pentru scaunul faţă cu acţionare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare şi afişajul superior*

2 Închiderea centralizată

3 Geamurile electrice, oglinzile exterioare, încuietoare electrică pentru siguranţa copiilor*

4 Reglarea scaunului faţă

* Opţiune/accesoriu.

---

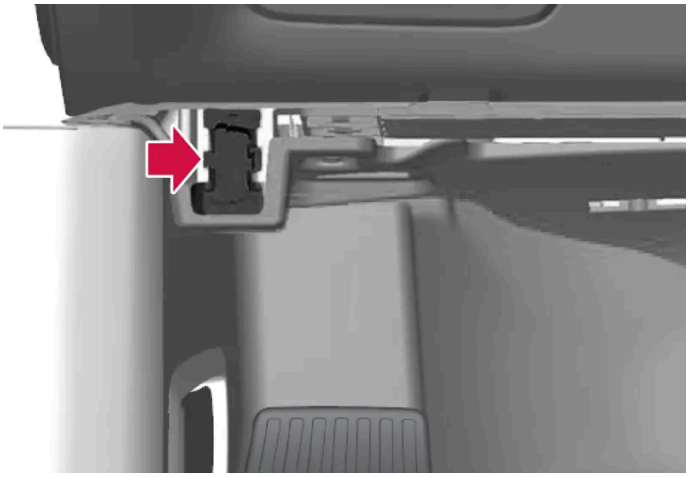
## 2.6. Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a maşinii

Conectarea incorectă şi instalarea de software-uri sau a instrumentelor de diagnoză pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al maşinii.

Volvo recomanda insistent ca proprietarii Volvo să instaleze doar accesorii originale aprobate de Volvo şi ca instalarea accesoriilor să fie efectuată numai de tehnicieni de service Volvo instruiţi şi calificaţi. Anumite accesorii funcţionează numai

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

când software-ul asociat este instalat în computerul mașinii.



Conectorul pentru conexiunea de date (On-board Diagnostic, OBDII) este sub tabloul de bord de pe partea șoferului.

**Notă**

Volvo Cars nu își asumă răspunderea pentru consecințele conectării de echipamente neautorizate în priza On-board Diagnostic (OBDII). Această priză poate fi folosită numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați.

---

# 2.7. Distragerea atenției șoferului

Șoferul răspunde de asigurarea tuturor condițiilor posibile pentru securitatea personală, a pasagerilor și a partenerilor de trafic. O parte a acestei responsabilități este evitarea distragerii atenției, de exemplu participarea la o activitate care nu are legătură cu șofatul.

Noua dvs. mașină Volvo este echipată cu sisteme de comunicații și de divertisment care pot transmite foarte mult conținut. De asemenea, pentru confortul dvs. ați putea avea și alte dispozitive electronice portabile. Utilizați într-un mod sigur aceste sisteme și dispozitive, pentru a evita distragerea atenției.

Pentru a vă demonstra preocuparea Volvo față de siguranța dvs., dorim să vă transmitem următoarele avertismente privind sistemele de acest fel. Nu utilizați niciodată un dispozitiv sau o funcție a mașinii într-un mod care să vă distragă atenția de la șofatul în siguranță. Neatenția poate provoca accidente grave. În afară de aceste avertismente generale, vă oferim următorul sfat privind noile funcții ce pot exista în mașină:

**Avertizare**

- Nu folosiți niciodată cu mâinile un telefon mobil în timpul conducerii. În unele zone este interzis ca șoferul să folosească un telefon mobil în timp ce mașina este în mișcare.
- Dacă mașina este dotată cu un sistem de navigație, puteți să setați și să modificați itinerarul numai când mașina este parcată.
- Nu programați niciodată sistemul audio în timp ce mașina este în mișcare. Programați presetările radioului când mașina este parcată și apoi utilizați presetările programate pentru utilizarea mai rapidă și mai simplă a radioului.
- Nu utilizați niciodată laptopuri sau computere portabile în timp ce mașina este în mișcare.

# 2.8. Schimbarea pieței în cazul importului sau relocării

Când importați o mașină sau relocați mașina în altă țară, este important să înregistrați mașina pe noua piață în scopul, de exemplu, funcționării corecte a serviciilor online, precum și al asigurării că mașina se conformează la cerințele și legislația locală.

## Vizitați un dealer autorizat Volvo

Pentru a obține ajutor la înregistrarea mașinii, vizitați un dealer autorizat Volvo.

Dacă nu faceți acest lucru, este posibil ca aplicațiile, Volvo On Call[1], descărcările software și alte servicii online să fie afectate și să nu funcționeze corect.

#### Crearea unui nou ID Volvo, pe noua dvs. piață de utilizare

Atunci când vă mutați în altă țară, trebuie să creați un ID Volvo în noua țară în care utilizați mașina.

Dacă ați creat deja un ID Volvo într-o altă țară și doriți să utilizați aceeași adresă de e-mail, trebuie mai întâi să vă ștergeți ID-ul Volvo din regiunea în care ați creat ID-ul Volvo. O altă variantă este să creați un nou ID Volvo utilizând o altă adresă de e-mail.

#### Pentru mașinile cu Volvo On Call[1]

Descărcați aplicația Volvo Cars din țara în care va fi folosită mașina și asociați aplicația la mașina dumneavoastră.

> **Notă**
>
> Vizitați un dealer Volvo autorizat dacă ați importat mașina sau dacă v-ați mutat cu mașina într-o altă țară.
>
> Serviciile disponibile pot varia în funcție de piață și modelul de mașină.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este exportată pe o altă piață, Volvo nu va fi răspunzătoare pentru orice adaptări ale mașinii necesare pentru a respecta cerințele legale aplicabile pe piața de import. Pentru informații suplimentare, citiți mai multe în Service și garanție sau contactați atelierul Volvo.

[1] Valabil doar pentru pieţele de comercializare care au acces la Volvo On Call.

# 2.9. Afișarea numărului de identificare al mașinii

Toate mașinile au un număr unic de identificare, codul VIN[1]. Acesta este necesar, printre altele, pentru contactarea unui dealer Volvo atunci când aveți întrebări, de exemplu, despre Volvo On Call.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Continuați la **Sistem** → **Informații sistem** → **Nr. de identificare autovehicul**.

> Este afișat numărul de identificare al mașinii.

O altă modalitate de a găsi VIN este:

- pe prima pagină a caietului de service și garanție
- în documentul de înmatriculare a mașinii
- uitați-vă pe tabloul de bord prin parbrizul mașinii.

VIN este poziționat într-un loc similar la toate modelele.

[1] Vehicle Identification Number

---

# 2.10. Înregistrarea datelor

Ca parte a siguranței și asigurării calității Volvo, anumite informații despre funcționarea, funcționalitatea și incidentele vehiculului sunt înregistrate în mașină.

## Event Data Recorder (EDR)

Acest vehicul este prevăzut cu un „Event Data Recorder” (EDR). Scopul acestuia este de a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situațiile similare coliziunilor, precum numărul de activări a airbagurilor sau lovirea unui obstacol cu mașina pe șosea. Datele sunt înregistrate cu scopul de a înțelege mai bine modul în care sistemele vehiculului funcționează în aceste tipuri de situații. EDR a fost conceput pentru a înregistra date privind dinamica vehiculului și sistemele de siguranță pentru un interval scurt de timp, de obicei de cel mult 30 de secunde.

EDR din acest vehicul a fost conceput pentru a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situații similare coliziunilor:

- modul în care diverse sisteme din mașină au funcționat;

- dacă centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului au fost cuplate/tensionate;
- utilizarea de către șofer a pedalei de accelerație sau de frână;
- viteza de deplasare a vehiculului.

Aceste informații ne ajută să înțelegem circumstanțele în care se produc accidentele, rănirile și avariile rutiere. EDR înregistrează numai datele când se produce o situație de coliziune semnificativă. EDR nu înregistrează alte date în timpul condițiilor de condus normale. În mod similar, sistemul nu înregistrează niciodată cine conduce mașina sau locația geografică a accidentului sau a incidentului. Cu toate acestea, alte părți, precum poliția, pot utiliza datele înregistrate împreună cu tipul de date care identifică persoana, colectate în mod obișnuit după un accident rutier. Pentru a interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la EDR.

Pe lângă EDR, mașina este echipată cu un număr de computere concepute pentru a verifica și monitoriza continuu funcționarea mașinii. Acestea pot înregistra date în timpul condițiilor normale de deplasare, dar înregistrează în special funcționarea și funcționalitatea vehiculului, sau la activarea funcției de asistență pentru șofer (de ex., City Safety și funcția de frânare automată).

Unele date înregistrate sunt necesare pentru a permite tehnicienilor de service și de întreținere să diagnosticheze și să remedieze erorile apărute la vehicul. Informațiile înregistrate sunt necesare pentru a permite Volvo să se conformeze cerințelor legale impuse de legislație sau de autorități. Informațiile înregistrate în vehicul sunt stocate în computere până la servisarea sau repararea vehiculului.

Pe lângă cele de mai sus, informațiile înregistrate pot fi utilizate în formă agregată în scopuri de cercetare și dezvoltare de produse, în vederea îmbunătățirii siguranței și calității mașinilor Volvo.

Volvo nu va contribui la dezvăluirea către terți a informațiilor de mai sus fără consimțământul proprietarului vehiculului. Pentru a respecta legislația și regulamentele naționale, Volvo poate fi forțată să dezvăluie informații de această natură poliției sau altor autorități care pot revendica un drept legal pentru un astfel de acces. Pentru a putea citi și interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente tehnice speciale cu care Volvo și atelierele cu care Volvo a semnat contracte le pot accesa. Volvo este responsabilă cu gestionarea și păstrarea în condiții de siguranță a informațiilor transferate către Volvo cu ocazia servisării și întreținerii și cu faptul că gestionarea respectă normele legale relevante. Pentru informații suplimentare, contactați un dealer Volvo.

### Vehicle Connectivity Module (VCM High)

Vehiculele echipate cu VCM High pot colecta date privind funcțiile de siguranță ale mașinii, dar și privind alte funcții din vehicul. Datele sunt colectate pentru dezvoltarea produselor, urmărirea calității și a funcționării în condiții de siguranță, dar și pentru a îmbunătăți și monitoriza calitatea și funcțiile de siguranță ale vehiculului. Scopul colectării este și de a gestiona activitățile de garanție ale Volvo Car Corporation, dar și de a respecta cerințele legale privind datele privind emisiile motorului.

> **Notă**
>
> Pe lângă colectarea datelor, Volvo poate utiliza o parte mică a planului de date al vehiculului de până la 10 MB/lună.

---

## 2.11. Instalarea de accesorii

Recomandăm insistent ca proprietarii Volvo să instaleze numai accesorii originale aprobat, iar instalarea accesoriilor se va realiza doar de către tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează doar când software-ul asociat este instalat în sistemul computerului mașinii.

- Accesoriile originale Volvo au fost testate pentru a se asigura că acestea funcționează cu sistemele operaționale, de siguranță și de control al emisiilor ale mașinii. În plus, un tehnician de service Volvo instruit și calificat știe unde pot fi instalate sau nu accesoriile în Volvo-ul dvs. Întotdeauna solicitați sfatul unui tehnician de service Volvo instruit și calificat înainte de a instala orice accesorii în sau pe mașina dvs.
- Este posibil ca accesoriile care nu sunt aprobate de Volvo să nu fi fost testate în mod special pentru a fi utilizate cu mașina dvs.
- Unele dintre sistemele operaționale sau de siguranță ale mașinii pot fi afectate negativ dacă instalați accesorii care nu au fost testate de Volvo sau dacă permiteți unei persoane fără experiență cu mașina să instaleze accesorii.
- Daunele provocate de accesoriile instalate într-un mod neaprobat sau incorect nu sunt acoperite de nicio garanție a mașinii noi. Mai multe informații privind garanția pot fi găsite în Caietul de service și garanție. Volvo nu acceptă nicio răspundere pentru decese, vătămări corporale sau costuri survenite ca urmare a instalării de accesorii neoriginale.

---

# 2.12. Actualizări software

Pentru ca dvs., clientul Volvo, să beneficiați de cea mai bună experiență utilizând mașina, Volvo dezvoltă în mod continuu sistemele mașinilor precum și serviciile pe care vi le oferă.

La conexiunea de service de la un dealer autorizat Volvo, software-ul mașinii Volvo se va actualiza la cea mai recentă versiune. Cea mai recentă actualizare a software-ului vă permite să beneficiați de îmbunătățirile disponibile, inclusiv cele aferente actualizărilor software anterioare.

> **Notă**
>
> Funcționalitatea după actualizare poate varia în funcție de piață, model, anul de fabricație a modelului și opțiuni.

---

# 2.13. Informații importante despre accesorii și echipamentul auxiliar

Conectarea incorectă și instalarea de accesorii sau de echipamente suplimentare pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al mașinii.

Volvo recomanda insistent ca proprietarii Volvo să instaleze doar accesorii originale aprobate de Volvo și ca instalarea accesoriilor să fie efectuată numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează numai când software-ul asociat este instalat în computerul mașinii.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Opțiunile și accesoriile descrise în acest manual sunt marcate cu un asterisc. În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

**Avertizare**

Șoferul este întotdeauna responsabil de faptul că mașina este folosită în condiții de siguranță și că sunt respectate legile și reglementările în vigoare.

De asemenea, este important ca mașina să aibă efectuate lucrările de întreținere și de service în conformitate cu recomandările Volvo, cu informațiile din manualul de utilizare și cu Caietul de service și garanție.

Dacă informațiile de la bord diferă de informațiile din manualul de utilizare, atunci informațiile din manualul de utilizare au întotdeauna prioritate.

# 3. Siguranța

# 3.1. Centurile de siguranță

## 3.1.1. Centurile de siguranță

Frânarea bruscă poate avea consecințe grave dacă centurile de siguranță nu sunt utilizate.

Este important ca centura de siguranță să urmeze conturul corpului pentru a furniza o protecție bună. Nu înclinați spătarul prea mult în spate. Centura de siguranță a fost concepută să ofere protecție în poziția normală de așezare.

**Avertizare**

Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

## 3.1.2. Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță

Asigurați-vă că toți pasagerii și-au cuplat centurile de siguranță înainte de a porni la drum.

### Utilizarea centurilor de siguranță

1 Trageți încet centura de siguranță și asigurați-vă că aceasta nu este răsucită sau deteriorată.

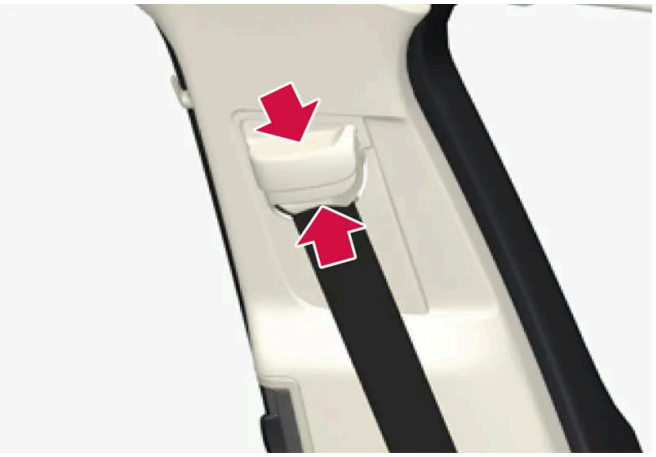
> **Notă**
>
> Centura de siguranță este echipată cu o rolă inerțială care este blocată în următoarele situații:
>
> - dacă centura este extinsă prea repede.
> - în timpul frânării și accelerării.
> - dacă mașina se înclină foarte mult.
> - la conducerea în curbe strânse.

2 Cuplați centura introducând limba de blocare în catarama corespunzătoare.

> Un clic sonor indică cuplarea centurii.

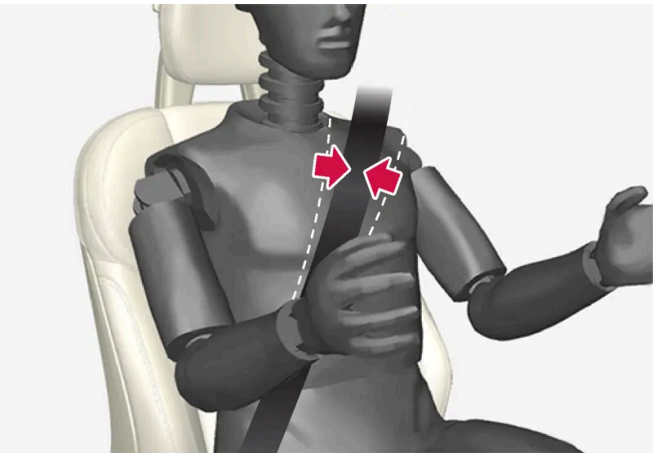
> **Avertizare**
>
> Introduceți întotdeauna limba centurii de siguranță în cataramă pe partea corectă. În caz contrar, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

3 La scaunele față, centura de siguranță se poate regla pe înălțime.



Strângeți consola de așezare și mutați centura în sus sau în jos.

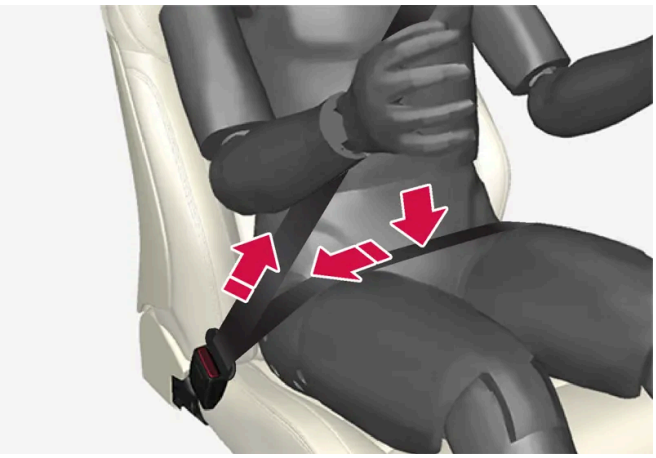
Poziționați centura cât mai sus posibil, fără ca aceasta să atingă gâtul dvs.



Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Centura de siguranță trebuie să treacă peste umăr (nu mai jos, peste braț).

4 Tensionați centura transversală peste picioare trăgând centura diagonală de umăr către umăr.



Centura transversală trebuie să fie poziționată în partea inferioară (nu peste abdomen).

**Avertizare**

Fiecare centură de siguranță a fost concepută pentru o singură persoană.

**Avertizare**

Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

**Avertizare**

Nu deteriorați în niciun fel centurile de siguranță și nu introduceți obiecte străine într-o cataramă. În acest caz, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

### Scoaterea centurilor de siguranță

1 Apăsați butonul roșu din catarama centurii de siguranță și permiteți centurii să se retracteze.

2 Dacă centura de siguranță nu se retractează complet, ajutați cu mâna pentru a nu rămâne suspendată.

## 3.1.3. Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță

Mașina este echipată cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță standard și cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță acționate electric* care tensionează centurile de siguranță în situații critice și la coliziuni.

## Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță standard

Toate centurile de siguranță sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță standard.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță tensionează centura de siguranță în cazul unei coliziuni cu o forță suficientă pentru a reține mai eficient ocupantul în scaun.

## Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric*

Centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului din față sunt echipate cu un dispozitiv de tensionare a centurilor de siguranță acționat electric.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță funcționează împreună și se pot activa împreună cu sistemele de asistență pentru șofer pentru asistență în caz de risc de coliziune și pentru Rear Collision Warning. În situații critice, precum frânarea bruscă, ieșirea de pe carosabil (de ex. mașina se răstoarnă într-un șanț, se ridică de la sol sau lovește un obstacol în teren), patinarea sau riscul de coliziune, centura de siguranță poate fi tensionată de motorul electric al dispozitivului de tensionare a centurii de siguranță.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric ajută ocupantul să ocupe o poziție mai bună, reducând riscul de lovire a interiorului mașinii și îmbunătățind efectul sistemelor de siguranță, precum airbagurile mașinii.

După finalizarea unei situații critice, centura de siguranță și dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric sunt restaurate automat, dar se pot restaura și manual.

**Important**

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

* Opțiune/accesoriu.

# 3.1.4. Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță*

Dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță a fost proiectat pentru a fi resetat automat, însă dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță poate fi resetat manual dacă centura rămâne extinsă.

1 Opriți mașina într-un loc sigur.

2 Decuplați centura de siguranță și pe urmă recuplați-o.

> Centura de siguranță și dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță sunt resetate.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

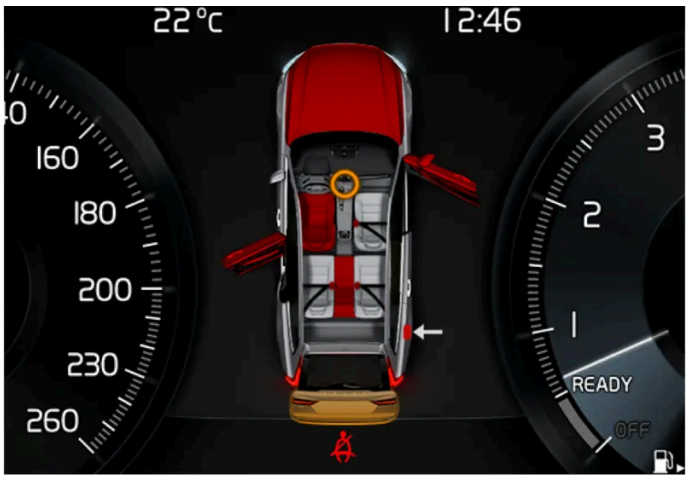
* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.1.5. Memento portiere și centuri de siguranță

Sistemul emite pentru ocupanți un memento de a-și cupla centurile de siguranță și avertizează dacă o portieră, capota sau portbagajul sunt deschise.

## Grafica din afișajul pentru șofer




Grafica din afișajul pentru șofer cu diferite tipuri de avertizări. Culoarea avertizării pentru portiere și hayon depinde de viteza vehiculului.

Grafica din afișajul pentru șofer indică scaunele din mașină care sunt ocupate de pasagerii care și-au cuplat centura de siguranță și de pasagerii care nu și-au cuplat centura de siguranță.

Același element grafic se afișează dacă capota, hayonul, clapeta rezervorului de combustibil sau o portieră sunt deschise.

Graficul poate fi confirmat prin apăsarea butonului O din tastatura din dreapta a volanului.

## Memento centură de siguranță

Memento vizual din consola de plafon.

Un memento vizual se aprinde în consola de plafon și se afișează ca un simbol de avertizare în afișajul pentru șofer.

Mementoul acustic depinde de viteza, timpul de condus și de distanță.

Starea centurii de siguranță a șoferului și a pasagerilor se afișează în grafica din afișajul pentru șofer la cuplarea sau decuplarea unei centuri de siguranță.

Scaunele auto pentru copii nu sunt incluse în sistemul de memento pentru centura de siguranță.

#### Scaunul față

Mementoul vizual și acustic reamintește șoferului și pasagerului din față să își cupleze centura de siguranță, dacă unul dintre aceștia nu și-a cuplat centura de siguranță.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Scaunele spate**

Mementoul pentru centura de siguranță pentru locurile spate are două subfuncții:

- De a furniza informații despre centurile de siguranță care sunt utilizate pe locurile din spate. Grafica din afișajul pentru șofer afișează când centurile de siguranță sunt în uz.
- De a avertiza că o centură de siguranță pentru un loc din spate nu este cuplată pe durata unei călătorii prin intermediul unui memento vizual și acustic. Mementoul se va opri după recuplarea centurii de siguranță.

### Mementouri pentru portiere, capotă, hayon și clapeta rezervorului de combustibil

Dacă capota, hayonul, clapeta rezervorului de combustibil sau o portieră nu sunt închise corect, grafica din afișajul pentru șofer va afișa ce este deschis. Opriți mașina într-o locație sigură cât mai curând și închideți sursa avertizării.

Dacă mașina este condusă la viteze mai mici de 10 km/h (6 mph), simbolul de informare din afișajul pentru șofer se aprinde.

Dacă mașina este condusă la viteze mai mari de 10 km/h (6 mph), simbolul de avertizare din afișajul pentru șofer se aprinde.

---

# 3.2. Airbaguri

---

# 3.2.1. Airbaguri

Mașina este echipată cu o serie de airbaguri diferite, care ajută la protejarea șoferului și a pasagerilor.

**Notă**

Senzorii reacționează diferit în funcție de natura coliziunii și dacă centurile de siguranță sunt cuplate sau nu. Se aplică la toate pozițiile prevăzute cu centură de siguranță.

Prin urmare, la o coliziune, este posibil ca numai un airbag (sau niciunul) să se umfle. Senzorii detectează forța coliziunii asupra vehiculului, iar acțiunea este adaptată în consecință astfel că niciunul, unul sau mai multe airbaguri se declanșează.

**Avertizare**

Modulul de comandă al sistemului airbagurilor este amplasat în consola centrală. Dacă consola centrală este îmbibată cu apă sau cu alt lichid, deconectați cablurile de la bateria demarorului. Nu încercați să porniți mașina deoarece se pot declanșa airbagurile. Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

## Airbaguri declanșate

Dacă vreunul dintre airbaguri s-a declanșat, se recomandă următoarele:

- Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat. Nu conduceți cu airbaguri declanșate.
- Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a realiza înlocuirea componentelor din sistemele de siguranță ale mașinii.
- Contactați întotdeauna un medic.

> **Avertizare**
>
> Nu conduceți niciodată cu airbaguri declanșate. Ele pot face dificilă direcționarea. De asemenea, pot fi deteriorate și alte sisteme de siguranță. Fumul și praful generate la declanșarea airbagurilor pot provoca iritarea / vătămarea pielii și a ochilor după expunere intensă. În caz de iritare, spălați zona cu apă rece. Secvența rapidă de declanșare și materialul textil al airbagului pot provoca frecare și arsuri pe piele.

---

# 3.2.2. Airbagurile pentru șofer

Ca supliment la centurile de siguranță, mașina este echipată cu un airbag în volan și un airbag pentru genunchi[1] pe partea șoferului.

Airbagul din volan și airbagul pentru genunchi[1] de pe partea șoferului de pe scaunul din față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagurile ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui șoferului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagurile se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

### Locația airbagului din volan

Acest airbag este montat în centrul volanului. Volanul este marcat cu AIRBAG.

### Locația airbagului pentru genunchi [1]

Airbagul este împăturit în partea inferioară a tabloului de bord de pe partea șoferului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

**Avertizare**

Nu așezați sau nu atașați niciun obiect pe partea superioară sau pe partea frontală a panoului unde este depozitat airbagul pentru genunchi.

[1] Mașina este echipată numai cu airbag pentru genunchi pe anumite piețe.

---

# 3.2.3. Airbagul pasagerului

Pe lângă centurile de siguranță, vehiculul este echipat cu airbag pe partea pasagerului din scaunul din față.

Airbagul pasagerului din față din scaunul față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagul ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui pasagerului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagul se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

## Locația airbagului pasagerului

Airbagul este pliat într-un compartiment deasupra torpedoului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

**Avertizare**

Nu așezați obiecte în fața sau deasupra tabloului de bord unde este amplasat airbagul pasagerului.

## Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

> **Avertizare**
>
> Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.
>
> Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.
>
> Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.
>
> Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

> **Avertizare**
>
> Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

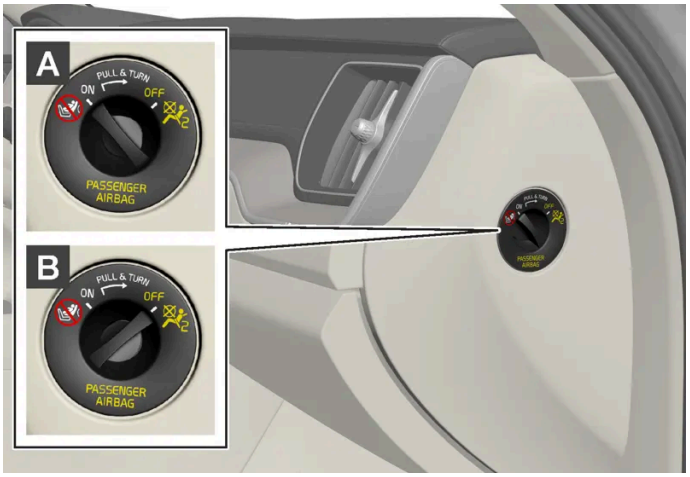
---

# 3.2.4. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off SwitchPACOS

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord şi este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificaţi dacă comutatorul se află în poziţia solicitată.




**A** ON - airbagul este activat şi toţi pasagerii aşezaţi cu faţa cu faţa spre sensul de mers (copii şi adulţi) pot ocupa în siguranţă scaunul pasagerului din faţă.

**B** OFF - airbagul este dezactivat şi copiii aşezaţi pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranţă scaunul pasagerului din faţă.

> **Avertizare**
>
> Dacă maşina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din faţă, airbagul va fi mereu activat.

## Activarea airbagului pasagerului

1

**1**

Trageţi în afară comutatorul şi aduceţi-l din poziţia OFF în poziţia ON.

> Afişajul pentru şofer prezintă mesajul **Airbag pasag. activat Confirmaţi**.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

**Avertizare**

Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

## Dezactivarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasag. dezactiv. Confirmați**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

>

> **Notă**
>
> Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

> **Avertizare**
>
> Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.
>
> Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

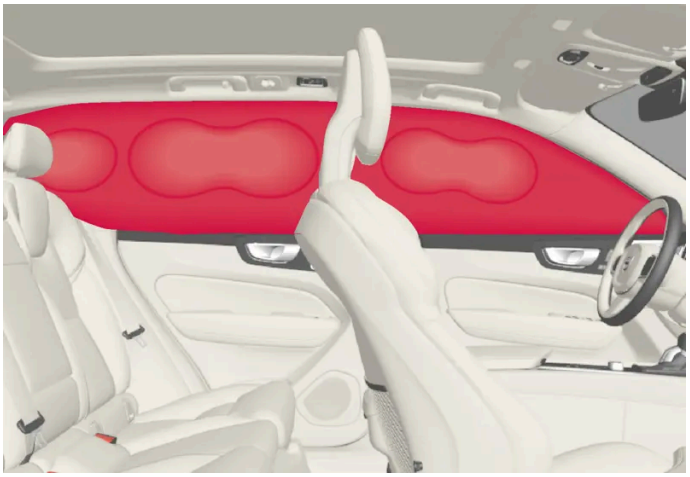
> **Important**
>
> Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.2.5. Cortine gonflabile

Cortina gonflabilă, Inflatable Curtain (IC) ajută la împiedicarea lovirii capului şoferului şi pasagerilor în interiorul maşinii în timpul unei coliziuni.



Cortina gonflabilă este montată de-a lungul ambelor laturi ale plafonului şi ajută la protejarea şoferului şi a pasagerilor de pe scaunele exterioare ale maşinii. Panourile sunt etichetate cu IC AIRBAG.

O coliziune suficient de violentă declanşează senzorii iar cortina gonflabilă se umflă.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo pentru reparaţii. Lucrările incorecte la sistemul cortină gonflabil pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu atârnaţi niciodată obiectele grele de mânerele de pe plafon. Cârligele au fost concepute numai pentru haine şi jachete uşoare (nu pentru obiecte solide cum ar fi umbrele).

Nu înşurubaţi şi nu montaţi nimic pe capitonajul plafonului maşinii, pe stâlpii portierelor sau pe panourile laterale. Acest lucru ar putea compromite protecţia prevăzută. Volvo recomandă utilizarea numai a pieselor originale Volvo care sunt aprobate pentru montarea în aceste zone.

**Avertizare**

Lăsaţi un spaţiu de 10 cm (4 in) între încărcătură şi geamurile laterale, dacă maşina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecţia oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

**Avertizare**

Airbagurile cortină completează centurile de siguranţă. Utilizaţi întotdeauna centura de siguranţă.

# 3.2.6. Airbagurile laterale

Airbagurile laterale de la scaunele șoferului și pasagerului din față au ca scop să protejeze pieptul și șoldurile în caz de coliziune.

Airbagurile laterale sunt montate în ramele exterioare ale spătarelor scaunelor față și ajută la protejarea șoferului și pasagerilor de pe scaunul din față.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii iar airbagurile laterale sunt umflate. Airbagul se umflă între ocupant și panoul portierei, amortizând astfel impactul inițial. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Airbagul lateral este declanșat în mod normal doar pe partea coliziunii.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul de airbaguri laterale pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu așezați obiecte în spațiul dintre partea exterioară a scaunului și panoul ușii deoarece acest spațiu este necesar pentru airbagul lateral.

Volvo vă recomandă să utilizați numai huse auto aprobate de Volvo. Alte huse pot obstrucționa funcționarea airbagurilor laterale.

**Avertizare**

Airbagurile laterale completează centurile de siguranță. Utilizați întotdeauna centura de siguranță.

## Airbagurile laterale și scaunele pentru copii

Protecția oferită de mașină pentru copiii așezați într-un scaun pentru copii sau pe un înălțător gonflabil nu este diminuată de airbagul lateral.

# 3.3. Siguranța copiilor

# 3.3.1. Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii

# 3.3.1.1. Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii pe scaunele față* și pe scaunele din spate.

Punctele de fixare inferioare au fost concepute pentru a fi utilizate împreună cu anumite scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers.

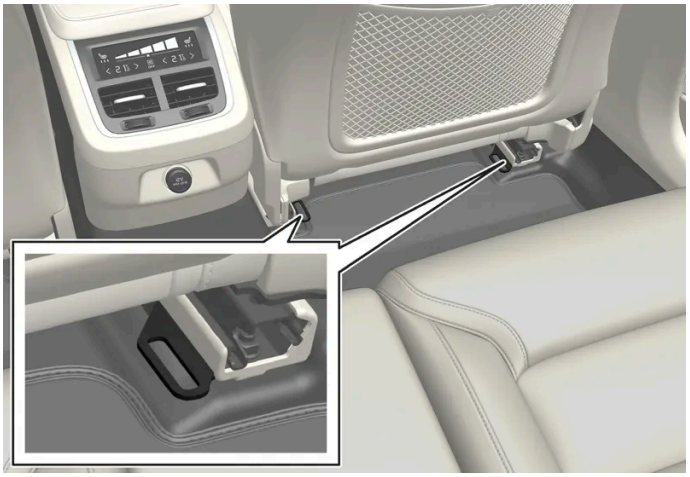
Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare inferioare.

## Locația punctelor de fixare

Locațiile punctelor de fixare pe scaunul față.

Punctele de fixare de pe scaunul din față sunt situate pe părțile laterale ale spațiului pentru picioare al scaunului pasagerului din față.

Punctele de fixare de pe scaunul față sunt disponibile numai dacă autovehiculul este dotat cu un comutator pentru activarea/dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*.



Locațiile punctelor de fixare pe scaunul spate.

Punctele de fixare de pe scaunul din spate sunt amplasate în secțiunea din spate a șinelor de podea ale scaunului față.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.1.2. i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare i-Size/ISOFIX pentru scaunele pentru copii pe scaunele din spate.

i-Size/ISOFIX[1] este un sistem de fixare a scaunelor de copii pentru mașină, sistem bazat pe un standard internațional.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare i-Size/ISOFIX.

## Locația punctelor de fixare

Locațiile punctelor de fixare ale scaunului spate sunt indicate cu simboluri[1] pe tapițeria spătarului.

Punctele de montare i-Size/ISOFIX pentru scaunul spate sunt amplasate în spatele capacelor din secțiunea inferioară a spătarului banchetei spate, în scaunele exterioare.

Ridicați capacele pentru a avea acces la punctele de montare.

[1] Numele și simbolurile se pot modifica în funcție de piață.

---

# 3.3.1.3. Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii pe locurile exterioare ale banchetei.

Punctele de fixare superioare au fost concepute, în special, pentru utilizarea împreună cu scaunele auto pentru copii cu orientare către fața mașinii.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montaj ale producătorului atunci când fixați un scaun auto pentru copii în punctele de fixare superioare.

## Locația punctelor de fixare

Locațiile punctelor de fixare ale scaunului spate sunt indicate cu simboluri pe partea din spate a spătarului.

Punctele de fixare ale scaunului spate se află în spatele scaunelor exterioare ale banchetei spate.

> **Avertizare**
>
> Chingile superioare ale scaunului pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.

**Notă**

Rabatați tetierele pentru a facilita montarea acestui tip de scaun pentru copii în mașini cu tetiere rabatabile la scaunele exterioare.

**Notă**

La mașinile cu o prelată portbagaj deasupra compartimentului pentru bagaje, aceasta trebuie scoasă înainte ca scaunele pentru copii să poată fi atașate în punctele de fixare.

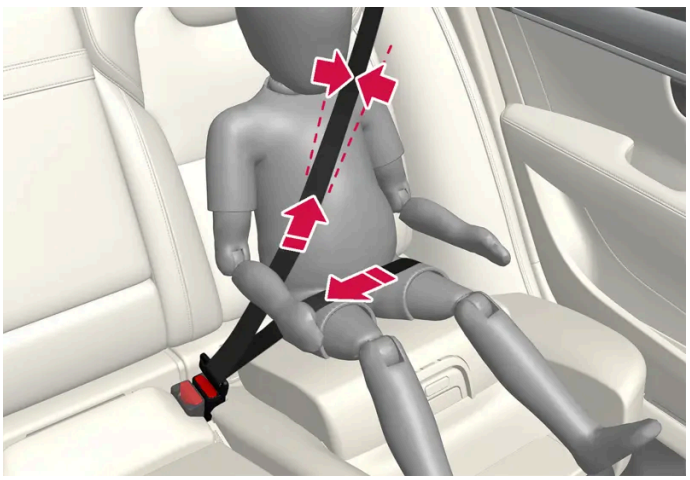
## 3.3.2. Scaun pentru copii integrat

## 3.3.2.1. Scaun pentru copii integrat*

Scaunele integrate pentru copii pe locurile exterioare ale banchetei spate permit copiilor să se așeze confortabil și în siguranță.

Scaunul pentru copii a fost proiectat special pentru a oferi copiilor o siguranță ridicată, împreună cu centura de siguranță a mașinii. Perna scaunului poate fi ridicată în două poziții, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul pentru copii este aprobat pentru copiii care cântăresc 15-36 kg (33-80 lbs) și au o înălțime de cel puțin 95 cm (37 inch)



Poziția corectă, centura de siguranță trebuie poziționată pe umăr.

Verificați înainte de a conduce că:

- perna scaunului este ridicată în poziția corectă pentru greutatea copilului
- perna scaunului este blocată în poziție
- centura de siguranță este în contact cu corpul copilului și nu este slăbită sau răsucită

- centura de siguranță nu stă peste gâtul copilului sau sub umăr
- secțiunea de la nivelul șoldurilor a centurii de siguranță este poziționată jos peste pelvis pentru a asigura o protecție optimă.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă ca reparațiile sau înlocuirea scaunului auto pentru copii integrat să fie realizate numai de un atelier autorizat Volvo. Nu efectuați modificări sau adaptări la scaunul auto pentru copii. Dacă un scaun auto pentru copii integrat a fost supus unor sarcini grele, de ex. în legătură cu o coliziune, șezutul scaunului, centura de siguranță și spătarul sau întregul scaun trebuie înlocuite. Chiar dacă scaunul auto pentru copii pare neafectat, acesta poate să nu mai ofere același nivel de protecție. Acest lucru se aplică și dacă șezutul scaunului s-a aflat în poziția coborâtă la producerea unei coliziuni. Șezutul scaunului trebuie, de asemenea, înlocuit, dacă este foarte uzat.

**Avertizare**

Dacă nu se respectă instrucțiunile pentru scaunul pentru copii integrat, copilul ar putea suferi accidentări grave în caz de accident.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.2.2. Plierea pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat*

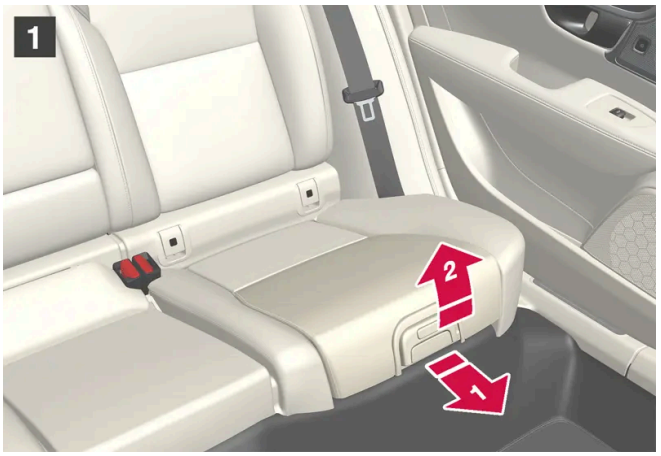
Pena de șezut trebuie pliată întotdeauna atunci când se utilizează scaunul pentru copii integrat.

Perna de șezut poate fi pliată în două poziții. Poziția utilizată depinde de greutatea copilului.

| | Poziția coborâtă | Poziția ridicată |
|---|---|---|
| Greutate | 22-36 kg (50-80 lbs) | 15-25 kg (33-55 lbs) |

Poziția coborâtă:

1




1

Trageți de mâner spre înainte și în sus pentru a desface perna de șezut.

2

2

Pentru blocare, apăsați spre înapoi perna de șezut.

Poziția ridicată, începeți din poziția coborâtă:

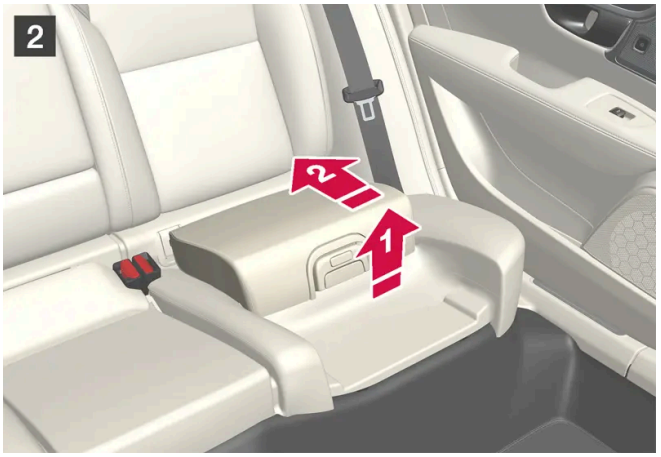
1

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

1

Apăsați butonul pentru a desface perna de șezut.

2




2

Ridicați perna de șezut de la marginea din față și apăsați-o spre spate, pe spătar, pentru a o bloca.

**Avertizare**

Dacă nu se respectă instrucțiunile pentru scaunul pentru copii integrat, copilul ar putea suferi accidentări grave în caz de accident.

**Notă**

Nu este posibilă ajustarea pernei de șezut din poziția superioară în poziția inferioară. Din poziția superioară, perna de șezut trebuie mai întâi să fie coborâtă complet pe bancheta din spate și apoi pliată în poziția inferioară.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.2.3. Rabatarea în jos a pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat*

Perna de șezut trebuie rabatată în jos, în bancheta spate, atunci când nu se utilizează scaunul pentru copii integrat.

**Notă**

Nu este posibilă ajustarea pernei de șezut din poziția superioară în poziția inferioară. Din poziția superioară, perna de șezut trebuie mai întâi să fie coborâtă complet pe bancheta din spate și apoi pliată în poziția inferioară.

1

1

Trageți de mâner spre înainte pentru a desface perna de șezut.

2

2

Pentru deblocare, apăsați în jos cu mâna în partea de mijloc a pernei de șezut.

**Important**

Verificați să nu existe obiecte nefixate (de ex. jucării) lăsate în urmă în spațiul de sub perna de șezut pentru copii înainte de-l coborî.

**Notă**

Înainte ca spătarul din spate să fie coborât, trebuie mai întâi coborâtă perna de șezut a scaunului pentru copii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

# 3.3.3. Poziționarea scaunului pentru copii

## 3.3.3.1. Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Greutate | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) [1] | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) [1] | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|
| Grupa 0 max. 10 kg | U [2], [3] | X | U [3] | U [3] |
| Grupa 0+ max. 13 kg | U [2], [3] | X | U [3] | U [3] |
| Grupa 1 9-18 kg | L [4] | UF [2], [5] | U [5], L [4] | U [5] |
| Grupa 2 15-25 kg | L [4] | UF [2], [6] | U [6], B* [7], L [4] | U [6] |
| Grupa 3 22-36 kg | X | UF [2], [6] | U [6], B* [7] | U [6] |

U: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.
UF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale orientate către fața mașinii.
L: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale. Aceste scaune auto pentru copii pot fi din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.
B: Scaun auto pentru copii încorporat, omologat pentru această grupă de greutate.
X: Scaunul nu este adecvat pentru copii din această grupă de greutate.

> **Avertizare**
>
> Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

[1] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru instalarea scaunelor auto pentru copii.

[2] Reglați spătarul într-o poziție verticală.

[3] Volvo recomandă: Scaun auto pentru bebeluși Volvo (omologare de tip E1 000008).

[4] Volvo recomandă: Scaun auto pentru copii Volvo orientat către spatele mașinii (omologare de tip E5 04212).

[5] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

[6] Volvo recomandă: Înălțător gonflabil cu și fără spătar (omologare de tip E5 04216); înălțător cu spătar (omologare de tip E1 04301312).

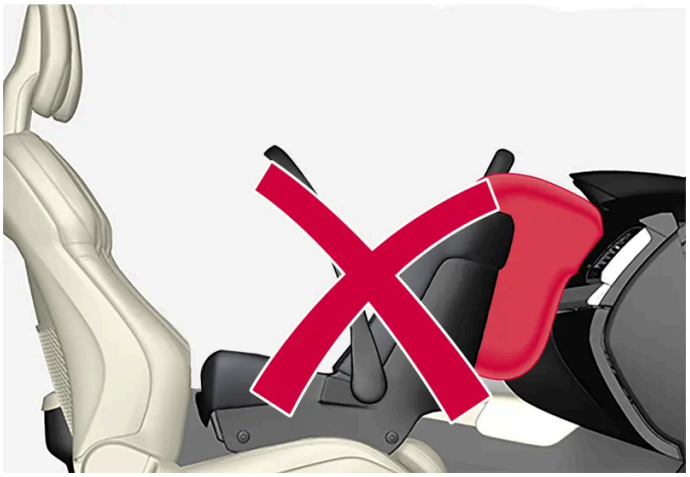
* Opțiune/accesoriu.

[7] Volvo recomandă: scaun auto pentru copii integrat (omologare de tip E5 04220).

---

# 3.3.3.2. Poziționarea scaunului pentru copii

Poziționarea scaunului pentru copii la locul corespunzător în mașină este importantă. Alegerea amplasării depinde, printre altele, de tipul scaunului pentru copii și de activarea sau nu a airbagului pasagerului.



Scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers nu este compatibil cu airbagul.

Dacă este activat airbagul pasagerului, așezați întotdeauna scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers pe bancheta spate. Dacă pe scaunul pasagerului din față este așezat un copil, acesta poate fi grav vătămat în cazul declanșării airbagului.

Dacă este dezactivat airbagul pasagerului din față, atunci scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers poate fi așezat pe scaunul pasagerului din față.

> **Notă**
>
> Reglementările privind amplasarea copiilor în mașini variază de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

**Avertizare**

Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

### Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

---

# 3.3.3.3. Montarea scaunului auto pentru copii

Este important să acordați atenție mai multor aspecte atunci când montați și utilizați un scaun auto pentru copii, în funcție de locația de poziționare a scaunului pentru copii.

**Avertizare**

Nu trebuie utilizate înălțătoarele gonflabile / scaunele pentru copii cu brațe de oțel sau alte modele care se pot sprijini pe butonul de deschidere a cataramei centurii de siguranță, deoarece ar putea provoca deschiderea accidentală a cataramei centurii de siguranță.

Nu fixați chingile pentru scaunul pentru copii în bara de reglare orizontală a scaunului sau în arcuri, șine sau bare de sub scaun. Marginile ascuțite pot deteriora chingile.

Nu lăsați partea superioară a scaunului pentru copii să se sprijine de parbriz.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

**Notă**

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

**Notă**

Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

## Montarea pe scaunul față

- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost dezactivat.
- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către fața mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost activat.
- Utilizați numai scaune auto pentru copii recomandate de Volvo, omologate ca fiind universale sau semiuniversale și recomandate de producător pentru mașina dvs.
- Scaunele auto pentru copii cu ISOFIX pot fi montate numai dacă mașina este echipată cu console ISOFIX[1] ca accesorii.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, Volvo recomandă ca punctele de fixare inferioare să fie utilizate împreună cu acestea[1].
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu picioare de sprijin, fixați întotdeauna piciorul/picioarele de sprijin direct pe podea. Nu fixați un picior de sprijin pe un reazem pentru picioare sau pe alte obiecte.
- Ghidajul ISOFIX poate fi utilizat pentru a facilita montarea scaunului auto pentru copii.

## Montarea pe banchetă

- Utilizați numai scaune auto pentru copii recomandate de Volvo, omologate ca fiind universale sau semiuniversale, recomandate de producător pentru mașina dvs.
- Un scaun auto pentru copii cu picioare de sprijin nu poate fi montat pe locul central.
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu sistem de fixare ISOFIX și sunt omologate pentru i-Size[1].
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu puncte de fixare superioare. Volvo recomandă ca chingile superioare ale scaunului auto pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, nu ajustați niciodată poziția scaunului în față după ce ați fixat chingile în punctele de fixare inferioare. Eliminați chingile inferioare dacă scaunul auto pentru copii nu este montat.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu picioare de sprijin, fixați întotdeauna piciorul/picioarele de sprijin direct pe podea. Nu fixați un picior de sprijin pe un reazem pentru picioare sau pe alte obiecte.

La instalarea unui scaun pentru copii tip scoică pe scaunul din spate, Volvo recomandă o distanță de cel puțin 50 mm (2 degete) de la partea din față a scaunului pentru copii tip scoică la cea mai posterioară parte a scaunului din față.

[1] Variază în funcție de piață.

---

# 3.3.3.4. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii ISOFIX și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R44, iar modelul mașinii trebuie inclus în lista de vehicule furnizată de producător.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Greutate | Clasă de mărime[1] | Tip de scaun auto pentru copii | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[2], [3] | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii)[2], [3] | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Grupa 0 max. 10 kg | E | Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii | IL[2], [4], X[5] | X | IL[4] | X |
| Grupa 0+ max. 13 kg | E | Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii | IL[2], [4], [6], X[5] | X | IL[4] | X |
| | C | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |
| | D | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |
| Grupa 1 9-18 kg | A | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | X | IL[2], [6], [7], X[5] | IL[7], IUF[7] | X |
| | B | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | | | | |
| | B1 | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | | | | |
| | C | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | IL[2], [6], X[5] | X | IL | X |
| | D | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |

IL: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale ISOFIX. Aceste scaune pentru copii sunt cele din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.
IUF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii ISOFIX orientate spre fața mașinii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.
X: Neadecvat pentru scaunele auto pentru copii ISOFIX.

**Avertizare**

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

**Notă**

Dacă un scaun auto pentru copii i-Size/ISOFIX nu are o clasă de greutate, modelul mașinii trebuie să fie inclus în lista de vehicule pentru scaunul auto pentru copii.

**Notă**

Volvo recomandă contactarea unui dealer autorizat Volvo pentru informații despre scaunele auto pentru copii i-Size/ISOFIX recomandate de Volvo.

[1] Pentru scaunele auto pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX există o clasificare de mărime pentru a ajuta utilizatorii să aleagă tipul potrivit de scaun auto pentru copii. Clasa de mărime poate fi citită pe eticheta scaunului auto pentru copii.

[2] Funcționează pentru montarea scaunelor auto pentru copii cu ISOFIX care sunt omologate ca semiuniversale (IL) dacă mașina este echipată cu consola accesoriu ISOFIX (gama de accesorii variază în funcție de piață). În această locație nu există puncte superioare de montaj pentru scaunele auto pentru copii.

[3] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru instalarea scaunelor auto pentru copii.

[4] Volvo recomandă: scaun auto pentru bebeluși Volvo asigurat cu un sistem de fixare ISOFIX (omologare de tip E1 000008).

[5] Se aplică dacă mașina nu este prevăzută cu un suport ISOFIX.

[6] Ajustați spătarul astfel încât tetiera să nu interfereze cu scaunul auto pentru copii.

[7] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

---

# 3.3.3.5. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii i-Size și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R129.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Tip de scaun auto pentru copii | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|
| Scaune auto pentru copii i-Size | X | X | i-U [1], [2] | X |
| i-U: Adecvat pentru scaunul auto pentru copii i-Size din categoria universală, cu orientare către fața și către spatele mașinii.<br>X: Inadecvat pentru scaunele auto pentru copii omologate ca universale. | | | | |

[1] Pe durata călătoriilor, Volvo recomandă așezarea copiilor în scaune auto pentru copii orientate către spatele mașinii până la cel puțin 4 ani.

[2] Volvo recomandă: Scaun auto Volvo pentru copii orientat către spatele mașinii, cu acces facil i-Size (omologare de tip E1-010016) și BeSafe iZi Kid X2 i-Size (omologare de tip E4-129R-000002).

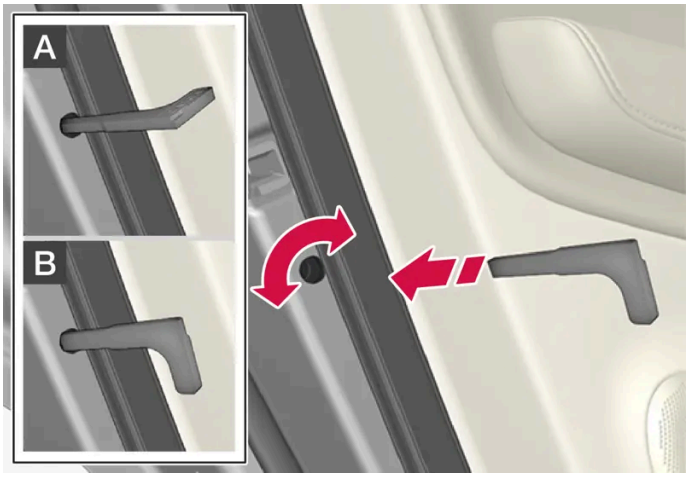
---

# 3.3.4. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

## Încuietoare de siguranță pentru copii manuală




Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii cu telecomandă pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

**Notă**

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

## Încuietoare de siguranță pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.

Buton pentru activare și dezactivare.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate**

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate**

Când lampa din buton este stinsă, încuietorile pentru siguranța copiilor sunt dezactivate.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

## Simboluri și mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Siguranță copii spate Activat | Încuietoarea de siguranță pentru copii este activată. |
| | Siguranță copii spate Dezactivat | Încuietoarea de siguranță pentru copii este dezactivată. |

* Opțiune/accesoriu.

# 3.3.5. Siguranța copiilor

Copiii trebuie să călătorească întotdeauna asigurați în mașină.

Volvo are echipamente de siguranță pentru copii (scaune auto pentru copii și dispozitive de fixare), concepute pentru a fi montate în această mașină. Utilizând echipamentele de siguranță pentru copii de la Volvo, copiii vor călători în siguranță în mașină. În plus, echipamentele de siguranță pentru copii se potrivesc perfect și sunt ușor de utilizat.

Selectați echipamentele pe care le veți utiliza în funcție de greutatea și înălțimea copilului.

Volvo recomandă utilizarea unui scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii până la vârste de cel puțin 4 ani, iar apoi trecerea la un scaun auto pentru copii cu orientare către fața mașinii până când copilul are o înălțime de 140 cm (4 ft 7 in).

**Notă**

Dispozițiile legale privind tipul de scaun pentru copii care trebuie folosit pentru copii de diferite vârste și înălțimi diferă de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

Indiferent de vârsta și înălțimea copiilor, aceștia trebuie să călătorească corect asigurați în mașină. Nu permiteți niciodată unui copil să fie așezat pe genunchiul unui pasager.

---

# 3.3.6. Scaunul auto pentru copii

Scaunele pentru copii adecvate trebuie folosite întotdeauna când călătoresc copii în mașină.

Copiii ar trebui să stea confortabil și în siguranță. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este poziționat, montat și utilizat corect.

Consultați instrucțiunile de montare pentru scaunul pentru copii pentru montarea corectă.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

**Notă**

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

> **Notă**
>
> Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

---

# 3.3.7. Listele tipurilor pentru scaunele de copii Volvo

Listele tipurilor conțin informații despre modelele de mașină și pozițiile de ședere din mașină pentru care sunt aprobate scaunele de copii.

## Listele tipurilor pentru scaunele de copii semi-universale Volvo aprobate în conformitate cu UN R44

O parte a scaunelor de copii sunt cunoscute sub denumirea de semi-universale, aprobate în conformitate cu regulamentul UN 44-04. Aceasta înseamnă că ele au fost aprobate pentru utilizarea în anumite modele de mașină și pe anumite scaune conform specificațiilor. Informații despre modelele de mașină și care scaune din mașină sunt potrivite, pot fi găsite într-o listă a tipurilor care este livrată împreună cu scaunul de copii. Lista tipurilor este actualizată continuu pe măsură ce apar pe piață modele noi de mașină. Puteți găsi cea mai recentă versiune a listei în link-urile de mai jos.

- Scaun pentru sugari tip scoică Volvo base/BABY-SAFE ISOFIX BASE [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/19w11-childseats/19-01-09_infant_seat_ISOFIX_base_International.pdf]
- Scaun pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers / MAX-WAY [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/19w11-childseats/19-01-11_rearward_facing_international.pdf]
- Înălțător gonflabil Volvo / KIDFIX SL [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/19w11-childseats/19-01-11_booster_seat_International.pdf]

## Lista tipurilor pentru scaunele de copii Volvo aprobate în conformitate cu UN R129 (i-Size)

i-Size a făcut parte din noua reglementare din anul 2013 (UN R129), care include scaune copii montate cu ISOFIX. i-Size înseamnă mai puține opțiuni de montare pentru scaunele de copii și risc redus de montare incorectă. Un scaun de copii aprobat i-Size garantează că acesta poate fi utilizat universal în mașini cu poziții ale scaunului aprobate pentru i-Size. Informații despre modelele de mașină și care scaune din mașină sunt potrivite, pot fi găsite într-o listă a tipurilor care este livrată împreună cu scaunul de copii. Lista tipurilor este actualizată continuu pe măsură ce apar pe piață modele noi de mașină. Puteți găsi cea mai recentă versiune a listei în link-ul de mai jos.

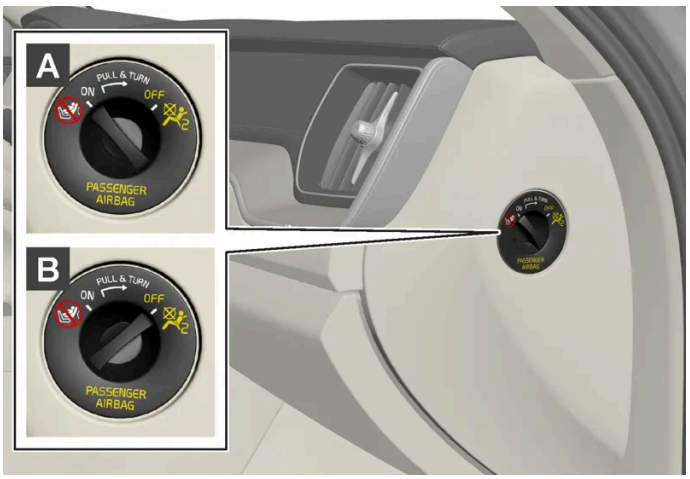
- Sistem de acces ușor Volvo orientat cu spatele spre sensul de mers i-Size / SWINGFIX I-SIZE [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/NOTE-PROD-32204750-02-1.pdf]

## 3.3.8. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off SwitchPACOS

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord și este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificați dacă comutatorul se află în poziția solicitată.



A ON - airbagul este activat și toți pasagerii așezați cu fața cu fața spre sensul de mers (copii și adulți) pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

B OFF - airbagul este dezactivat și copiii așezați pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

**Avertizare**

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

## Activarea airbagului pasagerului

1


1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția OFF în poziția ON.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasag. activat Confirmați**.

**Notă**

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

**Avertizare**

Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

## Dezactivarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasag. dezactiv. Confirmați**.

**Notă**

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

**Avertizare**

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

**Important**

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.4. Modul de siguranță

---

## 3.4.1. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.
Nu încercați să reporniți mașina dacă simțiți un miros de combustibil când mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** se afișează în afișajul pentru șofer. În acest caz, părăsiți mașina imediat!

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo On Call*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

### Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 3.4.2. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi conductele de combustibil, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

> **Avertizare**
>
> În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

> **Avertizare**
>
> Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare**.

**Avertizare**

Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 3.4.3. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

## Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1 Verificați starea generală a mașinii, dacă prezintă defecțiuni și dacă s-a scurs combustibil. Nu trebuie să existe miros de combustibil.

Dacă există numai daune minore iar verificarea nu a scos în evidență scurgeri de combustibil, se poate încerca pornirea.

**Avertizare**

În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

2 Opriți mașina.

3 Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală. În acest timp afișajul pentru șofer afișează mesajul **Pornire autovehicul Verificare sistem, așteptați.**. Aceasta poate dura până la un minut.

4 Pe urmă încercați să porniți din nou mașina când mesajul **Pornire autovehicul Verificare sistem, așteptați.** nu mai este afișat pe afișajul pentru șofer.

**Important**

Dacă mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

## Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1 Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **Normal mode The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.

2 Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 3.5. Siguranța

Vehiculul este echipat cu mai multe sisteme de siguranță care funcționează împreună pentru a proteja șoferul și pasagerii în caz de accident.

Mașina este echipată cu un număr de senzori care reacționează în caz de accident și activează diferite sisteme de siguranță, precum diferite airbaguri și dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță. În funcție de situația specifică în care s-a produs accidentul, precum coliziuni la unghiuri diferite, rostogolire sau părăsire a carosabilului, sistemele reacționează în moduri diferite pentru a furniza o protecție adecvată.

Mașina are și sisteme de siguranță mecanice, precum Whiplash Protection System. Mașina a fost astfel construită încât o mare parte a forței unei coliziuni este distribuită către traverse, stâlpi, planșeu, plafon și alte părți ale caroseriei.

Modul de siguranță al mașinii se poate activa după o coliziune dacă o funcție importantă din mașină a fost avariată.

## Simbolul de avertizare în afișajul pentru șofer

Simbolul de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer atunci când sistemul electric al mașinii este în poziția **II** a contactului. Simbolul se stinge după circa 6 secunde dacă sistemul de siguranță al mașinii nu identifică nicio eroare.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă simbolul de avertizare rămâne aprins sau este aprins în timpul conducerii și este afișat mesajul **Airbag SRS Service urgent. Conduceți la un atelier** pe afișajul pentru șofer, înseamnă că o parte a unuia dintre sistemele de siguranță nu are funcționalitate deplină. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo cât mai curând.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu diferitele sisteme de siguranță ale mașinii. Lucrările incorecte la unul din sisteme pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

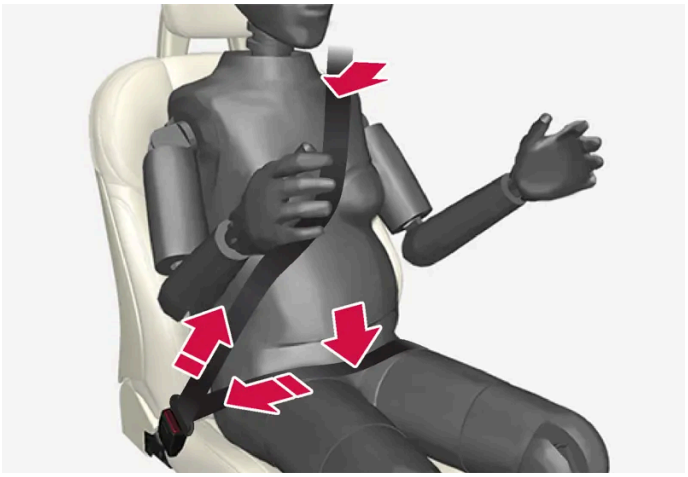
Dacă simbolul de avertizare specific nu funcționează, atunci se aprinde simbolul general de avertizare și același mesaj se afișează în afișajul pentru șofer.

---

# 3.6. Siguranța pentru femeile însărcinate

Este important ca centura de siguranță să fie folosită corect în timpul sarcinii și ca șoferițele însărcinate să își ajusteze poziția de ședere.

## Centura de siguranță



Secțiunea diagonală trebuie să se înfășoare peste umăr, apoi să fie direcționată între sâni și pe partea laterală a abdomenului.

Secțiunea transversală trebuie să se așeze pe coapse și cât mai jos posibil sub abdomen. - Ea nu are voie niciodată să se deplaseze în sus. Eliminați lejeritatea centurii de siguranță și asigurați-vă că este fixată cât mai aproape de corp. În plus, verificați dacă nu există răsuciri ale centurii de siguranță.

## Poziția de așezare

Pe măsură ce sarcina progresează, șoferițele însărcinate trebuie să ajusteze scaunul și volanul astfel încât să poată menține cu ușurință controlul asupra autovehiculului în timp ce conduc (ceea ce înseamnă că trebuie să poată acționa cu ușurință pedalele și volanul). Scopul trebuie să fie poziționarea scaunului astfel încât să existe o distanță cât mai mare între abdomen și volan.

---

# 3.7. Whiplash Protection System

Whiplash Protection System (WHIPS) reduce riscul rănirii gâtului în caz de impact. Sistemul este alcătuit din spătare și perne de șezut care absorb energia și tetiere special concepute pentru scaunele față.

WHIPS se activează în cazul unei coliziuni posterioare, în care sunt luate în considerare unghiul, viteza coliziunii și natura vehiculului care intră în coliziune.

La activarea WHIPS, spătarele scaunelor față se coboară înspre înapoi, iar pernele șezutului se deplasează în jos pentru a modifica poziția de șezut a șoferului și a pasagerului din dreapta. Deplasarea acestora ajută la absorbția unor forțe care se pot produce și determina efectul de bici la nivelul gâtului.

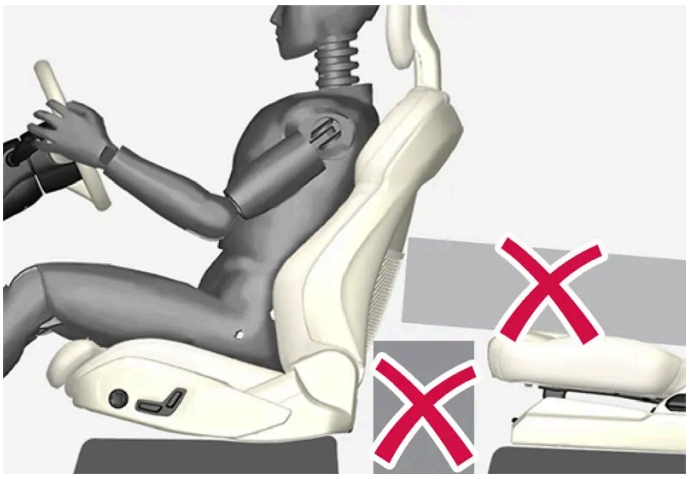
**Avertizare**

WHIPS completează centurile de siguranță. Utilizați întotdeauna centura de siguranță.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu scaunul sau WHIPS. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă scaunele față au fost supuse unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, acestea trebuie înlocuite. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale scaunelor, chiar dacă acestea nu par a fi deteriorate.



Nu lăsați obiecte pe podea în spatele sau sub scaunele față sau pe banchetă care ar putea preveni funcționarea WHIPS.

**Avertizare**

Nu înghesuiți obiecte rigide între perna de șezut a scaunului din spate și spătarul scaunului față.

Dacă un spătar al scaunului din spate este coborât, atunci trebuie asigurată orice încărcătură pentru a împiedica culisarea acesteia până la spătarul scaunului față în caz de coliziune.

**Avertizare**

În cazul în care spătarul scaunului din spate este coborât sau dacă pe scaunul din spate este utilizat un scaun pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers, scaunul față corespunzător trebuie deplasat înainte pentru a nu intra în contact cu spătarul coborât sau cu scaunul pentru copii.

## Poziția de așezare

Pentru o protecție bună din partea WHIPS, șoferul și pasagerul trebuie să aibă o poziție de așezare corectă și să nu existe elemente care ar putea obstrucționa funcționarea sistemului.

Adoptați o poziție de așezare corectă pe scaunele față înainte de a porni la drum.

Șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze în centrul scaunului, cu un spațiu cât mai redus posibil între cap și tetieră.

## WHIPS și scaunele pentru copii

Protecția oferită de mașină pentru copiii așezați într-un scaun auto pentru copii sau pe un înălțător gonflabil nu este diminuată de WHIPS.

---

# 4. Afișaje și comandă vocală

# 4.1. Afișajul pentru șofer

# 4.1.1. Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer

## 4.1.1.1. Indicatorul de nivel de combustibil

Indicatorul de nivel de combustibil din afișajul pentru șofer afișează nivelul de combustibil din rezervor.

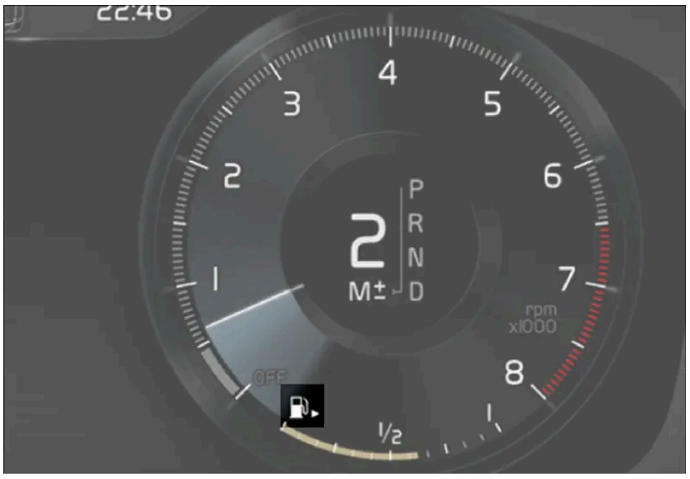



Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

Zona bej a indicatorului de nivel de combustibil indică cantitatea de combustibil din rezervor.

Când nivelul de combustibil este scăzut, simbolul pompei de combustibil se aprinde în portocaliu. De asemenea, computerul de bord afișează distanța ce se poate parcurge până la golirea rezervorului.

## 4.1.1.2. Indicatorul de nivel al bateriei hibride

Indicatorul bateriei hibride indică cât de multă energie este în bateria hibridă.

Energia din bateria hibridă este utilizată pentru motorul electric, dar și pentru răcirea sau încălzirea mașinii. Computerul de bord calculează o distanță aproximativă pentru energia rămasă în bateria hibridă.

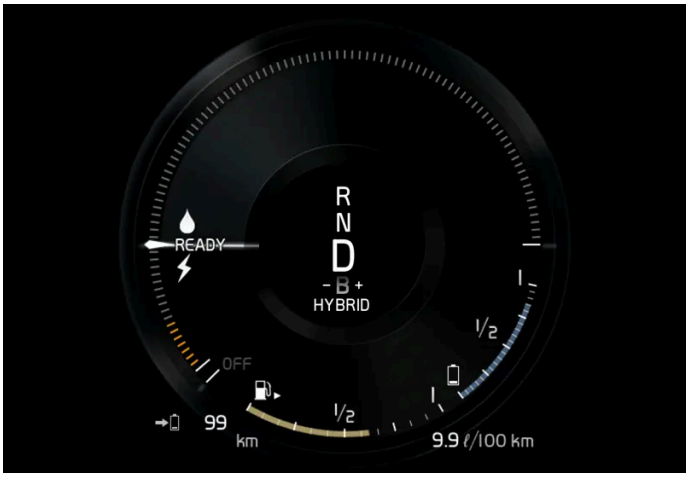
### Simbolurile din indicatorul bateriei hibride

Simbolul din indicatorul bateriei hibride indică faptul că funcția **Hold** este activată, iar simbolul indică faptul că funcția **Charge** este activată.

---

# 4.1.1.3. Indicatorul hibrid

În modurile de condus Hybrid și Pure, afișajul pentru șofer prezintă un indicator hibrid, care poate ajuta șoferul să conducă mașina într-un mod mai eficient energetic.




Indicatorul hibrid afișează, în mai multe moduri, relația dintre puterea absorbită de la motorul electric și puterea disponibilă.

## Simbolurile din indicatorul hibrid

Indică nivelul curent pentru puterea disponibilă pentru motorul electric. Dacă simbolul este plin, motorul electric este în uz.

Dacă simbolul nu este plin, motorul electric nu este în uz.

Indică nivelul de putere la pornirea motorului cu ardere internă. Dacă simbolul este plin, motorul cu ardere internă este în uz.

Indică nivelul de putere când motorul cu ardere internă urmează să pornească. Dacă simbolul nu este plin, motorul cu ardere internă nu este în uz.

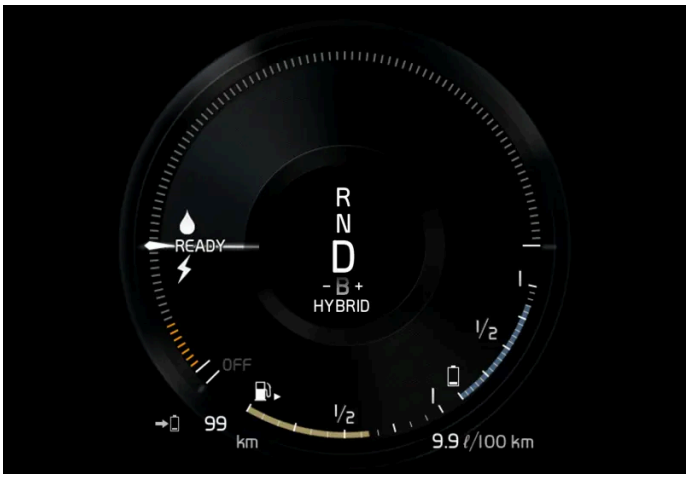
Indicator care indică faptul că bateria hibridă se încarcă de ex. dacă pedala de frână este apăsată ușor.

## Putere solicitată de șofer

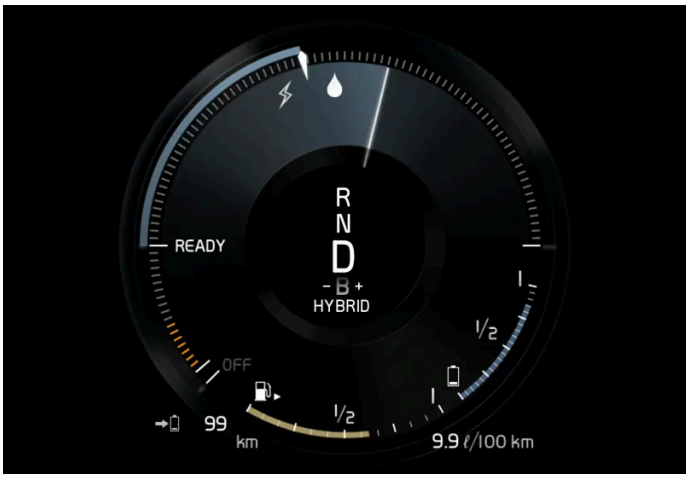
Acul din indicatorul hibrid indică cantitatea de putere de la motor solicitată de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Cu cât indicația de la scară este mai mare, cu atât mai multă putere este solicitată de șofer în treapta de viteză curentă. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică punctul la care se pornește motorul cu ardere internă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

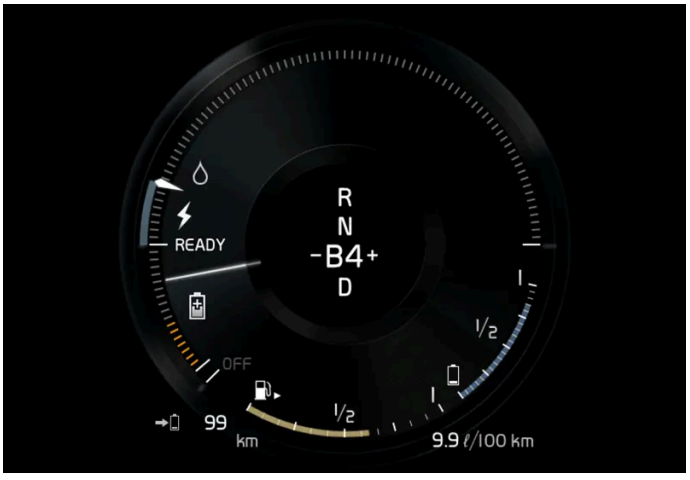
**Exemplu:**




Mașina este pornită, dar staționează, și nu se solicită putere.




Motorul electric nu poate furniza cantitatea de putere de la motor solicitată, iar motorul cu ardere internă pornește.




Mașina generează curent către baterie, bateria se încarcă, de ex., când pedala de frână este apăsată ușor sau la frâna de motor la coborârea unei pante.

---

# 4.1.1.4. Indicatorul de temperatură exterioară

Temperatura exterioară este afișată pe afișajul pentru șofer.

Un senzor detectează temperatura din exteriorul mașinii.

Dacă mașina a fost în staționare, indicatorul poate afișa o valoare a temperaturii prea ridicată.

Când temperatura exterioară este în intervalul -5 °C până la +2 °C (23 °F până la 36 °F), se aprinde un simbol de fulg de zăpadă care avertizează cu privire la condiții potențial alunecoase.

Simbolul este de asemenea aprins pentru scurt timp și pe afișajul de pe parbriz*, dacă mașina este dotată cu acesta.

Schimbați unitatea de măsură pentru indicatorul de temperatură etc. prin intermediul setărilor de sistem din vederea de sus a afișajului central.

* Opțiune/accesoriu.

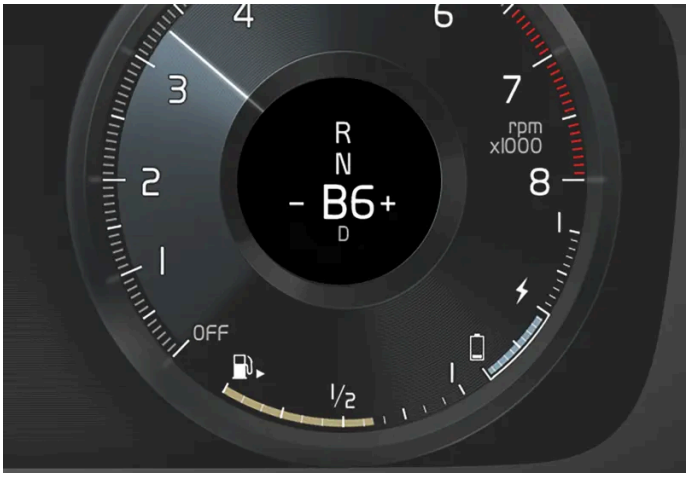
---

# 4.1.1.5. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer afișează treapta de viteză actuală la schimbarea manuală a treptelor de viteză și atunci când este momentul cuplării următoarei trepte de viteză pentru o economie optimă de combustibil.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru un condus ecologic în timpul schimbării manuale a treptelor de viteză, este important să conduceți în treapta corectă și să schimbați treapta de viteză la momentul potrivit.




Indicatorul de comutare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer[1].

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afișează poziția selectorului în B. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afișează treapta de viteză curentă în afișajul pentru șofer și indică comutarea la o treaptă de viteză mai mare prin clipirea semnului plus.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 4.1.2. Computer de bord

---

# 4.1.2.1. Computer de bord

Computerul de bord al mașinii înregistrează valori cum ar fi de ex. distanța, consumul de combustibil și viteza medie în timpul conducerii.

Pentru a facilita conducerea cu economie de combustibil, sunt înregistrate informații cu privire la consumul instantaneu și

mediu de combustibil. Informațiile de la computerul de bord pot fi afișate pe afișajul pentru șofer.

Exemple de informații ale computerului de bord pe afișajul pentru șofer. Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

În computerul de bord sunt incluse următoarele contoare:

- Contorul de parcurs
- Odometrul
- Consumul instantaneu de combustibil
- Autonomia până la epuizarea combustibilului
- Autonomia până la descărcarea bateriei
- Turist - vitezometru alternativ

Unitățile de măsură pentru distanță, viteză etc. pot fi modificate prin intermediul setărilor sistemului de pe afișajul central.

## Contorul de parcurs

Există două contoare de parcurs, TM și TA.

TM poate fi resetat manual iar TA este resetat automat dacă mașina nu este folosită timp de cel puțin patru ore.

Următoarele informații sunt înregistrate în timpul conducerii:

- Kilometraj
- Timpul de conducere
- Viteza medie
- Consumul mediu de combustibil

Valorile sunt valabile de la ultima resetare a contorului de parcurs.

## Odometrul

Odometrul înregistrează kilometrajul total al mașinii. Această valoare nu poate fi resetată la zero.

## Consumul instantaneu de combustibil

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Acest indicator prezintă consumul de combustibil pe care îl are în acel moment mașina. Valoarea este actualizată aproximativ după fiecare secundă.

## Autonomia până la epuizarea combustibilului

Computerul de bord calculează distanța rămasă cu combustibilul disponibil în rezervor.

Calculul se bazează pe consumul mediu de combustibil pe parcursul ultimilor 30 km (20 mile) și pe cantitatea rămasă de combustibil pentru conducere.

Când indicatorul indică "----", nu mai este suficient combustibil pentru a putea calcula distanța rămasă. Alimentați cât mai curând posibil.

> **Notă**
>
> Este posibil să existe o mică abatere dacă stilul de conducere a fost modificat.

Un stil de conducere economic are în general ca rezultat o distanță de conducere mai lungă.

## Autonomia până la descărcarea bateriei

Distanța aproximativă care poate fi parcursă cu cantitatea rămasă de energie din bateria hibridă este indicată lângă acest simbol.

Calculul se bazează pe consumul mediu cu autovehiculul încărcat normal, în timpul conducerii normale și luând în considerare dacă aerul condiționat (AC) este pornit sau oprit. Când se comută între modurile de deplasare **Hybrid** și **Pure**, distanța calculată crește deoarece modulul **Pure** are setări de climatizare reduse (climatizare ECO).

Nu există o autonomie garantată la funcționarea pe energie electrică când indicatorul arată "----".

> **Notă**
>
> Este posibil să existe o mică abatere dacă stilul de conducere a fost modificat.

Un stil de conducere economic are în general ca rezultat o distanță de conducere mai lungă.

#### Valoarea de pornire pentru bateria hibridă încărcată complet

Deoarece este dificil de anticipat stilul de conducere și alți factori care afectează autonomia pentru funcționarea electric, Volvo a decis să utilizeze o valoare de pornire când mașina este încărcată complet. Valoarea de pornire indică o cifră în loc de o prognoză pentru autonomie pentru funcționarea electrică. Diferența valorii de pornire între **Hybrid** și **Pure** se datorează faptului că mașina poate să folosească mai multă energie din bateria hibridă în modul **Pure**, precum și că mașina comută la climatizarea ECO.

#### Kilometrajul pentru funcționarea electrică

Pentru a obține cel mai lung kilometraj posibil pentru funcționarea electrică, șoferul unei mașini cu motor electric trebuie să se gândească și la conservarea energiei. Cu cât există mai mulți consumatori (stereo, încălzire electrică în geamuri / oglinzi / scaune, aer foarte rece din sistemul de climatizare etc.) care sunt activi - cu atât este mai mic kilometrajul potențial.

> **Notă**
>
> În plus la consumul ridicat de curent din habitaclu, accelerarea și frânarea bruscă, vitezele mari, sarcinile ridicate, temperaturile exterioare scăzute și înclinațiile pantelor reduc de asemenea distanța posibilă de deplasare.

### Turist - vitezometru alternativ

Vitezometrul digital alternativ facilitează conducerea în țări în care semnele de limitare a vitezei sunt într-o unitate de măsură diferită de cea indicată pe instrumentele mașinii.

Viteza digitală este apoi afișată în unitatea de măsură opusă celei indicate pe vitezometrul analogic. Dacă vitezometrul analogic este gradat în mph, vitezometrul digital indică viteza corespunzătoare în km/h și invers.

---

# 4.1.2.2. Afișarea datelor deplasării pe afișajul pentru șofer

Valorile înregistrate și calculate ale computerului de bord pot fi afișate pe afișajul pentru șofer.

Valorile sunt salvate într-o aplicație a computerului de bord. Din meniul de aplicații, puteți să alegeți ce informații să fie afișate pe afișajul pentru șofer.

Deschideți și navigați la meniul aplicații[1] utilizând butoanele din partea dreaptă a volanului.

1. Meniu aplicații
2. Stânga/dreapta
3. În sus/În jos
4. Confirmați

Deschideți meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer apăsând (1).

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

1 (Nu puteți deschide meniul aplicației dacă sunt afișate mesaje neconfirmate în afișajul pentru șofer. Mesajul trebuie confirmat mai întâi prin apăsarea butonului O (4) înainte ca meniul aplicației să poată fi deschis.)

2 Navigați la aplicația computerului de bord din stânga sau dreapta cu (2).

> Primele patru rânduri din meniu prezintă valorile măsurate pentru contorul de parcurs TM. Următoarele patru rânduri din meniu prezintă valorile măsurate pentru contorul de parcurs TA. Derulați în sus sau în jos în listă cu (3).

3 Derulați în jos până la butoanele de opțiuni pentru a selecta ce informații să fie afișate pe afișajul pentru șofer:

- Odometrul
- Autonomia până la epuizarea combustibilului
- Autonomia până la descărcarea bateriei
- Turist (vitezometru alternativ)
- Kilometrajul pentru contorul de parcurs TM, TA sau nicio afișare a kilometrajului
- Consumul instantaneu de combustibil, consumul mediu pentru TM sau TA, nicio afișare a consumului de combustibil

Selectați sau deselectați o opțiune cu butonul O (4). Modificarea este efectuată pe loc.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 4.1.2.3. Resetarea contorului de parcurs

Resetați contorul de parcurs cu ajutorul comutatorului manetei stânga.

1 Resetați toate informațiile din contorul de parcurs TM (de ex. kilometrajul, consumul mediu, viteza medie și timpul de conducere) printr-o apăsare lungă pe butonul RESET de pe comutatorul manetei stânga.

Apăsarea butonului RESET resetează doar kilometrajul.

Contorul de parcurs TA poate fi resetat automat numai când mașina nu a fost utilizată timp de patru sau mai multe ore.

---

# 4.1.2.4. Afișarea statisticii deplasării pe afișajul central

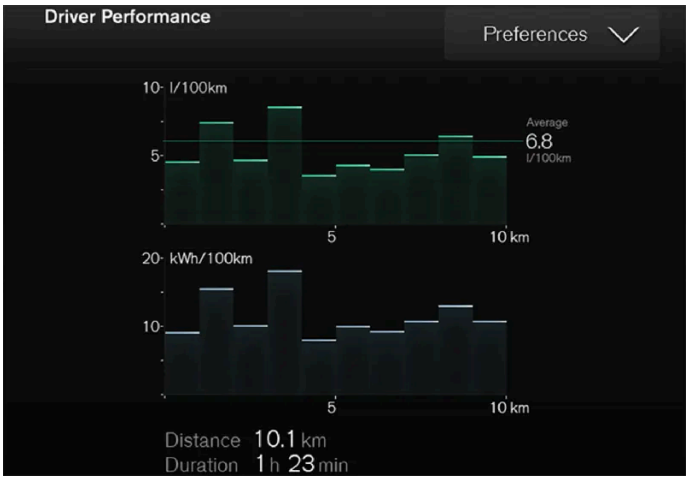
Statistica deplasării de la computerul de bord este afișată grafic pe afișajul central și oferă o imagine de ansamblu care facilitează o conducere mai eficientă din punct de vedere al consumului de combustibil.

Deschideți aplicația **Performanță șofer** din vizualizarea aplicației pentru afișa statistica deplasării.

Fiecare bară din diagramă simbolizează o distanță de 1, 10 sau 100 km, alternativ mile. Barele sunt umplute de la dreapta pe măsură ce deplasarea progresează. Bara din dreapta indică valoarea pentru distanța curentă.

Consumul mediu de combustibil și timpul total de conducere sunt calculate de la ultima dată când statistica deplasării a fost resetată.

Consumul de combustibil și de curent electric sunt prezentate în grafice separate. Consumul de curent electric reprezintă un consum "net", adică energia consumată minus energia regenerată produsă în timpul frânării.




Statistica deplasării de la computerul de bord[1].

> **Notă**
>
> Când conduceți în modul de funcționare electric, poate fi indicat consumul de combustibil în statisticile deplasării dacă încălzitorul suplimentar[2] este în funcțiune.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

---

# 4.1.2.5. Setări pentru statistica deplasării

Resetarea sau reglarea setărilor pentru statistica deplasării.

1 Deschideți aplicația **Performanță șofer** din vizualizarea aplicației pentru afișa statistica deplasării.

2 Apăsați **Preferințe** pentru

- schimbarea scării graficului. Selectarea rezoluției 1, 10 sau 100 km/mile pentru bară.
- resetarea datelor după fiecare deplasare. Se efectuează când mașina a staționat mai mult de 4 ore.
- resetarea datelor pentru deplasarea curentă.

Statisticile deplasării, consumul mediu calculat și timpul total de conducere sunt întotdeauna resetate simultan.

Unitățile de măsură pentru distanță, viteză etc. pot fi modificate prin intermediul setărilor sistemului de pe afișajul central.

---

# 4.1.3. Afișajul pentru șofer

Afișajul șoferului afișează informații despre mașină și condus.

Afișajul pentru șofer conține indicatoare de nivel, indicatoare și simboluri indicatoare și de avertizare. Conținutul afișajului pentru șofer depinde de nivelul de echipare al mașinii, de setări și de funcțiile active în acel moment.

Afișajul pentru șofer se activează la deschiderea portierei șoferului, de ex., cu contactul în poziția 0. Afișajul pentru șofer se stinge după un timp de neutilizare. Pentru a-l reactiva, efectuați una din următoarele acțiuni:

- Activați contactul în poziția I.
- Deschideți o portieră.

> **Avertizare**
>
> Dacă afișajul pentru șofer se stinge, nu se aprinde la activare/pornire sau este complet sau parțial ilizibil, mașina nu trebuie folosită. Ar trebui să mergeți imediat un atelier. Volvo vă recomandă un atelier Volvo autorizat.

**Avertizare**

În cazul unei defecțiuni a afișajului pentru șofer, este posibil să nu poată fi afișate informațiile de ex. despre frâne, airbaguri sau alte sisteme de siguranță. În acest caz, șoferul nu poate verifica starea sistemelor mașinii sau nu primește avertismentele și informațiile curente.

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

| Locația în afișajul pentru șofer: | | |
|---|---|---|
| **În stânga** | **În centru** | **În dreapta** |
| Vitezometrul | Simboluri indicatoare și de avertizare | Tahometrul/indicatorul hibrid[1] |
| Contorul de parcurs | Indicatorul de temperatură exterioară | Indicatorul de schimbare a treptei de viteză |
| Odometrul[2] | Ceasul | Mod de condus |
| Pilotul automat și informații privind limitatorul de viteză | Mesaje, în unele cazuri cu grafică | Indicatorul de nivel de combustibil |
| Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)* | Informații despre portiere și centuri de siguranță | Indicatorul de nivel al bateriei hibride |
| – | Starea de încărcare | Autonomia până la epuizarea combustibilului |
| – | Player media | Autonomia până la descărcarea bateriei |
| – | Harta de navigație* | Consumul instantaneu de combustibil |
| – | Telefonul | Meniul aplicațiilor (activat de la tastatura de pe volan) |
| – | Comanda vocală | – |
| – | Busola[1] | – |

## Simbolul dinamic

Simbolul dinamic în forma de bază.

Centrul afișajului pentru șofer include un simbol dinamic care își schimbă aspectul în funcție de diferite tipuri de mesaje. Un chenar portocaliu sau roșu în jurul simbolului indică gradul de severitate al unei comenzi sau mesaj de avertizare.

Exemple de simboluri indicatoare.

Cu ajutorul unei animații, forma de bază se poate transforma într-un element grafic care indică unde se află problema sau care ajută la clarificarea informațiilor.

Simbolul din afișajul pentru șofer își schimbă forma.

[1] Depinde de modul de condus selectat.

[2] Kilometrajul total.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.1.4. Setările afișajului pentru șofer

Setările pentru opțiunile de afișare în afișajul pentru șofer se pot efectua din meniul de aplicații din afișajul pentru șofer sau din meniul de setări al afișajului central.

## Setările din meniul de aplicaţii al afişajului pentru şofer

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcţie de modelul maşinii.

Meniul de aplicaţii se deschide şi se controlează de la tastatura din dreapta de pe volan.

Din meniul de aplicaţii, alegeţi sursa informaţiilor de afişat în afişajul pentru şofer:

- computerul de bord;
- playerul media;
- telefonul;
- sistemul de navigaţie*.

## Setările din afişajul central

**Selectarea tipului de informaţii**

1. Apăsaţi pe **Setări** din vederea de sus din afişajul central.
2. Apăsaţi **My Car** → **Afişaje** → **Informaţii afişaj şofer**.
3. Selectaţi ce se va afişa în fundal:
   - **Fără info afişate în fundal**
   - **Afişare info media redate curent**
   - **Afişare hartă fără traseu setat**

**Selectarea temei**

1. Apăsaţi pe **Setări** din vederea de sus din afişajul central.
2. Apăsaţi pe **My Car** → **Afişaje** → **Afişare teme**.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Selectați o temă (aspect) pentru afișajul pentru șofer:

- **Glass**
- **Minimalistic**
- **Performance**
- **Chrome Rings**

**Selectarea limbii**

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Pentru selectarea limbii, apăsați pe **Sistem** → **Limbi și unități de măsură sistem** → **Limbă sistem**.

> Modificarea va afecta limba din toate afișajele.

Aceste setări sunt personale și se salvează automat la profilul șoferului activ.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.1.5. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

**Boost Software License 1.0**

Permission is hereby granted, free of charge, to any person or organization obtaining a copy of the software and accompanying documentation covered by this license (the "Software") to use, reproduce, display, distribute, execute, and transmit the Software, and to prepare derivative works of the Software, and to permit third-parties to whom the Software is furnished to do so, all subject to the following: The copyright notices in the Software and this entire statement, including the above license grant, this restriction and the following disclaimer, must be included in all copies of the Software, in whole or in part, and all derivative works of the Software, unless such copies or derivative works are solely in the form of machine-executable object code generated by a source language processor.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE AND NON-INFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDERS OR ANYONE DISTRIBUTING THE SOFTWARE BE LIABLE FOR ANY DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

**BSD 4-clause "Original" or "Old" License**

Copyright (c) 1982, 1986, 1990, 1991, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**BSD 3-clause "New" or "Revised" License**

Copyright (c) 2011-2014, Yann Collet.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the organisation nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derive from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**BSD 2-clause “Simplified” license**

Copyright (c) <YEAR>, <OWNER> All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The views and conclusions contained in the software and documentation are those of the authors and should not be interpreted as representing official policies, either expressed or implied, of the FreeBSD Project.

**FreeType Project License**

1. 1 Copyright 1996-1999 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg Introduction The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that: o We don't promise that this software works. However, we are be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution) o You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage) o You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the FreeType code. (`credits') We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. Legal Terms 0. Definitions Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType archive, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this. The FreeType project is copyright (C) 1996-1999 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg. All rights reserved except as specified below. 1. No Warranty THE FREETYPE ARCHIVE IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.
2. Redistribution Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: o Redistribution of source code must retain this license file (`licence.txt') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. o Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation,

though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType code, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

3. Advertising The names of FreeType's authors and contributors may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'.
4. Contacts There are two mailing lists related to FreeType: o freetype@freetype.org Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation. o devel@freetype.org Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc. o http://www.freetype.org Holds the current FreeType web page, which will allow you to download our latest development version and read online documentation. You can also contact us individually at: David Turner <david.turner@freetype.org> Robert Wilhelm <robert.wilhelm@freetype.org> Werner Lemberg <werner.lemberg@freetype.org>

**Libpng License**

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence.

libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors

Simon-Pierre Cadieux

Eric S. Raymond

Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane

Glenn Randers-Pehrson

Willem van Schaik

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler

Kevin Bracey

Sam Bushell

Magnus Holmgren

Greg Roelofs

Tom Tanner

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc.

For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger

Dave Martindale

Guy Eric Schalnat

Paul Schmidt

Tim Wegner

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated.

A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson randeg@alum.rpi.edu April 15, 2002

**MIT License**

Copyright (c) <year> <copyright holders>

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

**zlib License**

The zlib/libpng License Copyright (c) <year> <copyright holders>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

**SGI Free Software B License Version 2.0.**

SGI FREE SOFTWARE LICENSE B (Version 2.0, Sept. 18, 2008)

Copyright (C) [dates of first publication] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

---

# 4.1.6. Meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer

Meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer oferă accesul rapid la funcțiile utilizate frecvent pentru anumite aplicații.

Imaginea este informativă.

Meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer poate fi folosit în locul afișajului central și este comandat prin butoanele din partea dreaptă a volanului. Meniul aplicații ușurează comutarea între diferite aplicații sau funcții din cadrul aplicațiilor fără a trebui luate mâinile de pe volan.

## Funcțiile meniului aplicații

Diferite aplicații oferă accesul la diferite tipuri de funcții. Următoarele aplicații și funcțiile asociate acestora pot fi comandate din meniul aplicații:

| Aplicația | Funcții |
|---|---|
| Computer de bord | Selectarea contorului de parcurs, selectarea a ceea ce trebuie afișat pe afișajul pentru șofer etc. |
| Player media | Selectarea sursei active pentru player-ul media. |
| Telefonul | Apelarea unui contact din lista de apeluri. |
| Navigație | Ghidarea spre destinație etc. |

---

# 4.1.7. Gestionarea meniului de aplicații din afișajul pentru șofer

Meniul de aplicații din afișajul pentru șofer se controlează de la tastatura din dreapta volanului.

Meniul de aplicații și tastatura din dreapta volanului. Imaginea este informativă.

1. Deschidere/închidere
2. Stânga/dreapta
3. Sus/jos
4. Confirmați

## Deschiderea/închiderea meniului de aplicații

1 Apăsați la deschidere/închidere (1).

> Meniul de aplicații se deschide/se închide.

> **Notă**
>
> Nu puteți deschide meniul aplicației dacă sunt afișate mesaje neconfirmate în afișajul pentru șofer. Mesajul trebuie să fie confirmat înainte de a putea deschide meniul aplicației.

Meniul de aplicații se închide automat după o perioadă de inactivitate sau după selectarea anumitor opțiuni.

## Navigarea și selecția din meniul de aplicații

1 Navigați printre aplicații apăsând pe tastele stânga sau dreapta (2).

> Funcțiile pentru aplicația anterioară/următoare se afișează în meniul de aplicații.

2 Răsfoiți prin funcții pentru aplicația selectată apăsând pe tastele sus sau jos (3).

3 Confirmați sau evidențiați o opțiune pentru acea funcție apăsând pe confirmare (4).

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> Funcția se activează și unele opțiuni din meniul de aplicații se închid.

Dacă meniul de aplicații se deschide din nou, se vor afișa mai întâi funcțiile celei mai selectate aplicații.

---

# 4.1.8. Simboluri indicatoare și de avertizare

Sistemele indicatoare și de avertizare alertează șoferul cu privire la activarea unei funcții, la funcționarea unui sistem sau la producerea unei defecțiuni sau erori serioase.

## Simboluri roșii

| | |
|---|---|
| | **Avertizare**<br>Simbolul roșu de avertizare se aprinde când s-a detectat o eroare care poate afecta siguranța sau manevrabilitatea mașinii. În același timp, în ecranul pentru șofer se afișează un text explicativ.<br>Simbolul de avertizare se poate aprinde și împreună cu alte sisteme. |
| | **Memento centură de siguranță**<br>Se aprinde sau clipește când un pasager din mașină nu și-a cuplat centura de siguranță. |
| | **Airbaguri**<br>S-a detectat o eroare la unul din sistemele de siguranță ale mașinii.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Frâna de parcare**<br>Lumină aprinsă permanent: frâna de parcare a fost acționată.<br>Clipire: s-a produs o eroare la frâna de parcare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Erori la sistemul electric**<br>S-a produs o eroare la sistemul electric.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Temperatură ridicată a motorului**<br>Temperatura motorului este prea ridicată. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Risc de coliziune**<br>City Safety avertizează la apariția unui risc de coliziune cu alte vehicule, pietoni, cicliști și animale mari. |
| | |
| | **Presiune scăzută a uleiului**<br>Presiunea uleiului de motor este prea scăzută. Opriți motorul imediat și verificați nivelul uleiului, completați dacă este cazul.<br>Dacă simbolul se aprinde și nivelul de ulei este normal, citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | |

## Simboluri portocalii:

| | |
|---|---|
| | **Informaţii**<br>S-a produs o eroare la unul dintre sistemele maşinii. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.<br>Simbolul pentru informaţii se poate aprinde şi împreună cu alte sisteme. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. |
| | **Eroare ABS**<br>Sistemul a fost decuplat. Sistemul de frânare normal al maşinii funcţionează în continuare, dar fără funcţia ABS. |
| | |
| | **Sistemul de emisii**<br>Eroare la sistemul de emisii. Conduceţi către un atelier pentru o verificare. Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo. |
| | **Lampă de ceaţă spate**<br>Lampa de ceaţă spate este aprinsă. |
| | **Sistemul de presiune în anvelope**<br>Presiune scăzută în anvelope.<br>Dacă există o eroare la sistemul de presiune în anvelope, simbolul va clipi timp de aprox. 1 minut şi apoi va rămâne aprins constant. Acest lucru se produce deoarece sistemul nu poate detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope aşa cum ar trebui. |
| | **Eroare la sistemul de faruri**<br>S-a produs o eroare la sistemul farurilor. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. |
| | |
| | **Asistenţă bandă de rulare**<br>Asistenţă bandă de rulare avertizează/intervine. |
| | **Performanţă redusă**<br>Eroare temporară la grupul motopropulsor. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. |
| | **Sistemul de stabilitate**<br>Aprins permanent: s-a produs o eroare la sistem.<br>Clipire: sistemul funcţionează. |
| | **Sistemul de stabilitate, modul sport**<br>S-a selectat modul Sport. |

## Simboluri albastre

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată şi aprinsă. |
| | **Fază lungă**<br>Faza lungă este aprinsă. |

## Simboluri verzi

| | |
|---|---|
| | **Frânare automată**<br>Funcția este activată și frâna de serviciu sau frâna de parcare funcționează. |
| | **Proiectoarele de ceață**<br>Proiectoarele de ceață sunt aprinse. |
| | **Lămpile de poziție**<br>Lămpile de poziție sunt aprinse. |
| | **Semnalizatoarele stânga și dreapta**<br>Se utilizează semnalizatorul. |

## Simboluri albe/gri

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată, dar nu se aprinde. |
| | **Precondiționarea**<br>Motorul și încălzitorul de habitaclu/aerul condiționat precondiționează mașina. |
| | **Asistență bandă de rulare**<br>Simbol alb: Asistență bandă de rulare este activată și se detectează marcajele rutiere.<br>Simbol gri: Asistență bandă de rulare este activată, dar nu se detectează marcajele rutiere. |
| | **Senzorul de ploaie**<br>Senzorul de ploaie este activat. |

---

# 4.1.9. Mesaje din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.

Exemple de mesaje pe afișajul pentru șofer. Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

Afișajul pentru șofer afișează mesaje care prezintă o prioritate ridicată pentru șofer.

Mesajele pot fi afișate în diferite părți ale afișajului pentru șofer, în funcție de ce alte informații sunt afișate în mod curent. După un timp sau când mesajul a fost luat la cunoștință/a fost efectuată acțiunea aferentă dacă este necesar, mesajul dispare de pe afișajul pentru șofer. Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este plasat în aplicația **Stare autoturism**, care este deschisă din vizualizarea aplicațiilor pe afișajul central.

Compoziția mesajelor poate varia și ele pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau butoane, de exemplu pentru luarea la cunoștință a mesajului sau pentru acceptarea unei solicitări.

**Mesaje de service**

Mai jos este prezentată o selecție a mesajelor de service importante și a semnificațiilor acestora.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Opriți în siguranță [1] | Opriți-vă și opriți motorul. Risc ridicat de defecțiune - consultați un atelier [2]. |
| Opriți motorul [1] | Opriți-vă și opriți motorul. Risc ridicat de defecțiune - consultați un atelier [2]. |
| Service urgent. Conduceți la un atelier [1] | Contactați un atelier [2] pentru a verifica mașina imediat. |
| Service necesar [1] | Contactați un atelier [2] pentru a verifica mașina cât mai curând posibil. |
| Întreținere periodică<br>Programați întreținerea | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat înainte de data următorului service. |
| Întreținere periodică<br>Momentul pt. întreținere | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat la data următorului service. |
| Întreținere periodică<br>Întreținere depășită | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat când data pentru service care a trecut. |
| Dezactivare temporară [1] | O funcție a fost deconectată temporar și este resetată automat în timpul conducerii sau după repornire. |

[1] O parte a mesajului, prezentată împreună cu informații despre locul unde a apărut problema.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.1.10. Data și ora

Ceasul este afișat atât pe afișajul pentru șofer, cât și pe afișajul central.

## Locația ceasului

În anumite situații, mesajele și informațiile pot acoperi ceasul de pe afișajul pentru șofer.

Pe afișajul central, ceasul este situat în partea dreaptă sus a barei de stare.

## Setări pentru dată și oră

1 Selectați **Setări** → **Sistem** → **Dată și oră** în vederea de sus a afișajului central pentru a modifica setările pentru formatul orei și datei.

Reglați data și ora apăsând săgeata în sus sau în jos de pe ecranul tactil.

#### Ora automată pentru mașinile cu GPS

Dacă mașina este echipată cu un sistem de navigație, poate fi selectat **Oră automată**. Fusul orar este apoi reglat automat în funcție de locația mașinii. Pentru anumite tipuri de sisteme de navigație, trebuie de asemenea să fie setată locația curentă (țara) pentru a obține fusul orar corect. Dacă nu este selectat **Oră automată**, ora și data sunt ajustate cu săgeata în sus sau cu săgeata în jos pe ecranul tactil.

#### Ora de vară

În anumite țări, este posibil să selectați setarea **Oră de vară automată** pentru setarea automată a orei de vară. Pentru alte țări, setarea **Ora de vară** poate fi selectată manual.

## Dacă bateria a fost deconectată

Dacă ceasul a fost resetat după deconectarea bateriei mașinii, de exemplu după o vizită la un atelier de service, poate fi necesar să resetați ora ceasului. Dacă ceasul nu este setat, acest lucru poate afecta conexiunea la internet a mașinii.

---

# 4.2. Afișajul central

# 4.2.1. Setări

## 4.2.1.1. Resetarea datelor utilizatorului pentru schimbarea proprietății

În cazul unei schimbări de proprietate, datele despre utilizator și setările de sistem trebuie restabilite la setările din fabrică.

Setările din mașină pot fi resetate în diferite niveluri. Restabiliți toate datele utilizatorului și setările de sistem la setările inițiale din fabrică, în cazul unei schimbări de proprietate. În cazul unei schimbări de proprietate, este de asemenea important să schimbați proprietarul serviciului Volvo On Call*.

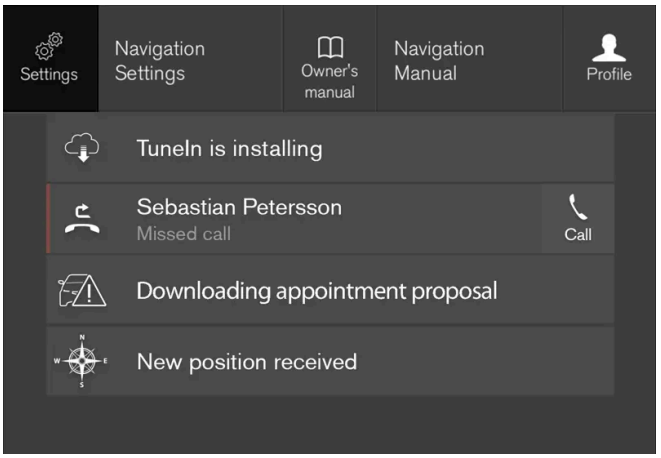
* Opțiune/accesoriu.

## 4.2.1.2. Alte setări în vederea de sus a afișajului central

Puteți modifica setările și informațiile pentru multe dintre funcțiile mașinii prin afișajul central.

1 Deschideți vederea de sus prin apăsarea pe fila de sus sau prin tragerea/glisarea de sus în jos de-a lungul ecranului.

2 Apăsați **Setări** pentru a deschide meniul setări.

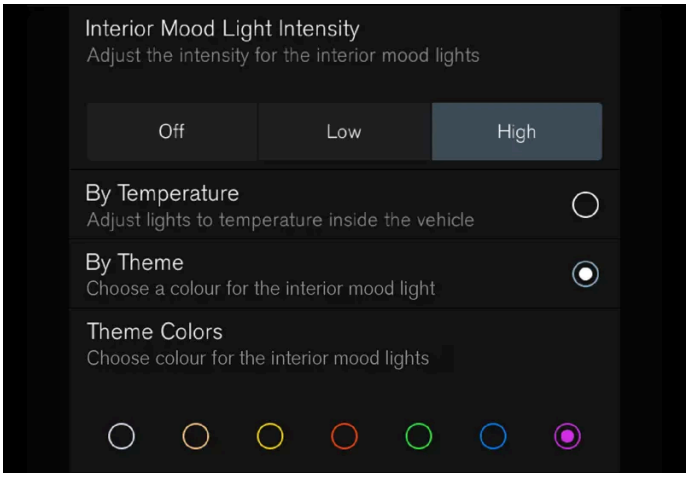



Vedere de sus cu buton pentru **Setări**.

3 Apăsați pe una din categorii și subcategorii pentru a naviga la setarea dorită.

4 Schimbați una sau mai multe setări. Diferitele tipuri de setări sunt modificate în moduri diferite.

> Modificările sunt salvate imediat.




O subcategorie din meniul setări cu diferite tipuri de setări (aici un buton selector multiplu și butoane radio).

---

# 4.2.1.3. Resetarea setărilor pe afișajul central

Este posibil să resetați valorile implicite pentru toate setările definite în meniul setări al afișajului central.

## Două tipuri de resetări

Există două tipuri diferite de operații de restabilire în meniul setări:

- **Resetare la setările inițiale** - șterge toate datele și fișierele și resetează toate setările la valorile lor implicite.
- **Resetare setări personale** - șterge datele personale și resetează setările personale la valorile lor implicite.

## Restabilirea setărilor

Urmați aceste instrucțiuni pentru a reseta setările dvs.

> **Notă**
>
> **Resetare la setările inițiale** este posibilă numai când mașina este în staționare.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Continuați la **Sistem** → **Resetare la setările inițiale**.
3. Selectați tipul de resetare necesar.

> Se va afișa un ecran pop-up.

4. Apăsați **OK** pentru a confirma resetarea.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

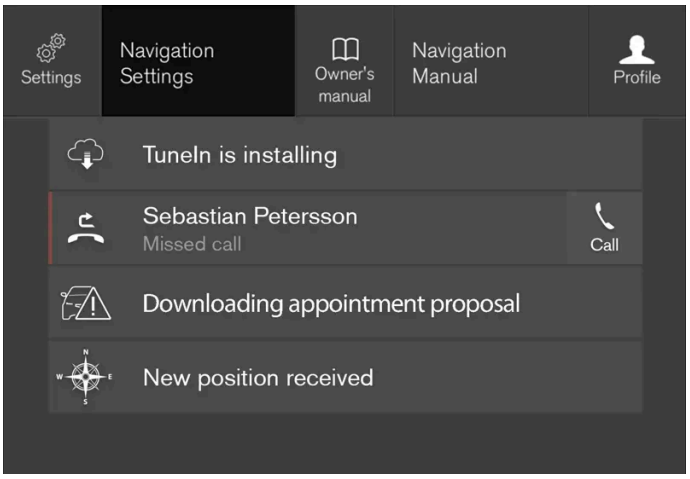
Pentru **Resetare setări personale**, resetarea trebuie să fie confirmată prin apăsarea **Resetare pentru profilul activ** sau **Resetare pentru toate profilurile**.

> Setările selectate sunt resetate.

---

# 4.2.1.4. Deschiderea configurării contextuale pe afișajul central

Este posibil să utilizați configurarea contextuală pentru majoritatea aplicațiilor de bază ale mașinii, astfel încât să puteți modifica setările direct în vederea de sus din afișajul central.




Vederea de sus cu buton pentru configurarea contextuală.

Configurarea contextuală este o comandă rapidă pentru accesarea unei setări specifice legate de funcția activă afișată pe ecran. Aplicațiile instalate în mașină de la început, de ex. **Radio FM** și **USB** fac parte din Sensus și sunt parte a funcțiilor încorporate ale mașinii. Setările pentru aceste aplicații pot fi modificate direct prin configurarea contextuală în vederea de sus.

Când este disponibilă configurarea contextuală:

1. Trageți în jos vederea de sus când o aplicație este în modul extins, de ex. **Navigație**.
2. Apăsați **Setări sistem de navigație**.

> Se deschide o pagină de setări pentru navigație.

3. Modificați setările după cum doriți și confirmați selecțiile.

Apăsați **Închidere** sau butonul home fizic de sub afișajul central pentru a închide vizualizarea de configurare.

Majoritatea aplicațiilor de bază ale mașinii au această opțiune de configurare contextuală, însă nu toate.

### Aplicații de la terți

Aplicațiile de la terți nu sunt incluse în sistemul mașinii de la început, însă sunt de tipul care pot fi descărcate de ex. **ID Volvo**. Aici setările sunt întotdeauna efectuate în interiorul aplicației și nu din vederea de sus.

---

# 4.2.1.5. Modificarea unităților de măsură ale sistemului

Setările unităților de măsură sunt definite în meniul **Setări** al afișajului central.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Continuați la **Sistem** → **Limbi și unități de măsură sistem** → **Unități de măsură**.
3. Selectați o unitate de măsură standard:
   - **Metric** - kilometri, litri și grade Celsius.
   - **Imper.** - mile, galoane și grade Celsius.
   - **US** - mile, galoane și grade Fahrenheit.

> Unitățile de măsură de pe afișajul pentru șofer, afișajul central și afișajul de pe parbriz sunt modificate.

---

# 4.2.1.6. Oprirea și modificarea de pe afișajul central a volumului sonor al sistemului

Afișajul central poate fi utilizat pentru a modifica volumul sonor al sistemului sau pentru a opri complet sunetul sistemului.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sunet** → **Volume sistem**.
3. La **Sunete la atingere**, trageți comanda pentru a modifica volumul/a opri sunetele la atingerea ecranului. Trageți comanda la volumul dorit.

---

# 4.2.1.7. Schimbarea limbii sistemului

Setările limbii sunt definite în meniul **Setări** al afișajului central.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Continuați la **Sistem** → **Limbi și unități de măsură sistem**.
3. Selectați **Limbă sistem**.

   Limbile care suportă recunoașterea vocală au un simbol de recunoaștere vocală.

> Limba de pe afișajul pentru șofer, afișajul central și afișajul de pe parbriz a fost schimbată.

---

# 4.2.1.8. Schimbarea aspectului afișajului central

Aspectul ecranului pe afișajul central poate fi modificat prin selectarea unei teme.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Afișare teme**.
3. Apoi selectați o temă, de ex. **Minimalistic** sau **Chrome Rings**.

Ca supliment la aceste aspecte, este posibil să alegeți între **Normal** și **Luminos**. Cu **Normal**, fundalul ecranului este închis și textul este deschis. Această alternativă este implicită pentru toate temele. Poate fi de asemenea selectată o variantă deschisă, în care fundalul este deschis și textul este închis. Această alternativă poate fi utilă de ex. în condiții de lumină puternică a zilei.

Această alternativă este întotdeauna disponibilă pentru utilizator și nu este afectată de iluminarea din jur.

---

# 4.2.1.9. Afișarea datelor deplasării pe afișajul pentru șofer

Valorile înregistrate și calculate ale computerului de bord pot fi afișate pe afișajul pentru șofer.

Valorile sunt salvate într-o aplicație a computerului de bord. Din meniul de aplicații, puteți să alegeți ce informații să fie afișate pe afișajul pentru șofer.

Deschideți și navigați la meniul aplicații[1] utilizând butoanele din partea dreaptă a volanului.

1. Meniu aplicații
2. Stânga/dreapta
3. În sus/În jos
4. Confirmați

**1** Deschideți meniul aplicații de pe afișajul pentru șofer apăsând (1).

(Nu puteți deschide meniul aplicației dacă sunt afișate mesaje neconfirmate în afișajul pentru șofer. Mesajul trebuie confirmat mai întâi prin apăsarea butonului O (4) înainte ca meniul aplicației să poată fi deschis.)

**2** Navigați la aplicația computerului de bord din stânga sau dreapta cu (2).

**>** Primele patru rânduri din meniu prezintă valorile măsurate pentru contorul de parcurs TM. Următoarele patru rânduri din meniu prezintă valorile măsurate pentru contorul de parcurs TA. Derulați în sus sau în jos în listă cu (3).

**3** Derulați în jos până la butoanele de opțiuni pentru a selecta ce informații să fie afișate pe afișajul pentru șofer:

- Odometrul
- Autonomia până la epuizarea combustibilului
- Autonomia până la descărcarea bateriei
- Turist (vitezometru alternativ)
- Kilometrajul pentru contorul de parcurs TM, TA sau nicio afișare a kilometrajului
- Consumul instantaneu de combustibil, consumul mediu pentru TM sau TA, nicio afișare a consumului de combustibil

Selectați sau deselectați o opțiune cu butonul O (4). Modificarea este efectuată pe loc.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.2.1.10. Setări pentru statistica deplasării

Resetarea sau reglarea setărilor pentru statistica deplasării.

1 Deschideți aplicația **Performanță șofer** din vizualizarea aplicației pentru afișa statistica deplasării.

2 Apăsați **Preferințe** pentru

- schimbarea scării graficului. Selectarea rezoluției 1, 10 sau 100 km/mile pentru bară.
- resetarea datelor după fiecare deplasare. Se efectuează când mașina a staționat mai mult de 4 ore.
- resetarea datelor pentru deplasarea curentă.

Statisticile deplasării, consumul mediu calculat și timpul total de conducere sunt întotdeauna resetate simultan.

Unitățile de măsură pentru distanță, viteză etc. pot fi modificate prin intermediul setărilor sistemului de pe afișajul central.

# 4.2.1.11. Setările afișajului pentru șofer

Setările pentru opțiunile de afișare în afișajul pentru șofer se pot efectua din meniul de aplicații din afișajul pentru șofer sau din meniul de setări al afișajului central.

## Setările din meniul de aplicații al afișajului pentru șofer

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

Meniul de aplicații se deschide și se controlează de la tastatura din dreapta de pe volan.

Din meniul de aplicații, alegeți sursa informațiilor de afișat în afișajul pentru șofer:

- computerul de bord;
- playerul media;
- telefonul;
- sistemul de navigație*.

## Setările din afișajul central

#### Selectarea tipului de informații

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Informații afișaj șofer**.
3. Selectați ce se va afișa în fundal:
   - **Fără info afișate în fundal**
   - **Afișare info media redate curent**
   - **Afișare hartă fără traseu setat**

#### Selectarea temei

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați pe **My Car** → **Afișaje** → **Afișare teme**.
3. Selectați o temă (aspect) pentru afișajul pentru șofer:
   - **Glass**
   - **Minimalistic**
   - **Performance**
   - **Chrome Rings**

#### Selectarea limbii

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Pentru selectarea limbii, apăsați pe **Sistem** → **Limbi și unități de măsură sistem** → **Limbă sistem**.

> Modificarea va afecta limba din toate afișajele.

Aceste setări sunt personale și se salvează automat la profilul șoferului activ.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.1.12. Data și ora

Ceasul este afișat atât pe afișajul pentru șofer, cât și pe afișajul central.

## Locația ceasului

În anumite situații, mesajele și informațiile pot acoperi ceasul de pe afișajul pentru șofer.

Pe afișajul central, ceasul este situat în partea dreaptă sus a barei de stare.

## Setări pentru dată și oră

1 Selectați **Setări** → **Sistem** → **Dată și oră** în vederea de sus a afișajului central pentru a modifica setările pentru formatul orei și datei.

Reglați data și ora apăsând săgeata în sus sau în jos de pe ecranul tactil.

**Ora automată pentru mașinile cu GPS**

Dacă mașina este echipată cu un sistem de navigație, poate fi selectat **Oră automată**. Fusul orar este apoi reglat automat în funcție de locația mașinii. Pentru anumite tipuri de sisteme de navigație, trebuie de asemenea să fie setată locația curentă (țara) pentru a obține fusul orar corect. Dacă nu este selectat **Oră automată**, ora și data sunt ajustate cu săgeata în sus sau cu săgeata în jos pe ecranul tactil.

**Ora de vară**

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

În anumite țări, este posibil să selectați setarea **Oră de vară automată** pentru setarea automată a orei de vară. Pentru alte țări, setarea **Ora de vară** poate fi selectată manual.

### Dacă bateria a fost deconectată

Dacă ceasul a fost resetat după deconectarea bateriei mașinii, de exemplu după o vizită la un atelier de service, poate fi necesar să resetați ora ceasului. Dacă ceasul nu este setat, acest lucru poate afecta conexiunea la internet a mașinii.

---

# 4.2.1.13. Setări pentru afișajul superior*

Reglați setările pentru proiecția afișajului superior pe parbriz.

Setările pot fi definite când mașina este pornită și o imagine este proiectată pe parbriz.

### Selectarea opțiunilor pentru afișare

Selectați funcțiile care vor fi afișate în afișajul superior.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Opțiuni afișaj superior**.
3. Selectați una sau mai multe funcții:
   - **Afișare sistem de navigație**
   - **Afișare Road Sign Information**
   - **Afișare suport șofer**
   - **Afișare telefon**

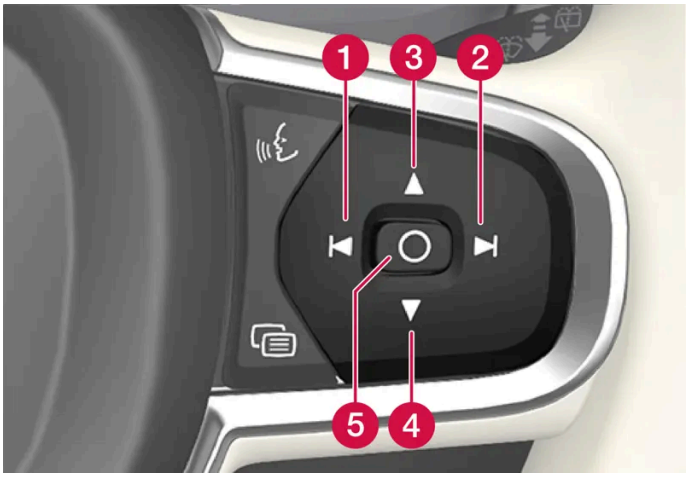
Setarea este salvată ca o setare personală în profilul șoferului.

### Reglarea luminozității și a poziției pe verticală

1.

   Apăsați butonul **Reglaje afișaj sup.** din ecranul funcțiilor din afișajul central.

2 Reglați luminozitatea și poziția pe verticală a imaginii proiectate în câmpul vizual al șoferului utilizând tastatura din dreapta volanului.




1 Reducerea luminozității

2 Mărirea luminozității

3 Ridicarea poziției

4 Coborârea poziției

5 Confirmați

Luminozitatea elementelor grafice se adaptează automat la condițiile de iluminat din fundal. Luminozitatea este afectată și de nivelul de luminozitate aferent altor afișaje din mașină.

Poziția pe înălțime poate fi salvată în funcția de memorie pentru scaunul față acționat electric* utilizând tastatura din portiera șoferului.

## Calibrarea poziției pe orizontală

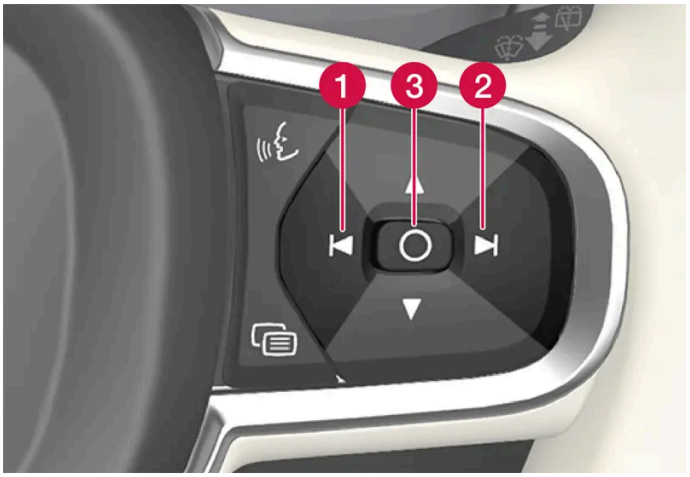
Poziționarea pe orizontală a afișajului superior poate necesita calibrare dacă parbrizul sau unitatea de afișare sunt înlocuite. Prin calibrare, imaginea proiectată se rotește la dreapta sau la stânga.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Selectați **My Car** → **Afișaje** → **Opțiuni afișaj superior** → **Calibrare afișaj superior**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Calibrați poziția pe orizontală a imaginii cu tastatura din dreapta volanului.




1 Rotire la stânga

2 Rotire la dreapta

3 Confirmați

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.1.14. Termenii și condițiile de utilizare și partajarea datelor

La prima pornire a anumitor servicii și aplicații, este posibil să apară o fereastră pop-up cu anteturile **Termeni și condiții** și **Partajare date**.

Scopul este informarea utilizatorului cu privire la termenii și condițiile și politica Volvo privind partajarea datelor. Acceptând partajarea datelor, utilizatorul acceptă faptul că anumite informații sunt trimise din mașină. Acest lucru este necesar pentru ca anumite servicii și aplicații să aibă funcționalitate completă.

Funcția de partajare a datelor pentru aplicațiile și serviciile online este dezactivată în mod implicit[1]. Partajarea datelor trebuie activată pentru a putea fi utilizate anumite aplicații și servicii online din mașină. Partajarea datelor poate fi setată din meniul de setări al afișajului central sau configurând lansarea serviciilor și a aplicațiilor pe afișajul central.

## Confidențialitatea și partajarea datelor

Odată cu actualizarea software lansată în noiembrie 2017 au fost introduse setări de confidențialitate și partajarea datelor pentru serviciile online și aplicațiile descărcate. Setările pot fi găsite la **Confidențialitate și date**, în meniul de setări de pe afișajul central al mașinii.

Acolo puteți selecta serviciile online cărora le este permisă partajarea datelor. De acolo poate fi dezactivată, de asemenea, partajarea datelor pentru aplicațiile descărcate. Rețineți că dacă se dezactivează partajarea datelor, serviciile și aplicațiile nu pot fi utilizate conform modului prevăzut.

După o resetare la valorile din fabrică sau, de exemplu, după o vizită în atelierul de service sau după o actualizare de software, este posibil ca setările de partajare a datelor să fi fost resetate la valorile lor implicite. Caz în care trebuie să activați din nou partajarea datelor pentru serviciile online sau pentru aplicațiile descărcate.

> **Notă**
>
> Setările de confidențialitate și de partajare a datelor sunt unice pentru fiecare profil al șoferului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu este valabil pentru Volvo On Call*.

---

# 4.2.1.15. Activarea și dezactivarea partajării datelor

Partajarea datelor pentru serviciile și aplicațiile solicitate poate fi setată din meniul de setări de pe afișajul central.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sistem** → **Confidențialitate și date**.
3. Selectați activarea și dezactivarea partajării datelor pentru serviciile individuale și pentru toate aplicațiile.

Dacă nu a fost activată partajarea datelor pentru un serviciu online sau pentru aplicațiile descărcate, acest lucru se poate face în momentul pornirii acestora de pe afișajul central. Dacă este prima pornire a unui serviciu, sau, de exemplu, tocmai ați făcut o resetare la valorile din fabrică sau ați făcut anumite actualizări software, trebuie să aprobați termenii și condițiile Volvo aferente serviciilor online. Rețineți că partajarea datelor va fi activată în acel moment și pentru alte servicii și aplicații pentru care a fost aprobată partajarea.

> **Notă**
>
> După o vizită la un atelier Volvo, poate fi necesară reactivarea partajării datelor pentru ca serviciile online și aplicațiile să funcționeze din nou.

---

# 4.2.1.16. Setări pentru deblocarea de la distanță și din interior

Puteți selecta diferite secvențe pentru deblocarea de la distanță.

Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Blocare** → **Deblocare de la distanță și din interior**.
3. Selectați opțiunea:
   - **Toate portierele** - descuie toate portierele în același timp.
   - **O portieră** - deblochează portiera șoferului. Deblocarea tuturor portierelor necesită două apăsări pe butonul de deblocare a cheii cu telecomandă.

Setările efectuate aici afectează și deblocarea centralizată prin deschiderea de la mânerele din interior.

---

# 4.2.1.17. Setări pentru Care Key

Modificați viteza maximă a Care Key de la afișajul central.

**Opțiunile setărilor**

Sunt disponibile următoarele limitări pentru setare:

- Interval de viteze: 50-180 km/h (30-112 mph)
- Incremente: 1 km/h (1 mph)

**Setări**

1. Descuiați mașina cu cheia cu telecomandă obișnuită (nu cu Care Key).
2. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
3. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi** → **Cheie de restricție**.
4. Bifați caseta pentru activarea limitei și configurați limita dorită.

---

# 4.2.1.18. Setarea indicației de blocare

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

Pentru a modifica setarea răspunsului la blocare:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Blocare**.
3. Apăsați **Răspuns vizibil la blocare** pentru a selecta când mașina trebuie să dea un răspuns vizibil:
   - **Blocare**
   - **Deblocare**
   - **Ambele**

   Sau opriți funcția prin selectarea **Dezactivat**.

Pentru a modifica setarea pentru oglinzile retrovizoare retractabile* la blocare:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.
3. Selectați **Pliere oglinzi la blocare** pentru a activa sau a dezactiva funcția.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.1.19. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați pe **My Car** → **Blocare** → **Deblocare fără cheie**.
3. Selectați opțiunea:
   - **Toate portierele** - descuie toate portierele în același timp.
   - **O portieră** - descuie portiera selectată.

* Opțiune/accesoriu.

# 4.2.1.20. Setarea pentru activarea automată a frânei de parcare

Alegeți dacă doriți ca frâna de parcare să se activeze automat la oprirea mașinii.

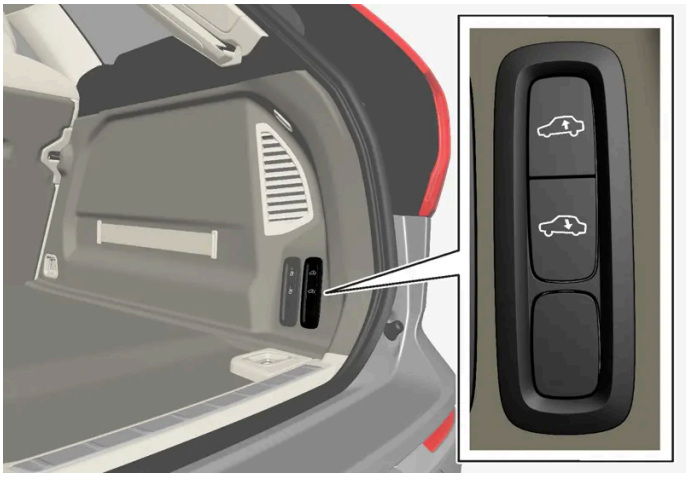
Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Frână de mână și suspensie** pentru a selecta sau deselecta funcția **Activare automată frână de parcare**.

# 4.2.1.21. Setări pentru controlul gărzii la sol*

Dezactivați controlul gărzii la sol când mașina urmează să fie ridicată pentru a preveni problemele cu controlul automat al gărzii la sol.
Reglați nivelul pentru a facilita încărcarea sau urcarea și coborârea.

## Reglarea modului de încărcare



Utilizați butoanele din compartimentul pentru bagaje pentru a regla înălțimea secțiunii spate a mașinii și a facilita încărcarea și descărcarea sau când conectați sau deconectați o remorcă.

## Setări din afișajul central

**Asistența la urcare**

Mașina poate fi coborâtă pentru a facilita urcarea și coborârea.

Activarea asistenței la urcare din afișajul central:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.
3. Selectați **Comandă suspensie intrare și ieșire ușoare**.

> Când mașina este parcată și oprită, mașina este coborâtă (controlul gărzii la sol se oprește dacă se deschide o portieră și poate exista un interval de timp înainte ca controlul gărzii la sol să repornească după închiderea portierei) La pornirea mașinii și la pornirea de pe loc, mașina va reveni la setarea de înălțime adecvată modului de condus selectat.

#### Dezactivare control gardă la sol

În anumite cazuri, funcția trebuie să fie dezactivată, de ex. înainte de a ridica mașina cu un cric*. Diferența de nivel creată la ridicarea cu cricul va determina controlul automat să inițieze reglarea înălțimii, ducând la un efect nedorit.

Dezactivarea funcției din afișajul central:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Frână de mână și suspensie**.
3. Selectați **Dezactivare control gardă la sol**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.2. Profilurile de șofer

---

# 4.2.2.1. Profilurile de șofer

Multe dintre setările efectuate în mașină pot fi adaptate în funcție de preferințele personale ale șoferului și pot fi salvate în unul sau mai multe profiluri de șofer.

Setările personale sunt salvate automat în profilul de șofer activ. Fiecare cheie cu telecomandă, în afară de Care Key, poate fi asociată cu un profil personal al șoferului. Când se utilizează cheia asociată, mașina se adaptează la setările profilului șoferului respectiv. Care Key este mereu asociată cu cel mai recent profil, dar și cu limita de viteză setată. Acest profil nu poate fi protejat ca fiind unul personal.

## Ce setări sunt salvate în profilurile de șofer?

Multe dintre setările definite în mașină vor fi salvate automat în profilul de șofer activ cu excepția cazului în care profilul este protejat. În mașină setările definite sunt fie personale fie globale. Doar setările personale sunt salvate în profilurile de șofer.

Setările care pot fi salvate într-un profil de șofer includ, printre altele, ecrane, oglinzi, scaune față, navigație*, sistem audio și media, reglarea limbii și comandă vocală.

Unele setări, denumite setări globale, pot fi modificate, dar nu sunt salvate într-un profil de șofer specific. Modificările la setările globale afectează toate profilurile.

**Setări globale**

Setările globale nu se modifică la schimbarea profilurilor de șofer. Acestea rămân aceleași, indiferent de profilul de șofer care este activ.

Setările pentru aspectul tastaturii reprezintă un exemplu de setări globale. Dacă se utilizează profilul de șofer X pentru a adăuga alte limbi la tastatură, acestea rămân disponibile pentru utilizare, chiar dacă se utilizează profilul de șofer Y. Setările pentru aspectul tastaturii nu sunt salvate într-un anumit profil de șofer - setările sunt globale.

**Preferințe personale**

Dacă s-a folosit profilul de șofer X, de ex. la setarea luminozității afișajului central, profilul de șofer Y nu este afectat de această setare. Ea a fost salvată în profilul de șofer X - setarea luminozității este o setare personală.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.2.2. Redenumirea profilului de șofer

Este posibil să schimbați numele diferitelor profile de șofer folosite în mașină.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.

3 Selectați **Editare profil**.

> Se deschide un meniu în care poate fi editat profilul.

4 Atingeți caseta **Nume profil**.

> Apare o tastatură și este posibil să schimbați numele. Atingeți pentru a închide tastatura.

5 Salvați schimbarea numelui apăsând **Înapoi** sau **Închidere**.

> Numele a fost schimbat.

**Notă**

Un nume de profil nu poate începe cu un spațiu, deoarece numele profilului nu va fi salvat în acest caz.

---

# 4.2.2.3. Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer

Este posibil să conectați cheia la un profil de șofer. Profilul de șofer împreună cu toate setările acestuia va fi apoi selectat automat de fiecare dată când mașina este utilizată cu acea cheie cu telecomandă specifică.

Prima dată când este folosită cheia cu telecomandă, ea nu este conectată cu niciun profil de șofer specific. Când mașina este pornită, profilul **Invitat** va fi activat automat.

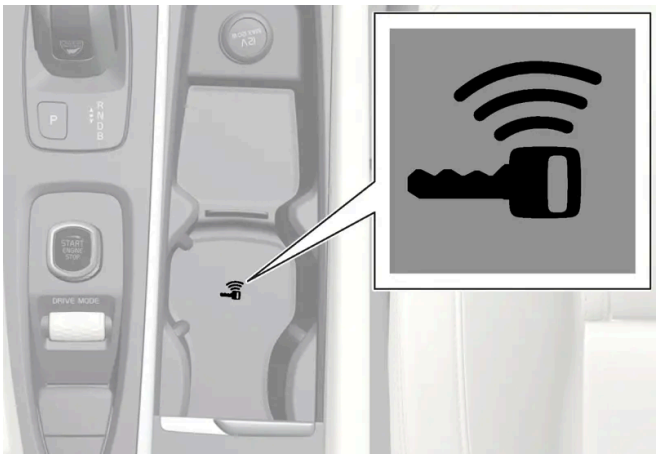
Un profil de șofer poate fi selectat manual fără a fi conectat la cheie. Când mașina este deblocată, este activat ultimul profil de șofer activ. După ce cheia a fost conectată la un profil de șofer, nu trebuie să fie selectat un profil de șofer când se utilizează cheia respectivă.

### Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil de șofer

> **Notă**
>
> Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil al șoferului este posibilă numai când mașina este în staționare.

Mai întâi selectați profilul care urmează să fie conectat la cheie, dacă profilul care urmează să fie conectat nu este deja activ. Profilul activ poate fi apoi conectat la cheie.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.
3. Selectați profilul dorit. Afișajul revine la vizualizarea ecranului de pornire. Profilul **Invitat** nu poate fi conectat la o cheie.
4. Trageți în jos vederea de sus și apăsați pe **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil**.
5. Selectați **Conectați cheia** pentru a conecta profilul cu cheia. Nu este posibilă conectarea unui profil de șofer la o cheie diferită de cea utilizată în mod curent în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei, puneți cheia pe care doriți să o conectați în cititorul de rezervă**.



Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

> Când este afișat mesajul **Profil conectat la cheie**, cheia și profilul de șofer sunt conectate.

6. Apăsați **OK**.

> Această cheie este acum conectată de profilul de șofer și va rămâne conectată atâta timp cât nu este debifată caseta **Conectați cheia**.

---

# 4.2.2.4. Protejarea profilului de șofer

În unele cazuri este preferabil să nu salvați diferitele setări definite în mașină în profilul de șofer activ. În acest caz, este posibil să protejați profilul de șofer.

> **Notă**
>
> Protejarea unui profil al șoferului este posibilă numai când mașina este în staționare.

Pentru a proteja un profil de șofer:

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.
3. Selectați **Editare profil**.

> Se deschide un meniu în care poate fi editat profilul.

4. Selectați **Protejare profil** pentru a proteja profilul.
5. Salvați opțiunea de protecție a profilului dvs. prin apăsarea **Înapoi/Închidere**.

> Când profilul este protejat, setările definite în mașină nu vor fi salvate automat în profil. În schimb, modificările trebuie salvate manual în **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil** prin apăsarea **Salvați setările curente la profil**. Pe de altă parte, când profilul este neprotejat, setările dvs. vor fi salvate automat în profil.

---

# 4.2.2.5. Selectarea profilului șoferului

La pornirea afișajului central, profilul șoferului selectat se afișează în partea de sus a ecranului. Profilul șoferului utilizat ultima dată va fi activ la următoarea descuiere a mașinii. Puteți trece la un alt profil de șofer după descuierea mașinii. Cu toate acestea, dacă cheia cu telecomandă a fost asociată cu un profil de șofer, atunci acest profil va fi selectat la pornirea mașinii.

Există trei opțiuni pentru a comuta la un alt profil de șofer.

Opțiunea 1:

1. Apăsați pe numele profilului șoferului afișat în partea de sus a afișajului central la pornirea afișajului.

> Se va afișa o listă de profile ale șoferilor ce pot fi selectate.

2. Selectați profilul șoferului dorit.
3. Apăsați **Confirmare**.

> Se selectează profilul șoferului și sistemul încarcă setările noului profil al șoferului.

Opțiunea 2:

1. Glisați în jos vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Profil**.

> Se afișează aceeași listă ca la Opțiunea 1.

3. Selectați profilul șoferului dorit.
4. Apăsați **Confirmare**.

> Se selectează profilul șoferului și sistemul încarcă setările noului profil al șoferului.

Opțiunea 3:

1. Glisați în jos vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
3. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.

> Se va afișa o listă de profile ale șoferilor ce pot fi selectate.

4. Selectați profilul șoferului dorit.

> Se selectează profilul șoferului și sistemul încarcă setările noului profil al șoferului.

---

# 4.2.2.6. Resetarea setărilor în profilurile de șofer

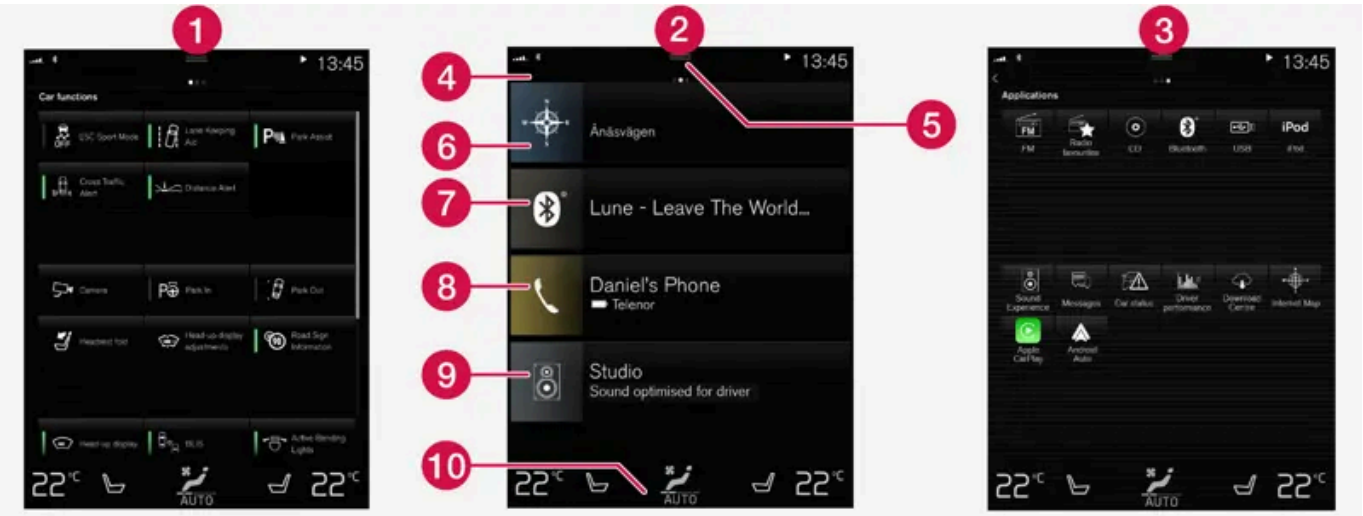
Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri de șofer pot fi resetate dacă mașina este în staționare.

> **Notă**
>
> **Resetare la setările inițiale** este posibilă numai când mașina este în staționare.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Sistem** → **Resetare la setările inițiale** → **Resetare setări personale**.
3. Selectați una dintre opțiuni **Resetare pentru profilul activ**, **Resetare pentru toate profilurile** sau **Anulare**.

# 4.2.3. Prezentare generală a afișajului central

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate de pe afișajul central. Aici este prezentat afișajul central și opțiunile acestuia.




Trei dintre vederile de bază ale afișajului central. Glisați spre dreapta sau spre stânga pentru a accesa vizualizarea funcțiilor respectiv vizualizarea aplicațiilor[1].

1. Vizualizarea funcțiilor - funcțiile mașinii care sunt activate sau dezactivate printr-o apăsare. Anumite funcții sunt denumite funcții de declanșare, ceea ce înseamnă că ele deschid o fereastră cu opțiuni de setare. Printre acestea, se află **Cameră**. Setările pentru afișajul de pe parbriz* sunt, de asemenea, realizate din vizualizarea funcțiilor, însă setările sunt efectuate utilizând butoanele din partea dreaptă a volanului.
2. Vizualizarea ecranului de pornire - prima vizualizare care este afișată când este pornit ecranul.
3. Vizualizarea aplicațiilor - aplicațiile care au fost descărcate (aplicații de la terți) și aplicațiile pentru funcțiile integrate, ca de exemplu **Radio FM**. Apăsați pe o pictogramă a aplicației pentru a deschide aplicația.
4. Bara de stare - activitățile din mașină sunt afișate chiar în partea de sus a ecranului. Informațiile despre rețea și conexiune sunt afișate în partea stângă a barei de stare, în timp ce în dreapta sunt afișate informațiile legate de media, ceasul și indicația despre activitatea de fundal în derulare.
5. Vedere de sus - trageți fila în jos pentru a accesa vederea de sus. **Setări**, **Manual de utilizare**, **Profil** și mesajele salvate ale mașinii sunt accesate de aici. În unele cazuri, setările contextuale (de ex. **Setări sistem de navigație**) și manualul de utilizare contextual (de ex. **Manual Sist. navigație**) pot fi, de asemenea, accesate în vederea de sus.
6. Navigația - duce la navigarea pe hartă, cu ex. Sensus Navigation*. Apăsați pe sub-vizualizare pentru a o extinde.
7. Media - aplicații utilizate recent asociate cu media. Apăsați pe sub-vizualizare pentru a o extinde.
8. Telefon - funcția telefonului poate fi accesată de aici. Apăsați pe sub-vizualizare pentru a o extinde.
9. Sub-vizualizare suplimentară - aplicații sau funcții ale mașinii utilizate recent care nu aparțin niciunei alte sub-vizualizări. Apăsați pe sub-vizualizare pentru a o extinde.
10. Rândul pentru climatizare - informații și interacțiune directă, de exemplu pentru a seta temperatura și încălzirea scaunelor*. Apăsați simbolul din centrul rândului pentru climatizare pentru a deschide vizualizarea climatizării cu mai multe opțiuni de setare.

**Notă**

Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afișajul central. În aceste cazuri, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Sistem de climatizare Se răcește sistemul infotainment**.

[1] Vizualizările sunt inversate pentru mașinile cu volanul pe dreapta.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.4. Activarea și dezactivarea afișajului central

Afișajul central poate fi estompat și reactivat folosind butonul home de sub ecran.

Butonul home pentru afișajul central.

Efectul utilizării butonului home este estomparea ecranului iar ecranul tactil nu mai reacționează la atingere. Rândul pentru climatizare va fi afișat în continuare. Toate funcțiile conectate la ecran sunt în continuare în funcțiune, cum ar fi climatizarea, sunetul, navigația* și aplicațiile. Când afișajul central este estompat, este o ocazie bună de a curăța ecranul.

Funcția de estompare poate fi utilizată și pentru a estompa ecranul astfel încât să nu deranjeze în timpul conducerii.

1 Apăsați lung butonul home fizic de sub ecran.

> Ecranul se întunecă cu excepția rândului pentru climatizare, care continuă să fie afișat. Toate funcțiile conectate la ecran sunt în continuare în funcțiune.

2 Reactivarea ecranului - atingeți scurt butonul home.

> Vizualizarea afișată înainte de deconectarea ecranului va fi afișată din nou.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Notă**
>
> Ecranul nu poate fi dezactivat când este afișat pe ecran o solicitare de efectuare a unei acțiuni.

> **Notă**
>
> Afișajul central se dezactivează automat când motorul este oprit și portiera șoferului este deschisă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.2.5. Gestionarea afișajului central

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate și reglate de la afișajul central. Afișajul central este un ecran tactil care reacționează la atingere.

## Utilizarea funcționalității ecranului tactil din afișajul central

Ecranul reacționează diferit în funcție de modul de interacțiune: atingere, glisare sau apăsare. Acțiunile cum ar fi navigarea între diferite vizualizări, marcarea obiectelor și derularea într-o listă pot fi efectuate prin atingerea ecranului în moduri diferite.

O perdea de lumină cu infraroșii chiar deasupra suprafeței ecranului permite ecranului să detecteze un deget care se află chiar în fața ecranului. Această tehnologie permite utilizarea ecranului chiar și cu mănuși.

Două persoane pot interacționa cu ecranul în același timp, de ex. pentru a regla climatizarea pentru partea șoferului și respectiv pentru partea pasagerului din față.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

Tabelul de mai jos prezintă diferitele proceduri de operare a ecranului:

| Procedură | Executare | Rezultat |
|---|---|---|
| | Apăsare o dată. | Evidențiază un obiect, confirmă o selecție sau activează o funcție. |
| | Apăsare de două ori în succesiune rapidă. | Mărește un obiect digital, cum ar fi harta. |

| Procedură | Executare | Rezultat |
|---|---|---|
| | Apăsare și ținere apăsată. | Apucă un obiect. Poate fi folosit pentru a muta aplicații sau puncte de pe hartă pe hartă. Apăsare și ținere apăsată a degetului pe ecran și, în același timp, tragerea obiectului în locația dorită. |
| | Apăsare o dată cu două degete. | Micșorează un obiect digital, cum ar fi harta. |
| | Tragere | Schimbă între vizualizări diferite, derulează o listă, un text sau o vizualizare. Ținere apăsată și tragere pentru a muta aplicații sau puncte de pe hartă pe hartă. Tragere orizontală sau verticală pe ecran. |
| | Glisare / tragere rapidă | Schimbă între vizualizări diferite, derulează o listă, un text sau o vizualizare. Tragere orizontală sau verticală pe ecran. Rețineți că atingerea secțiunii superioare a ecranului poate cauza deschiderea vederii de sus. |
| | Tragere în direcții opuse | Mărește. |
| | Tragere spre același centru | Micșorează. |

## Revenirea la vizualizarea ecranului de pornire dintr-o altă vizualizare

1 Apăsați scurt butonul home de sub afișajul central.

> Se afișează ultima poziție a vizualizării ecranului de pornire.

2 Reapăsare scurtă.

> Toate sub-vizualizările de pe vizualizarea ecranului de pornire sunt setate în modul implicit.

**Notă**

În modul standard al vizualizării ecranului de pornire - apăsați scurt butonul home. Pe ecran apare o animație care descrie accesul la diferitele vizualizări.

## Derularea într-o listă, articol sau vizualizare

Când pe ecran este vizibil un indicator de defilare, este posibil să derulați în jos sau în sus în vizualizare. Glisare în jos / în sus oriunde în vizualizare.

Indicatorul de defilare apare pe afișajul central când este posibilă derularea în vizualizare.

### Utilizarea comenzilor pe afișajul central

Controlul temperaturii.

Comanda este utilizată pentru multe dintre funcțiile mașinii. Reglează de ex. temperatura prin intermediul uneia dintre următoarele:

- trageți comanda la temperatura dorită
- apăsarea pe + sau − pentru a mări sau micșora gradual temperatura sau
- apăsarea pe temperatura dorită de pe comandă.

---

# 4.2.6. Navigarea pe vizualizările afișajului central

Pe afișajul central sunt cinci vizualizări de bază diferite: vizualizarea ecranului de pornire, vederea de sus, vizualizarea climatizării și vizualizarea funcțiilor. Ecranul este pornit automat când este deschisă portiera șoferului.

## Vizualizarea ecranului de pornire

Vizualizarea ecranului de pornire este vizualizarea afișată când este pornit ecranul. Ea este compusă din patru sub-vizualizări: **Navigație**, **Media**, **Telefon** și o sub-vizualizare suplimentară.

O aplicație sau o funcție a mașinii selectată din vizualizarea aplicației sau vizualizarea funcțiilor pornește în sub-vizualizarea respectivă a vizualizării ecranului de pornire. De ex. **Radio FM** pornește în fila **Media**.

Fila suplimentară prezintă ultima aplicație sau funcție a mașinii folosită care nu este asociată cu niciuna din celelalte trei zone.

Sub-vizualizările prezintă informații scurte despre fiecare aplicație diferită.

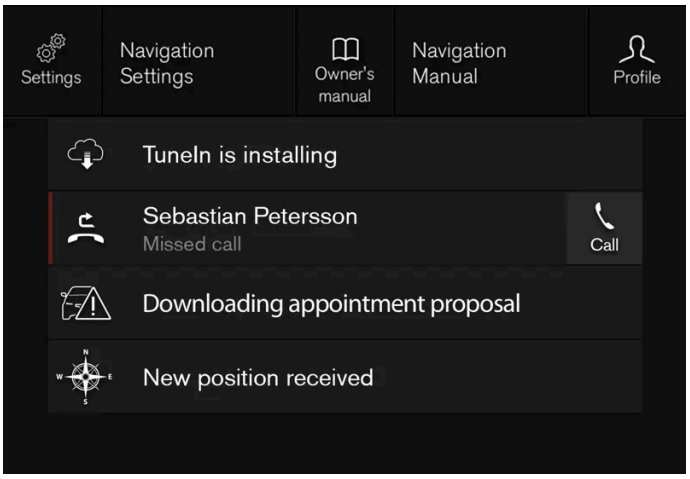
> **Notă**
>
> Când mașina este pornită, diferitele sub-vizualizări de pe vizualizarea ecranului de pornire prezintă informații despre starea curentă a aplicațiilor.

> **Notă**
>
> În modul standard al vizualizării ecranului de pornire - apăsați scurt butonul home. Pe ecran apare o animație care descrie accesul la diferitele vizualizări.

## Bara de stare

Activitățile din mașină sunt afișate în partea de sus a ecranului. Informațiile despre rețea și conexiune sunt afișate în partea stângă a barei de stare, în timp ce în dreapta sunt afișate informațiile legate de media, ceasul și indicația faptului că activitatea de fundal este în derulare.

## Vedere de sus




Vederea de sus trasă în jos.

O filă este situată în centrul barei de stare din partea de sus a ecranului. Deschideți vederea de sus prin apăsarea pe filă sau prin tragerea/glisarea de sus în jos de-a lungul ecranului.

În vederea de sus accesul este întotdeauna disponibil pentru:

- **Setări**
- **Manual de utilizare**
- **Profil**
- Mesajele salvate ale mașinii.

În vederea de sus, în unele cazuri este acordat accesul pentru următoarele:

- Setarea contextuală (de ex. **Setări sistem de navigație**). Modificarea setărilor direct în vederea de sus când rulează o aplicație (de ex. navigația).
- Manualul de utilizare contextual (de ex. **Manual Sist. navigație**). Accesați direct în vederea de sus articolele din manualul de utilizare digital care sunt legate de conținutul afișat pe ecran.

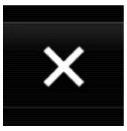
Ieșirea din vederea de sus - apăsați în exteriorul vederii de sus, pe butonul home sau pe partea inferioară a vederii de sus și trageți în sus. Vizualizarea subiacentă este apoi vizibilă și disponibilă din nou pentru utilizare.

> **Notă**
>
> Vederea de sus nu este disponibilă în timpul pornirii/opririi sau când este afișat un mesaj pe ecran. De asemenea, nu este disponibilă când este afișată vizualizarea climatizării.

## Vizualizarea climatizării

Rândul pentru climatizare este întotdeauna vizibil în partea de jos a ecranului. Cele mai uzuale setări ale climatizării pot fi efectuate direct acolo, cum ar fi de exemplu setarea temperaturii și încălzirea scaunelor*.

Apăsați simbolul din centrul rândului pentru climatizare pentru a deschide vizualizarea climatizării și pentru a avea acces la mai multe setări ale climatizării.



Apăsați pe simbol pentru a închide vizualizarea climatizării și pentru a reveni la vizualizarea anterioară.

## Vizualizarea aplicațiilor

Vizualizarea aplicațiilor cu aplicațiile mașinii.

Glisați de la dreapta la stânga[1] de-a lungul ecranului pentru a accesa vizualizarea aplicațiilor din vizualizarea ecranului de pornire. Aici pot fi găsite aplicațiile care au fost descărcare (aplicații de la terți) și aplicațiile pentru funcțiile integrate, ca de exemplu **Radio FM**. Anumite aplicații prezintă informații scurte direct în vizualizarea aplicațiilor, ca de exemplu numărul de mesaje text necitite pentru **Mesaje**.

Apăsați pe o aplicație pentru a o deschide. Aplicația se deschide apoi în fila de care aparține, de ex. **Media**.

Puteți derula în jos în vizualizarea aplicațiilor, în funcție de numărul de aplicații. Faceți acest lucru prin glisarea/tragerea de jos în sus.

Reveniți la vizualizarea ecranului de pornire prin glisarea de la stânga la dreapta[1] de-a lungul ecranului sau prin apăsarea butonului home.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Vizualizarea funcţiilor

Vizualizarea funcţiilor cu butoanele pentru diferitele funcţii ale maşinii.

Glisați de la stânga la dreapta[1] de-a lungul ecranului pentru a accesa vizualizarea funcțiilor din vizualizarea ecranului de pornire. De aici puteți activa sau dezactiva diferite funcții ale mașinii, de ex.**BLIS***, **Lane Keeping Aid*** și **Asistență la parcare***.

În funcție de numărul de funcții, și aici este posibil să derulați în jos în ecran. Faceți acest lucru prin glisarea/tragerea de jos în sus.

Spre deosebire de vizualizarea aplicațiilor, în care o aplicație este deschisă printr-o apăsare, o funcție este activată sau dezactivată prin apăsarea butonului funcțional respectiv. Unele funcții (funcții de declanșare) se deschid într-o fereastră nouă când sunt apăsate.

Reveniți la vizualizarea ecranului de pornire prin glisarea de la dreapta la stânga[1] de-a lungul ecranului sau prin apăsarea butonului home.

* Opțiune/accesoriu.

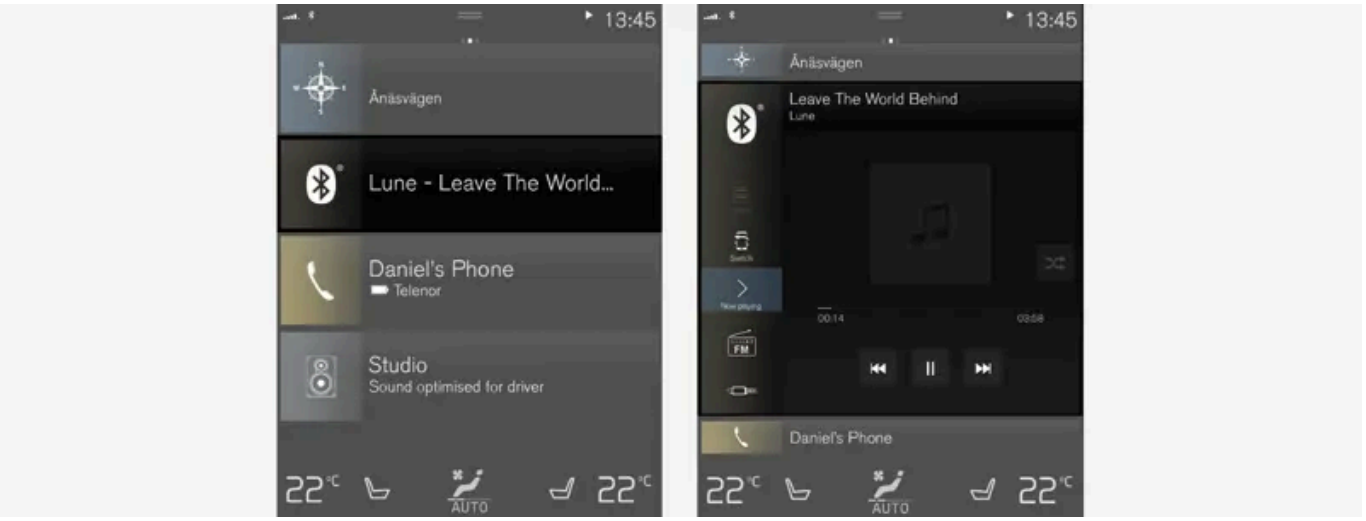
[1] Valabil pentru mașinile cu volanul pe stânga. Pentru mașinile cu volanul pe dreapta - glisați în direcția opusă.

---

# 4.2.7. Gestionarea sub-vizualizărilor pe afișajul central

Vizualizarea ecranului de pornire este compusă din patru sub-vizualizări: **Navigație**, **Media**, **Telefon** și o sub-vizualizare suplimentară. Aceste vizualizări pot fi extinse.

## Extinderea unei sub-vizualizări din modul implicit




Modul standard și modul extins al unei sub-vizualizări de pe afișajul central.

Extinderea unei sub-vizualizări:

1 Pentru titluri **Navigație**, **Media** și **Telefon**: Apăsați oriunde pe sub-vizualizare. Când o filă este extinsă, fila suplimentară din vizualizarea ecranului de pornire este temporar forțată să dispară. Celelalte două file sunt minimizate și sunt afișate doar anumite informații. Când fila suplimentară este atinsă, celelalte trei file sunt minimizate și sunt afișate numai anumite informații.

   Vizualizarea extinsă oferă accesul la funcțiile de bază ale aplicației.

Închiderea unei sub-vizualizări extinse:

1 Sub-vizualizarea poate fi închisă în trei moduri diferite.
   - Atingeți partea superioară a sub-vizualizării extinse.
   - Atingeți o altă filă (această filă se va deschide apoi în modul expandat).
   - Apăsați scurt butonul home fizic de sub afișajul central.

## Deschiderea sau închiderea unei sub-vizualizări în modul ecran complet

Fila suplimentară[1] și fila pentru **Navigație** pot fi deschise în modul ecran complet, cu și mai multe informații și mai multe opțiuni de setare.

Când se deschide o nouă sub-vizualizare în modul ecran complet, nu sunt afișate informații din celelalte sub-vizualizări.

În modul extins, deschideți aplicația pe ecranul complet - apăsați pe simbol.

Apăsați pe simbol pentru a reveni la modul extins sau apăsați butonul home din partea de jos a ecranului.

Butonul home pentru afișajul central.

Există întotdeauna opțiunea de a reveni la vizualizarea ecranului de pornire apăsând butonul home. Pentru a reveni la vizualizarea standard a vizualizării ecranului de pornire din modul ecran complet - apăsați de două ori butonul home.

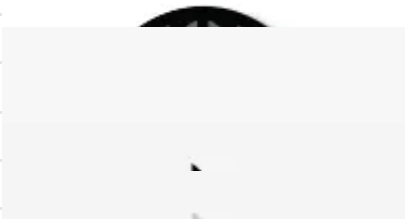
[1] Nu se aplică tuturor aplicațiilor sau funcțiilor mașinii deschise prin intermediul filei suplimentare.

---

# 4.2.8. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare.

| Simbol | Specificaţie |
| --- | --- |
|  | Conectat la Internet. |
| | Roaming activat. |
| | Intensitatea semnalului reţelei de telefonie mobilă. |
| | Dispozitiv Bluetooth conectat. |
| | Bluetooth activat, niciun dispozitiv conectat. |
| | Informaţii trimise către şi de la GPS. |
| | Conectat la reţeaua Wi-Fi. |
| | Tethering activat (Hotspot Wi-Fi). Ulterior, maşina va partaja conexiunea disponibilă. |
| | Modemul maşinii este activat. |
| | Partajarea prin USB este activă. |
| | Telefonul se încarcă wireless. |
| | Proces în desfăşurare. |
| | Cronometrul pentru precondiţionare este activ. |
| | Sursa audio în curs de redare. |
| | Sursă audio oprită. |
| | Apel telefonic în desfăşurare. |
| | Sursă audio în surdină. |
| | Ştirile sunt primite de la postul radio. |
| | Se primesc informaţii din trafic. |
| | Ceasul. |

# 4.2.9. Vizualizarea funcţiilor pe afişajul central

Toate butoanele pentru funcţiile maşinii sunt amplasate în vizualizarea funcţiilor, una din vederile de bază ale afişajului central. Navigaţi la vizualizarea funcţiilor din vizualizarea ecranului de pornire prin glisarea de la stânga la dreapta de-a lungul ecranului[1].

## Diferitele tipuri de butoane

Există trei tipuri diferite de butoane pentru funcţiile maşinii; vezi mai jos:

| Tipul de buton | Proprietate | Afectează funcţia maşinii |
| --- | --- | --- |
| Butoane funcţionale | Au poziţiile conectare/deconectare.<br>Când o funcţie este în executare, un indicator cu LED se aprinde în partea stângă a pictogramei butonului. Apăsaţi butonul pentru a activa/dezactiva o funcţie. | Cele mai multe butoane din vizualizarea funcţiilor sunt butoane funcţionale. |
| Butoane de declanşare | Nu au poziţiile conectare/deconectare.<br>Când este apăsat un buton de declanşare, se deschide o fereastră pentru funcţie. De exemplu, poate fi o fereastră pentru a schimba poziţia scaunului. | • Cameră<br>• Rabatare tetieră<br>• Reglaje afişaj sup. |
| Butoane de parcare | Au modurile de conectare, deconectare şi scanare.<br>Sunt asemănătoare butoanelor funcţionale însă cu o poziţie suplimentară pentru scanarea parcării. | • În parc.<br>• Ieşiţi din parcare |

### Diferitele moduri ale butoanelor

Când indicatorul cu LED se aprinde în culoarea verde într-un buton funcțional sau un buton de parcare, funcția este activată. Când este activată o funcție, este afișat un text suplimentar cu o explicație pentru anumite funcții. Textul este afișat timp de câteva secunde iar apoi butonul este afișat cu indicatorul cu LED aprins.

Pentru **Lane Keeping Aid**, este afișat textul **Numai la anumite viteze**, de exemplu când butonul este apăsat.

Apăsați o dată scurt butonul pentru a activa sau dezactiva funcția.

Funcția este dezactivată când indicatorul cu LED este stins.

Când este afișat un triunghi de avertizare în secțiunea din dreapta butonului, ceva nu funcționează conform specificației.

[1] Valabil pentru mașinile cu volanul pe stânga. Pentru mașinile cu volanul pe dreapta - glisați în direcția opusă.

---

# 4.2.10. Deplasarea aplicațiilor și butoanelor pe afișajul central

Aplicațiile și butoanele pentru funcțiile mașinii din vizualizarea aplicațiilor respectiv vizualizarea funcțiilor pot fi deplasate și organizate după cum se dorește.

1. Glisați de la dreapta la stânga[1] pentru a accesa vizualizarea aplicațiilor sau glisați de la stânga la dreapta[1] pentru a accesa vizualizarea funcțiilor.
2. Apăsați pe o aplicație sau un buton și țineți apăsat.

> Aplicația sau butonul își modifică dimensiunea și devine ușor transparent. Apoi poate fi mișcat.

3. Trageți aplicația sau butonul într-un loc liber de pe vizualizare.

Numărul maxim de rânduri disponibile care pot fi utilizate pentru a poziționa aplicații sau butoane este de 48. Pentru a deplasa o aplicație sau un buton în afara vizualizării vizibile, trageți-le în partea de jos a vizualizării. Pe urmă sunt adăugate rânduri noi în care poate fi amplasată aplicația sau butonul.

Prin urmare, o aplicație sau un buton pot fi amplasate mai departe în jos, nemaifiind vizibile în modul normal pentru vizualizare.

Glisați de-a lungul ecranului pentru a derula în sus sau în jos în vizualizare.

> **Notă**
>
> Ascundeți aplicațiile pe care le utilizați rar sau nu le utilizați niciodată, mutându-le în partea de jos, în afara ecranului vizibil. În acest fel va fi mai ușor să găsiți aplicațiile pe care le utilizați mai des.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

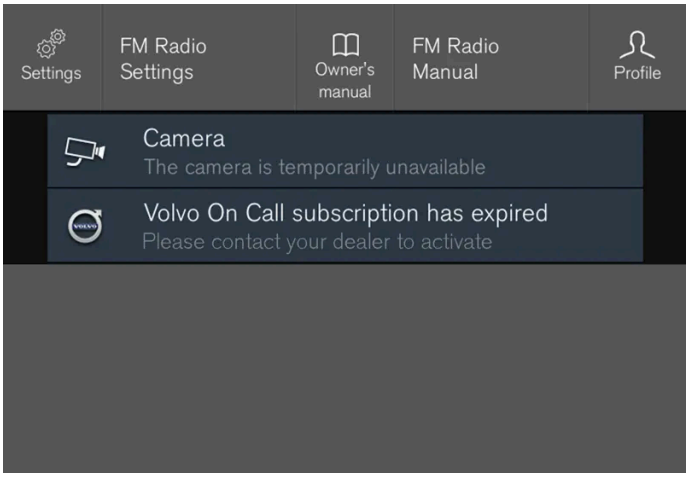
Aplicațiile și butoanele funcțiilor mașinii nu pot fi adăugate în locații care sunt deja ocupate.

[1] Valabil pentru mașinile cu volanul pe stânga. Pentru mașinile cu volanul pe dreapta - glisați în direcția opusă.

---

# 4.2.11. Mesaje pe afișajul central

Afișajul central poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.




Exemplu de mesaj în vederea de sus a afișajului central.

Afișajul central afișează mesaje care prezintă o prioritate mai redusă pentru șofer.

Majoritatea mesajelor sunt afișate deasupra barei de stare a afișajului central. După un timp sau când a fost efectuată orice acțiune aferentă în legătură cu mesajul, mesajul dispare din bara de stare. Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este poziționat în vederea de sus a afișajului central.

Compoziția mesajelor poate varia iar mesajele pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau un buton pentru activarea/dezactivarea unei funcții legate de mesaj.

**Mesaje pop-up**

În unele cazuri este afișat un mesaj sub forma unei ferestre pop-up. Mesajele pop-up au o prioritate mai mare decât mesajele afișate în bara de stare și necesită confirmare/acțiune înainte ca acestea să dispară.

---

# 4.2.12. Tastatura din afișajul central

Tastatura afișajului central face posibilă introducerea utilizând tastele. Este, de asemenea, posibil să "desenați" litere și caractere cu mâna pe ecran.

Tastatura poate fi utilizată pentru a introduce caractere, litere și numere, de ex. scrierea de mesaje text din mașină, introducerea de parole sau căutarea de articole în manualul de utilizare digital.

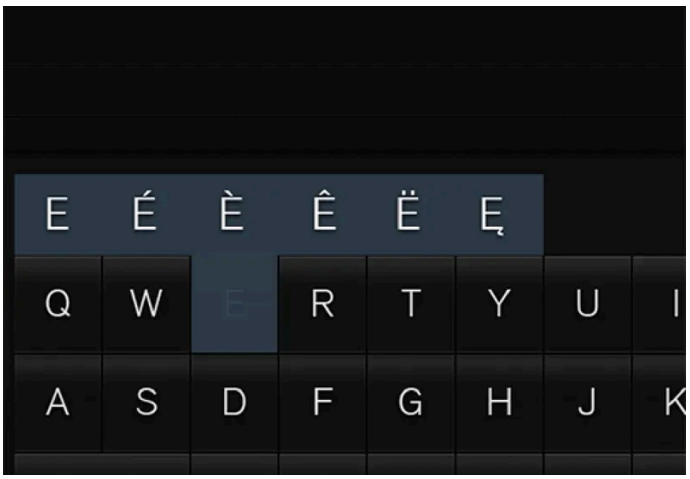
Tastatura este afișată numai când pot fi realizate introduceri pe ecran.

Imaginea prezintă o imagine de ansamblu a unora dintre butoanele care pot fi afișate în tastatură. Aspectul variază în funcție de setările de limbă și de contextul în care este utilizată tastatura.

1. Rând pentru cuvinte sau caractere sugerate[1]. Cuvintele sugerate sunt ajustate prin introducerea de noi litere. Navigați printre sugestii apăsând pe săgețile din dreapta și din stânga. Atingeți o sugestie pentru a o selecta. Rețineți că această funcție nu este suportată de toate selecțiile de limbă. Dacă nu este disponibil, rândul nu va fi afișat pe tastatură.
2. Caracterele disponibile pe tastatură depind de limba selectată (vezi punctul 7). Apăsați pe un caracter pentru a-l introduce.
3. Butonul funcționează în moduri diferite, în funcție de contextul în care este utilizată tastatura - fie pentru a introduce **@** (când este introdusă o adresă de e-mail), fie pentru a **crea un rând nou** (pentru introducerea textului normal).
4. Ascunde tastatura. Dacă acest lucru nu este posibil, nu este afișat butonul.
5. Se utilizează pentru a introduce majuscule. Apăsați din nou pentru a introduce o majusculă și apoi continuați cu litere mici. Încă o apăsare face toate literele să fie majuscule. Următoarea apăsare restabilește tastatura cu litere mici. În acest mod, prima literă după un punct, un semn al exclamării sau un semn de întrebare este o majusculă. Prima literă din câmpul de text este de asemenea o majusculă. În câmpurile de text destinate numelor sau adreselor, fiecare cuvânt începe automat cu o majusculă. În câmpurile de text pentru parolă, adresa web sau adresa de e-mail, toate literele sunt automat litere mici, cu excepția cazului în care se setează în mod diferit cu butonul.
6. Introducerea numerelor. Tastatura (2) este apoi afișată cu numere. Apăsați `ABC`, care în modul numeric este afișat în loc de `123`, pentru a reveni la tastatura cu litere sau `#\~` pentru a deschide tastatura cu caractere speciale.
7. Modifică limba de introducere a textului, de ex. **EN**. Caracterele și sugestiile de cuvinte disponibile (1) variază în funcție de limba selectată. Pentru a face posibilă schimbarea limbilor pentru tastatură, limbile trebuie mai întâi adăugate la Setări.
8. Spațiu.
9. Anulează textul introdus. Apăsarea scurtă șterge câte un caracter o dată. Țineți apăsat butonul pentru a șterge mai rapid caracterele.
10. Modifică modul tastatură pentru a scrie literele și caracterele cu mâna.

Apăsarea butonului de confirmare de deasupra tastaturii confirmă textul introdus. Aspectul butonului diferă în funcție de context.

### Variantele unei litere sau ale unui caracter




Variantele unei litere sau unui caracter, de ex. **é** sau **è**, pot fi introduse ținând apăsată litera sau caracterul. Este afișată o casetă care prezintă variantele posibile de litere sau caractere. Apăsați varianta dorită. Dacă nu este selectată nicio variantă, este introdusă litera inițială/caracterul inițial.

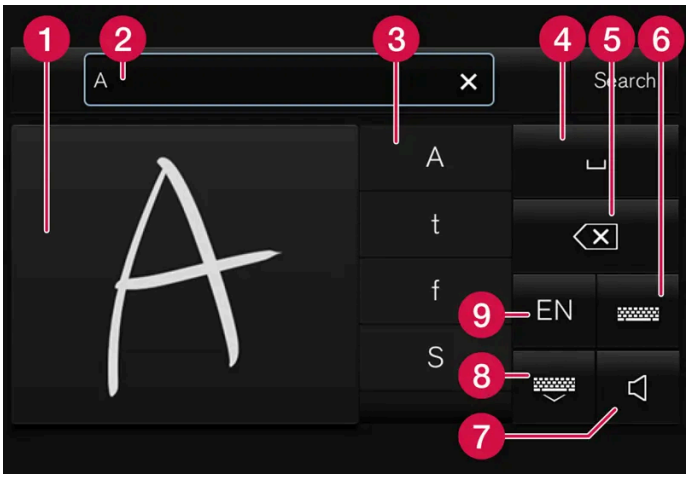
[1] Se aplică limbilor asiatice.

---

## 4.2.13. Introducerea manuală a caracterelor, literelor și cuvintelor pe afișajul central

Tastatura afișajului central vă permite să introduceți caractere, litere și cuvinte pe ecran prin "desenare" cu mâna.

Apăsați butonul de pe tastatură pentru a comuta de la tastarea cu tastele la introducerea cu mâna a literelor și caracterelor.




1 Zonă pentru scrierea caracterelor/literelor/cuvintelor/părților de cuvânt.

2 Câmpul de text în care apar caracterele sau sugestiile de cuvinte[1] pe măsură ce sunt scrise pe ecran (1).

3 Sugestii pentru caractere/litere/cuvinte/părți de cuvinte. Este posibil să derulați prin listă.

4 Spațiu. Poate fi creat și un spațiu prin introducerea unei liniuțe (-) în zonă pentru literele scrise cu mâna (1). Consultați secțiunea "Introducerea unui spațiu în câmpul de text liber cu recunoașterea scrierii de mână" de mai jos.

5 Anulați textul introdus. Apăsați scurt pentru a șterge câte un caracter/o literă o dată. Așteptați puțin înainte de a apăsa din nou pentru a șterge următorul caracter/următoarea literă etc.

6 Reveniți la tastatura cu introducerea obișnuită a caracterelor.

7 Deconectați/conectați sunetul la introducere.

8 Ascundeți tastatura. Dacă acest lucru nu este posibil, nu este afișat butonul.

9 Schimbați limba de introducere a textului.

**Scrierea caracterelor / literelor / cuvintelor cu mâna**

1 Scrieți un caracter, o literă, un cuvânt sau părți ale unui cuvânt în zona pentru literele scrise cu mâna. Scrieți un cuvânt sau părți ale unui cuvânt una deasupra celeilalte sau pe un rând.

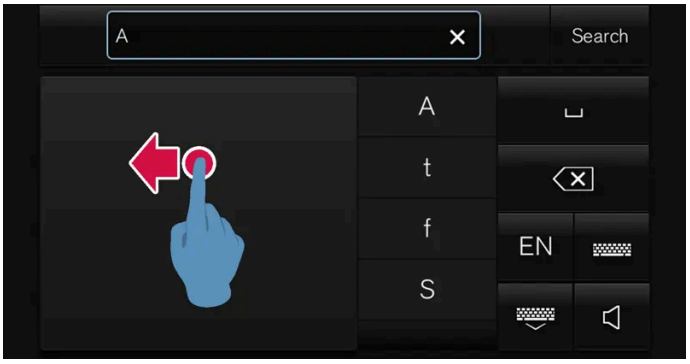
> Se afișează un număr de caractere, litere sau cuvinte sugerate. Alegerea cea mai probabilă se găsește în partea de sus a listei.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

2 Introduceți caracterul / literele / cuvântul așteptând puțin.

> Este introdus caracterul / litera / cuvântul din partea de sus a listei. De asemenea, este posibil să selectați un alt caracter prin apăsarea caracterului, literei sau cuvântului dorit din listă.

**Ștergerea / schimbarea caracterelor / literelor scrise cu mâna**




Ștergeți toate caracterele din câmpul de text (2) prin glisarea peste câmpul de scriere cu mâna (1).

1 Există mai multe opțiuni pentru ștergerea / modificarea caracterelor / literelor:

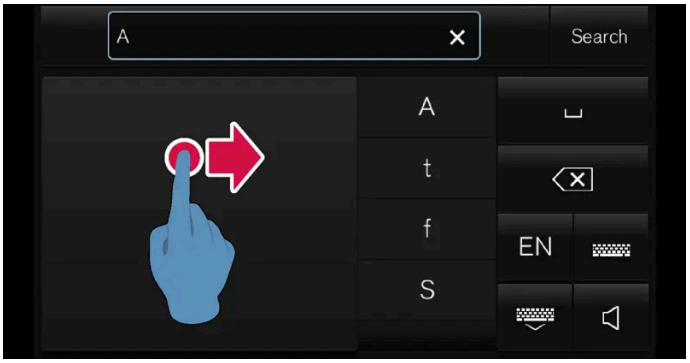
- Apăsați litera sau cuvântul dorit din listă.
- Apăsați butonul anulare a textului pentru a șterge litera și a reîncepe.

- Glisați orizontal de la dreapta spre stânga[2] peste zona pentru literele scrise de mână. Ștergeți mai multe litere prin glisarea de mai multe ori deasupra zonei.
- Apăsarea butonului X în câmpul de text șterge tot textul introdus.

**Modificarea rândului în câmpul de text liber cu scriere de mână**

Schimbarea rândului cu mâna desenând caracterul de mai sus în câmpul de scriere de mână[3].

**Introducerea unui spațiu în câmpul de text liber cu recunoașterea scrierii de mână**




Introduceți un spațiu prin desenarea unei linii de la stânga la dreapta[4].

## OMRON SOFTWARE

compactWnn © OMORON SOFTWARE Co.,Ltd. 2021 All Rights Reserved.

[1] Este valabil pentru anumite limbi ale sistemului.

[2] Pentru tastatura arabă - glisați în direcția opusă. Glisarea de la dreapta la stânga creează un spațiu.

[3] Pentru tastaturi arabe - trageți același caracter, însă inversat.

[4] Pentru tastatura arabă - trageți linia de la dreapta la stânga.

---

# 4.2.14. Schimbarea limbii tastaturii din afișajul central

Pentru a face posibilă comutarea între diferite limbi pentru tastatură, limbile trebuie mai întâi adăugate la **Setări**.

## Adăugarea sau ștergerea limbilor în setări

Tastatura este setată automat la aceleași limbi ca și limba de sistem. Limba tastaturii poate fi adaptată manual fără a afecta limba sistemului.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Sistem** → **Limbi și unități de măsură sistem** → **Structură tastatură**.

3 Selectați una sau mai multe limbi din listă.

> Acum este posibil să comutați între limbile selectate direct de la tastatură pentru introducerea textelor.

Dacă nu a fost selectată în mod activ nicio limbă la **Setări**, tastatura păstrează limba de sistem a mașinii.

## Comutarea între diferite limbi pe tastatură

Când au fost selectate mai multe limbi în **Setări**, butonul de pe tastatură este utilizat pentru a comuta între diferitele limbi.

Pentru a schimba limba tastaturii cu lista:

1 Apăsați lung butonul.

> Se deschide o listă.

2 Selectați limba dorită. Dacă au fost selectate mai mult de patru limbi la **Setări**, este posibilă derularea în listă de la tastatură.

> Tastatura este adaptată la limba selectată și sunt oferite alte sugestii de cuvinte.

Pentru a schimba limba tastaturii fără a afișa lista:

1 Apăsați o dată scurt butonul.

> Tastatura este adaptată la următoarea limbă din listă fără afișarea listei.

---

# 4.2.15. Afișarea statisticii deplasării pe afișajul central

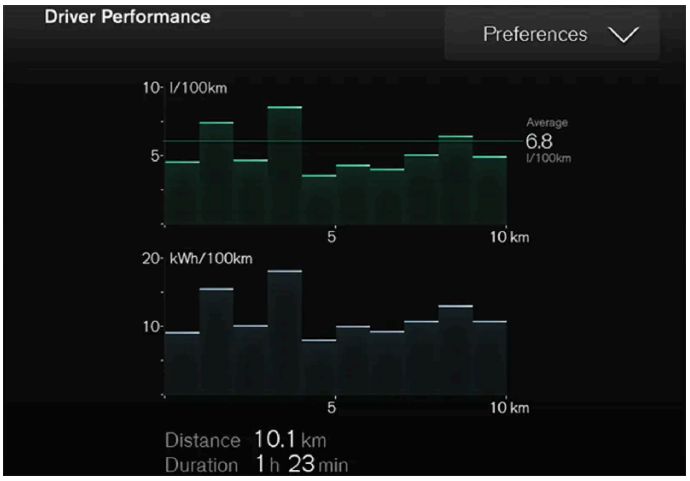
Statistica deplasării de la computerul de bord este afișată grafic pe afișajul central și oferă o imagine de ansamblu care facilitează o conducere mai eficientă din punct de vedere al consumului de combustibil.

Deschideți aplicația **Performanță șofer** din vizualizarea aplicației pentru afișa statistica deplasării.

Fiecare bară din diagramă simbolizează o distanță de 1, 10 sau 100 km, alternativ mile. Barele sunt umplute de la dreapta pe măsură ce deplasarea progresează. Bara din dreapta indică valoarea pentru distanța curentă.

Consumul mediu de combustibil și timpul total de conducere sunt calculate de la ultima dată când statistica deplasării a fost resetată.

Consumul de combustibil și de curent electric sunt prezentate în grafice separate. Consumul de curent electric reprezintă un consum "net", adică energia consumată minus energia regenerată produsă în timpul frânării.




Statistica deplasării de la computerul de bord[1].

> **Notă**
>
> Când conduceți în modul de funcționare electric, poate fi indicat consumul de combustibil în statisticile deplasării dacă încălzitorul suplimentar[2] este în funcțiune.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

---

# 4.2.16. Afișarea manualului de utilizare pe afișajul central

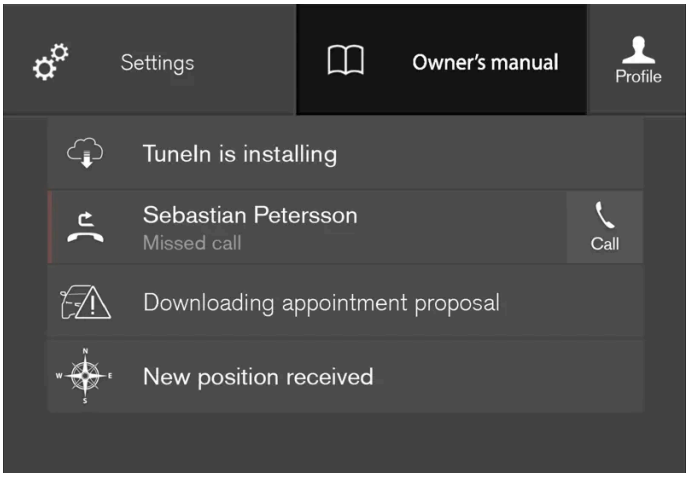
O versiune digitală[1] a manualului de utilizare este disponibilă pe afișajul central al mașinii.

Manualul digital de utilizare poate fi accesat din vederea de sus, iar în anumit cazuri, manualul de utilizare contextual poate fi accesat și el din vederea de sus.

**Notă**

Manualul de utilizare digital nu este disponibil în timpul conducerii.

**MANUALUL DE UTILIZARE**

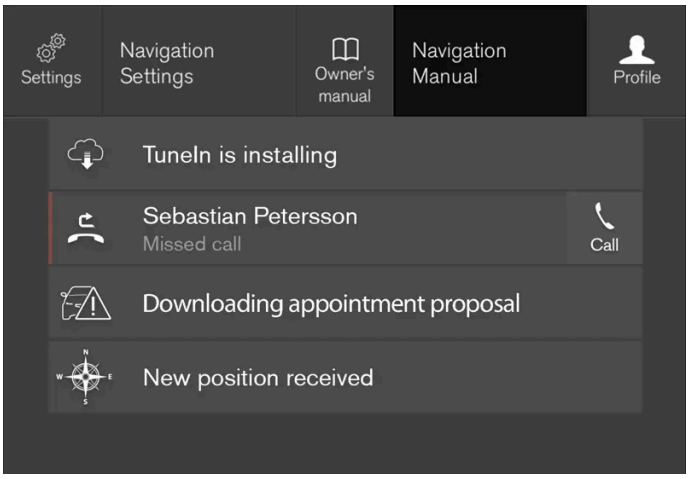



Vedere de sus cu buton pentru manualul de utilizare.

Pentru a deschide manualul de utilizare - glisați în jos vederea de sus din afișajul central și apăsați pe **Manual de utilizare**.

Informațiile din manualul de utilizare pot fi accesate direct prin intermediul paginii principale a manualului de utilizare sau din meniul său din partea de sus.

**Manualul de utilizare contextual**




Vederea de sus cu buton pentru manualul de utilizare contextual.

Manualul de utilizare contextual este o scurtătură către un articol din manualul de utilizare care descrie funcția activă afișată pe ecran. Dacă este disponibil manualul de utilizare contextual, acesta va fi afișat în partea dreaptă a **Manual de utilizare**, în vederea de sus.

Prin urmare, apăsând pe manualul de utilizare contextual se va deschide un articol din manualul de utilizare, articol care este asociat conținutului afișat pe ecran. De ex. apăsați pe **Manual Sist. navigație** – se va deschide un articol asociat navigației.

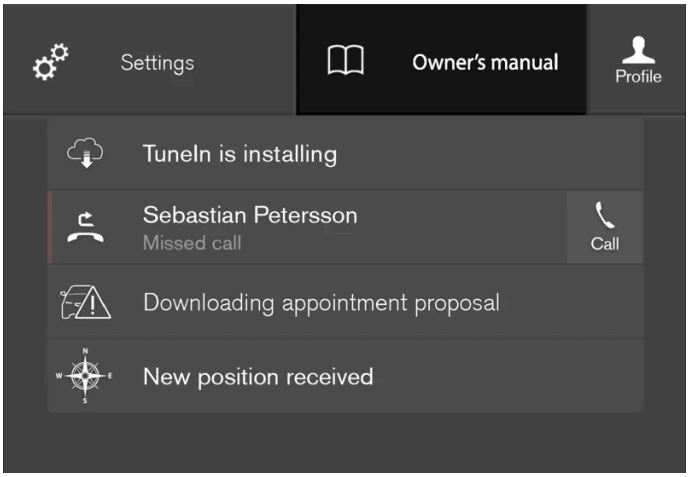
Acest lucru este valabil doar anumitor aplicații din mașină. Pentru aplicațiile terțe descărcate, de exemplu, nu este posibilă accesarea de articole specifice aplicației.

[1] Valabil pentru majoritatea piețelor de comercializare.

---

# 4.2.17. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat din vederea de sus din afișajul central al mașinii. Se poate căuta prin conținut, iar secțiunile distincte au fost concepute pentru a facilita navigarea.




Manualul de utilizare se accesează din vederea de sus.

1 Pentru a deschide manualul de utilizare - glisați în jos vederea de sus din afișajul central și apăsați pe **Manual de utilizare**.

Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare. Acestea pot fi accesate din pagina principală a manualului de utilizare și din meniul superior.

## Deschiderea meniului din meniul superior

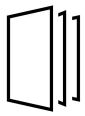
1 Apăsați ☰ din lista superioară din manualul de utilizare.

> Se va deschide un meniu cu diferite opțiuni pentru găsirea informațiilor:

**Pagina principală**

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

**Categorii**



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

1 Apăsați **Categorii**.

> Principalele categorii sunt afișate sub forma unei liste.

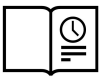
2 Apăsați pe categoria principală ( ).

> Se va afișa o listă de subcategorii ( ) și de articole ( ).

3 Apăsați pe un articol pentru a-l deschide.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Articole recomandate**



Apăsați pe simbol pentru a accesa o pagină cu linkuri către o selecție de articole utile de citit pentru a afla funcțiile comune ale mașinii. Articolele pot fi accesate și din categorii, dar sunt colectate aici pentru un acces mai rapid. Apăsați pe un articol pentru a-l citi în întregime.

**Hotspoturi pentru exterior și interior**

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Favorite**

Apăsați simbolul pentru a accesa articolele salvate ca favorite. Apăsați pe un articol pentru a-l citi în întregime.

**Salvarea sau ștergerea articolelor ca favorite**

Salvați un articol ca favorit apăsând ☆ din colțul din dreapta după ce ați deschis articolul. După salvarea articolului ca favorit, steaua va fi afișată ca plină: ★.

Pentru a elimina un articol ca favorit, apăsați din nou steaua din articolul curent.

**Video**

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

**Informații**

Apăsați pe simbol pentru a obține informații despre versiunea manualului de utilizare disponibil în mașină, dar și alte informații utile.

### Utilizarea funcției de căutare din meniul superior

1. Apăsați pe ⌕ din meniul superior al manualului de utilizare. Se va afișa o tastatură în partea inferioară a ecranului.
2. Introduceți cuvântul, de ex., centură de siguranță.

> Se vor afișa sugestii pentru articole și categorii pe măsură ce introduceți literele.

3. Apăsați pe articol sau pe categorie pentru a le accesa.

---

# 4.3. Afișajul superior

---

# 4.3.1. Afișajul superior*

Afișajul superior suplimentează afișajul pentru șofer al mașinii și proiectează informațiile din afișajul pentru șofer pe parbriz. Imaginea proiectată poate fi vizualizată numai din poziția șoferului.

Afișajul pentru șofer afișează avertizări și informații privind viteza, funcțiile pilotului automat, navigația etc., în câmpul vizual al șoferului. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) și apelurile telefonice primite pot fi afișate în afișajul superior.

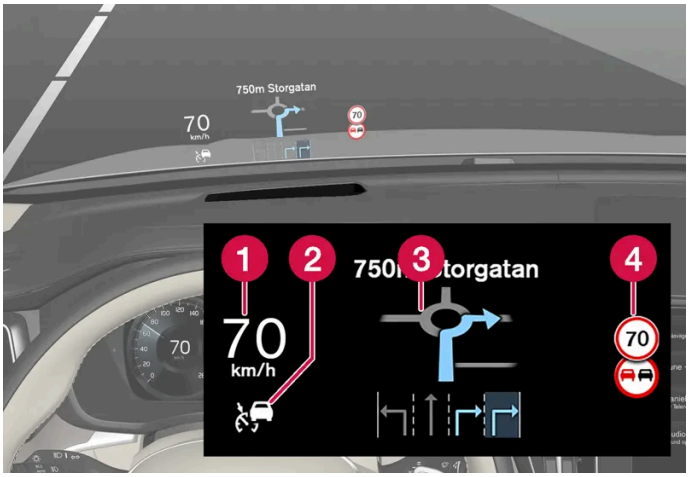
**Notă**

Capacitatea șoferului de a vizualiza aceste informații în afișajul superior poate fi restricționată de următoarele:

- utilizarea ochelarilor de soare polarizați;
- poziția de condus; șoferul nu stă centrat în scaun;
- obiectele de pe sticla capacului unității de afișaj;
- condiții de lumină nefavorabile.

**Important**

Unitatea de afișare pe care se proiectează informațiile este amplasată în tabloul de bord. Pentru a evita deteriorarea sticlei capacului unității de afișare, nu așezați obiecte pe sticla capacului și asigurați-vă că nu cad obiecte pe aceasta.




Exemple de informații afișate în afișaj.

1. Viteză
2. Cruise control
3. Navigație
4. Indicatoare rutiere

> **Notă**
>
> Anumite efecte vizuale pot cauza dureri de cap și o senzație de stres la utilizarea afișajului superior.

## City Safety în afișajul superior

În cazul unei avertizări de coliziune, informațiile din afișajul superior se vor înlocui cu simbolul de avertizare pentru City Safety. Acest element grafic se aprinde chiar dacă afișajul superior este oprit.

Simbolul de avertizare pentru City Safety clipește pentru a atrage atenția șoferului în cazul unui risc de coliziune.

## Simboluri pe afișajul superior

O serie de simboluri se pot afișa temporar pe afișajul superior.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Simbolul de avertizare - citiți mesajul de avertizare pe afișajul pentru șofer. |
| | Simbolul de informare - citiți mesajul de pe afișajul pentru șofer. |
| | Simbolul fulg de nea se aprinde în cazul unui risc de condiții de producere a poleiului. |

* Opțiune/accesoriu.

# 4.3.2. Afișajul de pe parbriz la înlocuirea parbrizului*

Mașinile cu afișaj pe parbriz sunt echipate cu un tip special de parbriz care respectă cerințele referitoare la afișarea imaginii proiectate.

Pentru înlocuirea parbrizului, Volvo vă recomandă să contactați un atelier de service autorizat Volvo. Trebuie montat modelul corespunzător de parbriz pentru ca imaginile grafice să fie afișate corect pe afișajul de pe parbriz.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.3.3. Activarea și dezactivarea afișajului superior*

Afișajul superior se poate activa și dezactiva la pornirea mașinii.

Activați / dezactivați funcția din vizualizarea de funcție de pe afișajul central.

1

Apăsați butonul **Afișaj superior**.

> Afișajul superior este activat / dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.3.4. Setări pentru afișajul superior*

Reglați setările pentru proiecția afișajului superior pe parbriz.

Setările pot fi definite când mașina este pornită și o imagine este proiectată pe parbriz.

## Selectarea opțiunilor pentru afișare

Selectați funcțiile care vor fi afișate în afișajul superior.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Opțiuni afișaj superior**.

3 Selectați una sau mai multe funcții:

- **Afișare sistem de navigație**
- **Afișare Road Sign Information**
- **Afișare suport șofer**
- **Afișare telefon**

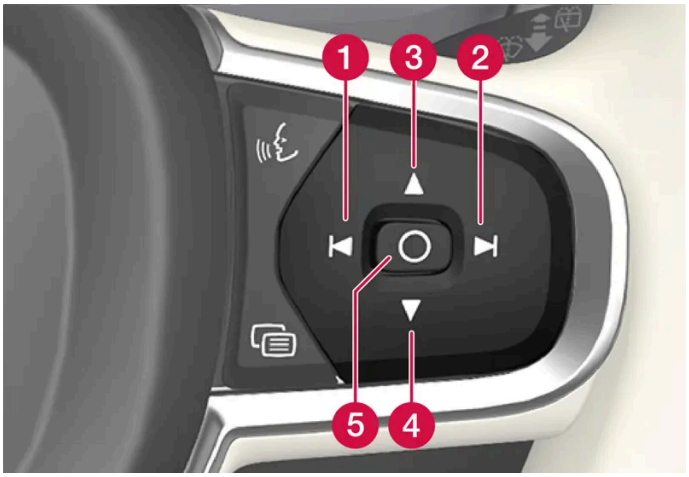
Setarea este salvată ca o setare personală în profilul șoferului.

## Reglarea luminozității și a poziției pe verticală

1

Apăsați butonul **Reglaje afișaj sup.** din ecranul funcțiilor din afișajul central.

2 Reglați luminozitatea și poziția pe verticală a imaginii proiectate în câmpul vizual al șoferului utilizând tastatura din dreapta volanului.




1 Reducerea luminozității

2 Mărirea luminozității

3 Ridicarea poziției

4 Coborârea poziției

5 Confirmați

Luminozitatea elementelor grafice se adaptează automat la condițiile de iluminat din fundal. Luminozitatea este afectată și de nivelul de luminozitate aferent altor afișaje din mașină.

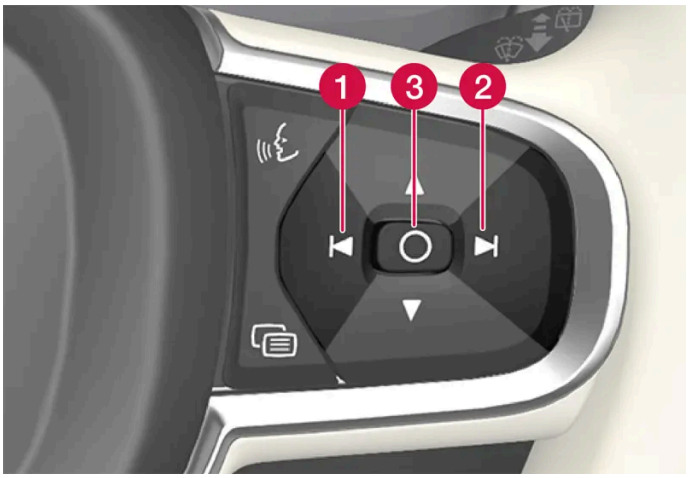
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Poziția pe înălțime poate fi salvată în funcția de memorie pentru scaunul față acționat electric* utilizând tastatura din portiera șoferului.

### Calibrarea poziției pe orizontală

Poziționarea pe orizontală a afișajului superior poate necesita calibrare dacă parbrizul sau unitatea de afișare sunt înlocuite. Prin calibrare, imaginea proiectată se rotește la dreapta sau la stânga.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Selectați **My Car** → **Afișaje** → **Opțiuni afișaj superior** → **Calibrare afișaj superior**.
3. Calibrați poziția pe orizontală a imaginii cu tastatura din dreapta volanului.




1 Rotire la stânga

2 Rotire la dreapta

3 Confirmați

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.3.5. Curățarea afișajului superior*

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

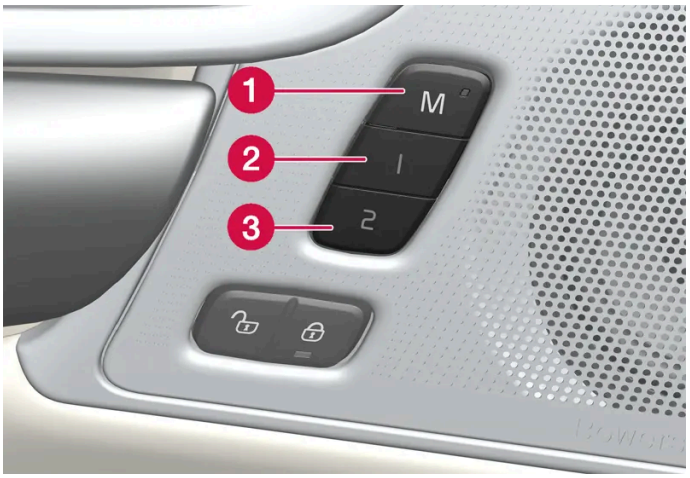
* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.3.6. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie.

## Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

**Cu portiera față închisă**

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

**Avertizare**

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

**Notă**

Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

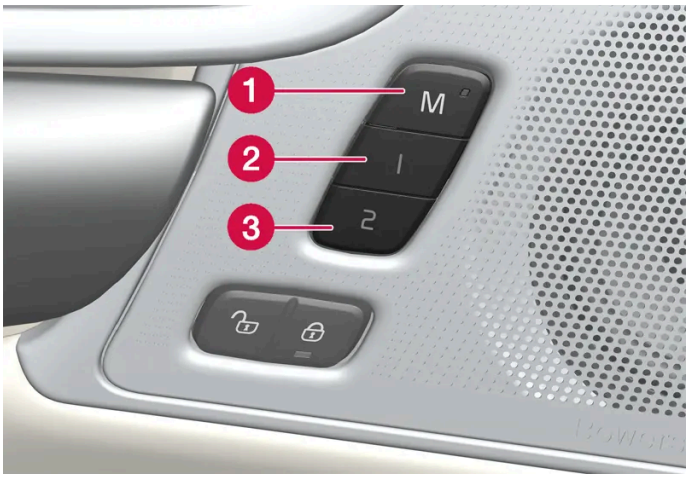
* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.3.7. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie.

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.




1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie.

3 Butonul de memorie.

## Salvarea unei poziții

1. Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.
2. Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.
3. Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

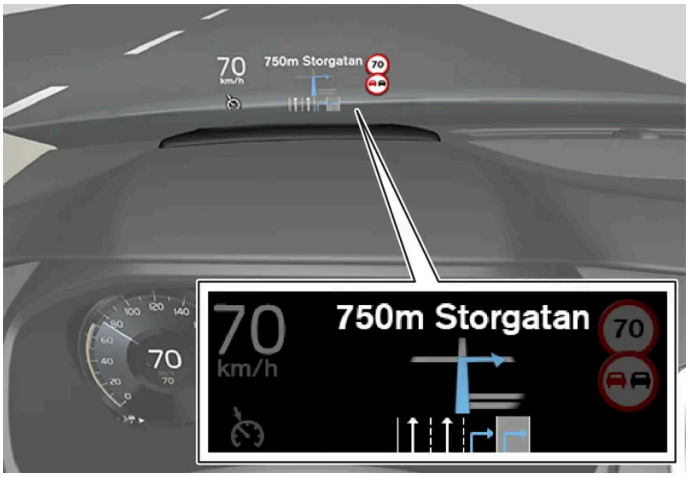
> **Notă**
>
> Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.3.8. Sistemul de navigație* din afișajul superior*

Sistemul de navigație se afișează și poate fi operat în mai multe moduri diferite, de ex., prin intermediul afișajului superior.




Sistemul de navigație pe parbriz.

Șoferul poate primi indicații și informații de la sistemul de navigație în afișajul superior, din partea de jos a parbrizului.

Puteți configura dacă doriți ca sistemul de navigație să apară sau nu în afișajul superior, dar și poziția câmpului de informații.

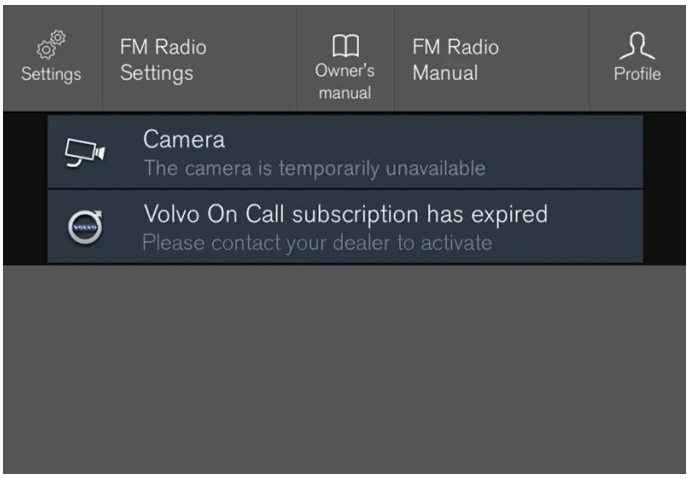
* Opțiune/accesoriu.

# 4.4. Simboluri și mesaje

# 4.4.1. Gestionarea mesajelor

# 4.4.1.1. Mesaje pe afișajul central

Afișajul central poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.




Exemplu de mesaj în vederea de sus a afișajului central.

Afișajul central afișează mesaje care prezintă o prioritate mai redusă pentru șofer.

Majoritatea mesajelor sunt afișate deasupra barei de stare a afișajului central. După un timp sau când a fost efectuată orice acțiune aferentă în legătură cu mesajul, mesajul dispare din bara de stare. Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este poziționat în vederea de sus a afișajului central.

Compoziția mesajelor poate varia iar mesajele pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau un buton pentru activarea/dezactivarea unei funcții legate de mesaj.

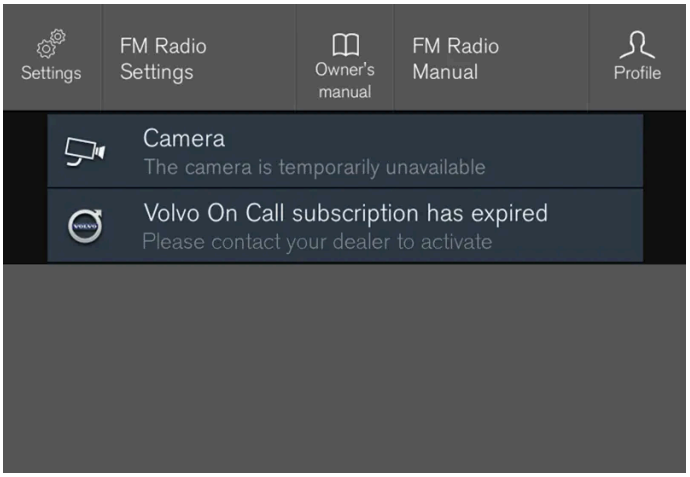
**Mesaje pop-up**

În unele cazuri este afișat un mesaj sub forma unei ferestre pop-up. Mesajele pop-up au o prioritate mai mare decât mesajele afișate în bara de stare și necesită confirmare/acțiune înainte ca acestea să dispară.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.4.1.2. Gestionarea mesajelor de pe afișajul central

Mesajele de pe afișajul central sunt gestionate în vizualizările afișajului central.




Exemplu de mesaj în vederea de sus a afișajului central.

Unele mesaje de pe afișajul central au un buton (sau mai multe butoane la mesajele pop-up), de ex. pentru activarea/dezactivarea unei funcții legate de mesaj.

**Gestionarea unui mesaj nou**

Pentru mesaje cu butoane:

1 Apăsați butonul pentru a efectua acțiunea sau pentru a permite ca mesajul să se închidă automat după un timp.

> Mesajul dispare din bara de stare.

Pentru mesaje fără butoane:

1 Închideți mesajul apăsând pe el sau lăsați mesajul să se închidă automat după un timp.

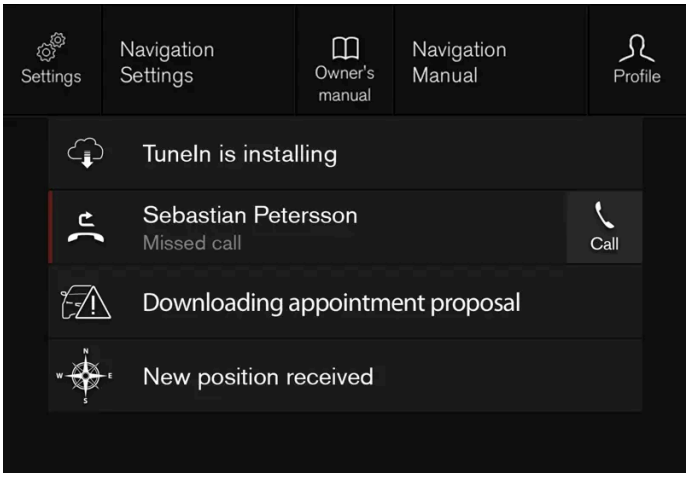
> Mesajul dispare din bara de stare.

Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este poziționat în vederea de sus a afișajului central.

---

# 4.4.1.3. Gestionarea unui mesaj salvat de pe afișajul central

Indiferent dacă sunt salvate de pe afișajul pentru șofer sau de pe afișajul central, mesajele sunt gestionate pe afișajul central.




Exemple de mesaje salvate și opțiuni posibile în vederea de sus.

Mesajele care sunt afișate pe afișajul central care trebuie salvate sunt adăugate în vederea de sus a afișajului central.

**Citirea unui mesaj salvat**

1 Deschideți vederea de sus din afișajul central.

> Este afișată o listă cu mesajele salvate. Mesajele cu o săgeată spre dreapta pot fi maximizate.

2 Apăsați pe un mesaj pentru a-l extinde/minimiza.

> În listă sunt afișate mai multe informații despre mesaj iar imaginea din stânga din aplicație prezintă grafic informații despre mesaj.

**Gestionarea unui mesaj salvat**

Unele mesaje au un buton de ex. pentru activarea / dezactivarea unei funcții legate de mesaj.

1 Apăsați butonul pentru a efectua acțiunea.

Mesajele salvate în vederea de sus sunt șterse automat când mașina este deconectată.

---

# 4.4.1.4. Mesaje din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.

Exemple de mesaje pe afișajul pentru șofer. Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

Afișajul pentru șofer afișează mesaje care prezintă o prioritate ridicată pentru șofer.

Mesajele pot fi afișate în diferite părți ale afișajului pentru șofer, în funcție de ce alte informații sunt afișate în mod curent. După un timp sau când mesajul a fost luat la cunoștință/a fost efectuată acțiunea aferentă dacă este necesar, mesajul dispare de pe afișajul pentru șofer. Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este plasat în aplicația **Stare autoturism**, care este deschisă din vizualizarea aplicațiilor pe afișajul central.

Compoziția mesajelor poate varia și ele pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau butoane, de exemplu pentru luarea la cunoștință a mesajului sau pentru acceptarea unei solicitări.

**Mesaje de service**

Mai jos este prezentată o selecție a mesajelor de service importante și a semnificațiilor acestora.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Opriți în siguranță [1] | Opriți-vă și opriți motorul. Risc ridicat de defecțiune - consultați un atelier [2]. |
| Opriți motorul [1] | Opriți-vă și opriți motorul. Risc ridicat de defecțiune - consultați un atelier [2]. |
| Service urgent. Conduceți la un atelier [1] | Contactați un atelier [2] pentru a verifica mașina imediat. |
| Service necesar [1] | Contactați un atelier [2] pentru a verifica mașina cât mai curând posibil. |
| Întreținere periodică<br>Programați întreținerea | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat înainte de data următorului service. |
| Întreținere periodică<br>Momentul pt. întreținere | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat la data următorului service. |
| Întreținere periodică<br>Întreținere depășită | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier [2]. Afișat când data pentru service care a trecut. |
| Dezactivare temporară [1] | O funcție a fost deconectată temporar și este resetată automat în timpul conducerii sau după repornire. |

[1] O parte a mesajului, prezentată împreună cu informații despre locul unde a apărut problema.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.4.1.5. Gestionarea mesajelor de pe afișajul pentru șofer

Mesajele de pe afișajul pentru șofer sunt gestionate de la butoanele din partea dreaptă a volanului.

Exemple de mesaje pe afișajul pentru șofer și butoanele din partea dreaptă a volanului. Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 Stânga/dreapta

2 Confirmați

Unele mesaje de pe afișajul pentru șofer conțin unul sau mai multe butoane, de exemplu pentru confirmarea mesajului sau acceptarea unei solicitări.

**Gestionarea unui mesaj nou**

Pentru mesaje cu butoane:

1 Navigați printre butoane apăsând în stânga sau în dreapta (1).

2 Confirmați selecția apăsând pe confirmare (2).

> Mesajul dispare de pe afișajul pentru șofer.

Pentru mesaje fără butoane:

1 Închideți mesajul apăsând pe confirmare (2) sau lăsați mesajul să se închidă automat după un timp.

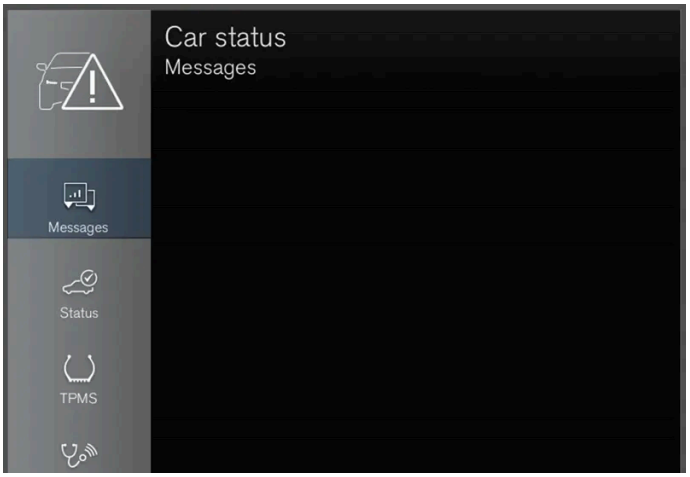
> Mesajul dispare de pe afișajul pentru șofer.

Dacă un mesaj trebuie să fie salvat, acesta este plasat în aplicația **Stare autoturism**, care este deschisă din vizualizarea aplicațiilor pe afișajul central. Mesajul **Mesaj auto salvat în aplic. Stare autoturism** este afișat pe afișajul central în legătură cu aceasta.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.4.1.6. Gestionarea unui mesaj salvat de pe afișajul pentru șofer

Indiferent dacă sunt salvate de pe afișajul pentru șofer sau de pe afișajul central, mesajele sunt gestionate pe afișajul central.




Mesajele salvate pot fi văzute în aplicația **Stare autoturism**.

Mesajele afișate pe afișajul pentru șofer și care trebuie salvate sunt adăugate în aplicația **Stare autoturism** de pe afișajul central. Mesajul **Mesaj auto salvat în aplic. Stare autoturism** este afișat pe afișajul central în legătură cu aceasta.

**Citirea unui mesaj salvat**

Pentru a citi imediat un mesaj salvat:

1 Apăsați butonul din dreapta mesajului **Mesaj auto salvat în aplic. Stare autoturism** de pe afișajul central.

> Mesajul salvat este afișat în aplicația **Stare autoturism**.

Pentru a citi mai târziu un mesaj salvat:

1 Deschideți aplicația **Stare autoturism** din ecranul aplicațiilor din afișajul central.

> Aplicația este deschisă în partea inferioară a sub-vizualizării din vizualizarea ecranului de pornire.

2 Selectați fila **Mesaje** din aplicație.

> Este afișată o listă cu mesajele salvate.

3 Apăsați pe un mesaj pentru a-l extinde/minimiza.

> În listă sunt afișate mai multe informații despre mesaj iar imaginea din stânga din aplicație prezintă grafic informații despre mesaj.

**Gestionarea unui mesaj salvat**

În modul maximizat, unele mesaje au disponibile două butoane pentru a rezerva un service sau pentru a citi manualul de utilizare.

Pentru a rezerva un service pentru un mesaj salvat:

1 În modul maximizat pentru mesaje, apăsați **Solicitați rezervareApel pentru rezervare**[1] pentru a ajuta la rezervarea service-ului.

> Cu **Solicitați rezervare**: Fila **Rezervări** se deschide în aplicație și creează o solicitare de rezervare a lucrărilor de service și reparații.
> Cu **Apel pentru rezervare**: Este inițiată aplicația telefonică și apelează un centru de service pentru a rezerva lucrări de service și reparații.

Pentru a citi manualul de utilizare pentru un mesaj salvat:

1 În modul maximizat pentru mesaj, apăsați **Manual de utilizare** pentru a citi despre mesaje în manualul de utilizare.

> Manualul de utilizare se deschide pe afișajul central și afișează informații legate de mesaje.

Mesajele salvate în aplicație sunt șterse automat de fiecare dată când motorul este pornit.

[1] Depinde de piață. De asemenea, trebuie să fie înregistrate ID-ul Volvo și atelierul selectat.

---

# 4.4.2. Mesajele pentru BLIS

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| **Senzor unghi mort Service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| **Sist. unghi mort dezac. Remorcă atașată** | BLIS și CTA [3] au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[3] Cross Traffic Alert*

---

# 4.4.3. Mesajele pentru City Safety

Un număr de mesaje privind City Safety se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| City Safety<br>Intervenție automată | Când City Safety frânează sau a efectuat o frânare automată, mai multe simboluri se pot aprinde în afișajul pentru șofer în legătură cu mesajul text afișat. |
| City Safety<br>Funcționalitate redusă. Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul persistă, contactați un atelier[1].

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.4. Mesajele pentru Cross Traffic Alert*

Un număr de mesaje privind Cross Traffic Alert (CTA) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Senzor unghi mort<br>Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |
| Sist. unghi mort dezac.<br>Remorcă atașată | BLIS[2] și CTA au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[2] Blind Spot Information System

---

# 4.4.5. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Aprindere constantă timp de circa 2 secunde | Verificare de sistem la pornirea motorului. |
| | Clipire | Sistemul se activează. |
| | Aprindere constantă | Modul Sport a fost activat. **NOTĂ:** În acest mod, sistemul nu este dezactivat, ci doar redus parțial. |
| | **ESC**<br>**Dezactivare temporară** | Sistemul a fost redus parțial din cauza temperaturii excesive la nivelul frânelor - funcția se reactivează automat la răcirea frânelor. |
| | **ESC**<br>**Service necesar** | Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-o locație sigură, opriți motorul și porniți-l din nou. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

---

# 4.4.6. Simbolurile și mesajele pentru Adaptive Cruise Control*

Se pot afișa un număr de simboluri și mesaje privind Adaptive Cruise Control[1] (ACC[2]). Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul este aprins | Mașina păstrează viteza memorată. |
| | **Adaptive Cruise Contr.**<br>**Indisponibil**<br>Simbolul este stins | Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control, ACC) este configurat în modul așteptare. |
| | **Adaptive Cruise Contr.**<br>**Service necesar**<br>Simbolul este stins | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Curățați parbrizul din fața camerei și a senzorilor unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Adaptive Cruise Control

---

# 4.4.7. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul volan este stins | Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins. |
| | Simbol pentru mâinile pe volan | Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Curățați parbrizul din fața camerei și a senzorilor unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

# 4.4.8. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Sist. asist. șofer**<br>**Funcționalitate redusă. Service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |
| | **Lane Keeping Aid**<br>**Utilizați direcția** | Asistență pentru direcție LKA nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina. |
| | **Lane Keeping Aid**<br>**Așteptare până la utilizarea direcției** | LKA trece în modul așteptare până când șoferul conduce din nou mașina. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

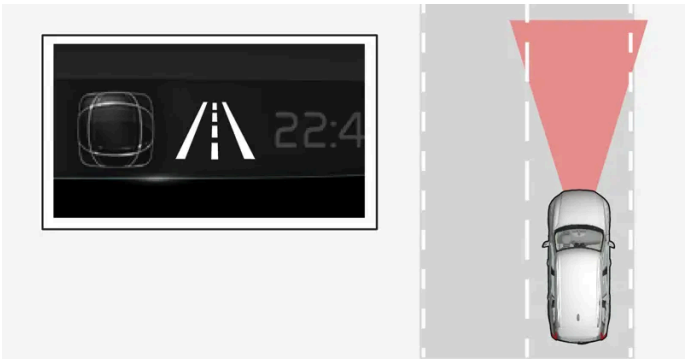
---

# 4.4.9. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

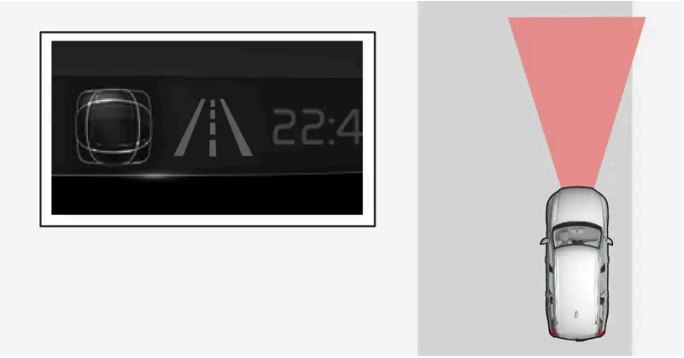
**Funcție disponibilă**




Funcție disponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt albe.

Asistență pentru banda de rulare scanează una sau ambele linii de demarcare ale benzii de rulare.

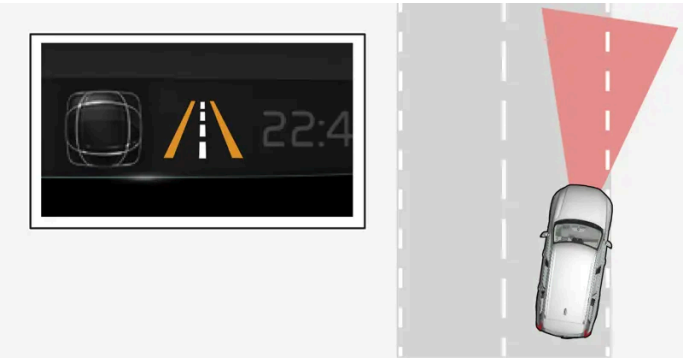
**Funcție indisponibilă**



Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

**Indicație de asistență de direcție/avertizare**



Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 4.4.10. Mesajele pentru Park Assist Pilot*

Mesajele pentru Park Assist Pilot (PAP[1]) pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Sistem asist. parcare<br>Senzori blocați, curățare necesară | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| Sistem asist. parcare<br>Indisponibil, service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist Pilot

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.11. Simboluri și mesaje pentru camera pilotului pentru asistență la parcare (Park Assist Pilot)

Simbolurile și mesajele pentru camera pentru Sistemul de asistentă la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore pentru obstacole/obiecte. |
| | **Sistem asist. parcare Senzori blocați, curățare necesară** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem asist. parcare Indisponibil, service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Park Assist System

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.12. Simboluri și mesaje pentru camera pentru asistență la parcare (Park Assist Camera)

Simbolurile și mesajele pentru camera pentru asistența la parcare (Park Assist Camera) (PAC[1]) pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte. |
| | | Camera a fost dezactivată. |

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Sistem asist. parcare**<br>**Senzori blocați, curățare necesară** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem asist. parcare**<br>**Indisponibil, service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Park Assist Camera

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.13. Simboluri și mesaje pentru asistența de direcție în caz de risc de coliziune

Un număr de simboluri și mesaje privind asistența pentru direcție se pot afișa în afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Asistență evitare coliziuni**<br>**Intervenție automată** | La activarea funcției, se afișează un mesaj care indică șoferului că sistemul a fost activat. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

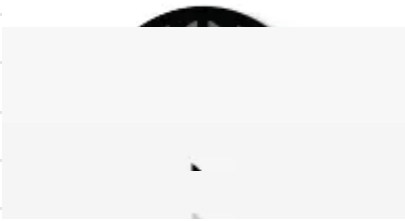
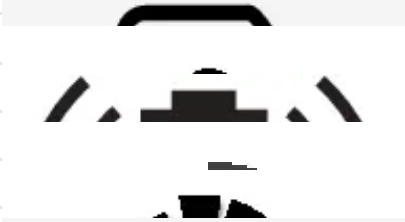
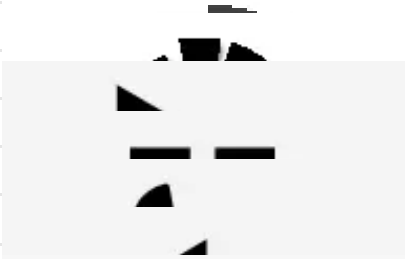
Dacă mesajul continuă să se afișeze: Contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.14. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare.

| Simbol | Specificație |
| --- | --- |
|  | Conectat la Internet. |
| | Roaming activat. |
| | Intensitatea semnalului rețelei de telefonie mobilă. |
| | Dispozitiv Bluetooth conectat. |
| | Bluetooth activat, niciun dispozitiv conectat. |
| | Informații trimise către și de la GPS. |
| | Conectat la rețeaua Wi-Fi. |
| | Tethering activat (Hotspot Wi-Fi). Ulterior, mașina va partaja conexiunea disponibilă. |
| | Modemul mașinii este activat. |
|  | Partajarea prin USB este activă. |
| | Telefonul se încarcă wireless. |
| | Proces în desfășurare. |
|  | Cronometrul pentru precondiționare este activ. |
| | Sursa audio în curs de redare. |
|  | Sursă audio oprită. |
| | Apel telefonic în desfășurare. |
| | Sursă audio în surdină. |
| | Știrile sunt primite de la postul radio. |
| | Se primesc informații din trafic. |
| | Ceasul. |

## 4.4.15. Simboluri indicatoare și de avertizare

Sistemele indicatoare și de avertizare alertează șoferul cu privire la activarea unei funcții, la funcționarea unui sistem sau la producerea unei defecțiuni sau erori serioase.

## Simboluri roșii

| | |
|---|---|
| | **Avertizare**<br>Simbolul roșu de avertizare se aprinde când s-a detectat o eroare care poate afecta siguranța sau manevrabilitatea mașinii. În același timp, în ecranul pentru șofer se afișează un text explicativ.<br>Simbolul de avertizare se poate aprinde și împreună cu alte sisteme. |
| | **Memento centură de siguranță**<br>Se aprinde sau clipește când un pasager din mașină nu și-a cuplat centura de siguranță. |
| | **Airbaguri**<br>S-a detectat o eroare la unul din sistemele de siguranță ale mașinii.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Frâna de parcare**<br>Lumină aprinsă permanent: frâna de parcare a fost acționată.<br>Clipire: s-a produs o eroare la frâna de parcare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Erori la sistemul electric**<br>S-a produs o eroare la sistemul electric.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Temperatură ridicată a motorului**<br>Temperatura motorului este prea ridicată. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Risc de coliziune**<br>City Safety avertizează la apariția unui risc de coliziune cu alte vehicule, pietoni, ciclişti și animale mari. |
| | |
| | **Presiune scăzută a uleiului**<br>Presiunea uleiului de motor este prea scăzută. Opriți motorul imediat și verificați nivelul uleiului, completați dacă este cazul.<br>Dacă simbolul se aprinde și nivelul de ulei este normal, citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | |

## Simboluri portocalii:

| | |
|---|---|
| | **Informații**<br>S-a produs o eroare la unul dintre sistemele mașinii. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.<br>Simbolul pentru informații se poate aprinde și împreună cu alte sisteme. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Eroare ABS**<br>Sistemul a fost decuplat. Sistemul de frânare normal al mașinii funcționează în continuare, dar fără funcția ABS. |
| | |
| | **Sistemul de emisii**<br>Eroare la sistemul de emisii. Conduceți către un atelier pentru o verificare. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Lampă de ceață spate**<br>Lampa de ceață spate este aprinsă. |
| | **Sistemul de presiune în anvelope**<br>Presiune scăzută în anvelope.<br>Dacă există o eroare la sistemul de presiune în anvelope, simbolul va clipi timp de aprox. 1 minut și apoi va rămâne aprins constant. Acest lucru se produce deoarece sistemul nu poate detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope așa cum ar trebui. |
| | **Eroare la sistemul de faruri**<br>S-a produs o eroare la sistemul farurilor. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

| | |
|---|---|
| | **Asistență bandă de rulare**<br>Asistență bandă de rulare avertizează/intervine. |
| | **Performanță redusă**<br>Eroare temporară la grupul motopropulsor. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Sistemul de stabilitate**<br>Aprins permanent: s-a produs o eroare la sistem.<br>Clipire: sistemul funcționează. |
| | **Sistemul de stabilitate, modul sport**<br>S-a selectat modul Sport. |

## Simboluri albastre

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată și aprinsă. |
| | **Fază lungă**<br>Faza lungă este aprinsă. |

## Simboluri verzi

| | |
|---|---|
| | **Frânare automată**<br>Funcția este activată și frâna de serviciu sau frâna de parcare funcționează. |
| | **Proiectoarele de ceață**<br>Proiectoarele de ceață sunt aprinse. |
| | **Lămpile de poziție**<br>Lămpile de poziție sunt aprinse. |
| <br> | **Semnalizatoarele stânga și dreapta**<br>Se utilizează semnalizatorul. |

## Simboluri albe/gri

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată, dar nu se aprinde. |
| | **Precondiționarea**<br>Motorul și încălzitorul de habitaclu/aerul condiționat precondiționează mașina. |
| | **Asistență bandă de rulare**<br>Simbol alb: Asistență bandă de rulare este activată și se detectează marcajele rutiere.<br>Simbol gri: Asistență bandă de rulare este activată, dar nu se detectează marcajele rutiere. |
| | **Senzorul de ploaie**<br>Senzorul de ploaie este activat. |

# 4.4.16. Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare

Un număr de simboluri și mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afișa pe afișajul pentru șofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afișa și pe un dispozitiv care are aplicația Volvo Cars*.

Acest simbol se aprinde în afișajul pentru șofer când încălzitorul de parcare este activ.[1]

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Climatizare parcare Service necesar | Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactați un atelier[2] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Climatizare parcare Indisponibil temporar | Climatizarea la parcare este dezactivată temporar. Dacă problema persistă, contactați un atelier[2] pentru a verifica funcția. |
| | Climatizare parcare Indisponibil, nivel combustibil prea scăzut[1] | Climatizarea în parcare nu se poate activa când nivelul de combustibil este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Umpleți rezervorul de combustibil al vehiculului. |
| | Climatizare parcare Indisponibil, nivel încărcare prea scăzut | Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei hibride este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Porniți mașina. |
| | Climatizare parcare Indisponibil, neconectat la alimentare[3] | Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă cablul de încărcare nu este conectat. Conectați cablul de încărcare. |
| | Climatizare parcare Limitat, nivel încărcare prea scăzut | Timpul de funcționare pentru climatizarea în parcare este limitat când nivelul de încărcare a bateriei hibride este scăzut. Porniți mașina. |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru încălzitorul pe bază de combustibil.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[3] Se aplică pentru încălzitorul de înaltă tensiune.

---

# 4.4.17. Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer

Un număr de simboluri și mesaje privind acționarea hibridă pot fi prezentate pe afișajul pentru șofer. De asemenea, acestea pot fi afișate împreună cu o combinație de indicatoare generale și simboluri de avertizare și care se sting după remedierea problemelor.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Baterie, 12 V**<br>**Er. încărcare, service urg.**<br>**Conduceți la un atelier.** | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica bateria cât mai curând posibil. |
| | **Baterie, 12 V**<br>**Eroare încărcare Opriți în siguranță** | Eroare la bateria de 12 V. Opriți mașina în siguranță și contactați un atelier[1] pentru verificarea bateriei cât mai curând. |
| | **Baterie, 12 V**<br>**Defecțiune siguranță**<br>**Service necesar** | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | **Baterie de ÎT**<br>**Supraîncălzire, opriți în siguranță** | Temperatura bateriei hibride pare să crească anormal. Opriți mașina și apoi opriți motorul. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a relua condusul. Contactați un atelier[1] sau verificați din exterior dacă totul pare normal înainte de a relua condusul. |
| | **Randament redus**<br>**Viteza maximă a autovehiculului limitată** | Bateria hibridă nu este încărcată suficient pentru condusul la viteze mari. Încărcați bateria cât mai curând. |
| | **Sistem de propulsie**<br>**Comportament rigid la viteză scăz., autov. OK** | Sistemul hibrid nu funcționează corespunzător. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | **Eroare sistem hibrid**<br>**Service necesar** | Sistemul hibrid a fost decuplat. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | **Cablu de încărcare**<br>**Decuplați înainte de pornire** | Se afișează când șoferul încearcă să pornească mașina și cablul de încărcare este conectat la mașină. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare. |

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.18. Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare

În anumite condiții, de ex. condiții de conducere dificile pe teren deluros și pe caniculă, există riscul ca motorul și sistemul de acționare să se supraîncălzească - în special în cazul unei sarcini ridicate.

- În caz de supraîncălzire, puterea motorului poate fi limitată temporar.
- Scoateți toate lămpile auxiliare din fața grilei când conduceți pe vreme caniculară.
- Dacă temperatura din sistemul de răcire a motorului devine prea ridicată, atunci se aprinde un simbol de avertizare și afișajul pentru șofer afișează mesajul **Temperatură motor Temperatură ridicată. Opriți în siguranță**. Opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute și să se răcească.
- Dacă este afișat mesajul **Temperatură motor Temperatură ridicată. Opriți motorul** sau **Lichid de răcire motor Nivel scăzut. Opriți motorul**, opriți mașina și opriți motorul.
- În cazul supraîncălzirii cutiei de viteze, va fi selectat un program alternativ de schimbare a treptelor de viteză. În plus, este activată o funcție de protecție încorporată care, printre altele, aprinde un simbol de avertizare și pe afișajul pentru șofer este afișat mesajul **Transmisie caldă Reduceți viteza pentru a scădea temperatura** sau **Transmisie supraîncăl. Opriți în siguranță, așteptați răcirea**. Urmați recomandările date, reduceți viteza sau opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute pentru a permite răcirea cutiei de viteze.
- Dacă mașina se supraîncălzește, aerul condiționat poate fi deconectat temporar.

- Nu opriți motorul imediat după ce ați oprit după o conducere dificilă.

> **Notă**
>
> Este normal ca ventilatorul de răcire a motorului să funcționeze o perioadă de timp după ce motorul a fost oprit.

### Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Temperatură ridicată a motorului. Urmați recomandările date. |
| | Nivel scăzut, lichid de răcire. Urmați recomandările date. |
| | Cutia de viteze fierbinte/supraîncălzită/răcită. Urmați recomandarea dată. |

---

# 4.4.19. Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze automată

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Pentru a preveni avarierea componentelor sistemului de propulsie, se verifică temperatura de regim a cutiei de viteze. Dacă există un risc de supraîncălzire, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj - urmați recomandările afișate.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | S-a produs o eroare la sistemul de transmisie.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Cutie de viteze supraîncălzită.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Eroare temporară la grupul motopropulsor.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

---

# 4.5. Comanda vocală

---

# 4.5.1. Controlul climatizării utilizând comenzile vocale [1]

Comenzi vocale aferente sistemului de climatizare, de ex. pentru reglarea temperaturii, activarea încălzirii unui scaun* sau pentru reglarea turației ventilatorului.

Apăsați pe și rostiți una din următoarele comenzi:

- „**Climate**” - inițiază un dialog pentru controlul climatizării și afișează exemple de comenzi.
- "**Set temperature to X degrees**" - reglează temperatura dorită.
- "**Raise temperature**"/"**Lower temperature**" - coboară / ridică cu un nivel reglajul temperaturii.
- "**Sync temperature**" - sincronizează temperatura tuturor zonelor de climatizare din mașină cu temperatura reglată pentru zona șoferului.
- "**Air on feet**"/"**Air on body**" - deschide fluxul de aer dorit.
- "**Air on feet off**"/"**Air on body off**" - închide fluxul de aer dorit.
- "**Set fan to max**"/"**Turn off fan**" - modifică fluxul de aer pe **Max**/**Off**.
- "**Raise fan speed**"/"**Lower fan speed**" - coboară / ridică cu un nivel turația ventilatorului.
- "**Turn on auto**" - activează reglajul automat al sistemului de climatizare.
- "**Air condition on**"/"**Air condition off**" - activează / dezactivează aerul condiționat.
- "**Recirculation on**"/"**Recirculation off**" - activează / dezactivează circulația aerului.
- "**Turn on defroster** "/"**Turn off defroster**" - activează / dezactivează degivrarea geamurilor și a oglinzilor portierelor.
- "**Turn on max defroster**"/"**Turn max defroster off**" - activează / dezactivează nivelul maxim de funcționare al degivratorului.
- "**Turn on electric defroster**"/"**Turn off electric defroster**" - activează / dezactivează parbrizul încălzit*.
- "**Turn on rear defroster**"/"**Turn off rear defroster**" - activează și dezactivează încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.
- "**Turn steering wheel heat on**"/"**Turn steering wheel heat off**" - activează / dezactivează sistemul de încălzire a volanului*.
- "**Raise steering wheel heat**"/"**Lower steering wheel heat**" - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de încălzire a volanului*.
- „**Turn on seat heat„/„Turn off seat heat**” - activează / dezactivează sistemul de încălzire a scaunului șoferului*.
- "**Raise seat heat**"/"**Lower seat heat**" - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de încălzire a scaunului șoferului*.
- „**Turn on seat ventilation„/„Turn off seat ventilation**” - activează / dezactivează sistemul de ventilație a scaunului șoferului*.
- „**Raise seat ventilation„/„Lower seat ventilation**” - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de ventilație a scaunului șoferului*.

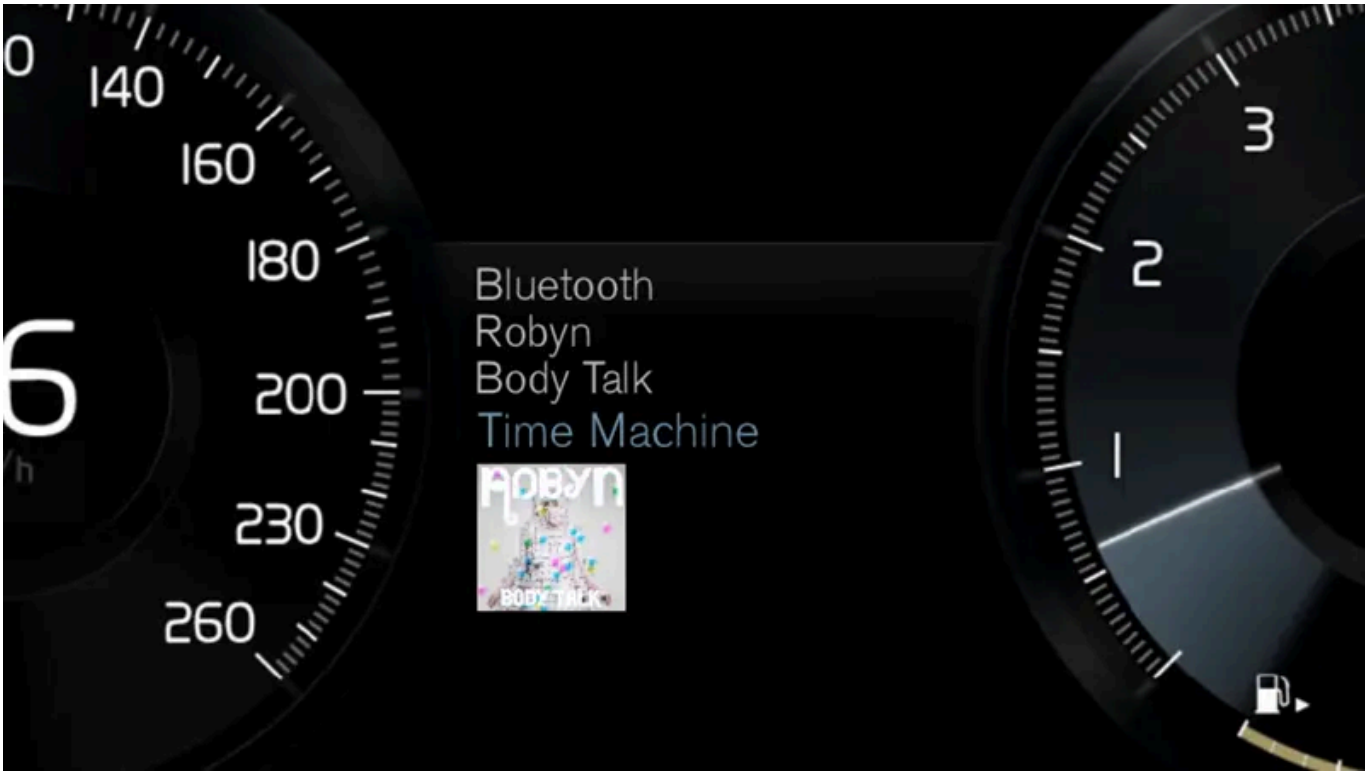
> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

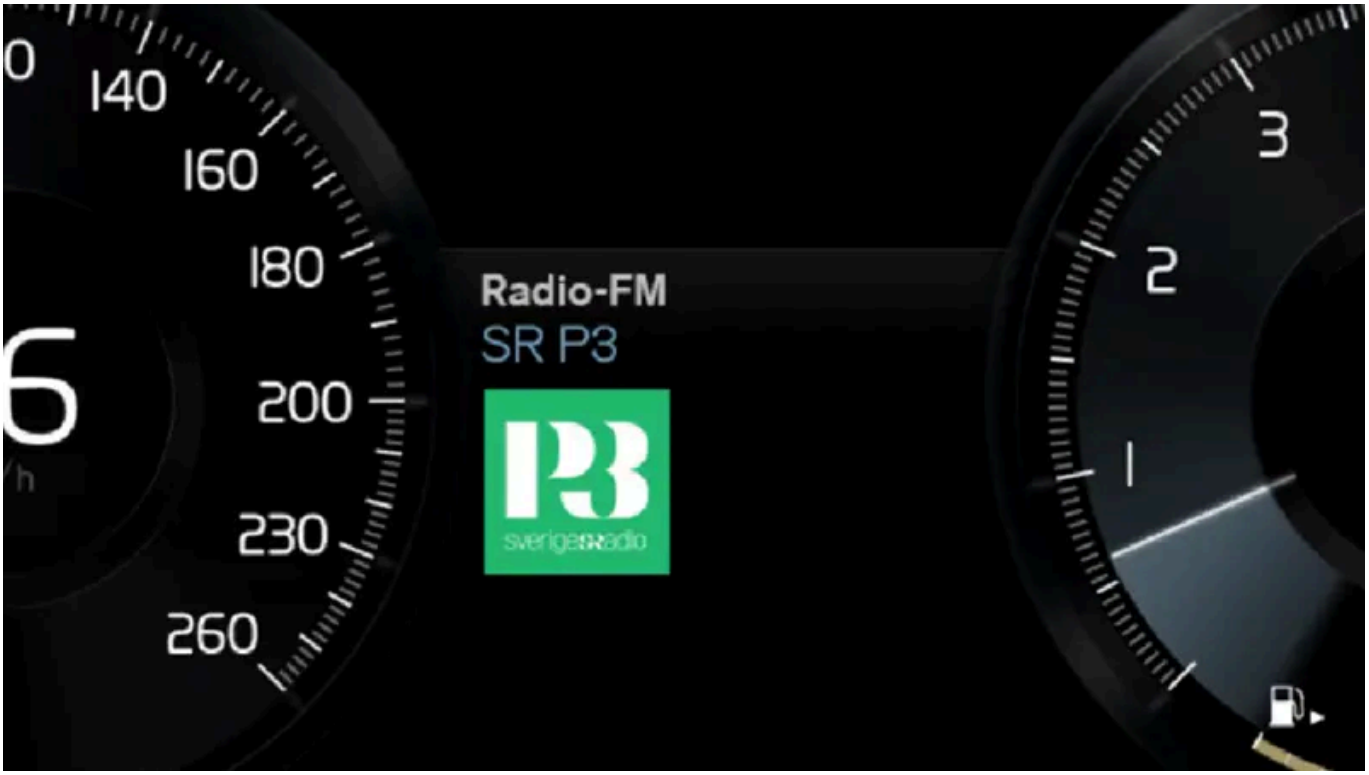
[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

# 4.5.2. Comanda vocală pentru radio și conținut media

Comenzile pentru radio și playerul media sunt enumerate mai jos [1].




Apăsați pe și rostiți una din următoarele comenzi:

- „**Media**” - inițiază un dialog pentru playerul media și radio și afișează exemple de comenzi.

- „**Play[artist]**” - redă muzică după artistul selectat.
- „**Play[titlul melodiei]**” - redă melodia selectată.
- „**Play[titlul melodiei]din[albumul]**” - redă melodia selectată din albumul selectat.
- „**Play[postul de radio]**” - inițiază redarea canalului radio selectat.
- „**Tune to [frecvența]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență actuală. Dacă nicio sursă radio nu este activă, banda FM pornește implicit.
- „**Tune to [frecvența][lungimea de undă]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență selectată.
- „**Radio**” - pornește radioul în banda FM.
- „**Radio FM**” - pornește radioul în banda FM.
- „**DAB** ” - pornește radioul DAB*.
- „**USB**” - pornește redarea de pe USB.
- „**iPod**” - pornește redarea de pe iPod.
- „**Bluetooth**” - pornește redarea de la o sursă de conținut media conectată prin Bluetooth.
- „**Similar music**” - redă muzică similară cu muzica redată în mod curent de pe dispozitivele USB.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.5.3. Comanda vocală

Comanda vocală[1] vă permite să controlați funcțiile din mașină, de ex. sistemul de climatizare, radioul sau un telefon conectat Bluetooth prin comenzi rostite. În mașinile echipate cu Sensus Navigation*, sistemul de navigație poate fi de asemenea comandat prin recunoașterea vocală.

## Ce este comanda vocală?

Comanda vocală este un ajutor care poate facilita utilizarea diferitelor comenzi în mașina dvs. Pentru a utiliza comenzile vocale trebuie folosite anumite comenzi specifice. Prin urmare, ar putea fi o idee bună să aflați cum și în ce ordine trebuie să se rostească o comandă vocală pentru a se obține rezultatul dorit.

Sistemul de comandă vocală vă permite să controlați anumite funcții de infotainment și climatizare folosind comenzi vocale. Sistemul poate răspunde prin vorbire și prin afișarea de informații pe afișajul pentru șofer.

**Avertizare**

Șoferul este singura persoană responsabilă pentru a garanta conducerea în siguranță a vehiculului și a respecta toate normele rutiere aplicabile.

Microfonul sistemului de comandă vocală

## Actualizarea sistemului

Sistemul de comandă vocală se îmbunătățește continuu. Se recomandă să aveți întotdeauna instalată cea mai recentă versiune.

**Notă**

Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.5.4. Utilizarea comenzilor vocale

Este posibil controlul vocal al unei serii de diverse funcții ale mașinii. Mai jos se află o introducere necesară pentru primii pași precum și exemple de diverse comenzi.

## Pornirea funcției de comandă vocală [1]

Pentru a transmite comenzi prin sistemul de comandă vocală, trebuie să „dialogați” cu sistemul. Apăsați butonul pentru comenzile vocale de pe volan pentru a activa sistemul și a iniția un dialog utilizând comenzi vocale. După ce ați apăsat butonul se aude un bip și pe afișajul pentru șofer este afișat simbolul de comandă vocală.

Acest lucru arată faptul că sistemul a început să asculte și că puteți începe să transmiteți comenzi. După ce începeți să vorbiți, sistemul antrenat va recunoaște și înțelege vocea dvs. Acest lucru durează câteva secunde și este efectuat automat, prin urmare, nu trebuie să inițiați manual antrenarea vocii.

Rețineți:

- Vorbiți după ce auziți tonul cu o voce normală și la un ritm normal.
- Nu vorbiți în timpul răspunsului sistemului (sistemul nu poate înțelege comenzile în acest timp).
- Evitați zgomotul de fundal din habitaclu prin închiderea portierelor, geamurilor și plafonului panoramic*.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

În general, sistemul ascultă o comandă de bază, urmată de comenzi mai detaliate care indică sistemului ce să facă.

Pentru a modifica volumul sistemului audio, rotiți butonul rotativ când vocea vorbește. În timpul utilizării funcției de comenzi vocale, puteți utiliza alte butoane. Cu toate acestea, alte semnale sonore vor fi dezactivate în timpul dialogului cu sistemul.

Acest lucru înseamnă că nu se pot executa funcții conectate cu sistemul audio utilizând butoanele.

## Anularea comenzii vocale

Comanda vocală poate fi anulată în diverse moduri:

- Apăsați scurt și rostiți "**Cancel**".
- Apăsați lung pe butonul pentru comenzile vocale de pe volan până când auziți două bipuri. Acest lucru oprește comenzile vocale chiar dacă sistemul vorbește.

Comanda vocală va fi anulată și dacă nu răspundeți în timpul unui dialog. Mai întâi, sistemul va solicita de trei ori un răspuns; dacă nu apare niciun răspuns, comanda vocală va fi anulată automat.

Pentru a grăbi comunicarea și pentru a evita solicitările din partea sistemului, apăsați butonul de pe volan pentru comandă vocală /. În acest mod opriți sistemul vocal și puteți rosti comanda următoare.

## Exemplu de comandă vocală

1. Apăsați .
2. Rostiți "**Call [Prenume][Nume][categorie număr]**", de exemplu "**Call RobinSmithMobil**".

> Sistemul apelează contactul selectat din cartea de telefoane. Dacă contactul are mai multe numere de telefon (de ex., de acasă, mobil, de la birou), menționați categoria corectă.

## Comenzi/fraze

Următoarele comenzi pot fi utilizate, indiferent de situație:

- „**Repeat**” - repetă ultima comandă vocală din dialogul în desfășurare.
- „**Cancel**” - se oprește dialogul.[2]
- „**Help**” - inițiază un dialog de ajutor. Sistemul răspunde cu comenzile disponibile pentru situația actuală, o solicitare sau un exemplu.

Comenzile pentru funcții specifice precum telefonul și radioul sunt descrise în secțiunile dedicate.

#### Cifre

Comenzile de numere sunt enunțate diferit, luând în considerare funcția de controlat:

- **Numerele de telefon și codurile poștale** trebuie rostite individual, număr cu număr, de ex. "zero, trei, unu, doi, doi, patru, patru, trei" (03122443).
- **Numerele locuințelor** pot fi rostite individual sau în grupuri, de ex. "doi, doi" sau "douăzeci și doi" (22). Pentru engleză și olandeză, mai multe grupuri pot fi rostite succesiv, de ex. "douăzeci și doi, douăzeci și doi" (22 22). Pentru engleză, se pot utiliza cifre duble sau triple, de ex. "dublu zero" (00). Numerele se pot încadra în domeniul 0-2300.
- **Frecvențele** se pot rosti sub forma "nouăzeci și opt virgulă opt (98,8), "o sută patru virgulă doi" sau "sută patru virgulă doi" (104,2).

**Viteza și modul repetiție**

Puteți ajusta viteza dacă sistemul vorbește prea repede.

Se poate activa modul repetiție iar sistemul repetă ceea ce rostiți.

Pentru a modifica viteza sau a activa/dezactiva modul repetiție:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Sistem** → **Comandă vocală** și selectați setările.
   - **Repetare comandă vocală**
   - **Debit verbal**

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Rețineți că acest lucru oprește numai dialogul atunci când sistemul nu vorbește. Pentru a opri dialogul în timp ce sistemul vorbește, apăsați lung pe pânã când auziți două bipuri.

---

# 4.5.5. Actualizarea sistemului de comandă vocală

Volvo lucrează în mod constant pentru a îmbunătăți sistemul de comandă vocală al mașinii dvs. Puteți descărca personal fișierele pentru actualizarea comenzilor vocale ale mașinii. Actualizarea se face în două etape utilizând o memorie USB.

## Pregătiri

Noile fișiere pentru comanda vocală pot fi descărcate pe o unitate de memorie USB gol, cu spațiu disponibil de minim 8 GB. Memoria trebuie să aibă unul dintre următoarele formate: FAT32, NTFS or exFAT.

## Descărcarea

Puteți găsi actualizările curente la fila pentru descărcarea software-ului, pe site-ul de asistență. Puteți accesa informațiile aferente selectând mașina și anul modelului. Dați clic pe actualizarea pe care doriți s-o instalați și urmați instrucțiunile de mai jos. Descărcarea fișierelor de comenzi vocale se face utilizând un program instalat pe computerul dvs.

## Instrucțiuni

1. În funcție de sistemul pe care îl dețineți, selectați linkul de descărcare pentru Windows sau pentru Mac.
2. Selectați **Lansare** pentru a instala programul de descărcare.

3 Dați clic pe **Descărcare nouă** pentru a descărca fișierul pe o unitate de memorie USB.

4 Puteți verifica înainte de instalarea fișierului în mașină dacă descărcarea / copierea pe unitatea de memorie USB a funcționat corespunzător: repetați pașii 1-2 și apăsați pe **Verificare descărcare** în programul de descărcare.

5 Luați cu dvs. în mașină unitatea de memorie USB cu fișierul descărcat și porniți sistemul Infotainment.

6 Introduceți memoria USB în portul USB. Dacă există două porturi USB, cel de-al doilea nu poate fi utilizat simultan.

7 Sistemul detectează automat disponibilitatea unei actualizări; pe durata actualizării, ecranul afișează progresul procentual al operațiunii.

8 După terminarea instalării, se va afișa o notificare privind disponibilitatea fișierului actualizat la următoarea repornire. În acest moment se poate extrage memoria USB.

Dacă apar probleme cu actualizarea, contactați departamentul de asistență pentru clienți sau pe dealerul dvs. Volvo.

### Sfaturi pentru actualizare

- O actualizare durează circa jumătate de oră; sistemul de informații și divertisment trebuie să fie pornit. Utilizați un încărcător de baterie sau țineți pornit motorul mașinii pe durata desfășurării actualizării, de exemplu în timpul unei deplasări.
- Fișiere noi de comenzi vocale sunt lansate de două ori pe an pentru a fi descărcate.

---

# 4.5.6. Sfaturi pentru îmbunătățirea comenzilor vocale

Aici găsiți câteva sfaturi ce ar putea fi utile atunci când utilizați comenzile vocale.

Dacă sistemul de comenzi vocale nu reacționează conform așteptărilor, acest lucru ar putea fi cauzat de o serie de factori. Printre acestea, se află:

- Asigurați-vă că vorbiți limba selectată ca limbă de sistem și că limba pe care ați selectat-o este acceptată de sistemul de comandă vocală.
- Rostiți „**Help**”. Apoi veți primi îndrumări privind ceea ce puteți rosti. Este posibil ca sistemul să nu accepte fraza pe care credeți că sistemul nu o înțelege.
- Vorbiți în ritm natural și cu un ton conversațional normal. Nu vorbiți mai lent deoarece nu vă înțelege sistemul, acest lucru afectează recunoașterea vocală.
- Nu uitați că în anumite situații, sistemul trebuie să caute într-o bază de date de dimensiuni mari pentru a vă oferi feedbackul corespunzător. În aceste situații, este mai dificil să vă ofere exact răspunsul care trebuie. O listă de posibile răspunsuri este afișată, adesea, pe ecranul mașinii.
- Sistemul de comenzi vocale din mașina dvs. este îmbunătățit în mod constant. Puteți descărca chiar dvs. fișierele de actualizare.

---

# 4.5.7. Setările pentru comanda vocală

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Setările pentru sistemul de comandă vocală[1] sunt selectate aici.

**Setări → Sistem → Comandă vocală**

Setările pot fi efectuate în cadrul următoarelor zone:

- **Repetare comandă vocală**
- **Gen**
- **Debit verbal**

## Setări audio

Selectați setările audio în:

**Setări → Sunet → Volume sistem → Comandă vocală**

## Setările pentru limbă

Comanda vocală nu este posibilă pentru toate limbile. Limbile disponibile pentru comanda vocală sunt marcate cu o pictogramă în lista de limbi - .

Schimbarea limbii afectează și textele pentru meniu, mesaje și ajutor.

**Setări → Sistem → Limbi și unități de măsură sistem → Limbă sistem**

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 4.5.8. Lista de comenzi vocale aferentă sistemului de navigație*

Mai multe funcții ale sistemului de navigație se pot activa prin intermediul comenzilor vocale. Mai jos se află o listă cu acestea.

Apăsați de la tastatura din dreapta de pe volan și rostiți una dintre următoarele comenzi:

- „**Navigație**” - Inițiază un dialog de navigație și oferă exemple de comenzi.
- „**Take me home**” - Se oferă ghidare către poziția **Acasă**.
- „**Go to [Oraș]**” - Specifică un oraș ca destinație. De exemplu, „Condu către București”.
- „**Go to [Adresă]**” - Specifică o adresă ca destinație. Adresa trebuie să conțină un oraș și o stradă. De exemplu, „Condu la Calea Lugojului nr. 140, București”.
- „**Add intersection**” - Inițiază un dialog acolo unde trebuie specificate două străzi. Punctul de intersecție al străzilor specificate care devine destinația.
- „**Go to [cod poștal]**” - Specifică un cod poștal ca destinație. De exemplu, „Condu către 1 2 3 4 5”.

- „**Go to [contact]**” - Specifică o adresă din agendă ca destinație. De exemplu, „Condu către George Popescu”.[1].
- „**Search [categorie POI]**” - Căutările după puncte de interes suplimentare (POI) dintr-o anumită categorie (de ex., restaurante)[2]. Pentru a ordona lista pe traseu - rostiți „**De-a lungul traseului**” la afișarea listei de rezultate.
- „**Search [categorie POI]** din **[Oraș]**” - Căutări după puncte de interes (POI) dintr-o anumită categorie și un anumit oraș. Lista rezultatelor se sortează după punctul central al orașului. De exemplu, „Căutare restaurant în București”
- „**Search [nume POI]**”. De exemplu, „Căutare grădină botanică ”.
- „**Change country/Change state**[3],[4]” - Modifică zona de căutare pentru navigație.
- „**Show favourites**” – Afișează pozițiile salvate în afișajul pentru șofer.
- „**Clear itinerary**” - Șterge toate destinațiile intermediare stocate și destinația finală a unui itinerar.
- „**Repeat voice guidance**” - Repetă ultima orientare rostită.
- „**Turn off voice guidance**” - Dezactivează orientarea vocală.
- „**Turn on voice guidance**”- Inițiază orientarea vocală oprită.

Următoarele comenzi pot fi utilizate, indiferent de situație:

- „**Repeat**” - repetă ultima comandă vocală din dialogul în desfășurare.
- „**Help**” - inițiază un dialog de ajutor. Sistemul răspunde cu comenzile disponibile pentru situația actuală, o solicitare sau un exemplu.
- Este posibilă oprirea comenzilor vocale atât atunci când sistemul este silențios cât și în timp ce acesta vorbește.
  - "**Cancel**" – oprește dialogul atunci când sistemul este silențios.
  - Apăsați prelung până când se aud două bipuri - dialogul se oprește chiar dacă sistemul vorbește.

**Adrese**

La introducerea adresei, zona de căutare se definește ca zona de căutare prestabilită în sistemul de navigație. Puteți comuta la o zonă de căutare diferită. Dacă noua zonă de căutare utilizează o limbă diferită față de limba selectată a sistemului, sistemul va comuta automat la un motor diferit pentru comenzile vocale. Prin urmare, rostiți adresa în limba utilizată în noua zonă de căutare.

> **Notă**
>
> Rețineți că pot fi căutate adrese numai pentru țara sau statul pentru care este presetat sistemul de navigație. Pentru a căuta adrese într-o altă țară sau stat, trebuie mai întâi să modificați zona de căutare.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru a găsi adresele în baza de date a hărții, acestea trebuie să fie corect introduse în agenda telefonului, de ex., fără greșeli de ortografie și prescurtări. Pentru corectorul ortografic, accesați wego.here.com [https://wego.here.com] .

[2] Utilizatorul are opțiunea de a apela POI-ul sau de a-l specifica ca destinație.

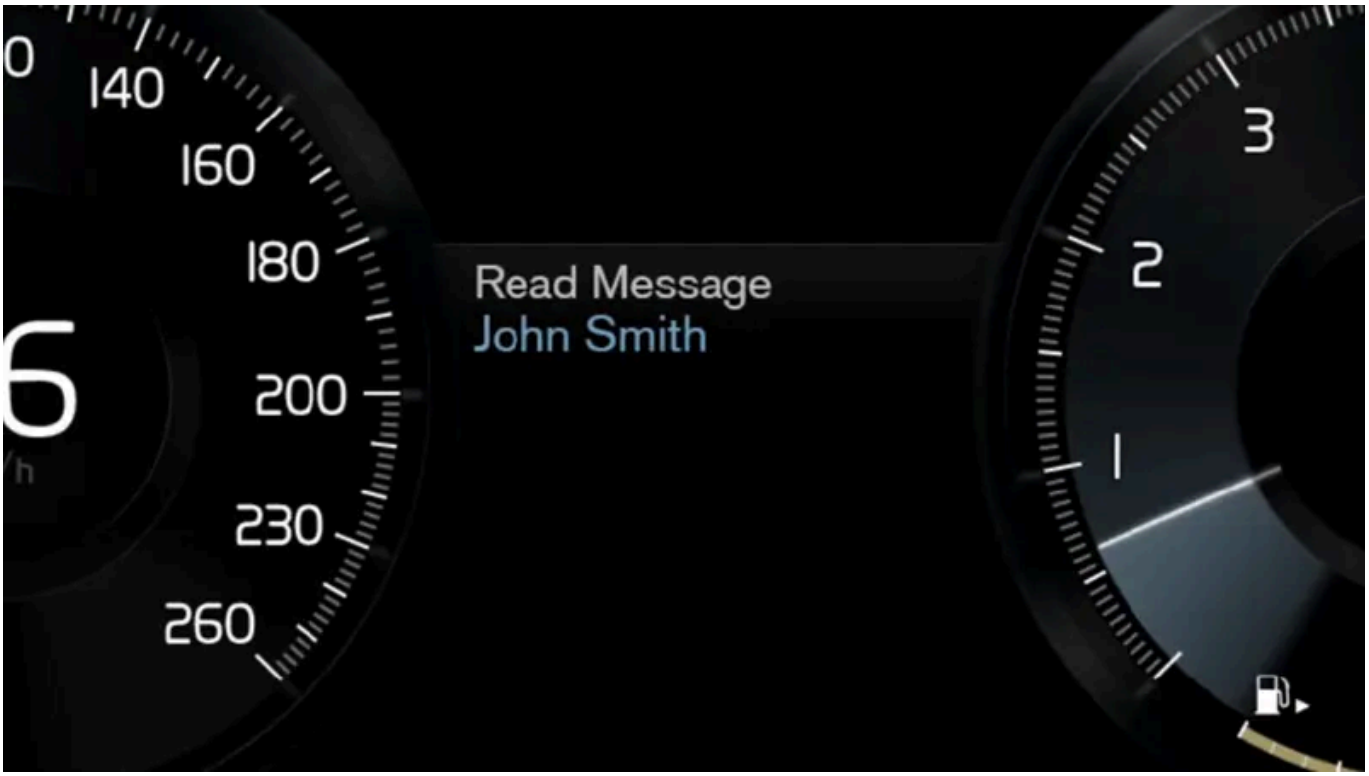
[3] În țările europene, se utilizează „țară” în loc de „stat”.

[4] Pentru Brazilia și India, zona de căutare se modifică din afișajul central.

---

# 4.5.9. Comandarea unui telefon cu recunoaștere vocală

Apelarea unui contact, citirea de mesaje cu voce tare sau dictarea de mesaje scurte cu comenzi vocale la un telefon conectat prin Bluetooth.[1]




Pentru a specifica un contact din agenda telefonică, comanda de recunoaștere vocală trebuie să includă informațiile despre contact care sunt introduse în agenda telefonică. Dacă un contact, de ex. **Robyn Smith**, are mai multe numere de telefon, atunci poate fi menționată și categoria numărului, de ex. **Acasă** sau **Mobil**: "**Call RobinSmithMobil**".

Apăsați pe și rostiți una dintre următoarele comenzi:

- "**Call [contact]**" - apelează contactul selectat din agenda telefonică.
- "**Call[număr de telefon]**" - formează numărul de telefon.
- "**Recent calls**" - afișează lista apelurilor.
- "**Read message**" - este citit cu voce tare mesajul. Dacă există mai multe mesaje - selectați mesajul care trebuie citit.
- „**Message to [contact]**” - utilizatorului i se cere să rostească un scurt mesaj. Mesajul este apoi repetat cu voce tare și utilizatorul poate alege să trimită[2] sau să revizuiască mesajul. Pentru ca această funcție să funcționeze, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

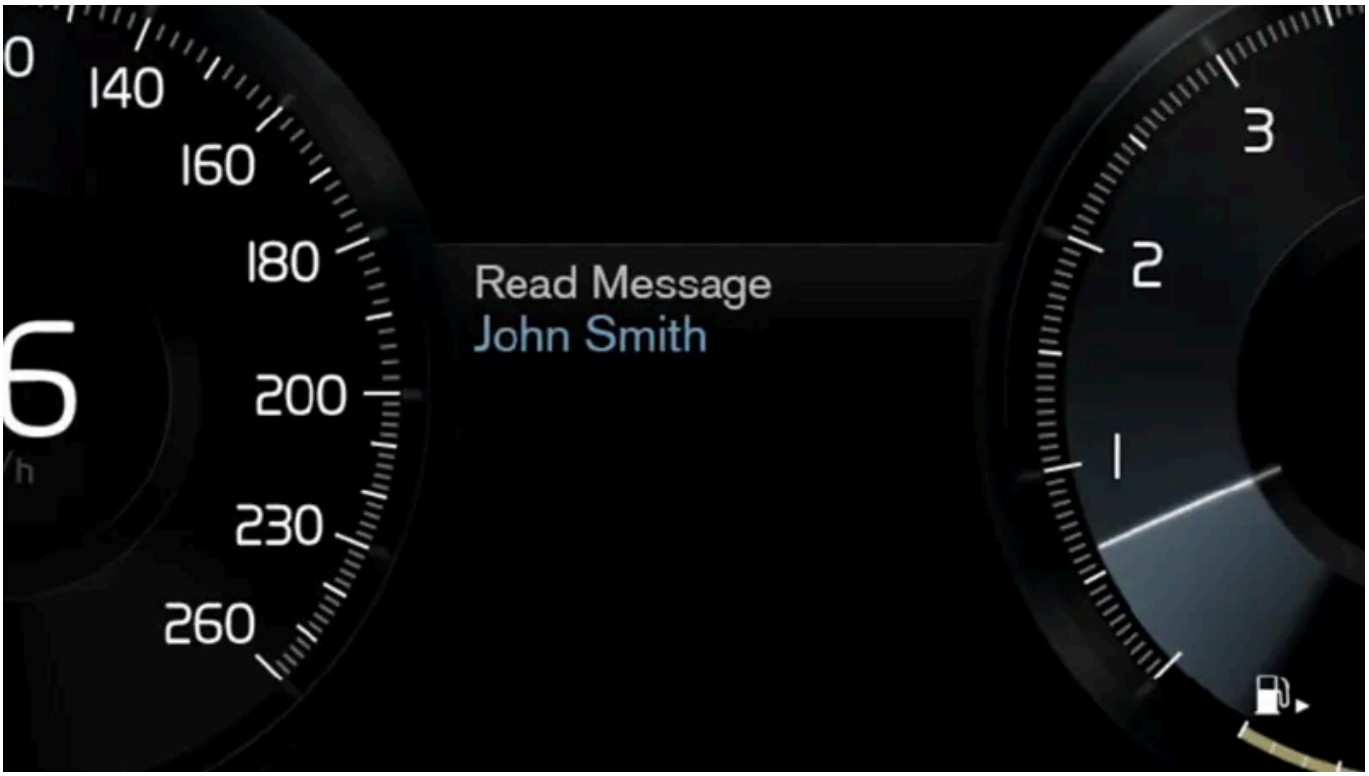
[2] Numai anumite telefoane pot trimite mesaje prin intermediul mașinii.

---

# 4.5.10. Comanda vocală a mesajelor text

Recunoașterea vocală vă permite să comandați funcțiile din mașină, de ex. redarea cu voce tare a mesajelor text de pe un telefon mobil conectat la mașină.

## Redarea cu voce tare a mesajelor text



Setările și meniurile de pe afișajul central variază în funcție de versiunea de software.

Trebuie să conectați un telefon mobil la mașină pentru a utiliza comenzile vocale aferente funcțiilor unui telefon mobil (mesaje text, apeluri telefonice și player media).

Pentru redarea cu voce tare a unui mesaj text, apăsați butonul de comandă vocală din partea dreaptă a volanului și rostiți "**Read message**".

### Redarea cu voce tare a mesajelor text de pe un iPhone

Pentru a reda cu voce tare mesajele text de pe un iPhone, trebuie să schimbați o setare de pe telefonul dvs. astfel încât mesajele să poată fi trimise de pe telefon către mașină.

1. Accesați **Setări**.
2. Selectați **Bluetooth**.
3. Dați clic pe simbolul de informații (i) aferent conexiunii cu mașina dvs.
4. Comutați pe **Afișează note**.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

---

# 4.5.11. Controlul sistemului de navigație* prin comenzi vocale

Dacă mașina dvs. este echipată cu Sensus Navigation, puteți utiliza comanda vocală pentru a da comenzi rostite pentru a comanda părți ale sistemului dvs. de navigație.

### Porniți sistemul de navigație

Aici puteți găsi o introducere despre cum să începeți să utilizați comanda vocală pentru a controla sistemul de navigație din mașină.

## Pentru a activa o comandă de navigație

1 Apăsați butonul de recunoaștere vocală de pe volan .

> Acum puteți da comenzi, de ex. "**Navigație**" care pornesc un dialog de navigație și arată exemple de comenzi.

**Notă**

Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă

Pentru ghidare spre o adresă specifică, utilizați comanda vocală **Go to** urmată de adresă. Ordinea în care este dată adresa este importantă. Pentru a primi ghidare către o adresă prin intermediul comenzii vocale, adresa trebuie dată în următoarea ordine: (1) strada; (2) numărul; (3) orașul; ca în exemplul următor:

1 Dați comanda **Go to**.

> Acum puteți da adresa către care doriți să fiți ghidat.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Spuneți strada, de ex. "King Street"

3 Spuneți numărul, de ex. "Cinci"

4 Spuneți orașul, de ex. "Gothenburg"

> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Go to** King Street Five, Gothenburg". Cu condiția ca adresa să fie găsită în sistem, veți fi ghidat către adresă prin intermediul sistemului dvs. de navigație.

#### Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă din altă țară sau alt județ

Sistemul dvs. de navigație instalează seturi de hărți pentru țara sau județul în care mașina își recunoaște locația. Aceasta înseamnă că, pentru a fi ghidat corect în alte județe sau transfrontalier, trebuie mai întâi să comunicați sistemului țara sau județul în care se află adresa de destinație dorită. Faceți acest lucru utilizând comanda **Change country** sau **Change state**. (Comanda **Change state** este folosită în principal în SUA. Comanda **Change country** este folosită în exemplul de mai jos.)

1 Dați comanda **Change country**.

> Acum puteți da țara pentru adresa la care doriți să fiți ghidat, de ex. "Norvegia".

2 Acum, dați adresa la care doriți să fiți ghidat urmând aceeași procedură ca la "Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă".

> În acest scenariu, comanda combinată va fi împărțită în 2 sub-comenzi:

1. "**Change country**, Norvegia"
2. "**Go to** Karl Johans gate twenty two, Oslo"

Cu condiția ca adresa să fie găsită în sistem, veți fi acum ghidat către Karl Johans gate 22, Oslo, Norvegia, prin intermediul sistemului dvs. de navigație

> **Notă**
>
> După schimbarea țării, încercați să pronunțați adresa la care doriți să fiți ghidat în limba țării de destinație. Acest lucru este necesar deoarece recunoașterea sistemului se modifică automat în limba țării selectate.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă dată sub formă de poziție **Acasă**

Dacă ați dat o adresă în sistemul dvs. de navigație ca poziție **Acasă**, puteți utiliza o comandă vocală pentru a fi ghidat spre poziție.

1 Dați comanda **Take me home**.

> Dacă sistemul de navigație are o poziție inițială salvată, veți fi ghidat acum către poziție.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către un loc, un magazin sau o altă afacere specifică fără a da o adresă exactă

Puteți utiliza sistemul dvs. de navigație pentru ghidarea către locuri speciale sau un tip de afacere specific, așa-numitele puncte de interes (POI [1]). Exemple de puncte de interes sunt, de exemplu, restaurante, hoteluri, stații de benzină, muzee sau obiective turistice și repere.

Utilizați comanda **Search** pentru a căuta un punct de interes. Puteți căuta atât un anumit punct de interes, cât și categorii de puncte de interes.

> **Notă**
>
> Este important ce comandă alegeți să utilizați pentru a obține ghidarea către diferite alternative. Rețineți că în cazul în care doriți ghidarea către un punct de interes, trebuie să utilizați comanda **Search**. Aceasta este diferită de comanda în cazul în care doriți ghidarea către adrese specifice. În acest caz, trebuie utilizată în locul acesteia comanda **Go to**.

#### Căutarea unui loc sau a unei afaceri specifice

**[nume POI]** aici se referă la un anumit loc sau o afacere specifică, un așa-numit punct de interes, de ex. un hotel, un restaurant, un parc municipal etc.

1. Dați comanda **Search**.
> Acum puteți specifica un punct de interes specific către care doriți să fiți ghidat.
2. Spuneți **[nume POI]**, de ex. "Castle Forest"
> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Search** Castle Forest". Cu condiția ca locul să fie găsit în sistem, veți fi ghidat către loc prin intermediul sistemului dvs. de navigație.

#### Căutarea unei categorii de puncte de interes, de ex. magazine, hoteluri, restaurante, muzee sau alte atracții și repere sau afaceri

**[categorie POI]** aici se referă la anumite tipuri de loc sau de afacere, așa-numitele puncte de interes, de ex. hoteluri, restaurante, muzee etc.

1. Dați comanda **Search**.
> Acum puteți să specificați tipul de punct de interes pe care doriți să îl găsiți și spre care doriți să fiți ghidat.
2. Spuneți **[categorie POI]**, de ex. "restaurant"
> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Search** restaurant". Sistemul de navigație va căuta acum restaurante situate în apropierea și în jurul mașinii, ceea ce are ca rezultat o listă pe afișajul pentru șofer. Lista care apare constă din sugestii pe care sistemul le-a generat pe baza comenzii dvs. Categoriile și rezultatele apropiate se află în partea de sus și cu cât este mai mică relevanța pe care o sugestie o are, cu atât este mai jos în lista în care apare.
> Deoarece căutați o categorie în acest exemplu, ar fi o idee bună să alegeți opțiunea categoriei cea mai apropiată de căutarea dvs.

3 Selectați categoria cea mai potrivită pentru ținta căutării dvs. din listă, în acest caz "restaurant (-e)", rostind numărul rândului în care apare opțiunea pe afișajul pentru șofer.

> Acum puteți vedea rezultatele căutării dvs. și să selectați o opțiune care vă convine.

## Utilizarea comenzii vocale pentru a opri ghidarea

Dacă doriți să opriți ghidarea și toate destinațiile intermediare și destinația finală, acest lucru se poate realiza printr-o comandă rostită.

1 Dați comanda **Clear itinerary**.

> Sistemul de navigație oprește ghidarea și șterge toate destinațiile intermediare și destinația finală de-a lungul itinerarului de călătorie.

## Cum se dă codul poștal și numărul casei

Comenzile de numere sunt enunțate diferit, luând în considerare funcția de controlat:

- **Codurile poștale** trebuie rostite individual, număr cu număr, de ex. zero, trei, unu, doi, doi, patru, patru, trei (03122443).
- **Numerele locuințelor** pot fi rostite individual sau în grupuri, de ex., doi doi sau douăzeci și doi (22). Pentru unele limbi, este de asemenea posibil să le spuneți cu sute, de ex. 19 sute 22 (1922). Pentru engleză și olandeză, mai multe grupuri pot fi rostite succesiv, de ex., douăzeci și doi douăzeci și doi (22 22). Pentru engleză, se pot utiliza cifre duble sau triple, de ex., dublu zero (00). Numerele se pot încadra în domeniul 0-2300.

## Setarea destinației utilizând lista de contacte din agendă

Dacă doriți să stabiliți adresa unui contact din agenda telefonului ca destinație, utilizați comanda „**Go to[contact]**”. Cu toate acestea, pentru ca adresa să fie găsită în baza de date, aceasta trebuie introdusă utilizând ortografia corectă, fără prescurtări.

Pentru a corecta ortografia adreselor în baza de date HERE, accesați wego.here.com [https://wego.here.com]

* Opțiune/accesoriu.

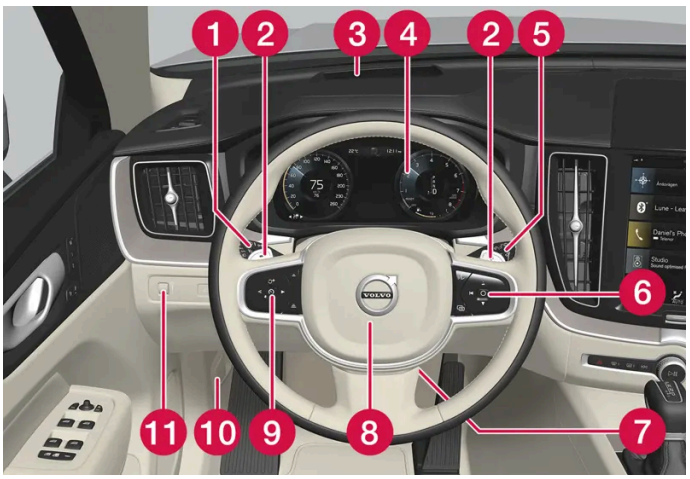
[1] Point Of Interest

---

# 4.6. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

## Volanul și tabloul de bord



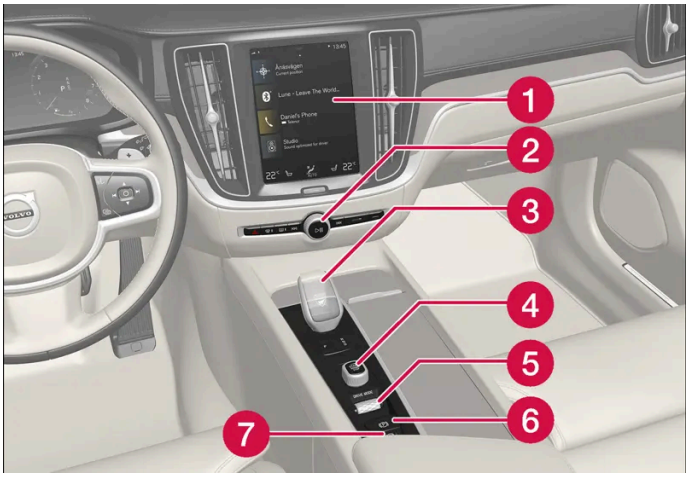

1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Padele volan pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză la o mașină cu cutie de viteze automată*
3. Afișajul superior*
4. Afișajul pentru șofer
5. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
6. Tastatură dreapta volan
7. Reglare volan
8. Claxon
9. Tastatură stânga volan
10. Deschidere capotă
11. Iluminare afișaj, deblocarea/deschiderea*/închiderea* hayonului, reglarea farurilor cu halogen

## Consola de plafon

1. Lămpile de lectură față și iluminatul interior
2. Plafonul panoramic*
3. Afișajul din consola de plafon, butonul ON CALL*
4. Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare * [1]

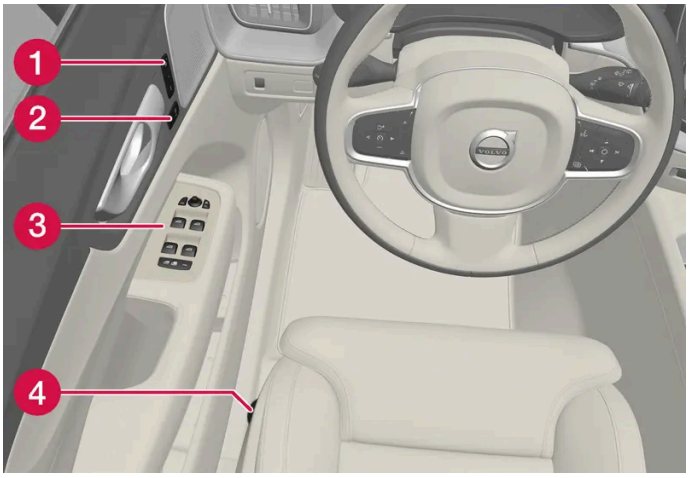
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Consola centrală și tunel




1. Afișajul central
2. Lumini de avarie, degivrare, media
3. Selectorul de viteze
4. Butonul Start
5. Butonul pentru modul de condus
6. Frâna de parcare
7. Frânare automată la oprire completă

## Portiera șoferului




1. Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*
2. Închiderea centralizată
3. Geamurile electrice, oglinzile exterioare, încuietoare electrică pentru siguranța copiilor*
4. Reglarea scaunului față

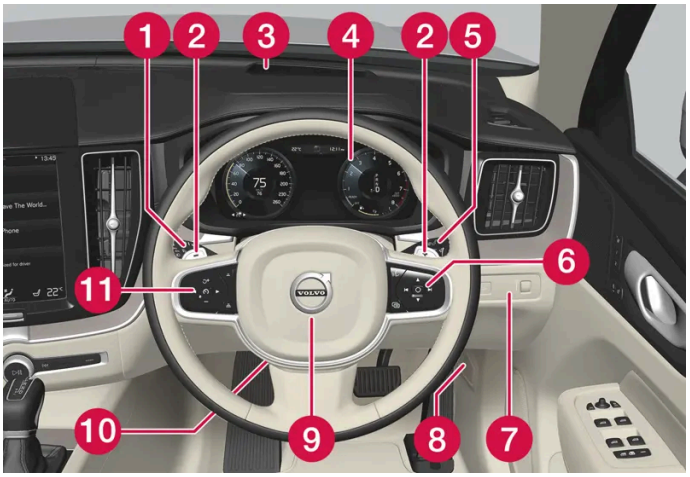
* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

# 4.7. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

## Volanul și tabloul de bord




1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Padele volan pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză la o mașină cu cutie de viteze automată*
3. Afișajul superior*
4. Afișajul pentru șofer
5. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
6. Tastatură dreapta volan
7. Iluminare afișaj, deblocarea/deschiderea*/închiderea* hayonului, reglarea farurilor cu halogen
8. Deschidere capotă
9. Claxon
10. Reglare volan
11. Tastatură stânga volan

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

## Consola de plafon

1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Plafonul panoramic*

3 Afișajul din consola de plafon, butonul ON CALL*

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare

## Consola centrală și tunel

1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

4 Butonul Start

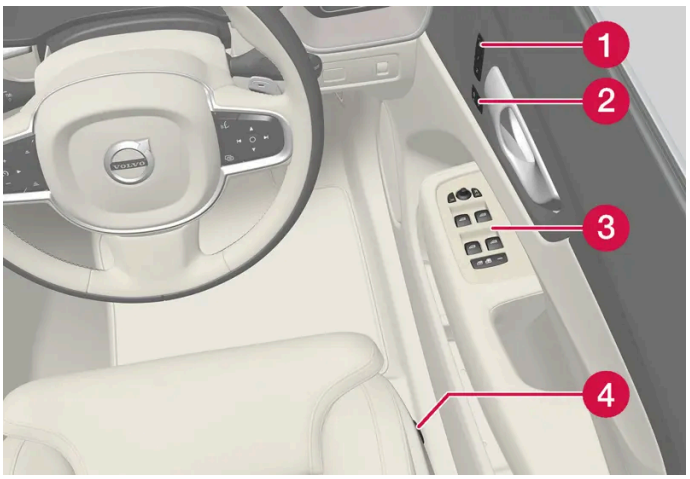
5 Butonul pentru modul de condus

6 Frâna de parcare

7 Frânare automată la oprire completă

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată

3 Geamurile electrice, oglinzile exterioare, încuietoare electrică pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

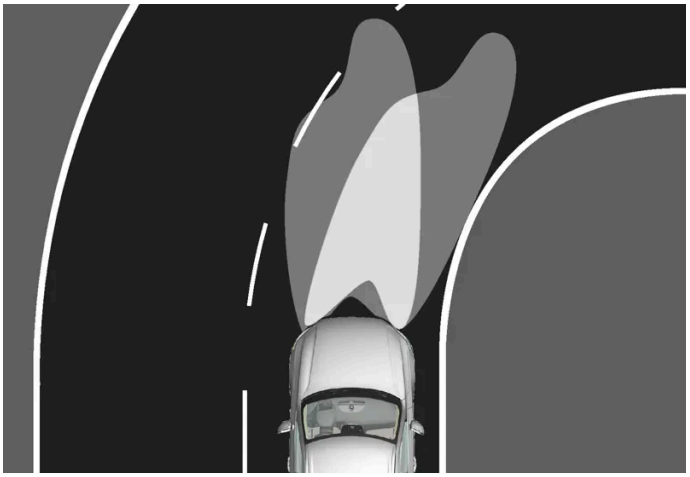
* Opțiune/accesoriu.

# 5. Iluminare

# 5.1. Iluminatul exterior

## 5.1.1. Farurile active *

Farurile active (Active Bending Lights) au fost concepute pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții. Mașinile cu faruri cu leduri[1] * pot fi dotate cu Active Bending Lights, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.



Fasciculul farului cu funcția dezactivată (stânga) și activată (dreapta).

Farurile active urmăresc mișcările volanului pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții și pot oferi șoferului o vizibilitate îmbunătățită.

Funcția se activează automat la pornirea mașinii. În cazul unei erori la această funcție, se aprinde simbolul și se afișează simultan un text explicativ în afișajul pentru șofer.

Funcția este activă numai în lumină slabă sau în întuneric și numai când mașina este în mișcare și faza scurtă este activată.

### Dezactivarea/activarea funcţiei

Funcția se activează la livrarea mașinii din fabrică și poate fi activată/dezactivată din ecranul funcțiilor din afișajul central.

Apăsați butonul **Faruri active la virare**.

* Opțiune/accesoriu.

[1] LED (Light Emitting Diode)

# 5.1.2. Fază lungă activă

Faza lungă activă este o funcție care utilizează un senzor al camerei din marginea superioară a parbrizului pentru a detecta fasciculele de lumină de la traficul din față sau lămpile spate ale vehiculelor din față și care comută de la faza lungă la faza scurtă.

Simbolul reprezintă faza lungă activă.

Funcția poate fi activată când conduceți pe timp de noapte cu o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). De asemenea, funcția ia în considerare iluminatul stradal. Când senzorul camerei nu mai detectează o mașină care vine din față sau este în fața mașinii, funcția comută la faza lungă după o secundă.

## Activarea fazei lungi active

Faza lungă activă se activează și se dezactivează prin rotirea manetei din stânga în poziția . Apoi, inelul rotativ revine în poziția AUTO. La activarea fazei lungi active, simbolul se aprinde în alb în afișajul pentru șofer. Când faza lungă este activată, simbolul se aprinde în albastru.

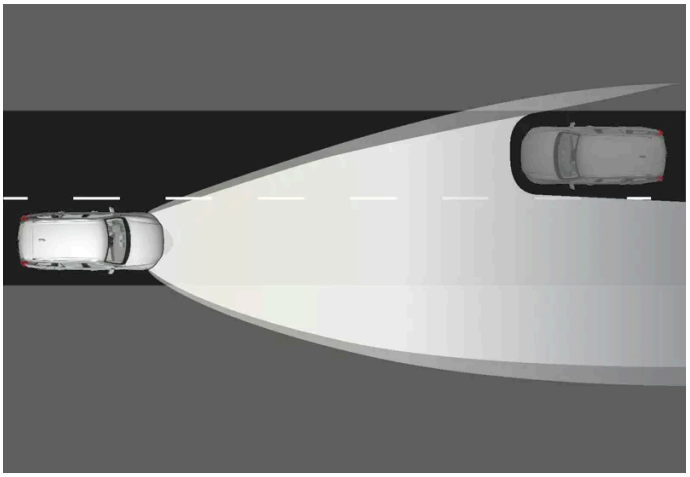
Dacă faza lungă activă se dezactivează când faza lungă este aprinsă, farurile se vor reseta imediat la faza scurtă.

Faza lungă activă nu trebuie să se reactiveze la fiecare pornire a mașinii.

## Funcționalitatea adaptivă

Pentru mașinile cu faruri cu leduri[1] *, faza lungă activă are o funcționalitate adaptivă[2]. În acest caz, spre deosebire de reducerea intensității luminoase convenționale, fasciculul de lumină continuă să ilumineze cu faza lungă pe ambele părți ale

traficului din față sau vehiculelor din față - numai acea parte a fasciculului care este direcționată direct către vehicul suferă o reducere în intensitate.



Funcționalitatea adaptivă: Faza scurtă direct către vehiculul care vine din față, dar fază lungă continuă pe ambele părți ale vehiculului.

Faza lungă este parțial redusă în intensitate, de ex., dacă fasciculul de lumină este ușor mai intens decât faza scurtă, simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde în albastru.

Pe autostrăzi sau la viteze ridicate, sistemul poate trece de la funcționarea adaptivă la cea automată.

## Limitările fazei lungi active

Senzorul camerei pe care se bazează funcția are câteva limitări.

Dacă se afișează simbolul în afișajul pentru șofer, împreună cu mesajul **Faza lunga activaIndisponibil temporar**, comutarea între faza lungă și faza scurtă trebuie efectuată manual. Simbolul se stinge la afișarea acestor mesaje.

Același lucru se aplică dacă simbolul se afișează împreună cu mesajul **Senzor parbrizSenzor blocat, consultați manualul de utilizare**.

Faza lungă activă poate fi temporar indisponibilă, de ex., în situații cu ceață densă sau ploaie torențială. Când faza lungă activă este din nou disponibilă sau când senzorii din parbriz nu mai sunt blocați, mesajul dispare și simbolul se aprinde.

> **Avertizare**
>
> Faza lungă activă este un ajutor pentru utilizarea unui model optim al fasciculului atunci când condițiile sunt favorabile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil pentru comutarea între faza lungă și faza scurtă în funcție de condițiile de trafic sau de vreme.

[1] LED (Light Emitting Diode)

* Opțiune/accesoriu.

[2] În funcție de nivelul de echipare a mașinii.

# 5.1.3. Utilizarea semnalizatoarelor

Semnalizatoarele mașinii sunt operate cu comutatorul manetă din stânga. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori sau în mod continuu, în funcție de cât de departe în sus sau în jos este deplasat comutatorul manetă.

Semnalizatoare de direcție.

## Secvența de iluminare intermitentă scurtă

1. Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos în prima poziție și eliberați-l. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori. Dacă funcția este dezactivată prin afișajul central, lămpile vor ilumina intermitent o dată.

> **Notă**
>
> - Această secvență de iluminare intermitentă automată poate fi oprită prin deplasarea imediată a comutatorului manetei în direcția opusă.
> - Dacă simbolul pentru semnalizatoare de pe afișajul pentru șofer iluminează intermitent mai rapid decât în mod normal - vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer.

## Secvența de iluminare intermitentă continuă

2. Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos până în poziția de capăt.

Comutatorul manetă rămâne în poziția sa și se deplasează înapoi manual sau automat prin mișcarea volanului.

---

# 5.1.4. Stopuri de frână

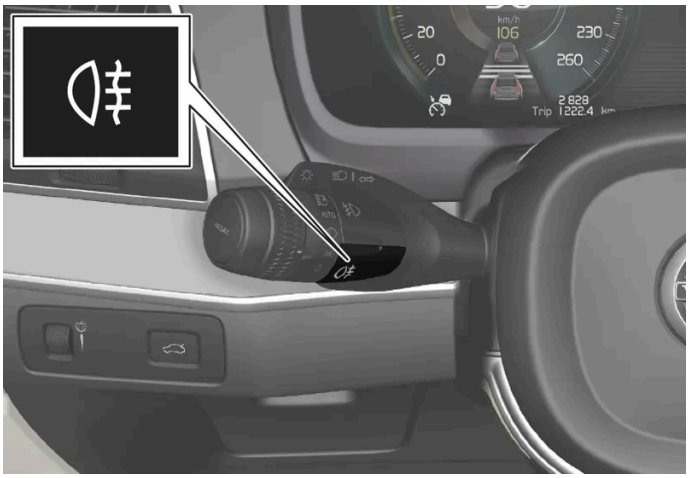
Lampa de frână se aprinde automat în timpul frânării.

Lampa de frână se aprinde când este apăsată pedala de frână și când mașina este frânată automat de unul dintre sistemele de asistență a șoferului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 5.1.5. Lampă de ceață spate

Lampa de ceață spate este considerabil mai puternică decât lămpile din spate normale și ar trebui utilizată numai în condiții de vizibilitate redusă din cauza ceții, zăpezii, fumului sau prafului, astfel încât ceilalți participanți la trafic să aibă un avertisment timpuriu cu privire la un vehicul care se deplasează în față.




Buton pentru lampa de ceață spate.

Lampa de ceață spate este o lampă dispusă în spatele mașinii, pe partea șoferului.

Lampa de ceață spate poate fi aprinsă numai când poziția de aprindere II este activă și inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția AUTO sau .

Apăsați butonul pentru a aprinde/stinge luminile. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

Lampa de ceață spate se stinge automat la deconectarea mașinii sau când inelul rotativ de la comutatorul manetă este adus în poziția 0 sau .

**Notă**

Reglementările privind utilizarea lămpilor de ceață spate variază de la o țară la alta.

# 5.1.6. Fază scurtă

Când conduceți cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO, faza scurtă este activată automat în condiții de lumină de zi slabă sau pe întuneric sau când sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetei este în poziția AUTO, faza scurtă este de asemenea activată automat dacă lampa de ceață spate este activată.

Cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția, faza scurtă este activată întotdeauna când sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II.

**Detectarea tunelului**

Mașina detectează când este condusă într-un tunel și comută de la luminile de zi la faza scurtă.

Rețineți că inelul rotativ din comutatorul manetei stânga trebuie să fie în modul de detectare tunel AUTO pentru a funcționa.

---

# 5.1.7. Utilizarea fazei lungi

Faza lungă este acționată de la comutatorul manetă stânga. Faza lungă este cea mai puternică iluminare a mașinii și trebuie folosită la conducerea pe întuneric pentru o vizibilitate mai bună, atâta timp cât îi nu orbește pe ceilalți participanți la trafic.

Comutator manetă de la volan cu inel rotativ.

### Iluminarea intermitentă a fazei lungi

1. Deplasați ușor spre înapoi comutatorul manetă în poziția de iluminare intermitentă a fazei lungi. Faza lungă se aprinde până când comutatorul manetă este eliberat.

### Fază lungă

2. Faza lungă poate fi activată când inelul rotativ al comutatorului manetă de la volan este în poziția AUTO [1] sau . Activați faza lungă prin deplasarea comutatorului manetă spre înainte.
3. Dezactivați-o prin deplasarea comutatorului manetă spre înapoi.

Când faza lungă a fost activată, se aprinde simbolul pe afișajul pentru șofer.

[1] Când faza scurtă este activată.

---

## 5.1.8. Utilizarea iluminatului la sosirea acasă (Home Safe)

O parte din luminile exterioare pot fi păstrate aprinse pentru a funcționa ca iluminat la sosirea acasă (Home Safe) după ce mașina a fost încuiată.

Pentru a activa funcția:

1. Opriți mașina.
2. Împingeți maneta din stânga către tabloul de bord și eliberați.
3. Ieșiți din mașină și încuiați portiera.

> Se va aprinde un simbol în afișajul pentru șofer pentru a indica activarea funcției și aprinderea luminilor exterioare: Lămpile de poziție, fazele farurilor, lămpile de la plăcuța de înmatriculare și lămpile din mânerele exterioare*.

Durata iluminării Home Safe poate fi configurată din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 5.1.9. Adaptarea fasciculului farurilor

Mașina nu necesită resetarea fasciculului farurilor la trecerea de la traficul pe dreapta la trafic pe stânga și invers.

# 5.1.10. Stop de frână de urgență

Stopurile de frână de urgență sunt activate pentru a avertiza autovehiculele care se deplasează în spate referitor la frânarea puternică.
Funcția înseamnă că lumina de frână iluminează intermitent în loc de a fi aprinsă continuu, ca în cazul frânării normale.

Stopurile de frână de urgență sunt activate în timpul frânării puternice sau dacă sistemul ABS este activat la viteze mari.

După ce șoferul frânează, reducând viteza la o viteză mică și apoi eliberează frâna, lampa de frână revine modul de aprindere normal.

Sunt activate simultan luminile de avarie ale mașinii. Acestea iluminează intermitent până când șoferul accelerează din nou mașina la o viteză mai mare sau stinge luminile de avarie ale mașinii.

# 5.1.11. Lămpile de poziție

Lămpile de poziție pot fi utilizate astfel încât ceilalți participanți la trafic să poată vedea mașina dacă se oprește sau este parcată. Lampa de poziție este aprinsă de la inelul rotativ de pe comutatorul manetă.

Inelul rotativ al comutatorului manetă în poziția lămpilor de poziție.

Rotiți inelul rotativ în poziția ≡D◐≡ - lămpile de poziție sunt aprinse (iluminarea plăcuței de înmatriculare este aprinsă în același timp).

Dacă sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II, atunci sunt aprinse lămpile de zi în locul lămpilor de poziție față. Când inelul rotativ este în această poziție, lămpile de poziție sunt aprinse indiferent de poziția de aprindere a sistemului electric al mașinii.

Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția pentru lampa de poziție ≡D◐≡ dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

Când conduceți timp de peste 30 de secunde la max. 10 km/h (aprox. 6 mile/h) sau dacă viteza depășește 10 km/h (aprox. 6 mile/h), sunt aprinse luminile de zi. Șoferul ar trebui să comute într-o altă poziție decât ≡D◐≡.

Dacă hayonul este deschis când afară este întuneric, se aprind lămpile de poziție spate (dacă nu sunt deja aprinse) pentru a avertiza participanții la trafic care se apropie din spate. Acest lucru are loc indiferent de poziția inelului rotativ sau de poziția de aprindere a sistemului electric al mașinii.

---

# 5.1.12. Durata luminii de apropiere

Lumina de apropiere se aprinde când mașina este descuiată și se utilizează pentru aprinderea luminilor mașinii la distanță.

Funcția se activează la descuierea mașinii. Pe lumină diurnă, se aprind lămpile de poziție, plafonierele interioare, lămpile de podea și lampa din compartimentul pentru bagaje. Pe lumină slabă sau în întuneric, se aprind și lămpile de la plăcuța de înmatriculare și din mânerele exterioare*, având fasciculul îndreptat către sol.

Luminile rămân aprinse timp de 2 minute dacă nu se deschide nicio portieră. Dacă se deschide o portieră în intervalul de timp de activare, durata iluminatului interior și a luminilor din mânerele exterioare* se va prelungi.

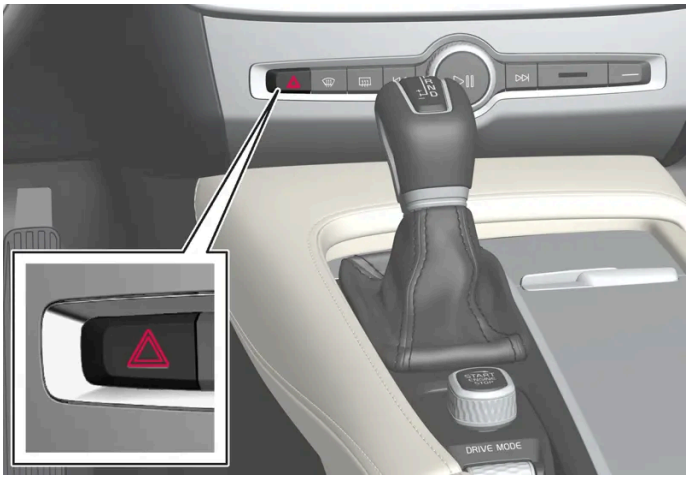
Funcția se poate activa și dezactiva din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.1.13. Lumini de avarie

Luminile de avarie avertizează alți participanți la trafic prin intermediul tuturor semnalizatoarelor mașinii care sunt activate simultan. Funcția poate fi utilizată pentru a oferi un avertisment în cazul unor pericole de trafic.




Buton pentru luminile de avarie.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie.

Luminile de avarie sunt activate automat când mașina frânează atât de puternic încât stopurile de frână de urgență sunt activate și viteza este scăzută. Luminile de avarie încep să ilumineze intermitent după ce stopurile de frână de urgență au încetat să ilumineze intermitent și apoi sunt dezactivate automat când mașina pornește din nou sau sunt dezactivate dacă este apăsat butonul.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Luminile de avarie sunt activate automat în cazul unei coliziuni.

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea luminilor de avarie pot varia de la o țară la alta.

---

# 5.1.14. lumini de zi

Mașina are senzori care detectează condițiile de lumină din jur. Luminile de zi sunt aprinse când inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția 0 , ≡D◐≡ sau AUTO precum și când sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II. În poziția AUTO, farurile comută automat la faza scurtă în condiții de lumină slabă sau de întuneric.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetă este în poziția AUTO, luminile de zi (DRL[1]) sunt aprinse când mașina este condusă pe lumina zilei. Mașina comută automat iluminarea de la luminile de zi la faza scurtă în condiții de lumină slabă sau de întuneric. Comutarea la faza scurtă are loc și în cazul în care lampa de ceață față* și/sau lampa de ceață spate sunt activate.

> **Avertizare**
>
> Acest sistem contribuie la economisirea energiei - el nu poate determina în toate situațiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiții de ceață și ploaie.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este condusă cu faza corectă a farurilor pentru situația din trafic și în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

[1] Daytime Running Lights

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.1.15. Verificarea lămpilor remorcii

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificaţi dacă lămpile remorcii funcţionează.

## Verificarea lămpilor remorcii *

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteţi verifica dacă lămpile remorcii funcţionează cu activarea automată a lămpii. Funcţia ajută şoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcţionează înainte de a porni la drum.

Pentru efectuarea verificării, maşina trebuie oprită.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verificare automată lampă remorcă** se afişează în afişajul pentru şofer.

2 Confirmaţi mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se iniţiază verificarea lămpilor.

3 Ieşiţi din maşină pentru a verifica funcţionarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinaţi vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcţionează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

**Dezactivarea verificării automate**

Funcţia de verificare automată poate fi dezactivată din afişajul central.

1 Apăsaţi **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsaţi **My Car** → **Lămpi şi iluminare**.

3 Deselectaţi **Verificare automată lampă remorcă**.

**Verificarea manuală**

Dacă verificarea automată a fost dezactivată, puteţi iniţia verificarea manuală.

1 Apăsaţi **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsaţi **My Car** → **Lămpi şi iluminare**.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Selectați **Verificare manuală lampă remorcă**.

> Se inițiază verificarea lămpilor. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

### Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, lampa de ceață spate a mașinii poate să nu se aprindă. În astfel de cazuri, funcția de lampă de ceață spate se comută la remorcă. Pentru activarea lămpii de ceață spate, verificați dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a călători în siguranță.

### Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | • Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul dreapta<br>• Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul stânga |
| | • Stop frână remorcă Defecțiune |

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.2. Iluminatul interior

---

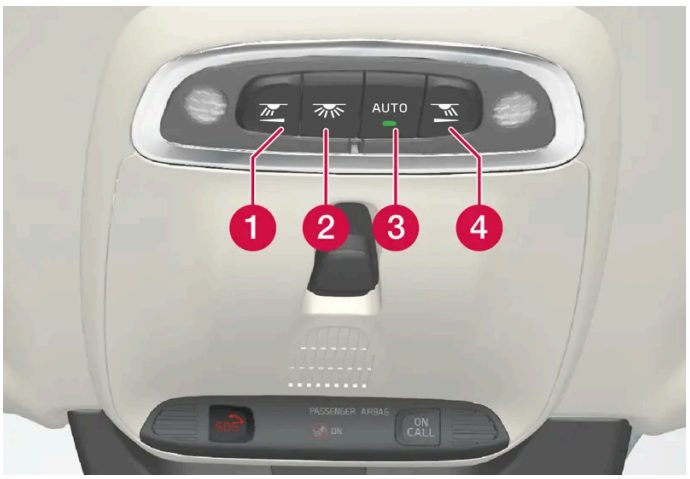
# 5.2.1. Iluminatul interior

Habitaclul este prevăzut cu mai multe tipuri de iluminat, de ex., iluminatul interior general, iluminatul de decor reglabil și lămpile de lectură.

Iluminatul din habitaclu poate fi pornit și oprit manual cel puțin 5 minute din momentul în care:

- mașina a fost oprită și sistemul electric este în poziția 0 a contactului;
- mașina a fost descuiată dar nu a fost încă pornită.

## Iluminatul de la plafoniera față




Butoanele din consola de plafon pentru lămpile de lectură și iluminatul habitaclului.

1. Lampă de lectură, partea stângă
2. Iluminatul din habitaclu
3. Funcție automată pentru iluminatul habitaclului
4. Lampă de lectură, partea dreaptă

#### Lămpile de lectură

Lămpile de lectură din dreapta și din stânga pot fi aprinse și stinse prin apăsarea scurtă a butonului din consola de plafon. Luminozitatea se reglează prin apăsarea lungă a butonului.

#### Iluminatul din habitaclu

Iluminatul podelei și iluminatul plafonului interior se aprind sau se sting cu apăsări scurte ale butonului din consola de plafon.

#### Funcție automată pentru iluminatul habitaclului

Funcția automată se activează cu o apăsare scurtă a butonului AUTO din consola de plafon. La activarea sistemului automat, indicatorul luminos din buton se aprinde, iar iluminatul habitaclului se aprinde și se stinge în următoarele situații.

Iluminatul habitaclului se aprinde:

- la descuierea mașinii;
- mașina este oprită;
- la deschiderea unei portiere laterale.

Iluminatul habitaclului se stinge:

- la încuierea mașinii;
- la pornirea mașinii;
- la închiderea unei portiere laterale;
- o portieră laterală a rămas deschisă timp de circa 2 minute.

## Plafoniera spate*

Zona spate a mașinii are lămpi de lectură, utilizate și pentru iluminatul habitaclului.

Lămpi de lectură deasupra banchetei spate.

La mașinile cu plafon panoramic*, există două lămpi, câte una pe fiecare parte a plafonului.

Lămpile de lectură se aprind sau se sting apăsând scurt pe butonul din lampă. Luminozitatea se reglează prin apăsarea lungă a butonului.

## Lampa din torpedo

Lampa din torpedo se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

## Lampa oglinzii din parasolar*

Lampa oglinzii din parasolar se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

## Iluminatul solului*

Iluminatul solului se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea portierei respective.

## Iluminatul din compartimentul pentru bagaje

Lampa din compartimentul pentru bagaje se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea hayonului.

### Iluminatul de decor

Lumina ambiantă se aprinde la deschiderea portierelor și se stinge la încuierea mașinii. Intensitatea luminii de decor se poate adapta din afișajul central și regla fin de la butonul rotativ din tabloul de bord.

### Lumina ambientală*

Mașina este echipată cu leduri ce permit schimbarea culorii luminii. Aceste lămpi se aprind în timpul mersului. Lumina ambientală se poate adapta din afișajul central și regla fin de la butonul rotativ din tabloul de bord.

### Lămpile din compartimentele de depozitare din uși

Lămpile din compartimentele de depozitare din portiere se aprind la deschiderea portierelor și se sting la încuierea mașinii. Luminozitatea poate fi reglată precis de la butonul rotativ din tabloul de bord.

### Lampa din suportul pentru pahare față din consola tunel*

Lampa din suportul de pahare față se aprinde la descuierea mașinii și se stinge la încuierea mașinii. Luminozitatea poate fi reglată precis de la butonul rotativ din tabloul de bord.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.2.2. Reglarea iluminatului interior

Lămpile din interiorul mașinii funcționează diferit, în funcție de poziția de aprindere utilizată. Iluminatul interior poate fi reglat cu ajutorul unui buton rotativ de pe tabloul de bord, iar anumite funcții de iluminare pot fi reglate și prin afișajul central.

Butonul rotativ de pe tabloul de bord, din partea stângă a volanului, este utilizat pentru a regla luminozitatea luminii afișajului, a indicatoarelor luminoase din butoane, a luminii ambientale și a luminii de ambianță*.

## Reglarea iluminării decorului ambiental

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare** → **Iluminat interior**.

3 Alegeți între următoarele setări:

- La **Intensitate lumină ambiantă**, selectați din **Dezactivare**, **Scăzut** și **Ridicat**.
- La **Nivel lumină ambiantă**, selectați din **Redus** și **Complet**.

## Reglarea luminii de ambianță*

Mașina este echipată cu mai multe LED-uri ce permit schimbarea culorii luminii. Aceste lămpi se aprind în timpul mersului.

#### Modificarea luminozității luminilor

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare** → **Iluminat interior** → **Iluminat mod interior**.

3 La **Intensitate iluminat interior de mod**, selectați din **Dezactivare**, **Scăzut** și **Ridicat**.

#### Modificarea culorii luminii

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare** → **Iluminat interior** → **Iluminat mod interior**.

3 Alegeți dintre **După temperatură** și **După culoare** pentru a modifica culoarea luminii.

Cu opțiunea **După temperatură**, lumina se modifică în funcție de temperatura setată a habitaclului.

Cu opțiunea **După culoare**, poate fi utilizată subcategoria **Culori temă** pentru ajustarea în continuare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.3. Reglarea funcțiilor de iluminare prin afișajul central

Mai multe funcții de iluminare pot fi reglate și activate prin afișajul central. Aceasta se aplică, de exemplu, iluminării de siguranță la domiciliu și luminii de proximitate.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare**.

3 Selectați **Iluminat exterior** sau **Iluminat interior** și apoi selectați funcția care trebuie reglată.

---

## 5.4. Comanda iluminării

Diferitele comenzi de iluminare sunt utilizate pentru a controla atât iluminatul exterior cât și cel interior. Comutatorul manetă stânga activează și reglează iluminatul exterior. Luminozitatea interioară este reglată cu ajutorul unui buton rotativ de pe tabloul de bord.

# Iluminatul exterior

Inel rotativ în comutatorul manetă stânga.

Când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere II, sunt disponibile următoarele funcții pentru diferitele poziții ale inelului rotativ:

| Poziția | Specificație |
|---|---|
| 0 | Lumini de zi.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| | Luminile de zi și luminile de poziție.<br>Luminile de poziție când mașina este parcată.[1]<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| | Faza scurtă și luminile de poziție.<br>Poate fi activată faza lungă.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| AUTO | Luminile de zi și luminile de poziție pe timp de zi.<br>Faza scurtă și luminile de poziție în condiții de lumină slabă sau de întuneric sau când sunt activate lampa de ceață față* și/sau lampa de ceață spate.<br>Poate fi activată funcția fază lungă activă.<br>Faza lungă poate fi activată când faza scurtă este aprinsă.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| | Fază lungă activă aprinsă/stinsă. |

Volvo recomandă utilizarea modului AUTO când este condus autovehiculul.

**Avertizare**

Sistemul de iluminare al mașinii nu este capabil să determine în toate situațiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiții de ceață și ploaie.

Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este condusă cu faza adecvată a farurilor pentru situația din trafic și în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

## Buton rotativ de pe tabloul de bord

Buton rotativ (la stânga) pentru reglarea luminozității interioare.

[1] Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția ≡DC≡ dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

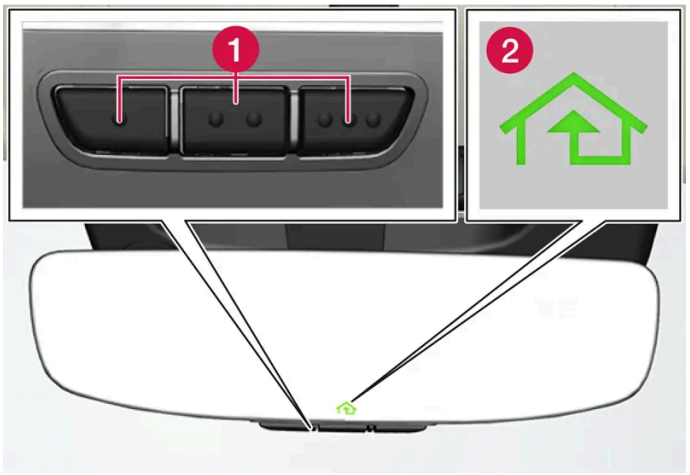
* Opțiune/accesoriu.

# 6. Parbrizul, geamurile și oglinzile

## 6.1. Oglinzile exterioare și retrovizoare

### 6.1.1. HomeLink® * [1]

HomeLink® [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.
Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.




Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

#### Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277) [3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 6.1.2. Oglinzile exterioare și retrovizoare

Oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare sunt utilizate pentru a oferi șoferului o vizibilitate mărită în spate.

## Oglinda interioară retrovizoare

Oglinda interioară retrovizoare este echipată cu HomeLink*, efect heliomat automat* și busolă*.

Oglinda interioară retrovizoare se ajustează manual.

## Oglinzile exterioare

> **Avertizare**
>
> Ambele oglinzi sunt înclinate pentru a oferi o vizibilitate optimă. Obiectele pot părea mai îndepărtate decât sunt în realitate.

Pozițiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera șoferului.

Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

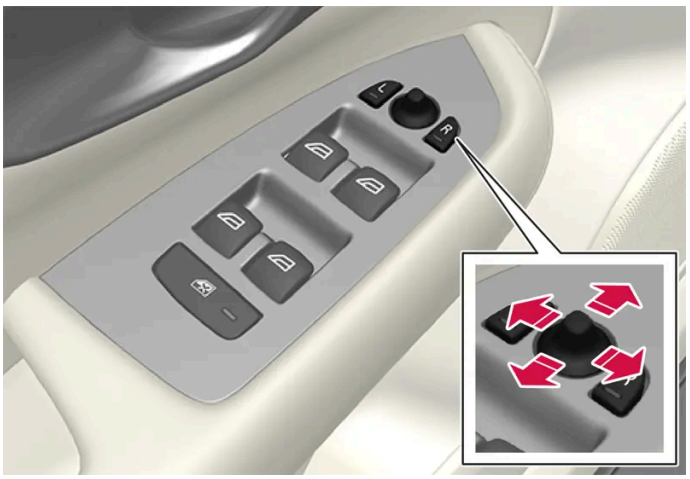
* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.1.3. Reglarea înclinării oglinzilor exterioare

Pentru a furniza o vizibilitate mai bună în spate, oglinzile exterioare trebuie configurate în funcție de preferințele șoferului.
Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

## Utilizarea butoanelor pentru oglinzile exterioare



Butoanele pentru oglinzile exterioare.

Poziţiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera şoferului. Poziţia contactului trebuie să fie cel puţin I.

1. Apăsaţi butonul L pentru oglinda exterioară din stânga sau butonul R pentru oglinda exterioară din dreapta. Lumina din buton se aprinde.
2. Reglaţi poziţia cu joystickul din centru.
3. Apăsaţi din nou butonul L sau R. Lumina nu mai trebuie să fie aprinsă.

## Rabatarea electrică a oglinzilor retrovizoare*

Oglinzile pot fi rabatate pentru parcarea/condusul în spaţii înguste.

1. Apăsaţi simultan butoanele L şi R.
2. Eliberaţi-le după 1 secundă. Oglinzile se opresc automat în poziţia complet rabatată.

Depliaţi oglinzile apăsând simultan butoanele L şi R. Oglinzile se opresc automat în poziţia depliată cu setarea anterioară.

## Resetarea la poziţia neutră

Oglinzile care au fost mişcate din poziţie de o forţă externă trebuie resetate electric în poziţia lor originală pentru ca rabatarea/deplierea electrică* să funcţioneze corespunzător.

1. Rabataţi oglinzile exterioare apăsând simultan butoanele L şi R.
2. Depliaţi-le din nou apăsând simultan butoanele L şi R.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Repetați procedura de mai sus, după caz.

Oglinzile revin în poziția inițială.

## Înclinarea în timpul parcării [1]

Oglinzile exterioare se pot înclina în jos pentru a permite șoferului să vizualizeze lateralul carosabilului în timpul parcării, de exemplu.

1 Cuplați marșarierul și apăsați butonul L sau R.

Rețineți că poate fi necesară apăsarea dublă a butonului, dacă funcția a fost deja preselectată. Butonul clipește în timpul înclinării în jos a oglinzii. La decuplarea marșarierului, după 3 secunde oglinda exterioară începe să revină automat, iar după 8 secunde, aceasta ajunge în poziția sa inițială.

## Înclinarea automată la parcare [1]

Cu această setare, oglinda exterioară se înclină automat în jos la cuplarea marșarierului. Poziția rabatată este prestabilită și nu poate fi ajustată.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.

3 Din **Înclinare oglinzi exterioare în marșarier**, selectați **Dezactivare**, **Șofer**, **Pasager** sau **Ambele** pentru a activa/dezactiva și selecta oglinda retrovizoare care se va înclina.

Apăsați de două ori pe butonul L sau R pentru a readuce oglinda exterioară în poziția sa inițială.

## Retractarea automată la încuiere *

În afișajul central, puteți configura toate oglinzile retrovizoare interioare și exterioare să se retracteze/extindă automat la încuierea/descuierea mașinii cu cheia.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.

3 Selectați **Pliere oglinzi la blocare** pentru activare/dezactivare.

> **Notă**
>
> Dacă pliați manual oglinzile de la butoanele L și R și apoi încuiați mașina, acestea nu se vor deplia automat atunci când descuiați mașina, chiar dacă s-a setat acest lucru. Acestea vor trebui depliate în mod manual.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai în combinație cu scaunul acționat electric cu butoane de memorie*.

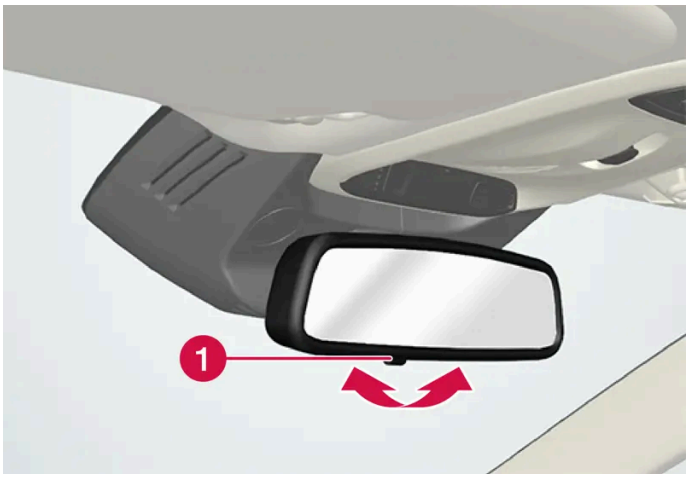
---

# 6.1.4. Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare

Luminile puternice din spate pot fi reflectate în oglinzile retrovizoare, putând orbi șoferul. Utilizați estomparea când sunteți deranjat de luminile din spate.

## Estomparea manuală

Oglinda retrovizoare interioară poate fi estompată cu un buton de reglare de pe marginea inferioară a oglinzii.




1 Buton de reglare pentru estomparea manuală.

1 Utilizați estomparea prin deplasarea butonului de reglare spre habitaclu.

2 Reveniți la modul normal prin deplasarea butonului de reglare spre parbriz.

Butonul de reglare pentru estomparea manuală a luminozității nu este disponibil la oglinzile cu estompare automată.

## Estomparea automată*

Dacă o lumină puternică vine din spate, oglinzile retrovizoare reduc intensitatea automat dacă este întuneric afară sau dacă iluminatul este limitat, de ex., când conduceți în tuneluri. Estomparea automată este întotdeauna activă în timpul conducerii, exceptând cazul când la cutia de viteze este selectat marșarierul.

> **Notă**
>
> La modificarea gradului de sensibilitate, modificarea reducerii intensității luminoase nu se poate observa imediat, ci se produce gradual.

Sensibilitatea estompării va afecta atât oglinda retrovizoare interioară, cât și oglinzile portierelor.

Pentru a modifica sensibilitatea estompării:

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car → Oglinzi și acces ușor**.
3. La **Luminozitate redusă oglindă retrovizoare**, selectați **Normal**, **Întunecat** sau **Luminos**.

Oglinda retrovizoare interioară conține doi senzori - unul orientat spre înainte și unul orientat spre înapoi - care funcționează împreună pentru a identifica și a elimina lumina orbitoare. Senzorul orientat spre înainte detectează lumina ambientală, în timp ce senzorul orientat spre înapoi detectează luminile de la farurile vehiculului care se deplasează în spate.

Pentru ca oglinzile portierelor să fie echipate cu o estomparea automată, oglinda retrovizoare interioară trebuie, de asemenea, să fie echipată cu estomparea automată.

> **Notă**
>
> Dacă senzorii sunt obstrucționați, de ex. de permise de parcare, transpondere, parasolare sau obiecte de pe scaun sau din compartimentul portbagajului, astfel încât este împiedicată ajungerea luminii la senzori, atunci funcția de reglare a luminozității oglinzii retrovizoare interioare și a oglinzilor portierelor este redusă.

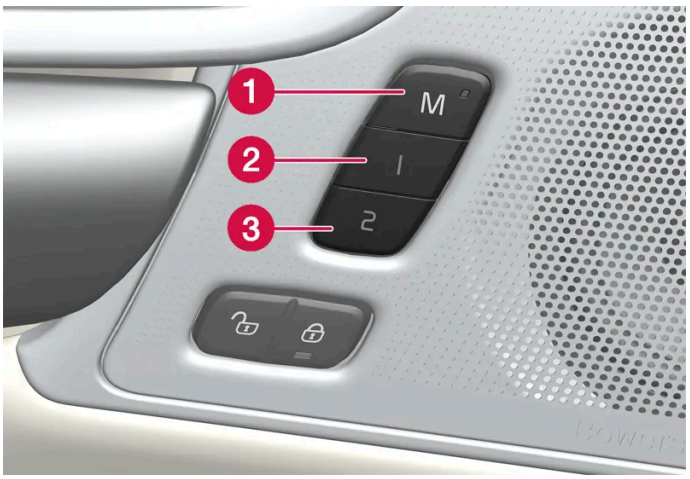
* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.1.5. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie.

## Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

**Cu portiera față închisă**

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

**Avertizare**

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

**Notă**

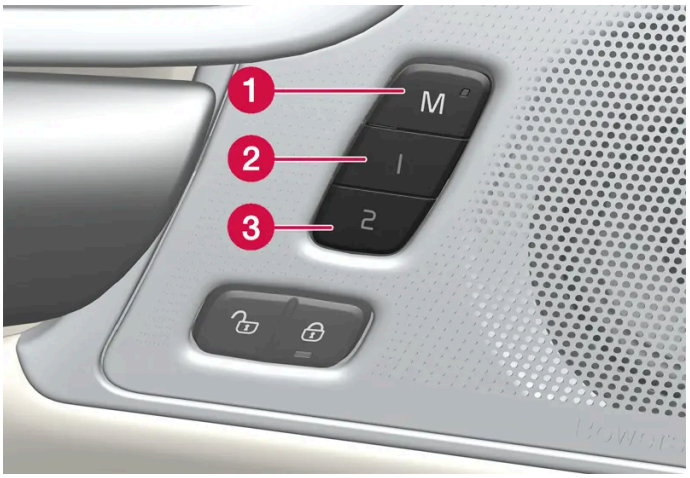
Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

# 6.1.6. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie.

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.




1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie.

3 Butonul de memorie.

## Salvarea unei poziții

1. Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.
2. Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.
3. Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

# 6.1.7. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

## Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

## Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul

**central**

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Spate**.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

# 6.1.8. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii lunetei și oglinzilor portierelor trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Cu pornirea automată activată, încălzirea va porni când există riscul de gheață sau de aburire pe parbriz / geam. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Dezaburire automată lunetă** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor.

---

# 6.2. Parbriz și lunetă

---

# 6.2.1. Afișajul de pe parbriz la înlocuirea parbrizului*

Mașinile cu afișaj pe parbriz sunt echipate cu un tip special de parbriz care respectă cerințele referitoare la afișarea imaginii proiectate.

Pentru înlocuirea parbrizului, Volvo vă recomandă să contactați un atelier de service autorizat Volvo. Trebuie montat modelul corespunzător de parbriz pentru ca imaginile grafice să fie afișate corect pe afișajul de pe parbriz.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Pulverizarea de lichid de spălat direct de la lamelele ștergătoarelor și ștergătoarele cu încălzire* îmbunătățesc vizibilitatea.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.3. Utilizarea ștergerii automate a lunetei în marșarier

Cuplarea în marșarier în timp ce ștergătoarele de parbriz sunt pornite inițiază ștergerea lunetei. Funcția se oprește când marșarierul este decuplat.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Ștergătoare**.
3. Selectați **Ștergere automată lunetă** pentru a activa/dezactiva ștergerea în marșarier.

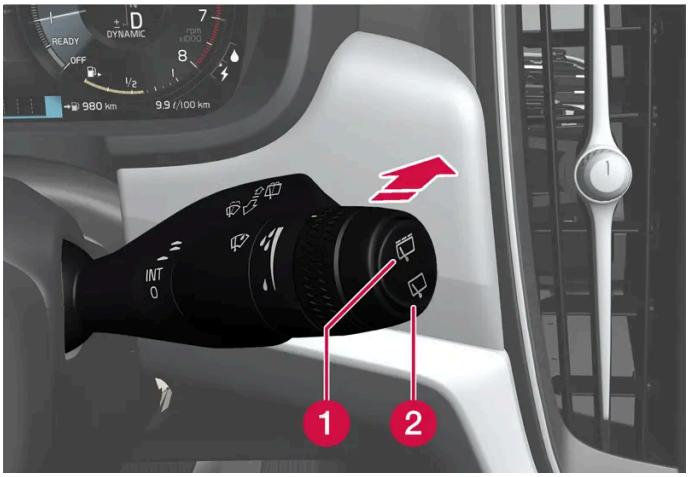
Dacă ștergătorul de lunetă funcționează deja la o viteză constantă, atunci nu are loc nicio schimbare când este cuplat marșarierul.

---

# 6.2.4. Utilizarea ștergătorului și spălătorului de lunetă

Ștergătorul și spălătorul de lunetă a fost conceput pentru a curăța luneta. Spălarea/ștergerea se activează și setările se modifică de la comutatorul de pe maneta din dreapta volanului.

## Activarea ștergătorului și spălătorului de lunetă




1 Selectați pentru ștergerea intermitentă cu ștergătorul de lunetă.

2 Selectați pentru ștergerea la viteză constantă cu ștergătorul de lunetă.

1 Deplasați maneta din dreapta în față pentru a porni spălarea și ștergerea lunetei.

## Ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului

Cuplarea în marșarier în timp ce ștergătoarele de parbriz sunt pornite inițiază ștergerea lunetei. Funcția se oprește când marșarierul este decuplat.

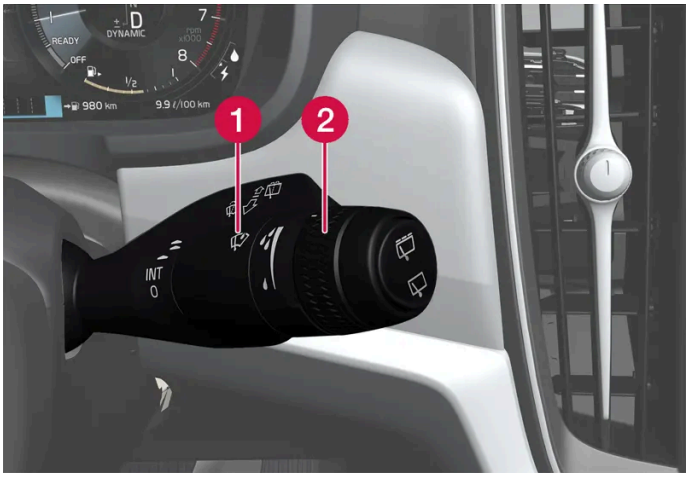
Pentru a dezactiva această funcție, contactați un atelier de service autorizat Volvo.

> **Notă**
>
> La temperaturi exterioare scăzute va fi dezactivată ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului, pentru a se evita deteriorarea brațului ștergătorului.

---

# 6.2.5. Utilizarea senzorului de ploaie

Senzorul de ploaie pornește automat ștergătoarele de parbriz în funcție de cantitatea de apă pe care o detectează pe parbriz. Sensibilitatea senzorului de ploaie poate fi reglată cu ajutorul butonului rotativ de pe comutatorul manetei din dreapta.




Maneta din dreapta.

1 Butonul senzorului de ploaie

2 Sensibilitatea/frecvența butonului rotativ

Când senzorul de ploaie este activat, simbolul senzorului de ploaie este afișat pe afișajul pentru șofer.

## Activarea senzorului de ploaie

La activarea senzorului de ploaie, mașina trebuie să fie în funcțiune sau în poziția de aprindere I sau II în timp ce comutatorul manetei ștergătoarelor de parbriz este în poziția 0 sau în poziția pentru o ștergere singulară.

Activați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie .

Deplasați maneta în jos pentru a pune ștergătoarele în mișcare.

Rotiți butonul rotativ în sus pentru o sensibilitate mai mare și în jos pentru o sensibilitate mai mică. Este efectuată o ștergere suplimentară când butonul rotativ este rotit în sus.

## Dezactivarea senzorului de ploaie

Dezactivați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie sau deplasarea comutatorului manetei la alt program de ștergere.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat în poziția de aprindere 0 sau când motorul este oprit.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat când lamelele ștergătoarelor sunt poziționate în poziția de service. Senzorul de ploaie este reactivat când modul de service a fost dezactivat.

> **Important**
>
> Ștergătoarele de parbriz ar putea porni, putându-se deteriora într-o spălătorie automată de mașini. Dezactivați senzorul de ploaie în timp ce mașina este în funcțiune sau când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere I sau II. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se stinge.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 6.2.6. Activarea și dezactivarea funcționării memoriei senzorului de ploaie

Senzorul de ploaie pornește automat ștergătoarele de parbriz în funcție de cantitatea de apă pe care o detectează pe parbriz.

La activarea funcției cu memorie, butonul senzorului de ploaie nu necesită să fie apăsat la fiecare pornire a vehiculului:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Ștergătoare**.
3. Selectați **Memorie senzor de ploaie** pentru activarea/dezactivarea funcției de memorie.

# 6.2.7. Utilizarea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Spălătoarele de parbriz și de faruri au fost concepute pentru a curăța parbrizul și farurile. Spălătoarele de parbriz și faruri se pornesc de la maneta din dreapta.

## Pornirea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Funcția de spălare, maneta din dreapta

1. Trageți maneta din dreapta către volan pentru a porni spălătoarele de parbriz și de faruri.

> Ștergătoarele de parbriz vor mai efectua încă câteva ștergeri după eliberarea manetei.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Important**
>
> Evitați activarea sistemului de spălare când acesta este înghețat sau când rezervorul de spălare este gol, în caz contrar există riscul de defectare a pompei.

### Spălarea farurilor*

Pentru a economisi lichid, farurile se spală automat la un interval definit dacă farurile sunt aprinse.

### Spălarea redusă

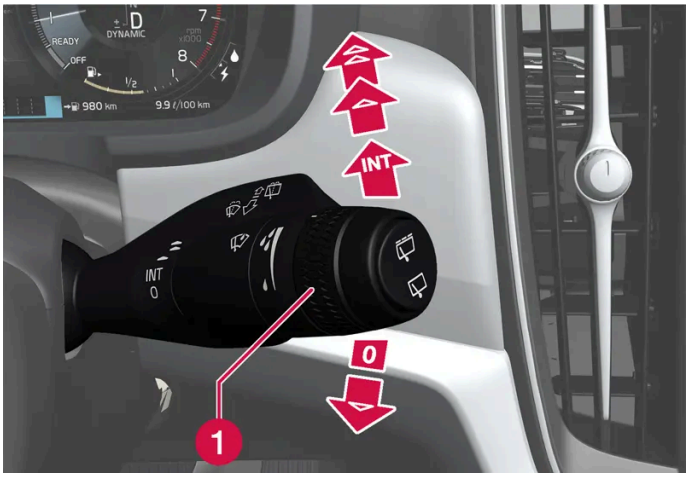
Dacă în rezervor nu mai există decât circa 1 l (1 qt) de lichid de spălat și se afișează mesajul **Lichid de spălare Nivel scăzut, umpleți**, împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer, spălătorul farurilor nu mai este alimentat cu lichid de spălat. Acest lucru prioritizează curățarea parbrizului și vizibilitatea prin acesta. Farurile vor fi spălate numai dacă faza scurtă sau faza lungă sunt aprinse.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.8. Utilizarea ștergătoarelor de parbriz

Ștergătoarele de parbriz au fost concepute pentru a curăța parbrizul. Se pot configura setări diferite pentru ștergătoarele parbrizului utilizând maneta din dreapta.




Maneta din dreapta.

1 Butonul rotativ se utilizează pentru a configura sensibilitatea senzorului de ploaie și frecvența de ștergere a ștergătoarelor.

### O singură ștergere

- Coborâți maneta și eliberați-o pentru a efectua o ștergere.

### Dezactivarea ștergătoarelor

0 Deplasați maneta în poziția 0 pentru a dezactiva ștergătoarele parbrizului.

### Ștergere intermitentă

INT Deplasați maneta în sus pentru a activa ștergerea intermitentă. Configurați numărul de ștergeri pe unitatea de timp de la butonul rotativ, atunci când ați selectat ștergerea intermitentă.

### Ștergerea continuă

Ridicați maneta pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză normală.

Ridicați maneta și mai mult pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză mai mare.

> **Important**
>
> Înainte de activarea ștergătoarelor, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor nu sunt înghețate și că ați îndepărtat zăpada și gheața de pe parbriz și de pe lunetă.

---

# 6.2.9. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Spate**.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

## 6.2.10. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii lunetei și oglinzilor portierelor trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Cu pornirea automată activată, încălzirea va porni când există riscul de gheață sau de aburire pe parbriz / geam. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Dezaburire automată lunetă** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor.

---

# 6.2.11. Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

## Activarea și dezactivarea din consola centrală a parbrizului încălzit

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la încălzirea parbrizului.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezgheța rea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezgheța rea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

## Activarea și dezactivarea din afișajul central a parbrizului încălzit

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Electric**.

> Parbrizul încălzit se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

O zonă triunghiulară la capătul fiecărei laturi a parbrizului nu este încălzită electric, aici degivrarea poate dura mai mult.

**Notă**

Parbrizul încălzit poate afecta funcționarea transponderelor și a altor echipamente de comunicație.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.12. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii parbrizului trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Cu pornirea automată activată, încălzirea va porni când există riscul de gheață sau de aburire pe parbriz / geam. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Dezaburire automată parbriz** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului.

* Opțiune/accesoriu.

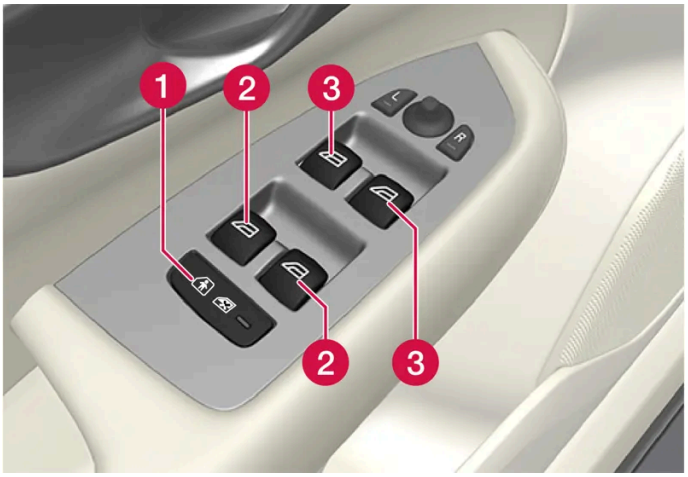
---

# 6.3. Geamuri laterale și acoperiș panoramic

---

# 6.3.1. Geamurile electrice

Fiecare portieră are un panou de control pentru geamurile acționate electric. Portiera șoferului include butoane pentru operarea tuturor geamurilor și pentru activarea încuietorilor de siguranță pentru copii.




Panoul de control din portiera șoferului.

1. Încuietorile de siguranță pentru copii cu acționare electrică* care dezactivează butoanele din portierele spate pentru a preveni deschiderea portierelor sau geamurilor din interior.
2. Butoanele pentru geamurile din spate.
3. Butoanele pentru geamurile din față.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.3.2. Operarea geamurilor electrice

Utilizarea panoului de control din portiera șoferului permite operarea tuturor geamurilor electrice - utilizarea panourilor de control din alte portiere permite operarea geamului electric din acea ușă particulară.

Geamurile electrice sunt echipate cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Operarea geamurilor electrice.

1. Operarea fără funcție automată. Ridicați sau apăsați încet unul dintre comutatoare. Geamurile electrice se ridică sau se coboară atât timp cât comutatorul este menținut în poziție.
2. Operarea cu funcție automată. Ridicați sau coborâți unul dintre comutatoare până în poziția de capăt și eliberați-l. Geamul face automat o cursă până în poziția de capăt.

Pentru a putea utiliza geamurile electrice, poziția contactului trebuie să fie I sau II. Geamurile electrice pot fi operate într-un interval de câteva minute după ce mașina a fost oprită și după ce contactul a fost decuplat - dar nu după ce o portieră a fost deschisă. Puteți acționa numai un comutator în același timp.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheia cu telecomandă sau de la deschiderea fără cheie* de la mânerul portierei.

**Avertizare**

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu cheia cu telecomandă sau cu deschiderea fără cheie* de la mânerul portierei.

**Notă**

Un mod de a reduce zgomotul pulsator de vânt la deschiderea geamurilor spate este să deschideți ușor și geamurile din față.

**Notă**

Geamurile nu pot fi deschise la viteze mai mari de aprox. 180 km/h (aprox. 112 mile/h), însă ele pot fi închise.

Șoferul este întotdeauna răspunzător pentru respectarea regulilor de trafic în vigoare.

**Notă**

La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

## 6.3.3. Plafonul panoramic*

Plafonul panoramic este divizat în două secțiuni de sticlă. Secțiunea frontală se poate deschide pe verticală la marginea spate (poziția de ventilație) sau pe orizontală (poziția deschisă). Secțiunea spate este fixă, din sticlă. Plafonul panoramic are un deflector de vânt și un parasolar din material textil perforat, amplasat sub plafonul panoramic, pentru protecție suplimentară împotriva razelor puternice ale soarelui.

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la butonul de comandă din plafon.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, sistemul electric al mașinii trebuie să fie în poziția de aprindere I sau II.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

**Important**

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

**Important**

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

### Deflectorul de vânt

Plafonul panoramic are un deflector de vânt care se ridică când plafonul panoramic este în poziția deschisă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.3.4. Acționarea plafonului panoramic*

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la un buton de comandă din plafon și sunt prevăzute cu protecție antiprindere.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

**Important**

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

**Important**

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, sistemul electric al mașinii trebuie să fie în poziția de aprindere I sau II.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheia cu telecomandă sau de la deschiderea fără cheie* de la mânerul portierei.

**Avertizare**

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu cheia cu telecomandă sau cu deschiderea fără cheie* de la mânerul portierei.

**Important**

La închidere, verificați dacă plafonul panoramic s-a închis corect.

Deplasarea plafonului se oprește dacă butonul de comandă este eliberat în timpul funcționării manuale sau dacă geamul atinge poziția de confort[1] sau deschiderea maximă sau poziția de închidere. Deplasarea plafonului panoramic și al parasolarului se oprește dacă butonul de comandă din plafon este acționat din nou în direcția opusă față de direcția actuală de deplasare.

Plafonul panoramic și trapa sunt prevăzute și cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

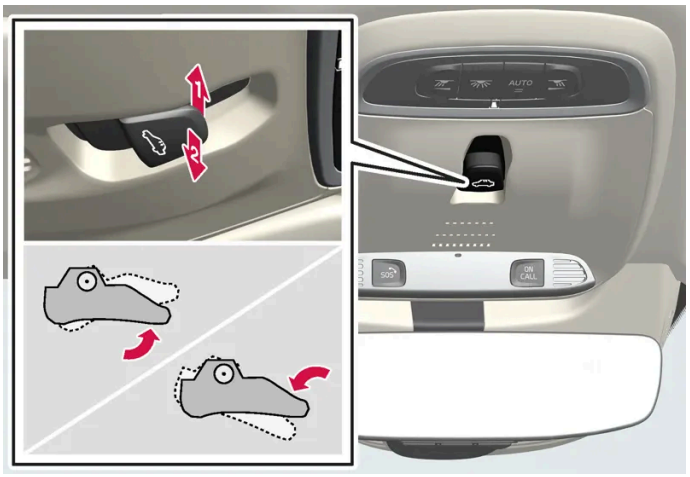
**Notă**

Pentru deschiderea manuală, parasolarul trebuie să fie complet deschis înainte de deschiderea plafonului panoramic. La inversarea procedurii, plafonul panoramic trebuie să fie complet închis înainte de a închide complet parasolarul.

**Notă**

La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

## Deschiderea și închiderea plafonului panoramic în/din poziția de ventilație de la butonul de comandă din plafon



Poziția de ventilație, pe verticală la marginea din spate.

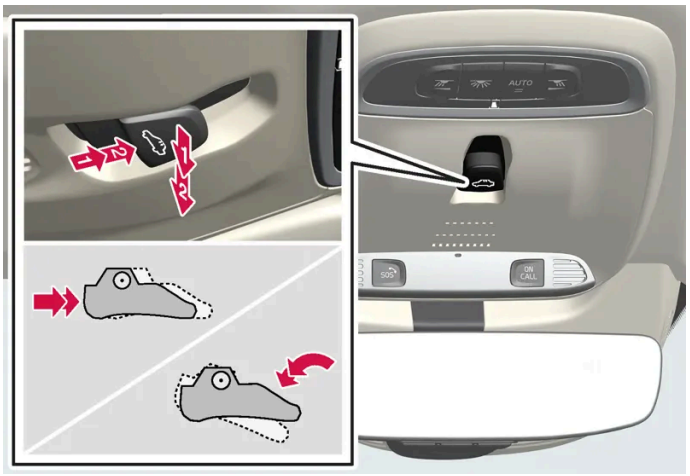
1 Deschideți printr-o apăsare a butonului de comandă în sus.

2 Închideți apăsând o dată butonul de comandă în jos.

La selectarea poziției de ventilație, capacul din sticlă din față se ridică la marginea din spate. Dacă parasolarul este complet închis la selectarea poziției de ventilație, acesta se va deschide automat circa 50 mm (2 in).

Parasolarul urmează automat plafonul panoramic la închiderea din poziția de ventilație.

## Deschiderea și închiderea completă a plafonului panoramic de la butonul de comandă din plafon



1 Acționare, mod manual

2 Acționare, mod automat

**Funcționarea manuală**

1 Pentru a deschide parasolarul, apăsați butonul de comandă în spate în poziția pentru deschiderea manuală.

2 Deschideți plafonul panoramic în poziția de confort - apăsați butonul de comandă înapoi a doua oară până în poziția pentru deschiderea manuală.

3 Deschideți plafonul panoramic în poziția maximă - apăsați butonul de comandă înapoi a treia oară până în poziția pentru deschiderea manuală.

Închideți repetând procedura în ordine inversă - apăsați butonul de comandă înainte/în jos în poziția de închidere manuală.

**Funcționarea automată**

1 Deschideți parasolarul în poziția maximă - apăsați butonul de comandă înapoi până în poziția pentru deschiderea automată și eliberați.

2 Deschideți plafonul panoramic în poziția de confort - apăsați butonul de control înapoi a doua oară până în poziția pentru deschiderea automată și eliberați.

3 Deschideți plafonul panoramic în poziția maximă - apăsați butonul de control înapoi a treia oară până în poziția pentru deschiderea automată și eliberați.

Închideți repetând procedura în ordine inversă - apăsați butonul de comandă în față/în jos în poziția de închidere automată.

**Acționare automată - deschidere sau închidere rapidă**

Plafonul panoramic și parasolarul pot fi deschise sau închise simultan:

1 Pentru a deschide - apăsați de două ori butonul de comandă înapoi până în poziția pentru acționarea automată și eliberați.

1 Pentru a închide - apăsați de două ori butonul de control înainte/în jos până în poziția pentru acționarea automată și eliberați.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Poziția de confort este o poziție în care zgomotul vântului și zgomotul de rezonanță sunt la un nivel confortabil de scăzut în timpul mersului.

# 6.3.5. Închiderea automată a parasolarului* din plafonul panoramic

Această funcție asigură închiderea automată a parasolarului la 15 minute după încuierea mașinii, dacă aceasta a fost parcată în spații cu temperaturi ridicate. Acest lucru permite reducerea temperaturii habitaclului și protejarea tapițeriei mașinii de decolorarea cauzată de soare.

Funcția se dezactivează la livrarea mașinii din fabrică și poate fi activată și dezactivată din afișajul central.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Blocare**.

Selectați **Închidere automată parasolar** pentru activare/dezactivare.

> **Notă**
>
> Parasolarul este de asemenea închis când toate geamurile sunt închise cu cheia cu telecomandă sau prin sistemul de deschidere fără cheie* cu un mâner de portieră.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.4. Parbrizul, geamurile și oglinzile

Mașina conține mai multe geamuri, panouri de sticlă și oglinzi. Unele geamuri din mașină sunt laminate.

Parbrizul conține sticlă laminată, iar sticla laminată este disponibilă ca opțiune pentru alte geamuri. Sticla laminată este rigidizată, oferind o protecție mai bună împotriva spargerilor și o izolație fonică îmbunătățită în habitaclu.

Plafonul panoramic* conține, de asemenea, sticlă laminată.

Simbolul marcat pe geamurile cu sticlă laminată[1]

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu se aplică la parbriz sau la plafonul panoramic*, care sunt mereu laminate și nu sunt marcate cu acest simbol.

---

# 6.5. Protecția antiprindere pentru geamuri și parasolare

Toate geamurile și parasolarele* electrice sunt prevăzute cu o funcție antiprindere care se activează atunci când sunt blocate de un obiect la deschidere sau închidere.

În cazul blocării, deplasarea se oprește și se revine automat la o distanță de 50 mm (aprox. 2 in) de la poziția de blocare (sau în poziția de ventilație completă).

Protecția antiprindere se poate forța când închiderea a fost anulată, de ex., când se formează gheață, prin apăsarea continuă a butonului într-una și aceeași direcție.

Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă deconectați bateria demarorului, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.6. Secvența de resetare pentru protecția antiprindere

Dacă se produce o problemă la funcțiile electrice ale geamurilor electrice, se poate testa o secvență de resetare.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă deconectați bateria demarorului, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

În cazul problemelor cu acoperișul panoramic, adresați-vă unui atelier[1].

**Resetarea geamului electric**

1. Începeți cu geamul în poziție închisă.
2. Apoi operați butoanele de comandă în poziția manuală de 3 ori în sus în poziția închisă.

> Sistemul se inițializează automat.

Dacă problemele persistă, adresați-vă unui atelier.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 6.7. Activarea și dezactivarea dezghețării maxime

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când dezghețarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

## Activarea și dezactivarea dezghețării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la dezghețarea maximă.

Cu parbrizul încălzit*, dezghețarea maximă poate fi activată numai individual din vizualizarea climatizării de pe afișajul central.

Buton fizic în consola centrală.

Mașini fără parbriz încălzit:

1 Apăsați butonul.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Mașini cu parbriz încălzit:

1. Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezgheța maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezgheța maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

> **Notă**
>
> Dezgheța maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creștere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

## Activarea și dezactivarea dezgheței maxime de pe afișajul central

1.

   Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2.


   Apăsați **Max**.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

* Opțiune/accesoriu.

# 7. Scaune și volan

# 7.1. Scaunul față

# 7.1.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele față

# 7.1.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

1

Apăsați partea stângă sau dreaptă a volanului și butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afișajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun și volan.

Dacă mașina nu este dotată cu scaune cu ventilație sau volan cu încălzire (pentru partea șoferului), butonul pentru încălzirea scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru încălzirea scaunelor pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

# 7.1.1.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii scaunelor trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Dacă pornirea automată este activată, încălzirea va porni în cazul temperaturii ambientale scăzute.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Nivel automat de încălzire scaun șofer** și **Nivel automat de încălzire scaun pasag.** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

> Pe fiecare buton este afișat un "A" pentru încălzirea scaunelor din față în rândul pentru climatizare dacă a fost activată pornirea automată.

4 Selectați **Scăzut**, **Mediu** sau **Ridicat** pentru a selecta nivelul după ce funcția a fost activată.

* Opțiune/accesoriu.

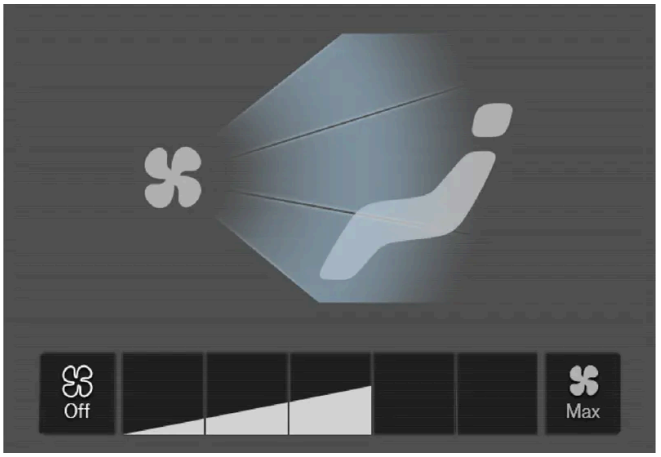
# 7.1.1.3. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față [1]

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față.

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2




Butoanele de reglare a ventilatorului de pe vizualizarea pentru climatizare.

Atingeţi nivelul dorit al ventilatorului, **Off**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat şi butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

**Important**

Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiţionat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părţii interioare a geamurilor.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turaţia ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este acelaşi.

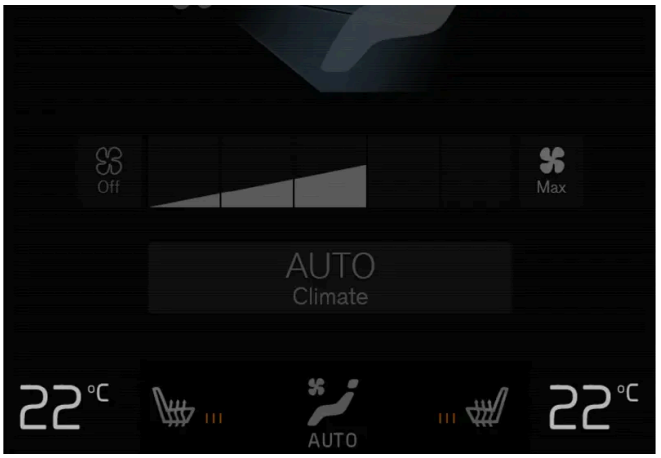
[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

---

# 7.1.1.4. Reglarea temperaturii pentru scaunele faţă [1]

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față.

1




Butoane de temperatură în rândul pentru climatizare.

Apăsați butonul de temperatură din partea stângă sau dreaptă din rândul pentru climatizare a afișajului central pentru a deschide comenzile.

2

Controlul temperaturii.

Setați temperatura prin oricare dintre următoarele:

- trageți comanda la temperatura dorită sau
- apăsați +/− pentru a mări / reduce gradual temperatura.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

# 7.1.1.5. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii poate fi sincronizată cu temperatura setată pe partea șoferului.

1


Butonul de sincronizare de pe comenzile de temperatură ale părții șoferului.

Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului în rândul pentru climatizare al afișajului central pentru a deschide comenzile.

2 Apăsați **Sincronizare temperatură**.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului, iar simbolul de sincronizare este afișat lângă butonul de temperatură.

Sincronizarea este oprită prin intermediul unei alte apăsări pe **Sincronizare temperatură** sau prin modificarea setărilor de temperatură pentru o altă zonă de climatizare decât cea a șoferului.

---

# 7.1.1.6. Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față*

Pentru asigurarea unui confort sporit, de exemplu într-un climat cald, scaunele pot fi ventilate.

Sistemul de ventilație este alcătuit din ventilatoare amplasate în scaune și spătare, care aspiră aer prin tapițeria scaunelor. Efectul de răcorire se amplifică pe măsură ce aerul din habitaclu devine mai rece. Sistemul poate fi activat pe durata funcționării motorului.

1

Apăsați partea stângă sau dreaptă a volanului și butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afișajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun și volan.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dacă mașina nu este dotată cu scaune cu încălzire sau volan cu încălzire (pentru partea șoferului), butonul pentru ventilația scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru ventilația scaunelor pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

---

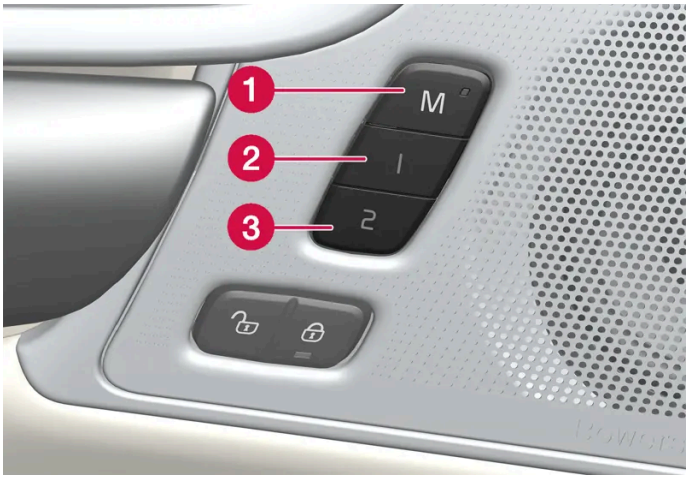
# 7.1.2. Funcția de memorie pentru scaunele față

---

## 7.1.2.1. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie.

### Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

**Cu portiera față închisă**

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

**Avertizare**

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

**Notă**

Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

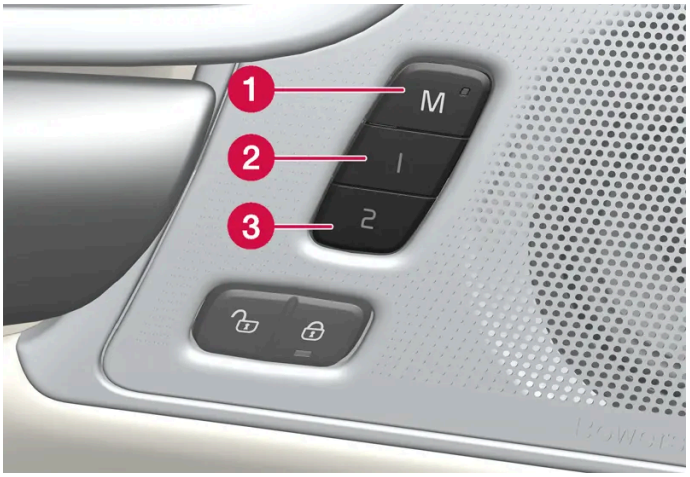
---

# 7.1.2.2. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie.

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind

butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.




1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie.

3 Butonul de memorie.

## Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.

2 Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.

3 Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

> **Notă**
>
> Toate profilele șoferilor trebuie să fie configurate în modul **Protejare profil** pentru ca pozițiile salvate să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

# 7.1.3. Scaunele față

Pentru a vă spori confortul, scaunul are o serie de opțiuni de reglare.

---

# 7.1.4. Scaunele față acționate electric*

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului. Scaunul acționat electric poate fi deplasat în față/în spate și în sus/în jos. Marginea din față a șezutului scaunului poate fi ridicată/coborâtă și reglată pe lungime*, iar înclinarea spătarului se poate modifica. Suportul lombar* poate fi reglat în sus/în jos/în față/în spate. [1]

Reglarea scaunului se poate realiza cu mașina pornită și într-un interval de timp specificat după deblocarea portierei fără ca mașina să fie în funcțiune. Reglarea se poate efectua și într-un anumit interval de timp după oprirea mașinii.

> **Important**
>
> Scaunele acționate electric sunt dotate cu protecție la suprasolicitare care este declanșată dacă oricare scaun este blocat de un obiect. Dacă se întâmplă acest lucru, scoateți obiectul și pe urmă deplasați scaunul din nou.

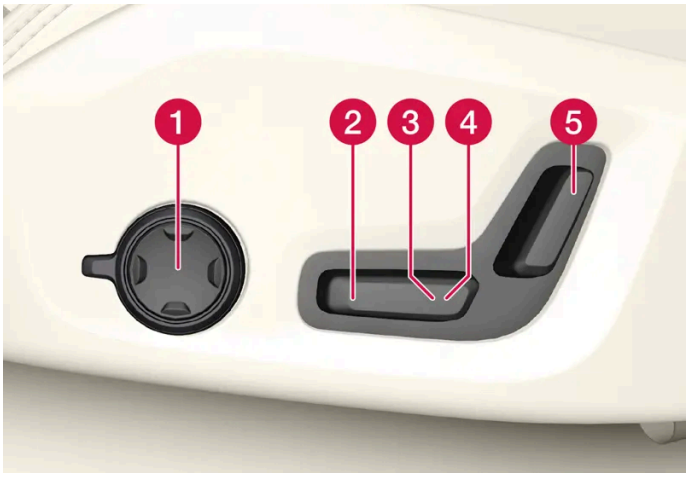
* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la suportul lombar pe patru căi*. Suportul lombar pe două căi* se reglează în față/în spate.

---

# 7.1.5. Reglarea scaunului din față acționat electric*

Setați poziția preferată a scaunului utilizând comanda de pe secțiunea de ședere a scaunului față. Pentru a seta diferitele funcții de confort, rotiți butonul multifuncțional[1] în sus / în jos.




Ilustrația prezintă comenzile la o mașină cu suport lombar cu patru direcții*. Mașinile cu suport lombar bidirecțional* nu au butonul de comandă multifuncțional rotativ.

1 În mașinile cu suport lombar cu patru direcții*, rotiți butonul multifuncțional[1] în sus / în jos pentru a seta diferitele funcții de confort. În mașinile cu suport lombar bidirecțional*, utilizați butonul rotund pentru a regla suportul lombar înainte /

înapoi.

2 Ridicați/coborâți marginea frontală a pernei de șezut prin reglarea comenzii în sus/în jos.

3 Ridicați/coborâți scaunul ridicând/coborând maneta.

4 Deplasați scaunul înainte/înapoi prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

5 Schimbați înclinația spătarului prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

Numai o mișcare (înainte / înapoi / sus / jos) se poate face o dată.

Spătarele scaunelor din față nu pot fi coborâte complet înainte.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu este disponibil în mașinile cu suport lombar bidirecțional*.

---

# 7.1.6. Reglarea scaunului pasagerului din față de pe scaunul șoferului*

Scaunul pasagerului din față poate fi reglat de la scaunul șoferului.

## Activarea funcției

Funcția este activată prin vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central:

Apăsați butonul **Ajustare sc. pasager** pentru activare.

## Reglați scaunul pasagerului

De la activarea funcției, șoferul trebuie să regleze scaunul pasagerului din față în decurs de 10 secunde. Dacă nu se efectuează nicio reglare în acest timp, funcția este dezactivată.

Șoferul reglează scaunul pasagerului din față cu ajutorul comenzilor de pe scaunul șoferului:

1 Deplasați scaunul pasagerului din față înainte/înapoi prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

2 Schimbați înclinația spătarului scaunului pasagerului din față prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.7. Scaunul față cu reglaj manual

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului.

1 Ridicați/coborâți marginea frontală a șezutului scaunului* pompând în sus/în jos.[1]

2 Reglați lungimea* șezutului scaunului trăgând maneta în sus și deplasând manual șezutul scaunului în față/în spate.

3 Reglați scaunul în față/în spate ridicând mânerul și reglând distanța față de volan și pedale. Verificați dacă scaunul este blocat după reglarea poziției.

4 Reglați suportul lombar* apăsând butonul în sus/în jos/în față/în spate.[2]

5 Ridicați/coborâți scaunul ridicând/coborând maneta.

6 Reglați înclinarea spătarului rotind butonul rotativ.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Reglați poziția scaunului șoferului înainte de pornire, niciodată în timpul conducerii. Asigurați-vă că scaunul este în poziția blocată pentru a evita accidentarea în caz de frânare puternică sau de accident.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai la scaunul șoferului.

[2] Se aplică la suportul lombar pe patru căi*. Suportul lombar pe două căi* se reglează în față/în spate.

---

# 7.1.8. Prezentarea generală a funcției multifuncționale* pentru scaunele față

Îmbunătățiți confortul de ședere utilizând comanda multifuncțională*.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.9. Setări pentru masaj* pentru scaunele față

Atât comanda multifuncțională de pe partea laterală a scaunului cât și afișajul central pot fi folosite pentru a modifica setările. Domeniul setărilor este afișat pe afișajul central.

Butonul multifuncțional este amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului.

## Setări pentru masaj

Sunt disponibile următoarele opțiuni de setare pentru masaj:

- **Activare/Dezactiv.**: Selectați **Activare/Dezactiv.** pentru a activa/dezactiva funcția de masaj.

- **Programele 1-5**: Există 5 programe prestabilite pentru masaj. Alegeți între **Tapotare**, **Apăsare**, **Avansat**, **Sup lombar** și **Umeri**.
- **Intensitate**: Selectați între **Scăzut**, **Normal** și **Ridicat**.
- **Viteză**: Selectați între **Lent**, **Normal** și **Rapid**.

**Repornirea masajului**

Funcția de masaj este dezactivată automat după 20 de minute. Reactivarea funcției este efectuată manual.

1 Apăsați pe **Repor.**, care este afișat în afișajul central, pentru a reporni programul de masaj selectat.

> Programul de masaj repornește. Dacă nu se efectuează nicio acțiune, mesajul rămâne afișat în vederea de sus.

* Opțiune/accesoriu.

---

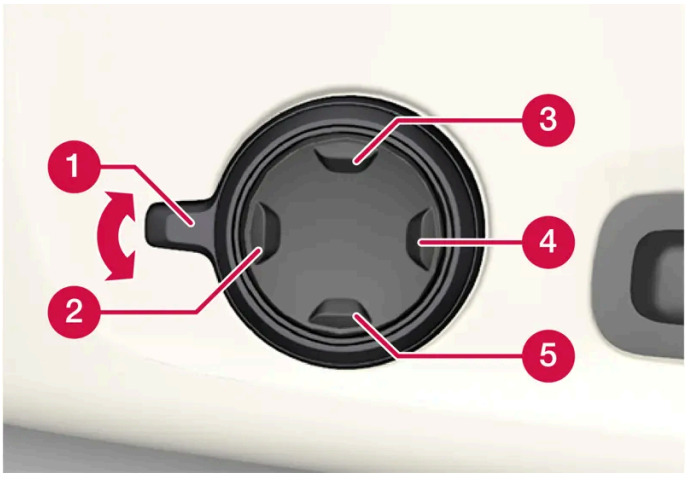
# 7.1.10. Reglarea setărilor de masaj* în scaunele față

Atât comanda multifuncțională de pe scaun cât și afișajul central pot fi folosite pentru a modifica setările. Domeniul setărilor este afișat pe afișajul central.

## Reglarea setărilor de masaj în scaunele față

Scaunul față are masaj în spătar. Masajul este realizat prin perne de aer care pot face masaj cu diferite setări.

Funcția de masaj poate fi activată numai când motorul mașinii este în funcțiune.




1 Activați butonul multifuncțional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afișa în afișajul central.

2 Din ecranul setărilor scaunului, selectați **Masaj**.

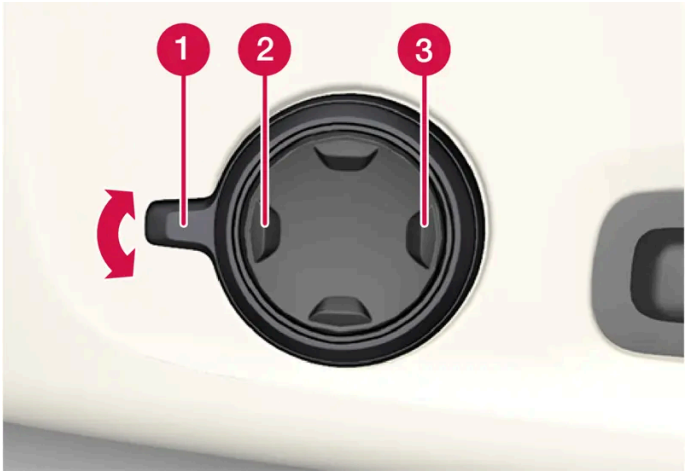
3 Pentru a alege între diferitele funcții de masaj, selectați fie direct pe afișajul central, fie prin deplasarea cursorului în sus/în jos utilizând butonul superior 3 /inferior 5 al comenzii multifuncționale. Modificați setarea funcției selectate direct pe afișajul central prin apăsarea săgeților sau utilizând butonul din față 2/spate 4 al comenzii multifuncționale.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.11. Reglarea suportului lateral* din scaunele față

Creșterea confortului scaunului față prin reglarea părților laterale ale spătarului.




Butonul multifuncțional este amplasat în lateralul secțiunii bazei scaunului.

Părțile laterale ale spătarului pot fi reglate pentru a oferi suport lateral. Atât comanda multifuncțională de pe scaun cât și afișajul central pot fi folosite pentru a modifica setările. Domeniul setărilor este afișat pe afișajul central.

Pentru a regla suportul lateral:

1 Activați butonul multifuncțional prin rotirea lui în sus/în jos 1. Setările scaunului se vor afișa pe afișajul central.

2 Din ecranul setărilor scaunului, selectați **Perne laterale**.

- Apăsați secțiunea frontală a butonului de reglare pe patru direcții pentru a mări suportul lateral 2.
- Apăsați secțiunea posterioară a butonului de reglare pe patru direcții 3 pentru a micșora suportul lateral 3.

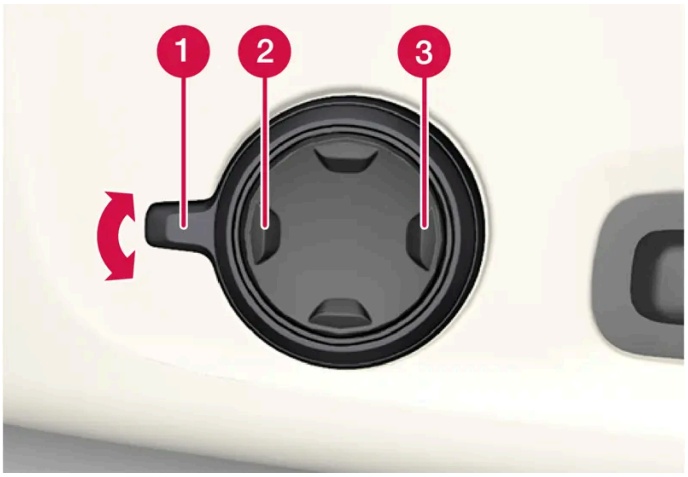
* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.12. Reglarea* lungimii pernei de şezut faţă

În funcţie de nivelul echipamentului selectat, lungimea pernei de şezut este reglată fie cu ajutorul comenzii multifuncţionale* din partea laterală a pernei de şezut, fie manual cu ajutorul unei comenzi din partea din faţă a pernei de şezut.

## Reglarea lungimii pernei de şezut utilizând comanda multifuncţională



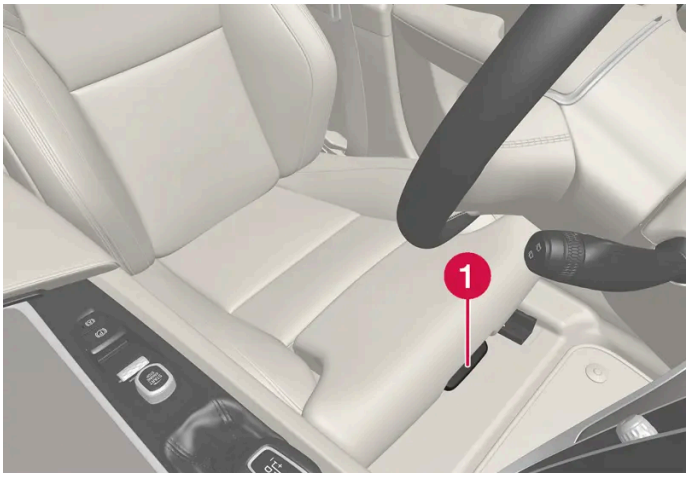

Comanda multifuncţională, situată pe partea laterală a pernei de şezut.

1 Activaţi butonul multifuncţional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afişa în afişajul central.

2 Din ecranul setărilor scaunului, selectaţi **Extensie şezut**.

- Apăsaţi secţiunea frontală a butonului de reglare pe patru direcţii 2 pentru a extinde perna de şezut.
- Apăsaţi secţiunea posterioară a butonului de reglare pe patru direcţii 3 pentru a retracta perna de şezut.

## Reglarea manuală a lungimii pernei de şezut




Comandă pentru reglarea pernei de şezut.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

1. Apucați mânerul 1 de pe partea din față a scaunului și trageți-l în sus.
2. Reglați lungimea pernei de șezut.
3. Eliberați mânerul și asigurați-vă că perna de șezut a ajuns în poziția corectă.

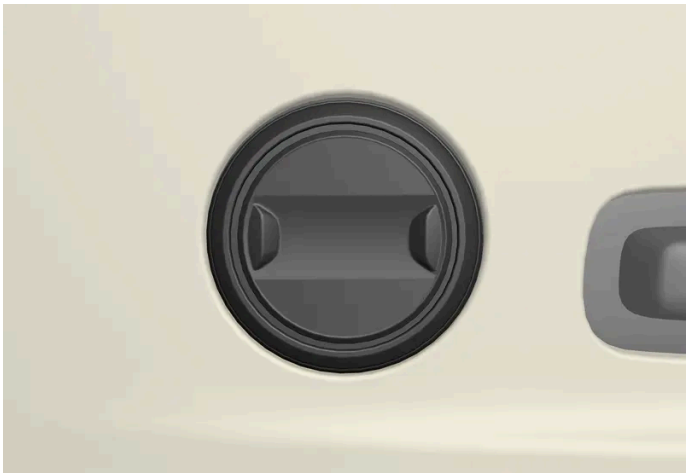
* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.13. Reglarea suportului lombar* la scaunele față

Suportul lombar se reglează de la un buton din lateralul șezutului.

Butonul multifuncțional la mașinile cu suport lombar pe patru direcții*.

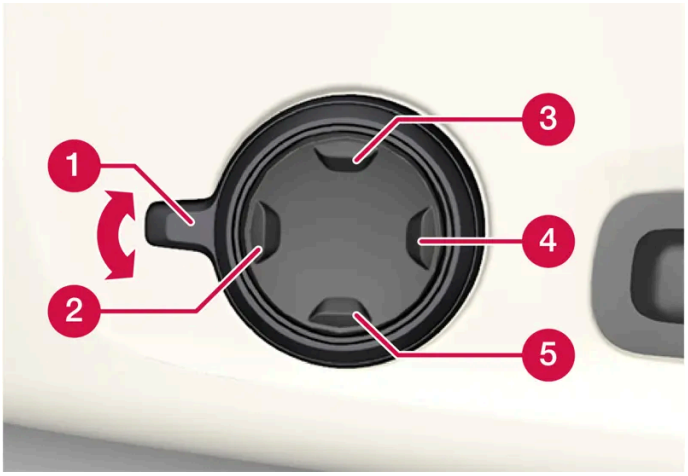


Butonul la mașinile cu suport lombar pe două direcții*.

Suportul lombar se reglează utilizând butonul multifuncțional la mașinile cu suport lombar pe patru direcții* sau butonul rotativ la mașinile cu suport lombar pe două direcții*. Butonul este amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului. În funcție de nivelul de echipare selectat, suportul lombar poate fi reglat înainte/înapoi și în sus/în jos (suportul lombar pe patru direcții) sau înainte/înapoi (suportul lombar pe două direcții).

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Reglarea suportului lombar din maşină utilizând butonul de reglare pe patru direcţii

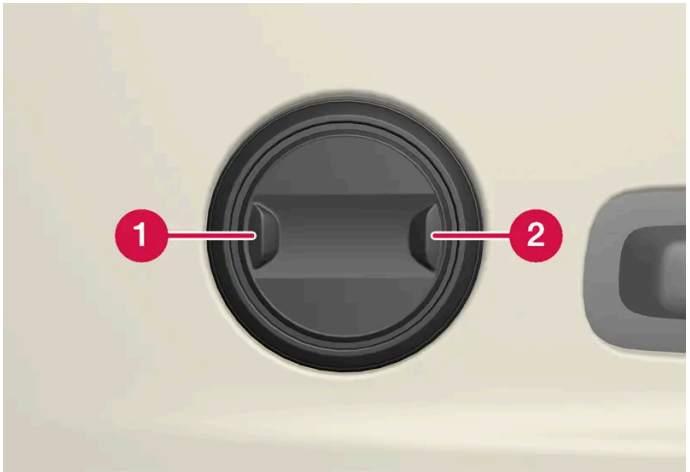



1 Activaţi butonul multifuncţional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afişa în afişajul central.

2 Din ecranul setărilor scaunului, selectaţi **Sup lombar**.

- Apăsaţi butonul rotund în sus 3/în jos 5 pentru a deplasa suportul lombar în sus/în jos.
- Apăsaţi secţiunea frontală 2 a butonului pentru a mări suportul lombar.
- Apăsaţi secţiunea spate 4 a butonului pentru a reduce suportul lombar.

## Reglarea suportului lombar din maşină utilizând butonul de reglare pe două direcţii




1 Apăsaţi secţiunea frontală 1 a butonului rotund pentru a mări suportul lombar.

2 Apăsaţi secţiunea spate 2 a butonului rotund pentru a reduce suportul lombar.

* Opţiune/accesoriu.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 7.2. Scaunele spate

## 7.2.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele spate

### 7.2.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

#### Activarea și dezactivarea încălzirii banchetei spate de la bancheta spate

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați de mai multe ori butoanele fizice din partea stângă și din partea dreaptă aferente scaunelor încălzite, în partea din spate a consolei tunel, pentru a comuta între cele patru niveluri: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și LED-urile din buton indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

# 7.2.2. Scaunele spate

Maşina are cinci locuri. Bancheta spate este divizată în două părţi rabatabile, cu unul şi respectiv două locuri.

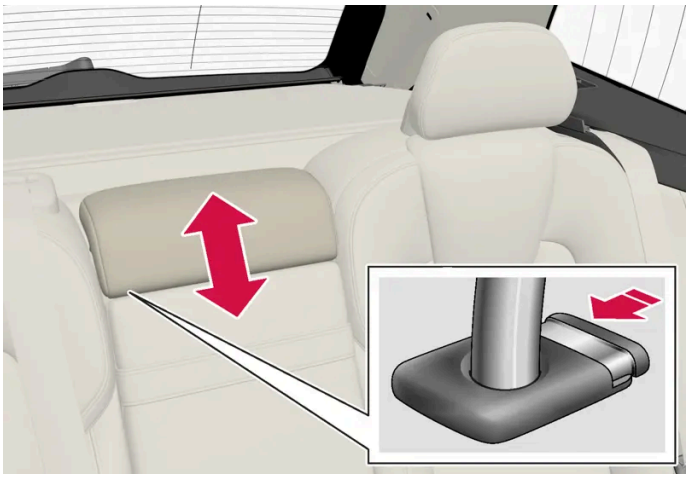
---

# 7.2.3. Reglarea tetierelor banchetei spate

Reglarea tetierei scaunului central la înălţimea pasagerului. Pliaţi tetierele scaunelor exterioare* pentru a îmbunătăţi vizibilitatea în spate.

## Reglaţi tetiera scaunului din mijloc

Tetiera scaunului central trebuie reglată în funcţie de înălţimea pasagerului astfel încât, dacă este posibil, toată partea din spate a capului să fie acoperită. Ridicaţi manual, după caz.



Pentru a coborî tetiera, trebuie apăsat butonul aferent (consultaţi ilustraţia) simultan cu deplasarea în jos, cu atenţie, a tetierei.

**Avertizare**

Tetiera scaunului central trebuie să se afle în poziția sa cea mai joasă când scaunul central nu este utilizat. Când este utilizat scaunul central, tetiera trebuie ajustată corect la înălțimea pasagerului astfel încât să acopere întreaga parte posterioară a capului, dacă este posibil.

## Pliați tetierele exterioare ale banchetei spate cu ajutorul afișajului central *

Tetierele exterioare pot fi coborâte din ecranul funcțiilor din afișajul central. Puteți coborî tetierele cu contactul în poziția 0.

Apăsați butonul **Rabatare tetieră** pentru a activa/dezactiva coborârea.

Ridicați tetiera înapoi manual până când se aude un clic.

**Avertizare**

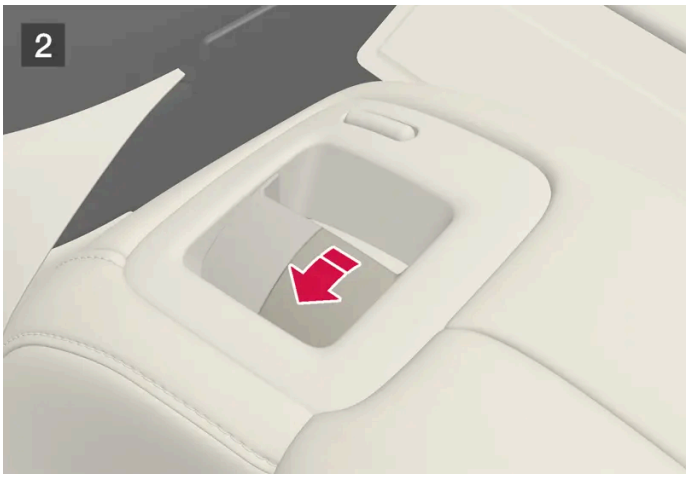
Nu coborâți tetierele exterioare dacă sunt pasageri pe oricare dintre scaunele din spate exterioare.

**Avertizare**

Tetiera trebuie să fie în poziția blocată după ce a fost pliată.

### Pliaţi tetierele exterioare ale banchetei spate utilizând mânerele

În cazul maşinilor cu pliere electronică a tetierelor*, tetierele exterioare pot fi pliate pot fi pliate utilizând mânerele din partea de sus a scaunelor, consultaţi imaginea 1. Reţineţi că această metodă pliază şi spătarele. Dacă se doreşte doar plierea tetierelor, de ex. pentru îmbunătăţirea vizibilităţii, acest lucru se poate face doar de la afişajul central*.




În cazul maşinilor fără pliere electronică, tetierele exterioare se pliază manual utilizând comanda interioară de pe partea de sus a scaunului, consultaţi imaginea 2.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 7.2.4. Coborârea spătarului banchetei

Spătarul banchetei spate este divizat în două părţi. Cele două părţi pot fi rabatate în faţă în mod individual.

**Avertizare**

- Reglați scaunul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Manifestați atenție la reglarea scaunului. Reglarea necontrolată sau neatentă poate duce la răniri cauzate de blocare.
- La încărcarea unor obiecte lungi, asigurați-le cu chingi pentru a evita rănirea și daunele provocate de o frânare bruscă.
- Opriți întotdeauna mașina și acționați frâna de parcare la descărcarea și încărcarea mașinii.
- Pentru mașinile cu cutie de viteze automată, aduceți selectorul de viteze în poziția P pentru a preveni deplasarea acestuia din greșeală.

**Important**

La rabatarea banchetelor, nu trebuie să existe obiecte pe acestea. Nici centurile de siguranță nu pot fi cuplate. Altfel, există riscul deteriorării tapițeriei banchetei spate.

**Important**

Perna de șezut a scaunului pentru copii integrat* trebuie să fie în poziția coborâtă înainte de a coborî spătarul banchetei.

Cotiera* pentru scaunul central trebuie ridicată înainte de coborârea scaunului.

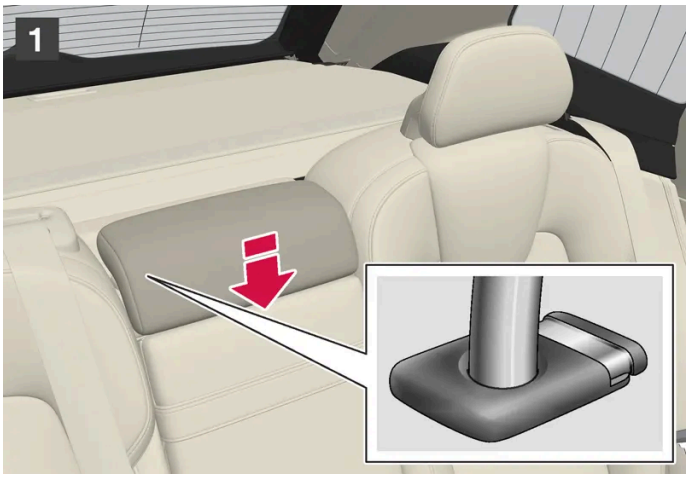
Trapa de încărcare pentru bagajele lungi din banchetă trebuie închisă înainte de rabatare.

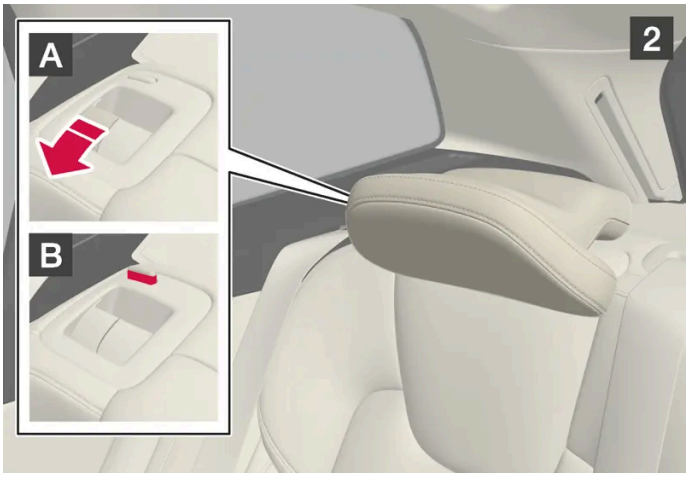
**Notă**

Scaunele față pot fi împinse în față și/sau spătarele reglate pe înălțime pentru a permite rabatarea completă a banchetei.

## Coborârea spătarului

Pentru a facilita rabatarea banchetei spate, mașina trebuie să fie staționară și cel puțin o portieră spate să fie deschisă.




Asigurați-vă că nu sunt ocupanți sau obiecte pe banchetă.

1 1
Coborâți manual tetiera locului central.

2 2
Trageți în sus mânerul de blocare a spătarului A în timp ce rabatați spătarul în față. Mânerul de blocare pentru tetiere se ridică automat la plierea spătarului. Un indicator roșu pe urechea încuietorii B indică faptul că spătarul nu mai este blocat în poziție.

> **Notă**
>
> La coborârea spătarelor, tetierele se pot așeza pe șezuturile scaunelor coborâte. Reglați tetierele pe scaunul rabatat pentru a evita deteriorarea.

3 Spătarul se deblochează din încuietoare și trebuie coborât manual în poziție orizontală.

## Ridicarea spătarului

Ridicarea spătarului în poziție verticală se efectuează manual:

1. Ridicați spătarul în poziție verticală.
2. Apăsați spătarul până la cuplarea încuietorii.
3. Ridicați manual tetierele.
4. Dacă este cazul, ridicați tetiera locului central.

> **Avertizare**
>
> După ridicarea banchetei, indicatorul roșu nu mai trebuie să fie vizibil. Dacă este încă vizibil, bancheta nu s-a fixat corect în poziție.

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă spătarele și tetierele scaunelor spate sunt blocate în poziție după ce au fost depliate.
>
> Tetierele scaunelor exterioare trebuie ridicate întotdeauna dacă pasagerii se așează pe aceste scaune spate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.2.5. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.

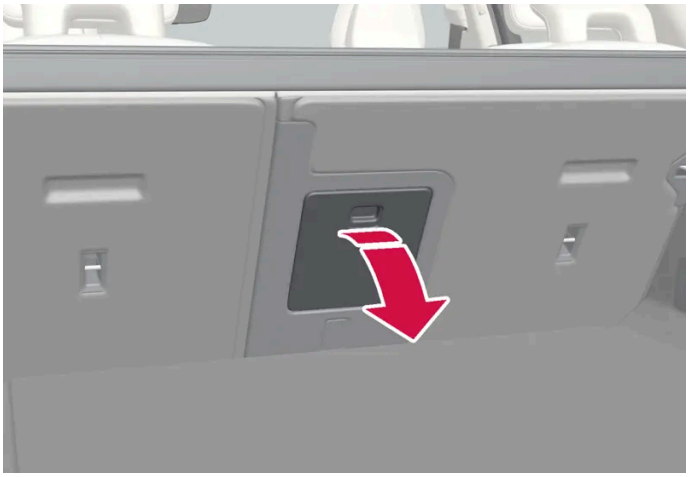


Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

Dacă se utilizează funcția de încuiere privată, atunci trapa pentru încărcarea obiectelor lungi trebuie să fie închisă.

---

# 7.3. Volanul

---

## 7.3.1. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

### Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Servodirecție Asistență redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

> **Avertizare**
>
> Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Eroare servodirecție Opriți în siguranță**, împreună cu un simbol.

### Modificarea nivelului forței de direcție*

Rezistența volanului poate fi ajustată utilizând modul de condus INDIVIDUAL.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Selectați **My Car** → **Moduri de condus** → **Forță de direcție**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.3.2. Butoanele de pe volan și claxonul

Volanul include claxonul și butoanele pentru de ex., sistemele de asistență pentru șofer și comanda vocală.

Tastaturi și padele* de pe volan.

1 Butoane pentru sistemele de asistență pentru șofer.[1]

2 Padele* pentru schimbarea treptelor de viteză cu o cutie de viteze automată.

3 Butoane pentru comanda vocală și pentru meniu și gestionarea mesajelor și telefonului.

### Claxon

Claxonul se află în centrul volanului.

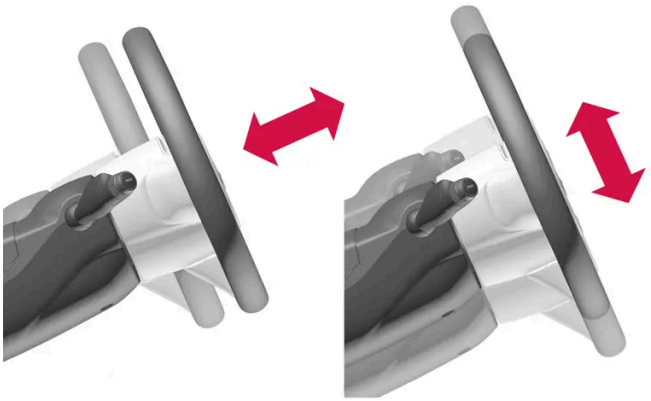
* Opțiune/accesoriu.

[1] Limitatorul de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control*, Distance Warning* și Pilot Assist.

---

## 7.3.3. Reglarea volanului

Volanul poate fi reglat în poziții diferite.



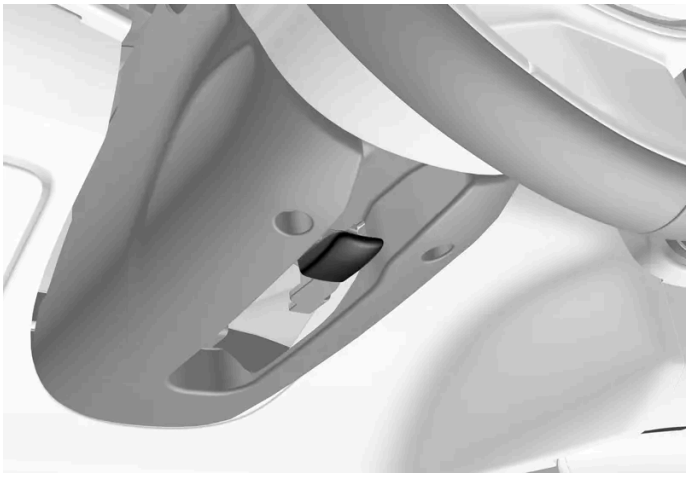
Volanul poate fi reglat în înălțime și în adâncime.

Volanul este reglat în moduri diferite, în funcție de dotarea mașinii cu airbag pentru genunchi[1].

**Avertizare**

Reglați volanul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Volanul nu trebuie niciodată reglat în timpul conducerii.

**Reglarea volanului într-o mașină cu airbag pentru genunchi**



Manetă pentru reglarea volanului.

1. Împingeți maneta înainte pentru a debloca volanul.
2. Reglați volanul în poziția care vi se potrivește.
3. Trageți maneta înapoi pentru a fixa volanul în poziție. Dacă maneta este rigidă, apăsați sau ridicați ușor volanul în același timp în care deplasați maneta înapoi.

**Reglarea volanului într-o mașină fără airbag pentru genunchi**

Manetă pentru reglarea volanului.

1. Trageți maneta înapoi pentru a debloca volanul.

2 Reglați volanul în poziția care vi se potrivește.

3 Împingeți maneta înainte pentru a asigura volanul. Dacă maneta este rigidă, apăsați sau ridicați ușor volanul în același timp în care deplasați maneta înapoi.

[1] Mașina este echipată numai cu airbag pentru genunchi pe anumite piețe.

---

# 7.3.4. Blocarea coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție face dificilă direcționarea mașinii, de ex., în caz de furt. Un sunet mecanic poate fi perceput în momentul blocării sau deblocării coloanei de direcție.

## Activarea sistemului de blocare a coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție este activat în momentul încuierii din exterior a mașinii, dacă mașina este oprită. Dacă mașina este lăsată descuiată, sistemul de blocare a coloanei de direcție va fi activat automat după un timp.

## Dezactivarea sistemului de blocare a coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție este dezactivat în momentul descuierii din exterior. Dacă mașina nu este încuiată, sistemul de blocare a coloanei de direcție va fi dezactivat cât timp cheia cu telecomandă se află în habitaclu și este pornită mașina.

---

# 7.3.5. Activarea și dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

1

Apăsați volanul pe partea șoferului și butonul pentru scaune din rândul pentru climatizare al afișajului central pentru a deschide comenzile pentru scaune și volan.

Dacă mașina nu este echipată cu scaune cu încălzire sau cu scaune cu ventilație, butonul pentru încălzirea volanului este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru încălzirea volanului pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.3.6. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii volanului trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Dacă pornirea automată este activată, încălzirea va porni în cazul temperaturii ambientale scăzute.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Nivel automat de încălzire volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

> Pe buton este afișat un "A" pentru încălzirea volanului în rândul pentru climatizare dacă a fost activată pornirea automată.

4. Selectați **Scăzut**, **Mediu** sau **Ridicat** pentru a selecta nivelul după ce funcția a fost activată.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.3.7. Schimbarea vitezelor de la padelele de pe volan*

Padelele de pe volan completează funcțiile selectorului de viteze și fac posibilă schimbarea manuală a treptelor de viteză fără a vă lua mâinile de pe volan.

Funcția este disponibilă în poziția D sau B.

1 „-”: Selectează următoarea treaptă inferioară.

2 „+”: Selectează următoarea treaptă superioară.

## Buton

Pentru schimbarea treptei de viteză:

1 Împingeți dinspre sau trageți spre volan una dintre padele și eliberați-o.

Treapta de viteză se schimbă de fiecare dată când padela este trasă cu condiția ca turația motorului să nu depășească intervalul permis. Treapta de viteză curentă se afișează în afișajul pentru șofer.

Padelele de pe volan sunt activate automat atunci când selectorul de viteze se află în poziția B.

Ecranul șoferului în momentul schimbării treptelor de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan în modul de schimbare manuală a treptelor de viteză.

## Activarea padelelor de pe volan în poziția D

Pentru a putea schimba treptele de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan, acestea trebuie să fie activate:

1 Trageți una dintre padele spre volan.

> O cifră de pe ecranul șoferului indică treapta de viteză curentă.

Ecranul șoferului în momentul schimbării treptelor de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan.

## Dezactivarea padelelor de pe volan în poziția D

**Dezactivarea manuală**

1 Trageți padela din dreapta (+) către volan și mențineți-o în această poziție până când numărul din afișajul pentru șofer se stinge.

> Cutia de viteze revine în poziția D.

**Dezactivare automată**

Padelele de pe volan se dezactivează după un interval scurt de timp dacă nu sunt utilizate. Dezactivarea padelelor este semnalizată prin stingerea lămpii corespunzătoare cifrei care indică treapta de viteză curentă. O excepție este pe durata frânării motorului - în acest caz, padelele sunt activate atât timp cât se utilizează frâna de motor.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 8. Climatizare

## 8.1. Butoanele sistemului de climatizare

## 8.1.1. Comenzile de climatizare pentru habitaclu

## 8.1.1.1. Activarea climatizării automate

Cu climatizarea automată activată, sunt controlate automat multiple funcţii ale climatizării.

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2 Apăsaţi scurt sau lung pe **AUTO Climatizare**.

- Apăsare scurtă - recircularea aerului, aerul condiţionat şi distribuţia aerului sunt controlate automat.
- Apăsare lungă - recircularea aerului, aerul condiţionat şi distribuţia aerului sunt controlate automat, temperatura şi turaţia ventilatorului sunt modificate la setările standard: 22 °C (72 °F) şi nivelul **3**.

> Reglarea automată a climatizării este activată şi butonul se aprinde.

**Notă**

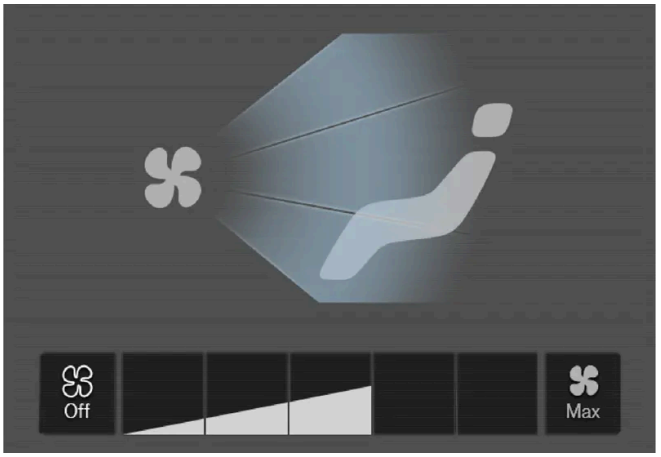
Temperatura şi turaţia ventilatorului pot fi modificate fără a dezactiva sistemul de reglare automată a climatizării. Sistemul de reglare automată a climatizării este dezactivat când distribuţia aerului este modificată manual sau când este activată funcţia de dezgheţare maximă.

## 8.1.1.2. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele faţă [1]

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 


Butoanele de reglare a ventilatorului de pe vizualizarea pentru climatizare.

Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **Off**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

**Important**

Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiționat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

---

# 8.1.1.3. Activarea și dezactivarea aerului condiționat

Aerul condiționat răcește și dezumidifică aerul de admisie, după cum este necesar.

Când aerul condiționat este activat, sistemul de climatizare controlează automat pornirea și oprirea, după cum este necesar.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **AC**.

> Aerul condiționat se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

Închideți toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* astfel încât aerul condiționat să funcționeze cât mai bine posibil.

**Notă**

Nu este posibilă activarea aerului condiționat când comutatorul ventilatorului este în poziția **Off**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.1.4. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2

Apăsați **Recirc.**.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

> **Important**
>
> Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

> **Notă**
>
> Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

---

# 8.1.1.5. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

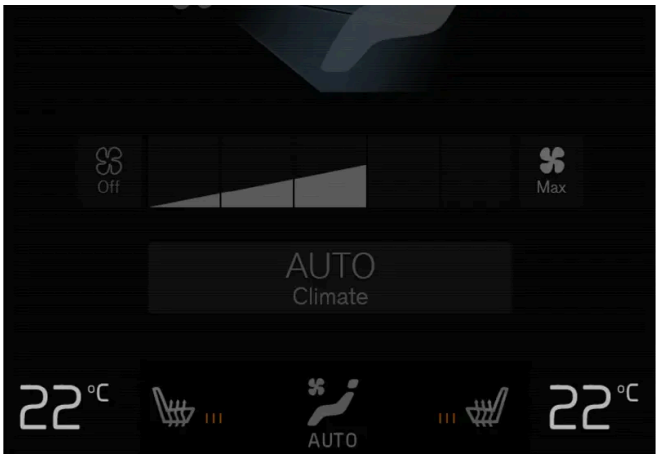
1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Temporizator de recirculare** pentru a activa / dezactiva temporizatorul de recirculare a aerului.

---

# 8.1.1.6. Reglarea temperaturii pentru scaunele față [1]

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față.

1




Butoane de temperatură în rândul pentru climatizare.

Apăsați butonul de temperatură din partea stângă sau dreaptă din rândul pentru climatizare a afișajului central pentru a deschide comenzile.

2

Controlul temperaturii.

Setați temperatura prin oricare dintre următoarele:

- trageți comanda la temperatura dorită sau
- apăsați +/− pentru a mări / reduce gradual temperatura.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

# 8.1.1.7. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii poate fi sincronizată cu temperatura setată pe partea șoferului.

1


Butonul de sincronizare de pe comenzile de temperatură ale părții șoferului.

Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului în rândul pentru climatizare al afișajului central pentru a deschide comenzile.

2 Apăsați **Sincronizare temperatură**.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului, iar simbolul de sincronizare este afișat lângă butonul de temperatură.

Sincronizarea este oprită prin intermediul unei alte apăsări pe **Sincronizare temperatură** sau prin modificarea setărilor de temperatură pentru o altă zonă de climatizare decât cea a șoferului.

---

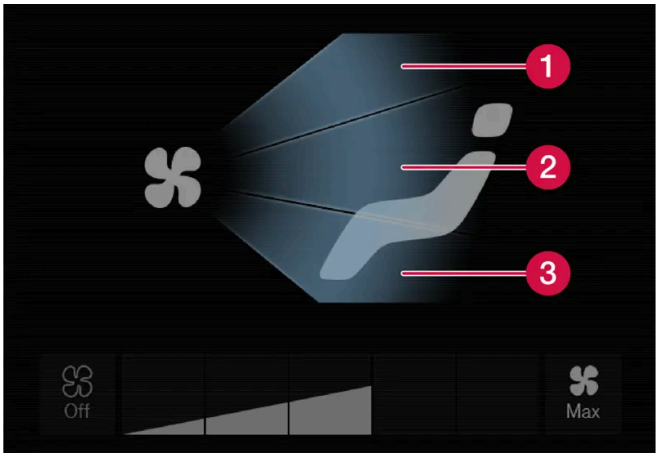
# 8.1.1.8. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2




Butoanele de distribuţie a aerului din vizualizarea climatizării.

1 Distribuţia aerului - grilele de dezgheţare a parbrizului

2 Distribuţia aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord şi consola centrală

3 Distribuţia aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsaţi unul sau mai multe butoane de distribuţie a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuţia aerului se modifică şi butoanele se aprind/se sting.

# 8.1.2. Comenzile de climatizare pentru scaune şi volan

# 8.1.2.1. Activarea şi dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a creşte confortul pentru şofer când este frig.

1

Apăsaţi volanul pe partea şoferului şi butonul pentru scaune din rândul pentru climatizare al afişajului central pentru a deschide comenzile pentru scaune şi volan.

Dacă mașina nu este echipată cu scaune cu încălzire sau cu scaune cu ventilație, butonul pentru încălzirea volanului este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru încălzirea volanului pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii volanului trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Dacă pornirea automată este activată, încălzirea va porni în cazul temperaturii ambientale scăzute.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Nivel automat de încălzire volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

> Pe buton este afișat un "A" pentru încălzirea volanului în rândul pentru climatizare dacă a fost activată pornirea automată.

4 Selectați **Scăzut**, **Mediu** sau **Ridicat** pentru a selecta nivelul după ce funcția a fost activată.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.3. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

### Activarea şi dezactivarea încălzirii banchetei spate de la bancheta spate

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsaţi de mai multe ori butoanele fizice din partea stângă şi din partea dreaptă aferente scaunelor încălzite, în partea din spate a consolei tunel, pentru a comuta între cele patru niveluri: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** şi **Scăzut**.

> Modificările nivelului şi LED-urile din buton indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simţ sau care au probleme la acţionarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.4. Activarea şi dezactivarea încălzirii scaunelor faţă*

Scaunele pot fi încălzite pentru a creşte confortul pentru şofer şi pasageri când este frig.

1

Apăsaţi partea stângă sau dreaptă a volanului şi butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afişajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun şi volan.

Dacă mașina nu este dotată cu scaune cu ventilație sau volan cu încălzire (pentru partea șoferului), butonul pentru încălzirea scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru încălzirea scaunelor pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** și **Scăzut**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

> **Avertizare**
>
> Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.5. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii scaunelor trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Dacă pornirea automată este activată, încălzirea va porni în cazul temperaturii ambientale scăzute.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Nivel automat de încălzire scaun șofer** și **Nivel automat de încălzire scaun pasag.** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

> Pe fiecare buton este afișat un "A" pentru încălzirea scaunelor din față în rândul pentru climatizare dacă a fost activată pornirea automată.

4 Selectați **Scăzut**, **Mediu** sau **Ridicat** pentru a selecta nivelul după ce funcția a fost activată.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 8.1.2.6. Activarea şi dezactivarea ventilaţiei scaunelor faţă*

Pentru asigurarea unui confort sporit, de exemplu într-un climat cald, scaunele pot fi ventilate.

Sistemul de ventilaţie este alcătuit din ventilatoare amplasate în scaune şi spătare, care aspiră aer prin tapiţeria scaunelor. Efectul de răcorire se amplifică pe măsură ce aerul din habitaclu devine mai rece. Sistemul poate fi activat pe durata funcţionării motorului.

1

Apăsaţi partea stângă sau dreaptă a volanului şi butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afişajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun şi volan.

Dacă maşina nu este dotată cu scaune cu încălzire sau volan cu încălzire (pentru partea şoferului), butonul pentru ventilaţia scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsaţi de mai multe ori butonul pentru ventilaţia scaunelor pentru a schimba între cele patru nivele: **Dezactivare**, **Ridicat**, **Mediu** şi **Scăzut**.

> Modificările nivelului şi butonul indică nivelul setat.

* Opţiune/accesoriu.

# 8.1.3. Comenzile de climatizare pentru geamuri şi oglinzi

# 8.1.3.1. Activarea şi dezactivarea încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei şi încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea şi gheaţa de pe geamuri şi oglinzi.

## Activarea şi dezactivarea încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Spate**.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

## 8.1.3.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii lunetei și oglinzilor portierelor trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Cu pornirea automată activată, încălzirea va porni când există riscul de gheață sau de aburire pe parbriz / geam. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Dezaburire automată lunetă** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor.

---

# 8.1.3.3. Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

## Activarea şi dezactivarea din consola centrală a parbrizului încălzit

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la încălzirea parbrizului.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezgheţarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezgheţarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

## Activarea şi dezactivarea din afişajul central a parbrizului încălzit

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Electric**.

> Parbrizul încălzit se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

O zonă triunghiulară la capătul fiecărei laturi a parbrizului nu este încălzită electric, aici degivrarea poate dura mai mult.

**Notă**

Parbrizul încălzit poate afecta funcționarea transponderelor și a altor echipamente de comunicație.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.3.4. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

Este posibil să se seteze dacă pornirea automată a încălzirii parbrizului trebuie activată/dezactivată la pornirea motorului. Cu pornirea automată activată, încălzirea va porni când există riscul de gheață sau de aburire pe parbriz / geam. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Dezaburire automată parbriz** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.3.5. Activarea și dezactivarea dezghețării maxime

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

**Notă**

Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când dezgheţarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

## Activarea şi dezactivarea dezgheţării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la dezgheţarea maximă.

Cu parbrizul încălzit*, dezgheţarea maximă poate fi activată numai individual din vizualizarea climatizării de pe afişajul central.

Buton fizic în consola centrală.

Maşini fără parbriz încălzit:

1 Apăsaţi butonul.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Maşini cu parbriz încălzit:

1 Apăsaţi de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat şi dezgheţarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului şi dezgheţarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

> **Notă**
>
> Dezgheţarea maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creştere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

### Activarea şi dezactivarea dezgheţării maxime de pe afişajul central

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsaţi **Max**.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

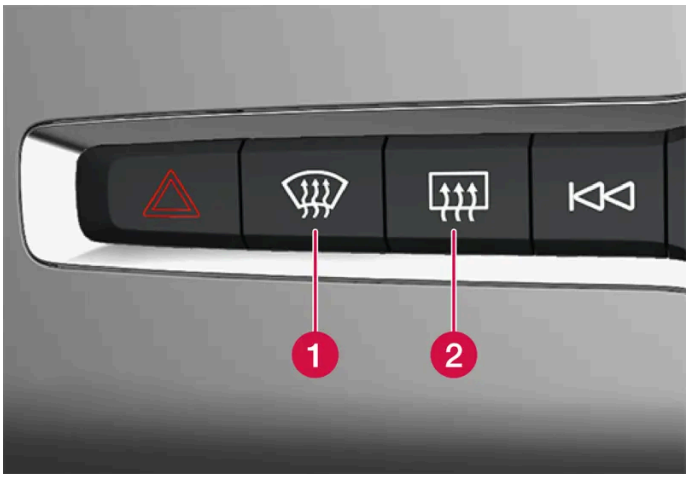
* Opţiune/accesoriu.

---

## 8.1.4. Butoanele sistemului de climatizare

Funcţiile sistemului de climatizare sunt controlate de la butoanele fizice din consola centrală, afişajul central şi butoanele sistemului de climatizare din capătul spate al consolei tunel*.

### Butoanele fizice din consola centrală

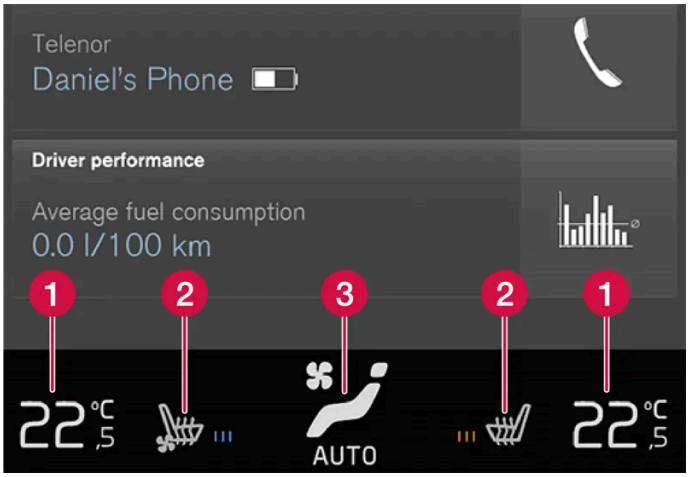


1 Buton pentru parbrizul încălzit* și degivratorul maxim.

2 Buton pentru luneta și oglinzile exterioare încălzite.

## Banda de climatizare din afișajul central

Cele mai comune funcții de climatizare pot fi controlate din bana de climatizare.




1 Butoanele de temperatură pentru partea șoferului și a pasagerului.

2 Butoanele pentru scaunele pentru șofer și pasager încălzite* și ventilate*, precum și pentru volanul încălzit*.

3 Buton pentru accesul la ecranul de climatizare. Elementul grafic din buton prezintă setările de climatizare activată.

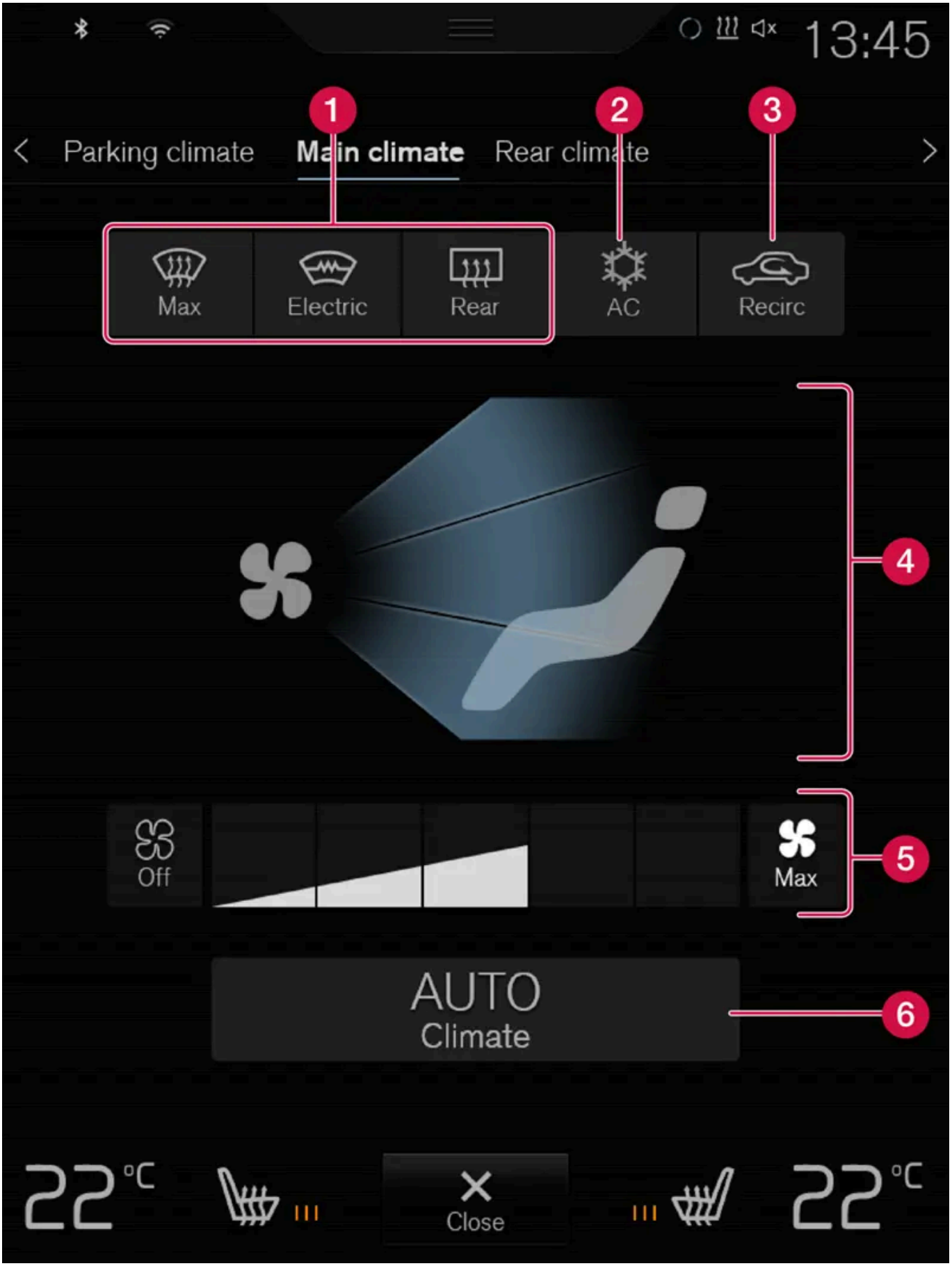
## Ecranul de climatizare din afișajul central

Deschideți ecranul climatizării apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

În funcție de nivelul de echipare, ecranul de climatizare poate fi divizat în mai multe file. Comutați între file glisând la stânga/la dreapta sau apăsând antetul respectiv.

**Climatizare principală**

Pe lângă funcţiile din banda de climatizare, alte funcţii pentru climatizarea principală pot fi controlate din fila **Climatizare principală**.




1 **Max**, **Electric**, **Spate** - Butoane pentru degivrarea geamurilor şi a oglinzilor exterioare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 **AC** - Butoane pentru aerul condiționat.

3 **Recirc.** - Butoane pentru recircularea aerului.

4 Butoane pentru distribuția aerului.

5 Buton ventilator.

6 **AUTO** - Reglarea automată a climatizării.

**Climatizare pe durata parcării**

Climatizarea mașinii pe durata parcării poate fi controlată din fila **Climatizare parcare**.

### Butoanele sistemului de climatizare din capătul consolei tunel*

Dacă mașina este echipată cu scaune spate încălzite*, butoanele fizice din capătul spate al consolei tunel controlează această funcție.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.2. Distribuția aerului

---

## 8.2.1. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsați **Recirc.**.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

---

## 8.2.2. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Temporizator de recirculare** pentru a activa / dezactiva temporizatorul de recirculare a aerului.

---

## 8.2.3. Activarea și dezactivarea dezghețării maxime

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

**Notă**

Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când dezghețarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

### Activarea și dezactivarea dezghețării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la dezgheţarea maximă.

Cu parbrizul încălzit*, dezgheţarea maximă poate fi activată numai individual din vizualizarea climatizării de pe afişajul central.

Buton fizic în consola centrală.

Maşini fără parbriz încălzit:

1 Apăsaţi butonul.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Maşini cu parbriz încălzit:

1 Apăsaţi de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat şi dezgheţarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului şi dezgheţarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

**Notă**

Dezgheţarea maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creştere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

### Activarea şi dezactivarea dezgheţării maxime de pe afişajul central

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2


Apăsaţi **Max**.

> Degivrarea maximă se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 8.2.4. Distribuţia aerului

Sistemul de climatizare distribuie aerul admis printr-un număr de guri de aer diferite din habitaclu.

### Distribuţia automată şi manuală a aerului

Cu funcţia de climatizare cu autoreglare activată, distribuţia aerului se realizează automat. Dacă este necesar, distribuţia aerului poate fi controlată manual.

### Guri de aer reglabile

Unele guri de aer din maşină sunt reglabile, ceea ce înseamnă că puteţi deschide/închide gura pentru a direcţiona fluxul de aer.

Amplasarea gurilor de aer în habitaclu.

1 Patru pe tabloul de bord și câte una pe fiecare stâlp de portieră între portierele din față și din spate.

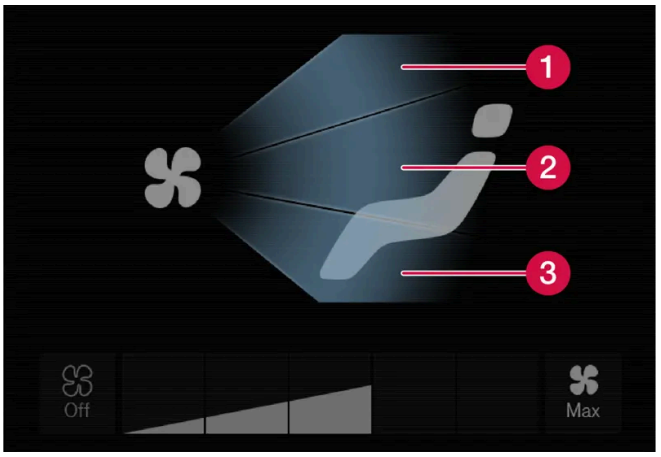
---

# 8.2.5. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 


Butoanele de distribuție a aerului din vizualizarea climatizării.

1 Distribuția aerului - grilele de dezgheț a parbrizului

2 Distribuția aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord și consola centrală

3 Distribuția aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsați unul sau mai multe butoane de distribuție a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuția aerului se modifică și butoanele se aprind/se sting.

---

# 8.2.6. Tabelul opțiunilor de distribuție a aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar. Sunt disponibile următoarele opțiuni pentru setare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| | Distribuția aerului | Scop |
|---|---|---|
| | Dacă toate butoanele de distribuție a aerului sunt deselectate în modul manual, sistemul de climatizare revine la controlul automat al climatizării. | |
| | Fluxul de aer principal din grilele de dezgheţare. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Combate aburirea și înghețarea pe vreme rece și umedă (pentru a realiza acest lucru, nivelul ventilatorului nu trebuie să fie scăzut). |
| | Fluxul de aer principal din grilele de ventilație din tabloul de bord. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Oferă răcirea eficientă pe vreme caniculară. |
| | Fluxul de aer principal din grilele de ventilație de la podea. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Oferă căldură sau răcire la nivelul podelei. |
| | Aerul principal din grilele de dezgheţare și grilele de ventilație din tabloul de bord. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Oferă un confort ridicat pe vreme caniculară și uscată. |
| | Fluxul de aer principal din grilele de dezgheţare și grilele de ventilație de la podea. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Oferă un confort ridicat și o dezaburire eficientă pe vreme rece sau umedă. |
| | Fluxul de aer principal din grilele de ventilație din tabloul de bord și grilele de ventilație de la podea. Unele fluxuri de aer provin de la alte grile de ventilație. | Oferă un confort ridicat pe vreme însorită cu temperaturi exterioare scăzute. |
| | Fluxul de aer principal din grilele de dezgheţare, din grilele ventilație din tabloul de bord și grilele de ventilație de la podea. | Oferă confort echilibrat în habitaclu. |

# 8.2.7. Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație

Unele grile de ventilație din habitaclu pot fi deschise, închise și orientate în mod individual.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt orientate spre geamurile laterale, poate fi îndepărtată aburirea.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt îndreptate spre interior, atunci pe vreme caniculară se obține un mediu confortabil în habitaclu.

### Deschiderea și închiderea grilelor de ventilație

Grilele de ventilație de pe tabloul de bord:

1 Rotiți butonul rotativ din mijlocul grilei de ventilație pentru a deschide / închide fluxul de aer din grila de ventilație.

Fluxul de aer este la maxim când marcajul de pe buton este în poziția verticală.

Grilele de ventilație din stâlpii portierelor:

1 Pentru a porni / opri debitul de aer al grilei de ventilație, rotiți butonul rotativ de sub grilă.

Cu cât sunt mai lungi liniile albe vizibile pe butonul rotativ, cu atât este mai mare debitul de aer.

### Orientarea grilelor de ventilație

1 Deplasați către orizontală / verticală maneta din mijlocul grilei de ventilație pentru a direcționa fluxul de aer dinspre grila de ventilație.

---

## 8.3. Calitatea aerului

---

# 8.3.1. Calitatea aerului

Materialele selectate pentru habitaclu și pentru sistemul de curățare a aerului garantează faptul că, în habitaclu, calitatea aerului este ridicată.

## Materialele din habitaclu

Interiorul habitaclului a fost conceput pentru a fi plăcut și confortabil, chiar și pentru persoanele cu alegrii de contact și pentru persoanele care suferă de astm.

Materialele testate au fost dezvoltate pentru a reduce cantitatea de praf din habitaclu și pentru a contribui la facilitarea curățării habitaclului.

Covoarele din habitaclu și din compartimentul pentru bagaje sunt detașabile și ușor de scos și de curățat.

Utilizați substanțe de curățat și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo pentru curățarea interiorului.

## Sistemul de curățare a aerului

În plus față de filtrul pentru habitaclu, mașina este echipată cu un sistem de curățare a aerului care ajută la menținerea calității ridicate a aerului în habitaclu.

---

# 8.3.2. Advanced Air Cleaner*

Advanced Air Cleaner este un purificator de aer complet automat, care colectează contaminanți sub forma particulelor mici aeropurtate și a gazelor de evacuare în filtrul habitaclului, ceea ce îmbunătățește climatizarea în habitaclu.

Funcția pornește automat în momentul pornirii ventilatorului.

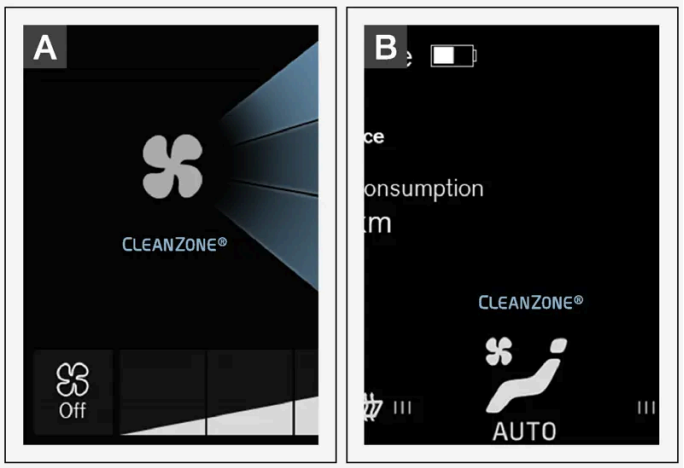
Pulberile sedimentabile de mici dimensiuni aflate în aer sunt numite câteodată $PM_{2,5}$ (particule mai mici de 2,5 µm); nivelul din mașină de astfel de particule este măsurat de unul dintre senzorii de climatizare ai mașinii. Nivelul este prezentat în aplicația Air Quality ce poate fi descărcată.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.3. CleanZone*

Funcția CleanZone verifică și indică dacă au fost îndeplinite sau nu toate condițiile pentru o bună calitate a aerului în habitaclu.




A Indicatorul este vizibil în vizualizarea climatizării de pe afișajul central.

B Indicatorul este vizibil în rândul pentru climatizare când vizualizarea climatizării nu este deschisă.

Dacă condițiile nu au fost îndeplinite, atunci textul **CleanZone** este alb.

Când au fost îndeplinite toate condițiile, acest lucru este indicat prin textul care își schimbă culoarea în albastru.

Condițiile care trebuie îndeplinite:

- Toate portierele și hayonul sunt închise.
- Toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* sunt închise.
- Sistemul de calitate a aerului Interior Air Quality System* este activat.
- Ventilatorul este activat.
- Recircularea aerului este dezactivată.

> **Notă**
>
> CleanZone nu indică faptul că este bună calitatea aerului. El indică doar faptul că au fost îndeplinite condițiile pentru buna calitate a aerului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.4. Clean Zone Interior Package*

Clean Zone Interior Package (CZIP) include o serie de modificări care păstrează habitaclul mai curat de alergeni și substanțe cauzatoare de astm, printre altele.

Sunt incluse următoarele:

- O funcție avansată a ventilatorului prin care ventilatorul pornește la descuierea mașinii de la cheia cu telecomandă. Ventilatorul introduce aer proaspăt în habitaclu. Funcția pornește la nevoie și se decuplează automat după un interval de timp sau la deschiderea unei portiere. Durata de funcționare a ventilatorului se reduce gradual din cauza necesității reduse până când mașina împlinește 4 ani.
- Sistemul de calitate a aerului complet automat, Interior Air Quality System (IAQS).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.5. Interior Air Quality System*

Interior Air Quality System (IAQS) este un sistem complet automat al calității aerului, care separă gazele și particulele pentru a reduce nivelurile de mirosuri și de contaminanți din habitaclu.

IAQS este parte a Clean Zone Interior Package (CZIP) și curăță aerul din habitaclu de contaminanți cum ar fi particule, hidrocarburi, oxizi de azot și ozon de la nivelul solului.

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, admisia de aer este închisă și recircularea aerului este activată.

> **Notă**
>
> Senzorul de calitate a aerului trebuie activat permanent, pentru a îmbunătăți calitatea aerului în habitaclu.
>
> Într-un climat rece recircularea este limitată pentru a preveni aburirea.
>
> În cazul aburirii, trebuie utilizate funcțiile de dezghețare pentru parbriz, geamurile laterale și lunetă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.6. Activarea și dezactivarea senzorului de calitate a aerului*

Senzorul de calitate a aerului face parte din sistemul de calitate a aerului complet automat Interior Air Quality System (IAQS).

Puteți seta dacă senzorul de calitate a aerului trebuie să fie activat/dezactivat.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Climatizare**.

3 Selectați **Senzor de calitate a aerului** pentru activarea/dezactivarea senzorului de calitate a aerului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.7. Filtru pentru habitaclu

Întregul aer care intră în habitaclu este curățat cu un filtru.

## Înlocuirea filtrului de habitaclu

Pentru a menține o performanță ridicată a sistemului de climatizare, filtrul trebuie schimbat la intervale regulate. Urmați programul de service Volvo pentru intervalele de înlocuire recomandate. Dacă mașina este utilizată într-un mediu foarte contaminat, poate fi necesar să înlocuiți filtrul mai des.

> **Notă**
>
> Există diferite tipuri de filtre pentru habitaclu. Asigurați-vă că este montat filtrul corect.

---

# 8.3.8. Precurățarea*

Precurățați mașina înainte de a porni la drum pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct din afișajul central sau de pe telefon, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.9. Pornirea și oprirea precurățării*

Precurățarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce. Funcția poate fi pornită direct din afișajul central sau cu un telefon mobil.

### Pornirea și oprirea din mașină

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați **Pornire precurățare**.

> Precurățarea pornește/se oprește, iar butonul se aprinde/stinge.

### Pornirea din aplicație*

Pornirea precurățării și informațiile despre setările selectate pot fi gestionate de pe un dispozitiv pe care s-a instalat aplicația Volvo On Call*.

> **Notă**
>
> Precurățarea începe automat după finalizarea precondiționării.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.10. Aplicația de calitate a aerului

Aplicația Air Quality este un serviciu care vizualizează conținutul de particule mici în suspensie din interiorul mașinii măsurat în timp.

Un senzor de climatizare măsoară conținutul de particule în suspensie $PM_{2.5}$ (particule mai mici de 2,5 µm) din habitaclu*.

Pentru a putea utiliza această aplicație, sunt necesare următoarele:

- Mașina trebuie să aibă acces la rețea pentru cel puțin 1 min la pornirea aplicației sau la repornirea mașinii.
- Mașina trebuie să fie în funcțiune pentru ca senzorul de $PM_{2.5}$ să poată efectua măsurători.

* Opțiune/accesoriu.

# 8.4. Climatizare pe durata parcării

# 8.4.1. Precondiționarea

# 8.4.1.1. Precondiționarea

Precondiționarea este o funcție de climatizare care, dacă este posibil, încearcă atingerea unei temperaturi confortabile în habitaclu înainte de plecare.

Precondiționarea poate utiliza pornirea directă sau configurarea de la un temporizator.

Funcția utilizează mai multe sisteme în diferite cazuri:

- La climate reci, încălzitorul de parcare încălzește habitaclul la o temperatură confortabilă.
- Aerul condiționat, la climatele calde, răcește habitaclul la o temperatură confortabilă.
- Se poate selecta activarea volanului încălzit* și a scaunelor încălzite* pentru șofer și pasager.
- Parbrizul, luneta și oglinzile exterioare cu încălzire se activează automat, după caz.

În timpul precondiționării în climate calde, condensul de la aerul condiționat se poate scurge sub mașină. Acest comportament este normal.

> **Notă**
>
> Precondiționarea este disponibilă atunci când mașina este conectată la o priză electrică.[1] O stație de încărcare care nu este activă în mod constant din cauza unui temporizator poate duce la eșuarea precondiționării.
>
> Dacă mașina nu este conectată la o priză electrică, puteți răci scurt habitaclul la un climat cald prin acționarea directă a precondiționării.

> **Notă**
>
> Pe durata precondiționării habitaclului, mașina va urmări atingerea unei temperaturi confortabile, nu a temperaturii configurate pentru sistemul de climatizare.

> **Notă**
>
> Precurățarea* începe automat după finalizarea precondiționării.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Nu se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

---

# 8.4.1.2. Pornirea sau oprirea precondiționării

Precondiționarea încălzește* sau ventilează habitaclul, dacă este posibil, înainte de pornire. Funcția poate fi pornită direct din afișajul central sau cu un telefon mobil.

## Pornirea și oprirea din mașină

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Selectați dacă activați încălzirea scaunelor și încălzirea volanului în timpul precondiționării selectând/deselectând casetele funcțiilor respective.

4 Apăsați **Pornire precondiț. și curățare**.

> Precondiționarea pornește/se oprește, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

Precondiționarea este disponibilă atunci când mașina este conectată la o priză electrică.[1] O stație de încărcare care nu este activă în mod constant din cauza unui temporizator poate duce la eșuarea precondiționării.

Dacă mașina nu este conectată la o priză electrică, puteți răci scurt habitaclul la un climat cald prin acționarea directă a precondiționării.

**Notă**

Portierele și geamurile mașinii trebuie închise pe durata precondiționării habitaclului.

**Notă**

Precurățarea* începe automat după finalizarea precondiționării.

**Avertizare**

Nu utilizați precondiționarea[2]:

- În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
- În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
- Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.

Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

### Pornirea din aplicația mobilă

Pornirea precondiționării, dar și informațiile despre setările selectate, pot fi gestionate de pe un dispozitiv cu aplicația Volvo Cars*. Precondiționarea încălzește sau răcește habitaclul (utilizând sistemul de aer condiționat al mașinii) până la atingerea unei temperaturi confortabile.

De asemenea, habitaclul poate fi precondiționat cu funcția de pornire de la distanță a mașinii (Engine Remote Start - ERS)[3] din aplicația Volvo Cars*.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

[3] Anumite piețe.

---

# 8.4.1.3. Setarea de oră pentru precondiționare

Puteți seta temporizatorul astfel încât precondiționarea să se finalizeze la o oră predeterminată.

Temporizatorul poate gestiona până la 8 setări diferite pentru

- o oră la o singură dată
- o oră într-una sau mai multe zile din săptămână, cu sau fără repetare.

**Notă**

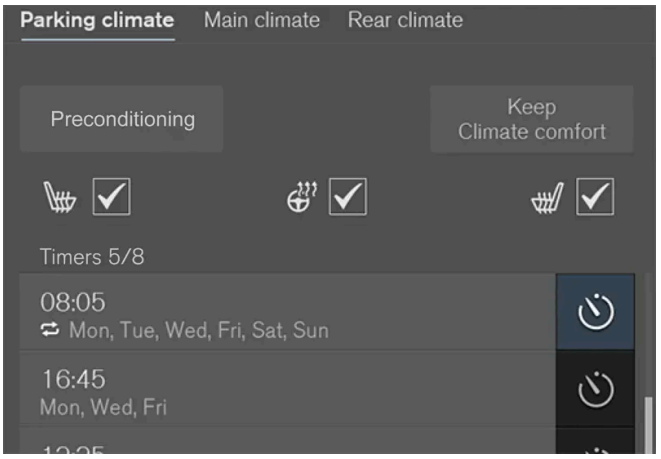
Precondiționarea este disponibilă atunci când mașina este conectată la o priză electrică.[1] O stație de încărcare care nu este activă în mod constant din cauza unui temporizator poate duce la eșuarea precondiționării.

Dacă mașina nu este conectată la o priză electrică, puteți răci scurt habitaclul la un climat cald prin acționarea directă a precondiționării.

[1] Nu se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

# 8.4.1.4. Activarea şi dezactivarea setării de timp pentru precondiţionare

În funcţie de nevoi, se poate activa sau dezactiva o setare de timp din temporizatorul de precondiţionare.

1 


Butoanele temporizatorului din fila **Climatizare parcare** din ecranul de climatizare.

Deschideţi ecranul pentru climatizare din afişajul central.

2 Selectaţi fila **Climatizare parcare**.

3 Activaţi/dezactivaţi setarea de timp apăsând pe butonul temporizatorului din dreapta setării.

> Setarea de oră se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Avertizare**

Nu utilizaţi precondiţionarea[1]:

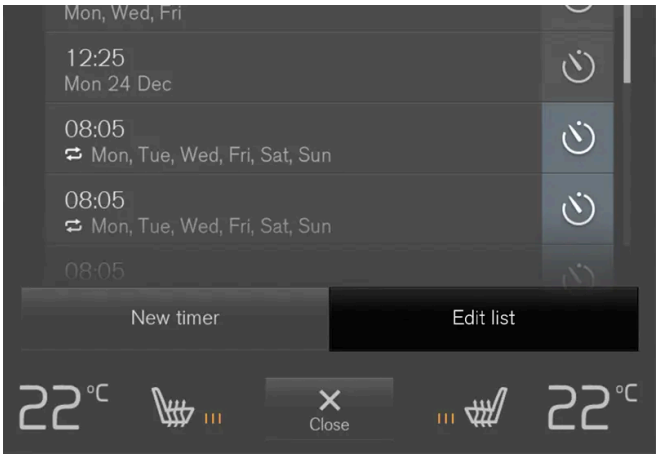
- În spaţii interioare neventilate. Se vor produce gaze de eşapament dacă încălzitorul porneşte.
- În locaţii cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumeguşul etc. se pot aprinde.
- Acolo unde există riscul ca ţeava de eşapament a încălzitorului să fie obstrucţionată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roţii din dreapta faţă poate obstrucţiona ventilaţia încălzitorului.

Reţineţi că precondiţionarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

[1] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

# 8.4.1.5. Eliminarea setării timpului pentru precondiţionare

O setare a timpului pentru precondiționare care nu mai este necesară poate fi ștearsă.

1 


Butonul pentru editarea listei / ștergerea setării timpului în fila **Climatizare parcare** din vizualizarea climatizării.

Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați **Editare listă**.

4 Apăsați pictograma ștergere din dreapta în listă.

> Pictograma se modifică la textul **Ștergere**.

5 Apăsați **Ștergere** pentru a confirma.

> Setarea timpului a fost scoasă din listă.

---

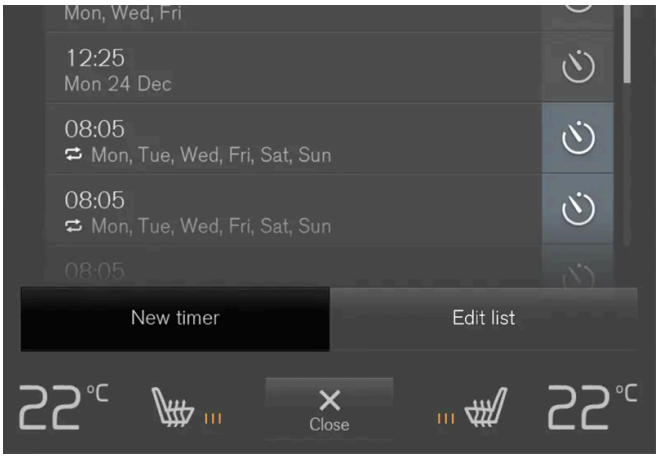
# 8.4.1.6. Adăugarea și editarea setării de oră pentru precondiționare

Temporizatorul pentru precondiționare poate gestiona până la 8 setări de oră.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# Adăugarea unei setări de oră

1




Butonul de adăugare a unei setări de timp se află în ecranul de climatizare, în fila **Climatizare parcare**.

Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați **Adăugare temporizator**.

> Se va afișa un ecran pop-up.

> **Notă**
>
> Nu puteți adăuga o setare de timp dacă există deja 8 setări introduse pentru acest temporizator. Ștergeți o setare de timp pentru a putea adăuga una nouă.

4 Apăsați pe **Data** pentru a seta ora pentru o dată unică.

Apăsați pe **Zile** pentru a seta ora pentru una sau mai multe zile din săptămână.

Cu **Zile**: Activați/dezactivați repetarea selectând/deselectând opțiunea **Rpt. săpt.**.

5 Cu **Data**: Selectați data pentru precondiționare derulând prin lista de date cu ajutorul săgeților.

Cu **Zile**: Selectați zilele săptămânii pentru precondiționare apăsând pe butoanele pentru zilele săptămânii.

6 Setați ora de finalizare a precondiționării derulând cu ajutorul săgeților.

7 Apăsați pe **Confirmare** pentru a adăuga setarea de oră.

> Setarea de oră se adaugă la listă și se activează.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Nu utilizați precondiționarea[1]:

- În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
- În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
- Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.

Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

### Editarea unei setări de oră

1 Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați pe setarea de oră pe care doriți să o modificați.

> Se va afișa un ecran pop-up.

4 Editați setarea de oră conform instrucțiunilor de la „Adăugarea unei setări de oră” de mai sus.

[1] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

---

# 8.4.2. Precurățarea

---

# 8.4.2.1. Precurățarea*

Precurățați mașina înainte de a porni la drum pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct din afișajul central sau de pe telefon, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.2.2. Pornirea și oprirea precurățării*

Precurățarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce. Funcția poate fi pornită direct din afișajul central sau cu un telefon mobil.

## Pornirea și oprirea din mașină

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați **Pornire precurățare**.

> Precurățarea pornește/se oprește, iar butonul se aprinde/stinge.

## Pornirea din aplicație*

Pornirea precurățării și informațiile despre setările selectate pot fi gestionate de pe un dispozitiv pe care s-a instalat aplicația Volvo On Call*.

> **Notă**
>
> Precurățarea începe automat după finalizarea precondiționării.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.3. Confortul climatizării pentru parcare

---

# 8.4.3.1. Confortul climatizării la parcare

Climatul din habitaclu poate fi menținut în timp ce autovehiculul este parcat, de exemplu, dacă motorul trebuie oprit, însă șoferul, pasagerul sau pasagerii doresc să rămână în mașină și să se mențină nivelul de confort al climatizării.

Pornirea funcției de menținere a confortului climatizării poate fi activată doar direct de la afișajul central.

Funcția utilizează mai multe sisteme în diferite cazuri:

- La temperaturi exterioare scăzute, căldura reziduală a motorului încălzește habitaclul asigurând temperatura de confort.
- Când este cald, ventilația răcește habitaclul suflând în interior aer din exteriorul mașinii.

> **Notă**
>
> Funcția de menținere a confortului climatizării se dezactivează când mașina este încuiată din exterior pentru a evita utilizarea inutilă a căldurii reziduale. Utilizarea acestei funcții a fost concepută pentru menținerea confortului climatizării dacă șoferul sau pasagerul doresc să rămână în mașină.
>
> La temperaturi exterioare scăzute, menținerea confortului climatizării are o limită, care depinde de cantitatea de căldură reziduală disponibilă.

---

# 8.4.3.2. Pornirea și oprirea confortului climatizării la parcare

Menținerea confortului climatizării păstrează climatizarea din habitaclu după condus. Funcția poate utiliza pornirea directă din afișajul central.

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Climatizare parcare**.

3 Apăsați **Menținere confort climatizare**.

> Funcția de menținere a confortului climatizării se pornește/se oprește, iar butonul se aprinde/se stinge.

> **Notă**
>
> Nu este posibil să porniți retenția confortului climatizării dacă nu există suficientă căldură reziduală în motor pentru a menține climatizarea habitaclului sau dacă temperatura exterioară este mai mare de aprox. 20°C (68°F).

> **Notă**
>
> Funcția de menținere a confortului climatizării se dezactivează când mașina este încuiată din exterior pentru a evita utilizarea inutilă a căldurii reziduale. Utilizarea acestei funcții a fost concepută pentru menținerea confortului climatizării dacă șoferul sau pasagerul doresc să rămână în mașină.
>
> La temperaturi exterioare scăzute, menținerea confortului climatizării are o limită, care depinde de cantitatea de căldură reziduală disponibilă.

# 8.4.4. Climatizare pe durata parcării

Controlul climatizării în parcare este un termen generic pentru diferite funcţii care îmbunătăţesc climatul habitaclului când maşina este parcată, de ex. precondiţionare.

Funcţiile care aparţin controlului climatizării în parcare sunt controlate de pe vizualizarea climatizării **Climatizare parcare** de pe afişajul central. Deschideţi ecranul climatizării apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

# 8.4.5. Simboluri şi mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare

Un număr de simboluri şi mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afişa pe afişajul pentru şofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afişa şi pe un dispozitiv care are aplicaţia Volvo Cars*.

Acest simbol se aprinde în afişajul pentru şofer când încălzitorul de parcare este activ.[1]

| Simbol | Mesaj | Specificaţie |
|---|---|---|
| | **Climatizare parcare Service necesar** | Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactaţi un atelier[2] pentru a verifica funcţionarea cât mai curând posibil. |
| | **Climatizare parcare Indisponibil temporar** | Climatizarea la parcare este dezactivată temporar. Dacă problema persistă, contactaţi un atelier[2] pentru a verifica funcţia. |
| | **Climatizare parcare Indisponibil, nivel combustibil prea scăzut**[1] | Climatizarea în parcare nu se poate activa când nivelul de combustibil este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Umpleţi rezervorul de combustibil al vehiculului. |
| | **Climatizare parcare Indisponibil, nivel încărcare prea scăzut** | Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei hibride este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Porniţi maşina. |
| | **Climatizare parcare Indisponibil, neconectat la alimentare**[3] | Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă cablul de încărcare nu este conectat. Conectaţi cablul de încărcare. |
| | **Climatizare parcare Limitat, nivel încărcare prea scăzut** | Timpul de funcţionare pentru climatizarea în parcare este limitat când nivelul de încărcare a bateriei hibride este scăzut. Porniţi maşina. |

* Opţiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru încălzitorul pe bază de combustibil.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[3] Se aplică pentru încălzitorul de înaltă tensiune.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 8.4.6. Încălzitorul de parcare

Încălzitorul de parcare încălzește habitaclul după caz înaintea pornirii, dacă se activează precondiționarea mașinii.

Încălzitorul de parcare reprezintă una dintre cele două funcții ale încălzitorului mașinii. Încălzitorul este montat în pasajul roții din dreapta față.

Când simbolul se aprinde în afișajul pentru șofer, încălzitorul de parcare se poate activa.[1]

> **Notă**
>
> Când încălzitorul funcționează[2], fumul poate ieși din pasajul roții din dreapta față și se poate auzi un zgomot de fond. De asemenea, puteți auzi un ticăit de la pompa de combustibil din partea din spate a mașinii. Acest comportament este perfect normal.

Încălzitorul de parcare pornește automat dacă se activează precondiționarea climatului la parcare și dacă habitaclul necesită încălzire.

În funcție de unii factori, precum nivelul bateriei, temperatura din habitaclu și temperatura exterioară, încălzitorul funcționează pe perioade de timp diferite, dar niciodată mai mult de 30 de minute.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că aveți suficient combustibil în rezervorul de combustibil al mașinii dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare.[2]
>
> Asigurați-vă că bateria hibridă este suficient de încărcată dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare. Mașina trebuie să fie conectată la o priză electrică pentru a putea utiliza încălzitorul pentru precondiționare.

> **Avertizare**
>
> Nu utilizați precondiționarea[2]:
>
> - În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
> - În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
> - Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.
>
> Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

**Avertizare**

Dacă observați miros de combustibil, cantități neobișnuite de fum, fum negru sau zgomote neobișnuite de la încălzitorul de parcare[2], opriți încălzitorul și, dacă este posibil, scoateți siguranța corespunzătoare. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații.

[1] Se aplică pentru încălzitorul pe bază de combustibil.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

# 8.5. Încălzitorul

# 8.5.1. Încălzitorul

Încălzitorul are două subfuncții care ajută la încălzirea habitaclului sau a motorului în diferite situații.

Încălzitorul are două funcții:

- încălzitor de parcare - încălzește habitaclul, dacă este cazul, la activarea precondiționării climatizării la parcare.
- Încălzitor suplimentar - încălzește habitaclul și motorul, dacă este cazul, în timpul mersului.

Se utilizează un încălzitor pe bază de combustibil sau un încălzitor de înaltă tensiune, în funcție de piață.[1]

Încălzitorul este montat în pasajul roții din dreapta față.

**Notă**

Când încălzitorul funcționează[2], fumul poate ieși din pasajul roții din dreapta față și se poate auzi un zgomot de fond. De asemenea, puteți auzi un ticăit de la pompa de combustibil din partea din spate a mașinii. Acest comportament este perfect normal.

## Bateria și încărcarea

Încălzitorul este alimentat de la bateria hibridă a mașinii. Dacă nivelul de încărcare al bateriei hibride este prea scăzut, încălzitorul se oprește automat, iar pe afișajul pentru șofer se afișează un mesaj.

**Notă**

Asigurați-vă că bateria este suficient de încărcată dacă trebuie să utilizați încălzitorul. Mașina trebuie să fie conectată la o priză electrică pentru a putea utiliza încălzitorul pentru precondiționare.

## Combustibilul și realimentarea [3]

Eticheta de avertizare de pe clapeta rezervorului de combustibil.

Încălzitorul utilizează combustibilul din rezervorul obișnuit de combustibil al mașinii.

Dacă mașina este parcată pe o pantă abruptă, partea din față a mașinii trebuie să fie îndreptată în jos pentru a vă asigura că încălzitorul este alimentat cu combustibil.

Dacă nivelul din rezervorul de combustibil este prea scăzut, încălzitorul se oprește automat, iar pe afișajul pentru șofer se afișează un mesaj.

**Notă**

Asigurați-vă că aveți suficient combustibil în rezervorul de combustibil al mașinii dacă trebuie să utilizați încălzitorul.

**Avertizare**

Combustibilul deversat se poate aprinde. Opriți încălzitorul pe bază de combustibil înainte de a începe realimentarea.

Verificați în afișajul pentru șofer dacă încălzitorul a fost oprit. Simbolul este aprins când acesta funcționează ca încălzitor de parcare.

[1] Un dealer Volvo vă poate oferi informații privind piețele și tipul de încălzitor utilizat.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

[3] Se aplică pentru încălzitorul pe bază de combustibil.

# 8.5.2. Încălzitorul de parcare

Încălzitorul de parcare încălzește habitaclul după caz înaintea pornirii, dacă se activează precondiționarea mașinii.

Încălzitorul de parcare reprezintă una dintre cele două funcții ale încălzitorului mașinii. Încălzitorul este montat în pasajul roții din dreapta față.

Când simbolul se aprinde în afișajul pentru șofer, încălzitorul de parcare se poate activa.[1]

**Notă**

Când încălzitorul funcționează[2], fumul poate ieși din pasajul roții din dreapta față și se poate auzi un zgomot de fond. De asemenea, puteți auzi un ticăit de la pompa de combustibil din partea din spate a mașinii. Acest comportament este perfect normal.

Încălzitorul de parcare pornește automat dacă se activează precondiționarea climatului la parcare și dacă habitaclul necesită încălzire.

În funcție de unii factori, precum nivelul bateriei, temperatura din habitaclu și temperatura exterioară, încălzitorul funcționează pe perioade de timp diferite, dar niciodată mai mult de 30 de minute.

**Notă**

Asigurați-vă că aveți suficient combustibil în rezervorul de combustibil al mașinii dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare.[2]

Asigurați-vă că bateria hibridă este suficient de încărcată dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare. Mașina trebuie să fie conectată la o priză electrică pentru a putea utiliza încălzitorul pentru precondiționare.

**Avertizare**

Nu utilizați precondiționarea[2]:

- În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
- În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
- Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.

Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

**Avertizare**

Dacă observați miros de combustibil, cantități neobișnuite de fum, fum negru sau zgomote neobișnuite de la încălzitorul de parcare[2], opriți încălzitorul și, dacă este posibil, scoateți siguranța corespunzătoare. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații.

[1] Se aplică pentru încălzitorul pe bază de combustibil.

[2] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

# 8.5.3. Încălzitorul suplimentar

Încălzitorul auxiliar ajută la încălzirea habitaclului și motorului în timpul mersului.

Încălzitorul suplimentar reprezintă una dintre cele două funcții ale încălzitorului mașinii. Încălzitorul este montat în pasajul roții din dreapta față.

> **Notă**
>
> Când încălzitorul funcționează[1], fumul poate ieși din pasajul roții din dreapta față și se poate auzi un zgomot de fond. De asemenea, puteți auzi un ticăit de la pompa de combustibil din partea din spate a mașinii. Acest comportament este perfect normal.

Încălzitorul suplimentar pornește și este controlat automat când este necesară încălzirea în timp ce mașina este condusă.

Se oprește automat la oprirea mașinii.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că aveți suficient combustibil în rezervorul de combustibil al mașinii dacă trebuie să utilizați încălzitorul auxiliar.[1]

[1] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

# 8.5.4. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzitorului auxiliar

Încălzitorul auxiliar ajută la încălzirea habitaclului și motorului în timpul mersului.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzitorului suplimentar.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Climatizare**.
3. Selectați **Încălzitor suplimentar** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzitorului suplimentar.

**Notă**

Volvo recomandă oprirea pornirii automate a încălzitorului suplimentar pe distanțe scurte de condus.[1]

**Notă**

Dacă pornirea automată a încălzitorului auxiliar este dezactivată, confortul din habitaclu poate suferi, deoarece sistemul de climatizare nu va avea o sursă de căldură în timpul funcționării în modul electric.

[1] Se aplică pentru încălzitorul auxiliar pe bază de combustibil.

---

# 8.6. Climatizare

Mașina este echipată cu climatizare electronică. Sistemul de climatizare răcește sau încălzește, precum și dezumidifică aerul din habitaclu.

Toate funcțiile sistemului de climatizare sunt controlate de pe afișajul central și de la butoanele fizice de pe consola centrală.

Unele funcții pentru bancheta din spate pot fi de asemenea controlate cu comenzile pentru climatizare* din partea din spate a consolei tunel.

**Notă**

Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afișajul central. În aceste cazuri, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Sistem de climatizare Se răcește sistemul infotainment**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.7. Controlul climatizării utilizând comenzile vocale[1]

Comenzi vocale aferente sistemului de climatizare, de ex. pentru reglarea temperaturii, activarea încălzirii unui scaun* sau pentru reglarea turației ventilatorului.

Apăsați pe și rostiți una din următoarele comenzi:

- „**Climate**” - inițiază un dialog pentru controlul climatizării și afișează exemple de comenzi.
- "**Set temperature to X degrees**" - reglează temperatura dorită.
- "**Raise temperature**"/"**Lower temperature**" - coboară / ridică cu un nivel reglajul temperaturii.

- "**Sync temperature**" - sincronizează temperatura tuturor zonelor de climatizare din mașină cu temperatura reglată pentru zona șoferului.
- "**Air on feet**"/"**Air on body**" - deschide fluxul de aer dorit.
- "**Air on feet off**"/"**Air on body off**" - închide fluxul de aer dorit.
- "**Set fan to max**"/"**Turn off fan**" - modifică fluxul de aer pe **Max**/**Off**.
- "**Raise fan speed**"/"**Lower fan speed**" - coboară / ridică cu un nivel turația ventilatorului.
- "**Turn on auto**" - activează reglajul automat al sistemului de climatizare.
- "**Air condition on**"/"**Air condition off**" - activează / dezactivează aerul condiționat.
- "**Recirculation on**"/"**Recirculation off**" - activează / dezactivează circulația aerului.
- "**Turn on defroster** "/"**Turn off defroster**" - activează / dezactivează degivrarea geamurilor și a oglinzilor portierelor.
- "**Turn on max defroster**"/"**Turn max defroster off**" - activează / dezactivează nivelul maxim de funcționare al degivratorului.
- "**Turn on electric defroster**"/"**Turn off electric defroster**" - activează / dezactivează parbrizul încălzit*.
- "**Turn on rear defroster**"/"**Turn off rear defroster**" - activează și dezactivează încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.
- "**Turn steering wheel heat on**"/"**Turn steering wheel heat off**" - activează / dezactivează sistemul de încălzire a volanului*.
- "**Raise steering wheel heat**"/"**Lower steering wheel heat**" - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de încălzire a volanului*.
- „**Turn on seat heat**„/„**Turn off seat heat**” - activează / dezactivează sistemul de încălzire a scaunului șoferului*.
- "**Raise seat heat**"/"**Lower seat heat**" - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de încălzire a scaunului șoferului*.
- „**Turn on seat ventilation**„/„**Turn off seat ventilation**” - activează / dezactivează sistemul de ventilație a scaunului șoferului*.
- „**Raise seat ventilation**„/„**Lower seat ventilation**” - crește / scade cu un nivel reglajul sistemului de ventilație a scaunului șoferului*.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.8. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiționat trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

## Depanare și reparație

Sistemul de aer condiționat conține agenți fluorescenți de detecție. La detectarea scurgerilor se utilizează lumină ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează un agent frigorific fără freon, R1234yf sau R134a, în funcție de piață. Informațiile despre tipul de agent frigorific utilizat în sistemul de climatizare a mașinii sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei față.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R134a sub presiune. Sistemul trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

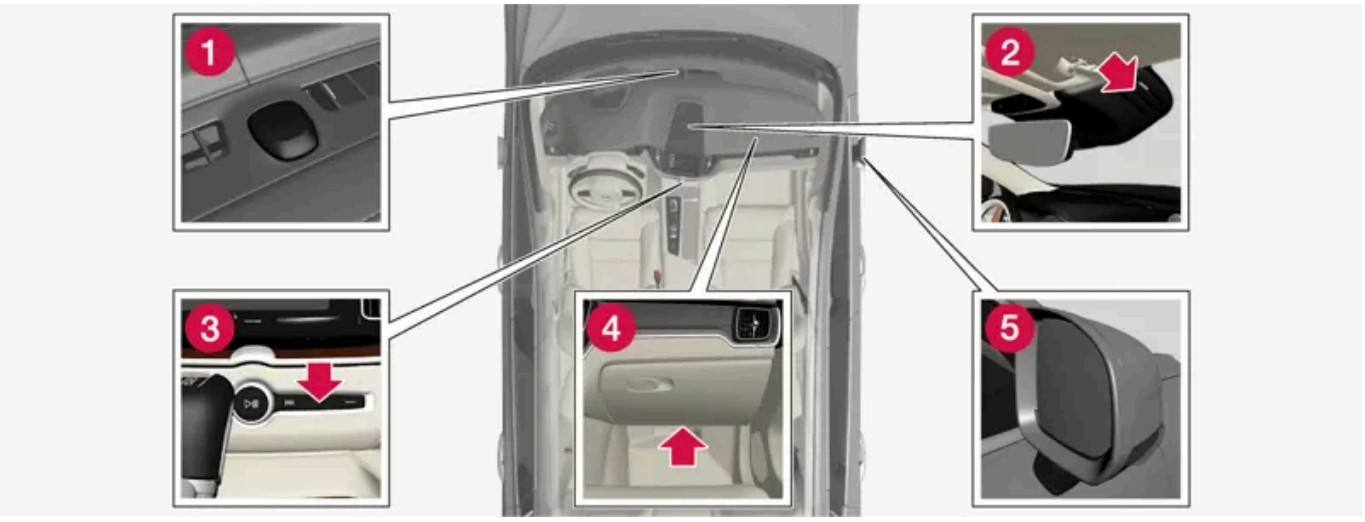
> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

---

# 8.9. Climatizare - senzori

Sistemul de climatizare are un număr de senzori care ajută la menținerea climatului din mașină. Nu acoperiți sau blocați senzorii cu haine sau alte obiecte.

## Locația senzorilor




1. Senzorul de lumină solară - în partea superioară a tabloului de bord.
2. Senzorul de umiditate - în carcasa oglinzii retrovizoare interioare.
3. Senzorul de temperatură pentru habitaclu - lângă butoanele fizice din consola centrală.
4. Senzorul de particule din aer* - sub torpedo.
5. Senzorul de temperatură exterioară - în oglinda exterioară a portierei din dreapta.

Cu Interior Air Quality System*, un senzor de calitate a aerului este montat la aspirația de aer a sistemului de climatizare.

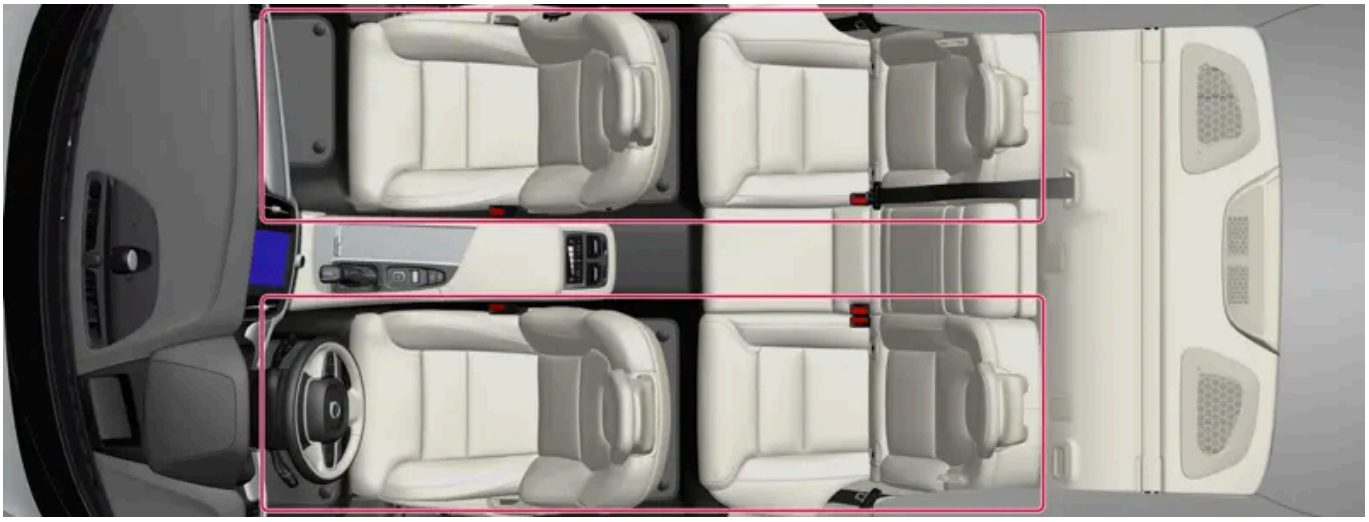
* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.10. Zonele de climatizare

Numărul de zone de climatizare cu care este echipată mașina asigură opțiunile pentru setarea de temperaturi diferite pentru părți diferite din habitaclu.

## Climatizare pe 2 zone



Climatizarea pe 2 zone de climatizare.

La climatizarea cu 2 zone, temperatura din habitaclu se poate seta separat pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

---

# 8.11. Temperatura percepută

Sistemul de climatizare reglează climatul din habitaclu pe baza temperaturii percepute, nu pe baza temperaturii reale.

Temperatura pe care o selectați în habitaclu corespunde temperaturii percepute fizic, fiind afectată de factori cum ar fi temperatura ambiantă, viteza aerului, umiditatea, radiația solară etc. în interiorul și în jurul mașinii în acel moment.

Sistemul include un senzor de radiație solară care detectează pe ce parte bate soarele în habitaclu. Aceasta înseamnă că temperatura poate diferi între grilele de ventilație din dreapta și din stânga, în ciuda faptului că comenzile sunt setate pentru aceeași temperatură pe ambele părți.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 9. Chei, încuietori și alarmă

# 9.1. Cheia cu telecomandă

# 9.1.1. Profilurile de șofer

# 9.1.1.1. Profilurile de șofer

Multe dintre setările efectuate în mașină pot fi adaptate în funcție de preferințele personale ale șoferului și pot fi salvate în unul sau mai multe profiluri de șofer.

Setările personale sunt salvate automat în profilul de șofer activ. Fiecare cheie cu telecomandă, în afară de Care Key, poate fi asociată cu un profil personal al șoferului. Când se utilizează cheia asociată, mașina se adaptează la setările profilului șoferului respectiv. Care Key este mereu asociată cu cel mai recent profil, dar și cu limita de viteză setată. Acest profil nu poate fi protejat ca fiind unul personal.

### Ce setări sunt salvate în profilurile de șofer?

Multe dintre setările definite în mașină vor fi salvate automat în profilul de șofer activ cu excepția cazului în care profilul este protejat. În mașină setările definite sunt fie personale fie globale. Doar setările personale sunt salvate în profilurile de șofer.

Setările care pot fi salvate într-un profil de șofer includ, printre altele, ecrane, oglinzi, scaune față, navigație*, sistem audio și media, reglarea limbii și comandă vocală.

Unele setări, denumite setări globale, pot fi modificate, dar nu sunt salvate într-un profil de șofer specific. Modificările la setările globale afectează toate profilurile.

**Setări globale**

Setările globale nu se modifică la schimbarea profilurilor de șofer. Acestea rămân aceleași, indiferent de profilul de șofer care este activ.

Setările pentru aspectul tastaturii reprezintă un exemplu de setări globale. Dacă se utilizează profilul de șofer X pentru a adăuga alte limbi la tastatură, acestea rămân disponibile pentru utilizare, chiar dacă se utilizează profilul de șofer Y. Setările pentru aspectul tastaturii nu sunt salvate într-un anumit profil de șofer - setările sunt globale.

**Preferințe personale**

Dacă s-a folosit profilul de șofer X, de ex. la setarea luminozității afișajului central, profilul de șofer Y nu este afectat de această setare. Ea a fost salvată în profilul de șofer X - setarea luminozității este o setare personală.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.1.2. Redenumirea profilului de șofer

Este posibil să schimbați numele diferitelor profile de șofer folosite în mașină.

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.

3 Selectați **Editare profil**.

> Se deschide un meniu în care poate fi editat profilul.

4 Atingeți caseta **Nume profil**.

> Apare o tastatură și este posibil să schimbați numele. Atingeți pentru a închide tastatura.

5 Salvați schimbarea numelui apăsând **Înapoi** sau **Închidere**.

> Numele a fost schimbat.

**Notă**

Un nume de profil nu poate începe cu un spațiu, deoarece numele profilului nu va fi salvat în acest caz.

---

# 9.1.1.3. Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer

Este posibil să conectați cheia la un profil de șofer. Profilul de șofer împreună cu toate setările acestuia va fi apoi selectat automat de fiecare dată când mașina este utilizată cu acea cheie cu telecomandă specifică.

Prima dată când este folosită cheia cu telecomandă, ea nu este conectată cu niciun profil de șofer specific. Când mașina este pornită, profilul **Invitat** va fi activat automat.

Un profil de șofer poate fi selectat manual fără a fi conectat la cheie. Când mașina este deblocată, este activat ultimul profil de șofer activ. După ce cheia a fost conectată la un profil de șofer, nu trebuie să fie selectat un profil de șofer când se utilizează cheia respectivă.

## Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil de șofer

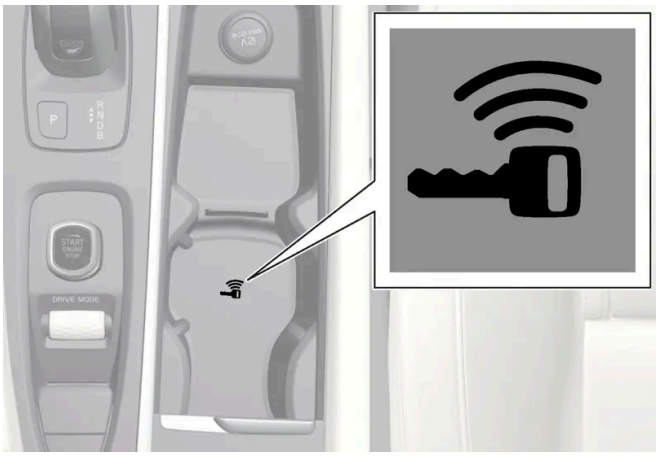
**Notă**

Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil al șoferului este posibilă numai când mașina este în staționare.

Mai întâi selectați profilul care urmează să fie conectat la cheie, dacă profilul care urmează să fie conectat nu este deja activ. Profilul activ poate fi apoi conectat la cheie.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.
3. Selectați profilul dorit. Afișajul revine la vizualizarea ecranului de pornire. Profilul **Invitat** nu poate fi conectat la o cheie.
4. Trageți în jos vederea de sus și apăsați pe **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil**.
5. Selectați **Conectați cheia** pentru a conecta profilul cu cheia. Nu este posibilă conectarea unui profil de șofer la o cheie diferită de cea utilizată în mod curent în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai**

**multe chei, puneți cheia pe care doriți să o conectați în cititorul de rezervă.**



Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

> Când este afișat mesajul **Profil conectat la cheie**, cheia și profilul de șofer sunt conectate.

6 Apăsați **OK**.

> Această cheie este acum conectată de profilul de șofer și va rămâne conectată atâta timp cât nu este debifată caseta **Conectați cheia**.

---

# 9.1.1.4. Protejarea profilului de șofer

În unele cazuri este preferabil să nu salvați diferitele setări definite în mașină în profilul de șofer activ. În acest caz, este posibil să protejați profilul de șofer.

> **Notă**
>
> Protejarea unui profil al șoferului este posibilă numai când mașina este în staționare.

Pentru a proteja un profil de șofer:

1 Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.

3 Selectați **Editare profil**.

> Se deschide un meniu în care poate fi editat profilul.

4 Selectați **Protejare profil** pentru a proteja profilul.

5 Salvați opțiunea de protecție a profilului dvs. prin apăsarea **Înapoi/Închidere**.

> Când profilul este protejat, setările definite în mașină nu vor fi salvate automat în profil. În schimb, modificările trebuie salvate manual în **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil** prin apăsarea **Salvați setările curente la profil**. Pe de

altă parte, când profilul este neprotejat, setările dvs. vor fi salvate automat în profil.

---

# 9.1.1.5. Selectarea profilului şoferului

La pornirea afişajului central, profilul şoferului selectat se afişează în partea de sus a ecranului. Profilul şoferului utilizat ultima dată va fi activ la următoarea descuiere a maşinii. Puteţi trece la un alt profil de şofer după descuierea maşinii. Cu toate acestea, dacă cheia cu telecomandă a fost asociată cu un profil de şofer, atunci acest profil va fi selectat la pornirea maşinii.

Există trei opţiuni pentru a comuta la un alt profil de şofer.

Opţiunea 1:

1 Apăsaţi pe numele profilului şoferului afişat în partea de sus a afişajului central la pornirea afişajului.

> Se va afişa o listă de profile ale şoferilor ce pot fi selectate.

2 Selectaţi profilul şoferului dorit.

3 Apăsaţi **Confirmare**.

> Se selectează profilul şoferului şi sistemul încarcă setările noului profil al şoferului.

Opţiunea 2:

1 Glisaţi în jos vederea de sus din afişajul central.

2 Apăsaţi **Profil**.

> Se afişează aceeaşi listă ca la Opţiunea 1.

3 Selectaţi profilul şoferului dorit.

4 Apăsaţi **Confirmare**.

> Se selectează profilul şoferului şi sistemul încarcă setările noului profil al şoferului.

Opţiunea 3:

1 Glisaţi în jos vederea de sus din afişajul central.

2 Apăsaţi **Setări** în vederea de sus din afişajul central.

3 Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.

> Se va afișa o listă de profile ale șoferilor ce pot fi selectate.

4 Selectați profilul șoferului dorit.

> Se selectează profilul șoferului și sistemul încarcă setările noului profil al șoferului.

---

# 9.1.1.6. Resetarea setărilor în profilurile de șofer

Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri de șofer pot fi resetate dacă mașina este în staționare.

> **Notă**
>
> **Resetare la setările inițiale** este posibilă numai când mașina este în staționare.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Sistem** → **Resetare la setările inițiale** → **Resetare setări personale**.

3 Selectați una dintre opțiuni **Resetare pentru profilul activ**, **Resetare pentru toate profilurile** sau **Anulare**.

---

# 9.1.2. Conectarea cheii cu telecomandă la profilul de șofer

Este posibil să conectați cheia la un profil de șofer. Profilul de șofer împreună cu toate setările acestuia va fi apoi selectat automat de fiecare dată când mașina este utilizată cu acea cheie cu telecomandă specifică.

Prima dată când este folosită cheia cu telecomandă, ea nu este conectată cu niciun profil de șofer specific. Când mașina este pornită, profilul **Invitat** va fi activat automat.

Un profil de șofer poate fi selectat manual fără a fi conectat la cheie. Când mașina este deblocată, este activat ultimul profil de șofer activ. După ce cheia a fost conectată la un profil de șofer, nu trebuie să fie selectat un profil de șofer când se utilizează cheia respectivă.

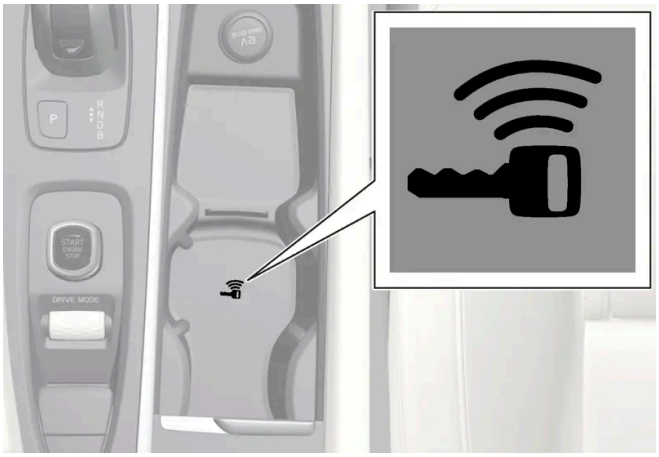
## Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil de șofer

**Notă**

Conectarea unei chei cu telecomandă la un profil al șoferului este posibilă numai când mașina este în staționare.

Mai întâi selectați profilul care urmează să fie conectat la cheie, dacă profilul care urmează să fie conectat nu este deja activ. Profilul activ poate fi apoi conectat la cheie.

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi**.
3. Selectați profilul dorit. Afișajul revine la vizualizarea ecranului de pornire. Profilul **Invitat** nu poate fi conectat la o cheie.
4. Trageți în jos vederea de sus și apăsați pe **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil**.
5. Selectați **Conectați cheia** pentru a conecta profilul cu cheia. Nu este posibilă conectarea unui profil de șofer la o cheie diferită de cea utilizată în mod curent în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei, puneți cheia pe care doriți să o conectați în cititorul de rezervă**.



Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

> Când este afișat mesajul **Profil conectat la cheie**, cheia și profilul de șofer sunt conectate.

6. Apăsați **OK**.

> Această cheie este acum conectată de profilul de șofer și va rămâne conectată atâta timp cât nu este debifată caseta **Conectați cheia**.

---

# 9.1.3. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un sistem de protecție împotriva furturilor care împiedică o persoană neautorizată să pornească mașina.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia cu telecomandă corectă.

Următorul mesaj de eroare se afișează în afișajul pentru șofer privind imobilizatorul electronic:

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Cheie auto negăsită | Eroare de citire a cheii cu telecomandă la pornire - așezați cheia pe simbolul cheii din suportul pentru pahare și încercați din nou. |

## 9.1.4. Cheia cu telecomandă

Cheia cu telecomandă încuie și descuie portierele și hayonul. Cheia cu telecomandă trebuie să fie în mașină pentru a porni.

Cheia cu telecomandă[1], Care Key sau Key Tag (Key Tag)*.

Cheia cu telecomandă nu se utilizează fizic la pornire, deoarece mașina este echipată cu suport pentru pornirea fără cheie (Passive Start) ca dotare standard. Trebuie doar să aveți cheia în partea din față a habitaclului.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în mașină pentru a porni. Pentru mașinile cu Passive Entry, se poate achiziționa ca accesoriu o minitelecomandă (Key Tag), mai ușoară și fără butoane.

Cheile cu telecomandă[2] pot fi conectate la diferite profile de șofer pentru a salva în mașină preferințele personale.

> **Avertizare**
>
> Cheia cu telecomandă conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.
>
> Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

## Butoanele cheii cu telecomandă

Cheia cu telecomandă are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

**Încuierea** - Apăsarea butonului încuie portierele, hayonul și clapeta rezervorului de combustibil și armează alarma*.

Apăsați lung pentru a închide simultan toate geamurile și plafonul panoramic*.

**Descuierea** - Apăsarea butonului descuie portierele, hayonul și clapeta rezervorului de combustibil și dezactivează alarma.

O apăsare mai lungă deschide toate geamurile în același timp. Această funcție de aerisire se poate utiliza, de exemplu, pentru a aerisi rapid mașina în zilele toride.

**Hayon** - Descuie numai hayonul și dezactivează alarma acestuia. La mașinile cu hayon electric*, hayonul se deschide automat la apăsarea lungă a butonului. De asemenea, hayonul se închide cu o apăsare lungă - se vor auzi semnale sonore de avertizare.

**Funcția de panică** – Se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul. Funcția poate fi dezactivată de la același buton după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, funcția se oprește automat după 3 minute.

**Avertizare**

Dacă este lăsată o persoană în mașină, asigurați-vă că geamurile electrice și acoperișul panoramic* nu sunt alimentate cu energie, luând întotdeauna cheia cu telecomandă cu dvs. când plecați de la mașină.

**Notă**

Fiți conștient de riscul încuierii cheii cu telecomandă în mașină.

Cheia cu telecomandă sau Key Tag uitate în mașină vor fi dezactivate la încuierea mașinii și la armarea alarmei cu o altă cheie validă. De asemenea, se dezactivează funcția de încuiere dublă. Cheia uitată se va reactiva la descuierea mașinii.

## Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. O minitelecomandă (Key Tag) funcționează asemenea unei chei cu telecomandă obișnuite pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o lamă de cheie detașabilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

## Care Key - cheia cu telecomandă cu restricții

O Care Key permite proprietarului mașinii să stabilească o limită pentru viteza mașinii. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

## Interferență

Funcțiile cheii cu telecomandă pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

**Notă**

Evitați depozitarea cheii cu telecomandă în apropierea obiectelor metalice sau a aparatelor electronice, de ex. a telefoanelor mobile, tabletelor, laptopurilor sau încărcătoarelor - de preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inch).

Dacă încă se mai simte interferența - utilizați lama cheii detașabile a telecomenzii pentru a descuia și apoi introduceți cheia cu telecomandă în cititorul de rezervă din suportul pentru pahare pentru a dezarma mașina și a permite pornirea mașinii.

**Notă**

Când cheia cu telecomandă este așezată pe suportul pentru pahare, asigurați-vă că pe suportul pentru pahare nu există alte chei ale mașinii, obiecte metalice sau aparate electronice (de ex. telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Mai multe chei de mașină apropiate una de cealaltă pe suportul pentru pahare pot interfera între ele.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu este valabil pentru Care Key.

# 9.1.5. Comandarea mai multor chei cu telecomandă

Dacă a fost pierdută o cheie sau aveți nevoie de chei în plus față de numărul standard, puteți comanda chei noi. Dacă mașina este echipată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie*, se poate comanda și o cheie fără butoane (Key Tag).

În total pot fi programate și utilizate doisprezece chei pentru o singură mașină. Dacă sunt comandate chei suplimentare, se adaugă profiluri de șofer suplimentare - câte una pentru fiecare nouă cheie. Acest lucru este valabil și pentru key tag.

## Pierderea unei chei cu telecomandă

Dacă pierdeți o cheie de telecomandă, poate fi comandată una nouă la un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat. Cheile cu telecomandă rămase trebuie duse la atelier. Codul cheii lipsă trebuie șters din sistem ca măsură antifurt.

Numărul curent de chei înregistrate la mașină poate fi verificat prin profilurile de șofer în vederea de sus a afișajului central, selectați **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi**.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.1.6. Înlocuirea bateriei din cheia cu telecomandă

Bateria din cheia cu telecomandă trebuie înlocuită dacă s-a descărcat.

**Notă**

Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria din cheia cu telecomandă trebuie înlocuită dacă:

- simbolul informativ se aprinde și se afișează mesajul **Baterie cheie descărc.** în afișajul pentru șofer;
- încuietorile nu reacționează în mod repetat la semnalele de la cheia cu telecomandă de la o distanță de 20 metri (65 ft) de la mașină.

**Notă**

Încercați întotdeauna să vă apropiați mai mult de mașină și faceți încă o încercare de deblocare.

Bateria din telecomanda fără butoane[1] (Key Tag) nu poate fi înlocuită - o cheie nouă trebuie comandată de la un atelier autorizat Volvo.

**Important**

O Key Tag descărcată trebuie predată la un atelier Volvo autorizat. Cheia trebuie ștearsă din mașină, deoarece este încă posibil să o utilizați pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă.

## Deschiderea cheii și schimbarea bateriei

1 1

1

1 Țineți cheia cu telecomandă cu fața vizibilă și logoul Volvo în sus - glisați butonul din marginea inferioară din dreapta, de lângă breloc. Glisați capacul față în sus câțiva milimetri.

2. Capacul se va desprinde și va putea fi scos de la cheie.

2 2

2

1. Întoarceți cheia, mutați butonul în lateral și glisați capacul spate în sus câțiva milimetri.
2. Capacul se va desprinde și va putea fi scos de la cheie.

3 3

3

Utilizați o șurubelniță sau o sculă similară pentru a roti capacul bateriei la stânga până când marcajele se întâlnesc la textul OPEN.

Ridicați cu atenție capacul bateriei, apăsând cu unghia în fantă.

Ridicați capacul bateriei.

4 4

4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Ridicați ușor bateria conform ilustrației.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Evitați să atingeți cu degetele bateriile noi și suprafețele lor de contact, deoarece ar putea afecta negativ funcția acestora.

5 5

5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii cu telecomandă.

1 Așezați bateria în soclu, cu marginea în jos. Apoi glisați bateria înspre înainte până când se fixează sub cele două opritoare din plastic.

2 Apăsați bateria pentru a se fixa sub opritorul din plastic negru de sus.

**Notă**

Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

**Notă**

Volvo recomandă ca bateriile utilizate în telecomandă să îndeplinească UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile montate în fabrică sau înlocuite la un atelier Volvo autorizat îndeplinesc criteriile de mai sus.

6 6

6

Montați la loc capacul bateriei și rotiți-l la dreapta până când marcajul se aliniază cu textul CLOSE.

7 7

7

1 Repoziționați capacul spate și apăsați-l până când auziți un clic.

2 Apoi glisați capacul înapoi.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.

8 8

8

1 Întoarceți cheia cu telecomandă și montați la loc capacul față, apăsându-l în jos până când auziți un clic.

2 Apoi glisați capacul înapoi.

> Încă un clic va indica fixarea fermă a capacului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia cu telecomandă pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile, acest lucru poate cauza o explozie.

Înainte de utilizare, verificați cheia cu telecomandă pentru a evita producerea deteriorărilor. Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

**Important**

Asigurați-vă că bateriile uzate sunt eliminate prin respectarea reglementărilor de protecție a mediului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Furnizată cu mașinile echipate cu funcție de încuiere/descuiere fără cheie*.

---

# 9.1.7. Încuierea și descuierea cu cheia cu telecomandă

Butoanele de pe cheia cu telecomandă se pot utiliza pentru încuierea și descuierea tuturor portierelor și a hayonului simultan.

## Încuierea cu cheia cu telecomandă

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a activa secvența de încuiere[1]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

> **Notă**
>
> Fiți conștient de riscul încuierii cheii cu telecomandă în mașină.
>
> Cheia cu telecomandă sau Key Tag uitate în mașină vor fi dezactivate la încuierea mașinii și la armarea alarmei cu o altă cheie validă. De asemenea, se dezactivează funcția de încuiere dublă. Cheia uitată se va reactiva la descuierea mașinii.

**Încuierea cu hayonul deschis**

> **Notă**
>
> Dacă mașina a fost încuiată în timp ce hayonul este deschis, asigurați-vă că nu lăsați cheia cu telecomandă în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul și mașina este blocată complet[2].

## Descuierea cu cheia cu telecomandă

1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă pentru a descuia mașina.

## Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

## Când cheia cu telecomandă nu funcționează

> **Notă**
>
> Încercați întotdeauna să vă apropiați mai mult de mașină și faceți încă o încercare de deblocare.

Dacă nu puteți încuia sau descuia cu cheia cu telecomandă, bateria poate să fie descărcată. În acest caz, încuiați sau descuiați portiera șoferului cu lama cheii detașabile.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[2] Dacă mașina este dotată cu blocare/deblocare fără cheie și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va bloca când este închis.*

---

# 9.1.8. Care Key - cheia cu telecomandă cu restricții

O Care Key permite proprietarului mașinii să stabilească o limită pentru viteza mașinii. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

Pentru o Care Key, puteți configura viteza maximă a mașinii. Celelalte funcții ale cheii sunt similare cu cele ale unei chei cu telecomandă obișnuite.

Limitele au fost concepute ca măsuri de siguranță pentru reducerea riscului de accidente, fiind un mod mai sigur de a preda mașina șoferilor tineri, valeților pentru parcare sau unui atelier.

## Comandarea Care Key

Puteți comanda una sau mai multe Care Key de la un dealer Volvo. La o singură mașină, se pot programa și utiliza cel mult 11 chei cu restricții - cel puțin una trebuie să fie o cheie cu telecomandă obișnuită.

## Utilizarea Care Key

Cheia este legată la un profil de șofer special Care Key, iar când acesta este activ, setările cheii nu pot fi modificate. De asemenea, nu se poate comuta la un alt profil de șofer; acest lucru necesită o cheie cu telecomandă normală.

Profilul șoferului se activează la descuierea mașinii cu o Care Key, fără o cheie cu telecomandă obișnuită în apropiere. În mod alternativ, profilul Care Key se poate activa înainte de eliminarea cheii cu telecomandă obișnuite.

Pentru a activa un profil de șofer normal, mașina trebuie descuiată cu o cheie nerestricționată.

#### Indicație în afișajul pentru șofer

Utilizarea Care Key este indicată de un simbol în afișajul pentru șofer, dar și de o bară roșie în vitezometru, indicând și limita de viteză.

| Simbol | Specificație |
| --- | --- |
| | Limitarea vitezei este activă. |

# 9.1.9. Setări pentru Care Key

Modificați viteza maximă a Care Key de la afișajul central.

**Opțiunile setărilor**

Sunt disponibile următoarele limitări pentru setare:

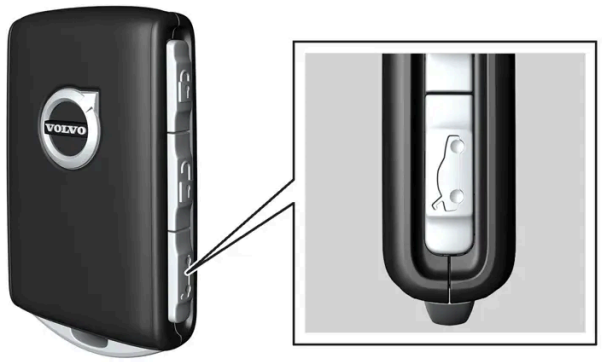
- Interval de viteze: 50-180 km/h (30-112 mph)
- Incremente: 1 km/h (1 mph)

**Setări**

1. Descuiați mașina cu cheia cu telecomandă obișnuită (nu cu Care Key).
2. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
3. Apăsați **Sistem** → **Profile șoferi** → **Cheie de restricție**.
4. Bifați caseta pentru activarea limitei și configurați limita dorită.

# 9.1.10. Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă

Este posibil să deblocați doar hayonul prin apăsarea unui buton de pe cheia cu telecomandă.



1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Apucați ușor placa de presiune cauciucată de dedesubtul mânerului hayonului pentru a deschide hayonul. Dacă hayonul nu este deschis în decurs de 2 minute, atunci este blocat din nou și alarma este rearmată.

2 Cu opțiunea de hayon acționat electric* -

Apăsați lung (aprox. 1,5 secunde) pe butonul cheii cu telecomandă

> Hayonul este deblocat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân blocate și funcțiile lor de alarmă sunt armate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.11. Lamă detașabilă a cheii

Cheia cu telecomandă conține o lamă a cheii detașabilă din metal, cu ajutorul căreia pot fi activate mai multe funcții și pot fi efectuate unele operații.

Codul unic al lamei cheii este oferit de atelierele Volvo autorizate, care sunt recomandate atunci când comandați lame noi.

## Zonele de aplicare a lamei cheii

Utilizând lama detașabilă a cheii cu telecomandă

- poate fi deschisă manual portiera din față[1] stângă dacă închiderea centralizată nu poate fi activată cu cheia cu telecomandă
- toate portierele sunt blocate de urgență
- încuietorile de siguranță pentru copii ale portierelor din spate pot fi activate și dezactivate.
- dezactivați alarma și porniți mașina introducând cheia în cititorul de rezervă din consola tunel.

Cheia fără butoane[2] nu are o lamă detașabilă a cheii. Dacă este necesar, utilizați lama detașabilă de la cheia cu telecomandă obișnuită.

# Detașarea lamei cheii

1 1

1

1 Țineți cheia cu telecomandă cu fața vizibilă și logoul Volvo în sus - glisați butonul din marginea inferioară din dreapta, de lângă breloc. Glisați capacul față în sus câțiva milimetri.

2 Capacul se va desprinde și va putea fi scos de la cheie.

2 2

2

1 Detașați lama cheii prin orientarea acesteia în sus.

3 3

3

Readuceți lama cheii în poziția ei din cheia cu telecomandă după utilizare.

1 Remontați carcasa prin apăsarea ei în jos până când se aude un sunet de clic.

2 Apoi glisați capacul înapoi.

> Încă un clic va indica fixarea fermă a capacului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Acest lucru este valabil indiferent dacă mașina are volan pe stânga sau pe dreapta.

* Opțiune/accesoriu.

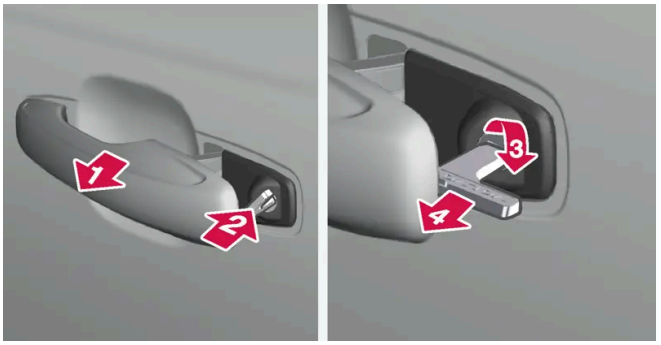
[2] Furnizată cu mașinile echipate cu funcție de încuiere/descuiere fără cheie*.

---

# 9.1.12. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

Printre alte lucruri, lama cheii detașabile poate fi utilizată pentru a descuia mașina din exterior, de ex., dacă bateria cheii cu telecomandă s-a descărcat.

## Descuierea

1 


1 Trageți afară mânerul portierei față din stânga până în capăt, până ce cilindrul de broască este vizibil[1].

2 Introduceți cheia în cilindrul broaștei.

3 Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât lama cheii să fie direcționată către înapoi.

4 Rotiți cheia înapoi cu 45 de grade, în poziția de pornire. Scoateți cheia din cilindrul broaștei și eliberați mânerul astfel încât secțiunea spate a mânerului să se sprijine din nou pe mașină.

5 Trageți mânerul.

> Portiera se deschide.

**Notă**

Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual, vezi secțiunea respectivă.

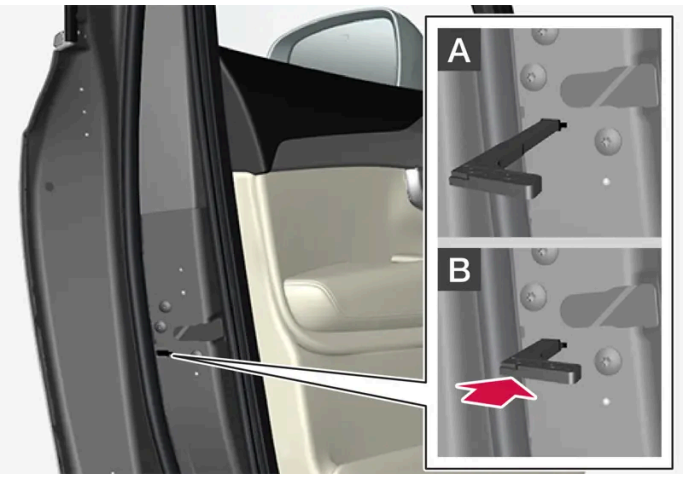
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# Încuierea

Portiera din față stânga se poate debloca cu lama cheii detașabile și cilindrul broaștei.

Celelalte portiere au un comutator de blocare în capăt care trebuie împins în interior cu ajutorul lamei cheii - acestea se încuie/inhibă mecanic de la deschiderea din exterior.

Portierele pot fi deschise în continuare din interior.




Încuierea manuală a portierei. A nu se confunda cu încuietorile de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu telecomandă.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până când aceasta ajunge la capăt, aproximativ 12 mm (0,5 inch).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

**Notă**

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- Portiera care a fost încuiată manual și are încuietoarea pentru copii activată nu va putea fi deschisă din interior sau exterior. Portiera va putea fi descuiată numai de la butoanele cheii, butonul pentru închiderea centralizată, sistemul de închidere fără cheie* sau Volvo On Call*.

[1] Acest lucru este valabil indiferent dacă mașina are volan pe dreapta sau pe stânga.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.1.13. Raza de acțiune a cheii cu telecomandă

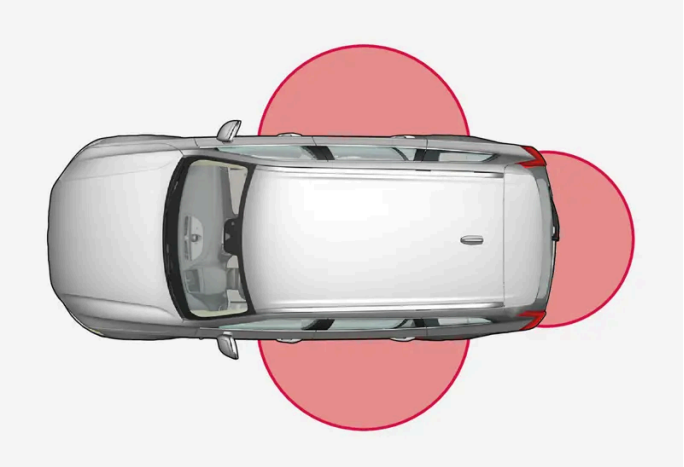
Pentru ca cheia cu telecomandă să funcționeze corect, ea trebuie să se afle la o anumită distanță față de mașină.

## Pentru utilizarea manuală

Funcțiile cheii cu telecomandă de ex. pentru blocare/deblocare care sunt activate prin apăsarea sau au o rază de acțiune de aprox. 20 metri (65 picioare) de la mașină.

Dacă mașina nu reacționează la apăsarea unui buton - apropiați-vă și încercați din nou.

## Pentru utilizarea fără cheie *



Zona marcată în ilustrație prezintă zonele acoperite de antenele sistemului.

Pentru utilizarea fără cheie, o cheie cu telecomandă sau cheia fără butoane (Key Tag) trebuie să se afle într-o zonă semicirculară cu o rază de aprox. 1,5 metri (5 picioare) pe ambele părți laterale și aprox. 1 metru (3 picioare) de la hayon.

> **Notă**
>
> Funcțiile tastelor telecomenzii pot fi perturbate de undele radio înconjurătoare, de clădiri, de condițiile topografice etc. Mașina poate fi întotdeauna blocată/deblocată cu cheia.

## Dacă cheia cu telecomandă este scoasă din mașină

Dacă cheia cu telecomandă este scoasă din mașină când motorul este în funcțiune, este afișat mesajul de avertizare **Cheie auto negăsită Demontat din auto** pe afișajul pentru șofer și este emis un semnal acustic de reamintire când este închisă ultima portieră.

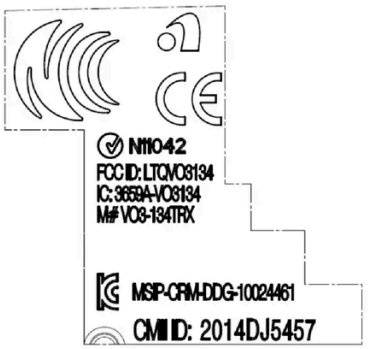
Mesajul se stinge când cheia este reintrodusă în mașină, urmată de apăsarea butonului tastaturii din dreapta O sau când este închisă ultima portieră.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.1.14. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

## Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea fără cheie (Intrarea pasivă*)




Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Argentina | CNC ID: C-14771 | |
| Brazilia | MT-3245/2015 | ANATEL 0589-15-6830 (01) 0 7897843840961 |
| Europa | Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED). | |
| Emiratele Arabe Unite | ER37847/15<br>DA0062437/11 | |
| Indonezia | Nomor: 38301/SDPPI/2015 | |
| | | |
| Iordania | TRC/LPD/2014/250 | |
| Malaysia | RDBV/28A/1118/S(18-4235), RDBV/27A/1118/S(18-4234) | |
| Mexic | IFETEL: RLVDEVO15-0396 | |
| Namibia | TA-2016-02 | CRAN Communications Regulatory Authority of Namibia |
| Rusia | | EAC EAC |
| Serbia | P1614120100 | |
| Africa de Sud | TA-2014-1868 | ICASA |

## Cheia cu telecomandă

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 06768-19-06643<br>Modelo: HUF8423MS<br>Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL |
| Filipine | ESD-1919938C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919938C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72465/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138 | |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 65073/SDPPI/2019<br>PLG ID: 8093 | |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |
| Nigeria | Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7757/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8423MS | HUF8423MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0447 |
| Serbia | | 005 19 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019/772 | |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | .Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | ICT |
| Belarus | | |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105 |

**Argentina**

H-23694

## Key Tag

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 04362-16-06643<br>Modelo: HUF8432MS<br>Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139 | |
| Filipine | ESD-1919939C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919939C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72467/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| CU (Customs Union)<br>Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 65072/SDPPI/2019<br>PLG ID: 8093 | |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |
| Nigeria | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7758/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8432MS | HUF8432MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0448 |
| Serbia | | 005 19 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019-773 | |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | .Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | ICT |
| Belarus | | |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121 |

**Argentina**

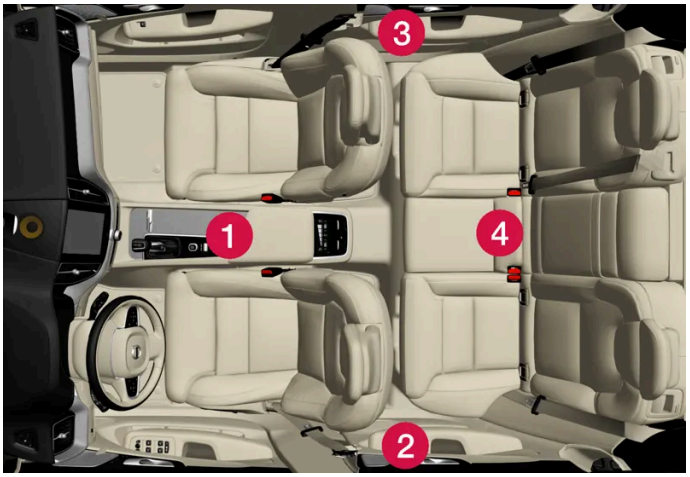
H-23695

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

# 9.1.15. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.




Locațiile antenelor:

1. Sub suportul pentru pahare din secțiunea frontală a consolei tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].
3. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].
4. În compartimentul pentru bagaje [1].

> **Avertizare**
>
> Persoanelor cu pacemaker li se recomandă să nu se apropie la o distanță mai mică de 22 cm (9 in) de antenele sistemului fără cheie având pacemakerul. Acest lucru previne interferența dintre pacemaker și sistemul fără cheie.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

---

# 9.1.16. Pozițiile contactului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, cu diferite funcții disponibile.

Pentru a facilita utilizarea unui număr limitat de funcții când motorul este oprit, sistemul electric al mașinii poate fi setat la trei niveluri diferite - **0**, **I** și **II**. Aceste niveluri sunt descrise sub denumirea de poziții de aprindere/contact în cuprinsul manualului de utilizare.

Tabelul următor indică funcțiile disponibile pentru fiecare poziție/nivel de aprindere:

| Nivel | Funcții |
|---|---|
| 0 | • Odometrul, ceasul și indicatorul de temperatură sunt aprinse [1].<br>• Se pot regla scaunele acționate electric *.<br>• Se pornește și se poate utiliza afișajul central [1].<br>• Se poate utiliza sistemul Infotainment [1].<br>În acest mod, funcțiile sunt controlate prin intervale de timp și se opresc automat după un scurt interval. |
| I | • Se pot utiliza: plafonul panoramic, geamurile acționate electric, priza electrică de 12 V din habitaclu, Bluetooth, sistemul de navigație, telefonul, ventilatorul de ventilație și ștergătoarele de parbriz.<br>• Se pot regla scaunele acționate electric.<br>• Se pot utiliza prizele electrice de 12 V* din compartimentul pentru bagaje.<br>**În această poziție de aprindere/contact, energia electrică este furnizată de baterie.** |
| II | • Se aprind farurile.<br>• Semnalizatoarele/lămpile de avarie se aprind timp de 5 secunde.<br>• Se activează mai multe sisteme. Cu toate acestea, încălzirea scaunelor și a lunetei se poate activa numai după pornirea mașinii.<br>**Această poziție de aprindere/contact consumă foarte mult curent de la baterie și ar trebui evitată!** |

[1] Se activează și la deschiderea unei portiere.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.17. Selectarea modului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, cu diferite funcții disponibile.

## Selectarea poziției de aprindere

Buton de pornire în consola tunel.

- **Poziția de aprindere 0** - Deblocați mașina și depuneți cheia cu telecomandă în interiorul mașinii.

**Notă**

Pentru a atinge nivelul I sau II **fără** a porni motorul - **nu** apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj pentru mașinile cu schimbare manuală a treptelor de viteză, când trebuie selectate aceste poziții de aprindere.

- **Poziția de aprindere I** - Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.
- **Poziția de aprindere II** - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și țineți-l în poziție timp de aprox. 5 secunde. Apoi eliberați butonul rotativ, care revine automat în poziția de pornire.
- **Înapoi la poziția de aprindere 0** - Pentru a reveni la poziția de aprindere 0 din poziția I și II - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.

# 9.2. Blocare și deblocare

# 9.2.1. Blocarea și deblocarea fără cheie

# 9.2.1.1. Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului*

O funcție care permite deschiderea și închiderea hayonului prin mișcarea piciorului sub bara de protecție spate vă ajută atunci când mâinile vă sunt pline.

Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

> **Notă**
>
> Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:
>
> - Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
> - Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)
>
> Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.

Senzorul este amplasat în bara de protecție, la mijlocul părții din stânga[1].

Una dintre telecomenzile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

## Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

O mișcare de lovire în zona de activare a senzorului.

Efectuați **o singură** mișcare de lovire înainte sub partea stângă a barei de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mișcări de lovire fără ca telecomanda să se afle în spatele mașinii, deschiderea nu va fi posibilă decât după o anumită întârziere.

Nu lăsați piciorul sub mașină în timpul mișcării de lovire. Acest lucru poate determina eșuarea activării.

**Anularea deschiderii sau închiderii cu mișcarea piciorului**

1 Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în timpul unei deschideri sau închideri pentru a opri deplasarea hayonului.

Telecomanda nu trebuie să se afle în apropierea mașinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

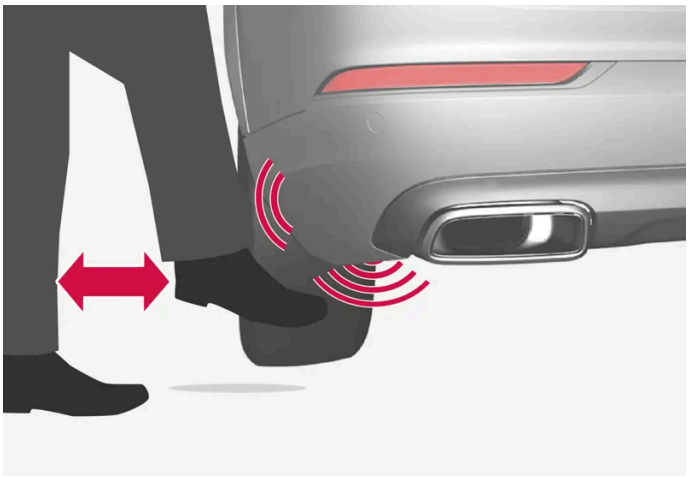
> **Notă**
>
> Există riscul unei funcții reduse sau a lipsei funcției dacă bara de protecție spate este încărcată cu o cantitate mare de gheață, zăpadă, mizerie sau materiale similare. Din acest motiv, păstrați-o curată.

> **Notă**
>
> Rețineți că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident sau evenimente similare dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acțiune.

## Mașinile cu scut de protecție* suplimentar

Dacă mașina este echipată cu un scut de protecție, senzorul este amplasat în colțul din stânga al barei de protecție.

Pentru a activa deschiderea sau închiderea cu mișcarea piciorului la o mașină echipată cu scut de protecție, mișcarea de lovire se va efectua din lateralul mașinii. Una dintre telecomenzile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) pentru a permite deschiderea și închiderea.



O mișcare de lovire în zona activă a senzorului.

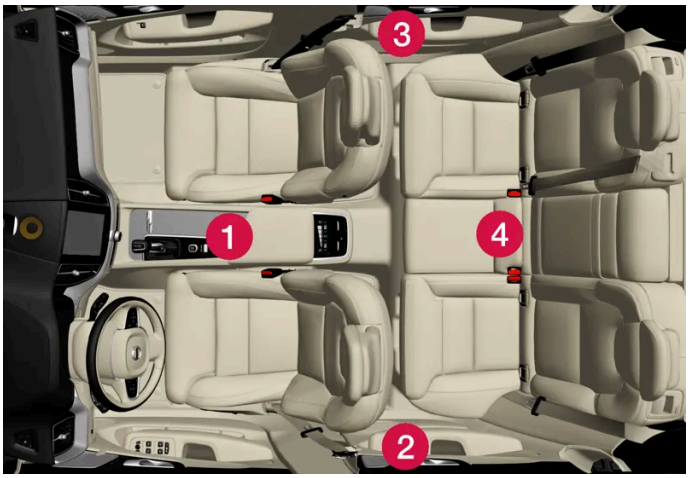
* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu un scut de protecție*, senzorul este amplasat în colțul din stânga al barei de protecție.

---

# 9.2.1.2. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.




Locațiile antenelor:

1. Sub suportul pentru pahare din secțiunea frontală a consolei tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].
3. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].
4. În compartimentul pentru bagaje [1].

**Avertizare**

Persoanelor cu pacemaker li se recomandă să nu se apropie la o distanță mai mică de 22 cm (9 in) de antenele sistemului fără cheie având pacemakerul. Acest lucru previne interferența dintre pacemaker și sistemul fără cheie.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

---

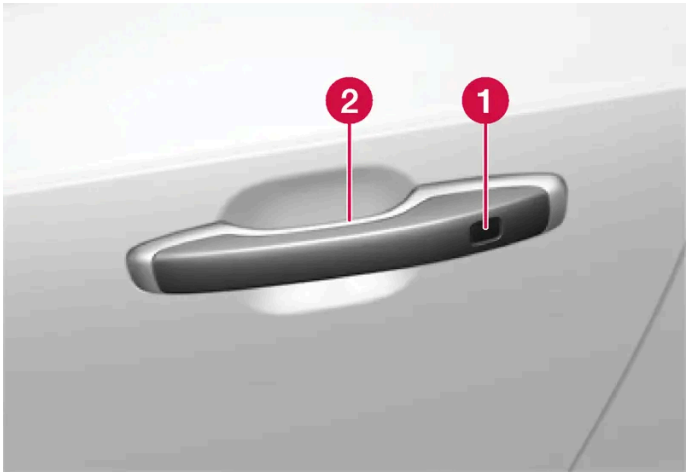
# 9.2.1.3. Opțiunea fără cheie utilizând suprafețe tactile*

Cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie, este suficient să aveți cheia cu telecomandă în buzunar sau în poșetă. Mașina este încuiată sau descuiată de la o suprafață tactilă de pe mânerul portierei.

## Suprafețe tactile

**Mânerul portierei**

Partea exterioară a mânerului portierei conține o fantă pentru încuiere, iar interiorul acesteia conține o suprafață tactilă pentru descuiere.




1 Fantă tactilă pentru încuiere

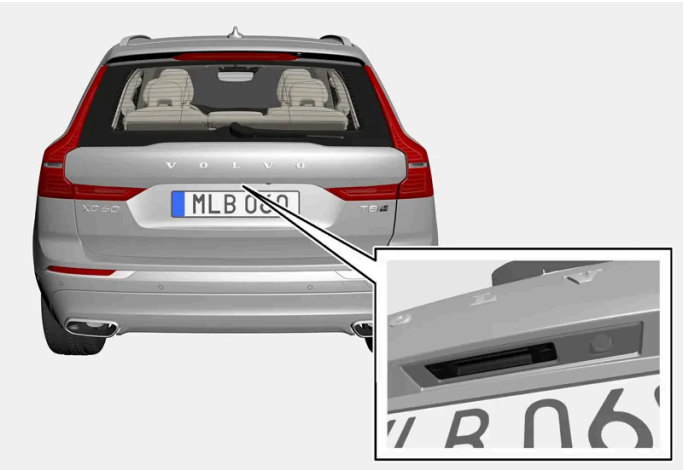
2 Suprafață tactilă pentru descuiere

**Notă**

Este important să activați numai o suprafață tactilă la un moment dat. Prinderea mânerului în timpul atingerii suprafeței de încuiere poate genera comenzi duble. Acest lucru înseamnă că activitatea solicitată (încuiere/descuiere) nu se va executa sau va fi executată cu o întârziere.

**Mânerul hayonului**

Mânerul hayonului are o placă de presiune cauciucată utilizată numai pentru descuiere.



**Notă**

Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia cu telecomandă este în raza de acțiune.

* Opțiune/accesoriu.

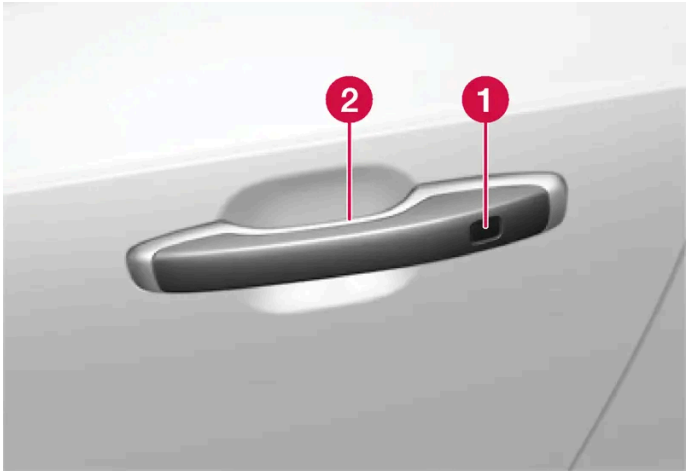
---

# 9.2.1.4. Încuierea și descuierea fără cheie*

Pentru încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să atingeți suprafața tactilă din mânerul portierei pentru a încuia sau descuia mașina.

**Notă**

Una din cheile cu telecomandă ale mașinii trebuie să fie în raza de acțiune pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.



1 Fantă tactilă pentru încuiere

2 Suprafață tactilă pentru descuiere

> **Notă**
>
> Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia cu telecomandă este în raza de acțiune.

## Încuiere fără cheie

Toate portierele laterale trebuie închise pentru a putea încuia mașina. Hayonul, de altă parte, poate fi deschis la încuierea mașinii de la mânerul unei portiere laterale.

1 Atingeți suprafața marcată către capăt de pe exteriorul mânerului portierei după ce portiera a fost închisă. Sau apăsați butonul de sub hayon înainte de a-l închide.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord începe să clipească pentru a indica faptul că mașina este încuiată.

Pentru a închide toate geamurile și plafonul panoramic* în același timp - atingeți cu degetul fanta tactilă din exteriorul mânerului portierei și mențineți-l acolo până când toate geamurile laterale și plafonul panoramic s-au închis.

#### Încuierea cu hayonul deschis

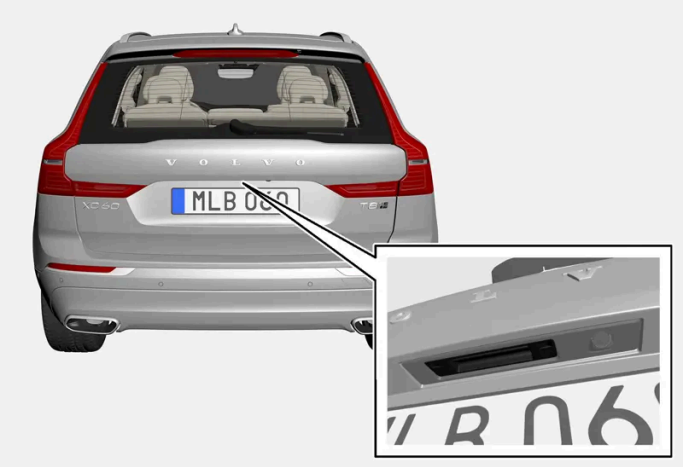
Dacă mașina a fost încuiată și hayonul este încă deschis, asigurați-vă că nu lăsați cheia cu telecomandă în compartimentul pentru bagaje atunci când închideți hayonul.

> **Notă**
>
> Dacă cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia la închidere.

## Descuierea fără cheie

1 Prindeți mânerul unei uși sau apăsați pe plăcuța de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru a descuia mașina.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord se oprește din clipit pentru a indica faptul că mașina este deblocată.



Placa de presiune cauciucată de la hayon se poate utiliza numai pentru descuiere.

### Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.1.5. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați pe **My Car** → **Blocare** → **Deblocare fără cheie**.
3. Selectați opțiunea:
   - **Toate portierele** - descuie toate portierele în același timp.
   - **O portieră** - descuie portiera selectată.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 9.2.1.6. Închiderea și încuierea hayonului de la buton*

Butoanele de sub hayon pot închide și încuia automat mașina.

Locația butonului/butoanelor de sub hayon.

> **Important**
>
> La acționarea manuală a hayonului, deschideți-l sau închideți-l cu atenție. NU utilizați forță pentru a deschide/închide hayonul dacă acesta opune rezistență. Hayonul se poate deteriora și nu va mai funcționa corect.

**Închidere**[1]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul se închide automat și rămâne descuiat.

> **Notă**
>
> - Butonul este activ timp de 24 h după ce hayonul a fost lăsat deschis. Prin urmare, trebuie închis manual.
> - Dacă fanta a fost deschisă mai mult de 30 min, aceasta se va închide la o viteză mică.

**Încuierea**[2]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

2 Închideți portbagajul manual.

> Hayonul și portierele spate sunt încuiate[3].

**Închiderea şi încuierea**[4]

1 Apăsaţi butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul este închis automat, iar maşina este încuiată[3].

> **Notă**
>
> - Una din cheile cu telecomandă ale maşinii trebuie să fie în raza de acţiune pentru ca încuierea şi descuierea să funcţioneze.
> - La utilizarea încuierii sau închiderii fără cheie*, se vor auzi trei semnale dacă cheia nu este detectată ca fiind suficient de aproape de hayon.

**Anularea închiderii**

- Apăsaţi butonul din tabloul de bord.
- Apăsaţi butonul de pe cheia cu telecomandă.
- Apăsaţi butonul de închidere din partea inferioară a hayonului[1].
- Apăsaţi placa de presiune cauciucată de sub mânerul exterior.
- Utilizaţi mişcarea piciorului*.

Mişcarea hayonului se întrerupe şi acesta se opreşte. Apoi, hayonul poate fi operat manual.

Dacă hayonul se opreşte aproape în poziţia închis, următoarea activare va deschide hayonul.

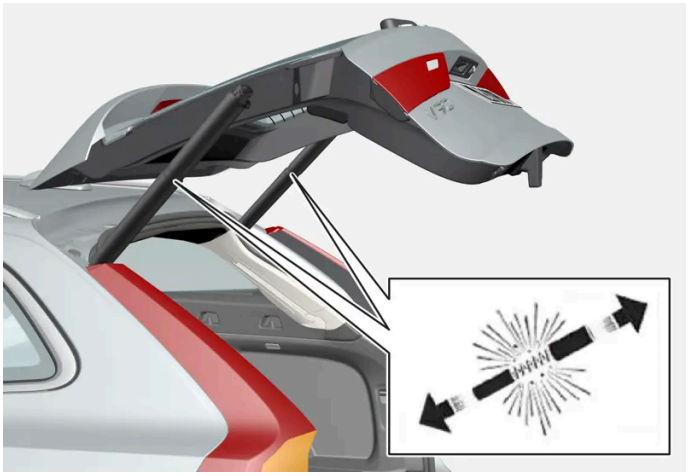
## Protecţia antiprindere

Dacă ceva cu o rezistenţă suficientă previne deschiderea sau închiderea hayonului, protecţia antiprindere se activează.

- La deschidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se opreşte şi se emite un semnal sonor lung.
- La închidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se opreşte, se emite un semnal sonor lung şi hayonul revine la poziţia maximă programată.

> **Avertizare**
>
> Manifestaţi atenţie la riscul de strivire la deschidere şi închidere.
>
> Verificaţi ca nicio persoană să nu se afle în apropierea hayonului înainte de a începe să se deschidă sau să se închidă deoarece riscul de strivire poate avea consecinţe grave.
>
> Acţionaţi întotdeauna hayonul cu atenţie.

### Tijele telescopice



Tijele telescopice pentru hayonul acționat electric.

> **Avertizare**
>
> Nu deschideți tijele telescopice pretensionate ale hayonului acționat electric. Acestea sunt pretensionate la presiune ridicată și pot provoca răniri, dacă sunt deschise.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică mașinilor cu capac portbagaj acționat electric.

[2] Se aplică mașinilor cu opțiunea de încuiere/descuiere fără cheie.

[3] Toate portierele trebuie închise pentru a putea încuia mașina.

[4] Se aplică mașinilor cu încuiere/descuiere fără cheie și cu hayon acționat electric.

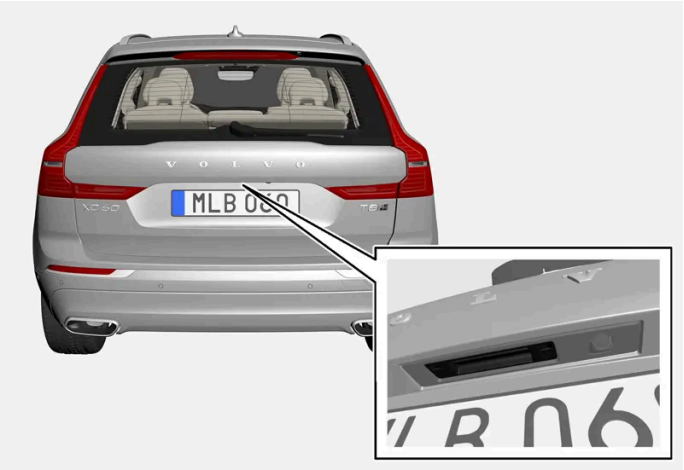
---

## 9.2.1.7. Deblocarea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului pentru descuiere.

**Notă**

Una din cheile cu telecomandă ale mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca descuierea să funcționeze.



Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1. Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2. Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

**Important**

- Este necesară o forță minimă pentru a descuia încuietoarea hayonului - apăsați ușor pe panoul din cauciuc.
- Nu utilizați forță pe panoul din cauciuc atunci când deschideți hayonul - ridicați de mâner. Utilizarea unei forțe prea mari poate deteriora contactele electrice ale panoului din cauciuc.

Puteți debloca hayonul și fără ajutorul mâinilor, mișcând piciorul sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

**Avertizare**

Nu conduceți cu hayonul deschis! Gazele toxice de eșapament pot fi aspirate în mașină prin zona pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.2.2. Cheia cu telecomandă

Cheia cu telecomandă încuie şi descuie portierele şi hayonul. Cheia cu telecomandă trebuie să fie în maşină pentru a porni.

Cheia cu telecomandă[1], Care Key sau Key Tag (Key Tag)*.

Cheia cu telecomandă nu se utilizează fizic la pornire, deoarece maşina este echipată cu suport pentru pornirea fără cheie (Passive Start) ca dotare standard. Trebuie doar să aveţi cheia în partea din faţă a habitaclului.

Pentru maşinile echipate cu încuiere şi descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în maşină pentru a porni. Pentru maşinile cu Passive Entry, se poate achiziţiona ca accesoriu o minitelecomandă (Key Tag), mai uşoară şi fără butoane.

Cheile cu telecomandă[2] pot fi conectate la diferite profile de şofer pentru a salva în maşină preferinţele personale.

**Avertizare**

Cheia cu telecomandă conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.

Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

## Butoanele cheii cu telecomandă

Cheia cu telecomandă are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

**Încuierea** - Apăsarea butonului încuie portierele, hayonul și clapeta rezervorului de combustibil și armează alarma*.

Apăsați lung pentru a închide simultan toate geamurile și plafonul panoramic*.

**Descuierea** - Apăsarea butonului descuie portierele, hayonul și clapeta rezervorului de combustibil și dezactivează alarma.

O apăsare mai lungă deschide toate geamurile în același timp. Această funcție de aerisire se poate utiliza, de exemplu, pentru a aerisi rapid mașina în zilele toride.

**Hayon** - Descuie numai hayonul și dezactivează alarma acestuia. La mașinile cu hayon electric*, hayonul se deschide automat la apăsarea lungă a butonului. De asemenea, hayonul se închide cu o apăsare lungă - se vor auzi semnale sonore de avertizare.

**Funcția de panică** – Se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul. Funcția poate fi dezactivată de la același buton după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, funcția se oprește automat după 3 minute.

**Avertizare**

Dacă este lăsată o persoană în mașină, asigurați-vă că geamurile electrice și acoperișul panoramic* nu sunt alimentate cu energie, luând întotdeauna cheia cu telecomandă cu dvs. când plecați de la mașină.

**Notă**

Fiți conștient de riscul încuierii cheii cu telecomandă în mașină.

Cheia cu telecomandă sau Key Tag uitate în mașină vor fi dezactivate la încuierea mașinii și la armarea alarmei cu o altă cheie validă. De asemenea, se dezactivează funcția de încuiere dublă. Cheia uitată se va reactiva la descuierea mașinii.

## Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. O minitelecomandă (Key Tag) funcționează asemenea unei chei cu telecomandă obișnuite pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o lamă de cheie detașabilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

## Care Key - cheia cu telecomandă cu restricții

O Care Key permite proprietarului mașinii să stabilească o limită pentru viteza mașinii. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

## Interferență

Funcțiile cheii cu telecomandă pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

**Notă**

Evitați depozitarea cheii cu telecomandă în apropierea obiectelor metalice sau a aparatelor electronice, de ex. a telefoanelor mobile, tabletelor, laptopurilor sau încărcătoarelor - de preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inch).

Dacă încă se mai simte interferența - utilizați lama cheii detașabile a telecomenzii pentru a descuia și apoi introduceți cheia cu telecomandă în cititorul de rezervă din suportul pentru pahare pentru a dezarma mașina și a permite pornirea mașinii.

**Notă**

Când cheia cu telecomandă este așezată pe suportul pentru pahare, asigurați-vă că pe suportul pentru pahare nu există alte chei ale mașinii, obiecte metalice sau aparate electronice (de ex. telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Mai multe chei de mașină apropiate una de cealaltă pe suportul pentru pahare pot interfera între ele.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu este valabil pentru Care Key.

---

# 9.2.3. Încuierea și descuierea cu cheia cu telecomandă

Butoanele de pe cheia cu telecomandă se pot utiliza pentru încuierea și descuierea tuturor portierelor și a hayonului simultan.

## Încuierea cu cheia cu telecomandă

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a activa secvența de încuiere[1]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

**Notă**

Fiți conștient de riscul încuierii cheii cu telecomandă în mașină.

Cheia cu telecomandă sau Key Tag uitate în mașină vor fi dezactivate la încuierea mașinii și la armarea alarmei cu o altă cheie validă. De asemenea, se dezactivează funcția de încuiere dublă. Cheia uitată se va reactiva la descuierea mașinii.

#### Încuierea cu hayonul deschis

**Notă**

Dacă mașina a fost încuiată în timp ce hayonul este deschis, asigurați-vă că nu lăsați cheia cu telecomandă în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul și mașina este blocată complet[2].

### Descuierea cu cheia cu telecomandă

1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă pentru a descuia mașina.

### Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

### Când cheia cu telecomandă nu funcţionează

> **Notă**
>
> Încercați întotdeauna să vă apropiați mai mult de mașină și faceți încă o încercare de deblocare.

Dacă nu puteți încuia sau descuia cu cheia cu telecomandă, bateria poate să fie descărcată. În acest caz, încuiați sau descuiați portiera șoferului cu lama cheii detașabile.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[2] Dacă mașina este dotată cu blocare/deblocare fără cheie și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va bloca când este închis.*

---

# 9.2.4. Setări pentru deblocarea de la distanță și din interior

Puteți selecta diferite secvențe pentru deblocarea de la distanță.

Pentru a modifica setarea:

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Blocare** → **Deblocare de la distanță și din interior**.

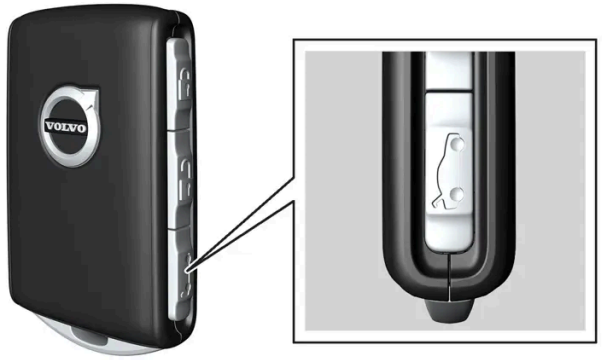
3 Selectați opțiunea:

- **Toate portierele** - descuie toate portierele în același timp.
- **O portieră** - deblochează portiera șoferului. Deblocarea tuturor portierelor necesită două apăsări pe butonul de deblocare a cheii cu telecomandă.

Setările efectuate aici afectează și deblocarea centralizată prin deschiderea de la mânerele din interior.

## 9.2.5. Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă

Este posibil să deblocați doar hayonul prin apăsarea unui buton de pe cheia cu telecomandă.



1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Apucați ușor placa de presiune cauciucată de dedesubtul mânerului hayonului pentru a deschide hayonul. Dacă hayonul nu este deschis în decurs de 2 minute, atunci este blocat din nou și alarma este rearmată.

2 Cu opțiunea de hayon acționat electric* -

Apăsați lung (aprox. 1,5 secunde) pe butonul cheii cu telecomandă

> Hayonul este deblocat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân blocate și funcțiile lor de alarmă sunt armate.

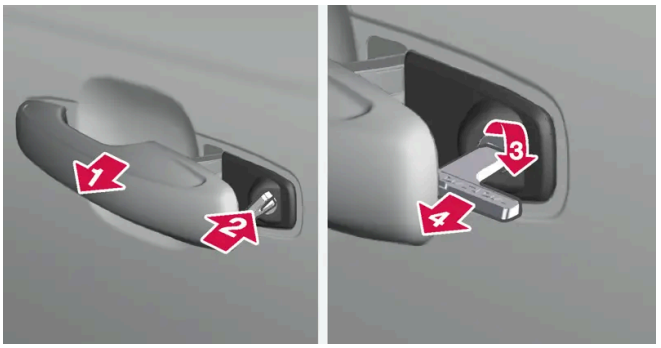
* Opțiune/accesoriu.

## 9.2.6. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

Printre alte lucruri, lama cheii detașabile poate fi utilizată pentru a descuia mașina din exterior, de ex., dacă bateria cheii cu telecomandă s-a descărcat.

## Descuierea

1




1 Trageți afară mânerul portierei față din stânga până în capăt, până ce cilindrul de broască este vizibil[1].

2 Introduceți cheia în cilindrul broaștei.

3 Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât lama cheii să fie direcționată către înapoi.

4 Rotiți cheia înapoi cu 45 de grade, în poziția de pornire. Scoateți cheia din cilindrul broaștei și eliberați mânerul astfel încât secțiunea spate a mânerului să se sprijine din nou pe mașină.

5 Trageți mânerul.

> Portiera se deschide.

**Notă**

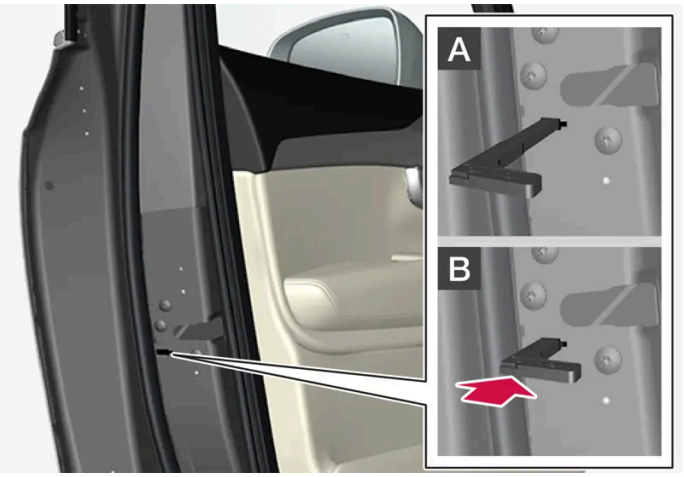
Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual, vezi secțiunea respectivă.

## Încuierea

Portiera din față stânga se poate debloca cu lama cheii detașabile și cilindrul broaștei.

Celelalte portiere au un comutator de blocare în capăt care trebuie împins în interior cu ajutorul lamei cheii - acestea se încuie/inhibă mecanic de la deschiderea din exterior.

Portierele pot fi deschise în continuare din interior.




Încuierea manuală a portierei. A nu se confunda cu încuietorile de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu telecomandă.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până când aceasta ajunge la capăt, aproximativ 12 mm (0,5 inch).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

**Notă**

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- Portiera care a fost încuiată manual și are încuietoarea pentru copii activată nu va putea fi deschisă din interior sau exterior. Portiera va putea fi descuiată numai de la butoanele cheii, butonul pentru închiderea centralizată, sistemul de închidere fără cheie* sau Volvo On Call*.

[1] Acest lucru este valabil indiferent dacă mașina are volan pe dreapta sau pe stânga.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.2.7. Blocarea automată în timpul conducerii

Portierele și hayonul sunt blocate automat când mașina începe să se deplaseze.

Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Blocare**.
3. Selectați **Blocare automată portiere în mers** pentru dezactivarea sau activarea acestei funcții.

---

# 9.2.8. Încuierea dublă*

Încuierea dublă înseamnă că toate mânerele de deschidere se deblochează mecanic la încuierea din exterior, iar deschiderea portierelor din interior nu este posibilă.

Încuierea dublă se activează la încuierea cu o cheie cu telecomandă sau la încuierea fără cheie* și se produce după un interval de 10 secunde de la încuierea portierelor. Dacă se deschide o portieră în acel interval de timp, secvența se întrerupe și alarma se dezactivează.

Când încuierea dublă este activată, mașina poate fi descuiată numai de la cheia cu telecomandă, descuierea fără cheie* sau aplicația Volvo Cars*.

Portiera din stânga față poate fi descuiată și cu lama detașabilă a cheii. Dacă mașina este descuiată cu lama detașabilă a cheii, se va declanșa alarma.

> **Avertizare**
>
> Nu încuiați mașina din exterior dacă în habitaclu se mai află persoane.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.9. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Reglați deschiderea maximă a hayonului, de ex., pentru a facilita deschiderea în cazul în care mașina se află într-un garaj cu spațiu limitat.

### Pentru a regla deschiderea maximă

1 Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a interiorului portierei timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

**Notă**

Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

### Resetare deschidere max.

1 Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.

2 Apăsați lung butonul din partea interioară a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

**Notă**

- Dacă sistemul a fost operat continuu pentru un interval lung de timp, acesta se va opri pentru a evita suprasarcina. Utilizarea se va putea relua după circa 2 min.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.10. Blocarea și deblocarea din interiorul mașinii

Portierele și hayonul pot fi blocate și deblocate din interior utilizând comenzile de închidere centralizată de pe portierele din față.

## Închiderea centralizată

Buton de blocare și deblocare cu lampă indicatoare pe portiera din față.

## Deblocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul pentru a debloca toate portierele laterale și hayonul.

**Metodă de deblocare alternativă**

Mâner de deschidere pentru deblocarea alternativă pe portiera laterală[1].

1 Trageți mânerul de deschidere de pe una din portierele laterale și eliberați-l.

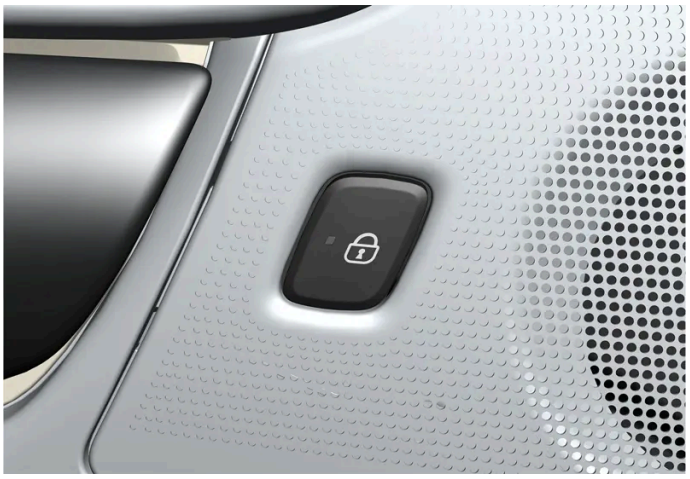
> În funcție de setările de la cheia cu telecomandă, fie toate portierele vor fi deblocate fie numai portiera selectată va fi deblocată și deschisă.
Pentru a modifica această setare, apăsați pe **Setări** → **My Car** → **Blocare** → **Deblocare de la distanță și din interior** din vederea de sus a afișajului central.

## Blocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul - ambele portiere față trebuie să fie închise.

> Toate portierele și hayonul sunt blocate.

## Blocarea folosind un buton de pe portiera din spate*



Buton de blocare cu lampă indicatoare pe portiera din spate.

Butoanele de blocare a portierelor din spate blochează portiera din spate aferentă.

## Deblocarea portierei din spate

1 Trageți mânerul de deschidere.

> Portiera din spate este deblocată și deschisă[2].

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Cu condiția ca încuietoarea de siguranță pentru copii să nu fie activată.

---

# 9.2.11. Descuierea hayonului din interiorul mașinii

Hayonul poate fi descuiat din interior apăsând butonul de pe tabloul de bord.

1 Apăsați scurt butonul din tabloul de bord.

> Hayonul se poate descuia și deschide din exterior, atingând placa de presiune cauciucată.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 Apăsați lung butonul din tabloul de bord.

> Hayonul este deschis.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.12. Încuiere privată

Hayonul poate fi blocat cu funcția de blocare privată, care împiedică deschiderea lui, de ex. când mașina este dusă la service, lăsată la un hotel sau o situație similară.

Butonul funcției de blocare privată este amplasat în vizualizarea funcțiilor afișajului central. În funcție de starea curentă a blocării, este afișat **Blocare pers. deblocată** sau **Blocare pers. blocată**.

---

# 9.2.13. Activarea și dezactivarea Private Locking

Private Locking se activează de la un buton funcțional din afișajul central și cu un cod PIN opțional.

> **Notă**
>
> Mașina trebuie să fie în modul de aprindere I, ca o condiție minimă necesară, pentru ca funcția de încuiere privată să se activeze.

Private Locking are două coduri:

- Un cod de securitate este creat la prima utilizare a funcției.
- Un cod PIN nou este selectat la fiecare activare a funcției.

## Introducerea codului de securitate înainte de prima utilizare

Un cod de securitate trebuie selectat la prima utilizare a funcției. Acestea pot fi utilizate pentru dezactivarea Private Locking dacă codul PIN selectat a fost uitat sau pierdut. Codul de securitate are rolul unui cod PUK pentru toate codurile PIN ulterioare configurate pentru funcția Private Locking.

Salvați codul de securitate într-un loc sigur.

Pentru a crea un cod de securitate:

1 Apăsați butonul pentru funcția Private Locking din ecranul funcțiilor.

> Se va afișa un ecran pop-up.

2 Introduceți codul de securitate preferat și apăsați **Confirmare**.

> Se salvează codul de securitate. Funcția Private Locking se poate activa în acest moment.

## Activarea Private Locking

1 Apăsați butonul pentru funcția Private Locking din ecranul funcțiilor.

> Se va afișa un ecran pop-up.

2 Introduceți codul utilizat pentru a descuia hayonul după încuiere și apăsați **Confirmare**.

> Hayonul este încuiat. Confirmarea încuierii se realizează prin aprinderea indicatorului verde din butonul din ecranul funcțiilor.

## Dezactivarea Private Locking

1 Apăsați butonul pentru funcția Private Locking din ecranul funcțiilor.

> Se va afișa un ecran pop-up.

2 Introduceți codul utilizat pentru încuiere și apăsați **Confirmare**.

> Hayonul este descuiat. Confirmarea descuierii se realizează prin stingerea indicatorului verde din butonul din ecranul funcțiilor.

## Cod PIN uitat

Dacă ați uitat codul PIN sau dacă ați introdus codul PIN de mai mult de trei ori, codul de securitatea poate fi utilizat pentru dezactivarea Private Locking.

Dacă mașina a fost descuiată cu Volvo On Call* sau aplicația Volvo Cars, funcția Închidere privată va fi dezactivată automat.

#### Cod de securitate uitat

Dacă și codul de securitate a fost uitat, contactați un dealer autorizat Volvo pentru asistență la dezactivarea Private Locking.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.14. Încuierea și descuierea

Mașina poate fi încuiată și descuiată în mai multe moduri.

Opțiunile sunt:

- de la butoanele de la cheia cu telecomandă;
- cu lama de cheie detașabilă (dacă bateria din cheia cu telecomandă este descărcată);
- fără o cheie* (Passive Entry), cheia cu telecomandă trebuie să fie în raza de acțiune;
- din interiorul mașinii de la butoanele de blocare de pe portiere;
- cu aplicația Volvo Cars*;
- prin descuiere de la distanță a portierelor (RDU) utilizând Volvo On Call*

Mașina este echipată cu două tipuri de chei cu telecomandă.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*, se poate achiziționa ca accesoriu o minitelecomandă mai ușoară și fără butoane.

O Care Key* (cheie cu telecomandă restricționată) vă permite să accesați limita pentru viteza maximă a mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

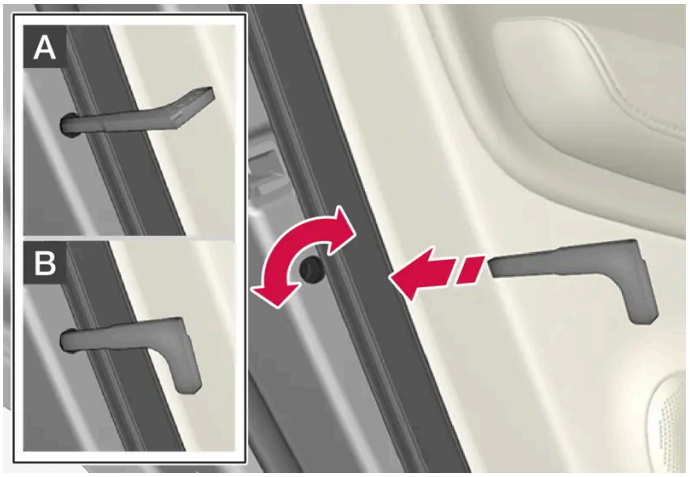
---

# 9.2.15. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

## Încuietoare de siguranță pentru copii manuală




Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii cu telecomandă pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

**Notă**

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

## Încuietoare de siguranţă pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.

Buton pentru activare și dezactivare.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate**

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate**

Când lampa din buton este stinsă, încuietorile pentru siguranța copiilor sunt dezactivate.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Simboluri şi mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificaţie |
|---|---|---|
| | Siguranţă copii spate Activat | Încuietoarea de siguranţă pentru copii este activată. |
| | Siguranţă copii spate Dezactivat | Încuietoarea de siguranţă pentru copii este dezactivată. |

* Opţiune/accesoriu.

---

# 9.2.16. Confirmarea blocării

Maşina indică starea sa, încuiată sau descuiată. Modul prin care indică această stare depinde de setările selectate pentru indicarea încuierii şi de setările pentru oglinzile din portiere.

## Indicaţia exterioară

Blocare

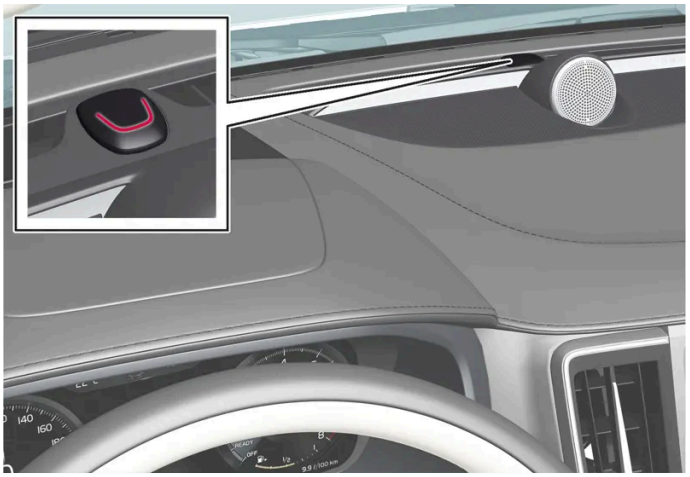
- Luminile de avarie ale maşinii indică blocarea prin iluminarea intermitentă şi retragerea oglinzilor portierelor[1].

Descuierea

- Luminile de avarie ale maşinii indică deblocarea prin două iluminări intermitente şi extinderea oglinzilor portierelor[1].

Toate portierele, hayonul şi capota trebuie să fie închise pentru ca maşina să indice faptul că este blocată. Dacă blocarea are loc doar cu portiera şoferului închisă[2], blocarea va avea loc, însă indicarea blocării cu luminile de avarie va avea loc numai când toate portierele, hayonul şi capota au fost închise.

## Indicatorul de blocare şi de alarmă pe tabloul de bord



Indicatorul de blocare şi de alarmă indică starea sistemului de blocare:

- O iluminare intermitentă lungă indică blocarea.
- Iluminările intermitente scurte indică faptul că mașina este blocată.
- Iluminările intermitente rapide după dezarmarea alarmei* indică faptul că alarma a fost declanșată.

## Indicația în butoanele de blocare

**Portiera din față**

Butoanele de blocare cu lampă indicatoare în portiera din față.

O lampă indicatoare aprinsă în butonul de blocare al oricărei portiere față indică faptul că toate portierele sunt blocate. Dacă se deschide oricare portieră, lampa se va stinge în ambele portiere.

**Portiera spate***

Butonul de blocare cu lampă indicatoare în portiera din spate.

O lampă indicatoare aprinsă în butonul de blocare pentru una din portiere indică faptul că portiera respectivă este blocată. Dacă oricare portieră este deblocată, lampa ei se va stinge, în timp ce celelalte vor continua să fie aprinse.

## Alte indicații

Funcțiile de iluminare la domiciliu și luminilor de proximitate pot fi activate și la blocare și deblocare.

Plierea/deplierea oglinzilor din portiere poate fi și indicator de încuiere/descuiere.

[1] Numai pentru mașinile cu oglinzile portierelor retractabile electric.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu se aplică la mașinile echipate cu funcție de încuiere/descuiere fără cheie*.

---

# 9.2.17. Setarea indicației de blocare

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

Pentru a modifica setarea răspunsului la blocare:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Blocare**.
3. Apăsați **Răspuns vizibil la blocare** pentru a selecta când mașina trebuie să dea un răspuns vizibil:
   - **Blocare**
   - **Deblocare**
   - **Ambele**

   Sau opriți funcția prin selectarea **Dezactivat**.

Pentru a modifica setarea pentru oglinzile retrovizoare retractabile* la blocare:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.
3. Selectați **Pliere oglinzi la blocare** pentru a activa sau a dezactiva funcția.

* Opțiune/accesoriu.

---

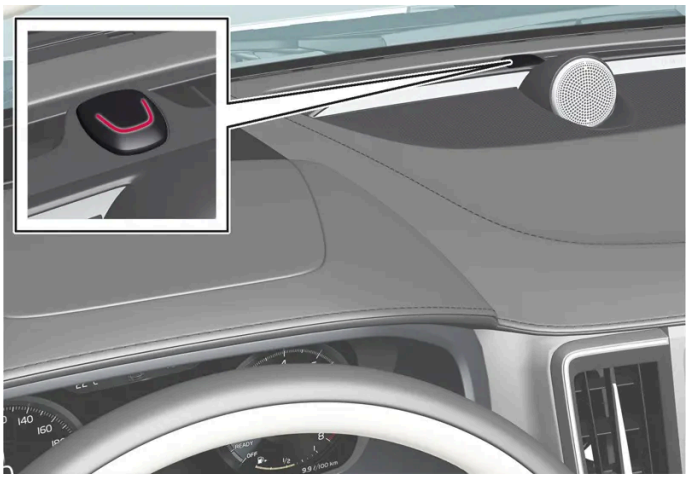
# 9.3. Alarmă

---

# 9.3.1. Alarmă*

Alarma oferă avertizări sonore şi vizuale dacă cineva intră în maşină fără o cheie cu telecomandă validă sau manipulează bateria demarorului sau sirena de alarmă.

## Indicatorul alarmei



Un LED roşu de pe tabloul de bord indică starea sistemului de alarmă:

- LED-ul nu este aprins - alarma nu este armată.
- LED-ul clipeşte o dată la fiecare secundă - alarma este armată.
- După ce alarma a fost dezarmată, LED-ul clipeşte rapid timp de maxim 30 de secunde sau până când poziţia de aprindere I a fost activată - alarma a fost declanşată.

Când este armată, alarma este declanşată dacă:

- o portieră, capota sau hayonul sunt deschise[1]
- este detectată o mişcare în habitaclu (dacă este dotat cu un detector de mişcare*)
- maşina este ridicată sau tractată (dacă este dotată cu un detector de înclinare*)
- cablul bateriei demarorului este deconectat
- sirena este deconectată.

## Semnale de alarmă

Când alarma a fost declanşată, au loc următoarele:

- O sirenă sună timp de 30 de secunde sau până când alarma este oprită.
- Luminile de avarie iluminează intermitent timp de 5 minute sau până când alarma este oprită.

Dacă nu se remediază cauza activării alarmei, ciclul de alarmă se repetă de până la 10 ori[1].

## Senzori de mişcare şi de înclinare*

Senzorii de mişcare şi de înclinare reacţionează la mişcările din interiorul maşinii[2] de ex., dacă geamul este spart sau dacă cineva încearcă să tracteze maşina.

Pentru a evita declanșarea neintenționată a alarmei:

- Închideți toate geamurile când ieșiți din mașină.
- Închideți acoperișul panoramic.
- Dacă utilizați climatizarea, jetul de aer trebuie astfel direcționat încât să nu fie îndreptat în sus în habitaclu.

De asemenea, puteți reduce nivelul de alarmă din afișajul central.

## Simboluri și mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Eroare sistem alarmă Service necesar | Contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo. |

**Notă**

Nu încercați să reparați sau să modificați componentele sistemului de alarmă. Orice astfel de încercări pot afecta condițiile asigurării.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] De asemenea, se înregistrează și debitele de aer pentru climatizare.

---

# 9.3.2. Activarea și dezactivarea alarmelor*

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii. De asemenea, alarma se poate dezactiva fără o cheie funcțională.

## Activarea și dezactivarea alarmelor

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii.

**Notă**

Nu este posibilă încuierea mașinii fără activarea alarmei. Dacă mașina este parcată pe un feribot, de exemplu, trebuie utilizată în schimb funcția pentru nivelul redus al alarmei.

#### Dezactivarea alarmei fără o cheie cu telecomandă funcțională

Mașina poate fi descuiată și dezarmată chiar dacă cheia cu telecomandă nu funcționează, de ex., dacă bateria cheii cu telecomandă este descărcată.

1 Deschideți portiera șoferului cu lama detașabilă a cheii.

> Se declanșează alarma.

2

Locația cititorului de rezervă este în suportul pentru pahare.

Așezați cheia cu telecomandă pe simbolul cheii din suportul pentru pahare din consola tunel.

3 Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l.

> Alarma se dezactivează.

**Oprirea unei alarme declanșate**

1 Apăsați butonul de descuiere de la cheia cu telecomandă sau aduceți mașina în poziția de aprindere I rotind butonul de pornire la dreapta și eliberându-l.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.3.3. Nivel de alarmă redus*

Nivelul redus de alarmă dezactivează anumite tipuri de senzori pentru a nu declanșa o alarmă falsă, de ex., la transportul cu un feribot.

Senzorii de mișcare și de înclinare ai mașinii se dezactivează la activarea unui nivel redus de alarmă. Apoi, alarma nu va reacționa la mișcarea din interiorul mașinii.

Nivelul redus de alarmă se dezactivează după fiecare utilizare și, prin urmare, trebuie să fie reactivat.

## Activarea nivelului redus de alarmă

1 Apăsați butonul **Protecție redusă** din ecranul funcțiilor din afișajul central.

> Funcția este activă atât timp cât mașina este condusă și, prin urmare, trebuie reactivată.

* Opțiune/accesoriu.

# 10. Asistență pentru șofer

# 10.1. Funcțiile cruise control

# 10.1.1. Cruise control

# 10.1.1.1. Cruise control

Pilotul automat (Cruise Control) (CC [1]) ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal.

## Utilizarea frânei de motor în locul pedalei de frână

Cu pilotul automat (Cruise Control), viteza este ajustată cu mai puține apăsări ale pedalei de frână. La coborârea unei pante, poate fi necesară deplasarea la o viteză ușor mai mare și limitarea accelerației prin utilizarea frânei de motor. În acest caz, cu pilotul automat (Cruise Control), șoferul poate dezactiva temporar acționarea pedalei de frână.

Pentru a efectua acest lucru, efectuați următoarele:

1 Apăsați pedala de accelerație până la jumătatea cursei și eliberați.

> Pilotul automat (Cruise Control) va decupla automat frâna de la pedală și va continua să utilizeze numai frâna de motor.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Cruise Control

# 10.1.1.2. Modul aşteptare pentru Cruise Control

Cruise Control (CC[1]) se poate dezactiva şi seta în modul aşteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de şofer.

Modul aşteptare înseamnă că funcţia a fost selectată din afişajul pentru şofer, dar nu a fost activată. Simbolul din afişajul pentru şofer se stinge şi Cruise Control nu reglează viteza.

## Modul aşteptare la intervenţia şoferului

Cruise Control se dezactivează şi se setează în modul de aşteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziţia **N**;
- Şoferul menţine o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

O creştere temporară a vitezei de la pedala de acceleraţie, de ex., la o depăşire, nu afectează setarea - maşina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de acceleraţie.

## Modul aşteptare automat

Activarea modului de aşteptare automat se poate datora uneia din următoarele situaţii:

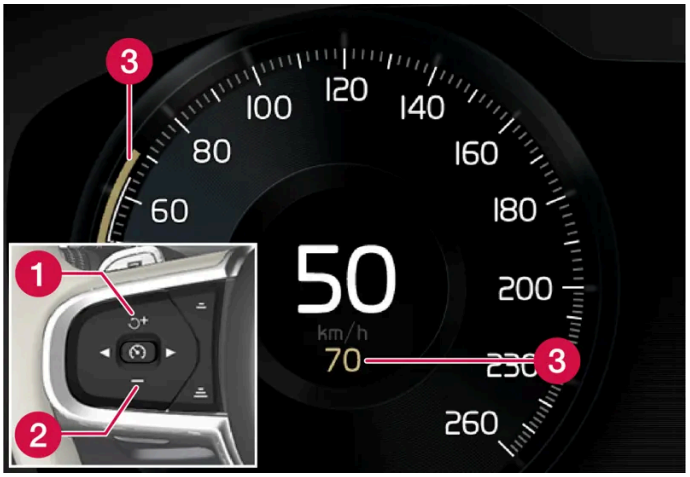
- Roţile pierd tracţiunea.
- turaţia motorului este prea mică/mare.
- Temperatura frânelor este prea ridicată.
- Viteza scade sub 30 km/h (20 mile/h).

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

[1] Cruise Control

# 10.1.1.3. Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control

Puteți seta viteza salvată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control (ACC)* și Pilot Assist*.




1 + : Crește viteza salvată
2 − : Reduce viteza salvată
3 Viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).
   - Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
   - **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

## Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

## Viteza posibilă

**Cutie de viteze automată**

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și 200 km/h (125 mph).

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

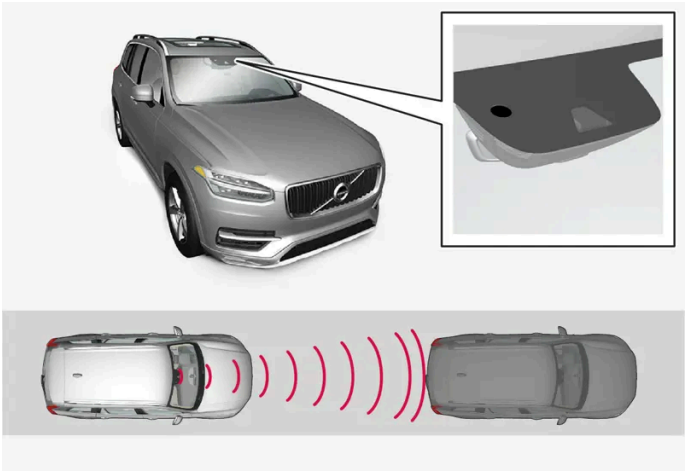
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.2. Adaptive Cruise Control

# 10.1.2.1. Adaptive Cruise Control*

Adaptive Cruise Control[1] (ACC[2]) ajută șoferul să păstreze o viteză constantă în combinație cu un interval de timp preconfigurat față de vehiculul din față.



Camera și unitatea radar măsoară distanța față de vehiculul din față.

Adaptive Cruise Control poate furniza o experiență de condus mai relaxantă pe parcursul călătoriilor lungi pe autostrăzi sau drumuri lungi și întinse în condiții de trafic normal.

Șoferul selectează viteza dorită și intervalul de timp față de vehiculul din față. Dacă camera și unitatea radar detectează un vehicul mai lent în fața mașinii, viteza se adaptează automat în funcție de intervalul de timp prestabilit față de vehiculul din față. Când drumul este liber din nou, mașina revine la viteza prestabilită.

Dacă funcția de asistență adaptivă* este activată, acest lucru poate afecta și viteza mașinii.

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) urmărește:

- să adapteze lin viteza. În situațiile care impun frânare bruscă, șoferul trebuie să frâneze. Acest lucru se aplică în cazul unor diferențe mari de viteză sau dacă vehiculul din față frânează brusc. Din cauza limitărilor unității radar, frânarea se poate produce brusc sau deloc.
- să urmărească vehiculul din față de pe aceeași bandă de rulare la intervalul de timp configurat de șofer. Dacă unitatea radar nu poate vedea un vehicul în fața mașinii va menține viteza memorată de șofer. De asemenea, acest lucru se produce dacă viteza vehiculului din față crește și depășește viteza selectată.

## Drumuri abrupte și/sau cu încărcătură mare

Rețineți că Adaptive Cruise Control a fost conceput pentru a fi utilizat pe suprafețe carosabile fără denivelări. Funcția poate întâmpina dificultăți la păstrarea distanței corecte față de vehiculul din față la coborârea pe pante abrupte - în acest caz, fiți atent și pregătit pentru a frâna.

Nu utilizați Adaptive Cruise Control dacă mașina este foarte încărcată sau dacă o remorcă este atașată la mașină.

**Avertizare**

- Acesta nu este un sistem de evitare a coliziunii. Șoferul este întotdeauna responsabil și trebuie să intervină dacă sistemul nu detectează vehiculul din față.
- Funcția nu frânează pentru persoane și animale și nici pentru vehicule mici precum biciclete și motociclete. Nici pentru remorci joase, obiecte și vehicule care se apropie din față, cu deplasare lentă sau staționate.
- Nu utilizați funcția în situații solicitante, precum trafic urban, la intersecții, pe suprafețe alunecoase, cu apă sau noroi pe carosabil, pe timp de averse/ninsoare abundentă, în condiții de vizibilitate redusă, pe șosele cu multe curbe sau pe carosabil alunecos.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

**Important**

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Adaptive Cruise Control

# 10.1.2.2. Simbolurile și mesajele pentru Adaptive Cruise Control*

Se pot afișa un număr de simboluri și mesaje privind Adaptive Cruise Control[1] (ACC[2]). Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul este aprins | Mașina păstrează viteza memorată. |
| | **Adaptive Cruise Contr. Indisponibil**<br>Simbolul este stins | Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control, ACC) este configurat în modul așteptare. |
| | **Adaptive Cruise Contr. Service necesar**<br>Simbolul este stins | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Senzor parbriz Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Curățați parbrizul din fața camerei și a senzorilor unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Adaptive Cruise Control

---

# 10.1.2.3. Modul așteptare pentru Adaptive Cruise Control*

Adaptive Cruise Control[1] (ACC[2]) se poate dezactiva și seta în modul așteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de șofer.

Modul așteptare înseamnă că funcția a fost selectată din afișajul pentru șofer, dar nu a fost activată. În acest timp, Adaptive Cruise Control nu reglează viteza sau distanța față de vehiculul din față.

## Modul așteptare la intervenția șoferului

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) se dezactivează și se setează în modul de așteptare dacă se produc oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția **N**;
- șoferul menține o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Când Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) este în modul așteptare, șoferul trebuie să intervină și să ajusteze viteza și distanța față de vehiculul din față.
> - Când Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) este în modul așteptare și mașina se apropie prea mult de vehiculul din față, șoferul poate fi avertizat de distanța scurtă de funcția Avertizare de distanță (Distance Warning)*.

## Modul așteptare automat

> ⚠ **Avertizare**
>
> În modul așteptare automată, șoferul este avertizat cu un semnal sonor și cu un mesaj afișat în afișajul pentru șofer.
>
> - Șoferul trebuie să adapteze viteza mașinii, să acționeze frânele după caz și să mențină o distanță sigură față de alte vehicule.

Modul de așteptare automat se poate cupla dacă se produce una din următoarele situații:

- unul din sistemele de care depinde Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) nu mai funcționează, de ex., controlul stabilității/antideraparea (ESC[3]);
- șoferul deschide portiera;
- șoferul își decuplează centura de siguranță;
- turația motorului este prea mică/mare.
- una sau mai multe roți își pierd tracțiunea;
- temperatura frânelor este ridicată;
- frâna de parcare este activată;
- camera și unitatea radar sunt acoperite de zăpadă sau plouă în averse (lentila camerei/undele radio sunt blocate);
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și ACC nu are siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei;
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât ACC nu mai are un vehicul de urmat;

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Adaptive Cruise Control

[3] Electronic Stability Control

---

# 10.1.2.4. Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control

Sistemele de asistență pentru șofer, Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* și Pilot Assist* au o funcție specială de frânare în trafic lent și la staționare. În anumite situații, frâna de parcare se activează pentru a menține mașina staționară.

## Funcția de frânare în cozi lente și la staționare

Pentru opririle mai scurte, în caz de deplasare progresivă în trafic lent sau la semafoare, condusul se reia automat dacă oprirea nu depășește circa 3 secunde - dacă durează mai mult pentru ca vehiculul din față să pornească din nou de pe loc, funcția de asistență pentru șofer trece în modul așteptare cu frânare automată.

1 Funcția se reactivează utilizând una dintre următoarele metode:
   - Apăsați butonul de pe volan .
   - Apăsați pedala de accelerație.

> Funcția reia urmărirea vehiculului din față dacă acesta începe să se deplaseze înainte într-un interval de circa 6 secunde.

**Avertizare**

Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

**Notă**

Sistemele de asistență pentru șofer pot menține mașina staționară cel mult 5 minute - apoi, se va activa frâna de parcare și funcția se va dezactiva.

Înainte de reactivarea sistemelor de asistență pentru șofer, eliberați frâna de parcare.

#### Oprirea frânării automate

În unele situații, frânarea automată încetează la oprirea completă și funcția trece în modul așteptare. Acest lucru înseamnă că frânele sunt eliberate și mașina poate începe să se deplaseze - prin urmare, șoferul trebuie să intervină și să frâneze mașina pentru a o menține staționară.

Acest comportament apare în oricare din următoarele situații:

- șoferul apasă pedala de frână;
- frâna de parcare este activată;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția P, N sau R;

- şoferul configurează Adaptive Cruise Control sau Pilot Assist în modul de aşteptare.

### Activarea automată a frânei de parcare

Frâna de parcare este activată dacă funcţia menţine maşina staţionară cu pedala de frână şi:

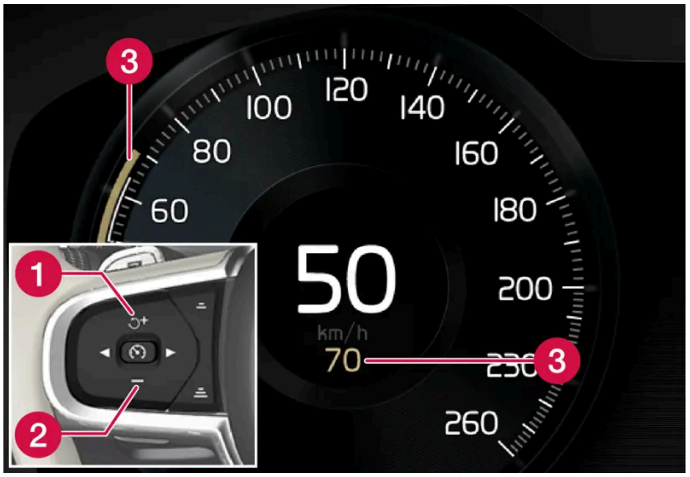
- şoferul deschide portiera sau îşi decuplează centura de siguranţă;
- funcţia a menţinut maşina staţionară pentru mai mult de 5 minute;
- frânele s-au supraîncălzit;
- şoferul opreşte motorul.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.5. Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control

Puteţi seta viteza salvată pentru funcţiile limitatorului de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control (ACC)* şi Pilot Assist*.




1 + : Creşte viteza salvată
2 − : Reduce viteza salvată
3 Viteza salvată

1 Modificaţi viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).
   - Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
   - **Apăsare lungă**: Eliberaţi butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

## Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

## Viteza posibilă

**Cutie de viteze automată**

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și 200 km/h (125 mph).

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

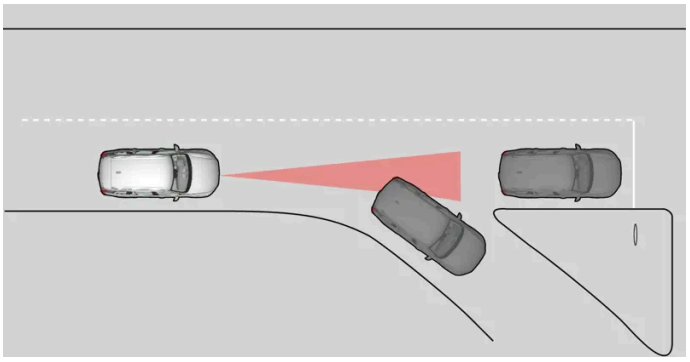
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.6. Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control

Sistemele de asistență pentru șofer, Adaptive Cruise Control* și Pilot Assist*, împreună cu cutia de viteze automată, au o funcție de modificare a țintei la anumite viteze.

## Modificarea țintei



Dacă vehiculul țintă din față își schimbă brusc direcția, poate exista trafic staționar în față.

Atunci când sistemele de asistență pentru șofer urmează un alt vehicul la viteze **de sub** 30 km/h (20 mph) și își modifică vehiculul țintă - de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționat - sistemele de asistență pentru șofer vor încetini în funcție de vehiculul staționat.

**Avertizare**

Când sistemele de asistență pentru șofer urmează un alt vehicul la viteze **de peste** circa 30 km/h (20 mph) și ținta se modifică de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționar, sistemele de asistență pentru șofer vor **ignora** vehiculul staționar și vor accelera la viteza setată.

- Șoferul trebuie să intervină și să frâneze.

**Modul de așteptare automat cu modificarea țintei**

Sistemele de asistență pentru șofer sunt decuplate și puse în modul așteptare:

- la viteze de sub 5 km/h (3 mph) și când sistemele de asistență pentru șofer nu au siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei.
- la viteze sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât sistemele de asistență pentru șofer nu mai au un vehicul de urmat.

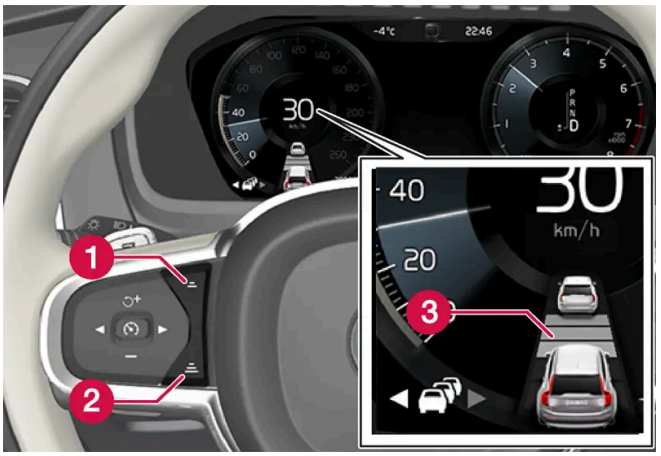
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.7. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față de funcțiile Adaptive Cruise Control*, Pilot Assist* și Distance Warning*.

1




Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică două mașini, Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai o mașină, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

**Avertizare**

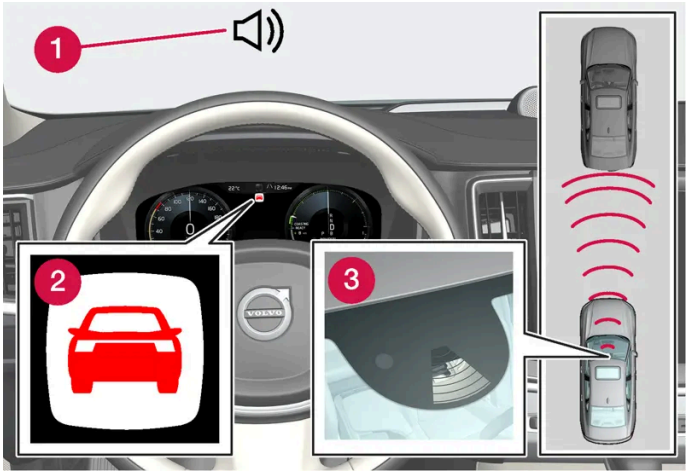
- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.8. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemele de asistență pentru șofer ale Adaptive Cruise Control* și Pilot Assist* pot alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Adaptive Cruise Control și Pilot Assist utilizează aprox. 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

> **Avertizare**
>
> Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.3. Pilot Assist

---

## 10.1.3.1. Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control

Sistemele de asistență pentru șofer, Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* și Pilot Assist* au o funcție specială de frânare în trafic lent și la staționare. În anumite situații, frâna de parcare se activează pentru a menține mașina staționară.

### Funcția de frânare în cozi lente și la staționare

Pentru opririle mai scurte, în caz de deplasare progresivă în trafic lent sau la semafoare, condusul se reia automat dacă oprirea nu depășește circa 3 secunde - dacă durează mai mult pentru ca vehiculul din față să pornească din nou de pe loc, funcția de asistență pentru șofer trece în modul așteptare cu frânare automată.

1 Funcția se reactivează utilizând una dintre următoarele metode:
   - Apăsați butonul de pe volan .
   - Apăsați pedala de accelerație.

> Funcția reia urmărirea vehiculului din față dacă acesta începe să se deplaseze înainte într-un interval de circa 6 secunde.

**Avertizare**

Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

> **Notă**
>
> Sistemele de asistență pentru șofer pot menține mașina staționară cel mult 5 minute - apoi, se va activa frâna de parcare și funcția se va dezactiva.
>
> Înainte de reactivarea sistemelor de asistență pentru șofer, eliberați frâna de parcare.

**Oprirea frânării automate**

În unele situații, frânarea automată încetează la oprirea completă și funcția trece în modul așteptare. Acest lucru înseamnă că frânele sunt eliberate și mașina poate începe să se deplaseze - prin urmare, șoferul trebuie să intervină și să frâneze mașina pentru a o menține staționară.

Acest comportament apare în oricare din următoarele situații:

- șoferul apasă pedala de frână;
- frâna de parcare este activată;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția P, N sau R;
- șoferul configurează Adaptive Cruise Control sau Pilot Assist în modul de așteptare.

## Activarea automată a frânei de parcare

Frâna de parcare este activată dacă funcția menține mașina staționară cu pedala de frână și:

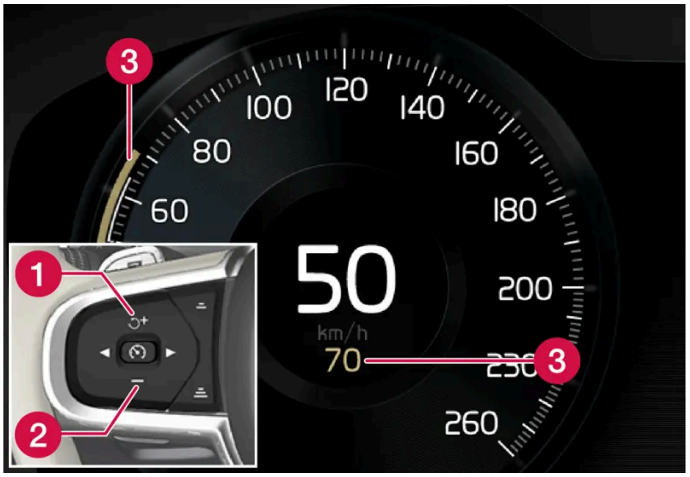
- șoferul deschide portiera sau își decuplează centura de siguranță;
- funcția a menținut mașina staționară pentru mai mult de 5 minute;
- frânele s-au supraîncălzit;
- șoferul oprește motorul.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.3.2. Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control

Puteți seta viteza salvată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control (ACC)* și Pilot Assist*.




1 + : Crește viteza salvată
2 − : Reduce viteza salvată
3 Viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).
   - Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
   - **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

## Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

## Viteza posibilă

**Cutie de viteze automată**

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și 200 km/h (125 mph).

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

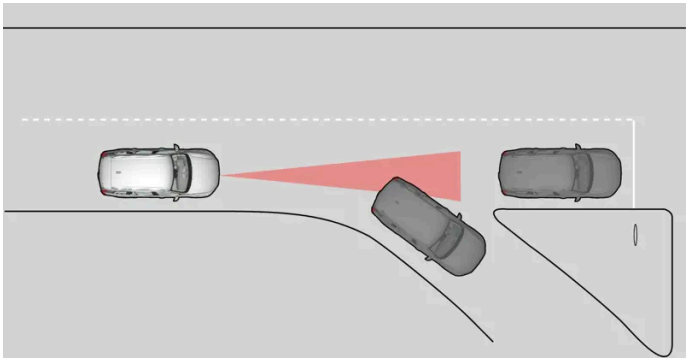
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.3.3. Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control

Sistemele de asistență pentru șofer, Adaptive Cruise Control* și Pilot Assist*, împreună cu cutia de viteze automată, au o funcție de modificare a țintei la anumite viteze.

## Modificarea țintei



Dacă vehiculul țintă din față își schimbă brusc direcția, poate exista trafic staționar în față.

Atunci când sistemele de asistență pentru șofer urmează un alt vehicul la viteze **de sub** 30 km/h (20 mph) și își modifică vehiculul țintă - de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționat - sistemele de asistență pentru șofer vor încetini în funcție de vehiculul staționat.

**Avertizare**

Când sistemele de asistență pentru șofer urmează un alt vehicul la viteze **de peste** circa 30 km/h (20 mph) și ținta se modifică de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționar, sistemele de asistență pentru șofer vor **ignora** vehiculul staționar și vor accelera la viteza setată.

- Șoferul trebuie să intervină și să frâneze.

**Modul de așteptare automat cu modificarea țintei**

Sistemele de asistență pentru șofer sunt decuplate și puse în modul așteptare:

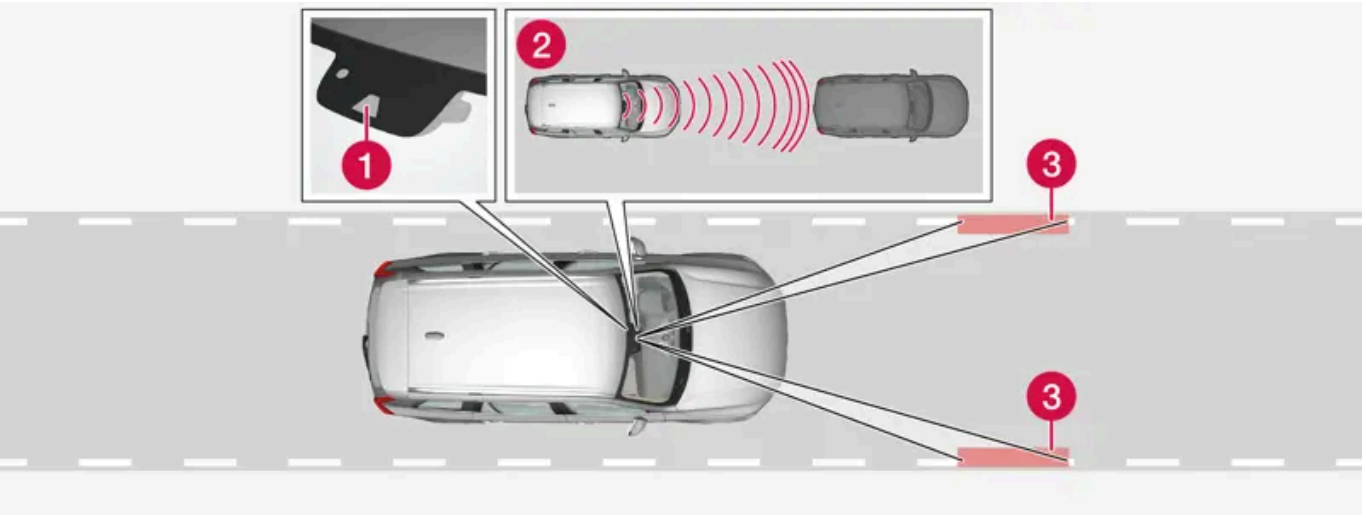
- la viteze de sub 5 km/h (3 mph) și când sistemele de asistență pentru șofer nu au siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei.
- la viteze sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât sistemele de asistență pentru șofer nu mai au un vehicul de urmat.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 10.1.3.4. Pilot Assist*

Pilot Assist[1] poate ajuta șoferul să conducă mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențină o viteză constantă, la un interval de timp preselectat față de vehiculul din față.




Camera și unitatea radar măsoară distanța față de vehiculul din față și detectează marcajele laterale.

1 Unitatea camerei și radarului

2 Cititoare de distanță

3 Cititoare, marcaje laterale

## Cum funcționează Pilot Assist

Pilot Assist vă ajută la controlul mașinii. Poate fi necesar să conduceți câțiva kilometri cu Pilot Assist pentru a vă simți confortabil cu funcția. Este important să cunoașteți toate aplicațiile și limitările funcției pentru a utiliza în siguranță toate beneficiile.

Funcția Pilot Assist a fost concepută în special pentru a fi utilizată pe autostrăzi și drumuri principale similare, unde contribuie la un condus mai confortabil și mai relaxat.

Șoferul selectează viteza dorită și intervalul de timp față de vehiculul din față. Pilot Assist scanează distanța față de vehiculul din față și marcajele laterale de demarcare a benzii de rulare de pe carosabil utilizând unitatea camerei. Intervalul de timp prestabilit se menține cu ajutorul adaptării automate a vitezei în timp ce asistența de direcție ajută la poziționarea mașinii pe banda de rulare.

Dacă funcția de asistență adaptivă* este activată, acest lucru poate afecta și viteza mașinii.

Pilot Assist adaptează viteza cu ajutorul accelerării și a frânării. Se va auzi un sunet jos când frânele sunt utilizate pentru a regla viteza. Acest lucru este normal.

Pilot Assist urmărește:

- să adapteze lin viteza. În situațiile care impun frânare bruscă, șoferul trebuie să frâneze. Acest lucru se aplică în cazul unor diferențe mari de viteză sau dacă mașina din față frânează brusc. Din cauza limitărilor camerei și unității radar, frânarea se poate produce brusc sau deloc.
- să urmărească vehiculul din față de pe aceeași bandă de rulare la intervalul de timp configurat de șofer. Dacă unitatea radar nu poate vedea un vehicul în fața mașinii va menține viteza presetată și selectată de șofer. De asemenea, acest lucru se produce dacă viteza vehiculului din față crește și depășește viteza selectată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Poziția mașinii pe banda de rulare

Când Pilot Assist ajută la direcție, funcția urmărește să așeze mașina la mijlocul distanței dintre marcajele de demarcare ale benzii de rulare. Pentru o călătorie plăcută, lăsați mașina să identifice o poziție bună. Șoferul poate oricând corecta poziția prin creșterea forței de virare. Este important ca șoferul să verifice dacă mașina este poziționată în siguranță pe banda de rulare.

Dacă Pilot Assist nu poziționează mașina într-un mod adecvat pe banda de rulare, vă recomandăm să opriți Pilot Assist și să activați Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)*.

## Asistență de direcție

Starea curentă a asistenței de direcție este indicată prin culoarea simbolului volanului:

• volanul aprins indică asistența de direcție activă;

• volanul stins (sub formă de ilustrație) indică asistența de direcție dezactivată.

Asistența de direcție Pilot Assist ia în considerare viteza mașinii din față și marcajele benzii de rulare. În orice moment, șoferul poate modifica intervențiile asupra direcției ale Pilot Assist și vira în altă direcție, de ex., pentru a schimba banda de rulare sau pentru a evita un obstacol de pe șosea. Rezistența se va resimți în volan atât timp cât asistența pentru direcție este activă.

**Dezactivarea temporară a asistenței pentru direcție**

> **Avertizare**
>
> Asistența pentru direcție Pilot Assist se dezactivează automat și se reia fără o avertizare prealabilă.

La utilizarea semnalizatoarelor, asistența pentru direcție Pilot Assist este decuplată temporar. La oprirea semnalizatorului, asistența pentru direcție se reactivează automat dacă marcajele de delimitare a benzii de rulare se pot detecta în continuare.

Dacă Pilot Assist nu poate interpreta cu claritate benzile de rulare, de ex., dacă unitatea camerei nu vede marcajele de demarcare a benzilor, Pilot Assist oprește temporar asistența pentru direcție. Funcțiile de reglare a vitezei și distanței rămân active. Asistența pentru direcție se activează în momentul în care marcajele benzii de rulare pot fi din nou interpretate. În aceste situații, o vibrație ușoară a volanului poate alerta șoferul că asistența pentru direcție a fost dezactivată temporar.

## Curbe și bifurcații

Pilot Assist interacționează cu șoferul, care nu trebuie să aștepte intervenția asistenței de direcție a Pilot Assist, ci să fie mereu pregătit pentru vira mai mult, mai ales în curbe.

Atunci când mașina se apropie de o ieșire sau dacă banda se bifurcă, șoferul trebuie să vireze către banda dorită pentru ca Pilot Assist să detecteze direcția dorită.

## Mâinile pe volan

Pentru ca Pilot Assist să funcționeze, mâinile șoferului trebuie să fie pe volan. Șoferul trebuie să fie activ și alert atunci când conduce cu Pilot Assist deoarece funcția nu poate citi toate situațiile și funcția se poate dezactiva și activa fără o avertizare prealabilă.

**Avertizare**

Nu așteptați atingerea tuturor nivelurilor de avertizare și asistență de la sisteme, ci acționați imediat dacă se declanșează un semnal de avertizare.

1. Dacă Pilot Assist detectează că șoferul nu își menține mâinile pe volan, sistemul emite o avertizare cu un simbol și un mesaj text în afișajul pentru șofer pentru a solicita șoferului să vireze activ.
2. Dacă nici după câteva secunde mâinile șoferului nu pot fi detectate pe volan avertizarea de virare activă a mașinii se repetă fiind însoțită de un semnal sonor.
3. Dacă Pilot Assist nu detectează mâinile șoferului pe volan după câteva secunde, funcția se dezactivează. Ulterior, Pilot Assist trebuie repornită de la butonul de pe volan. După dezactivare, funcția continuă să utilizeze semnale de avertizare acustice și vizuale timp de până la 5 s.

## Drumuri abrupte și/sau cu încărcătură mare

Rețineți că Pilot Assist a fost conceput pentru a fi utilizat pe suprafețe carosabile fără denivelări. Funcția poate întâmpina dificultăți la păstrarea distanței corecte față de vehiculul din față la coborârea pe pante abrupte - în acest caz, fiți atent și pregătit pentru a frâna.

Nu utilizați Pilot Assist dacă mașina este foarte încărcată sau dacă o remorcă este atașată la mașină.

**Notă**

Pilot Assist nu se poate activa dacă la sistemul electric al mașinii se conectează o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar.

## Citiți toate avertizările înainte de utilizare

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

**Important**

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

În anumite cazuri, asistența pentru direcție Pilot Assist poate întâmpina dificultăți la oferirea de asistență pentru șofer pentru menținerea direcției corecte sau se poate dezactiva automat. În acest caz, nu se recomandă utilizarea Pilot Assist. Astfel de exemple pot fi următoarele:

- marcajele benzii de rulare sunt neclare, uzate, lipsesc sau se intersectează sau există mai multe seturi de marcaje pentru banda de rulare;
- divizarea benzii s-a modificat, de ex., la separarea sau îmbinarea benzilor sau pe bretelele de acces pe drumurile principale;
- la lucrări de drumuri și modificări bruște ale carosabilului, de ex., când liniile nu mai marchează traseul corect;
- marginile sau alte linii decât marcajele benzii de rulare sunt prezente sau sunt aproape de carosabil, de ex., borduri, intersecții sau reparații ale suprafeței carosabile, margini ale barierelor, margini de-a lungul carosabilului sau umbre puternice;
- banda de rulare este îngustă sau cu multe curbe;
- banda de rulare prezintă denivelări sau gropi;
- condițiile meteo sunt dificile, de ex., ploaie, ninsoare, ceață sau lapoviță sau vizibilitatea este redusă din cauza condițiilor slabe de iluminat, iluminat de fundal, suprafață carosabilă umedă etc.

În calitate de șofer, rețineți că Pilot Assist are următoarele limitări:

- Bordurile înalte, barierele rutiere, obstacolele temporare (conuri de trafic, bariere de siguranță etc.) nu sunt detectate. În mod alternativ, acestea pot fi detectate incorect ca fiind marcaje ale benzii de rulare, cu un risc ulterior de contact între mașină și aceste obstacole. Șoferul trebuie să aprecieze dacă mașina este la o distanță adecvată față de aceste obstacole.
- Camera și senzorul radar nu au capacitatea de a detecta toate obiectele care vin din față și toate obstacolele din trafic, de ex., guri de canal, obstacole staționare sau obiecte care blochează traseul parțial sau în totalitate.
- Pilot Assist nu vede pietonii, animalele etc.
- Efortul recomandat de virare este limitat în funcție de forță, ceea ce înseamnă că Pilot Assist nu va putea ajuta întotdeauna șoferul să vireze și să mențină mașina în interiorul benzii de rulare.
- La mașinile echipate cu Sensus Navigation*, funcția are opțiunea de a utiliza informațiile din datele hărții, ceea ce poate duce la o performanță variată.
- Pilot Assist este dezactivată dacă servodirecția pentru forța de virare în funcție de viteză funcționează la o putere redusă - de ex., pe durata răcirii din cauza supraîncălzirii.

**Avertizare**

Pilot Assist trebuie utilizat numai dacă există linii clare de demarcare a benzii de rulare pe fiecare parte a benzii. Toate celelalte utilizări implică riscul de contact cu obstacolele din jur, care nu pot fi detectate de funcție.

**Avertizare**

- Acesta nu este un sistem de evitare a coliziunii. Șoferul este întotdeauna responsabil și trebuie să intervină dacă sistemul nu detectează vehiculul din față.
- Funcția nu frânează pentru persoane și animale și nici pentru vehicule mici precum biciclete și motociclete. Nici pentru remorci joase, obiecte și vehicule care se apropie din față, cu deplasare lentă sau staționate.
- Nu utilizați funcția în situații solicitante, precum trafic urban, la intersecții, pe suprafețe alunecoase, cu apă sau noroi pe carosabil, pe timp de averse/ninsoare abundentă, în condiții de vizibilitate redusă, pe șosele cu multe curbe sau pe carosabil alunecos.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

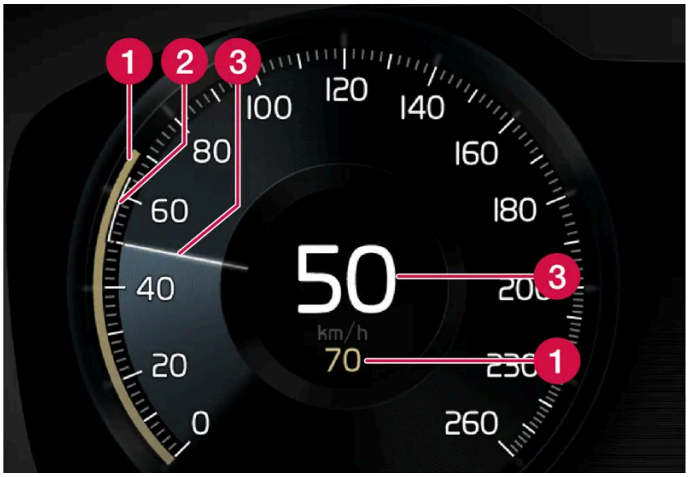
# 10.1.3.5. Afișajul pentru Adaptive Cruise Control și Pilot Assist*

Următoarea ilustrație prezintă modul în care Adaptive Cruise Control (ACC[1]) și Pilot Assist se pot afișa în afișajul pentru șofer[2].

## Elemente grafice

| | |
|---|---|
| | Adaptive Cruise Control este selectat și activ. |
| | Pilot Assist este selectat și activ. Asistența pentru direcție Pilot Assist este activă numai când simbolul volan și-a schimbat din stins în aprins. |
| | Există un vehicul țintă în față de urmărit. Intervalul de timp față de vehiculul din față este reglat numai când elementul grafic indică un vehicul deasupra. |

## Viteză




Indicarea vitezei.

1 Viteza salvată

2 Viteza vehiculului din față

3 Viteza actuală a mașinii

* Opțiune/accesoriu.

[1] Adaptive Cruise Control

[2] Aceste funcții pot fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

# 10.1.3.6. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul volan este stins | Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins. |
| | Simbol pentru mâinile pe volan | Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Curățați parbrizul din fața camerei și a senzorilor unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

# 10.1.3.7. Modul de așteptare pentru Pilot Assist*

Pilot Assist[1] se poate dezactiva și seta în modul așteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de șofer.

Modul așteptare înseamnă că funcția a fost selectată în afișajul pentru șofer, dar nu a fost activată. În acest caz, Pilot Assist nu controlează viteza sau distanța față de vehiculul din față și nici nu asigură asistență pentru direcție.

## Modul așteptare la intervenția șoferului

Pilot Assist se dezactivează și se setează în modul de așteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția **N**;
- semnalizatoarele sunt utilizate pentru mai mult de 1 minut;
- șoferul menține o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

## Modul așteptare automat

> **Avertizare**
>
> În modul așteptare automată, șoferul este avertizat cu un semnal sonor și cu un mesaj afișat în afișajul pentru șofer.
>
> - Șoferul trebuie să adapteze viteza mașinii, să acționeze frânele după caz și să mențină o distanță sigură față de alte vehicule.

Modul de așteptare automat se poate cupla dacă se produce una din următoarele situații.

- unul din sistemele de care depinde Pilot Assist nu mai funcționează, de ex., controlul stabilității/antideraparea [2];
- mâinile nu sunt pe volan;
- șoferul deschide portiera;
- șoferul își decuplează centura de siguranță;
- turația motorului este prea mică/mare.
- una sau mai multe roți își pierd tracțiunea;
- temperatura frânelor este ridicată;
- frâna de parcare este activată;
- camera și unitatea radar sunt acoperite de zăpadă sau plouă în averse (lentila camerei/undele radio sunt blocate);
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și Pilot Assist nu are siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei;
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât Pilot Assist nu mai are un vehicul de urmat;

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

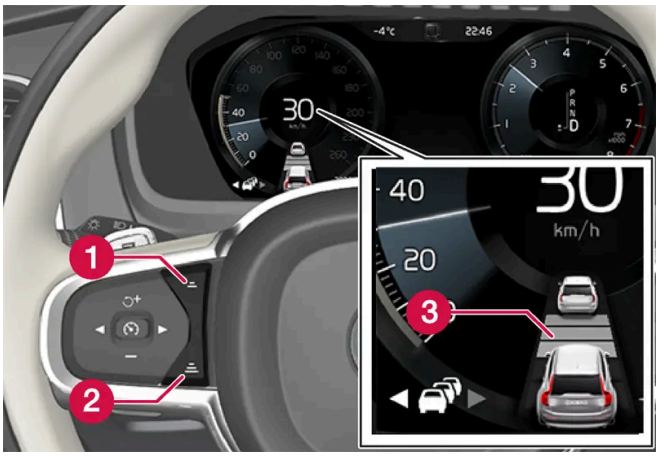
[2] Electronic Stability Control

---

# 10.1.3.8. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față de funcțiile Adaptive Cruise Control*, Pilot Assist* și Distance Warning*.

1




Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică două mașini, Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai o mașină, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

**Avertizare**

- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.3.9. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

## Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

#### Ce face Pilot Assist?

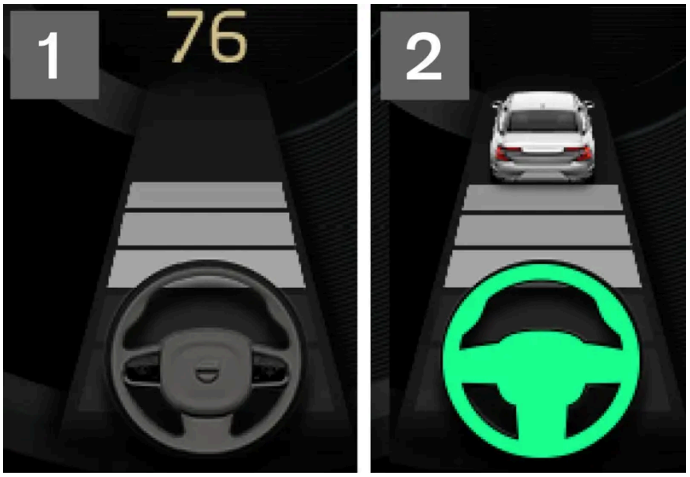
- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

#### Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină indică momentul în care funcția este operațională.

Atunci când se stinge volanul din centru, Pilot Assist funcționează, dar asistența pentru direcție nu este activă.

Atunci când se aprinde volanul, Pilot Assist funcționează și asistența pentru direcție este activă.




2 Atunci când se aprinde simbolul volanului de pe afișajul pentru șofer, Pilot Assist vă asistă la virare.

## Asistență bandă de rulare

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistență pentru direcție și/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenționat banda de rulare. Funcția este activă în intervalul de viteză 65-200 km/h (40-125 mph) pe șosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

#### Ce face asistența pentru păstrarea benzii de rulare?

- Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi șoferului asistență pentru direcție, virarea mașinii înapoi pe banda de rulare și/sau emiterea de avertizări sonore sau vibrații în volan.

#### Cum știu dacă asistența pentru păstrarea benzii de rulare funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină prezintă starea funcției.

Simbolul stins de pe afișajul pentru șofer înseamnă că funcția este activă dar nu sunt îndeplinite condițiile pentru LKA.

Un simbol alb în afișajul pentru șofer înseamnă că condițiile pentru LKA au fost îndeplinite și funcția este disponibilă.

Un simbol portocaliu în afișajul pentru șofer înseamnă că LKA furnizează asistență pentru direcție pentru revenirea pe banda de rulare și/sau va emite avertizări sonore sau o vibrație în volan.

**Avertizare**

Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că mașina este condusă în siguranță. Înainte de a utiliza această funcție, recomandăm șoferului să citească toate secțiunile privind această funcție din manualul de utilizare.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

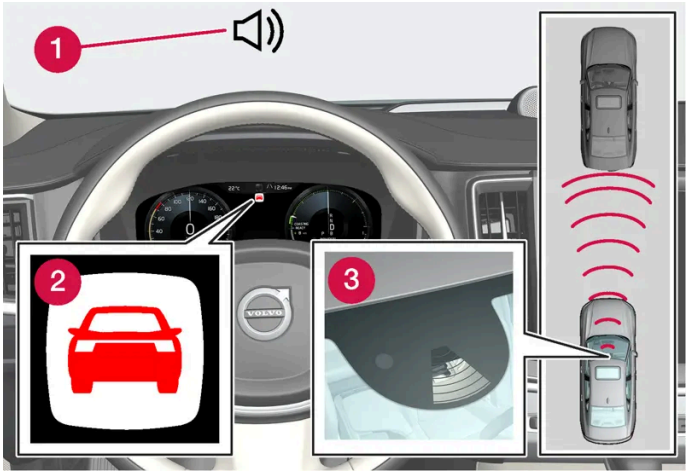
* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.1.3.10. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemele de asistență pentru șofer ale Adaptive Cruise Control* și Pilot Assist* pot alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Adaptive Cruise Control și Pilot Assist utilizează aprox. 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.4. Suportul la luarea curbelor

# 10.1.4.1. Suportul adaptiv*

**Asist. vit. în curbă** [1] poate ajuta șoferul să reducă viteza înaintea curbelor strânse dacă viteza preconfigurată pentru Adaptive Cruise Control* sau Pilot Assist* a fost estimată ca fiind prea mare.

Pe lângă reducerea vitezei mașinii, afișajul pentru șofer va afișa acest simbol.

Calculul se realizează utilizând informații de la datele hărții din sistemul de navigație prin satelit al mașinii Sensus Navigation*. După trecerea de curbă, mașina își reia viteza preconfigurată anterior.

Șoferul poate anula funcția în orice moment, prin frânare sau prin utilizarea pedalei de accelerație.

> **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

### Moduri de condus

Asistența la luarea curbelor depinde de modul de condus configurat. Dacă nu sunt disponibile opțiuni pentru modul de condus, funcția selectează opțiunea **Confort**. Utilizând opțiunea **Dinamic**, mașina negociază curbele cu caracteristici sport și cu o accelerare ușor mai puternică la ieșirea din curbe.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția este disponibilă numai pe anumite piețe.

---

# 10.1.4.2. Activarea și dezactivarea asistenței adaptive*

Funcția de suport la luarea curbelor (cornering) poate fi activată în completarea Controlului adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* sau Pilot Assist*. Șoferul poate alege și să dezactiveze funcția.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

La următoarele porniri ale motorului, ultima setare utilizată se reactivează sau se utilizează setările efectuate la profilul șoferului asociat cu cheia utilizată[1].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aceste opțiuni depind în funcție de piață.

---

# 10.1.4.3. Limitări pentru suportul adaptiv*

Funcția de suport adaptiv[1] poate avea limitări în anumite situații. Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări:

- Suportul adaptiv poate avea o performanță limitată pe drumuri mai înguste și în zone cu construcții.
- Pe bretele rutiere sau în intersecții, suportul adaptiv se poate dezactiva temporar.
- Dacă datele hărții sistemului de navigație prin satelit[2] nu sunt actualizate, suportul adaptiv poate să aibă o funcționalitate limitată.
- Dacă sistemul de navigație prin satelit[2] nu intră în contact cu sistemul de sateliți, suportul adaptiv poate să aibă o funcționalitate limitată.
- Datele hărții pentru drumurile noi sau reamenajate pot fi incorecte.
- La calculul unei viteze adaptive adecvate, riscul unei tracțiuni reduse din cauza condițiilor meteo adverse sau a stării carosabilului nu sunt incluse.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția este disponibilă numai pe anumite piețe.

[2] Numai cu sistemul de navigație prin satelit Sensus Navigation* de la Volvo instalat.

---

# 10.1.5. Asistența la depășire

---

# 10.1.5.1. Asistența la depășire*

Asistența la depășire poate ajuta șoferul la depășirea altor vehicule. Funcția poate fi utilizată împreună cu Adaptive Cruise Control* sau Pilot Assist*.

Când Adaptive Cruise Control sau Pilot Assist urmărește un alt vehicul și șoferul indică intenția de a depăși prin activarea semnalizatoarelor[1], sistemul poate ajuta prin accelerarea vehiculului către vehiculul din față **înainte** ca vehiculul șoferului să ajungă pe banda de depășire.

Această funcție întârzie apoi reducerea vitezei pentru a evita frânarea prematură atunci când mașina șoferului se apropie de un vehicul care se deplasează mai lent.

Funcția rămâne activă până când vehiculul șoferului s-a îndepărtat de vehiculul depășit.

**Avertizare**

Rețineți că această funcție se poate dezactiva în mai multe situații nu numai la depășire, de ex., când un semnalizator este utilizat pentru a indica schimbarea benzii de rulare sau ieșirea pe un alt drum - mașina va accelera scurt.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la semnalizarea la stânga pentru mașinile cu volan pe stânga sau semnalizare la dreapta la mașinile cu volan pe dreapta.

---

# 10.1.5.2. Utilizarea asistenței la depășire

Asistența la depășire poate fi utilizată împreună cu Adaptive Cruise Control* sau Pilot Assist*. Există un număr de criterii de îndeplinit dacă se va utiliza Asistență la depășire.

Următoarele condiții trebuie să fie îndeplinite dacă Asistență la depășire se va activa:

- trebuie să existe un vehicul în față (vehiculul țintă);
- **viteza actuală** a mașinii este de cel puțin 70 km/h (43 mph);
- **viteza selectată** trebuie să fie suficient de ridicată pentru a permite efectuarea depășirii în condiții de siguranță.

Pentru pornirea Asistență la depășire:

1 Activați semnalizatorul de direcție.

Utilizați indicatorul la stânga la o mașină cu volan pe stânga sau la dreapta, la o mașină cu volan pe dreapta.

> Asistență la depășire începe să accelereze și reduce intervalul de timp față de vehiculul din față pentru o perioadă limitată de timp în vederea facilitării depășirii. Dacă nu se execută depășirea, intervalul de timp revine la valoarea presetată.

**Avertizare**

La utilizarea Overtaking Assistance System (Sistemul de asistență la depășire), șoferul trebuie să fie conștient că se poate produce o accelerare nedorită dacă condițiile se modifică brusc.

Prin urmare, unele situații trebuie evitate. De exemplu:

- mașina se apropie de o ieșire și va vira pe aceeași parte pe care s-ar produce în mod normal depășirea;
- vehiculul din față încetinește înainte ca mașina șoferului să treacă pe banda de depășire;
- traficul de pe banda de depășire încetinește;
- o mașină cu volan pe dreapta este condusă într-o țară cu trafic pentru mașini cu volanul pe stânga (sau invers).

Astfel de situații sunt evitate prin setarea Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) sau Pilot Assist în modul așteptare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.6. Funcțiile Cruise Control

Există mai multe sisteme de asistență pentru șofer care vă pot oferi asistență în timpul condusului pentru a menține o viteză adecvată în funcție de situație. Iată un rezumat care vă ajută să le diferențiați.

Vă recomandăm să citiți toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc o funcție pentru a afla factorii, precum limitările, și aspectele pe care trebuie să le aveți în vedere înainte de a utiliza sistemul.

| | Limitatorul de viteză [1] | Limitatorul automat de viteză * [2] | Cruise Control [3] | Adaptive Cruise Control * [4] [5] | Pilot Assist * [5] |
|---|---|---|---|---|---|
| Simbol din afișajul pentru șofer | | + | | | |
| Descriere scurtă | Șoferul controlează viteza cu pedala de accelerație, dar limitatorul de viteză previne depășirea din greșeală a unei viteze maxime preselectate/preconfigurate. | Limitatorul automat de viteză utilizează informațiile privind viteza de la funcția Recunoaștere indicatoare rutiere Road Sign Information * [6] pentru a adapta automat viteza maximă a mașinii. | Cruise Control ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal. | Adaptive Cruise Control ajută șoferul să păstreze o viteză constantă în combinație cu un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. | Pilot Assist poate ajuta șoferul să conducă mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare utilizând asistența de direcție și de a menține o viteză constantă, la un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. |

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Adaptive Cruise Control

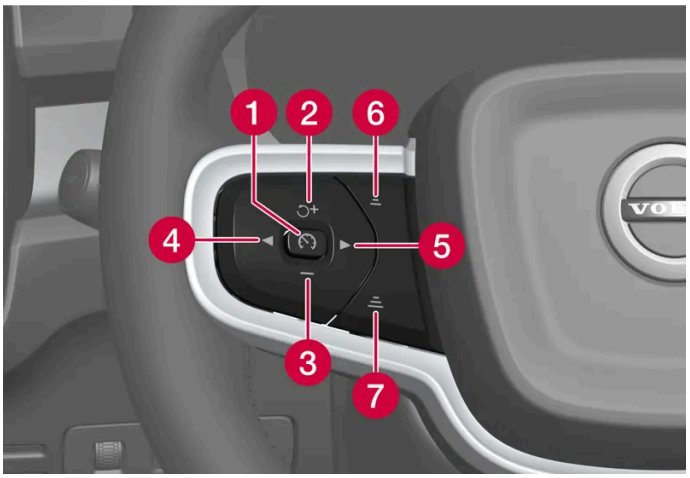
[5] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[6] Road Sign Information

---

# 10.1.7. Butoanele de pe volan pentru funcțiile Cruise Control

Funcțiile Cruise Control pot fi controlate de la tastatura din stânga volanului. Acest lucru este valabil pentru limitatorul de viteză (SL[1]), limitatorul de viteză automat (ASL[2]), Cruise Control (CC[3]), Adaptive Cruise Control (ACC[4]) și Pilot Assist.




Butoanele funcțiilor Cruise Control

1. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și stochează viteza curentă. : **Din modul activ** – Setează funcția în modul de așteptare.
2. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și reia viteza memorată. + : **Din modul activ** – Mărește viteza memorată.
3. − : Reduce viteza salvată.
4. ◀ : Glisați la stânga pentru funcția următoare.
5. ▶ : Glisați la dreapta pentru funcția următoare.
6. : Reduce intervalul de timp față de vehiculul din față.
7. : Mărește intervalul de timp față de vehiculul din față.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Speed Limiter

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Adaptive Cruise Control

---

# 10.1.8. Selectarea și activarea funcțiilor Cruise Control

Funcțiile Cruise Control trebuie selectate din afișajul central mai întâi înainte de a le putea activa utilizând butonul de pe volan. Acest lucru se aplică limitatorului de viteză (SL[1])*, limitatorul de viteză automat (ASL[2]), Cruise Control (CC[3]), Adaptive Cruise Control (ACC[4]) și Pilot Assist.

1 Apăsați butonul de pe volan ◀ sau ▶ pentru a derula până la funcția dorită.

- Limitatorul de viteză:
- Cruise Control:
- Adaptive Cruise Control:
- Pilot Assist:

> Simbolul din afișajul șoferului este gri - funcția a fost selectată.

2 La selectarea unei funcții - apăsați butonul de pe volan pentru activare.

> Se aprinde simbolul din afișajul pentru șofer - funcția este pornită, iar viteza actuală este memorată ca viteză maximă.

3 Dacă funcția este setată în modul așteptare - apăsați butonul de pe volan pentru a o activa.

> Simbolurile Cruise Control din afișajul pentru șofer se aprind - mașina continuă să urmeze ultima viteză memorată.

#### Comutarea între limitatorul de viteză și limitatorul automat de viteză

Limitatorul automat de viteză poate fi activat și dezactivat ca un supliment la limitatorul de viteză.

1

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

> - Buton aprins - funcția este activată. Apăsați butonul de pe volan pentru a porni limitatorul automat de viteză la viteza curentă.
- Buton stins - funcția este dezactivată. Se activează în schimb limitatorul normal de viteză.

## Criterii

Anumite criterii trebuie să fie satisfăcute pentru a putea activa orice funcție.

**Limitatorul de viteză și limitatorul automat de viteză**

- Limitatorul de viteză nu poate fi activat decât după pornirea motorului.
- Cea mai mică viteză maximă care poate fi memorată este de 30 km/h (20 mph).

**Cruise control**

- Pentru a porni pilotul automat (Cruise Control) din modul așteptare, viteza curentă a mașinii trebuie să fie de cel puțin 30 km/h (20 mph).

**Adaptive Cruise Control**

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).

**Pilot Assist**

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Marcajele de demarcație a benzilor de rulare trebuie să fie clare și să fie detectate de mașină.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).
- Viteza nu trebuie să depășească 140 km/h (87 mph).
- Șoferul trebuie să țină mâinile pe volan.

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Adaptive Cruise Control

---

# 10.1.9. Dezactivarea funcțiilor Cruise Control

Funcțiile cruise control se pot dezactiva utilizând butonul de pe volan. Apoi, funcția trece în modul așteptare. Acest lucru este valabil pentru limitatorul de viteză (SL [1]), limitatorul de viteză automat (ASL [2]), Cruise Control (CC [3]), Adaptive Cruise Control (ACC [4]) și Pilot Assist.

1 Apăsați butonul de pe volan .

> Simbolurile și lămpile indicatoare sunt stinse - limitatorul de viteză este setat în modul așteptare.

La selectarea unei funcții diferite de la butoanele de pe volan, simbolul din afișajul pentru șofer și lampa indicatoare pentru o funcție selectată anterior sunt ascunse - viteza setată/max. memorată sunt șterse apoi.

> **Avertizare**
>
> Când funcțiile Cruise Control sunt în modul așteptare, șoferul trebuie să intervină și să ajusteze viteza și distanța față de vehiculul din față.

[1] Speed Limiter

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Adaptive Cruise Control

---

# 10.2. Funcțiile limitatorului de viteză

---

# 10.2.1. Limitatorul de viteză

---

# 10.2.1.1. Limitatorul de viteză

Un limitator de viteză (SL[1]) poate fi asemănat cu un pilot automat, dar opus - șoferul reglează viteza de la pedala de accelerație, dar nu va putea depăși accidental o valoare prestabilită/viteza maximă configurată de limitatorul de viteză.

## Accelerarea temporară

Limitatorul de viteză poate fi ignorat temporar dacă pedala de accelerație este apăsată complet, fără a seta mai întâi limitatorul de viteză în modul așteptare, de ex., pentru a putea accelera mașina pentru a ieși dintr-o situație rapid.

În acest caz, efectuați următoarele:

1 Apăsați complet pedala de accelerație și eliberați-o pentru a întrerupe accelerația la atingerea vitezei dorite.

> În acest mod, limitatorul de viteză este încă activat, iar simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde.

2 Eliberați complet pedala de accelerație la finalizarea accelerării temporare.

> Apoi, mașina va utiliza automat frâna de motor pentru a reduce viteza sub ultima valoare maximă salvată.

### Drumuri abrupte

La coborârea de pante abrupte, efectul de frânare al limitatorului de viteză (Speed Limiter) poate fi inadecvat și viteza maximă memorată poate fi depășită.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Speed Limiter

---

# 10.2.2. Limitatorul automat de viteză

---

# 10.2.2.1. Limitatorul automat de viteză

Funcția Limitator automat de viteză (Automatic Speed Limiter) (ASL[1]) ajută șoferul să adapteze viteza maximă a mașinii la funcția marcată pe indicatoarele rutiere.

### Simbol pentru limitatorul automat de viteză

Simbolul semn (afișat împreună cu viteza memorată, 70, în centrul vitezometrului) poate fi afișat în trei culori, fiecare cu o anumită semnificație:

| Culoarea simbolului semn | Semnificație |
|---|---|
| Galben verzui | Limitatorul automat de viteză este activ |
| Gri | Limitatorul automat de viteză este setat în modul așteptare |

| Culoarea simbolului semn | Semnificație |
| --- | --- |
| Portocaliu | Limitatorul automat de viteză este temporar în modul așteptare, de ex., din cauza ignorării unui indicator rutier. |

## Informații privind viteza de la indicatoarele rutiere

Limitatorul automat de viteză utilizează informațiile privind viteza de la funcția Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information) (RSI [2]) pentru a adapta automat viteza maximă a mașinii.

Recunoașterea indicatoarelor rutiere are la bază informațiile pe indicatoarele rutiere cu limită de viteză pe lângă care trece mașina, plus datele hărții. Indicatoarele fizice pe lângă care trece mașina au prioritate, situație necesară în caz de lucrări la carosabil, de exemplu.

Dacă Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) nu poate interpreta și furniza informații despre viteză către sistemele de asistență pentru șofer, limitatorul automat de viteză este setat la modul așteptare și comută la limitatorul normal de viteză. În astfel de cazuri, șoferul trebuie să intervină și să frâneze până la o viteză adecvată.

Limitatorul automat de viteză se va reactiva când Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) poate interpreta și furniza din nou informații despre viteză.

**Avertizare**

Chiar dacă șoferul vede clar indicatoarele rutiere de viteză, informațiile oferite de funcția Road Sign Information* (RSI) pentru ASL pot fi incorecte. În astfel de cazuri, șoferul trebuie să intervină și să accelereze sau să frâneze la o viteză corespunzătoare.

## Nivelul de toleranță pentru limitatorul automat de viteză

Limitatorul automat de viteză poate fi configurat pentru diferite niveluri de toleranță. Această toleranță se reglează în același mod cu setarea de viteză de la limitatorul de viteză.

Dacă, de exemplu, mașina păstrează o limită de viteză de 70 km/h (43 mph) de la un indicator rutier, șoferul poate selecta menținerea unei viteze de 75 km/h (47 mph).

Toleranța este păstrată până când se depășește un indicator rutier cu o limită de viteză mai mică sau mai mare - apoi, mașina va menține noua limită de viteză semnalizată și toleranța se șterge din memorie.

**Notă**

Toleranța maximă selectabilă este +/- 10 km/h (5 mile/h).

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Automatic Speed Limiter

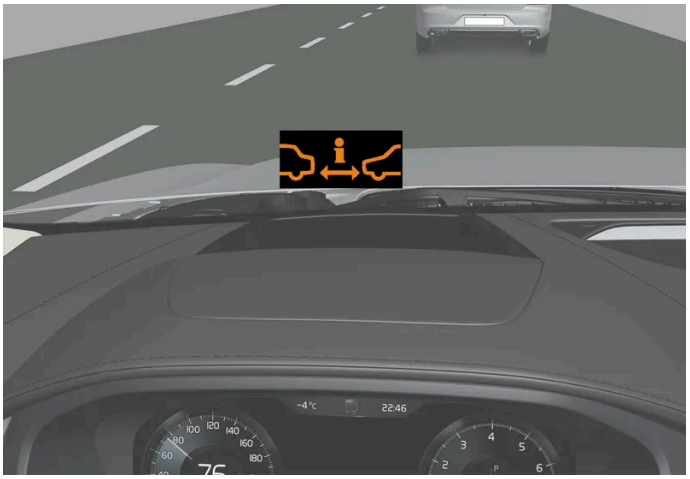
[2] Road Sign Information

* Opțiune/accesoriu.

# 10.3. Alerta pentru distanță (Distance Warning)

## 10.3.1. Alerta pentru distanță (Distance Warning)*

Funcția de Avertizare de distanță (Distance Warning)[1] poate avertiza șoferul că intervalul de timp față de vehiculul din față poate să fie prea scurt. Pentru această funcție, mașina trebuie să fie echipată cu afișaj superior* pentru a putea afișa Avertizare de distanță (Distance Warning).



Simbolul Avertizare de distanță (Distance Warning) pe parbrizul cu afișaj superior.

La mașinile echipate cu afișaj superior, simbolul se afișează pe parbriz atât timp cât intervalul de timp față de vehiculul din față este mai scurt decât valoarea preconfigurată. Cu toate acestea, se presupune că funcția **Afișare suport șofer** este activată din setările din sistemul de meniuri al mașinii.

Avertizare de distanță (Distance Warning) este activă la viteze de peste 30 km/h (20 mph) și reacționează numai dacă vehiculul din față circulă în aceeași direcție. Nu se furnizează nicio informație pentru vehiculele care vin din față, lente sau staționate.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

**Notă**

Avertizare de distanță (Distance Warning) este dezactivată când Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* sau Pilot Assist* sunt active.

**Avertizare**

Avertizare de distanță (Distance Warning) reacționează numai dacă intervalul de timp față de vehiculul din față este mai mic decât valoarea prestabilită - viteza vehiculului șoferului nu este afectată.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Distance Alert

---

# 10.3.2. Activarea și dezactivarea Distance Warning

Funcția de avertizare de distanță (Distance Warning)[1] se poate dezactiva. Funcția este disponibilă numai la mașinile care pot afișa informații pe parbriz, în așa-numitul afișaj superior*.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.

- Buton stins - funcția este dezactivată.

Avertizarea de distanță se activează automat la fiecare pornire a motorului.

[1] Distance Alert

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.3.3. Limitările Alertă distanță (Distance Warning)

Funcția Alertă distanță (Distance Warning)[1] poate avea limitări în anumite situații. Funcția este disponibilă numai la mașinile care pot afișa informații pe parbriz, în așa-numitul afișaj superior*.

**Avertizare**

- Dimensiunea unui vehicul poate afecta capacitatea de a fi detectat, de ex., motocicletele. Acest lucru înseamnă că lampa de avertizare se aprinde pentru un interval de timp mai scurt decât intervalul configurat sau avertizarea poate să lipsească temporar.
- Vitezele extrem de mari pot determina aprinderea lămpii pentru un interval de timp mai scurt decât intervalul configurat din cauza limitărilor razei de acțiune a unității radar.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Distance Alert

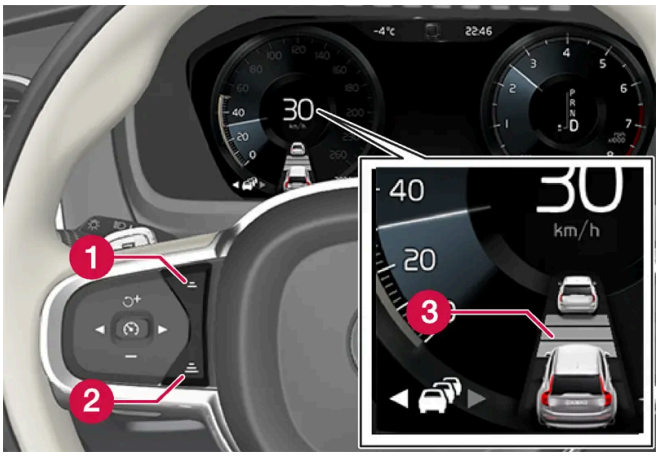
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.3.4. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față de funcțiile Adaptive Cruise Control*, Pilot Assist* și Distance Warning*.

1




Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică două mașini, Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control) urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai o mașină, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

**Avertizare**

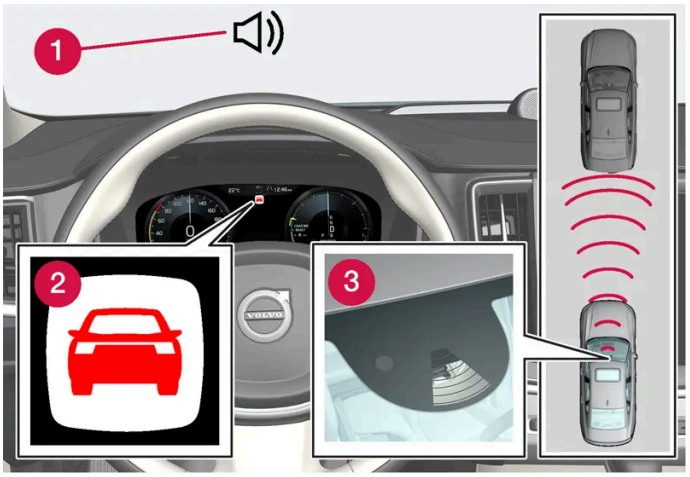
- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.3.5. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemele de asistență pentru șofer ale Adaptive Cruise Control* și Pilot Assist* pot alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Adaptive Cruise Control și Pilot Assist utilizează aprox. 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.4. Blind Spot Information

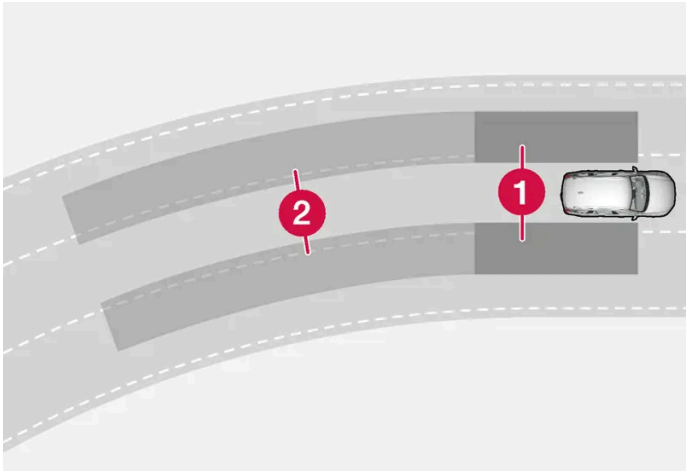
# 10.4.1. BLIS*

Funcția BLIS[1] urmărește să ajute șoferul să detecteze vehiculele aflate în diagonală în spatele și în lateralul mașinii pentru a oferi asistență în caz de trafic aglomerat pe drumuri cu mai multe benzi de rulare în aceeași direcție.

Locația lămpii BLIS

BLIS este o funcție de asistență pentru șofer care emite o avertizare când:

- există vehicule în unghiul mort al mașinii;
- vehiculele se apropie rapid pe benzile din stânga și din dreapta din apropierea mașinii.




Principiul BLIS

1 Zona de unghi mort

2 Zona de vehicule care se apropie rapid

Sistemul a fost conceput pentru a reacționa când:

- mașina este depășită de alte vehicule;
- un alt vehicul se apropie de mașină cu viteză.

Când BLIS detectează un vehicul în Zona 1 sau când un vehicul se apropie rapid în Zona 2, lampa indicatoare din oglinda exterioară din dreapta sau stânga se aprinde constant. Dacă șoferul activează semnalizatorul de pe aceeași parte cu avertizarea, lampa indicatoare va trece de la aprinderea constantă la clipirea cu o lumină mai intensă.

BLIS este activă când șoferul conduce la o viteză de peste 12 km/h (7 mph).

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dacă vehiculele care depășesc merg cu o viteză cu peste 15 km/h (9 mph) mai rapid decât mașina șoferului, BLIS nu va reacționa.

**Notă**

Lampa se aprinde pe partea laterală a mașinii pe care sistemul a detectat vehiculul. Dacă mașina este depășită pe ambele părți în același timp, ambele lămpi se aprind.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

---

# 10.4.2. Activarea și dezactivarea BLIS

Funcția BLIS[1] se poate activa sau dezactiva.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Dacă BLIS se activează la pornirea motorului, o clipire a semnalizatorului din oglinda exterioară va confirma funcția.

Dacă BLIS s-a dezactivat la oprirea motorului, această funcție va continua să fie dezactivată la următoare pornire a motorului și nicio lampă indicator nu se va aprinde.

[1] Blind Spot Information

---

# 10.4.3. Mesajele pentru BLIS

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Senzor unghi mort<br>Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| Sist. unghi mort dezac.<br>Remorcă atașată | BLIS și CTA [3] au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[3] Cross Traffic Alert*

---

# 10.4.4. Limitele BLIS

Funcția BLIS[1] poate avea limitări în anumite situații.

Păstrați suprafața indicată curată - în stânga și în dreapta mașinii[2].

Exemple de limitări:

- Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot reduce funcționalitatea și dezactiva alertele.
- Funcția BLIS se dezactivează automat dacă la sistemul electric al mașinii se conectează o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar.
- Pentru performanțe bune ale funcției BLIS, nu atașați o remorcă, un suport pentru biciclete, un portbagaj sau similar la bara de tractare a mașinii.

**Avertizare**

- BLIS nu funcționează în viraje strânse.
- BLIS nu funcționează când mașina se deplasează în marșarier.

**Notă**

Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

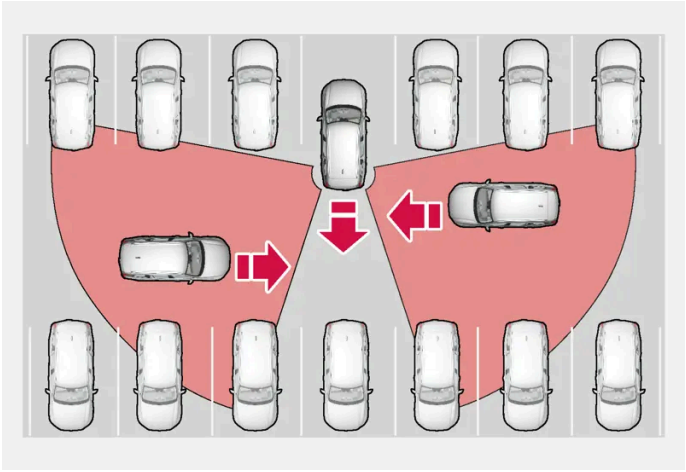
[1] Blind Spot Information

[2] NOTĂ: Ilustrația are rol informativ - detaliile pot diferi în funcție de modelul mașinii.

# 10.5. Cross Traffic Alert

## 10.5.1. Cross Traffic Alert*

Cross Traffic Alert (CTA) este un sistem de asistență pentru șofer care suplimentează sistemul BLIS[1] și a fost conceput pentru a ajuta șoferul să detecteze traficul intersectat din spatele mașinii când mașina se deplasează în marșarier.
Subfuncția de **frânare automată** poate ajuta șoferul să oprească mașina în cazul unui risc de coliziune cu un vehicul neobservat.



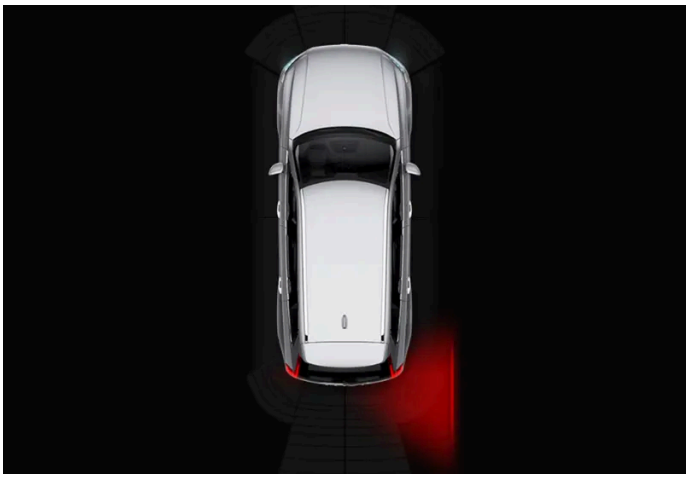
Exemple de zone în care Cross Traffic Alert poate ajuta șoferul să detecteze obstacolele în timpul deplasării în marșarier.

Funcția a fost concepută să detecteze în primul rând vehicule. În condiții favorabile, aceasta poate detecta obiecte mai mici, precum cicliști și pietoni.

Funcția este activă numai dacă mașina se deplasează în spate sau dacă s-a selectat marșarierul.

Dacă funcția detectează că se apropie ceva din lateral, va indica acest lucru utilizând următoarele elemente:

- un semnal acustic - sunetul se aude în difuzorul din stânga sau din dreapta, în funcție de direcția din care se apropie obiectul;
- o pictogramă aprinsă în elementul grafic **Sistem asistare parcare** de pe ecran;
- o pictogramă în vederea de sus a camerei pentru asistența la parcare.



Pictogramă aprinsă pentru Cross Traffic Alert în elementul grafic **Sistem asistare parcare** de pe ecran.

Dacă șoferul nu observă avertizarea funcției și coliziunea este inevitabilă, funcția de **frânare automată** intervine pentru a opri mașina, după care afișajul pentru șofer prezintă un mesaj text care explică motivul frânării mașinii.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

---

# 10.5.2. Activarea și dezactivarea Cross Traffic Alert*

Șoferul poate alege să dezactiveze funcția Cross Traffic Alert (CTA).

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Funcția se activează automat la fiecare pornire a motorului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.5.3. Mesajele pentru Cross Traffic Alert*

Un număr de mesaje privind Cross Traffic Alert (CTA) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Senzor unghi mort<br>Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |
| Sist. unghi mort dezac.<br>Remorcă atașată | BLIS[2] și CTA au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[2] Blind Spot Information System

---

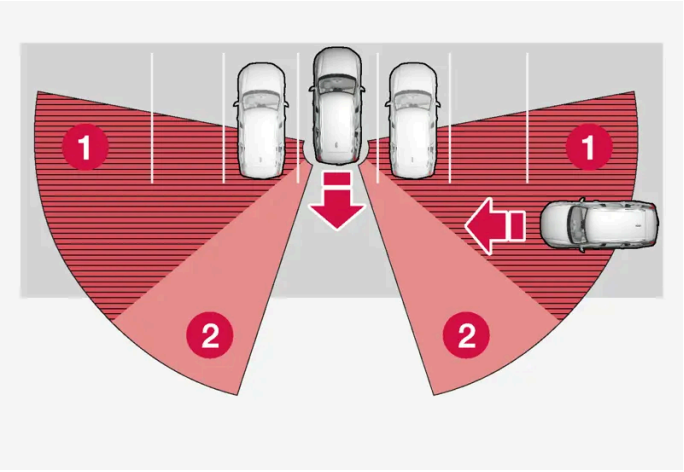
# 10.5.4. Limitele Cross Traffic Alert*

Funcția Cross Traffic Alert (CTA) cu **frânare automată** poate avea o funcționalitate limitată în anumite situații. Intervenția frânei este activă la viteze sub 15 km/h.

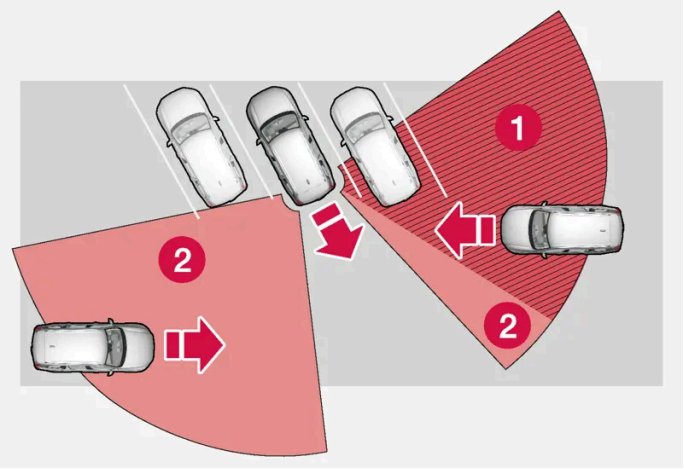
> **Avertizare**
>
> Subfuncția de **frânare automată** poate detecta și frâna numai pentru alte vehicule care se deplasează, **nu** pentru obstacole staționate, precum un ciclist sau un pieton.

Funcția are o anumită limitare – senzorii nu pot „vedea” prin alte vehicule parcate sau obstacole, de exemplu.

Iată câteva exemple de situaţii în care „câmpul vizual” al funcţiei poate fi deja limitat şi, prin urmare, vehiculele care se apropie nu pot fi detectate decât atunci când sunt foarte aproape:




Maşina este parcată în capătul locului de parcare.




La parcarea în diagonală, Cross Traffic Alert poate fi complet „oarbă” pe o parte.

1 Sector orb.

2 Sector în care funcţia poate detecta/„vedea”.

Cu toate acestea, pe măsură ce maşina se deplasează în marşarier încet, unghiul format cu vehiculul/obiectul care obstrucţionează şi sectorul orb scade rapid.

**Exemple de alte limitări**

- Subfuncţia de **frânare automată** detectează numai vehiculele aflate în mişcare şi, prin urmare, **nu poate** „vedea” şi frâna la detectarea de obstacole staţionare, precum un ciclist sau un pieton, de exemplu.
- Praful, gheaţa şi zăpada care acoperă senzorii pot reduce funcţionalitatea şi dezactiva alertele.
- Funcţia CTA se dezactivează automat dacă la sistemul electric al maşinii se conectează o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar.
- Pentru performanţe bune ale funcţiei CTA, nu ataşaţi o remorcă, un suport pentru biciclete, un portbagaj sau similar la bara de tractare a maşinii.

**Notă**

Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.6. Rear Collision Warning

## 10.6.1. Rear Collision Warning*

Funcția Rear Collision Warning[1] (RCW) poate ajuta șoferul să evite coliziunea cu un vehicul care vine din spate.

Șoferii din vehiculele din spate pot fi avertizați cu privire la o coliziune iminentă prin activarea clipirii intense a semnalizatoarelor.

Dacă, la o viteză sub 30 km/h (20 mph), funcția detectează că mașina este în pericol de a fi lovită din spate, dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță pot tensiona centurile de siguranță ale scaunelor față. De asemenea, Whiplash Protection System se activează în caz de coliziune.

Imediat înainte de o coliziune din spate, funcția poate acționa și pedala de frână pentru a reduce accelerația înainte a mașinii în timpul coliziunii. Cu toate acestea, pedala de frână este acționată numai dacă mașina staționează. Pedala de frână este eliberată imediat dacă se apasă pedala de accelerație.

Funcția se activează automat la fiecare pornire a motorului.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

# 10.6.2. Limitele Rear Collision Warning*

În anumite cazuri, Rear Collision Warning (RCW)[1] poate întâmpina dificultăți la a ajuta șoferul în caz de risc de coliziune.

Aceste cazuri pot fi, de ex.:

- dacă vehiculul care se apropie din spate a fost detectat prea târziu;
- dacă vehiculul care se apropie din spate își modifică banda de rulare în ultimul moment;
- o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt conectate la sistemul electric al mașinii - funcția se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, RCW **nu** asigură o avertizare cu semnalizatoarele din cauza regulilor rutiere locale - în astfel de cazuri, această parte a funcției este dezactivată.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Avertizare la coliziune din spate

---

# 10.7. Connected Safety

---

# 10.7.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule prin Internet[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina dvs. detectează suprafețe alunecoase.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicarea Connected Safety între vehicule funcționează numai la vehiculele echipate cu această funcție și numai dacă funcția este activată.

### alarmă la clipirea luminilor de avarie;

Dacă se activează luminile de avarie de la mașina dvs., informații despre acest lucru pot fi trimise vehiculelor care se apropie de poziția mașinii dvs.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

### alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Dacă mașina dvs. detectează o frecare redusă între anvelopă și carosabil, aceste informații pot fi trimise către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

Dacă se declanșează alerta de gheață, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer atunci când vehiculul se apropie de o secțiune cu carosabil alunecos atât în mașina dvs., cât și în celelalte vehicule care au primit informațiile prin intermediul Connected Safety.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 10.7.2. Activarea și dezactivarea Connected Safety

Pentru ca Connected Safety să poată partaja cu alte vehicule informații despre starea drumurilor, trebuie să activați funcția. Puteți dezactiva funcția, dacă nu doriți să partajați informații.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

La activare, termenii și condițiile specifice afișate pe ecran trebuie confirmate de șofer înainte de realizarea unei conexiuni la Internet[1]. De exemplu, o situație în care șoferul trebuie să accepte transmiterea de date de la mașina prin intermediul telefonului mobil.

Dacă nu există conexiune la Internet, mașina vă va informa, fiind șoferul, că mașina proprie a detectat condiții de carosabil alunecos. Pentru ca Connected Safety să funcționeze pe deplin, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 10.7.3. Limitele Connected Safety

Informațiile despre vehiculele cu luminile de avarii aprinse sau care au detectat condiții de carosabil alunecos nu sunt comunicate întotdeauna între toate vehiculele din aceeași zonă.

Acest lucru se produce, de exemplu:

- Conexiune slabă sau lipsă conexiune la Internet.
- Pe carosabil alunecos, vehiculele efectuează manevre care sunt prea slabe pentru a putea detecta frecarea dintre anvelope și suprafața carosabilă, de ex., la o mișcare a volanului, la accelerație sau la frânare.
- Vehiculele care au detectat un carosabil alunecos sau care și-au activat luminile de avarie, nu au funcția activată.
- Vehiculele care au detectat un carosabil alunecos sau care și-au activat luminile de avarie, nu sunt echipate cu această funcție.
- Nu se afișează nicio avertizare din cauza sistemului de navigație/de poziționare globală lipsă sau defect.
- Detectarea suprafețelor alunecoase sau activarea luminilor de avarie s-a produs pe un drum, care nu se găsește în baza de date Volvo Cars.
- Connected Safety nu este disponibilă pe toate piețele și nu acoperă toate regiunile - un dealer Volvo deține informații despre zonele curente.

**Avertizare**

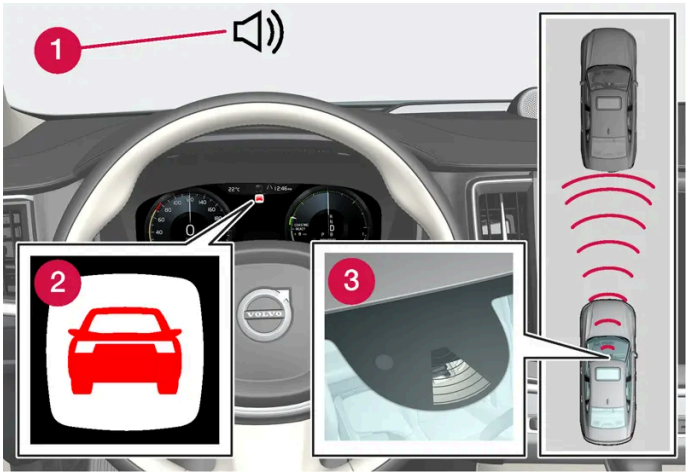
- În anumite situații, funcția poate oferi avertismente incorecte pentru condiții de conducere alunecoase.
- Funcția nu poate detecta întotdeauna alte vehicule cu luminile de avarie activate sau nu poate detecta toate secțiunile de drum cu suprafețe alunecoase.

---

# 10.8. City Safety

# 10.8.1. City Safety™

City Safety[1] poate utiliza lămpi, avertizări sonore și impulsuri la nivelul pedalei de frână pentru a alerta șoferul la apariția bruscă a pietonilor, cicliștilor, animalelor mari și vehiculelor.




Prezentarea funcției

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Funcția poate ajuta șoferul să evite o coliziune când, de exemplu, conduce în trafic aglomerat, unde schimbările din traficul din față, la care se adaugă lipsa atenției, pot duce la un accident. City Safety activează scurt frânarea bruscă și oprește în mod normal mașina chiar în spatele vehiculului din față.

Funcția ajută șoferul prin frânarea automată a mașinii în caz de risc iminent de coliziune dacă șoferul nu reacționează la timp prin frânare și/sau evitare.

City Safety se activează când șoferul ar fi trebuit să înceapă să frâneze mai repede, din acest motiv, nu poate asista șoferul în orice situație. Funcția a fost concepută pentru a se activa cât mai târziu posibil pentru a evita intervenția inutilă. Frânarea automată se produce numai după sau în același timp cu avertizarea de coliziune.

În mod normal, șoferul sau pasagerii nu sunt conștienți de City Safety - sistemul intervine numai în situația unei coliziuni iminente imediate.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.8.2. Subfuncțiile City Safety

City Safety[1] poate ajuta la prevenirea unei coliziuni sau la reducerea vitezei în caz de coliziune. Funcția include mai multe subfuncții.

## Opțiunea de reducere a vitezei

Dacă diferența de viteză dintre mașina șoferului și obstacol este mai mare decât următoarele viteze specificate, funcția de frânare a City Safety nu poate preveni o coliziune, dar poate reduce consecințele acesteia.

**Vehiculele**

Pentru un vehicul în față, City Safety poate reduce viteza cu până la 60 km/h (37 mph).

**Cicliști**

Pentru un ciclist, City Safety poate reduce viteza cu până la 50 km/h (30 mph).

**Pietoni**

Pentru un pieton, City Safety poate reduce viteza cu până la 45 km/h (28 mph).

**Animale mari**

În cazul unui risc de coliziune cu un animal mare, City Safety poate reduce viteza mașinii cu până la 15 km/h (9 mph).

Funcția de frânare pentru animale mari are rolul de reduce forța impactului la viteze mai mari și este eficientă la viteze de peste 70 km/h (43 mph), dar mai puțin eficientă la viteze mai mici.

## Instanță pentru City Safety

City Safety efectuează trei pași în ordinea următoare:

1. avertizarea de coliziune;
2. asistență la frânare;
3. frânarea automată.

**1 - Avertizarea de coliziune**

Șoferul este avertizat cu privire la o potențială coliziune iminentă.

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

> **Notă**
>
> Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

City Safety poate detecta pietonii, cicliștii sau vehiculele staționate sau în mișcare sau care se deplasează în aceeași direcție cu mașina și se află în față. City Safety poate detecta și pietonii, cicliștii sau animalele mari care traversează drumul prin fața mașinii.

În cazul unui risc de coliziune cu un pieton, un animal mare, un ciclist sau un vehicul, atenția șoferului este alertată prin intermediul avertizărilor vizuale, acustice și de impulsuri în pedala de frână. Nu există o avertizare cu impulsuri în pedala de frână la viteze mici, la frânare sau accelerare bruscă efectuate de șofer. Frecvența impulsurilor de la pedala de frână variază în funcție de viteza mașinii.

#### 2 - Asistență la frânare

Dacă riscul de coliziune a crescut după avertizarea de coliziune, se activează asistența la frânare.

Asistența la frânare intensifică acțiunea de frânare a șoferului dacă sistemul consideră că frânarea este insuficientă pentru a evita o coliziune.

#### 3 - Frânarea automată

Funcția de frânare automată se activează ultima.

Dacă în această situație șoferul nu a inițiat acțiuni de evitare și riscul de coliziune este iminent, funcția de frânare automată se activează - acest lucru se produce indiferent dacă șoferul frânează sau nu. Frânarea se realizează la forța maximă necesară pentru a reduce viteza coliziunii sau la o forță limitată de frânare, dacă acest lucru este suficient pentru a evita o coliziune.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță se poate activa împreună cu activarea funcției de frânare automată.

În unele cazuri, acțiunea de frânare automată poate începe cu o frânare ușoară și poate progresa la o frânare maximă.

Când City Safety a prevenit o coliziune cu un obiect staționar, mașina rămâne oprită, ca o anticipare a acțiunii pozitive a șoferului. Dacă mașina a fost frânată pentru a evita coliziunea cu un vehicul mai lent din față, viteza acesteia este redusă pentru a se corela cu cea a vehiculului din față.

**Notă**

La mașinile cu cutie de viteze manuală, motorul se oprește când funcția de frânare automată oprește mașina dacă șoferul nu reușește să apese pedala de ambreiaj înainte.

Șoferul poate întrerupe în orice moment o intervenție de frânare prin apăsarea fermă a pedalei de accelerație.

**Notă**

Când City Safety frânează, stopurile de frână se aprind.

Când City Safety se activează și frânează vehiculul, afișajul pentru șofer afișează un mesaj text cu motivul activării funcției.

**Avertizare**

City Safety nu trebuie utilizată de șofer pentru a-și schimba stilul de condus. Șoferul nu trebuie să se bazeze numai pe City Safety și să permită funcției să frâneze.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.8.3. Configurarea distanței de avertizare pentru City Safety

City Safety[1] este mereu activată, dar șoferul poate selecta distanța de avertizare pentru această funcție.

**Notă**

Funcția City Safety nu poate fi dezactivată. Ea este activată automat când este pornit motorul/funcționarea electrică și rămâne activată până la oprirea motorului/funcționării electrice.

Distanța de avertizare determină sensibilitatea sistemului și adaptează distanța de la care se vor iniția avertizările vizuale, sonore și prin pulsarea pedalei de frână.

Pentru a selecta distanța de avertizare:

1. Selectați **Setări** → **My Car** → **IntelliSafe** din vederea de sus din afișajul central.
2. La **Avertizare City Safety**, selectați **Târziu**, **Normal** sau **Devreme** pentru a seta distanța de avertizare dorită.

Dacă setarea **Devreme** generează prea multe avertizări, care pot părea enervante în anumite situații, puteți selecta distanța de avertizare **Normal** sau **Târziu**.

Când avertizările par a fi prea frecvente sau prea deranjante, distanța de avertizare se poate reduce, ceea ce va reduce numărul total al avertizărilor, iar City Safety va emite avertizări într-o etapă ulterioară.

Prin urmare, distanța de avertizare **Târziu** poate fi utilizată numai în cazuri excepționale, de condus dinamic.

**Avertizare**

- Niciun sistem automat nu poate garanta funcționarea 100 % corectă în toate situațiile. Prin urmare, nu testați niciodată City Safety prin conducerea spre persoane, animale sau vehicule - acest lucru poate cauza deteriorări majore, vătămări grave și poate pune vieți în pericol.
- City Safety avertizează șoferul când există riscul unei coliziuni, însă nu poate prescurta timpul de reacție al șoferului.
- Chiar dacă distanța de avertizare a fost setată la **Devreme**, avertismentele ar putea fi percepute ca fiind întârziate în anumite situații, de ex. când există diferențe mari de viteză sau dacă vehiculele care se deplasează înainte frânează brusc puternic.
- Cu distanța de avertizare setată la **Devreme**, avertismentele vor veni mai devreme. Acest lucru poate însemna că avertismentele apar mai frecvent decât la distanța de avertizare **Normal**, însă este recomandă deoarece poate face City Safety mai eficientă.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.8.4. Mesajele pentru City Safety

Un număr de mesaje privind City Safety se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| City Safety<br>Intervenție automată | Când City Safety frânează sau a efectuat o frânare automată, mai multe simboluri se pot aprinde în afișajul pentru șofer în legătură cu mesajul text afișat. |
| City Safety<br>Funcționalitate redusă. Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul persistă, contactați un atelier[1].

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.8.5. Limitele City Safety

Funcția City Safety[1] poate avea limitări în anumite situații.

## Spațiul din jur

#### Obiectele joase

Obiectele suspendate joase, de ex., un steag/fanion pentru sarcinile proeminente sau accesoriile, precum lămpile auxiliare și barele de protecție tip bullbar care sunt mai înalte decât limita capotei, vor limita funcția.

#### Deraparea

Pe suprafețele carosabile alunecoase, distanța de frânare crește, ceea ce poate reduce capacitatea City Safety de a evita o coliziune. În astfel de situații, frânele cu antiblocare și sistemul de control al stabilității ESC[2] au fost concepute pentru a furniza cea mai bună forță de frânare cu menținerea stabilității.

#### Farurile din față

Semnalul de avertizare vizuală de pe ecran poate fi greu de observat în cazul unui soare puternic, al reflexiilor, la purtatul ochelarilor de soare sau dacă șoferul nu se uită drept în față.

#### Căldura

În cazul unei temperaturi ridicate în habitaclu, din cauza unui soare puternic, semnalul vizual de avertizare de pe parbriz poate să se decupleze temporar.

#### Câmpul vizual al camerei și al unității radar

Câmpul vizual al camerei este limitat, din acest motiv, în anumite situații, nu se pot detecta pietonii, animalele mari, cicliștii și vehiculele sau detectarea se produce mai târziu decât se anticipează.

Vehiculele murdare pot fi detectate mai târziu decât altele și, dacă afară este întuneric, motocicletele fie nu sunt detectate deloc, fie sunt detectate târziu.

Dacă mesajul text din afișajul pentru șofer indică obstrucționarea camerei sau a unității radar, City Safety nu va putea detecta pietonii, animalele mari, cicliștii, vehiculele sau marcajele rutiere din fața mașinii. Acest lucru înseamnă că funcționalitatea City Safety poate fi redusă.

Cu toate acestea, mesajul de eroare nu se afișează în toate situațiile în care senzorii de pe ecran sunt obstrucționați. Prin urmare, șoferul trebuie să păstreze curată zona parbrizului din fața camerei și a unității radar.

> **Important**
>
> Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Intervenția șoferului

#### La mersul în marșarier

La deplasarea în marșarier a mașinii dvs., City Safety este dezactivată temporar.

#### Viteză mică

City Safety nu se activează la viteze foarte mici - sub 4 km/h (3 mph) - iar sistemul nu intervine în situații în care mașina dvs. se apropie de un vehicul din față foarte încet, de ex., la parcare.

**Condusul activ**

Comenzile șoferului sunt mereu prioritizate, de aceea, City Safety nu intervine sau amână avertizarea/intervenția în situațiile în care șoferul schimbă direcția și accelerează într-o manieră decisivă, chiar dacă o coliziune nu se poate evita.

Prin urmare, comportamentul de condus activ și conștient poate întârzia o avertizare și intervenția în caz de coliziune pentru a minimiza avertizările inutile.

## Avertizări speciale

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

**Avertizare**

- Avertizările și intervențiile de frânare pot fi implementate târziu sau deloc dacă o situație din trafic sau dacă influențele externe nu permit camerei și unității radar să detecteze corect pietonii, cicliștii, animalele mari sau vehiculele.
- Pentru detectarea vehiculelor pe timp de noapte, farurile și blocurile de lumini din spate trebuie să fie aprinse și să lumineze clar.
- Camera și unitatea radar au o rază de acțiune limitată pentru pietoni și cicliști. Sistemul poate furniza avertizări și intervenții de frânare eficiente atât timp cât viteza relativă este sub 50 km/h (30 mph). Pentru vehiculele staționate sau care se deplasează încet, avertizările și intervențiile de frânare sunt eficiente la viteze de până la 70 km/h (43 mph). Reducerea de viteză pentru animale mari este de sub 15 km/h (9 mph) și se poate obține la viteze ale vehiculului de peste 70 km/h (43 mph). Avertizarea și intervenția de frânare pentru animale mari este mai puțin eficientă la viteze mai mici.
- Avertizările pentru vehiculele staționate sau care se deplasează încet, dar și pentru animale mari se pot dezactiva din cauza întunericului sau a vizibilității reduse.
- Avertizările și intervențiile de frânare pentru pietoni și cicliști se dezactivează la viteze ale vehiculului de peste 80 km/h (50 mph).
- Nu așezați și nu lipiți sau montați nimic pe interiorul sau exteriorul parbrizului, în fața sau în jurul camerei și a unității radar - acest lucru poate interfera cu funcțiile care utilizează camera.
- Obiectele, zăpada, gheața sau praful din zona senzorului camerei îi poate reduce funcționalitatea, o poate dezactiva complet sau furniza răspunsuri incorecte pentru această funcție.

**Avertizare**

- Funcția de frânare automată City Safety poate preveni o coliziune sau reduce viteza unei coliziuni, dar, pentru a garanta performanța maximă de frânare, șoferul trebuie să apese mereu pedala de frână, chiar dacă mașina frânează automat.
- Avertizarea și asistența pentru direcție se activează numai dacă există un risc ridicat de coliziune, prin urmare, nu așteptați afișarea avertizării de coliziune sau ca City Safety să intervină.
- Avertizarea și intervenția de frânare pentru pietoni și ciclişti se dezactivează la viteze ale vehiculului de peste 80 km/h (50 mph).
- City Safety nu activează funcțiile de frânare automată în caz de accelerare puternică.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

## Limitarea de piață

City Safety nu este disponibil în toate țările. Dacă City Safety nu se afișează în meniul **Setări** din afișajul central, mașina nu este echipată cu această funcție.

Calea de căutare în vederea de sus din afișajul central:

- **Setări** → **My Car** → **IntelliSafe**

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

[2] Electronic Stability Control

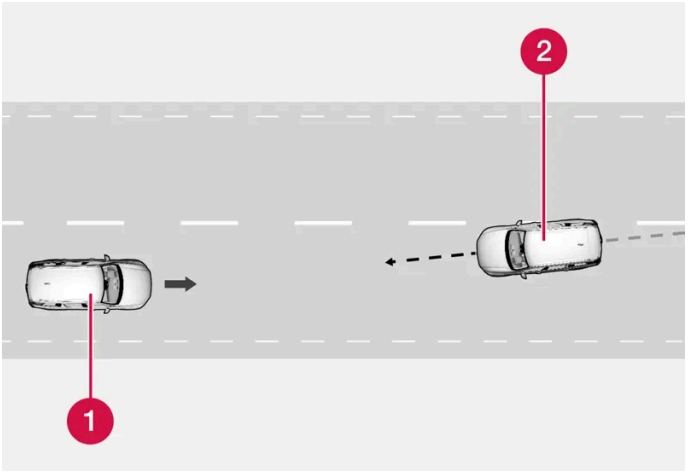
---

# 10.8.6. Frânarea City Safety pentru vehiculele care vin din față

City Safety poate asista șoferul și frâna de urgență dacă un vehicul care vine din față pătrunde pe banda de rulare a mașinii.

Dacă un vehicul din față pătrunde pe banda de rulare a mașinii și o coliziune nu poate fi evitată, City Safety poate reduce viteza

mașinii cu scopul de a reduce violența impactului.




1 Mașina dvs.

2 Vehiculele care vin din față

Pentru ca această funcție să funcționeze, următoarele criterii trebuie îndeplinite:

- mașina trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph);
- secțiunea de drum trebuie să fie în linie dreaptă;
- banda de rulare a mașinii trebuie să aibă marcaje clare de separare a benzii;
- mașina trebuie să fie poziționată în linie dreaptă pe banda aferentă de rulare;
- vehiculul care vine din față trebuie să depășească marcajele benzii de rulare a mașinii dvs.;
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse;
- funcția poate gestiona numai coliziuni frontale;
- funcția poate detecta numai vehicule cu patru roți.

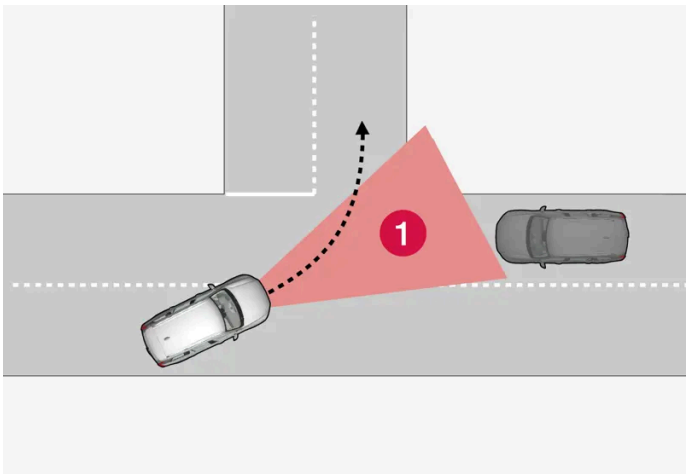
**Avertizare**

Avertizările și intervențiile de frânare în cazul unei coliziuni frontale iminente apar întotdeauna prea târziu.

---

# 10.8.7. City Safety în intersecții

City Safety[1] poate ajuta șoferul la virarea și evitarea unei coliziuni cu un alt vehicul din față într-o intersecție.




1 Sector în care City Safety poate detecta un vehicul care taie calea din față.

Pentru ca City Safety să detecteze un vehicul pe o rută de coliziune, vehiculul care vine din față trebuie să intre mai întâi în sectorul pe care City Safety îl poate analiza.

În plus:

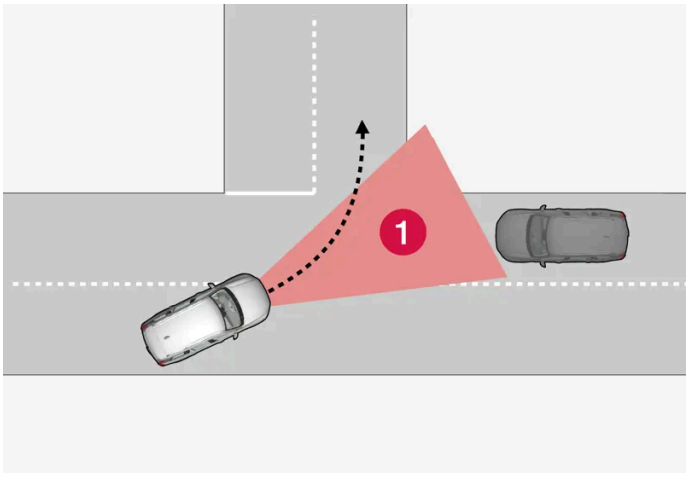
- mașina dvs. trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph).
- mașina trebuie să vireze la stânga pe piețele de comercializare cu trafic pe dreapta (sau la dreapta pe piețele cu trafic pe stânga).
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.8.8. Limitările City Safety în trafic intersectat

În unele cazuri, City Safety poate întâmpina probleme la oferirea de asistență în cazul riscurilor de coliziune din cauza traficului intersectat din față.



De exemplu:

- Dacă carosabilul este alunecos și intervine sistemul de control al stabilității [1].
- dacă vehiculul care vine din față este detectat prea târziu;
- dacă vehiculul care vine din față este obstrucționat de ceva;
- dacă vehiculul care vine din față are farurile stinse;
- dacă vehiculul care vine din față conduce într-un mod imprevizibil, de ex., schimbă brusc banda de rulare într-o etapă târzie.

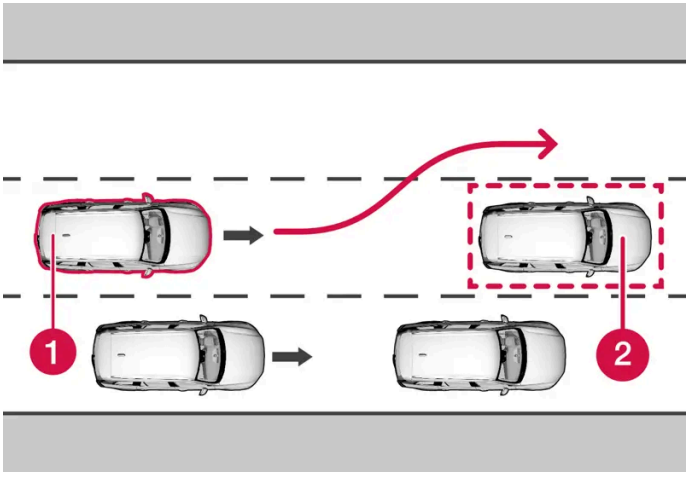
> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Electronic Stability Control (ESC)

---

# 10.8.9. Asistența pentru direcție City Safety pentru manevre de evitare

Asistența pentru direcție City Safety poate ajuta șoferul să vireze din fața unui vehicul/obstacol când nu se poate evita o coliziune doar prin frânare. Asistența pentru direcție City Safety nu poate fi dezactivată, aceasta este activată permanent.




1 Mașina virează

2 Vehicule staționate/cu deplasare lentă sau obstacole.

City Safety se cuplează amplificând efortul de virare al șoferului, care se produce numai după ce șoferul a inițiat o manevră de evitare - și numai după ce șoferul nu a virat suficient pentru a evita o coliziune.

În paralel cu efortul de virare amplificat, sistemul de frânare amplifică și mai mult efortul de virare. Funcția ajută, de asemenea, la redresarea mașinii după depășirea obstacolului.

Asistența pentru direcție City Safety poate detecta:

- Vehicule
- Cicliști
- Pietoni
- Animale mari

## 10.8.10. Limitările asistenței pentru direcție City Safety la efectuarea manevrelor evazive

City Safety poate avea o funcționalitate limitată în anumite situații și nu va interveni, de ex.:

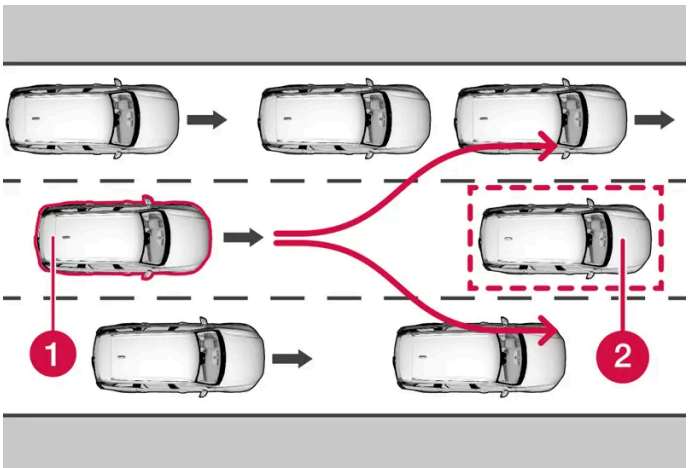
- în afara intervalului de viteză de 50-100 km/h (30-62 mph);
- dacă șoferul inițiază o manevră evazivă;
- dacă servodirecția ce creează rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

## 10.8.11. Frânare automată în caz de manevră de evitare întârziată cu City Safety

City Safety[1] poate asista șoferul frânând automat mașina mai devreme atunci când nu se poate evita o coliziune numai prin schimbarea direcției.

City Safety asistă șoferul anticipând în mod continuu dacă există „căi de ieșire” în lateral în cazul în care se identifică într-un stadiu ulterior un vehicul din față staționar sau cu deplasare lentă.




Mașina dvs. (1) nu „vede” nicio opțiune pentru a trece de vehiculul din față (2), prin urmare, poate frâna automat mai devreme.

1. Mașina dvs.
2. Vehicul lent/staționar

City Safety nu intervine pentru a frâna automat dacă șoferul poate evita coliziunea cu o manevră de schimbare a direcției.

Cu toate acestea, dacă City Safety anticipează că o manevră de evitare nu este posibilă din cauza traficului pe o bandă de rulare adiacentă, funcția poate asista șoferul inițiind o frânare automată într-un stadiu incipient.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.8.12. Detectarea obstacolelor cu City Safety

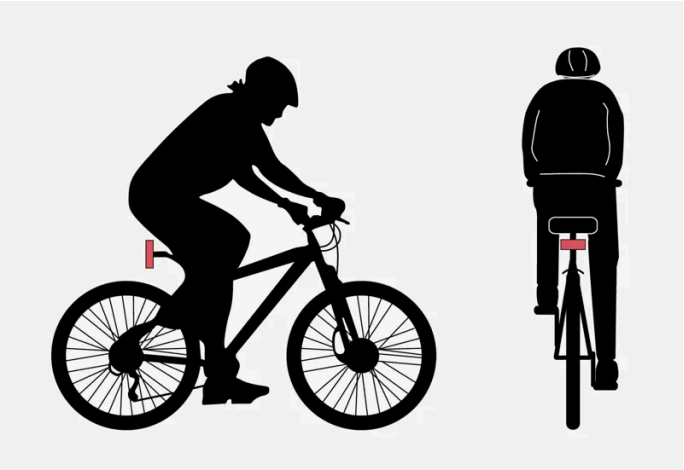
City Safety[1] poate ajuta șoferul să detecteze vehicule, ciclişti, animale mari şi pietoni.

## Vehiculele

City Safety detectează majoritatea vehiculelor staționare sau în mișcare în aceeași direcție cu mașina condusă. De asemenea, funcția poate detecta vehiculele care vin din față și traficul intersectat, în anumite cazuri.

Pentru ca City Safety să poată detecta un vehicul în întuneric, luminile față și spate ale vehiculului trebuie să funcționeze și să ilumineze corespunzător.

## Ciclişti



Exemple de cum City Safety interpretează un ciclist - cu un contur clar al corpului și al bicicletei.

Pentru performanță bună, funcția sistemului care detectează un ciclist trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului și al bicicletei, putând identifica bicicleta, capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Dacă părți mari din corpul ciclistului sau al bicicletei nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci ciclistul.

Pentru ca funcția să poată detecta un ciclist, acesta trebuie să fie un adult și să se deplaseze pe o bicicletă concepută pentru adulți.

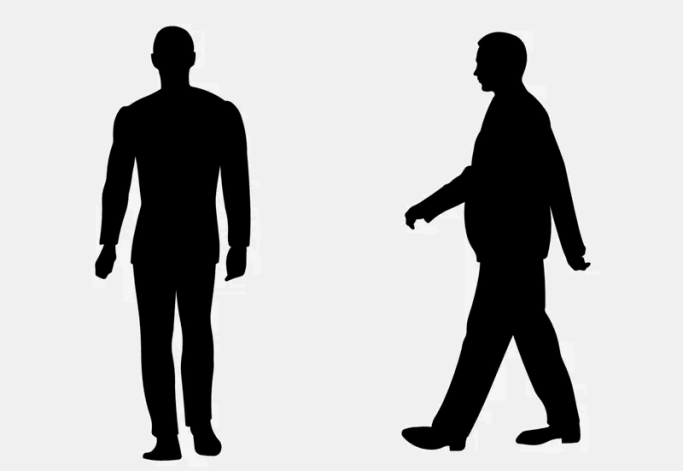
**Avertizare**

City Safety este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți cicliștii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- cicliștii parțial obstrucționați;
- pietonii, dacă contrastul de fundal pentru cicliști este slab;
- cicliștii care poartă articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului;
- bicicletele încărcate cu obiecte mari.

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

## Pietoni



Exemple de moduri în care sistemul observă pietonii cu contururi definite ale corpului.

Pentru performanță bună, funcția sistemului care detectează un pieton trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Pentru a putea detecta un pieton, trebuie să fie un contrast cu fundalul, iar acest lucru poate fi afectat de elemente precum îmbrăcămintea, fundalul și condițiile meteo. La contrast slab, pietonii pot fi detectați fie mai târziu, fie deloc, ceea ce înseamnă că avertizările și frânarea se vor produce cu întârziere sau vor fi omise.

City Safety poate detecta pietonii în întuneric, dacă aceștia sunt iluminați de farurile mașinii.

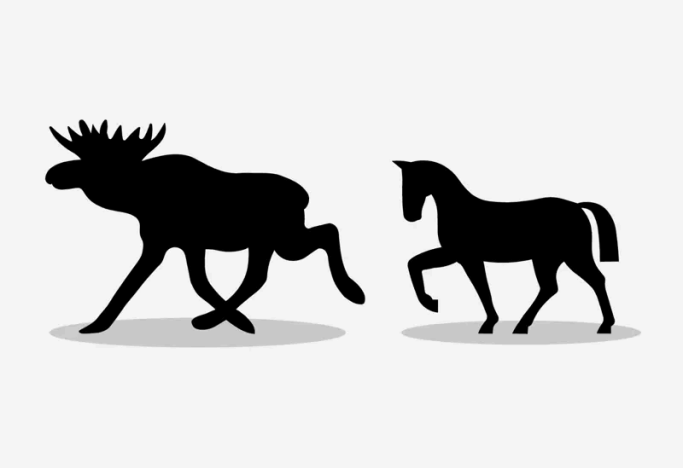
**Avertizare**

City Safety este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți pietonii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- pietonii parțial obstrucționați, persoanele în articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului sau pietoni cu o înălțime de sub 80 cm (32 in.);
- pietoni, dacă contrastul de fundal pentru pietoni este slab;
- pietoni care transportă obiecte mai mari.

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

## Animale mari



Exemple de moduri în care City Safety interpretează animalele mari - staționare sau deplasându-se lent și cu un contur clar al corpului.

Pentru performanță bună, funcția sistemului care detectează un animal mare (de ex., un elan sau un cal) trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica animalul direct din lateral, în combinație cu un model normal de mișcare pentru acel animal.

Dacă părți din corpul animalului nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci animalul.

City Safety poate detecta animalele mari în întuneric, dacă acestea sunt iluminate de farurile mașinii.

**Avertizare**

City Safety este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toate animalele mari în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- animalele mari parțial obstrucționate;
- animalele mari văzute din față sau din spate;
- animalele mari care aleargă sau se deplasează rapid;
- animalele mari dacă contrastul de fundal al animalelor este slab;
- animale mici, precum căței și pisici, de ex.

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.9. Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune

---

## 10.9.1. Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune

Funcția **Asistență evitare coliziuni** poate ajuta șoferul să reducă riscul de părăsire neintenționată a benzii de rulare și/sau de coliziune cu un alt vehicul sau obstacol virând mașina înapoi pe banda sa de rulare.

Funcția include următoarele subfuncții:

- asistență pentru direcție în caz de risc de părăsire a carosabilului;
- asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune frontală;
- asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune posterioară*

După cuplarea automată, afișajul pentru șofer indică acțiunea printr-un mesaj text.

**Asistență evitare coliziuni – Intervenție automată**

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Notă**

Șoferul va decide întotdeauna cât de mult să vireze - mașina nu va avea niciodată puterea de decizie.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.9.2. Activarea sau dezactivarea asistenței pentru direcție în caz de risc de coliziune

Funcția de asistență pentru direcție este opțională - șoferul poate alege activarea sau dezactivarea acesteia.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Indicator luminos al butonului aprins - funcția este activată.
- Indicator luminos al butonului stins - funcția este dezactivată.

Funcția se activează automat la fiecare pornire a motorului[1].

**Notă**

La dezactivarea funcției **Asistență evitare coliziuni**, se dezactivează toate subfuncțiile:

- asistență pentru direcție în caz de risc de părăsire a carosabilului;
- asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune frontală;
- asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune din spate*.

Deși funcția poate fi dezactivată, recomandăm șoferului să păstreze funcția activată deoarece, în cele mai multe cazuri, îmbunătățește siguranța condusului.

[1] Pe anumite piețe, setările utilizate în momentul opririi motorului se reactivează.

* Opțiune/accesoriu.

## 10.9.3. Simboluri și mesaje pentru asistența de direcție în caz de risc de coliziune

Un număr de simboluri și mesaje privind asistența pentru direcție se pot afișa în afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Asistență evitare coliziuni**<br>**Intervenție automată** | La activarea funcției, se afișează un mesaj care indică șoferului că sistemul a fost activat. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze: Contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## 10.9.4. Limitările asistenței de direcție la un risc de coliziune

În anumite situații, funcția poate avea o funcționare limitată și nu va putea interveni în următoarele cazuri, de exemplu:

- la vehicule mici, precum motocicletele;
- dacă mașina se află în mare parte pe banda adiacentă;
- pe drumuri/benzi de rulare cu marcaje de demarcare a benzilor de rulare neclare sau inexistente;
- în afara intervalului de viteză de 60-140 km/h (37-87 mph);
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Alte situații solicitante pot include:

- lucrări la carosabil;
- condiții de carosabil de iarnă;
- drumuri înguste;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;
- condiții meteo severe cu vizibilitate redusă.

În aceste situații solicitante, funcția poate întâmpina dificultăți la asistarea corectă a șoferului. În astfel de cazuri, vă recomandăm să dezactivați funcția.

> **Avertizare**
>
> Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

---

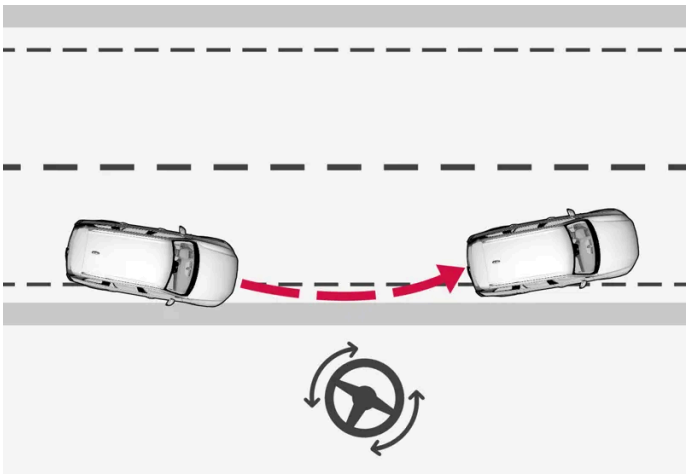
# 10.9.5. Asistență pentru direcție în caz de risc de părăsire a carosabilului;

Asistența pentru direcție are mai multe subfuncții. Asistența pentru direcție în cazul părăsirii carosabilului poate ajuta șoferul și reduce riscul părăsirii carosabilului prin virarea activă a mașinii înapoi pe carosabil.

Funcția are două niveluri de activare pentru intervenție:

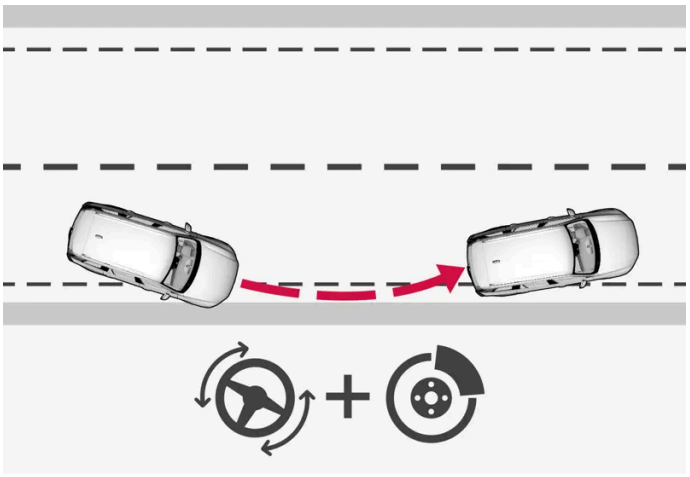
- numai asistență pentru direcție;
- asistență pentru direcție cu intervenție de frânare.

**numai asistență pentru direcție;**



Intervenția cu asistență pentru direcție

**asistență pentru direcție cu intervenție de frânare.**



Intervenție cu asistență pentru direcție și frânare

Intervenția de frânare ajută în situații în care numai asistența pentru direcție nu este suficientă. Forța de frânare se adaptează automat în funcție de situația și momentul părăsirii carosabilului.

Funcția este activă în intervalul de viteză 65-140 km/h (40-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

O cameră scanează marginile șoselei și marcajele laterale vopsite. Dacă mașina urmează să părăsească marginea drumului, mașina este virată înapoi pe drum și dacă intervenția de direcție nu este suficientă pentru a evita părăsirea carosabilului, se activează și frânele.

Cu toate acestea, funcția **nu** intervine cu virare sau intervenția de frânare dacă se utilizează semnalizatoarele. Iar dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

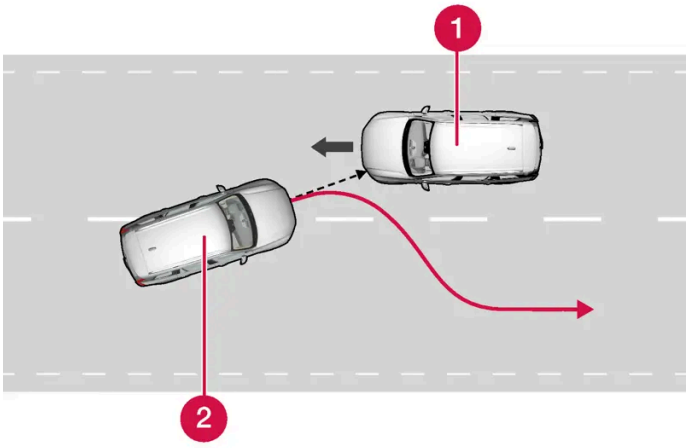
Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

---

# 10.9.6. asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune frontală;

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Asistența pentru direcție are mai multe subfuncții. În caz de risc de coliziune frontală, asistența pentru direcție poate ajuta un șofer neatent, care nu observă că mașina se îndreaptă către banda de sens opus.




Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Vehiculele care vin din față

2 Mașina dvs.

Simultan cu activarea intervenției de direcție, se activează și o avertizare de coliziune, ca asistență pentru șofer. Cu toate acestea, nu se va activa pulsarea pedalei de frână inclusă în avertizarea de coliziune.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Dacă mașina urmează să își părăsească propria bandă de rulare când un vehicul din față se apropie în același timp, funcția poate ajuta șoferul să vireze înapoi pe propria bandă de rulare.

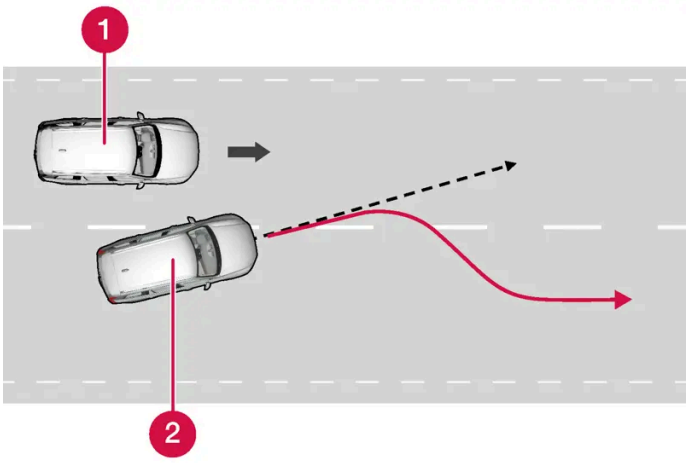
Cu toate acestea, funcția **nu** intervine să modifice direcția dacă se utilizează semnalizatoarele. Iar dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

La intervenția funcției, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer și se va emite și un semnal sonor.

---

# 10.9.7. asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune posterioară*

Asistența pentru direcție are mai multe subfuncții. Asistența de direcție în caz de risc de coliziune cu spatele poate ajuta un șofer distras, care nu observă că mașina din spate urmează să își părăsească banda de rulare în timp ce se apropie un vehicul din față, fie din spate, fie din unghiul mort.




Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Alt vehicul în unghiul mort

2 Mașina dvs.

Dacă mașina urmează să își părăsească propria bandă în timp ce un alt vehicul se află în unghiul mort sau un alt vehicul se apropie rapid pe o bandă alăturată, funcția poate ajuta șoferul să direcționeze mașina înapoi pe propria bandă de rulare.

Funcția poate asista chiar și în cazul în care șoferul schimbă intenționat benzile de rulare utilizând semnalizatoarele, fără a observa că un alt vehicul se apropie.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Lămpile din oglinzile exterioare clipesc în timpul intervenției de virare, indiferent dacă funcția BLIS [1] este activată sau nu. De asemenea, se poate auzi un semnal sonor.

Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

---

# 10.10. Driver Alert Control

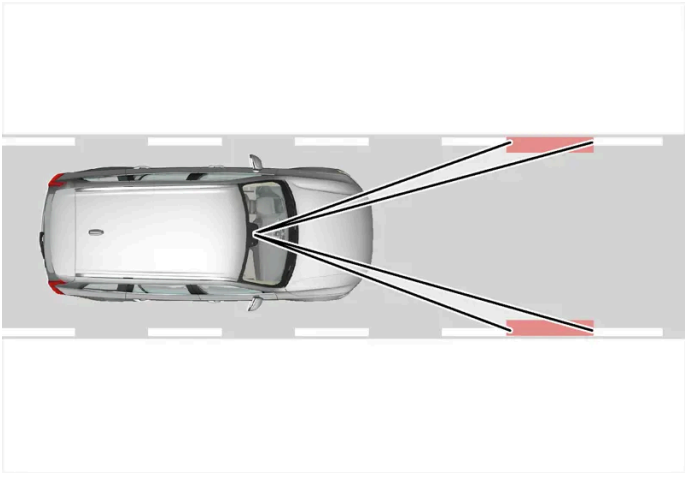
---

# 10.10.1. Driver Alert Control

Funcția Driver Alert Control (DAC) urmărește să ajute șoferul să devină conștient de faptul că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

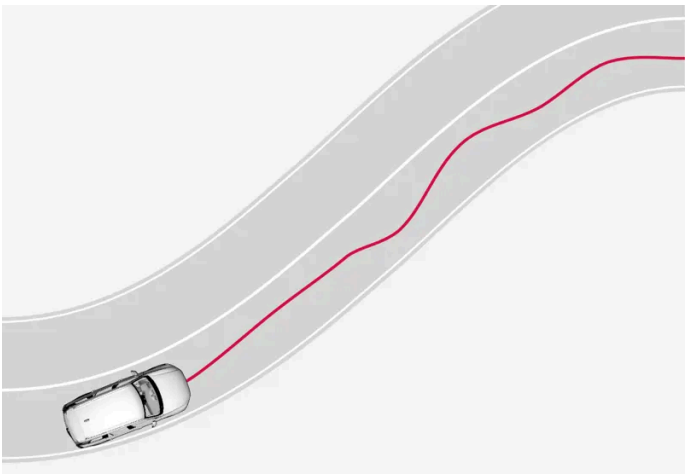
Obiectivul funcției este de a detecta diminuarea lentă a capacității de a conduce și a fost conceput în special pentru drumurile principale. Funcția nu a fost concepută pentru traficul urban.

Funcția se activează dacă viteza depășește 65 km/h (40 mph) și rămâne activă atât timp cât viteza depășește over 60 km/h (37 mph).



Driver Alert Control citește poziția mașinii pe banda de rulare.

O cameră detectează marcajele de pe marginile carosabilului și compară alinierea șoselei cu mișcările de volan efectuate de șofer.



Mașina este condusă neregulat pe bandă.

Dacă comportamentul de condus devine semnificativ de inconsecvent, șoferul este avertizat prin intermediul unui simbol în afișajul pentru șofer, la care se adaugă un semnal sonor și un mesaj text **Momentul pt. o pauză**.

Dacă mașina este echipată cu Sensus Navigation* și funcția **Ghidare oprire de odihnă** este activată, se vor afișa sugestii de locații adecvate pentru o oprire.

Dacă comportamentul de condus nu se îmbunătățește, avertizarea se repetă.

> **Avertizare**
>
> Driver Alert Control nu se utilizează pentru a prelungi timpul de condus. În schimb, șoferul trebuie să planifice pauze la intervale periodice și să se asigure că este bine odihnit.

**Avertizare**

O alarmă din partea Driver Alert Control trebuie luată în serios, deoarece, deseori, un șofer obosit este inconștient de condiția sa.

Dacă auziți alarma sau vă simțiți obosit:

- Opriți mașina în siguranță cât mai repede posibil și odihniți-vă.

Conform unor studii, condusul în stare de oboseală este la fel de periculos ca și condusul sub influența băuturilor alcoolice sau a altor stimulente.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.10.2. Activarea și dezactivarea Driver Alert Control

Funcția Driver Alert Control (DAC) se poate activa sau dezactiva.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Selectați **My Car** → **IntelliSafe** → **Driver Alert**.

3 Selectați sau deselectați **Avertizare vigilență** pentru a activa sau dezactiva funcția.

---

# 10.10.3. Selectarea indicațiilor pentru zonă de odihnă în caz de avertizare din partea Driver Alert Control

La mașinile echipate cu Sensus Navigation*, șoferul poate activa indicații care pot sugera automat o zonă de odihnă adecvată când Driver Alert Control (DAC) emite o avertizare.

Puteți selecta dacă funcția **Ghidare oprire de odihnă** să fie activată sau dezactivată.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Selectați **My Car** → **IntelliSafe** → **Driver Alert**.
3. Selectați sau deselectați **Ghidare oprire de odihnă** pentru a activa sau dezactiva funcția.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.10.4. Limitele Driver Alert Control

Funcția Driver Alert Control (DAC) poate avea limitări în anumite situații.

În unele cazuri, sistemul poate emite o avertizare, chiar dacă capacitatea de a conduce nu se deteriorează, de exemplu:

- în vânturi laterale puternice;
- pe suprafețe carosabile desfundate.

> **Avertizare**
>
> În unele cazuri, comportamentul de condus nu este afectat în ciuda oboselii șoferului, de ex., la utilizarea funcției Pilot Assist*, iar șoferul nu este avertizat de DAC.
>
> Prin urmare, este important să opriți și să faceți o pauză la cel mai mic semn de oboseală, indiferent dacă funcția v-a avertizat sau nu.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.11. Asistență bandă de rulare

---

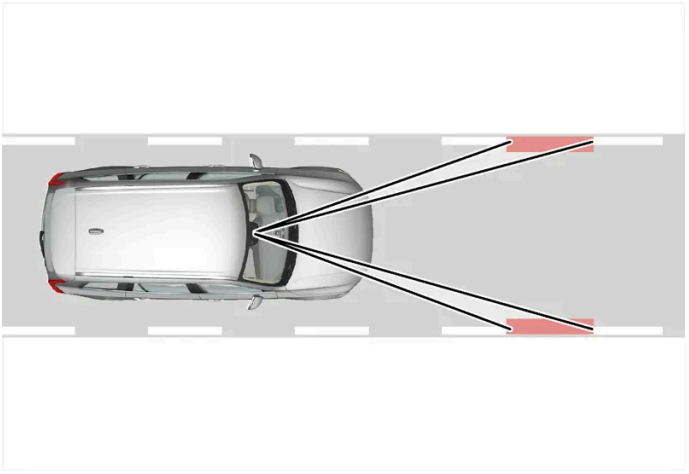
# 10.11.1. Asistență bandă de rulare

Funcția Asistent la păstrarea benzii de rulare (LKA[1]) este de a ajuta șoferul să reducă riscul de părăsire accidentală a propriei benzi de rulare pe autostrăzi și alte drumuri principale similare.

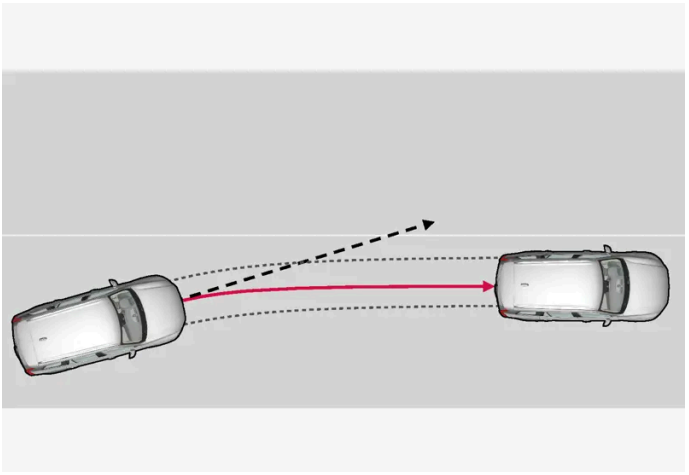
Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) virează mașina înapoi pe banda de rulare și/sau alertează șoferul prin vibrații în volan.

Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) este activ în intervalul de viteză 65-200 km/h (40-125 mph) pe șosele cu marcaje laterale clare de demarcare a benzilor de rulare.

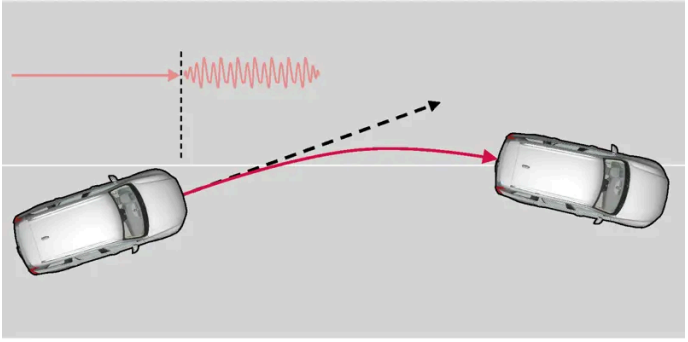
Pe șosele înguste, funcția poate să nu fie disponibilă; în acest caz, va intra în modul așteptare. Funcția devine disponibilă din nou când șoseaua este suficient de lată.



O cameră citește marcajele laterale ale șoselei/benzii.



Asistența pentru banda de rulare virează mașina înapoi pe banda sa.



Asistența pentru banda de rulare avertizează prin vibrații în volan.

În funcție de setări, asistența pentru banda de rulare efectuează următoarele:

- **Sist. de asistență** activat: Când mașina se apropie de o linie de demarcare a unei benzi de rulare, funcția va vira activ mașina înapoi pe banda sa de rulare, aplicând un cuplu ușor pe volan.
- **Avertizare** activat: Dacă mașina urmează să depășească linia de demarcare a benzii, șoferul este avertizat prin vibrații în volan.
- Este disponibilă și opțiunea de a activa simultan avertizarea și asistența pentru direcție.

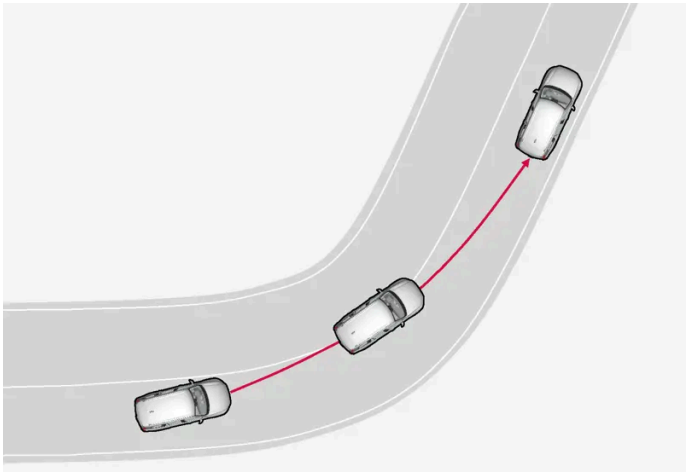
**Notă**

La acționarea unui semnalizator/claxon luminos, asistența pentru păstrarea benzii de rulare nu va emite alerte nici nu va corecta direcția.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

## Asistență pentru banda de rulare nu intervine



Asistență pentru banda de rulare nu intervine în curbe interioare strânse.

În unele situații, asistența pentru banda de rulare permite depășirea liniilor de demarcare fără a interveni cu asistență pentru direcție sau avertizare, de ex., la utilizarea semnalizatoarelor sau dacă mașina poate tăia curbele.

## Mâinile pe volan

Pentru ca asistența pentru direcție cu asistența pentru banda de rulare să funcționeze, șoferul trebuie să își țină mâinile pe volan, ceea ce sistemul va continua să monitorizeze.

Dacă șoferul nu își ține mâinile pe volan, se va auzi un semnal de avertizare, iar un mesaj încurajează șoferul să vireze mașina în mod activ:

- **Lane Keeping Aid – Utilizați direcția**

Dacă șoferul nu urmează mesajul de inițiere a virării, funcția intră în modul așteptare și se afișează următorul mesaj:

- **Lane Keeping Aid – Așteptare până la utilizarea direcției**

Funcția nu va mai fi disponibilă decât după ce șoferul începe să controleze din nou direcția mașinii.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.11.2. Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)

Funcția Asistent la păstrarea benzii de rulare (LKA) (LKA[1]) este opțională, șoferul poate alege să activeze sau să dezactiveze această funcție.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.11.3. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

## Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

#### Ce face Pilot Assist?

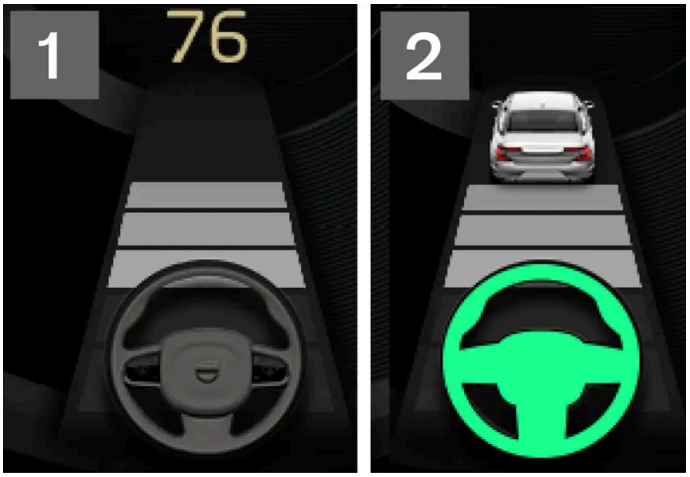
- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

#### Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină indică momentul în care funcția este operațională.

Atunci când se stinge volanul din centru, Pilot Assist funcționează, dar asistența pentru direcție nu este activă.

Atunci când se aprinde volanul, Pilot Assist funcționează și asistența pentru direcție este activă.




2 Atunci când se aprinde simbolul volanului de pe afișajul pentru șofer, Pilot Assist vă asistă la virare.

## Asistență bandă de rulare

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistență pentru direcție și/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenționat banda de rulare. Funcția este activă în intervalul de viteză 65-200 km/h (40-125 mph) pe șosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

#### Ce face asistența pentru păstrarea benzii de rulare?

- Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi șoferului asistență pentru direcție, virarea mașinii înapoi pe banda de rulare și/sau emiterea de avertizări sonore sau vibrații în volan.

#### Cum știu dacă asistența pentru păstrarea benzii de rulare funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină prezintă starea funcției.

Simbolul stins de pe afișajul pentru șofer înseamnă că funcția este activă dar nu sunt îndeplinite condițiile pentru LKA.

Un simbol alb în afișajul pentru șofer înseamnă că condițiile pentru LKA au fost îndeplinite și funcția este disponibilă.

Un simbol portocaliu în afișajul pentru șofer înseamnă că LKA furnizează asistență pentru direcție pentru revenirea pe banda de rulare și/sau va emite avertizări sonore sau o vibrație în volan.

**Avertizare**

Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că mașina este condusă în siguranță. Înainte de a utiliza această funcție, recomandăm șoferului să citească toate secțiunile privind această funcție din manualul de utilizare.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.11.4. Selectarea opțiunii de asistență pentru asistență pentru banda de rulare

Șoferul poate selecta modul în care Asistent la păstrarea benzii de rulare (LKA[1]) reacționează în cazul în care mașina părăsește banda de rulare.

1 Selectați **Setări** → **My Car** → **IntelliSafe** din vederea de sus din afișajul central.

2 Pentru **Mod Lane Keeping Aid**, selectați modul de reacție al funcției:
   - **Sist. de asistență** - șoferului i se oferă asistență pentru direcție fără o avertizare.
   - **Avertizare** - șoferul este numai avertizat prin vibrarea volanului.
   - **Ambele** - șoferului i se oferă o avertizare atât prin vibrarea volanului, cât și prin asistența pentru direcție.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.11.5. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Sist. asist. șofer**<br>**Funcționalitate redusă. Service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| | **Senzor parbriz**<br>**Senzor blocat, consultați manualul de utilizare** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |
| | **Lane Keeping Aid**<br>**Utilizați direcția** | Asistență pentru direcție LKA nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina. |
| | **Lane Keeping Aid**<br>**Așteptare până la utilizarea direcției** | LKA trece în modul așteptare până când șoferul conduce din nou mașina. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.11.6. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

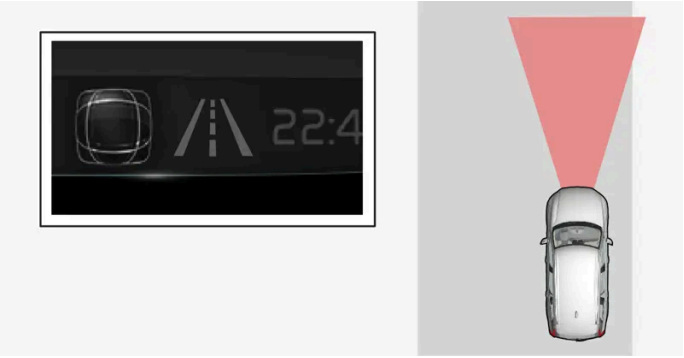
Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

**Funcție disponibilă**

Funcție disponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt albe.

Asistență pentru banda de rulare scanează una sau ambele linii de demarcare ale benzii de rulare.

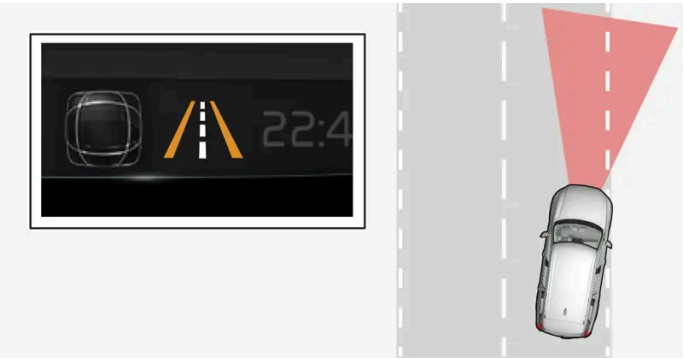
**Funcție indisponibilă**



Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

**Indicație de asistență de direcție/avertizare**



Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.11.7. Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare

În anumite condiții solicitante, asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) poate întâmpina dificultăți la asistarea corectă a șoferului. În astfel de cazuri, vă recomandăm să dezactivați funcția.

Exemple de astfel de condiții sunt:

- lucrări la carosabil;
- condiții de carosabil de iarnă;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;

- condiţii meteo severe cu vizibilitate redusă;
- drumuri cu marcaje laterale de demarcare neclare sau neexistente;
- margini sau linii ascuţite, altele decât marcajele laterale ale benzii de rulare;
- când servodirecţia pentru rezistenţa la viteză a volanului funcţionează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Funcţia nu poate detecta barierele, şinele sau obstacolele similare din lateralul carosabilului.

> **Notă**
>
> Această funcţie utilizează camera şi unitatea radar ale maşinii, care au câteva limitări generale.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.12. Electronic Stability Control

---

## 10.12.1. Electronic Stability Control

Electronic Stability Control (sistemul electronic de asigurare a stabilităţii ESC[1]) ajută la evitarea derapării şi optimizează tracţiunea.

Afişajul pentru şofer afişează acest simbol când sistemul este cuplat.

Frânarea de către sistem poate fi percepută ca un sunet pulsat, iar maşina poate accelera mai lent decât v-aţi aştepta la acţionarea pedalei de acceleraţie.

Sistemul include următoarele subfuncţii:

- Funcţia de stabilitate[2].
- Sistemul de control al patinării şi sistemul de control al tracţiunii.
- Sistemul de control al patinării la acţionarea frânei de motor (Engine Drag Control).
- Sistemul de asistenţă pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist).
- Roll Stability Control

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

## Funcția de stabilitate [2].

Funcția verifică forța motrice și de frânare a fiecărei roți pentru a stabiliza mașina.

## Sistemul de control al patinării și sistemul de control al tracțiunii.

Funcția este activă la viteză mică și frânează roțile motrice care patinează pentru a transfera mai multă tracțiune la roțile motrice care nu patinează.

De asemenea, funcția poate preveni patinarea roților motrice pe suprafața carosabilului în timpul accelerării.

## Sistemul de control al patinării la acționarea frânei de motor (Engine Drag Control).

Engine Drag Control (EDC[3]) poate preveni blocarea involuntară a roților, de ex., la frânarea de motor pe carosabil alunecos. Blocarea neintenționată a roților în timpul mersului poate, printre altele, afecta abilitatea șoferului de a direcționa mașina.

## Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)* [4]

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[5]) stabilizează mașina care tractează o remorcă care începe să vibreze.

**Notă**

Trailer Stability Assist este dezactivată dacă **Mod sport ESC** este activat.

## Roll Stability Control

Această funcție reduce riscul de răsturnare, de exemplu, în cazul unei mișcări evazive bruște sau la deraparea mașinii. Sistemul înregistrează dacă și cât se modifică înclinația laterală a mașinii. Informațiile se utilizează pentru a calcula riscul de răsturnare a mașinii. Dacă mașina prezintă un risc, se cuplează sistemul electronic de control al stabilității, cuplul motor se reduce și una sau mai multe roți sunt frânate până când mașina revine la stabilitate.

**Avertizare**

În condiții normale de condus, sistemul îmbunătățește siguranța mașinii în trafic, dar acesta nu este un motiv bun pentru a mări viteza. Urmați întotdeauna precauțiile normale privind condusul în siguranță.

[1] Electronic Stability Control

[2] Cunoscută și sub numele de Control activ al devierii.

[3] Engine Drag Control

* Opțiune/accesoriu.

[4] Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) este inclus la montarea unei bare de tractare Volvo originale.

[5] Trailer Stability Assist

---

# 10.12.2. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Aprindere constantă timp de circa 2 secunde | Verificare de sistem la pornirea motorului. |
| | Clipire | Sistemul se activează. |
| | Aprindere constantă | Modul Sport a fost activat. **NOTĂ:** În acest mod, sistemul nu este dezactivat, ci doar redus parțial. |
| | **ESC**<br>**Dezactivare temporară** | Sistemul a fost redus parțial din cauza temperaturii excesive la nivelul frânelor - funcția se reactivează automat la răcirea frânelor. |
| | **ESC**<br>**Service necesar** | Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-o locație sigură, opriți motorul și porniți-l din nou. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

---

# 10.12.3. Sistemul electronic de stabilitate în modul sport

Sistemul de stabilitate (ESC[1]) este activat permanent și nu poate fi dezactivat. Cu toate acestea, șoferul poate selecta modul Sport ECS, care permite o experiență mai activă a condusului.

Cu modul Sport selectat, intervențiile din partea sistemului se reduc. Astfel, mașina poate derapa mai mult și șoferul beneficiază de un control mai mare decât în mod normal.

La selectarea modului Sport, funcția poate fi considerată ca fiind dezactivată, în ciuda faptului că această funcție continuă să asiste șoferul în multe cazuri.

> **Notă**
>
> La selectarea modului Sport, sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (TSA) (TSA[2]) se dezactivează.

De asemenea, modul Sport asigură o tracțiune mai bună chiar dacă mașina se deplasează greu sau este condusă pe o suprafață instabilă, precum nisip sau un strat gros de zăpadă.

[1] Electronic Stability Control

[2] Trailer Stability Assist

---

# 10.12.4. Activarea și dezactivarea modului sport pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Sistemul de stabilitate (ESC[1]) este activat permanent și nu poate fi dezactivat. Cu toate acestea, șoferul poate selecta modul sport, care permite o experiență mai activă a condusului.

Afișajul pentru șofer indică **Mod sport ESC** activat afișând acest simbol cu o aprindere constantă până când funcția este dezactivată sau motorul este oprit. La următoarea pornire a motorului, sistemul revine la modul normal.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Modul Sport nu poate fi selectat când una din următoarele funcții este activată:

- Limitatorul de viteză
- Cruise control
- Adaptive Cruise Control*
- Pilot Assist*

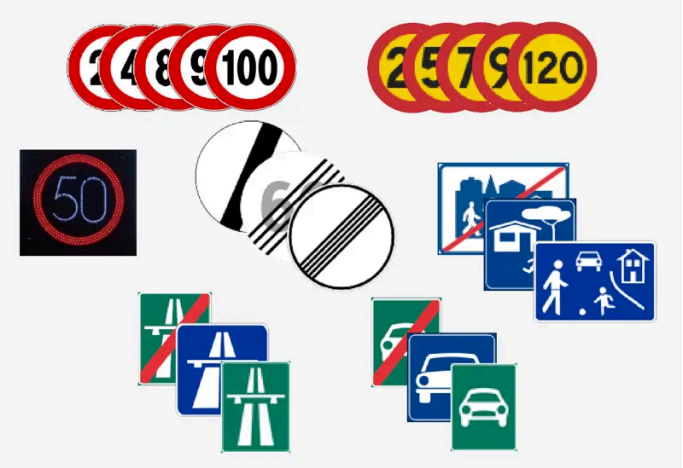
[1] Electronic Stability Control

* Opțiune/accesoriu.

# 10.13. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)

## 10.13.1. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) (RSI[1]) poate ajuta șoferul să observe indicatoarele rutiere legate de viteză și anumite indicatoare de interzicere.




Exemple de indicatoare lizibile[2].

RSI poate furniza informații despre viteza curentă, începutul/sfârșitul de autostradă sau de șosea, zonele de depășire interzisă sau sensurile unice.

Dacă mașina depășește un indicator rutier de limită de viteză, acesta va fi afișat în afișajul pentru șofer și în afișajul superior*.

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) (RSI[1]) include și subfuncții de avertizare a șoferului dacă s-a depășit o limită de viteză sau în legătură cu camerele radar.

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

[2] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai câteva exemple.

---

# 10.13.2. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) și Sensus Navigation*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) (RSI[1]) poate primi informații privind viteza de la Sensus Navigation.

Dacă mașina este echipată cu Sensus Navigation*, informațiile privind viteza se citesc din unitatea sistemului de navigație în următoarele cazuri:

- la detectarea indicatoarelor care indică o limită de viteză, precum autostrăzi, șosele duble sau indicatoare de început/sfârșit de localitate;
- dacă se presupune că un indicator de viteză detectat anterior nu se mai aplică, dar nu se detectează un nou indicator.

**Notă**

Pe anumite piețe, funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information)* este disponibilă numai împreună cu Sensus Navigation*.

**Notă**

Dacă utilizați o aplicație de navigație terță descărcată, nu va exista suport pentru informațiile privind viteza.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

---

# 10.13.3. Activarea și dezactivarea funcției Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information)*

Funcția Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information) (RSI[1]) este opțională, șoferul poate alege să activeze sau să dezactiveze această funcție.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) se activează automat la fiecare pornire a motorului.

> **Notă**
>
> - Dacă funcția limitatorului automat de viteză este activată, se va afișa recunoașterea indicatoarelor rutiere pe afișajul pentru șofer chiar dacă funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere nu este activată.
> - Pentru a elimina Road Sign Information din afișajul pentru șofer, dezactivați limitatorul automat de viteză **și** Road Sign Information.
> - La activarea funcției limitatorului automat de viteză, însă cu funcția Road Sign Information dezactivată, nu se va afișa nicio avertizare din partea Road Sign Information. Road Sign Information trebuie să fie activat pentru a primi avertizări.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

---

# 10.13.4. Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) (RSI[1]) poate avea limitări, în anumite situații.

Exemple de situații care pot reduce funcția:

- indicatoare șterse;
- indicatoare amplasate în curbe;
- indicatoare rotite sau deteriorate;
- indicatoare poziționate la distanță deasupra șoselei;
- indicatoare acoperite parțial/complet sau poziționate neadecvat;
- indicatoare acoperite complet sau parțial cu gheață, zăpadă și/sau praf;

- hărți rutiere digitale[2] neactualizate, incorecte sau fără informații privind viteza[3].

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

> **Notă**
>
> Funcția RSI poate interpreta unele tipuri de suporturi pentru biciclete, conectate la priza electrică pentru remorcă, ca o remorcă conectată. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer poate afișa informații incorecte privind viteza.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

[2] La mașinile echipate cu Sensus Navigation*.

[3] Nu există date de hărți cu informații de viteză pentru toate regiunile.

---

# 10.13.5. Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) (RSI[1]) include subfuncții de avertizare a șoferului dacă s-a depășit o limită de viteză sau în legătură cu camerele radar.

## Avertizarea pentru limita de viteză

Avertizarea de viteză este indicată în afișajul pentru șofer prin simbolul[2] de viteză maximă admisă aplicabil care clipește dacă această viteză a fost depășită.

O avertizare de viteză este mereu indicată dacă limita de viteză este depășită luând în considerare informațiile despre camerele radar.

Alertele de avertizare de viteză alertează șoferul la depășirea limitei de viteză aplicabile sau a vitezei maxime memorate. Avertizarea se repetă o dată după circa 1 min într-una și aceeași zonă cu limită de viteză dacă șoferul nu reduce viteza.

O nouă avertizare pentru depășirea limitei de viteză, inclusiv un memento, se va afișa numai dacă mașina ajunge la o zonă cu o limită de viteză diferită.

> **Notă**
>
> Pentru a obține o avertizare acustică dacă depășiți viteza obligatorie, funcția **Avertizare depăș. lim. vit.** trebuie să fie activată, iar subfuncția **Avertizare sonoră semnalizare rutieră** trebuie setată la **On** (Activat). Se va emite o avertizare sonoră dacă viteza mașinii depășește viteza indicată de funcția Road Sign Information în afișajul pentru șofer.

## Avertizarea pentru camere radar

O mașină echipată cu Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) și cu datele hărții[3] poate furniza informații despre o cameră radar viitoare în afișajul pentru șofer[4].

Dacă mașina depășește o limită de viteză detectată având funcția de avertizare de viteză activată, se va afișa o avertizare de viteză când mașina se apropie de o cameră radar, cu condiția ca harta de navigație pentru regiunea vizată să conțină informații despre camerele radar.

> **Notă**
>
> O opțiune permite emiterea unei avertizări acustice pentru camerele radar, indiferent de viteza mașinii și de limita de viteză depășită, chiar dacă funcția **Avertizare sonoră semnalizare rutieră** a fost dezactivată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

[2] Indicatoarele rutiere sunt personalizate pentru fiecare piață - cel afișat aici este doar un exemplu.

[3] Sensus Navigation

[4] Informații despre camerele radar pe harta de navigație nu sunt disponibile pentru toate piețele/regiunile.

---

# 10.13.6. Activarea și dezactivarea avertizărilor de la Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Șoferul poate alege ce avertizări sunt activate pentru recunoașterea indicatoarelor rutiere (RSI[1]) și ajusta limitele pentru acestea.

1 Selectați **Setări** → **My Car** → **IntelliSafe** → **Road Sign Information** din vederea de sus din afișajul central.

2 Selectați **Avertizare depăș. lim. vit.** și setările dorite.

Puteți alege să efectuați următoarele:

- Activarea avertizării de viteză
- Ajustarea limitei pentru avertizarea de viteză[2]
- Activarea avertizării sonore împreună cu avertizarea de viteză[3]
- Activarea avertizării sonore împreună cu avertizarea camerei radar[4]

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

[2] Funcția nu ia în considerare ajustarea limitei selectate atunci când afișajul pentru șofer indică simbolul pentru camera radar.

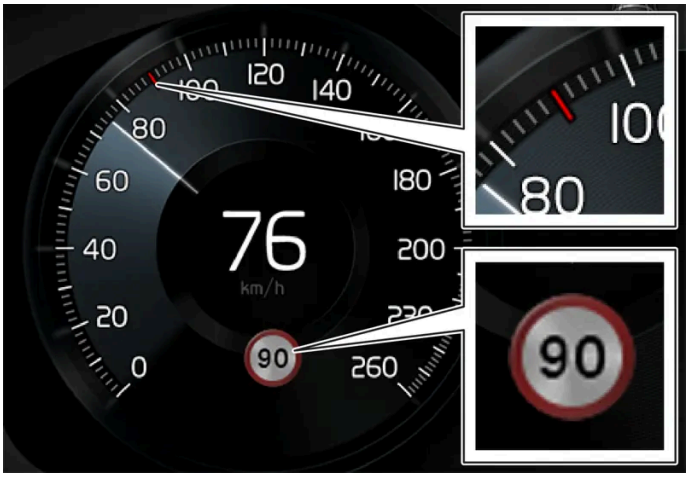
[3] De asemenea, șoferul poate fi avertizat dacă conduce pe un drum cu sens unic/cu acces interzis. Se aplică pentru anumite piețe.

[4] Mașina necesită acces la datele hărții cu informații privind camerele radar.

---

# 10.13.7. Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) (RSI[1]) afișează indicatoarele rutiere în moduri diferite, în funcție de indicator și de situație. Următoarele ilustrații sunt doar cu rol exemplificativ.




Exemplu[2] de informație privind viteza detectată.

Atunci când funcția detectează un indicator rutier cu o limită de viteză impusă afișajul pentru șofer afișează indicatorul sub forma unui simbol combinat cu o indicație colorată pe vitezometru.

Dacă mașina este echipată cu datele hărților*, informațiile de viteză se obțin și din datele hărții, ceea ce înseamnă că afișajul pentru șofer poate afișa sau modifica informațiile privind limita de viteză fără să fi depășit un indicator de limitare a vitezei.

Pe lângă simbolul de limitare a vitezei, se poate afișa și un indicator suplimentar, precum depășire interzisă.

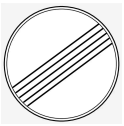
Dacă șoferul intră pe un drum marcat pe fiecare parte cu acest semn de interzis sau pe o parte cu confirmare de la datele hărții, simbolul acestui semn clipește pe afișajul pentru șofer, pentru a-l avertiza pe acesta. De asemenea, șoferul poate auzi o avertizare sonoră atunci când conduce către o șosea cu acces interzis, dacă funcția pentru avertizarea sonoră pentru indicatoare rutiere este activată. [3]

## Limită de viteză sau sfârșitul autostrăzii

Când funcția detectează un indicator de limitare indirectă a vitezei începând de la capătul limitei curente de viteză, de ex., la sfârșitul unei autostrăzi, simbolul însoțit de indicatorul rutier corespunzător se afișează în afișajul pentru șofer.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limitare directă a vitezei se vor afișa în mod normal - indicatoarele de limită de viteză indirecte se vor afișa numai dacă datele hărții nu au informații despre limita de viteză pentru secțiunea respectivă de drum.

Exemplu de indicator rutier de limitare indirectă a vitezei:



Sfârșitul tuturor restricțiilor.

Sfârșitul autostrăzii.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge după 10-30 de secunde și rămâne stins până la depășirea următorului indicator rutier de viteză.

## Limită de viteză modificată

La depășirea unui indicator de limitare directă a vitezei când limita de viteză se modifică un simbol însoțit de indicatorul rutier corespunzător apare pe afișajul pentru șofer.

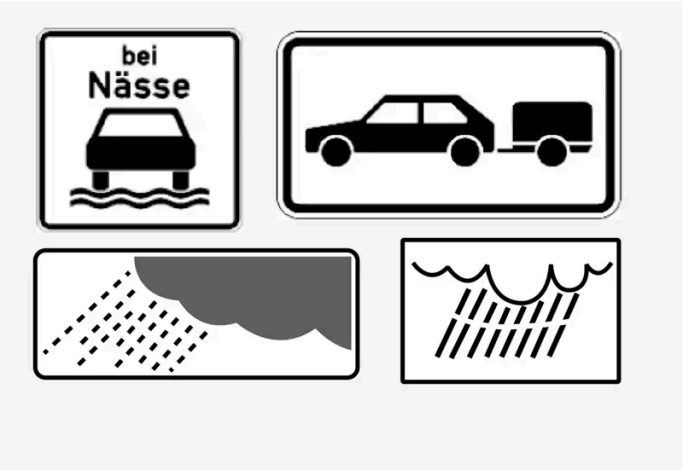
Exemplu de indicator rutier de limitare directă a vitezei.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge după 5 minute și rămâne stins până la depășirea următorului indicator rutier de viteză.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limită de viteză sunt afișate în afișajul pentru șofer atunci când datele hărții conțin informații despre limita de viteză pentru secțiunea de drum respectivă, chiar dacă nu s-a trecut direct pe lângă un indicator de limitare. Dacă nu există informații în datele hărții, indicatorul se stinge după circa 3 minute după depășirea ultimului indicator de limitare a vitezei.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Indicatoare suplimentare

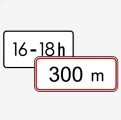



Exemple de indicatoare suplimentare.

Uneori, diferite limite de viteză sunt semnalizate pentru același drum - un indicator suplimentar indică circumstanțele în care se aplică diferite viteze. Secțiunea de drum poate fi susceptibilă la accidente pe timp de ploaie și/sau ceață, de exemplu.

Un indicator suplimentar de ploaie se afișează numai dacă ștergătoarele de parbriz sunt în uz.

Dacă o remorcă este conectată la sistemul electric al mașinii și depășiți un indicator de viteză cu un indicator suplimentar de remorcă, viteza indicată va apărea în afișajul pentru șofer.




Unele limite de viteză se aplică numai pe o anumită distanță sau la o anumită oră din zi. Atenția șoferului la acest detaliu este atrasă prin simbolul pentru indicatorul suplimentar de sub simbolul de viteză.

Simbolul suplimentar din afișajul pentru șofer va afișa „DIST” sau „TIME”.

### Indicator pentru „Școală” și „Loc de joacă pentru copii”

Dacă indicatorul de avertizare pentru „Școală” sau „Loc de joacă pentru copii” este inclus în datele hărții*, afișajul pentru șofer va afișa un indicator de acest tip.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Road Sign Information

[2] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai unele exemple.

[3] Se aplică pentru anumite piețe.

---

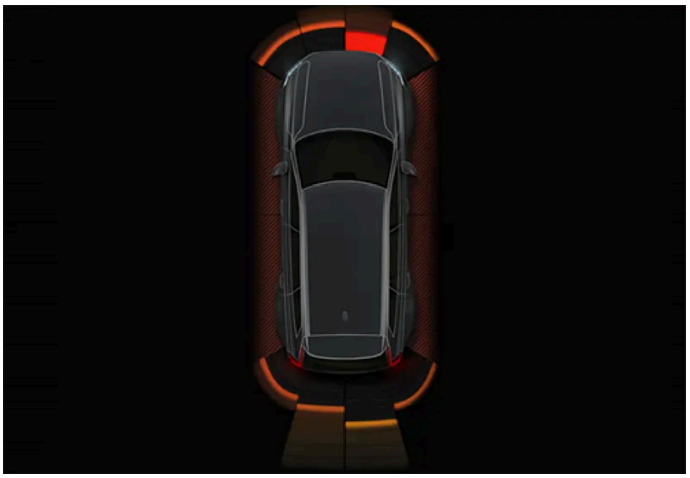
# 10.14. Funcții de parcare

---

# 10.14.1. Park Assist

# 10.14.1.1. Pilot pentru asistență la parcare*

Sistemul de asistență la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) utilizează senzorii pentru a asista șoferul la manevrarea în spații înguste, indicând distanța până la obstacole prin semnale audio și elemente grafice în afișajul central.



Exemplu de vizualizare a ecranului cu zonele de obstacole și sectoarele senzorilor.

Afișajul central afișează o prezentare a relației dintre mașină și obstacolele detectate.

Sectorul evidențiat indică locația obstacolului. Cu cât simbolul mașinii este mai aproape de caseta de sector evidențiată din față/spate, cu atât mai scurtă este distanța dintre mașină și obstacolul detectat.

Sectoarele laterale își modifică culoarea pe măsură ce distanța dintre mașină și obiect se reduce.

Cu cât distanța până la obstacol este mai scurtă, cu atât mai frecvente sunt semnalele sonore. Alte sunete de la sistemul audio sunt dezactivate automat.

Semnalul acustic pentru obstacolele din față și din lateral este activ când mașina se deplasează, dar se oprește după ce mașina a staționat timp de circa 2 secunde. Semnalul acustic pentru obstacolele din spate este activ și când mașina staționează.

De la o distanță de circa 30 cm (1 ft) de la un obstacol din spatele sau din fața mașinii, tonul este constant, iar câmpul senzorului activ cel mai apropiat de mașină este plin.

De la o distanță de circa 25 cm (0,8 ft) de la un obstacol în lateral, tonul pulsează intensiv, iar culoarea câmpului sectorului activ se modifică din PORTOCALIU în ROȘU.

Volumul semnalului sistemului de asistență la parcare se poate modifica în timpul producerii de la butonul [>II] din consola centrală. Puteți efectua modificarea și din setările sistemului de asistență la parcare.

> **Notă**
>
> Cu excepția sectorului cel mai apropiat de simbolul mașinii, avertizările sonore se produc numai pentru obiectele care se află direct pe traiectoria mașinii.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

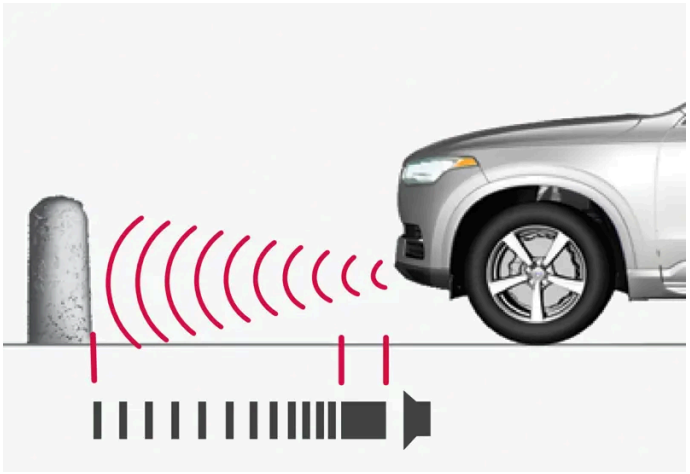
[1] Park Assist System

---

# 10.14.1.2. Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral*

Sistemul de asistență la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) are un comportament diferit în funcție de partea cu care mașina de apropie de un obstacol.

## Înainte



Semnalul de avertizare are un semnal acustic constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

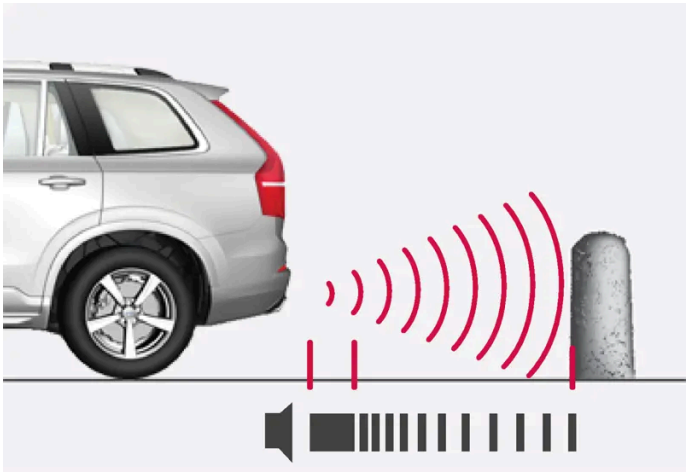
Senzorii față ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 80 cm (2,5 ft) în fața mașinii.

> **Notă**
>
> Asistența la parcare se dezactivează la utilizarea frânei de parcare sau la selectarea poziției la mașinile cu cutie de viteze automată.

> **Important**
>
> La montarea lămpilor auxiliare: Rețineți că acestea nu trebuie să obstrucționeze senzorii - lămpile auxiliare pot fi percepute ca un obstacol.

## În spate



Semnalul de avertizare are un ton constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

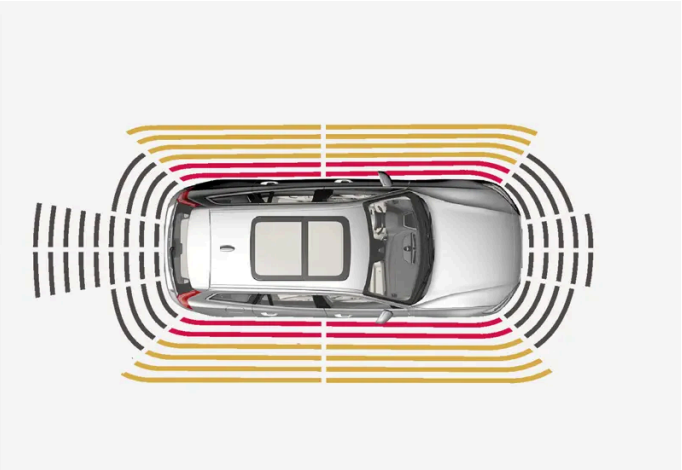
Senzorii pentru marșarier se activează dacă mașina se deplasează înapoi fără o treaptă de viteză cuplată sau când maneta schimbătorului de viteze este deplasată în poziția de marșarier.

Raza de măsurare este de circa 1,5 m (5 ft) în spatele mașinii.

La deplasarea în marșarier cu o remorcă conectată la sistemul electric al mașinii, asistența la parcarea cu spatele se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> La deplasarea în marșarier, de ex., cu o remorcă sau cu un suport pentru biciclete pe cârligul de tractare - fără o conexiune electrică originală Volvo - asistența la parcare trebuie dezactivată manual pentru ca senzorii să nu reacționeze la acestea.

## În lateral



Semnalul de avertizare pulsează intens la mai puțin de circa 25 cm (0,8 ft) față de obstacol.

Senzorii laterali ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 25 cm (0,8 ft) în lateral.

Cu toate acestea, raza de detecție a senzorilor laterali crește semnificativ când unghiul de virare al roților față crește, iar obstacolele de până la circa 90 cm (3 ft) amplasate pe diagonală în spatele sau în fața mașinii sunt detectate la rotirea volanului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist System

---

# 10.14.1.3. Activarea și dezactivarea Parking Assistance System*

Sistemul de asistență la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) se poate activa sau dezactiva.

Senzorii de parcare din față și din lateral se activează automat la pornirea motorului. Senzorii din spate se activează dacă mașina se deplasează în spate sau la cuplarea marșarierului.

Activați sau dezactivați funcția de la butonul din ecranul de funcții al afișajului central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

La mașinile echipate cu cameră pentru asistența la parcare*, Pilot pentru asistența la parcare (Parc Assist Pilot) se poate activa sau dezactiva din vederea aferentă a camerei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist System

---

# 10.14.1.4. Simboluri și mesaje pentru camera pilotului pentru asistență la parcare (Park Assist Pilot)

Simbolurile și mesajele pentru camera pentru Sistemul de asistentă la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore pentru obstacole/obiecte. |
| | **Sistem asist. parcare**<br>**Senzori blocați, curățare necesară** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem asist. parcare**<br>**Indisponibil, service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Park Assist System

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.14.1.5. Limitările sistemului de asistență la parcare

Sistemul de asistentă la parcare (Parking Assistance System) (PAS[1]) nu poate detecta totul în toate situații și, prin urmare, poate avea o funcționalitate limitată în unele cazuri.

Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări ale Park Assist Pilot:

**Avertizare**

- Senzorii de parcare au unghiuri moarte atunci când obstacolele nu pot fi detectate.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

**Avertizare**

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

**Important**

Obiectele, precum lanțurile, stâlpii subțiri și lucioși sau barierele joase se pot afla în umbra semnalului și nu sunt detectate temporar de senzori. Tonul pulsant se poate opri brusc în loc să revină la tonul constant așteptat.

Senzorii nu pot detecta obiecte înalte, precum rampe de încărcare protuberante.

- În astfel de situații, manifestați atenție și manevrați/repoziționați mașina lent sau opriți manevra curentă de parcare. Există riscul avarierii vehiculelor sau a altor obiecte deoarece informațiile de la senzori nu sunt întotdeauna fiabile.

**Important**

În anumite condiții, sistemul de asistență la parcare poate produce semnale incorecte de avertizare determinate de sursele de zgomot extern cu aceleași frecvențe ultrasonice cu care lucrează sistemul.

Astfel de exemple de surse sunt claxoanele, anvelopele ude pe asfalt, frânele pneumatice, zgomotul de eșapament de la motociclete etc.

**Notă**

Deoarece cârligul de tractare este configurat împreună cu sistemul electric al mașinii, ieșirea în afară a cârligului de tractare este inclusă atunci când funcția măsoară distanța față de un obiect aflat în spatele mașinii.

[1] Park Assist System

## 10.14.2. Park Assist Pilot

## 10.14.2.1. Park Assist Pilot*

Pilotul pentru asistența la parcare (Park Assist Pilot PAP[1]) poate ajuta șoferul la manevrarea mașinii la parcare. De asemenea, funcția poate asista la virare la ieșirea dintr-un loc de parcare paralelă.

Funcția verifică mai întâi dacă spațiul este suficient de larg și apoi asistă șoferul la virarea mașinii în acel spațiu.

Afișajul central indică cu ajutorul simbolurilor, elementelor grafice și textului diversele operațiuni de executat și momentul executării acestora.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

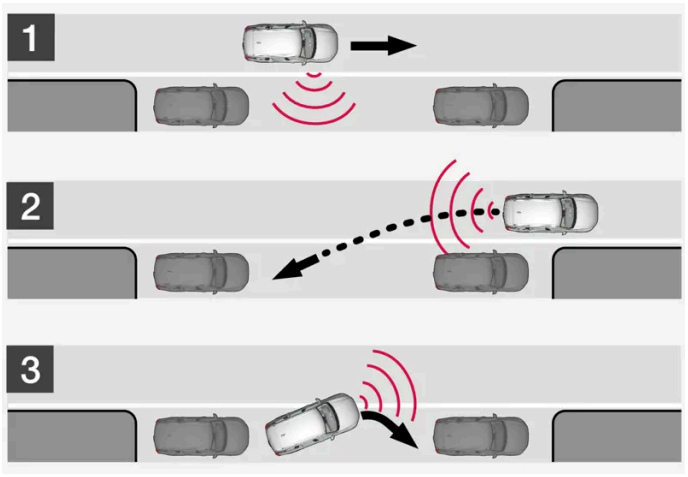
[1] Park Assist Pilot

---

# 10.14.2.2. Variante de parcare cu sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot)*

Pilotul pentru asistența la parcare (Park Assist Pilot) (PAP[1]) se poate utiliza pentru parcarea paralelă și perpendiculară.

**Parcare paralelă**



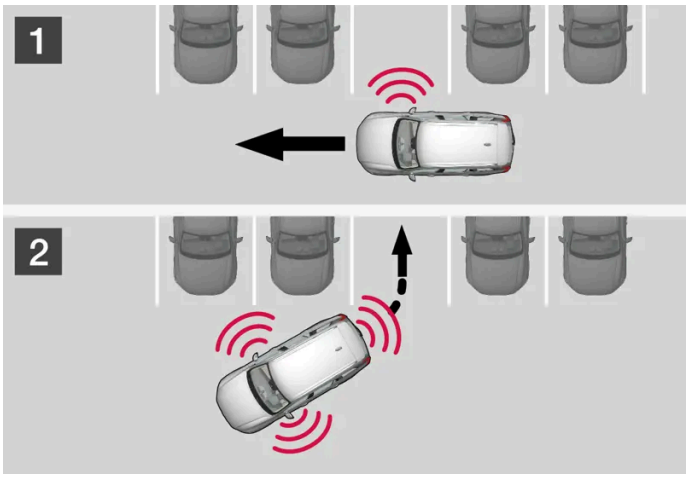

Principiul parcării paralele.

Funcția parchează mașina efectuând următorii pași:

1. Se identifică și se măsoară un loc de parcare.
2. Se introduce mașina cu spatele în acel spațiu.
3. Mașina este poziționată în spațiu prin manevrarea în față/în spate.

Cu funcția **Ieșiți din parcare**, o mașina parcată paralel poate beneficia de asistența funcției și la ieșirea din locul de parcare.

**Parcare perpendiculară**




Principiul parcării perpendiculare.

Funcția parchează mașina efectuând următorii pași:

1. Se identifică și se măsoară un loc de parcare.
2. Mașina este introdusă în locul de parcare în marșarier și apoi poziționată în locul de parcare prin manevrarea în față/în spate.

> **Notă**
>
> Când ieșiți dintr-un loc de parcare, funcția **Ieșiți din parcare** trebuie utilizată numai pentru o mașină parcată în paralel - ea nu funcționează pentru o mașină parcată perpendicular.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist Pilot

---

# 10.14.2.3. Utilizarea Park Assist Pilot*

Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) (PAP[1]) ajută șoferul să parcheze în trei pași. Funcția ajută șoferul și la ieșirea din parcare.

Această funcție măsoară spațiul și direcționează mașina - rolul șoferului este:

- de a observa ce se întâmplă în jurul mașinii;
- de a urma instrucțiunile din afișajul central;
- de a selecta o treaptă de viteză (de marșarier/de mers înainte) - un semnal sonor indică momentul în care șoferul trebuie să schimbe treapta de viteză;
- de a controla și menține o viteză sigură;
- de a frâna și opri.

Simbolurile, elementele grafice și/sau textul se afișează în afișajul central când trebuie efectuate diferite acțiuni.

Funcția se poate activa dacă sunt îndeplinite următoarele criterii după pornirea motorului:

- La mașină nu este atașată nicio remorcă.
- Viteza este sub 30 km/h (20 mph).

> **Notă**
>
> Distanța dintre mașină și spațiile de parcare trebuie să fie de 0,5–1,5 m (1,6–5,0 ft) în timp ce funcția caută un loc de parcare.

## Parcarea cu sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot)

Funcția parchează mașina efectuând următorii pași:

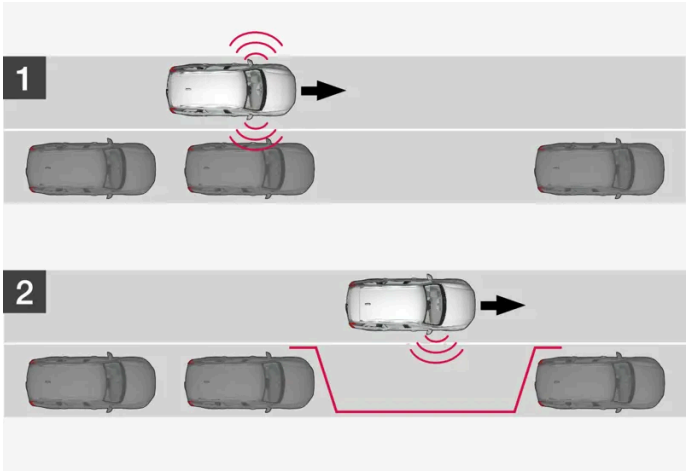
1. Se identifică și se măsoară un loc de parcare.
2. Se introduce mașina cu spatele în acel spațiu.
3. Se poziționează mașina în spațiu - sistemul poate solicita șoferului să schimbe treapta de viteză și să frâneze.

#### Găsirea și măsurarea locurilor de parcare

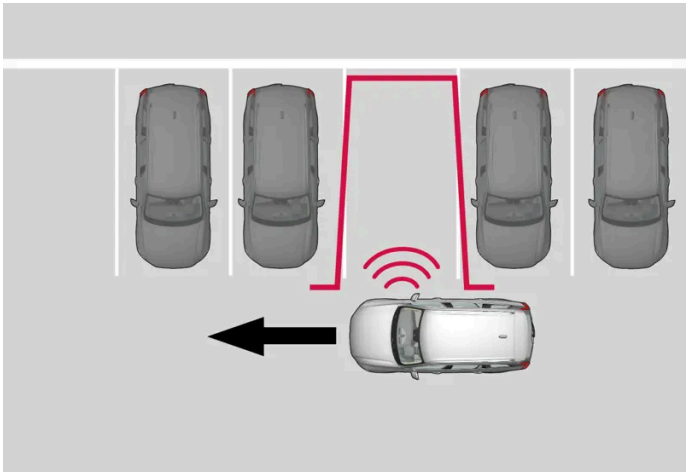
Funcția se poate activa din ecranul de funcții din afișajul central.

Se poate accesa și din vederile camerei.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.



Principiul de căutare înainte de parcarea laterală.



Principiul de căutare înainte de parcarea perpendiculară.

Conduceți la o viteză de sub 30 km/h (20 mph) pentru parcarea laterală sau sub 20 km/h (12 mph) pentru parcarea perpendiculară.

1 Apăsați pe butonul **În parc.** din ecranul funcțiilor sau din ecranul camerei.

> Funcția caută un loc de parcare și verifică dacă este suficient de mare.

2 Pregătiți-vă să opriți mașina când elementul grafic și mesajul din afișajul central vă informează că s-a găsit un loc de parcare adecvat.

> Se va afișa un ecran pop-up.

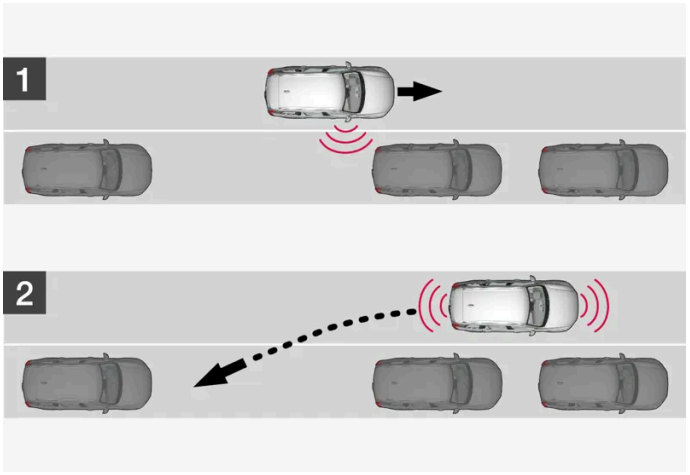
3 Selectați **Parcare paralelă** sau **Parcare perpendiculară** și cuplați marșarierul.

**Notă**

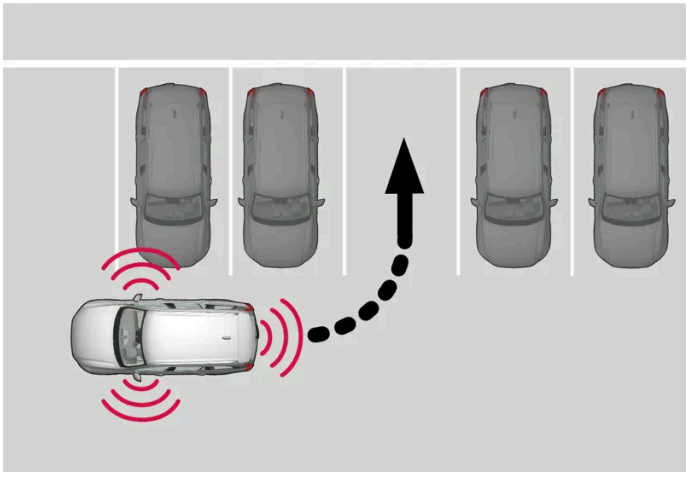
Funcția caută locul de parcare, afișează instrucțiunile și ghidează mașina în locul de parcare de pe partea pasagerului. Dacă este cazul, mașina poate fi parcată și pe partea șoferului:

- Activați semnalizatorul de pe partea șoferului. Sistemul va căuta un loc de parcare pe acea parte a mașinii.

**Deplasarea cu spatele în locul de parcare**




Principiul deplasării cu spatele la parcarea laterală.



Principiul deplasării cu spatele la parcarea perpendiculară.

1 Verificați dacă zona din spatele mașinii este liberă și apoi cuplați marșarierul.

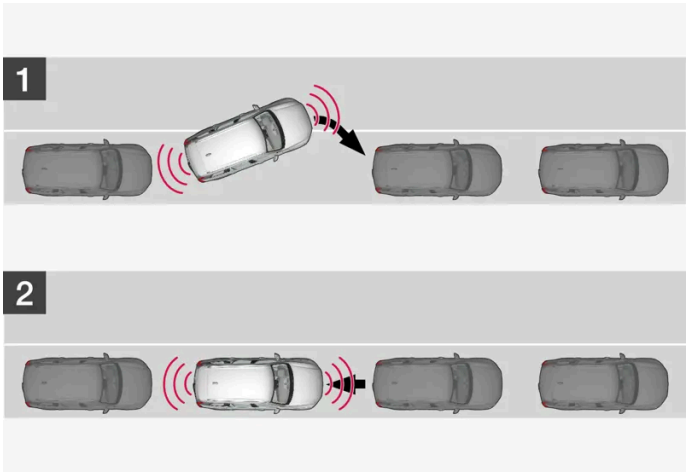
2 Dați cu spatele ușor și cu atenție, fără a atinge volanul, la o viteză de cel mult 7 km/h (4 mph).

3 Pregătiți-vă să opriți mașina când elementul grafic și mesajul din afișajul central vă indică acest lucru.

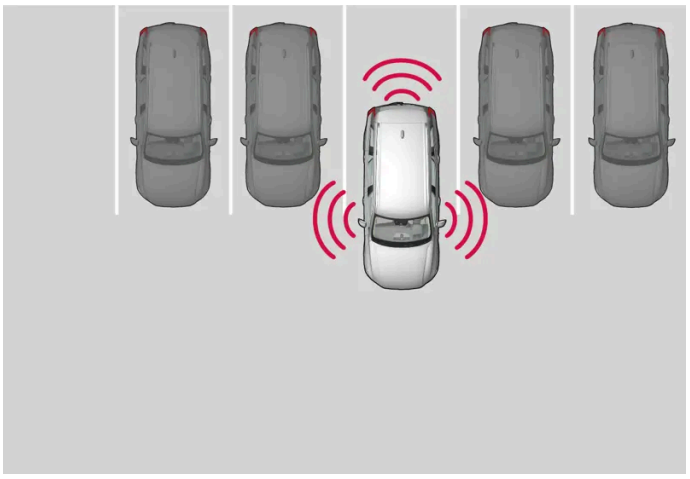
**Notă**

- La activarea funcției, nu țineți mâinile pe volan.
- Asigurați-vă că volanul nu se blochează și se poate roti liber.
- Pentru rezultate optime, așteptați rotirea completă a volanului și apoi începeți să rulați în spate/în față.

**Poziționarea mașinii în spațiul de parcare**




Principiul poziționării la parcarea laterală.



Principiul poziționării la parcarea perpendiculară.

1. Deplasați selectorul de viteze în poziția indicată de sistem, așteptați rotirea volanului și înaintați încet.
2. Pregătiți-vă să opriți mașina când elementul grafic și mesajul din afișajul central vă indică acest lucru.
3. Selectați marșarierul și deplasați-vă cu spatele încet.
4. Pregătiți-vă să frânați mașina când elementul grafic și mesajul din afișajul central vă indică acest lucru.

Funcția se dezactivează automat și elementul grafic și mesajul indică finalizarea parcării. Șoferul poate corecta poziția mașinii. Numai șoferul poate determina dacă mașina este corect parcată.

> **Important**
>
> Distanța de avertizare este mai scurtă când senzorii sunt utilizați de Park Assist Pilot (PAP[2]) în comparație cu utilizarea senzorilor de către Park Assist System.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Park Assist Pilot

[2] Park Assist Pilot

# 10.14.2.4. Ieşirea din parcarea laterală cu Park Assist Pilot*

Funcția **Ieșiți din parcare** poate ajuta șoferul să iasă din locul de parcare atunci când mașina este parcată paralel.

**Notă**

Când ieșiți dintr-un loc de parcare, funcția **Ieșiți din parcare** trebuie utilizată numai pentru o mașină parcată în paralel - ea nu funcționează pentru o mașină parcată perpendicular.

Funcția **Ieșiți din parcare** se activează din ecranul funcțiilor sau camerei din afișajul central.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

1 Apăsați pe butonul **Ieșiți din parcare** din ecranul funcțiilor sau din ecranul camerei.

2 Utilizați semnalizatoarele pentru a selecta direcția în care mașina trebuie să iasă din locul de parcare.

3 Fiți pregătit să opriți mașina dacă grafica și mesajul din afișajul central vă indică acest lucru - urmați instrucțiunile în același mod ca pentru procedura de parcare.

Rețineți că volanul poate „reveni” înapoi la finalizarea funcției - șoferul poate dori să rotească volanul înapoi la unghiul maxim de virare pentru a ieși din spațiul de parcare.

Dacă funcția consideră că șoferul poate ieși din locul de parcare fără manevre suplimentare, funcția se va dezactiva, chiar dacă șoferul poate considera că mașina se află în continuare în locul de parcare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.14.2.5. Mesajele pentru Park Assist Pilot*

Mesajele pentru Park Assist Pilot (PAP[1]) pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Sistem asist. parcare<br>Senzori blocați, curățare necesară | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| Sistem asist. parcare<br>Indisponibil, service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist Pilot

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.14.2.6. Limitările Park Assist Pilot*

Funcția Park Assist Pilot (PAP[1]) nu poate detecta totul în toate situațiile și poate avea, prin urmare, o funcționalitate limitată.

Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări ale Park Assist Pilot.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

- Senzorii de parcare au unghiuri moarte atunci când obstacolele nu pot fi detectate.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

**Important**

Obiectele aflate la o înălțime mai are decât zona de detecție a senzorului nu sunt incluse în calculul manevrei de blocare. Acest lucru poate cauza intrarea prin deviere în locul de parcare. Astfel de locuri de parcare trebuie evitate.

## Parcarea se oprește

Succesiunea de parcare se va opri:

- dacă șoferul mișcă volanul;
- dacă mașina este condusă prea repede - peste 7 km/h (4 mph);
- dacă șoferul apasă **Anulare** din afișajul central;
- când frânele cu antiblocare sau sistemul de control electronic al stabilității sunt activate - de ex., când mașina pierde aderența pe un carosabil alunecos;
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Un mesaj din afișajul central va explica motivul pentru oprirea secvenței de parcare, acolo unde este cazul.

**Important**

În anumite circumstanțe, funcția nu poate identifica locuri de parcare. Un motiv poate fi interferența cu senzorii de la surse de zgomot extern, care emit aceleași frecvențe de ultrasunete cu cele la care sistemul funcționează.

Astfel de exemple de surse sunt claxoanele, anvelopele ude pe asfalt, frânele pneumatice și zgomotul de eșapament de la motociclete etc.

**Notă**

Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii vor reduce funcția acestora și împiedica măsurarea.

## Responsabilitatea șoferului

Șoferul trebuie să conștientizeze că funcția este un ajutor, nu o funcție complet automată, infailibilă. Prin urmare, șoferul trebuie să fie pregătit pentru a întrerupe o secvență de parcare.

De asemenea, câteva detalii trebuie reținute la parcare, de ex.:

- Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a evalua dacă spațiul selectat de funcție este adecvat pentru parcare.

- Nu utilizați funcția dacă sunt montate lanțuri de zăpadă sau o roată de rezervă.
- Nu utilizați funcția dacă elementele din compartimentul pentru bagaje ies din mașină.
- Ploaia torențială sau ninsoarea puternică poate determina măsurarea incorectă a spațiului de parcare.
- În timpul căutării, verificării și măsurării unui loc de parcare, funcția poate rata obiectele amplasate în capătul locului de parcare.
- Spațiile de parcare de pe străzile înguste nu sunt întotdeauna cele potrivite, deoarece spațiul de manevră necesar poate să nu fie suficient.
- Utilizați anvelope aprobate[2] cu presiunea corectă - acest lucru afectează abilitatea funcției de a parca mașina.
- Funcția se bazează pe locațiile vehiculelor parcate deja în apropiere - dacă acestea sunt parcate incorect, anvelopele și jantele mașinii dvs. se pot deteriora la contactul cu bordura.
- Spațiile de parcare perpendiculare pot fi ratate sau oferite inutil dacă o mașină parcată iese în afară mai mult decât celelalte mașini parcate.
- Funcția a fost concepută pentru parcarea pe străzi drepte - nu cu curbe strânse. Din acest motiv, asigurați-vă că mașina este paralelă cu spațiul de parcare potențial atunci când funcția măsoară spațiul.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist Pilot

[2] Anvelope aprobate se referă la anvelopele de același tip și aceeași marcă cu cele montate la livrarea din fabrică.

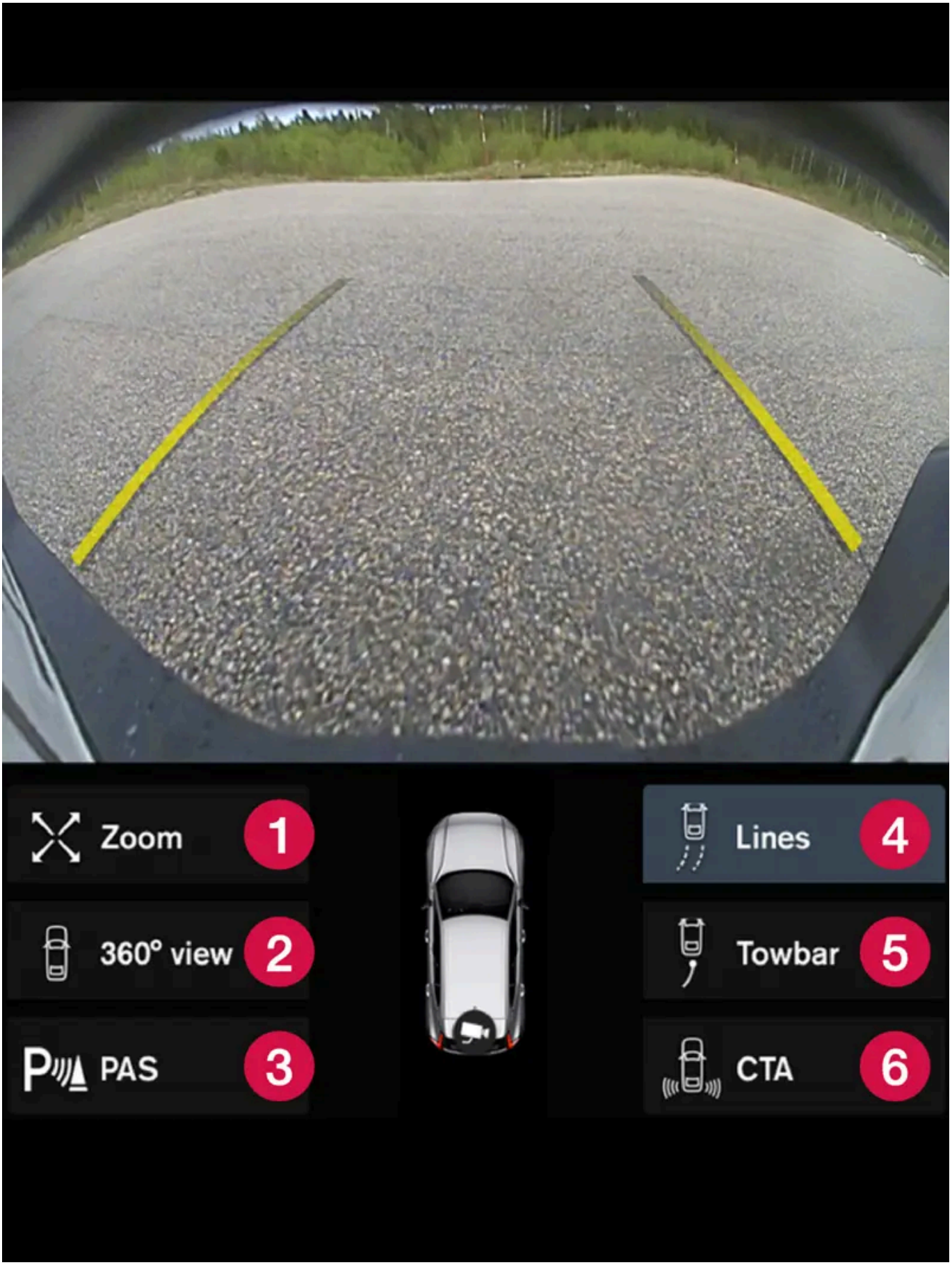
---

# 10.14.3. Camera pentru asistența la parcare

---

# 10.14.3.1. Camera pentru asistența la parcare*

Camera pentru asistență la parcare (PAC)[1] poate ajuta șoferul să efectueze manevre în spații înguste, indicând în afișajul central obstacolele utilizând o imagine preluată de la cameră și elemente grafice.




Exemplu de vedere de la cameră.

1 **Zoom**[2] - mărire/micșorare

2 **Vizualizare 360°*** - activează/dezactivează toate camerele

3 **PAS**[3] - activează/dezactivează senzorii sistemului de asistență la parcare

4 **Benzi** - activează/dezactivează liniile de asistență la parcare

5 **Bară tr.*** - activează/dezactivează liniile de asistență la parcarea cu remorca*[4]

6 **CTA*** - activează/dezactivează Cross Traffic Alert

Camera pentru asistență la parcare este o funcție de asistență care se activează automat la selectarea marșarierului sau manual din afișajul central.

**Avertizare**

- Senzorii de parcare au unghiuri moarte atunci când obstacolele nu pot fi detectate.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Park Assist Camera

[2] Liniile de asistență la parcare se dezactivează la mărire.

[3] Park Assist System

[4] Funcție indisponibilă pentru toate modelele și piețele.

---

# 10.14.3.2. Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)

Camera pentru asistență la parcare (PAC[1]) se activează automat la cuplarea marșarierului sau manual de la butoanele funcției din afișajul central.

## Vederea camerei la deplasarea în marşarier

La cuplarea marşarierului, ecranul afişează vederea la 360° dacă la ultima vedere a camerei s-a utilizat o vedere în lateral; altfel, se va afişa vederea în spate.

## Ecranul camerei pentru activarea manuală a camerei

Activaţi camera de parcare cu acest buton din ecranul de funcţii din afişajul central. Iniţial, ecranul va afişa ultima vedere utilizată a camerei. Cu toate acestea, după fiecare pornire a motorului, vederea în lateral afişată anterior este înlocuită cu vederea la 360° şi vederea în spate mărită afişată anterior este înlocuită cu vederea în spate.

- Buton aprins - funcţia este activată.
- Buton stins - funcţia este dezactivată.

## Dezactivarea automată a camerei

Vederea în faţă se opreşte la 25 km/h (16 mph) pentru a evita distragerea şoferului – aceasta se reactivează automat dacă viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut, cu condiţia ca viteza să nu depăşească 50 km/h (31 mph).

Alte vederi ale camerei se sting la 15 km/h (9 mph) şi nu se reactivează.

[1] Park Assist Camera

---

# 10.14.3.3. Simboluri şi mesaje pentru camera pentru asistenţă la parcare (Park Assist Camera)

Simbolurile şi mesajele pentru camera pentru asistenţa la parcare (Park Assist Camera) (PAC [1]) pot fi afişate în afişajul pentru şofer sau în afişajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificaţie |
|---|---|---|
| | | Senzorii de asistenţă la parcarea cu spatele sunt **dezactivaţi**, prin urmare nu se emit avertizări sonore şi marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte. |
| | | Camera a fost dezactivată. |
| | Sistem asist. parcare Senzori blocaţi, curăţare necesară | Unul sau mai mulţi senzori ai funcţiei sunt blocaţi - verificaţi şi corectaţi cât mai curând posibil. |
| | Sistem asist. parcare Indisponibil, service necesar | Sistemul nu funcţionează corect. Contactaţi un atelier [2]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afişeze, contactaţi un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

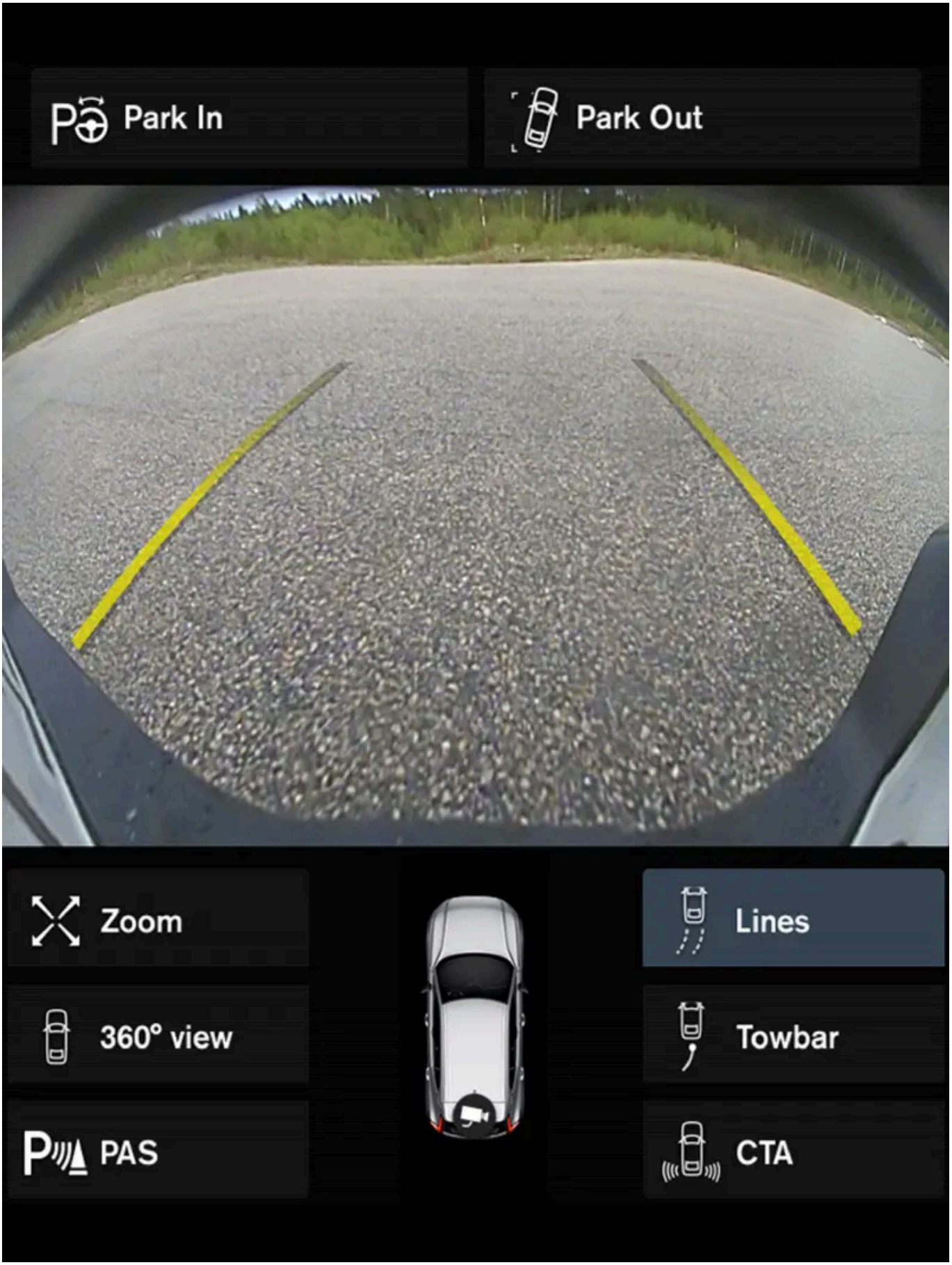
[1] Park Assist Camera

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.14.3.4. Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare*

Camera pentru sistemul de asistență la parcare (PAC[1]) indică poziția mașinii față de zonele din jur, afișând linii pe ecran.




Exemplu de linii de asistență la parcare

Liniile de asistență la parcare prezintă traseul optim pentru dimensiunile externe ale mașinii, la unghiul curent al volanului - acest lucru facilitează parcarea paralelă, mersul în marșarier în spații înguste și la conectarea unei remorci.

Liniile de pe ecran sunt proiectate ca și când ar fi la nivelul solului în spatele mașinii și ar răspunde direct la mișcările de virare ale volanului, afișând șoferului traiectoria pe care mașina o va lua. Același lucru se aplică și la întoarcerea mașinii.

Aceste linii de asistență la parcare includ și elementele proeminente ale mașinii, de ex., bara de tractare, oglinzile exterioare ale portierelor și colțurile.

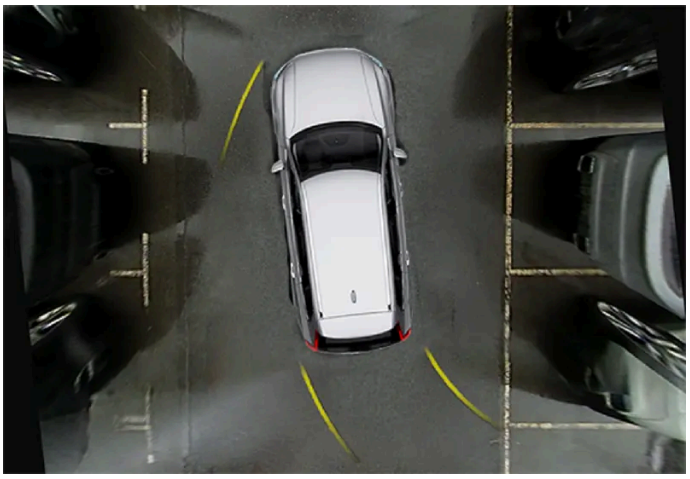
**Notă**

- La deplasarea în marșarier cu o remorcă care nu este conectată electric la mașină, liniile sistemului de asistență la parcare de pe afișaj vor marca traseul pe care îl va urma **mașina**, nu remorca.
- Ecranul nu va afișa liniile de asistență la parcare dacă remorca este conectată electric la sistemul electric al mașinii.
- Liniile de asistență la parcare nu sunt afișate la mărire.

**Important**

- Rețineți că, atunci când se selectează vizualizarea camerei spate, monitorul afișează numai zona din spatele mașinii. La deplasarea în marșarier, uitați-vă în lateral și în față.
- Același lucru se aplică și invers - observați ce se întâmplă în partea din spate a mașinii la selectarea vizualizării camerei față.
- Rețineți că liniile de asistență la parcare afișează **cel mai scurt** traseu. Prin urmare, uitați-vă și în lateralele mașinii pentru ca acestea să nu lovească/treacă peste ceva la rotirea volanului la deplasarea înainte sau ca partea frontală să nu se frece de ceva la rotirea volanului la deplasarea în marșarier.

**Liniile de asistență la parcare în 360° view (Vizualizare la 360°)***



360° view (Vizualizare la 360°) cu linii de asistență la parcare

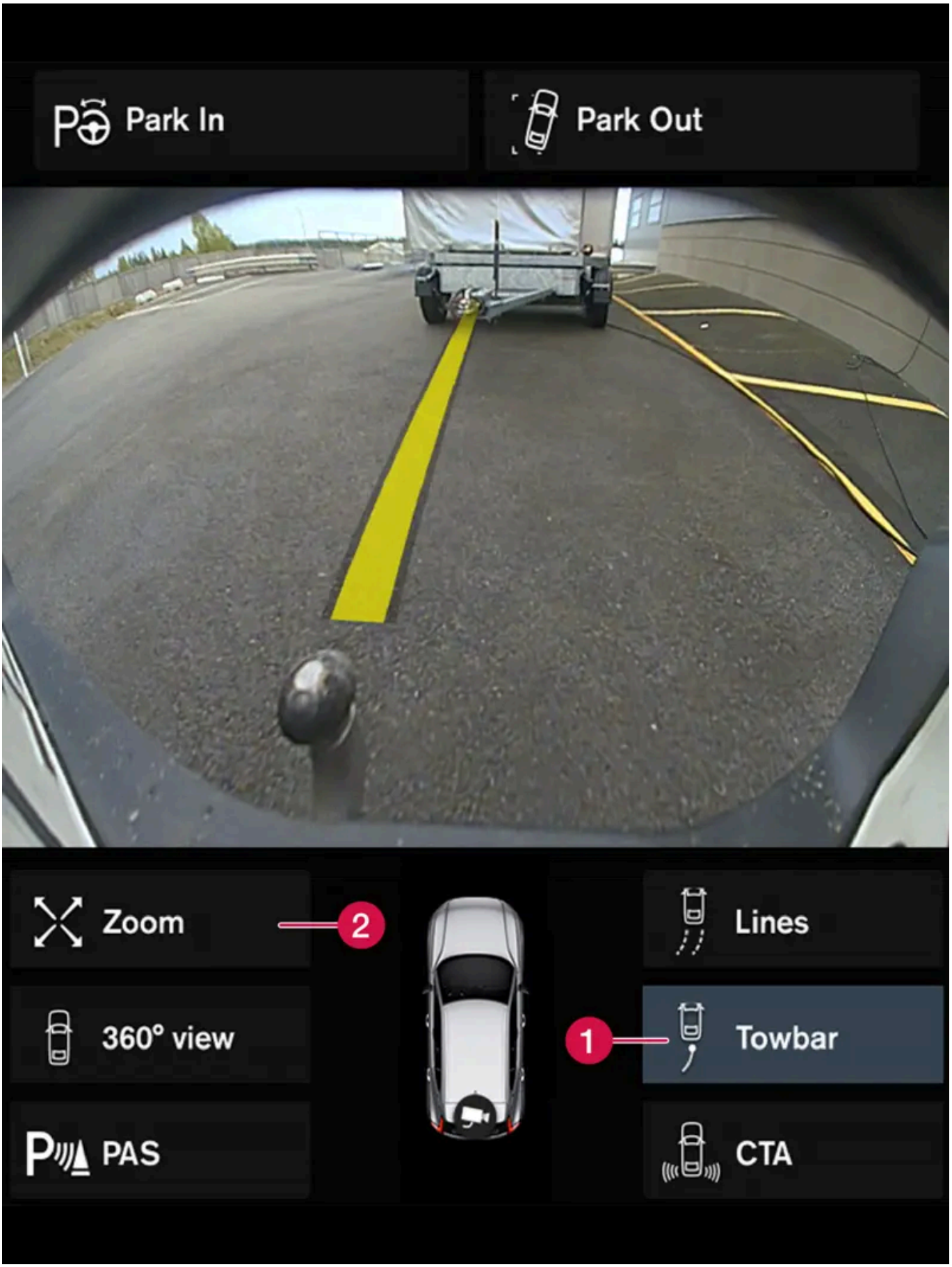
În 360° view (Vizualizare la 360°), liniile de asistență la parcare sunt afișate în spatele, în fața și în lateralul mașinii (în funcție de direcția de deplasare):

- la deplasarea înainte: linii în față;
- la deplasarea în marșarier: linii laterale și linii de mers în marșarier

Cu camera față sau spate selectată, liniile de asistență la parcare se afișează indiferent de direcția de mers a mașinii.

Cu camera de pe o singură laterală selectată, liniile de asistență la parcare apar numai la mersul în marșarier.

**Linia de asistență pentru bara de tractare***




Bară de tractare cu linia de asistență la parcare

1 **Bară tr.** - activează linia de asistență pentru bara de tractare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 **Zoom** - mărire/micșorare.

Pentru a utiliza camera pentru conectarea unei remorci:

1 Apăsați **Bară tr.** (1).

> Se afișează liniile de asistență la parcare pentru „calea” optimă către bara de tractare - liniile de asistență la parcare pentru mașină dispar simultan.
Liniile de asistență la parcare pentru mașină și bara de tractare nu pot fi afișate simultan.

2 Apăsați **Zoom** (2) când este necesară o manevrare mai precisă.

> Vederea camerei se mărește.

* Opțiune/accesoriu.

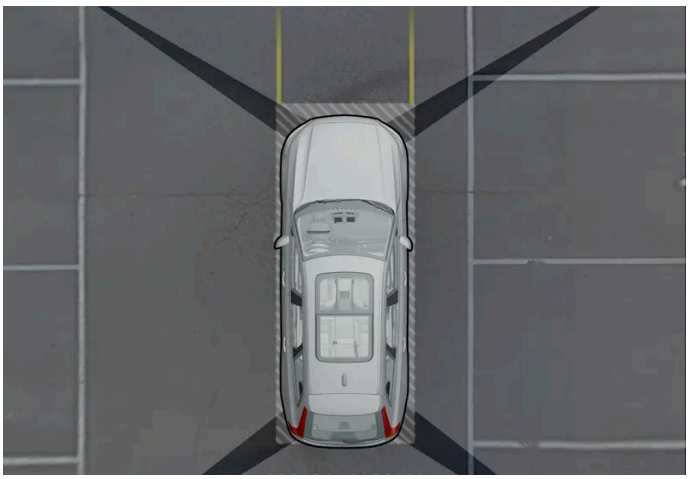
[1] Park Assist Camera

---

# 10.14.3.5. Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere*

Camerele pentru asistența la parcare (PAC [1]) pot afișa ecrane individuale pentru camera spate, față, stânga sau dreapta. De asemenea, puteți avea o vedere completă la 360°, care afișează toate laturile.

## Vederea la 360°*



Exemplu de câmp vizual al camerelor sistemului de parcare cu zonele aproximative de acoperire.

Funcția **Vizualizare 360°** activează toate camerele de parcare, după care cele patru părți ale mașinii se afișează simultan în afișajul central. Acest lucru ajută șoferul să observe ce se găsește în jurul mașinii la manevrarea la viteze mici. Din vederea la

360°, se poate activa separat fiecare vedere a camerei. Apăsaţi pe ecran pentru a afişa simbolurile camerelor şi selecta vizualizarea dorită.

Un simbol cameră din afişajul central al maşinii indică camera care este activă.

Dacă maşina este echipată şi cu **Sistem asistare parcare***, distanţa până la obstacolele detectate este ilustrată în câmpuri de culori diferite.

Camerele pot fi activate automat sau manual.

## În spate

Camera orientată către înapoi este montată deasupra plăcuţei de înmatriculare.

Camera orientată către înapoi afişează o zonă largă din spatele maşinii. La anumite modele, se poate observa o parte a barei de protecţie, dar şi a barei de tractare, în anumite cazuri.

Obiectele afişate în afişajul central pot apărea uşor înclinate, acest lucru este normal.

## Înainte

Camerele de parcare cu faţa sunt amplasate în grilă.

Camera frontală poate ajuta pe o bandă de ieşire cu vizibilitate limitată în lateral, de ex., când ieşiţi din garaj. Aceasta se activează la viteze de până la 25 km/h (16 mph), după care, camera frontală se opreşte.

Dacă maşina nu atinge 50 km/h (30 mph) şi viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut după oprirea camerei frontale, camera se reactivează.

## În lateral

Camerele laterale sunt amplasate în fiecare oglindă exterioară.

Camerele laterale pot afișa ce se găsește în lateralele mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

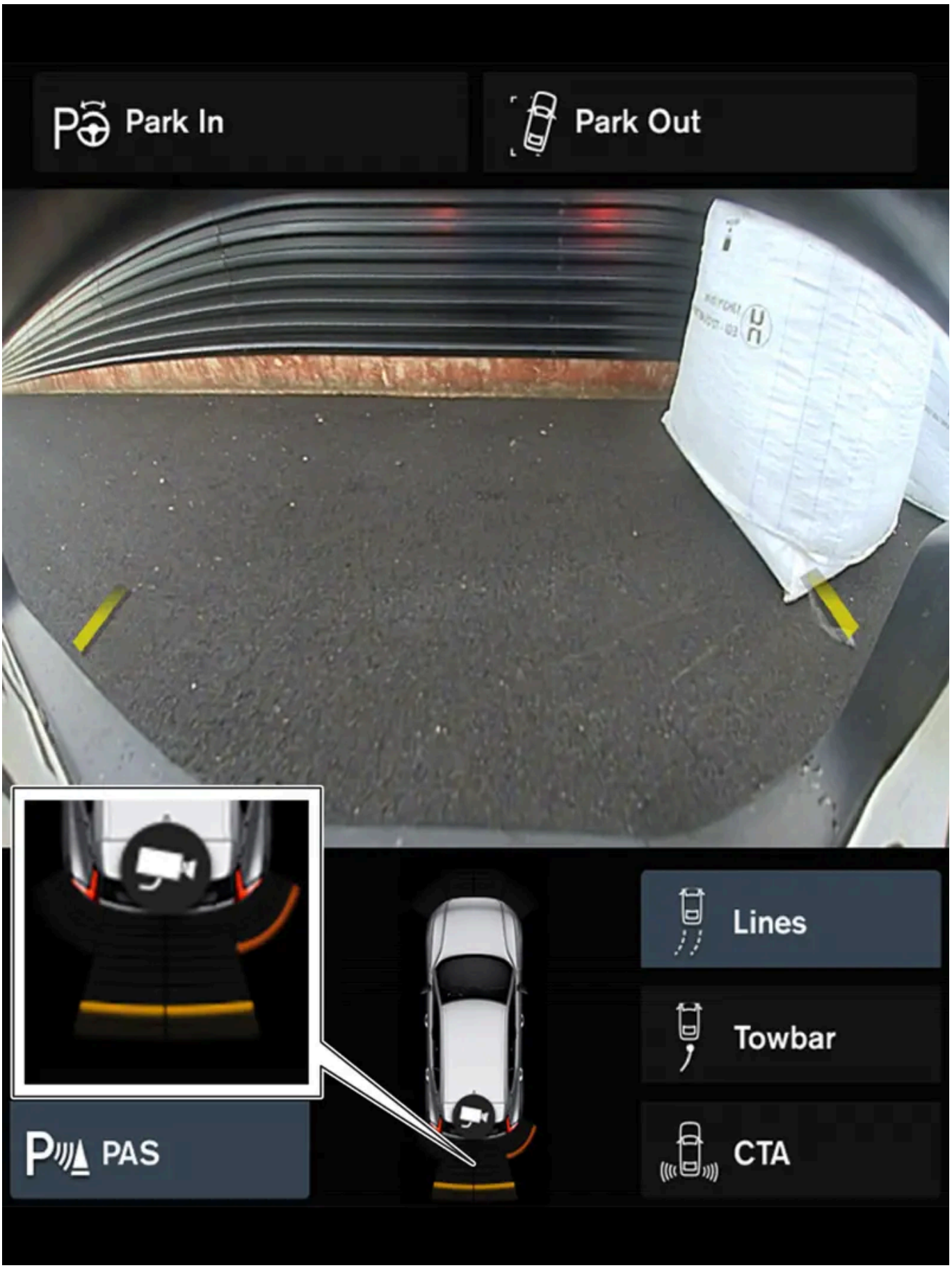
[1] Park Assist Camera

---

# 10.14.3.6. Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare

Dacă mașina este echipată cu sistemul de asistență la parcare (Parking Assist System) (PAS[1]), distanța este afișată în camera pentru asistența la parcare (PAC[2]) într-o vedere la 360° cu câmpuri colorate pentru fiecare senzor care înregistrează un obstacol.

## Câmpurile senzorilor din spate și din față




Ecranul poate afișa câmpuri colorate ale senzorilor pe simbolul mașinii.

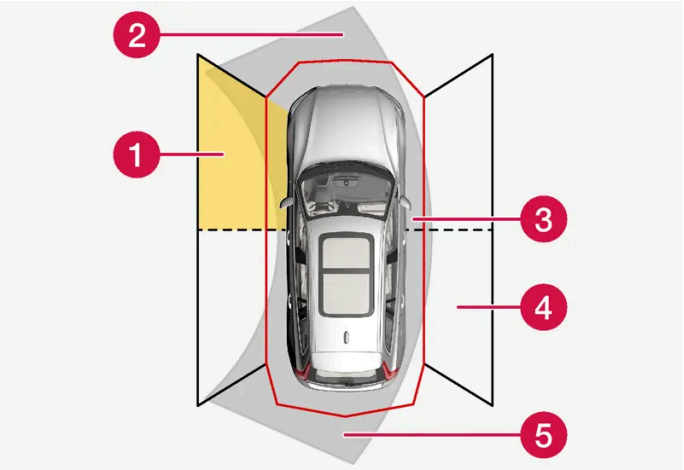
| Câmpurile pentru senzorii pentru deplasarea înainte și în marșarier își modifică culoarea pe măsură ce distanța față de obstacol se reduce - de la galben la portocaliu și la roșu. | |
|---|---|
| **Culoarea câmpurilor la deplasarea în marșarier** | **Distanța în metri (picioare)** |
| Galben | 0,6–1,5 (2,0–4,9) |
| Portocaliu | 0,3–0,6 (1,0–2,0) |
| Roșu | 0–0,3 (0–1,0) |

| **Culoarea câmpurilor la deplasarea înainte** | **Distanța în metri (picioare)** |
|---|---|
| Galben | 0,6–0,8 (2,0–2,6) |
| Portocaliu | 0,3–0,6 (1,0–2,0) |
| Roșu | 0–0,3 (0–1,0) |

Pentru câmpurile în roșu ale senzorilor, semnalul acustic pulsant va deveni un ton constant.

## Câmpurile senzorilor din laterale

Semnalele de avertizare depind de traseul urmărit al mașinii. Prin urmare, la rotirea volanului, se pot auzi semnale de avertizare venind de la obstacolele amplasate în diagonală în fața sau în spatele mașinii, nu numai drept în față sau drept în spate.




Sectoarele senzorilor de parcare unde se pot detecta obstacole.

1 Câmpul senzorului din stânga față

2 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii la deplasarea înainte - în funcție de unghiul volanului

3 Sector în culoarea roșie și cu ton pulsând intens

4 Câmpul senzorului din dreapta spate

5 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii în marșarier - în funcție de unghiul volanului.

| Culoarea câmpurilor laterale se modifică în funcție de distanța redusă față de obstacol - de la galben la roșu. | |
|---|---|
| **Culoarea câmpurilor laterale** | **Distanța în metri (picioare)** |
| Galben | 0,25–0,9 (0,8–3,0) |
| Roșu | 0–0,25 (0–0,8) |

În cazul câmpurilor de senzori în culoarea roșie, semnalul acustic se modifică de la pulsare la pulsare intensă.

[1] Park Assist System

[2] Park Assist Camera

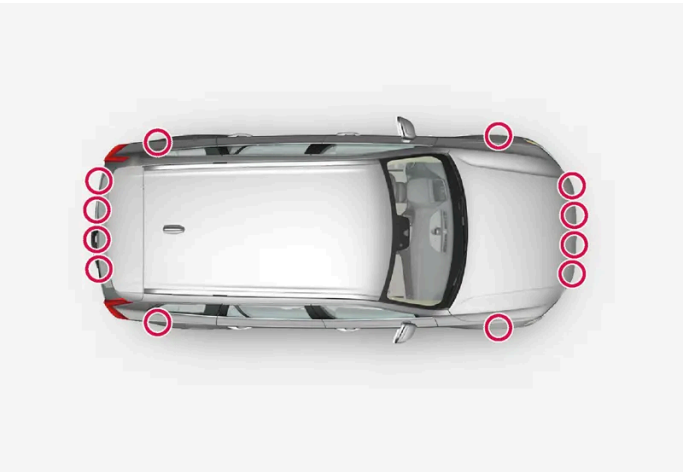
# 10.15. Unitatea camerei și radarului

## 10.15.1. Întreținere recomandată pentru cameră și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar și camera să funcționeze corect, acestea trebuie păstrate fără praf, gheață sau zăpadă și curățate periodic cu apă și șampon auto.

> **Notă**
>
> Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

Următoarele ilustrații marchează suprafețele care trebuie păstrate curate - în partea din stânga și din dreapta a mașinii.



Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

Locația camerei și unității radar din față

Locația unităților radar din spate

- Pentru a garanta cea mai bună funcționalitate, suprafețele din fața senzorilor trebuie păstrate curate.
- Nu lipiți obiecte, benzi sau etichete în zona senzorilor.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.

> **Important**
>
> Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.15.2. Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar

Găsiți mai jos exemple de mesaje și simboluri privind camera și unitatea radar care se pot afișa în afișajul pentru șofer.

## Senzor blocat

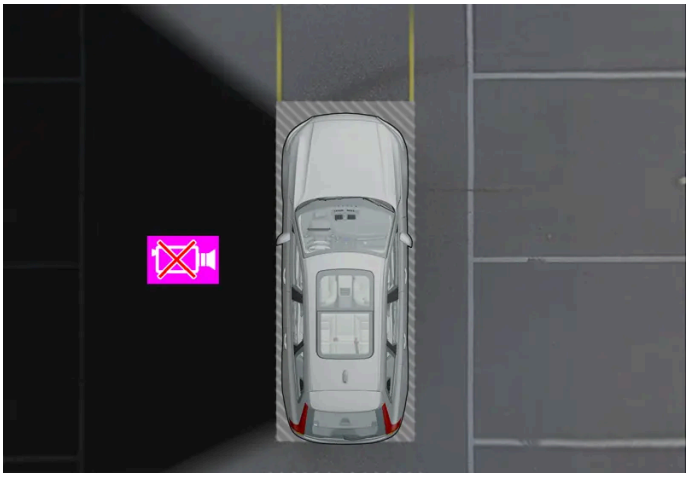
Dacă în afișajul pentru șofer se afișează acest simbol și mesajul „**Senzor parbriz Senzor blocat, consultați manualul de utilizare**”, înseamnă că unitatea radar și camera nu pot detecta alte vehicule, cicliștii, pietonii și animalele mari din fața mașinii și că funcțiile bazate pe cameră și pe radare pot să nu funcționeze.

Tabelul următor prezintă exemple de cauze posibile pentru afișarea mesajului, împreună cu acțiunea corespunzătoare.

| Cauză | Acțiune |
|---|---|
| Suprafața parbrizului din fața camerei și a unității radar este murdară sau acoperită cu gheață sau zăpadă. | Curățați murdăria, gheața și zăpada de pe suprafața parbrizului din fața camerei și a unității radar. |
| Ceața densă și ploaia torențială sau ninsoarea blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei. | Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe timp de ploaie torențială sau de ninsoare. |
| Apa sau zăpada de pe carosabil formează un vârtej și blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei. | Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe un carosabil foarte ud sau acoperit de zăpadă. |
| Murdăria s-a acumulat în interior între parbriz și unitatea camerei și a radarului. | Contactați un atelier pentru curățarea parbrizului din interiorul capacului unității - vă recomandăm un atelier Volvo autorizat. |
| Lumină puternică din față | Nicio acțiune. Unitatea camerei se resetează automat în condiții mai favorabile de lumină. |

## Cameră defectă

Dacă un sector al unei camere este negru și conține acest simbol, acea cameră nu funcționează.



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

## Camera de parcare cu spatele

**Avertizare**

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

---

# 10.15.3. Limitări pentru cameră și unitatea radar

Camera și unitatea radar au unele limitări - care limitează și funcțiile care le utilizează. Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări:

## Limitări comune pentru cameră și radar

**Unitate blocată**

Nu poziționați, lipiți sau instalați niciun obiect în fața sau în jurul camerei și unității radar - acest lucru poate obstrucționa funcțiile camerei și ale unității radar. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

**Temperatură ridicată**

La temperaturi foarte ridicate, camera și unitatea radar se pot opri temporar timp de 15 minute după pornirea motorului pentru a proteja sistemul electronic al unității. Unitățile repornesc automat atunci când temperatura a scăzut suficient.

**Parbriz deteriorat**

Sunt valabile și următoarele reguli atunci când camera sau unitatea radar sunt amplasate pe parbriz:

- Dacă apare o zgârietură, o fisură sau o ciobire de pietricele pe parbriz în fața unității și acoperă o suprafață de cel puțin aproximativ 0,5 × 3,0 mm (0,02 × 0,12 inchi), trebuie să contactați un atelier de service[1] pentru înlocuirea parbrizului.
- Volvo **nu** recomandă repararea fisurilor, zgârieturilor sau ciobirilor cauzate de pietricele în zona din fața unității - în schimb, întregul parbriz necesită înlocuire.
- Înainte de înlocuirea parbrizului, contactați un atelier[1] pentru a verifica dacă s-a comandat și se va monta parbrizul corect.
- La înlocuirea parbrizului, trebuie montate același tip de ștergătoare de parbriz sau ștergătoare de parbriz omologate de Volvo.
- La înlocuirea parbrizului, unitatea camerei și radarului trebuie recalibrată la un atelier[1] pentru a garanta funcționalitatea tuturor sistemelor din mașină care utilizează camera și radarul.

**Notă**

Dacă nu se remediază acest lucru, sistemele de asistență pentru șofer care utilizează camera și/sau unitatea radar pot avea o performanță redusă. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

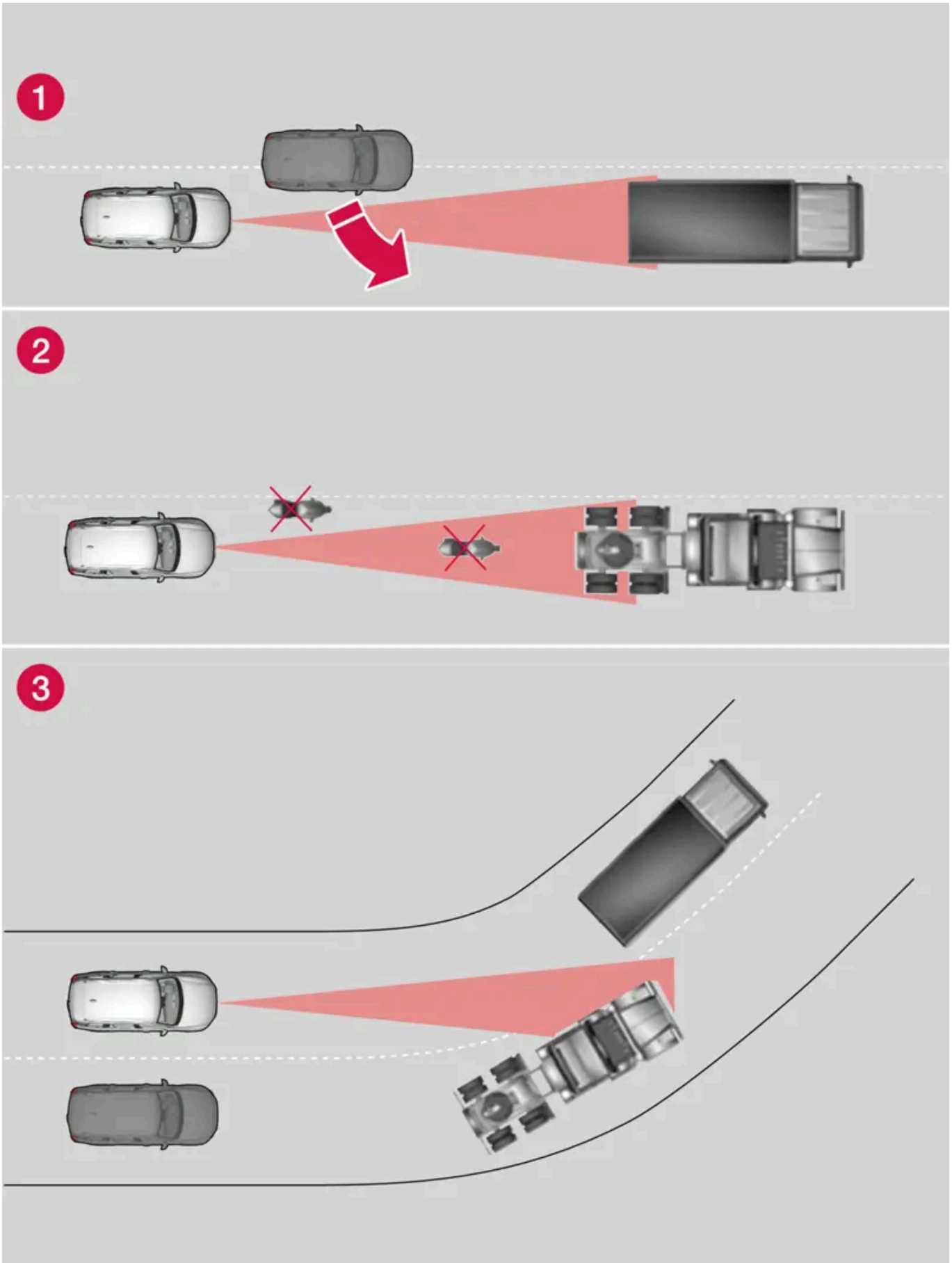
## Alte limitări pentru radar

**Viteza vehiculului**

Capacitatea unității radar de a detecta un vehicul în față se reduce semnificativ dacă viteza vehiculului din față este foarte diferită de viteza mașinii dvs.

**Câmp vizual limitat**

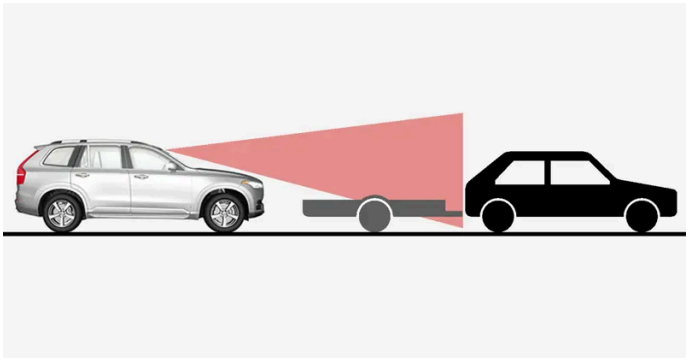
Unitatea radar are un câmp vizual limitat. În unele situații, un alt vehicul nu este detectat sau detectarea se produce mai târziu decât s-ar dori.




Câmpul vizual al unității radar

1. Uneori, unitatea radar detectează târziu vehiculele aflate la distanțe apropiate - de ex., un vehicul care se deplasează între mașina dvs. și vehiculul din față.
2. Vehiculele mici, precum motocicletele, sau vehiculele care nu conduc pe centrul benzii de rulare pot rămâne nedetectate.
3. În curbe, unitatea radar poate detecta un vehicul diferit de cel intenționat sau pierde din câmpul vizual un vehicul detectat.

**Remorcile cu platforme joase**



Remorcă cu platformă joasă în umbra radarului

De asemenea, remorcile cu platforme joase pot fi dificil de detectat de unitatea radar sau nu sunt detectate deloc - prin urmare, șoferul trebuie să fie atent atunci când conduce în spatele remorcilor cu platforme joase când Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* sau Pilot Assist* sunt active.

## Alte limitări pentru cameră

**Vedere obstrucționată**

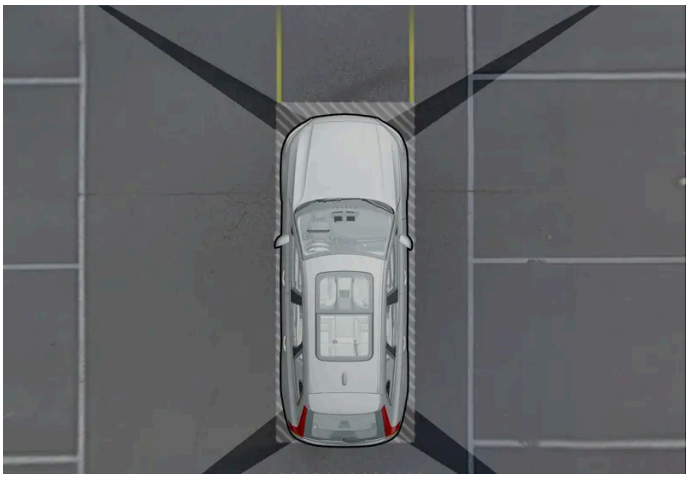
Camerele au limitări asemenea ochiului uman, de ex., poate „vedea” mai rău pe timp de ninsoare sau ploaie torențială, ceață densă, furtuni puternice de praf și viscol. În astfel de condiții, funcțiile sistemelor care depind de cameră pot fi reduse semnificativ sau dezactivate temporar.

Lumina puternică din față, reflexiile din carosabil, zăpada sau gheața de pe carosabil, suprafețele de carosabil murdare sau marcajele de demarcare a benzilor de rulare neclare pot, de asemenea, reduce semnificativ funcția camerei atunci când este utilizată pentru a scana carosabilul pentru a detecta pietonii, cicliștii, animalele mari și alte vehicule.

Suporturile de biciclete sau alte accesorii montate în partea din spate a mașinii pot obstrucționa câmpul vizual al camerei.

## Alte limitări pentru camera pentru asistența la parcare*

**Sectoare oarbe**



Există sectoare „moarte” între câmpurile vizuale ale camerelor.

În vederea la 360° a sistemului de asistență la parcare (Park Assist)* obstacolele/obiectele pot „dispărea” în golurile dintre camerele individuale.

> **Avertizare**
>
> Deși se pare că numai o parte minusculă a unei imagini este obturată, există posibilitatea ca un sector relativ mare poate fi ascuns din vedere. Prin urmare, un obstacol poate trece neobservat până când mașina este foarte aproape de acesta.

**Condiții de lumină**

Imaginea camerei se ajustează automat în funcție de condițiile de lumină predominante. Din acest motiv, imaginea poate varia ușor din punct de vedere al luminozității și al calității. Condițiile slabe de iluminat pot duce la o imagine de calitate redusă.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.15.4. Unitatea camerei

Unitatea camerei este utilizată de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și are rolul de a detecta, de ex., liniile de demarcare a benzii de rulare sau indicatoarele rutiere.

Locația unității camerei

Unitatea camerei este utilizată de următoarele funcții:

- Adaptive Cruise Control*
- Pilot Assist*
- Asistență bandă de rulare*
- City Safety
- Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune
- Driver Alert Control*
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*
- Fază lungă activă*
- Pilot pentru asistență la parcare*

> **Important**
>
> Nu încercați să accesați camera utilizând obiecte ascuțite sau străine prin fantele de ventilație deoarece acest lucru va deteriora echipamentul.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.15.5. Unitatea radar

Radarul este utilizat de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și are rolul de a detecta alte vehicule.

Locația unității radar din față

Unitatea radar este utilizată de următoarele funcții:

- Alerta pentru distanță (Distance Warning)*
- Adaptive Cruise Control*
- Pilot Assist*
- Asistență bandă de rulare
- City Safety
- Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune

Modificarea unității radar poate transforma utilizarea acesteia într-o activitate ilegală.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.15.6. Aprobarea de tip pentru dispozitivul radar

Aici găsiți omologarea de tip pentru unitățile radar ale mașinii pentru Controlul adaptiv al vitezei de croazieră (Adaptive Cruise Control)* (ACC[1]), Pilot Assist* și BLIS*[2].

| Piață | ACC & PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| Botswana | | ✓ | BTA REGISTERED No: BOCRA/TA/2017/3372 | |
| Brazilia | ✓ | | ANATEL 03963-17-05364 | Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.<br>Modelo: L2C0054TR<br>4122-14-8645<br>EAN: (01)07897843840855 |

| Piaţă | ACC & PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| | | ✓ | | Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.<br>03563-17-05364 |
| Europa | ✓ | | CE | Hereby, Delphi Electronics and Safety declares that L2C0054TR / L2C0055TR are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED). The original declaration of conformity can be accessed at the following link www.delphi.com/automotive-homologation.<br>Frequency Band: 76GHz – 77GHz<br>Maximum Output Power: 55dBm EIRP<br>The Declaration of Conformity may be consulted at Delphi Electronics & Safety / 2151 E. Lincoln Road / Kokomo, Indiana 46902 USA |
| | | ✓ | | Hereby, Hella KgaA Hueck & Co. Declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/vcc.<br>Technical information: Frequency range: 24.05 ... 24.25 GHz Transmission power: 20 dBm (maximum) EIRP<br>Manufacturer and Address: Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co. Address: Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany |
| Emiratele Arabe Unite (UAE) | ✓ | | TRA Registered No: XXnnnnn/nn Dealer No: XXnnnnn/nn | Registered No: ER37536/15<br>Dealer No: DA37380/15 |
| | | ✓ | | Registered No: ER53878/17<br>Dealer No: DA44932/15 |
| Ghana | | ✓ | | NCA Approved: 1R3-1M-7E1-0B7 |
| Indonezia | ✓ | | | 37295/POSTEL/2014<br>4927 |
| | | ✓ | | Certificate number: 50459/SDPPI/2017<br>Country of origin Germany<br>Certificate number: 53578/SDPPI/2017<br>Country of origin China<br>PLG ID: 6051 |
| Jamaica | | ✓ | | This product contains a Type Approved Module by Jamaica: SMA – “RS4”. |
| Iordania | ✓ | | | Type Approval No.: TRC/LPD/2014/255<br>Equipment Type: Low Power Device (LPD) |
| | | ✓ | | Type Approval No.: TRC/LPD/2017/63<br>Equipment Type: Low Power Device (LPD) |
| China | | ✓ | | 车辆驾驶辅助雷达系统型号： RS4型 微功率短距无线电传送设备分类：H类 频率范围：24.05-24.25GHz 放射功率: 20mW （等效全向辐射功率） 天线类型：集成型微带贴片阵列天线 用户控制：不可<br>不得擅自更改发射频率、加发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自外接天线或改用其它发射天线使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用 使用微功率无线电设备，必须耐受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰 不得在飞机和机场附近使用。 |
| Malaysia | | ✓ | MCMC CID F 15000578 | CID F 15000578 |
| Maroc | ✓ | | | AGREE PAR L’ANRT MAROC<br>NUMÉRO D’AGRÉMENT: MR 9929 ANRT 2014<br>DATE D’AGRÉMENT: 26/12/2014 |
| Mexic | ✓ | | | IFETEL: RLVDEL215-0299 |
| | | ✓ | | Radar de corto alcance<br>RS4<br>Hella KGaA Hueck & Co<br>IFETEL: RLVHERS17-0286<br>La operación de este equipo esta sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada. |
| Moldova | ✓ | ✓ | 024 | |

| Piaţă | ACC & PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| Nigeria | | ✓ | | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission. |
| Oman | | ✓ | | |
| Rusia | | ✓ | | |
| Serbia | ✓ | | | И011 14 |
| | | ✓ | | И011 17 |
| Singapore | ✓ | | | DA 105753 |
| | | ✓ | | DA 103238 |
| Africa de Sud | ✓ | | | TA-2014/1824 |
| | | ✓ | | TA-2016/3407 |
| Coreea de Sud | ✓ | | | Certification No.<br>MSIP-CMI- DPH-L2C0054TR |
| | | ✓ | | R-CMM-HLA-RS4<br>□ □□□ □□□(A□) □□□ □□□□□□ □ □□ □□ □□ □□ □ □□ □□□□□ □ □□, □□□□ □□□□ □□ □□ □□ □□□ □ □□□ |
| Taiwan | ✓ | | | CCAB15LP0560T3 |
| | | ✓ | | CCAB17LP0470T5<br>□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□,□□□□,□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□;□□□□□□□□□□,□□□□□□ , □□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□,□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ |
| Tailanda | | ✓ | | □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

| Piaţă | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|
| Europa | CE | Prin prezenta, Volvo Cars declară că toate echipamentele radio respectă cerinţele esenţiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE. |
| Japonia | | R 204-750001<br>This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law. This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid). |

* Opţiune/accesoriu.

[1] Adaptive Cruise Control

[2] Blind Spot Information

---

# 10.16. Sistem de asistenţă pentru şofer

Maşina este echipată cu sisteme diferite de asistenţă a şoferului, care îl pot ajuta pe şofer în diferite situaţii, fie în mod activ, fie pasiv.

De exemplu, sistemele pot ajuta şoferul să:

- menţină o viteză setată
- menţină un anumit interval de timp după vehiculului care se deplasează înainte
- prevină o coliziune, prin emiterea unui avertisment pentru şofer şi prin frânarea maşinii
- ajute şoferul sa parcheze.

Unele sisteme sunt montate standard, în timp ce altele sunt opţiuni - ce alternativă se aplică depinde de piaţă.

**Avertizare**

Funcţiile sunt elemente de asistenţă suplimentare - nu pot gestiona toate situaţiile în toate condiţiile.

Şoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea maşinii în siguranţă şi cu respectarea normelor şi regulamentelor rutiere în vigoare.

---

# 10.17. Verificarea de siguranţă a funcţiilor de asistenţă pentru şofer la pornire

La pornirea maşinii după o oprire completă, se va efectua o verificare de siguranţă a sistemelor de asistenţă pentru şofer, afişată în afişajul pentru şofer. Verificarea prezintă sistemele de asistenţă pentru şofer disponibile în maşină şi dacă acestea sunt pregătite pentru a fi utilizate.

## Verificarea de siguranță este afișată în afișajul pentru șofer

Ilustrația prezintă un afișaj pentru șofer de 12"

Punctele verzi indică că totul este OK. Dacă unul din sisteme necesită o verificare suplimentară, se va afișa un punct portocaliu și un mesaj în afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Sistemele de asistență pentru șofer disponibile pot varia în funcție de piață, opțiuni, modelul mașinii și anul modelului.

---

# 10.18. Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer

Dacă observați că mașina se comportă într-un mod neașteptat, acest lucru se poate datora activării unei funcții de siguranță a mașinii.

## Ce se întâmplă în mașină?

Mașina este echipată cu mai multe funcții care contribuie în mod activ la creșterea siguranței în trafic, atât pentru dvs., cât și pentru alți participanți la trafic. Aveți opțiunea de a vizualiza o listă a unor funcții și modul lor de acționare - pentru a evita surpriza la activarea unei funcții. Dacă o funcție trebuie activată, veți fi informat cu privire la acest lucru printr-un mesaj text din afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Citiți secțiunile individuale ale fiecărui sistem pentru a înțelege pe deplin funcțiile și a cunoaște avertizările importante.

## Avertizare cu simbol, semnale sonore, semnale vizuale sau vibrații

Funcțiile de siguranță din mașină vă pot alerta în moduri diferite. De exemplu, prin vibrații în volan, cu avertizări de pulsare a pedalei de frână, cu semnale vizuale sau sonore sau prin simboluri în afișajul pentru șofer.

Alertele se vor afișa și în afișajul superior*.

## City Safety™

City Safety este o funcție care previne sau reduce impactul unei coliziuni cu pietoni, ciclişti, animale mari sau vehicule. Avertizările vizuale, acustice și prin pulsări ale pedalei de frână sunt emise în cazul unui risc de coliziune pentru a ajuta șoferul să reacționeze în timp. Dacă șoferul nu reacționează la avertizare și riscul de coliziune este evaluat ca fiind iminent, City Safety poate frâna automat mașina.

- Avertizări de pulsări ale pedalei de frână, semnale vizuale și sonore.
- Mașina frânează în anumite situații dacă șoferul nu reacționează într-un interval de timp rezonabil.

## Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune

Funcția pentru asistența la evitarea coliziunii poate ajuta la reducerea riscului de părăsire a benzii de rulare și/sau de coliziune cu un alt vehicul sau obstacol. Funcția vă poate asista prin virarea mașinii înapoi pe banda proprie de rulare și/sau virarea într-o direcție.

La pornirea funcției, trei subfuncții se vor activa care vă pot ajuta în situații diferite. Prin urmare, modul în care experimentați funcția poate depinde de subfuncțiile activate.

- Asistență pentru direcție în caz de risc de părăsire a carosabilului: dacă camera detectează că mașina urmează să treacă peste marginea carosabilului, veți putea simți că funcția încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare. Dacă intervenția de virare este evaluată ca fiind insuficientă, funcția va încerca și să frâneze mașina. Dacă ați activat semnalizatoarele de direcție sau dacă funcția evaluează că mașina a fost condusă în mod activ de șofer, nu se va efectua nicio intervenție de virare sau de frânare.
- Asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune frontală: dacă mașina urmează să își părăsească propria bandă de rulare când un vehicul din față se apropie în același timp, funcția poate ajuta șoferul să vireze înapoi pe propria bandă de rulare prin intervenția de virare. Dacă ați activat semnalizatoarele de direcție sau dacă funcția evaluează că mașina a fost condusă în mod activ de șofer, nu se va efectua nicio intervenție de virare sau de frânare.
- asistență pentru direcție în caz de risc de coliziune posterioară: Dacă mașina urmează să părăsească propria bandă de rulare în timp ce un alt vehicul se află în diagonală în spate, în unghiul mort sau se apropie rapid din spate, funcția vă poate ajuta să virați mașina înapoi pe propria bandă de rulare. Chiar dacă semnalizatoarele sunt activate și virați mașina în mod activ, funcția vă poate asista cu intervenția de virare.

## Asistență pentru păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid) (LKA [1])

Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate ajuta la reducerea riscului de părăsire neintenționată a benzii de rulare Din moment ce aveți opțiunea de a alege setarea privind modul în care funcția vă poate asista, experiența funcției de siguranță poate

să fie diferită.

- Asistență de direcție: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o ușoară acțiune de virare aplicată volanului. Pentru ca funcția să funcționeze, trebuie să aveți ambele mâini pe volan.
- Avertizare: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o vibrație de alertare în volan.
- Ambele: Veți fi alertat cu o vibrație și o ușoară acțiune de virare aplicate volanului.

## Rear Collision Warning (RCW) *

Rear Collision Warning este un sistem care permite evitarea lovirii de către un vehicul care se apropie din spate. Dacă sistemul detectează un risc de coliziune din spate, acesta poate emite o avertizare și efectua următoarele acțiuni, în funcție de condiții.

- clipire rapidă cu semnalizatoarele;
- la viteze mici, funcția poate tensiona centurile de siguranță prin activarea dispozitivelor de tensionare a centurilor de siguranță și activa Whiplash Protection System.
- dacă mașina este staționată, se poate activa pedala de frână.

## Blind Spot Information (BLIS)

BLIS a fost conceput pentru a avertiza cu privire la vehiculele care se apropie rapid, dar și la vehiculele aflate în diagonală în spate și în lateralul vehiculului pentru a vă furniza asistență în condiții de trafic intens pe drumurile cu mai multe benzi de rulare pe sens.

- Emite alerte cu semnalizatorul din oglinda exterioară, cu aprindere constantă și cu clipire.

## Driver Alert Control (DAC)

Funcția urmărește să ajute șoferul să atragă atenția șoferului asupra faptului că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

- Semnal sonor în combinație cu un simbol în afișajul pentru șofer și un mesaj.

## Alerta pentru distanță (Distance Warning)* [2]

Avertizarea pentru distanță (Distance Warning) vă poate alerta dacă intervalul de timp față de vehiculul din față devine brusc prea mic.

- O lampă de avertizare și/sau un simbol în afișajul superior. Pentru această funcție, mașina trebuie să fie echipată cu afișaj superior*.

## Cross Traffic Alert (CTA)*

CTA este o funcție concepută pentru a alerta în caz de trafic intersectat la deplasarea în marșarier a mașinii.

- Semnal sonor de la difuzorul din stânga sau din dreapta, în funcție de direcția din care se apropie obiectul
- Pictogramă în afișajul pentru șofer
- Pictogramă în vederea de sus a camerei pentru asistența la parcare

## Roll Stability Control (RSC)

RSC este un sistem de stabilizare care, în anumite situații, poate reduce riscul de răsturnare, de exemplu, în cazul manevrelor evazive bruște sau dacă mașina derapează. Dacă sistemul consideră că există un risc de răsturnare a mașinii, acesta poate acționa în următoarele moduri:

- **cuplul** motorului se reduce;
- **una sau mai multe roți sunt frânate**.

## Whiplash Protection System (WHIPS)

WHIPS este o funcție care protejează împotriva traumatismelor cervicale de tip „lovitură de bici”. Sistemul este alcătuit din spătare și perne de șezut care absorb energia și tetiere special concepute pentru scaunele față.

> **Avertizare**
>
> Funcțiile descrise sunt elemente de asistență suplimentare, acestea nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Distance Alert

---

# 10.19. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

## Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Servodirecție Asistență redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

> **Avertizare**
>
> Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Eroare servodirecție Opriți în siguranță**, împreună cu un simbol.

## Modificarea nivelului forței de direcție*

Rezistența volanului poate fi ajustată utilizând modul de condus INDIVIDUAL.

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Selectați **My Car** → **Moduri de condus** → **Forță de direcție**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 10.20. Moduri de condus la utilizarea intervalului de timp față de vehicule

Șoferul poate selecta diferite stiluri de condus pentru modul în care sistemele de asistență pentru șofer mențin intervalul de timp prestabilit față de vehiculul din față.

Selecția se realizează de la comutatorul cu rolă pentru modul de condus DRIVE MODE.

Selectați una din următoarele opțiuni:

- **Pure** – Sistemele de asistență pentru șofer urmăresc o economie bună de combustibil, ceea ce înseamnă un timp mai mare față de vehiculul din față.
- **Hybrid** – Sistemele de asistență pentru șofer urmăresc intervalul prestabilit de timp față de vehiculul din față cât mai lin posibil.
- **Power** – Sistemele de asistență pentru șofer urmăresc intervalul prestabilit de timp față de vehiculul din față cât mai fidel posibil, ceea ce se traduce, în anumite cazuri, în accelerări și frânări bruște.

---

# 10.21. IntelliSafe – asistență pentru șofer și siguranță

IntelliSafe este conceptul Volvo Cars pentru siguranța mașinii. IntelliSafe include un număr de sisteme[1], al căror scop este de a face călătoria cu mașina mai sigură, să prevină rănirile și să protejeze pasagerii și ceilalți participanți la trafic.

> **Avertizare**
>
> Funcțiile sunt elemente de asistență suplimentare - nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

## Funcțiile de asistență

IntelliSafe urmărește să ofere șoferului asistență la condusul mașinii într-un mod sigur și include următoarele funcții.

- Fază lungă activă
- Detectarea tunelului
- Pilot Assist
- Cross Traffic Alert*
- Blind Spot Information*
- Pilot pentru asistență la parcare*
- Park Assist Pilot*
- Camera pentru asistența la parcare*
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*
- Electronic Stability Control

- Roll Stability Control
- Limitatorul de viteză*
- Cruise control
- Adaptive Cruise Control*
- Rear Collision Warning
- Driver Alert Control
- Tracțiunea integrală[2].

### Funcțiile de prevenție

IntelliSafe urmărește să ofere șoferului asistență pentru evitarea unui accident și include următoarele funcții.

- City Safety
- Alerta pentru distanță (Distance Warning)*
- Asistență la păstrarea benzii de rulare (Lane Assistance)
- **Asistență evitare coliziuni**

### Funcții de protecție

IntelliSafe urmărește să protejeze șoferul și pasagerii în anumite situații în caz de accident și include următoarele funcții colaborative.

- Whiplash Protection System
- Centuri de siguranță cu dispozitive de tensionare a centurii de siguranță
- Airbaguri

> **Notă**
>
> Citiți secțiunile individuale ale fiecărui sistem pentru a înțelege pe deplin funcțiile și a cunoaște avertizările importante.

[1] Unele dintre aceste sisteme fac parte din echiparea standard, în timp ce altele sunt opțiuni. Acest lucru depinde de piață, modelul anului și modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[2] All Wheel Drive

---

# 10.22. Frânarea automată după o coliziune;

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile și dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea mașinii se va acționa automat. Această funcție previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcţia maşinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat şi frânează maşina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână şi luminile de avarii. La oprirea maşinii, luminile de avarii continuă să clipească şi frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluţie, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă şoferul apasă pedala de acceleraţie.

Funcţia presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

---

# 11. Funcționarea în modul electric și încărcarea

# 11.1. Încărcarea bateriei hibride

## 11.1.1. Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer al mașinii

Afișajul pentru șofer afișează gradul de încărcare atât prin imagine cât și prin text. Informațiile sunt afișate atâta timp cât afișajul pentru șofer este în funcțiune.

| Imagine | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Complet încărcată la: [Timp]** este afișat împreună cu o animație cu lumină pulsatoare albastră prin cablul de încărcare. | Încărcarea continuă și este afișat un timp aproximativ pentru momentul în care se estimează că bateria va fi complet încărcată. |
| | Este afișat textul **Încărcare finalizată**. Este afișată o ilustrație a mașinii cu un indicator LED la priza de încărcare care este aprins în culoarea verde. | Bateria este încărcată complet. |
| | Este afișat textul **Eroare la încărcare**. Indicatorul LED de la priza de încărcare se aprinde în culoarea roșie. | A apărut o eroare, verificați conexiunea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la priza de 230 V [1] (curent alternativ). |

**Notă**

Dacă afișajul pentru șofer nu este utilizat pentru o perioadă de timp, atunci luminozitatea acestuia este redusă. Reactivați afișajul printr-una din următoarele acțiuni:

- apăsați pedala de frână
- deschideți o portieră
- setați mașina în poziția de aprindere I prin rotirea butonului START în sensul acelor de ceasornic și eliberarea acestuia

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

## 11.1.2. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Simbolul bateriei este afișat în afișajul pentru șofer atunci când mașina generează energie electrică pentru baterie.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

**Activarea regenerării la frânare**

Regenerarea la frânare se activează aplicând o presiune ușoară pe pedala de frână sau la utilizarea frânei de motor.

Regenerarea crește în timpul utilizării frânei de motor la selectarea modului B de comutare a treptelor de viteză.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.1.3. Deschiderea și închiderea clapetei pentru priza de încărcare

Clapeta pentru priza de încărcare a mașinii se deschide manual.

**1** 1

Apăsați în secțiunea din spate a capacului și deblocați-l.

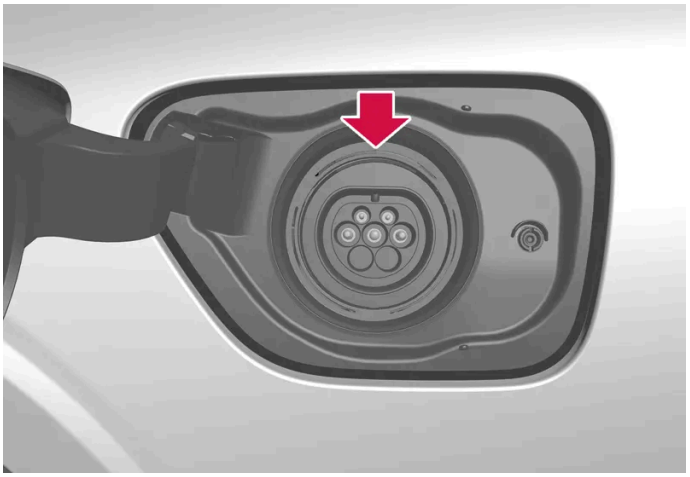
**2** 2

Deschideți capacul.

Închideți capacul pentru priza de încărcare în ordine inversă.

# 11.1.4. Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii

Priza de încărcare indică starea de încărcare cu ajutorul unei lămpi cu LED.



Locația lămpii cu LED în priza de încărcare a mașinii.

Lampa cu LED indică starea existentă când încărcarea este în derulare. Dacă lampa cu LED nu se aprinde, verificați dacă cablul este conectat bine în priza de perete și în priza din mașină. Lămpile de culoare albă, roșie, galbenă sau albastră se activează când iluminarea habitaclului este aprinsă - ele rămân aprinse o perioadă de timp după stingerea luminii din habitaclu.

| Aprinderea lămpii cu LED | Specificație |
|---|---|
| Alb | LED-ul aprins |
| | |
| Galben | Modul de așteptare [1] - așteptarea începerii încărcării. |
| Iluminează intermitent în culoarea verde | Încărcarea în derulare [2]. |
| Verde | Încărcare completă [3] |
| Roșu | S-a produs o eroare. |
| Albastru | S-a activat încărcarea programată |

[1] De exemplu după ce o portieră a fost deschisă sau dacă mânerul cablului de încărcare nu este blocat.

[2] Cu cât este mai lent iluminează intermitent, cu atât este mai aproape de încărcare completă.

[3] Se stinge după un timp.

# 11.1.5. Cablul de încărcare

Cablul de încărcare și unitatea de control sunt utilizate pentru încărcarea bateriei hibride a mașinii.

Cablul de încărcare se află în spațiul de depozitare de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

**Avertizare**

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

| Specificații, cablu de încărcare | |
|---|---|
| | |
| Temperatura ambiantă | -32 ºC - 50 ºC (-25 ºF - 122 ºF) |

**Avertizare**

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Tensiune înaltă în cablul de încărcare. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

**Important**

Conectorii multipli, temporizatoarele externe, adaptoarele, cablurile prelungitoare, dispozitivele de protecție împotriva supratensiunii sau alte dispozitive similare nu trebuie utilizate împreună cu cablul de încărcare, deoarece acest lucru poate implica un risc de incendiu, electrocutare etc.

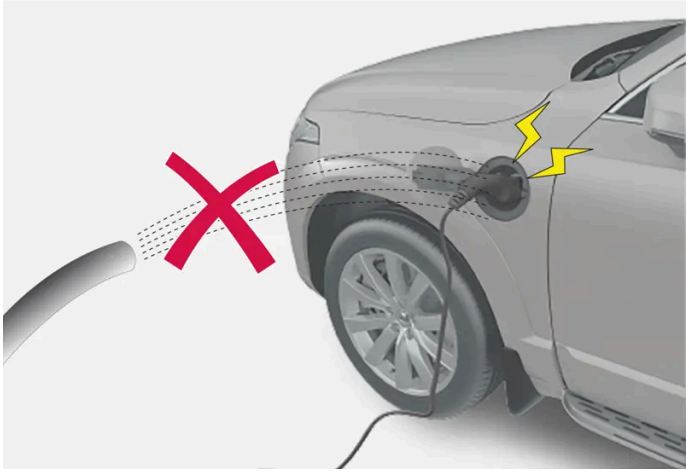
Poate fi folosit un adaptor între priza de 230 V (curent alternativ) și cablul de încărcare numai dacă adaptorul este aprobat în conformitate cu IEC 61851 și IEC 62196.

**Important**

Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

**Important**

Curățați cablul de încărcare cu o lavetă curată, umezită cu apă sau cu un detergent slab. Nu utilizați substanțe chimice sau solvenți.



**Avertizare**

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

**Important**

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei acesteia la lumina directă a soarelui. În astfel de cazuri, există pericolul ca protecția la supraîncălzire din ștecăr să reducă sau să întrerupă încărcarea bateriei hibride.

# 11.1.6. Disjunctorul de defect de masă din cablul de încărcare

Unitatea de comandă a cablului de încărcare are un disjunctor în caz de defecțiuni la masă încorporat care protejează mașina și utilizatorul împotriva electrocutărilor cauzate de defecțiunile sistemului.

**Avertizare**

Încărcarea bateriei hibride trebuie realizată numai de la prize de 230 V (curent alternativ) împământate și aprobate. Dacă nu se cunoaște capacitatea prizei sau a circuitului siguranței, cereți unui electrician autorizat să verifice capacitatea. Încărcarea care depășește capacitatea unui circuit al siguranței poate duce la incendiu sau la deteriorarea circuitului siguranței.

**Avertizare**

- Protecția la supratensiune a cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o suprasarcină nu se poate produce.
- Nu utilizați niciodată prize electrice deteriorate sau cu urme vizibile de uzură. Acest lucru poate determina un incendiu sau o rănire gravă.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un prelungitor de cablu.
- Întreținerea sau înlocuirea bateriei hibride trebuie efectuată numai de un tehnician de service calificat Volvo.
- Nu utilizați un cablu de încărcare nerecomandat.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.

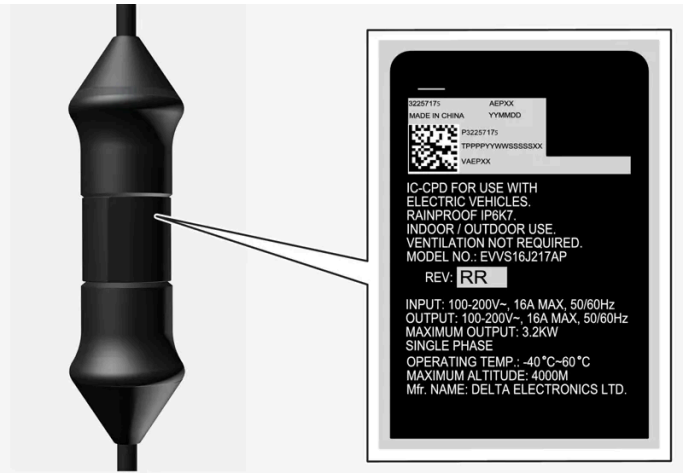
**Important**

Disjunctorul în caz de defecțiuni ale masei nu protejează priza de 230 V (curent alternativ)/instalația electrică.

Lampa LED[1] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

Dacă disjunctorul în caz de defecțiuni la masă încorporat al unității de comandă este declanșat, lampa LED se aprinde continuu în culoarea roșie - verificați priza de 230 V (curent alternativ).




**Important**

- Verificați capacitatea prizei.
- Dacă se depășește sarcina totală, celelalte echipamente electrice conectate la același circuit al unei siguranțe vor trebui deconectate.
- Nu conectați cablul de încărcare dacă priza este deteriorată.

[1] LED (Light Emitting Diode)

---

# 11.1.7. Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare

Indicatorul de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare indică starea încărcării în derulare şi starea după încărcarea completă.

Lampa LED[1] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

| LED | Stare | Specificație | Acțiune recomandată |
|---|---|---|---|
| Stins | Încărcarea nu este posibilă. | Cablul de încărcare nu este alimentat cu energie electrică. | 1. Deconectați cablul de încărcare din priză.<br>2. Conectați din nou cablul de încărcare la priză sau utilizați o altă priză.<br>3. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Lumină albă | Încărcarea este posibilă. | Cablul de încărcare este pregătit pentru a fi conectat la mașină. | Dacă lampa LED este albă, dar încărcarea nu este posibilă:<br>1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare.<br>2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare.<br>3. Dacă indicatorul nu clipește alb într-un interval de circa 10 secunde, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și de la priza electrică. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare și la priză.<br>4. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Clipește alb | Încărcarea în derulare. | Sisteme electronice ale mașinii au început să se încarce<br>Încărcarea în derulare. | Așteptați până când bateriile sunt complet încărcate. |

| LED | Stare | Specificație | Acțiune recomandată |
|---|---|---|---|
| Se aprinde în culoarea roșie | Încărcarea nu este posibilă. | Eroare temporară. | 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare.<br>2. Așteptați o scurtă perioadă de timp.<br>3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare.<br>4. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Ilumineză intermitent în culoarea roșie | Încărcarea nu este posibilă. | Eroare critică. | Deconectați mai întâi cablul de încărcare de la priza de încărcare și apoi de la priză. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |

[1] LED (Light Emitting Diode)

---

# 11.1.8. Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare

Pentru ca bateria hibridă a mașinii să fie încărcată în siguranță de fiecare dată, unitatea de comandă pentru cablul de încărcare și ștecherul au dispozitive de monitorizare încorporate pentru temperatură.

Monitorizarea temperaturii are loc în unitatea de comandă și în ștecher.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

#### Monitorizarea în unitatea de comandă

Încărcarea este oprită dacă temperatura unității de comandă este prea mare. Acest lucru are ca scop protejarea sistemelor electronice. Acest lucru poate avea loc, de exemplu la o temperatură exterioară mare și/sau când razele puternice ale soarelui bat direct pe unitatea de comandă.

#### Monitorizarea la ștecher

Dacă temperatura la sursa de alimentare la care este conectat cablul de încărcare este prea mare, curentul de încărcare este redus. Dacă temperatura depășește un nivel critic, încărcarea este oprită complet.

> **Important**
>
> Dacă monitorizarea temperaturii a redus automat curentul de încărcare în mod repetat și încărcarea a fost întreruptă, atunci trebuie investigată și corectată cauza supraîncălzirii.

---

# 11.1.9. Încărcarea bateriei hibride

În plus față de rezervorul de combustibil, la fel ca într-o mașină convențională, mașina este echipată cu o baterie reîncărcabilă - o așa-numită baterie hibridă de tip litiu-ion.

Bateria hibridă este încărcată utilizând un cablu de încărcare care se află într-un compartiment de depozitare din compartimentul portbagajului.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

Timpul necesar pentru încărcarea bateriei hibride depinde de curentul de încărcare utilizat.

> **Notă**
>
> Capacitatea bateriei hibride scade ușor odată cu vechimea și utilizarea, ceea ce poate duce la o utilizare crescută a motorului pe benzină și, prin urmare, la o creștere ușoară a consumului de combustibil.

> **Avertizare**
>
> Înlocuirea bateriei hibride se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Mânerul cablului de încărcare și priza de încărcare

Mânerul cablului de încărcare și priza de încărcare.

Gradul de încărcare este indicat în trei moduri:

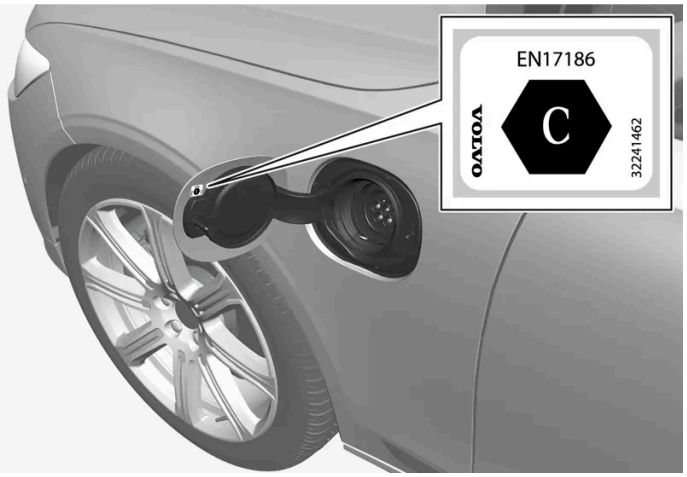
- Indicatoarele de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare
- lampă indicatoare în priza de încărcare a mașinii
- imagine și text în afișajul pentru șofer.

Bateria demarorului mașinii este încărcată când bateria hibridă se încarcă și încărcarea se oprește când bateria hibridă este complet încărcată. Bateria demarorului se încarcă și în timpul mersului.

Dacă temperatura bateriei hibride este sub -10 ºC (14 ºF) sau peste 40 ºC (104 ºF), atunci aceasta poate însemna că anumite funcții ale mașinii sunt modificate sau indisponibile deoarece capacitatea bateriilor hibride este redusă în afara acestui interval de temperatură.

Funcționarea electrică nu este posibilă dacă temperatura bateriei este prea mică sau prea mare. Dacă este selectat modul de propulsie PURE, motorul cu ardere internă pornește.

**Autocolant pe interiorul clapetei de încărcare**




Utilizați un tip de încărcare aprobat pentru utilizarea la mașină în conformitate cu identificatorul [1] din interiorul capacului prizei de încărcare.

## Încărcarea cu unitatea de comandă fixă în conformitate cu modul 3 [2]

Pe anumite piețe, unitatea de comandă este instalată într-o stație de încărcare conectată la circuitul de alimentare al rețelei. În acest caz, cablul de încărcare nu are o unitate de comandă proprie. Prin urmare, utilizați cablul de încărcare al stației de încărcare și urmați instrucțiunile de la stația de încărcare.

## Recuperarea energiei în timpul frânării

Indicație în afișajul pentru șofer în timpul recuperării energiei.

Energia este regenerată la baterie în timpul apăsării ușoare pe pedala de frână sau în timpul frânării motorului.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

[1] Elementele de identificare care respectă standardul CEN EN 17186 se găsesc în interiorul capacului prizei de încărcare.

[2] Standardul european - EN 61851-1.

---

# 11.1.10. Pornirea încărcării bateriei hibride

Bateria hibridă a mașinii este încărcată cu un cablu de încărcare între mașină și o priză de 230 V [1] (curent alternativ).
Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu mașina sau un cablu de schimb recomandat de Volvo.

**Important**

Nu conectați niciodată cablul de încărcare când există riscul de furtună sau fulgere.

**Notă**

Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

**Avertizare**

- Bateria hibridă trebuie încărcată numai la curentul de încărcare maxim admis sau un curent mai redus, în conformitate cu recomandările locale și naționale aplicabile pentru încărcarea hibridă la prize (curent alternativ)/fișe de 230 V.
- Încărcarea bateriei hibride trebuie să se realizeze numai de la o priză împământată de 230 V [2] aprobată sau de la o stație de încărcare cu un cablu de încărcare detașat (modul 3) furnizat de Volvo.
- Disjunctorul diferențial de curenți de fugă protejează mașina dar poate exista în continuare pericolul de supraîncărcare a circuitului de alimentare de la rețea de 230 V.
- Evitați prizele de energie electric vizibil uzate sau deteriorate deoarece pot provoca incendii și/sau vătămare în cazul utilizării.
- Nu folosiți niciodată un cablu prelungitor.
- Nu utilizați niciodată un adaptor sau un temporizator extern.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Tensiune înaltă în cablul de încărcare. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

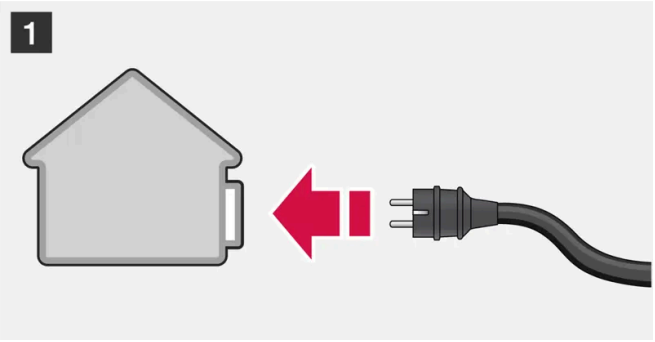
**Important**

Verificați dacă priza de 230 V (curent alternativ) are o capacitate de alimentare adecvată pentru încărcarea vehiculelor electrice - în caz de incertitudine, priza trebuie verificată de un specialist calificat.

Rețineți că mașina trebuie oprită înainte de încărcare.

Scoateți cablul de încărcare din compartimentul de depozitare.

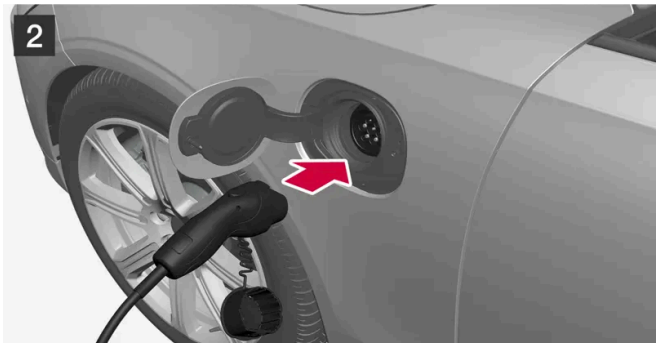
1




1

Conectați cablul de încărcare într-o priză de 230 V . Nu folosiți niciodată un cablu prelungitor.

2




2

Deschideți trapa de încărcare. Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apoi apăsați mânerul în întregime în priza pentru mașină.

3

3

Poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

> **Important**
>
> Pentru a evita deteriorarea vopselei, de ex. în cazul unor vânturi puternice, poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

4 Mânerul de încărcare al cablului de încărcare este fixat / blocat iar încărcarea începe în decurs de 5 secunde. Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde. Afișajul pentru șofer indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

Încărcarea bateriei poate fi întreruptă o perioadă de timp dacă mașina este deblocată. Dacă cablul de încărcare este lăsat în priza de încărcare, încărcarea va reporni din nou după un timp.

> **Important**
>
> Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

În timpul încărcării, condensul provenit de la aerul condiționat poate picura sub mașină. Acest lucru este normal și are loc datorită răcirii bateriei hibride.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

[2] Sau la prize echivalente cu o tensiune diferită, în funcție de piață.

---

# 11.1.11. Finalizarea încărcării bateriei hibride

Finalizați încărcarea prin descuierea mașinii, decuplarea cablului de încărcare din priza de intrare de încărcare a mașinii și apoi din priza de 230 V[1] (curent alternativ).

**Important**

Înainte de deconectarea cablului de încărcare de la priza de încărcare a mașinii, trebuie deblocată mașina utilizând butonul de deblocare de pe telecomandă. Acest lucru trebuie efectuat chiar dacă portierele mașinii sunt deja deblocate. Dacă mașina nu este deblocată utilizând butonul de deblocare, poate fi defectat cablul de încărcare sau sistemul.

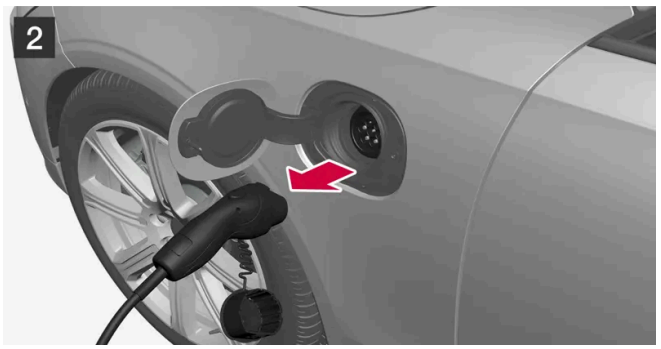
**Notă**

Deblocați întotdeauna mașina astfel încât încărcarea să fie oprită înainte de deconectarea conexiunii la priza de 230 V (curent alternativ). Rețineți că trebuie deconectat cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii înainte de a fi deconectat de la priza de 230 V , pe de o parte pentru a evita defecțiunea sistemului și pe de altă parte pentru a evita oprirea neintenționată a încărcării.

1 1

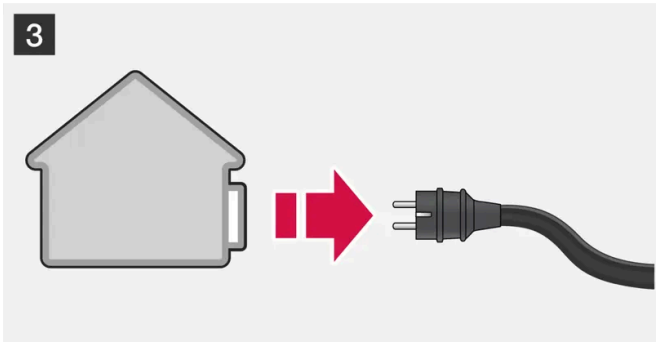
1

Descuiaţi maşina de la cheia cu telecomandă - încărcarea se finalizează, iar mânerul blocat al cablului de încărcare se deblochează.

2 


2

Deconectaţi cablul de la priza de intrare de încărcare a maşinii şi închideţi trapa.

3 


3

Deconectaţi cablul de la priza de 230 V.

Depozitaţi cablul de încărcare în compartimentul de depozitare al maşinii.

### Cablul de încărcare se blochează automat

Dacă cablul de încărcare nu este deconectat de la priza de intrare de încărcare, acesta se blochează din nou în mod automat imediat după deblocare pentru a maximiza încărcarea şi autonomia, dar şi pentru a facilita precondiţionarea înainte de călătorie. Cablul de încărcare poate fi decuplat din nou dacă maşina este deblocată de la cheia cu telecomandă. La maşinile cu Passive Entry*, puteţi încuia şi descuia maşina de la mâner din nou.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcţie de piaţă.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 11.1.12. Curentul de încărcare

Curentul de încărcare se utilizează pentru încărcarea bateriei hibride şi pentru precondiţionarea maşinii. Încărcarea se efectuează cu un cablu de încărcare conectat la priza de încărcare cu absorbţie de la reţea a

mașinii și o priză de 230 V[1] (curent alternativ).

La activarea cablului de încărcare, afișajul pentru șofer afișează un mesaj, iar lampa de la priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii se aprinde. Curentul de încărcare este utilizat, în special, pentru încărcarea bateriei, dar se poate utiliza și pentru precondiționarea mașinii. Bateria de 12 V se încarcă odată cu încărcarea bateriei mașinii.

> **Important**
>
> Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

> **Important**
>
> Asigurați-vă că siguranța prizei de perete poate suporta amperajul specificat pentru cablul de încărcare.

> **Notă**
>
> - Dacă vremea este foarte caldă sau foarte rece, o parte din curentul de încărcare este utilizat pentru încălzirea / răcirea bateriei hibride și a habitaclului, ceea ce are drept rezultat un timp de încărcare mai lung.
> - Timpul de încărcare este prelungit dacă a fost selectată precondiționarea. Timpul necesar depinde în principal de temperatura exterioară.

## Timp de încărcare

Timpii de încărcare pot varia. Se aplică următoarele durate de încărcare atunci când aerul condiționat sau alt consumator nu afectează încărcarea. Dacă încărcarea pare să dureze mult, ar trebui investigată.

| Duratele de încărcare pentru încărcarea la 230 V | |
|---|---|
| **Intensitatea curentului (A)**[2] | **Timp de încărcare (ore)** |
| 6 | 8 |
| 10 | 4 |
| 16 | 3 |

## Siguranțe

În mod normal, mai mulți consumatori de 230 V sunt incluși în același circuit al unei siguranțe, prin urmare, consumatorii suplimentari (de ex., iluminatul, aspiratorul, burghiul electric etc.) pot fi conectați la aceeași siguranță.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

[2] Intensitatea maximă a curentului poate varia în funcție de piață.

# 11.2. Indicatorul de nivel al bateriei hibride

Indicatorul bateriei hibride indică cât de multă energie este în bateria hibridă.

Energia din bateria hibridă este utilizată pentru motorul electric, dar și pentru răcirea sau încălzirea mașinii. Computerul de bord calculează o distanță aproximativă pentru energia rămasă în bateria hibridă.

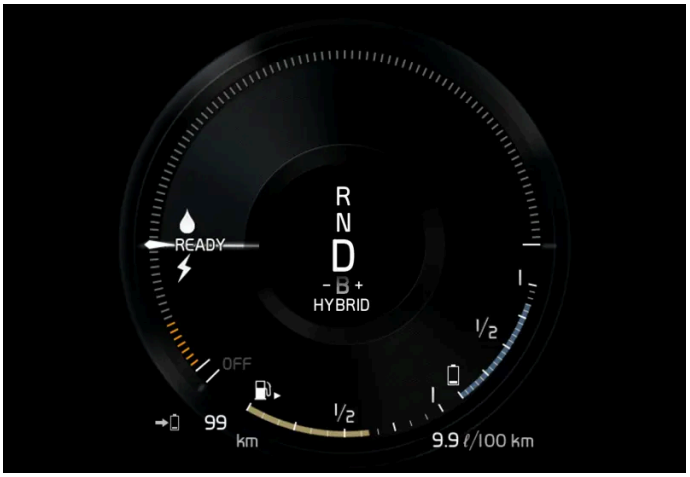
## Simbolurile din indicatorul bateriei hibride

Simbolul din indicatorul bateriei hibride indică faptul că funcția **Hold** este activată, iar simbolul indică faptul că funcția **Charge** este activată.

---

# 11.3. Indicatorul hibrid

În modurile de condus Hybrid și Pure, afișajul pentru șofer prezintă un indicator hibrid, care poate ajuta șoferul să conducă mașina într-un mod mai eficient energetic.




Indicatorul hibrid afișează, în mai multe moduri, relația dintre puterea absorbită de la motorul electric și puterea disponibilă.

## Simbolurile din indicatorul hibrid

Indică nivelul curent pentru puterea disponibilă pentru motorul electric. Dacă simbolul este plin, motorul electric este în uz.

Dacă simbolul nu este plin, motorul electric nu este în uz.

Indică nivelul de putere la pornirea motorului cu ardere internă. Dacă simbolul este plin, motorul cu ardere internă este în uz.

Indică nivelul de putere când motorul cu ardere internă urmează să pornească. Dacă simbolul nu este plin, motorul cu ardere internă nu este în uz.

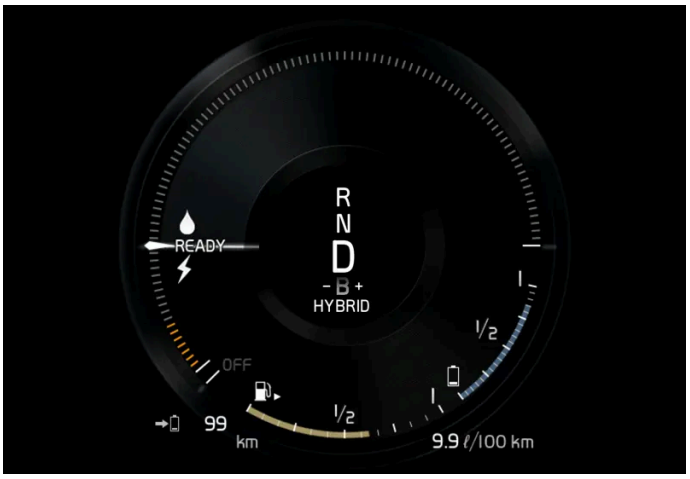
Indicator care indică faptul că bateria hibridă se încarcă de ex. dacă pedala de frână este apăsată ușor.

## Putere solicitată de șofer

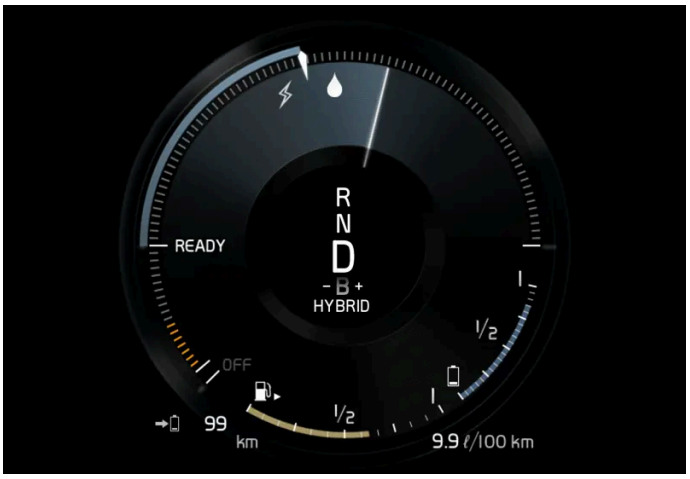
Acul din indicatorul hibrid indică cantitatea de putere de la motor solicitată de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Cu cât indicația de la scară este mai mare, cu atât mai multă putere este solicitată de șofer în treapta de viteză curentă. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică punctul la care se pornește motorul cu ardere internă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Exemplu:**




Mașina este pornită, dar staționează, și nu se solicită putere.




Motorul electric nu poate furniza cantitatea de putere de la motor solicitată, iar motorul cu ardere internă pornește.

Mașina generează curent către baterie, bateria se încarcă, de ex., când pedala de frână este apăsată ușor sau la frâna de motor la coborârea unei pante.

---

# 11.4. Sisteme de condus

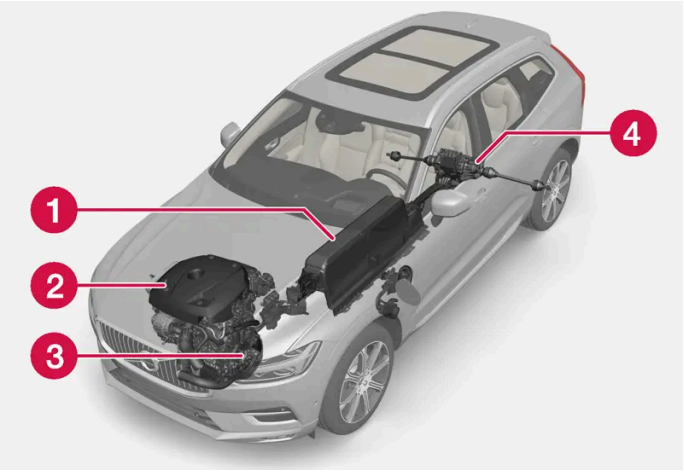
Maşina combină un motor cu ardere internă care acţionează roţile din faţă cu un motor electric care acţionează roţile din spate.

## Două sisteme de acţionare

În funcţie de modul de acţionare selectat de şofer şi de energia electrică disponibilă, cele două sisteme de acţionare pot fi utilizate fie individual, fie în paralel.

Motorul electric este alimentat cu energie de la o baterie hibridă montată în consola tunel. Bateria hibridă poate fi încărcată de la o priză de perete sau într-o staţie de încărcare specială. Motorul cu ardere internă poate încărca şi bateria hibridă cu un generator de înaltă tensiune special.

Atât motorul cu ardere internă cât şi motorul electric pot genera forţa motrice direct pe roţi. Un sistem de comandă avansat combină proprietăţile ambelor sisteme de acţionare pentru a asigura economia de conducere optimă.




1. Bateria hibridă - Funcţia bateriei hibride este de a stoca energie. Ea primeşte energie când se încarcă de la circuitul de alimentare al reţelei în timpul frânării regenerative sau de la generatorul de înaltă tensiune. Ea alimentează energie pentru funcţionarea electrică precum şi pentru funcţionarea temporară a aerului condiţionat electric în timpul precondiţionării habitaclului.
2. Motorul cu ardere internă - Motorul cu ardere internă porneşte când nivelul de energie al bateriei hibride este insuficient pentru puterea motorului solicitată de şofer.
3. Generatorul de înaltă tensiune[1] - Încarcă bateria hibridă. Motorul demaror pentru motorul cu ardere internă. Poate sprijini motorul cu ardere internă prin energie electrică suplimentară.
4. Motorul electric - Alimentează maşina în regimul de funcţionare electrică. Dacă este necesar, asigură cuplu şi putere suplimentare în timpul accelerării. Oferă funcţionalitatea de tracţiune integrală electrică. Transformă energia de frânare în energie electrică.

[1] CISG (Crank Integrated Starter Generator) - Generator de înaltă tensiune şi motor demaror combinat.

---

# 11.5. Hold şi Charge

În unele situaţii, poate fi util să puteţi controla gradul de încărcare al bateriei hibride în timp ce conduceţi. Acest lucru este posibil cu funcţiile **Hold** şi **Charge**.

**Hold** și **Charge** sunt disponibile în toate modurile de acționare. Funcțiile sunt anulate dacă este activat modul de acționare **Pure**.

## Activarea Hold și Charge

Funcția se poate activa din vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central.

**Hold**

**Nivel baterie păst. pt. utiliz. ulterioară**.

Funcția menține încărcătura în bateria hibridă pentru acționarea electrică și economisește energia electrică disponibilă pentru o utilizare ulterioară, de ex. pentru condusul într-un mediu urban.

Mașina funcționează ca și în cazul funcționării hibride normale cu bateria descărcată, la care, în plus față de reutilizarea energiei generate de frânare, de exemplu, mașina pornește motorul cu ardere internă mai des pentru a menține încărcarea bateriei.

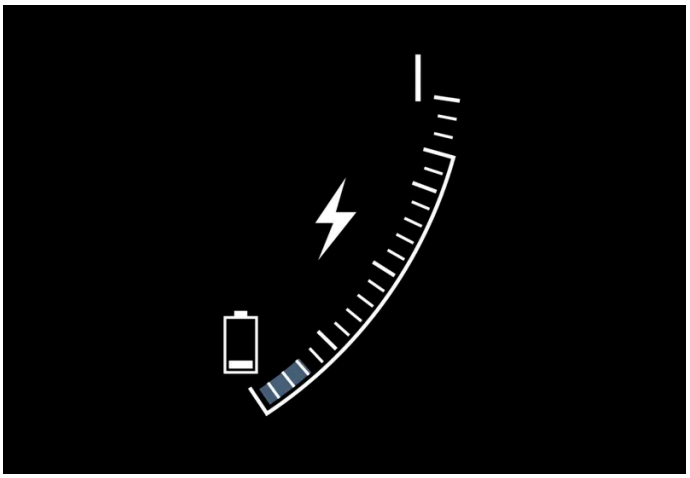
**Charge**

**Motorul încarcă bateria hibridă**.

Funcția încarcă bateria hibridă cu sprijinul motorului cu ardere internă pentru a utiliza funcționarea electrică sporită mai târziu.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

Simbolul este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Hold (Reținere).



Simbolul ⚡ este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Charge (Încărcare).

---

# 11.6. Moduri de condus

Selecția modurilor de condus afectează caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii pentru a îmbunătăți experiența condusului și a facilita condusul în situații speciale.

Cu ajutorul modurilor de condus puteți accesa rapid numeroasele funcții și setări ale mașinii în funcție de nevoile de condus. Fiecare mod de condus se adaptează pentru a furniza caracteristicile optime de condus.

- Direcția
- Motorul/cutia de viteze/tracțiunea integrală
- Frânele
- Nivelul gărzii la sol* și amortizarea
- Afișajul pentru șofer
- Setările de climatizare

Selectați modul de condus adaptat pentru condițiile actuale de condus. Rețineți că nu toate modurile de condus sunt disponibile în toate situațiile.

## Moduri de condus selectabile

> ⚠ **Avertizare**
>
> Rețineți că mașina nu emite un zgomot de motor când este propulsată numai de motorul electric și, prin urmare, poate fi dificil de observat de copii, pietoni, cicliști și animale. Acest lucru se aplică mai ales la viteze mici, în parcări de exemplu.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu lăsați mașina într-un spațiu neventilat cu modul de condus activat și cu motorul cu ardere internă oprit - pornirea automată a motorului se produce când bateria hibridă are un nivel scăzut de energie, iar gazele de eșapament pot provoca vătămări grave persoanelor și animalelor.

**Hybrid**

- Acesta este modul normal al mașinii, în care motorul electric și motorul cu ardere internă funcționează împreună.

Pornirea mașinii se face în modul **Hybrid**. Sistemul de control utilizează atât motorul electric, cât și motorul cu ardere internă, individual sau în paralel, și adaptează utilizarea acestora în funcție de performanță, consum de combustibil și confort. La viteze mai mari, garda la sol se reglează automat la un nivel mai scăzut[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică. Capacitatea de a funcționa numai cu motorul electric depinde de nivelul de energie al bateriei hibride și, de ex., de necesitatea de încălzire sau răcire din habitaclu.

Dacă este disponibil un nivel ridicat de energie, se poate conduce utilizând numai motorul electric. La apăsarea pedalei de accelerație, se activează numai motorul electric până la atingerea unei anumite poziții. Motorul cu ardere internă pornește atunci când această poziție a fost depășită, iar nivelul de energie din baterie este insuficient pentru puterea motorului pe care șoferul o solicită prin apăsarea pedalei de accelerație.

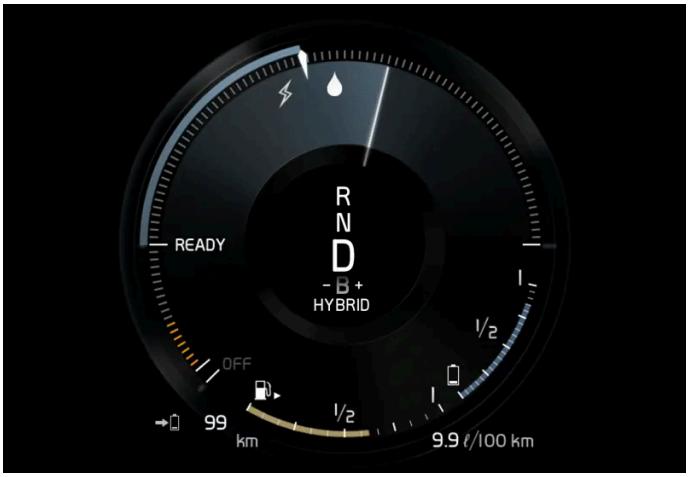
La un nivel scăzut de energie (cu bateria hibridă aproape descărcată), nivelul de energie al bateriei trebuie păstrat, ceea ce duce la pornirea mai frecventă a motorului cu ardere internă. Încărcați bateria hibridă la o priză de 230 Vca utilizând un cablu de încărcare sau activați **Charge** din ecranul funcțiilor pentru a restaura capacitatea de a funcționa numai cu energie electrică.

Modul de condus a fost conceput pentru un consum scăzut de energie, cu o utilizare mixtă a motorului electric și a celui cu ardere internă, fără a compromite confortul climatizării și experiența condusului. Când este necesară o accelerație mai mare, se utilizează puterea suplimentară maximă de la propulsia electrică.

De asemenea, mașina detectează dacă condițiile de condus necesită utilizarea tracțiunii integrale și o cuplează automat, dacă este cazul. Tracțiunea integrală și puterea electrică suplimentară sunt disponibile întotdeauna, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

#### Informații în afișajul pentru șofer

La condusul în modul hibrid, afișajul pentru șofer include un indicator hibrid. Acul din indicatorul hibrid indică nivelul de energie solicitat de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică nivelul de energie disponibil.



Afișajul pentru șofer pentru propulsia cu motorul electric și propulsia cu motorul cu ardere internă.

De asemenea, afișajul pentru șofer indică momentul în care bateria se reîncarcă (regenerare) la frânarea ușoară.

#### Pure

- Conduceți mașina cu motorul electric, cu un consum cât mai scăzut de energie și la cele mai scăzute niveluri ale emisiilor de dioxid de carbon.

Modul de condus prioritizează condusul cu bateria hibridă. Acest lucru înseamnă că, de ex., garda la sol este mai scăzută[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică, iar performanța unor setări de climatizare este redusă pentru a furniza cea mai bună autonomie utilizând numai energia electrică.

Modul **Pure** este disponibil doar atunci când bateria hibridă are o Stare de încărcare (SoC) suficient de ridicată și există disponibilă putere de ieșire, elemente ce pot fi afectate de temperatură. La pornirea motorului cu ardere internă, modul de

condus se schimbă automat în modul **Hybrid** până când şoferul are ocazia să selecteze din nou modul **Pure**.

Motorul cu ardere internă porneşte:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă şoferul apasă complet pedala de accelerație.

Modul **Pure** nu este disponibil:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă viteza depăşeşte 140 km/h(87 mph) (nu se aplică la coborârea unei pante etc.);
- în cazul unor limitări de sistem/componentă de ex. la o temperatură exterioară scăzută.

> **Notă**
>
> Motorul cu ardere internă poate porni temporar în anumite situații în care modul de condus **Pure** este utilizat. Aceasta are rolul de a pune la dispoziția roților cuplul dorit în situații de condus care necesită o sarcină mai mare, de exemplu la condusul cu o remorcă sau la urcarea pantelor.

Modul de condus se adaptează pentru autonomia maximă cu propulsia electrică şi a fost conceput special pentru traficul urban. **Pure** înseamnă o ardere mai mică chiar când bateria hibridă este descărcată. Climatizarea din habitaclu este reglată prin climatizarea Eco, iar în condiții de condus pe carosabil alunecos, se permite mai multă patinare a roților înainte de activarea automată a tracțiunii integrale.

#### Climatizarea ECO

În modul **Pure**, climatizarea eco se activează automat în habitaclu pentru a reduce consumul de energie.

> **Notă**
>
> La activarea modului **Pure**, se modifică mai mulți parametri ai sistemului de climatizare, iar funcțiile mai multor consumatori electrici se vor reduce. Anumite setări pot fi resetate manual, dar funcționalitatea deplină se va redobândi numai prin ieşirea din modul **Pure** sau prin adaptarea modului de condus **Individual** la funcționarea deplină a climatizării.

În caz de dificultăți, din cauza aburirii, apăsați butonul pentru degivrare max., cu funcționare normală.

#### Off Road

- Prioritizați tracțiunea maşinii când conduceți pe teren accidentat sau pe carosabil deteriorat.

Modul de condus furnizează o gardă la sol mai ridicată[1], direcția este uşoară şi se activează tracțiunea integrală, funcția pentru controlul la viteză mică şi controlul la coborârea în pantă (Hill Descent Control).

Modul de condus este disponibil numai la viteze mici, de până la 40 km/h (25 mph). La depăşirea vitezei, modul **Off Road** se anulează şi se activează în schimb modul de condus **Constant AWD**.

Pentru a antrena toate cele patru roți, motorul cu ardere internă şi motorul electric funcționează continuu, ceea ce duce la un consum crescut de combustibil.

În modul **Off Road**, afișajul pentru șofer include o busolă între vitezometru și tahometru. Vitezometrul indică intervalul pentru limitarea vitezei.

Modul de condus se adaptează pentru controlul maxim la viteze mici în condiții de carosabil deteriorat sau teren dificil. Ridică șasiul[1], reduce răspunsul de accelerație al grupului motopropulsor și blochează mașina în modul de tracțiune integrală. Funcția Hill Descent Control facilitează condusul controlat la coborârea de pante abrupte.

> **Notă**
>
> Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este oprită în modul **Off Road** și are o gardă la sol ridicată, mașina va fi coborâtă la următoarea pornire.

> **Important**
>
> Modul de condus **Off Road** nu trebuie utilizat dacă conduceți cu o remorcă fără conector de remorcă. Altfel, există riscul deteriorării burdufurilor pneumatice.

#### Constant AWD

- Îmbunătățește ținuta de drum și tracțiunea mașinii cu un mod avansat de tracțiune integrală.

Modul de condus blochează mașina în modul de tracțiune integrală. O distribuție adaptată a cuplului între puntea față și puntea spate asigură un nivel bun de tracțiune, stabilitate și ținută de drum, de ex., pe carosabil alunecos, la condusul cu o remorcă grea sau la tractare. Modul de condus **Constant AWD** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

La celelalte moduri de condus, mașina adaptează automat nevoia de tracțiune integrală în funcție de suprafața carosabilului și poate cupla motorul electric sau porni motorul cu ardere internă, după caz.

#### Power

- Mașina are caracteristici mai sportive și un răspuns mai rapid la accelerare.

Modul de condus adaptează puterea combinată de la motorul cu ardere internă și de la motorul electric cuplând atât roțile față, cât și roțile spate. Schimbările treptelor de viteză se realizează mai repede și mai clar, iar cutia de viteze prioritizează o treaptă de viteză cu o tracțiune mai mare. Răspunsul direcției este mai rapid, amortizarea este mai dură și garda la sol este mai coborâtă[1], ceea ce înseamnă că caroseria urmărește partea carosabilă pentru a reduce deraparea la luarea virajelor.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

Modul de condus a fost adaptat pentru un nivel maxim de performanță și răspuns la accelerare. Acesta modifică răspunsul motorului cu ardere internă la acționarea pedalei de accelerație, la comportamentul de schimbare a treptelor de viteză și la

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

sistemul de presiune de supraalimentare. Setările șasiului, răspunsul direcției și a frânelor sunt la fel de bune. Modul de condus **Power** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

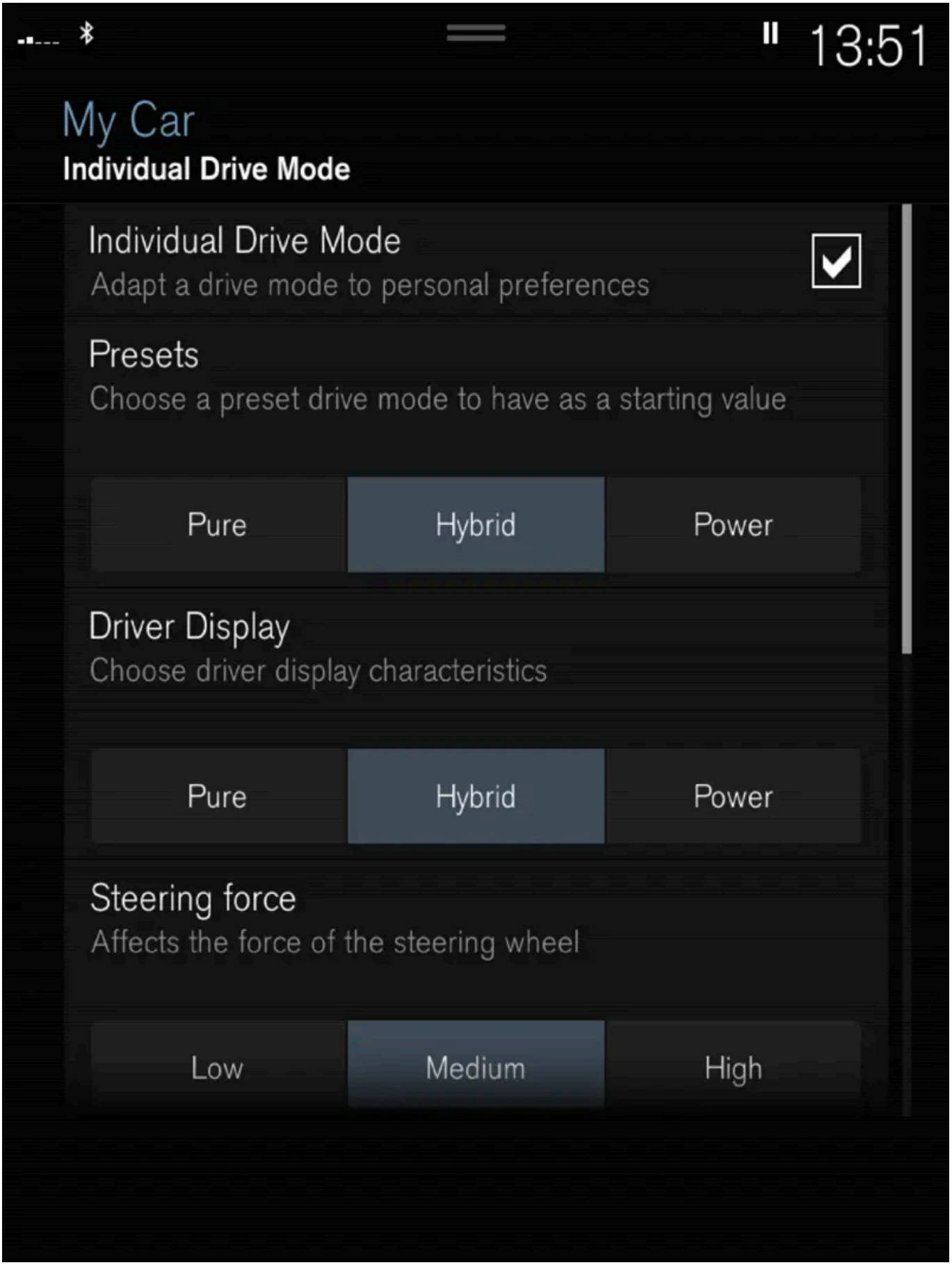
Modul **Power** este disponibil și în versiunea **Polestar Engineered***.

#### Individual

- Adaptați modul de condus în funcție de preferințele individuale.

Selectați un mod de condus de pornire, apoi modificați setările în funcție de caracteristicile de condus dorite. Aceste setări sunt salvate în profilul individual al șoferului.

Un mod de condus individual este disponibil numai dacă este activat din afișajul central.




Ecranul setărilor[2] pentru modul de condus Individual.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **My Car** → **Mod de condus individual** și selectați **Mod de condus individual**.

3 În **Presetări**, selectați un mod de condus de pornire: **Pure**, **Hybrid**, **Power** sau **Polestar Engineered***.

Modificările posibile se aplică pentru setările pentru:

- **Afișaj șofer**
- **Forță de direcție**
- **Caracteristici grup motopropulsor**
- **Caracteristici de frânare**
- **Control al suspensiei**
- **Climatizare ECO**

### Utilizarea motorului electric sau al motorului cu ardere internă

Un sistem de control avansat determină măsura în care mașina este propulsată de motorul cu ardere internă, de motorul electric sau de ambele în paralel.

Funcția principală este de a utiliza motorul sau motorul electric și energia disponibilă din bateria hibridă cât mai eficient posibil, având în vedere caracteristicile diferitelor moduri de condus, dar și solicitarea de putere din partea șoferului prin apăsarea pedalei de accelerație.

De asemenea, există cazuri în care limitările temporare ale sistemului sau funcțiile guvernate de cerințele legale care vizează menținerea unui nivel cât mai redus al emisiilor totale ale mașinii pot impune utilizarea motorului cu ardere internă într-o măsură mai mare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la suspensia pneumatică.

[2] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 11.7. Informații generale despre acționarea electrică

Mașina hibridă funcționează asemenea unei mașini normale, dar anumite funcții diferă față de o mașină care funcționează numai pe benzină sau numai pe motorină. Motorul electric propulsează mașina mai ales la viteze mici, motorul pe benzină la viteze mai mari, dar și pe durata unui condus mai activ.

Afișajul pentru șofer afișează unele informații unice pentru Recharge - informații privind încărcarea, modul de condus selectat, distanța până la descărcarea bateriei, dar și nivelul de încărcare a bateriei hibride.

Puteți seta mașina la diferite moduri de condus în timpul condusului, de ex., funcționarea numai în modul electric sau, când este necesară putere, funcționarea cu motorul electric și cu motorul pe benzină. Mașina calculează o combinație de manevrabilitate, experiență a condusului, impact asupra mediului și economie de combustibil în funcție de modul de condus selectat.

Pentru ca mașina să funcționeze în mod optim, este important ca bateria hibridă împreună cu sistemele de propulsie electrică asociate, dar și motorul pe benzină și sistemele sale de propulsie, să aibă temperatura corectă de regim. Capacitatea bateriei se poate reduce considerabil dacă bateria este prea rece sau prea caldă.

Precondiționarea pregătește sistemele de propulsie ale mașinii și habitaclul înainte de plecare astfel încât atât uzura, cât și consumul de energie să fie reduse. Conectarea mașinii la încărcare în timpul precondiționării poate crește autonomia bateriei hibride.

Bateria hibridă care propulsează motorul electric se încarcă cu ajutorul unui cablu de încărcare, dar și prin intermediul unei frânări ușoare, când selectorul de viteze este în poziția B. Bateria hibridă poate fi încărcată și de motorul mașinii.

## Important de știut

> **Avertizare**
>
> Încărcarea mașinii poate afecta funcția stimulatorului cardiac implantat sau a altor echipamente medicale. Persoanelor cu stimulator cardiac implantat li se recomandă să consulte un doctor înainte de a iniția încărcarea.

#### Mașina fără energie

Rețineți că funcțiile importante, precum servofrâna și servodirecția, sunt limitate atunci când mașina nu este alimentată cu energie.

> **Avertizare**
>
> Servofrâna funcționează numai când motorul electric sau motorul cu ardere internă este în funcțiune.

#### Tractarea interzisă

Tractarea unei mașini este interzisă deoarece acest lucru avariază motorul electric.

#### Zgomotul exterior al motorului

> **Avertizare**
>
> Rețineți că mașina nu emite un zgomot de motor când este propulsată numai de motorul electric și, prin urmare, poate fi dificil de observat de copii, pietoni, cicliști și animale. Acest lucru se aplică mai ales la viteze mici, în parcări de exemplu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Tensiune înaltă

> **Avertizare**
>
> Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Aceste componente, și toate cablurile portocalii, trebuie servisate numai de personal calificat.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

---

## 11.8. Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer

Un număr de simboluri și mesaje privind acționarea hibridă pot fi prezentate pe afișajul pentru șofer. De asemenea, acestea pot fi afișate împreună cu o combinație de indicatoare generale și simboluri de avertizare și care se sting după remedierea problemelor.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Baterie, 12 V<br>Er. încărcare, service urg.<br>Conduceți la un atelier. | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica bateria cât mai curând posibil. |
| | Baterie, 12 V<br>Eroare încărcare Opriți în siguranță | Eroare la bateria de 12 V. Opriți mașina în siguranță și contactați un atelier[1] pentru verificarea bateriei cât mai curând. |
| | Baterie, 12 V<br>Defecțiune siguranță<br>Service necesar | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Baterie de ÎT<br>Supraîncălzire, opriți în siguranță | Temperatura bateriei hibride pare să crească anormal. Opriți mașina și apoi opriți motorul. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a relua condusul. Contactați un atelier[1] sau verificați din exterior dacă totul pare normal înainte de a relua condusul. |
| | Randament redus<br>Viteza maximă a autovehiculului limitată | Bateria hibridă nu este încărcată suficient pentru condusul la viteze mari. Încărcați bateria cât mai curând. |
| | Sistem de propulsie<br>Comportament rigid la viteză scăz., autov. OK | Sistemul hibrid nu funcționează corespunzător. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Eroare sistem hibrid<br>Service necesar | Sistemul hibrid a fost decuplat. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Cablu de încărcare<br>Decuplați înainte de pornire | Se afișează când șoferul încearcă să pornească mașina și cablul de încărcare este conectat la mașină. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare. |

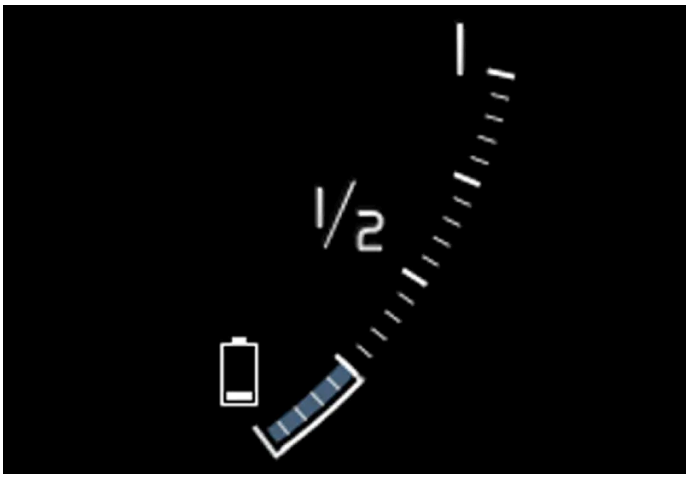
[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 11.9. Depozitarea pe termen lung a mașinilor cu baterii hibride

Pentru a minimiza riscul de deteriorare a bateriei hibrid în timpul stocării pe termen lung (peste 1 lună), vă recomandăm să păstrați gradul de încărcare a bateriei (SoC) la aproximativ 25%. Verificați periodic gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer.

**Înainte de depozitarea pe termen lung**

Gradul de încărcare recomandat pentru depozitarea pe termen lung este de circa 25%.




- Dacă gradul de încărcare (SoC) este ridicat, conduceți mașina până la atingerea nivelului recomandat.
- Dacă gradul de încărcare (SoC) este scăzut, încărcați mașina la nivelul recomandat.

**În timpul depozitării pe termen lung**

Verificați periodic gradul de încărcare (SoC) în afișajul pentru șofer.

Încărcați mașina dacă gradul de încărcare (SoC) s-a redus considerabil sau dacă mașina nu a fost încărcată de peste 6 luni. Acest lucru va compensa autodescărcarea naturală a bateriei.

> **Notă**
>
> Depozitați mașina într-un spațiu răcoros și evitați temperaturile extreme pe durata depozitării pe termen lung pentru a minimiza riscul de degradare a bateriei. Selectați o locație de depozitare în interior sau la umbră, depinde unde temperatura este mai scăzută, mai ales în climele calde.

# 11.10. Autonomia în modul electric

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

## Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea mașinii din fabrică sau după o resetare la valorile implicite, autonomia se bazează pe o valoare certificată.

După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric. Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria hibridă este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

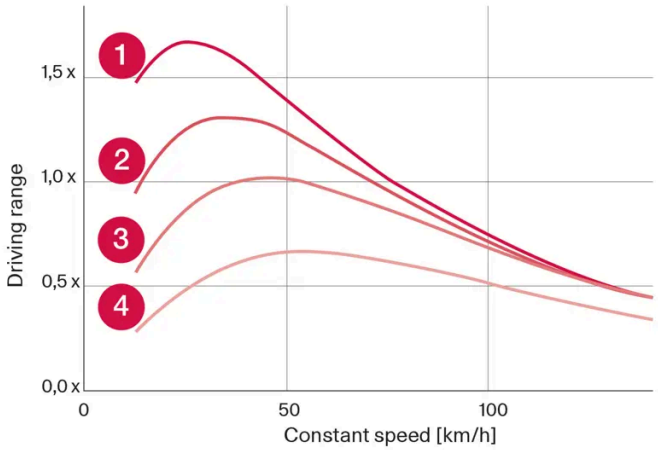
#### Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

### Autonomie după viteză și temperatură exterioară




1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 0 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Graficul prezintă relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie, unde o viteză constantă mai scăzută are un efect pozitiv asupra autonomiei.

O temperatură exterioară mai ridicată și climatizarea dezactivată influențează pozitiv autonomia.

---

# 11.11. Condusul economic

Pentru a obține cea mai mare autonomie, șoferul trebuie să își planifice condusul și să își adapteze stilul de condus și viteza în funcție de situația predominantă.

## Înainte de condus

- Precondiționați mașina înainte de a conduce, dacă este posibil, cu cablul de încărcare conectat la circuitul de alimentare de la rețea.
- Dacă precondiționarea nu este posibilă atunci când afară este rece, utilizați încălzirea din scaune și din volan mai întâi. Evitați încălzirea interiorului, care va consuma energia din bateria hibridă.
- Alegerea anvelopelor și presiunea în anvelope poate afecta consumul de energie - contactați un dealer autorizat Volvo pentru recomandări privind anvelopele adecvate.
- Eliminați obiectele inutile din mașină - cu cât mașina este mai încărcată, cu atât consumul este mai mare.

## În timpul condusului

- Activați modul de condus **Pure**.
- Activați funcția **Hold** la viteze mai mari în timpul deplasărilor mai lungi decât autonomia oferită de energia electrică.
- Dacă este posibil, evitați utilizarea funcției **Charge** pentru a încărca bateria hibridă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- Conduceți la o viteză constantă și păstrați o distanță potrivită față de alte vehicule și obiecte pentru a evita frânarea.
- Bateria hibridă se reîncarcă la frânare apăsând ușor pedala de frână.
- Vitezele mai mari înseamnă consum mărit de energie deoarece rezistența aerodinamică crește odată cu viteza.
- În climate reci, reduceți încălzirea electrică a geamurilor, oglinzilor, scaunelor și volanului, dacă este posibil.
- Evitați să conduceți cu geamurile deschise.
- Nu mențineți mașina staționară pe o pantă utilizând pedala de accelerație. Activați funcția pentru frânare când mașina este staționară.
- Dacă este posibil, dezactivați climatizarea atunci când conduceți pe distanțe scurte după precondiționare.

### După condus

- Dacă este posibil, parcați într-un garaj aclimatizat cu posibilități de încărcare.

---

# 11.12. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria hibridă trebuie manipulată doar de către personalul atelierului autorizat.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 11.13. Bateria hibridă

Maşina este echipată cu o baterie electrică pentru funcţionarea motorului electric - este o baterie litiu-ion reîncărcabilă, fără întreţinere.

> **Notă**
>
> Maşina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

Dacă atât bateria demarorului, cât şi bateria hibridă sunt descărcate, ambele trebuie încărcate. Într-un astfel de caz, încărcarea numai a bateriei hibride nu este posibilă. Pentru a putea încărca bateria hibridă, bateria demarorului trebuie să aibă un anumit nivel de încărcare.

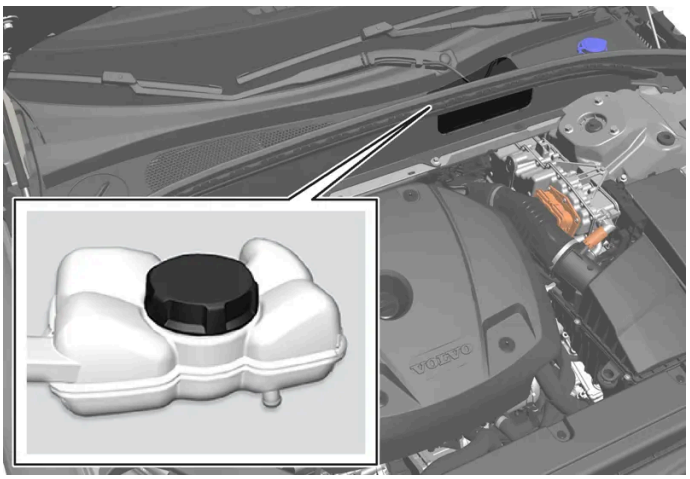
> **Avertizare**
>
> Înlocuirea bateriei hibride se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Durata de viaţă şi capacitatea bateriei hibride

Capacitatea bateriei hibride se diminuează în timp şi datorită exploatării, ceea ce poate duce la o utilizare mărită a motorului cu ardere internă; ca o consecinţă, economia de combustibil şi autonomia pentru funcţionarea în mod electric se reduc.

## Lichidul de răcire

Sistemul de răcire a bateriei hibride are un vas de expansiune separat.



> **Important**
>
> Completarea cu lichid de răcire pentru bateria hibridă se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Specificaţii pentru bateria hibridă

**Tip:** Litiu-ion

**Energie totală:** 11,6 kWh.

---

# 12. Pornirea și condusul

# 12.1. Pornirea și deconectarea mașinii

## 12.1.1. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un sistem de protecție împotriva furturilor care împiedică o persoană neautorizată să pornească mașina.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia cu telecomandă corectă.

Următorul mesaj de eroare se afișează în afișajul pentru șofer privind imobilizatorul electronic:

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Cheie auto negăsită | Eroare de citire a cheii cu telecomandă la pornire - așezați cheia pe simbolul cheii din suportul pentru pahare și încercați din nou. |

## 12.1.2. Pornirea mașinii

Mașina pornește utilizând butonul de pornire din consola tunel când cheia cu telecomandă se află în habitaclu.

Buton de pornire în consola tunel.

**Avertizare**

Înainte de a porni:

- Cuplați centura de siguranță.
- Reglați scaunul, volanul și oglinzile.
- Asigurați-vă că pedala de frână poate fi apăsată complet.

Cheia cu telecomandă nu se utilizează fizic la pornire, deoarece mașina este echipată cu suport pentru pornirea fără cheie (Passive Start).

Pentru a porni mașina:

1 **Important**

Mașina nu poate fi pornită dacă este conectat cablul de încărcare. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare înainte de a porni mașina.

Cheia cu telecomandă trebuie să fie în interiorul mașinii. Pentru mașinile cu Passive Start, cheia trebuie să se afle în partea din față a habitaclului. Cu opțiunea de încuiere/descuiere fără cheie*, cheia se poate afla oriunde în mașină.

2 Mențineți pedala de frână[1] apăsată complet. Pentru mașinile cu cutie automată de viteze, asigurați-vă că poziția selectorul de viteze este P sau N. Pentru mașinile cu cutie de viteze manuală, asigurați-vă că schimbătorul de viteze este în poziția neutră sau că pedala de ambreiaj este apăsată.

3 Rotiți butonul de pornire la dreapta și apoi eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.

La pornirea motorului, motorul demarorului funcționează până la pornirea motorului sau până la declanșarea protecției la supraîncălzire.

La pornirea în condiții normale, se va prioritiza motorul de propulsie electrică a mașinii - motorul pe benzină rămâne oprit. Acest lucru înseamnă că, după rotirea la dreapta a butonului de pornire, motorul electric a pornit, iar mașina poate fi condusă. Pornirea mașinii este semnalizată prin stingerea lămpilor indicatoare din afișajul pentru șofer și de aprinderea temei preconfigurate.

Cu toate acestea pot exista situații în care este pornit motorul pe benzină de ex. la temperaturi prea scăzute sau dacă bateria hibridă necesită încărcare.

## Mesaj de eroare

Dacă mesajul **Cheie auto negăsită** se afișează în afișajul pentru șofer la pornire, așezați cheia cu telecomandă lângă cititorul de rezervă. Apoi încercați să porniți mașina din nou.

Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

> **Notă**
>
> Când cheia cu telecomandă este poziționată lângă cititorul de rezervă, asigurați-vă că nu există chei de mașină, obiecte metalice sau aparate electronice (de ex. telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare) lângă cititorul de rezervă. Mai multe chei de mașină apropiate una de cealaltă lângă cititorul de rezervă pot provoca interferențe între ele.

Dacă mesajul **Pornire autovehicul Verificare sistem, așteptați.** se afișează în afișajul pentru șofer, așteptați dispariția mesajului și apoi încercați din nou să porniți mașina.

> **Important**
>
> Dacă motorul nu pornește după 3 încercări - așteptați timp de 3 minute înainte de a încerca din nou. Capacitatea de pornire crește dacă bateria este lăsată să se recupereze.

> **Notă**
>
> Mașina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

> **Avertizare**
>
> Nu scoateți **niciodată** cheia cu telecomandă din mașină în timpul mersului.

> **Avertizare**
>
> Scoateți întotdeauna cheia cu telecomandă din mașină când plecați de la mașină și asigurați-vă că sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere **0** - în special dacă sunt copii în mașină.

**Notă**

La pornirea la rece, pentru anumite tipuri de motor, turația de ralanti poate să fie semnificativ mai ridicată decât în mod normal. Această situație apare pentru ca sistemul de control al emisiilor să atingă temperatura normală de regim cât mai repede, minimizând emisiile de eșapament și protejând mediul.

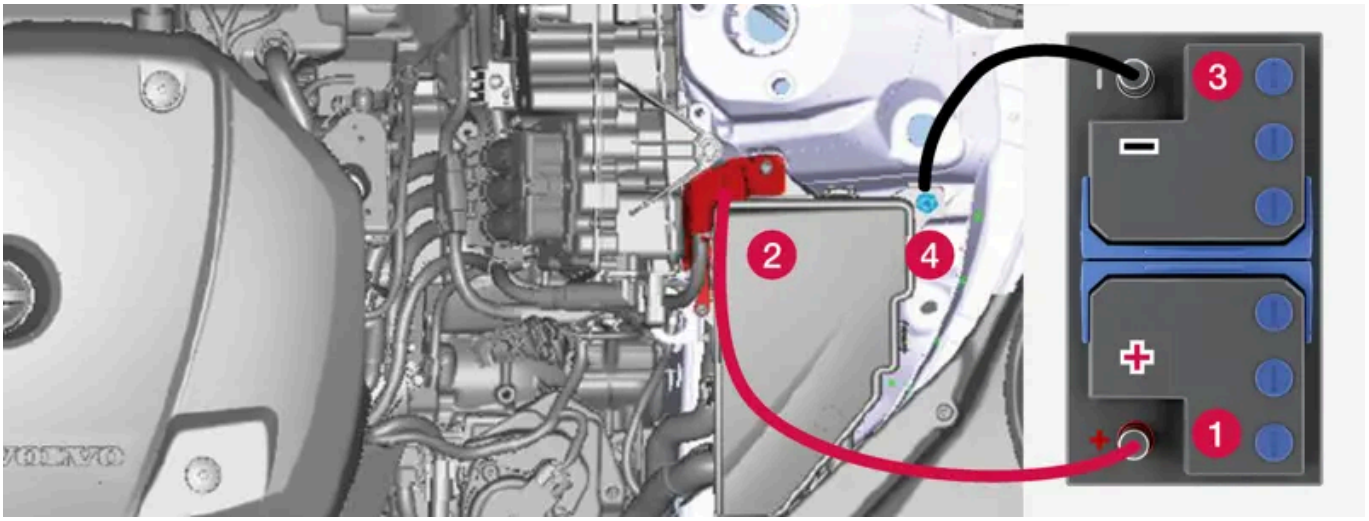
* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina se află în mișcare, motorul se poate porni prin rotirea butonului de pornire la dreapta.

---

# 12.1.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

Dacă bateria demarorului este descărcată, mașina poate fi pornită utilizând curent de la o altă baterie.




Punctele de încărcare pentru pornirea asistată a propriei mașini.

**Important**

Punctul de încărcare al mașinii este destinat doar pentru pornirea asistată a mașinii însăși. Punctul de încărcare nu este destinat pentru pornirea asistată a unei alte mașini. Utilizarea punctului de încărcare pentru pornirea asistată a unei alte mașini poate cauza arderea unei siguranțe, ceea ce înseamnă că punctul de încărcare nu va mai funcționa.

Dacă se arde o siguranță, mesajul **Baterie, 12 V Defecțiune siguranță Service necesar** se afișează în afișajul pentru șofer. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului.
2. Verificați dacă bateria donatoare are o tensiune de 12 V.

3 Dacă bateria donatoare este montată pe o altă mașină - opriți motorul mașinii donatoare și asigurați-vă că cele două mașini nu se ating.

4 Conectați una dintre clemele cablului roșu la borna pozitivă (1) a bateriei donatoare.

> **Important**
>
> Conectați cu atenție cablul de pornire pentru a evita scurtcircuitele cu alte componente din compartimentul motor.

5 Deschideți capacul punctului pozitiv (2) pentru pornirea asistată.

6 Conectați cealaltă clemă a cablului roșu la punctul pozitiv de pornire a mașinii (2).

7 Conectați una dintre clemele cablului negru la borna negativă (3) a bateriei donatoare.

8 Conectați cealaltă clemă a cablului negru la punctul de pornire negativ al mașinii (4).

9 Verificați dacă clemele cablului de pornire asistată sunt bine fixate astfel încât nu se produc scântei în timpul încercării de pornire.

10 Porniți motorul mașinii donatoare și lăsați-l să funcționeze pentru câteva minute la o turație ușor mai mare decât turația de ralanti de 1500 rpm.

11 Porniți motorul propriei mașini. Dacă încercarea de pornire eșuează, extindeți timpul de încărcare la 10 minute și apoi încercați din nou.

> **Notă**
>
> La pornirea motorului în condiții normale, se va prioritiza motorul de acționare electrică a mașinii - motorul pe benzină rămâne oprit. Acest lucru înseamnă că, după rotirea la dreapta a butonului de pornire, motorul electric "a pornit" iar mașina poate fi condusă. Un motor pornit este indicat prin stingerea lămpilor indicatoare de pe afișajul pentru șofer și prin aprinderea temei preconfigurate.

> **Important**
>
> Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

12 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că nicio clemă a cablului negru nu intră în contact cu punctul de pornire pozitiv al mașinii/borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clema conectată la cablul roșu.

**Avertizare**

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

**Notă**

Mașina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

---

# 12.1.4. Oprirea mașinii

Mașina este deconectată utilizând butonul de pornire din consola tunel.

Buton de pornire în consola tunel.

Pentru a deconecta mașina:

1 Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și eliberați-l - mașina este deconectată. Butonul revine automat în poziția de pornire.

Dacă selectorul de viteze pentru mașinile cu cutie de viteze automată nu este în poziția P sau dacă mașina rulează de pe loc:

1 Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic și țineți-l până când mașina este deconectată.

---

# 12.1.5. Pozițiile contactului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, cu diferite funcții disponibile.

Pentru a facilita utilizarea unui număr limitat de funcții când motorul este oprit, sistemul electric al mașinii poate fi setat la trei niveluri diferite - **0**, **I** și **II**. Aceste niveluri sunt descrise sub denumirea de poziții de aprindere/contact în cuprinsul manualului de utilizare.

Tabelul următor indică funcțiile disponibile pentru fiecare poziție/nivel de aprindere:

| Nivel | Funcții |
|---|---|
| 0 | • Odometrul, ceasul și indicatorul de temperatură sunt aprinse [1].<br>• Se pot regla scaunele acționate electric *.<br>• Se pornește și se poate utiliza afișajul central [1].<br>• Se poate utiliza sistemul Infotainment [1].<br>În acest mod, funcțiile sunt controlate prin intervale de timp și se opresc automat după un scurt interval. |
| I | • Se pot utiliza: plafonul panoramic, geamurile acționate electric, priza electrică de 12 V din habitaclu, Bluetooth, sistemul de navigație, telefonul, ventilatorul de ventilație și ștergătoarele de parbriz.<br>• Se pot regla scaunele acționate electric.<br>• Se pot utiliza prizele electrice de 12 V * din compartimentul pentru bagaje.<br>**În această poziție de aprindere/contact, energia electrică este furnizată de baterie.** |
| II | • Se aprind farurile.<br>• Semnalizatoarele/lămpile de avarie se aprind timp de 5 secunde.<br>• Se activează mai multe sisteme. Cu toate acestea, încălzirea scaunelor și a lunetei se poate activa numai după pornirea mașinii.<br>**Această poziție de aprindere/contact consumă foarte mult curent de la baterie și ar trebui evitată!** |

[1] Se activează și la deschiderea unei portiere.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.1.6. Selectarea modului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, cu diferite funcții disponibile.

### Selectarea poziției de aprindere

Buton de pornire în consola tunel.

- **Poziția de aprindere 0** - Deblocați mașina și depuneți cheia cu telecomandă în interiorul mașinii.

> **Notă**
>
> Pentru a atinge nivelul I sau II **fără** a porni motorul - **nu** apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj pentru mașinile cu schimbare manuală a treptelor de viteză, când trebuie selectate aceste poziții de aprindere.

- **Poziția de aprindere I** - Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.
- **Poziția de aprindere II** - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și țineți-l în poziție timp de aprox. 5 secunde. Apoi eliberați butonul rotativ, care revine automat în poziția de pornire.
- **Înapoi la poziția de aprindere 0** - Pentru a reveni la poziția de aprindere 0 din poziția I și II - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.

---

# 12.2. Etilotestul

---

# 12.2.1. Etilotestul*

Funcția etilotestului este de a preveni conducerea mașinii de persoane aflate sub influența băuturilor alcoolice. Înainte de a porni, șoferul trebuie să efectueze un test cu etilotestul pentru a verifica dacă nu a consumat băuturi alcoolice. Calibrarea etilotestului se realizează în funcție de valoarea limită legală în vigoare pe fiecare piață.

Mașina are o interfață pentru conexiunea electrică a diferitelor mărci și modele de etiloteste recomandate de Volvo. Interfața permite conexiunea etilotestului și opțiunea de a integra funcția, inclusiv mesajele privind etilotestul, în afișajul principal al mașinii. Pentru informații privind un etilotest specific, consultați manualul de utilizare furnizat de producătorul etilotestului.

**Avertizare**

Etilotestul este un ajutor și nu scutește șoferul de responsabilitate. Șoferul are întotdeauna responsabilitatea de a nu consuma alcool și de a conduce mașina în siguranță.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.2.2. Suspendarea etilotestului*

În cazul unei situații de urgență sau când etilotestul nu funcționează, puteți suspenda etilotestul pentru a conduce mașina.

Pentru dezactivarea de la etilotest, consultați manualul oferit de furnizor.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.2.3. Înainte de pornirea cu etilotestul*

Etilotestul se activează automat și este pregătit de utilizare la deschiderea mașinii.

## De reținut

Pentru o funcționare corectă și obținerea unei măsurători precise:

- Evitați să consumați alimente sau băuturi cu 5 minute înainte de etilotest.
- Evitați spălarea în exces a parbrizului - alcoolul din lichidul de spălat poate duce la un rezultat incorect al măsurătorii.

**Notă**

După finalizarea unei perioade de condus, mașina poate fi repornită într-un interval de 30 de minute fără un nou etilotest.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.3. Cutia de viteze

# 12.3.1. Funcția kick-down

Kick-down poate fi folosit când este necesară accelerația maximă, cum ar fi pentru depășire.

Când pedala de accelerație este apăsată până la podea (dincolo de poziția considerată în mod normal ca fiind accelerația maximă), este cuplată imediat o treaptă de viteză inferioară. Acest lucru este cunoscut sub denumirea de kick-down.

Dacă pedala de accelerație este eliberată din poziția de kick-down, cutia de viteze comută automat într-o treaptă de viteză superioară.

**Funcția de siguranță**

Pentru a preveni supraturarea motorului, programul de comandă a cutiei de viteze are un inhibitor de protecție la trecerea într-o treaptă inferioară de viteză.

Cutia de viteze nu permite trecerea într-o treaptă inferioară de viteză/kick-down care ce ar duce la o turație a motorului suficient de ridicată pentru a avaria motorul. Nu se întâmplă nimic dacă șoferul încearcă în continuare cupleze într-o treaptă de viteză inferioară în acest fel la o turație ridicată a motorului - rămâne cuplată treapta de viteză inițială.

La kick-down, mașina poate cupla într-o treaptă de viteză inferioară cu câte o treaptă sau mai multe deodată, în funcție de turația motorului. Mașina cuplează într-o treaptă de viteză superioară când motorul a atins turația maximă a motorului, pentru a preveni avarierea motorului.

---

# 12.3.2. Funcția Launch*

Funcția Launch se poate utiliza când este necesară o accelerare maximă din poziția staționară. Funcția este disponibilă în următoarele moduri de condus: **Hybrid**, **Constant AWD**, **Power** și **Individual**.

## Activarea Launch

Asigurați-vă că mașina este staționară și că roțile sunt îndreptate înspre înainte.

1. Deplasați selectorul în poziția D.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Apoi apăsați pedala de accelerație.
4. Eliberați pedala de frână într-un interval de 2 secunde.

> **Notă**
>
> Dacă funcția Launch nu funcționează, așteptați câteva minute și permiteți grupului motopropulsor să se răcească la temperatura de regim înainte de a reîncerca.

> **Important**
>
> Grupul motopropulsor se poate uza și rupe la utilizarea Launch, prin urmare, funcția poate fi utilizată numai pentru un număr limitat de dăți.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 12.3.3. Cutia de viteze

Cutia de viteze este o parte a grupului motopropulsor al mașinii (transmisia puterii) dintre motor și roțile motrice. Funcția cutiei de viteze este de a schimba raportul de transmisie în funcție de viteză și de cerințele de putere.

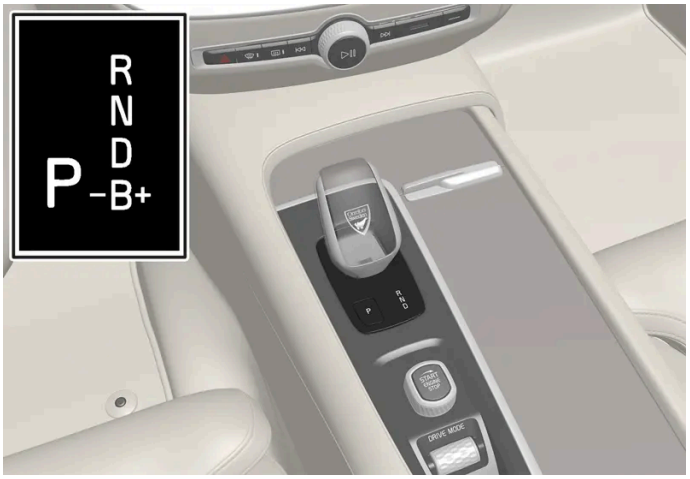
Mașina este echipată cu o cutie de viteze automată cu opt trepte de viteză și un motor electric pentru tracțiunea pe puntea spate. Numărul schimbărilor de trepte de viteză înseamnă că cuplul motorului și intervalul de putere se pot utiliza în mod eficient.

Două trepte de viteze sunt trepte overdrive, care economisesc combustibil la condusul la o turație constantă a motorului. Poziția treptei de viteză selectate se afișează în afișajul pentru șofer.

---

## 12.3.4. Cutie de viteze automată

Treptele de viteză sunt selectate automat pentru a conduce cât mai eficient din punct de vedere energetic. De asemenea, cutia de viteze are un mod manual de schimbare a treptelor de viteză.




Prezentarea schimbătorului de viteze și a comportamentului de schimbare a treptelor de viteză în afișajul pentru șofer.

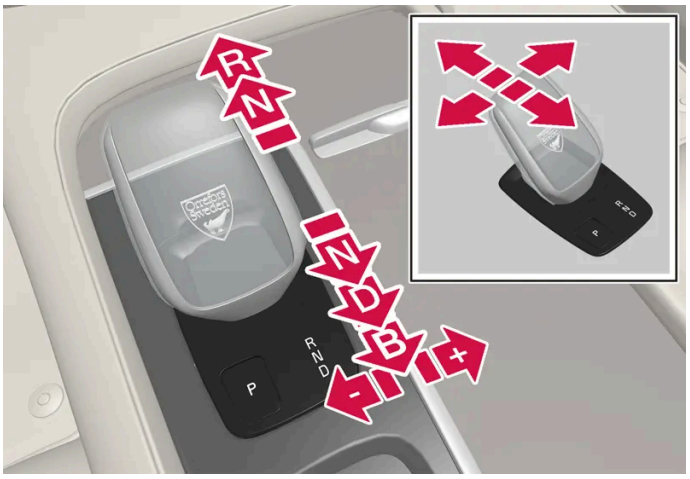
Poziția treptei de viteză selectate se afișează în afișajul pentru șofer:

P, R, N, D sau B.

# 12.3.5. Schimbarea treptei de viteză la cutia de viteze automată

Modificați poziția selectorului apăsând pe selectorul cu arc în față și în spate sau lateral, pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză.

## Schimbarea treptei de viteză




Prezentarea selectorului de viteză și a pozițiilor

## Pozițiile selectorului de viteze

**Parcarea -P**

Prezentarea selectorului de viteze și a poziției P.

Parcarea se activează de la butonul P de lângă selectorul de viteze.

Cutia de viteze se blochează automat la cuplarea poziției P.

Selectați poziția P pentru parcare. Mașina poate porni în poziția P. Mașina trebuie să fie staționară la selectarea poziției P.

Pentru parcare - acționați mai întâi pedala de frână și apoi selectați poziția P.

**Avertizare**

Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

**Notă**

Pentru a putea încuia mașina și arma sistemul de alarmă, selectorul de viteze trebuie să fie în poziția **P**.

**Funcții de asistență**

Sistemul va comuta automat la poziția P:

- dacă mașina este oprită în D sau R, fiind staționată;
- dacă mașina se deplasează la viteză mică atunci când șoferul își decuplează centura de siguranță și deschide portiera șoferului, fără ca o pedală să fie apăsată.

Pentru a parca mașina fără a purta centura de siguranță și cu portiera deschisă - scoateți selectorul din poziția P și selectați R sau D din nou.

dacă mașina este oprită în poziția N, nu se va efectua o comutare automată în poziția P. Acest lucru permite spălarea mașinii într-o spălătorie auto automată.

**Marşarier - R**

Selectați poziția R pentru a vă deplasa în marșarier. Mașina trebuie să fie staționară la selectarea poziției R.

**Punctul mort - N**

Mașina se deplasează liber în poziția N. Mașina poate porni în poziția N. Acționați frâna de parcare dacă mașina este staționară cu selectorul în poziția N.

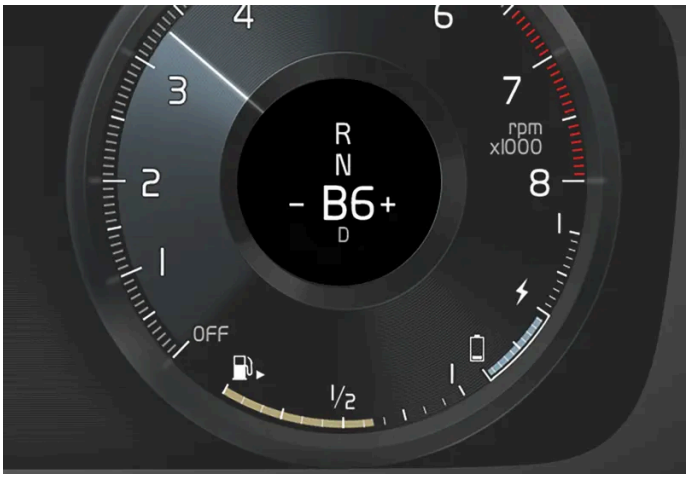
Pentru a comuta din poziția N în altă poziție, apăsați pedala de frână și aduceți aprinderea în poziția II.

**Poziția de mers - D**

D este poziția normală de condus. Comutarea la o treaptă superioară de viteză sau retrogradarea se realizează automat în funcție de nivelul de accelerație și de viteză.

Mașina trebuie să fie staționară la schimbarea din poziția R în poziția D.

**Frânare - B**[1]




Prezentarea pozițiilor de frânare în afișajul pentru șofer.

În poziția B, puteți comuta manual treptele de viteză. Mașina frânează utilizând motorul electric când pedala de accelerație este eliberată, încărcând în același timp bateria hibridă.

Selectați poziția B deplasând selectorul de viteze înspre înapoi din poziția D.

- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l către dreapta la „+” (plus) pentru a trece la următoarea treaptă de viteză și apoi eliberați-l.
- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l către stânga la „–” (minus) pentru a retrograda o treaptă și apoi eliberați-l.
- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l înspre înapoi pentru a reveni în poziția D.

Cutia de viteze retrogradează automat dacă viteza se reduce până la un nivel sub cel adecvat pentru treapta de viteză selectată pentru a evita smuciturile și calarea motorului.

[1] Poziția de frânare B nu este disponibilă în modul Condus **Pure**.

---

# 12.3.6. Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze automată

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Pentru a preveni avarierea componentelor sistemului de propulsie, se verifică temperatura de regim a cutiei de viteze. Dacă există un risc de supraîncălzire, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj - urmați recomandările afișate.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | S-a produs o eroare la sistemul de transmisie.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Cutie de viteze supraîncălzită.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Eroare temporară la grupul motopropulsor.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

# 12.3.7. Tracțiunea integrală

Tracțiunea integrală (AWD[1]) înseamnă că mașina antrenează simultan toate cele patru roți, ceea ce îmbunătățește tracțiunea.

Motorul electric care antrenează roțile din spate permite funcționalitatea electrică pentru tracțiunea integrală. Caracteristicile de tracțiune integrală variază în funcție de modul de antrenare selectat.

[1] All-wheel drive

# 12.3.8. Schimbarea vitezelor de la padelele de pe volan*

Padelele de pe volan completează funcțiile selectorului de viteze și fac posibilă schimbarea manuală a treptelor de viteză fără a vă lua mâinile de pe volan.
Funcția este disponibilă în poziția D sau B.

1 „-”: Selectează următoarea treaptă inferioară.

2 „+”: Selectează următoarea treaptă superioară.

## Buton

Pentru schimbarea treptei de viteză:

1 Împingeți dinspre sau trageți spre volan una dintre padele și eliberați-o.

Treapta de viteză se schimbă de fiecare dată când padela este trasă cu condiția ca turația motorului să nu depășească intervalul permis. Treapta de viteză curentă se afișează în afișajul pentru șofer.

Padelele de pe volan sunt activate automat atunci când selectorul de viteze se află în poziția B.

Ecranul șoferului în momentul schimbării treptelor de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan în modul de schimbare manuală a treptelor de viteză.

## Activarea padelelor de pe volan în poziția D

Pentru a putea schimba treptele de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan, acestea trebuie să fie activate:

1 Trageți una dintre padele spre volan.

> O cifră de pe ecranul șoferului indică treapta de viteză curentă.

Ecranul șoferului în momentul schimbării treptelor de viteză cu ajutorul padelelor de pe volan.

## Dezactivarea padelelor de pe volan în poziția D

**Dezactivarea manuală**

1 Trageți padela din dreapta (+) către volan și mențineți-o în această poziție până când numărul din afișajul pentru șofer se stinge.

> Cutia de viteze revine în poziția D.

**Dezactivare automată**

Padelele de pe volan se dezactivează după un interval scurt de timp dacă nu sunt utilizate. Dezactivarea padelelor este semnalizată prin stingerea lămpii corespunzătoare cifrei care indică treapta de viteză curentă. O excepție este pe durata frânării motorului - în acest caz, padelele sunt activate atât timp cât se utilizează frâna de motor.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.3.9. Inhibitorul pentru selectorul de viteze

Inhibitorul pentru selectorul de viteze previne schimbarea accidentală între diferite poziții ale selectorului unei cutii de viteze automate.

## Inhibitorul automat pentru selectorul de viteze

Inhibitorul automat pentru selectorul de viteze are sisteme speciale de siguranță.

**Din poziția de parcare – P sau poziția neutră – N**

Pentru a deplasa selectorul de viteze din poziția P sau N în altă poziție, apăsați pedala de frână și aduceți aprinderea în poziția II. Pentru unele variante de cutie de viteză, motorul trebuie să fie în funcțiune.

Dacă selectorul de viteze este în poziția N și mașina staționează de cel puțin 3 secunde (indiferent dacă motorul funcționează sau nu), selectorul de viteze se blochează.

## Mesaj din afișajul pentru șofer

Dacă selectorul de viteze este inhibat se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer de ex. **Manetă schimb. viteze Apăsați frâna pt. activarea manetei schimbătorului**.

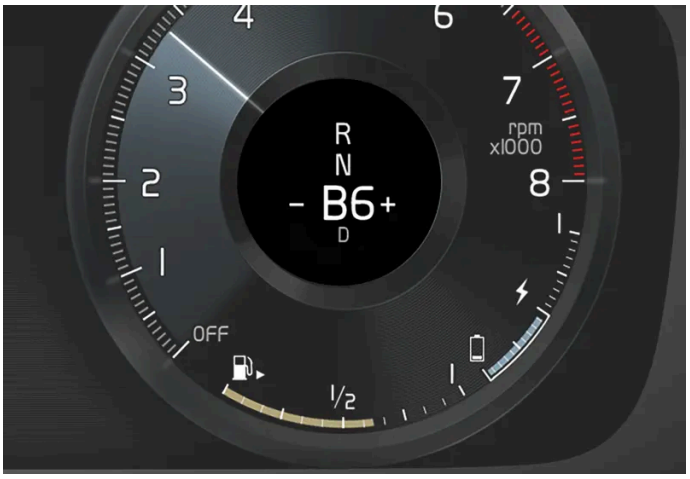
Selectorul de viteze nu este inhibat mecanic.

---

# 12.3.10. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză din afişajul pentru şofer afişează treapta de viteză actuală la schimbarea manuală a treptelor de viteză şi atunci când este momentul cuplării următoarei trepte de viteză pentru o economie optimă de combustibil.

Pentru un condus ecologic în timpul schimbării manuale a treptelor de viteză, este important să conduceţi în treapta corectă şi să schimbaţi treapta de viteză la momentul potrivit.




Indicatorul de comutare a treptei de viteză din afişajul pentru şofer[1].

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afişează poziţia selectorului în B. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afişează treapta de viteză curentă în afişajul pentru şofer şi indică comutarea la o treaptă de viteză mai mare prin clipirea semnului plus.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcţie de modelul maşinii.

# 12.4. Frânele

# 12.4.1. Pedala de frână

# 12.4.1.1. Asistenţa la frânare

Sistemul de asistenţă la frânare (BAS[1]) ajută la creşterea forţei de frânare pe toată durata frânării şi poate, prin urmare, să reducă distanţa de frânare.

Sistemul detectează modul în care frânează şoferul şi, dacă este necesar, creşte forţa de frânare. Forţa de frânare poate fi amplificată până la nivelul respectiv atunci când este cuplat sistemul ABS.

[1] Brake Assist System

---

# 12.4.1.2. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Frânați foarte frecvent pentru a îndepărta orice strat de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.
- Apăsați ușor pedala de frână după finalizarea conducerii și înainte de a începe următoarea deplasare.

---

# 12.4.1.3. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

---

# 12.4.1.4. Pedala de frână

Pedala de frână este parte a sistemului de frânare.

Mașina este echipată cu două circuite de frânare. Dacă un circuit de frânare este avariat, pedala de frână poate să prindă mai jos. Prin urmare, va fi necesară o presiune mai mare pe pedală pentru a produce efectul normal de frânare.

Dacă utilizați pedala de frână când mașina este oprită, pedala de frână trebuie apăsată mai mult decât poziția normală de frânare, cu o presiune mai mare, pentru a frâna mașina.

Pe un teren foarte accidentat sau la condusul cu o încărcătură grea, frânele pot fi ajutate cu frâna de motor în modul de cuplare a treptelor de viteză B.

Utilizați modul de condus Off Road pentru o frână de motor mărită la coborârea pantelor abrupte la viteze mici.

## Sistemul de antiblocare la frânare

Mașina este echipată cu frâne cu antiblocare (ABS [1]), ceea ce previne blocarea roților la frânare și permite menținerea controlului direcției. Puteți simți o vibrație la nivelul pedalei de frână atunci când o acționați, dar acest comportament este normal.

Un scurt test al sistemului ABS se realizează automat după pornirea mașinii când șoferul eliberează pedala de frână. Un alt test automat al sistemului se poate efectua la o viteză mică. Testul poate fi resimțit sub forma unor impulsuri la nivelul pedalei de frână.

## Frânarea ușoară încarcă bateria hibridă

Frâna de motor a motorului electric se utilizează în timpul frânării ușoare. Energia cinetică a mașinii este transformată în energie electrică, utilizată pentru a încărca bateria hibridă. Afișajul pentru șofer indică încărcarea în timpul frânării motorului electric.

Afișajul pentru șofer indică încărcarea în timpul frânării motorului electric.

Funcția este activă în intervalul de viteză 150-5 km/h (93-3 mph). La o frânare mai puternică, dar și în afara intervalului de viteză, frânarea este suplimentată de sistemul de frânare hidraulic. Afișajul pentru șofer indică acest lucru prin intermediul indicatorului în zona roșie.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Verificați nivelul lichidului de frână. Dacă nivelul este scăzut, completați cu lichid de frână și verificați cauzele pierderii de lichid de frână. |
| | Eroare la senzorul pedalei. |
| | Aprindere constantă timp de 2 secunde la pornirea motorului: Verificarea automată a funcției.<br>Aprindere constantă pentru mai mult de 2 secunde: Eroare la sistemul ABS. Sistemul de frânare normal al mașinii continuă să funcționeze, dar fără funcția ABS. |
| | În cazul mesajului: **Pedală de frână Caracteristici modificate Service necesar**<br>Pedala de frână necesită să fie apăsată peste poziția normală de frânare, cu o presiune mai ridicată, pentru a frâna mașina. |

**Avertizare**

Dacă ambele lămpi de avertizare pentru defecțiunea frânei și defecțiunea ABS se aprind simultan, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de frânare.

- Dacă nivelul în rezervorul de lichid de frână este normal în această etapă, conduceți cu atenție la cel mai apropiat atelier și verificați sistemul de frânare - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Dacă lichidul de frână este sub nivelul MIN din rezervorul de lichid de frână, nu conduceți mai departe înainte de a completa lichidul de frână. Trebuie investigat motivul pierderii lichidului de frână.

[1] Anti-lock Braking System

---

# 12.4.1.5. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

**Important**

Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.

Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 12.4.2. Frâna de parcare

---

# 12.4.2.1. Frâna de parcare

Frâna de parcare previne deplasarea mașinii din poziția de staționare prin blocarea mecanică a două roți.

Butonul frânei de parcare se află în consola tunel, între scaune.

Un zgomot slab de motor electric se poate auzi la aplicarea frânei de parcare electrică. De asemenea, zgomotul poate fi auzit la verificarea automată a funcției frânei de parcare.

Dacă mașina este staționară la activarea frânei de parcare, aceasta acționează numai asupra roților spate. Dacă este activată când mașina este în mișcare, se utilizează atunci pedala de frână, iar frânarea se aplică pe toate cele patru roți. Funcția de frânare comută la roțile spate când mașina este aproape staționară.

---

# 12.4.2.2. Activarea și dezactivarea frânei de parcare

Utilizați frâna de parcare pentru a preveni deplasarea mașinii din poziția de staționare.

## Activarea frânei de parcare

1 Trageți butonul în sus.

> Simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde la activarea frânei de parcare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Verificați dacă mașina staționează.

**Simbol din afișajul pentru șofer**

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Simbolul se aprinde la activarea frânei de parcare.<br>Dacă simbolul clipește, indică faptul că s-a produs o eroare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

**Activare automată**

Frâna de parcare se activează automat:

- când mașina este oprită și setarea pentru activarea automată a frânei de parcare este activată în afișajul central;
- când poziția P a selectorului de viteze este selectată pe o pantă abruptă;
- dacă funcția Auto hold (Frână automată la staționare) este activată și :
  - mașina staționează de mai mult timp (5-10 minute)
  - mașina este oprită
  - șoferul părăsește mașina.

**Frânare de urgență**

În caz de urgență, frâna de parcare se activează când mașina se deplasează prin tragerea și menținerea butonului. Frânarea se oprește la eliberarea butonului sau la apăsarea pedalei de accelerație.

> **Notă**
>
> Este emis un semnal acustic în timp ce frânarea de urgență este activă la viteze mari.

## Dezactivarea frânei de parcare

**Dezactivare manuală**

Pentru a dezactiva frâna de parcare, motorul trebuie să fie în funcțiune.

1 Apăsați ferm pedala de frână.

2 Apăsați butonul.

> Frâna de parcare se decuplează, iar simbolul din afișajul pentru șofer se stinge.

#### Dezactivare automată

1 Porniți mașina.

2 Apăsați ferm pedala de frână. Selectați poziția selectorului de viteze D sau R și apăsați pedala de accelerație.

> Frâna de parcare se decuplează, iar simbolul din afișajul pentru șofer se stinge.

> **Notă**
>
> Pentru dezactivarea automată, fie șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță, fie portiera șoferului trebuie închisă.

---

# 12.4.2.3. Parcarea în pantă

Verificați dacă ați activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

Dacă mașina este parcată cu fața la deal:

- Rotiți roțile **dinspre** bordură.

Dacă mașina este parcată cu fața la vale:

- Rotiți roțile **spre** bordură.

#### Sarcină ridicată la deal

O sarcină ridicată, cum ar fi o remorcă, poate cauza rularea înapoi a mașinii când frâna de parcare este eliberată automat pe un deal cu înclinație abruptă. Evitați acest lucru prin tragerea comenzii în sus în timp ce porniți mașina de pe loc. Eliberați comanda când motorul atinge tracțiunea.

# 12.4.2.4. Setarea pentru activarea automată a frânei de parcare

Alegeți dacă doriți ca frâna de parcare să se activeze automat la oprirea mașinii.

Pentru a modifica setarea:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **My Car** → **Frână de mână și suspensie** pentru a selecta sau deselecta funcția **Activare automată frână de parcare**.

# 12.4.2.5. În cazul unei defecțiuni la frâna de parcare

Contactați un atelier Volvo autorizat dacă nu este posibil să dezactivați sau să activați frâna de parcare după mai multe încercări.

La pornirea cu frâna de parcare activată este emis un semnal acustic de avertizare.

Dacă mașina trebuie parcată înainte ca o posibilă defecțiune să fie rectificată, atunci roțile trebuie să fie rotite ca la parcarea pe un deal și selectorul de viteze trebuie să fie în poziția P.

## Tensiune scăzută a bateriei

Dacă tensiunea bateriei este prea scăzută, frâna de parcare nu poate fi nici dezactivată, nici activată. Conectați o baterie donatoare dacă tensiunea din baterie este prea scăzută.

## Înlocuirea garniturilor de frână

Garniturile de frână din spate trebuie înlocuite într-un atelier, datorită proiectării frânei de parcare acționate electric - se recomandă un atelier Volvo autorizat.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Dacă simbolul clipește, indică faptul că s-a produs o eroare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer. |
| | Eroare la sistemul de frânare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer. |
| | Mesaj de informare pe afișajul pentru șofer. |

# 12.4.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

# 12.4.4. Funcțiile sistemului de frânare

Frânele mașinii se utilizează pentru a reduce viteza sau pentru a preveni deplasarea mașinii.

Pe lângă pedala de frână și frâna de parcare, mașina este echipată cu mai multe funcții automate de asistență la frânare. Aceste funcții pot oferi asistență șoferului, eliminând nevoia de a menține piciorul pe pedala de frână la semafor sau la pornirea în pantă.

În funcție de nivelul de echipare a mașinii, sunt disponibile următoarele funcții de frânare automată:

- frânare automată la staționare (Auto Hold);
- asistență la pornirea în pantă (Hill Start Assist);
- Frânarea automată după o coliziune;
- City Safety
- asistență la coborârea unei pante (Hill Descent Control)

# 12.4.5. Frânare automată la oprire completă

Frânarea automată la staționare (menținere automată) înseamnă că șoferul poate elibera pedala de frână, dar efectul de frânare se menține, când mașina este oprită la semafor sau în intersecții.

La oprirea mașinii, frâna se activează automat. Funcția poate utiliza fie pedala de frână, fie frâna de parcare, pentru a menține mașina staționară și funcționează pe toate declivitățile. La pornirea de pe loc, frâna este eliberată automat dacă șoferul poartă centura de siguranță și/sau dacă portiera șoferului este închisă.

> **Notă**
>
> Când frânați până la oprire într-o pantă la deal sau la vale, pedala de frână trebuie apăsată puțin mai tare înainte de a fi eliberată pentru a vă asigura că mașina nu rulează de pe loc.

Frâna de parcare se activează dacă:

- mașina este oprită
- portiera șoferului este deschisă;
- centura de siguranță a șoferului nu este cuplată;
- mașina staționează mai mult timp (5-10 minute).

Auto hold poate comuta la frâna de parcare în alte situații.

### Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Simbolul se aprinde când funcția utilizează pedala de frână pentru a menține mașina staționară. |
| | Simbolul se aprinde când funcția utilizează frâna de parcare pentru a menține mașina staționară. |

---

# 12.4.6. Activarea și dezactivarea frânării automate la oprire

Funcția de frânare automată la oprire se activează de la butonul din consola tunel.

1 Apăsați butonul din consola tunel pentru a activa sau dezactiva funcția.

> Indicatorul din buton se aprinde la activarea funcției. Funcția rămâne activată chiar și la următoarea pornire a mașinii.

### Aplicare la oprire

Dacă funcția este activă și menține mașina cu pedala de frână (simbolul A se aprinde în afișajul pentru șofer), pentru dezactivare, pedala de frână trebuie apăsată în același timp cu butonul.

- Funcția rămâne dezactivată până la reactivare.
- La dezactivarea funcției, sistemul de asistență la pornirea în pantă (HSA) rămâne activ pentru a preveni deplasarea în spate a mașinii la pornirea de pe loc de pe o pantă în urcare.

---

## 12.4.7. Frânarea automată după o coliziune;

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile și dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea mașinii se va acționa automat. Această funcție previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcția mașinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat și frânează mașina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână și luminile de avarii. La oprirea mașinii, luminile de avarii continuă să clipească și frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluție, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă șoferul apasă pedala de accelerație.

Funcția presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

---

## 12.4.8. Asistența la pornirea în pantă

Asistența la pornirea în pantă (HSA[1]) împiedică rularea înapoi a mașinii când se pornește într-o pantă la deal. La deplasarea în marșarier la deal, ea împiedică rularea înainte a mașinii.

Aceasta înseamnă că presiunea asupra pedalei din sistemul de frânare este menținută timp de câteva secunde în timp ce piciorul șoferului este luat de pe pedala de frână și deplasat pe pedala de accelerație.

Efectul de frânare temporar este anulat după câteva secunde sau când șoferul pornește de pe loc.

Asistența la pornirea în pantă (Hill Start Assist) se activează atunci când opriți pe o pantă înclinată. Funcția este disponibilă chiar și în cazul în care frânarea automată când se staționează (menținerea automată) este dezactivată.

[1] Hill Start Assist

---

# 12.4.9. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Simbolul bateriei este afișat în afișajul pentru șofer atunci când mașina generează energie electrică pentru baterie.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

**Activarea regenerării la frânare**

Regenerarea la frânare se activează aplicând o presiune ușoară pe pedala de frână sau la utilizarea frânei de motor.

Regenerarea crește în timpul utilizării frânei de motor la selectarea modului B de comutare a treptelor de viteză.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.4.10. Funcția de control la viteză redusă

Funcția de control la viteză redusă (LSC[1]) facilitează și îmbunătățește tracțiunea la condusul off-road și pe suprafețe alunecoase, cum ar fi o rulotă pe iarbă sau o remorcă cu barcă pe o rampă de lansare.
Funcția este inclusă în modul de condus **Off Road**.

Funcția este adaptată pentru condusul off-road și cu o remorcă la o viteză redusă de până la 40 km/h (25 mph).

Funcția de control la viteză redusă prioritizează treptele de viteză inferioare și tracțiunea. Dacă mașina are tracțiune integrală, forța motrice este distribuită uniform pentru a furniza o tracțiune cât mai bună pe toate roțile și pentru a reduce riscul de patinare a roților. Pedala de accelerație este mai puțin receptivă pentru a facilita tracțiunea și controlul vitezei la viteză redusă.

Funcția este activată împreună cu sistemul de control pentru conducerea în pantă (HDC[2]), ceea ce înseamnă că viteza în pante abrupte poate fi controlată cu pedala de accelerație, reducând necesitatea utilizării pedalei de frână. Sistemul facilitează o viteză redusă și uniformă când conduceți pe pante abrupte.

**Notă**

Când este activat LSC cu HDC de modul de conducere **Off Road**, senzația pedalei de accelerație și răspunsul motorului sunt modificate.

**Notă**

Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

**Notă**

Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

[1] Low Speed Control

[2] Hill Descent Control

---

# 12.4.11. Asistență la coborârea pantelor

Controlul coborârii pantelor (HDC [1]) este o funcție de viteză redusă, cu frână de motor optimizată. Funcția face posibilă creșterea sau reducerea vitezei mașinii la coborârea de pante abrupte, folosind doar pedala de accelerație, fără a utiliza pedala de frână.
Funcția este inclusă în modul de condus **Off Road**.

Controlul coborârii pantelor este adaptat pentru conducerea pe teren la viteze reduse și facilitează conducerea la vale pe pante abrupte cu suprafețe dificile. Șoferul nu trebuie să folosească pedala de frână, putându-se concentra în schimb asupra direcției.

**Avertizare**

HDC nu funcționează în toate situațiile, dar a fost conceput ca un ajutor suplimentar.

Șoferul este singura persoană responsabilă pentru a garanta conducerea în siguranță a vehiculului.

## Funcția

Controlul coborârii pantelor permite mașinii să ruleze la viteza de deplasare lentă atât înainte cât și înapoi, asistată de sistemul de frânare. Viteza poate fi mărită prin utilizarea pedalei de accelerație. Când pedala de accelerație este eliberată, mașina încetinește până la viteza de deplasare lentă, indiferent de gradul de înclinație al pantei și fără a fi nevoie să fie utilizată pedala de frână. Când funcția este în funcțiune, lămpile de frână sunt aprinse.

Șoferul poate frâna și reduce viteza de deplasare lentă sau poate opri mașina în orice moment prin utilizarea pedalei de frână.

Funcția este activată împreună cu controlul vitezei reduse (LSC[2]) care facilitează conducerea și îmbunătățește tracțiunea pentru conducerea pe teren și pe suprafețe alunecoase. Sistemele au fost proiectate pentru utilizare la viteză mică, până la aprox. 40 km/h (25 mile/h).

### Puncte de reținut la conducerea cu HDC

- Dacă funcția este dezactivată în timpul conducerii pe o pantă de coborâre abruptă, efectul de frânare va scădea treptat.

- HDC poate fi folosit în poziția treptei de viteză D, R, și cu treapta 1 sau 2 cu schimbarea manuală a treptei de viteză.
- Nu este posibilă schimbarea în treapta de viteză 3 sau mai mare prin schimbarea manuală a treptei de viteză.

> **Notă**
>
> Când este activat LSC cu HDC de modul de conducere **Off Road**, senzația pedalei de accelerație și răspunsul motorului sunt modificate.

> **Notă**
>
> Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

[1] Hill Descent Control

[2] Low Speed Control

---

# 12.5. Sisteme de condus

---

# 12.5.1. Sisteme de condus

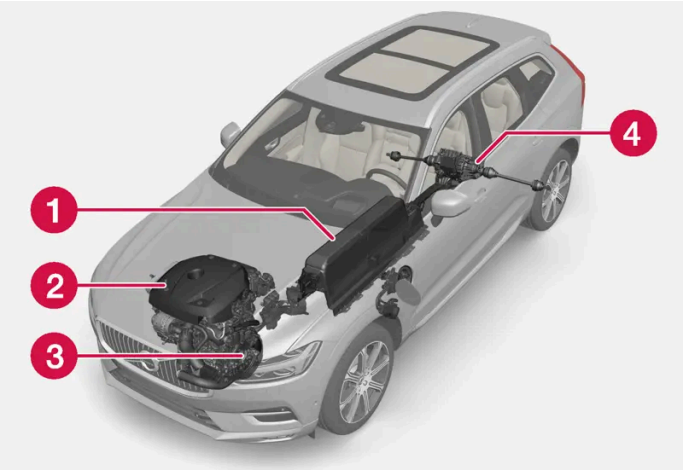
Mașina combină un motor cu ardere internă care acționează roțile din față cu un motor electric care acționează roțile din spate.

### Două sisteme de acționare

În funcție de modul de acționare selectat de șofer și de energia electrică disponibilă, cele două sisteme de acționare pot fi utilizate fie individual, fie în paralel.

Motorul electric este alimentat cu energie de la o baterie hibridă montată în consola tunel. Bateria hibridă poate fi încărcată de la o priză de perete sau într-o stație de încărcare specială. Motorul cu ardere internă poate încărca și bateria hibridă cu un generator de înaltă tensiune special.

Atât motorul cu ardere internă cât și motorul electric pot genera forța motrice direct pe roți. Un sistem de comandă avansat combină proprietățile ambelor sisteme de acționare pentru a asigura economia de conducere optimă.




1. Bateria hibridă - Funcția bateriei hibride este de a stoca energie. Ea primește energie când se încarcă de la circuitul de alimentare al rețelei în timpul frânării regenerative sau de la generatorul de înaltă tensiune. Ea alimentează energie pentru funcționarea electrică precum și pentru funcționarea temporară a aerului condiționat electric în timpul precondiționării habitaclului.
2. Motorul cu ardere internă - Motorul cu ardere internă pornește când nivelul de energie al bateriei hibride este insuficient pentru puterea motorului solicitată de șofer.
3. Generatorul de înaltă tensiune[1] - Încărcă bateria hibridă. Motorul demaror pentru motorul cu ardere internă. Poate sprijini motorul cu ardere internă prin energie electrică suplimentară.
4. Motorul electric - Alimentează mașina în regimul de funcționare electrică. Dacă este necesar, asigură cuplu și putere suplimentare în timpul accelerării. Oferă funcționalitatea de tracțiune integrală electrică. Transformă energia de frânare în energie electrică.

[1] CISG (Crank Integrated Starter Generator) - Generator de înaltă tensiune și motor demaror combinat.

# 12.6. Moduri de condus

# 12.6.1. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Simbolul bateriei este afișat în afișajul pentru șofer atunci când mașina generează energie electrică pentru baterie.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

**Activarea regenerării la frânare**

Regenerarea la frânare se activează aplicând o presiune ușoară pe pedala de frână sau la utilizarea frânei de motor.

Regenerarea crește în timpul utilizării frânei de motor la selectarea modului B de comutare a treptelor de viteză.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.6.2. Hold și Charge

În unele situații, poate fi util să puteți controla gradul de încărcare al bateriei hibride în timp ce conduceți. Acest lucru este posibil cu funcțiile **Hold** și **Charge**.

**Hold** și **Charge** sunt disponibile în toate modurile de acționare. Funcțiile sunt anulate dacă este activat modul de acționare **Pure**.

## Activarea Hold și Charge

Funcția se poate activa din vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central.

**Hold**

**Nivel baterie păst. pt. utiliz. ulterioară**.

Funcția menține încărcătura în bateria hibridă pentru acționarea electrică și economisește energia electrică disponibilă pentru o utilizare ulterioară, de ex. pentru condusul într-un mediu urban.

Mașina funcționează ca și în cazul funcționării hibride normale cu bateria descărcată, la care, în plus față de reutilizarea energiei generate de frânare, de exemplu, mașina pornește motorul cu ardere internă mai des pentru a menține încărcarea bateriei.

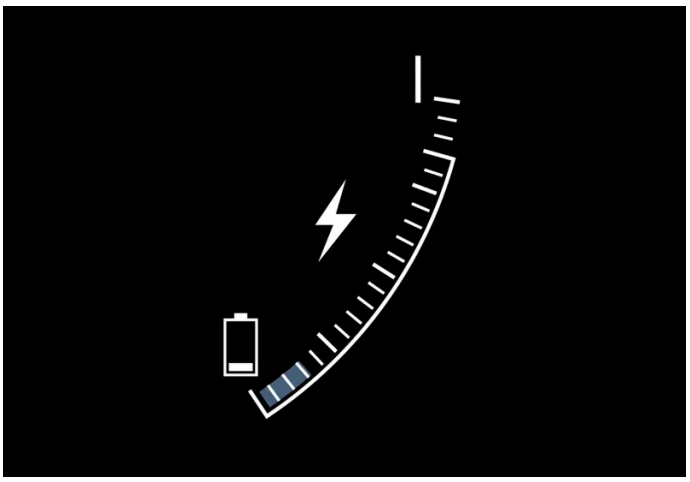
**Charge**

**Motorul încarcă bateria hibridă**.

Funcția încarcă bateria hibridă cu sprijinul motorului cu ardere internă pentru a utiliza funcționarea electrică sporită mai târziu.

### Simboluri din afișajul pentru șofer

Simbolul este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Hold (Reținere).



Simbolul este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Charge (Încărcare).

---

# 12.6.3. Moduri de condus

Selecția modurilor de condus afectează caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii pentru a îmbunătăți experiența condusului și a facilita condusul în situații speciale.

Cu ajutorul modurilor de condus puteți accesa rapid numeroasele funcții și setări ale mașinii în funcție de nevoile de condus. Fiecare mod de condus se adaptează pentru a furniza caracteristicile optime de condus.

- Direcția
- Motorul/cutia de viteze/tracțiunea integrală
- Frânele
- Nivelul gărzii la sol* și amortizarea
- Afișajul pentru șofer
- Setările de climatizare

Selectați modul de condus adaptat pentru condițiile actuale de condus. Rețineți că nu toate modurile de condus sunt disponibile în toate situațiile.

## Moduri de condus selectabile

> **Avertizare**
>
> Rețineți că mașina nu emite un zgomot de motor când este propulsată numai de motorul electric și, prin urmare, poate fi dificil de observat de copii, pietoni, ciclişti și animale. Acest lucru se aplică mai ales la viteze mici, în parcări de exemplu.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați mașina într-un spațiu neventilat cu modul de condus activat și cu motorul cu ardere internă oprit - pornirea automată a motorului se produce când bateria hibridă are un nivel scăzut de energie, iar gazele de eșapament pot provoca vătămări grave persoanelor și animalelor.

Hybrid

- Acesta este modul normal al mașinii, în care motorul electric și motorul cu ardere internă funcționează împreună.

Pornirea mașinii se face în modul **Hybrid**. Sistemul de control utilizează atât motorul electric, cât și motorul cu ardere internă, individual sau în paralel, și adaptează utilizarea acestora în funcție de performanță, consum de combustibil și confort. La viteze mai mari, garda la sol se reglează automat la un nivel mai scăzut[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică. Capacitatea de a funcționa numai cu motorul electric depinde de nivelul de energie al bateriei hibride și, de ex., de necesitatea de încălzire sau răcire din habitaclu.

Dacă este disponibil un nivel ridicat de energie, se poate conduce utilizând numai motorul electric. La apăsarea pedalei de accelerație, se activează numai motorul electric până la atingerea unei anumite poziții. Motorul cu ardere internă pornește atunci când această poziție a fost depășită, iar nivelul de energie din baterie este insuficient pentru puterea motorului pe care șoferul o solicită prin apăsarea pedalei de accelerație.

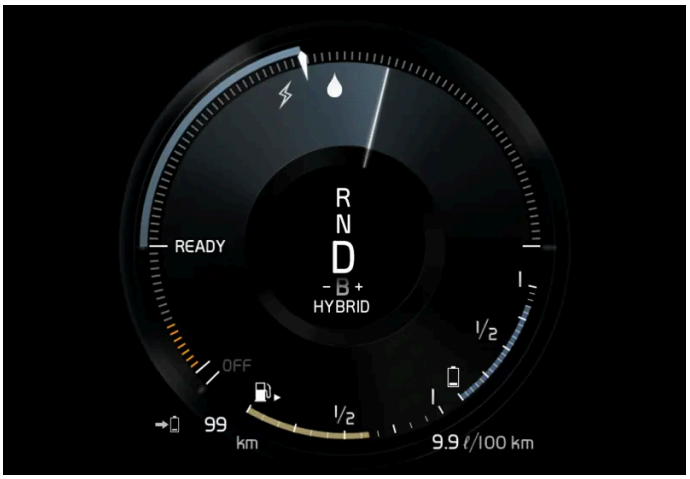
La un nivel scăzut de energie (cu bateria hibridă aproape descărcată), nivelul de energie al bateriei trebuie păstrat, ceea ce duce la pornirea mai frecventă a motorului cu ardere internă. Încărcați bateria hibridă la o priză de 230 Vca utilizând un cablu de încărcare sau activați **Charge** din ecranul funcțiilor pentru a restaura capacitatea de a funcționa numai cu energie electrică.

Modul de condus a fost conceput pentru un consum scăzut de energie, cu o utilizare mixtă a motorului electric și a celui cu ardere internă, fără a compromite confortul climatizării și experiența condusului. Când este necesară o accelerație mai mare, se utilizează puterea suplimentară maximă de la propulsia electrică.

De asemenea, mașina detectează dacă condițiile de condus necesită utilizarea tracțiunii integrale și o cuplează automat, dacă este cazul. Tracțiunea integrală și puterea electrică suplimentară sunt disponibile întotdeauna, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

**Informații în afișajul pentru șofer**

La condusul în modul hibrid, afișajul pentru șofer include un indicator hibrid. Acul din indicatorul hibrid indică nivelul de energie solicitat de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică nivelul de energie disponibil.




Afișajul pentru șofer pentru propulsia cu motorul electric și propulsia cu motorul cu ardere internă.

De asemenea, afișajul pentru șofer indică momentul în care bateria se reîncarcă (regenerare) la frânarea ușoară.

**Pure**

- Conduceți mașina cu motorul electric, cu un consum cât mai scăzut de energie și la cele mai scăzute niveluri ale emisiilor de dioxid de carbon.

Modul de condus prioritizează condusul cu bateria hibridă. Acest lucru înseamnă că, de ex., garda la sol este mai scăzută[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică, iar performanța unor setări de climatizare este redusă pentru a furniza cea mai bună autonomie utilizând numai energia electrică.

Modul **Pure** este disponibil doar atunci când bateria hibridă are o Stare de încărcare (SoC) suficient de ridicată și există disponibilă putere de ieșire, elemente ce pot fi afectate de temperatură. La pornirea motorului cu ardere internă, modul de condus se schimbă automat în modul **Hybrid** până când șoferul are ocazia să selecteze din nou modul **Pure**.

Motorul cu ardere internă pornește:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă șoferul apasă complet pedala de accelerație.

Modul **Pure** nu este disponibil:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă viteza depășește 140 km/h(87 mph) (nu se aplică la coborârea unei pante etc.);
- în cazul unor limitări de sistem/componentă de ex. la o temperatură exterioară scăzută.

**Notă**

Motorul cu ardere internă poate porni temporar în anumite situații în care modul de condus **Pure** este utilizat. Aceasta are rolul de a pune la dispoziția roților cuplul dorit în situații de condus care necesită o sarcină mai mare, de exemplu la condusul cu o remorcă sau la urcarea pantelor.

Modul de condus se adaptează pentru autonomia maximă cu propulsia electrică și a fost conceput special pentru traficul urban. **Pure** înseamnă o ardere mai mică chiar când bateria hibridă este descărcată. Climatizarea din habitaclu este reglată prin climatizarea Eco, iar în condiții de condus pe carosabil alunecos, se permite mai multă patinare a roților înainte de activarea automată a tracțiunii integrale.

#### Climatizarea ECO

În modul **Pure**, climatizarea eco se activează automat în habitaclu pentru a reduce consumul de energie.

**Notă**

La activarea modului **Pure**, se modifică mai mulți parametri ai sistemului de climatizare, iar funcțiile mai multor consumatori electrici se vor reduce. Anumite setări pot fi resetate manual, dar funcționalitatea deplină se va redobândi numai prin ieșirea din modul **Pure** sau prin adaptarea modului de condus **Individual** la funcționarea deplină a climatizării.

În caz de dificultăți, din cauza aburirii, apăsați butonul pentru degivrare max., cu funcționare normală.

#### Off Road

- Prioritizați tracțiunea mașinii când conduceți pe teren accidentat sau pe carosabil deteriorat.

Modul de condus furnizează o gardă la sol mai ridicată[1], direcția este ușoară și se activează tracțiunea integrală, funcția pentru controlul la viteză mică și controlul la coborârea în pantă (Hill Descent Control).

Modul de condus este disponibil numai la viteze mici, de până la 40 km/h (25 mph). La depășirea vitezei, modul **Off Road** se anulează și se activează în schimb modul de condus **Constant AWD**.

Pentru a antrena toate cele patru roți, motorul cu ardere internă și motorul electric funcționează continuu, ceea ce duce la un consum crescut de combustibil.

În modul **Off Road**, afișajul pentru șofer include o busolă între vitezometru și tahometru. Vitezometrul indică intervalul pentru limitarea vitezei.

Modul de condus se adaptează pentru controlul maxim la viteze mici în condiții de carosabil deteriorat sau teren dificil. Ridică șasiul[1], reduce răspunsul de accelerație al grupului motopropulsor și blochează mașina în modul de tracțiune integrală. Funcția Hill Descent Control facilitează condusul controlat la coborârea de pante abrupte.

**Notă**

Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

**Notă**

Dacă mașina este oprită în modul **Off Road** și are o gardă la sol ridicată, mașina va fi coborâtă la următoarea pornire.

**Important**

Modul de condus **Off Road** nu trebuie utilizat dacă conduceți cu o remorcă fără conector de remorcă. Altfel, există riscul deteriorării burdufurilor pneumatice.

#### Constant AWD

- Îmbunătățește ținuta de drum și tracțiunea mașinii cu un mod avansat de tracțiune integrală.

Modul de condus blochează mașina în modul de tracțiune integrală. O distribuție adaptată a cuplului între puntea față și puntea spate asigură un nivel bun de tracțiune, stabilitate și ținută de drum, de ex., pe carosabil alunecos, la condusul cu o remorcă grea sau la tractare. Modul de condus **Constant AWD** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

La celelalte moduri de condus, mașina adaptează automat nevoia de tracțiune integrală în funcție de suprafața carosabilului și poate cupla motorul electric sau porni motorul cu ardere internă, după caz.

#### Power

- Mașina are caracteristici mai sportive și un răspuns mai rapid la accelerare.

Modul de condus adaptează puterea combinată de la motorul cu ardere internă și de la motorul electric cuplând atât roțile față, cât și roțile spate. Schimbările treptelor de viteză se realizează mai repede și mai clar, iar cutia de viteze prioritizează o treaptă de viteză cu o tracțiune mai mare. Răspunsul direcției este mai rapid, amortizarea este mai dură și garda la sol este mai coborâtă[1], ceea ce înseamnă că caroseria urmărește partea carosabilă pentru a reduce deraparea la luarea virajelor.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

Modul de condus a fost adaptat pentru un nivel maxim de performanță și răspuns la accelerare. Acesta modifică răspunsul motorului cu ardere internă la acționarea pedalei de accelerație, la comportamentul de schimbare a treptelor de viteză și la sistemul de presiune de supraalimentare. Setările șasiului, răspunsul direcției și a frânelor sunt la fel de bune. Modul de condus **Power** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

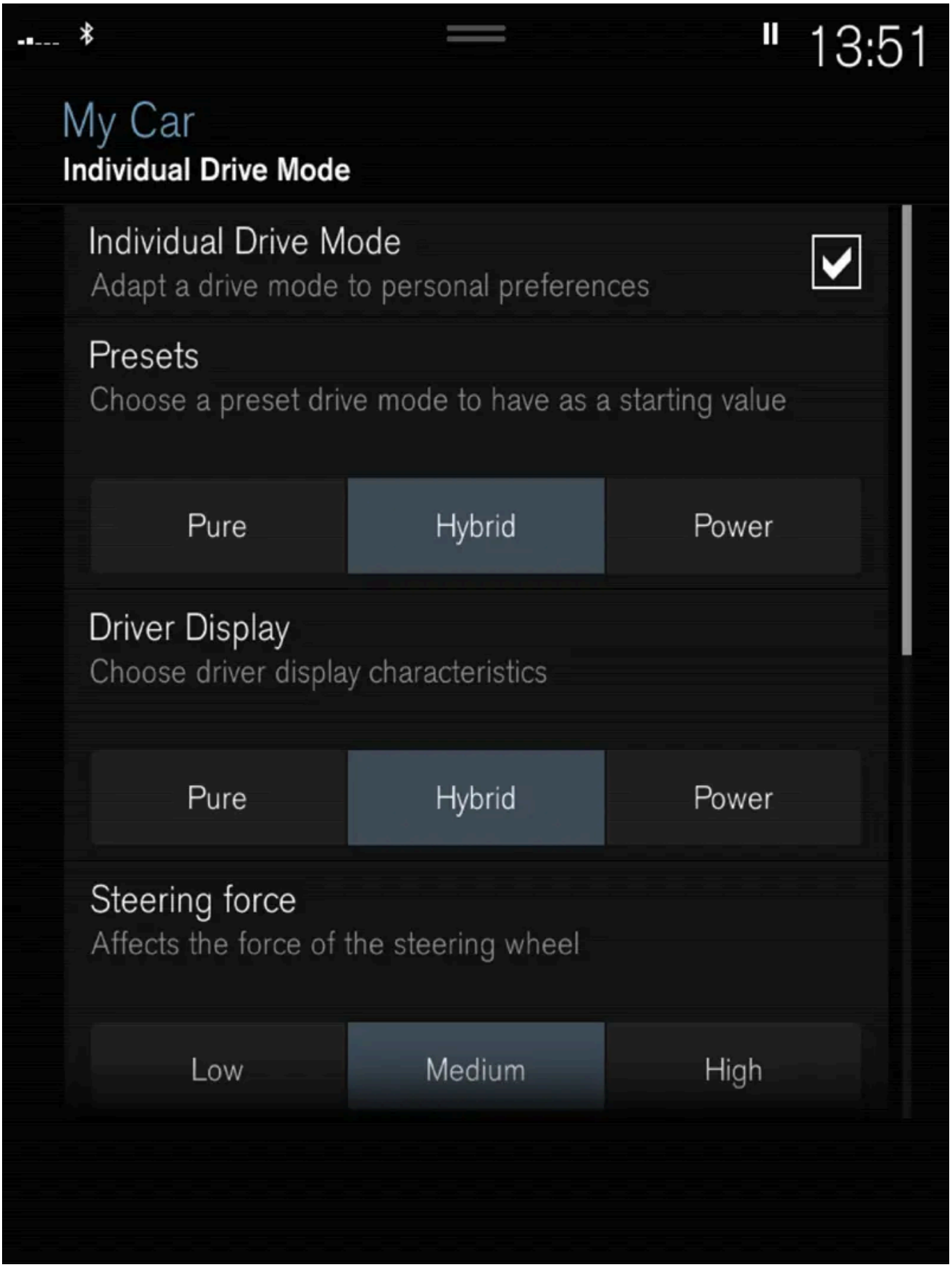
Modul **Power** este disponibil și în versiunea **Polestar Engineered***.

#### Individual

- Adaptați modul de condus în funcție de preferințele individuale.

Selectați un mod de condus de pornire, apoi modificați setările în funcție de caracteristicile de condus dorite. Aceste setări sunt salvate în profilul individual al șoferului.

Un mod de condus individual este disponibil numai dacă este activat din afișajul central.




Ecranul setărilor[2] pentru modul de condus Individual.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Mod de condus individual** și selectați **Mod de condus individual**.
3. În **Presetări**, selectați un mod de condus de pornire: **Pure**, **Hybrid**, **Power** sau **Polestar Engineered***.

   Modificările posibile se aplică pentru setările pentru:

   - **Afișaj șofer**
   - **Forță de direcție**
   - **Caracteristici grup motopropulsor**
   - **Caracteristici de frânare**
   - **Control al suspensiei**
   - **Climatizare ECO**

### Utilizarea motorului electric sau al motorului cu ardere internă

Un sistem de control avansat determină măsura în care mașina este propulsată de motorul cu ardere internă, de motorul electric sau de ambele în paralel.

Funcția principală este de a utiliza motorul sau motorul electric și energia disponibilă din bateria hibridă cât mai eficient posibil, având în vedere caracteristicile diferitelor moduri de condus, dar și solicitarea de putere din partea șoferului prin apăsarea pedalei de accelerație.

De asemenea, există cazuri în care limitările temporare ale sistemului sau funcțiile guvernate de cerințele legale care vizează menținerea unui nivel cât mai redus al emisiilor totale ale mașinii pot impune utilizarea motorului cu ardere internă într-o măsură mai mare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la suspensia pneumatică.

[2] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 12.6.4. Schimbare modului de condus

Selectați modul de condus adaptat pentru condițiile actuale de condus.
Schimbați modul de condus de la comutatorul cu rolă din consola centrală.

Rețineți că nu toate modurile de condus sunt disponibile în toate situațiile.

Pentru a schimba modul de condus:

1


Apăsați comutatorul cu rolă pentru modurile de condus DRIVE MODE.

> Se va afișa un meniul pop-up în afișajul central.

2 Rotiți rola în sus sau în jos până la evidențierea modului de condus dorit.

3 Apăsați comutatorul cu rolă pentru modurile de condus sau apăsați direct pe ecranul tactil pentru a confirma selecția.

> Modul de condus selectat este indicat în afișajul pentru șofer.

---

# 12.6.5. Distribuția energiei utilizând datele hărții*

În poziția de condus **Hybrid**, mașina este propulsată și de motorul electric și de motorul cu ardere internă. Dacă s-a selectat destinația din sistemul de navigație*, funcția Predictive Efficiency[1] distribuie consumul de energie electric de-a lungul traseului, utilizând datele hărții.

Pe lângă datele hărții, funcția ia în considerare limitele de viteză, traficul și diferențele de altitudine.

Motorul electric este utilizat în special pentru condusul la viteze mici, de ex., în timpul condusului prin oraș, cu multe opriri și porniri. Motorul cu ardere internă este utilizat în special pentru condusul la viteze ridicate și poate, în condiții bune, genera energie electrică pentru motorul electric.

## Condiții necesare funcției

Funcția necesită îndeplinirea unui număr de condiții pentru a funcționa:

- s-a setat o destinație în sistemul de navigație, iar distanța de parcurs până la destinație este mai mare decât autonomia posibilă numai cu propulsia electrică;
- s-a selectat modul de condus **Hybrid**;
- s-au dezactivat funcțiile **Hold** și **Charge**;

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Sfaturi pentru utilizare

Dacă mașina este utilizată pentru naveta la locul de muncă și nu puteți încărca mașina la locul de muncă, specificați locul de muncă ca fiind o destinație intermediară și acasă ca fiind destinația finală. Bateria se va descărca în ambele deplasări, către și de la locul de muncă.

Adăugați trasee similare de navetă, de ex., traseul dintre două puncte de încărcare, precum **Favorite** din sistemul de navigație, care vor facilita sosirea.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai pentru anumite piețe.

---

# 12.6.6. Funcția Launch*

Funcția Launch se poate utiliza când este necesară o accelerare maximă din poziția staționară. Funcția este disponibilă în următoarele moduri de condus: **Hybrid**, **Constant AWD**, **Power** și **Individual**.

### Activarea Launch

Asigurați-vă că mașina este staționară și că roțile sunt îndreptate înspre înainte.

1. Deplasați selectorul în poziția D.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Apoi apăsați pedala de accelerație.
4. Eliberați pedala de frână într-un interval de 2 secunde.

> **Notă**
>
> Dacă funcția Launch nu funcționează, așteptați câteva minute și permiteți grupului motopropulsor să se răcească la temperatura de regim înainte de a reîncerca.

> **Important**
>
> Grupul motopropulsor se poate uza și rupe la utilizarea Launch, prin urmare, funcția poate fi utilizată numai pentru un număr limitat de dăți.

* Opțiune/accesoriu.

# 12.6.7. Funcţia de control la viteză redusă

Funcția de control la viteză redusă (LSC[1]) facilitează și îmbunătățește tracțiunea la condusul off-road și pe suprafețe alunecoase, cum ar fi o rulotă pe iarbă sau o remorcă cu barcă pe o rampă de lansare.
Funcția este inclusă în modul de condus **Off Road**.

Funcția este adaptată pentru condusul off-road și cu o remorcă la o viteză redusă de până la 40 km/h (25 mph).

Funcția de control la viteză redusă prioritizează treptele de viteză inferioare și tracțiunea. Dacă mașina are tracțiune integrală, forța motrice este distribuită uniform pentru a furniza o tracțiune cât mai bună pe toate roțile și pentru a reduce riscul de patinare a roților. Pedala de accelerație este mai puțin receptivă pentru a facilita tracțiunea și controlul vitezei la viteză redusă.

Funcția este activată împreună cu sistemul de control pentru conducerea în pantă (HDC[2]), ceea ce înseamnă că viteza în pante abrupte poate fi controlată cu pedala de accelerație, reducând necesitatea utilizării pedalei de frână. Sistemul facilitează o viteză redusă și uniformă când conduceți pe pante abrupte.

> **Notă**
>
> Când este activat LSC cu HDC de modul de conducere **Off Road**, senzația pedalei de accelerație și răspunsul motorului sunt modificate.

> **Notă**
>
> Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

[1] Low Speed Control

[2] Hill Descent Control

# 12.6.8. Activarea și dezactivarea asistenței la viteză scăzută

Conducerea la viteză scăzută cu **Hill Descent Control** are un buton funcțional în vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central cu excepția cazului în care mașina a fost echipată cu controlul modului de conducere în consola tunel.

## Selectarea conducerii la viteză scăzută în vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central

1 Apăsați butonul **Hill Descent Control** pentru a activa sau dezactiva funcția.

> Indicatorul din buton se aprinde la activarea funcției.

Această funcție este dezactivată automat când motorul este oprit.

> **Notă**
>
> Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

---

# 12.6.9. Nivelul gărzii la sol* și amortizarea

Nivelul gărzii la sol reglează automat suspensia mașinii si caracteristicile de amortizare pentru a oferi un confort și o funcționalitate optime în timpul mersului. De asemenea, nivelul poate fi reglat manual pentru a facilita încărcarea sau intrarea și ieșirea.

## Amortizoare cu reglaj manual*

Mașinile din varianta Polestar Engineered* au opțiunea de reglare manuală a amortizoarelor. Există trei poziții recomandate: poziția de performanță, engineered și poziția de confort.

#### Poziția de performanță

Poziția de performanță înseamnă că amortizarea mașinii este mai dură.

#### Engineered, factory setting

Varianta Engineered este adaptată pentru condusul zilnic.

#### Poziția de confort

Poziția de confort înseamnă că amortizarea mașinii este mai moale.

## Nivelul gărzii la sol și amortizarea

Sistemul se adaptează în funcție de modul de condus selectat și de viteza mașinii. Cu ajutorul controlului gărzii la sol, garda la sol a mașinii se ajustează la un nivel mai scăzut la viteze mai mari, ceea ce reduce rezistența aerodinamică și mărește

stabilitatea. În mod normal, amortizoarele sunt configurate pentru un confort optim, fiind reglate continuu în funcție de suprafața carosabilului și de accelerația, frânarea și virarea mașinii.

Afișajul pentru șofer indică progresul reglării nivelului.

La deschiderea unei portiere sau a hayonului, se aplică următoarele:

- Dacă se deschide o portieră laterală, nivelul poate fi reglat numai în sus.
- Dacă se deschide hayonul, nivelul poate fi reglat numai în jos.

## La parcare

La parcare, asigurați-vă că există un spațiu suficient deasupra și sub mașină deoarece garda la sol a mașinii poate varia în funcție de temperatura exterioară, modul de încălcare a mașinii, utilizarea modului de încărcare sau de modul de condus selectat după pornire.

De asemenea, nivelul se poate regla după un interval de timp după parcarea mașinii. Acest lucru va compensa modificările în înălțime care se pot produce din cauza modificărilor de temperatură ale arcurilor pneumatice când mașina se răcește.

## La transport

La transportul mașinii pe feribot, tren sau cu camionul, mașina trebuie fixată cu chingi de roți și nu de alte părți ale șasiului. În timpul transportului, se pot produce modificări ale gărzii la sol, ceea ce poate afecta negativ fixarea.

## Simboluri și mesaje

Dacă se produce o eroare la controlul gărzii la sol, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Sist. suspensie<br>Dezactivat de utilizator | Controlul automat al gărzii la sol a fost oprit manual de utilizator. |
| | Sist. suspensie<br>Performanță redusă temporar | Performanța controlului automat al gărzii la sol a fost redusă temporar din cauza unei utilizări extensive a sistemului. |
| | Sist. suspensie<br>Service necesar | S-a produs o eroare. Contactați un atelier[1] cât mai curând. |
| | Defecțiune sist. susp.<br>Opriți în siguranță | S-a produs o eroare critică. Opriți în siguranță si asigurați transportul mașinii (ridicată cu toate cele patru roți pe o platformă) la un atelier[1]. |
| | Sist. suspensie<br>Încetiniți Înălțime vehicul prea mare | S-a produs o eroare. Dacă mesajul apare în timpul mersului, contactați un atelier[1]. |
| | Sist. suspensie<br>Gardă la sol cu autoreglare | Reglare a nivelului la înălțimea țintă în curs. |

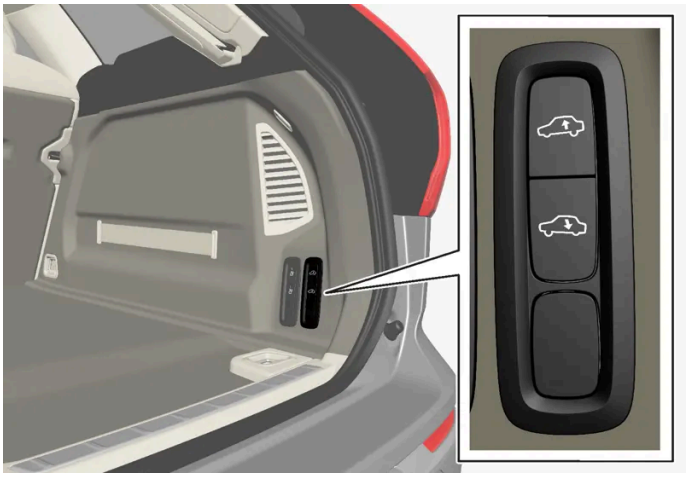
* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 12.6.10. Setări pentru controlul gărzii la sol*

Dezactivați controlul gărzii la sol când mașina urmează să fie ridicată pentru a preveni problemele cu controlul automat al gărzii la sol.
Reglați nivelul pentru a facilita încărcarea sau urcarea și coborârea.

## Reglarea modului de încărcare



Utilizați butoanele din compartimentul pentru bagaje pentru a regla înălțimea secțiunii spate a mașinii și a facilita încărcarea și descărcarea sau când conectați sau deconectați o remorcă.

## Setări din afișajul central

**Asistența la urcare**

Mașina poate fi coborâtă pentru a facilita urcarea și coborârea.

Activarea asistenței la urcare din afișajul central:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Oglinzi și acces ușor**.
3. Selectați **Comandă suspensie intrare și ieșire ușoare**.

> Când mașina este parcată și oprită, mașina este coborâtă (controlul gărzii la sol se oprește dacă se deschide o portieră și poate exista un interval de timp înainte ca controlul gărzii la sol să repornească după închiderea portierei) La pornirea mașinii și la pornirea de pe loc, mașina va reveni la setarea de înălțime adecvată modului de condus selectat.

**Dezactivare control gardă la sol**

În anumite cazuri, funcția trebuie să fie dezactivată, de ex. înainte de a ridica mașina cu un cric*. Diferența de nivel creată la ridicarea cu cricul va determina controlul automat să inițieze reglarea înălțimii, ducând la un efect nedorit.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dezactivarea funcției din afișajul central:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Frână de mână și suspensie**.
3. Selectați **Dezactivare control gardă la sol**.

* Opțiune/accesoriu.

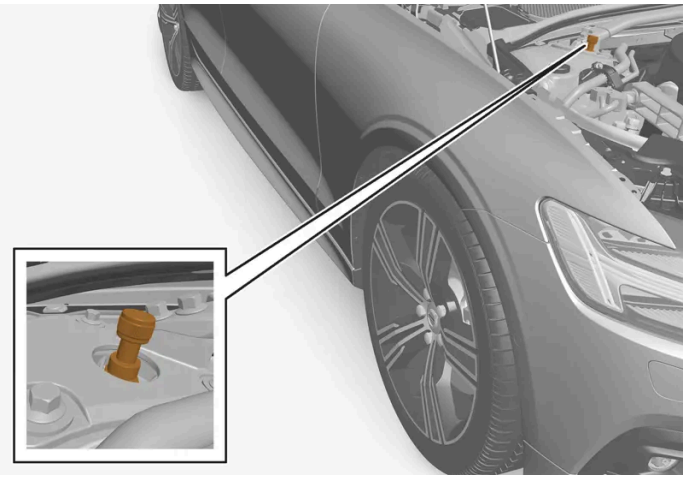
---

# 12.6.11. Reglarea setărilor pentru amortizare Polestar Engineered*

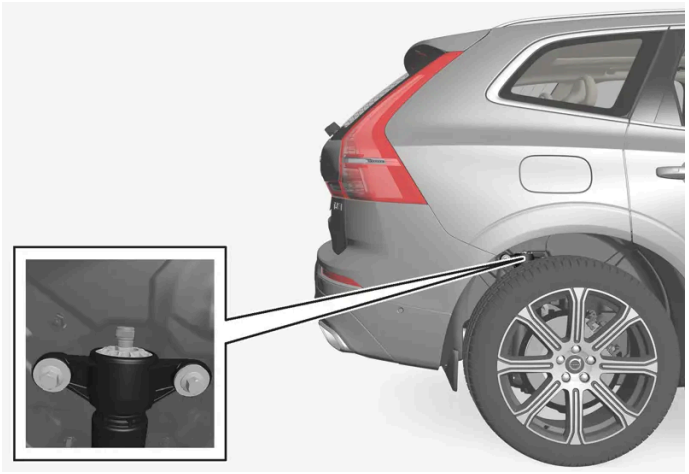
Puteți regla setările amortizoarelor pentru a conduce în alte condiții sau pe anumite suprafețe carosabile.

## Locația butoanelor de reglare

Există patru butoane de reglare, două pentru amortizoarele față și două pentru cele din spate. Butoanele de reglare sunt amplasate deasupra fiecărei roți. Pentru roțile față, butoanele de reglare se află sub capotă. Pentru roțile spate, butoanele de reglare sunt amplasate deasupra fiecărei roți, în pasajul roții.



Locația butonului de reglare, roata față.

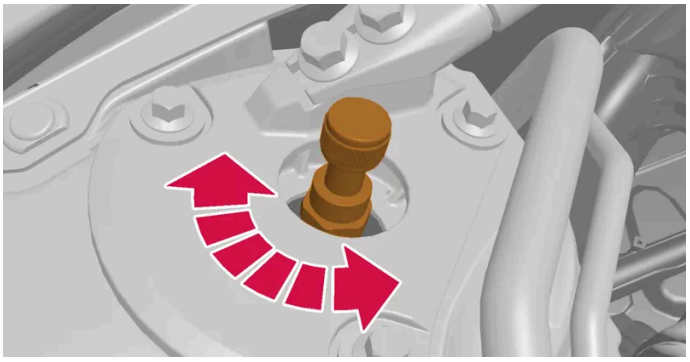


Locația butonului de reglare, roata spate.

> **Notă**
>
> Cu cât butonul de reglare este mai aproape de 0, cu atât mai dură va fi amortizarea.

## Reglarea setărilor pentru amortizare, față

Înainte de a începe reglarea, butonul de reglare trebuie să fie în poziția 0. În cest mod, este mai ușor de identificat poziția reglată.



Rotiți butonul de reglare la dreapta și respectiv la stânga pentru a modifica poziția de reglare.

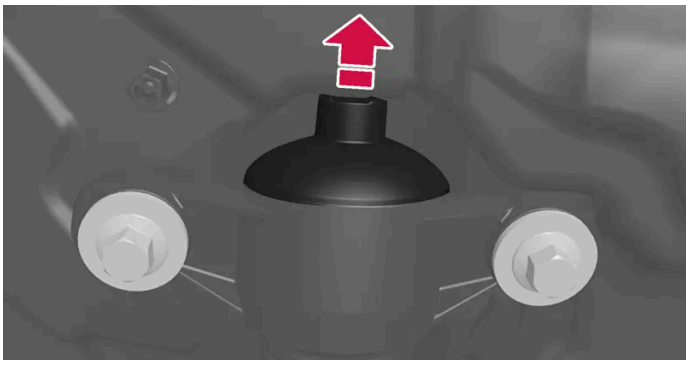
1 1
Rotiți butonul la dreapta până când acesta se oprește pentru a accesa poziția de reglare 0.

2 2
Rotiți butonul la stânga pentru a selecta poziția de reglare dorită. Pozițiile de reglare se caracterizează printr-un clic vizibil și sonor.

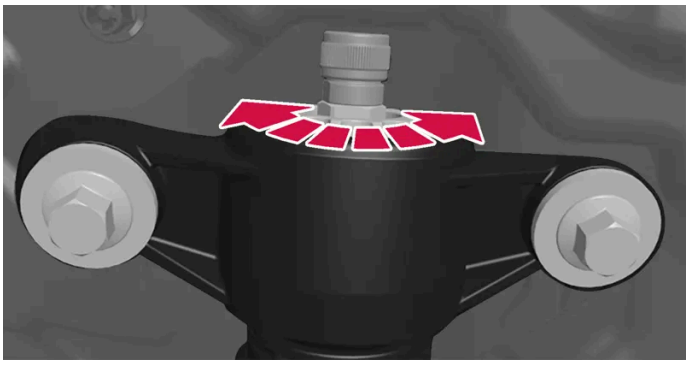
> Apoi, continuați cu aceeași procedură la celălalt amortizor.

## Reglarea setărilor pentru amortizare, spate

Butoanele de reglare din spate sunt amplasate deasupra roților, în interiorul pasajului roții. Pentru a putea accesa butoanele de reglare din spate, mașina trebuie ridicată cu un cric; consultați secțiunea distinctă.



Capacul de cauciuc este amplasat deasupra butonului de reglare.



Rotiți butonul de reglare la dreapta și respectiv la stânga pentru a modifica poziția de reglare.

1 1
Scoateți capacul de protecție din cauciuc al butonului de reglare.

2 2
Rotiți butonul la dreapta până când acesta se oprește pentru a accesa poziția de reglare 0.

3 3
Rotiți butonul de reglare la stânga pentru a selecta poziția de reglare dorită. Pozițiile de reglare se caracterizează printr-un clic vizibil și sonor.

> După ce ați setat poziția dorită, montați la loc capacul de protecție din cauciuc. Apoi, continuați cu aceeași procedură la celălalt amortizor.

**Notă**

Pentru a obține o bună performanță, Volvo recomandă ca butoanele de reglare să fie setate în aceeași poziție pentru fiecare punte.

## Poziții recomandate

| Poziția | Față | Spate |
|---|---|---|
| Poziția de performanță | poziția de reglare 4 | poziția de reglare 4 |
| Engineered, factory setting | poziția de reglare 10 | poziția de reglare 10 |
| Poziția de confort | poziția de reglare 15 | poziția de reglare 15 |

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.6.12. Asistență la coborârea pantelor

Controlul coborârii pantelor (HDC [1]) este o funcție de viteză redusă, cu frână de motor optimizată. Funcția face posibilă creșterea sau reducerea vitezei mașinii la coborârea de pante abrupte, folosind doar pedala de accelerație, fără a utiliza pedala de frână.
Funcția este inclusă în modul de condus **Off Road**.

Controlul coborârii pantelor este adaptat pentru conducerea pe teren la viteze reduse și facilitează conducerea la vale pe pante abrupte cu suprafețe dificile. Șoferul nu trebuie să folosească pedala de frână, putându-se concentra în schimb asupra direcției.

> **Avertizare**
>
> HDC nu funcționează în toate situațiile, dar a fost conceput ca un ajutor suplimentar.
>
> Șoferul este singura persoană responsabilă pentru a garanta conducerea în siguranță a vehiculului.

## Funcția

Controlul coborârii pantelor permite mașinii să ruleze la viteza de deplasare lentă atât înainte cât și înapoi, asistată de sistemul de frânare. Viteza poate fi mărită prin utilizarea pedalei de accelerație. Când pedala de accelerație este eliberată, mașina încetinește până la viteza de deplasare lentă, indiferent de gradul de înclinație al pantei și fără a fi nevoie să fie utilizată pedala de frână. Când funcția este în funcțiune, lămpile de frână sunt aprinse.

Șoferul poate frâna și reduce viteza de deplasare lentă sau poate opri mașina în orice moment prin utilizarea pedalei de frână.

Funcția este activată împreună cu controlul vitezei reduse (LSC [2]) care facilitează conducerea și îmbunătățește tracțiunea pentru conducerea pe teren și pe suprafețe alunecoase. Sistemele au fost proiectate pentru utilizare la viteză mică, până la aprox. 40 km/h (25 mile/h).

## Puncte de reținut la conducerea cu HDC

- Dacă funcția este dezactivată în timpul conducerii pe o pantă de coborâre abruptă, efectul de frânare va scădea treptat.

- HDC poate fi folosit în poziția treptei de viteză D, R, și cu treapta 1 sau 2 cu schimbarea manuală a treptei de viteză.
- Nu este posibilă schimbarea în treapta de viteză 3 sau mai mare prin schimbarea manuală a treptei de viteză.

**Notă**

Când este activat LSC cu HDC de modul de conducere **Off Road**, senzația pedalei de accelerație și răspunsul motorului sunt modificate.

**Notă**

Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

**Notă**

Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

[1] Hill Descent Control

[2] Low Speed Control

---

# 12.6.13. Activarea și dezactivarea asistenței la coborârea unei pante

Controlul la coborârea pantelor cu **Hill Descent Control** are un buton funcțional în vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central cu excepția cazului în care mașina a fost echipată cu controlul modului de conducere în consola tunel.

## Selectarea controlului la coborârea pantelor în vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central

Controlul la coborârea pantelor funcționează numai la viteze reduse.

1 Apăsați butonul **Hill Descent Control** pentru a activa sau dezactiva funcția.

> Indicatorul din buton se aprinde la activarea funcției.

Această funcție este dezactivată automat când motorul este oprit.

**Notă**

Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

---

# 12.6.14. Autonomia în modul electric

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

## Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea mașinii din fabrică sau după o resetare la valorile implicite, autonomia se bazează pe o valoare certificată.

După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric. Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria hibridă este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

**Factorii care afectează autonomia**

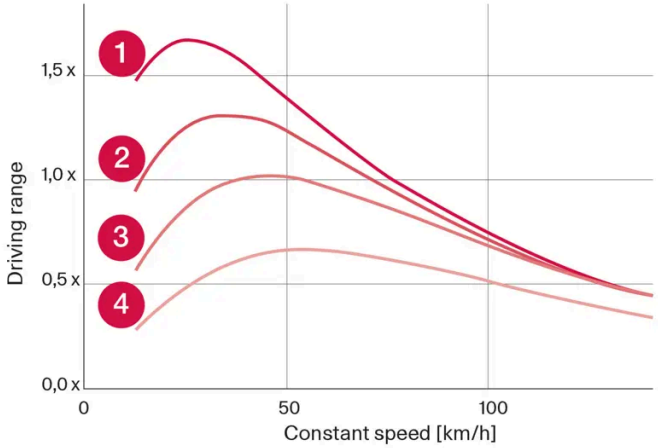
Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope

- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

### Autonomie după viteză și temperatură exterioară




1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 0 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Graficul prezintă relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie, unde o viteză constantă mai scăzută are un efect pozitiv asupra autonomiei.

O temperatură exterioară mai ridicată și climatizarea dezactivată influențează pozitiv autonomia.

---

# 12.6.15. Tracțiunea integrală

Tracțiunea integrală (AWD[1]) înseamnă că mașina antrenează simultan toate cele patru roți, ceea ce îmbunătățește tracțiunea.

Motorul electric care antrenează roțile din spate permite funcționalitatea electrică pentru tracțiunea integrală. Caracteristicile de tracțiune integrală variază în funcție de modul de antrenare selectat.

[1] All-wheel drive

---

# 12.7. Recomandări în timpul conducerii

---

# 12.7.1. Tractarea

În timpul tractării, mașina este tractată de un alt vehicul cu ajutorul unei chingi.

Tractarea mașinii nu este permisă, deoarece acest lucru va deteriora motorul electric. În schimb, mașina trebuie transportată cu toate roțile pe platforma unui vehicul de tractare; niciuna dintre perechile de roți nu are voie să intre în contact cu șoseaua.

## La tractarea unei alte mașini

Tractarea unei mașini necesită multă energie - utilizați modul de condus **Constant AWD**. Acest mod permite încărcarea bateriei hibride și îmbunătățește caracteristicile de condus și ținuta de drum ale mașinii.

Înainte de a începe tractarea, aflați care este limita maximă legală de viteză pentru tractare.

## Pornirea asistată

Pornirea motorului prin tractare nu este permisă deoarece motorul electric se va deteriora. Utilizați o baterie donatoare dacă bateria demarorului s-a descărcat și motorul nu pornește.

> **Important**
>
> Motorul de acționare electrică și catalizatorul pot fi defectate prin încercările de pornire a tractării mașinii.

---

# 12.7.2. Asistența la pornirea în pantă

Asistența la pornirea în pantă (HSA[1]) împiedică rularea înapoi a mașinii când se pornește într-o pantă la deal. La deplasarea în marșarier la deal, ea împiedică rularea înainte a mașinii.

Aceasta înseamnă că presiunea asupra pedalei din sistemul de frânare este menținută timp de câteva secunde în timp ce piciorul șoferului este luat de pe pedala de frână și deplasat pe pedala de accelerație.

Efectul de frânare temporar este anulat după câteva secunde sau când șoferul pornește de pe loc.

Asistența la pornirea în pantă (Hill Start Assist) se activează atunci când opriți pe o pantă înclinată. Funcția este disponibilă chiar și în cazul în care frânarea automată când se staționează (menținerea automată) este dezactivată.

[1] Hill Start Assist

---

# 12.7.3. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Frânați foarte frecvent pentru a îndepărta orice strat de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.
- Apăsați ușor pedala de frână după finalizarea conducerii și înainte de a începe următoarea deplasare.

---

# 12.7.4. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

---

# 12.7.5. Parcarea în pantă

Verificați dacă ați activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

Dacă mașina este parcată cu fața la deal:

- Rotiți roțile **dinspre** bordură.

Dacă mașina este parcată cu fața la vale:

- Rotiți roțile **spre** bordură.

#### Sarcină ridicată la deal

O sarcină ridicată, cum ar fi o remorcă, poate cauza rularea înapoi a mașinii când frâna de parcare este eliberată automat pe un deal cu înclinație abruptă. Evitați acest lucru prin tragerea comenzii în sus în timp ce porniți mașina de pe loc. Eliberați comanda când motorul atinge tracțiunea.

---

# 12.7.6. Filtrul de particule pentru benzină [1]

Mașinile cu motor pe benzină sunt echipate cu filtre de particule pentru un control mai eficient al emisiilor.

Particulele din gazele de evacuare se colectează în filtrul de particule de benzină în timpul condusului normal. În condiții de șofat normal, se produce regenerarea pasivă, ceea ce duce la oxidarea și arderea particulelor. Astfel, filtrul se golește.

Dacă mașina este condusă la o viteză mică sau cu porniri la rece repetate la temperaturi exterioare scăzute, poate fi necesară regenerarea activă. Regenerarea filtrului de particule se realizează automat și durează 10-20 min. În timpul regenerării, consumul de combustibil poate să crească temporar.

## Condusul pe distanțe scurte la viteze mici cu o mașină pe benzină

Capacitatea sistemului de emisii este afectată de modul în care este condusă mașina. Condusul pe distanțe variate și la diverse viteze este important pentru atingerea performanței într-un mod cât mai eficient energetic.

Condusul frecvent pe distanțe scurte la viteze mici (sau în climate reci), când motorul nu atinge temperatura normală de regim, poate duce la probleme care pot determina o defecțiune și afișarea unui mesaj de avertizare. Dacă vehiculul este condus mai ales în trafic urban, este important să conduceți periodic la viteze mai mari pentru a permite regenerarea sistemului de emisii.

- Mașina trebuie condusă pe autostrăzi la viteze care depășesc 70 km/h (44 mph) timp de cel puțin 20 de minute între fiecare realimentare.

[1] Se aplică la anumite variante.

---

# 12.7.7. Stații de alimentare

Utilizați sistemul de navigație al mașinii* pentru a găsi traseul către cea mai apropiată stație de alimentare.

La oprirea pentru realimentare, puteți efectua și o inspecție generală a mașinii, precum verificarea presiunii în anvelope, a becurilor, a lamelelor ștergătoarelor, completarea cu lichid de spălat etc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.7.8. Distribuția energiei utilizând datele hărții*

În poziția de condus **Hybrid**, mașina este propulsată și de motorul electric și de motorul cu ardere internă. Dacă s-a selectat destinația din sistemul de navigație*, funcția Predictive Efficiency [1] distribuie consumul de energie electric de-a lungul traseului, utilizând datele hărții.

Pe lângă datele hărții, funcția ia în considerare limitele de viteză, traficul și diferențele de altitudine.

Motorul electric este utilizat în special pentru condusul la viteze mici, de ex., în timpul condusului prin oraș, cu multe opriri și porniri. Motorul cu ardere internă este utilizat în special pentru condusul la viteze ridicate și poate, în condiții bune, genera energie electrică pentru motorul electric.

### Condiții necesare funcției

Funcția necesită îndeplinirea unui număr de condiții pentru a funcționa:

- s-a setat o destinație în sistemul de navigație, iar distanța de parcurs până la destinație este mai mare decât autonomia posibilă numai cu propulsia electrică;
- s-a selectat modul de condus **Hybrid**;
- s-au dezactivat funcțiile **Hold** și **Charge**;

### Sfaturi pentru utilizare

Dacă mașina este utilizată pentru naveta la locul de muncă și nu puteți încărca mașina la locul de muncă, specificați locul de muncă ca fiind o destinație intermediară și acasă ca fiind destinația finală. Bateria se va descărca în ambele deplasări, către și de la locul de muncă.

Adăugați trasee similare de navetă, de ex., traseul dintre două puncte de încărcare, precum **Favorite** din sistemul de navigație, care vor facilita sosirea.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai pentru anumite piețe.

---

# 12.7.9. Autonomia în modul electric

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

## Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea mașinii din fabrică sau după o resetare la valorile implicite, autonomia se bazează pe o valoare certificată.

După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric. Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria hibridă este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

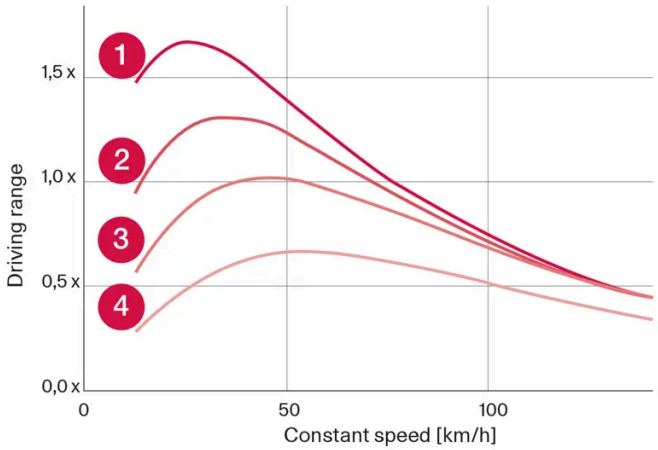
**Factorii care afectează autonomia**

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

### Autonomie după viteză și temperatură exterioară




1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 0 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Graficul prezintă relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie, unde o viteză constantă mai scăzută are un efect pozitiv asupra autonomiei.

O temperatură exterioară mai ridicată și climatizarea dezactivată influențează pozitiv autonomia.

---

# 12.7.10. Condusul economic

Pentru a obține cea mai mare autonomie, șoferul trebuie să își planifice condusul și să își adapteze stilul de condus și viteza în funcție de situația predominantă.

## Înainte de condus

- Precondiționați mașina înainte de a conduce, dacă este posibil, cu cablul de încărcare conectat la circuitul de alimentare de la rețea.
- Dacă precondiționarea nu este posibilă atunci când afară este rece, utilizați încălzirea din scaune și din volan mai întâi. Evitați încălzirea interiorului, care va consuma energia din bateria hibridă.
- Alegerea anvelopelor și presiunea în anvelope poate afecta consumul de energie - contactați un dealer autorizat Volvo pentru recomandări privind anvelopele adecvate.
- Eliminați obiectele inutile din mașină - cu cât mașina este mai încărcată, cu atât consumul este mai mare.

## În timpul condusului

- Activați modul de condus **Pure**.
- Activați funcția **Hold** la viteze mai mari în timpul deplasărilor mai lungi decât autonomia oferită de energia electrică.
- Dacă este posibil, evitați utilizarea funcției **Charge** pentru a încărca bateria hibridă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- Conduceți la o viteză constantă și păstrați o distanță potrivită față de alte vehicule și obiecte pentru a evita frânarea.
- Bateria hibridă se reîncarcă la frânare apăsând ușor pedala de frână.
- Vitezele mai mari înseamnă consum mărit de energie deoarece rezistența aerodinamică crește odată cu viteza.
- În climate reci, reduceți încălzirea electrică a geamurilor, oglinzilor, scaunelor și volanului, dacă este posibil.
- Evitați să conduceți cu geamurile deschise.
- Nu mențineți mașina staționară pe o pantă utilizând pedala de accelerație. Activați funcția pentru frânare când mașina este staționară.
- Dacă este posibil, dezactivați climatizarea atunci când conduceți pe distanțe scurte după precondiționare.

### După condus

- Dacă este posibil, parcați într-un garaj aclimatizat cu posibilități de încărcare.

---

# 12.7.11. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanță sau într-o altă excursie lungă, verificați cu atenție funcțiile și echipamentele mașinii.

Verificați dacă:

- motorul funcționează normal și dacă consumul de combustibil este normal;
- nu există scurgeri (de ulei, combustibil sau alte lichide);
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcționează corect;
- adâncimea profilului de rulare și presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbați anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceți în zone unde există riscul de carosabil înghețat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei demarorului funcționează corect;
- lamele ștergătoarelor sunt în condiție bună;
- mașina este echipată cu un triunghi reflectorizat și cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite țări, acestea sunt obligatorii conform legii.

Vă recomandăm să vă asigurați că hărțile sistemului de navigație* sunt actualizate și să verificați normele privind încărcarea și transportul cu feribotul sau pe vagonul de tren, dacă este cazul.

Rețineți că se pot aplica costuri suplimentare de roaming de date dacă mașina este online în străinătate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.7.12. Supraîncărcarea bateriei demarorului

Consumul ridicat de energie fără ca mașina să poată încărca bateria demarorului duce la un nivel scăzut de încărcare (SoC), iar unele funcții electrice vor fi reduse sau oprite. Dacă nivelul de încărcare (SoC) scade sub o anumită limită, pornirea mașinii nu mai este posibilă decât asistată sau dacă este încărcată cu un redresor extern.

Puteți lua mai multe măsuri pentru a reduce consumul de energie. Evitați utilizarea poziției de aprindere II când mașina este deconectată. În schimb, utilizați poziția de contact I, care consumă mai puțină energie. Nu utilizați funcții care utilizează mult curent electric când mașina nu este condusă. Exemple de astfel de funcții sunt:

- ventilatorul de aerisire
- faruri
- ștergătoarele de parbriz
- sistem audio
- accesoriile activate în mașină.

Dacă tensiunea din bateria demarorului este scăzută, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer. Funcția de economisire de energie deconectează apoi anumite funcții sau reduce anumite funcții, cum ar fi ventilatorul de aerisire și sistemul audio.

1 În acest caz, încărcați bateria demarorului prin pornirea mașinii și apoi rularea acesteia timp de cel puțin 15 minute - încărcarea bateriei demarorului este mai eficientă în timpul conducerii decât la funcționarea motorului la turația de mers în gol în timpul staționării.

Dacă nivelul de încărcare al bateriei (SoC) continuă să fie scăzut sau bateria este complet descărcată după luarea măsurilor, mașina trebuie verificată la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

> **Notă**
>
> Pornirea la curent ridicat poate duce la scăderea capacității bateriei sub nivelul minim admis, ceea ce limitează temporar funcția start/stop. Apoi, motorul pornește automat fără ca șoferul să își ridice piciorul de pe pedala de frână.

---

# 12.7.13. Condusul prin apă

Trecerea printr-un vad înseamnă că mașina este condusă prin apă, de ex. pe un drum inundat. Condusul prin apă trebuie efectuat cu mare atenție.

Pentru a preveni avarierea mașinii când conduceți prin apă, respectați următoarele:

- Nivelul apei nu trebuie să fie mai mare decât podeaua mașinii. Dacă este posibil, verificați adâncimea în cel mai adânc punct înainte de a începe să conduceți prin apă. Se recomandă o atenție deosebită când treceți printr-o apă curgătoare.
- Schimbați întotdeauna în modul de acționare **Off Road** înainte de a conduce prin apă pentru a vă asigura că motorul cu ardere internă este în funcțiune.
- Nu conduceți mai repede decât viteza de mers.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- Nu opriți mașina în apă. Conduceți cu atenție mașina înainte sau înapoi, afară din apă.
- Rețineți că valurile create de alte vehicule pot să se ridice deasupra nivelului podelei mașinii.
- Evitați conducerea prin apă sărată (risc de coroziune).

> **Important**
>
> Părțile componente ale mașinii (de ex. motorul, cutia de viteze, sistemul de propulsie sau componentele electrice) pot fi defectate la conducerea prin apă cu un nivel mai ridicat decât podeaua mașinii. Defecțiunile provocate unei componente prin submersiune, blocare hidrostatică sau prin lipsa de ulei nu este acoperită de garanție.
>
> În cazul stagnării motorului în apă, nu încercați să-l reporniți. În loc de aceasta, tractați mașina din apă și transportați-o la un atelier pe un transportor cu platformă joasă. Se recomandă un atelier Volvo autorizat.

Când apa a trecut, apăsați ușor pedala de frână și verificați dacă este obținută funcția de frânare maximă. Apa și noroiul, de exemplu, pot face ca garniturile de frână să fie ude, ceea ce are ca rezultat funcția de frânare întârziată.

Dacă este necesar, curățați contactul pentru cuplajul remorcii după ce ați condus în apă și noroi.

---

# 12.7.14. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Lichidul de răcire a motorului trebuie să conțină 50% glicol. Amestecul protejează motorul împotriva înghețului până la aprox. -35 °C (-31 °F). Pentru a evita riscurile asupra sănătății, nu trebuie să fie amestecate diferite tipuri de glicol.
- Rezervorul de combustibil trebuie să fie menținut plin pentru a evita condensarea.
- Vâscozitatea uleiului de motor este importantă. Uleiurile cu vâscozitate mai scăzută (uleiurile mai subțiri) facilitează pornirea pe timp de vreme rece și reduce consumul de combustibil când motorul este rece.
- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită foarte mult bateria demarorului și capacitatea acesteia.

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Consultați secțiunea separată pentru recomandările privind uleiul de motor.

## Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

**Notă**

Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

---

# 12.7.15. Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare

În anumite condiții, de ex. condiții de conducere dificile pe teren deluros și pe caniculă, există riscul ca motorul și sistemul de acționare să se supraîncălzească - în special în cazul unei sarcini ridicate.

- În caz de supraîncălzire, puterea motorului poate fi limitată temporar.
- Scoateți toate lămpile auxiliare din fața grilei când conduceți pe vreme caniculară.
- Dacă temperatura din sistemul de răcire a motorului devine prea ridicată, atunci se aprinde un simbol de avertizare și afișajul pentru șofer afișează mesajul **Temperatură motor Temperatură ridicată. Opriți în siguranță**. Opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute și să se răcească.
- Dacă este afișat mesajul **Temperatură motor Temperatură ridicată. Opriți motorul** sau **Lichid de răcire motor Nivel scăzut. Opriți motorul**, opriți mașina și opriți motorul.
- În cazul supraîncălzirii cutiei de viteze, va fi selectat un program alternativ de schimbare a treptelor de viteză. În plus, este activată o funcție de protecție încorporată care, printre altele, aprinde un simbol de avertizare și pe afișajul pentru șofer este afișat mesajul **Transmisie caldă Reduceți viteza pentru a scădea temperatura** sau **Transmisie supraîncăl. Opriți în siguranță, așteptați răcirea**. Urmați recomandările date, reduceți viteza sau opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute pentru a permite răcirea cutiei de viteze.
- Dacă mașina se supraîncălzește, aerul condiționat poate fi deconectat temporar.
- Nu opriți motorul imediat după ce ați oprit după o conducere dificilă.

**Notă**

Este normal ca ventilatorul de răcire a motorului să funcționeze o perioadă de timp după ce motorul a fost oprit.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Temperatură ridicată a motorului. Urmați recomandările date. |
| | Nivel scăzut, lichid de răcire. Urmați recomandările date. |
| | Cutia de viteze fierbinte/supraîncălzită/răcită. Urmați recomandarea dată. |

# 12.7.16. Condusul cu o remorcă

La condusul cu o remorcă, luați în considerare un număr de puncte importante privind bara de tractare, remorca și modul de poziționare a încărcăturii pe remorcă.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor, de ex., bara de tractare, reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

Mașina este livrată cu echipamentele necesare pentru tractarea unei remorci.

- Bara de tractare a mașinii trebuie să fie de un tip omologat.
- Distribuiți încărcătura pe remorcă astfel încât greutatea pe bara de tractare respectă sarcina maximă admisă pe cârligul de tractare. Sarcina pe cârligul de tractare a fost calculată ca parte a sarcinii utile a mașinii.
- Măriți presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru sarcina maximă.
- Motorul este solicitat mai mult decât în mod normal atunci când tractați o remorcă.
- Nu tractați o remorcă grea dacă mașina este nouă. Așteptați până ce ați parcurs cel puțin 1000 km (620 mile).
- Frânele sunt solicitate mai mult decât în mod normal la coborârea de pante lungi și abrupte. Retrogradați într-o treaptă de viteză inferioară, dacă schimbați vitezele manual, și ajustați viteza.
- Respectați normele în vigoare pentru vitezele și masele admise.
- Conduceți la o viteză mică când urcați cu remorca pe pante lungi și abrupte.
- Masa maximă indicată pentru remorcă se aplică numai la altitudini de până la 1000 m deasupra nivelului mării (3280 ft). La altitudini mai mari, puterea motorului și capacitatea de urcare a vehiculului se reduc ca urmare a densității reduse a aerului, prin urmare, încărcătura maximă a remorcii trebuie redusă. Masa mașinii și a remorcii trebuie reduse cu 10% pentru fiecare 1000 m (3280 ft) suplimentari sau proporțional.
- Evitați condusul cu o remorcă pe pante cu o înclinație mai mare de 12%.

> **Important**
>
> Atunci când conduceți o mașină cu suspensie pneumatică* având o remorcă atașată, utilizați setarea **Control al suspensiei** → **Dinamic** din modul de condus Individual.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Masele remorcii

> **Avertizare**
>
> Respectați recomandările menționate pentru masele remorcii. Altfel, mașina și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.

**Notă**

Mesele maxime admise declarate pentru remorcă sunt cele permise de Volvo. Normele auto naționale pot limita și mai mult masa și viteza remorcii. Cârligele de tractare pot fi certificate pentru greutăți mai mari de tractare decât mașina poate tracta în realitate.

## Nivelul gărzii la sol*

Sistemul de control al gărzii la sol al mașinii urmărește păstrarea unei înălțimi constante indiferent de încărcare (până la masa maximă admisă). Când mașina staționează, partea din spate a mașinii se coboară ușor. Acest comportament este normal.

## La deplasarea pe teren deluros

În anumite circumstanțe, există riscul supraîncălzirii la tractarea unei remorci. Dacă motorul și sistemul de acționare se supraîncălzesc, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj.

Cutia de viteze automată adaptează treptele de viteză în funcție de încărcare și de turația motorului.

#### Pante abrupte

Nu blocați cutia de viteze automată într-o treaptă mai mare decât poate suporta motorul; nu este mereu recomandat să conduceți într-o treaptă superioară de viteză la o turație scăzută a motorului.

#### Parcarea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Activați frâna de parcare.
3. Selectați poziția selectorului de viteze P.
4. Eliberați pedala de frână.

Blocați roțile cu pene atunci când parcați în pantă mașina cu remorca atașată.

#### Pornirea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Selectați poziția selectorului de viteze D.
3. Eliberați frâna de parcare.
4. Eliberați pedala de frână și porniți de pe loc.

* Opțiune/accesoriu.

# 12.8. Cârlig remorcare și remorcă

## 12.8.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

### Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

**Notă**

Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

| Motor | Cod motor[1] | Cutia de viteze | Greutate max. remorcă cu sistem de frânare (kg) | Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) |
|---|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T45 | Automată | 2100 | 100 |
| T6 Recharge | B4204T46 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T35 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T28 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T34 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | Automată | 2100 | 100 |

**Important**

La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

**Notă**

Dacă nu există date privind masa în tabel, acestea sunt disponibile în suplimentul atașat.

### Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

| Remorcă fără sistem de frânare | |
|---|---|
| Greutate max. (kg) | 750 |
| Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) | 50 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

# 12.8.2. Bară de tractare*

Mașina poate fi echipată cu o bară de tractare care permite tractarea unei remorci, de ex., după mașină.

Pot exista diferite variante de bară de tractare disponibile pentru mașina dvs. Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

**Important**

La oprirea mașinii, tensiunea constantă de la baterie la conectorul remorcii poate fi dezactivată automat pentru a nu descărca bateria demarorului.

**Important**

Cârligul de tractare necesită periodic curățare și lubrifiere cu vaselină pentru a preveni uzura.

**Notă**

Dacă se utilizează un cârlig cu un amortizor de vibrații, cârligul nu necesită lubrifiere.

Acest lucru se aplică și la montarea unui suport pentru biciclete fixat în jurul cârligului.

**Notă**

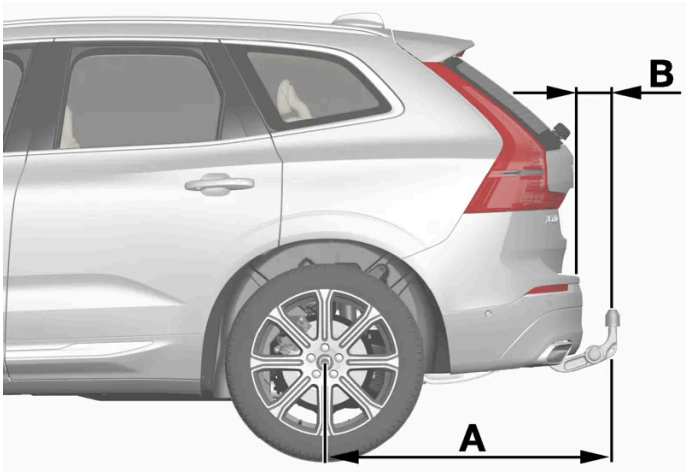
Dacă mașina este echipată cu o bară de tractare, partea din spate nu este prevăzută cu montaj pentru un inel de tractare.

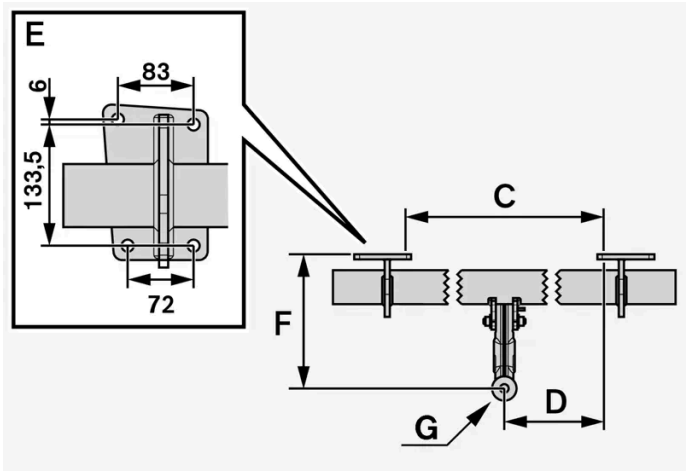
* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.8.3. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.




| Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in) | |
|---|---|
| A | 1041,3 (41) |
| B | 90 (3,5) |
| C | 875 (34,4) |
| D | 437,5 (17,2) |
| E | Consultați imaginea de mai sus |
| F | 283,5 (11,1) |
| G | Centul cârligului |

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.8.4. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Suporturile pentru biciclete pot fi concepute pentru maximum trei biciclete.

> **Avertizare**
>
> Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.
>
> Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:
>
> - este montat incorect la cârligul de tractare;
> - este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
> - se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

### Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.
- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează consumul de combustibil.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutăți vizibilitatea și crește consumul de combustibil. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.8.5. Bara de tractare extensibilă și pliabilă*

Cârligul de tractare pliabil este ușor de pliat sau extins, după caz. În poziția pliată, bara de tractare este complet ascunsă.

> **Avertizare**
>
> Respectați cu atenție instrucțiunile pentru retragerea și extinderea cârligului de tractare.

> **Avertizare**
>
> Nu apăsați butonul de extindere/retractare dacă remorca sau un accesoriu este atașat la cârligul de remorcare.

## Extinderea barei de tractare

> **Avertizare**
>
> Evitați poziționarea în poziție centrală în apropierea barei de protecție din spatele mașinii atunci când extindeți cârligul de tractare.

1

Deschideți hayonul. Butonul pentru extinderea/plierea barei de tractare este amplasat în partea din dreapta spate a compartimentului pentru bagaje. O lampă indicatoare din buton se va aprinde într-un portocaliu constant la activarea funcției de extindere.

2 Apăsați și eliberați butonul - extinderea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Bara de tractare se extinde în afară și în jos din poziția deblocată - lampa indicatoare clipește portocaliu. Cârligul de tractare este pregătit pentru a continua deplasarea în poziția blocat.

3

Deplasați bara de tractare în poziția de capăt, când aceasta este fixată și blocată în poziție - lampa indicatoare se aprinde constant în portocaliu.

> Bara de tractare poate fi utilizată.

**Important**

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

**Avertizare**

Fixați cablul de siguranță al remorcii în suportul corespunzător.

**Notă**

Modul de economisire a energiei se activează după un timp și lampa indicatoare se stinge. Sistemul se reactivează prin închiderea și deschiderea hayonului. Acest lucru se aplică la retragerea sau extinderea cârligului de tractare.

Dacă mașina detectează electric cuplarea unei remorci, lampa indicatoare nu se mai aprinde constant. Din acel moment nu mai sunt posibile extinderea și retragerea cârligului de remorcare.

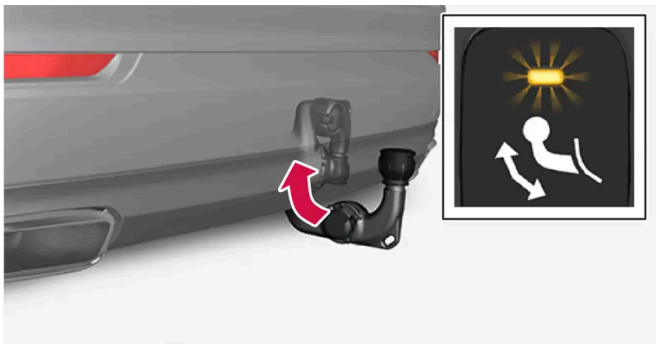
## Plierea barei de tractare

**Important**

La retragerea barei de tractare, asigurați-vă că adaptorul sau fișa nu sunt conectate la priza electrică.

1 Deschideți hayonul. Apăsați și eliberați butonul din partea dreaptă spate a compartimentului pentru bagaje - plierea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Bara de tractare se coboară automat în poziția deblocată - lampa indicatoare din buton clipește portocaliu.

2 

Blocați bara de tractare deplasând-o în poziția pliată, în care se blochează.

> Dacă bara de tractare s-a pliat corect, lampa indicatoare se va aprinde constant.

**Important**

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

**Important**

Cârligul de remorcare trebuie rabatat întotdeauna în cazul în care nu este utilizat.

* Opțiune/accesoriu.

# 12.8.6. Funcția de control la viteză redusă

Funcția de control la viteză redusă (LSC[1]) facilitează și îmbunătățește tracțiunea la condusul off-road și pe suprafețe alunecoase, cum ar fi o rulotă pe iarbă sau o remorcă cu barcă pe o rampă de lansare.
Funcția este inclusă în modul de condus **Off Road**.

Funcția este adaptată pentru condusul off-road și cu o remorcă la o viteză redusă de până la 40 km/h (25 mph).

Funcția de control la viteză redusă prioritizează treptele de viteză inferioare și tracțiunea. Dacă mașina are tracțiune integrală, forța motrice este distribuită uniform pentru a furniza o tracțiune cât mai bună pe toate roțile și pentru a reduce riscul de patinare a roților. Pedala de accelerație este mai puțin receptivă pentru a facilita tracțiunea și controlul vitezei la viteză redusă.

Funcția este activată împreună cu sistemul de control pentru conducerea în pantă (HDC[2]), ceea ce înseamnă că viteza în pante abrupte poate fi controlată cu pedala de accelerație, reducând necesitatea utilizării pedalei de frână. Sistemul facilitează o viteză redusă și uniformă când conduceți pe pante abrupte.

> **Notă**
>
> Când este activat LSC cu HDC de modul de conducere **Off Road**, senzația pedalei de accelerație și răspunsul motorului sunt modificate.

> **Notă**
>
> Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Funcția este dezactivată când se conduce la viteze mai ridicate și trebuie reactivată la o viteză mai mică, dacă este necesar.

[1] Low Speed Control

[2] Hill Descent Control

---

# 12.8.7. Condusul cu o remorcă

La condusul cu o remorcă, luați în considerare un număr de puncte importante privind bara de tractare, remorca și modul de poziționare a încărcăturii pe remorcă.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor, de ex., bara de tractare, reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

Mașina este livrată cu echipamentele necesare pentru tractarea unei remorci.

- Bara de tractare a mașinii trebuie să fie de un tip omologat.

- Distribuiți încărcătura pe remorcă astfel încât greutatea pe bara de tractare respectă sarcina maximă admisă pe cârligul de tractare. Sarcina pe cârligul de tractare a fost calculată ca parte a sarcinii utile a mașinii.
- Măriți presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru sarcina maximă.
- Motorul este solicitat mai mult decât în mod normal atunci când tractați o remorcă.
- Nu tractați o remorcă grea dacă mașina este nouă. Așteptați până ce ați parcurs cel puțin 1000 km (620 mile).
- Frânele sunt solicitate mai mult decât în mod normal la coborârea de pante lungi și abrupte. Retrogradați într-o treaptă de viteză inferioară, dacă schimbați vitezele manual, și ajustați viteza.
- Respectați normele în vigoare pentru vitezele și masele admise.
- Conduceți la o viteză mică când urcați cu remorca pe pante lungi și abrupte.
- Masa maximă indicată pentru remorcă se aplică numai la altitudini de până la 1000 m deasupra nivelului mării (3280 ft). La altitudini mai mari, puterea motorului și capacitatea de urcare a vehiculului se reduc ca urmare a densității reduse a aerului, prin urmare, încărcătura maximă a remorcii trebuie redusă. Masa mașinii și a remorcii trebuie reduse cu 10% pentru fiecare 1000 m (3280 ft) suplimentari sau proporțional.
- Evitați condusul cu o remorcă pe pante cu o înclinație mai mare de 12%.

**Important**

Atunci când conduceți o mașină cu suspensie pneumatică* având o remorcă atașată, utilizați setarea **Control al suspensiei** → **Dinamic** din modul de condus Individual.

**Notă**

Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Masele remorcii

**Avertizare**

Respectați recomandările menționate pentru masele remorcii. Altfel, mașina și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.

**Notă**

Mesele maxime admise declarate pentru remorcă sunt cele permise de Volvo. Normele auto naționale pot limita și mai mult masa și viteza remorcii. Cârligele de tractare pot fi certificate pentru greutăți mai mari de tractare decât mașina poate tracta în realitate.

## Nivelul gărzii la sol*

Sistemul de control al gărzii la sol al mașinii urmărește păstrarea unei înălțimi constante indiferent de încărcare (până la masa maximă admisă). Când mașina staționează, partea din spate a mașinii se coboară ușor. Acest comportament este normal.

## La deplasarea pe teren deluros

În anumite circumstanțe, există riscul supraîncălzirii la tractarea unei remorci. Dacă motorul și sistemul de acționare se supraîncălzesc, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj.

Cutia de viteze automată adaptează treptele de viteză în funcție de încărcare și de turația motorului.

#### Pante abrupte

Nu blocați cutia de viteze automată într-o treaptă mai mare decât poate suporta motorul; nu este mereu recomandat să conduceți într-o treaptă superioară de viteză la o turație scăzută a motorului.

#### Parcarea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Activați frâna de parcare.
3. Selectați poziția selectorului de viteze P.
4. Eliberați pedala de frână.

Blocați roțile cu pene atunci când parcați în pantă mașina cu remorca atașată.

#### Pornirea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Selectați poziția selectorului de viteze D.
3. Eliberați frâna de parcare.
4. Eliberați pedala de frână și porniți de pe loc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.8.8. Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)*

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[1]), inclusă în sistemul de control al stabilității ESC[2] urmărește să stabilizeze remorcile tractate de mașină atunci când acestea încep să șerpuiască. Funcția este disponibilă împreună cu montarea cârligului de remorcare; contactați un dealer Volvo pentru informații suplimentare.

## Motive pentru șerpuire

Fenomenul de șerpuire se poate produce cu orice combinație de mașină/remorcă. Șerpuirea se produce, în mod normal, la viteze mari. Cu toate acestea, există un risc de producere la viteze mai mici dacă remorca este supraîncărcată sau dacă încărcătura este distribuită incorect, de ex., este amplasată prea în spate.

De ex., printre factorii declanșatori ai șerpuirii se numără:

- mașina cu remorcă este supusă unor vânturi laterale bruște și puternice;
- mașina cu remorcă este condusă pe un carosabil cu denivelări sau prin gropi;
- mișcări rapide ale volanului.

Dacă apare șerpuirea, redresarea poate fi foarte dificilă sau chiar imposibilă. Ansamblul mașină/remorcă devine greu de controlat și există riscul de a ajunge pe o bandă de rulare greșită sau de a părăsi carosabilul.

## Funcția de asistență pentru stabilitatea remorcii

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) monitorizează mișcările mașinii, în special mișcările laterale. Dacă se detectează șerpuirea, roțile din față sunt frânate în mod individual. Acest lucru ajută la stabilizarea ansamblului mașină/remorcă. De cele mai multe ori, acest lucru este suficient pentru ca șoferul să recâștige controlul asupra mașinii.

Dacă șerpuirea nu este eliminată la prima intervenție a funcției Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist), ansamblul mașină/remorcă este frânat cu toate roțile și tracțiunea mașinii este redusă. După ce șerpuirea este redusă treptat și ansamblul mașină/remorcă a fost redresat, sistemul oprește controlul și șoferul are, din nou, control deplin asupra mașinii.

> **Notă**
>
> Funcția de stabilitate se dezactivează dacă șoferul alege să activeze **Mod sport ESC** din sistemul meniului din afișajul central.

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) poate să nu intervină dacă șoferul utilizează mișcări extreme ale volanului pentru a încerca să redreseze șerpuirea deoarece, în acest caz, sistemul nu poate determina dacă remorca sau șoferul determină fenomenul de șerpuire.

Când funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) este activă, simbolul ESC clipește în afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Montarea unei versiuni mai noi a cârligului de remorcare necesită o actualizare a software-ului mașinii; contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Trailer Stability Assist

[2] Electronic Stability Control

# 12.8.9. Verificarea lămpilor remorcii

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

## Verificarea lămpilor remorcii *

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

Pentru efectuarea verificării, mașina trebuie oprită.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verificare automată lampă remorcă** se afișează în afișajul pentru șofer.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3 Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

**Dezactivarea verificării automate**

Funcția de verificare automată poate fi dezactivată din afișajul central.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare**.

3 Deselectați **Verificare automată lampă remorcă**.

**Verificarea manuală**

Dacă verificarea automată a fost dezactivată, puteți iniția verificarea manuală.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Apăsați **My Car → Lămpi și iluminare**.

3 Selectați **Verificare manuală lampă remorcă**.

> Se inițiază verificarea lămpilor. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

### Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, lampa de ceață spate a mașinii poate să nu se aprindă. În astfel de cazuri, funcția de lampă de ceață spate se comută la remorcă. Pentru activarea lămpii de ceață spate, verificați dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a călători în siguranță.

### Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | • Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul dreapta<br>• Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul stânga |
| | • Stop frână remorcă Defecțiune |

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.9. Combustibil

---

# 12.9.1. Indicatorul de nivel de combustibil

Indicatorul de nivel de combustibil din afișajul pentru șofer afișează nivelul de combustibil din rezervor.

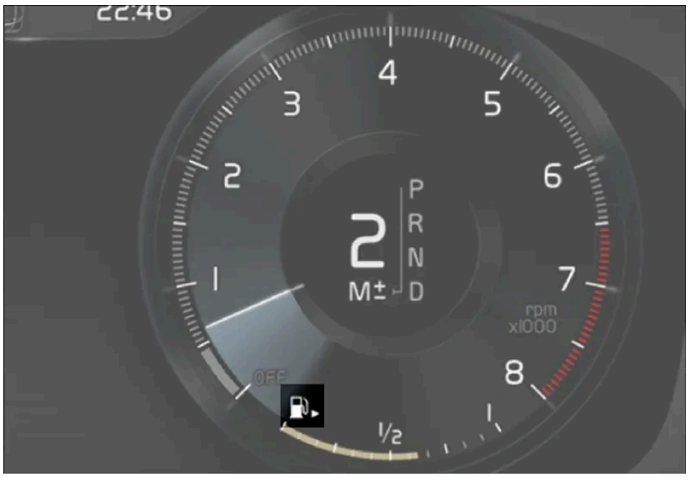



Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

Zona bej a indicatorului de nivel de combustibil indică cantitatea de combustibil din rezervor.

Când nivelul de combustibil este scăzut, simbolul pompei de combustibil se aprinde în portocaliu. De asemenea, computerul de bord afișează distanța ce se poate parcurge până la golirea rezervorului.

---

# 12.9.2. Manipularea combustibilului

Nu utilizați un combustibil de o calitate inferioară celei recomandate de Volvo deoarece acest lucru va afecta negativ puterea motorului și consumul de combustibil.

**Avertizare**

Evitați inhalarea vaporilor de combustibil și pătrunderea stropilor de combustibil în ochi.

În cazul pătrunderii de combustibil în ochi, scoateți lentilele de contact, clătiți ochii cu apă din abundență pentru cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Nu ingerați niciodată combustibil. Combustibilii precum benzina, bioetanolul și amestecurile din acestea și motorina sunt foarte toxice și pot determina vătămări permanente sau chiar moartea dacă sunt ingerate. Consultați imediat un medic dacă ați ingerat combustibil.

**Avertizare**

Combustibilul deversat pe sol se poate aprinde.

Opriți încălzitorul pe bază de combustibil înainte de a începe realimentarea.

Nu purtați la dvs. un telefon mobil activat atunci când realimentați. Semnalul tonului de apel poate determina acumularea de scântei și aprinde vaporii de benzină, ducând la vătămări corporale și la incendii.

**Important**

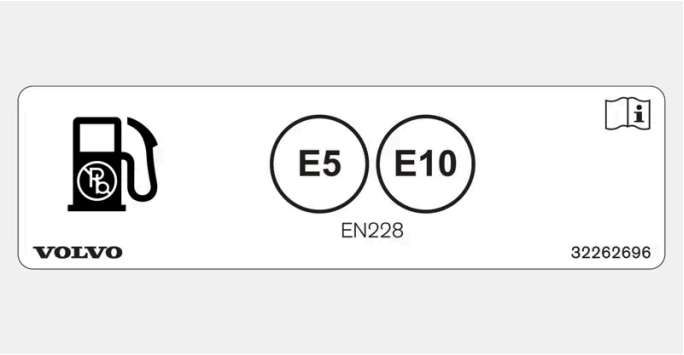
Amestecurile de diverse tipuri de combustibil sau utilizarea de combustibili nerecomandați vor invalida garanția Volvo și orice contracte de servicii suplimentare; acest lucru se aplică tuturor motoarelor.

# 12.9.3. Benzina

La realimentare, utilizați combustibilul corect. Benzina este disponibilă în versiuni cu diferite cifre octanice, adaptate pentru diferite tipuri de condus.

Utilizați benzină numai de la producători consacrați. Nu utilizați niciodată combustibil de calitate îndoielnică. Benzina trebuie să fie conformă cu standardul EN 228.

## Identificatorul pentru benzină




Autocolant pe interiorul clapetei rezervorului de combustibil.

Identificatorul conform standardului CEN EN16942 este amplasat în interiorul clapetei rezervorului de combustibil și se va regăsi și pe pompele de motorină și duzele acestora la stațiile de alimentare din Europa începând din 12 octombrie 2018, cel mai târziu.

Acești indicatori se aplică pentru combustibilii standard din Europa. Benzina cu următorii identificatori poate fi utilizată la mașinile cu motoare pe benzină:

E5

E5 este o benzină cu cel mult 2,7% oxigen și cel mult 5 % în volum de etanol.

E10

E10 este o benzină cu cel mult 3,7% oxigen și cel mult 10 % în volum de etanol.

Important

- Este permis un combustibil cu un conținut de până la 10% în volum de etanol.
- Este omologată pentru utilizare benzina EN 228 E10 (max 10% în volum de etanol).
- Un conținut de etanol mai mare de E10 (max. 10% în volum de etanol) nu este permis. De ex., nu se poate utiliza E85.

### Cifra octanică

- RON 95 se poate utiliza pentru condusul normal.
- RON 98 se recomandă pentru o putere bună și un consum redus de combustibil.
- Nu se va utiliza un combustibil cu o cifră octanică mai mică de RON 95.

Pentru performanță și economie de combustibil adaptate, la condusul la temperaturi de peste +38 °C (100 °F), se va utiliza combustibil cu cea mai ridicată cifră octanică.

Important

- Utilizați numai benzină fără plumb pentru a evita deteriorarea catalizatorului.
- Nu utilizați combustibil cu aditivi metalici.
- Nu utilizați aditivi care nu sunt recomandați de Volvo.

### Mesajele de pe afișajul pentru șofer

Dacă mașina a fost utilizată timp îndelungat doar cu motorul electric, combustibilul s-ar putea învechi și trebuie consumat. Dacă se întâmplă acest lucru, se vor afișa următoarele mesaje în afișajul pentru șofer.

| Mesaj | Explicație |
|---|---|
| Combustibil vechiPorniți motorul pentru a consuma combustibil | Rezervorul conține o cantitate mare de combustibil învechit. Porniți motorul pentru a consuma combustibilul. |
| Combustibil vechiMotorul va funcționa pt. a consuma combustibilul | Rezervorul conține o cantitate mare de combustibil învechit. Motorul este pornit automat pentru a consuma combustibil. |
| Combustibil vechiUmpleți rezervorul de combustibil | Rezervorul conține o cantitate mică de combustibil învechit. Realimentați mașina pentru a dilua combustibilul învechit. |

# 12.10. Realimentarea

# 12.10.1. Manipularea combustibilului

Nu utilizați un combustibil de o calitate inferioară celei recomandate de Volvo deoarece acest lucru va afecta negativ puterea motorului și consumul de combustibil.

**Avertizare**

Evitați inhalarea vaporilor de combustibil și pătrunderea stropilor de combustibil în ochi.

În cazul pătrunderii de combustibil în ochi, scoateți lentilele de contact, clătiți ochii cu apă din abundență pentru cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Nu ingerați niciodată combustibil. Combustibilii precum benzina, bioetanolul și amestecurile din acestea și motorina sunt foarte toxice și pot determina vătămări permanente sau chiar moartea dacă sunt ingerate. Consultați imediat un medic dacă ați ingerat combustibil.

**Avertizare**

Combustibilul deversat pe sol se poate aprinde.

Opriți încălzitorul pe bază de combustibil înainte de a începe realimentarea.

Nu purtați la dvs. un telefon mobil activat atunci când realimentați. Semnalul tonului de apel poate determina acumularea de scântei și aprinde vaporii de benzină, ducând la vătămări corporale și la incendii.

**Important**

Amestecurile de diverse tipuri de combustibil sau utilizarea de combustibili nerecomandați vor invalida garanția Volvo și orice contracte de servicii suplimentare; acest lucru se aplică tuturor motoarelor.

---

# 12.10.2. Consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$

Informațiile din tabelele de mai jos sunt în conformitate cu WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare), o metodă de încercare internațională pentru vehicule.
Consumul de combustibil al unui vehicul se măsoară în litri/100 km, iar emisiile de dioxid de carbon ($CO_2$) se măsoară în grame de $CO_2$/km.

| | Explicație |
|---|---|
| | Valoare combinată ponderată. Valoarea este ponderată între modul electric și modul pe combustibil pe un ciclu întreg de condus. |
| $CO_2$ | gram $CO_2$/km |
| | l/100 km |
| | Valoarea certificată pentru autonomia potențială a mașinii („până la”) în km în modul electric. Valoarea nu trebuie interpretată ca autonomia așteptată, iar autonomia este greu de atins în condiții de condus normal. |
| | Condus urban și suburban |

| | |
|---|---|
| Ø | Valoarea medie a tuturor etapelor de ciclu de condus (condus urban, suburban, extraurban și pe autostradă) |
| aut | Cutie de viteze automată |
| | Valoare scăzută |
| | Valoare ridicată |

**Notă**

Dacă nu există date privind consumul și emisiile în tabel, acestea sunt disponibile în suplimentul atașat.

**Notă**

Capacitatea bateriei hibride se diminuează în timp și datorită exploatării, ceea ce poate duce la o utilizare mărită a motorului cu ardere internă; ca o consecință, economia de combustibil și autonomia pentru funcționarea în mod electric se reduc.

| | | | | | range | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | $CO_2$ | Ø | | Ø |
| T6 Recharge(B4204T46) | aut | | 54 | 2,4 | 56[1] | 53[1] |
| | | | 64 | 2,8 | 50[1] | 46[1] |
| T8 Recharge(B4204T34) | aut | | 54 | 2,4 | 56[1] | 53[1] |
| | | | 64 | 2,8 | 50[1] | 46[1] |
| T8 Recharge Polestar(B4204T48) | aut | | 73 | 3,3 | 47[1] | 45[1] |

Valorile din tabelul de mai sus pentru consumul de combustibil, emisiile de $CO_2$ și autonomia în modul electric se bazează pe ciclurile de condus special (a se vedea mai jos). Masa mașinii poate crește în funcție de nivelul de echipare. Acest lucru, împreună cu gradul de încărcare a mașinii, afectează consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ și reduce autonomia în modul electric. Conform WLTP, fiecare mașină are un consum de combustibil, valori ale emisiilor de $CO_2$ și o autonomie electrică unice, în funcție de echiparea mașinii. În tabelul de mai sus, aceste valori se încadrează între valoarea scăzută și valoarea ridicată din tabelul de mai sus. În multe piețe, puteți găsi consumul de combustibil, valorile emisiilor de $CO_2$ și valorile autonomiei electrice unice ale mașinii în documentul de înmatriculare a mașinii.

Valorile certificate pentru mașină nu trebuie interpretate ca valori așteptate. Valorile de certificare sunt valorile comparative obținute pe durata ciclurilor de condus speciale (a se vedea mai jos).

Există câteva motive pentru care valorile consumului de combustibil sunt mai mari și autonomia electrică este mai scurtă decât valorile din tabel. Printre acestea, se află:

- Dacă mașina nu este încărcată periodic de la rețea.
- Dacă mașina este dotată cu echipamente suplimentare care îi afectează greutatea.
- Stilul de condus.

- Dacă clientul alege alte jante decât cele montate ca standard pe versiunea de bază a modelului, rezistența la rulare poate crește.
- Viteza ridicată determină o rezistență aerodinamică mărită.
- Calitatea combustibilului, condițiile carosabilului și de trafic, condițiile meteo și starea mașinii.

O combinație cu exemplele de mai sus poate crește consumul considerabil.

Pot exista devieri semnificative ale consumului de combustibil dacă comparăm profilele ciclurilor de condus (a se vedea mai jos), care sunt utilizate pentru certificarea mașinii și pe care se bazează valorile de consum din tabel. Pentru mai multe informații, consultați regulamentele menționate.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Standardul WLPT

Începând și inclusiv din 1 septembrie 2018, s-a introdus un nou standard de calculare a valorilor consumului unei mașini. Standardul WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare) reprezintă condițiile medii de condus pentru condusul zilnic. În comparație cu standardul anterior (NEDC), WLTP ia în considerare mai multe situații variate de trafic și viteze, dar și versiunile de echipare și clasele de greutate. Echipamentele opționale care afectează consumul sunt dezactivate în timpul testării, de ex., aerul condiționat, încălzirea în scaune etc. Noul standard va furniza cifre mai reale cu privire la consumul de combustibil, dioxid de carbon și nivelul de emisii, dar și autonomia pentru funcționarea electrică. Valorile vor permite efectuarea de comparații între diferite mașini și nu vor reprezenta consumul normal și autonomia pentru modul electric.

#### Profile ale ciclurilor de condus

Un ciclu de condus simulează condusul real mediu al mașinii. Standardul are la bază patru profile diferite ale ciclurilor de condus, după cum urmează:

- **Condus urban** - viteză redusă
- **Condus suburban** - viteză medie
- **Condus extraurban** - viteză foarte ridicată
- **Condus pe autostradă** - viteză foarte ridicată

Fiecare ciclu este determinat de diferite condiții, precum viteza, durata și distanța, de exemplu.

Valoarea oficială pentru condusul mixt, afișată în tabel, este o combinație între rezultatele celor patru cicluri de condus, în conformitate cu cerințele legale.

Gazele de eșapament sunt colectate pentru a extrapola emisiile de dioxid de carbon (emisiile de $CO_2$) pe durata celor patru cicluri de condus. Acestea au fost analizate ulterior pentru a determina valoarea emisiilor de $CO_2$.

[1] Modul Eco PURE

# 12.10.3. Stații de alimentare

Utilizați sistemul de navigație al mașinii* pentru a găsi traseul către cea mai apropiată stație de alimentare.

La oprirea pentru realimentare, puteți efectua și o inspecție generală a mașinii, precum verificarea presiunii în anvelope, a becurilor, a lamelelor ștergătoarelor, completarea cu lichid de spălat etc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.10.4. Rezervorul de combustibil - volum

Capacitatea de umplere a rezervorului de combustibil se poate citi din tabelul de mai jos.

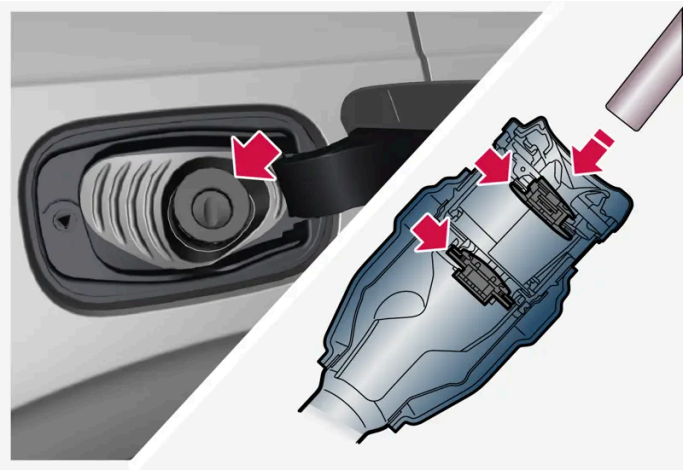
| | Toate motoarele |
|---|---|
| Litri (aprox.) | 70 |
| Galoane SUA (aprox.) | 18.5 |

---

# 12.10.5. Umplerea cu combustibil

Rezervorul de combustibil este prevăzut cu un sistem de umplere combustibil fără capac.

## Alimentarea mașinii la o stație de benzină



Este important să introduceți duza pompei dincolo de cele două clapete de deschidere ale conductei de umplere înainte de a începe să alimentați mașina cu combustibil.

Instrucțiuni de alimentare cu combustibil:

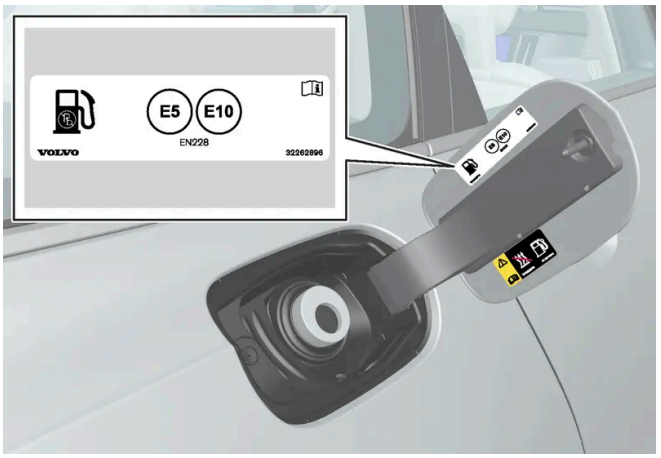
1 Deconectați mașina și deschideți capacul rezervorului de combustibil.

**Notă**

După deschiderea capacului rezervorului de combustibil, alimentarea cu combustibil trebuie să fie realizată în decurs de aproximativ 15 minute. După aceasta, supapa care a fost deschisă prin apăsarea butonului pentru a deschide capacul rezervorului de combustibil este închisă și nu mai este posibilă alimentarea cu combustibil deoarece duza pompei se decuplează.

Dacă supapa este închisă înainte de finalizarea alimentării cu combustibil - apăsați din nou butonul și așteptați până când pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Rezervor combustibil Pregătit pentru realimentare**.

2




Alegeți combustibilul aprobat pentru utilizare în mașină în conformitate cu identificatorul [1] din interiorul capacului rezervorului de combustibil. Consultați informațiile privind combustibilii aprobați și identificatorul din secțiunea referitoare la "Benzină".

3 Introduceți duza pompei în orificiul de umplere combustibil. Conducta de alimentare are două capace de deschidere. Duza pompei trebuie împinsă dincolo de aceste două capace înainte de a porni alimentarea.

4 Nu umpleți în exces rezervorul, ci umpleți-l până când duza pompei se decuplează pentru prima dată.

> Rezervorul este plin.

**Notă**

Umplerea în exces a combustibilului în rezervor poate cauza revărsarea acestuia pe vreme caniculară.

## Completarea combustibilului dintr-o canistră de combustibil

Când se umple cu o canistră de combustibil, utilizați pâlnia din blocul de spumă din compartimentul din podea din compartimentul portbagajului.

1 Deschideți capacul rezervorului de combustibil.

2 Introduceți pâlnia în orificiul de umplere combustibil. Conducta de alimentare are două capace de deschidere. Țeava pâlniei trebuie împinsă pentru a depăși aceste două capace înainte de a iniția alimentarea.

## Aplicabil la mașinile cu încălzitor auxiliar pe bază de combustibil *

Nu utilizați niciodată încălzitorul pe bază de combustibil când mașina se află într-o zonă a stației de alimentare.

Autocolant pe interiorul clapetei rezervorului de combustibil.

[1] Identificatorul conform standardului CEN EN16942 este amplasat în interiorul clapetei rezervorului de combustibil și se va regăsi și pe pompele de motorină și duzele acestora la stațiile de alimentare din Europa începând din 12 octombrie 2018, cel mai târziu.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.10.6. Deschiderea și închiderea clapetei pentru rezervorul de combustibil

Clapeta rezervorului de combustibil se descuie apăsând un buton din tabloul de bord.

În afișajul pentru șofer, săgeata de lângă simbolul rezervorului indică partea pe care se află clapeta rezervorului de combustibil.

1

Apăsați butonul din tabloul de bord.

> Egalizarea presiunii din rezervorul de combustibil generează o anumită întârziere la deschiderea clapetei. Mesajul **Pregătire alimentare Capacul rezervorului se va debloca imediat** se afișează în afișajul pentru șofer, iar când sistemul este pregătit, mesajul **Rezervor combustibil Pregătit pentru realimentare** se afișează în afișajul pentru șofer. Dacă motorul cu ardere internă este pornit la apăsarea butonului, acesta este oprit, în mod normal, și mașina comută în modul electric.

> **Notă**
>
> După deschiderea capacului rezervorului de combustibil, alimentarea cu combustibil trebuie să fie realizată în decurs de aproximativ 15 minute. După aceasta, supapa care a fost deschisă prin apăsarea butonului pentru a deschide capacul rezervorului de combustibil este închisă și nu mai este posibilă alimentarea cu combustibil deoarece duza pompei se decuplează.
>
> Dacă supapa este închisă înainte de finalizarea alimentării cu combustibil - apăsați din nou butonul și așteptați până când pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Rezervor combustibil Pregătit pentru realimentare**.

2 După finalizarea realimentării - închideți clapeta cu o apăsare ușoară.

# 12.11. Controlul emisiilor

# 12.11.1. Filtrul de particule pentru benzină [1]

Maşinile cu motor pe benzină sunt echipate cu filtre de particule pentru un control mai eficient al emisiilor.

Particulele din gazele de evacuare se colectează în filtrul de particule de benzină în timpul condusului normal. În condiţii de şofat normal, se produce regenerarea pasivă, ceea ce duce la oxidarea şi arderea particulelor. Astfel, filtrul se goleşte.

Dacă maşina este condusă la o viteză mică sau cu porniri la rece repetate la temperaturi exterioare scăzute, poate fi necesară regenerarea activă. Regenerarea filtrului de particule se realizează automat şi durează 10-20 min. În timpul regenerării, consumul de combustibil poate să crească temporar.

## Condusul pe distanţe scurte la viteze mici cu o maşină pe benzină

Capacitatea sistemului de emisii este afectată de modul în care este condusă maşina. Condusul pe distanţe variate şi la diverse viteze este important pentru atingerea performanţei într-un mod cât mai eficient energetic.

Condusul frecvent pe distanţe scurte la viteze mici (sau în climate reci), când motorul nu atinge temperatura normală de regim, poate duce la probleme care pot determina o defecţiune şi afişarea unui mesaj de avertizare. Dacă vehiculul este condus mai ales în trafic urban, este important să conduceţi periodic la viteze mai mari pentru a permite regenerarea sistemului de emisii.

- Maşina trebuie condusă pe autostrăzi la viteze care depăşesc 70 km/h (44 mph) timp de cel puţin 20 de minute între fiecare realimentare.

[1] Se aplică la anumite variante.

# 12.12. Funcționarea în modul electric și încărcarea

# 12.12.1. Încărcarea bateriei hibride

## 12.12.1.1. Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer al mașinii

Afișajul pentru șofer afișează gradul de încărcare atât prin imagine cât și prin text. Informațiile sunt afișate atâta timp cât afișajul pentru șofer este în funcțiune.

| Imagine | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Complet încărcată la: [Timp]** este afișat împreună cu o animație cu lumină pulsatoare albastră prin cablul de încărcare. | Încărcarea continuă și este afișat un timp aproximativ pentru momentul în care se estimează că bateria va fi complet încărcată. |
| | Este afișat textul **Încărcare finalizată**. Este afișată o ilustrație a mașinii cu un indicator LED la priza de încărcare care este aprins în culoarea verde. | Bateria este încărcată complet. |
| | Este afișat textul **Eroare la încărcare**. Indicatorul LED de la priza de încărcare se aprinde în culoarea roșie. | A apărut o eroare, verificați conexiunea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la priza de 230 V [1] (curent alternativ). |

**Notă**

Dacă afișajul pentru șofer nu este utilizat pentru o perioadă de timp, atunci luminozitatea acestuia este redusă. Reactivați afișajul printr-una din următoarele acțiuni:

- apăsați pedala de frână
- deschideți o portieră
- setați mașina în poziția de aprindere I prin rotirea butonului START în sensul acelor de ceasornic și eliberarea acestuia

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

## 12.12.1.2. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Simbolul bateriei este afișat în afișajul pentru șofer atunci când mașina generează energie electrică pentru baterie.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

**Activarea regenerării la frânare**

Regenerarea la frânare se activează aplicând o presiune ușoară pe pedala de frână sau la utilizarea frânei de motor.

Regenerarea crește în timpul utilizării frânei de motor la selectarea modului B de comutare a treptelor de viteză.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.12.1.3. Deschiderea și închiderea clapetei pentru priza de încărcare

Clapeta pentru priza de încărcare a mașinii se deschide manual.

**1** 1

Apăsați în secțiunea din spate a capacului și deblocați-l.

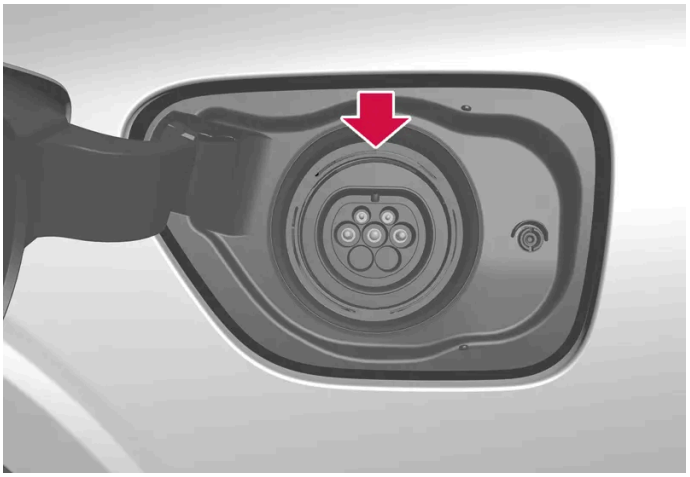
**2** 2

Deschideți capacul.

Închideți capacul pentru priza de încărcare în ordine inversă.

# 12.12.1.4. Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii

Priza de încărcare indică starea de încărcare cu ajutorul unei lămpi cu LED.



Locația lămpii cu LED în priza de încărcare a mașinii.

Lampa cu LED indică starea existentă când încărcarea este în derulare. Dacă lampa cu LED nu se aprinde, verificați dacă cablul este conectat bine în priza de perete și în priza din mașină. Lămpile de culoare albă, roșie, galbenă sau albastră se activează când iluminarea habitaclului este aprinsă - ele rămân aprinse o perioadă de timp după stingerea luminii din habitaclu.

| Aprinderea lămpii cu LED | Specificație |
|---|---|
| Alb | LED-ul aprins |
| | |
| Galben | Modul de așteptare [1] - așteptarea începerii încărcării. |
| Iluminează intermitent în culoarea verde | Încărcarea în derulare [2]. |
| Verde | Încărcare completă [3] |
| Roșu | S-a produs o eroare. |
| Albastru | S-a activat încărcarea programată |

[1] De exemplu după ce o portieră a fost deschisă sau dacă mânerul cablului de încărcare nu este blocat.

[2] Cu cât este mai lent iluminează intermitent, cu atât este mai aproape de încărcare completă.

[3] Se stinge după un timp.

# 12.12.1.5. Cablul de încărcare

Cablul de încărcare și unitatea de control sunt utilizate pentru încărcarea bateriei hibride a mașinii.

Cablul de încărcare se află în spațiul de depozitare de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

**Avertizare**

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

| Specificații, cablu de încărcare | |
|---|---|
| | |
| Temperatura ambiantă | -32 ºC - 50 ºC (-25 ºF - 122 ºF) |

**Avertizare**

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Tensiune înaltă în cablul de încărcare. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

**Important**

Conectorii multipli, temporizatoarele externe, adaptoarele, cablurile prelungitoare, dispozitivele de protecție împotriva supratensiunii sau alte dispozitive similare nu trebuie utilizate împreună cu cablul de încărcare, deoarece acest lucru poate implica un risc de incendiu, electrocutare etc.

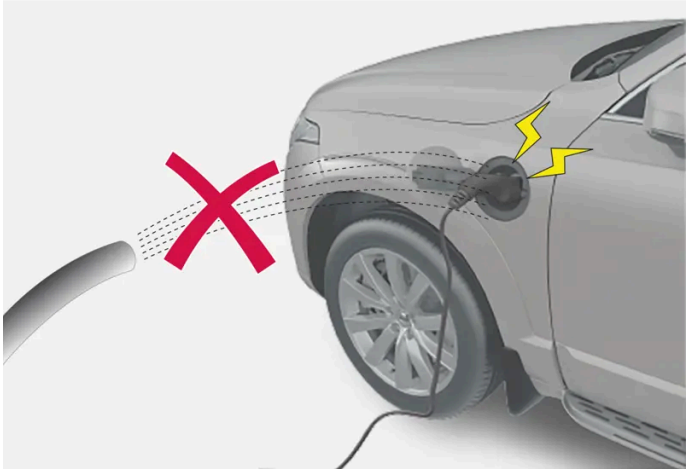
Poate fi folosit un adaptor între priza de 230 V (curent alternativ) și cablul de încărcare numai dacă adaptorul este aprobat în conformitate cu IEC 61851 și IEC 62196.

**Important**

Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

**Important**

Curățați cablul de încărcare cu o lavetă curată, umezită cu apă sau cu un detergent slab. Nu utilizați substanțe chimice sau solvenți.



**Avertizare**

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

**Important**

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei acesteia la lumina directă a soarelui. În astfel de cazuri, există pericolul ca protecția la supraîncălzire din ștecăr să reducă sau să întrerupă încărcarea bateriei hibride.

# 12.12.1.6. Disjunctorul de defect de masă din cablul de încărcare

Unitatea de comandă a cablului de încărcare are un disjunctor în caz de defecțiuni la masă încorporat care protejează mașina și utilizatorul împotriva electrocutărilor cauzate de defecțiunile sistemului.

**Avertizare**

Încărcarea bateriei hibride trebuie realizată numai de la prize de 230 V (curent alternativ) împământate și aprobate. Dacă nu se cunoaște capacitatea prizei sau a circuitului siguranței, cereți unui electrician autorizat să verifice capacitatea. Încărcarea care depășește capacitatea unui circuit al siguranței poate duce la incendiu sau la deteriorarea circuitului siguranței.

**Avertizare**

- Protecția la supratensiune a cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o suprasarcină nu se poate produce.
- Nu utilizați niciodată prize electrice deteriorate sau cu urme vizibile de uzură. Acest lucru poate determina un incendiu sau o rănire gravă.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un prelungitor de cablu.
- Întreținerea sau înlocuirea bateriei hibride trebuie efectuată numai de un tehnician de service calificat Volvo.
- Nu utilizați un cablu de încărcare nerecomandat.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.

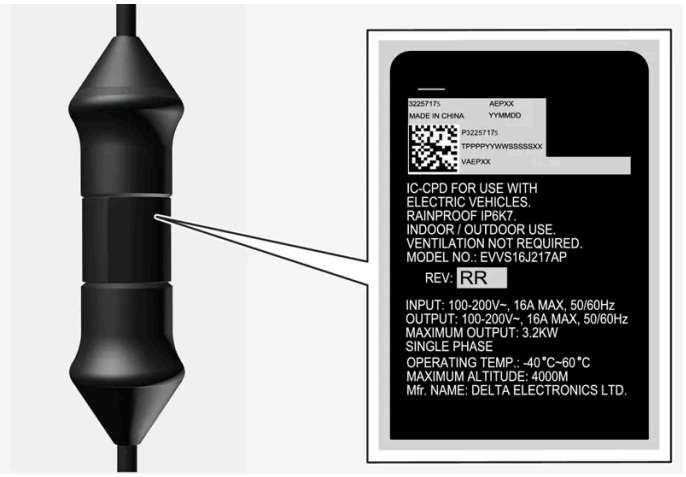
**Important**

Disjunctorul în caz de defecțiuni ale masei nu protejează priza de 230 V (curent alternativ)/instalația electrică.

Lampa LED[1] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

Dacă disjunctorul în caz de defecțiuni la masă încorporat al unității de comandă este declanșat, lampa LED se aprinde continuu în culoarea roșie - verificați priza de 230 V (curent alternativ).




**Important**

- Verificați capacitatea prizei.
- Dacă se depășește sarcina totală, celelalte echipamente electrice conectate la același circuit al unei siguranțe vor trebui deconectate.
- Nu conectați cablul de încărcare dacă priza este deteriorată.

[1] LED (Light Emitting Diode)

---

# 12.12.1.7. Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare

Indicatorul de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare indică starea încărcării în derulare și starea după încărcarea completă.

Lampa LED[1] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

| LED | Stare | Specificație | Acțiune recomandată |
|---|---|---|---|
| Stins | Încărcarea nu este posibilă. | Cablul de încărcare nu este alimentat cu energie electrică. | 1. Deconectați cablul de încărcare din priză.<br>2. Conectați din nou cablul de încărcare la priză sau utilizați o altă priză.<br>3. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Lumină albă | Încărcarea este posibilă. | Cablul de încărcare este pregătit pentru a fi conectat la mașină. | Dacă lampa LED este albă, dar încărcarea nu este posibilă:<br>1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare.<br>2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare.<br>3. Dacă indicatorul nu clipește alb într-un interval de circa 10 secunde, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și de la priza electrică. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare și la priză.<br>4. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Clipește alb | Încărcarea în derulare. | Sisteme electronice ale mașinii au început să se încarce<br>Încărcarea în derulare. | Așteptați până când bateriile sunt complet încărcate. |

| LED | Stare | Specificație | Acțiune recomandată |
|---|---|---|---|
| Se aprinde în culoarea roșie | Încărcarea nu este posibilă. | Eroare temporară. | 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare.<br>2. Așteptați o scurtă perioadă de timp.<br>3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare.<br>4. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |
| Ilumineză intermitent în culoarea roșie | Încărcarea nu este posibilă. | Eroare critică. | Deconectați mai întâi cablul de încărcare de la priza de încărcare și apoi de la priză. Dacă problema persistă, contactați Asistența tehnică Volvo. |

[1] LED (Light Emitting Diode)

---

# 12.12.1.8. Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare

Pentru ca bateria hibridă a mașinii să fie încărcată în siguranță de fiecare dată, unitatea de comandă pentru cablul de încărcare și ștecherul au dispozitive de monitorizare încorporate pentru temperatură.

Monitorizarea temperaturii are loc în unitatea de comandă și în ștecher.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

#### Monitorizarea în unitatea de comandă

Încărcarea este oprită dacă temperatura unității de comandă este prea mare. Acest lucru are ca scop protejarea sistemelor electronice. Acest lucru poate avea loc, de exemplu la o temperatură exterioară mare și/sau când razele puternice ale soarelui bat direct pe unitatea de comandă.

#### Monitorizarea la ștecher

Dacă temperatura la sursa de alimentare la care este conectat cablul de încărcare este prea mare, curentul de încărcare este redus. Dacă temperatura depășește un nivel critic, încărcarea este oprită complet.

> **Important**
>
> Dacă monitorizarea temperaturii a redus automat curentul de încărcare în mod repetat și încărcarea a fost întreruptă, atunci trebuie investigată și corectată cauza supraîncălzirii.

---

# 12.12.1.9. Încărcarea bateriei hibride

În plus față de rezervorul de combustibil, la fel ca într-o mașină convențională, mașina este echipată cu o baterie reîncărcabilă - o așa-numită baterie hibridă de tip litiu-ion.

Bateria hibridă este încărcată utilizând un cablu de încărcare care se află într-un compartiment de depozitare din compartimentul portbagajului.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

Timpul necesar pentru încărcarea bateriei hibride depinde de curentul de încărcare utilizat.

> **Notă**
>
> Capacitatea bateriei hibride scade ușor odată cu vechimea și utilizarea, ceea ce poate duce la o utilizare crescută a motorului pe benzină și, prin urmare, la o creștere ușoară a consumului de combustibil.

> **Avertizare**
>
> Înlocuirea bateriei hibride se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Mânerul cablului de încărcare și priza de încărcare

Mânerul cablului de încărcare și priza de încărcare.

Gradul de încărcare este indicat în trei moduri:

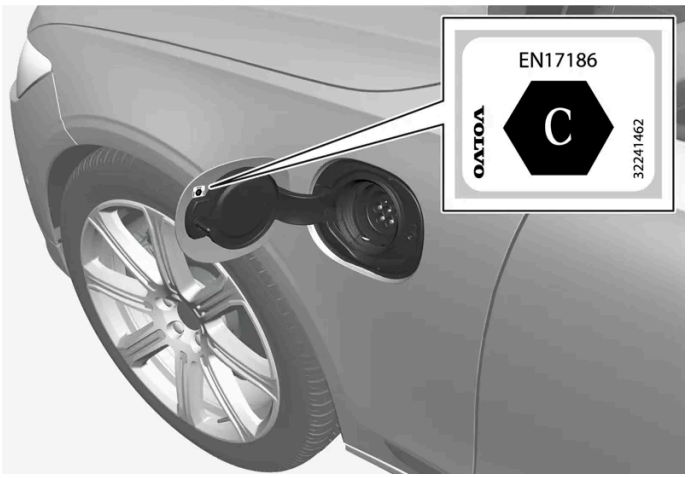
- Indicatoarele de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare
- lampă indicatoare în priza de încărcare a mașinii
- imagine și text în afișajul pentru șofer.

Bateria demarorului mașinii este încărcată când bateria hibridă se încarcă și încărcarea se oprește când bateria hibridă este complet încărcată. Bateria demarorului se încarcă și în timpul mersului.

Dacă temperatura bateriei hibride este sub -10 ºC (14 ºF) sau peste 40 ºC (104 ºF), atunci aceasta poate însemna că anumite funcții ale mașinii sunt modificate sau indisponibile deoarece capacitatea bateriilor hibride este redusă în afara acestui interval de temperatură.

Funcționarea electrică nu este posibilă dacă temperatura bateriei este prea mică sau prea mare. Dacă este selectat modul de propulsie PURE, motorul cu ardere internă pornește.

**Autocolant pe interiorul clapetei de încărcare**




Utilizați un tip de încărcare aprobat pentru utilizarea la mașină în conformitate cu identificatorul [1] din interiorul capacului prizei de încărcare.

## Încărcarea cu unitatea de comandă fixă în conformitate cu modul 3 [2]

Pe anumite piețe, unitatea de comandă este instalată într-o stație de încărcare conectată la circuitul de alimentare al rețelei. În acest caz, cablul de încărcare nu are o unitate de comandă proprie. Prin urmare, utilizați cablul de încărcare al stației de încărcare și urmați instrucțiunile de la stația de încărcare.

## Recuperarea energiei în timpul frânării

Indicație în afișajul pentru șofer în timpul recuperării energiei.

Energia este regenerată la baterie în timpul apăsării ușoare pe pedala de frână sau în timpul frânării motorului.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau B.

[1] Elementele de identificare care respectă standardul CEN EN 17186 se găsesc în interiorul capacului prizei de încărcare.

[2] Standardul european - EN 61851-1.

---

# 12.12.1.10. Pornirea încărcării bateriei hibride

Bateria hibridă a mașinii este încărcată cu un cablu de încărcare între mașină și o priză de 230 V [1] (curent alternativ).
Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu mașina sau un cablu de schimb recomandat de Volvo.

**Important**

Nu conectați niciodată cablul de încărcare când există riscul de furtună sau fulgere.

**Notă**

Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

**Avertizare**

- Bateria hibridă trebuie încărcată numai la curentul de încărcare maxim admis sau un curent mai redus, în conformitate cu recomandările locale și naționale aplicabile pentru încărcarea hibridă la prize (curent alternativ)/fișe de 230 V.
- Încărcarea bateriei hibride trebuie să se realizeze numai de la o priză împământată de 230 V [2] aprobată sau de la o stație de încărcare cu un cablu de încărcare detașat (modul 3) furnizat de Volvo.
- Disjunctorul diferențial de curenți de fugă protejează mașina dar poate exista în continuare pericolul de supraîncărcare a circuitului de alimentare de la rețea de 230 V.
- Evitați prizele de energie electric vizibil uzate sau deteriorate deoarece pot provoca incendii și/sau vătămare în cazul utilizării.
- Nu folosiți niciodată un cablu prelungitor.
- Nu utilizați niciodată un adaptor sau un temporizator extern.

**Avertizare**

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Tensiune înaltă în cablul de încărcare. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

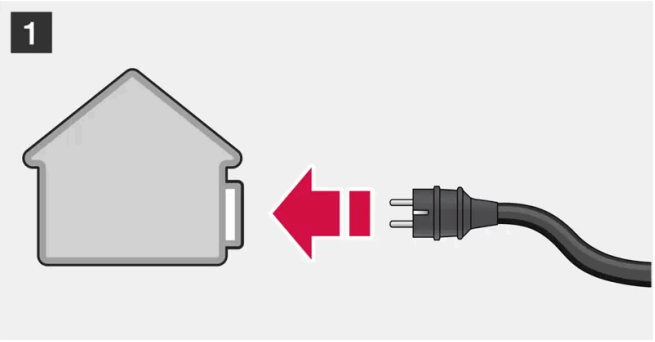
**Important**

Verificați dacă priza de 230 V (curent alternativ) are o capacitate de alimentare adecvată pentru încărcarea vehiculelor electrice - în caz de incertitudine, priza trebuie verificată de un specialist calificat.

Rețineți că mașina trebuie oprită înainte de încărcare.

Scoateți cablul de încărcare din compartimentul de depozitare.

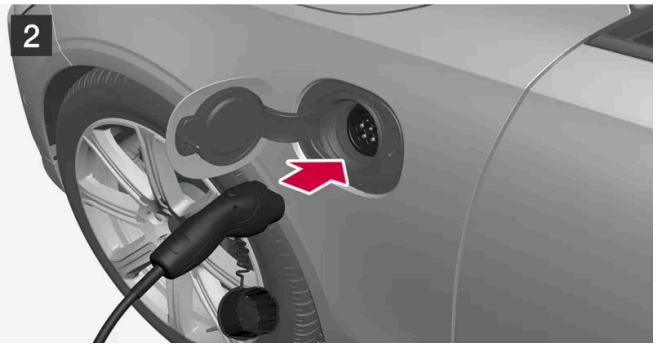
1




1

Conectați cablul de încărcare într-o priză de 230 V . Nu folosiți niciodată un cablu prelungitor.

2




2

Deschideți trapa de încărcare. Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apoi apăsați mânerul în întregime în priza pentru mașină.

3

3

Poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

> **Important**
>
> Pentru a evita deteriorarea vopselei, de ex. în cazul unor vânturi puternice, poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

4 Mânerul de încărcare al cablului de încărcare este fixat / blocat iar încărcarea începe în decurs de 5 secunde. Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde. Afișajul pentru șofer indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

Încărcarea bateriei poate fi întreruptă o perioadă de timp dacă mașina este deblocată. Dacă cablul de încărcare este lăsat în priza de încărcare, încărcarea va reporni din nou după un timp.

> **Important**
>
> Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

În timpul încărcării, condensul provenit de la aerul condiționat poate picura sub mașină. Acest lucru este normal și are loc datorită răcirii bateriei hibride.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

[2] Sau la prize echivalente cu o tensiune diferită, în funcție de piață.

---

# 12.12.1.11. Finalizarea încărcării bateriei hibride

Finalizați încărcarea prin descuierea mașinii, decuplarea cablului de încărcare din priza de intrare de încărcare a mașinii și apoi din priza de 230 V[1] (curent alternativ).

**Important**

Înainte de deconectarea cablului de încărcare de la priza de încărcare a mașinii, trebuie deblocată mașina utilizând butonul de deblocare de pe telecomandă. Acest lucru trebuie efectuat chiar dacă portierele mașinii sunt deja deblocate. Dacă mașina nu este deblocată utilizând butonul de deblocare, poate fi defectat cablul de încărcare sau sistemul.

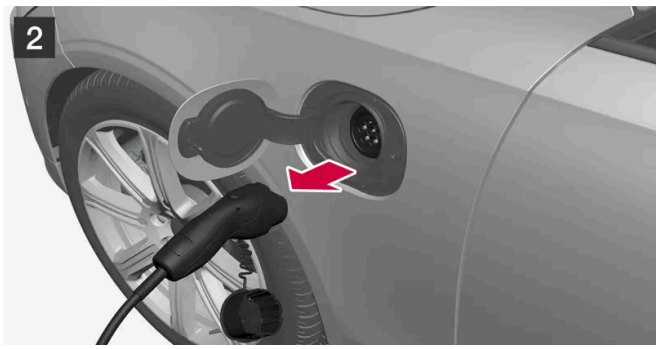
**Notă**

Deblocați întotdeauna mașina astfel încât încărcarea să fie oprită înainte de deconectarea conexiunii la priza de 230 V (curent alternativ). Rețineți că trebuie deconectat cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii înainte de a fi deconectat de la priza de 230 V , pe de o parte pentru a evita defecțiunea sistemului și pe de altă parte pentru a evita oprirea neintenționată a încărcării.

1 1

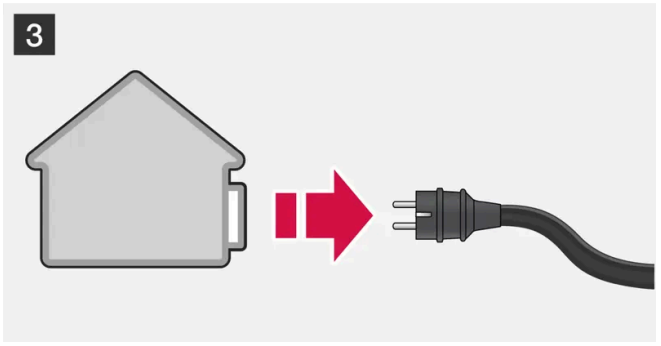
1

Descuiaţi maşina de la cheia cu telecomandă - încărcarea se finalizează, iar mânerul blocat al cablului de încărcare se deblochează.

2 


2

Deconectaţi cablul de la priza de intrare de încărcare a maşinii şi închideţi trapa.

3 


3

Deconectaţi cablul de la priza de 230 V.

Depozitaţi cablul de încărcare în compartimentul de depozitare al maşinii.

## Cablul de încărcare se blochează automat

Dacă cablul de încărcare nu este deconectat de la priza de intrare de încărcare, acesta se blochează din nou în mod automat imediat după deblocare pentru a maximiza încărcarea şi autonomia, dar şi pentru a facilita precondiţionarea înainte de călătorie. Cablul de încărcare poate fi decuplat din nou dacă maşina este deblocată de la cheia cu telecomandă. La maşinile cu Passive Entry*, puteţi încuia şi descuia maşina de la mâner din nou.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcţie de piaţă.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 12.12.1.12. Curentul de încărcare

Curentul de încărcare se utilizează pentru încărcarea bateriei hibride şi pentru precondiţionarea maşinii. Încărcarea se efectuează cu un cablu de încărcare conectat la priza de încărcare cu absorbţie de la reţea a

mașinii și o priză de 230 V[1] (curent alternativ).

La activarea cablului de încărcare, afișajul pentru șofer afișează un mesaj, iar lampa de la priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii se aprinde. Curentul de încărcare este utilizat, în special, pentru încărcarea bateriei, dar se poate utiliza și pentru precondiționarea mașinii. Bateria de 12 V se încarcă odată cu încărcarea bateriei mașinii.

> **Important**
>
> Nu scoateți niciodată cablul de încărcare din priza de 230 V (curent alternativ) în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de 230 V . Opriți întotdeauna încărcarea înainte de a scoate cablul de încărcare din priza de încărcare cu absorbție de la rețea a mașinii, apoi din priza de 230 V.

> **Important**
>
> Asigurați-vă că siguranța prizei de perete poate suporta amperajul specificat pentru cablul de încărcare.

> **Notă**
>
> - Dacă vremea este foarte caldă sau foarte rece, o parte din curentul de încărcare este utilizat pentru încălzirea / răcirea bateriei hibride și a habitaclului, ceea ce are drept rezultat un timp de încărcare mai lung.
> - Timpul de încărcare este prelungit dacă a fost selectată precondiționarea. Timpul necesar depinde în principal de temperatura exterioară.

## Timp de încărcare

Timpii de încărcare pot varia. Se aplică următoarele durate de încărcare atunci când aerul condiționat sau alt consumator nu afectează încărcarea. Dacă încărcarea pare să dureze mult, ar trebui investigată.

| Duratele de încărcare pentru încărcarea la 230 V | |
|---|---|
| **Intensitatea curentului (A)**[2] | **Timp de încărcare (ore)** |
| 6 | 8 |
| 10 | 4 |
| 16 | 3 |

## Siguranțe

În mod normal, mai mulți consumatori de 230 V sunt incluși în același circuit al unei siguranțe, prin urmare, consumatorii suplimentari (de ex., iluminatul, aspiratorul, burghiul electric etc.) pot fi conectați la aceeași siguranță.

[1] Tensiunea de la priză poate diferi în funcție de piață.

[2] Intensitatea maximă a curentului poate varia în funcție de piață.

# 12.12.2. Indicatorul de nivel al bateriei hibride

Indicatorul bateriei hibride indică cât de multă energie este în bateria hibridă.

Energia din bateria hibridă este utilizată pentru motorul electric, dar și pentru răcirea sau încălzirea mașinii. Computerul de bord calculează o distanță aproximativă pentru energia rămasă în bateria hibridă.

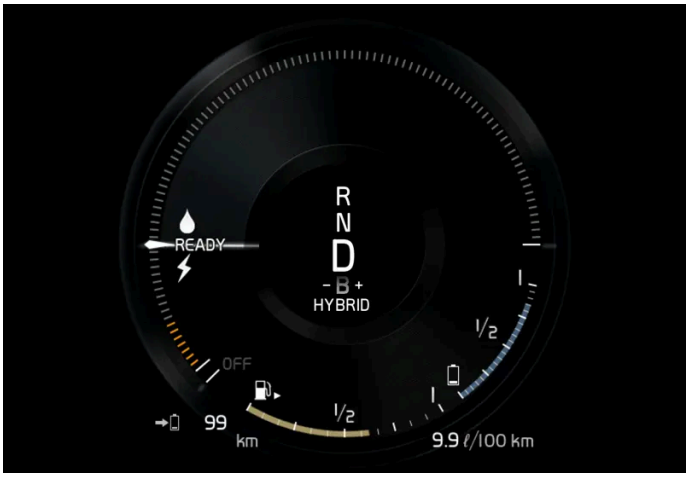
## Simbolurile din indicatorul bateriei hibride

Simbolul din indicatorul bateriei hibride indică faptul că funcția **Hold** este activată, iar simbolul indică faptul că funcția **Charge** este activată.

---

# 12.12.3. Indicatorul hibrid

În modurile de condus Hybrid și Pure, afișajul pentru șofer prezintă un indicator hibrid, care poate ajuta șoferul să conducă mașina într-un mod mai eficient energetic.




Indicatorul hibrid afișează, în mai multe moduri, relația dintre puterea absorbită de la motorul electric și puterea disponibilă.

## Simbolurile din indicatorul hibrid

Indică nivelul curent pentru puterea disponibilă pentru motorul electric. Dacă simbolul este plin, motorul electric este în uz.

Dacă simbolul nu este plin, motorul electric nu este în uz.

Indică nivelul de putere la pornirea motorului cu ardere internă. Dacă simbolul este plin, motorul cu ardere internă este în uz.

Indică nivelul de putere când motorul cu ardere internă urmează să pornească. Dacă simbolul nu este plin, motorul cu ardere internă nu este în uz.

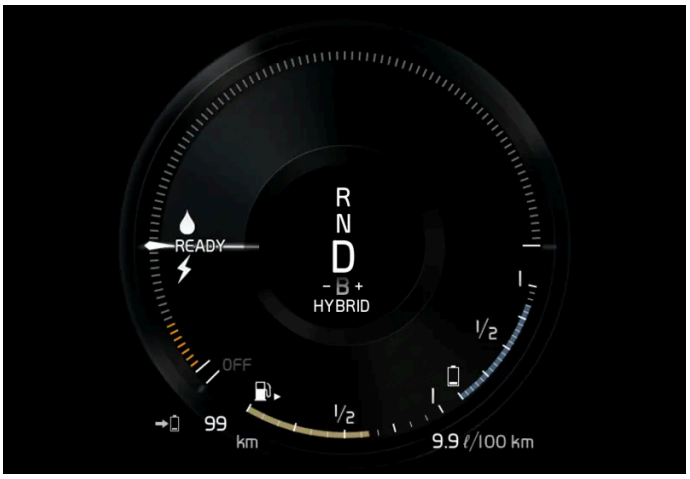
Indicator care indică faptul că bateria hibridă se încarcă de ex. dacă pedala de frână este apăsată ușor.

## Putere solicitată de șofer

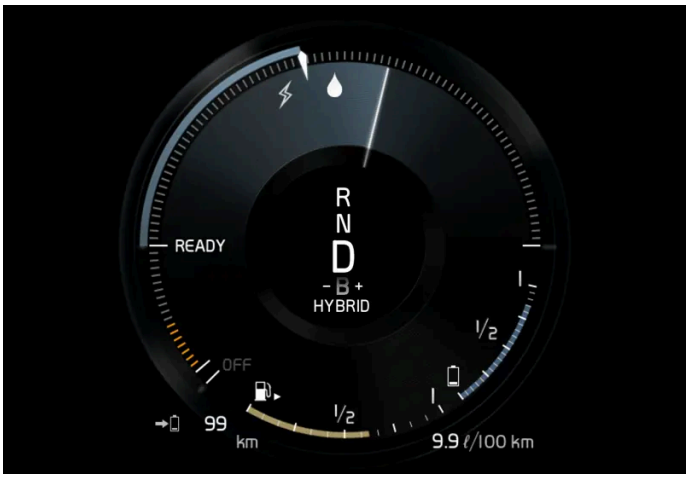
Acul din indicatorul hibrid indică cantitatea de putere de la motor solicitată de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Cu cât indicația de la scară este mai mare, cu atât mai multă putere este solicitată de șofer în treapta de viteză curentă. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică punctul la care se pornește motorul cu ardere internă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Exemplu:**




Mașina este pornită, dar staționează, și nu se solicită putere.




Motorul electric nu poate furniza cantitatea de putere de la motor solicitată, iar motorul cu ardere internă pornește.

Mașina generează curent către baterie, bateria se încarcă, de ex., când pedala de frână este apăsată ușor sau la frâna de motor la coborârea unei pante.

---

# 12.12.4. Sisteme de condus

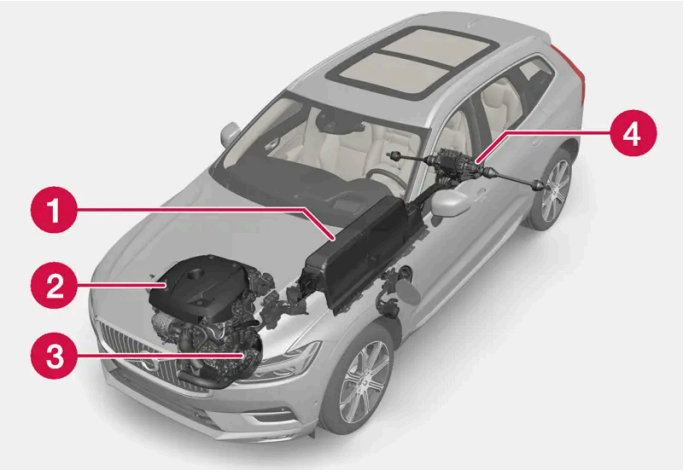
Maşina combină un motor cu ardere internă care acţionează roţile din faţă cu un motor electric care acţionează roţile din spate.

## Două sisteme de acţionare

În funcţie de modul de acţionare selectat de şofer şi de energia electrică disponibilă, cele două sisteme de acţionare pot fi utilizate fie individual, fie în paralel.

Motorul electric este alimentat cu energie de la o baterie hibridă montată în consola tunel. Bateria hibridă poate fi încărcată de la o priză de perete sau într-o staţie de încărcare specială. Motorul cu ardere internă poate încărca şi bateria hibridă cu un generator de înaltă tensiune special.

Atât motorul cu ardere internă cât şi motorul electric pot genera forţa motrice direct pe roţi. Un sistem de comandă avansat combină proprietăţile ambelor sisteme de acţionare pentru a asigura economia de conducere optimă.




1. Bateria hibridă - Funcţia bateriei hibride este de a stoca energie. Ea primeşte energie când se încarcă de la circuitul de alimentare al reţelei în timpul frânării regenerative sau de la generatorul de înaltă tensiune. Ea alimentează energie pentru funcţionarea electrică precum şi pentru funcţionarea temporară a aerului condiţionat electric în timpul precondiţionării habitaclului.
2. Motorul cu ardere internă - Motorul cu ardere internă porneşte când nivelul de energie al bateriei hibride este insuficient pentru puterea motorului solicitată de şofer.
3. Generatorul de înaltă tensiune[1] - Încarcă bateria hibridă. Motorul demaror pentru motorul cu ardere internă. Poate sprijini motorul cu ardere internă prin energie electrică suplimentară.
4. Motorul electric - Alimentează maşina în regimul de funcţionare electrică. Dacă este necesar, asigură cuplu şi putere suplimentare în timpul accelerării. Oferă funcţionalitatea de tracţiune integrală electrică. Transformă energia de frânare în energie electrică.

[1] CISG (Crank Integrated Starter Generator) - Generator de înaltă tensiune şi motor demaror combinat.

---

# 12.12.5. Hold şi Charge

În unele situaţii, poate fi util să puteţi controla gradul de încărcare al bateriei hibride în timp ce conduceţi. Acest lucru este posibil cu funcţiile **Hold** şi **Charge**.

**Hold** și **Charge** sunt disponibile în toate modurile de acționare. Funcțiile sunt anulate dacă este activat modul de acționare **Pure**.

## Activarea Hold și Charge

Funcția se poate activa din vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central.

**Hold**

**Nivel baterie păst. pt. utiliz. ulterioară**.

Funcția menține încărcătura în bateria hibridă pentru acționarea electrică și economisește energia electrică disponibilă pentru o utilizare ulterioară, de ex. pentru condusul într-un mediu urban.

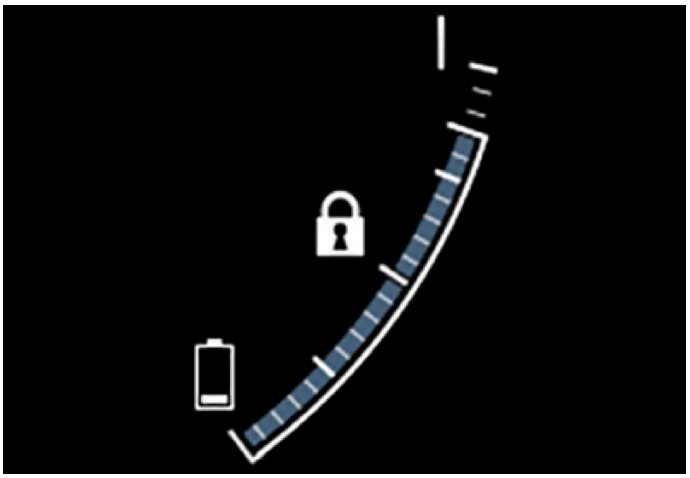
Mașina funcționează ca și în cazul funcționării hibride normale cu bateria descărcată, la care, în plus față de reutilizarea energiei generate de frânare, de exemplu, mașina pornește motorul cu ardere internă mai des pentru a menține încărcarea bateriei.

**Charge**

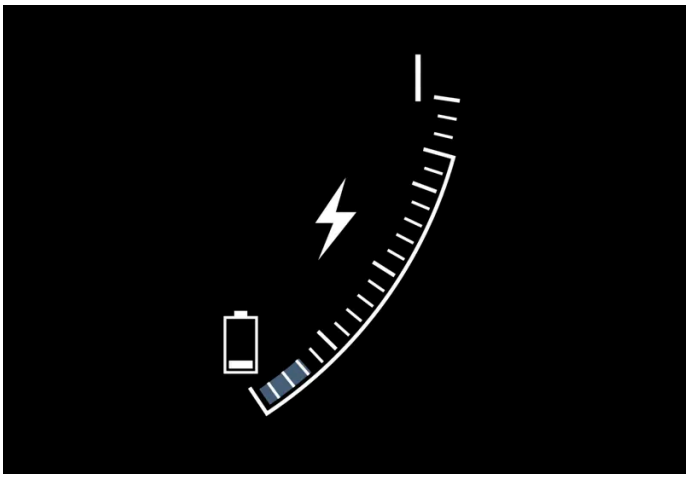
**Motorul încarcă bateria hibridă**.

Funcția încarcă bateria hibridă cu sprijinul motorului cu ardere internă pentru a utiliza funcționarea electrică sporită mai târziu.

## Simboluri din afișajul pentru șofer



Simbolul este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Hold (Reținere).



Simbolul ⚡ este afișat pe indicatorul bateriei hibride când este activată funcția Charge (Încărcare).

---

# 12.12.6. Moduri de condus

Selecția modurilor de condus afectează caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii pentru a îmbunătăți experiența condusului și a facilita condusul în situații speciale.

Cu ajutorul modurilor de condus puteți accesa rapid numeroasele funcții și setări ale mașinii în funcție de nevoile de condus. Fiecare mod de condus se adaptează pentru a furniza caracteristicile optime de condus.

- Direcția
- Motorul/cutia de viteze/tracțiunea integrală
- Frânele
- Nivelul gărzii la sol* și amortizarea
- Afișajul pentru șofer
- Setările de climatizare

Selectați modul de condus adaptat pentru condițiile actuale de condus. Rețineți că nu toate modurile de condus sunt disponibile în toate situațiile.

## Moduri de condus selectabile

> ⚠ **Avertizare**
>
> Rețineți că mașina nu emite un zgomot de motor când este propulsată numai de motorul electric și, prin urmare, poate fi dificil de observat de copii, pietoni, cicliști și animale. Acest lucru se aplică mai ales la viteze mici, în parcări de exemplu.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu lăsați mașina într-un spațiu neventilat cu modul de condus activat și cu motorul cu ardere internă oprit - pornirea automată a motorului se produce când bateria hibridă are un nivel scăzut de energie, iar gazele de eșapament pot provoca vătămări grave persoanelor și animalelor.

**Hybrid**

- Acesta este modul normal al mașinii, în care motorul electric și motorul cu ardere internă funcționează împreună.

Pornirea mașinii se face în modul **Hybrid**. Sistemul de control utilizează atât motorul electric, cât și motorul cu ardere internă, individual sau în paralel, și adaptează utilizarea acestora în funcție de performanță, consum de combustibil și confort. La viteze mai mari, garda la sol se reglează automat la un nivel mai scăzut[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică. Capacitatea de a funcționa numai cu motorul electric depinde de nivelul de energie al bateriei hibride și, de ex., de necesitatea de încălzire sau răcire din habitaclu.

Dacă este disponibil un nivel ridicat de energie, se poate conduce utilizând numai motorul electric. La apăsarea pedalei de accelerație, se activează numai motorul electric până la atingerea unei anumite poziții. Motorul cu ardere internă pornește atunci când această poziție a fost depășită, iar nivelul de energie din baterie este insuficient pentru puterea motorului pe care șoferul o solicită prin apăsarea pedalei de accelerație.

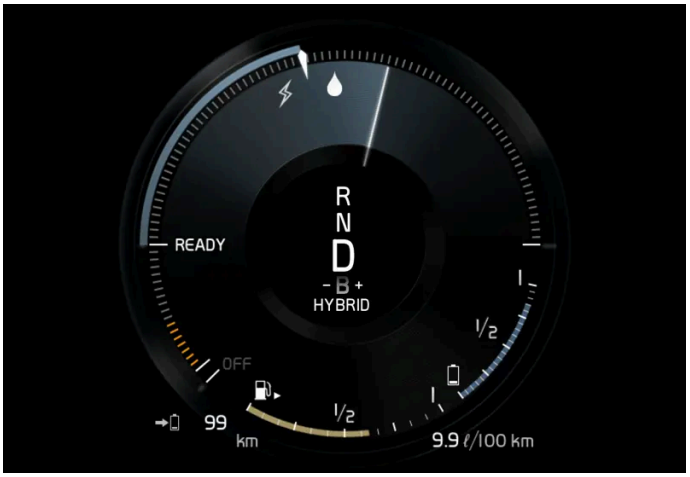
La un nivel scăzut de energie (cu bateria hibridă aproape descărcată), nivelul de energie al bateriei trebuie păstrat, ceea ce duce la pornirea mai frecventă a motorului cu ardere internă. Încărcați bateria hibridă la o priză de 230 Vca utilizând un cablu de încărcare sau activați **Charge** din ecranul funcțiilor pentru a restaura capacitatea de a funcționa numai cu energie electrică.

Modul de condus a fost conceput pentru un consum scăzut de energie, cu o utilizare mixtă a motorului electric și a celui cu ardere internă, fără a compromite confortul climatizării și experiența condusului. Când este necesară o accelerație mai mare, se utilizează puterea suplimentară maximă de la propulsia electrică.

De asemenea, mașina detectează dacă condițiile de condus necesită utilizarea tracțiunii integrale și o cuplează automat, dacă este cazul. Tracțiunea integrală și puterea electrică suplimentară sunt disponibile întotdeauna, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

#### Informații în afișajul pentru șofer

La condusul în modul hibrid, afișajul pentru șofer include un indicator hibrid. Acul din indicatorul hibrid indică nivelul de energie solicitat de șofer prin apăsarea pedalei de accelerație. Marcajul dintre simbolul fulger și simbolul picătură indică nivelul de energie disponibil.



Afișajul pentru șofer pentru propulsia cu motorul electric și propulsia cu motorul cu ardere internă.

De asemenea, afișajul pentru șofer indică momentul în care bateria se reîncarcă (regenerare) la frânarea ușoară.

#### Pure

- Conduceți mașina cu motorul electric, cu un consum cât mai scăzut de energie și la cele mai scăzute niveluri ale emisiilor de dioxid de carbon.

Modul de condus prioritizează condusul cu bateria hibridă. Acest lucru înseamnă că, de ex., garda la sol este mai scăzută[1] pentru a reduce rezistența aerodinamică, iar performanța unor setări de climatizare este redusă pentru a furniza cea mai bună autonomie utilizând numai energia electrică.

Modul **Pure** este disponibil doar atunci când bateria hibridă are o Stare de încărcare (SoC) suficient de ridicată și există disponibilă putere de ieșire, elemente ce pot fi afectate de temperatură. La pornirea motorului cu ardere internă, modul de

condus se schimbă automat în modul **Hybrid** până când şoferul are ocazia să selecteze din nou modul **Pure**.

Motorul cu ardere internă porneşte:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă şoferul apasă complet pedala de accelerație.

Modul **Pure** nu este disponibil:

- dacă Starea de încărcare (SoC) a bateriei este prea redusă
- dacă viteza depăşeşte 140 km/h(87 mph) (nu se aplică la coborârea unei pante etc.);
- în cazul unor limitări de sistem/componentă de ex. la o temperatură exterioară scăzută.

> **Notă**
>
> Motorul cu ardere internă poate porni temporar în anumite situații în care modul de condus **Pure** este utilizat. Aceasta are rolul de a pune la dispoziția roților cuplul dorit în situații de condus care necesită o sarcină mai mare, de exemplu la condusul cu o remorcă sau la urcarea pantelor.

Modul de condus se adaptează pentru autonomia maximă cu propulsia electrică şi a fost conceput special pentru traficul urban. **Pure** înseamnă o ardere mai mică chiar când bateria hibridă este descărcată. Climatizarea din habitaclu este reglată prin climatizarea Eco, iar în condiții de condus pe carosabil alunecos, se permite mai multă patinare a roților înainte de activarea automată a tracțiunii integrale.

#### Climatizarea ECO

În modul **Pure**, climatizarea eco se activează automat în habitaclu pentru a reduce consumul de energie.

> **Notă**
>
> La activarea modului **Pure**, se modifică mai mulți parametri ai sistemului de climatizare, iar funcțiile mai multor consumatori electrici se vor reduce. Anumite setări pot fi resetate manual, dar funcționalitatea deplină se va redobândi numai prin ieşirea din modul **Pure** sau prin adaptarea modului de condus **Individual** la funcționarea deplină a climatizării.

În caz de dificultăți, din cauza aburirii, apăsați butonul pentru degivrare max., cu funcționare normală.

#### Off Road

- Prioritizați tracțiunea maşinii când conduceți pe teren accidentat sau pe carosabil deteriorat.

Modul de condus furnizează o gardă la sol mai ridicată[1], direcția este uşoară şi se activează tracțiunea integrală, funcția pentru controlul la viteză mică şi controlul la coborârea în pantă (Hill Descent Control).

Modul de condus este disponibil numai la viteze mici, de până la 40 km/h (25 mph). La depăşirea vitezei, modul **Off Road** se anulează şi se activează în schimb modul de condus **Constant AWD**.

Pentru a antrena toate cele patru roți, motorul cu ardere internă şi motorul electric funcționează continuu, ceea ce duce la un consum crescut de combustibil.

În modul **Off Road**, afișajul pentru șofer include o busolă între vitezometru și tahometru. Vitezometrul indică intervalul pentru limitarea vitezei.

Modul de condus se adaptează pentru controlul maxim la viteze mici în condiții de carosabil deteriorat sau teren dificil. Ridică șasiul[1], reduce răspunsul de accelerație al grupului motopropulsor și blochează mașina în modul de tracțiune integrală. Funcția Hill Descent Control facilitează condusul controlat la coborârea de pante abrupte.

> **Notă**
>
> Acest mod de condus nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este oprită în modul **Off Road** și are o gardă la sol ridicată, mașina va fi coborâtă la următoarea pornire.

> **Important**
>
> Modul de condus **Off Road** nu trebuie utilizat dacă conduceți cu o remorcă fără conector de remorcă. Altfel, există riscul deteriorării burdufurilor pneumatice.

#### Constant AWD

- Îmbunătățește ținuta de drum și tracțiunea mașinii cu un mod avansat de tracțiune integrală.

Modul de condus blochează mașina în modul de tracțiune integrală. O distribuție adaptată a cuplului între puntea față și puntea spate asigură un nivel bun de tracțiune, stabilitate și ținută de drum, de ex., pe carosabil alunecos, la condusul cu o remorcă grea sau la tractare. Modul de condus **Constant AWD** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

La celelalte moduri de condus, mașina adaptează automat nevoia de tracțiune integrală în funcție de suprafața carosabilului și poate cupla motorul electric sau porni motorul cu ardere internă, după caz.

#### Power

- Mașina are caracteristici mai sportive și un răspuns mai rapid la accelerare.

Modul de condus adaptează puterea combinată de la motorul cu ardere internă și de la motorul electric cuplând atât roțile față, cât și roțile spate. Schimbările treptelor de viteză se realizează mai repede și mai clar, iar cutia de viteze prioritizează o treaptă de viteză cu o tracțiune mai mare. Răspunsul direcției este mai rapid, amortizarea este mai dură și garda la sol este mai coborâtă[1], ceea ce înseamnă că caroseria urmărește partea carosabilă pentru a reduce deraparea la luarea virajelor.

Atât motorul cu ardere internă, cât și motorul electric sunt pornite pentru a antrena cele patru roți, ceea ce duce la un consum mărit de combustibil.

Modul de condus a fost adaptat pentru un nivel maxim de performanță și răspuns la accelerare. Acesta modifică răspunsul motorului cu ardere internă la acționarea pedalei de accelerație, la comportamentul de schimbare a treptelor de viteză și la

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

sistemul de presiune de supraalimentare. Setările șasiului, răspunsul direcției și a frânelor sunt la fel de bune. Modul de condus **Power** este disponibil permanent, indiferent de starea de încărcare a bateriei.

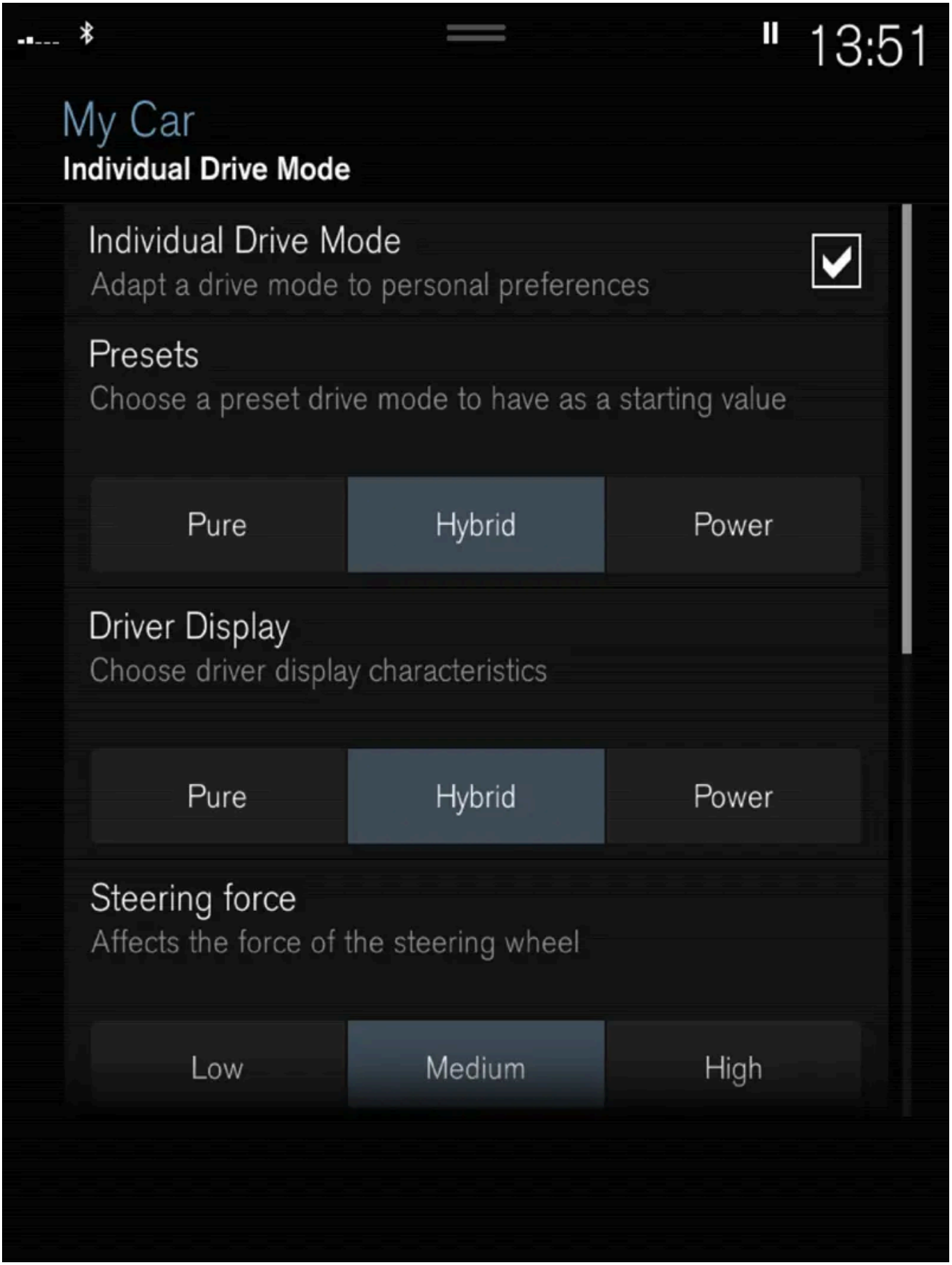
Modul **Power** este disponibil și în versiunea **Polestar Engineered***.

#### Individual

- Adaptați modul de condus în funcție de preferințele individuale.

Selectați un mod de condus de pornire, apoi modificați setările în funcție de caracteristicile de condus dorite. Aceste setări sunt salvate în profilul individual al șoferului.

Un mod de condus individual este disponibil numai dacă este activat din afișajul central.




Ecranul setărilor[2] pentru modul de condus Individual.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **My Car** → **Mod de condus individual** și selectați **Mod de condus individual**.

3 În **Presetări**, selectați un mod de condus de pornire: **Pure**, **Hybrid**, **Power** sau **Polestar Engineered***.

Modificările posibile se aplică pentru setările pentru:

- **Afișaj șofer**
- **Forță de direcție**
- **Caracteristici grup motopropulsor**
- **Caracteristici de frânare**
- **Control al suspensiei**
- **Climatizare ECO**

### Utilizarea motorului electric sau al motorului cu ardere internă

Un sistem de control avansat determină măsura în care mașina este propulsată de motorul cu ardere internă, de motorul electric sau de ambele în paralel.

Funcția principală este de a utiliza motorul sau motorul electric și energia disponibilă din bateria hibridă cât mai eficient posibil, având în vedere caracteristicile diferitelor moduri de condus, dar și solicitarea de putere din partea șoferului prin apăsarea pedalei de accelerație.

De asemenea, există cazuri în care limitările temporare ale sistemului sau funcțiile guvernate de cerințele legale care vizează menținerea unui nivel cât mai redus al emisiilor totale ale mașinii pot impune utilizarea motorului cu ardere internă într-o măsură mai mare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la suspensia pneumatică.

[2] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 12.12.7. Informații generale despre acționarea electrică

Mașina hibridă funcționează asemenea unei mașini normale, dar anumite funcții diferă față de o mașină care funcționează numai pe benzină sau numai pe motorină. Motorul electric propulsează mașina mai ales la viteze mici, motorul pe benzină la viteze mai mari, dar și pe durata unui condus mai activ.

Afișajul pentru șofer afișează unele informații unice pentru Recharge - informații privind încărcarea, modul de condus selectat, distanța până la descărcarea bateriei, dar și nivelul de încărcare a bateriei hibride.

Puteți seta mașina la diferite moduri de condus în timpul condusului, de ex., funcționarea numai în modul electric sau, când este necesară putere, funcționarea cu motorul electric și cu motorul pe benzină. Mașina calculează o combinație de manevrabilitate, experiență a condusului, impact asupra mediului și economie de combustibil în funcție de modul de condus selectat.

Pentru ca mașina să funcționeze în mod optim, este important ca bateria hibridă împreună cu sistemele de propulsie electrică asociate, dar și motorul pe benzină și sistemele sale de propulsie, să aibă temperatura corectă de regim. Capacitatea bateriei se poate reduce considerabil dacă bateria este prea rece sau prea caldă.

Precondiționarea pregătește sistemele de propulsie ale mașinii și habitaclul înainte de plecare astfel încât atât uzura, cât și consumul de energie să fie reduse. Conectarea mașinii la încărcare în timpul precondiționării poate crește autonomia bateriei hibride.

Bateria hibridă care propulsează motorul electric se încarcă cu ajutorul unui cablu de încărcare, dar și prin intermediul unei frânări ușoare, când selectorul de viteze este în poziția B. Bateria hibridă poate fi încărcată și de motorul mașinii.

## Important de știut

> **Avertizare**
>
> Încărcarea mașinii poate afecta funcția stimulatorului cardiac implantat sau a altor echipamente medicale. Persoanelor cu stimulator cardiac implantat li se recomandă să consulte un doctor înainte de a iniția încărcarea.

#### Mașina fără energie

Rețineți că funcțiile importante, precum servofrâna și servodirecția, sunt limitate atunci când mașina nu este alimentată cu energie.

> **Avertizare**
>
> Servofrâna funcționează numai când motorul electric sau motorul cu ardere internă este în funcțiune.

#### Tractarea interzisă

Tractarea unei mașini este interzisă deoarece acest lucru avariază motorul electric.

#### Zgomotul exterior al motorului

> **Avertizare**
>
> Rețineți că mașina nu emite un zgomot de motor când este propulsată numai de motorul electric și, prin urmare, poate fi dificil de observat de copii, pietoni, cicliști și animale. Acest lucru se aplică mai ales la viteze mici, în parcări de exemplu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Tensiune înaltă

> **Avertizare**
>
> Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Aceste componente, și toate cablurile portocalii, trebuie servisate numai de personal calificat.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

---

# 12.12.8. Simbolurile și mesajele privind acționarea hibridă în afișajul pentru șofer

Un număr de simboluri și mesaje privind acționarea hibridă pot fi prezentate pe afișajul pentru șofer. De asemenea, acestea pot fi afișate împreună cu o combinație de indicatoare generale și simboluri de avertizare și care se sting după remedierea problemelor.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Baterie, 12 V<br>Er. încărcare, service urg.<br>Conduceți la un atelier. | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica bateria cât mai curând posibil. |
| | Baterie, 12 V<br>Eroare încărcare Opriți în siguranță | Eroare la bateria de 12 V. Opriți mașina în siguranță și contactați un atelier[1] pentru verificarea bateriei cât mai curând. |
| | Baterie, 12 V<br>Defecțiune siguranță<br>Service necesar | Eroare la bateria de 12 V. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Baterie de ÎT<br>Supraîncălzire, opriți în siguranță | Temperatura bateriei hibride pare să crească anormal. Opriți mașina și apoi opriți motorul. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a relua condusul. Contactați un atelier[1] sau verificați din exterior dacă totul pare normal înainte de a relua condusul. |
| | Randament redus<br>Viteza maximă a autovehiculului limitată | Bateria hibridă nu este încărcată suficient pentru condusul la viteze mari. Încărcați bateria cât mai curând. |
| | Sistem de propulsie<br>Comportament rigid la viteză scăz., autov. OK | Sistemul hibrid nu funcționează corespunzător. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Eroare sistem hibrid<br>Service necesar | Sistemul hibrid a fost decuplat. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Cablu de încărcare<br>Decuplați înainte de pornire | Se afișează când șoferul încearcă să pornească mașina și cablul de încărcare este conectat la mașină. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare. |

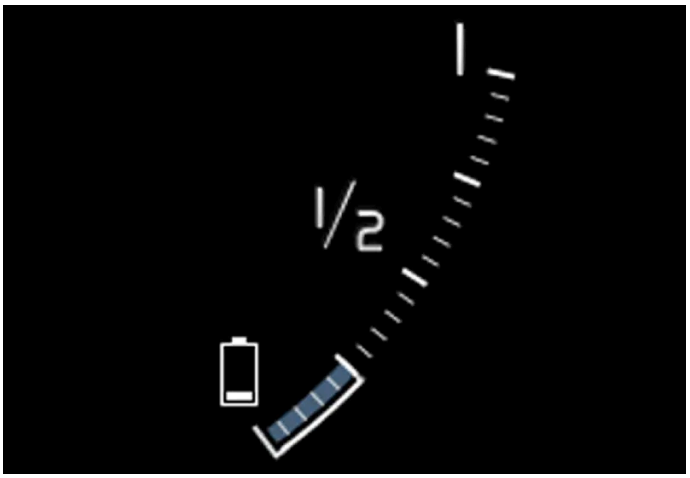
[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 12.12.9. Depozitarea pe termen lung a mașinilor cu baterii hibride

Pentru a minimiza riscul de deteriorare a bateriei hibrid în timpul stocării pe termen lung (peste 1 lună), vă recomandăm să păstrați gradul de încărcare a bateriei (SoC) la aproximativ 25%. Verificați periodic gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer.

**Înainte de depozitarea pe termen lung**

Gradul de încărcare recomandat pentru depozitarea pe termen lung este de circa 25%.




- Dacă gradul de încărcare (SoC) este ridicat, conduceți mașina până la atingerea nivelului recomandat.
- Dacă gradul de încărcare (SoC) este scăzut, încărcați mașina la nivelul recomandat.

**În timpul depozitării pe termen lung**

Verificați periodic gradul de încărcare (SoC) în afișajul pentru șofer.

Încărcați mașina dacă gradul de încărcare (SoC) s-a redus considerabil sau dacă mașina nu a fost încărcată de peste 6 luni. Acest lucru va compensa autodescărcarea naturală a bateriei.

> **Notă**
>
> Depozitați mașina într-un spațiu răcoros și evitați temperaturile extreme pe durata depozitării pe termen lung pentru a minimiza riscul de degradare a bateriei. Selectați o locație de depozitare în interior sau la umbră, depinde unde temperatura este mai scăzută, mai ales în climele calde.

# 12.12.10. Autonomia în modul electric

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

## Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea mașinii din fabrică sau după o resetare la valorile implicite, autonomia se bazează pe o valoare certificată.

După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric. Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria hibridă este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

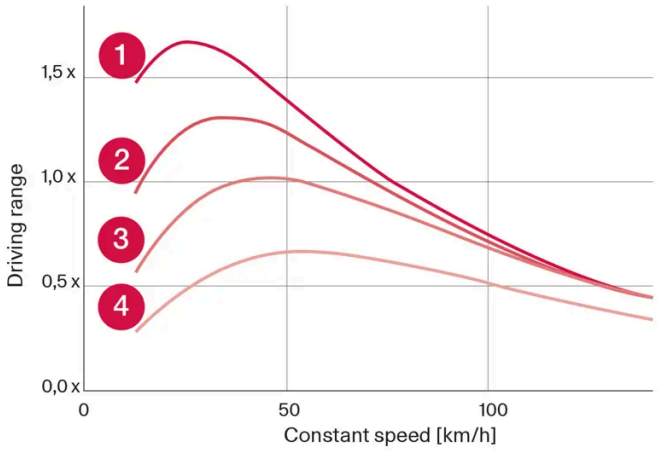
#### Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

## Autonomie după viteză și temperatură exterioară




1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 0 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Graficul prezintă relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie, unde o viteză constantă mai scăzută are un efect pozitiv asupra autonomiei.

O temperatură exterioară mai ridicată și climatizarea dezactivată influențează pozitiv autonomia.

---

# 12.12.11. Condusul economic

Pentru a obține cea mai mare autonomie, șoferul trebuie să își planifice condusul și să își adapteze stilul de condus și viteza în funcție de situația predominantă.

## Înainte de condus

- Precondiționați mașina înainte de a conduce, dacă este posibil, cu cablul de încărcare conectat la circuitul de alimentare de la rețea.
- Dacă precondiționarea nu este posibilă atunci când afară este rece, utilizați încălzirea din scaune și din volan mai întâi. Evitați încălzirea interiorului, care va consuma energia din bateria hibridă.
- Alegerea anvelopelor și presiunea în anvelope poate afecta consumul de energie - contactați un dealer autorizat Volvo pentru recomandări privind anvelopele adecvate.
- Eliminați obiectele inutile din mașină - cu cât mașina este mai încărcată, cu atât consumul este mai mare.

## În timpul condusului

- Activați modul de condus **Pure**.
- Activați funcția **Hold** la viteze mai mari în timpul deplasărilor mai lungi decât autonomia oferită de energia electrică.
- Dacă este posibil, evitați utilizarea funcției **Charge** pentru a încărca bateria hibridă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- Conduceți la o viteză constantă și păstrați o distanță potrivită față de alte vehicule și obiecte pentru a evita frânarea.
- Bateria hibridă se reîncarcă la frânare apăsând ușor pedala de frână.
- Vitezele mai mari înseamnă consum mărit de energie deoarece rezistența aerodinamică crește odată cu viteza.
- În climate reci, reduceți încălzirea electrică a geamurilor, oglinzilor, scaunelor și volanului, dacă este posibil.
- Evitați să conduceți cu geamurile deschise.
- Nu mențineți mașina staționară pe o pantă utilizând pedala de accelerație. Activați funcția pentru frânare când mașina este staționară.
- Dacă este posibil, dezactivați climatizarea atunci când conduceți pe distanțe scurte după precondiționare.

### După condus

- Dacă este posibil, parcați într-un garaj aclimatizat cu posibilități de încărcare.

---

# 12.12.12. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria hibridă trebuie manipulată doar de către personalul atelierului autorizat.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 12.12.13. Bateria hibridă

Maşina este echipată cu o baterie electrică pentru funcţionarea motorului electric - este o baterie litiu-ion reîncărcabilă, fără întreţinere.

> **Notă**
>
> Maşina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

Dacă atât bateria demarorului, cât şi bateria hibridă sunt descărcate, ambele trebuie încărcate. Într-un astfel de caz, încărcarea numai a bateriei hibride nu este posibilă. Pentru a putea încărca bateria hibridă, bateria demarorului trebuie să aibă un anumit nivel de încărcare.

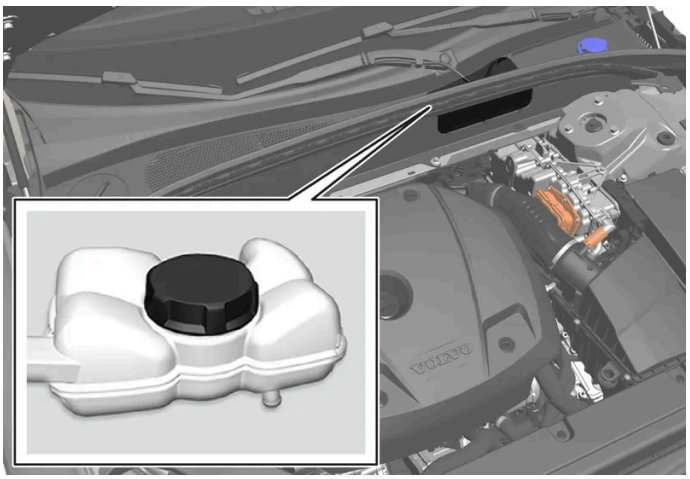
> **Avertizare**
>
> Înlocuirea bateriei hibride se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Durata de viaţă şi capacitatea bateriei hibride

Capacitatea bateriei hibride se diminuează în timp şi datorită exploatării, ceea ce poate duce la o utilizare mărită a motorului cu ardere internă; ca o consecinţă, economia de combustibil şi autonomia pentru funcţionarea în mod electric se reduc.

## Lichidul de răcire

Sistemul de răcire a bateriei hibride are un vas de expansiune separat.



> **Important**
>
> Completarea cu lichid de răcire pentru bateria hibridă se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Specificaţii pentru bateria hibridă

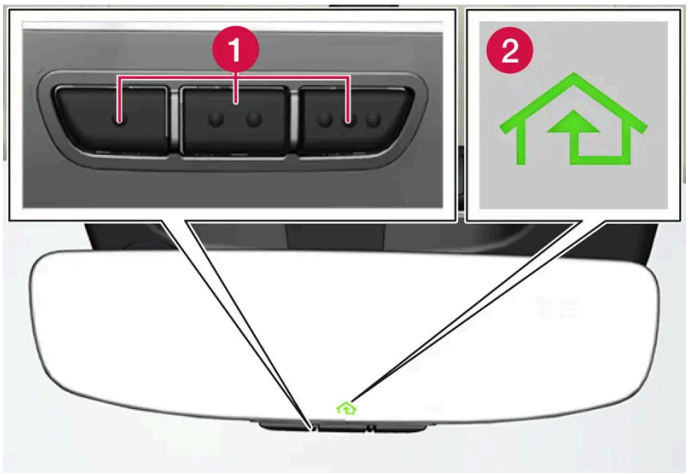
**Tip:** Litiu-ion

**Energie totală:** 11,6 kWh.

# 12.13. HomeLink

## 12.13.1. HomeLink® * [1]

HomeLink® [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.
Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.




Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

### Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277) [3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 12.13.2. Utilizarea HomeLink® * [1]

După programarea completă, HomeLink® poate fi utilizat pentru a înlocui telecomenzile originale distincte.

Apăsați butonul programat. Ușa garajului, poarta, sistemul de alarmă sau similar se activează (poate dura câteva secunde). Dacă butonul este apăsat pentru mai mult de 20 de secunde, se pornește reprogramarea. Lampa indicatoare se aprinde sau clipește la apăsarea butonului. Dacă este cazul, telecomenzile originale pot fi utilizate în continuare în paralel cu HomeLink®.

**Notă**

După decuplarea contactului, HomeLink® va funcționa pentru cel puțin 7 minute.

**Notă**

HomeLink® nu se poate utiliza dacă mașina este încuiată și alarma este armată* din exterior.

**Avertizare**

- Dacă se utilizează HomeLink® pentru controlul porții sau al ușii de garaj, asigurați-vă că nicio persoană nu este aproape de ușă sau de poartă pe durata deplasării acestora.
- Nu utilizați HomeLink® pentru ușa de garaj care nu este prevăzută cu o oprire de siguranță și cu retragere de siguranță.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 12.13.3. Programarea HomeLink® * [1]

Programați HomeLink®, resetați programarea sau reprogramați butoanele individuale.

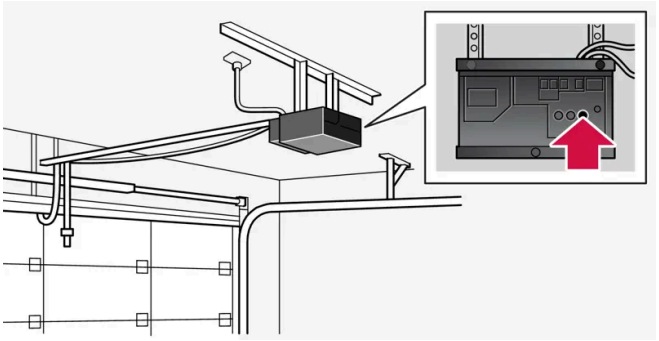
## Programarea

1 Îndreptați telecomanda către butonul HomeLink® de programat și mențineți-o la circa 2-8 cm (circa 1-3 in) față de buton. Nu obstrucționați lampa indicatoare a HomeLink®.

2 Apăsați lung butonul de la telecomandă și butonul de programat de la HomeLink®.

3 Nu eliberați butoanele decât după ce lampa indicatoare a trecut de la clipirea lentă (o dată pe secundă) la clipirea rapidă (de 10 ori pe secundă) sau la iluminarea constantă.

> **Dacă lampa indicatoare se aprinde constant:** Este o indicație că programarea s-a finalizat.
Apăsați de două ori butonul programat pentru activare.
**Dacă lampa indicatoare clipește rapid:** Dispozitivul de programat la HomeLink® poate avea o funcție de securitate care necesită pași suplimentari.
Testați apăsând de două ori butonul programat pentru a vedea dacă programarea funcționează. Altfel, continuați cu pașii următori.

4 

Localizați butonul de programat[2] de la receptor pentru ușa garajului sau similar. În mod normal, este amplasat în apropierea consolei antenei de pe receptor.

5 Apăsați și eliberați o dată butonul de programare al receptorului.

Programarea trebuie finalizată într-un interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului.

6 Apăsați și eliberați butonul de la HomeLink® pe care doriți să îl programați. Repetați secvența de apăsare/menținere/eliberare a doua oară și, în funcție de modelul receptorului, chiar și a treia oară.

> Programarea s-a finalizat.

**Notă**

Abilitatea unor telecomenzi de a programa HomeLink® s-a îmbunătățit la o distanță de aprox. 15-20 cm (circa 6-12 in).

## Reprogramarea butoanelor individuale

1 Apăsați butonul dorit și mențineți-l apăsat timp de 20 de secunde.

2 După ce lampa indicatoare de la HomeLink® începe să clipească încet, programarea poate continua în mod normal.

> **Notă**
>
> Dacă butonul de reprogramat nu este programat cu o nouă unitate, acesta va relua programarea salvată anterior.

### Resetarea butoanelor HomeLink®

Puteți reseta toate butoanele HomeLink® în același timp. Butoanele individuale pot fi doar reprogramate.

1 Apăsați lung butoanele exterioare de la HomeLink® timp de 10 secunde.

> Când lampa indicatoare trece de la aprins constant la clipire, butoanele sunt resetate și pregătite pentru a fi reprogramate.

### Probleme cu programarea

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277)[3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Denumirea și culoarea butoanelor variază în funcție de producător.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 12.13.4. Omologarea de tip pentru HomeLink® * [1]

Aprobarea de tip pentru HomeLink® poate fi vizualizată mai jos.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip |
|---|---|
| SUA și Canada | Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită. |
| Europa | Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio.<br>Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio:<br>• 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată<br>• 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 12.14. Busola

## 12.14.1. Busola*

Colțul din dreapta sus al oglinzii retrovizoare conține un afișaj integrat care prezintă direcția busolei[1] în care se îndreaptă partea din față a mașinii.

Oglindă retrovizoare cu busolă.

Sunt afișate opt direcții de compas diferite, cu abrevieri în engleză:

- **N** – nord
- **NE** – nord-est
- **E** – est
- **SE** – sud-est
- **S** – sud
- **SW** – sud-vest
- **W** – vest
- **NW** – nord-vest

* Opțiune/accesoriu.

[1] Oglinda retrovizoare cu busolă este disponibilă opțional, numai pentru anumite piețe și modele.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 12.14.2. Activarea și dezactivarea busolei*

Colțul din dreapta sus al oglinzii retrovizoare conține un afișaj integrat care prezintă direcția busolei[1] în care se îndreaptă partea din față a mașinii.

Busola se activează automat la pornirea mașinii.

**Activarea sau dezactivarea manuală a busolei**

1 Apăsați butonul de sub oglinda retrovizoare utilizând de ex., o agrafă de hârtie.

> Dacă busola a fost dezactivată când mașina era oprită, aceasta nu se va mai activa la următoarea pornire a mașinii. În acest caz, busola trebuie activată manual.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Oglinda retrovizoare cu busolă este disponibilă opțional, numai pentru anumite piețe și modele.

---

# 12.14.3. Calibrarea busolei*

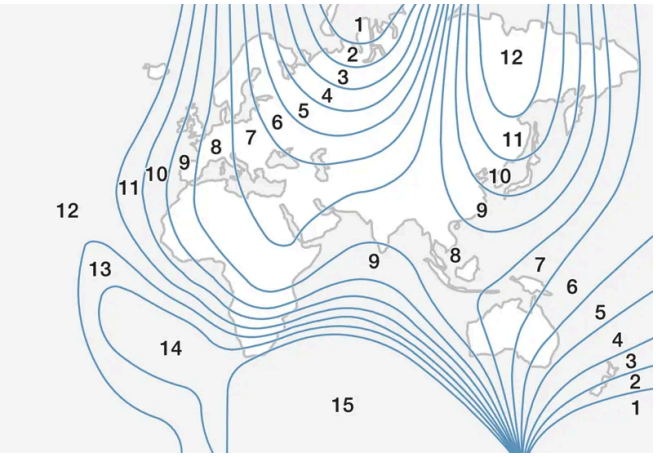
Pământul este împărțit în 15 zone magnetice. Busola[1] trebuie calibrată dacă mașina este mutată între mai multe zone magnetice.

1 Opriți mașina într-o zonă deschisă și fără structuri din oțel sau linii de înaltă tensiune.

2 Porniți mașina și opriți toate echipamentele electrice (aer condiționat, ștergătoare etc.) și verificați dacă toate portierele sunt închise.

> **Notă**
>
> Calibrarea poate eșua sau nu se va putea efectua dacă echipamentul electric este oprit.

3 Apăsați lung butonul din partea inferioară a oglinzii retrovizoare timp de 3 secunde (utilizați o agrafă de hârtie, de ex.). Se va afișa numărul zonei magnetice curente.

4 


Zone magnetice.

Apăsați butonul în mod repetat până la afișarea zonei magnetice necesare (1–15). Consultați harta zonelor magnetice pentru busolă.

5 Așteptați până când afișajul revine la afișarea caracterului C sau apăsați lung butonul din partea inferioară a oglinzii retrovizoare timp de 6 secunde până la afișarea caracterului C.

6 Conduceți încet în cerc la o viteză de cel mult 10 km/h (6 mph) până când afișajul indică o direcție a busolei, ceea ce semnifică finalizarea calibrării. Apoi conduceți încă 2 cercuri pentru a acorda fin calibrarea.

7 **Mașini cu parbriz încălzit*:** Dacă caracterul C se afișează în afișaj la activarea parbrizului încălzit, efectuați calibrarea conform punctului 6 de mai sus având parbrizul încălzit activat.

8 Repetați procedura de mai sus, după caz.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Oglinda retrovizoare cu busolă este disponibilă opțional, numai pentru anumite piețe și modele.

---

# 12.15. Tractarea și recuperarea

---

## 12.15.1. Tractarea

În timpul tractării, mașina este tractată de un alt vehicul cu ajutorul unei chingi.

Tractarea mașinii nu este permisă, deoarece acest lucru va deteriora motorul electric. În schimb, mașina trebuie transportată cu toate roțile pe platforma unui vehicul de tractare; niciuna dintre perechile de roți nu are voie să intre în contact cu șoseaua.

## La tractarea unei alte mașini

Tractarea unei mașini necesită multă energie - utilizați modul de condus **Constant AWD**. Acest mod permite încărcarea bateriei hibride și îmbunătățește caracteristicile de condus și ținuta de drum ale mașinii.

Înainte de a începe tractarea, aflați care este limita maximă legală de viteză pentru tractare.

## Pornirea asistată

Pornirea motorului prin tractare nu este permisă deoarece motorul electric se va deteriora. Utilizați o baterie donatoare dacă bateria demarorului s-a descărcat și motorul nu pornește.

> **Important**
>
> Motorul de acționare electrică și catalizatorul pot fi defectate prin încercările de pornire a tractării mașinii.

---

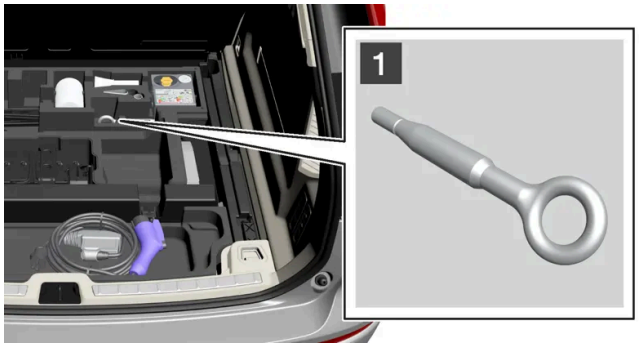
# 12.15.2. Montarea și demontarea inelului de tractare

Utilizați inelul de tractare dacă mașina va tracta un alt vehicul. Inelul de tractare se înșurubează în priza cu filet din spatele capacului din dreapta barei de protecție spate.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este echipată cu o bară de tractare, partea din spate nu este prevăzută cu montaj pentru un inel de tractare.

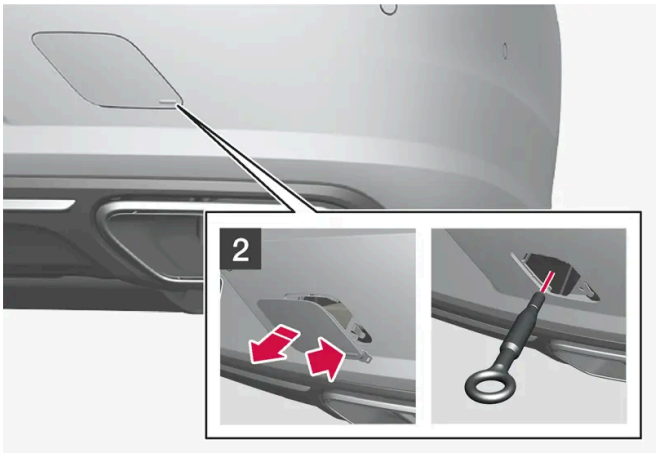
## Montarea inelului de tractare

1




1

Scoateți inelul de tractare din suportul din spumă de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

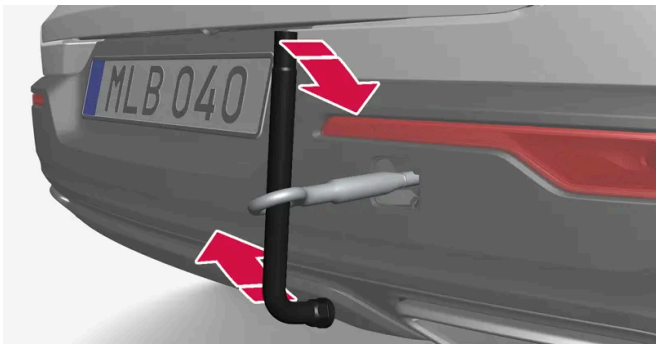
2 


2

Scoateți capacul - apăsați cu degetul pe marcaj în timp ce scoateți de partea/colțul opuse.

> Capacul pivotează în jurul liniei centrale și apoi se poate scoate.

3 Înșurubați inelul de tractare până când acesta se oprește.




Înșurubați ferm inelul. De exemplu, treceți cheia de prezoane de roată* prin inelul de tractare și utilizați-o ca un levier.

> **Important**
>
> Este important ca inelul de remorcare să fie bine înșurubat în poziție - până la opritor.

## Demontarea inelului de tractare

1 Deșurubați și scoateți inelul de tractare după utilizare și așezați-l în suportul de spumă.

Finalizați prin montarea capacului la bara de protecție.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## 12.15.3. Recuperare

Pentru recuperare, mașina este transportată cu ajutorul unui alt vehicul.

Pentru asistență de recuperare, contactați un serviciu de recuperări.

Inelul de tractare poate fi utilizat pentru a trage mașina pe un vehicul de recuperare cu platformă plată.

> **Important**
>
> Rețineți că mașina trebuie să fie întotdeauna transportată cu toate roțile ridicate pe platforma vehiculului de recuperare.

**Se aplică la mașinile cu reglarea nivelului***: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii. Dezactivarea funcției din afișajul central.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **My Car** → **Frână de mână și suspensie**.
3. Selectați **Dezactivare control gardă la sol**.

Poziția mașinii și garda la sol determină dacă este posibilă tragerea acesteia pe o platformă plată. Dacă înclinarea rampei vehiculului de recuperare este prea abruptă sau dacă garda la sol a mașinii este inadecvată, mașina poate fi deteriorată dacă o trageți de inelul de tractare. În acest caz mașina trebuie ridicată utilizând dispozitivul de ridicare al vehiculului de recuperare.

> **Avertizare**
>
> Este interzis ca vreo persoană / vreun obiect să rămână în spatele autovehiculului de recuperare în timp ce mașina a trasă pe platformă.

* Opțiune/accesoriu.

## 12.15.4. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi conductele de combustibil, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de

funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

> **Avertizare**
>
> În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

> **Avertizare**
>
> Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare**.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 12.15.5. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

## Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1. Verificați starea generală a mașinii, dacă prezintă defecțiuni și dacă s-a scurs combustibil. Nu trebuie să existe miros de combustibil.

   Dacă există numai daune minore iar verificarea nu a scos în evidență scurgeri de combustibil, se poate încerca pornirea.

   > **Avertizare**
   >
   > În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

2. Opriți mașina.
3. Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală. În acest timp afișajul pentru șofer afișează mesajul **Pornire autovehicul Verificare sistem, așteptați.**. Aceasta poate dura până la un minut.

4 Pe urmă încercați să porniți din nou mașina când mesajul **Pornire autovehicul Verificare sistem, așteptați.** nu mai este afișat pe afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Dacă mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

### Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1 Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **Normal mode The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.

2 Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 12.16. Întreruperea funcționării

O întrerupere a funcționării unor sisteme poate avea cauze diferite și nu neapărat o defecțiune directă.

Unele funcții au limitări în situații și circumstanțe speciale sau impun existența unor condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central pot afișa mesaje pentru a informa șoferul despre astfel de evenimente.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

### Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. Contactați asistența rutieră.

# 12.17. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.
Nu încercați să reporniți mașina dacă simțiți un miros de combustibil când mesajul **Mod siguranță Consultați manualul de utilizare** se afișează în afișajul pentru șofer. În acest caz, părăsiți mașina imediat!

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo On Call*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

## Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 13. Sunet, conținut media și Internet

# 13.1. Radioul

# 13.1.1. Radioul digital

# 13.1.1.1. Radioul digital*

Radioul digital (DAB[1]) este un sistem de radiodifuziune digitală pentru radio. Radioul suportă DAB, DAB+ și DMB[2].

Radioul poate fi controlat prin intermediul comenzilor vocale, al tastaturilor de pe volan sau din afișajul central.

Aplicația radio digital este lansată din vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central.

Radioul digital este redat în același mod ca și alte benzi radio, cum ar fi FM. Pe lângă opțiunea de selectare a redării de la **Posturi de radio**, **Favorite** și **Genuri**, există, de asemenea, opțiunea de a selecta redarea din sub-canale și **Ansambluri**. Un ansamblu este un set de canale radio (un grup de canale) care difuzează pe aceeași frecvență.

În cazurile în care canalul radio transmite logotipul său, acesta este descărcat și afișat lângă numele postului (timpul de descărcare variază).

**Sub-canalul DAB**

Componentele secundare sunt de obicei denumite sub-canale. Acestea sunt temporare și pot conține, de ex. traduceri ale programului principal în alte limbi. Sub-canalele sunt indicate printr-un simbol săgeată în lista canalelor.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Digital Audio Broadcasting

[2] Digital Multimedia Broadcasting

# 13.1.1.2. Legătura dintre FM și radioul digital*

Funcția permite radioului digital (DAB) să comute de la un canal cu o recepție slabă sau fără recepție la același canal într-un alt grup de canale (ansamblu) cu o recepție mai bună, în interiorul DAB și / sau între DAB și FM.

### Conectarea DAB la DAB și DAB la FM

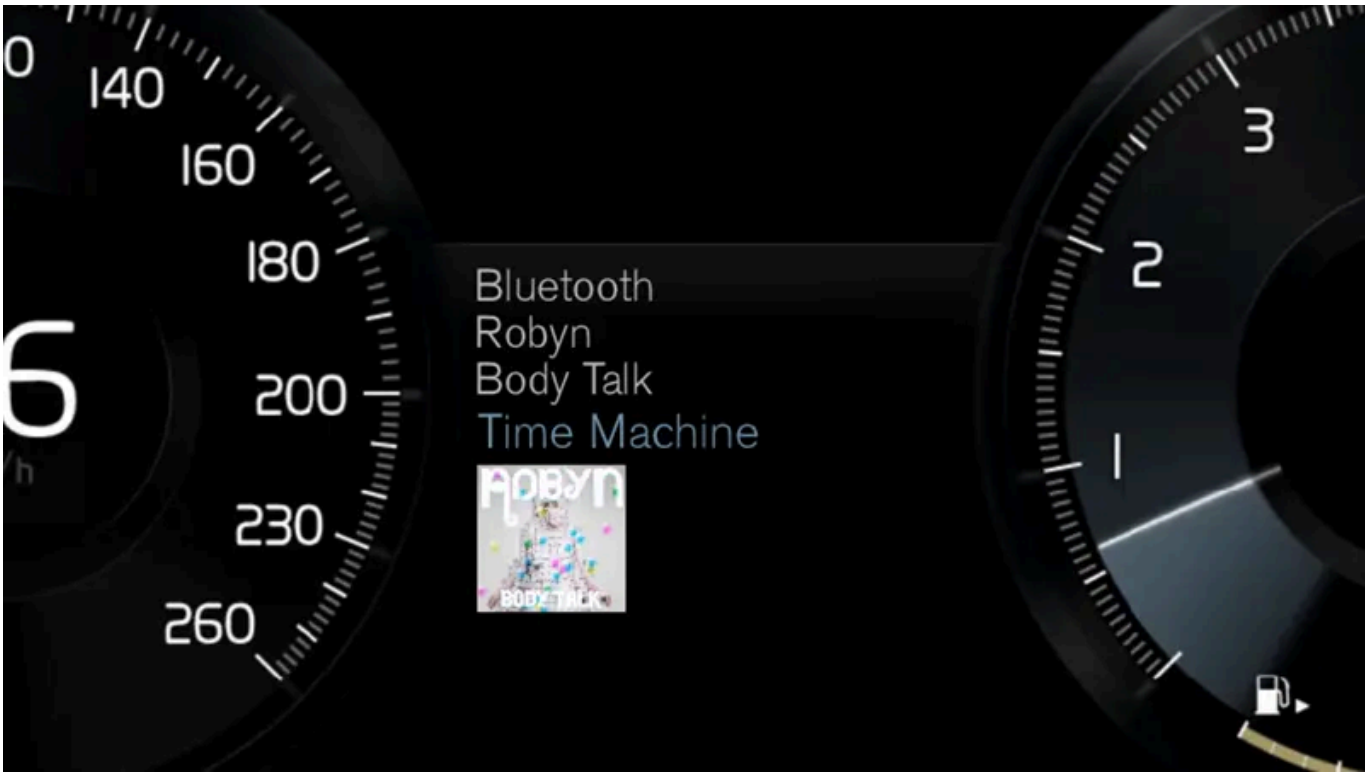
1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Media → DAB**.
3. Bifați / debifați **Conectare DAB-DAB** și / sau **Conectare DAB-FM** pentru a activa / dezactiva respectivele funcții.

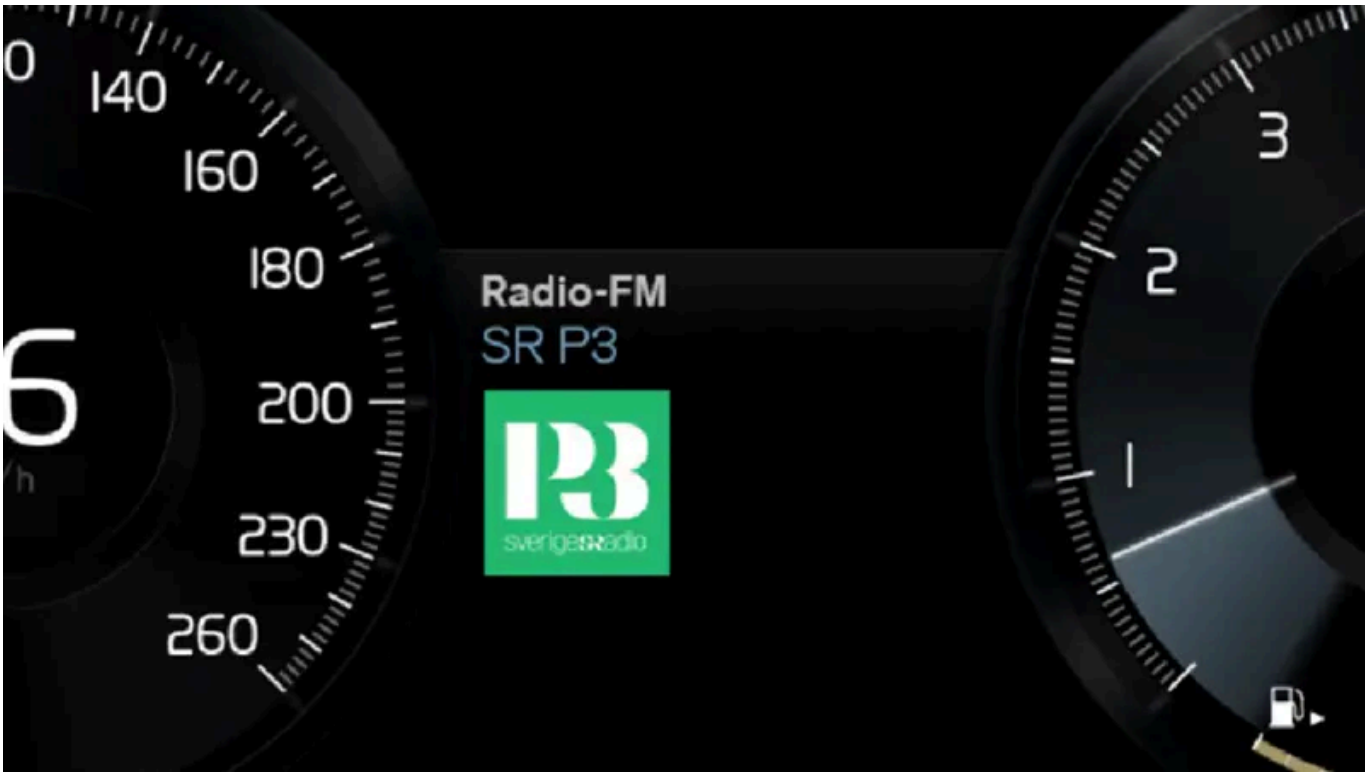
* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.1.2. Comanda vocală pentru radio și conținut media

Comenzile pentru radio și playerul media sunt enumerate mai jos [1].




Apăsați pe și rostiți una din următoarele comenzi:

- „**Media**” - inițiază un dialog pentru playerul media și radio și afișează exemple de comenzi.
- „**Play[artist]**” - redă muzică după artistul selectat.
- „**Play[titlul melodiei]**” - redă melodia selectată.
- „**Play[titlul melodiei]din[albumul]**” - redă melodia selectată din albumul selectat.

- „**Play[postul de radio]**” - inițiază redarea canalului radio selectat.
- „**Tune to [frecvența]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență actuală. Dacă nicio sursă radio nu este activă, banda FM pornește implicit.
- „**Tune to [frecvența][lungimea de undă]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență selectată.
- „**Radio**” - pornește radioul în banda FM.
- „**Radio FM**” - pornește radioul în banda FM.
- „**DAB** ” - pornește radioul DAB*.
- „**USB**” - pornește redarea de pe USB.
- „**iPod**” - pornește redarea de pe iPod.
- „**Bluetooth**” - pornește redarea de la o sursă de conținut media conectată prin Bluetooth.
- „**Similar music**” - redă muzică similară cu muzica redată în mod curent de pe dispozitivele USB.

**Notă**

Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.1.3. Radioul

Puteți asculta posturi de radio din banda de frecvențe FM și radioul digital (DAB)*. Când mașina este online, puteți asculta și posturi de radio de pe Internet.

Radioul poate fi controlat prin intermediul comenzilor vocale, al tastaturilor de pe volan sau din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

## 13.1.4. Pornirea radioului

Radioul este pornit din vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central.

1 Deschideți banda de frecvență necesară (de ex. **FM**) din vizualizarea aplicațiilor.

2 Selectați un post radio.

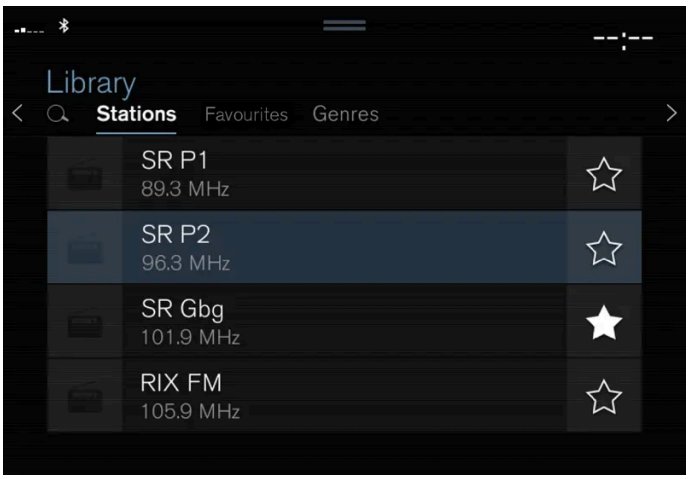
# 13.1.5. Schimbarea benzii radio și postului de radio

Există instrucțiuni aici pentru schimbarea benzii radio, lista benzii radio și postul radio din lista selectată.

## Schimbarea benzii radio

Glisați pentru a afișa vizualizarea aplicației de pe afișajul central și selectați banda radio preferată (de ex. **FM**) sau deschideți meniul de aplicații de pe afișajul pentru șofer utilizând butoanele din partea dreaptă a volanului și selectați cu acestea.

## Schimbarea listelor din cadrul benzii de frecvență




1 Apăsați **Bibliotecă**.

2 Selectați redarea din **Posturi de radio**, **Favorite**, **Genuri** sau **Ansambluri**[1].

3 Apăsați pe postul dorit din listă.

**Favorite** - redă doar canalele favorite selectate.

**Genuri** — redă doar canalele care transmit genul / tipul de program selectat, de ex. pop sau clasic.

## Schimbarea posturilor din cadrul listei selectate

1 Apăsați pe ⏮ sau pe ⏭ de sub afișajul central sau pe butoanele din partea dreaptă a volanului.

> Zona evidențiată se deplasează cu un loc în sus sau în jos în lista de redare selectată.

De asemenea, puteți schimba postul radio din lista selectată prin intermediul afișajului central.

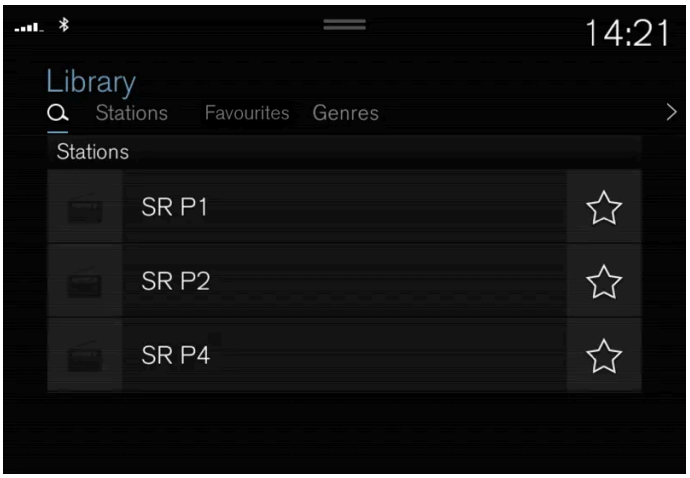
* Opțiune/accesoriu.

[1] Valabil doar pentru radioul digital (DAB*).

---

# 13.1.6. Căutarea posturilor de radio

Radioul compilează automat o listă a posturilor de radio din zonă care transmit cele mai puternice semnale.




Parametrii de căutare depind de banda de frecvență selectată:

- FM - postul de radio, genul și frecvența.
- DAB* - ansambluri și posturi de radio.

1 Apăsați **Bibliotecă**.

2 Apăsați .

> Se deschide ecranul de căutare și tastatura.

3 Introduceți termenii de căutare.

> Căutarea rulează la fiecare introducere a unui caracter, iar rezultatele căutării sunt afișate după categorie.

## Acordul manual

Căutarea manuală permite găsirea și acordul posturilor de radio care nu se regăsesc în lista compilată automat a posturilor de radio cu cel mai puternic semnal din zonă.

La comutarea la acordul manual, radioul nu mai modifică automat frecvența când semnalul recepționat este slab.

1 Apăsați **Acord manual**, trageți butonul sau apăsați ⏮ sau ⏭. La apăsarea lungă, căutarea sare la următorul post de radio disponibil din banda de frecvență. De asemenea, se poate utiliza tastatura din dreapta volanului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.1.7. Setările pentru radio

Diverse funcții radio pot fi activate și dezactivate.

## Anularea mesajelor din trafic

Redarea mesajelor din trafic etc., poate fi întreruptă temporar apăsând pe ○ de pe tastatura din dreapta volanului sau pe **Anulare** din afișajul central.

## Activarea și dezactivarea funcțiilor radio

Glisați în jos vederea de sus și selectați **Setări** → **Media** și banda radio selectată pentru a vizualiza funcțiile disponibile.

**Radio FM**

- **Afișare informații transmisie**: afișează informații despre conținutul programelor, artiști etc.
- **Înghețare nume program**: selectați pentru a opri derularea continuă a denumirii serviciului de programe. Aceasta se va opri în schimb după 20 de secunde.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- **Selectare anunțuri**: [1]
  - - **Întreruperi locale**: întrerupe redarea conținutului media curent și difuzează informații despre perturbările din traficul din zonele învecinate. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea mesajului. Funcția **Întreruperi locale** este o versiune restricționată geografic a funcției **Anunțuri din trafic**. Funcția **Anunțuri din trafic** trebuie să fie activată în același timp.
  - - **Știri** : întrerupe redarea conținutului media curent și difuzează știri. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea difuzării știrilor.
  - - **Alarmă**: întrerupe redarea conținutului media curent și trimite alerte privind accidente grave și dezastre. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea mesajului.
  - - **Anunțuri din trafic**: întrerupe redarea conținutului media curent și difuzează informații despre perturbările din trafic. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea mesajului.

**DAB* (radio digital)**

- **Sortare servicii**: opțiune pentru modul de sortare a posturilor. Fie alfabetic, fie după numărul de serviciu.
- **Conectare DAB-DAB**: pornește funcția de conectare DAB. Dacă recepționarea unui post de radio se întrerupe, un alt post de radio este găsit automat într-un alt grup de posturi (ansamblu).
- **Conectare DAB-FM**: pornește funcția pentru comutarea între DAB și FM. Dacă recepționarea unui post de radio se întrerupe, este căutată automat o frecvență FM alternativă.
- **Afișare informații transmisie**: selectează afișarea textului radio sau tipurile de text radio selectate, de ex., artistul.
- **Afișare imagini în legătură cu programul**: selectează afișarea sau neafișarea de imagini pentru programele de pe ecran.
- **Selectare anunțuri**: selectează tipurile de mesaje de recepționat în timpul redării DAB. Mesajele selectate vor întrerupe redarea conținutului media curent pentru a reda mesajul. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea mesajului.
  - - **Alarmă**: întrerupe redarea conținutului media curent și trimite alerte privind accidente grave și dezastre. Redarea sursei media anterioare se reia după încheierea mesajului.
  - - **Știri din trafic**: primește informații cu privire la perturbările din trafic.
  - - **Info știri**: primește știri.
  - - **Info transport**: primește informații cu privire la transportul public, de ex., orarele feriboturilor și ale trenurilor.
  - - **Avertizare/servicii**: primește informații cu privire la incidente mai puțin grave decât cele semnalate de funcția Alarmă (Alarm), de ex., pene de curent.

[1] Nu toate posturile de radio suportă toate tipurile de mesaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.1.8. Radio RDS

RDS (Radio Data System) semnifică faptul că radioul comută automat în cel mai puternic transmițător. RDS oferă capacitatea de a recepționa, de ex. informații despre trafic și de a căuta anumite tipuri de programe.

RDS leagă transmițătoarele FM într-o rețea. Un transmițător FM dintr-o astfel de rețea transmite informații care oferă unui radio RDS următoarele funcții:

- Comutarea automată la un transmițător mai puternic dacă recepția în zonă este slabă.
- Căutarea de categorii de programe, de ex. tipuri de programe sau informații despre trafic.
- Primirea de informații text despre programul radio curent.

> **Notă**
>
> Unele posturi radio nu utilizează RDS sau doar anumite părți ale funcționalității sale.

Când sunt difuzate știri sau mesaje despre trafic, radioul poate comuta între posturile radio, întrerupând sursa audio utilizată curent. Radioul revine la sursa audio anterioară și la volumul precedent când tipul de program setat nu mai este difuzat. Pentru a reveni mai devreme, apăsați ○ de pe tastatura din dreapta volanului sau atingeți **Anulare** pe afișajul central.

---

# 13.1.9. Salvarea canalelor radio în aplicația Favorite radio

Puteți adăuga un canal radio la aplicația **Favorite radio** și la lista de favorite pentru banda radio (de ex., FM). Instrucțiunile privind modul de adăugare și eliminare a canalelor radio se găsesc mai jos.

## Favorite radio

Aplicația Favorite radio afișează canalele radio salvate pentru toate benzile de frecvență.

1. Deschideți aplicația **Favorite radio** din ecranul aplicațiilor.
2. Apăsați pe postul de radio dorit din listă pentru a începe ascultarea.

## Adăugarea și eliminarea favoritelor radio

1. Apăsați ☆ pentru a adăuga un canal la sau o favorită din bandă de frecvență în aplicația Radio Favourites.
2. Apăsați **Bibliotecă**, selectați **Editare** și apăsați pe 🗑 pentru a elimina un canal radio din favorite.

Când un canal radio este salvat din lista de posturi de radio, radioul va căuta automat cea mai bună frecvență. Dar, dacă canalul radio a fost salvat după o căutare manuală a postului de radio, radioul nu comută automat la o frecvență mai puternică.

Dacă canalul radio este eliminat din aplicația Favorite radio, canalul va fi eliminat și din lista de favorite pentru banda de frecvență relevantă.

---

# 13.2. Player media

# 13.2.1. Video

# 13.2.1.1. Video

Videoclipurile de pe dispozitivele conectate la USB pot fi redate în player-ul media.

În momentul în care maşina începe deplasarea nu sunt afişate imagini ci doar este redat sunetul. Imaginea este afişată din nou după oprirea maşinii.

Informaţiile despre formatele compatibile aferente conţinutului media pot fi găsite într-o secţiune separată.

# 13.2.1.2. Redarea unui videoclip

Videoclipurile sunt redate utilizând aplicaţia **USB** din ecranul aplicaţiilor.

1 Conectaţi o sursă de conţinut media (dispozitivul USB).

2 Deschideţi aplicaţia **USB** din ecranul aplicaţiilor.

3 Apăsaţi pe titlul articolului dorit pentru redare.

> Începe redarea.

Găsirea fişierelor video poate fi dificilă dacă dispozitivul USB conţine atât muzică, cât şi fişiere audio. În acest caz, accesaţi **Bibliotecă** şi selectaţi fila Video.

# 13.2.1.3. Redarea formatului DivX®

Acest dispozitiv DivX Certified® trebuie înregistrat pentru a se putea reda filmele DivX Video-on-Demand (VOD) pe care le-aţi cumpărat.

1 Apăsaţi **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Videoclipuri** → **DivX® VOD** și preluați codul de înregistrare.

3 Pentru mai multe informații și modalitatea de finalizare a înregistrării, accesați vod.divx.com.

---

# 13.2.1.4. Setările pentru redarea videoclipurilor

Anumite setări de limbă pentru redarea videoclipurilor se pot modifica.

Cu playerul video în modul ecran complet sau prin deschiderea vederii de sus și apăsarea **Setări** → **Media** → **Videoclipuri**, se pot modifica următoarele: **Limbă audio** și **Limbă subtitrare**.

---

# 13.2.2. Conținutul media prin Bluetooth®

Player-ul media al mașinii este echipat cu Bluetooth și poate reda wireless fișiere audio de pe dispozitivele Bluetooth externe, cum ar fi telefoanele mobile și tabletele.

Pentru ca playerul media să poată reda wireless fișiere audio de pe dispozitivele externe, dispozitivul trebuie mai întâi conectat la mașină prin Bluetooth[1].

[1] Rețineți că pentru redare prin Bluetooth, dispozitivul trebuie să fie conectat pentru redare media.

---

# 13.2.3. Conectarea unui dispozitiv prin Bluetooth®

Conectați un dispozitiv Bluetooth® la mașină pentru redarea wireless a conținutului media și pentru a furniza mașinii o conexiune la Internet, acolo unde este posibil.

Cele mai multe dintre telefoanele comercializate în prezent au tehnologie wireless Bluetooth®, dar nu toate sunt compatibile complet cu mașina.

Procedura de conectare a unui dispozitiv media este aceeași cu cea de conectare a telefonului la mașină prin Bluetooth®[1].

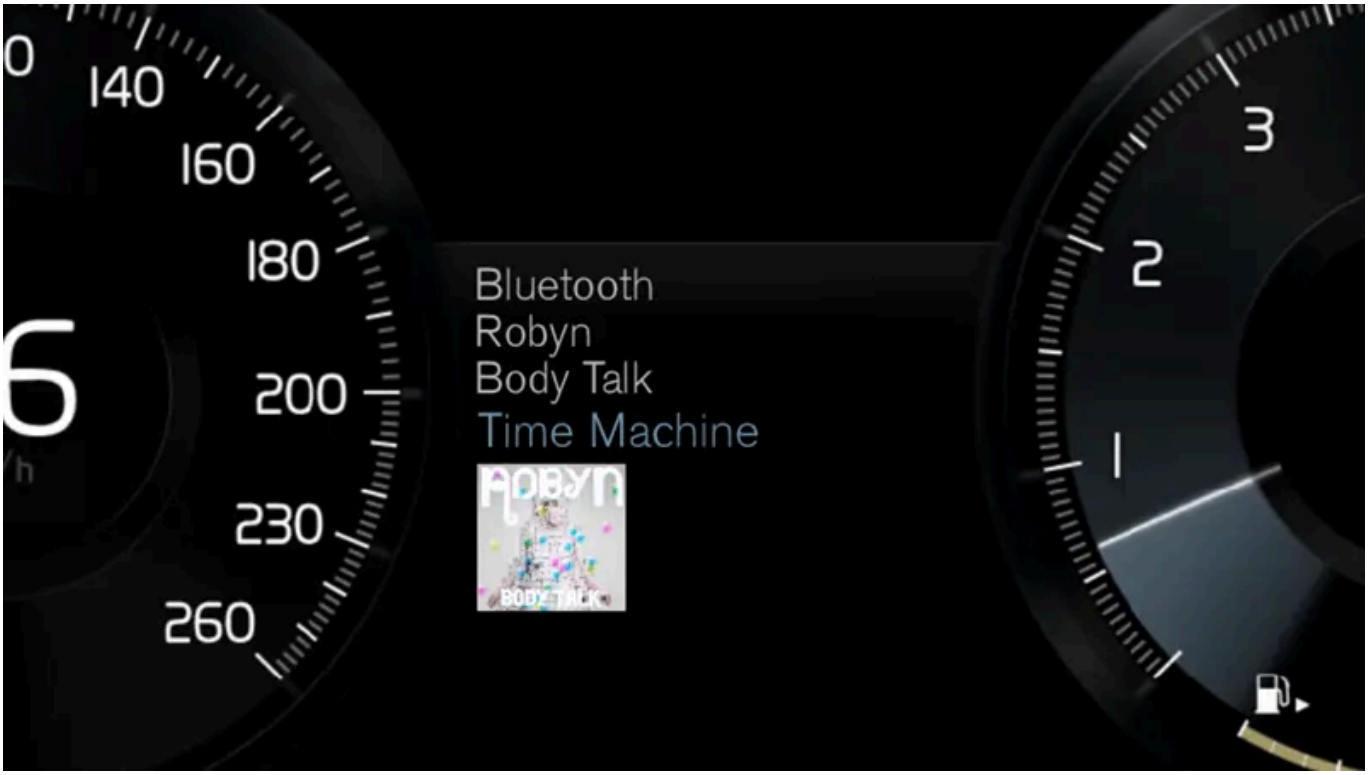
> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

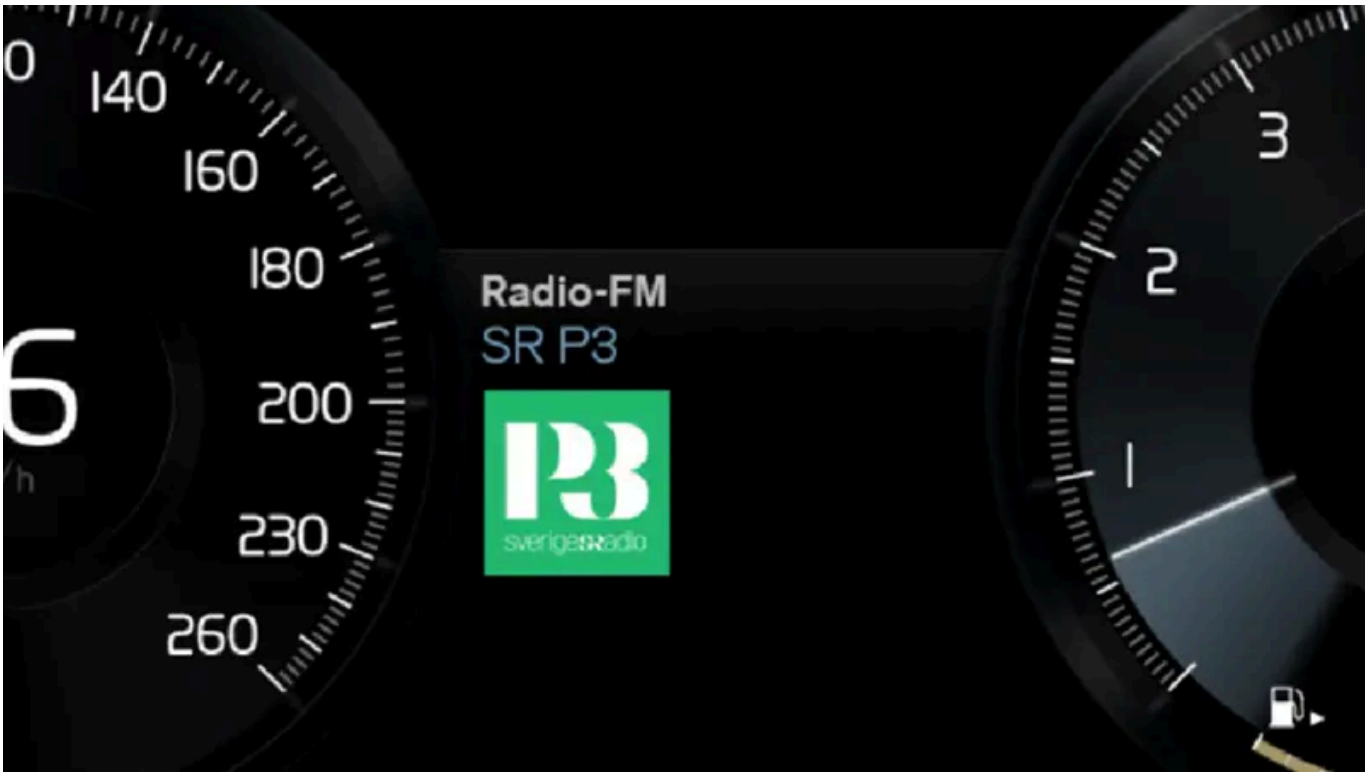
[1] Rețineți că pentru redare prin Bluetooth, dispozitivul trebuie să fie conectat pentru redare media.

---

# 13.2.4. Comanda vocală pentru radio și conținut media

Comenzile pentru radio și playerul media sunt enumerate mai jos [1].




Apăsați pe și rostiți una din următoarele comenzi:

- „**Media**” - inițiază un dialog pentru playerul media și radio și afișează exemple de comenzi.
- „**Play[artist]**” - redă muzică după artistul selectat.

- „**Play[titlul melodiei]**” - redă melodia selectată.
- „**Play[titlul melodiei]din[albumul]**” - redă melodia selectată din albumul selectat.
- „**Play[postul de radio]**” - inițiază redarea canalului radio selectat.
- „**Tune to [frecvența]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență actuală. Dacă nicio sursă radio nu este activă, banda FM pornește implicit.
- „**Tune to [frecvența][lungimea de undă]**” - inițiază frecvența radio selectată din banda de frecvență selectată.
- „**Radio**” - pornește radioul în banda FM.
- „**Radio FM**” - pornește radioul în banda FM.
- „**DAB** ” - pornește radioul DAB*.
- „**USB**” - pornește redarea de pe USB.
- „**iPod**” - pornește redarea de pe iPod.
- „**Bluetooth**” - pornește redarea de la o sursă de conținut media conectată prin Bluetooth.
- „**Similar music**” - redă muzică similară cu muzica redată în mod curent de pe dispozitivele USB.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

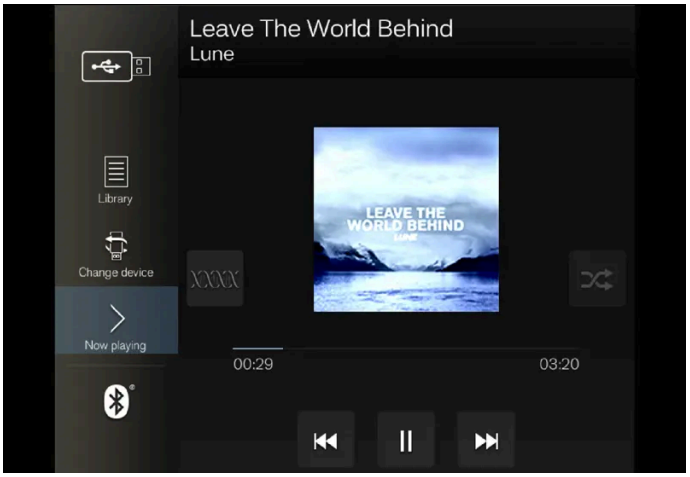
* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.2.5. Player media

Playerul media poate reda conținut audio de la sursele audio externe conectate la portul USB sau Bluetooth. De asemenea, poate reda conținut video prin intermediul portului USB.

Dacă mașina este conectată la Internet, se pot asculta posturi radio de pe web, cărți audio și servicii muzicale din aplicații.



Player-ul media este utilizat din afișajul central, dar o serie de funcții pot fi utilizate prin intermediul butoanelor din partea dreaptă a volanului sau comenzile vocale.

Aparatul radio este utilizat din player-ul media și este descris într-o secțiune separată.

---

# 13.2.6. Redare conținut media

Player-ul media este controlat de pe afișajul central. Unele funcții pot fi de asemenea operate cu ajutorul tastaturii din dreapta volanului sau a comenzii vocale.
Player-ul media operează și radioul, care este descris într-o secțiune separată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Pornirea sursei media

Vizualizarea aplicațiilor (imaginea generică, aplicațiile de bază variază în funcție de piață și model.)

**Memoria USB**

1 Introduceți memoria USB.

2 Deschideți aplicația **USB** din ecranul aplicațiilor.

3 Selectați ce doriți să redați.

> Începe redarea.

**Mp3 player și iPod®**

> **Notă**
>
> Pentru a porni redarea de la iPod, utilizați aplicația iPod (nu USB).
>
> Când iPod este utilizat ca sursă audio, sistemul audio și media al mașinii are o structură de meniu similară cu propria structură de meniu a playerului iPod.

1 Conectați sursa media.

2 Începeți redarea de la sursa media conectată.

3 Deschideți aplicația (**iPod**, **USB**) din vizualizarea aplicațiilor.

> Începe redarea.

**Dispozitiv conectat Bluetooth**

1 Activați Bluetooth în sursa media.

2 Conectați sursa media [1].

3 Începeți redarea de la sursa media conectată.

4 Deschideți aplicația **Bluetooth** din ecranul aplicațiilor.

> Începe redarea.

> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

#### Conținut media cu conexiune la Internet

Redarea conținutului media din aplicațiile conectate la Internet:

1. Conectați mașina la Internet.
2. Deschideți aplicația curentă din vizualizarea aplicațiilor.

> Începe redarea.

Citiți secțiunea separată despre modul în care sunt descărcate aplicațiile.

#### Video

1. Conectați sursa media.
2. Deschideți aplicația **USB** din ecranul aplicațiilor.
3. Atingeți titlul elementului dorit pentru redare.

> Începe redarea.

#### Apple CarPlay

CarPlay este descris într-o secțiune separată.

#### Android Auto

Android Auto este descris într-o secțiune separată.

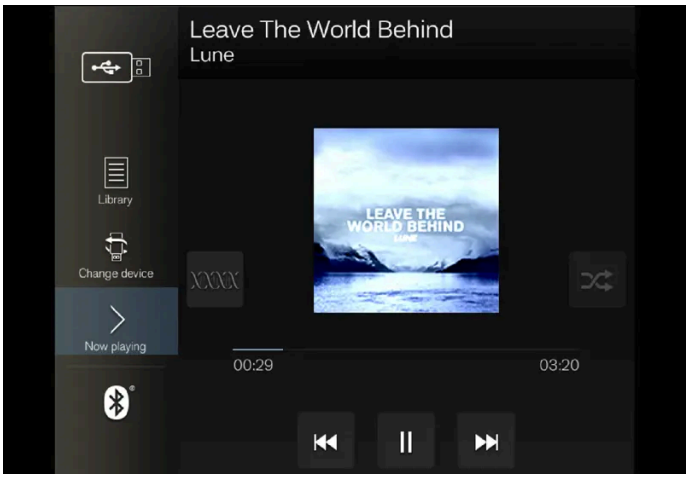
[1] Rețineți că pentru redare prin Bluetooth, dispozitivul trebuie să fie conectat pentru redare media.

---

# 13.2.7. Controlul și schimbarea sursei conținutului media

Redarea conținutului media poate fi controlată prin comenzi vocale, cu butoanele de pe volan sau de pe afișajul central.

Player-ul media poate fi controlat prin comandă vocală, cu butoanele de pe volan sau din afișajul central.




Volumul - rotiți butonul de control de sub afișajul central sau apăsați ▲ ▼ pe butoanele din dreapta volanului pentru a crește sau reduce volumul.

Redarea / pauza - apăsați pe imaginea aferentă melodiei în curs de redare, butonul fizic de sub afișajul central sau ○ pe butoanele din partea dreaptă a volanului.

Schimbarea pistei / melodiei - apăsați pista dorită, pe afișajul central, apăsați pe ⏮ sau pe ⏭ sub afișajul central sau pe butoanele din partea dreaptă a volanului.

Derulare rapid înainte / deplasare la un alt moment temporal - apăsați pe axa temporală de pe afișajul central și trageți spre laterale, sau țineți apăsat ⏮ sau ⏭ sub afișajul central sau pe butoanele din partea dreaptă a volanului.

Schimbarea sursei conținutului media - selectați din sursele anterioare din aplicație, în vizualizarea aplicației, apăsați pe aplicația dorită sau selectați cu butoanele din partea dreaptă a volanului prin intermediul meniului aplicației.

**Bibliotecă** - apăsați pe buton pentru redare din bibliotecă.

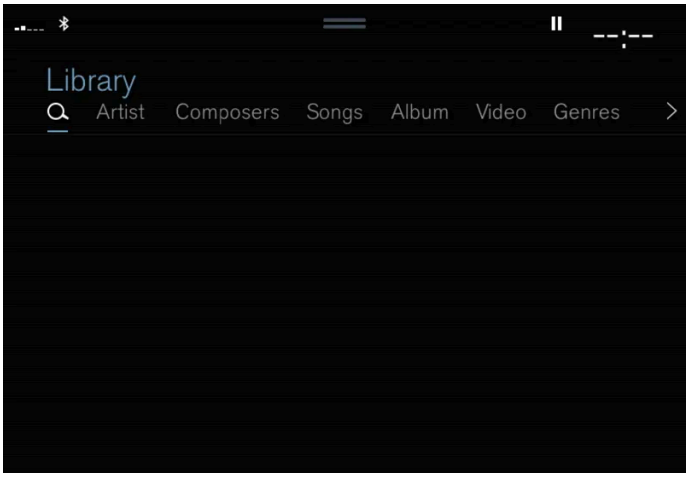
**Aleat.** - apăsați pe buton pentru amestecarea ordinii de redare.

**Similar** - apăsați pe buton pentru a utiliza Gracenote pentru a căuta melodii similare pe dispozitivul USB și pentru a crea cu acestea o listă de redare. Lista de redare poate conține maxim 50 de melodii.

**Schimb. dispoz.** - apăsați pe buton pentru a comuta între dispozitivele USB, dacă sunt conectate mai multe.

# 13.2.8. Căutare de conținut media

Este posibilă căutarea după artist, compozitor, titluri de melodii, album, video, audio, listă de redare și, când mașina este conectată la Internet, podcasturi (conținut media digital prin Internet).




1 Apăsați .

> Se deschide ecranul de căutare și tastatura.

2 Introduceți termenii de căutare.

3 Apăsați **Căutare**.

> Dispozitivele conectate sunt căutate iar rezultatele căutării sunt enumerate în funcție de categorie.

Glisați în lateral de-a lungul ecranului pentru a afișa fiecare categorie separat.

---

# 13.2.9. Formate media compatibile

Trebuie utilizate următoarele formate de fișiere pentru redarea conținuturilor media.

## Fișiere audio

| Format | Extensie de fișier | Codec |
|---|---|---|
| MP3 | .mp3 | MPEG1 Layer III, MPEG2 Layer III, MP3 Pro (mp3 compatibil), MP3 HD (mp3 compatibil) |
| AAC | .m4a, .m4b, .aac | AAC LC (MPEG-4 part III Audio), HE-AAC (aacPlus v1/v2) |
| WMA | .wma | WMA8/9, WMA9/10 Pro |
| WAV | .wav | LPCM |
| FLAC | .flac | FLAC |

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Fişiere video

| Format | Extensie de fişier |
|---|---|
| MP4 | .mp4, .m4v |
| MPEG-PS | .mpg, .mp2, .mpeg, .m1v |
| AVI | .avi |
| AVI (DivX) | .avi, .divx |
| ASF | .asf, .wmv |

**Subtitrări**

| Format | Extensie de fişier |
|---|---|
| SubViewer | .sub |
| SubRip | .srt |
| SSA | .ssa |

**DivX®**

Dispozitivele certificate DivX au fost testate pentru redarea video de înaltă calitate DivX (.divx, .avi) Când vedeţi logo-ul DivX, aveţi libertatea de a reda filme DivX.

| | |
|---|---|
| Profil | DivX Home Theater |
| Codec video | DivX, MPEG-4 |
| Rezoluţie | 720x576 |
| Rata de biţi | 4.8Mbps |
| Frecvenţă cadre | 30 fps |
| Extensie de fişier | .divx, .avi |
| Dimensiunea maximă a fişierului | 4 GB |
| Codec audio | MP3, AC3 |
| Subtitrări | XSUB |
| Funcţii speciale | Subtitrări multiple, audio multiple, reluare redare |
| Referinţă | Respectă toate cerinţele profilului DivX Home Theater. Vizitaţi divx.com pentru mai multe informaţii şi instrumente software pentru a vă converti fişierele în video DivX Home Theater. |

---

# 13.2.10. Gracenote®

Gracenote identifică artistul, albumul, denumirea melodiilor şi imaginile asociate, afişate în timpul redării.

Gracenote MusicID® este o funcţie standard pentru recunoaşterea melodiilor. Informaţiile despre muzică pot fi afişate prin intermediul identificării şi analizei metadatelor din fişierele de muzică. Uneori, metadatele din surse diferite pot fi inconsecvente sau inadecvate.

Gracenote include suport pentru prelucrarea fonetică a numelui artistului, titlurilor albumelor și genurilor; în acest mod, puteți utiliza comanda vocală pentru redarea fișierelor de muzică.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Media** → **Gracenote®**.

3 Selectați setările pentru datele Gracenote:

- **Căutare online Gracenote®** - căutări în baza de date online a Gracenote pentru redarea conținutului media.
- **Rezultate multiple Gracenote®** - selectează modul de afișare a datelor Gracenote, dacă există mai multe rezultate ale căutării.

1 - Se utilizează datele originale ale fișierului.

2 - Se utilizează datele Gracenote.

3 - Se pot selecta datele Gracenote sau datele originale.

- **Niciuna** - nu se afișează niciun rezultat.

### Actualizarea Gracenote

Conținutul bazei de date Gracenote se actualizează continuu. Descărcați cea mai recentă actualizare pentru a beneficia de îmbunătățiri.

---

# 13.2.11. Actualizarea Gracenote®

Volvo depune eforturi constante pentru a actualiza mașina dvs. Prin urmare, este o idee bună să actualizați la intervale regulate Gracenote®. Actualizarea se face în două etape utilizând o memorie USB.

### Descărcați fișierele și actualizați Gracenote®

Este o idee bună să actualizați la intervale regulate Gracenote®. Mai jos găsiți o descriere a modului de descărcare a fișierelor de actualizare și de actualizare a Gracenote®.

### Pregătiri

Fișierele pot fi descărcate pe o memorie USB goală, cu spațiu disponibil de minim 8 GB. Memoria trebuie să aibă unul dintre următoarele formate: FAT32, NTFS or exFAT.

### Programul de descărcare

Fișierele Gracenote® sunt descărcate utilizând un program care este instalat pe computerul dvs. atunci când descărcați fișierele de actualizare.

## Actualizarea fișierelor Gracenote®

Pentru a descărca fișierele de actualizare pentru Gracenote®, accesați volvocars.com/support [https://www.volvocars.com/intl/support] , selectați piața și apoi faceți clic pe **Descărcări** din meniul de sus. Sub antetul **Gracenote®** dați clic pe **Actualizare Gracenote**, apoi selectați sistemul aferent mașinii dvs. Apoi urmați instrucțiunile de mai jos:

**Instrucțiuni**

1. În funcție de sistemul pe care îl dețineți, selectați linkul de descărcare pentru Windows sau pentru Mac.
2. Selectați **Lansare** pentru a instala programul de descărcare.
3. Dați clic pe **Descărcare nouă** pentru a descărca fișierul pe o unitate de memorie USB.
4. Puteți verifica înainte de instalarea fișierului în mașină dacă descărcarea / copierea pe unitatea de memorie USB a funcționat corespunzător: repetați pașii 1-2 și apăsați pe **Verificare descărcare** în programul de descărcare.
5. Luați cu dvs. în mașină unitatea de memorie USB cu fișierul descărcat și porniți sistemul de informații și divertisment.
6. Introduceți memoria USB în portul USB. Dacă există două porturi USB, cel de-al doilea nu poate fi utilizat simultan.

Amplasarea acestui port poate diferi în funcție de modelul mașinii.

7. Sistemul detectează automat disponibilitatea unei actualizări și pe ecran apare un mesaj care indică progresul actualizării.
8. După finalizarea instalării, se va afișa o notificare care indică instalarea actualizării. În acest moment se poate extrage memoria USB.

   Dacă apar probleme cu actualizarea, contactați departamentul de asistență pentru clienți sau pe dealerul dvs. Volvo.

## Sfaturi pentru actualizare

- O actualizare durează circa 15 minute; sistemul de informații și divertisment trebuie să fie pornit. Utilizați un încărcător de baterie sau țineți pornit motorul mașinii pe durata desfășurării actualizării, de exemplu în timpul unei deplasări.
- Gracenote® este actualizat permanent. Verificați din când în când dacă există actualizări noi.

# 13.2.12. Conținut media furnizat prin intermediul portului USB

O sursă audio externă, de ex. un iPod® sau un player MP3, poate fi conectată la sistemul audio printr-unul dintre porturile USB ale mașinii.

Dispozitivele prevăzute cu baterii reîncărcabile sunt reîncărcate atunci când conectate la USB și aprinderea se află în poziția **I**, **II** sau dacă funcționează motorul.

Conținutul sursei externe poate fi încărcat mai rapid dacă este alcătuit doar din formate compatibile. Fișierele video pot fi, de asemenea, redate prin intermediul portului USB.

Anumite playere MP3 au propriul lor sistem de fișiere, incompatibil cu mașina.

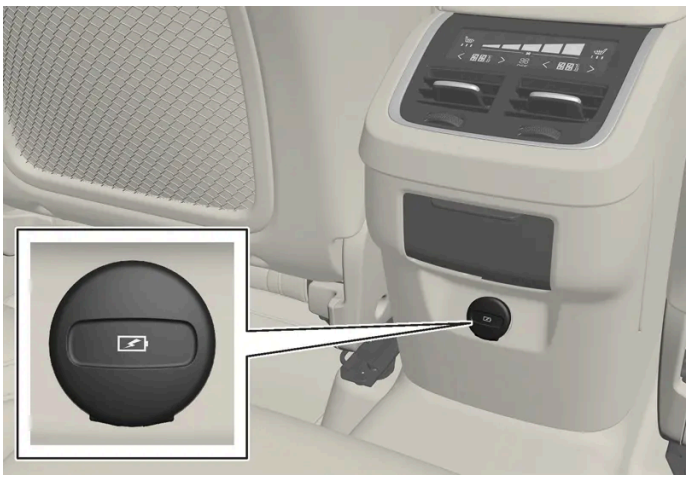
---

# 13.2.13. Conectarea unui dispozitiv prin portul USB

O sursă audio externă, de ex. un iPod® sau un player MP3, poate fi conectată la sistemul audio printr-unul dintre porturile USB ale mașinii.

Telefonul trebuie conectat la portul USB cu cadrul alb (când sunt două porturi USB) când utilizați Apple CarPlay* sau Android Auto*.

Porturile USB (tip A) din consola tunel. Permiteți cablului să fie poziționat înspre înainte pentru a nu fi prins la închiderea capacului.



Porturile USB (tip C) din capătul spate al consolei tunel pentru încărcarea telefoanelor și tabletelor[1], de exemplu.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Acest port nu permite redarea conținutului media la sistemul audio sau media al mașinii.

---

# 13.2.14. Specificații tehnice pentru dispozitivele USB

Trebuie îndeplinite specificațiile următoare pentru a permite citirea conținutului dispozitivelor USB.

În timpul redării, pe afișajul central nu va apărea nicio structură de foldere.

| | Număr maxim |
|---|---|
| Elemente într-o listă de redare | 1 000 |
| Fișiere | 15 000 |
| Foldere | 1 000 |
| Foldere secundare | Nicio limită |
| Liste de redare | 100 |
| Niveluri de foldere | 8 |

## Specificații tehnice pentru conectorul USB A

- Mufă tip A
- Versiunea 2.0
- Tensiune de alimentare 5 V
- Curent maxim de alimentare 2,1 A

## Specificații tehnice pentru conectorul USB C

- Mufă tip C
- Versiunea 3.1
- Tensiune de alimentare 5 V
- Curent maxim de alimentare 3,0 A

# 13.3. Telefonul

# 13.3.1. Conexiunea telefonului

# 13.3.1.1. Conectarea automată a unui telefon la mașină prin Bluetooth

Un telefon poate fi conectat automat la mașină prin Bluetooth. Trebuie să se fi efectuat anterior procedura de primă conectare a telefonului la mașină.

Numai ultimele două telefoane conectate pot fi conectate automat.

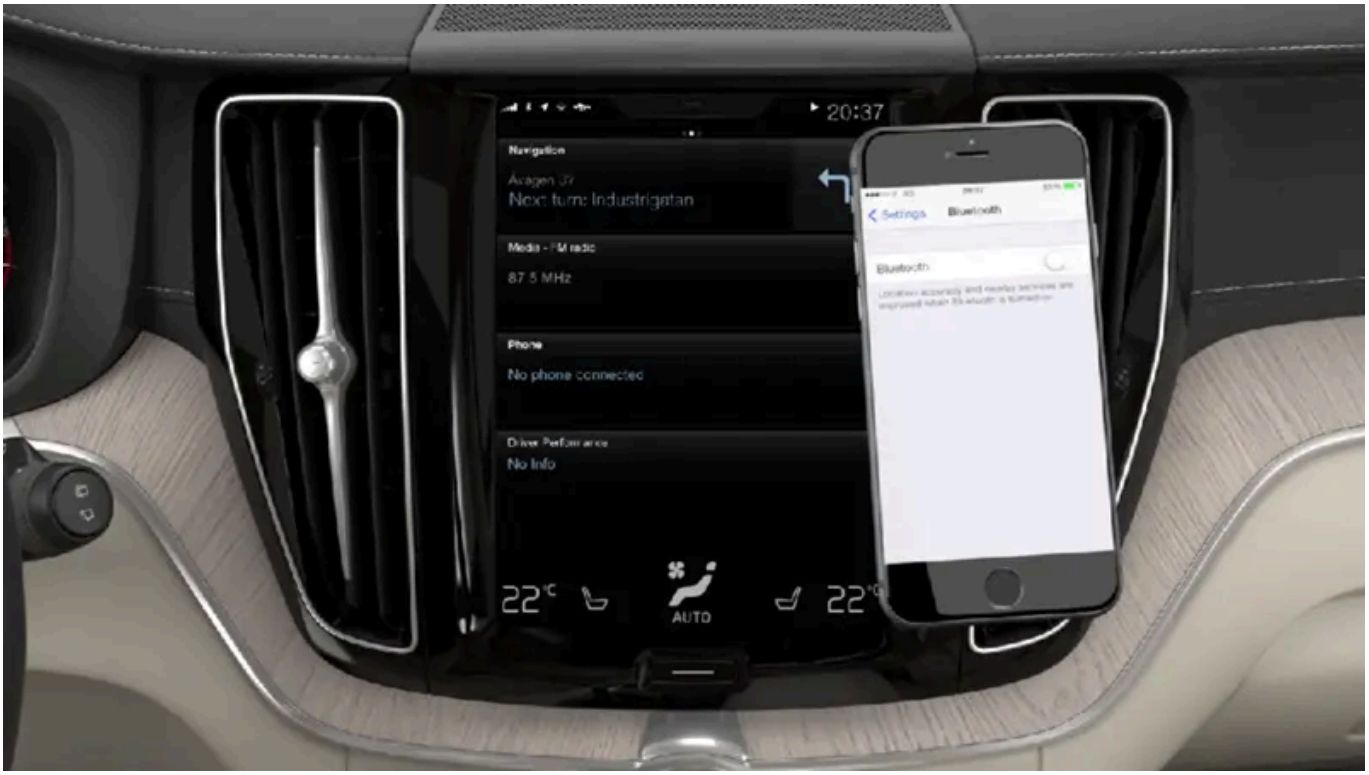
1 Activați Bluetooth în telefon înainte de a seta mașina în poziția de aprindere I.

2 Setați mașina în poziția de aprindere I sau mai mare.

> Telefonul se va conecta.

# 13.3.1.2. Prima conectare a telefonului la mașină prin Bluetooth

Conectați un telefon prin Bluetooth pentru a putea efectua apeluri telefonice din mașină, pentru a trimite / primi mesaje, pentru a reda wireless conținutul media și pentru a conecta mașina la Internet.




Puteți conecta simultan două dispozitive Bluetooth, caz în care unul dintre ele poate reda doar wireless. Telefonul conectat recent va fi conectat automat să efectueze apeluri, să trimită / primească mesaje, să redea conținutul media și să furnizeze conexiunea la Internet[1]. Este posibil să schimbați destinația de utilizare a telefonului din **Dispozitive Bluetooth**, în meniul de setări din vederea de sus de pe afișajul central. Telefonul dvs. mobil trebuie să fie prevăzut cu Bluetooth și să fie compatibil cu funcția de tethering.

După ce dispozitivul a fost conectat / înregistrat pentru prima oară prin Bluetooth, nu mai este necesar să fie vizibil / detectabil ci doar să aibă activată funcția Bluetooth. În mașină pot fi conectate maxim 20 de dispozitive conectate prin Bluetooth.

Dacă aveți un dispozitiv nou și are același nume cu unul conectat anterior la mașină, este posibil să fie nevoie să ștergeți mai întâi dispozitivul anterior din lista de dispozitive conectate la mașină. Ulterior, noul dispozitiv se va conecta în mod normal.

Există două opțiuni de conectare. Fie căutați telefonul din mașină, fie căutați mașina de pe telefon.

## Opțiunea 1 - căutarea telefonului din mașină

1. Configurați telefonul să fie detectabil / vizibil prin Bluetooth.
2. Deschideți fila pentru telefon de pe afișajul central.
   - Dacă nu există niciun telefon conectat la mașină, apăsați pe **Adăugare telefon**.
   - Dacă există niciun telefon conectat la mașină, apăsați pe **Modificare**. În fereastra pop-up, apăsați pe **Adăugare telefon**.

> Vor fi listate dispozitivele Bluetooth disponibile. Lista va fi actualizată pe măsură ce sunt detectate dispozitive noi.

3. Apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.

4 Verificați dacă codul numeric indicat este același cu cel de pe telefon. Dacă da, acceptați-l în ambele locuri.

5 Pe telefon, acceptați sau respingeți opțiunile aferente mesajelor și contactelor din telefon.

**Notă**

- La unele telefoane, funcția de mesaje trebuie activată.
- Nu toate telefoanele sunt complet compatibile, în astfel de cazuri, acestea nu permit afișarea contactelor și mesajelor în mașină.

## Opțiunea 2 - căutarea mașinii de pe telefon

1 Deschideți fila pentru telefon de pe afișajul central.
   - Dacă nu există niciun telefon conectat la mașină, apăsați pe **Adăugare telefon** → **Autoturism vizibil**.
   - Dacă există niciun telefon conectat la mașină, apăsați pe **Modificare**. În fereastra pop-up, apăsați pe **Adăugare telefon** → **Autoturism vizibil**.

2 Activați Bluetooth pe telefon.

3 Căutați pe telefon dacă există dispozitive Bluetooth.

> Vor fi listate dispozitivele Bluetooth disponibile.

4 Selectați pe telefon numele mașinii.

5 În mașină va fi afișată o fereastră pop-up pentru conectare. Confirmați conectarea.

6 Verificați dacă codul numeric indicat în mașină corespunde cu cel indicat pe dispozitivul extern. Dacă da, acceptați-l în ambele locuri.

7 Pe telefon, acceptați sau respingeți opțiunile aferente mesajelor și contactelor din telefon.

**Notă**

- La unele telefoane, funcția de mesaje trebuie activată.
- Nu toate telefoanele sunt complet compatibile, în astfel de cazuri, acestea nu permit afișarea contactelor și mesajelor în mașină.

**Notă**

Dacă sistemul de operare al telefonului este actualizat, este posibil să fie întreruptă conexiunea. Ștergeți telefonul din mașină și reconectați-l.

[1] Puteți, de asemenea, să ajustați manual din setări.

---

# 13.3.1.3. Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth

Este posibilă deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth; acesta nu va mai fi conectat la mașină.

- Atunci când telefonul nu se află în raza de acțiune a mașinii, acesta va fi deconectat automat. Dacă deconectarea se face în timpul unui apel activ, apelul va continua pe telefon.
- Este posibilă, de asemenea, deconectarea telefonului prin dezactivarea manuală a Bluetooth.

---

# 13.3.1.4. Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth

Este posibilă comutarea între diverse telefoane conectate prin Bluetooth.

1 Accesați sub-vizualizarea aferentă telefonului.

2 Apăsați pe **Modificare** sau trageți în jos vederea de sus și apăsați pe **Setări** → **Comunicare** → **Dispozitive Bluetooth** → **Adăugare dispozitiv**.

> Vor fi listate dispozitivele Bluetooth disponibile.

3 Apăsați pe telefonul care trebuie conectat.

---

# 13.3.1.5. Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth

Este posibil să scoateți, de exemplu telefoane din lista dispozitivelor înregistrate Bluetooth.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Comunicare** → **Dispozitive Bluetooth**.

> Sunt enumerate dispozitivele înregistrate Bluetooth.

3 Apăsați pe dispozitivul care trebuie eliminat.

4 Atingeți **Eliminare dispz.** și confirmați selecția.

> Dispozitivul nu mai este înregistrat la mașină.

Dacă aveți un dispozitiv nou și are același nume cu unul conectat anterior la mașină, este posibil să fie nevoie să ștergeți mai întâi dispozitivul anterior din lista de dispozitive conectate la mașină. Ulterior, noul dispozitiv se va conecta în mod normal.

---

# 13.3.1.6. Profiluri Bluetooth pentru Sensus Connect

Sensus Connect IHU[1] suportă Bluetooth Core versiunea 2.1+EDR[2]. Tabelul oferă informații despre ce profiluri Bluetooth sunt suportate de sistemul infotainment al mașinii dvs. (Articolul este relevant pentru mașinile cu sistem infotainment Sensus Connect IHU 3.2.)

Afișajul central pentru Sensus Connect.

| Profil | Versiunea |
|---|---|
| Hands-Free Profile (HFP) | Hands-Free (HF) |
| | HFP-version 1.6 |
| Phone Book Access Profile (PBAP) | Phone Book Client Equipment (PCE) |
| | PBAP version 1.0 |
| Audio/Video Remote Control Profile (AVRCP) | Controller (CT) |
| | AVRCP version 1.4 |
| Advanced Audio Distrubtion Profile (A2DP) | Sink (SNK) |
| | A2DP version 1.2 |
| Object Push Profile (OPP) | Object Push Server |

## Versiunile IHU pro model de mașină și data fabricării

| Model | Săptămâna de fabricație / Săptămâna de structură | Versiunea |
|---|---|---|
| Toate modelele 40<br>XC40 și XC40 Recharge | Începând cu săptămâna 17, 2018 | IHU 3.2 |

| Model | Săptămâna de fabricație / Săptămâna de structură | Versiunea |
|---|---|---|
| Toate modelele 60<br>S60, S60 Recharge, V60, V60 Recharge, V60 Cross Country, XC60 și XC60 Recharge | Începând cu săptămâna 17, 2018 | IHU 3.2 |
| Toate modelele 90<br>S90, S90 Recharge, V90, V90 Recharge, V90 Cross Country, XC90 și XC90 Recharge | Începând cu săptămâna 17, 2018 | IHU 3.2 |

[1] Infotainment Head Unit

[2] Enhanced Data Rate

---

# 13.3.1.7. Conectarea manuală a unui telefon la mașină prin Bluetooth

Un telefon poate fi conectat manual la mașină prin Bluetooth. Trebuie să se fi efectuat anterior procedura de primă conectare a telefonului la mașină.

1. Activați Bluetooth pe telefon.
2. Accesați sub-vizualizarea aferentă telefonului.

> Telefoanele conectate sunt listate mai jos.

3. Apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.

> Telefonul se va conecta.

---

# 13.3.2. Apple CarPlay

---

# 13.3.2.1. Apple® CarPlay® *

CarPlay[1] vă oferă posibilitatea de a asculta muzică, de a face efectua apeluri telefonice, de a primi indicații rutiere, de a trimite / primi mesaje și de a utiliza Siri, toate acestea în timp ce vă concentrați pe șofat.

CarPlay funcționează doar pe anumite dispozitive iOS. În cazul în care mașina nu a fost livrată cu CarPlay, există opțiunea de a instala ulterior această aplicație. Pentru instalarea CarPlay, contactați un dealer Volvo.

Informațiile despre aplicațiile și dispozitivele iOS compatibile sunt disponibile pe site-ul web Apple: www.apple.com/ios/carplay/ [https://www.apple.com/ios/carplay/] . Utilizarea de aplicații care nu sunt compatibile cu CarPlay poate, uneori, duce la întreruperea conexiunii dintre dispozitiv și mașină. Rețineți că Volvo nu este responsabilă pentru conținutul CarPlay.

La utilizarea navigației cu hartă din CarPlay, indicațiile de orientare nu apar pe afișajul pentru șofer sau pe afișajul de pe parbriz, numai pe afișajul central.

La pornirea navigației din CarPlay de la Apple, ghidarea nativă la fiecare schimbare de direcție pe traseu va fi oprită.

Aplicațiile CarPlay pot fi controlate de pe afișajul central, de pe dispozitivul iOS sau de la butoanele din partea dreaptă a volanului (valabil doar pentru anumite funcții). Aplicațiile pot fi comandate vocal și utilizând Siri. O apăsare lungă pe butonul de pe volan lansează comanda vocală prin Siri, iar o apăsare scurtă activează comanda vocală proprie a mașinii. Dacă Siri se întrerupe prea repede, țineți apăsat butonul [2] de pe volan.

**Prin utilizarea Apple CarPlay, confirmați următoarele: Apple CarPlay este un serviciu furnizat de Apple Inc., sub termenii și condițiile companiei. Volvo Cars nu este responsabilă pentru Apple CarPlay sau pentru funcțiile/aplicațiile acesteia. Atunci când utilizați Apple CarPlay, anumite informații din autoturism, (inclusiv poziția acesteia) sunt transferate la iPhone-ul dvs. Față de Volvo Cars, sunteți în totalitate responsabil pentru utilizarea Apple CarPlay de către dvs. sau de către alte persoane.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple și CarPlay sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 13.3.2.2. Utilizarea Apple®CarPlay®*

Pentru a utiliza CarPlay[1], sistemul de comandă vocală Siri trebuie activat pe dispozitivul dvs. cu iOS. Pentru a utiliza toate funcțiile, dispozitivul are nevoie și de o conexiune la Internet prin Wi-Fi sau rețeaua mobilă.

## Conectarea unui dispozitiv cu iOS și pornirea CarPlay

> **Notă**
>
> CarPlay poate fi utilizat numai dacă Bluetooth este dezactivat. Prin urmare, un telefon sau un player media conectat la mașină prin Bluetooth nu vor fi disponibile când CarPlay este activ. Trebuie utilizată o sursă alternativă de Internet pentru a vă conecta la Internet pentru aplicațiile mașinii. Utilizați Wi-Fi sau modemul încorporat al mașinii*.

Pentru a porni CarPlay de pe un dispozitiv cu iOS care nu a fost conectat anterior:

1. Conectați un dispozitiv cu iOS și sport pentru CarPlay la portul USB. Dacă sunt prevăzute două porturi USB, utilizați portul cu un cadru alb.
2. Citiți termenii și condițiile și apăsați **Acceptare** pentru conectare.

> Se deschide subvizualizarea CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile.

3. Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

**Pornirea CarPlay**

Pentru a porni CarPlay de pe un dispozitiv cu iOS care a fost conectat anterior:

1 Conectați un dispozitiv cu iOS la portul USB. Dacă sunt prevăzute două porturi USB, utilizați portul cu un cadru alb.

> **Dacă se selectează setarea pentru pornirea automată** - se va afișa numele dispozitivului. Dala cu CarPlay se deschide automat atunci când se afișează vizualizarea principală la conectarea dispozitivului cu iOS.

2 Dacă dala cu CarPlay nu se deschide automat, apăsați pe numele dispozitivului. Se deschide subvizualizarea CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile.

3 Dacă o aplicație este activă în aceeași dală, apăsați pe **Apple CarPlay** în ecranul aplicațiilor.

> Se deschide subvizualizarea CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile.

4 Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

CarPlay rulează în fundal dacă se pornește altă aplicație sau dacă este deja activă la conectare, în aceeași dală. Pentru a afișa CarPlay în subvizualizare din nou - apăsați pe pictograma CarPlay din ecranul pentru aplicații.

## Comutarea conexiunii între CarPlay și iPod

**CarPlay la iPod**

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Continuați la **Comunicare** → **Apple CarPlay**.

3 Deselectați caseta pentru dispozitivul iOS care nu va mai porni automat CarPlay la conectarea cablului USB.

4 Deconectați și conectați dispozitivul iOS de la portul USB.

5 Deschideți aplicația **iPod** din ecranul aplicațiilor.

**iPod la CarPlay**

1 Apăsați pe **Apple CarPlay** din ecranul pentru aplicații.

2 Citiți informațiile din fereastra pop-up și apoi apăsați pe **OK**.

3 Deconectați și conectați dispozitivul iOS de la portul USB.

> Se deschide subvizualizarea Apple CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și iPod sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 13.3.2.3. Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay®*

Iată câteva sfaturi utile pentru utilizarea CarPlay®[1].

- Actualizați dispozitivul iOS la cea mai recentă versiune a sistemului de operare iOS și asigurați-vă că aplicațiile sunt actualizate.
- În cazul unei probleme cu CarPlay, deconectați dispozitivul cu iOS de la portul USB și reconectați-l. Altfel, închideți de pe dispozitiv aplicația care nu funcționează și apoi reporniți aplicația sau încercați să închideți toate aplicațiile și să reporniți dispozitivul.
- Dacă aplicațiile nu apar la pornirea CarPlay (ecranul este negru), încercați să minimizați și să extindeți dala pentru CarPlay.
- Utilizarea de aplicații care nu sunt compatibile cu CarPlay poate, uneori, duce la întreruperea conexiunii dintre dispozitivul cu iOS și mașină. Informațiile despre aplicațiile acceptate și telefoanele compatibile sunt disponibile pe site-ul web Apple. De asemenea, puteți căuta CarPlay în App Store pentru a găsi informații compatibile cu CarPlay pe piața dvs.
- Cu ajutorul Siri, puteți scrie/dicta și citi mesaje. Mesajele sunt citite și dictate în limba selectată din setările Siri. La scrierea/dictarea mesajelor, afișajul central nu va afișa niciun text. În schimb, textul va fi afișat pe dispozitivul cu iOS. Rețineți că, la utilizarea Siri, se vor utiliza microfoanele telefonului și, prin urmare, calitatea depinde de poziția telefonului.
- Dacă dispozitivul este conectat la mașină prin Bluetooth, conexiunea se va întrerupe la utilizarea CarPlay. Reluați conexiunea la Internet din mașină prin partajarea conexiunii la Internet prin hotspotul Wi-Fi de la dispozitiv.
- Unele funcții CarPlay (precum apelurile vocale și mesajele) implică oprirea funcțiilor mașinii și afișarea automată a CarPlay în schimb. Dacă acest comportament nu este dorit, deselectați funcția echivalentă din CarPlay de la setările telefonului pentru notificări.
- CarPlay funcționează numai cu iPhone[2].

> **Notă**
>
> Disponibilitatea și funcționalitatea pot diferi în funcție de piață.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay și iPhone sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 13.3.2.4. Setări pentru CarPlay®* de la Apple®

Setări pentru dispozitivul iOS conectat cu CarPlay[1], [2].

## Pornirea automată

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Continuați cu **Comunicare** → **Apple CarPlay** și selectați setarea:
   - Bifați caseta - CarPlay pornește automat după conectarea cablului USB.
   - Debifați caseta - CarPlay nu pornește automat după conectarea cablului USB.

Dacă mașina este folosită de mai multe persoane, cum ar fi într-un parc auto, merită reținut faptul că pot fi stocate simultan un număr de maxim 20 iOS de dispozitive în listă. Atunci când este plină lista și se conectează un dispozitiv nou, dispozitivul conectat primul va fi șters.

Pentru a șterge lista, setările trebuie resetate pe afișajul central (resetare la valorile din fabrică).

### Volumele de sistem

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați pe **Sunet** → **Volume sistem** și efectuați setările pentru următoarele:
   - **Comandă vocală**
   - **Ghidare vocală navi**
   - **Ton de apel telefon**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Apple și CarPlay sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

[2] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

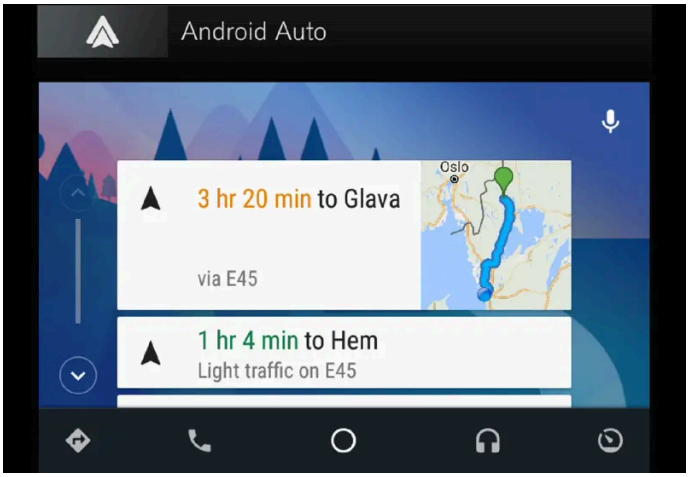
---

# 13.3.3. Android Auto

---

# 13.3.3.1. Android Auto*

Android Auto[1] vă oferă opțiunea de a asculta muzică, efectua apeluri telefonice, obține indicații de orientare și utiliza aplicații adaptate pentru mașină de pe un dispozitiv Android. Android Auto funcționează cu dispozitivele Android selectate.




Informații despre aplicațiile acceptate și dispozitivele Android compatibile sunt disponibile pe site-ul web: www.android.com/auto/ [https://www.android.com/auto/] . Pentru aplicații terțe, consultați Google Play. Rețineți că Volvo nu este responsabilă pentru conținutul Android Auto.

Android Auto pornește din ecranul de aplicații. După ce Android Auto a fost pornit o dată, aplicația va porni automat la următoarea conectare a dispozitivului. Pornirea automată se poate dezactiva din setări.

> **Notă**
>
> Dacă este conectat un dispozitiv la Android Auto, este posibilă difuzarea prin Bluetooth la alt player media. Bluetooth este activ în timp ce este utilizat Android Auto.

La utilizarea navigației cu hartă din Android Auto, indicațiile de orientare nu apar în afișajul pentru șofer sau în afișajul superior, numai în afișajul central.

Android Auto poate fi controlat din afișajul central utilizând tastatura din dreapta volanului sau comanda vocală. Ținerea apăsată a butonului de pe volan lansează Google Assistant iar o apăsare scurtă îl dezactivează.

**Prin utilizarea Android Auto, confirmați următoarele: Android Auto este un serviciu furnizat de Google Inc., cu termenii și condițiile sale. Volvo Cars nu este responsabilă pentru Android Auto sau pt. funcțiile sau aplicațiile sale. Atunci când utilizați Android Auto, automobilul dvs. transferă anumite informații (inclusiv locația) la telefonul Android conectat. Sunteți deplin răspunzător pentru utilizarea de către dvs. sau de terți a Android Auto.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

---

# 13.3.3.2. Utilizarea Android Auto*

Pentru a utiliza aplicația **Android Auto**[1], aplicația trebuie instalată pe dispozitivul dvs. Android și dispozitivul trebuie să fie conectat la portul USB al mașinii.

**Notă**

Pentru ca instalarea Android Auto să fie posibilă, mașina trebuie să fie dotată cu două porturi USB (USB hub)*. Dacă mașina are doar un port USB, nu este posibilă utilizarea Android Auto.

**Prima dată când este conectat un Android**

1. Conectați dispozitivul dvs. Android la portul USB cu un cadru alb.
2. Citiți informațiile din fereastra pop-up și apoi apăsați pe **OK**.
3. Apăsați pe **Android Auto** din ecranul pentru aplicații.
4. Citiți termenii și condițiile și apăsați **Acceptare** pentru conectare.

> Se deschide subvizualizarea Android Auto și se afișează aplicațiile compatibile.

5. Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

**Android conectat anterior**

1 Conectați dispozitivul dvs. la portul USB cu un cadru alb.

> **Dacă se selectează setarea pentru pornirea automată** - se va afișa numele dispozitivului.

2 Atingeți numele dispozitivului - se deschide fila cu Android Auto și sunt afișate aplicațiile compatibile.

3 **Dacă setarea pentru pornirea automată nu este selectată** - deschideți aplicația **Android Auto** din vizualizarea aplicațiilor.

> Se deschide subvizualizarea Android Auto și se afișează aplicațiile compatibile.

4 Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

Android Auto rulează în fundal dacă este pornită o altă aplicație în aceeași sub-vizualizare. Pentru a afișa Android Auto în subvizualizare din nou - apăsați pe pictograma Android Auto din ecranul pentru aplicații.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

---

# 13.3.3.3. Sfaturi pentru utilizarea Android Auto*

Iată câteva sfaturi utile pentru utilizarea Android Auto[1].

- Asigurați-vă că aplicațiile dvs. sunt actualizate.
- Când porniți mașina, așteptați până când afișajul central a pornit, conectați dispozitivul și apoi deschideți Android Auto din vizualizarea aplicațiilor.
- În cazul în care aveți probleme cu Android Auto, deconectați dispozitivul Android de la portul USB și apoi reconectați-l prin USB. În caz contrar, încercați să închideți aplicația de pe dispozitiv și apoi reporniți aplicația.
- Când un dispozitiv este conectat la Android Auto, este încă posibilă redarea conținutului media prin Bluetooth de un alt player media. Funcția Bluetooth este activată când este utilizat Android Auto.
- Dacă pictograma pentru Android Auto este gri, înseamnă că nu este conectat niciun dispozitiv. Când conectați dispozitivul, pictograma va fi aprinsă. Dacă pictograma nu este vizibilă, atunci mașina nu are suport pentru conectarea unui dispozitiv în acest scop.
- Dacă dispozitivul este conectat la mașină prin Bluetooth, conexiunea se va întrerupe la utilizarea Android Auto. Reluați conexiunea la Internet din mașină prin partajarea conexiunii la Internet prin hotspotul Wi-Fi de la dispozitiv.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

---

# 13.3.3.4. Setări pentru Android Auto*

Setările pentru un dispozitiv Android care a fost conectat pentru prima oară utilizând Android Auto[1].

### Pornirea automată

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Comunicare** → **Android Auto** și selectați setarea:
   - Bifați caseta - Android Auto pornește automat după conectarea cablului USB.
   - Debifați caseta - Android Auto nu pornește automat după conectarea cablului USB.

În listă se pot reține maxim 20 de dispozitive Android. Atunci când este plină lista și se conectează un dispozitiv nou, dispozitivul conectat primul va fi șters.

Pentru a șterge lista trebuie efectuată o resetare la valorile din fabrică.

### Volumele de sistem

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați pe **Sunet** → **Volume sistem** și efectuați setările pentru următoarele:
   - **Comandă vocală**
   - **Ghidare vocală navi**
   - **Ton de apel telefon**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

---

## 13.3.4. Setări pentru dispozitivele Bluetooth

Setări pentru dispozitivele conectate Bluetooth.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Comunicare** → **Dispozitive Bluetooth** și selectați setările:

- **Adăugare dispozitiv** - pornește împerecherea unui nou dispozitiv.
- **Dispozitive asociate anterior** - enumeră dispozitivele înregistrate / împerecheate.
- **Eliminare dispz.** - elimină dispozitivul conectat.
- **Servicii admise pentru acest dispozitiv** - setează opțiunile de utilizare a dispozitivului: apelarea, trimiterea / primirea mesajelor, media streaming și conexiunea la Internet.
- **Conexiune la Internet** - Conectează mașina la Internet prin conexiunea Bluetooth a dispozitivului.

> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

---

# 13.3.5. Compatibilitatea Bluetooth cu telefoanele

Bluetooth este o tehnologie wireless care permite conectivitatea între mai multe dispozitive media. Pentru a conecta un telefon la sistemul Bluetooth al Volvo, telefonul trebuie să fie compatibil cu mașina.

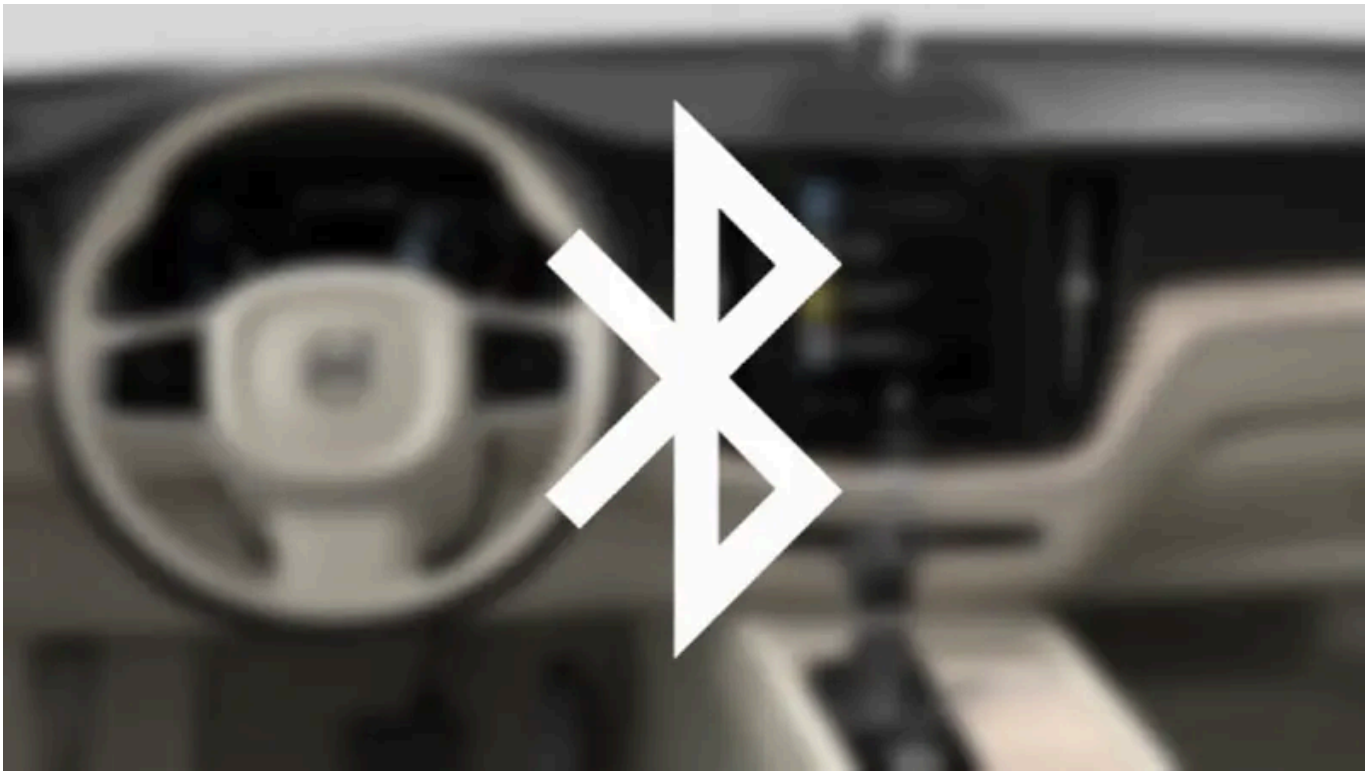
## Telefoane și funcții compatibile

Nu toate telefoanele sunt compatibile cu sistemul Bluetooth al Volvo. Telefoanele care pot fi conectate la sistemul Bluetooth al Volvo pot să aibă și alte funcții și nu toate funcțiile sistemului sunt disponibile pe toate telefoanele.

---

# 13.3.6. Conectarea mașinii la Internet utilizând un telefon cu Bluetooth

Creaţi o conexiune la Internet prin Bluetooth partajând accesul la Internet al telefonului dvs. şi accesaţi diversele servicii online din maşină.



1 Pentru a putea conecta maşina la Internet utilizând un telefon conectat prin Bluetooth, telefonul trebuie să fi fost deja conectat la maşină pentru prima oară prin Bluetooth.

2 Verificaţi dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcţia de tethering şi dacă este activată această funcţie. În cazul unui iPhone, această funcţie este cunoscută ca „tethering". Pe telefoanele Android, această funcţie ar putea avea diverse alte denumiri, dar ea este cunoscută cel mai des ca „hotspot". Pentru iPhone-uri, trebuie deschisă, de asemenea, pagina de meniu „tethering" până la stabilirea conexiunii la Internet.

3 Dacă telefonul a fost conectat anterior prin Bluetooth, apăsaţi **Setări** în vederea de sus de pe afişajul central.

4 Apăsaţi **Comunicare** → **Dispozitive Bluetooth**.

5 Bifaţi caseta pentru **Conexiune Internet prin Bluetooth** de sub antetul **Conexiune la Internet**.

6 Dacă se utilizează altă sursă, confirmaţi opţiunea pentru a comuta conexiunea.

> Maşina dvs. este acum conectată la Internet printr-un telefon conectat la Bluetooth.

**Notă**

Furnizorul de telefonie şi de reţea trebuie să accepte funcţia Tethering (partajarea conexiunii la Internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

**Notă**

La utilizarea Apple CarPlay, puteți conecta mașina la Internet prin Wi-Fi sau modemul mașinii*.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.3.7. Telefonul

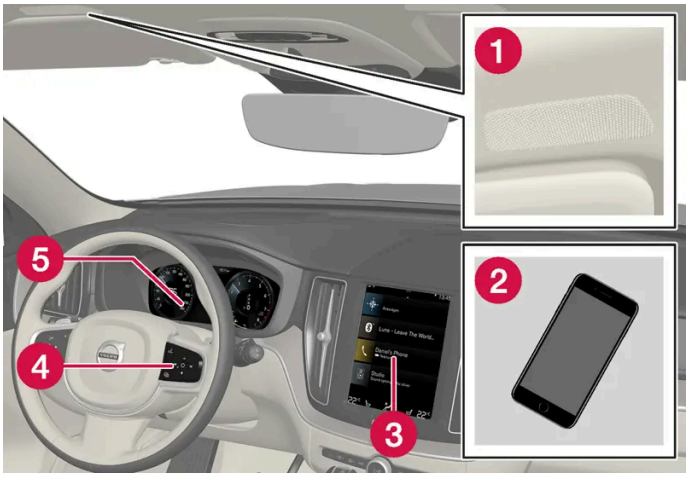
La sistemul hands-free integrat în mașină se poate conecta wireless un telefon cu Bluetooth.

Sistemul audio și media acționează ca un sistem hands-free, având capacitatea de a controla de la distanță o serie de funcții ale telefonului. Telefonul poate fi utilizat în continuare prin interfața proprie, chiar dacă este conectat la mașină.

După conectarea online și conectarea la mașină a telefonului, acesta poate fi utilizat pentru efectuarea de apeluri, trimiterea / primirea de mesaje, redarea wireless a conținutului media și poate fi utilizat pentru conectarea la Internet.

Telefonul este acționat de pe afișajul central, dar și prin comenzile vocale și din meniul aplicației, acestea fiind accesate de la butoanele din dreapta volanului.

## Prezentare




1 Microfon.

2 Telefon.

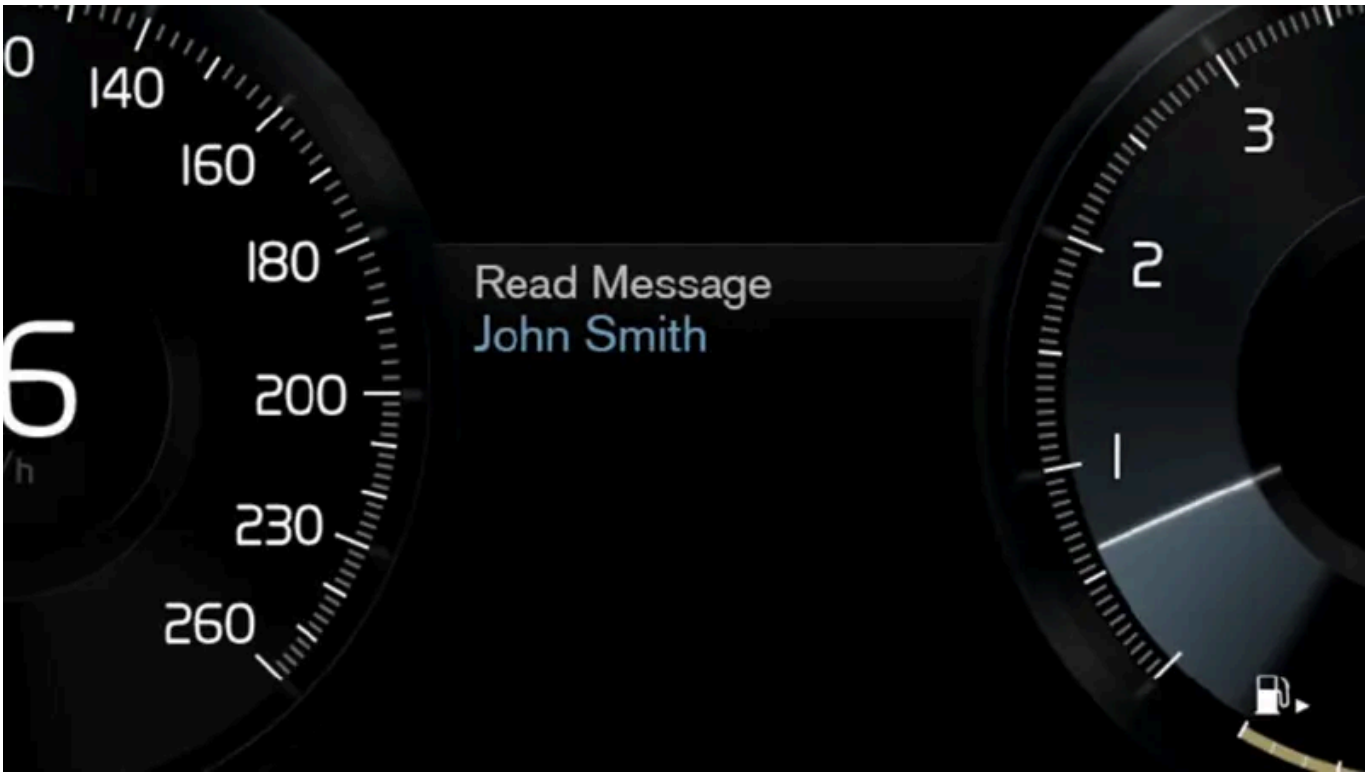
3 Utilizarea telefonului de pe afișajul central.

4 Tastatură pentru utilizarea funcțiilor telefonului afișate pe afișajul pentru șofer și comenzile vocale.

5 Afișajul pentru șofer.

# 13.3.8. Comandarea unui telefon cu recunoaștere vocală

Apelarea unui contact, citirea de mesaje cu voce tare sau dictarea de mesaje scurte cu comenzi vocale la un telefon conectat prin Bluetooth.[1]




Pentru a specifica un contact din agenda telefonică, comanda de recunoaștere vocală trebuie să includă informațiile despre contact care sunt introduse în agenda telefonică. Dacă un contact, de ex. **Robyn Smith**, are mai multe numere de telefon, atunci poate fi menționată și categoria numărului, de ex. **Acasă** sau **Mobil**: "**Call RobinSmithMobil**".

Apăsați pe și rostiți una dintre următoarele comenzi:

- "**Call [contact]**" - apelează contactul selectat din agenda telefonică.
- "**Call[număr de telefon]**" - formează numărul de telefon.
- "**Recent calls**" - afișează lista apelurilor.
- "**Read message**" - este citit cu voce tare mesajul. Dacă există mai multe mesaje - selectați mesajul care trebuie citit.
- „**Message to [contact]**” - utilizatorului i se cere să rostească un scurt mesaj. Mesajul este apoi repetat cu voce tare și utilizatorul poate alege să trimită[2] sau să revizuiască mesajul. Pentru ca această funcție să funcționeze, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Numai anumite telefoane pot trimite mesaje prin intermediul mașinii.

---

# 13.3.9. Setări pentru telefon

Când telefonul este conectat la mașină, se pot efectua următoarele setări:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Comunicare** → **Telefon** și selectați setările:
   - **Tonuri de apel** - selectare ton de apel. Este posibilă folosirea unui ton de apel de la telefon sau de la mașină. Unele telefoane nu sunt complet compatibile, iar tonurile lor de apel ar putea fi indisponibile pentru utilizare în mașină.
   - **Ordine de sortare** - selectarea ordinii de sortare a listei de contacte.

> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

## Notificări apeluri pe afișajul de pe parbriz*

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Opțiuni afișaj superior**.

3 Selectați **Afișare telefon**.

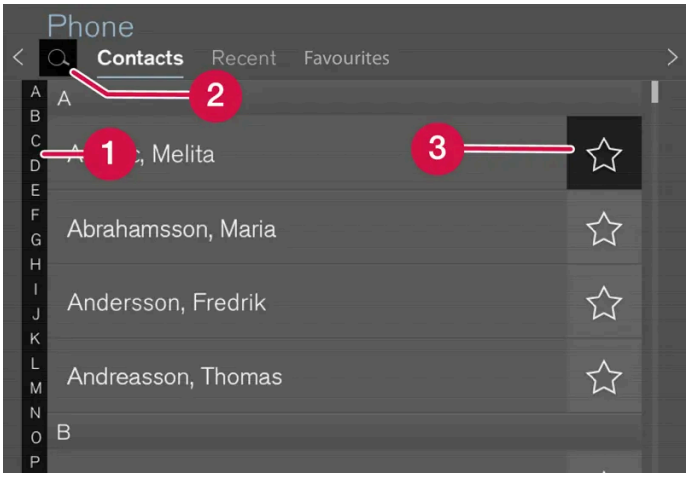
* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.3.10. Gestionarea agendei telefonice

Când un telefon este conectat la mașină prin Bluetooth, contactele pot fi gestionate direct pe afișajul central.

Pot fi afișate până la 3.000 de contacte din telefonul selectat pe afișajul central.




1 Navigați între litere și # pentru a găsi un contact care se potrivește. În funcție de contactele existente din agenda telefonică, sunt afișate numai literele care se potrivesc.

2 **Căutare contacte** - apăsați pe pentru a căuta un număr de telefon al numelui în lista de contacte.

3 **Favorite** - apăsați pe ☆ pentru a adăuga / șterge un contact la / din lista de favorite.

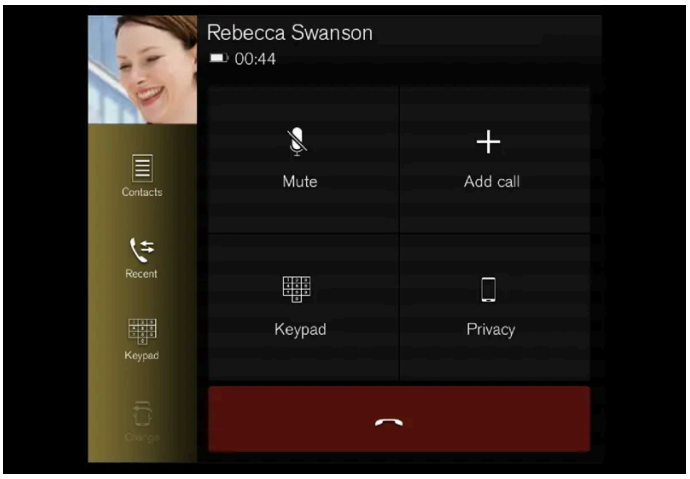
**Sortare**

Lista de contacte este sortată în ordine alfabetică iar caracterele speciale și numerele speciale sunt sortate la # . Este posibil să sortați după nume sau prenume, iar această setare este ajustată în configurația telefonului.

---

# 13.3.11. Gestionarea apelurilor telefonice

Gestionarea apelurilor telefonice din mașină în cazul unui telefon conectat prin Bluetooth.




Imaginea este informativă.

## Efectuarea apelurilor telefonice

1. Accesați sub-vizualizarea aferentă telefonului.
2. Selectați din istoricul apelurilor un apel, introduceți numărul utilizând tastatura sau din lista de contacte. Este posibilă căutarea în lista de contacte sau explorarea acesteia. Apăsați pe ☆ în lista de contacte pentru a adăuga un contact în **Favorite**.
3. Apăsați pentru a efectua un apel.
4. Apăsați pe pentru a încheia apelul.

De asemenea, puteți efectua apeluri din jurnalul de apeluri din meniul aplicației, accesibil cu ajutorul butoanelor din partea dreaptă a volanului.

#### Efectuarea apelurilor multiple

În timpul unui apel:

1. Apăsați **Adăugare apel**.
2. Alegeți să efectuați un apel din jurnalul de apeluri, favorite sau lista de contacte.
3. Apăsați pe un intrare / rând din jurnalul de apeluri sau apăsați pe de lângă contactul din lista de contacte.
4. Apăsați pe **Comutare apel** pentru a comuta între convorbiri.
5. Apăsați pe pentru a încheia apelul activ.

#### Apelurile conferință

În timpul unui apel activ cu mai mulți interlocutori:

1 Apăsați pe **Asociere apeluri** pentru a fuziona apelul activ cu mai mulți interlocutori.

2 Apăsați pe pentru a încheia apelul.

## Apelurile telefonice primite

Apelurile telefonice primite sunt prezentate pe afișajul pentru șofer și pe afișajul central. Puteți gestiona apelul cu butoanele din partea dreaptă a volanului sau pe afișajul central.

1 Apăsați pe **Răspuns**/**Respingere**.

2 Apăsați pe pentru a încheia apelul.

#### Apel telefonic primit în timpul unui apel activ

1 Apăsați pe **Răspuns**/**Respingere**.

2 Apăsați pe pentru a încheia apelul.

## Apel privat

1 În timpul apelului curent, apăsați **Confidențialitate** și selectați setarea:
- **Comutare la telefonul mobil** - funcția handsfree va fi deconectată și apelul continuă pe telefonul dvs. mobil.
- **Numai șoferul** - microfonul din plafonul de pe partea pasagerului va fi oprit și apelul continuă utilizând funcția handsfree a mașinii.

> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

# 13.3.12. Gestionarea mesajelor text

Gestionarea mesajelor din mașină pentru un telefon cu Bluetooth conectat.[1]

La unele telefoane, funcția de mesaje trebuie activată. Nu toate telefoanele sunt compatibile. În astfel de cazuri, acestea nu permit afișarea contactelor și mesajelor în mașină.

## Gestionarea mesajelor text din afișajul central

Mesajele text se afișează numai în afișajul central, dacă se selectează această setare.

Apăsați **Mesaje** din ecranul aplicațiilor pentru a gestiona mesajele text în afișajul central.

#### Citirea mesajelor text din afișajul central

Apăsați pictograma pentru citirea vocală a mesajelor.

#### Trimiterea de mesaje text din afișajul central[2]

1. Puteți răspunde la un mesaj sau crea un mesaj nou.
   - Răspuns la mesaj - apăsați pe contactul căruia doriți să îi răspundeți la mesaj, apoi apăsați pe **Răspuns**.
   - Creare mesaj nou - apăsați pe **Creare nou**. Selectați un contact sau introduceți un număr.
2. Scrieți mesajul.
3. Apăsați **Trimitere**.

## Gestionarea mesajelor text din afișajul pentru șofer

Mesajele text se afișează numai în afișajul pentru șofer, dacă se selectează această setare.

#### Citirea unui mesaj text nou din afișajul pentru șofer

1. Pentru citirea vocală a mesajului - selectați **Citire** de la tastatura de pe volan.

#### Dictarea unui răspuns în afișajul pentru șofer

După citirea vocală a mesajului, puteți dicta un răspuns scurt, dacă mașina este conectată la internet.

1 Apăsați **Răspuns** de la tastatura de pe volan. Se afișează un dialog de dictare.

### Notificarea de mesaj

Puteți activa sau dezactiva notificările din setările pentru mesajele text.

[1] Funcție disponibilă numai pe anumite piețe. Pentru informații suplimentare, contactați un dealer Volvo.

[2] Numai anumite telefoane pot trimite mesaje din mașină. Telefonul conectat trebuie să accepte Bluetooth Message Access Profile (MAP).

---

# 13.3.13. Setările aferente mesajelor text

Setările aferente mesajelor text de pe telefonul conectat.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Comunicare** → **Mesaje text** și selectați setările:

- **Afișare în centrul de notificări** - afișează în bara de stare de pe afișajul central notificările despre mesaj.
- **Notificare în afișajul șoferului** - afișează notificările pe afișajul pentru șofer; mesajele primite pot fi gestionate utilizând butoanele din partea dreaptă a volanului.
- **Ton mesaj text** - selectați tonul mesajelor text primite.

---

# 13.3.14. Încărcător wireless de telefon*

Placa de încărcare wireless a telefoanelor mobile se află în consola tunel.

O condiție pentru a putea încărca telefonul este ca acesta să fie compatibil cu încărcarea wireless (Qi). Telefoanelor care nu sunt prevăzute cu receptoare de încărcare wireless li se poate adăuga, adesea, o carcasă care face posibilă încărcarea wireless.

**Avertizare**

Încărcarea wireless poate afecta funcționarea unui pacemaker implantat sau a altor dispozitive medicale. Dacă aveți unul, vă recomandăm să consultați mediul înainte de a utiliza sistemul de încărcare wireless.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.3.15. Utilizarea încărcătorului wireless de telefon*

Placa de cauciuc din consola tunel face posibilă încărcarea telefoanelor fără a fi necesară utilizarea cablului de telefon.

Încărcătorul wireless din consola tunel.

**Avertizare**

Încărcarea wireless poate afecta funcționarea unui pacemaker implantat sau a altor dispozitive medicale. Dacă aveți unul, vă recomandăm să consultați mediul înainte de a utiliza sistemul de încărcare wireless.

Puteți activa și dezactiva placa de încărcare din vizualizarea funcțiilor, din afișajul central. În mod implicit, placa de încărcare nu este activată. Când placa de încărcare este activată, se va afișa un mesaj privind riscurile pentru utilizatorii cu pacemaker sau alte dispozitive care ar putea fi afectate de placa de încărcare. Confirmați că placa de încărcare trebuie activată din afișajul central.

Pentru a utiliza placa de încărcare wireless:

1. Verificați dacă placa de încărcare este activată din vizualizarea funcțiilor din afișajul central.
2. Îndepărtați toate obiectele de pe placa de încărcare și așezați telefonul central pe placa de încărcare.

> Încărcarea telefonului începe și simbolul va fi afișat în partea de sus a afișajului central.

**Important**

Evitați depozitarea cardurilor cu NFC (Near Field Communication), precum carduri de debit pentru plățile contactless, împreună cu telefonul. Cardurile de acest tip distruge în timpul încărcării.

> **Notă**
>
> Unele telefoane se pot încălzi în timpul încărcării wireless. Acest comportament este normal.

**Dacă telefonul nu se încarcă:**

- Verificați dacă plăcuța de încărcare este activată în afișajul central.
- Verificați ca pe placa de încărcare să nu fie așezate și alte obiecte.
- Verificați dacă telefonul este compatibil cu încărcarea wireless (Qi).
- Dacă este cazul, scoateți husa telefonului.
- Ridicați telefonul și așezați-l din nou central pe placa de încărcare.
- Verificați dacă este pornită mașina.
- Verificați dacă telefonul nu a căzut de pe placa de încărcare în timpul condusului.
- Dacă temperatura bateriei crește prea mult în timpul încărcării, funcția de încărcare se dezactivează.
- Dacă se deschide o portieră, încărcarea se întrerupe pentru câteva secunde.

Dacă telefonul este așezat necorespunzător sau dacă există obiecte pe placa de încărcare care împiedică încărcarea, pe afișajul central va apărea un mesaj.

> **Important**
>
> Nu puneți pe telefon și pe placa de încărcare niciun alt obiect în timpul încărcării pentru a evita supraîncălzirea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.3.16. Certificat pentru încărcătorul fără fir

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| China: | [illegible] |

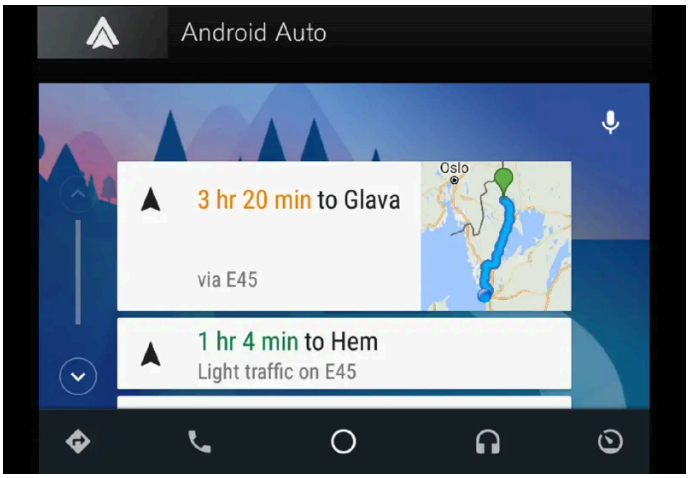
| Țara/regiunea | |
|---|---|
| Mexic: | RCPVAPVO 18-1919 [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/VOLVO_Mexico_57442C.pdf] |
| Paraguay: | <br>2018-11-1-000541 [https://az685612.vo.msecnd.net/pdfs/certificates/Volvo_Paraguay_57442C.pdf] |
| SUA/Canada | FCC ID : BEJWC510MVV20<br>IC : 2703H-WC510MVV20<br>This device complies with part 15 of the FCC rules and with RSS-Gen,RSS-216 rules of Canada. Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause harmful interference, and<br>(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.<br>Any changed or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.<br>FCC RF Radiation Exposure Statement: This equipment complies with FCC RF Radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device and its antenna must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 15cm between the radiator and your body.<br>–<br>IDéclaration d'avertissement ISED<br>Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:<br>(1) Cet appareil ne doit pas provoquerd'interferences nuisibles, et<br>(2) Cet appareil doit accepter toute interference recue, y compris les interferences pouvant entrainerun fonctionnement indesirable.<br>Les changements ou modifications non expressement approuves par LG Vehicle Components Company pourraient annuler l'autorite de l'utilisateura utilizer l'equipement.<br>Déclaration d'exposition aux radiations RF de l'ISED: Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF de l'ISED définies pour un environnement non contrôlé. Cet appareil et son antenne ne doivent pas être situés ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.<br>Cet équipement doit être installé pour fonctionner avec une distance minimale de 10cm entre le radiateuret le corps de l'utilisateur final. |
| Taiwan: | ??NCC????????????????? ??:<br>????? ????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????<br>??<br>?????<br>????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????<br>????????????????????????<br>???????????????????????????????????????????????????????????????????????????? |
| Ucraina: | Ци<br>Діапазон частот: 107 кГц - 115 кГц<br>Максимальна потужність радіосигналу: 5 Вт (сполучена), 63 Вт наномасштабів (випромінюється)<br>Коефіцієнт викидів: N / A<br>Модуляції: 2 кГц<br>NFC<br>Діапазон частот: 13,56 МГц, у межах +/- 0,01%<br>Максимальна вихідна потужність РФ: 10 мВт<br>–<br>виробник: Ел-Джі Електронікс Інк.(LG Electronics Inc) 10, Магок'юнганг 10-ро, Гангсео-гу, Сеул, 07796, Корея<br>Frequency range 111 кГц / Максимальна потужність РЧ: 42 дБмк А / м<br>справжнім Ел-Джі Електронікс Інкзаявляє, що тип радіообладнання WC510MVV20 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;<br>повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:https://www.lg.com/global/support/cedoc/cedoc.<br>імпортер : Віннер Імпортс Україна<br>Вул. Дачна, 5-А, с.Капітанівка, Київська область, 08112, Україна<br>Тел.: +38(044) 585 63 00<br>Контактна особа : Alla Haidai (ahaidai@winner.ua) |

# 13.4. Aplicații

# 13.4.1. Aplicații disponibile în mașină

# 13.4.1.1. Android Auto*

Android Auto[1] vă oferă opțiunea de a asculta muzică, efectua apeluri telefonice, obține indicații de orientare și utiliza aplicații adaptate pentru mașină de pe un dispozitiv Android. Android Auto funcționează cu dispozitivele Android selectate.




Informații despre aplicațiile acceptate și dispozitivele Android compatibile sunt disponibile pe site-ul web: www.android.com/auto/ [https://www.android.com/auto/] . Pentru aplicații terțe, consultați Google Play. Rețineți că Volvo nu este responsabilă pentru conținutul Android Auto.

Android Auto pornește din ecranul de aplicații. După ce Android Auto a fost pornit o dată, aplicația va porni automat la următoarea conectare a dispozitivului. Pornirea automată se poate dezactiva din setări.

> **Notă**
>
> Dacă este conectat un dispozitiv la Android Auto, este posibilă difuzarea prin Bluetooth la alt player media. Bluetooth este activ în timp ce este utilizat Android Auto.

La utilizarea navigației cu hartă din Android Auto, indicațiile de orientare nu apar în afișajul pentru șofer sau în afișajul superior, numai în afișajul central.

Android Auto poate fi controlat din afișajul central utilizând tastatura din dreapta volanului sau comanda vocală. Ținerea apăsată a butonului de pe volan lansează Google Assistant iar o apăsare scurtă îl dezactivează.

**Prin utilizarea Android Auto, confirmați următoarele: Android Auto este un serviciu furnizat de Google Inc., cu termenii și condițiile sale. Volvo Cars nu este responsabilă pentru Android Auto sau pt. funcțiile sau aplicațiile sale. Atunci când utilizați Android Auto, automobilul dvs. transferă anumite informații (inclusiv locația) la telefonul Android conectat. Sunteți deplin răspunzător pentru utilizarea de către dvs. sau de terți a Android Auto.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

# 13.4.1.2. Aplicații disponibile

Volvo oferă o selecție largă de servicii, aplicații și programe pe care le puteți utiliza în mașină.

Sensus Connect vă oferă acces în mașină la aplicații pentru divertisment, navigație și servicii. Pentru a afla ce aplicații sunt disponibile pentru descărcare, accesați **Centru descărcări** pe afișajul central al mașinii[1].

## Sfaturi pentru utilizarea aplicațiilor

Multe aplicații au nevoie de o conexiune online pentru a utiliza anumite funcții[2].

Dacă observați că o aplicație nu mai funcționează, încercați dezinstalarea și reinstalarea ei.

> **Notă**
>
> Gama de aplicații disponibile poate varia în funcție de piață. Asistența pentru serviciile oferite de furnizorii terți Volvo poate de asemenea să varieze. Este posibil ca una sau mai multe aplicații să nu fie disponibile pe piața pe care este vândută sau utilizată mașina.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 13.4.1.3. Apple® CarPlay®*

CarPlay[1] vă oferă posibilitatea de a asculta muzică, de a face efectua apeluri telefonice, de a primi indicații rutiere, de a trimite / primi mesaje și de a utiliza Siri, toate acestea în timp ce vă concentrați pe șofat.

CarPlay funcționează doar pe anumite dispozitive iOS. În cazul în care mașina nu a fost livrată cu CarPlay, există opțiunea de a instala ulterior această aplicație. Pentru instalarea CarPlay, contactați un dealer Volvo.

Informațiile despre aplicațiile și dispozitivele iOS compatibile sunt disponibile pe site-ul web Apple: www.apple.com/ios/carplay/ [https://www.apple.com/ios/carplay/] . Utilizarea de aplicații care nu sunt compatibile cu CarPlay poate, uneori, duce la întreruperea conexiunii dintre dispozitiv și mașină. Rețineți că Volvo nu este responsabilă pentru conținutul CarPlay.

La utilizarea navigației cu hartă din CarPlay, indicațiile de orientare nu apar pe afișajul pentru șofer sau pe afișajul de pe parbriz, numai pe afișajul central.

La pornirea navigației din CarPlay de la Apple, ghidarea nativă la fiecare schimbare de direcție pe traseu va fi oprită.

Aplicațiile CarPlay pot fi controlate de pe afișajul central, de pe dispozitivul iOS sau de la butoanele din partea dreaptă a volanului (valabil doar pentru anumite funcții). Aplicațiile pot fi comandate vocal și utilizând Siri. O apăsare lungă pe butonul de pe volan lansează comanda vocală prin Siri, iar o apăsare scurtă activează comanda vocală proprie a mașinii. Dacă Siri se întrerupe prea repede, țineți apăsat butonul [2] de pe volan.

**Prin utilizarea Apple CarPlay, confirmați următoarele: Apple CarPlay este un serviciu furnizat de Apple Inc., sub termenii și condițiile companiei. Volvo Cars nu este responsabilă pentru Apple CarPlay sau pentru funcțiile/aplicațiile acesteia. Atunci când utilizați Apple CarPlay, anumite informații din autoturism, (inclusiv poziția acesteia) sunt transferate la iPhone-ul dvs. Față de Volvo Cars, sunteți în totalitate responsabil pentru utilizarea Apple CarPlay de către dvs. sau de către alte persoane.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple și CarPlay sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 13.4.1.4. Aplicația de calitate a aerului

Aplicația Air Quality este un serviciu care vizualizează conținutul de particule mici în suspensie din interiorul mașinii măsurat în timp.

Un senzor de climatizare măsoară conținutul de particule în suspensie $PM_{2.5}$ (particule mai mici de 2,5 µm) din habitaclu*.

Pentru a putea utiliza această aplicație, sunt necesare următoarele:

- Mașina trebuie să aibă acces la rețea pentru cel puțin 1 min la pornirea aplicației sau la repornirea mașinii.
- Mașina trebuie să fie în funcțiune pentru ca senzorul de $PM_{2.5}$ să poată efectua măsurători.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.4.1.5. Google Local Search

Utilizând aplicația Google Local Search [1] puteți căuta pe traseul dvs. restaurante, hoteluri, benzinării și multe altele, direct de pe afișajul central al mașinii Volvo.

## Funcțiile din Google Local Search

Google Local Search este un serviciu gratuit. Nu este nevoie să vă înregistrați pentru a accesa baza de date online. Totuși, aveți nevoie de o conexiune la Internet pentru a putea utiliza serviciul [2].

Utilizând aplicația Google Local Search puteți, printre altele, să căutați diverse locații, restaurante, hoteluri și alte firme, de-a lungul traseului dvs. și în apropierea destinației dvs.

În Google Local Search puteți vizualiza informații despre diverse rezultate ale căutărilor, cum ar fi adrese, distanțe, orele de deschidere și numerele de telefon. Aplicația include opțiunea de apelare a unei locații direct din mașină și puteți primi indicații de orientare către o destinație trimițând o adresă către Sensus Navigation.

În Google Local Search puteți citi și, în anumite cazuri, puteți asculta evaluări și puteți vizualiza aprecieri ale utilizatorilor despre restaurante, hoteluri și alte lucruri. De asemenea, puteți explora și puteți vizualiza imagini asociate rezultatelor căutării și puteți avea acces la fotografii din Google Street View, ceea ce vă poate ușura găsirea drumului către locația dorită.

### Utilizarea

Google Local Search poate fi utilizat în timp ce șofați.

### Sfaturi pentru utilizarea Google Local Search

Dacă aveți probleme cu Google Local Search, verificați dacă aveți conexiune la Internet și intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 13.4.1.6. Record & Send

Record & Send[1] este o aplicație integrată mașinii, care vă permite să vă înregistrați mesaje vocale personale și să le trimiteți către un destinatar selectat.

### Realizarea de înregistrări și trimiterea acestora

La pornirea aplicației sunt oferite două opțiuni: introducerea destinatarului și înregistrarea prin apăsarea pe simbolul microfonului.

1. Apăsați pe **Destinatar** și introduceți adresa de e-mail unde va fi trimisă înregistrarea.
2. Apăsați pe simbolul microfonului pentru a începe înregistrarea.
3. Rostiți mesajul.
4. Apăsați din nou pe simbolul microfonului pentru a încheia înregistrarea.

> Apar opțiunile de trimitere sau de anulare a înregistrării.

### Deschiderea înregistrării vocale

După trimiterea înregistrării, destinatarul primește un mesaj de e-mail care poate fi deschis într-un program normal de e-mail, fie pe un dispozitiv mobil, fie pe un computer. Înregistrarea este inclusă ca fișier atașat, în format MP3.

### Software-ul cu sursă deschisă

Utilizați biblioteca LAME de software cu sursă deschisă pentru a vă comprima înregistrările în format MP3. Puteți afla mai multe despre LAME pe site-ul lor web: www.mp3dev.org.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.7. Spotify

Dacă mașina dvs. Volvo are conexiune la Internet și are instalată aplicația Spotify[1], aceasta din urmă poate fi utilizată pentru a asculta muzică.

## Introducere în aplicația Spotify

Pentru a utiliza Spotify aveți nevoie de un cont Spotify Premium. În prezent, nu se poate crea un cont utilizând aplicația din mașină, dar puteți crea cu ușurință un cont pe site-ul web Spotify. Dacă aveți deja un cont Spotify Premium, îl puteți, desigur, utiliza.

## Conexiunea la Internet atunci când se utilizează Spotify

Pentru a utiliza Spotify în mașina dvs., aplicația are nevoie de acces la Internet. Modul offline nu este disponibil în prezent.

## Calitatea sunetului

Puteți selecta în setările aplicației calitatea sunetului dorit. Opțiunile pe care le puteți alege sunt Normală, Ridicată și Extremă.

- Normală (96 kbps)
- Ridicat (160 kbps)
- Extremă (320 kbps)

## Funcții

Aplicația Spotify oferă o serie de opțiuni și funcții cum ar fi:

- Căutarea unui text aleatoriu
- Căutare automată
- Redare / Pauză / Reluare
- Răsfoirea albumelor, listelor de redare, știrilor etc.
- Adăugarea / ștergerea pieselor dintr-o bibliotecă
- Autentificarea / deconectarea
- Salt între piese
- Spotify Connect
- Spotify Radio

> **Notă**
>
> Volvo nu salvează informațiile utilizate în aplicația Spotify, cu excepția datelor stocate la nivel local, necesare pentru funcționarea aplicației. Parola dvs. nu este salvată niciodată, iar dacă vă deconectați de la aplicație, va trebui să introduceți atât numele de utilizator, cât și parola pentru a vă conecta din nou.

## Ștergerea informațiilor utilizatorilor

Pentru a șterge informațiile utilizatorilor, trebuie să vă deconectați din aplicația Spotify din meniul Setări. Informațiile utilizatorilor sunt, de asemenea, șterse în timpul unei resetări la valorile din fabrică efectuate de pe afișajul central.

## Sfaturi pentru utilizarea Spotify

Dacă aveți probleme cu Spotify, mai întâi verificați dacă dispuneți de conexiune la Internet și de intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.8. TuneIn

TuneIn[1] este o aplicație radio care poate fi utilizată când mașina are o conexiune la Internet. TuneIn oferă peste 100.000 de posturi de radio în direct din toate continentele și peste două milioane de programe la cerere (de ex. podcasturi, concerte și interviuri).

## Contul TuneIn

Când utilizați TuneIn, vă recomandăm să aveți un cont TuneIn, care poate fi creat la www.tunein.com. Nu este nevoie să aveți un cont TuneIn pentru a putea utiliza serviciul, dar este recomandat. Un cont vă va permite să alegeți posturile de radio preferate pe care pe urmă le puteți asculta cu ușurință în mașină.

## Calitatea sunetului

Puteți alege o calitate de difuzare între ratele de biți de bază, medii până la ridicate. Valoarea lățimii benzii utilizate depinde de calitatea pe care o alegeți, vezi specificațiile de mai jos.

| Viteză (kbps) | Durată (ore) | Cantitate (MB) |
|---|---|---|
| 32 (Calitate de bază a sunetului) | 1 | 14 |
| 64 (Calitate de bază a sunetului) | 1 | 28 |
| 96 (calitate medie a sunetului) | 1 | 42 |
| 128 (calitate ridicată a sunetului) | 1 | 56 |

## Sfaturi pentru utilizarea TuneIn

Dacă aveți probleme cu TuneIn, verificați dacă aveți conexiune la Internet și intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.9. Utilizarea TuneIn

Serviciul de radio prin Internet TuneIn[1] are diverse funcții. Puteți, de exemplu, să ascultați radioul local, să adăugați la favorite posturile de radio sau să creați scurtături către posturile de radio preferate. Acest articol descrie modul de utilizare a acestor servicii și modul în care le puteți accesa din mașină.

## Pornirea TuneIn

1 Descărcați aplicația TuneIn din **Centru descărcări**, în vizualizarea aplicației.

2 Deschideți aplicația TuneIn din ecranul aplicațiilor.

> Mașina se conectează la TuneIn. La prima conectare, conținutul muzical va fi stocat în memoria intermediară, ceea ce poate dura câteva secunde.

## Accesarea informațiilor aferente contului dvs. din TuneIn

1 Deschideți aplicația TuneIn din ecranul aplicațiilor.

2 Extindeți vizualizarea și dați clic pe **Conectare**.

> Se va deschide o casetă pop-up în care vă puteți autentifica.

3 Introduceți numele de utilizator și parola, apoi apăsați **Conectare**.

> Acum vă puteți accesa informațiile contului.

## Categorii TuneIn

TuneIn ușurează parcurgerea diverselor categorii.

1 Deschideți aplicația TuneIn din ecranul aplicațiilor.

2 Extindeți vizualizarea și dați clic pe **Bibliotecă**.

> Se va afișa o listă de posturi și categorii.

## Favoritele TuneIn

Dacă v-ați autentificat în TuneIn în mașină, favoritele pe care le-ați selectat vor fi sincronizate cu contul dvs. În caz contrar, favoritele pe care le-ați selectat vor fi disponibile doar în mașină.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

1 În vizualizarea extinsă: Dați clic pe postul radio pe care doriți să-l setați ca favorit.

2 Marcați pictograma stea din partea dreaptă.

> Postul a fost acum adăugat la favoritele dvs.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.10. Weather

Aplicația Weather[1] vă furnizează informații meteo pentru zona în care se află mașina sau pentru o anumită locație. Weather poate fi utilizată doar dacă mașina este echipată cu Sensus Navigation.

## Aplicația Weather

Weather vă oferă prognoze meteo zilnice și săptămânale. Puteți configura în setările aplicației locația pentru care doriți informațiile meteo actualizate. Puteți accesa setările din modul de afișare al aplicației. De asemenea, aici puteți schimba setările pentru măsurarea vitezei vântului.

## Utilizarea Weather

Weather este un serviciu gratuit, nu aveți nevoie să înregistrați un cont pentru a-l utiliza.

Rețineți că pot apărea costuri de utilizare a datelor, în funcție de abonamentul dvs. Pentru mai multe informații, contactați-vă furnizorul de servicii Internet.

## Sfaturi pentru utilizarea Weather

Dacă aveți probleme cu Weather, verificați dacă aveți conexiune la Internet și intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.11. WikiLocations

Utilizând aplicația WikiLocations[1] puteți citi articole Wikipedia care au legătură cu poziția și cu destinația mașinii dvs.

## Aplicația WikiLocations

Utilizând WikiLocations aveți acces la conținut bazat pe Wikipedia. Acesta este un serviciu care nu face parte din sistemul de navigație al mașinii, dar puteți vizualiza elemente, imagini și sinteze care au legătură cu poziția și destinația mașinii dvs.

Elementelor afișate de WikiLocations le-a fost alocată o locație geografică. WikiLocations afișează doar elemente care corespund setărilor de limbă ale mașinii dvs, precum și elemente în limba engleză.

## Utilizarea WikiLocations

WikiLocations este un serviciu gratuit, nu aveți nevoie de cont pentru a-l utiliza.

Rețineți că pot apărea costuri de utilizare a datelor, în funcție de abonamentul dvs. Pentru mai multe informații, contactați-vă furnizorul de servicii Internet.

Pentru o utilizare mai sigură a aplicației în timp ce șofați, utilizați butonul volanului.

## Sfaturi pentru utilizarea WikiLocations

Dacă aveți probleme cu WikiLocations, verificați dacă aveți conexiune la Internet și intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

# 13.4.1.12. Yelp

Puteți utiliza aplicația Yelp[1] pentru a găsi companii locale (de ex. restaurante sau magazine) și puteți citi evaluările altor utilizatori și recenziile companiilor din apropierea dvs. Yelp poate fi utilizată numai dacă mașina este echipată atât cu Sensus Connect cât și cu Sensus Navigation.

## Aplicația Yelp

Puteți utiliza Yelp pentru a căuta, de ex. restaurante, magazine, spa-uri și servicii locale. Puteți citi recenzii despre companiile care vă interesează și despre care doriți să aflați mai multe.

Rețineți că afișarea recenziilor depinde de limba în care au fost scrise.

## Utilizarea Yelp

Yelp este un serviciu gratuit, nu aveți nevoie să înregistrați un cont pentru a-l utiliza.

Rețineți că pot apărea costuri de utilizare a datelor, în funcție de abonamentul dvs. Contactați furnizorul de servicii de Internet pentru mai multe informații despre ceea ce se aplică pentru abonamentul dvs.

Pentru o utilizare mai sigură a aplicației în timp ce șofați, utilizați butonul volanului.

## Căutarea companiilor din apropiere

Pentru a căuta companii în apropierea destinației dvs., această destinație trebuie setată în sistemul dvs. de navigație.

Încercați să utilizați termeni specifici pentru a vă face rezultatele căutării cât mai bune, deoarece căutarea textului liber se potrivește atât cu numele companiei, cât și cu textul din recenzii.

## Sfaturi pentru utilizarea Yelp

Dacă nu este posibil să porniți navigația către o companie selectată, acest lucru se datorează probabil faptului că Yelp nu are informații despre poziția exactă a companiei. Același lucru este valabil și dacă nu este posibilă afișarea locației pe hartă.

Dacă aveți probleme cu Yelp, verificați dacă aveți conexiune la Internet și intensitate corespunzătoare a semnalului.

[1] Disponibilitatea diferă în funcție de piață.

---

# 13.4.1.13. Starea mașinii

Starea generală a mașinii poate fi afișată în afișajul central.

Aplicația **Stare autoturism** este pornită din vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central și are patru file:

- **Mesaje** - mesaje de stare

- **Stare** - Verificarea nivelului uleiului de motor și nivelului de AdBlue[1]
- **TPMS** - verificarea presiunii în anvelope
- **Rezervări** - informații privind termenele de programare și informații despre mașină[2]

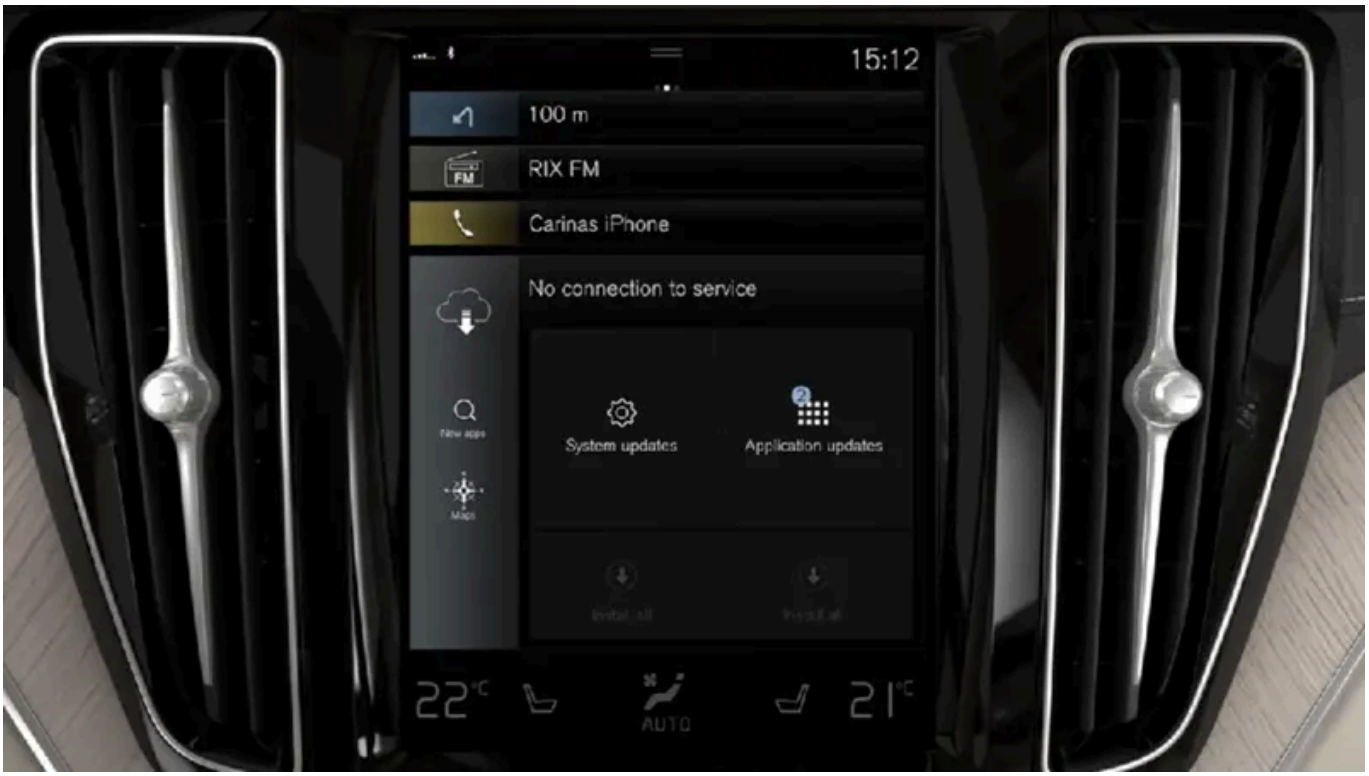
[1] AdBlue Se aplică la mașinile cu motor diesel.

[2] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 13.4.1.14. Centru de descărcări

Utilizați aplicația Centru descărcări din afișajul central al mașinii pentru a gestiona software-ul[1], de ex., aplicațiile și hărțile.



**Centru descărcări** poate fi lansată din ecranul aplicațiilor din afișajul central și permite:

- căutarea și actualizarea unui anumit software;
- actualizarea datelor hărții din Sensus Navigation*
- descărcarea, actualizarea și dezinstalarea aplicațiilor.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.4.2. Aplicații

Vizualizarea aplicațiilor conține aplicații care permit accesul la unele servicii ale mașinii.

Glisați de la dreapta la stânga[1] de-a lungul afișajului central pentru a accesa vizualizarea aplicației din vizualizarea ecranului de pornire. Aici pot fi găsite aplicațiile care au fost descărcare (aplicații de la terți) și aplicațiile pentru funcțiile integrate, ca de

exemplu **Radio FM**.

Vizualizarea aplicațiilor (imaginea schematică, aplicațiile de bază variază în funcție de piață și model)

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Apăsați o aplicație pentru a o porni.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune.

[1] Valabil pentru mașinile cu volanul pe stânga. Pentru mașinile cu volanul pe dreapta - glisați în direcția opusă.

---

# 13.4.3. Descărcarea aplicațiilor

Noile aplicații pot fi descărcate atunci când mașina este conectată la Internet.

> **Notă**
>
> Descărcarea de date poate afecta alte servicii, precum transferul de date, de ex., radioul web. Dacă efectul resimțit asupra altor servicii pune probleme, întrerupeți descărcarea. În mod alternativ, opriți sau anulați alte servicii.

> **Notă**
>
> La descărcarea cu ajutorul unui telefon, fiți deosebit de atent la costurile traficului de date.

1 Deschideți aplicația **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor.

2 Selectați **Aplicații noi** pentru a deschide lista de aplicații care sunt disponibile dar nu sunt instalate în mașină.

3 Apăsați pe rândul unei aplicații pentru extindere în listă și pentru a obține mai multe informații despre aplicație.

4 Selectați **Instalare** pentru a începe descărcarea și instalarea aplicației dorite.

> Pe durata descărcării și instalării se va afișa progresul acestora.
> Dacă o descărcare nu poate porni momentan, se va afișa un mesaj. Aplicația va rămâne în listă și puteți încerca din nou să porniți descărcarea.

1 Apăsați pe **Abandonare** pentru a anula o descărcare în curs.

Rețineți că doar descărcarea poate fi anulată; după ce a început instalarea, aceasta nu mai poate fi anulată.

---

# 13.4.4. Ștergerea aplicațiilor

Aplicațiile pot fi dezinstalate atunci când mașina este conectată la Internet.

O aplicație aflată în curs de utilizare trebuie închisă pentru ca dezinstalarea să se poată finaliza.

1 Deschideți aplicația **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor.

2 Selectați **Actualizări aplicații** pentru a deschide o listă cu toate aplicațiile instalate.

3 Găsiți aplicația dorită și selectați **Dezinstalare** pentru a începe dezinstalarea aplicației.

> După dezinstalarea aplicației, aceasta nu va mai fi afișată în listă.

---

# 13.4.5. Actualizarea aplicațiilor

Aplicațiile pot fi actualizate atunci când mașina este conectată la Internet.

> **Notă**
>
> Descărcarea de date poate afecta alte servicii, precum transferul de date, de ex., radioul web. Dacă efectul resimțit asupra altor servicii pune probleme, întrerupeți descărcarea. În mod alternativ, opriți sau anulați alte servicii.

> **Notă**
>
> La descărcarea cu ajutorul unui telefon, fiți deosebit de atent la costurile traficului de date.

Dacă o aplicație este în curs de utilizare pe durata unei actualizări, ea va fi repornită pentru ca instalarea să se poată finaliza.

**Actualizarea tuturor aplicațiilor**

1 Deschideți aplicația **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor.

2 Selectați **Instalare toate**.

> Începe actualizarea.

**Actualizarea anumitor aplicații**

1 Deschideți aplicația **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor.

2 Selectați **Actualizări aplicații** pentru a deschide o listă cu toate actualizările disponibile.

3 Găsiți aplicația dorită și selectați **Instalare**.

> Începe actualizarea.

---

# 13.4.6. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars[1].

> **Notă**
>
> Dacă numele de utilizator/parola pentru un serviciu (de ex. Volvo On Call) sunt modificate, atunci ele sunt modificate automat și pentru alte servicii.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

Când înregistrați un Volvo ID din mașină, vor fi disponibile mai multe servicii. Puteți utiliza mai multe Volvo ID-uri pentru aceeași mașină și mai multe mașini pot fi conectate la același Volvo ID.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă aveți Volvo On Call*.

---

# 13.4.7. Crearea unui Volvo ID

Este posibil să se creeze un Volvo ID în diferite moduri. Dacă Volvo ID este creat pe volvoid.eu.volvocars.comm/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau cu aplicația Volvo Cars, trebuie, de asemenea, să fie înregistrat Volvo ID în mașină pentru a permite utilizarea diverselor servicii Volvo ID.

**Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo ID**

1. Descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări**, în vizualizarea aplicației de pe afișajul central.
2. Lansați aplicația și înregistrați-vă utilizând adresa dvs. de e-mail sau numărul de telefon mobil.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> A fost creat un Volvo ID și a fost înregistrat automat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

**Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars**

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars pe telefon [1].
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

**Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars**

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

### Înregistrarea Volvo ID dvs. în mașină

Dacă v-ați creat Volvo ID prin intermediul site-ului web sau al aplicației Volvo Cars, înregistrați-l în mașină după cum urmează:

1. Dacă nu ați descărcat-o deja, descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central.

   > **Notă**
   >
   > Pentru a descărca aplicații, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

2. Lansați aplicația și introduceți Volvo ID.
3. Urmați instrucțiunile care sunt trimise automat la adresa de e-mail/numărul de telefon mobil asociate cu Volvo ID-ul dvs.

> Acum Volvo ID este înregistrat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

---

# 13.5. Conexiune la Internet

---

# 13.5.1. Servicii online

---

# 13.5.1.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule prin Internet[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același

drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina dvs. detectează suprafețe alunecoase.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicarea Connected Safety între vehicule funcționează numai la vehiculele echipate cu această funcție și numai dacă funcția este activată.

## alarmă la clipirea luminilor de avarie;

Dacă se activează luminile de avarie de la mașina dvs., informații despre acest lucru pot fi trimise vehiculelor care se apropie de poziția mașinii dvs.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

## alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Dacă mașina dvs. detectează o frecare redusă între anvelopă și carosabil, aceste informații pot fi trimise către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

Dacă se declanșează alerta de gheață, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer atunci când vehiculul se apropie de o secțiune cu carosabil alunecos atât în mașina dvs., cât și în celelalte vehicule care au primit informațiile prin intermediul Connected Safety.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

# 13.5.1.2. Aplicaţii

Vizualizarea aplicaţiilor conţine aplicaţii care permit accesul la unele servicii ale maşinii.

Glisaţi de la dreapta la stânga[1] de-a lungul afişajului central pentru a accesa vizualizarea aplicaţiei din vizualizarea ecranului de pornire. Aici pot fi găsite aplicaţiile care au fost descărcare (aplicaţii de la terţi) şi aplicaţiile pentru funcţiile integrate, ca de

exemplu **Radio FM**.

Vizualizarea aplicațiilor (imaginea schematică, aplicațiile de bază variază în funcție de piață și model)

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Apăsați o aplicație pentru a o porni.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune.

[1] Valabil pentru mașinile cu volanul pe stânga. Pentru mașinile cu volanul pe dreapta - glisați în direcția opusă.

---

# 13.5.1.3. Termenii și condițiile de utilizare și partajarea datelor

La prima pornire a anumitor servicii și aplicații, este posibil să apară o fereastră pop-up cu anteturile **Termeni și condiții** și **Partajare date**.

Scopul este informarea utilizatorului cu privire la termenii și condițiile și politica Volvo privind partajarea datelor. Acceptând partajarea datelor, utilizatorul acceptă faptul că anumite informații sunt trimise din mașină. Acest lucru este necesar pentru ca anumite servicii și aplicații să aibă funcționalitate completă.

Funcția de partajare a datelor pentru aplicațiile și serviciile online este dezactivată în mod implicit[1]. Partajarea datelor trebuie activată pentru a putea fi utilizate anumite aplicații și servicii online din mașină. Partajarea datelor poate fi setată din meniul de setări al afișajului central sau configurând lansarea serviciilor și a aplicațiilor pe afișajul central.

## Confidențialitatea și partajarea datelor

Odată cu actualizarea software lansată în noiembrie 2017 au fost introduse setări de confidențialitate și partajarea datelor pentru serviciile online și aplicațiile descărcate. Setările pot fi găsite la **Confidențialitate și date**, în meniul de setări de pe afișajul central al mașinii.

Acolo puteți selecta serviciile online cărora le este permisă partajarea datelor. De acolo poate fi dezactivată, de asemenea, partajarea datelor pentru aplicațiile descărcate. Rețineți că dacă se dezactivează partajarea datelor, serviciile și aplicațiile nu pot fi utilizate conform modului prevăzut.

După o resetare la valorile din fabrică sau, de exemplu, după o vizită în atelierul de service sau după o actualizare de software, este posibil ca setările de partajare a datelor să fi fost resetate la valorile lor implicite. Caz în care trebuie să activați din nou partajarea datelor pentru serviciile online sau pentru aplicațiile descărcate.

> **Notă**
>
> Setările de confidențialitate și de partajare a datelor sunt unice pentru fiecare profil al șoferului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu este valabil pentru Volvo On Call*.

# 13.5.1.4. Activarea și dezactivarea partajării datelor

Partajarea datelor pentru serviciile și aplicațiile solicitate poate fi setată din meniul de setări de pe afișajul central.

1 Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.

2 Apăsați **Sistem** → **Confidențialitate și date**.

3 Selectați activarea și dezactivarea partajării datelor pentru serviciile individuale și pentru toate aplicațiile.

Dacă nu a fost activată partajarea datelor pentru un serviciu online sau pentru aplicațiile descărcate, acest lucru se poate face în momentul pornirii acestora de pe afișajul central. Dacă este prima pornire a unui serviciu, sau, de exemplu, tocmai ați făcut o resetare la valorile din fabrică sau ați făcut anumite actualizări software, trebuie să aprobați termenii și condițiile Volvo aferente serviciilor online. Rețineți că partajarea datelor va fi activată în acel moment și pentru alte servicii și aplicații pentru care a fost aprobată partajarea.

> **Notă**
>
> După o vizită la un atelier Volvo, poate fi necesară reactivarea partajării datelor pentru ca serviciile online și aplicațiile să funcționeze din nou.

# 13.5.1.5. Partajarea datelor aferente Volvo On Call

Partajarea datelor aferente serviciului Volvo On Call este activată implicit. Acest lucru înseamnă că nu este nevoie să activați personal partajarea datelor aferente acestui serviciu atunci când cumpărați o mașină nouă sau, de ex. după o resetare la valorile din fabrică.

Puteți alege să dezactivați partajarea datelor aferente Volvo On Call. Rețineți că majoritatea funcțiilor Volvo On Call au nevoie să partajeze datele astfel încât să le puteți utiliza. Dacă ați asociat aplicația Volvo Cars la mașină, în aplicație va apărea o notificare în cazul dezactivării funcției de partajare a datelor pentru Volvo On Call.

Setările de partajare a datelor sunt activate doar ca opțiune standard pentru serviciile dvs. Volvo On Call. Partajarea datelor pentru celelalte aplicații pe care le-ați descărcat și pentru serviciile dvs. online vor continua să fie dezactivate și va fi nevoie să fie selectate pentru activare, pentru a le putea utiliza.

# 13.5.1.6. Partajarea datelor aferentă profilului șoferului

Atunci când începeți să utilizați un profil nou de șofer, setările de partajare a datelor aferente profilului vor fi stabilite la valorile standard ale setărilor mașinii și vor fi dezactivate.

Dacă optați să începeți să utilizați un profil nou de șofer, trebuie activată partajarea datelor pentru ca serviciile online să fie utilizate de către profilul respectiv. Acest lucru este valabil, de asemenea, în cazul în care ați activat anterior partajarea datelor pentru servicii online în alte profiluri de șofer.

În anumite situații, după o vizită în atelierul de service sau după o actualizare software, este posibil ca anumite setări ale mașinii să fie resetate la valorile standard. Întrucât setările de partajare a datelor sunt unice pentru fiecare profil de șofer, partajarea datelor trebuie reactivată separat pentru fiecare profil.

> **Notă**
>
> Când cumpărați un Volvo, dealerul vă poate oferi adesea asistență în ceea ce privește setările din mașină, putându-vă prezenta diverse opțiuni de setare dacă sunteți clientul lui. Printre altele, acest lucru ar putea însemna că partajarea datelor a fost deja activată pentru serviciile conectate în noua mașină în momentul livrării.
>
> Dacă pe urmă începeți să utilizați un nou profil de șofer, setările de partajare a datelor pentru noul profil vor fi dezactivate, trebuind activate pentru serviciile conectate care vor fi utilizate. Acest lucru se aplică și în cazul setărilor de partajare a datelor pentru aplicațiile descărcate.

#### Verificarea profilului de șofer utilizat în momentul respectiv

Setările de partajare a datelor pot avea aspecte diferite în cadrul diverselor profiluri de șofer ale mașinii dvs. De exemplu, un profil ar putea avea activată partajarea datelor pentru un singur serviciu online, în timp ce un alt profil are funcția activată pentru toate serviciile și pentru aplicațiile descărcate.

Dacă observați că anumite aplicații sau servicii online par să nu funcționeze corespunzător în mașina dvs., de ex. dacă vi se solicită în mod repetat să permiteți partajarea datelor pentru anumite funcții, verificați ce profil de utilizator este activ și verificați serviciile pentru care profilul are activată partajarea datelor.

Puteți schimba profilul șoferului în **Profil**, în vederea de sus de pe afișajul central.

Puteți alege în orice moment să activați partajarea datelor pentru serviciile online pe care le doriți să le utilizați în cadrul unui profil de șofer, dar dacă setările profilului sunt protejate și salvate, atunci toate modificările pe care le faceți vor fi temporare. Motivul este faptul că toate setările unui profil protejat vor reveni la valoarea salvată anterior în momentul în care opriți și încuiați mașina.

Pentru a salva modificările făcute într-un profil protejat, accesați **Setări** → **Sistem** → **Profile șoferi** → **Editare profil** pe afișajul central și apăsați în partea de jos a ecranului pentru a salva modificările făcute la profil.

---

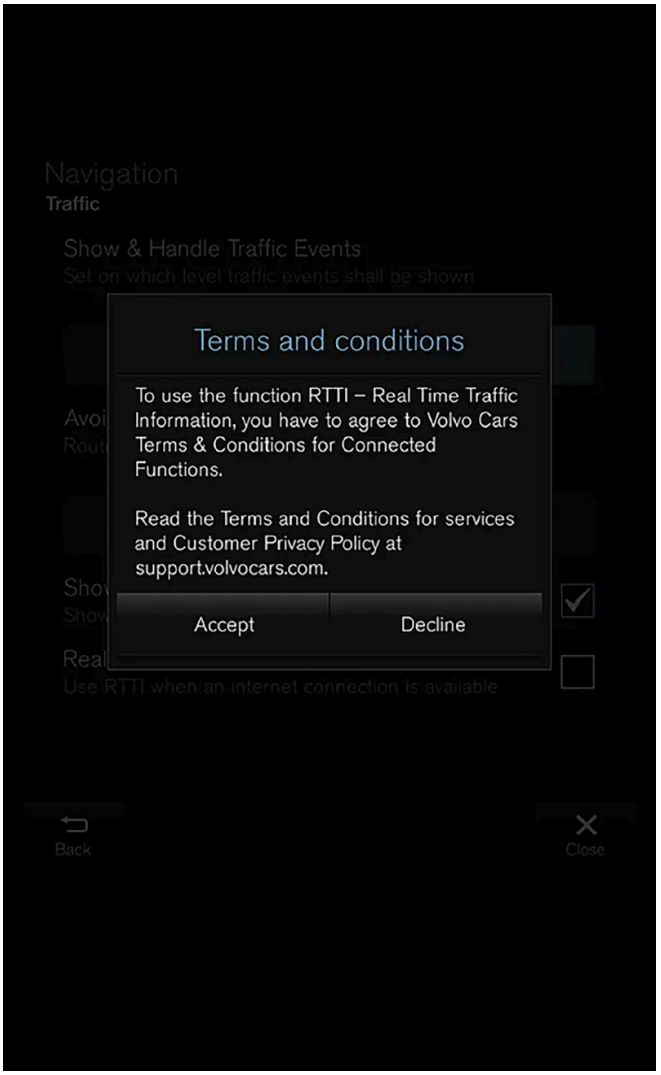
# 13.5.1.7. Partajarea de date pentru servicii

Dacă nu ați activat partajarea datelor pentru un serviciu online sau pentru aplicațiile descărcate, puteți face acest lucru configurându-le lansarea pe afișajul central. Dacă sunteți la prima pornire a unui serviciu, sau, de exemplu, tocmai ați făcut o resetare la valorile din fabrică sau ați făcut anumite actualizări software, trebuie să și aprobați termenii și condițiile Volvo aferente serviciilor online.

## Activarea partajării datelor la pornirea unui serviciu

1 Selectați funcția sau serviciul ce va fi activat.

> Dacă este prima oară când utilizați serviciul și, de ex. după ce ați făcut o resetare la valorile din fabrică sau ați făcut anumite actualizări software, trebuie, mai întâi, să aprobați termenii și condițiile Volvo aferente serviciilor online.




2 Selectați aprobarea partajării datelor aferente serviciului sau anularea operațiunii.

Dacă selectați aprobarea, se va activa partajarea datelor și puteți începe utilizarea serviciului.

## Activarea partajării datelor la pornirea unei aplicații

Pentru a aproba partajarea datelor pentru o aplicație care are nevoie de această funcție, lansați aplicația și apăsați pe **Se permite**, în fereastra pop-up.

Puteți dezactiva partajarea datelor pentru servicii și aplicații în meniul de setări din **Sistem → Confidențialitate și date → Partajare date**.

---

# 13.5.1.8. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars[1].

> **Notă**
>
> Dacă numele de utilizator/parola pentru un serviciu (de ex. Volvo On Call) sunt modificate, atunci ele sunt modificate automat și pentru alte servicii.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

Când înregistrați un Volvo ID din mașină, vor fi disponibile mai multe servicii. Puteți utiliza mai multe Volvo ID-uri pentru aceeași mașină și mai multe mașini pot fi conectate la același Volvo ID.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă aveți Volvo On Call*.

---

# 13.5.1.9. Crearea unui Volvo ID

Este posibil să se creeze un Volvo ID în diferite moduri. Dacă Volvo ID este creat pe volvoid.eu.volvocars.comm/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau cu aplicația Volvo Cars, trebuie, de asemenea, să fie înregistrat Volvo ID în mașină pentru a permite utilizarea diverselor servicii Volvo ID.

#### Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo ID

1. Descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări**, în vizualizarea aplicației de pe afișajul central.
2. Lansați aplicația și înregistrați-vă utilizând adresa dvs. de e-mail sau numărul de telefon mobil.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> A fost creat un Volvo ID și a fost înregistrat automat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

#### Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars pe telefon[1].
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

**Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars**

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

## Înregistrarea Volvo ID dvs. în mașină

Dacă v-ați creat Volvo ID prin intermediul site-ului web sau al aplicației Volvo Cars, înregistrați-l în mașină după cum urmează:

1. Dacă nu ați descărcat-o deja, descărcați aplicația Volvo ID din **Centru descărcări** în vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central.

   > **Notă**
   >
   > Pentru a descărca aplicații, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

2. Lansați aplicația și introduceți Volvo ID.
3. Urmați instrucțiunile care sunt trimise automat la adresa de e-mail/numărul de telefon mobil asociate cu Volvo ID-ul dvs.

> Acum Volvo ID este înregistrat în mașină. Serviciile Volvo ID pot fi acum utilizate.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

# 13.5.1.10. Informații despre trafic în timp real

Când mașina este conectată la Internet, șoferul poate accesa informații de trafic ample[1] (RTTI[2]) privind ambuteiajele, drumurile închise și orice altceva care poate afecta timpul de călătorie.

Dacă serviciul RTTI a fost activat, informațiile privind incidentele de trafic și fluxul de trafic vor fi preluate în mod constant de la un serviciu de Internet. Când o mașină solicită informații despre fluxul de trafic, sunt furnizate în același timp date anonime despre fluxul de trafic de la locația mașinii, ceea ce contribuie la funcționarea serviciului. Datele anonime sunt trimise numai când RTTI este activat. Nu sunt oferite date dacă acest serviciu nu este activat.

Este posibil să fie necesar ca serviciul să fie activat din nou, de ex. după anumite actualizări de software, după vizitele la atelier sau la crearea unui nou profil de șofer.

Condițiile curente de trafic sunt afișate în sistemul de navigație* pentru autostrăzi, drumuri principale și drumuri extra-urbane, precum și pentru anumite trasee interurbane.

Volumul de informații despre trafic afișat pe hartă depinde de distanța față de mașină și informațiile sunt afișate doar la aproximativ 120 km (75 mile) de poziția mașinii.

Textul și simbolurile de pe hartă sunt afișate ca de obicei, iar fluxul de trafic arată cât de rapid se deplasează traficul pe un drum în comparație cu limita de viteză a drumului. Fluxul de trafic este afișat pe hartă pe fiecare parte a drumului printr-o linie color pe fiecare direcție de deplasare:

- Verde - fără perturbări.
- Portocaliu - trafic lent.
- Red - congestie / blocaj de trafic / accident.
- Negru - drum închis.

> **Notă**
>
> Informațiile despre trafic nu sunt disponibile în toate regiunile/țările.
>
> Zonele de acoperire pentru informațiile de trafic sunt crescute în mod continuu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Real Time Traffic Information

* Opțiune/accesoriu.

# 13.5.1.11. Volvo On Call*

Volvo On Call[1] asigură contactul direct cu mașina, dar și confort suplimentar și asistență 24/7.

Funcțiile sunt disponibile de la aplicația Volvo Cars[2], dar și de la butonul ON CALL și butonul SOS din plafonul mașinii:

De exemplu, puteți încuia și descuia mașina direct de pe telefon din aplicația Volvo Cars. Dacă se produce un accident, asistența de urgență (ambulanță, poliție) poate fi trimisă către mașină. Asistența rutieră poate fi contactată pentru probleme mai puțin urgente, cum ar fi o pană.

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Aplicația Volvo Cars și butonul ON CALL pot fi utilizate pentru toate celelalte servicii[3], inclusiv asistență rutieră.

## Sistemul Volvo On Call

Volvo On Call este conectat la sistemele de siguranță și de alarmă ale mașinii, dar și la alte sisteme din mașină, precum închiderea și climatizarea. Mașina are un modem încorporat pentru comunicarea cu centrul de servicii Volvo On Call și cu aplicația Volvo Cars. GNSS (Global Navigation Satellite System) este utilizat pentru localizarea mașinii.

## Prelucrarea datelor cu caracter personal

Anumite informații, inclusiv datele cu caracter personal, vor fi prelucrate pentru a putea utiliza toate funcțiile în legătură cu serviciul Volvo On Call. Accesați volvocars.com/intl/legal [https://www.volvocars.com/intl/legal] pentru mai multe informații despre termeni și condiții și confidențialitate.

## Contactarea centrului de servicii

Utilizați butonul ON CALL din mașină sau aplicația Volvo Cars pentru a contacta centrul de servicii Volvo On Call.

> **Notă**
>
> Toate apelurile către centrul de servicii Volvo On Call pot fi înregistrate.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea depinde de piață.

[2] Funcţiile disponibile variază în funcţie de piaţă.

[3] Serviciile disponibile variază în funcţie de piaţă.

---

# 13.5.2. Sfaturi pentru utilizarea conexiunii Bluetooth

Dacă descoperiţi că funcţiile sau conexiunea dintre maşină şi dispozitivul Bluetooth nu funcţionează conform aşteptărilor, sfaturile următoare v-ar putea fi de ajutor.

**La conectarea unui dispozitiv mobil la maşină prin Bluetooth**

Dacă întâlniţi dificultăţi la conectarea unui dispozitiv mobil la maşină prin Bluetooth:

- Verificaţi dacă bateria dispozitivului este încărcată suficient (o idee bună ar fi să verificaţi dacă dispozitivul este încărcat cel puţin 50%)
- Verificaţi dacă aţi activat funcţia Bluetooth pe dispozitivul dvs. şi în sistemul maşinii
- Verificaţi dacă aţi stabilit o conexiune Bluetooth şi dacă aţi conectat sistemul maşinii la dispozitivul ce va fi utilizat
- Dacă este posibil, încercaţi să conectaţi un alt dispozitiv la sistemul maşinii prin intermediul Bluetooth pentru a verifica dacă problema este la dispozitiv sau la sistemul maşinii

Dacă problema persistă:

1. Ştergeţi toate dispozitivele adăugate anterior în setările Bluetooth ale sistemului maşinii
2. Reporniţi dispozitivul pe care doriţi să-l conectaţi
3. Încercaţi să conectaţi din nou dispozitivul

**Redarea conţinutului media prin intermediul Bluetooth**

Dacă aveţi probleme de redare a conţinutului media în maşină prin intermediul unui dispozitiv mobil:

- Încercaţi să reporniţi aplicaţia sau sursa din care doriţi să redaţi conţinutul media
- Redând conţinutul media de pe o altă sursă de pe dispozitivul mobil, puteţi verifica dacă problema este la sursă sau pe dispozitiv
- Schimbaţi poziţia dispozitivului şi verificaţi dacă se face mai bine redarea
- Închideţi aplicaţiile deschise în fundal
- Reporniţi dispozitivul de pe care doriţi să redaţi conţinutul media

Dacă niciuna dintre opţiunile de mai sus nu funcţionează, verificaţi conexiunea Bluetooth dintre dispozitivul mobil şi maşină. Consultaţi secţiunea „La conectarea unui dispozitiv mobil la maşină prin Bluetooth".

**Volumul sunetului**

Dacă vi se pare că nivelul sonor este mai mic decât cel aşteptat atunci când utilizaţi funcţia handsfree prin intermediul Bluetooth, verificaţi mai întâi dacă trebuie ajustate setările audio ale dispozitivului mobil, înainte de a creşte volumul sunetului în maşină.

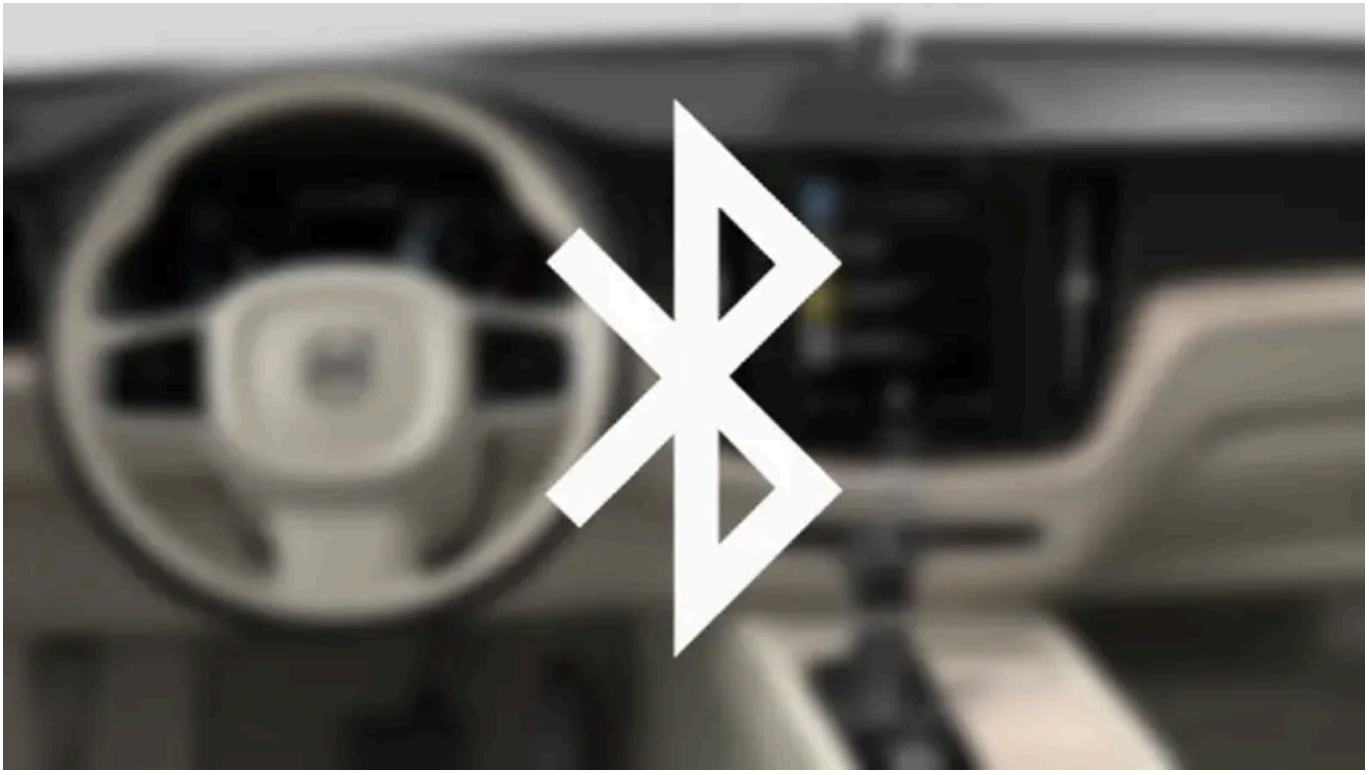
**Notă**

Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

---

# 13.5.3. Conectarea mașinii la Internet utilizând un telefon cu Bluetooth

Creați o conexiune la Internet prin Bluetooth partajând accesul la Internet al telefonului dvs. și accesați diversele servicii online din mașină.



1. Pentru a putea conecta mașina la Internet utilizând un telefon conectat prin Bluetooth, telefonul trebuie să fi fost deja conectat la mașină pentru prima oară prin Bluetooth.
2. Verificați dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcția de tethering și dacă este activată această funcție. În cazul unui iPhone, această funcție este cunoscută ca „tethering". Pe telefoanele Android, această funcție ar putea avea diverse alte denumiri, dar ea este cunoscută cel mai des ca „hotspot". Pentru iPhone-uri, trebuie deschisă, de asemenea, pagina de meniu „tethering" până la stabilirea conexiunii la Internet.
3. Dacă telefonul a fost conectat anterior prin Bluetooth, apăsați **Setări** în vederea de sus de pe afișajul central.
4. Apăsați **Comunicare → Dispozitive Bluetooth**.

5 Bifați caseta pentru **Conexiune Internet prin Bluetooth** de sub antetul **Conexiune la Internet**.

6 Dacă se utilizează altă sursă, confirmați opțiunea pentru a comuta conexiunea.

> Mașina dvs. este acum conectată la Internet printr-un telefon conectat la Bluetooth.

**Notă**

Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la Internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

**Notă**

La utilizarea Apple CarPlay, puteți conecta mașina la Internet prin Wi-Fi sau modemul mașinii*.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.5.4. Mașină conectată la Internet*

Atunci când mașina este conectată la Internet, este posibil, de exemplu, să utilizați serviciile de radio pe web și serviciile muzicale prin intermediul aplicațiilor; descărcați software-ul și contactați-l din mașină pe retailerul dvs.

Mașina este conectată prin Bluetooth, Wi-Fi sau prin modemul integrat al mașinii* (cartelă SIM).

Atunci când mașina este conectată la Internet, este posibilă partajarea conexiunii la Internet a mașinii (hotspot Wi-Fi), astfel încât și alte dispozitive, cum ar fi tabletele, să poată accesa Internetul[1].

Starea conexiunii la Internet este indicată printr-un simbol în bara de stare a afișajului central.

**Notă**

Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

Activarea roaming-ului de date poate implica costuri suplimentare.

Contactați operatorul de rețea cu privire la costurile traficului de date.

**Notă**

La utilizarea Apple CarPlay, puteți conecta mașina la Internet prin Wi-Fi sau modemul mașinii*.

**Notă**

La utilizarea Android Auto, puteți conecta mașina la Internet prin Wi-Fi, Bluetooth sau modemul mașinii*.

Înainte de conectarea mașinii la Internet, căutați informații de asistență privind termenii și condițiile de utilizare a serviciilor și despre politica de confidențialitate, la adresa volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

* Opțiune/accesoriu.

[1] Acest lucru nu este valabil în cazul conectării prin Wi-Fi.

---

# 13.5.5. Sfaturi în cazul problemelor cu conexiunea la Internet

Aici puteți afla sfaturi care ar putea fi utile în cazul apariției de probleme cu conectarea mașinii la Internet.

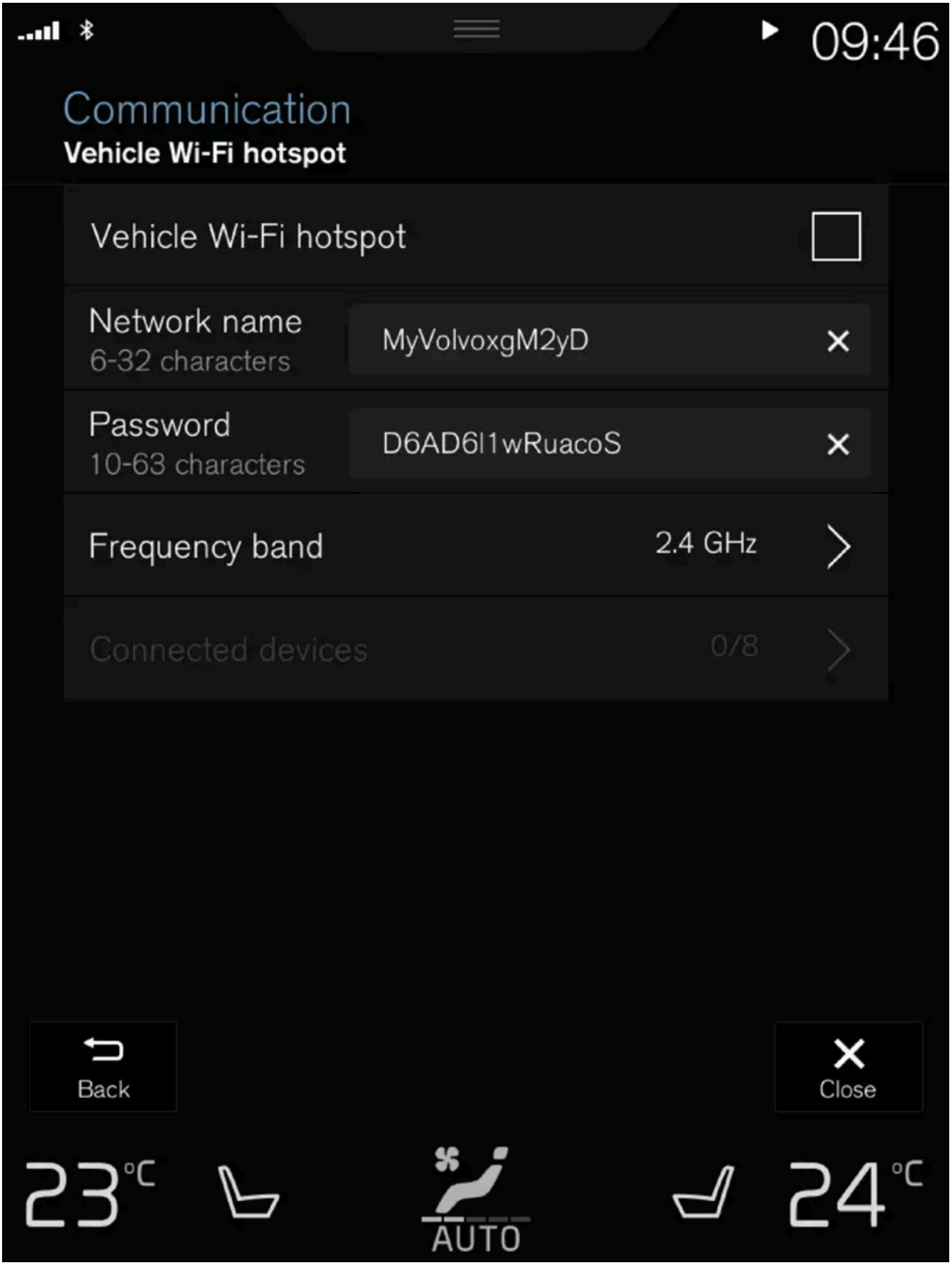
- Dacă a fost resetat ceasul, de ex. după întreruperea alimentării cu energie a bateriei în urma unei vizite în service, trebuie să îl setați din nou înainte de a vă conecta la Internet.
- Anumite telefoane dezactivează funcția de tethering după întreruperea contactului cu mașina, de ex. dacă telefonul care partaja rețeaua Wi-Fi a fost scos din mașină. Pentru reconectarea la Internet, activați pe telefon funcția tethering (hotspot personal / portabil).
- Volvo On Call*-mașinile conectate se pot conecta la Internet prin intermediul modemului mașinii (P-SIM). Dacă se întrerupe conexiunea, mașina va încerca automat reconectarea la Internet.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.5.6. Partajarea accesului la Internet din mașină prin intermediul unui hotspot Wi-Fi

Atunci când mașina este online, conexiunea sa la Internet poate fi partajată pentru a permite și altor dispozitive să o utilizeze[1].



Operatorul rețelei (cartela SIM) trebuie să accepte funcția de tethering (partajarea conexiunii la Internet).

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Comunicare** → **Hotspot Wi-Fi auto**.

3 Apăsați **Nume rețea** și dați un nume conexiunii partajate.

4 Apăsați pe **Parolă** și selectați o parolă pentru a fi introdusă pe dispozitivele care se vor conecta.

5 Apăsați **Bandă de frecvențe** și selectați o frecvență cu care hotspotul să transmită datele. Rețineți că selecția benzii de frecvențe nu este disponibilă pe toate piețele de comercializare.

6 Activați/dezactivați selectând/deselectând opțiunea **Hotspot Wi-Fi auto**.

7 Dacă s-a utilizat Wi-Fi ca sursă de conectare, confirmați opțiunea de a schimba conexiunea.

> Acum dispozitivele externe se pot conecta prin funcția de tethering a mașinii (hotspot Wi-Fi).

**Notă**

Activarea hotspot-ului Wi-Fi poate genera taxe suplimentare de la operatorul de rețea.

Contactați operatorul de rețea cu privire la costurile traficului de date.

Starea conexiunii este indicată prin simbolul din bara de stare a afișajului central.

Apăsați **Dispozitive conectate** pentru a vizualiza o listă cu dispozitivele conectate în acel moment.

[1] Nu este valabil dacă mașina este conectată online prin Wi-Fi.

---

# 13.5.7. Conectarea mașinii la Internet utilizând un telefon (Wi-Fi)

Creaţi o conexiune la Internet prin Wi-Fi utilizând funcţia de tethering a telefonului dvs. şi accesaţi serviciile online din maşină.

1 Verificaţi dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcţia de tethering şi dacă este activată această funcţie. În cazul unui iPhone, această funcţie este cunoscută ca „tethering". Pe telefoanele Android, această funcţie ar putea avea diverse alte denumiri, dar ea este cunoscută cel mai des ca „hotspot". Pentru iPhone-uri, trebuie deschisă, de asemenea, pagina de meniu „tethering" până la stabilirea conexiunii la Internet.

2 Apăsaţi **Setări** din ecranul de sus.

3 Continuaţi la **Comunicare** → **Wi-Fi**.

4 Activaţi/dezactivaţi selectând/deselectând opţiunea Wi-Fi.

5 Dacă se utilizează altă sursă, confirmaţi opţiunea pentru a comuta conexiunea.

6 Atingeţi numele reţelei care va fi conectată.

7 Introduceţi parola reţelei.

> Maşina se conectează la reţea.

Reţineţi că anumite telefoane deconectează tethering după ce contactul cu maşina a fost deconectat, de ex. când plecaţi de la maşină şi până la următoarea utilizare. Prin urmare, tethering din telefon trebuie să fie reactivat la următoarea utilizare.

Când un telefon este conectat la maşină, el este salvat pentru utilizarea viitoare. Pentru a afişa o listă de reţele salvate sau pentru a şterge manual reţelele salvate, accesaţi **Setări** → **Comunicare** → **Wi-Fi** → **Reţele salvate**.

**Notă**

Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la Internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

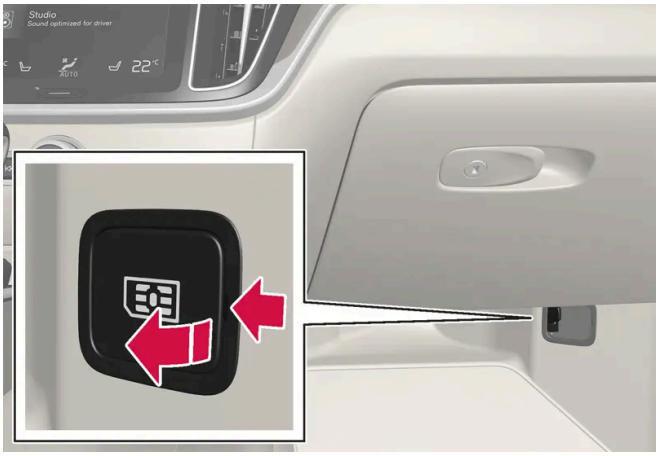
Cerințele tehnice și de siguranță pentru conexiunea Wi-Fi sunt descrise într-o secțiune separată.

---

# 13.5.8. Conectarea mașinii la Internet prin modemul auto (cartelă SIM)

Puteți stabili o conexiune la Internet utilizând un modem auto și o cartelă SIM personală (P-SIM)*.

Mașinile echipate cu Volvo On Call vor utiliza conexiunea la Internet cu modemul auto pentru aceste servicii.

1 

Introduceți o cartelă SIM personală în suportul de lângă podeaua din partea pasagerului.

Rețineți că este necesară o cartelă **mini-SIM** pentru a putea fi introdusă în cititorul de cartele al mașinii.

2 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

3 Apăsați **Comunicare** → **Internet modem autoturism**.

4 Activați/dezactivați selectând/deselectând opțiunea **Internet modem autoturism**.

5 Dacă se utilizează altă sursă, confirmați opțiunea pentru a comuta conexiunea.

6 Introduceți codul PIN al cartelei SIM.

> Mașina se conectează la rețea.

**Notă**

Cartela SIM utilizată pentru conexiunea la Internet prin P-SIM nu poate avea același număr de telefon ca și cartela SIM utilizată de telefon. Nerespectarea acestei cerințe va face imposibilă rutarea corectă a apelurilor la telefon. Prin urmare, utilizați o cartelă SIM cu un număr de telefon separat pentru conexiunea la Internet sau un card de date care nu acceptă apeluri telefonice și care nu poate perturba funcția telefonului.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.5.9. Setări pentru modemul mașinii*

Mașina este echipată cu un modem utilizat pentru a conecta mașina la Internet. De asemenea, conexiunea la internet poate fi partajată prin Wi-Fi.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **Comunicare** → **Internet modem autoturism** și selectați setările:

- **Internet modem autoturism** - selectați dacă utilizați modemul mașinii pentru conexiunea la Internet.
- **Utilizare date** - apăsați pe **Resetare**; se resetează contoarele pentru volumul de date primite și trimise.
- **Rețea**

**Selectare operator mobil** - selecția automată sau manuală a operatorului de rețea.

**Roaming date** - dacă este selectată această casetă, modemul mașinii va încerca să se conecteze la Internet când mașina se deplasează în străinătate și este în afara acoperirii naționale. Rețineți că acest lucru poate duce la costuri suplimentare ridicate. Verificați contractul de roaming pentru traficul de date în străinătate cu furnizorul de rețea din țara de reședință.

- **PIN cartelă SIM**

**Modificare PIN** - pot fi introduse cel mult 4 cifre.

**Dezactivare PIN** - selectați dacă doriți ca un cod PIN să fie solicitat pentru accesul la cartela SIM.

- **Trimitere cod de solicitare** - se utilizează pentru a încărca sau verifica creditul unei cartele preplătite. Funcționalitatea depinde de furnizor.

> **Notă**
>
> Cartela SIM utilizată pentru conexiunea la Internet prin P-SIM nu poate avea același număr de telefon ca și cartela SIM utilizată de telefon. Nerespectarea acestei cerințe va face imposibilă rutarea corectă a apelurilor la telefon. Prin urmare, utilizați o cartelă SIM cu un număr de telefon separat pentru conexiunea la Internet sau un card de date care nu acceptă apeluri telefonice și care nu poate perturba funcția telefonului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.5.10. Nu există conexiune la Internet sau conexiune slabă

Factorii care afectează conexiunea la Internet.

Volumul de date transferate depinde de serviciile sau aplicațiile în uz în mașină. De exemplu, streamingul audio poate necesita un volum mare de date care necesită o conexiune bună și o putere bună a semnalului.

## Telefonul la mașină

Viteza conexiunii la Internet poate varia în funcție de locația telefonului în mașină. Mutați telefonul mai aproape de afișajul central pentru a mări puterea semnalului. Asigurați-vă că nu există nicio sursă de interferență între ele.

### Telefonul la operatorul de rețea

Viteza rețelei mobile variază în funcție de acoperirea în locația actuală. Ar putea surveni o acoperire slabă a rețelei, de exemplu în tuneluri, în zone montane, în văi adânci sau în interior. De asemenea, viteza depinde de contractul pe care l-ați încheiat cu operatorul dvs. de rețea.

> **Notă**
>
> În cazul unor probleme legate de traficul de date, contactați operatorul de rețea.

### Repornirea telefonului

Dacă există probleme cu conexiunea la Internet, atunci poate fi de ajutor să reporniți telefonul.

---

# 13.5.11. Ștergerea rețelei Wi-Fi

Ștergerea unei rețele care nu va fi utilizată.

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Continuați la **Comunicare** → **Wi-Fi** → **Rețele salvate**.
3. Apăsați pe **Ignor.** lângă rețeaua care trebuie eliminată.
4. Confirmați selecția.

> Mașina nu se va mai conecta pe viitor la rețea.

### ștergerea tuturor rețelelor

Toate rețelele pot fi eliminate simultan restabilind setările din fabrică. Rețineți că toate datele utilizatorilor și setările de sistem vor fi readuse la valorile originale, cele din fabrică.

---

# 13.5.12. Tehnologiile Wi-Fi și securitatea

Posibile tipuri de rețele la care să vă conectați.

Este posibilă doar conectarea la următoarele tipuri de rețele:

- Frecvență - 2,4 sau 5 GHz[1].
- Standarde - 802.11 a/b/g/n.

- Tip de securitate - WPA 2-AES-CCMP.

Sistemul Wi-Fi al mașinii a fost conceput pentru a gestiona dispozitivele Wi-Fi din interiorul mașinii.

Dacă în același timp funcționează mai multe dispozitive pe frecvență, acest lucru poate duce la o performanță redusă.

[1] Selectarea frecvenței nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 13.6. Sunet, conținut media și Internet

Sistemul audio și media include playerul media și radioul. Puteți conecta și un telefon prin Bluetooth pentru a utiliza funcțiile hands-free sau pentru a reda muzică în mașină. Atunci când mașina este conectată la Internet, puteți utiliza și aplicațiile pentru a reda conținut media.

Prezentarea sistemului audio și media

Controlați funcțiile utilizând vocea, tastatura de pe volan sau afișajul central. Numărul de difuzoare și amplificatoare depinde de sistemul audio care echipează mașina.

**Actualizarea sistemului**

Sistemul audio și media se îmbunătățesc continuu. Vă recomandăm să descărcați actualizările de sistem când sunt disponibile.

---

# 13.7. Acord de licență pentru conținut audio și media

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textele următoare reprezintă acordurile Volvo cu producătorii/dezvoltatorii. Cele mai multe texte sunt în limba engleză.

## Bowers & Wilkins

Bowers & Wilkins și B&W sunt mărci comerciale ale B&W Group Ltd. Nautilus este o marcă comercială a B&W Group Ltd. Continuum este o marcă comercială a Bowers & Wilkins. Mărcile comerciale ale Bowers & Wilkins se aplică pe piețele selectate.

## Dirac Unison®

Dirac Unison colaborează la optimizarea difuzoarelor în ceea ce privește frecvența, timpul și spațiul, pentru atingerea celui mai bun nivel de integrare și de claritate a sunetelor joase. Permite reproducerea fidelă a caracteristicilor acustice ale sălilor de spectacole specifice. Utilizând algoritmi avansați, Dirac Unison controlează digital toate difuzoarele pe baza unor măsurători acustice de înaltă precizie. Asemenea unui dirijor de orchestră, sistemul garantează funcționarea difuzoarelor în perfectă armonie.

## DivX®

DivX®, DivX Certified® și logotipurile asociate sunt mărci comerciale ale DivX, LLC și sunt utilizate pe bază de licență.

Acest dispozitiv DivX Certified® poate reda fișiere video DivX® Home Theater de până la 576p (inclusiv .avi, .divx). Descărcați gratuit software-ul de la www.divx.com pentru a crea, reda și reda în flux fișiere video digitale.

DESPRE DIVX VIDEO-ON-DEMAND: Acest dispozitiv DivX Certified® trebuie înregistrat pentru a reda filme DivX Video-on-Demand (VOD) achiziționate. Obțineți codul de înregistrare localizând secțiunea DivX VOD din meniul de setări al dispozitivului. Pentru mai multe informații privind modalitatea de finalizare a înregistrării, accesați vod.divx.com.

#### Numere de brevete

Protejat de unul sau mai multe din următoarele brevete. 7,295,673; 7,460,668; 7,515,710; 8,656,183; 8,731,369; RE45,052.

## Gracenote®

Părți din conținut cad sub incidența drepturilor de autor © ale Gracenote și ale furnizorilor săi.

Logoul și logotipul Gracenote,Gracenote, „Powered by Gracenote” și Gracenote MusicID sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale Gracenote, Inc. în SUA și/sau alte țări.

**Acordul de licență pentru utilizatorul final Gracenote®**

Acest program sau dispozitiv conține un software de la Gracenote, Inc. din Emeryville, California, SUA („Gracenote"). Software-ul de la Gracenote („software-ul Gracenote") activează acest program pentru identificarea discului și/sau a fișierelor și pentru obținerea de informații muzicale, inclusiv numele, artistul, piesa și titlul („date Gracenote") de pe serverele online sau din bazele de date încorporate (denumite împreună „serverele Gracenote") și pentru realizarea altor acțiuni. Puteți utiliza date Gracenote numai în conformitate cu funcțiile pentru utilizatorii finali concepute pentru acest program sau dispozitiv.

Sunteți de acord să utilizați datele Gracenote, software-ul Gracenote și serverele Gracenote numai în scop personal necomercial. Sunteți de acord să nu atribuiți, copiați, transferați sau transmiteți acest software Gracenote sau niciun fel de date Gracenote unei terțe părți. SUNTEȚI DE ACORD SĂ NU UTILIZAȚI SAU SĂ EXPLOATAȚI DATELE GRACENOTE, SOFTWARE-UL GRACENOTE SAU SERVERELE GRACENOTE DECÂT ÎN SCOPURILE PREVĂZUTE ÎN MOD EXPRES ÎN PREZENTUL CONTRACT.

Sunteți de acord ca dreptul neexclusiv de utilizare a datelor Gracenote, a software-ului Gracenote și a serverelor Gracenote să vă fie retras în cazul în care încălcați aceste restricții. Dacă licența dvs. a expirat, sunteți de acord să încetați utilizarea tuturor datelor Gracenote, software-ului Gracenote și serverelor Gracenote. Gracenote deține drepturile exclusive pentru toate datele Gracenote, software-ul Gracenote și toate serverele Gracenote, inclusiv toate drepturile de proprietate. Gracenote nu va avea în niciun caz nicio obligație de plată față de dumneavoastră pentru niciuna dintre informațiile pe care le furnizați. Sunteți de acord ca Gracenote, Inc. să exercite drepturile companiei prevăzute în prezentul acord în raport cu dumneavoastră direct, în nume propriu.

Serviciul Gracenote utilizează un cod de identificare unic pentru a monitoriza cererile de informații în scopuri statistice. Scopul unui cod numeric atribuit în mod aleatoriu este de a permite serviciului Gracenote să contabilizeze cererile de informații fără să vă cunoască identitatea. Informații suplimentare sunt disponibile pe pagina web a politicii de confidențialitate a Gracenote pentru serviciul Gracenote.

Software-ul Gracenote și toate datele Gracenote incluse vă sunt licențiate „ca atare". Gracenote nu furnizează obligații sau garanții, exprese sau implicite, cu privire la acuratețea datelor Gracenote conținute de serverele Gracenote. Gracenote își rezervă dreptul de a șterge datele de pe serverele Gracenote sau de a modifica categoriile de date din orice motiv pe care Gracenote îl consideră ca fiind suficient. Nu se oferă nicio garanție cu privire la funcționarea fără erori a software-ului Gracenote sau a serverelor Gracenote sau cu privire la funcționarea fără întrerupere a software-ului Gracenote sau a serverelor Gracenote. Gracenote nu este obligată să vă furnizeze tipuri sau categorii de date noi, îmbunătățite sau suplimentare pe care Gracenote le poate furniza în viitor, iar compania își rezervă dreptul de a-și întrerupe serviciile în orice moment.

GRACENOTE NU OFERĂ NICIUN FEL DE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, GARANȚII IMPLICITE DE VANDABILITATE, ADECVARE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP, TITLURI SAU DE NEÎNCĂLCARE A DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ. GRACENOTE NU GARANTEAZĂ REZULTATELE OBȚINUTE ÎN URMA UTILIZĂRII DE CĂTRE DUMNEAVOASTRĂ A SOFTWARE-ULUI GRACENOTE SAU A UNUI SERVER GRACENOTE. GRACENOTE NU VA FI RESPONSABILĂ ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO DAUNĂ SUBSIDIARĂ SAU PENTRU NICIO PIERDERE DE PROFIT SAU VENITURI.

© Gracenote, Inc. 2009

## Sensus software

This software uses parts of sources from clib2 and Prex Embedded Real-time OS - Source (Copyright (c) 1982, 1986, 1991, 1993, 1994), and Quercus Robusta (Copyright (c) 1990, 1993), The Regents of the University of California.All or some portions are derived from material licensed to the University of California by American Telephone and Telegraph Co. or Unix System Laboratories, Inc. and are reproduced herein with the permission of UNIX System Laboratories, Inc. Redistribution and use in

source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This software uses parts of sources from "libtess". The Original Code is: OpenGL Sample Implementation, Version 1.2.1, released January 26, 2000, developed by Silicon Graphics, Inc. The Original Code is Copyright (c) 1991-2000 Silicon Graphics, Inc. Copyright in any portions created by third parties is as indicated elsewhere herein. All Rights Reserved. Copyright (C) [1991-2000] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software. THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE. Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

This software is based in parts on the work of the FreeType Team.

This software uses parts of SSLeay Library: Copyright (C) 1995-1998 Eric Young (eay@cryptsoft.com). All rights reserved

## Linux software

This product contains software licensed under GNU General Public License (GPL) or GNU Lesser General Public License (LGPL), etc.

You have the right of acquisition, modification, and distribution of the source code of the GPL/LGPL software.

You may download Source Code from the following website at no charge: http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM_8351_013

The website provides the Source Code "As Is" and without warranty of any kind.

By downloading Source Code, you expressly assume all risk and liability associated with downloading and using the Source Code and complying with the user agreements that accompany each Source Code.

Please note that we cannot respond to any inquiries regarding the source code.

## camellia:1.2.0

Copyright (c) 2006, 2007

NTT (Nippon Telegraph and Telephone Corporation). All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer as the first lines of this file unmodified.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY NTT ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL NTT BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

## Unicode: 5.1.0

COPYRIGHT AND PERMISSION NOTICE

Copyright c 1991-2013 Unicode, Inc. All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in http://www.unicode.org/copyright.html.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

THE DATA FILES AND SOFTWARE ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR HOLDERS INCLUDED IN THIS NOTICE BE LIABLE FOR ANY CLAIM, OR ANY SPECIAL INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE DATA FILES OR SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of a copyright holder shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in these Data Files or Software without prior written authorization of the copyright holder.

# Declarație de conformitate

MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
SANDA WORKS
2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513, Japan
Phone: +81-79-559-3652

**DECLARATION of CONFORMITY**
**For**

CE

Product: Audio Navigation Unit
Model: NR-0V

| **Supplied by** | **Technical File held by** |
|---|---|
| Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works<br>2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo, 669-1513, Japan | Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works<br>2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo, 669-1513, Japan |

**Standard used for comply**

| | |
|---|---|
| **R&TTE Directive (Safety)** | EN 60950-1: 2006 + Amd.11: 2009 + Amd.1: 2010 + Amd.12: 2011 + Amd.2: 2013<br>EN 62479: 2011 |
| **RE Directive (EMC)** | EN 301 489-1 V2.1.1: 2017-02<br>EN 301 489-17 V3.3.1: 2017-02 |
| **RE Directive (Spectrum)** | EN 300 328 V2.2.1: 2016-11<br>EN 303 345 V1.1.7: 2017-03(Final Draft) |

**Means of Conformity**
We declare under our sole responsibility that the Product (s) is conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the Radio Equipment (RE) Directive (2014/53/EU).

**Date of issue:** May 30, 2017

**Signature of Responsible Person:**

Hirotaka Minato
Senior Manager
Design B
Car Multimedia Manufacturing-A Dept.
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
SANDA WORKS
Minato.Hirotaka@ap.MitsubishiElectric.co.jp

| **Țara/regiunea** | |
|---|---|
| Brazilia: | ANATEL<br>Este equipamento opera em caráter secundário isto e, náo tem direito a protecão contra interferéncia prejudicial, mesmo tipo, e não pode causar interferéncia a sistemas operando em caráter primário.<br>Para consultas, visite: www.anatel.gov.br |
| Emiratele Arabe Unite: | TRA<br>REGISTERED No.<br>ER0132275/14<br>DEALER No.<br>DA0088122/12 |
| Kazahstan: | EAC<br>Nume model: NR 0V<br>Producător: Mitsubishi Electric Corporation<br>Țara exportatoare: Japonia |

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| China: | 1.<br>■使用频率：2.4 - 2.4835 GHz<br>■等效全向辐射功率(EIRP)： 天线增益＜10dBi 时：≤100 mW 或≤20 dBm ①<br>■最大功率谱密度： 天线增益＜10dBi 时：≤20 dBm / MHz(EIRP) ①<br>■载频容限：20 ppm<br>■带外发射功率(在 2.4-2.4835GHz 频段以外) ≤-80 dBm / Hz (EIRP)<br>■杂散发射(辐射)功率(对应载波±2.5 倍信道带宽以外)：<br>• ≤-36 dBm / 100 kHz (30 - 1000 MHz)<br>• ≤-33 dBm / 100 kHz (2.4 - 2.4835 GHz)<br>• ≤-40 dBm / 1 MHz (3.4 - 3.53 GHz)<br>• ≤-40 dBm / 1 MHz (5.725 - 5.85 GHz)<br>• ≤-30 dBm / 1 MHz (其它1 - 12.75 GHz)<br>2.不得擅自更改发射频率、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自外接天线或改用其它发射天线；<br>3.使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；<br>4.使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰；<br>5.不得在飞机和机场附近使用。 |
| Coreea: | B 급 기기 (가정용 방송통신기자재)<br>이 기기는 가정용(B 급) 전자파적합기기로서 주로<br>가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든<br>지역에서 사용할 수 있습니다.<br>해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다 . |
| Malaysia: | MCMC HIDF1500171<br>This device has been certified under the Communications & Multimedia Act of 1998, Communications and Multimedia (Technical Standards) Regulations 2000. To retrieve your device's serial number, please visit (volvocars.com/support [https://www.volvocars.com/intl/support]) and search for “SIRIM Label Verification”.<br>Device category: Navigation equipment for vehicle (Bluetooth)<br>Model: NR-1V<br>Type Approval No.:<br>RDBV/28A/1118/S(18-4235), RDBV/27A/1118/S(18-4234) |
| Mexic: | NOM-ANCE |
| EU: | CE<br>Producător: Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works 2-3-33, Miwa, Sanda-city. Hyogo, 669-1513, Japan<br>Mitsubishi Electric Corporation declară prin prezenta că acest tip de echipament radio [Unitatea de navigație audio] este conformă cu Directiva 2014/53/UE.<br>Pentru mai multe informații, căutați informații de asistență la www.volvocars.com [https://www.volvocars.com/]. |
| Taiwan: | 低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自<br>變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。<br>第十四條<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立停用，改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。 |

## MPEG4-AVC (H.264):

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE AVC PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE AVC STANDARD (“AVC VIDEO”) AND/OR (ii) DECODE AVC VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE AVC VIDEO. NO

LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C. SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM

### VC-1:

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE VC-1 PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE VC-1 STANDARD ("VC-1 VIDEO") AND/OR (ii) DECODE VC-1 VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE VC-1 VIDEO. NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C. SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM

### MPEG-4 VISUAL:

USE OF THE PRODUCT IN ANY MANNER THAT COMPLIES WITH THE MPEG-4 VISUAL STANDARD IS PROHIBITED, EXCEPT FOR USE BY A CONSUMER ENGAGING IN PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITIES.

---

## 13.8. Spațiul de memorare de pe hard disk

Este posibil să se vizualizeze cât spațiu liber există pe hard disk-ul mașinii.

Pot fi afișate informații privind memoria pentru hard disk-ul mașinii, incluzând capacitatea totală, capacitatea disponibilă și spațiul utilizat pentru aplicațiile instalate. Informațiile sunt disponibile la **Setări** → **Sistem** → **Informații sistem** → **Stocare**.

---

## 13.9. Setări audio

Calitatea de reproducere audio este prestabilită, dar poate fi și reglată.

În mod normal, volumul se reglează de la butonul de volum de sub afișajul central sau de la tastatura din dreapta de pe volan. Acest lucru se aplică, de exemplu, pentru redarea de muzică, radio, apelurile telefonice în curs și mesajele active privind traficul.

> **Notă**
>
> Unele telefoane necesită setarea manuală a volumului Bluetooth la 100% pentru ca volumul audio din mașină să fie suficient de ridicat. Această setare trebuie efectuată pentru fiecare telefon conectat. Setarea este efectuată o dată pentru apelurile telefonice și o dată pentru redarea în flux a conținutului media. Sistemul va reține setarea și nu va mai trebui repetată la următoarea conectare a telefonului.

### Reproducerea audio

Sistemul audio este precalibrat prin procesarea digitală a semnalului. Calibrarea ia în considerare difuzoarele, amplificatoarele, acustica din habitaclu, poziția ascultătorului etc., pentru fiecare combinație de model de mașină și de sistem audio. De asemenea, calibrarea dinamică ia în considerare setarea butonului de volum și viteza mașinii.

### Preferințe personale

Diverse setări sunt disponibile din ecranul principal, la **Setări** → **Sunet**, în funcție de sistemul audio al mașinii.

### Premium Sound* (Bowers & Wilkins)

- **Ton** – setări pentru bas, înalte, egalizator etc.
- **Balans** - balans între difuzoarele dreapta/stânga și balans între difuzoarele față/spate.
- **Volume sistem** – reglează volumul pentru diferite sisteme ale mașinii, de ex., **Comandă vocală**, **Asistență la parcare** și **Ton de apel telefon**.

### High Performance Pro* (Harman Kardon)

- **Egalizator** – setare egalizator.
- **Balans** - balans între difuzoarele dreapta/stânga și balans între difuzoarele față/spate.
- **Volume sistem** – reglează volumul pentru diferite sisteme ale mașinii, de ex., **Comandă vocală**, **Asistență la parcare** și **Ton de apel telefon**.

### High Performance

- **Ton** – setări pentru bas, înalte, egalizator etc.
- **Balans** - balans între difuzoarele dreapta/stânga și balans între difuzoarele față/spate.
- **Volume sistem** – reglează volumul pentru diferite sisteme ale mașinii, de ex., **Comandă vocală**, **Asistență la parcare** și **Ton de apel telefon**.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 13.10. Sound experience*

Sound experience este o aplicație care oferă acces la setările audio avansate.

Accesați **Experiență acustică** din ecranul aplicațiilor din afișajul central. Se pot defini următoarele setări, în funcție de sistemul audio montat pe mașină.

### Premium Sound* (Bowers & Wilkins)

- **Studio** – setările audio se pot ajusta pentru a putea fi adaptate în special pentru **Șofer**, **Toate** și **Spate**.
- **Etapă individuală** - modul surround audio cu setări pentru intensitate și incintă.
- **Sală concerte** - reproduce acustica din Gothenburg Concert Hall.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- **Club de jazz** - reproduce acustica din Nefertiti Jazz Club.

Recreați acustica din Nefertiti Jazz Club.

### High Performance Pro* (Harman Kardon)

- **Optimizare scaun** – setările audio se pot ajusta pentru a putea fi adaptate în special pentru **Șofer**, **Toate** și **Spate**.
- **Surround** - modul surround audio cu setările de nivel.
- **Ton** – setări pentru bas, înalte, egalizator etc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.11. Politica de confidențialitate a clienților

Volvo respectă și garantează integritatea personală a tuturor celor care vizitează site-ul nostru web.

Această politică privește gestionarea datelor despre clienți și a informațiilor personale. Scopul este de a oferi clienților actuali, anteriori și potențiali o înțelegere generală a:

- Circumstanțelor în care colectăm și procesăm datele dvs. cu caracter personal.
- Tipurile de date cu caracter personal pe care le colectăm.
- Motivul pentru care colectăm datele dvs. cu caracter personal.
- Cum gestionăm de datele dvs. cu caracter personal.

Pentru mai multe informații privind politica, căutați informații de asistență la volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

---

# 13.12. Sensus - conectivitate și divertisment online

Sensus face posibilă utilizarea diferitelor tipuri de aplicații și transformarea mașinii într-un hotspot Wi-Fi.

# Aceasta este Sensus

Sensus oferă o interfață inteligentă și conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, informațiilor și divertismentului când este necesar, fără a distrage șoferul.

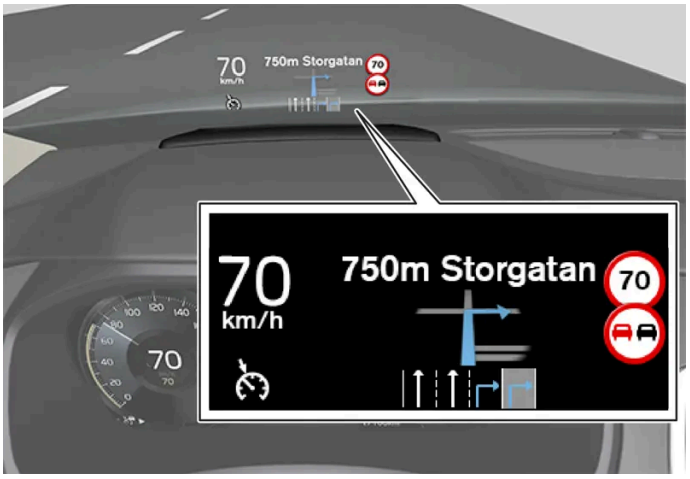
Sensus acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație* și interfața pentru utilizator dintre șofer și mașină. Sensus face posibilă comunicarea între dvs., mașină și lumea exterioară.

## Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.

Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

**Afișajul superior***




Afișajul de pe parbriz afișează informațiile selectate pe care șoferul trebuie să le abordeze cât mai curând posibil. Aceste informații pot include, de exemplu avertizări privind traficul, informații privind viteza și informații de navigație*. Recunoașterea indicatoarelor rutiere și apelurile telefonice primite sunt, de asemenea, afișate pe afișajul de pe parbriz. Afișajul este operat prin intermediul butoanelor din partea dreaptă a volanului și prin afișajul central.

**Afișajul pentru șofer**

Afișajul pentru șofer afișează informații privind viteza și, de ex. apelurile primite sau piesele muzicale care sunt redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Afișajul central**

Multe dintre funcțiile principale ale mașinii sunt controlate de pe afișajul central, un ecran tactil care reacționează la atingere. Prin urmare, numărul de butoane și de elemente de comandă fizice din mașină este minim. Ecranul poate fi operat chiar și purtând mănuși.

De aici, de exemplu, puteți controla sistemul de climatizare, sistemul de divertisment și poziția scaunelor*. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

**Sistemul de recunoaștere vocală**

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.13. Termeni și condiții pentru servicii

Volvo oferă servicii care ajută la îmbunătățirea siguranței și confortului din mașină.

Aceste servicii includ funcții de la asistența în caz de urgență la navigație și diverse servicii de întreținere.

Înainte de a utiliza serviciile, este important pentru dvs. să citiți informațiile privind Termenii și condițiile pentru servicii disponibile la volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

---

# 14. Volvo On Call

# 14.1. Volvo On Call servicii

# 14.1.1. Ajutor pentru Volvo On Call*

Volvo On Call poate furniza securitate și asistență suplimentară în caz de pană, defecțiuni ale motorului sau accident.

Volvo On Call nu numai că oferă confort suplimentar și control prin aplicația Volvo Cars, ci vine și cu o gamă de servicii auxiliare prin intermediul butoanelor SOS și ON CALL din plafon, precum asistența de urgență în caz de accident, avertizare de furt, asistență rutieră și descuiere de la distanță.

* Opțiune/accesoriu.

# 14.1.2. Asistența în situații de urgență cu ajutorul Volvo On Call*

Într-o situație de urgență, apăsați butonul SOS pentru a contacta un centru de servicii Volvo On Call sau centru de apeluri de urgență.

## Centru de servicii Volvo On Call [1]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de servicii Volvo On Call poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minimum 2 secunde. Mașina apelează centrul de servicii Volvo On Call și trimite un mesaj care conține, printre altele, poziția mașinii.

1. Ulterior, centrul de servicii Volvo On Call încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, centrul de servicii Volvo On Call contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, centrul de servicii Volvo On Call contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

**Prioritizarea numărului public de urgență** [1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul centrului de servicii Volvo On Call. Consultați instrucțiunile separate.

## Centru pentru apeluri de urgență[2]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de apeluri de urgență poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde.

1. Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.
2. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Aplicația Volvo Cars și butonul ON CALL pot fi utilizate pentru toate celelalte servicii[1], inclusiv asistență rutieră.

## Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu centrul de servicii Volvo On Call din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

Butoanele ON CALL - și SOS pot fi dezactivate atunci când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere I, II sau dacă motorul este pornit:

1 Apăsați **Setări**.

2 Apăsați **Comunicare** → **Volvo On Call**.

3 Selectați **Blocare buton SOS/On Call** pentru dezactivare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe piețele unde un centrul de servicii Volvo On Call nu face parte din ofertă.

---

# 14.1.3. Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo On Call*

Dacă apare o coliziune, mașina o raportează automat unui centru de servicii Volvo On Call sau a unui centru de apeluri de urgență, centre care pot trimite echipe de asistență de urgență.

## Centru de servicii Volvo On Call [1]

La declanșarea sistemului de siguranță a mașinii, de ex., în cazul unui accident în care se atinge nivelul de activare pentru dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță, mașina apelează automat un centru de servicii Volvo On Call și este trimis un mesaj care conține poziția mașinii, între alte informații.

1. Ulterior, centrul de servicii Volvo On Call încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, centrul de servicii Volvo On Call contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, centrul de servicii Volvo On Call contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

#### Prioritizarea numărului public de urgență [1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul centrului de servicii Volvo On Call. Consultați instrucțiunile separate.

## Centru pentru apeluri de urgență [2]

Dacă se declanșează sistemul de siguranță al mașinii, de ex. în cazul unui accident la care se atinge nivelul de declanșare a dispozitivelor de tensionare a centurii de siguranță sau de declanșare a airbagurilor, un semnal va fi trimis automat direct către un centru de apeluri de urgență.

1. Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

## Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu centrul de servicii Volvo On Call din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe piețele unde un centrul de servicii Volvo On Call nu face parte din ofertă.

---

# 14.1.4. Trimiterea destinațiilor către sistemul de navigație al mașinii prin intermediul centrului de servicii Volvo On Call*

Contactați un centru de servicii Volvo On Call pentru ca destinațiile să fie trimise direct către sistemul de navigație al mașinii. [1]

Apăsați butonul ON CALL din plafonul mașinii pentru ajutor privind găsirea, de exemplu, de restaurante, hoteluri, ateliere de service, atracții turistice sau alte destinații. Un operator trimite destinația către mașină; destinația poate fi adăugată ca destinație

intermediară sau destinație pe afișajul central.

Se pot solicita operatorului din centrul de servicii Volvo On Call mai multe destinații în timpul aceluiași apel. Totuși, acestea vor fi trimise succesiv către mașină.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Valabil pentru anumite piețe și pentru mașinile prevăzute cu Sensus Navigation*.

---

# 14.1.5. Imobilizatorul cu telecomandă pentru vehicul (RVI) cu Volvo On Call*

Dacă mașina este furată, se poate activa de la distanță un imobilizator. [1], [2]

Dacă mașina a fost furată, proprietarul poate contacta un centru de servicii Volvo On Call prin aplicația Volvo Cars sau autoritățile.

> **Notă**
>
> Acest lucru se aplică și dacă mașina a fost deschisă și furată cu cheia asociată.

După ce a luat contactul cu autoritățile, centrul de servicii Volvo On Call dezactivează cheile pentru a împiedica pornirea mașinii. O mașină dezactivată poate fi repornită numai prin contactarea unui centru de servicii Volvo On Call și prin verificarea cu cod PIN. După aceea, centrul de service Volvo On Call efectuează activarea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai în cazul în care legislația permite acest lucru și în cooperare cu autoritățile competente.

[2] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.1.6. Descuierea de la distanță a portierelor (RDU) utilizând Volvo On Call*

Dacă a fost pierdută sau încuiată în mașină cheia, descuierea de la distanță a mașinii se poate realiza în următoarele 5 zile cu asistența unui centru de servicii Volvo On Call. [1]

1. Contactați un centru de servicii Volvo On Call din aplicația Volvo Cars.
2. După ce centrul de servicii Volvo On Call a verificat proprietarul mașinii sau reprezentantul autorizat cu codul PIN, un semnal de descuiere se va trimite către mașină conform contractului.

3 Apăsați ușor o dată pe placa de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru a descuia mașina.

> În acest moment, toate portierele se pot deschide normal.

> **Notă**
>
> Dacă placa de presiune din cauciuc de la portbagaj/hayon nu este apăsată într-un anumit interval de timp, predeterminat de centrul de servicii Volvo On Call, mașina se va încuia din nou.

> **Notă**
>
> Dacă, de exemplu, mașina este parcată într-o parcare acoperită, funcția de descuiere de la distanță poate să fie limitată din cauza recepției slabe.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.1.7. Urmărirea mașinii furate (SVT) utilizând Volvo On Call*

Dacă se suspectează furtul mașinii, contactați centrul de servicii Volvo On Call prin aplicația Volvo Cars pentru a localiza mașina.[1]

În caz de furt sau utilizare neautorizată a mașinii, proprietarul mașinii, organele de poliție și Centrul de servicii Volvo On Call se pot pune de acord în vederea urmăririi mașinii.

> **Notă**
>
> Acest lucru se aplică și dacă mașina a fost deschisă și furată cu cheia asociată.

Trebuie realizate următoarele:

1 Contactați Centrul de servicii Volvo On Call și anunțați-i că doriți ajutor pentru urmărirea mașinii. Urmărirea începe.

2 Scrieți un raport pentru poliție.

3 Contactați din nou Centrul de servicii Volvo On Call și anunțați-i numărul cazului poliției.

4 Centrul de servicii Volvo On Call anunță poliției locația mașinii.

**Notă**

O condiție pentru urmărirea mașinii este raportarea situației la poliție. Volvo On Call va furniza aceste informații numai către poliție.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.1.8. Notificarea unui furt (TN) prin Volvo On Call*

La activarea alarmei mașinii, proprietarul mașinii primește un mesaj pe numărul de telefon înregistrat la dealer, apoi primește o notificare de tip „push” în aplicația Volvo Cars. [1]

Dacă ați pierdut locația mașinii, contactați un centru de servicii Volvo On Call din aplicația Volvo Cars. Dacă reiese că o persoană neautorizată utilizează mașina, se poate iniția urmărirea. Și va fi implicată și poliția.

Dacă alarma este oprită utilizându-se cheia, serviciul va fi anulat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.1.9. Ajutorul acordat în timpul unei călătorii cu Volvo On Call*

Dacă ați făcut pană, dacă ați rămas fără combustibil sau dacă vi s-a descărcat bateria, de exemplu, puteți solicita asistență cu butonul ON CALL sau aplicația Volvo Cars.

Dacă țineți apăsat butonul ON CALL din plafon cel puțin 2 secunde, se va iniția o discuție verbală între centru de servicii Volvo On Call și șofer. Scopul acesteia este stabilirea asistenței necesare.

De asemenea, puteți apela telefonic centrul de servicii Volvo On Call, dar mașina trebuie să fie online pentru ca operatorul să poată vizualiza poziția și starea acesteia.

**Notă**

Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.

Aplicația Volvo Cars și butonul ON CALL pot fi utilizate pentru toate celelalte servicii [1], inclusiv asistență rutieră.

Butoanele ON CALL - și SOS pot fi dezactivate atunci când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere I, II sau dacă motorul este pornit:

1. Apăsați **Setări**.
2. Apăsați **Comunicare** → **Volvo On Call**.
3. Selectați **Blocare buton SOS/On Call** pentru dezactivare.

Pentru serviciul de asistență rutieră ar putea fi necesar un abonament separat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.1.10. Asistență clienți prin Volvo On Call*

Pentru întrebări privind utilizarea mașinii, utilizați butonul ON CALL pentru a contacta un centru de servicii Volvo On Call.[1] Un consultant vă va răspunde 24/24.

De asemenea, puteți contacta un centru de servicii Volvo On Call din fila 💬 din aplicația Volvo Cars.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.2. Informații practice cu privire la Volvo On Call

---

# 14.2.1. Primele noțiuni despre Volvo On Call*

Înainte de a începe să utilizați Volvo On Call, este necesară finalizarea unor pregătiri prealabile.

## Activarea Volvo On Call

La preluarea mașinii, dealerul activează sistemul Volvo On Call, iar proprietarul primește un cod PIN generat automat pentru Volvo On Call. Codul PIN se utilizează din motive de securitate pentru a identifica proprietarul (sau o altă persoană autorizată, precum un membru al familiei) și funcționează asemenea unei chei a mașinii.

## Abonamentul Volvo On Call

Pentru ca toate funcțiile să fie operaționale, mașina trebuie să aibă un abonament Volvo On Call activ.

Abonamentul se inițiază odată cu achiziția mașinii, la activarea sistemului. Abonamentul are o perioadă de valabilitate, dar care poate fi extinsă, iar valabilitatea depinde de piață. Printre alte lucruri, în aplicația Volvo Cars se poate prelungi abonamentul. Asigurați-vă că toată lumea are acces la numărul de identificare a vehiculului (VIN).

> **Notă**
>
> Notificarea automată în caz de accident, butonul SOS și asistența rutieră prin intermediul butonului ON CALL funcționează și fără abonament.

## Volvo ID și asocierea aplicației Volvo Cars la mașină

Pentru a utiliza aplicația Volvo Cars aveți nevoie de un Volvo ID. După crearea unui Volvo ID, aplicația trebuie asociată cu mașina. Aflați mai multe despre aceste aspecte la adresa volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

> **Notă**
>
> Pentru a putea utiliza serviciile aplicației Volvo Cars, mașina trebuie să aibă un abonament Volvo On Call valabil și aplicația trebuie să fie asociată la mașină.

## Cumpărarea unei mașini rulate ce are integrat sistemul Volvo On Call

La achiziția unei mașini rulate cu Volvo On Call, ștergeți datele proprietarului anterior și adăugați propriile date pentru ca serviciul să funcționeze. Pentru asistență, contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 14.2.2. Prioritizarea între centrul de servicii Volvo On Call* și centrul de apeluri de urgență

Alegeți dacă mașina trebuie să telefoneze la centrul de servicii Volvo On Call sau la centrul de apeluri de urgență într-un caz de urgență. [1], [2]

La mașinile cu Volvo On Call, este posibil să se seteze dacă mașina trebuie să contacteze un centru de service Volvo On Call sau un centru de apel de urgență public când se declanșează alarma de coliziune automată sau când se apasă butonul SOS.

Setarea din fabrică a mașinii este de a contacta prima dată un centru de service Volvo On Call.

Pentru modificare:

1. Apăsați **Setări** în vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Comunicare** → **Volvo On Call**.
3. Selectați **Prioritizați call centerul Volvo față de cel public** dacă doriți să contactați direct centrul de apeluri de urgență public.

> **Notă**
>
> Când contactați un centru de servicii Volvo On Call este oferită prioritate, mai multe informații sunt transmise de la mașină și poate fi acordat mai mult ajutor decât în cazul în care centrala de apeluri de urgență publică este contactul principal. Dacă nu se poate lua legătura cu centrul de servicii, mașina contactează în schimb centrala de apeluri de urgență publică.
>
> Dacă, pe de altă parte, centrala de apeluri de urgență publică are prioritate și dacă nu este posibilă luarea legăturii, nu se face nicio încercare de a apela în schimb centru de servicii Volvo On Call.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru S60, S60 Recharge, V60, V60 Recharge și V60 Cross Country.

[2] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.2.3. Codul PIN pentru Volvo On Call*

Din motive de securitate, codul PIN se utilizează pentru a verifica dacă o persoană este autorizată să efectueze serviciile Volvo On Call la o anumită mașină.

Codul PIN din patru cifre este generat automat de centrul de servicii Volvo On Call sau de un dealer autorizat Volvo și este trimis proprietarului mașinii. Codul PIN dovedește că acel utilizator este autorizat.

## Utilizarea codului PIN

Din motive de siguranță, codul PIN Volvo On Call este obligatoriu pentru următoarele servicii.

- Creați un link între aplicația Volvo Cars și mașină.
- Descuierea de la distanță a mașinii de la centrul de servicii Volvo On Call.[1]
- Atunci când inițiați prin centrul de servicii Volvo On Call căutarea mașinii furate.[1]
- Pentru crearea de noi utilizatori din aplicație pentru mașină.
- Când anulați abonamentul Volvo On Call din aplicație, de ex., când se schimbă proprietarul mașinii.

## Cod PIN uitat sau modificarea codului PIN

Dacă ați uitat codul PIN sau doriți să modificați codul PIN (de ex., când achiziționați o mașină rulată cu Volvo On Call), contactați

- un dealer; sau
- centrul de servicii Volvo On Call[1] de la butonul ON CALL sau aplicația Volvo Cars.

Noul cod va fi trimis proprietarului mașinii.

### Un cod PIN greșit a fost introdus în mod repetat pentru aplicația Volvo Cars

Dacă introduceți un cod PIN incorect de 10 ori la rând, contul se va bloca. Pentru a putea utiliza din nou aplicația, selectați un nou cod PIN și creați un nou cont de aplicație urmând același proces ca la crearea contului de aplicație anterior.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

## 14.2.4. Bateria modului de așteptare pentru Volvo On Call*

Dacă bateria principală este golită de energie, bateria modului de așteptare pentru Volvo On Call va fi utilizată, astfel încât sistemul să poată fi utilizat în continuare.

Bateria modului de așteptare are o durată limitată de exploatare. Dacă bateria trebuie dusă în service sau trebuie înlocuită, pe afișajul pentru șofer va apărea un mesaj, **Volvo On Call Service necesar**.

Dacă nu dispare mesajul, contactați un atelier de service autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 14.2.5. Volvo On Call* în străinătate

Serviciile Volvo On Call pot varia în funcție de țara unde conduceți mașina.

Atunci când apăsați butonul SOS vă conectați întotdeauna la un centru de servicii Volvo On Call de pe piața unde se află mașina. Dacă nu există niciun centru de servicii Volvo On Call, va fi contactat un centru de apeluri de urgență.

Atunci când apăsați butonul ON CALL, vă conectați întotdeauna la centrul de servicii Volvo On Call din țara dvs. de domiciliu.

Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 14.2.6. Disponibilitatea Volvo On Call*

Pentru a economisi bateria, sistemul Volvo On Call a fost programat să se închidă când mașina nu este utilizată pentru perioade mai lungi.

Volvo On Call este complet disponibil timp de 5 zile întregi. Pentru zilele 6-21, serviciile precum, de ex., imobilizatorul cu control de la distanță și urmărirea unui vehicul furat sunt inițiate de centrul de servicii Volvo On Call.[1] După 22 de zile întregi, sistemul se deconectează pentru a economisi baterie și va fi din nou disponibil la capacitate maximă la pornirea mașinii.

> **Avertizare**
>
> Serviciile sistemului funcționează numai în zonele în care partenerii Volvo On Call au acoperire mobilă și pe piețele pe care este disponibil Volvo On Call.
>
> La fel ca la telefoanele mobile, perturbațiile atmosferice sau acoperirea redusă a transmițătorului pot duce la imposibilitatea conexiunii, de ex. în zonele slab populate.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea funcțiilor poate varia.

---

# 14.2.7. Schimbarea proprietarului utilizând Volvo On Call*

În eventualitatea schimbării proprietarului, există anumiți pași care trebuie parcurși pentru a elimina legătura cu vechiul proprietar și pentru a da noului proprietar acces la Volvo On Call.

## Vânzarea unei mașini echipate cu Volvo On Call

Proprietarul anterior trebuie să parcurgă următorii pași:

1. Dezactivați conexiunea dintre mașină și aplicația Volvo Cars.
2. Reinițializați setările de pe afișajul central - selectați resetarea la valorile din fabrică.

## Cumpărarea unei mașini echipate cu Volvo On Call

Noul proprietar trebuie să parcurgă următorii pași:

1. Contactați un dealer Volvo pentru asistență la transferarea timpului rămas din abonamentul Volvo On Call al proprietarului anterior. Dacă abonamentul a expirat, trebuie cumpărată o prelungire. Dealerul Volvo generează automat un cod PIN trimis prin e-mail sau SMS. Păstrați codul PIN la loc sigur.

2 Asociați aplicația Volvo Cars cu mașina.

### Schimbarea proprietarului la schimbarea țării

Când mașina este achiziționată și importată într-o țară diferită, proprietarul trebuie să contacteze un dealer din țara de achiziție. Dealerul va șterge toate datele privind clientul din sistemele sale. În țara în care mașina este importată, proprietarul trebuie să contacteze un dealer pentru activarea serviciului Volvo On Call.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 14.3. Aplicația Volvo On Call

---

# 14.3.1. Aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars [1] vă permite să controlați anumite funcții și să interacționați cu mașina prin intermediul telefonului. [2]

Aplicația Volvo Cars este disponibilă pe telefoanele iPhone și Android. O puteți descărca gratuit din magazinul de aplicații al telefonului dvs. Aplicația este actualizată cu regularitate, prin urmare asigurați-vă că aveți instalată pe telefon cea mai recentă versiune.

Iată câteva lucruri pe care le puteți face în aplicație: [3]

- verificarea nivelului de combustibil și de energie din baterie [4], starea încuierii și alte stări ale mașinii
- Încuierea și descuierea portierelor
- pornirea și oprirea controlului climatizării în parcare
- contactul Volvo pentru mai multe informații
- afișarea informațiilor aferente contului dvs.

Informații la zi despre aplicația Volvo Cars se găsesc la adresa volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

### Este necesară o conexiune la internet

La utilizarea aplicației Volvo Cars, dispozitivul mobil va trimite și primi date prin Internet. Dacă nu aveți un abonament de date, operatorul de rețea mobilă vă poate taxa pentru aceste date. Dacă utilizați aplicația în străinătate, veți putea fi taxat pentru roamingul de date. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul de telefonie mobilă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea depinde de piață.

[2] Unele funcții necesită ca atât mașina, cât și dispozitivul mobil să aibă semnal de telefonie mobilă sau conexiune la internet.

[3] Funcțiile disponibile variază în funcție de piața de comercializare și în decursul timpului.

[4] Valabil pentru modelele Twin Engine și Recharge.

---

# 14.4. Partajarea datelor aferente Volvo On Call

Partajarea datelor aferente serviciului Volvo On Call este activată implicit. Acest lucru înseamnă că nu este nevoie să activați personal partajarea datelor aferente acestui serviciu atunci când cumpărați o mașină nouă sau, de ex. după o resetare la valorile din fabrică.

Puteți alege să dezactivați partajarea datelor aferente Volvo On Call. Rețineți că majoritatea funcțiilor Volvo On Call au nevoie să partajeze datele astfel încât să le puteți utiliza. Dacă ați asociat aplicația Volvo Cars la mașină, în aplicație va apărea o notificare în cazul dezactivării funcției de partajare a datelor pentru Volvo On Call.

Setările de partajare a datelor sunt activate doar ca opțiune standard pentru serviciile dvs. Volvo On Call. Partajarea datelor pentru celelalte aplicații pe care le-ați descărcat și pentru serviciile dvs. online vor continua să fie dezactivate și va fi nevoie să fie selectate pentru activare, pentru a le putea utiliza.

---

# 14.5. Volvo On Call*

Volvo On Call[1] asigură contactul direct cu mașina, dar și confort suplimentar și asistență 24/7.

Funcțiile sunt disponibile de la aplicația Volvo Cars[2], dar și de la butonul ON CALL și butonul SOS din plafonul mașinii:

De exemplu, puteți încuia și descuia mașina direct de pe telefon din aplicația Volvo Cars. Dacă se produce un accident, asistența de urgență (ambulanță, poliție) poate fi trimisă către mașină. Asistența rutieră poate fi contactată pentru probleme mai puțin urgente, cum ar fi o pană.

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Aplicația Volvo Cars și butonul ON CALL pot fi utilizate pentru toate celelalte servicii[3], inclusiv asistență rutieră.

## Sistemul Volvo On Call

Volvo On Call este conectat la sistemele de siguranță și de alarmă ale mașinii, dar și la alte sisteme din mașină, precum închiderea și climatizarea. Mașina are un modem încorporat pentru comunicarea cu centrul de servicii Volvo On Call și cu aplicația Volvo Cars. GNSS (Global Navigation Satellite System) este utilizat pentru localizarea mașinii.

## Prelucrarea datelor cu caracter personal

Anumite informații, inclusiv datele cu caracter personal, vor fi prelucrate pentru a putea utiliza toate funcțiile în legătură cu serviciul Volvo On Call. Accesați volvocars.com/intl/legal [https://www.volvocars.com/intl/legal] pentru mai multe informații despre termeni și condiții și confidențialitate.

## Contactarea centrului de servicii

Utilizați butonul ON CALL din mașină sau aplicația Volvo Cars pentru a contacta centrul de servicii Volvo On Call.

> **Notă**
>
> Toate apelurile către centrul de servicii Volvo On Call pot fi înregistrate.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea depinde de piață.

[2] Funcțiile disponibile variază în funcție de piață.

[3] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 14.6. Abonamentul Volvo On Call*

Volvo On Call este un serviciu pe bază de abonament. Abonamentul include asistență în caz de urgență și servicii de securitate, dar și servicii disponibile prin aplicație.

## Starea abonamentului Volvo On Call

Starea abonamentului Volvo On Call este afișată în aplicația Volvo Cars, la **Informații vehicul** din fila . De asemenea, abonamentul poate fi prelungit de aici.

Dacă nu aveți acces la aplicația Volvo Cars, contactați dealerul local care vă poate ajuta să găsiți informații privind data de expirare a abonamentului. Va trebui să comunicați numărul de identificare a vehiculului aferent mașinii dvs.[1].

## Mesaje de indicare a apropierii expirării abonamentului Volvo On Call

Cu 45 de zile înainte de expirarea abonamentului Volvo On Call, mesajul **Abonamentul Volvo On Call expiră curând** se va afișa în afișajul mașinii. Dacă utilizați versiunea Android sau iOS a aplicației Volvo Cars, veți primi și remindere în aplicație.

## Abonament Volvo On Call dezactivat

Când perioada abonamentului a expirat, veți fi alertat prin intermediul unui mesaj în afișajul mașinii cu textul **On Call dezactivat**. Acest mesaj dispare după reactivarea abonamentului.

Nu veți mai putea utiliza serviciile Volvo On Call sau aplicația Volvo Cars după expirarea abonamentului. Cu toate acestea, serviciile de urgență de la butonul SOS și alerta automată în caz de coliziune vor continua să funcționeze. Dacă doriți să utilizați Volvo On Call din nou, trebuie să vă reînnoiți abonamentul.

## Costurile de asistență rutieră

Costurile de asistență rutieră sunt inclus pentru primii X[2] ani de la achiziția unei mașini noi Volvo. După expirarea acestui timp, pe majoritatea pieților, asistența rutieră este oferită gratuit, cu condiția ca mașina să fi fost supusă activităților de service periodic la un atelier autorizat Volvo. Un dealer Volvo autorizat vă poate informa despre stadiul acordului dumneavoastră de asistență rutieră.

Volvo On Call vă poate ajuta să reveniți pe drum chiar dacă acordul de asistență rutieră a expirat. În acest caz, vi se va cere să achitați serviciul care v-a fost trimis.

> **Notă**
>
> Se pot aplica costuri de tractare suplimentare dacă nu aveți un contract valabil de asistență rutieră.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vehicle Identification Number (VIN)

[2] Variază în funcție de piață.

---

# 14.7. Prelungirea abonamentului Volvo On Call*

Puteți alege între diverse perioade de timp[1] pentru care vă extindeți sau reactivați abonamentul Volvo On Call.

Extinderea poate fi achiziționată[1]

- din aplicația Volvo Cars
- de la un dealer autorizat Volvo
- online, accesând linkul store.volvocars.com. Asigurați-vă ca aveți acces la numărul de identificare a vehiculului[2].

### Prelungirea abonamentului utilizând aplicația Volvo Cars

1 Mergeți la fila .

2 Selectați **Informații vehicul**.

3 Apăsați **Reînnoire** din **Abonamentul Volvo On Call**.

4 Veți fi direcționat spre o pagină de la care vă puteți reînnoi abonamentul.

> **Notă**
>
> Dacă doriți să achiziționați o prelungire **după** expirarea abonamentului, trebuie să faceți acest lucru prin intermediul dealerului deoarece Volvo On Call trebuie reactivat de dealer înainte de a continua utilizarea serviciilor. Acest lucru poate genera un cost suplimentar. Prin urmare, vă recomandăm să vă prelungiți abonamentul înainte de expirare pentru a putea utiliza serviciile fără întrerupere. Abonamentul a fost prelungit de la data de expirare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Opțiunile disponibile pot diferi în funcție de piață.

[2] Vehicle Identification Number (VIN)

---

# 14.8. Dreptul de anulare a achiziției unei prelungiri a abonamentului Volvo On Call*

În calitate de consumator, aveți dreptul de a anula contractul într-un interval de 14 zile fără justificare. Perioada de anulare expiră după 14 zile de la data plasării comenzii.

## Anulare

Pentru a beneficia de dreptul de a anula contractul, Volvo trebuie să fie informată prin intermediul unei declarații clare. Puteți efectua acest lucru în următorul mod:

- Cel mai ușor mod este de a contacta serviciul clienți telefonic sau prin e-mail. Dacă alegeți să trimiteți un e-mail, introduceți comanda (inclusiv numărul comenzii). Anularea se aplică de la data trimiterii mesajului e-mail sau de la data primirii apelului telefonic și confirmarea acestuia cu un mesaj e-mail din partea Volvo.
- De asemenea, puteți trimite notificarea de anulare prin poștă la adresa oficială de corespondență a Volvo. În acest caz, anularea se aplică de la data la care formularul de anulare sau scrisoarea au fost trimise și au fost confirmate cu un mesaj e-mail din partea Volvo. Dacă alegeți să trimiteți notificarea de anulare prin poștă, vă recomandăm să păstrați tichetul de recomandare sau o altă dovadă a trimiterii acesteia.

## Rambursare

În cazul unei anulări, veți fi rambursat fără nicio întârziere cu valoarea tuturor plăților efectuate în legătură cu contractul. Cu toate acestea, Volvo poate aplica o reducere rezonabilă pentru perioada de timp în care prelungirea abonamentului Volvo On Call a fost activă. În cazul unei rambursări, se va utiliza aceeași metodă de plată ca tranzacția inițială. Nu se vor compensa orice comisioane privind returnarea plății.

> **Notă**
>
> Pentru ajutor sau informații suplimentare, accesați volvocars.com/support [https://www.volvocars.com/intl/support/] , selectați piața respectivă și faceți clic pe **Contactați-ne**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 14.9. Mesajele pentru Volvo On Call*

Găsiți aici exemple de mesaje informaționale care pot apărea când Volvo On Call nu funcționează.

## Baterie descărcată

Dacă primiți un mesaj care indică faptul că bateria mașinii este descărcată și se așteaptă activarea sistemului Volvo On Call, înseamnă că mașina nu a fost utilizată de ceva vreme.

Pentru a economisi energia din baterie când mașina nu este utilizată un timp mai lung, setați sistemul Volvo On Call în modul așteptare.

## Abonamentul Volvo On Call va expira curând

Cu 45 de zile înainte de expirarea abonamentului Volvo On Call, mesajul **Abonamentul Volvo On Call expiră curând** se va afișa în afișajul mașinii. Dacă utilizați versiunea Android sau iOS a aplicației Volvo Cars, veți primi și remindere în aplicație.

## Volvo On Call a fost dezactivat

Dacă abonamentul Volvo On Call a expirat și sistemul Volvo On Call a fost dezactivat, se va afișa un mesaj în afișajul mașinii care vă va comunica că **Abonamentul Volvo On Call a expirat**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15. Navigație

# 15.1. Introducerea destinației

# 15.1.1. Introducerea destinației direct pe hartă

Puteți specifica destinația în moduri diferite în sistemul de navigație* - marcarea unui punct pe hartă cu degetul este unul dintre acestea.

În multe cazuri este mai simplu să derulați la poziția dorită pe hartă și să o atingeți cu degetul.

1. Verificați dacă vizualizarea hărții este în modul max.
2. Derulați harta până când se afișează poziția dorită.
3. Apăsați și țineți apăsată poziția - se creează o pictogramă și se deschide un meniu.
4. Selectați **Salt aici** - ghidarea începe.

**Ștergerea pictogramei.**

Pentru a șterge pictograma din poziția:

- Selectați **Ștergere**

**Setarea poziției pictogramei**

Pentru a seta poziția pictogramei:

- Atingeți și țineți apăsată pictograma, trageți-o în poziția dorită și eliberați-o.

* Opțiune/accesoriu.

# 15.1.2. Specificarea destinației introducând o adresă

Puteți specifica destinația în sistemul de navigație* în moduri diferite - selectarea unei adrese este unul dintre acestea.

1 La afișarea hărții, extindeți câmpul de instrumente cu săgeata în jos din partea stângă și apăsați **Set. dest.**.

> Imaginea hărții se modifică la căutarea în text liber.

2 Apăsați **Adresa**.

3 Nu trebuie completate toate câmpurile. Pentru o deplasare urbană, de exemplu, este suficient să introduceți doar țara și orașul. Indicațiile de orientare sunt date, apoi, până în centrul orașului.

4 Selectați una dintre opțiunile de câmp de text disponibile și tastați utilizând tastatura afișajului central:

- **Țara/Statul/Provincia**
- **Orașul/Teritoriu/Cod poș.**
- **Adresa**
- **Număr**
- **Intersecț.**

În cazul mașinilor cu Volvo On Call*, este posibil, de asemenea, să se trimită adrese și destinații către sistemul de navigație al mașinii prin intermediul aplicației Volvo Cars și a unui centru de servicii Volvo On Call[1].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru anumite piețe.

---

# 15.1.3. Specificarea destinației prin căutarea unui text aleatoriu

O destinație poate fi setată în diverse moduri în sistemul de navigație* - de exemplu, căutând după un text aleatoriu, căutarea se poate face după numere de telefon, coduri poștale, străzi, orașe, coordonate sau puncte de interes (POI[1]).

Tastatura de pe afișajul central poate fi utilizată pentru a tasta majoritatea caracterelor și pentru a căuta destinații.

1 La afișarea hărții, extindeți câmpul de instrumente cu săgeata în jos din partea stângă și apăsați **Set. dest.**.

> Imaginea hărții se modifică la căutarea în text liber.

2 Introduceți un termen de căutare în caseta de căutare sau, mai întâi, limitați rezultatele obținute selectând un filtru.

> Rezultatele căutării sunt afișate în timpul introducerii caracterelor.

3 **În cazul în care căutarea oferă rezultatul dorit** – apăsați pe un rezultat al căutării pentru a afișa informațiile aferente și selectați pentru a continua utilizarea rezultatului căutării.

**În cazul în care căutarea oferă prea multe rezultate** – apăsați pe **Filtrare avansată** și selectați poziția de căutare în zonă, apoi selectați pentru a continua utilizarea rezultatului căutării.

- **În jurul vehiculului**
- **În jurul destinației** - se afișează doar dacă a fost introdusă o destinație.
- **Pe traseu** - se afișează doar dacă a fost introdusă o destinație.
- **În jurul unui pct. pe hartă**

**Coordonatele**

O destinație poate fi specificată și prin coordonate pe hartă.

- tastați, de exemplu, „N 58.1234 E 12.5678” și apăsați **Căutare**.

| Punctele compasului **N**, **E**, **S** și **W** pot fi introduse în mai multe moduri, de ex. conform următoarelor: |
|---|
| **N** 58,1234 **E** 12,5678 (cu spații) |
| **N**58,1234 **E**12,5678 (fără spații) |
| 58,1234**N** 12,5678**E** (cu punctul compasului **după** coordonată) |
| 58,1234-12,5678 (cu liniuță **fără** punctul compasului) |

Dacă preferați, puteți utiliza o virgulă [] în loc de punct [.].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

---

# 15.1.4. Specificarea destinației cu un punct de interes

Puteți specifica destinația în sistemul de navigație* în moduri diferite - selectarea unui punct de interes (POI[1]) este unul dintre acestea.

1 La afișarea hărții, extindeți câmpul de instrumente cu săgeata în jos din partea stângă și apăsați **Set. dest.**.

> Imaginea hărții se modifică la căutarea în text liber.

2 Apăsați **POI**.

3 Apăsați pe filtrul dorit (unele opțiuni afișează numai o destinație prestabilită sau o destinație intermediară):

- **Lângă autovehicul**
- **Lângă destinație**
- **În apropierea destinațiilor intermediare**
- **În traseu**
- **În jurul unui punct pe hartă**

4 Căutați și selectați punctul de interes dorit.

> Se afișează dala de informații.

5 Selectați **Începere navigare** sau **Punct intermediar**.

Multe POI-uri (de ex., restaurante) au subcategorii (de ex., fast food).

În setările hărții, puteți modifica ce POI-uri să se afișeze pe hartă. Setarea nu afectează căutarea de POI ca destinație - se afișează chiar și POI-urile excluse ca destinații alternative.

Anumite POI-uri sunt afișate mai întâi pe hartă când scara este de 1 km (1 mile).

> **Notă**
>
> - Simbolul pentru un POI și numărul de POI variază între diferitele piețe.
> - Este posibil să apară simboluri noi, iar altele să dispară după o actualizare a datelor hărții. Puteți răsfoi sistemul de meniuri pentru a găsi toate simbolurile utilizate în sistemul de hărți curent.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

---

# 15.1.5. Specificarea unei destinații utilizând destinațiile cele mai recente/favorite/din bibliotecă

Puteți specifica destinația în sistemul de navigație* în moduri diferite - selectarea dintr-o listă este unul dintre acestea.

1 La afișarea hărții, extindeți câmpul de instrumente cu săgeata în jos din partea stângă și apăsați **Set. dest.**.

> Imaginea hărții se modifică la căutarea în text liber.

2 Selectați una din listele de mai jos din partea de sus a ecranului:

- **Recente**
- **Favorite**
- **Bibliotecă**

După selectarea unei alternative dintr-o listă, aceasta este adăugată ca destinație utilizând butonul **Începere navigare** sau **Punct intermediar**.

#### Ultimele căutări

Căutările anterioare sunt enumerate aici. Derulați și selectați.

Disponibilă ca opțiune din meniu în afișajul pentru șofer și vizualizabilă utilizând tastatura din dreapta volanului.

Cu **Editare**, se pot șterge unul sau mai multe elemente din listă.

#### Favorite

Pozițiile din **Bibliotecă** marcate ca favorite sunt colectate în această listă. Derulați și selectați.

O poziție ștearsă din **Favorite** rămâne în **Bibliotecă**, dar cu o stea goală. Pentru a adăuga o poziție în **Favorite**, mergeți la **Bibliotecă** și selectați din nou asteriscul poziției relevante.

O destinație utilizată frecvent se poate programa și utiliza cu **Setare adresă Acasă**. O destinație introdusă **Acasă** este disponibilă și ca opțiune din meniu în afișajul pentru șofer și vizualizabilă utilizând tastatura din dreapta volanului.

Cu **Editare**, se pot șterge unul sau mai multe elemente din listă.

#### Bibliotecă

Pozițiile și itinerariile salvate se colectează aici. Cele mai recente destinații salvate apar în primele poziții din listă.

Apăsați pe steaua unei poziții pentru a o selecta/deselecta ca favorită. O poziție cu o stea evidențiată/plină este enumerată și sub antetul **Favorite**.

Ștergerea unei poziții din **Bibliotecă** o va elimina și din **Favorite**.

Biblioteca poate fi sortată în mai multe moduri:

- **Adăugat** - sortare în ordine cronologică.
- **Nume** - sortare în ordine alfabetică.
- **Distanță** - sortare după distanța de la poziția actuală.
- **Primite** - se filtrează pozițiile trimise către mașină cu Send to Car. Noile poziții care nu au fost citite au un cursor ALBASTRU, care se stinge după ce pozițiile au fost citite.

Cu **Editare**, se pot șterge unul sau mai multe elemente din listă.

Pentru a edita o poziție salvată în **Bibliotecă**, evidențiați poziția din listă și selectați **Editare poziție**. De exemplu, puteți modifica numele poziției, muta pe hartă cu glisare și fixare și adăuga un număr de telefon sau o adresă de e-mail.

* Opțiune/accesoriu.

# 15.1.6. Specificarea destinației utilizând Send to Car

Puteți specifica în moduri diferite destinația în sistemul de navigație* - unul dintre acestea este utilizarea funcționalității Send to Car.

## Trimiterea destinației la mașină

Send to Car este o funcție care face posibilă trimiterea unei destinații / poziții către sistemul de navigație al mașinii prin intermediul aplicației Volvo Cars*.

Pentru a utiliza Send to Car este nevoie de înregistrarea în mașină a unui Volvo ID.

## Primirea și utilizarea unei destinații în mașină

Pentru ca mașina să poată primi datele este necesar ca aceasta să fie conectată la Internet.

1 După primirea destinației de către mașină, pe afișajul central este afișată o notificare. Apăsați pe notificare / simbol.

> Se va deschide o fișă de informații.

2 Selectați modul dorit de utilizare a destinației.

#### Folosirea destinației salvate

Destinațiile primite sunt salvate în biblioteca sistemului de navigație și pot fi utilizate ulterior.

* Opțiune/accesoriu.

# 15.1.7. Selectați în sistemul de navigație o ocolire*

Dacă șoferul dorește să evite cel mai apropiat segment al unui traseu, de ex. deoarece este închis drumul respectiv, se poate selecta o ocolire.

1 Extindeți câmpul de instrumente din partea stângă cu săgeata în jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Apăsați simbolul aferent **Ocol** pentru a afișa o variantă de traseu și informații despre cel mai lung / cel mai scurt traseu aferent precum și durata calculată a deplasării. În mod normal este propusă doar o ocolire scurtă, care se alătură rapid itinerarului inițial.

3 Dacă este **acceptată** sugestia: Apăsați pe semnul cu informații despre ocolire. Traseul este acceptat chiar dacă vă deplasați pe drumul sugerat. După acceptarea propunerii, indicațiile de orientare vor fi reluate - acum ocolirea fiind selectată ca traseu. Dacă **nu este acceptată** sugestia, continuați să vă deplasați pe traseul inițial.

O variantă la funcția **Ocol** este să deviați de la traseul itinerarului - sistemul va actualiza automat traseul și continuă indicațiile către destinație de-a lungul celui mai potrivit traseu.

Este posibilă, de asemenea, afișarea unui traseu alternativ, în timp ce continuați deplasarea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.1.8. Distribuția energiei utilizând datele hărții*

În poziția de condus **Hybrid**, mașina este propulsată și de motorul electric și de motorul cu ardere internă. Dacă s-a selectat destinația din sistemul de navigație*, funcția Predictive Efficiency[1] distribuie consumul de energie electric de-a lungul traseului, utilizând datele hărții.

Pe lângă datele hărții, funcția ia în considerare limitele de viteză, traficul și diferențele de altitudine.

Motorul electric este utilizat în special pentru condusul la viteze mici, de ex., în timpul condusului prin oraș, cu multe opriri și porniri. Motorul cu ardere internă este utilizat în special pentru condusul la viteze ridicate și poate, în condiții bune, genera energie electrică pentru motorul electric.

## Condiții necesare funcției

Funcția necesită îndeplinirea unui număr de condiții pentru a funcționa:

- s-a setat o destinație în sistemul de navigație, iar distanța de parcurs până la destinație este mai mare decât autonomia posibilă numai cu propulsia electrică;
- s-a selectat modul de condus **Hybrid**;
- s-au dezactivat funcțiile **Hold** și **Charge**;

## Sfaturi pentru utilizare

Dacă mașina este utilizată pentru naveta la locul de muncă și nu puteți încărca mașina la locul de muncă, specificați locul de muncă ca fiind o destinație intermediară și acasă ca fiind destinația finală. Bateria se va descărca în ambele deplasări, către și de la locul de muncă.

Adăugați trasee similare de navetă, de ex., traseul dintre două puncte de încărcare, precum **Favorite** din sistemul de navigație, care vor facilita sosirea.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai pentru anumite piețe.

## 15.1.9. Trimiterea destinaţiilor către sistemul de navigaţie al maşinii prin intermediul centrului de servicii Volvo On Call*

Contactaţi un centru de servicii Volvo On Call pentru ca destinaţiile să fie trimise direct către sistemul de navigaţie al maşinii. [1]

Apăsaţi butonul ON CALL din plafonul maşinii pentru ajutor privind găsirea, de exemplu, de restaurante, hoteluri, ateliere de service, atracţii turistice sau alte destinaţii. Un operator trimite destinaţia către maşină; destinaţia poate fi adăugată ca destinaţie intermediară sau destinaţie pe afişajul central.

Se pot solicita operatorului din centrul de servicii Volvo On Call mai multe destinaţii în timpul aceluiaşi apel. Totuşi, acestea vor fi trimise succesiv către maşină.

* Opţiune/accesoriu.

[1] Valabil pentru anumite pieţe şi pentru maşinile prevăzute cu Sensus Navigation*.

# 15.2. Itinerarul şi traseul

## 15.2.1. Dala de informaţii din sistemul de navigaţie*

Toate pictogramele de pe hartă, precum destinaţia, punctele intermediare şi favoritele salvate, au o dală de informaţii care se deschide după apăsarea pictogramei.

Apăsarea pe dala de informaţii afişează o dală mică, două apăsări afişează o dală mai mare cu mai multe informaţii. Conţinutul şi opţiunile dalei de informaţii variază în funcţie de tipul pictogramei.

De ex., cu un punct de interes marcat (POI [1]), şoferul poate selecta:

- **Începere navigare** - poziţia este salvată ca o destinaţie.
- **Adăugare ca pct interm.** - poziţia este salvată ca un punct intermediar (se afişează la destinaţia specificată).
- **Salvare** - poziţia este salvată în bibliotecă.
- **Eliminare din itinerar** - poziţia este eliminată dacă este inclusă în itinerar.
- **POI în apropiere** - puncte de interes la afişarea poziţiei maşinii.

* Opţiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

# 15.2.2. Afișarea Punctelor de interes de-a lungul unui traseu

O listă de puncte de interes (POI[1]) de-a lungul traseului poate fi afișată în sistemul de navigație*.

1

Apăsați **Înainte**.

2 Apăsați **POI**.

> Punctele de interes de-a lungul unui traseu sunt afișate în funcție de distanță.

3 Atunci când mai multe Puncte de interes se află în aceeași locație, ele sunt afișate sub formă de grup. Apăsați pe grup pentru a afișa Punctele de interes.

4 Selectați un Punct de interes.

5 Selectați una dintre alternativele cardurilor de informații și urmați instrucțiunile.

[1] Point of Interest

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.3. Itinerar

Itinerarul este traseul sugerat în sistemul de navigație* atunci când utilizatorul a introdus o destinație.

Prima poziție definită va fi **destinația** itinerarului.

Pozițiile ulterioare vor reprezenta **destinațiile intermediare** ale itinerarului.

Itinerarul, destinația sa și destinațiile intermediare pot fi editate cu ușurință ulterior.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.4. Afișarea unui traseu alternativ

Este posibilă căutarea în sistemul de navigație de trasee alternative* în timpul afișării indicațiilor de orientare.

1 Mai întâi extindeți câmpul de instrumente cu săgeata jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Pentru a deschide itinerarul, apăsați pe simbolul pentru **Itinerar**.

3 Apăsați **Trasee alternative**.

4 Selectați un traseu alternativ:

- **Eco**
- **Rapid**
- **Scenic**

5 Apăsați pe hartă.

> Traseul actualizat va fi afișat pe hartă și sunt reluate indicațiile de orientare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.5. Editarea sau ștergerea itinerarului

Este posibil să ștergeți destinații intermediare sau întregul itinerar în sistemul de navigație* în timpul afișării indicațiilor de orientare.

1 Mai întâi extindeți câmpul de instrumente cu săgeata jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Pentru a deschide itinerarul, apăsați pe simbolul pentru **Itinerar**.

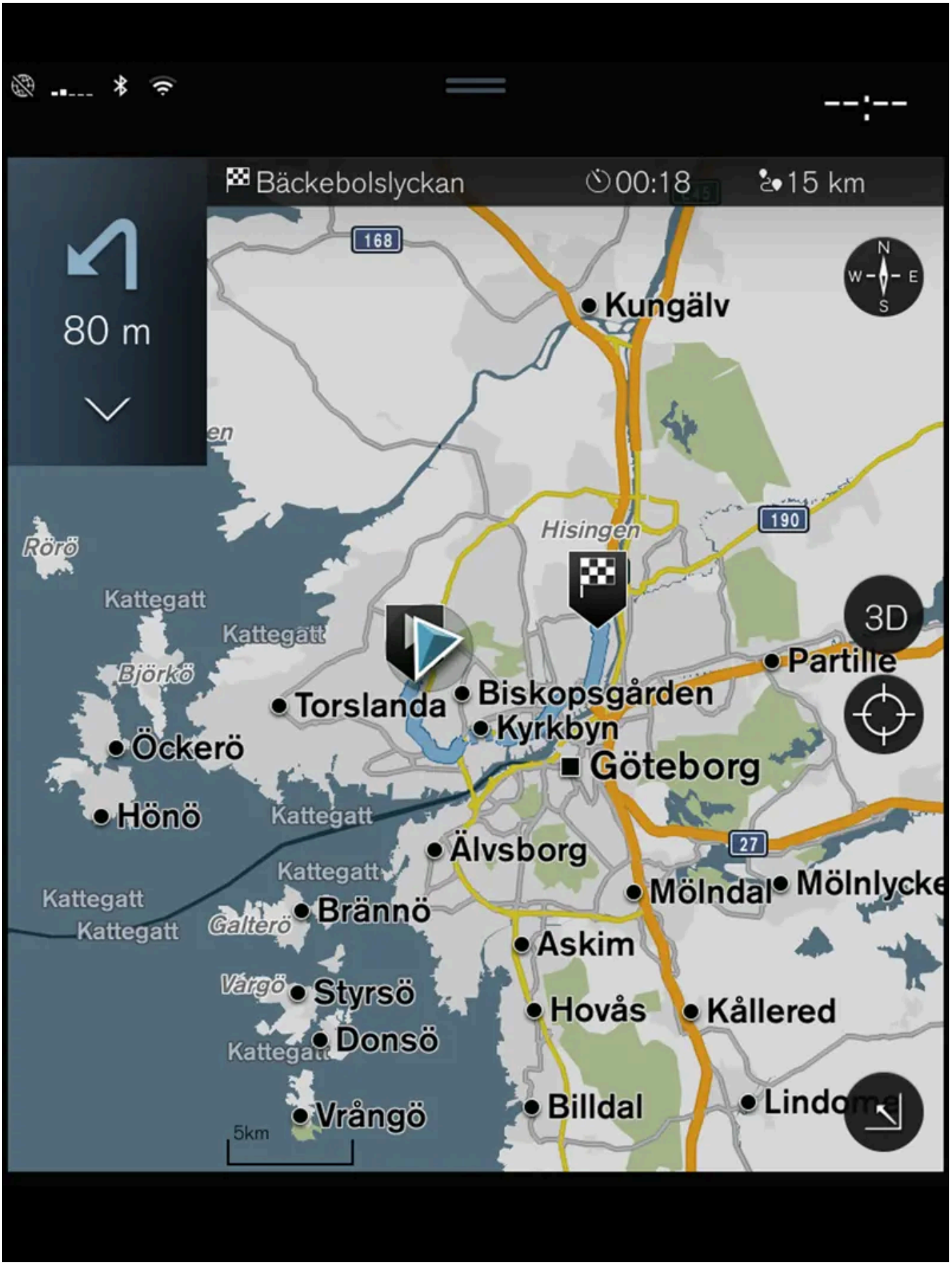
3 Apăsați pe coșul de gunoi pentru a șterge o destinație intermediară a itinerarului, sau apăsați pe **Șterg. itin.** pentru a șterge întregul itinerar.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.6. Afișarea itinerarului

Este posibilă afișarea itinerarului în sistemul de navigație* în timpul navigației.



1 În timpul ghidării, extindeți câmpul de instrumente cu săgeata în jos și apoi cu cele trei puncte.

2

Pentru a deschide itinerarul, apăsați pe simbolul pentru **Itinerar**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.7. Afișarea punctelor de ghidare de pe itinerariu

O listă a punctelor de ghidare viitoare ale itinerariului îl ajută pe șofer să planifice manevrele viitoare în timp util.

Afișarea unei liste de viraje pe itinerariu în sistemul de navigație* prin:

1 Extinderea câmpul de instrumente utilizând săgeata în jos din partea stângă.

2 Extinderea câmpului de instrumente cu cele trei puncte.

3 Atingeți simbolul pentru **Detaliată** (vezi ilustrația).

În locul câmpului de instrumente este afișată o listă cu punctele de ghidare ale itinerariului (lista poate fi derulată). Apăsarea săgeții spre stânga minimizează lista.

Următorul punct de ghidare este întotdeauna plasat în partea de sus a listei.

Poziția este afișată pe hartă prin apăsarea unuia dintre punctele de ghidare din listă. O apăsare următoare pe simbolul cruce (vezi ilustrația) resetează harta la vizualizarea ghidării, unde harta urmează mașina.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.2.8. Selectați în sistemul de navigație o ocolire*

Dacă șoferul dorește să evite cel mai apropiat segment al unui traseu, de ex. deoarece este închis drumul respectiv, se poate selecta o ocolire.

1 Extindeți câmpul de instrumente din partea stângă cu săgeata în jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Apăsați simbolul aferent **Ocol** pentru a afișa o variantă de traseu și informații despre cel mai lung / cel mai scurt traseu aferent precum și durata calculată a deplasării. În mod normal este propusă doar o ocolire scurtă, care se alătură rapid itinerarului inițial.

3 Dacă este **acceptată** sugestia: Apăsați pe semnul cu informații despre ocolire. Traseul este acceptat chiar dacă vă deplasați pe drumul sugerat. După acceptarea propunerii, indicațiile de orientare vor fi reluate - acum ocolirea fiind selectată ca traseu. Dacă **nu este acceptată** sugestia, continuați să vă deplasați pe traseul inițial.

O variantă la funcția **Ocol** este să deviați de la traseul itinerarului - sistemul va actualiza automat traseul și continuă indicațiile către destinație de-a lungul celui mai potrivit traseu.

Este posibilă, de asemenea, afișarea unui traseu alternativ, în timp ce continuați deplasarea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.3. Informații despre trafic

---

# 15.3.1. Dala de informații din sistemul de navigație*

Toate pictogramele de pe hartă, precum destinația, punctele intermediare și favoritele salvate, au o dală de informații care se deschide după apăsarea pictogramei.

Apăsarea pe dala de informații afișează o dală mică, două apăsări afișează o dală mai mare cu mai multe informații. Conținutul și opțiunile dalei de informații variază în funcție de tipul pictogramei.

De ex., cu un punct de interes marcat (POI [1]), șoferul poate selecta:

- **Începere navigare** - poziția este salvată ca o destinație.
- **Adăugare ca pct interm.** - poziția este salvată ca un punct intermediar (se afișează la destinația specificată).
- **Salvare** - poziția este salvată în bibliotecă.

- **Eliminare din itinerar** - poziția este eliminată dacă este inclusă în itinerar.
- **POI în apropiere** - puncte de interes la afișarea poziției mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

---

# 15.3.2. Selectați în sistemul de navigație o ocolire*

Dacă șoferul dorește să evite cel mai apropiat segment al unui traseu, de ex. deoarece este închis drumul respectiv, se poate selecta o ocolire.

1 Extindeți câmpul de instrumente din partea stângă cu săgeata în jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Apăsați simbolul aferent **Ocol** pentru a afișa o variantă de traseu și informații despre cel mai lung / cel mai scurt traseu aferent precum și durata calculată a deplasării. În mod normal este propusă doar o ocolire scurtă, care se alătură rapid itinerarului inițial.

3 Dacă este **acceptată** sugestia: Apăsați pe semnul cu informații despre ocolire. Traseul este acceptat chiar dacă vă deplasați pe drumul sugerat. După acceptarea propunerii, indicațiile de orientare vor fi reluate - acum ocolirea fiind selectată ca traseu. Dacă **nu este acceptată** sugestia, continuați să vă deplasați pe traseul inițial.

O variantă la funcția **Ocol** este să deviați de la traseul itinerarului - sistemul va actualiza automat traseul și continuă indicațiile către destinație de-a lungul celui mai potrivit traseu.

Este posibilă, de asemenea, afișarea unui traseu alternativ, în timp ce continuați deplasarea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.3.3. Perturbări ale traficului pe hartă

Sistemul de navigație* primește informații despre evenimentele de trafic și congestionarea traficului și le afișează pe hartă.

> **Notă**
>
> Informațiile despre trafic nu sunt disponibile în toate regiunile/țările.
>
> Zonele de acoperire pentru informațiile de trafic sunt crescute în mod continuu.

Puteți seta ce informații privind traficul trebuie afișate pe hartă.

Perturbările de trafic, cum ar fi traficul greoi și lent, lucrările la drumuri și accidentele, sunt indicate prin simboluri diferite dacă harta a fost mărită suficient.

Lucrările la drumuri apar după cum urmează. Dacă perturbările sunt mai semnificative, amploarea acestora este indicată și printr-o linie roșie de-a lungul părții laterale a drumului. Linia indică în același timp în ce direcție de deplasare este perturbarea - dacă perturbarea este în ambele direcții, secțiunea de drum este marcată printr-o linie pe ambele părți.

#### Informații privind perturbările de trafic

1. Atingeți simbolul pentru perturbările de trafic.

> Este afișată o fișă de informații. Informațiile pot descrie, de exemplu, poziția perturbării cu denumirea străzii sau numărul drumului și natura, amploarea sau durata perturbării.

#### Evitarea perturbărilor de trafic

Dacă există o congestie a traficului de-a lungul traseului, se poate selecta alternativa **Evitare**. Sistemul calculează apoi un traseu alternativ.

#### Informații despre trafic în timp real [1]

Dacă mașina este conectată la Internet, informațiile despre trafic în timp real pot fi recepționate și cu RTTI [2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru anumite piețe.

[2] Real Time Traffic Information

---

# 15.3.4. Afișarea ambuteiajelor de pe un traseu

Se poate genera o listă de perturbări din trafic de-a lungul traseului dacă se setează o destinație în sistemul de navigație*.

1 La afișarea hărții, extindeți câmpul de instrumente din partea stângă cu săgeata în jos, apoi cu cele trei puncte.

2

Apăsați **Înainte**.

3 Apăsați **Trafic**. Butonul Trafic devine gri dacă pe traseu nu există evenimente din trafic.

> Toate evenimentele din trafic de-a lungul traseului sunt afișate în funcție de distanță.

4 Dacă sunt necesare mai multe informații despre perturbările din trafic, apăsați pe linie și se va deschide o fișă de informații. Selectați una dintre alternativele cardurilor de informații și urmați instrucțiunile.

5 Apăsați pe **Evitare** pentru a evita perturbarea din trafic.

> Traseul va fi recalculat și se vor afișa indicații de orientare prin intermediul unor trasee alternative.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.3.5. Informații despre trafic în timp real

Când mașina este conectată la Internet, șoferul poate accesa informații de trafic ample[1] (RTTI[2]) privind ambuteiajele, drumurile închise și orice altceva care poate afecta timpul de călătorie.

Dacă serviciul RTTI a fost activat, informațiile privind incidentele de trafic și fluxul de trafic vor fi preluate în mod constant de la un serviciu de Internet. Când o mașină solicită informații despre fluxul de trafic, sunt furnizate în același timp date anonime despre fluxul de trafic de la locația mașinii, ceea ce contribuie la funcționarea serviciului. Datele anonime sunt trimise numai când RTTI este activat. Nu sunt oferite date dacă acest serviciu nu este activat.

Este posibil să fie necesar ca serviciul să fie activat din nou, de ex. după anumite actualizări de software, după vizitele la atelier sau la crearea unui nou profil de șofer.

Condițiile curente de trafic sunt afișate în sistemul de navigație* pentru autostrăzi, drumuri principale și drumuri extra-urbane, precum și pentru anumite trasee interurbane.

Volumul de informații despre trafic afișat pe hartă depinde de distanța față de mașină și informațiile sunt afișate doar la aproximativ 120 km (75 mile) de poziția mașinii.

Textul și simbolurile de pe hartă sunt afișate ca de obicei, iar fluxul de trafic arată cât de rapid se deplasează traficul pe un drum în comparație cu limita de viteză a drumului. Fluxul de trafic este afișat pe hartă pe fiecare parte a drumului printr-o linie color pe fiecare direcție de deplasare:

- Verde - fără perturbări.
- Portocaliu - trafic lent.
- Red - congestie / blocaj de trafic / accident.
- Negru - drum închis.

> **Notă**
>
> Informațiile despre trafic nu sunt disponibile în toate regiunile/țările.
>
> Zonele de acoperire pentru informațiile de trafic sunt crescute în mod continuu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Real Time Traffic Information

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.3.6. Activarea și dezactivarea Informațiilor în timp real din trafic

Având mașina conectată la Internet, șoferul poate accesa în timp real informații din trafic[1] (RTTI[2]) în sistemul de navigație*.

RTTI se activează și se dezactivează astfel:

1. Apăsați pe **Setări** din vederea de sus din afișajul central.
2. Apăsați **Navigație** → **Trafic**.
3. Selectați **Informații despre trafic în timp real** pentru activarea (înlocuiește informațiile normale din trafic cu RTTI) sau dezactivarea RTTI.
4. Dacă este prima utilizare a RTTI, se va afișa o fereastră pop-up cu antetul **Termeni și condiții** și una cu antetul **Partajare date**.

Dacă se întrerupe conexiunea la Internet a mașinii în timpul activării RTTI, se va relua automat furnizarea informațiilor normale din trafic. Funcția RTTI va fi reactivată la reluarea conectării la Internet.

#### Dezactivarea liniei verzi

Pentru a opri afișarea liniilor verzi care indică traficul fără probleme:

1. Apăsați **Setări** din ecranul de sus.
2. Apăsați **Navigație** → **Trafic** și debifați **Afișare flux de trafic liber**.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Real Time Traffic Information

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.4. Setări pentru navigație

---

# 15.4.1. Setările hărții

Setările selectate aici definesc modul în care trebuie afișată harta în sistemul de navigație*.

**Setări** → **Navigație** → **Hartă**

Setările pot fi efectuate în cadrul următoarelor zone:

- **Format poziție**
- **Format afișare hartă**
- **Afișare camere radar**
- **Afișare favorite**
- **Punct de interes (POI)**

## Format poziție

**Format poziție** se utilizează pentru a selecta dacă poziția curentă trebuie denumită / afișată cu adresa sa sau cu coordonatele sale:

- **Adresă**
- **Coordonate și altitudine**

## Designul hărții

**Format afișare hartă** se utilizează pentru a selecta cum trebuie afișate culorile hărții:

- **Zi** - culori strălucitoare.
- **Noapte** - culori întunecate, pentru a nu afecta vizibilitatea pe timp de noapte.
- **Auto** - sistemul comută între **Zi** și **Noapte** în funcție de iluminarea habitaclului.

## Camerele radar[1]

**Afișare camere radar** - arată dacă trebuie afișate sau nu pe hartă camerele radar.

## Favorite

Alegeți dacă se afișează sau nu pe hartă **Favorite**.

### Punct de interes (POI[2])

Punctele de interes ce vor fi afișate pe hartă sunt indicate în **Punct de interes (POI)**. Apăsați pe categoria dorită, de ex. „Transport” și selectați pentru a afișa toate sau doar subcategoriile specifice. Ieșiți din meniu apăsând **Înapoi** sau **Închidere**.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

[2] Point of Interest

---

## 15.4.2. Setările sistemului de navigație*

Setările sunt selectate aici pentru a defini modul în care traseul și alte informații trebuie să fie prezentate în sistemul de navigație.

**Setări → Navigație**

Setările pot fi efectuate în cadrul următoarelor zone:

- **Hartă** - gestionarea conținutului și aspectului hărții.
- **Traseu și ghidare** - gestionarea ghidării și afișării și calculului traseului.
- **Trafic** - gestionarea informațiilor despre perturbările de trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 15.4.3. Setări pentru navigația pe traseu și pe drum

Setările sunt selectate aici pentru a defini modul în care urmează să fie calculat traseul și prezentată navigația rutieră în sistemul de navigație*.
Reglați volumul rotind butonul de volum în timp ce se aude vocea.

**Setări → Navigație → Traseu și ghidare**

Setările pot fi efectuate în cadrul următoarelor zone:

- **Format oră de sosire**
- **Nivel ghidare vocală**
- **Alegere tip de traseu implicit**
- **Memorizare traseu**
- **Setări evitare**

- **Propunere stație de alimentare**

## Format oră

Selectați modul de specificare a timpului de sosire:

- **ETA**[1] (ora estimată de sosire la destinație)
- **RTA**[2] (timpul rămas până la sosire)

Orele afișate se aplică fusului orar al destinației.

## Nivel de ghidare vocală

1. Apăsați **Nivel ghidare vocală**.
2. Apăsați pe ghidarea vocală dorită:
   - **Niciuna** (nu există o ghidare vocală automată ci posibilitatea de a solicita manual ghidarea vocală curentă o singură dată)
   - **Scăzut** (numai un mesaj pro punct de ghidare)
   - **Mediu** (până la 3 mesaje pro punct de ghidare, cu informații limitate)
   - **Complet** (până la 4 mesaje pro punct de ghidare și toate informațiile disponibile)

## Tipuri standard de trasee

Selectarea tipului preferat de traseu standard:

- **Rapid**
- **Eco**
- **Scenic** (autostrăzile sunt evitate cât mai mult posibil, deci durata călătoriei poate fi lungă)

Este posibilă, de asemenea, afișarea unui traseu alternativ, în timp ce continuați deplasarea.

## Memorizarea traseului

Selectați **Memorizare traseu** dacă este permisă colectarea datelor pentru a optimiza calcularea traseului.

## Evitare

Apăsați **Setări evitare** pentru a deschide un meniu cu diferite opțiuni care pot fi evitate automat, dacă este posibil, la calcularea traseului. De exemplu, selectați tunele, zone cu taxă de congestie și feriboturi.

## Sugestii pentru stațiile de benzină

Apăsați **Propunere stație de alimentare** pentru a activa sau dezactiva sugestiile pentru stațiile de benzină din apropiere pe afișajul pentru șofer când nivelul de combustibil este scăzut.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Estimated Time of Arrival

[2] Remaining Time to Arrival

---

# 15.4.4. Setările de trafic

Setările selectate aici definesc modul în care sunt afișate informațiile din trafic în sistemul de navigație*.

**Setări** → **Navigație** → **Trafic**

Setările pot fi efectuate în cadrul următoarelor zone:

- **Afișare și gestionare evenimente din trafic**
- **Evitare evenimente din trafic**
- **Afișare flux de trafic liber**
- **Informații despre trafic în timp real**

## Afișare evenimente din trafic

Selectați dacă evenimentele de trafic trebuie să fie afișate pe hartă și utilizate pentru calcularea traseului:

- **Niciuna**
- **Major**
- **Toate**

## Evită incidentele din trafic

Selectați dacă trebuie evitate incidentele de trafic când se calculează un traseu:

- **Niciodată**
- **Solicit.** (orice sugestie de schimbare a traseului este oferită în timpul călătoriei)
- **Întotdeauna**

## Afișare trafic flux liber

Selectați **Afișare flux de trafic liber** pentru a-l afișa pe hartă.

## Informații despre trafic în timp real [1]

Selectați **Informații despre trafic în timp real** pentru a utiliza informațiile despre trafic în timp real prin Internet (RTTI).

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 15.5. Actualizările hărții

## 15.5.1. Actualizarea hărților la o mașină online

Când mașina este conectată la Internet, hărțile sistemului de navigație* pot fi actualizate[1].

Regiunea principală trebuie selectată pentru a se evita descărcarea de cantități mari inutile de date. Acest lucru reduce, de asemenea, numărul de notificări, întrucât sunt excluse actualizările pentru alte regiuni. O metodă utilă pentru actualizările de mari dimensiuni ale hărților este cea prin intermediul unui computer, pe un stick USB, pentru transferul ulterior pe mașină.

Selectați regiunea principală apăsând pe **Centru descărcări** → **Hărți**. Selectați-vă regiunea și apăsați **Setați ca reg. acs.**.

Principiul actualizării de la distanță.

1


Apăsați pe **Centru descărcări** din ecranul pentru aplicații.

> Aplicația pornește și în **Hărți** veți vedea un număr care indică actualizările disponibile pentru o regiune locală specifică. Cifra rămâne vizibilă până la efectuarea unei noi căutări pentru actualizări sau până la instalarea actualizărilor.

2 Apăsați **Hărți**.

3 Apăsați **Instalare** și apoi **Confirmare**.

> S-a inițiat instalarea actualizării hărții/hărții selectate.

Pentru informații suplimentare, căutați informații de asistență pe volvocars.com [https://www.volvocars.com/] sau contactați un dealer Volvo.

#### Actualizarea automată a datelor hărții

Selectați actualizarea automată a regiunii naționale din **Download Centre**.

1. Apăsați pe **Centru descărcări** din ecranul pentru aplicații.
2. Apăsați **Hărți**.
3. Actualizarea automată a datelor hărții poate fi selectată numai pentru regiunea națională. Dacă regiunea națională nu a fost deja selectată, apăsați săgeata în jos pentru a extinde regiunea.

> Se afișează informațiile detaliate despre hartă.

4. Apăsați **Setați ca reg. acs.**.
5. Apoi derulați în partea de sus a listei regiunilor unde veți găsi regiunea națională selectată.
6. Apăsați săgeata în jos pentru a extinde regiunea națională.
7. Selectați caseta pentru **Actualizare auto:**.

> Când mașina este conectată la Internet și o actualizare a hărții este disponibilă, aceasta va fi descărcată automat la mașină.

#### Când o descărcare în curs a unei hărți este anulată

Dacă o descărcare a hărții a fost inițiată, dar mașina este oprită înainte de finalizarea descărcării, procesul este oprit și reluat automat la repornirea mașinii și la reconectarea la internet.

Dacă una sau mai multe actualizări au fost selectate sau ratate, fișierele de actualizare pot fi prea mari pentru a fi descărcate direct la mașină. În acest caz, descărcați fișierele de la volvocars.com [https://www.volvocars.com] pe un stick USB și instalați harta în mașină.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru anumite țări.

---

# 15.5.2. Actualizarea hărților utilizând computerul și memoria USB

Noile hărți se pot descărca de la un computer conectat la internet pe o memorie USB și apoi transfera de pe memoria USB la sistemul de navigație al mașinii*.

# Pregătiri

Actualizarea utilizând computerul și memoria USB

**Memoria USB**

Respectați următoarele cerințe dacă utilizați o memorie USB pentru gestionarea actualizării:

| Parametru | Cerințe |
|---|---|
| Standard USB: | Cel puțin 2.0 |
| Sistem de fișiere: | FAT32, exFAT sau NFTS |
| Capacitate: | Până la 128 GB<br>Depinde de piață. Informații detaliate sunt furnizate pentru harta fiecărei hărți, în secțiunea informativă de asistență de pe volvocars.com [https://www.volvocars.com/]. |

**Observarea versiunii curente a hărții**

1


Apăsați pe **Centru descărcări** din ecranul pentru aplicații.

2 Apăsați **Hărți**

> Se afișează hărțile pentru regiunile disponibile.

3

Apăsați pe săgeată pentru a extinde regiunea selectată.

> Se afișează informațiile detaliate despre hartă.

4 Observați informațiile despre hartă de sub imaginea hărții.

## Descărcarea datelor hărții de pe Internet pe o memorie USB

Țineți la îndemână memoria USB și informațiile notate despre hartă.

1. Accesați site-ul de asistență Volvo Cars (volvocars.com/support [https://www.volvocars.com/intl/support] ) de pe un computer conectat la Internet, apoi selectați hărțile din secțiunea **Descărcări**.
2. Selectați tipul de hărți care trebuie actualizate.
3. Faceți clic pe regiunea de actualizat.

> Se va afișa imaginea unei hărți cu informații despre cele mai recente date ale hărții pentru acea regiune.

4. Verificați dacă versiunea hărții este mai recentă decât cea instalată pe mașină.
5. În funcție de sistemul pe care îl deținеți, selectați linkul de descărcare pentru Windows sau pentru Mac.
6. Selectați „Lansare” pentru a instala programul de descărcare.
7. Dați clic pe „Descărcare nouă” pentru a descărca harta pe un stick de memorie USB sau pe harddiscul computerului.
8. Puteți verifica înainte de instalarea hărții în mașină dacă descărcarea / copierea pe unitatea de memorie USB a funcționat corespunzător: repetați pașii 1-2 și apăsați pe „Verificare descărcare” în programul de descărcare.

Timpul de descărcare poate diferi în funcție de dimensiunea hărții și de lățimea de bandă a conexiunii. Verificați descărcarea corectă pe memoria USB înainte de instalarea hărții în mașină selectând verificarea descărcării în programul de descărcare.

Conexiunile de date mobile prin intermediul dispozitivelor mobile sau situațiile în care abonamentele pot avea o limită lunară de date nu sunt adecvate pentru a fi utilizate pentru descărcare.

## Transferul datelor hărții de pe USB la mașină

Timpul necesar pentru transferul de pe memoria USB la mașină poate diferi în funcție de dimensiunea hărții. Actualizarea se poate efectua în timpul condusului. Sistemul de navigație poate fi utilizat pentru a actualiza regiunea unei hărți, dar pentru actualizarea hărții unei piețe complete, de ex., UE, sistemul nu va putea fi utilizat în timpul actualizării. Dacă instalarea nu se finalizează până în momentul opririi mașinii, actualizarea va continua la următoarea cursă. Nu este necesar să conduceți în timp ce efectuați actualizarea, dar contactul trebuie să fie cuplat. Se recomandă utilizarea bateriei dacă mașina nu este condusă pe durata actualizării.

#### Actualizarea

1. Activați sistemul de navigație.
2. Conectați memoria USB la portul USB al mașinii. Dacă există două porturi USB, celălalt trebuie lăsat liber în acest timp.
3. Sistemul de navigație detectează automat faptul că este disponibilă o actualizare și, în timpul actualizării întregii baze de date a hărții, afișează pe ecran progresul sub formă de procent.

> Pentru actualizarea unei regiuni individuale a hărții, actualizarea începe imediat.
Pentru a iniția actualizarea bazei de date a unei întregi hărți, apăsați pe **Confirmare** sau pe **Anulare** pentru a anula instalarea.

4 Apăsați pe **Confirmare** - Se inițiază actualizarea bazei de date a întregii hărți, iar informațiile despre progres sunt afișate în afișajul central.

5 Afișajul central indică momentul în care transferul a fost finalizat - în acest moment, eliminați memoria USB.

6 Reporniți sistemul Infotainment.

7 Verificați dacă la mașină s-au transferat datele corecte ale hărții repetând pașii descriși în secțiunea anterioară „Observarea versiunii curente a hărții”.

> **Notă**
>
> Pentru ca instalarea să pornească, trebuie să fie îndeplinite următoarele criterii:
>
> - Zona selectată este inclusă pe harta sistemului. Descărcarea regiunii Scandinaviei este posibilă numai dacă sistemul are deja o hartă a Europei. Dacă este descărcată o întreagă hartă nouă, aceasta suprascrie harta anterioară.
> - Versiunea pentru zona selectată este mai actuală decât cea a mașinii.
> - Zona selectată este compatibilă cu software-ul mașinii. Dacă actualizarea nu este compatibilă, va trebui să descărcați un nou software.
> - Zona selectată este compatibilă cu harta existentă. Dacă zona nu este compatibilă, harta va trebui înlocuită.

**Întreruperi**

Dacă survine o întrerupere în timpul unei actualizări, afișajul central va afișa întotdeauna un mesaj text explicativ.

| Ce se întâmplă dacă... | Răspuns |
|---|---|
| sistemul Infotainment este oprit în timpul actualizării? | Procesul se oprește și se reia automat din punctul în care s-a oprit la reactivarea sistemului, de ex., la pornirea motorului. |
| memoria USB este scoasă înainte de finalizarea actualizării? | Procesul se oprește și se reia automat din punctul în care s-a oprit la reconectarea memoriei USB la mașină. |

Pentru informații suplimentare, căutați informații de asistență pe volvocars.com [https://www.volvocars.com/] sau contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.5.3. Actualizările hărții

MapCare este un serviciu de actualizare a hărții gratuit pentru mașinile Volvo echipate cu Sensus Navigation*.

## Informații generale despre actualizare

Hărțile pot fi actualizate de 2-12 ori pe an (în funcție de piață).

Puteți efectua actualizarea hărților în două moduri. Fie cu ajutorul unui computer și al unei memorii USB, fie direct din mașină[1] (dacă mașina este conectată la Internet).

Harta mașinii este divizată într-un număr de regiuni predefinite. La actualizarea datelor hărții, nu este necesară actualizarea tuturor regiunilor - șoferul poate alege să actualizeze numai una sau mai multe regiuni specifice.

Puteți actualiza una sau mai multe regiuni dacă mașina este conectată la Internet. Dacă urmează să actualizați un număr mai mare de regiuni - sau întreaga hartă - cantitatea totală de date ale hărții poate fi foarte mare încât actualizarea cu ajutorul computerului și al memoriei USB se realizează mult mai ușor.

> **Notă**
>
> Dacă un itinerar se întinde pe mai multe regiuni, acestea trebuie să aibă același număr de versiune. În caz contrar, există posibilitatea ca o rută calculată să includă o secțiune de drum neașteptată.

## Actualizarea unei structuri de hartă

Uneori, structura hărții trebuie modificată - acest lucru se produce la adăugarea unei regiuni sau când o regiune mare trebuie divizată în regiuni mai mici. Când se produce acest lucru, orice încercare de actualizare a regiunilor individuale va eșua pentru procedura normală și un mesaj va indica motivul.

În schimb, întreaga hartă trebuie reinstalată cu ajutorul unei memorii USB. Pentru mai multe informații, consultați informațiile de asistență de pe www.volvocars.com [https://www.volvocars.com/] sau contactați un dealer Volvo.

## Actualizarea software a sistemului de navigație

Pe lângă datele hărții, software-ul propriu al sistemului de navigație, care este mereu supus unei dezvoltări continue, necesită o actualizare din când în când. O astfel de situație apare atunci când cele mai recente actualizări ale datelor hărții nu acceptă software-ul existent al sistemului de navigație. În acest caz, se va afișa un mesaj de informare cu privire la necesitatea de actualizare a software-ului sistemului de navigație. Acest lucru se poate efectua la un dealer Volvo. Acesta vă poate oferi asistență și pentru actualizarea hărții. Cu toate acestea, deși actualizarea hărții este gratuită, manopera pentru efectuarea actualizării poate fi taxată.

## Întrebări frecvente

| Întrebare | Răspuns |
|---|---|
| Pot schimba platforma pentru datele hărții, de ex., de la Europa la America de Nord? | Da, cu unele excepții. Contactați un dealer Volvo pentru informații actualizate. |
| Cât durează descărcarea unei actualizări a hărții? | Depinde de dimensiunea fișierului hărții și de lățimea benzii conexiunii. Informațiile despre dimensiunea actualizării (MB) sunt afișate pe ecran. |
| Cât de mare este o actualizare? | Depinde de piață. Informații detaliate sunt furnizate pentru harta fiecărei hărți, în secțiunea informativă de asistență de pe volvocars.com [https://www.volvocars.com/]. |
| Nicio actualizare nu funcționează - ce să fac? | Consultați informațiile suplimentare de asistență de pe volvocars.com [https://www.volvocars.com/] sau contactați un dealer Volvo. |
| Sunt afișate notificări inutile pentru actualizările de hărți - ce pot face? | Setați regiunea principală pentru a reduce numărul de notificări întrucât această operațiune va exclude actualizările aferente altor zone.<br>Apăsați **Centru descărcări** → **Hărți** și selectați regiunea dvs., apoi apăsați **Setați ca reg. acs.**. |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru anumite țări.

---

# 15.6. Lista de comenzi vocale aferentă sistemului de navigație*

Mai multe funcții ale sistemului de navigație se pot activa prin intermediul comenzilor vocale. Mai jos se află o listă cu acestea.

Apăsați de la tastatura din dreapta de pe volan și rostiți una dintre următoarele comenzi:

- „**Navigație**” - Inițiază un dialog de navigație și oferă exemple de comenzi.
- „**Take me home**” - Se oferă ghidare către poziția **Acasă**.
- „**Go to [Oraș]**” - Specifică un oraș ca destinație. De exemplu, „Condu către București”.
- „**Go to [Adresă]**” - Specifică o adresă ca destinație. Adresa trebuie să conțină un oraș și o stradă. De exemplu, „Condu la Calea Lugojului nr. 140, București”.

- „**Add intersection**” - Inițiază un dialog acolo unde trebuie specificate două străzi. Punctul de intersecție al străzilor specificate care devine destinația.

- „**Go to [cod poștal]**” - Specifică un cod poștal ca destinație. De exemplu, „Condu către 1 2 3 4 5”.
- „**Go to [contact]**” - Specifică o adresă din agendă ca destinație. De exemplu, „Condu către George Popescu”.[1].
- „**Search [categorie POI]**” - Căutările după puncte de interes suplimentare (POI) dintr-o anumită categorie (de ex., restaurante)[2]. Pentru a ordona lista pe traseu - rostiți „**De-a lungul traseului**” la afișarea listei de rezultate.
- „**Search [categorie POI]** din **[Oraș]**” - Căutări după puncte de interes (POI) dintr-o anumită categorie și un anumit oraș. Lista rezultatelor se sortează după punctul central al orașului. De exemplu, „Căutare restaurant în București”
- „**Search [nume POI]**”. De exemplu, „Căutare grădină botanică ”.
- „**Change country/Change state**[3],[4]” - Modifică zona de căutare pentru navigație.
- „**Show favourites**” – Afișează pozițiile salvate în afișajul pentru șofer.
- „**Clear itinerary**” - Șterge toate destinațiile intermediare stocate și destinația finală a unui itinerar.
- „**Repeat voice guidance**” - Repetă ultima orientare rostită.
- „**Turn off voice guidance**” - Dezactivează orientarea vocală.
- „**Turn on voice guidance**”- Inițiază orientarea vocală oprită.

Următoarele comenzi pot fi utilizate, indiferent de situație:

- „**Repeat**” - repetă ultima comandă vocală din dialogul în desfășurare.
- „**Help**” - inițiază un dialog de ajutor. Sistemul răspunde cu comenzile disponibile pentru situația actuală, o solicitare sau un exemplu.
- Este posibilă oprirea comenzilor vocale atât atunci când sistemul este silențios cât și în timp ce acesta vorbește.
  - "**Cancel**" – oprește dialogul atunci când sistemul este silențios.
  - Apăsați prelung până când se aud două bipuri - dialogul se oprește chiar dacă sistemul vorbește.

**Adrese**

La introducerea adresei, zona de căutare se definește ca zona de căutare prestabilită în sistemul de navigație. Puteți comuta la o zonă de căutare diferită. Dacă noua zonă de căutare utilizează o limbă diferită față de limba selectată a sistemului, sistemul va comuta automat la un motor diferit pentru comenzile vocale. Prin urmare, rostiți adresa în limba utilizată în noua zonă de căutare.

> **Notă**
>
> Rețineți că pot fi căutate adrese numai pentru țara sau statul pentru care este presetat sistemul de navigație. Pentru a căuta adrese într-o altă țară sau stat, trebuie mai întâi să modificați zona de căutare.

> **Notă**
>
> Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru a găsi adresele în baza de date a hărții, acestea trebuie să fie corect introduse în agenda telefonului, de ex., fără greșeli de ortografie și prescurtări. Pentru corectorul ortografic, accesați wego.here.com [https://wego.here.com] .

[2] Utilizatorul are opțiunea de a apela POI-ul sau de a-l specifica ca destinație.

[3] În țările europene, se utilizează „țară” în loc de „stat”.

[4] Pentru Brazilia și India, zona de căutare se modifică din afișajul central.

---

# 15.7. Sensus Navigation*

Sensus Navigation este un sistem de navigație și de informații despre trafic care utilizează semnale de la sateliți.

Sistemul furnizează indicații de orientare către o destinație și informații de-a lungul traseului, precum trasee alternative, în caz de accidente sau lucrări rutiere.

Puteți alcătui un itinerar, căuta puncte de interes (POI [1]) de-a lungul traseului, salva propriile locații etc.

Se afișează poziția precisă a mașinii și veți primi indicații de orientare către destinație în cazul în care ați ales o direcție greșită.

Pe lângă avantajele practice, Sensus Navigation contribuie și la un mediu mai curat, îmbunătățind fluxul traficului și selectând cel mai bun traseu în funcție de setările șoferului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

## 15.8. Activarea și dezactivarea sistemului de navigație*

Sistemul de navigație este activat automat când este deschisă portiera șoferului și este dezactivat numai când șoferul pleacă de la mașină și o blochează.

## Activarea navigației

1 Fila sistemului de navigație

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Butonul de pornire

Afișarea imaginii hărții pe afișajul central prin apăsarea pe fila de sus (1) din vizualizarea ecranului de pornire.

Dacă afișajul central nu afișează fila sistemului de navigație - apăsați scurt o dată butonul de pornire (2) și apoi atingeți fila sistemului de navigație (1).

Apoi este afișată o hartă a zonei curente cu mașina simbolizată printr-un triunghi albastru.

Apăsați pe acest simbol pentru a afișa imaginea hărții pe întregul afișaj central.

**Avertizare**

Rețineți:

- Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
- Respectați legislația aplicabilă în domeniul traficului și conduceți cu o judecată sănătoasă.
- Datorită condițiilor meteorologice sau a anotimpurilor care influențează condițiile de deplasare, unele recomandări pot fi mai puțin fiabile.

## Dezactivarea navigației

Sistemul de navigație nu poate fi deconectat ci funcționează întotdeauna în fundal - el este deconectat numai când șoferul blochează și pleacă de la mașină.

**Notă**

Sistemul de navigație este disponibil și când motorul este oprit. Când nivelul bateriei devine prea scăzut, sistemul se oprește.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.9. Controlul sistemului de navigație* prin comenzi vocale

Dacă mașina dvs. este echipată cu Sensus Navigation, puteți utiliza comanda vocală pentru a da comenzi rostite pentru a comanda părți ale sistemului dvs. de navigație.

## Porniți sistemul de navigație

Aici puteți găsi o introducere despre cum să începeți să utilizați comanda vocală pentru a controla sistemul de navigație din mașină.

## Pentru a activa o comandă de navigație

1 Apăsați butonul de recunoaștere vocală de pe volan .

> Acum puteți da comenzi, de ex. "**Navigație**" care pornesc un dialog de navigație și arată exemple de comenzi.

**Notă**

Nu toate limbile de sistem acceptă comanda vocală. Cele care acceptă sunt evidențiate cu simbolul în lista de limbi de sistem disponibile. Citiți mai multe detalii privind locația informațiilor disponibile în secțiunea dedicată setărilor pentru comanda vocală.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă

Pentru ghidare spre o adresă specifică, utilizați comanda vocală **Go to** urmată de adresă. Ordinea în care este dată adresa este importantă. Pentru a primi ghidare către o adresă prin intermediul comenzii vocale, adresa trebuie dată în următoarea ordine: (1) strada; (2) numărul; (3) orașul; ca în exemplul următor:

1 Dați comanda **Go to**.

> Acum puteți da adresa către care doriți să fiți ghidat.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Spuneți strada, de ex. "King Street"

3 Spuneți numărul, de ex. "Cinci"

4 Spuneți orașul, de ex. "Gothenburg"

> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Go to** King Street Five, Gothenburg". Cu condiția ca adresa să fie găsită în sistem, veți fi ghidat către adresă prin intermediul sistemului dvs. de navigație.

#### Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă din altă țară sau alt județ

Sistemul dvs. de navigație instalează seturi de hărți pentru țara sau județul în care mașina își recunoaște locația. Aceasta înseamnă că, pentru a fi ghidat corect în alte județe sau transfrontalier, trebuie mai întâi să comunicați sistemului țara sau județul în care se află adresa de destinație dorită. Faceți acest lucru utilizând comanda **Change country** sau **Change state**. (Comanda **Change state** este folosită în principal în SUA. Comanda **Change country** este folosită în exemplul de mai jos.)

1 Dați comanda **Change country**.

> Acum puteți da țara pentru adresa la care doriți să fiți ghidat, de ex. "Norvegia".

2 Acum, dați adresa la care doriți să fiți ghidat urmând aceeași procedură ca la "Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă".

> În acest scenariu, comanda combinată va fi împărțită în 2 sub-comenzi:

1. "**Change country**, Norvegia"
2. "**Go to** Karl Johans gate twenty two, Oslo"

Cu condiția ca adresa să fie găsită în sistem, veți fi acum ghidat către Karl Johans gate 22, Oslo, Norvegia, prin intermediul sistemului dvs. de navigație

> **Notă**
>
> După schimbarea țării, încercați să pronunțați adresa la care doriți să fiți ghidat în limba țării de destinație. Acest lucru este necesar deoarece recunoașterea sistemului se modifică automat în limba țării selectate.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către o adresă dată sub formă de poziție **Acasă**

Dacă ați dat o adresă în sistemul dvs. de navigație ca poziție **Acasă**, puteți utiliza o comandă vocală pentru a fi ghidat spre poziție.

1 Dați comanda **Take me home**.

> Dacă sistemul de navigație are o poziție inițială salvată, veți fi ghidat acum către poziție.

## Utilizarea comenzii vocale pentru ghidarea către un loc, un magazin sau o altă afacere specifică fără a da o adresă exactă

Puteți utiliza sistemul dvs. de navigație pentru ghidarea către locuri speciale sau un tip de afacere specific, așa-numitele puncte de interes (POI [1]). Exemple de puncte de interes sunt, de exemplu, restaurante, hoteluri, stații de benzină, muzee sau obiective turistice și repere.

Utilizați comanda **Search** pentru a căuta un punct de interes. Puteți căuta atât un anumit punct de interes, cât și categorii de puncte de interes.

> **Notă**
>
> Este important ce comandă alegeți să utilizați pentru a obține ghidarea către diferite alternative. Rețineți că în cazul în care doriți ghidarea către un punct de interes, trebuie să utilizați comanda **Search**. Aceasta este diferită de comanda în cazul în care doriți ghidarea către adrese specifice. În acest caz, trebuie utilizată în locul acesteia comanda **Go to**.

#### Căutarea unui loc sau a unei afaceri specifice

**[nume POI]** aici se referă la un anumit loc sau o afacere specifică, un așa-numit punct de interes, de ex. un hotel, un restaurant, un parc municipal etc.

1. Dați comanda **Search**.
> Acum puteți specifica un punct de interes specific către care doriți să fiți ghidat.
2. Spuneți **[nume POI]**, de ex. "Castle Forest"
> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Search** Castle Forest". Cu condiția ca locul să fie găsit în sistem, veți fi ghidat către loc prin intermediul sistemului dvs. de navigație.

#### Căutarea unei categorii de puncte de interes, de ex. magazine, hoteluri, restaurante, muzee sau alte atracții și repere sau afaceri

**[categorie POI]** aici se referă la anumite tipuri de loc sau de afacere, așa-numitele puncte de interes, de ex. hoteluri, restaurante, muzee etc.

1. Dați comanda **Search**.
> Acum puteți să specificați tipul de punct de interes pe care doriți să îl găsiți și spre care doriți să fiți ghidat.
2. Spuneți **[categorie POI]**, de ex. "restaurant"
> În acest caz, comanda combinată va fi: "**Search** restaurant". Sistemul de navigație va căuta acum restaurante situate în apropierea și în jurul mașinii, ceea ce are ca rezultat o listă pe afișajul pentru șofer. Lista care apare constă din sugestii pe care sistemul le-a generat pe baza comenzii dvs. Categoriile și rezultatele apropiate se află în partea de sus și cu cât este mai mică relevanța pe care o sugestie o are, cu atât este mai jos în lista în care apare.
> Deoarece căutați o categorie în acest exemplu, ar fi o idee bună să alegeți opțiunea categoriei cea mai apropiată de căutarea dvs.

3 Selectați categoria cea mai potrivită pentru ținta căutării dvs. din listă, în acest caz "restaurant (-e)", rostind numărul rândului în care apare opțiunea pe afișajul pentru șofer.

> Acum puteți vedea rezultatele căutării dvs. și să selectați o opțiune care vă convine.

## Utilizarea comenzii vocale pentru a opri ghidarea

Dacă doriți să opriți ghidarea și toate destinațiile intermediare și destinația finală, acest lucru se poate realiza printr-o comandă rostită.

1 Dați comanda **Clear itinerary**.

> Sistemul de navigație oprește ghidarea și șterge toate destinațiile intermediare și destinația finală de-a lungul itinerarului de călătorie.

## Cum se dă codul poștal și numărul casei

Comenzile de numere sunt enunțate diferit, luând în considerare funcția de controlat:

- **Codurile poștale** trebuie rostite individual, număr cu număr, de ex. zero, trei, unu, doi, doi, patru, patru, trei (03122443).
- **Numerele locuințelor** pot fi rostite individual sau în grupuri, de ex., doi doi sau douăzeci și doi (22). Pentru unele limbi, este de asemenea posibil să le spuneți cu sute, de ex. 19 sute 22 (1922). Pentru engleză și olandeză, mai multe grupuri pot fi rostite succesiv, de ex., douăzeci și doi douăzeci și doi (22 22). Pentru engleză, se pot utiliza cifre duble sau triple, de ex., dublu zero (00). Numerele se pot încadra în domeniul 0-2300.

## Setarea destinației utilizând lista de contacte din agendă

Dacă doriți să stabiliți adresa unui contact din agenda telefonului ca destinație, utilizați comanda „**Go to[contact]**”. Cu toate acestea, pentru ca adresa să fie găsită în baza de date, aceasta trebuie introdusă utilizând ortografia corectă, fără prescurtări.

Pentru a corecta ortografia adreselor în baza de date HERE, accesați wego.here.com [https://wego.here.com]

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point Of Interest

---

# 15.10. Întrebări frecvente despre sistemul de navigație*

Mai jos se găsesc o serie de întrebări frecvente privind sistemul de navigație Sensus Navigation.

## Sistemul nu calculează întotdeauna cel mai rapid / cel mai scurt traseu.

Pentru calculul unui traseu se au în vedere mai mulți factori care să stabilească, teoretic, cea mai bună soluție. Factorii includ distanța traseului, lățimea drumului, clasificarea drumului, intensitatea traficului și limitările de viteză. Totuși, este destul de posibil ca un șofer experimentat și care cunoaște zona să selecteze un traseu mai bun.

## De exemplu, sistemul ar putea lua în calcul drumurile cu taxe rutiere și transferurile pe apă în timp ce șoferul decide să le evite.

Din motive tehnice, sistemul poate lua în calcul doar drumurile mai largi atunci când calculează un traseu care se prelungește pe distanțe mai mari.

Dacă ați optat să evitați drumurile cu taxe rutiere și autostrăzile, ele vor fi evitate cât se poate de mult și vor fi utilizate doar dacă nu există disponibile alte variante rezonabile.

## Poziția mașinii pe hartă este greșită

Sistemul de navigație indică poziția mașinii cu o precizie de circa 20 de metri (65 ft).

Pericolul este mai mare atunci când conduceți pe un drum paralel cu altul, pe drumuri cu sinuozități, pe drumuri cu mai multe niveluri și după parcurgerea unei distanțe mari fără viraje.

Munții înalți, clădirile, tunelurile, viaductele, pasajele rutiere / trecerile denivelate, etc. afectează, de asemenea, negativ recepția semnalelor de satelit, ceea ce înseamnă că precizia de calcul al poziției mașinii poate fi mai mică.

#### Calibrare

Calibrarea se produce atunci când încuiați mașina și o lăsați încuiată timp de 15-30 de secunde. În cazul în care problema cu poziționarea incorectă persistă după calibrare, contactați un atelier pentru a verifica/calibra unitatea antenei.

## Poziția mașinii pe hartă este incorectă după transport

Dacă mașina a fost transportată, de exemplu cu feribotul sau cu trenul, sau într-un mod în care a fost împiedicată recepția semnalelor de satelit, poate dura până la 5 minute pentru ca poziția mașinii să fie calculată corect.

## Simbolul mașinii de pe ecran se comportă ilogic după schimbarea cauciucurilor.

Pe lângă receptorul semnalelor de satelit, senzorul de viteză a mașinii și un giroscop ajută la calculul poziției, vitezei și direcției de deplasare curente ale mașinii. După montarea roții de rezervă sau trecerea de la anvelopele de vară la cele de iarnă și invers, sistemul trebuie să „învețe” dimensiunea noilor anvelope.

Pentru ca sistemul să funcționeze optim, se recomandă, prin urmare, ca mașina să fie condusă un timp pe drumuri cu recepție corespunzătoare a semnalelor de satelit (vizibilitate corespunzătoare).

## Imaginea de pe hartă nu corespunde cu situația reală de pe teren

Factori cum sunt extinderea și reconstrucția constantă a rețelei rutiere, introducerea constantă de noi reglementări rutiere etc. fac ca baza de date cu hărți să nu fie întotdeauna, în fiecare situație, completă.

Din aceste motive, datele hărților sunt în mod constant dezvoltate și actualizate - verificați din când în când dacă există actualizări.

## Simbolul de pe ecran al mașinii face salturi înainte sau se rotește

Este posibil ca sistemul să aibă nevoie de câteva secunde pentru a detecta poziția și deplasarea mașinii înainte de pornirea de pe loc.

Opriți ambele, sistemul și motorul. Porniți din nou, dar rămâneți pe loc un timp înainte de a începe deplasarea.

### Informațiile hărții nu sunt actualizate

Consultați răspunsul de la secțiunea următoare.

### Sunt instalate cele mai recente informații ale hărții?

Datele hărții sunt actualizate și îmbunătățite în mod continuu. În ceea ce privește actualizările hărților prin computer și USB, se poate afișa versiunea curentă a hărții din mașină. Verificați versiunea hărții din mașină și comparați-o cu versiunea hărții disponibile, în informațiile de asistență de la adresa volvocars.com [https://www.volvocars.com/] .

### Nu sunt afișate informațiile curente din trafic.

Activați funcția Informații în timp real din trafic (RTTI [1]) pentru a prelua în mod continuu informații despre ambuteiaje, închiderile de drumuri și orice alte evenimente ce ar putea afecta durata deplasării dvs. Pentru a prelua în mod continuu informațiile din trafic, mașina trebuie să fie conectată la Internet, acolo unde există acoperire.

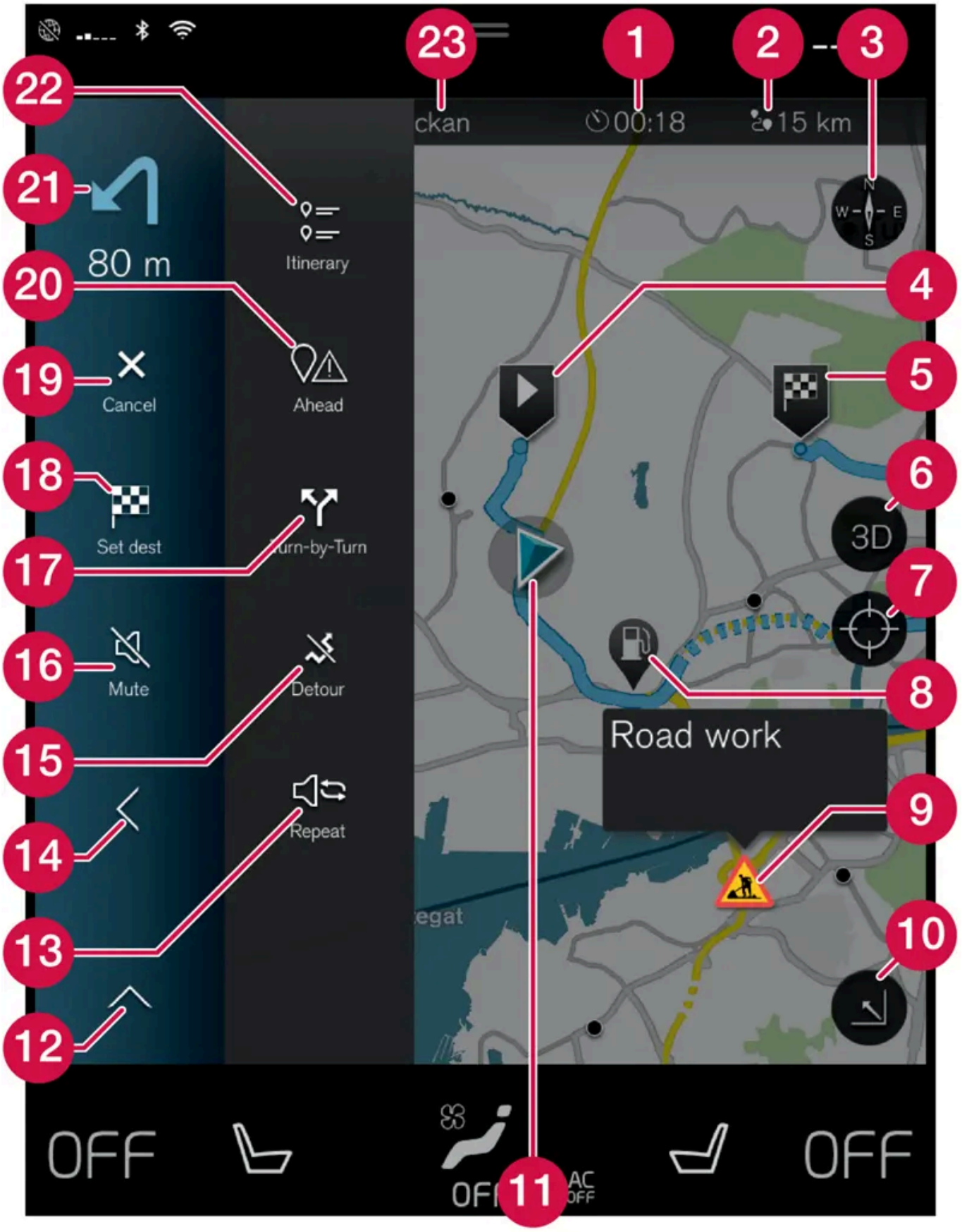
* Opțiune/accesoriu.

[1] Real Time Traffic Information

---

# 15.11. Simbolurile și butoanele din sistemul de navigație*

Harta de pe afișajul central prezintă simboluri și culori care oferă informații despre diferite drumuri și zona din jurul mașinii și traseului. La stânga este o bară de instrumente cu diferite butoane pentru diferite setări.



**Simbolurile și butoanele de pe hartă**

| | |
|---|---|
| 1 | Timpul de sosire / timpul de călătorie rămas |
| 2 | Distanța până la destinație |
| 3 | Busola / modificări între nord și direcția de deplasare în sus |
| 4 | Pornirea |
| 5 | Destinație / destinația finală |
| 6 | Schimbă afișarea hărții între 2D și 3D |
| 7 | Resetează harta pentru a urmări mașina |
| 8 | Punct de interes (POI [1]) |
| 9 | Informații despre trafic |
| 10 | Minimizează (vizualizare extinsă) sau maximizează imaginea de pe hartă (pe ecranul complet) |
| 11 | Mașina pe traseul planificat |
| 12 | Minimizează câmpul de instrumente |
| 13 | Repetă ghidarea vocală curentă |
| 14 | Minimizează câmpul de instrumente |
| 15 | Calculează ocolul |
| 16 | Ghidarea vocală pornită/oprită temporar |
| 17 | Afișează lista cu punctele de ghidare ale itinerarului |
| 18 | Specificarea destinațiilor / destinațiilor intermediare |
| 19 | Anulează ghidarea |
| 20 | Afișează lista punctelor de interes ale itinerarului (POI [1]) și informații despre trafic |
| 21 | Manevra următoare |
| 22 | Itinerarul și traseul alternativ |
| 23 | Destinație / destinația finală |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Point of Interest

---

# 15.12. Acorduri de licență pentru sistemul de navigație*

O licență[1] este un acord pentru acordarea dreptului de a desfășura o anumită activitate sau de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului.

## SMLOUVA O POSKYTNUTÍ LICENCE KONCOVÉMU UŽIVATELI

PŘED POUŽITÍM DATABÁZE SPOLEČNOSTI HERE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE

**OZNÁMENÍ UŽIVATELI**

TOTO JE SMLOUVA O LICENCI, NIKOLI SMLOUVA O PRODEJI, MEZI VÁMI A SPOLEČNOSTÍ HERE EUROPE B.V. („HERE“) NA VAŠI KOPII DATABÁZE NAVIGAČNÍCH MAP HERE VČETNĚ SOUVISEJÍCÍHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ, NOSIČŮ A VYSVĚTLUJÍCÍ TIŠTĚNÉ DOKUMENTACE PUBLIKOVANÉ SPOLEČNOSTÍ HERE (SOUHRNNĚ „DATABÁZE“). POUŽITÍM DATABÁZE PŘIJÍMÁTE TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE A SOUHLASÍTE SE VŠEMI PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY (DÁLE „SMLOUVA“). NESOUHLASÍTE-LI S PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY, NEPRODLENĚ VRAŤTE DATABÁZI SPOLU SE VŠEMI DALŠÍMI DOPROVODNÝMI POLOŽKAMI SVÉMU DODAVATELI, KTERÝ VÁM VRÁTÍ PENÍZE.

**VLASTNICTVÍ**

Databáze a s ní spojená autorská práva a práva k duševnímu vlastnictví a s nimi související práva jsou vlastnictvím společnosti HERE a osob, které jí poskytují licence. Nosiče, na nichž je Databáze uložena, zůstávají ve vlastnictví společnosti HERE a/nebo Vašeho dodavatele, dokud plně neuhradíte společnosti HERE a/nebo Vašemu dodavateli veškeré částky splatné podle této Smlouvy nebo podobné smlouvy (podobných smluv), podle níž (nichž) je Vám poskytována Databáze.

**UDĚLENÍ LICENCE**

Společnost HERE Vám uděluje nevýlučnou licenci k užívání Databáze pro Vaše osobní užití případně k internímu použití ve Vašem podniku. Tato licence nezahrnuje právo licence postupovat dál.

**OMEZENÍ UŽÍVÁNÍ**

Databáze je omezena na užití v konkrétním systému, pro který byla vytvořena. S výjimkou rozsahu výslovně povoleného závaznými právními předpisy (například národními zákony založenými na evropské směrnici o software (91/250) a směrnici o databázích (96/9)) nesmíte vyjímat nebo znovu používat podstatné části obsahu Databáze, ani reprodukovat, kopírovat, upravovat, přizpůsobovat, převádět, rozebírat, rozčleňovat či zpětně dekódovat jakoukoli část Databáze. Přejete-li si získat informace o vzájemné provozuschopnosti /interoperabilitě/, jak je míněna v evropské směrnici o software (nebo v národních zákonech na této směrnici založených), musíte dát společnosti HERE odpovídající příležitost, aby Vám uvedené informace poskytla za přiměřených podmínek, včetně nákladů, které si společnosti HERE stanoví.

Databáze obsahuje informace poskytované na základě licence společnosti HERE třetími stranami a podléhá dodavatelským podmínkám a prohlášení o autorských právech uvedených na následující adrese URL:

here.com/supplierterms

**PŘEVOD LICENCE**

Databázi nesmíte převést na třetí strany vyjma případů, kdy je instalována v systému, pro který byla vytvořena, nebo když si neponecháte žádnou kopii Databáze, a za předpokladu, že nabyvatel souhlasí se všemi podmínkami této Smlouvy a potvrdí to písemně společnosti HERE. Sady s médii mohou být převáděny nebo prodávány pouze jako úplný soubor tak, jak byl dodán společností HERE, nikoli jako jejich dílčí soubor.

**OMEZENÁ ZÁRUKA**

Společnost HERE zaručuje, že vyjma Varování uvedených níže bude Databáze po dobu 12 měsíců po nabytí Vaší kopie fungovat v souladu s podstatnou částí Kritérií společnosti HERE pro přesnost a úplnost existujících k datu, kdy jste Databázi nabyli. Tato kritéria můžete na vyžádání od společnosti HERE získat. Pokud Databáze nebude fungovat v souladu s touto omezenou zárukou, vynaloží společnost HERE přiměřené úsilí k opravě nebo výměně Vaší nevyhovující kopie Databáze. Jestliže toto úsilí nepovede k fungování Databáze v souladu se zárukami zde uvedenými, budete mít možnost obdržet přiměřenou náhradu ceny, kterou jste za Databázi zaplatili, nebo odstoupit od této Smlouvy. Toto je úplná odpovědnost společnosti HERE a Váš jediný opravný prostředek proti ní. S výjimkou skutečností výslovně uvedených v tomto oddíle společnost HERE nezaručuje ani nečiní žádná prohlášení ohledně užití výsledků užívání Databáze co do správnosti, přesnosti, spolehlivosti nebo jiného hlediska. Společnost HERE nezaručuje, že Databáze je nebo bude bez chyb. Žádné ústní nebo písemné informace nebo rady poskytnuté ze strany společnosti HERE, Vašeho dodavatele nebo jakékoli jiné osoby netvoří záruku ani žádným způsobem nerozšiřují rozsah omezené záruky výše popsané. Omezená záruka stanovená v této Smlouvě se nedotýká žádných statutárních zákonných práv, která můžete mít ze zákonného ručení proti skrytým vadám, ani je nepoškozuje.

Pokud jste Databázi nezískali od HERE přímo, můžete mít kromě zde uvedených práv zaručených společností HERE další zákonná statutární práva vůči osobě, od níž jste Databázi získali v závislosti na právním řádu Vaší jurisdikce. Výše uvedená záruka společnosti HERE se takových zákonných práv nedotýká. Tato práva můžete uplatňovat nezávisle na záručních právech zde udělených.

**OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

Cena Databáze nezahrnuje žádné protiplnění za předpokládaná rizika následných, nepřímých nebo neomezených přímých škod, které mohou vzniknout v souvislosti s Vaším užíváním Databáze. Společnost HERE tudíž v žádném případě nenese odpovědnost za jakékoli následné nebo nepřímé škody, včetně mimo jiné ušlého zisku, ztráty dat nebo nemožnosti používání, utrpěné Vámi nebo jakoukoli třetí stranou, které vyplývají z Vašeho užívání Databáze, ať již při žalobě ze Smlouvy nebo deliktu nebo na základě záruky, a to i tehdy, byla-li společnost HERE vyrozuměna o možnosti vzniku takových škod. Odpovědnost společnosti HERE za přímé škody je v každém případě omezena cenou Vaší kopie Databáze.

OMEZENÁ ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI UVEDENÉ V TÉTO SMLOUVĚ SE NEDOTÝKÁ ANI NEPOŠKOZUJE VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA V PŘÍPADĚ, KDY JSTE NABYL(A) DATABÁZI JINAK NEŽ V PRŮBĚHU PODNIKÁNÍ.

**VAROVÁNÍ**

Databáze může obsahovat nepřesné nebo neúplné informace, což je způsobeno uplynutím času, změnou podmínek, využitými zdroji a podstatou sbírání komplexních geografických dat, což může vést k nesprávným výsledkům. Databáze mimo jiné nezahrnuje ani neodráží informace o přepravním čase a může nezahrnovat informace o bezpečnosti blízkého okolí, vymáhání práva, pomoci při stavu nouze, stavebních pracích, uzávěrách silnic nebo jízdních pruhů, stoupání nebo sklonu vozovky, výškových, hmotnostních či jiných omezeních mostů, silničních podmínkách, zvláštních událostech v závislosti na značce navigačního systému, který vlastníte.

**ROZHODNÉ PRÁVO**

Tato Smlouva se řídí zákony jurisdikce, v níž máte pobyt k datu získání Databáze. Pokud byste v té době měli pobyt mimo Evropskou unii nebo Švýcarsko, bude uplatněno právo jurisdikce v rámci Evropské unie nebo Švýcarska, kde jste Databázi získali. Ve všech ostatních případech, nebo pokud nelze jurisdikci, kde jste Databázi získali, určit, budou uplatněny zákony Nizozemska. Soudy příslušné v místě Vašeho pobytu v době, kdy jste Databázi získali, budou mít pravomoc nad jakýmkoli sporem vyplývajícím z této Smlouvy nebo s ní spojeným, aniž by tím bylo dotčeno právo společnosti HERE vznášet nároky ve Vašem tehdejším místě pobytu.

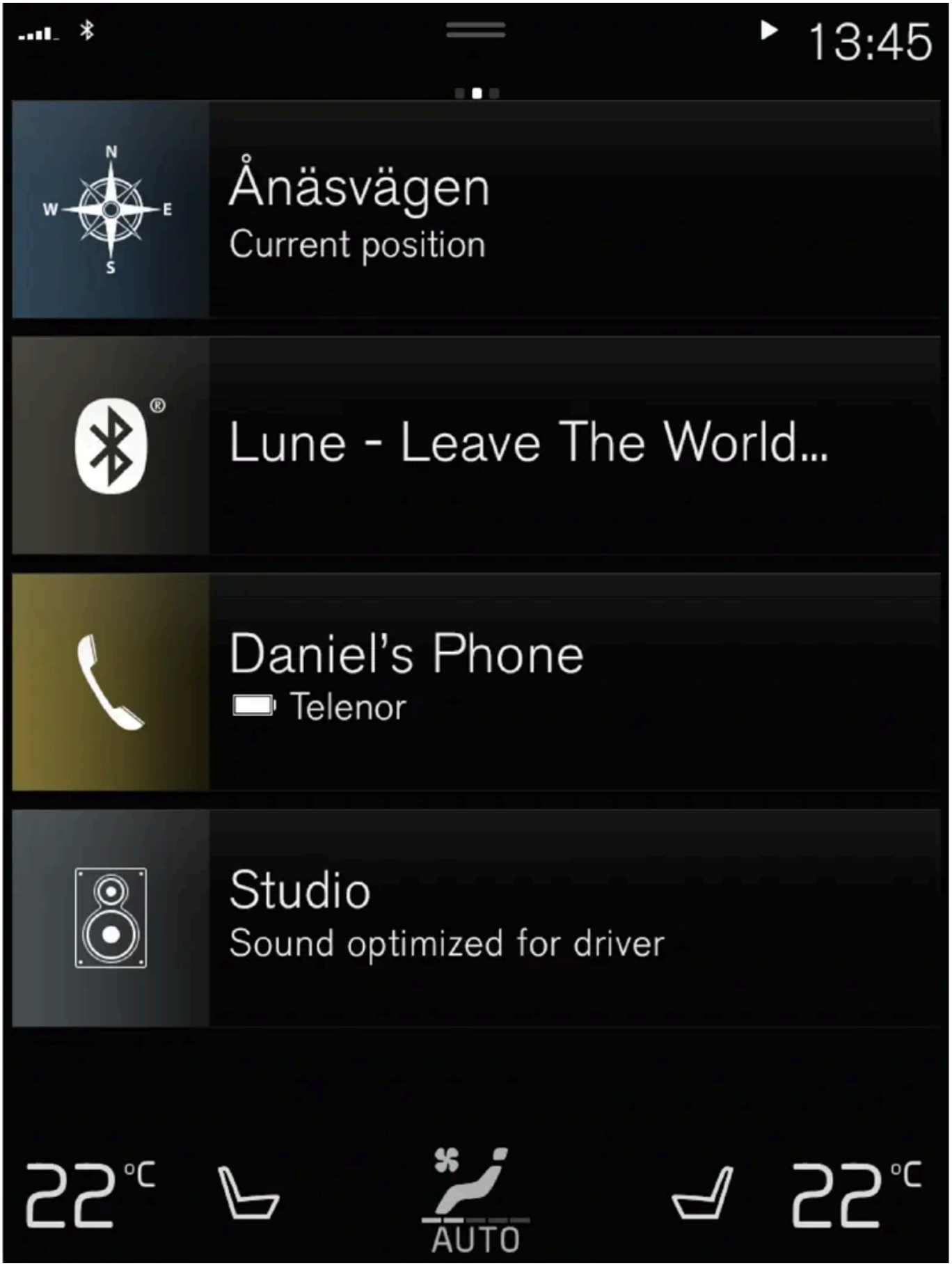
* Opțiune/accesoriu.

[1] EULA = End User License Agreement

---

# 15.13. Sistemul de navigație* din afișajul central

Sistemul de navigație se afișează și poate fi operat în mai multe moduri diferite, de ex., prin intermediul afișajului central.




**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Toate setările sistemului de navigație sunt definite utilizând afișajul central. Aici, șoferul configurează modul de afișare a hărții și introduce destinația.

Dacă imaginea hărții nu se afișează în afișajul central - apăsați pe fila superioară (pentru sistemul de navigație).

## Poziția mea?

Care este poziția geografică actuală a mașinii?

- Apăsați pe simbolul mașinii de pe hartă (triunghiul albastru) - informațiile se afișează direct pe hartă.

## Găsirea simbolului mașinii pe hartă

După micșorare și mărire și deplasare pe hartă, revenirea la poziția mașinii poate fi dificilă. Apăsați pe cursorul cruce pentru a reseta harta la urmărirea simbolului mașinii.

## Nordul sau cu direcția de deplasare în sus pe hartă

Există două moduri de afișare a deplasării mașinii pe hartă. Apăsați simbolurile pentru a comuta între afișarea nordului sau a direcției de deplasare în sus pe hartă.

La afișarea hărții cu nordul în sus, simbolul mașinii se deplasează către direcția actuală a busolei de pe hartă. Dacă simbolul mașinii se deplasează la stânga pe hartă, mașina se îndreaptă spre vest.

Când simbolul mașinii este direcționat în sus, harta se rotește sub simbolul mașinii, în funcție de direcția de virare a mașinii. Simbolul busolei este îndreptat spre nord (N) pe hartă, iar centrul busolei afișează direcția în care se îndreaptă mașina:

| Simbolurile busolei | Direcția busolei |
|---|---|
| N | Nord |
| NE | Nord-est |
| E | Est |
| SE | Sud-est |
| S | Sud |
| SW | Sud-vest |
| W | Vest |
| NW | Nord-vest |

## Afișare 2D sau 3D

Apăsați pe simboluri pentru a comuta între afișarea în 2D sau în 3D.

Pentru afișarea în 3D, direcția de deplasare a mașinii este mereu afișată în sus. Harta se rotește sub simbolul mașinii, în funcție de direcția de virare a mașinii. Simbolul busolei indică în ce direcție se află nordul (N) pe hartă, iar centrul busolei afișează direcția în care se îndreaptă fața mașinii. Scara hărții nu este afișată în modul 3D.

La afișarea în 2D, harta se afișează cu nordul în sus și simbolul mașinii se deplasează către direcția actuală a busolei de pe hartă.

## Mărire

Măriți harta apăsând rapid de două ori pe afișajul central sau atingând cu două degete afișajul central și depărtându-le înspre exterior.

### Micșorare

Micșorați harta apăsând o dată cu două degete în afișajul central sau glisând două degete împreună în afișajul central.

### Defilare

Așezați un deget pe hartă, glisați în direcția dorită și eliberați. Funcția de defilare este disponibilă cu harta maximizată, nu minimizată.

### Comutarea afișării antetului

Maximizați harta și apăsați pe antetul hărții din partea de sus a afișajului central. Alegeți dintre următoarele pentru afișarea antetului pe hartă:

1. Destinația Destination, ora de sosire (**ETA**) sau timpul rămas din călătorie (**RTA**) și distanța până la destinație (Distance). Pentru a selecta **ETA** sau **RTA**, consultați secțiunea „Setări pentru traseu și navigația rutieră”.
2. Poziția curentă sub formă de adresă (Address) sau sub formă de coordonate (Coordinates). La afișarea coordonatelor, se va afișa și altitudinea (Altitude). Pentru a alege între adresă și coordonate, consultați secțiunea „Setările hărții”.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.14. Sistemul de navigație* pe afișajul pentru șofer

Sistemul de navigație se afișează și poate fi operat în mai multe moduri diferite, de ex. prin intermediul afișajului pentru șofer.

Harta este afișată doar pe afișajul de 12" pentru șofer.

Pe durata deplasării, șoferul este ghidat vocal și prin instrucțiuni pe afișajul pentru șofer. Harta poate fi afișată pe afișajul pentru șofer și fără introducerea unei destinații.

## Butoanele din partea dreaptă a volanului și afișajul pentru șofer

Butoanele din partea dreaptă a volanului pot fi utilizate pentru a gestiona unele dintre funcțiile sistemului de navigație, de ex. **Du-mă acasă** și **Anulare ghidare**. Dacă apare un mesaj pe afișajul pentru șofer, mesajul trebuie mai întâi confirmat sau șters pentru ca meniul să poată fi prezentat.

1. Deschiderea/închiderea meniului. Meniul este închis automat după o perioadă de inactivitate sau după selectarea anumitor opțiuni.
2. Parcurgerea meniurilor.
3. Parcurgerea opțiunilor din meniuri.
4. Confirmarea sau evidențierea unei opțiuni.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.15. Activarea și dezactivarea sistemului de navigație* din afișajul pentru șofer

Sistemul de navigație este afișat automat pe afișajul pentru șofer atunci când este stabilită o destinație. Sistemul de navigație poate fi afișat și fără a se specifica o destinație.

1. Trageți în jos vederea de sus a afișajului central.
2. Apăsați **Setări**.
3. Apăsați **My Car** → **Afișaje** → **Informații afișaj șofer**.
4. Apăsați butonul radio **Afișare hartă** pentru a afișa sistemul de navigație pe afișajul pentru șofer fără a introduce o destinație.

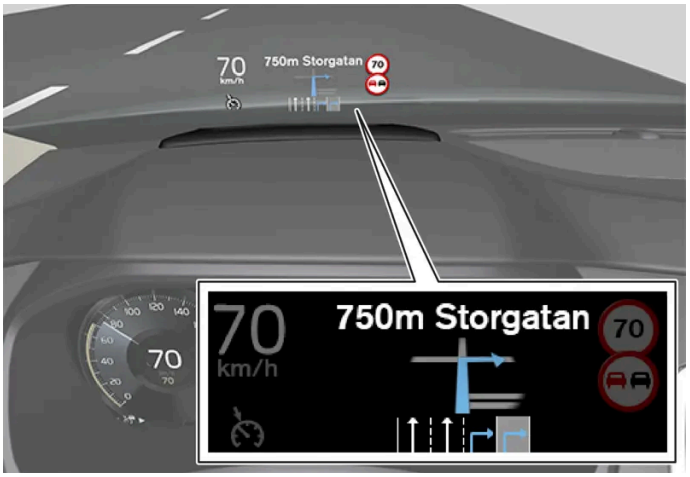
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.16. Sistemul de navigație* din afișajul superior*

Sistemul de navigație se afișează și poate fi operat în mai multe moduri diferite, de ex., prin intermediul afișajului superior.




Sistemul de navigație pe parbriz.

Șoferul poate primi indicații și informații de la sistemul de navigație în afișajul superior, din partea de jos a parbrizului.

Puteți configura dacă doriți ca sistemul de navigație să apară sau nu în afișajul superior, dar și poziția câmpului de informații.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 15.17. Sugerarea de informații noi pentru hartă utilizând Map Creator

Dacă mașina dvs. Volvo este echipată cu Sensus Navigation, vor fi afișate hărțile furnizorului de hărți Here. Dacă descoperiți că lipsesc informații de pe o hartă sau dacă doriți să sugerați modificări, puteți face acest lucru utilizând serviciul Map Creator din Here. Astfel de informații pot include adrese noi sau drumuri redirecționate.

În serviciul Map Creator [https://mapcreator.here.com/?site=volvo-com-consumers] din Here puteți crea un cont în care să vă autentificați și să sugerați modificări ale hărților. Instrucțiuni privind modul în care puteți face acest lucru se găsesc aici.

Modificările pe care le sugerați sunt trimise spre analiză către Here. După verificare și aprobare, informațiile pe care le-ați sugerat vor fi adăugate pe hărți. Modificările vor fi disponibile în mașina dvs. Volvo după ce sugestiile dvs. au fost aprobate de către Here și implementate într-o actualizare a hărții, actualizare pe care o instalați ulterior în sistemul de navigație al mașinii.

Sugestiile de modificări raportate vor fi revizuite și verificate temeinic, înainte de aprobare și adăugare de către Here pe hărțile lor. Poate dura până la douăsprezece luni pentru ca modificările să apară pe hărțile din mașina dvs.

> **Notă**
>
> Volvo nu are oportunitatea de a verifica, aproba sau implementa solicitările pentru modificările hărților pe care le trimiteți la Here.

---

# 15.18. Furnizorii de informații din trafic

Informațiile din trafic furnizate de către companii către mașina dvs. precum și sistemele sale din diverse țări sunt prezentate mai jos.

| Regiune | Țara | RTTI [1] | RDS-TMC [2] | Sirius XM [3] | VICS | T-DMB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Africa** | Africa de Sud | INRIX | | | | |
| **Asia** | China | INRIX | | | | |
| | Indonezia | INRIX | | | | |
| | Japonia | | | | VICS | |
| | Coreea | | | | | KBS |
| | Singapore | INRIX | | | | |
| | Tailanda | INRIX | | | | |

| Regiune | Țara | RTTI [1] | RDS-TMC [2] | Sirius XM [3] | VICS | T-DMB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Europa** | Austria | INRIX | [4] | | | |
| | Belgia | INRIX | | | | |
| | Republica Cehă | INRIX | [4] | | | |
| | Danemarca | INRIX | [4] | | | |
| | Finlanda | INRIX | | | | |
| | Franța | INRIX | | | | |
| | Germania | INRIX | [4] | | | |
| | Ungaria | INRIX | | | | |
| | Italia | INRIX | | | | |
| | Luxemburg | INRIX | | | | |
| | Țările de Jos | INRIX | | | | |
| | Norvegia | INRIX | | | | |
| | Polonia | INRIX | | | | |
| | Portugalia | INRIX | | | | |
| | Rusia | INRIX | | | | |
| | Slovacia | INRIX | | | | |
| | Slovenia | INRIX | | | | |
| | Spania | INRIX | [4] | | | |
| | Suedia | INRIX | [4] | | | |
| | Elveția | INRIX | [4] | | | |
| | Turcia | INRIX | | | | |
| | Regatul Unit | INRIX | ITIS | | | |
| **Orientul Mijlociu** | Bahrain | INRIX | | | | |
| | Kuweit | INRIX | | | | |
| | Oman | INRIX | | | | |
| | Qatar | INRIX | | | | |
| | Arabia Saudită | INRIX | | | | |
| | Emiratele Arabe Unite | INRIX | | | | |
| **America de Nord și America Centrală** | Canada | INRIX | | | | |
| | Mexic | INRIX | | | | |
| | SUA | INRIX | | | | |
| **Oceania și Oceanul Pacific** | Australia | INRIX | | | | |
| | Noua Zeelandă | INRIX | | | | |
| **America de Sud** | Brazilia | | HERE | | | |

[1] Informații din trafic prin Internet (necesită conexiune la Internet)

[2] Informații din trafic prin banda FM.

[3] Informații din trafic prin intermediul radioului Sirius prin satelit.

[4] Serviciu doar gratuit.

# 16. Jantele și anvelopele

# 16.1. Schimbarea roților

# 16.1.1. Schimbarea roților

Schimbarea roților trebuie efectuată corect de fiecare dată. Găsiți mai jos instrucțiuni privind modul de demontare și montare a unei roți și aspecte importante de reținut. Verificați dacă dimensiunea anvelopelor a fost omologată pentru a putea fi utilizată la mașină.

**Avertizare**

- Dacă trebuie să schimbați roata într-un trafic aglomerat, pasagerii trebuie să stea în picioare într-o locație sigură.
- Atunci când schimbați roțile, utilizați un cric conceput pentru mașina dvs. Utilizați suporturi pentru a asigura mașina pentru toate celelalte lucrări.
- Nu intrați niciodată sub mașină, nici măcar cu o parte a corpului, când mașina este ridicată pe cric.
- Pasagerii trebuie să coboare din mașină când aceasta este ridicată pe cric.

**Important**

Cricul auto* din echiparea mașinii a fost proiectat doar pentru utilizare ocazională, de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, el trebuie depozitat în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

### Demontarea unei roți

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Activați luminile de avarie și montați un triunghi de avertizare dacă trebuie să înlocuiți o roată într-o locație cu trafic.

2 Asigurați-vă că ați acționat frâna de parcare și ați cuplat poziția treptei P.

3 Blocați roțile care rămân pe sol. Utilizați. de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Înșurubați inelul de tractare la cheia de roți până în poziția de oprire.

5 Scoateți capacele de plastic de la prezoanele roților utilizând scula corespunzătoare.

6 Cu mașina pe sol, utilizați cheia de roți/inelul de tractare pentru a desface prezoanele roții cu 1/2-1 tură, apăsând în jos (la stânga). Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile*.

7 Urmați instrucțiunile privind modalitatea de ridicare în siguranță a mașinii utilizând cricul.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a permite roții să fie demontată ușor. Demontați prezoanele și scoateți roata.

## Montarea unei roți

1 Curățați suprafețele dintre roată și butuc.

2 Montați roata. Verificați ca dimensiunea corespunzătoare să se afle în poziția corectă pentru mașinile cu dimensiuni diferite de roți și anvelope față și spate. Strângeți temeinic prezoanele roții.

**Nu** utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

3 Coborâți mașina astfel încât roțile să se învârtă.

4 Strângeți temeinic prezoanele roții transversal. Este important ca prezoanele roții să fie strânse corespunzător. Strângeți la 140 Nm (103 ft lb). Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

5 Montați capacele de plastic peste prezoanele roții.

6 Verificați presiunea în anvelope și salvați presiunea în anvelope în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope*.

**Avertizare**

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse timp de mai multe zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.2. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

**Important**

Cricul auto* din echiparea mașinii a fost proiectat doar pentru utilizare ocazională, de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, el trebuie depozitat în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

**Notă**

Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.3. Prezoanele roților

Prezoanele se utilizează pentru a fixa roțile la butuci.

Utilizați numai jantele testate și omologate de Volvo și care constituie accesorii originale Volvo.

Verificați cuplul de strângere al prezoanelor cu o cheie dinamometrică.

**Nu** utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

**Avertizare**

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse timp de mai multe zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

**Important**

Șuruburile de roată trebuie strânse la 140 Nm. (103 ft-livre). Strângerea în exces sau strângerea insuficientă poate duce la deteriorarea piuliților și șuruburilor.

## Set de prezoane blocabile*

Pentru a slăbi sau strânge prezoanele blocabile - rotiți cheia pe prezonul blocabil până când cheia se cuplează în caneluri. Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile dacă veți demonta roata. La montarea roții, finalizați cu șurubul de blocare.

**Important**

Nu utilizați o forță de încovoiere atunci când slăbiți/strângeți prezoanele roților. Acest lucru poate deteriora canelura de cod din prezoanele blocabile și cheia de roți și poate duce la imposibilitatea de montare/demontare a roții.

Când nu este utilizată, cheia de roată trebuie depozitată în blocul de spumă de sub podeaua compartimentului pentru bagaje. Rețineți acest aspect dacă mașina va fi dusă la atelier, pentru a avea unealta la dispoziție. Dacă pierdeți cheia, contactați dealerul Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 16.1.4. Roata de rezervă*

Roata de rezervă, de tip Temporary Spare, se utilizează pentru înlocuirea temporară a unei roți normale cu pană.

Roata de rezervă a fost concepută numai pentru uz temporar. Înlocuiți-o cu o roată normală cât mai curând posibil.

Caracteristicile de manevrare ale mașinii se modifică la utilizarea unei roți de rezervă sau când garda la sol se reduce. Nu spălați mașina într-o spălătorie automată dacă se utilizează Temporary Spare.

Presiunea recomandată în anvelopă trebuie menținută indiferent de poziția roții de rezervă la mașină.

Dacă roata de rezervă este deteriorată, achiziționați una nouă de la un dealer Volvo.

**Avertizare**

- Nu conduceți la viteze mai mari de 80 km/h (50 mile/h) cu o roată de rezervă montată la mașină.
- Mașina nu are voie niciodată să fie condusă cu mai mult de o roată "Temporary Spare".
- Mașina poate avea caracteristici de deplasare diferite în timpul conducerii cu roata de rezervă. Roata de rezervă trebuie înlocuită cu o roată normală cât mai curând posibil.
- Roata de rezervă este mai mică decât roata normală, ceea ce afectează garda de sol a mașinii. Aveți grijă la bordurile înalte și nu spălați mașina cu aparate.
- Respectați presiunea în anvelopă recomandată de producător pentru roata de rezervă.
- La mașinile cu tracțiune integrală, tracțiunea pe puntea spate poate fi dezactivată.
- Dacă roata de rezervă este montată pe puntea față, nu este posibil să folosiți în același timp lanțuri antiderapante.
- Roata de rezervă nu trebuie reparată.

**Important**

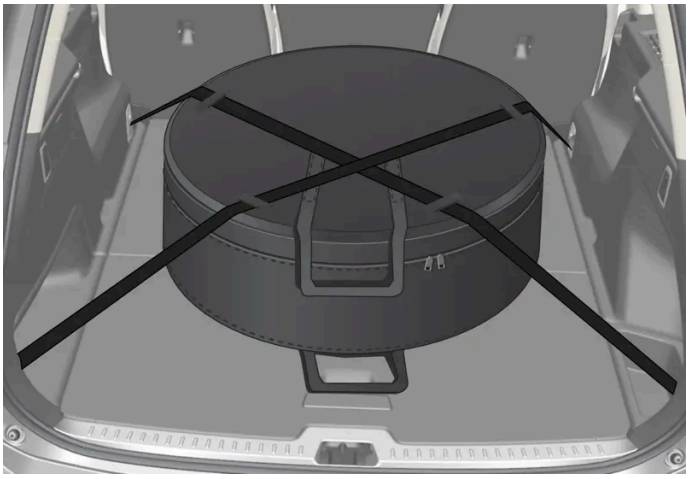
Mașina nu trebuie condusă cu anvelope de dimensiuni diferite sau cu o roată de rezervă diferită de cea aprobată pentru mașină. Utilizarea de anvelope de dimensiuni diferite poate deteriora grav transmisia mașinii din cauza circumferințelor de rulare diferite.

Mașinile proiectate pentru dimensiuni diferite de anvelope sau roți față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

* Opțiune/accesoriu.

# 16.1.5. Manipularea roții de rezervă*

Urmați instrucțiunile pentru manipularea roții de rezervă.



Ilustrația are caracter generic, iar aspectul poate diferi.

Roata de rezervă este depozitată într-o husă și, în timpul mersului, trebuie asigurată cu două chingi de podeaua compartimentului pentru bagaje. Chingile trebuie tensionate diagonal și montate la cele patru inele pentru fixarea încărcăturii din mașină.

Sculele necesare pentru schimbarea roții se află sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

### Polestar Engineered

Dacă mașina este Polestar Engineered, roțile de rezervă de tipul Temporary Spare nu se potrivesc pe puntea față din cauza frânelor mai mari.

Anvelopele trebuie schimbate între pozițiile din față și spate, niciodată de pe stânga pe dreapta sau invers. Dacă una din roțile față trebuie înlocuită cu roata de rezervă:

1. Înlocuiți roata spate de pe aceeași parte a mașinii cu roata cu pană cu roata de rezervă.
2. Împingeți roata spate în față și înlocuiți roata cu pană.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.6. Lanțuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și/sau a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor antiderapante pe roți cu dimensiuni mai mari de 18 inch. Volvo recomandă ca lanțurile antiderapante să nu fie utilizate pentru modelul Polestar Engineered la alte dimensiuni ale roții decât 8,5x21 ET 38.5 255/40.

**Avertizare**

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.

În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.

Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

**Important**

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante trebuie utilizate numai pe roțile din față (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

# 16.1.7. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

## Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

### Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

> **Notă**
>
> Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

### Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

---

# 16.1.8. Anvelope perforate

Activați luminile de avarie dacă mașina are o pană într-un mediu cu trafic.

Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Contactați asistența rutieră, dacă este cazul.

Coborâți din mașină pe partea cu trafic mai redus, dacă acest lucru este posibil.

Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp.

### În caz de anvelopă perforată

Mașina este echipată cu o trusă de reparare a anvelopelor perforate sau cu o roată de rezervă*, consultați secțiunea respectivă pentru instrucțiuni de utilizare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.9. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților se găsesc în compartimentul pentru bagaje al mașinii.

Exemple de unelte.

1 Cricul*

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

3 Pâlnie pentru umplerea lichidelor

4 Cheie de roată* și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei trusa include un cric și o cheie de roți.

* Opțiune/accesoriu.

# 16.2. Anvelope

# 16.2.1. Dimensiunile anvelopelor

Marcajul pentru dimensiunile anvelopelor, indicele de încărcare și indicele de viteză.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

## Marcajul pentru dimensiuni

Toate anvelopele au un marcaj pentru dimensiuni, precum 235/60 R18 103 V.

| | |
|---|---|
| 235 | Lățimea anvelopei (mm) |
| 60 | Raportul dintre înălțimea flancului anvelopei și lățimea anvelopei (%) |
| R | Straturi dispuse radial |
| 18 | Diametrul jantei în inch |

| | |
|---|---|
| 103 | Coduri pentru sarcina maximă admisă pe anvelopă, indicele de sarcină a anvelopei (LI) |
| V | Indicele de viteză pentru viteza maximă admisă, indice de viteză (SS). (În acest caz, 240 km/h (149 mph).) |

## Indexul de sarcină

Fiecare anvelopă are o anumită capacitate de transport a unei sarcini, un indice de sarcină (LI). Masa mașinii determină capacitatea de încărcare obligatorie a anvelopelor.

## Indicele de viteză

Fiecare anvelopă poate rezista la o anumită viteză maximă. Indicele de viteză al anvelopei, SS (Speed Symbol), trebuie să corespundă, cel puțin, cu viteza maximă a mașinii. Tabelul de mai jos prezintă viteza maximă admisă pentru fiecare indice de viteză (SS). Singura excepție de la aceste norme o reprezintă anvelopele de iarnă[1], unde se poate utiliza un indice de viteză mai mic. Dacă se selectează o astfel de anvelopă, mașina nu trebuie condusă la o viteză mai mare decât viteza nominală admisă a anvelopei. De exemplu, mașinile cu anvelope cu un indice Q trebuie conduse la viteze de până la 160 km/h (100 mph). Condițiile de carosabil și normele aplicabile de circulație rutiere determină viteza cu care se poate conduce o mașină, nu indicele de viteză al anvelopelor.

**Notă**

Viteza maximă admisă este specificată în tabel.

| | |
|---|---|
| Q | 160 km/h (100 mph) (se utilizează numai la anvelope de iarnă) |
| T | 190 km/h (118 mph) |
| H | 210 km/h (130 mph) |
| V | 240 km/h (149 mph) |
| W | 270 km/h (168 mph) |
| Y | 300 km/h (186 mph) |

**Avertizare**

Cele mai mici valori pentru indexul de sarcină (LI) și indexul de viteză (SS) admise pentru anvelope pentru fiecare variantă de motor sunt disponibile în specificațiile din versiunea tipărită a manualului de utilizare. Dacă se utilizează o anvelopă cu un index de sarcină sau un index de viteză prea mic, aceasta se poate supraîncălzi și deteriora.

[1] Atât cele cu crampoane metalice, cât și cele fără.

---

# 16.2.2. Presiuni în anvelope aprobate

Tabelul de mai jos include presiunile aprobate în anvelope pentru fiecare alternativă de motor.

**Notă**

Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

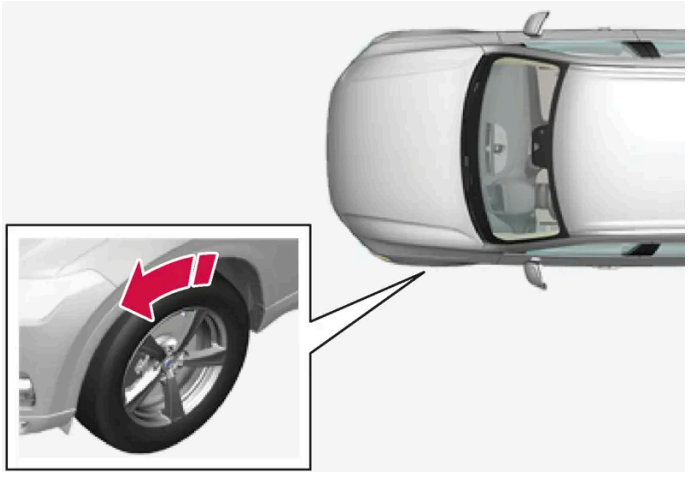
| Motor | Dimensiune anvelopă | Viteză | Sarcină, 1-3 persoane | | Sarcină max. | | Presiune ECO[1] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Față kPa (psi)[2] | Spate kPa (psi) | Față kPa (psi) | Spate kPa (psi) | Față/spate kPa (psi) |
| Toate motoarele | 235/65 R17<br>235/60 R18<br>235/55 R19<br>255/45 R20<br>255/40 R21<br>265/35 R22 | 0-160 km/h (0-100 mph) | 230 (33) | 230 (33) | 270 (39) | 270 (39) | 270 (39) |
| | | 160+ km/h (100+ mph) | 250 (36) | 250 (36) | 270 (39) | 270 (39) | – |
| | Roată de rezervă temporară | max. 80 km/h (max. 50 mph) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | – |

[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar” este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal”: 1 bar = 100 kPa.

# 16.2.3. Direcția de rotație a anvelopei

Anvelopele cu un profil de rulare care au fost proiectate să se rotească într-o singură direcție au direcția de rotație marcată cu o săgeată.



Săgeata indică direcția de rotație a anvelopei.

- Anvelopele trebuie să aibă aceeași direcție de rotație pe toată durata de utilizare.
- Anvelopele trebuie schimbate între pozițiile din față și spate, niciodată de pe stânga pe dreapta sau invers.
- În cazul în care anvelopele sunt montate incorect, caracteristicile de frânare ale mașinii și capacitatea de a forța ploaia și noroiul din afara traseului sunt afectate negativ.
- Anvelopele cu cea mai mare adâncime a profilului trebuie întotdeauna montate în partea din spate a mașinii, pentru a reduce riscul de derapare la supravirare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

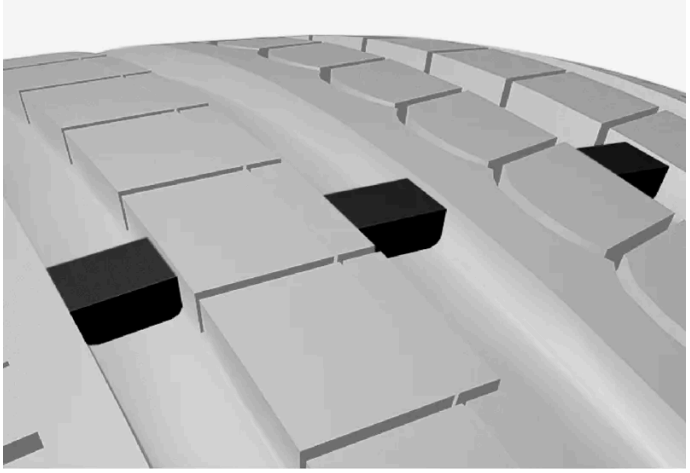
- La mașinile cu dimensiuni diferite ale roților față și spate, nu este permisă schimbarea poziției între ele ale roților față și spate.
- Volvo recomandă ca anvelopele spate să nu aibă o adâncime a profilului substanțial mai mică decât cele din față, pentru a reduce pericolul de derapaj la supravirare în cazul deplasării pe drumuri ude.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că punțile față și spate au anvelope de același tip, dimensiune și marcă.
>
> Mașinile cu dimensiuni diferite de anvelope față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

---

# 16.2.4. Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope

Indicatoarele de uzură a profilelor anvelopelor indică starea adâncimii profilului anvelopei.



Un indicator de uzură a profilului este o ridicătură îngustă de-a lungul canelurilor longitudinale ale modelului profilului anvelopei. Pe partea laterală a anvelopei sunt literele TWI (Tread Wear Indicator). Când adâncimea profilului anvelopei este de 1,6 mm (1/16 inch), profilul va fi la aceeași înălțime cu indicatorii de uzură a profilului. Schimbați anvelopa cu una nouă cât mai curând posibil. Rețineți că anvelopele cu adâncime mică a profilului oferă o aderență foarte slabă în condiții de ploaie și zăpadă.

---

# 16.2.5. Codul de dimensiune pentru jante

Dimensiunile roților și jantelor sunt codate conform exemplelor din tabelul de mai jos.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

Toate jantele au un cod de dimensiune, de ex., 7,5J x 18 x 50,5.

| | |
|---|---|
| 7,5 | Lățimea jantei în inch |
| J | Profil flanșă jantă |

| | |
|---|---|
| 18 | Diametrul jantei în inch |
| 50,5 | Offset în mm (distanța de la centrul roții la suprafața de contact a roții cu butucul) |

## 16.2.6. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS).

| Motor | man/ aut | Indice minim admis sarcină (LI)[1] | Indice minim admis de viteză (SS)[2] |
|---|---|---|---|
| Toate motoarele | aut | 102 | H |

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

## 16.3. Presiunea în anvelope

## 16.3.1. Monitorizarea presiunii în anvelope

## 16.3.1.1. Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope *

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] furnizează o indicație însoțită de un simbol indicator pe afișajul pentru șofer când presiunea într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută.

Acest simbol se aprinde pentru a indica presiunea scăzută în anvelope. Verificați presiunea în anvelope din aplicația **Stare autoturism** din afișajul central.

Dacă sistemul are o eroare, simbolul de avertizare pentru presiunea în anvelope clipește timp de un minut și apoi rămâne aprins.

### Descrierea sistemului

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope măsoară diferențele în viteza de rotație dintre roțile diferite prin intermediul sistemului ABS pentru a determina dacă acestea au presiunea corectă în anvelope. Dacă presiunea în anvelope este prea scăzută, diametrul anvelopei se modifică și, prin urmare, se modifică și viteza de rotație. Comparând anvelopele între ele, sistemul poate determina dacă unul sau mai multe anvelope au un nivel al presiunii prea scăzut.

**Informații generale privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope**

În informațiile următoare, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este denumit generic TPMS.

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă*, trebuie verificată lunar. În momentul verificării, roțile trebuie să fie reci și să aibă presiunea de aer recomandată de producătorul mașinii specificate pe eticheta pentru presiunile în anvelope sau în tabelul cu presiunile în anvelope. Dacă mașina este echipată cu anvelope de dimensiuni care diferă de recomandarea producătorului, aflați presiunea corectă pentru acestea.

Ca o funcție de siguranță suplimentară, mașina este echipată cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care indică dacă presiunea aerului într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută. Dacă simbolul indicator pentru presiunea scăzută se aprinde, opriți și verificați roțile cât mai curând și umflați la presiunea corectă.

Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea anvelopei, ceea ce poate duce la o explozie a anvelopei. De asemenea, o presiune scăzută în anvelope reduce eficiența consumului de combustibil, dar și durata de viață a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea mașinii și capacitatea de oprire. Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea periodică a anvelopelor. Șoferul are responsabilitatea de a menține presiunea corectă în anvelope, chiar dacă limita pentru presiunea scăzută în anvelope nu a fost atinsă și simbolul indicator nu se aprinde.

De asemenea, mașina este echipată cu un indicator de eroare de sistem TPMS, care indică dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de eroare de sistem TPMS se combină cu simbolul indicator pentru presiunea scăzută în anvelope. Când sistemul detectează o eroare, simbolul din afișajul pentru șofer va clipi timp de un minut, apoi va rămâne aprins. Procedura se va repeta la pornirea mașinii până la remedierea erorii. Când simbolul este aprins, capacitatea sistemului de a detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope poate fi afectată.

O eroare a sistemului TPMS se poate produce din mai multe motive, de ex., după schimbarea unei roți cu pană sau după schimbarea anvelopelor sau jantelor, ceea ce previne funcționarea corespunzătoare a TPMS.

Verificați întotdeauna simbolul indicator pentru TPMS după ce ați schimbat una sau mai multe anvelope pentru a vă asigura că anvelopa sau roata funcționează corespunzător cu TPMS.

## De reținut

- Salvați întotdeauna în sistem presiunea nouă în anvelope după ce ați schimbat roata sau ați ajustat presiunea în anvelope.
- Utilizarea lanțurilor de zăpadă poate afecta sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Acest lucru este indicat printr-un simbol și un mesaj pe afișajul pentru șofer. După demontarea lanțurilor pentru zăpadă, toate anvelopele trebuie verificate și ajustate la presiunea recomandată. După aceea, noua presiune trebuie salvată în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope.
- Dacă ați trecut la anvelope de dimensiuni diferite față de cele montate în fabrică, sistemul trebuie resetat prin salvarea noii valori a presiunii pentru aceste anvelope pentru a evita avertizările false.
- Dacă se utilizează roata de rezervă*, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu va funcționa corect din cauza diferenței dintre roți.
- Sistemul nu înlocuiește necesitatea inspecțiilor și întreținerilor periodice ale anvelopelor.
- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu poate fi dezactivat.

**Avertizare**

- Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
- Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

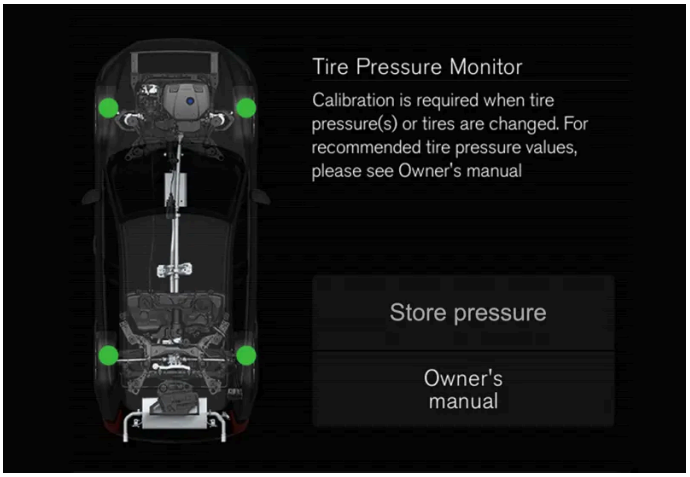
# 16.3.1.2. Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central*

Cu sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1], starea presiunii în anvelope poate fi vizualizată pe afișajul central.

## Verificarea stării

Pentru a activa sistemul, conduceți timp de câteva minute la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

1. Deschideți aplicația **Stare autoturism** din ecranul aplicațiilor.
2. Apăsați pe **TPMS** pentru a vizualiza starea anvelopelor.




Imaginea este informativă. Aspectul poate diferi în funcție de modelul mașinii sau de actualizarea software.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

# 16.3.1.3. Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope

Când sistemul pentru presiunea în anvelope[1] avertizează că presiunea în anvelope este prea scăzută, este necesară luarea unei măsuri.

Verificați și remediați presiunea în anvelope când se aprinde simbolul indicator pentru sistem și se afișează mesajul pentru presiunea scăzută în anvelope.

1. Opriți mașina.
2. Cu ajutorul unui manometru, verificați presiunea în anvelope în toate cele patru anvelope.
3. Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
4. Salvați mereu în sistem utilizând afișajul central o presiune nouă a anvelopei după ce presiunea în anvelope a fost modificată.

   Rețineți că simbolul indicator nu se stinge decât după remedierea presiunii în anvelope și după inițierea memorării unei noi valori a presiunii în anvelope.

   Pentru a activa sistemul, conduceți timp de câteva minute la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

**Notă**

Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

**Avertizare**

- Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
- Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

# 16.3.1.4. Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope*

Pentru ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] să funcționeze corect, trebuie salvată o valoare de referință pentru presiunea în anvelope. Acest lucru trebuie să se efectueze la fiecare schimbare a anvelopelor sau când presiunea în anvelope se modifică pentru ca sistemul să poată avertiza corect cu privire la presiunea scăzută.

De exemplu, atunci când conduceți cu o încărcătură mare sau la viteze de peste 160 km/h (100 mph), presiunea în anvelope trebuie modificată în conformitate cu valorile recomandate ale presiunii în anvelope. Sistemul se resetează prin salvarea unei noi presiuni în anvelope.

Efectuați următoarea procedură pentru a memora o presiune nouă în anvelope ca valoare de referință în sistem:

1. Opriți mașina.
2. Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
3. Porniți mașina.
4. Deschideți aplicația **Stare autoturism** din ecranul aplicațiilor.
5. Apăsați **TPMS**.
6. > **Notă**
   >
   > Mașina trebuie să fie în staționare pentru a putea fi selectat butonul **Stocare valoare presiune**.

   Apăsați **Stocare valoare presiune**.
7. Apăsați pe **OK** pentru a confirma că presiunea în anvelope în toate cele patru anvelope a fost verificată și reglată.
8. Conduceți mașina până când noua valoare a presiunii în anvelope se memorează. Noua valoare a presiunii în anvelopă se memorează când mașina este condusă la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

> Când s-au colectat suficiente date pentru ca sistemul să poată detecta o presiune scăzută în anvelope, animația care indică progresul memorării dispare din afișajul central. Sistemul nu furnizează o confirmare suplimentară că noua presiune în anvelope a fost memorată.

Dacă memorarea eșuează, se afișează un mesaj.

> **Avertizare**
>
> Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este invizibil și inodor, însă foarte toxic. Prin urmare, procedura de salvare a presiunii unei anvelope noi trebuie efectuată întotdeauna în aer liber sau într-un atelier cu aspirație a gazelor de eșapament.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

# 16.3.1.5. Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope*

Se pot afișa un număr de mesaje privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1]. Iată câteva exemple.

| | |
|---|---|
| | |
| Afișajul pentru șofer: **Presiune scz. anvel. Verificați Stare autoturism din afișajul central** | Simbolul indicator se aprinde pentru a indica o presiune scăzută într-una sau mai multe anvelope. Consultați aplicația **Stare autoturism** din afișajul central pentru mai multe informații. |
| Afișajul pentru șofer: **Sistem presiune anvel. Indisponibil temporar** | Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Sistemul nu este disponibil în acest moment, a fost activat de puțin timp. |
| Afișajul pentru șofer: **Sistem presiune anvel. Service necesar** | Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Sistemul nu funcționează corespunzător, contactați un atelier[2]. |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 16.3.2. Verificarea presiunii în anvelope

Presiunea corectă în anvelope ajută la îmbunătățirea stabilității în timpul condusului, la economia de combustibil și la extinderea duratei de utilizare a anvelopelor.

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. De asemenea, presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura ambiantă. Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea anvelopelor. Presiunea în anvelope afectează confortul în timpul deplasării, zgomotul produs de carosabil și caracteristicile de condus.

Verificați lunar presiunea în anvelope. Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor. O presiune în anvelope prea scăzută sau prea ridicată poate determina uzura neuniformă a anvelopelor.

**Avertizare**

- O presiune prea scăzută în anvelope constituie cea mai comună cauză de avariere a anvelopelor și poate duce la fisuri grave, la slăbirea profilului de rulare sau la explodarea cauciucului, cu pierderea neașteptată a controlului mașinii și cu un risc crescut de vătămări corporale.
- Anvelopele cu o presiune prea scăzută reduc capacitatea de încărcare a mașinii.

## Anvelope reci

Presiunea în anvelope trebuie verificată când anvelopele sunt reci. Anvelopele sunt considerate a fi reci atunci când au aceeași temperatură cu aerul ambiant. În mod normal, se atinge această temperatură atunci când mașina a fost parcată timp de cel puțin trei ore.

După ce ați condus circa 1,6 km (1 milă), se consideră că anvelopele s-au încălzit. Dacă trebuie să parcurgeți o distanță mai mare decât aceasta pentru a umfla anvelopele, verificați și înregistrați mai întâi presiunea în anvelope și umflați la presiune în anvelope adecvată atunci când ajungeți la pompă.

Când temperatura exterioară se modifică, presiunea în anvelope se modifică, de asemenea. O scădere a temperaturii cu 10 grade determină o scădere a presiunii în anvelope de 1 psi (7 kPa). Verificați periodic presiunea în anvelope și corectați la presiunea corectă, specificată pe autocolantul cu informații despre anvelope sau pe eticheta de certificare a mașinii.

Dacă verificați presiunea în anvelope când acestea sunt calde, nu eliberați niciodată aer. Anvelopele sunt calde din cauza condusului și mărirea presiunii peste valoarea recomandată de presiune pentru anvelopele reci este normală. O anvelopă rece cu o presiune în anvelopă egală sau sub valoarea recomandată pentru anvelope reci poate avea o presiune mult prea mică.

---

# 16.3.3. Reglarea presiunii în anvelope

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. Prin urmare, presiunea în anvelope trebuie verificată pentru a menține presiunea recomandată în anvelope.

Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor și uzura uniformă a profilului de rulare.

**Notă**

Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

1 Scoateți capacul ventilului de la o roată și apăsați manometrul ferm pe ventil.

2 Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.

3 Montați la loc capacul antipraf.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

4 Examinați vizual anvelopele pentru cuie sau alte obiecte care ar putea sparge anvelopa și determina pierderi de aer.

5 Inspectați flancurile anvelopelor pentru găuri, tăieturi, protuberanțe sau alte neuniformități.

6 Repetați inspecția cu toate anvelopele, inclusiv cu roata de rezervă*.

**Notă**

Dacă ați umflat prea mult, evacuați aer prin apăsarea în interior a știftului metalic din centrul ventilului. Pe urmă verificați din nou presiunea folosind indicatorul de presiune în anvelope.

Unele anvelope de rezervă necesită o presiune în anvelope mai mare decât alte anvelope. Verificați tabelul de presiune în anvelope sau eticheta de presiune în anvelope.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.3.4. Locația etichetei cu presiunea în anvelope

Eticheta cu presiunea în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (între cadrul și portiera spate) prezintă valorile presiunilor în anvelope pentru diferite condiții de sarcină și viteză.

Locația etichetei cu valorile presiunii

Autocolantul prezintă denumirea pentru anvelopele montate în fabrică pe mașină, dar și limitele de sarcină și de presiune în anvelope.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

**Economie de combustibil îmbunătățită cu presiunea ECO**

Pentru o sarcină ușoară (max. 3 persoane) și o viteză de până la 160 km/h (100 mph), se poate alege presiunea ECO pentru o bună economie de combustibil. Cu toate acestea, se recomandă presiunile mai scăzute pentru confort dacă se dorește un confort la drum și un zgomot îmbunătățite.

---

# 16.4. Reparare pană

---

# 16.4.1. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare o trusă de reparare a anvelopelor perforate.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

**Notă**

Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

**Notă**

Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

## Amplasarea

Trusa de reparare a anvelopelor perforate este amplasată în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

## Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.4.2. Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană

Anvelopele originale ale mașinii pot fi umflate cu compresorul din setul de reparare pană.

1 Compresorul trebuie să fie oprit. Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și scoateți cablul electric și furtunul de aer.

2 Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.

Verificați dacă reductorul de presiune de pe furtunul de aer este complet înșurubat.

3 Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> **Avertizare**
>
> Inhalarea gazelor de eșapament ale mașinii vă poate pune viața în pericol. Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise sau în zone care nu sunt suficient ventilate.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când motorul este în funcțiune.

4 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

5

> **Important**
>
> Risc de supraîncălzire. Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute.

Umflați anvelopa la presiunea specificată în tabelul de presiuni în anvelopă de pe stâlpul portierei șoferului. Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

6 Opriți compresorul. Deconectați furtunul de aer și cablul electric.

7 Montați la loc capacul ventilului la anvelopă.

> **Notă**
>
> - După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
> - Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

> **Notă**
>
> Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

---

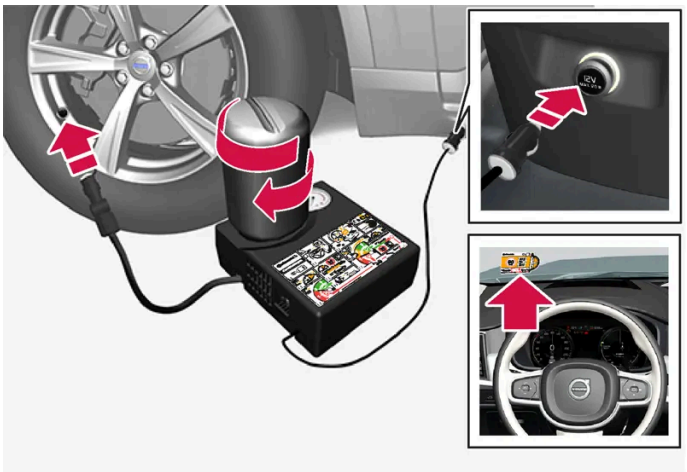
# 16.4.3. Utilizarea unui kit de reparație pană

Kitul pentru reparații în situații de urgență (TMK[1]) poate fi utilizat pentru a etanșa o perforare. Înainte de utilizare, citiți cu atenție toate instrucțiunile.

## Prezentare

1. Cablu electric
2. Furtun de aer
3. Reductor de presiune
4. Capac de protecție
5. Etichetă, viteza maximă admisă
6. Suport butelie (capac portocaliu)
7. Manometru
8. Recipient cu lichid de etanșare
9. Buton

## Conectarea



**Notă**

Nu rupeți sigiliul buteliei înainte de utilizare. Sigiliul se rupe automat la înșurubarea buteliei.

**Avertizare**

La utilizarea unui sistem de etanșare a anvelopei, rețineți următoarele puncte:

- Butelia de lichid de etanșare conține: 1) latex din cauciuc natural și 2) etanediol. Aceste substanțe sunt periculoase dacă sunt ingerate.
- Conținutul buteliei poate determina reacții alergice cutanate sau poate afecta sistemul respirator, pielea, sistemul nervos central și ochii.

Precauții:

- Depozitați într-un loc unde copiii nu au acces.
- Periculos dacă este ingerat.
- Evitați contactul prelungit sau repetat cu pielea. Dacă lichidul de etanșare a intrat în contact cu articolele de îmbrăcăminte, dați-le jos.
- Spălați temeinic după utilizare.

Prim ajutor:

- Piele: Spălați zonele afectate de piele cu apă și săpun. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Ochi: Clătiți cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute, ridicând din când în când pleoapa superioară și cea inferioară. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Inhalare: Scoateți persoana expusă la aer. Dacă iritația persistă, consultați un medic.
- Ingerare: NU induceți voma decât dacă un medic vă recomandă acest lucru. Consultați un medic.
- Eliminare: Eliminați acest material și butelia la un punct de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

**Avertizare**

Nu demontați butelia sau furtunul de aer în timpul utilizării setului de reparare pană.

1 **Pregătiri**

Montați triunghiul reflectorizant și activați luminile de avarie dacă etanșați anvelopa într-o locație cu trafic.

Dacă perforarea a fost determinată de un cui sau un obiect similar, lăsați-l în anvelopă. Va ajuta la etanșarea găurii.

2 Detașați autocolantul pentru viteza maximă admisă atașat în lateralul compresorului. Lipiți-l pe parbriz ca un memento pentru respectarea limitei de viteză. Nu conduceți cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 mph) după utilizarea kitului de reparare pană.

3 Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și identificați cablul electric și furtunul de aer.

4 Deșurubați capacul portocaliu de la compresor și deșurubați capacul de la butelia cu lichid de etanșare.

5 Înșurubați butelia în partea de jos a suportului de butelie.

Butelia și suportul de butelie sunt prevăzute cu un opritor de reținere pentru a preveni scurgerea de lichid de etanșare. Când butelia este înșurubată în suport, aceasta nu mai poate fi deșurubată din suport. Butelia trebuie demontată la un

atelier[2].

> **Avertizare**
>
> Nu deșurubați butelia, dacă aceasta este prevăzută cu o siguranță la întoarcere pentru a preveni scurgerile.

6 Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.

Verificați dacă reductorul de presiune de pe furtunul de aer este complet înșurubat.

7 **Începerea reparării penei**

Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că niciuna din celelalte prize de 12 V nu este utilizată în timpul funcționării compresorului.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când motorul este în funcțiune.

> **Avertizare**
>
> Inhalarea gazelor de eșapament ale mașinii vă poate pune viața în pericol. Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise sau în zone care nu sunt suficient ventilate.

8 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

La pornirea compresorului, presiunea poate crește până la 6 bar (88 psi), dar scade după circa 30 de secunde.

> **Avertizare**
>
> Nu stați niciodată lângă anvelopă când compresorul este în funcțiune. Dacă se produc fisuri sau inegalități, compresorul trebuie oprit imediat. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

9 Umflați anvelopa timp de 7 minute.

> **Important**
>
> Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute. Există riscul de supraîncălzire.

10 Opriți compresorul pentru a verifica presiunea pe manometru. Presiunea minimă este de 1,8 bar (26 psi) și cea maximă de 3,5 bar (51 psi). Eliberați aerul apăsând pe reductorul de presiune dacă presiunea în anvelope este prea ridicată.

**Avertizare**

Dacă presiunea este sub 1,8 bar (26 psi), gaura din anvelopă este prea mare. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

**11** Opriți compresorul și scoateți cablul electric.

**12** Deșurubați furtunul de aer de la ventilul anvelopei și montați la loc capacul antipraf la roată.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

**13** Montați capacul de protecție la furtunul de aer pentru a evita scurgerea lichidului de etanșare rămas. Așezați echipamentul în compartimentul pentru bagaje.

**14** Cât mai curând, conduceți cel puțin 3 km (2 mile) cu o viteză maximă de 80 km/h(50 mph) pentru ca lichidul de etanșare să etanșeze anvelopa și apoi efectuați o verificare ulterioară.

**Avertizare**

Lichidul de etanșare va ieși prin gaură la primele rotații ale anvelopei. Asigurați-vă că nicio persoană nu se află lângă mașină și nu este stropită de lichidul de etanșare care iese la plecarea de pe loc a mașinii. Distanța trebuie să fie de cel puțin 2 m (7 ft).

**15 Verificarea de urmărire**

Conectați furtunul de aer la ventilul anvelopei și înșurubați racordul ventilului până în partea de jos a filetului ventilului anvelopei. Compresorul trebuie să fie oprit.

**16** Citiți presiunea în anvelopă de la manometru.

- Dacă este sub 1,3 bar (19 psi), anvelopa nu este etanșată suficient. Nu continuați deplasarea. Contactați un serviciu de asistență rutieră pentru tractare.
- Dacă presiunea în anvelopă este mai mare de 1,3 bar (19 psi), anvelopa trebuie umflată la presiunea specificată pe eticheta de presiune în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (1 bar = 100 kPa = 14,5 psi). Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

**Avertizare**

Verificați periodic presiunea în anvelope.

Volvo recomandă ca mașina să fie condusă până la cel mai apropiat atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea/repararea anvelopei deteriorate. Informați atelierul că anvelopa conține lichid de etanșare.

Butelia de lichid de etanșare și furtunul trebuie înlocuite după utilizare. Volvo recomandă ca aceste înlocuiri să fie efectuate de un atelier autorizat Volvo.

> **Avertizare**
>
> Distanța maximă care poate fi parcursă cu anvelopele care conțin lichid de etanșare este de 200 km (120 mile).

> **Notă**
>
> Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

[1] Temporary Mobility Kit

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 16.5. Condusul pe timp de iarnă

---

## 16.5.1. Lanțuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și/sau a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor antiderapante pe roți cu dimensiuni mai mari de 18 inch. Volvo recomandă ca lanțurile antiderapante să nu fie utilizate pentru modelul Polestar Engineered la alte dimensiuni ale roții decât 8,5x21 ET 38.5 255/40.

> **Avertizare**
>
> Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.
>
> În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.
>
> Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

**Important**

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante trebuie utilizate numai pe roțile din față (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

# 16.5.2. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

## Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

## Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

### Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

---

# 16.5.3. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanță sau într-o altă excursie lungă, verificați cu atenție funcțiile și echipamentele mașinii.

Verificați dacă:

- motorul funcționează normal și dacă consumul de combustibil este normal;
- nu există scurgeri (de ulei, combustibil sau alte lichide);
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcționează corect;
- adâncimea profilului de rulare și presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbați anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceți în zone unde există riscul de carosabil înghețat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei demarorului funcționează corect;
- lamele ștergătoarelor sunt în condiție bună;
- mașina este echipată cu un triunghi reflectorizat și cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite țări, acestea sunt obligatorii conform legii.

Vă recomandăm să vă asigurați că hărțile sistemului de navigație* sunt actualizate și să verificați normele privind încărcarea și transportul cu feribotul sau pe vagonul de tren, dacă este cazul.

Rețineți că se pot aplica costuri suplimentare de roaming de date dacă mașina este online în străinătate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.5.4. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Lichidul de răcire a motorului trebuie să conțină 50% glicol. Amestecul protejează motorul împotriva înghețului până la aprox. -35 °C (-31 °F). Pentru a evita riscurile asupra sănătății, nu trebuie să fie amestecate diferite tipuri de glicol.
- Rezervorul de combustibil trebuie să fie menținut plin pentru a evita condensarea.
- Vâscozitatea uleiului de motor este importantă. Uleiurile cu vâscozitate mai scăzută (uleiurile mai subțiri) facilitează pornirea pe timp de vreme rece și reduce consumul de combustibil când motorul este rece.
- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită foarte mult bateria demarorului și capacitatea acesteia.

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Consultați secțiunea separată pentru recomandările privind uleiul de motor.

### Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

> **Notă**
>
> Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

---

## 16.6. Anvelope

Funcția anvelopelor este de a transporta încărcătura, asigura aderență pe carosabil, reduce vibrațiile și proteja janta de uzură.

Anvelopele afectează semnificativ caracteristicile de manevrare ale mașinii. Tipul anvelopei, dimensiunile, presiunea în anvelope și indicele de viteză sunt importante pentru performanța mașinii.

Mașina este echipată cu anvelope conform autocolantului cu informații privind anvelopele amplasat pe stâlpul lateral al portierei șoferului (între portiera față și portiera spate).

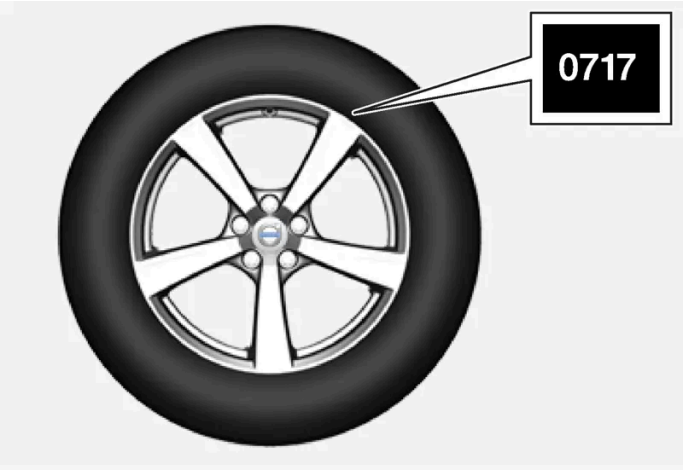
> **Avertizare**
>
> O anvelopă deteriorată poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

### Anvelope recomandate

La livrare, mașina este echipată cu anvelope originale Volvo, cu marcajul VOL[1] pe lateralele anvelopelor. Aceste anvelope au fost adaptate la mașină cu atenție. În cazul modificării anvelopelor, este important ca noile anvelope să aibă acest marcaj pentru

menţinerea caracteristicilor de manevrare, a nivelului de confort şi a consumului de combustibil.

## Anvelope noi




Anvelopele sunt perisabile. După câţiva ani, acestea încep să se întărească, iar caracteristicile/capacitatea de frecare se deteriorează treptat. Din acest motiv, înlocuiţi-le cu anvelope cât mai noi. Acest lucru este important mai ales privind anvelopele de iarnă. Ultimele patru cifre din şir indică săptămâna şi anul de fabricaţie. Acesta este marcajul DOT (Department of Transportation) al maşinii, alcătuit din patru cifre, în acest caz, 0717. Anvelopa a fost fabricată în săptămâna 07 din anul 2017.

## Vechimea anvelopelor

Toate anvelopele mai vechi de 6 ani trebuie verificate de un expert dacă par a fi nedeteriorate. Anvelopele îmbătrânesc şi se descompun, chiar dacă sunt utilizate puţin sau chiar deloc. Prin urmare, funcţia lor poate fi afectată. Acest lucru se aplică tuturor anvelopelor depozitate pentru o utilizare ulterioară. Fisurile sau decolorarea sunt semne care indică inadecvarea anvelopelor pentru a fi utilizate.

## Economia anvelopelor

- Menţineţi presiunea corectă în anvelope.
- Evitaţi pornirile rapide, frânarea puternică sau scârţâitul roţilor.
- Uzura anvelopelor creşte odată cu viteza.
- Geometria corectă a roţilor este foarte importantă.
- Roţile neechilibrate afectează economia anvelopelor şi confortul în timpul călătoriei.
- Anvelopele trebuie să aibă aceeaşi direcţie de rotaţie pe toată durata lor de utilizare.
- La schimbarea anvelopelor, cele cu cea mai mare adâncime a profilului pot fi montate pe puntea spate, pentru a reduce pericolul de derapaj din cauza supravirării în cazul acvaplanării, virajelor şi frânării bruşte pe drumuri ude.
- Dacă conduceţi peste borduri sau prin găuri adânci, puteţi deteriora permanent anvelopele şi/sau jantele roţilor.
- La maşinile cu dimensiuni diferite ale roţilor faţă şi spate, nu este permisă schimbarea poziţiei între ele ale roţilor faţă şi spate.

## Rotaţia anvelopelor

Stilul de condus, presiunea în anvelope şi starea drumului afectează ritmul de îmbătrânire şi uzură al anvelopelor. Presiunea corectă în anvelope duce la o uzură uniformă.

Pentru a evita diferențele majore de adâncime a benzii de rulare și pentru a preveni formarea de modele de uzură pe anvelope, puteți schimba între ele roțile față cu cele spate. O distanță adecvată pentru primul schimb este la 5.000 km (aprox. 3.100 mile) și apoi la intervale de 10.000 km (aprox. 6.200 mile).

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru verificarea adâncimii benzii de rulare. Dacă s-a produs deja o diferență semnificativă de uzură (o diferență de> 1 mm în adâncimea benzii de rulare) între anvelope, atunci anvelopele cele mai puțin uzate trebuie montate întotdeauna în spate. În mod normal, subvirarea este mai ușor de corectat decât supravirarea. Din acest motiv, este important ca roțile spate nu trebuie să își piardă aderența înaintea roților față.

**Important**

Mașinile cu dimensiuni diferite ale roților sau anvelopelor pe punțile față și spate trebuie să aibă întotdeauna anvelopele și/sau roțile mai mari pe puntea spate. Prin urmare, nu este permisă, de exemplu, schimbarea între ele a roților față și spate pentru a se obține o uzură mai uniformă între roțile față și spate.

## Depozitarea roților și anvelopelor

Atunci când depozitați roți complete (anvelope montate pe jante), acestea trebuie suspendate sau poziționate pe partea laterală pe pardoseală.

Anvelopele care nu sunt montate pe jante trebuie depozitate așezate pe laterală sau în poziție verticală, dar nu suspendate.

**Important**

Anvelopele trebuie depozitate într-un spațiu rece, uscat și întunecat și la distanță de solvenți, benzină, uleiuri etc.

**Avertizare**

- Dimensiunile anvelopelor și jantelor pentru mașina Volvo sunt specificate pentru a respecta cerințele esențiale pentru caracteristicile de stabilitate și de mers. Combinațiile neomologate de jantă și anvelopă pot avea un efect negativ asupra stabilității și caracteristicilor de drum ale mașinii.
- Orice deteriorare provocată de montarea unor combinații jantă-anvelopă neomologate nu este acoperită de garanția pentru mașina nouă. Volvo nu își asumă nicio responsabilitate pentru moartea, vătămarea corporală sau costurile determinate de astfel de combinații montate.

[1] Pot exista deviații pentru anumite dimensiuni de anvelope.

---

# 16.7. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.
✓ = omologat

| Motor | man / aut | 235/65R17[1] 7,5 x 17 x 50,5 | 235/60R18 7,5 x 18 x 50,5 | 235/55R19 7,5 x 19 x 50,5 | 255/45R20 8 x 20 x 52,5 9 x 20 x 38,5 [2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 49,5 [3] 9 x 21 x 38,5 [2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 38,5 [2] | 265/35R22 9x22x43 [2] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T6 Recharge (B4204T46) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T6 Recharge (B4204T45) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T34) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T28) | aut | – | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T35) | aut | – | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T35) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T39) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T48) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T49) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |

[1] 235/65 R17 nu sunt omologate dacă maşina este echipată cu frâne de 18". Pentru modul de echipare al maşinii, contactaţi un dealer Volvo.

[2] Numai în combinaţie cu un set de extensii de aripă faţă şi spate.

[3] Numai în combinaţie cu ornamentul marginii aripii faţă şi spate.

# 17. Încărcarea, depozitarea și habitaclul

# 17.1. Încărcare

## 17.1.1. Recomandări de încărcare

Sunt câteva elemente importante de urmat atunci când încărcați mașina.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

**Avertizare**

Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de greutate și de poziționarea sarcinii.

### Încărcarea compartimentului pentru bagaje

Elemente de urmat la încărcarea mașinii:

- Amplasați încărcătura ferm lângă spătarul banchetei.
- Obiectele grele trebuie amplasate cât mai jos posibil. Evitați să așezați încărcături grele pe spătarele coborâte.
- Acoperiți marginile ascuțite cu un material moale pentru a evita deteriorarea tapițeriei.
- Asigurați toate încărcăturile de inelele pentru fixarea încărcăturilor cu chingi sau plase.

**Avertizare**

Un obiect nefixat cu o greutate de 20 kg (44 lb) poate, în cazul unei coliziuni frontale la 50 km/h (30 mph), să genereze impactul unui articol cu o greutate de 1000 kg (2200 lb).

**Avertizare**

Lăsați un spațiu de 10 cm (4 in) între încărcătură și geamurile laterale, dacă mașina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecția oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

**Avertizare**

Asigurați întotdeauna încărcătura. Asigurați întotdeauna încărcătura. La frânarea bruscă, încărcătura se poate deplasa, determinând rănirea ocupanților mașinii.

Acoperiți muchiile ascuțite și colțurile ascuțite cu un material moale.

Opriți motorul și acționați frâna de parcare când încărcați/descărcați obiecte lungi. Altfel, puteți lovi accidental schimbătorul sau selectorul de viteze cu încărcătura și muta în poziția de mers; mașina poate porni de pe loc.

**Extinderea spațiului din compartimentul pentru bagaje**

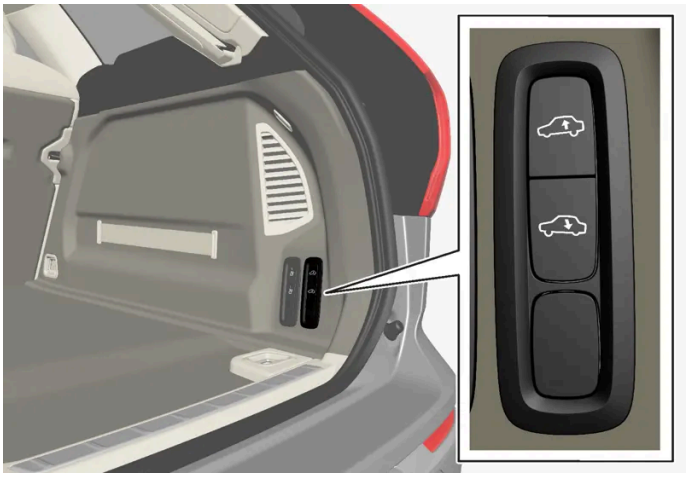
Pentru a extinde compartimentul pentru bagaje și simplifica încărcarea, coborâți spătarul banchetei. Rețineți că obiectele nu trebuie să prevină funcționarea sistemului WHIPS pentru scaunele față dacă spătarul banchetei este rabatat.

O fantă pentru bagaje lungi prin banchetă se poate rabata pentru a transporta încărcături lungi și înguste.

## Reglarea nivelului pentru secțiunea spate a mașinii*

Secțiunea spate a mașinii poate fi coborâtă/ridicată pentru a atinge o înălțime mai bună de lucru pentru compartimentul pentru bagaje sau pentru asistență atunci când cuplați/decuplați o remorcă la/de la bara de tractare*.

Reglarea nivelului se realizează de la butoanele amplasate în spate, pe partea dreaptă, pe panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.



Butoane pentru ridicarea/coborârea secțiunii spate a mașinii.

Controlul se realizează de la cele două butoane - un buton coboară și un buton care ridică secțiunea spate a mașinii. La ridicare sau coborâre, țineți apăsat butonul până când secțiunea spate atinge nivelul dorit.

Nu puteți ridica secțiunea spate a mașinii mai sus decât nivelul normal.

În timpul condusului, înălțimea secțiunii spate va reveni la nivelul normal.

**Notă**

Nu puteți regla înălțimea secțiunii spate când una sau mai multe portiere sau capota sunt deschise. Acest lucru nu se aplică pentru hayon.

**Avertizare**

La coborâre, asigurați-vă că nu există persoane, animale sau obiecte sub mașină. Acest lucru poate pune viața în pericol și poate deteriora mașina sau obiectul.

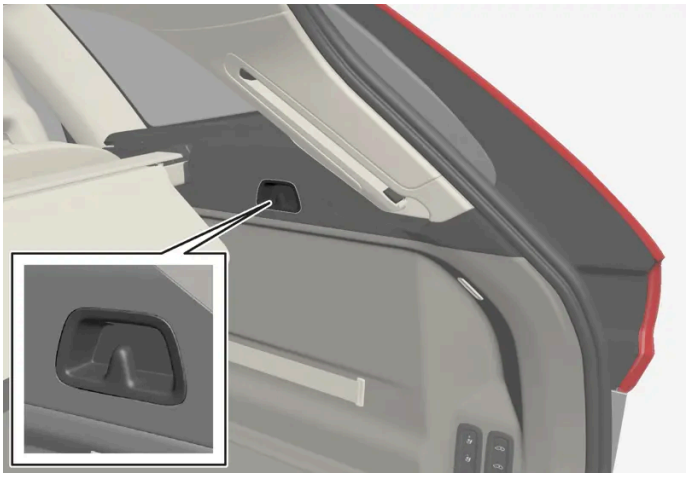
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.2. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

## De-a lungul laturilor



Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

**Important**

Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

---

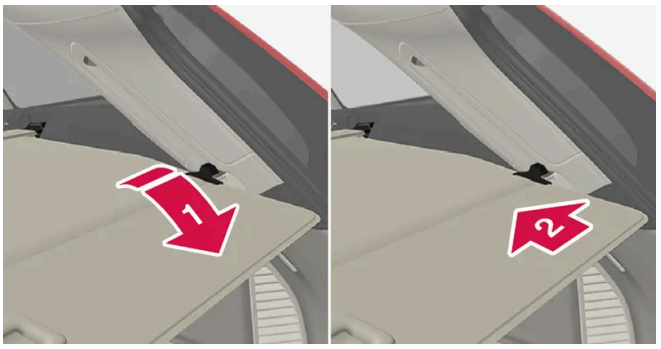
# 17.1.3. Acționarea capacului portbagajului*

Capacul portbagajului vine cu două poziții extinse: o poziție de acoperire completă și o poziție de încărcare, în care capacul este parțial extins pentru a vă permite să accesați partea din spate a compartimentului pentru bagaje.

## Poziția de acoperire completă

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

1




1

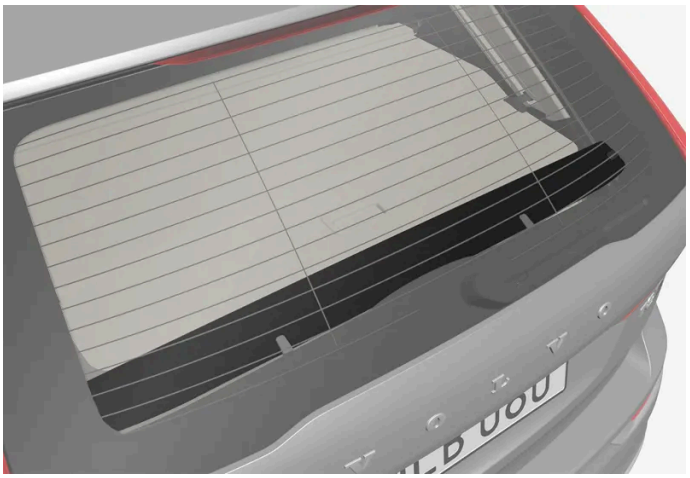
Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în poziția de capăt.

2 2

Agățați știfturile de fixare în fantele din stâlpii spate a compartimentului pentru bagaje.

> Capacul portbagajului este blocat în poziția acoperire completă.

Capacul portbagajului în poziția acoperire completă.



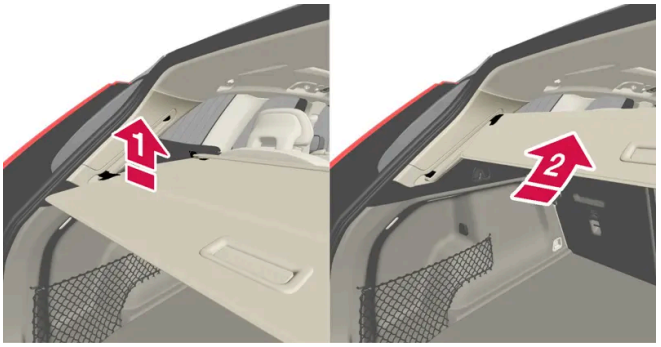
Panoul spate fixat pe partea interioară a hayonului completează capacul portbagajului.

> **Important**
>
> Nu puneți obiecte pe partea superioară a prelatei portbagajului.

## Modul de încărcare

Din poziția de acoperire completă:

1




Apăsați secțiunea cu mâner al capacului portbagajului ușor în sus.

> Capacul se ridică până în poziția de încărcare.

Revenirea la poziția de acoperire completă din poziția de încărcare:

1 Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în jos, în poziția de capăt. Pentru ușurință, înclinați ușor mânerul pentru ca știfturile de fixare să depășească opritoarele.

2 Eliberați mânerul pentru ca știfturile de fixare să se cupleze.

> Capacul este blocat în poziția acoperire completă.

> **Important**
>
> Prelata portbagajului poate obstrucționa vederea în spate când se află în poziția de încărcare. Asigurați-vă că prelata portbagajului este complet extinsă sau complet retrasă în timpul conducerii.

**Retractarea**

1 Din poziția de acoperire completă:

Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare ale capacului portbagajului și apoi eliberați.

Din poziția de încărcare:

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului din fante - trageți în poziția de acoperire completă. Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare și apoi eliberați.

2 Retractați capacul cu știfturile de fixare ieșite din panourile laterale până când acesta se oprește în poziția retractată.

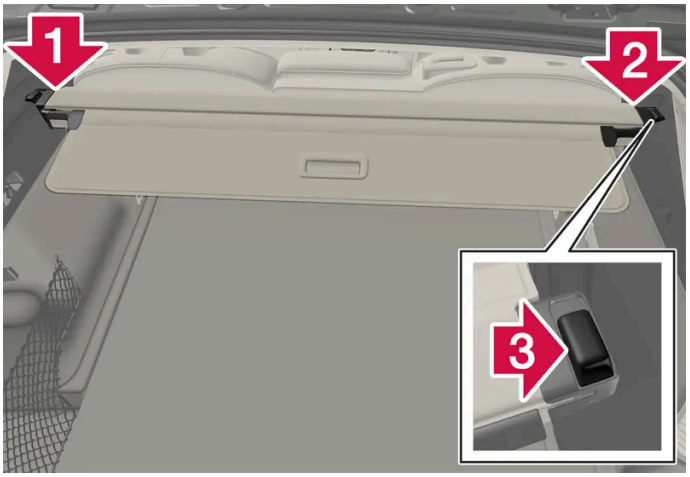
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.4. Montarea și demontarea capacului portbagajului*

În poziția extinsă, capacul portbagajului și panoul spate împiedică accesul vizual la compartimentul pentru bagaje.

## Montarea prelatei din portbagaj

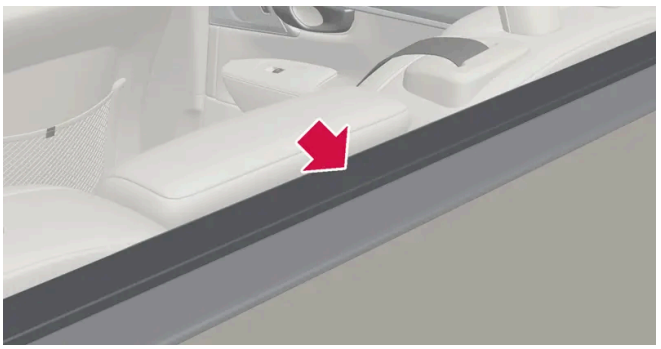



1 1

Introduceți unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului în fanta din panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.

2 2

Apoi introduceți celălalt element de capăt în fanta din panoul lateral de pe partea opusă.



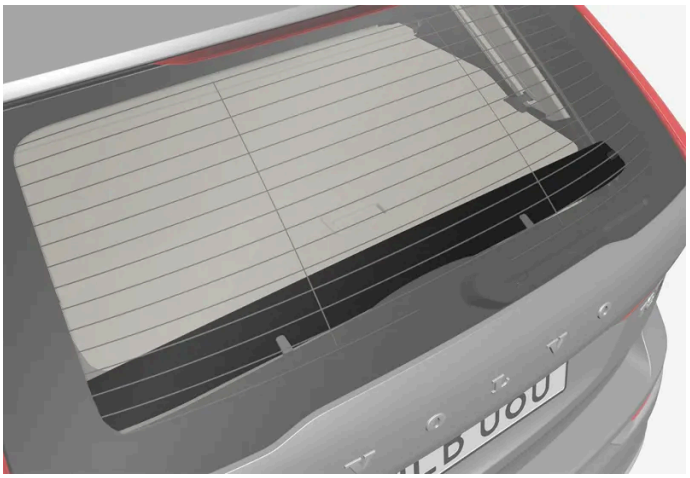
Verificați dacă panoul frontal este direcționat în jos în spatele spătarelor înainte de a fixa caseta.

3 3

Apăsați elementele de capăt pe ambele părți - câte unul pe rând.

> După ce auziți un clic și marcajele roșii de pe fiecare element de capăt nu mai sunt vizibile, înseamnă că capacul portbagajului a fost montat. Verificați dacă fixarea este sigură.

**Montarea panoului hayonului**

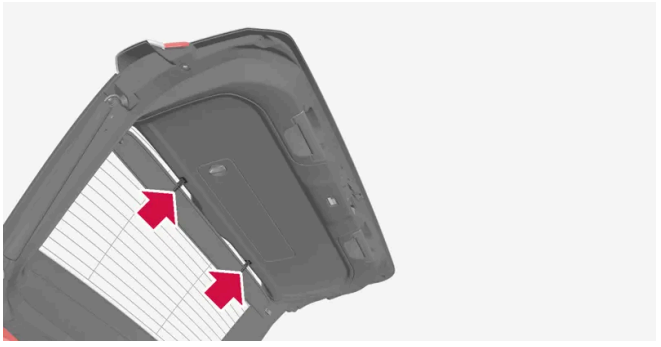


La utilizarea capacului portbagajului, un panou trebuie montat la hayon.

1

Rotiți panoul în direcția corectă cu partea de înfiletat în jos și ghidați știftul în consola de pe o parte a hayonului.

2 Prindeți ușor panoul pentru a facilita ghidarea știftului prin consola de pe cealaltă parte.

3 

Apăsați cele două cleme superioare în fantele din hayon pentru a se fixa în poziție. Veți auzi un clic.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Demontarea capacului portbagajului

În poziția retractată:

1 Apăsați butonul de la unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului retractate și ridicați acel capăt.

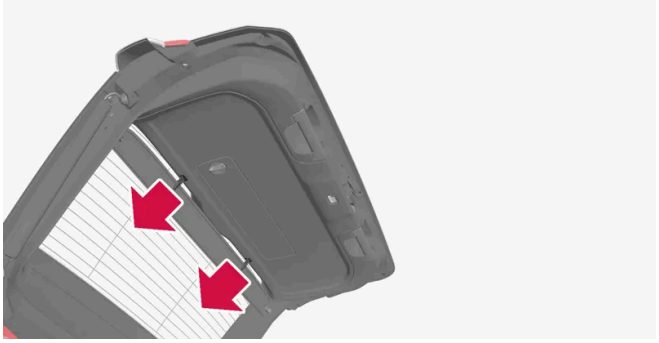
2 Scoateți prelata înclinând-o cu atenție.

> Celălalt element de capăt se slăbește automat, iar prelata poate fi scoasă din compartimentul pentru bagaje.

#### Demontarea panoului hayonului

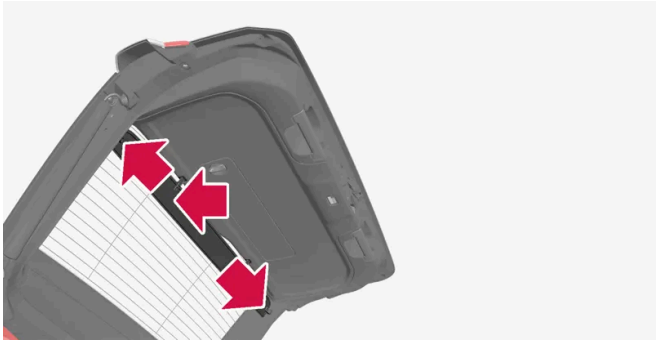
Dacă nu se utilizează capacul portbagajului, puteți demonta panoul spate.

1



Trageți clemele superioare ale panoului direct din hayon.

2



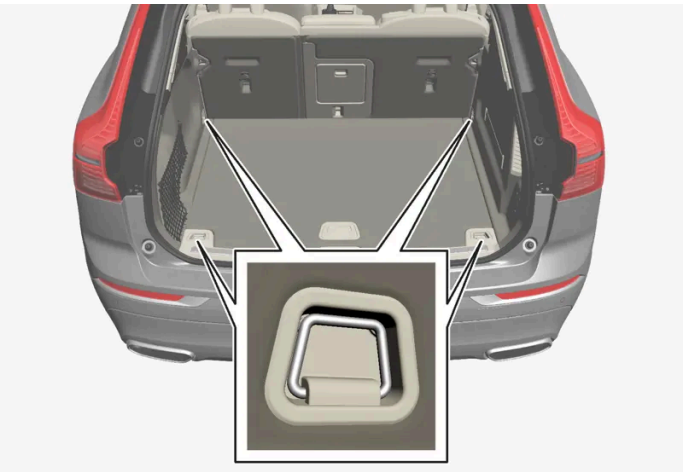
Scoateți cu atenție panoul din consola de pe o parte a hayonului și apoi din cealaltă parte. Dacă este cazul, prindeți ușor panoul pentru a-l flexibiliza și ușura demontarea.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 17.1.5. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



**Avertizare**

Obiectele dure, ascuțite și/sau grele care ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare violentă.

Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

---

# 17.1.6. Montarea și demontarea grilajului de siguranță*

Grilajul de siguranță împiedică bagajele sau animalele de companie din portbagaj să se răstoarne în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Grilajul de siguranță este testat în caz de avarie în conformitate cu cerințele legale CEE R17 și îndeplinește cerințele de rezistență ale Volvo.

Din motive de siguranță, grilajul de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixat și ancorat corect.

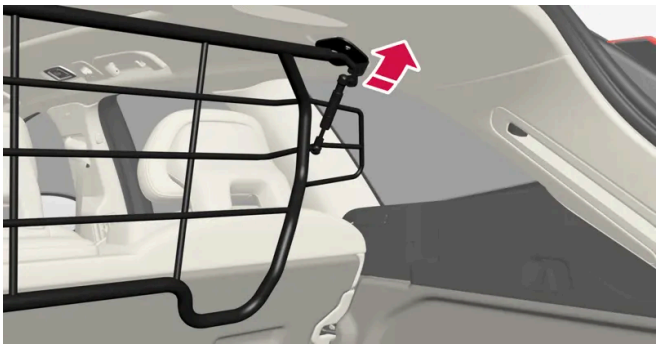
**Avertizare**

În nicio circumstanță, nicio persoană nu poate rămâne în compartimentul pentru bagaje pe durata deplasării mașinii. Astfel, se vor evita rănirile în caz de frânare bruscă sau de accident.

## Montarea

> **Important**
>
> Grila de siguranță trebuie utilizată numai în poziția din spate (în spatele banchetei spate) descrisă aici.

Înainte de prima montare a grilajului de siguranță, prizele de montaj din plafon existente din plastic trebuie înlocuite cu prize de montaj din oțel. Volvo vă recomandă să efectuați schimbarea prizelor de montaj din plafon la un atelier autorizat sau la un dealer Volvo.

1. Rabatați spătarul banchetei în față.
2. Asigurați-vă că grilajul de siguranță este orientat în direcția corectă. Ridicați grilajul de siguranță printr-una din portierele laterale din spate.
3. 

   Poziționați grilajul de siguranță în prizele de montaj din plafon.

   Următorul pas se poate realiza mai ușor dacă două persoane țin grilajul de siguranță în poziția corectă.
4.

   Introduceți șurubul furnizat și strângeți utilizând cheia torx de 6 mm furnizată. Repetați pe partea opusă. Cuplu de strângere recomandat: 20 Nm (15 ft-lb).

> Verificați dacă grilajul de siguranță a fost montat corespunzător.

5. Ridicați spătarul în poziție verticală.

Pentru mai multe informații despre instrumentele și metodele necesare pentru montare/demontare, consultați instrucțiunile de montaj, furnizate la achiziția inițială.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Grila de siguranță nu poate fi pliată în sus sau în jos când este montată o prelată portbagaj.

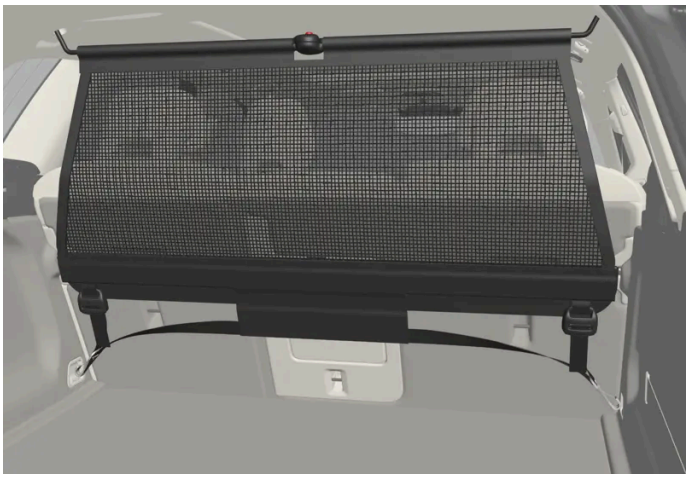
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.7. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.
- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.

**Avertizare**

Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

# Fixarea plasei de siguranță

**Avertizare**

Este necesar să se asigure că punctele de fixare superioare ale plasei de siguranță sunt montate corect și că centurile de prindere sunt prinse în cârlige în mod corespunzător.

Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

**Notă**

În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

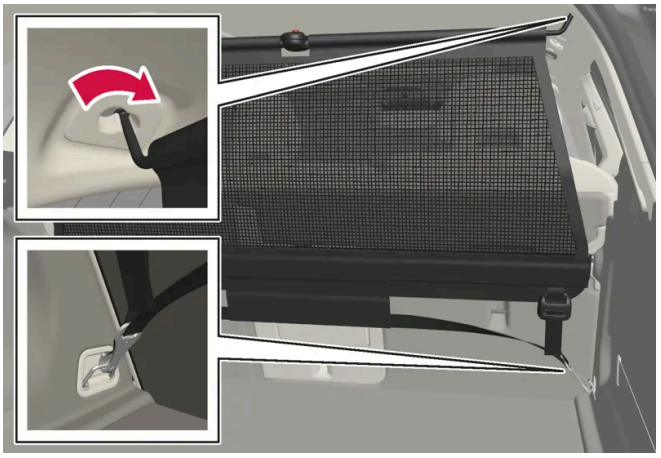
1 Despăturiți plasa de siguranță și asigurați-vă că tija superioară de divizare din plasă este blocată în poziția ei extinsă.

2 Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.

3 Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

Cârligele cu arc telescopic facilitează fixarea.

Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.

4 

Fixare în spate.

Pentru fixarea în spate:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.

Fixare în față.

Pentru fixarea în față:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

## Scoaterea plasei de siguranță

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1 Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.

2 Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.

3 Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.

4 Apăsați butonul roșu de pe tijă pentru a permite împăturirea și apoi rulați plasa. Păstrați plasa în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 17.1.8. Încărcătura de pe plafon și portbagaje de plafon

Pentru încărcarea pe plafonul mașinii se recomandă portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo.

Acest lucru reduce riscul de avariere a mașinii. Portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la retailerii Volvo autorizați.

Urmați cu atenție instrucțiunile de montare oferite împreună cu portbagajul de plafon.

- Distribuiți încărcătura în mod uniform pe portbagajul de plafon. Puneți cele mai grele obiecte în partea de jos.
- Verificați periodic dacă portbagajul de plafon și încărcătura sunt asigurate corespunzător. Fixați bine încărcătura cu curelele de fixare.
- Dacă încărcătura este mai lungă decât mașina în partea din față, de ex. un canoe sau un caiac, introduceți inelul de tractare în mufa sa din față și atașați cureaua de fixare la acesta.
- Dimensiunea zonei expuse vântului și, prin urmare, consumul de combustibil crește în funcție de mărimea încărcăturii.
- Conduceți lin. Evitați accelerarea rapidă, frânarea puternică și virajele ascuțite.

**Avertizare**

Centrul de greutate al mașinii și caracteristicile de conducere sunt modificate de greutățile de pe plafon.

Urmați specificațiile mașinii cu privire la greutăți și sarcina maximă admisă.

# 17.1.9. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Suporturile pentru biciclete pot fi concepute pentru maximum trei biciclete.

**Avertizare**

Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.

Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:

- este montat incorect la cârligul de tractare;
- este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
- se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

### Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.
- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează consumul de combustibil.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutăți vizibilitatea și crește consumul de combustibil. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.10. Condusul cu o remorcă

La condusul cu o remorcă, luați în considerare un număr de puncte importante privind bara de tractare, remorca și modul de poziționare a încărcăturii pe remorcă.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor, de ex., bara de tractare, reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

Mașina este livrată cu echipamentele necesare pentru tractarea unei remorci.

- Bara de tractare a mașinii trebuie să fie de un tip omologat.
- Distribuiți încărcătura pe remorcă astfel încât greutatea pe bara de tractare respectă sarcina maximă admisă pe cârligul de tractare. Sarcina pe cârligul de tractare a fost calculată ca parte a sarcinii utile a mașinii.
- Măriți presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru sarcina maximă.
- Motorul este solicitat mai mult decât în mod normal atunci când tractați o remorcă.
- Nu tractați o remorcă grea dacă mașina este nouă. Așteptați până ce ați parcurs cel puțin 1000 km (620 mile).
- Frânele sunt solicitate mai mult decât în mod normal la coborârea de pante lungi și abrupte. Retrogradați într-o treaptă de viteză inferioară, dacă schimbați vitezele manual, și ajustați viteza.
- Respectați normele în vigoare pentru vitezele și masele admise.
- Conduceți la o viteză mică când urcați cu remorca pe pante lungi și abrupte.
- Masa maximă indicată pentru remorcă se aplică numai la altitudini de până la 1000 m deasupra nivelului mării (3280 ft). La altitudini mai mari, puterea motorului și capacitatea de urcare a vehiculului se reduc ca urmare a densității reduse a aerului, prin urmare, încărcătura maximă a remorcii trebuie redusă. Masa mașinii și a remorcii trebuie reduse cu 10% pentru fiecare 1000 m (3280 ft) suplimentari sau proporțional.
- Evitați condusul cu o remorcă pe pante cu o înclinație mai mare de 12%.

**Important**

Atunci când conduceți o mașină cu suspensie pneumatică* având o remorcă atașată, utilizați setarea **Control al suspensiei** → **Dinamic** din modul de condus Individual.

**Notă**

Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Masele remorcii

**Avertizare**

Respectați recomandările menționate pentru masele remorcii. Altfel, mașina și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.

**Notă**

Mesele maxime admise declarate pentru remorcă sunt cele permise de Volvo. Normele auto naționale pot limita și mai mult masa și viteza remorcii. Cârligele de tractare pot fi certificate pentru greutăți mai mari de tractare decât mașina poate tracta în realitate.

## Nivelul gărzii la sol*

Sistemul de control al gărzii la sol al mașinii urmărește păstrarea unei înălțimi constante indiferent de încărcare (până la masa maximă admisă). Când mașina staționează, partea din spate a mașinii se coboară ușor. Acest comportament este normal.

## La deplasarea pe teren deluros

În anumite circumstanțe, există riscul supraîncălzirii la tractarea unei remorci. Dacă motorul și sistemul de acționare se supraîncălzesc, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj.

Cutia de viteze automată adaptează treptele de viteză în funcție de încărcare și de turația motorului.

#### Pante abrupte

Nu blocați cutia de viteze automată într-o treaptă mai mare decât poate suporta motorul; nu este mereu recomandat să conduceți într-o treaptă superioară de viteză la o turație scăzută a motorului.

#### Parcarea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Activați frâna de parcare.
3. Selectați poziția selectorului de viteze P.
4. Eliberați pedala de frână.

Blocați roțile cu pene atunci când parcați în pantă mașina cu remorca atașată.

#### Pornirea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Selectați poziția selectorului de viteze D.
3. Eliberați frâna de parcare.
4. Eliberați pedala de frână și porniți de pe loc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2. Compartimentul pentru bagaje

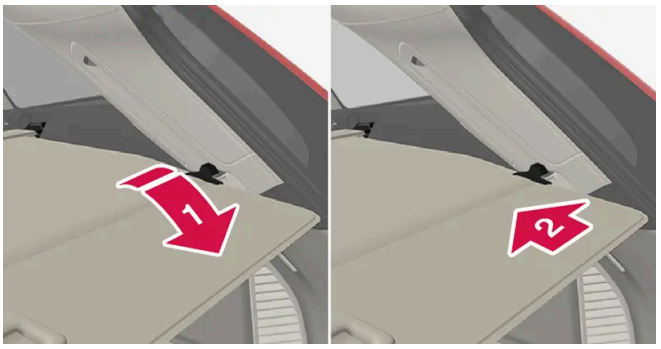
---

# 17.2.1. Plasă de siguranță, grilă de siguranță și prelată portbagaj

## 17.2.1.1. Acționarea capacului portbagajului*

Capacul portbagajului vine cu două poziții extinse: o poziție de acoperire completă și o poziție de încărcare, în care capacul este parțial extins pentru a vă permite să accesați partea din spate a compartimentului pentru bagaje.

### Poziția de acoperire completă

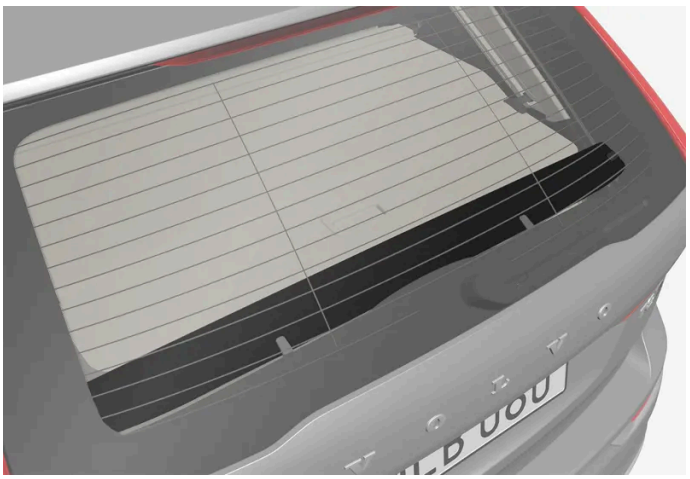
1 


1
Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în poziția de capăt.

2 2
Agățați știfturile de fixare în fantele din stâlpii spate a compartimentului pentru bagaje.

> Capacul portbagajului este blocat în poziția acoperire completă.

Capacul portbagajului în poziția acoperire completă.

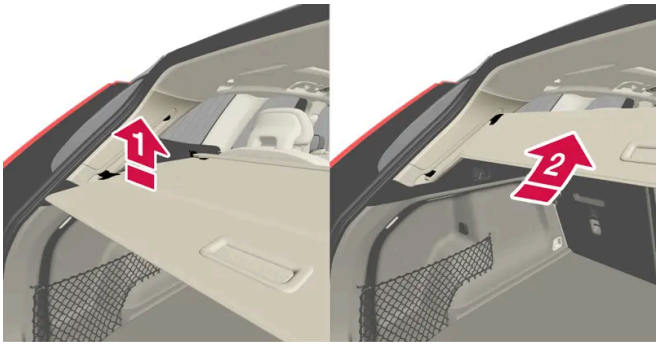


Panoul spate fixat pe partea interioară a hayonului completează capacul portbagajului.

> **Important**
>
> Nu puneți obiecte pe partea superioară a prelatei portbagajului.

## Modul de încărcare

Din poziția de acoperire completă:

1 


Apăsați secțiunea cu mâner al capacului portbagajului ușor în sus.

> Capacul se ridică până în poziția de încărcare.

Revenirea la poziția de acoperire completă din poziția de încărcare:

1 Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în jos, în poziția de capăt. Pentru ușurință, înclinați ușor mânerul pentru ca știfturile de fixare să depășească opritoarele.

2 Eliberați mânerul pentru ca știfturile de fixare să se cupleze.

> Capacul este blocat în poziția acoperire completă.

**Important**

Prelata portbagajului poate obstrucționa vederea în spate când se află în poziția de încărcare. Asigurați-vă că prelata portbagajului este complet extinsă sau complet retrasă în timpul conducerii.

**Retractarea**

1 Din poziția de acoperire completă:

Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare ale capacului portbagajului și apoi eliberați.

Din poziția de încărcare:

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului din fante - trageți în poziția de acoperire completă. Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare și apoi eliberați.

2 Retractați capacul cu știfturile de fixare ieșite din panourile laterale până când acesta se oprește în poziția retractată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

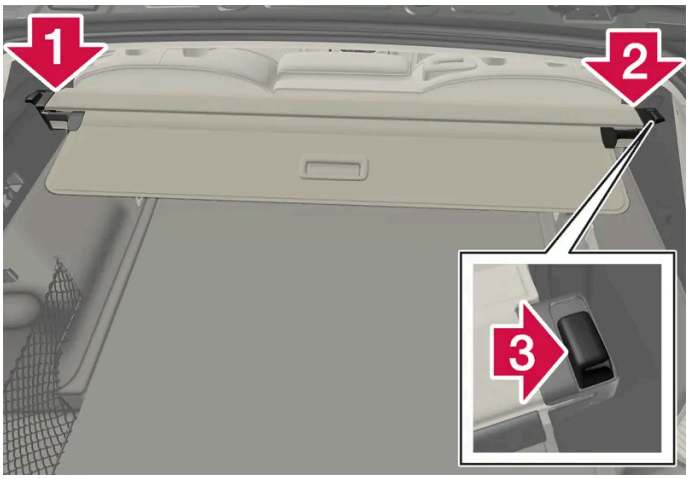
* Opțiune/accesoriu.

---

## 17.2.1.2. Montarea și demontarea capacului portbagajului*

În poziția extinsă, capacul portbagajului și panoul spate împiedică accesul vizual la compartimentul pentru bagaje.

# Montarea prelatei din portbagaj

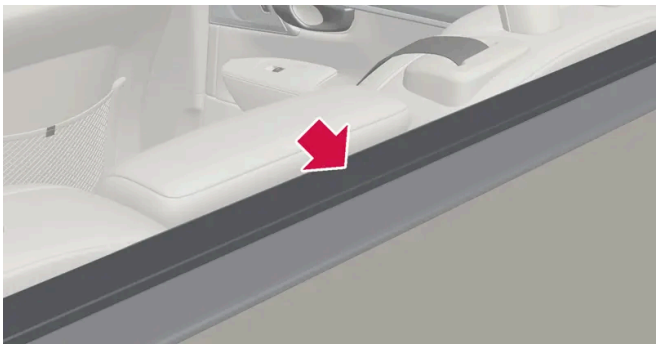



1 1

Introduceți unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului în fanta din panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.

2 2

Apoi introduceți celălalt element de capăt în fanta din panoul lateral de pe partea opusă.



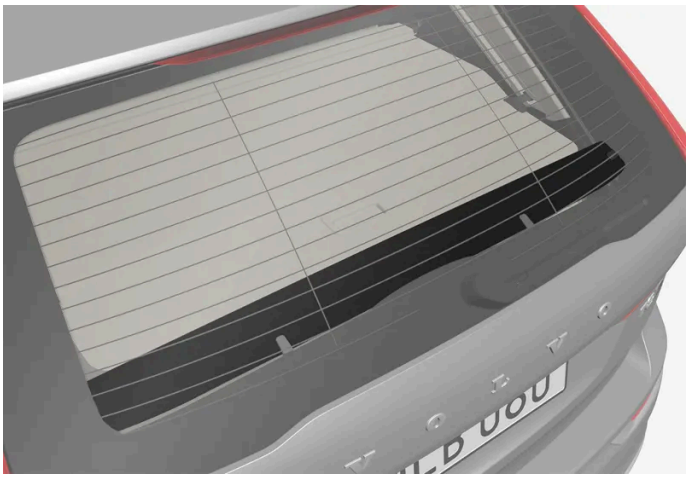
Verificați dacă panoul frontal este direcționat în jos în spatele spătarelor înainte de a fixa caseta.

3 3

Apăsați elementele de capăt pe ambele părți - câte unul pe rând.

> După ce auziți un clic și marcajele roșii de pe fiecare element de capăt nu mai sunt vizibile, înseamnă că capacul portbagajului a fost montat. Verificați dacă fixarea este sigură.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

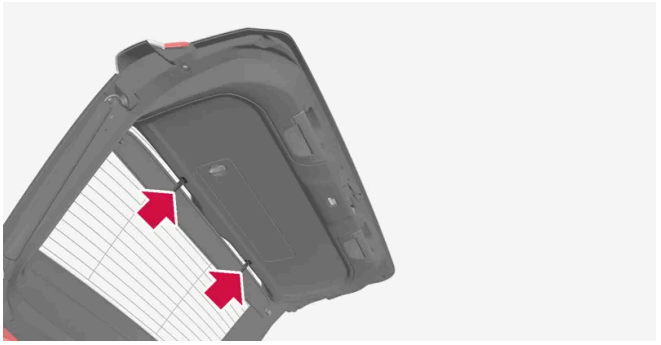


La utilizarea capacului portbagajului, un panou trebuie montat la hayon.

1

Rotiți panoul în direcția corectă cu partea de înfiletat în jos și ghidați știftul în consola de pe o parte a hayonului.

2 Prindeți ușor panoul pentru a facilita ghidarea știftului prin consola de pe cealaltă parte.

3 

Apăsați cele două cleme superioare în fantele din hayon pentru a se fixa în poziție. Veți auzi un clic.

## Demontarea capacului portbagajului

În poziția retractată:

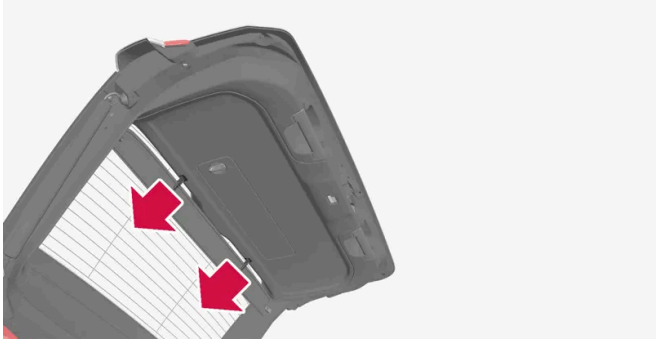
1 Apăsați butonul de la unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului retractate și ridicați acel capăt.

2 Scoateți prelata înclinând-o cu atenție.

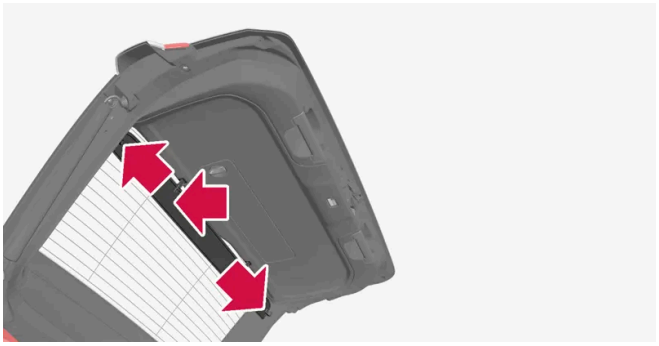
> Celălalt element de capăt se slăbește automat, iar prelata poate fi scoasă din compartimentul pentru bagaje.

**Demontarea panoului hayonului**

Dacă nu se utilizează capacul portbagajului, puteți demonta panoul spate.

1 

Trageți clemele superioare ale panoului direct din hayon.

2 

Scoateți cu atenție panoul din consola de pe o parte a hayonului și apoi din cealaltă parte. Dacă este cazul, prindeți ușor panoul pentru a-l flexibiliza și ușura demontarea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.1.3. Montarea și demontarea grilajului de siguranță*

Grilajul de siguranță împiedică bagajele sau animalele de companie din portbagaj să se răstoarne în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Grilajul de siguranță este testat în caz de avarie în conformitate cu cerințele legale CEE R17 și îndeplinește cerințele de rezistență

ale Volvo.

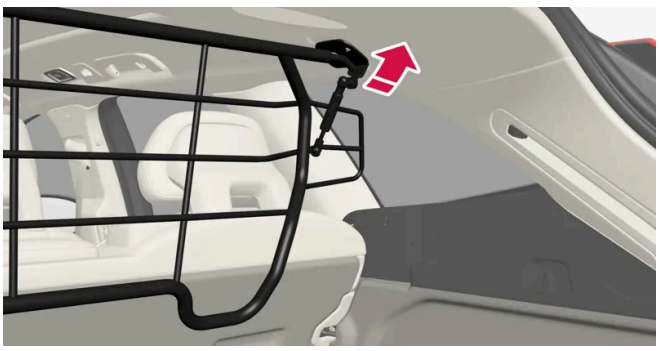
Din motive de siguranță, grilajul de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixat și ancorat corect.

> **Avertizare**
>
> În nicio circumstanță, nicio persoană nu poate rămâne în compartimentul pentru bagaje pe durata deplasării mașinii. Astfel, se vor evita rănirile în caz de frânare bruscă sau de accident.

## Montarea

> **Important**
>
> Grila de siguranță trebuie utilizată numai în poziția din spate (în spatele banchetei spate) descrisă aici.

Înainte de prima montare a grilajului de siguranță, prizele de montaj din plafon existente din plastic trebuie înlocuite cu prize de montaj din oțel. Volvo vă recomandă să efectuați schimbarea prizelor de montaj din plafon la un atelier autorizat sau la un dealer Volvo.

1. Rabatați spătarul banchetei în față.
2. Asigurați-vă că grilajul de siguranță este orientat în direcția corectă. Ridicați grilajul de siguranță printr-una din portierele laterale din spate.
3. 

   Poziționați grilajul de siguranță în prizele de montaj din plafon.

Următorul pas se poate realiza mai ușor dacă două persoane țin grilajul de siguranță în poziția corectă.

4

Introduceți șurubul furnizat și strângeți utilizând cheia torx de 6 mm furnizată. Repetați pe partea opusă. Cuplu de strângere recomandat: 20 Nm (15 ft-lb).

> Verificați dacă grilajul de siguranță a fost montat corespunzător.

5 Ridicați spătarul în poziție verticală.

Pentru mai multe informații despre instrumentele și metodele necesare pentru montare/demontare, consultați instrucțiunile de montaj, furnizate la achiziția inițială.

> **Important**
>
> Grila de siguranță nu poate fi pliată în sus sau în jos când este montată o prelată portbagaj.

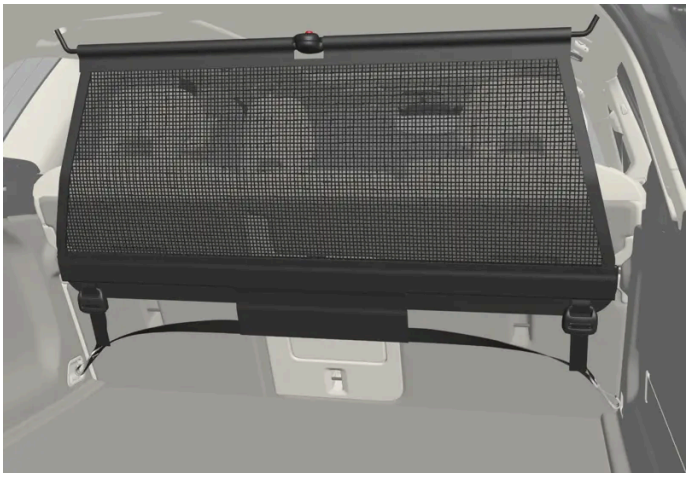
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.1.4. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.
- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.

> **Avertizare**
>
> Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

## Fixarea plasei de siguranță

> **Avertizare**
>
> Este necesar să se asigure că punctele de fixare superioare ale plasei de siguranță sunt montate corect și că centurile de prindere sunt prinse în cârlige în mod corespunzător.
>
> Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

> **Notă**
>
> În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

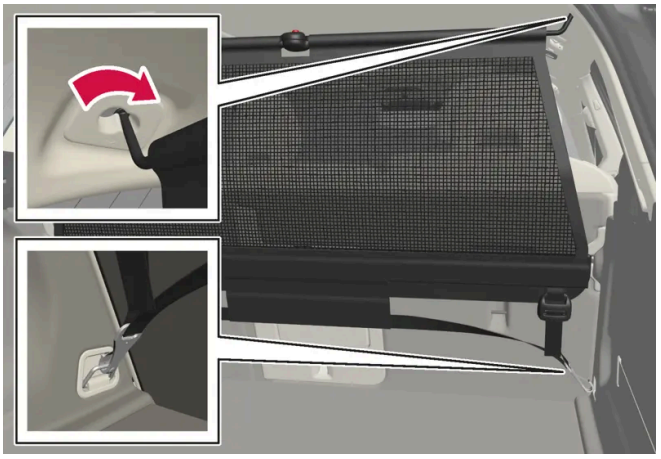
1. Despăturiți plasa de siguranță și asigurați-vă că tija superioară de divizare din plasă este blocată în poziția ei extinsă.
2. Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.
3. Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

   Cârligele cu arc telescopic facilitează fixarea.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.

4



Fixare în spate.

Pentru fixarea în spate:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.

Fixare în față.

Pentru fixarea în față:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

## Scoaterea plasei de siguranță

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1. Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.
2. Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.
3. Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.
4. Apăsați butonul roșu de pe tijă pentru a permite împăturirea și apoi rulați plasa. Păstrați plasa în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.2. Compartimentul pentru bagaje

Mașina are un compartiment pentru bagaje flexibil care permite transportul și asigurarea obiectelor mari.

Prin rabatarea banchetelor, compartimentul pentru bagaje devine destul de spațios. Pentru a facilita încărcarea și descărcarea, secțiunea din spate a mașinii poate fi coborâtă cu ajutorul funcției de control al gărzii la sol*. Utilizați inelele de fixare a încărcăturii sau cârligele pentru bagaje pentru a asigura încărcătura și capacul extensibil al portbagajului* pentru a ascunde încărcătura, dacă este cazul.

Dacă mașina este echipată cu o roată de rezervă, aceasta este fixată de podeaua compartimentului pentru bagaje. Inelul de tractare a mașinii și setul de reparare pană sunt depozitate sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

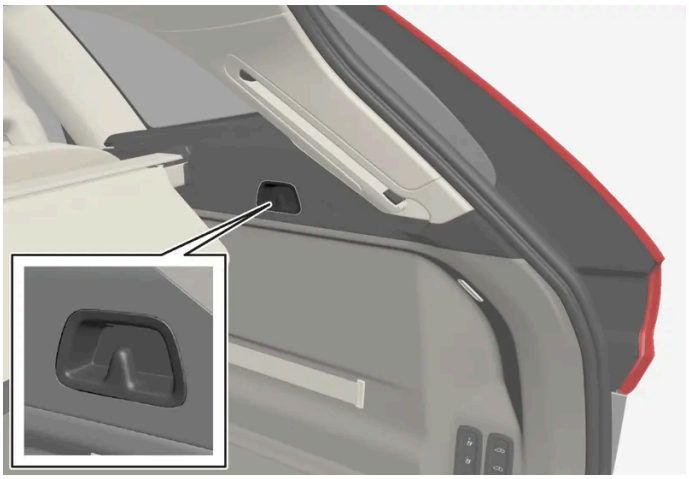
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.3. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

### De-a lungul laturilor



Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

> **Important**
>
> Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

---

## 17.2.4. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

Depozitați trusa de prim ajutor în spatele curelei elastice, dacă mașina este echipată cu una.

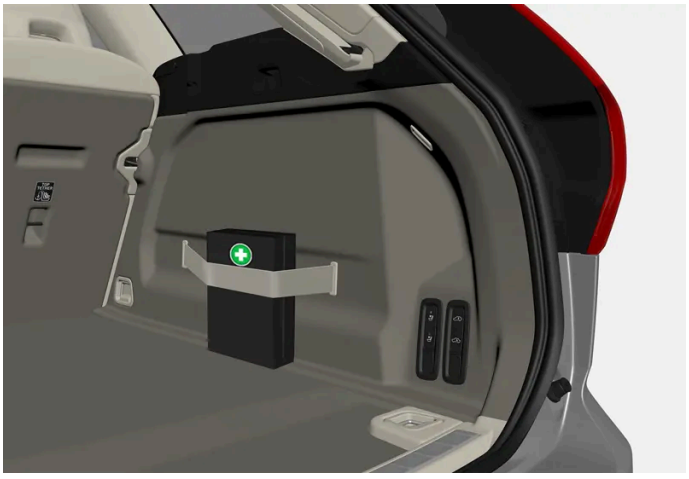


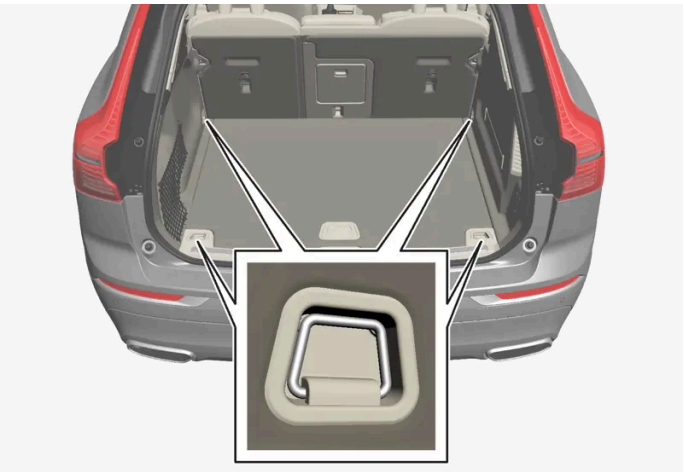
Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.5. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



**Avertizare**

Obiectele dure, ascuțite și/sau grele care ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare violentă.

Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

---

# 17.2.6. Triunghi de avertizare

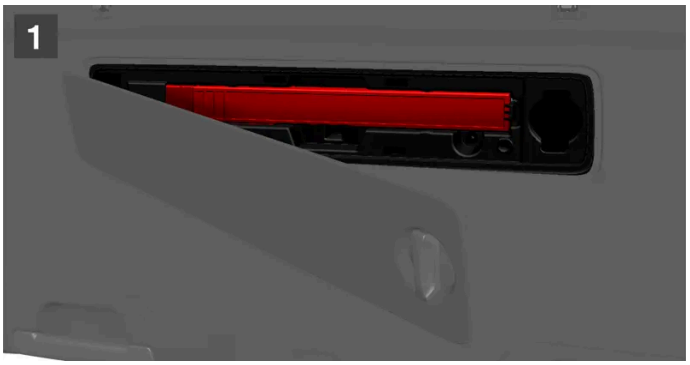
Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

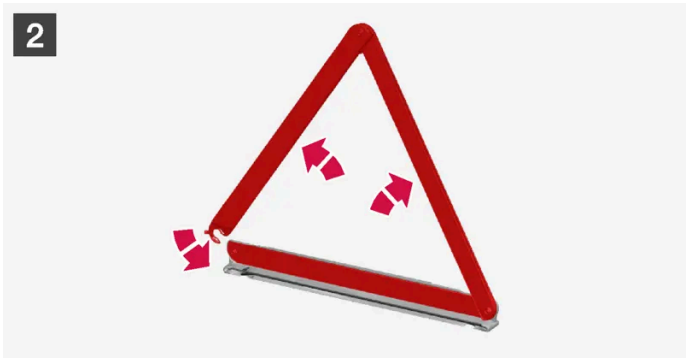
În plus, aprindeți luminile de avarie.

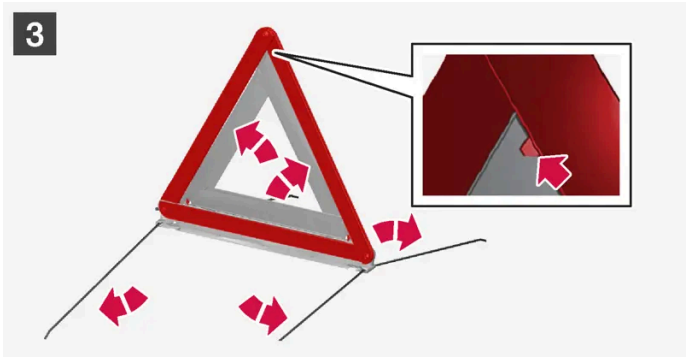
## Spațiile de depozitare

Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

## Plierea triunghiului de avertizare




1 1

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

2 2

Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

3 3

Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

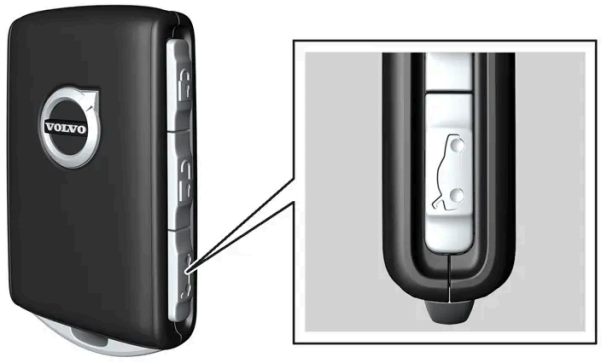
Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

---

# 17.2.7. Deblocarea hayonului cu cheia cu telecomandă

Este posibil să deblocați doar hayonul prin apăsarea unui buton de pe cheia cu telecomandă.



1 Apăsați butonul de pe cheia cu telecomandă.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Apucați ușor placa de presiune cauciucată de dedesubtul mânerului hayonului pentru a deschide hayonul. Dacă hayonul nu este deschis în decurs de 2 minute, atunci este blocat din nou și alarma este rearmată.

2 Cu opțiunea de hayon acționat electric* -

Apăsați lung (aprox. 1,5 secunde) pe butonul cheii cu telecomandă

> Hayonul este deblocat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân blocate și funcțiile lor de alarmă sunt armate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.8. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Reglați deschiderea maximă a hayonului, de ex., pentru a facilita deschiderea în cazul în care mașina se află într-un garaj cu spațiu limitat.

### Pentru a regla deschiderea maximă

1 Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a interiorului portierei timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

**Notă**

Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

### Resetare deschidere max.

1 Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.

2 Apăsați lung butonul din partea interioară a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

**Notă**

- Dacă sistemul a fost operat continuu pentru un interval lung de timp, acesta se va opri pentru a evita suprasarcina. Utilizarea se va putea relua după circa 2 min.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.9. Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului*

O funcție care permite deschiderea și închiderea hayonului prin mișcarea piciorului sub bara de protecție spate vă ajută atunci când mâinile vă sunt pline.

Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

**Notă**

Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:

- Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
- Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)

Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.

Senzorul este amplasat în bara de protecție, la mijlocul părții din stânga[1].

Una dintre telecomenzile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

## Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

O mișcare de lovire în zona de activare a senzorului.

Efectuați **o singură** mișcare de lovire înainte sub partea stângă a barei de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mișcări de lovire fără ca telecomanda să se afle în spatele mașinii, deschiderea nu va fi posibilă decât după o anumită întârziere.

Nu lăsați piciorul sub mașină în timpul mișcării de lovire. Acest lucru poate determina eșuarea activării.

#### Anularea deschiderii sau închiderii cu mișcarea piciorului

1 Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în timpul unei deschideri sau închideri pentru a opri deplasarea hayonului.

Telecomanda nu trebuie să se afle în apropierea mașinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

> **Notă**
>
> Există riscul unei funcții reduse sau a lipsei funcției dacă bara de protecție spate este încărcată cu o cantitate mare de gheață, zăpadă, mizerie sau materiale similare. Din acest motiv, păstrați-o curată.

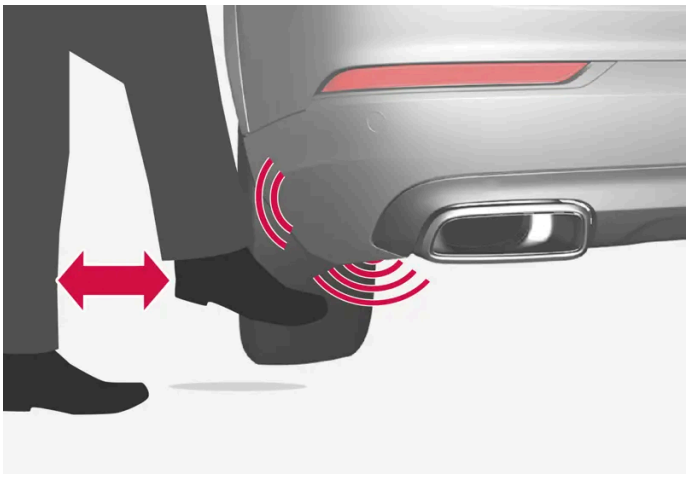
**Notă**

Rețineți că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident sau evenimente similare dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acțiune.

## Mașinile cu scut de protecție* suplimentar

Dacă mașina este echipată cu un scut de protecție, senzorul este amplasat în colțul din stânga al barei de protecție.

Pentru a activa deschiderea sau închiderea cu mișcarea piciorului la o mașină echipată cu scut de protecție, mișcarea de lovire se va efectua din lateralul mașinii. Una dintre telecomenzile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) pentru a permite deschiderea și închiderea.



O mișcare de lovire în zona activă a senzorului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu un scut de protecție*, senzorul este amplasat în colțul din stânga al barei de protecție.

# 17.2.10. Descuierea hayonului din interiorul mașinii

Hayonul poate fi descuiat din interior apăsând butonul de pe tabloul de bord.

1 Apăsați scurt butonul din tabloul de bord.

> Hayonul se poate descuia și deschide din exterior, atingând placa de presiune cauciucată.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 Apăsați lung butonul din tabloul de bord.

> Hayonul este deschis.

* Opțiune/accesoriu.

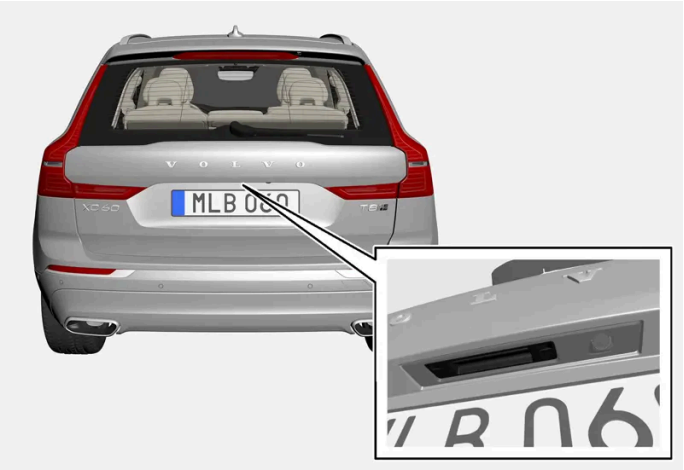
---

# 17.2.11. Deblocarea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului pentru descuiere.

**Notă**

Una din cheile cu telecomandă ale mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca descuierea să funcționeze.



Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1. Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2. Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

**Important**

- Este necesară o forță minimă pentru a descuia încuietoarea hayonului - apăsați ușor pe panoul din cauciuc.
- Nu utilizați forță pe panoul din cauciuc atunci când deschideți hayonul - ridicați de mâner. Utilizarea unei forțe prea mari poate deteriora contactele electrice ale panoului din cauciuc.

Puteți debloca hayonul și fără ajutorul mâinilor, mișcând piciorul sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

**Avertizare**

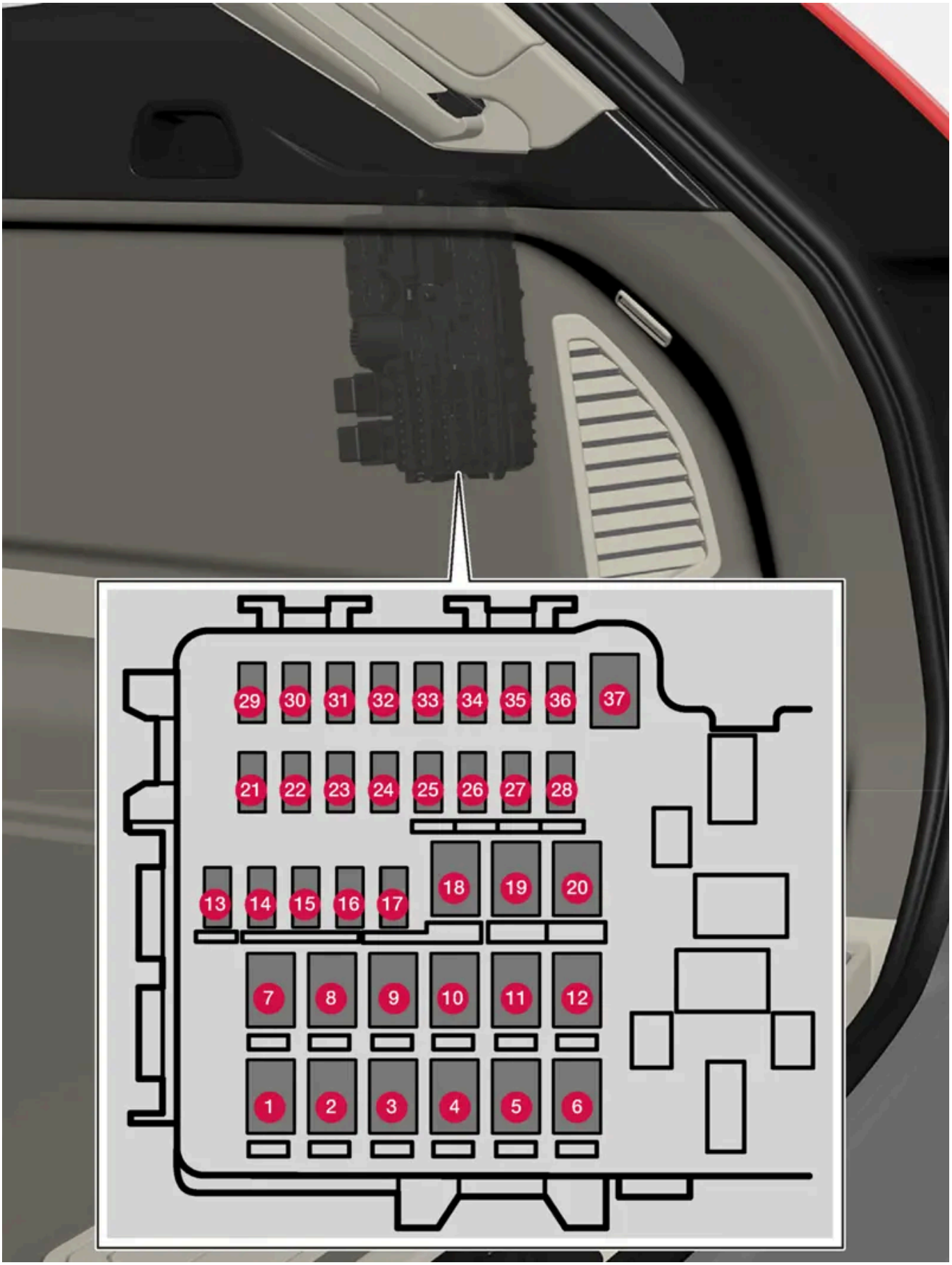
Nu conduceți cu hayonul deschis! Gazele toxice de eșapament pot fi aspirate în mașină prin zona pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.2.12. Siguranțele din compartimentul pentru bagaje

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Siguranțele din compartimentul pentru bagaje protejează, printre altele, scaunele electrice*, airbagurile și dispozitivele de pretensionare ale centurilor de siguranță.




Unitatea electrică centrală este amplasată în spatele panoului din partea dreaptă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Degivrarea lunetei | 30 | MCase [1] |
| 2 | Modulul electronic central | 40 | MCase [1] |
| 3 | Compresor, suspensie pneumatică* | 40 | MCase [1] |
| 4 | – | – | MCase [1] |
| 5 | – | – | MCase [1] |
| 6 | – | – | MCase [1] |
| 7 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 8 | Modulul de control pentru reducerea oxizilor de azot (numai diesel) | 30 | MCase [1] |
| | – | – | |
| 9 | Hayonul acționat electric* | 25 | MCase [1] |
| 10 | Modulul portierei, dreapta față | 20 | MCase [1] |
| 11 | Modulul de control al barei de tractare* | 40 | MCase [1] |
| 12 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 40 | MCase [1] |
| 13 | Bobinele de relee interne | 5 | Micro |
| 14 | Modulul de control pentru reducerea oxizilor de azot (diesel) | 15 | Micro |
| 15 | Modulul portierei, stânga spate | 20 | Micro |
| 16 | Etilotestul* | 5 | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control al barei de tractare* | 25 | MCase [1] |
| | Modulul pentru accesorii | 40 | |
| 19 | Modulul portierei, stânga față | 20 | MCase [1] |
| 20 | Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, stânga | 40 | MCase [1] |
| 21 | Camera de parcare* | 5 | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | – | – | Micro |
| 24 | – | – | Micro |
| 25 | Alimentare când contactul este cuplat: | 10 | Micro |
| 26 | – | – | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Încălzirea în scaune, stânga spate* | 15 | Micro |
| 29 | – | – | Micro |
| 30 | Blind Spot Information (BLIS)* | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 5 | Micro |
| 33 | Actuator, sistem de eșapament (benzină) | 5 | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control All Wheel Drive (AWD)* | 15 | Micro |
| 36 | Încălzirea în scaune, dreapta spate* | 15 | Micro |
| 37 | – | – | MCase [1] |

* Opțiune/accesoriu.

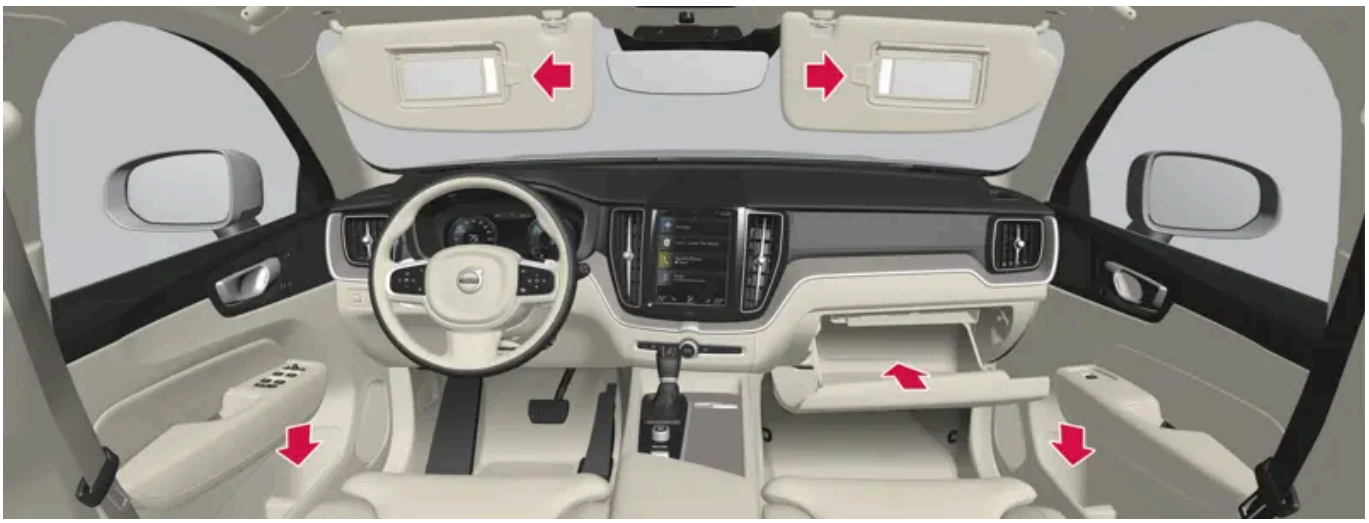
[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 17.3. Depozitarea și habitaclul

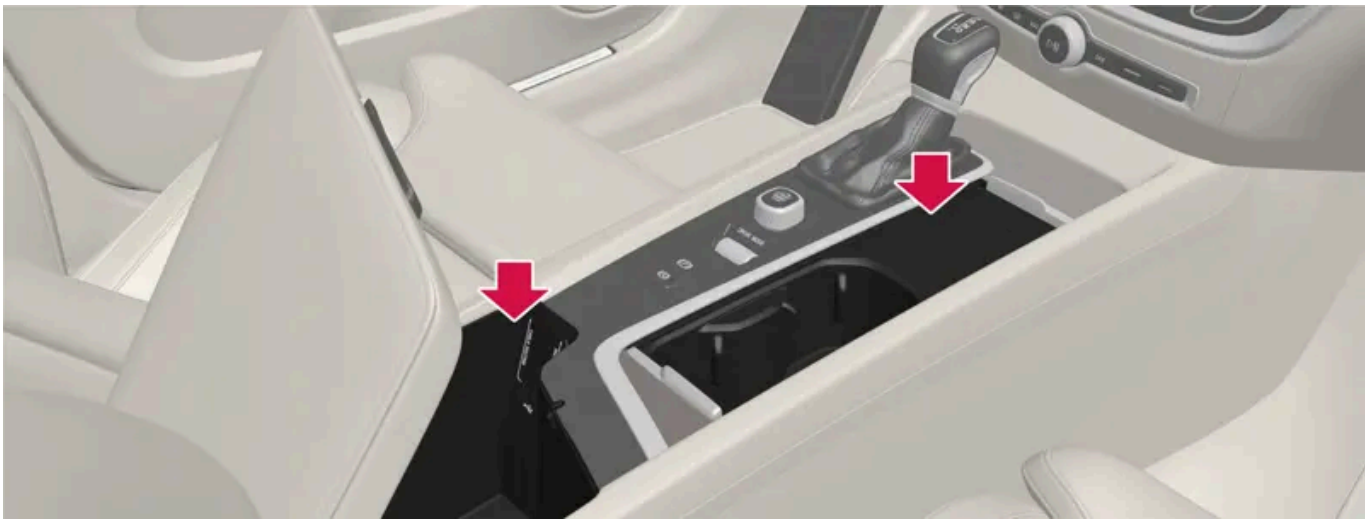
# 17.3.1. Interiorul habitaclului

Prezentarea interiorului habitaclului și locațiile compartimentelor de depozitare.

## Scaunul față

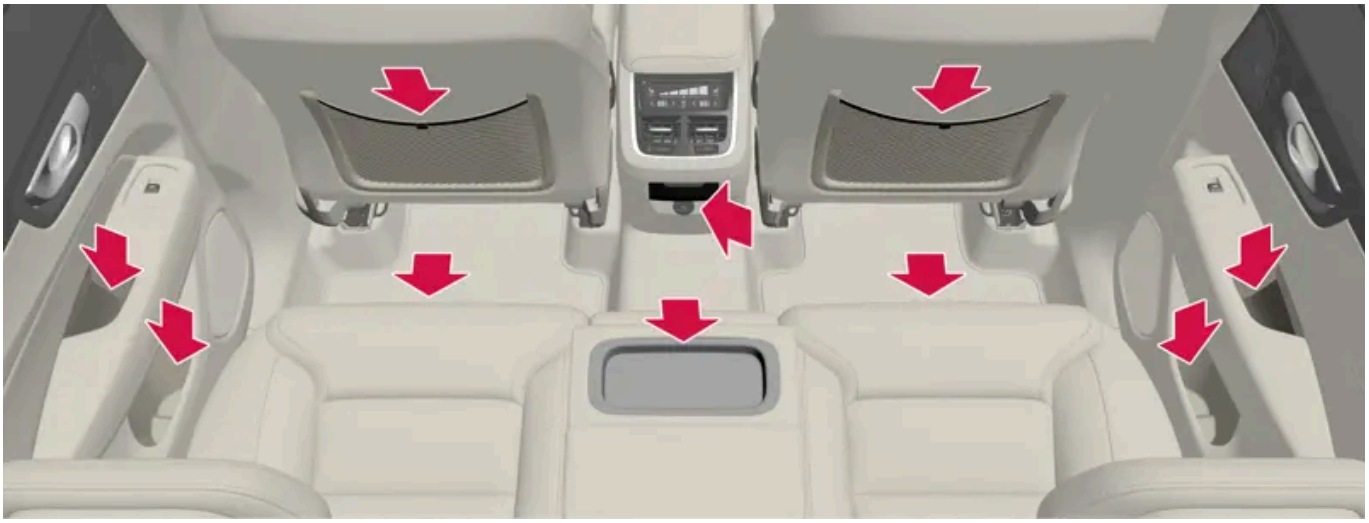


Compartiment de depozitare în panoul portierei, torpedo și parasolare.



Spații de depozitare cu suport pentru pahare, încărcătorul wireless pentru telefon*, priza electrică, dar și porturile USB din consola tunel.

## Scaunele spate



Compartimente de depozitare din panoul portierei, suport de pahare* de pe scaunul central al banchetei, buzunare de depozitare de spătarele scaunelor față, porturile USB din consola tunel și compartimente de depozitare sub scaune.

**Avertizare**

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

**Important**

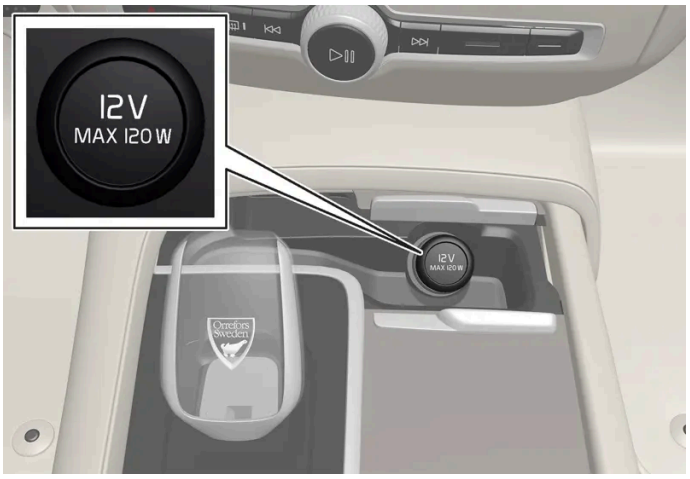
Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.3.2. Prizele electrice

Există o priză electrică de 12 V în consola tunel și o priză electrică de 12 V* în compartimentul pentru bagaje. Dacă apare o problemă la o priză electrică, contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

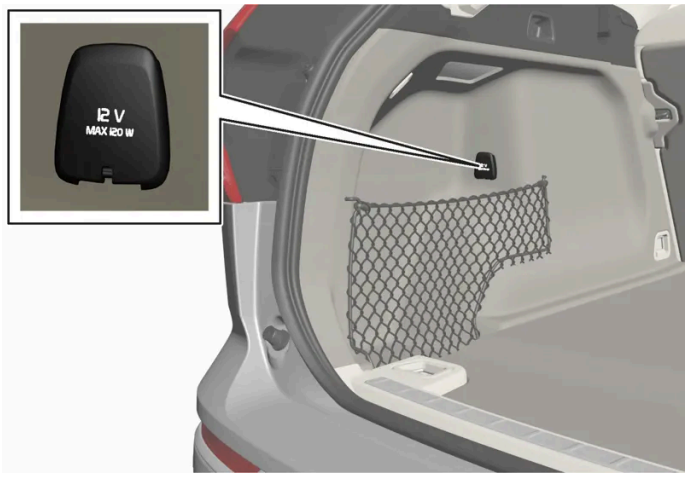
## Priză electrică de 12 V




Priza electrică din partea frontală a consolei tunel pentru mașinile cu încărcător de telefon wireless*.

Priza electrică din partea frontală a consolei tunel pentru mașinile fără încărcător de telefon wireless*.

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.




Priza electrică de 12 V din compartimentul pentru bagaje*.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.3.3. Utilizarea prizelor electrice

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.

Pentru ca prizele să alimenteze cu curent, sistemul electric al mașinii trebuie setat în cea mai inferioară poziție de aprindere I. Prizele sunt active atât timp cât nivelul de energie din bateria demarorului nu scade prea mult.

Dacă motorul este oprit și mașina este încuiată, prizele sunt dezactivate. Dacă motorul este oprit, dar mașina nu este încuiată sau este încuiată cu încuierea dublă dezactivată temporar, prizele vor continua să fie active pentru încă șapte minute.

**Notă**

Rețineți că folosirea prizei electrice cu motorul oprit prezintă riscul descărcării bateriei demarorului, ceea ce poate limita funcționalitatea.

Accesoriile care sunt conectate în prizele electrice pot fi activate chiar și când sistemul electric al mașinii este deconectat sau dacă se utilizează o precondiționare. Din acest motiv, deconectați conectorii când nu sunt utilizați, pentru a evita descărcarea bateriei demarorului.

**Avertizare**

- Nu utilizați accesorii cu conectori mari sau grei - aceștia pot deteriora priza sau se pot desprinde în timpul conducerii.
- Nu utilizați accesorii care pot provoca interferențe, de exemplu cu receptorul radio sau sistemul electric al mașinii.
- Poziționați accesoriul astfel încât să nu existe riscul de rănire a șoferului sau a pasagerilor în caz de frânare puternică sau de coliziune.
- Fiți atent la accesoriile conectate deoarece acestea pot genera căldură, care ar putea arde pasagerii sau habitaclul.

### Utilizarea prizelor de 12 V

1 Scoateți dopul (consola tunel) sau rabatați capacul (compartimentul pentru bagaje) din fața prizei și conectați fișa accesoriului.

2 Deconectați fișa accesoriului și montați la loc dopul (consola tunel) sau ridicați capacul (compartimentul pentru bagaje) când nu utilizați priza sau dacă priza nu va fi supravegheată.

**Important**

Puterea maximă a prizei este de 120 W (10 A) pro priză.

---

## 17.3.4. Utilizarea torpedoului

Torpedoul este amplasat pe partea pasagerului. Printre altele, informațiile pentru utilizatorul mașinii în format imprimat pot fi depozitate în torpedo. De asemenea, există un suport pentru un pix și un suport de cărți de vizită.

---

# 17.3.5. Parasolar

Există parasolare în plafon în fața scaunului șoferului și a scaunului pasagerului din față, care pot fi pliate în jos și rabatate în afară când este necesar.

Imaginea este schematică - modelul poate varia.

Iluminarea oglinzii* este aprinsă automat când este ridicată apărătoarea.

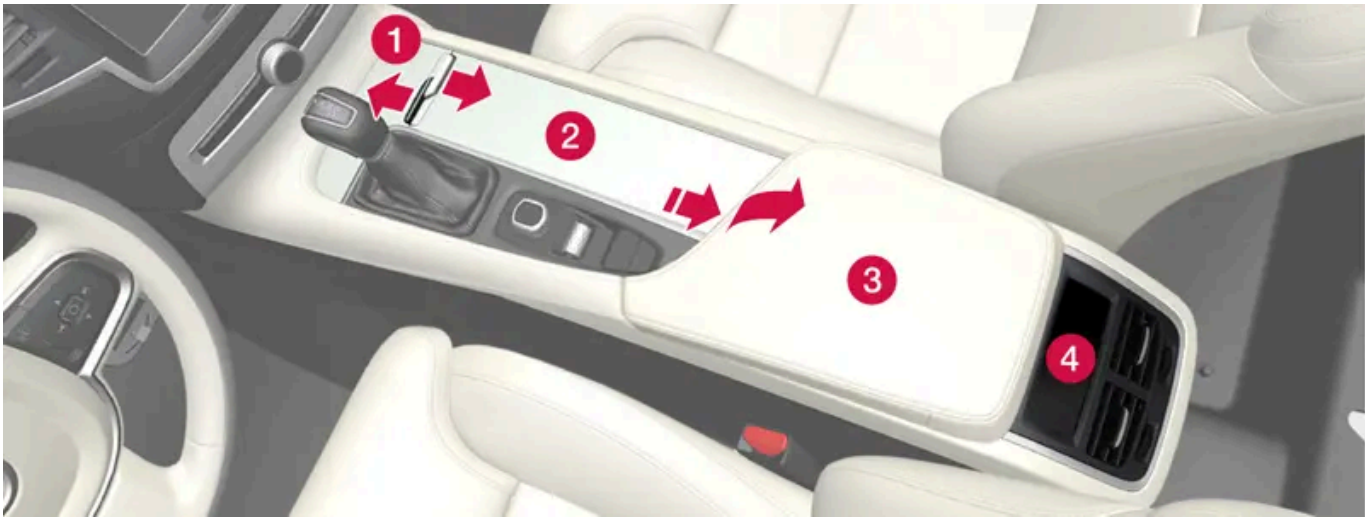
Rama oglinzii încorporează un suport de ex. pentru carduri sau bilete.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.3.6. Consola tunel

Consola tunel este amplasată între scaunele față.




1 Compartiment de depozitare cu fantă* și priză de 12 V [1]. Fanta de deschide/închide prin apăsarea pe mâner.

2 Compartiment de depozitare cu suport pentru pahare și încărcător de telefon wireless*.

3 Compartiment de depozitare și porturi USB sub cotieră.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

4 Comenzile de climatizare pentru funcțiile de climatizare din spate* sau compartiment de depozitare. De asemenea, porturile USB se găsesc sub acestea.

**Avertizare**

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

**Important**

Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

**Notă**

Unul dintre detectorii pentru alarma* este situat sub suportul pentru pahare de pe consola tunel. Evitați să lăsați monedele, chei și alte obiecte metalice pe suportul pentru pahare, deoarece acest lucru poate declanșa alarma.

**Notă**

Porturile USB pot fi utilizate, de exemplu, pentru a încărca un telefon sau o tabletă. Poate fi utilizat numai portul USB frontal pentru a reda conținut media în sistemul audio al mașinii.

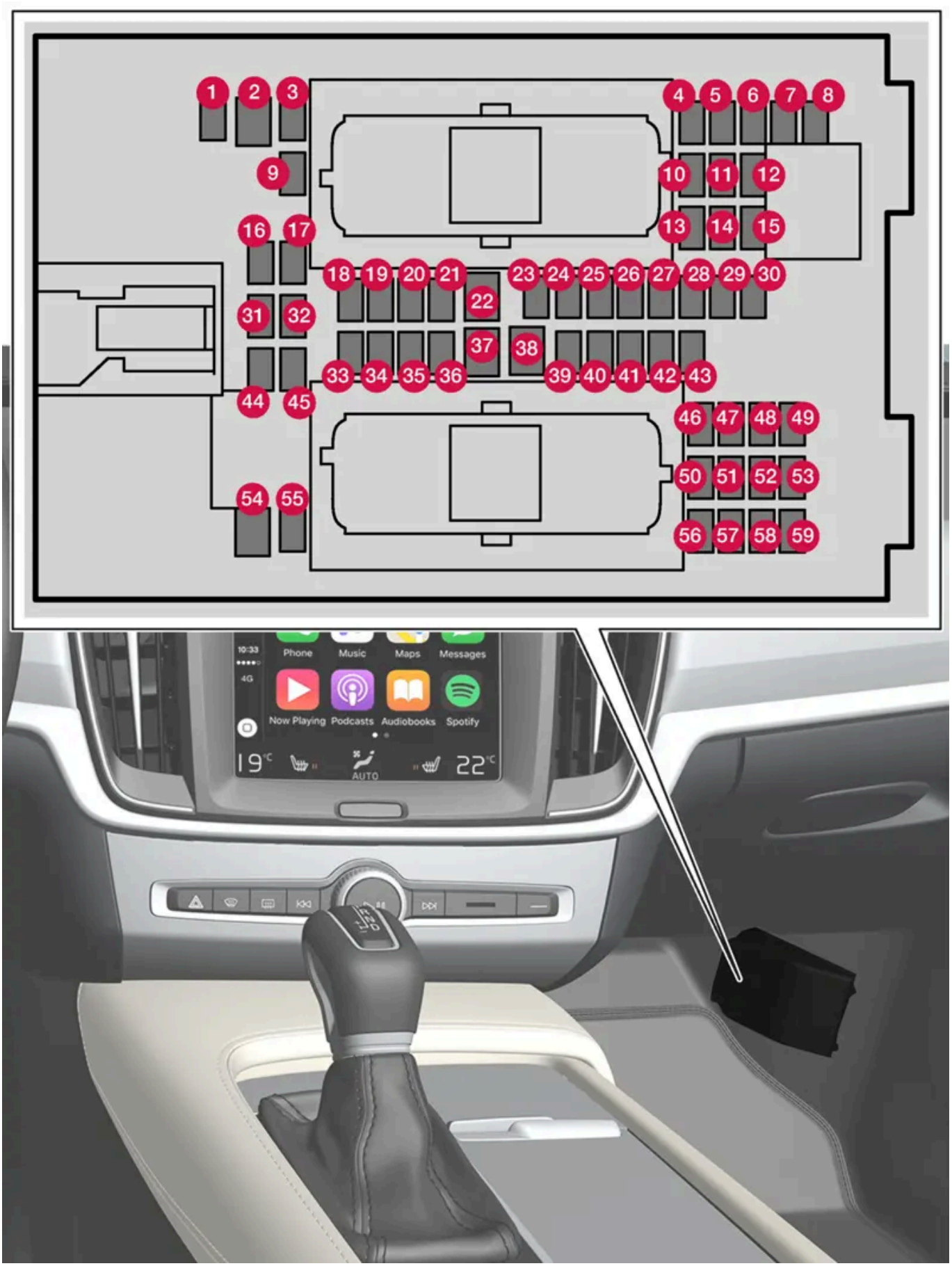
* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina nu are un încărcător de telefon wireless, priza de 12 V se află în compartimentul de depozitare central.

---

# 17.3.7. Siguranțele de sub torpedo

Siguranțele de sub torpedo protejează, printre altele, prizele electrice, afișajele și modulele portierelor.




Unitatea electrică centrală este amplasată sub covoraș/în spatele panoului lateral.

Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Partea interioară a capacului este prevăzută cu o etichetă care prezintă locația siguranțelor. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Modul de control, bateria de 48 V [1] | 10 | Micro |
| 2 | – | – | MCase [2] |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Detector de mișcare* | 5 | Micro |
| 5 | – | – | Micro |
| 6 | Afișajul pentru șofer | 5 | Micro |
| 7 | Tastatură, consola centrală | 5 | Micro |
| 8 | Senzorul de soare | 5 | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | – | – | Micro |
| 11 | Modulul volanului | 5 | Micro |
| 12 | Modulul de control, butonul de pornire și frâna de parcare | 5 | Micro |
| 13 | Volanul cu încălzire* | 15 | Micro |
| 14 | – | – | Micro |
| 15 | – | – | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control, climatizare | 10 | Micro |
| 19 | Blocarea coloanei de direcție | 7,5 | Micro |
| 20 | Portul de diagnosticare | 10 | Micro |
| 21 | Afișajul central | 5 | Micro |
| 22 | Modulul ventilatorului, climatizare, față | 40 | MCase [2] |
| 23 | Hub USB | 5 | Micro |
| 24 | Controlează iluminatul<br>Iluminatul din habitaclu<br>Efect heliomat, oglindă retrovizoare interioară*<br>Senzori de ploaie și de lumină*<br>Scaune față acționate electric*<br>Panouri de control, portiere spate<br>Modulul ventilatorului, climatizare<br>Tastatură, consola tunel în spațiul pentru picioare al scaunului spate* | 7,5 | Micro |
| 25 | Modulul de control, funcții de asistență pentru șofer | 5 | Micro |
| 26 | Consola de plafon | 20 | Micro |
| 27 | Afișajul superior* | 5 | Micro |
| 28 | Iluminatul din habitaclu | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 29 | Placa pentru încărcare wireless | 5 | Micro |
| 30 | Afișaj, consola de plafon | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control, mașină online<br>Modulul de control Volvo On Call | 5 | Micro |
| 36 | – | – | Micro |
| 37 | Dispozitiv de control audio (amplificator) | 40 | MCase [2] |
| 38 | – | – | MCase [2] |
| 39 | Antena multibandă | 5 | Micro |
| 40 | Modulul de control, scaun confort, față * | 5 | Micro |
| 41 | Etilotestul * | 5 | Micro |
| 42 | Ștergătorul de lunetă | 15 | Micro |
| 43 | Modulul de control, pompa de combustibil | 15 | Micro |
| 44 | Bobina releului, pompa de ulei de transmisie | 5 | Micro |
| 45 | Deschiderea portbagajului cu mișcarea piciorului * | – | Micro |
| 46 | Încălzirea scaunului, față, șofer | 15 | Micro |
| 47 | Încălzirea scaunului, pasager, față | 15 | Micro |
| 48 | Pompa de lichid de răcire | 7,5 | Micro |
| 49 | – | – | Micro |
| 50 | Scaunul șoferului, acționat electric * | 20 | Micro |
| 51 | Modul, amortizare activă * | 20 | Micro |
| 52 | – | 5 | Micro |
| 53 | Modulul Infotainment | 10 | Micro |
| 54 | – | – | MCase [2] |
| 55 | – | – | Micro |
| 56 | Scaunul pasagerului din față, acționat electric * | 20 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | TV * (anumite piețe) | 5 | Micro |
| 59 | Siguranță principală pentru siguranțele 52, 53, 57 și 58 | 15 | Micro |

[1] Se aplică numai la mașinile de tipul mild hybrid.

[2] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.4. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.

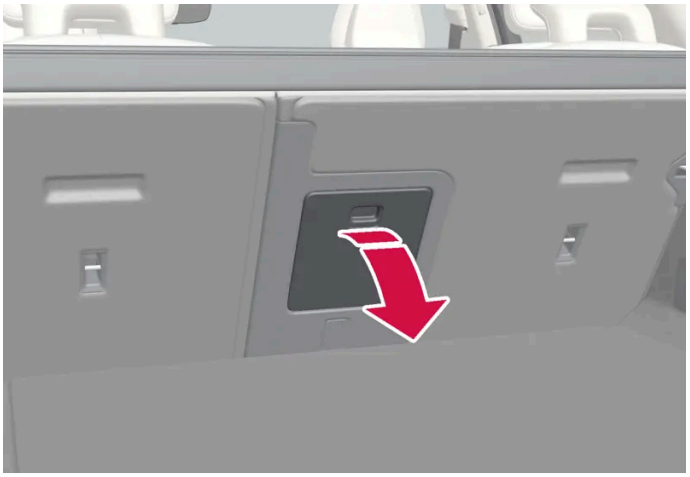


Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

Dacă se utilizează funcția de încuiere privată, atunci trapa pentru încărcarea obiectelor lungi trebuie să fie închisă.

# 18. Întreținere și service

## 18.1. Îngrijirea mașinii

## 18.1.1. Curățarea interioară

### 18.1.1.1. Curățarea afișajului central

Murdăria, petele și grăsimea de pe degete pot afecta funcționarea și lizibilitatea afișajului central. Curățați frecvent ecranul cu o lavetă din microfibre.

1. Deconectați afișajul central printr-o apăsare lungă pe butonul home.
2. Ștergeți ecranul cu o lavetă din microfibre curată și uscată prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți ușor laveta din microfibre cu apă curată.
3. Activați afișajul printr-o apăsare scurtă pe butonul home.

**Important**

Laveta de microfibre utilizată pentru a curăța afișajul central trebuie să fie lipsită de nisip și impurități.

**Important**

Când curățați afișajul central, utilizați doar o presiune ușoară pe ecran. Presiunea puternică poate deteriora ecranul.

**Important**

NU pulverizați substanțe chimice lichide sau caustice direct pe afișajul central. Nu utilizați agenți de curățare geamurile, alți agenți de curățare, sprayuri cu aerosol, solvenți, alcool, amoniac sau alți agenți de curățare abrazivi.

Nu utilizați niciodată lavete, prosoape de hârtie sau batiste de hârtie abrazive deoarece acestea pot zgâria afișajul central.

---

## 18.1.1.2. Curățarea afișajului pentru șofer

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agent de curățat. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

---

## 18.1.1.3. Curățarea afișajului superior*

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 18.1.1.4. Curățarea volanului îmbrăcat în piele

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Pielea trebuie să respire. Nu acoperiți volanul din piele cu o husă din plastic. Pentru curățarea volanului îmbrăcat în piele, vă recomandăm utilizarea Volvo Leather Care Kit/Wipes. Îndepărtați mai întâi murdăria, praful etc. cu un burete umed sau cu o lavetă umedă.

Important

Obiectele ascuțite, de ex. inelele, pot deteriora pielea de pe volan.

## 18.1.1.5. Curățarea centurilor de siguranță

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Utilizați apă și un detergent pentru sintetice. Un agent de curățare special pentru textile se poate găsi la dealerii Volvo. Asigurați-vă că centura este uscată înainte de a permite retragerea acesteia.

## 18.1.1.6. Curățarea interiorului

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Important

- Anumite articole de îmbrăcăminte colorată (de ex. jeanșii închiși la culoare și articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria. Dacă se produce o pată, curățați și tratați aceste părți ale tapițeriei cât mai curând.
- Nu utilizați niciodată solvenți puternici, precum lichidul de spălat, benzină pură, solvent nafta sau alcool concentrat pentru a curăța interiorul deoarece acestea pot deteriora tapițeria, dar și alte materiale din interior.
- Nu pulverizați niciodată agenți de curățare pe componentele cu butoane și comenzi electrice. Ștergeți-le cu o lavetă umezită în agent de curățare.
- Obiectele ascuțite și benzile Velcro pot deteriora tapițeria textilă.
- Utilizați agenții de curățare numai pe suprafețele pentru care au fost concepuți.

## 18.1.1.7. Curățarea pardoselii textile și a covorașelor de intrare

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați covorașele textile. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Demontați covorașele pentru o curățare separată a mochetei și a covorașelor. Fiecare mochetă este prinsă cu capse.

1 Scoateți mochetele prinzând mocheta de la fiecare capsă și trăgând-o în sus.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Utilizați un aspirator pentru a elimina praful și mizeria.

> **Notă**
>
> Covorașele de inserție nu trebuie scuturate fără atenție sau lovite de obiecte pentru a îndepărta murdăria, deoarece se pot fisura.

3 Vă recomandăm o soluție de curățat pentru petele din covoraș după aspirare.

4 După curățare, fixați mocheta apăsând pe fiecare capsă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați doar un covoraș la fiecare scaun și verificați înainte de a porni că covorașul de la scaunul șoferului este fixat bine și asigurat în știfturi astfel încât să nu fie prins între și sub pedale.

---

# 18.1.1.8. Curățarea pieselor interioare din plastic, metal și lemn

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat.

Curățați piesele și suprafețele interioare utilizând o lavetă din fibre sau microfibre ușor umezită cu apă, disponibilă la dealerii Volvo.

Nu răzuiți sau frecați petele. Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici.

> **Important**
>
> NU utilizați un solvent care conține alcool pentru curățarea sticlei afișajului pentru șofer.

> **Important**
>
> Rețineți că suprafețele cu luciu ridicat sunt ușor de zgâriat. Curățați aceste suprafețe cu o lavetă din microfibre curată și uscată, prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți laveta din microfibre cu puțină apă curată.

---

# 18.1.1.9. Curățarea tapițeriei din piele*

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Tapițeria din piele a mașinilor Volvo* a fost tratată pentru a-și păstra aspectul original.

Tapițeria din piele* este un produs natural, care se modifică și dobândește o frumoasă patină în timp. Curățarea și tratarea periodice sunt necesare pentru păstrarea proprietăților și culorii pielii. Volvo oferă un produs complet, Volvo Leather Care KitWipes, pentru curățarea și tratarea tapițeriei din piele. Stratul exterior de protecție al pielii se păstrează când acest produs se utilizează conform instrucțiunilor.

Pentru cele mai bune rezultate, Volvo recomandă și aplicarea unei creme de protecție de până la patru ori pe an (sau mai frecvent, dacă este cazul). Volvo Leather Care Kit/Wipes sunt disponibile la dealerii Volvo.

### Curățarea tapițeriei din piele

1. Aplicați soluția de curățare pentru piele pe un burete umed și strângeți până la formarea de spumă.
2. Ștergeți pata cu buretele, utilizând mișcări circulare.
3. Umeziți bine pata cu buretele, permiteți buretelui să absoarbă pata fără a freca.
4. Ștergeți pata cu o cârpă moale și lăsați pielea se să usuce.

### Protejarea tapițeriei din piele

1. Aplicați o cantitate mică de agent de protecție a pielii pe o cârpă moale și apoi aplicați-o pe piele cu mișcări circulare ușoare.
2. Lăsați-o să se usuce timp de 20 minute.

> Protejarea tapițeriei din piele o face mai rezistentă la radiațiile UV solare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.1.1.10. Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați tapițeria din Nubuck sau textilă. Dacă este cazul, curățați și tratați petele imediat.

**Important**

Nu răzuiți sau frecați o pată; acest lucru poate deteriora tapițeria.

**Important**

Nu utilizați agenți de îndepărtare a petelor sau solvenți puternici, aceştia pot deteriora tapițeria.

## Curățarea tapițeriei textile

1. Începeți prin aspirarea tapițeriei.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. La curățarea tapițeriei textile, se recomandă utilizarea unui aspirator de apă pentru a aspira lichidul de spălare și apa de la clătirea ulterioară.

**Important**

Unele articole de îmbrăcăminte colorate (cum ar fi jeanșii și articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria textilă. Petele accentuate, precum uleiul, vor fi greu de îndepărtat.

**Important**

Curățați întotdeauna întreaga tapițerie, chiar dacă există numai pete individuale. Acest lucru va evita formarea petelor de apă.

**Notă**

Nu îndepărtați tapițeria pentru curățare.

## Curățarea capitonajului plafonului

1. Curățați capitonajul plafonului cu atenție utilizând o perie moale.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. Apoi utilizați o lavetă moale și care nu lasă scame pentru a șterge capitonajul plafonului.

**Important**

Curățarea neatentă poate deteriora capitonajul plafonului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 18.1.2. Curățarea exterioară

---

# 18.1.2.1. Curățarea lămpilor exterioare

Lămpile murdare au o funcționalitate redusă. Curățați-le periodic, de ex., când realimentați cu combustibil.

Curățați lămpile exterioare, cum ar fi farurile și stopurile, cu un burete moale și curat îmbibat în apă călduță cu săpun slab.

Condensul temporar format pe interiorul lentilelor în timpul curățării este normal. Toate lămpile exterioare sunt proiectate să nu fie afectate de un astfel de fenomen. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpii, după ce lampa a luminat o anumită perioadă.

> **Important**
>
> Nu utilizați substanțe de curățare puternice sau substanțe chimice pentru curățarea lămpilor. Astfel de produse, de ex. agenți de curățare cu conținut de alcool pot provoca crăparea lentilelor.

> **Important**
>
> Nu ștergeți cu un burete uscat sau cu o cârpă deoarece pot apărea descărcări electrice ce deteriorează componentele lămpii.

---

# 18.1.2.2. Curățarea lamelelor ștergătoarelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Asfaltul, praful și reziduurile de sare de pe lamelele ștergătoarelor, dar și insectele, gheața etc. de pe parbriz, afectează durata de utilizare a lamelelor ștergătoarelor.

La curățare, aduceți lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

> **Notă**
>
> Spălați lamelele ștergătoarelor și parbrizul periodic cu apă caldă și săpun sau șampon auto. Nu utilizați solvenți puternici.

---

# 18.1.2.3. Suprafața vopsită a mașinii

Suprafața vopsită este alcătuită din mai multe straturi și reprezintă o parte importantă a protecției antirugină a mașinii, de aceea trebuie verificată cu regularitate.

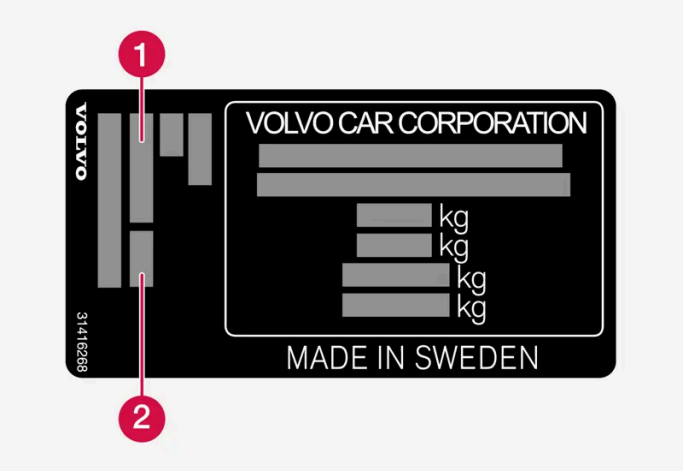
Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție. Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

---

# 18.1.2.4. Coduri de culoare

Autocolantul pentru codul de culoare este poziționat pe stâlpul portierei dreapta a mașinii între portiera din față și cea din spate și va fi vizibil când se deschide portiera din spate dreapta.

## Cod de culoare




1 Cod de culoare exterioară

2 Orice cod secundar de culoare exterioară

---

# 18.1.2.5. Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei

Vopseaua este o parte importantă a protecției antirugină a mașinii și, prin urmare, trebuie verificată în mod regulat. Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne de ex. pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție.

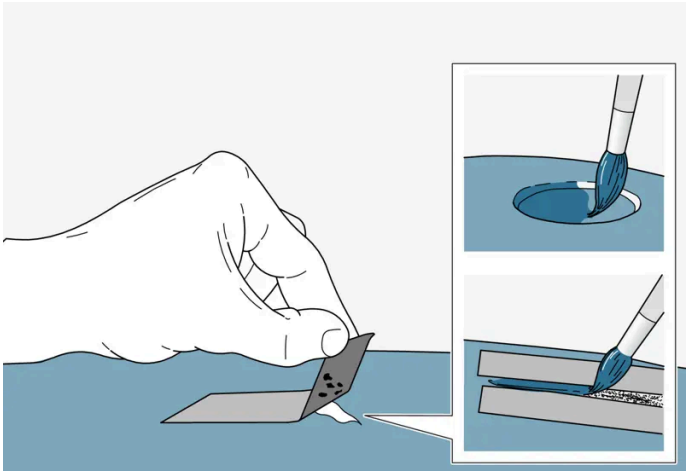
Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

> **Notă**
>
> La repararea vopselii, suprafața trebuie să fie curată și uscată. Temperatura suprafeței trebuie să fie de cel puțin 15 °C (59 °F).

**Materialele care ar putea fi necesare**

- Primer - un primer adeziv special într-un tub de pulverizare este disponibil de ex. pentru barele de protecție acoperite cu plastic.
- Vopsea pentru stratul de bază și lac - disponibile în tuburi de pulverizare sau sub formă de creioane / pensule de retușare[1].
- Bandă de mascare.
- Hârtie abrazivă fină.

## Aplicarea vopselei de retușare pe suprafața deteriorată



Dacă deteriorarea nu a ajuns până la metal, vopseaua de retușare poate fi aplicată imediat după ce suprafața a fost curățată.

1 Aplicați o bucată de bandă de mascare peste suprafața deteriorată. Pe urmă scoateți banda pentru a îndepărta întreaga vopsea desprinsă.

   Dacă deteriorarea a ajuns până la metal, se recomandă utilizarea unui primer. În cazul deteriorării unei suprafețe din plastic, pentru a obține rezultate mai bune, trebuie folosit un primer adeziv - se pulverizează în capacul tubului de pulverizare și se aplică cu peria în strat subțire.

2 Înainte de vopsire, poate fi efectuată local șlefuirea ușoară folosind un agent de șlefuire foarte fin, dacă este necesar (de ex. dacă există margini neuniforme). Curățați temeinic suprafața (îndepărtați vaselina și sarea) și lăsați-o să se usuce.

3 Amestecați bine primerul și aplicați-l cu ajutorul unei perii fine, a unui chibrit sau a unui obiect similar. Încheiați prin aplicarea unui strat de bază de vopsea și a unui strat de lac transparent după ce primerul s-a uscat.

Pentru zgârieturi aplicați aceeași procedură, însă mascați în jurul zonei deteriorate pentru a proteja vopseaua nedeteriorată.

Creioanele de retușare și vopselele de pulverizare pentru retușarea vopselei sunt disponibile la dealerii Volvo.

> **Notă**
>
> Dacă bucata de piatră nu a pătruns în metal și a rămas un strat de vopsea intact, aplicați un strat de bază și un strat de lac transparent imediat ce suprafața a fost curățată.

[1] Urmați instrucțiunile care sunt incluse în pachet pentru creionul / pensula de retușare.

# 18.1.2.6. Curățarea suprafețelor exterioare

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Curățați la o spălătorie auto echipată cu separator de uleiuri. Utilizați produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

# 18.1.2.7. Protecția antirugină

Mașina este protejată anticoroziune.

Protecția anticoroziune pentru caroserie include straturi metalice de protecție pe tablă, un proces de vopsire de calitate ridicată, suprapuneri metalice minimizate și protejate anticoroziune și componente de plastic de protecție, protecție la frecare și inhibitor de rugină suplimentar pe zonele expuse. La șasiu, componentele expuse ale suspensiei roții sunt realizate din aluminiu turnat, rezistent la coroziune.

## Inspecție și întreținere

În mod normal, protecția anticoroziune a mașinii nu necesită întreținere, dar păstrarea mașinii curate reprezintă un bun mod de a reduce riscul coroziunii. Soluțiile de curățat puternic alcaline sau acide trebuie evitate pe componentele ornamentale lucioase. Vopseaua sărită de la contactul cu pietricelele trebuie remediată imediat ce a fost descoperită.

# 18.1.2.8. Spălarea mașinii la o instalație automată

Dacă mașina urmează să fie spălată la o instalație de spălat automată, este important să pregătiți mașina. Urmați cu atenție instrucțiunile privind gestionarea mașinii înainte și după spălare.

Instalația de spălat automată poate fi un mod ușor și rapid de curățare a mașinii, dar aceasta nu va curăța toate părțile mașinii care necesită curățare periodică. Volvo vă recomandă să spălați manual mașina, în completarea spălării la instalația de spălat automată.

> **Notă**
>
> În primele luni, evitați spălarea unei mașini noi într-o instalație de spălare automată. Astfel, vopseaua se va usca complet.

#### Pregătiri înainte de spălare

Într-o instalație de spălat automată, în care mașina este trasă pentru spălare, este important să dezactivați funcțiile care previn deplasarea liberă a mașinii.

- Fixați sau demontați componentele exterioare proeminente, precum lămpile auxiliare și antenele montate ulterior.

- Dezactivați funcția senzorului automat de ploaie. Dezactivați ștergătoarele de parbriz cât timp mașina este spălată, pentru a evita riscul deteriorării.
- Dezactivați funcția „Frânare automată când staționează” de la butonul Ⓐ din consola tunel.
- Dezactivați activarea automată a frânei de parcare din setările din afișajul central.

**În timpul spălării**

> **Important**
>
> Păstrați geamurile, portierele și hayonul închise pe durata spălării mașinii.
>
> Dacă mașina este echipată cu încuiere și descuiere fără cheie*:
>
> Scoateți cheia și depozitați-o la vedere în partea din față a mașinii pe durata spălării mașinii. Acest lucru minimizează riscul deschiderii accidentale a hayonului prin apăsarea unui buton sau dacă se detectează cheia în afara mașinii în mod eronat.

1. Conduceți mașina în instalația de spălat și opriți în locația desemnată.
2. Selectați poziția selectorului de viteze N.
3. Aduceți aprinderea mașinii în poziția 0, rotind pentru câteva secunde butonul de pornire din consola tunel.

> Motorul este oprit, dar, în același timp, mașina se poate deplasa liber.

4. Mașina va parcurge lungimea instalației de spălat automate.

   Păstrați centura de siguranță cuplată pe întreaga durată a spălării mașinii.

> Nu uitați să restaurați modificările efectuate înainte de spălarea mașinii.

**După spălare**

Apăsați ușor și scurt pedala de frână în timpul condusului după ce garniturile de frână au fost expuse la umezeală. Acest lucru încălzește frânele prin frecare, uscându-le mai rapid și reducând riscul de coroziune.

> **Avertizare**
>
> Testați întotdeauna pedala de frână și frâna de parcare după spălarea mașinii pentru a restaura funcția lor.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.1.2.9. Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățare special, disponibil la dealerii Volvo, pentru curățarea și îngrijirea componentelor colorate din plastic, cauciuc și decorative, de ex., ornamentele decorative lucioase. Urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru un astfel de agent.

Evitați spălarea mașinii cu detergent cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate determina decolorarea componentelor din aluminiu anodizat*, conform ilustrației. Nu recomandăm utilizarea de agenți abrazivi de polișare, conform ilustrației.

Componente care trebuie spălate cu un agent de curățat cu un pH cuprins între 3,5 și 11,5.

**Important**

Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.

La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.

Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.

Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

**Important**

Evitați spălarea mașinii cu un agent de curățare cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate duce la decolorarea componentelor din aluminiu anodizat, precum cardele-portbagaj și cadrele geamurilor laterale.

Nu utilizați un agent metalic de polișare pe componentele din aluminiu anodizat. Acest lucru poate duce la decolorare și la distrugerea tratamentului suprafeței.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.1.2.10. Curățarea jantelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Curățați la o spălătorie auto echipată cu separator de uleiuri. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Utilizați un agent de curățare a jantelor recomandat de Volvo.

Agenții de curățare puternici pot deteriora suprafața și duce la apariția petelor pe jantele de aluminiu cromate.

> **Important**
>
> Pentru Polestar Engineered*, utilizați întotdeauna un șampon auto pentru curățarea capacelor antipraf aurite* pentru a evita decolorarea.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.1.2.11. Spălarea manuală

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Efectuați curățarea într-un spațiu de curățare prevăzut cu un separator de ulei și utilizați un șampon auto. Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

## Elemente importante de urmărit la spălarea manuală a mașinii

- Evitați spălarea mașinii în lumina directă a soarelui. Acest lucru poate determina uscarea detergentului sau a cerii, generând un efect abraziv.
- Îndepărtați excrementele de păsări de pe vopsea cât mai curând. Acestea conțin substanțe care deteriorează și decolorează foarte rapid vopseaua. De ex.,, utilizați o hârtie moale sau un burete înmuiat în apă. Vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo pentru eliminarea decolorărilor.
- Spălați șasiul, inclusiv pasajele roților și barele de protecție.
- Clătiți întreaga mașina până când murdăria dizolvată a fost eliminată pentru a reduce riscul de zgârieri în timpul spălării. Nu pulverizați direct pe încuietori.
- Dacă este cazul, utilizați un agent degresant la rece pe suprafețele foarte murdare. Rețineți că, în acest caz, mașina nu trebuie să fie înfierbântată de la soare.
- Spălați cu un burete, șampon auto și apă caldă din abundență. Asigurați-vă că buretele este curat. Murdăria de pe burete poate zgâria mașina în timpul spălării.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu soluție caldă cu săpun sau cu șampon auto.
- Ștergeți mașina până la uscare cu o cârpă din piele de căprioară curată și moale sau cu o racletă pentru îndepărtarea apei. Evitarea uscării picăturilor de apă în lumina puternică a soarelui va reduce riscul producerii de pete de apă uscată, care vor

necesita polișare.

- După spălarea mașinii, gudronul din asfalt poate rămâne. Utilizați un agent de îndepărtare a gudronului recomandat de Volvo pentru a elimina ultimele puncte.

**Avertizare**

Contactați un atelier pentru curățarea motorului. Dacă motorul este fierbinte, există riscul producerii unui incendiu.

**Important**

Farurile murdare nu vor funcționa corect. Curățați-le periodic, de ex., când realimentați cu combustibil.

Nu utilizați agenți de curățare corozivi. Utilizați în schimb apă și un burete care nu zgârie. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

**Notă**

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal, toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă pentru un anumit interval de timp.

**Important**

- Înainte de a spăla mașina, asigurați-vă că plafonul panoramic* și parasolarul sunt închise înainte de a spăla mașina.
- Nu utilizați niciodată agenți de polișare cu proprietăți abrazive pe plafonul panoramic.
- Nu utilizați ceară pe chederele din jurul plafonului panoramic.

**Important**

Nu uitați să îndepărtați mizeria din orificiile de scurgere din portiere și din praguri după ce ați spălat mașina.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.1.2.12. Spălarea sub presiune ridicată

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

La spălarea sub presiune ridicată, utilizați mișcări de măturare și asigurați-vă că duza nu se apropie la o distanță mai mică de 30 cm (13 in) față de suprafața mașinii. Nu pulverizați direct pe încuietori.

> **Important**
>
> Nu clătiți cu apă mai fierbinte de 60 °C lămpile exterioare cum ar fi farurile și stopurile. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

---

# 18.1.2.13. Polișarea și ceruirea

Polișați și ceruiți mașina dacă vopseaua și-a pierdut din luciu sau pentru oferi vopselei protecție suplimentară. Mașina nu necesită polișare decât după ce a împlinit un an. Cu toate acestea, mașina poate fi ceruită în acest interval de timp. Nu polișați sau nu ceruiți mașina direct în lumina soarelui, suprafața de polișat trebuie să aibă o temperatură de cel mult 45 °C (113 °F).

- Spălați și uscați malina temeinic înainte de polișare sau ceruire. Îndepărtați petele de asfalt sau gudron cu soluție de îndepărtare a gudronului sau cu terebentină. Petele mai dificile se pot elimina utilizând pastă fină, special concepută pentru vopseaua auto. Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo.
- Polișați mai întâi cu pastă de polișat și apoi ceruiți cu ceară lichidă sau solidă. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj. Multe preparate includ atât pastă de polișare, cât și ceară.

> **Important**
>
> Nu polișați sau ceruiți elementele mate de pe mașină. Acest lucru poate distruge efectul de matifiere și da suprafeței un luciu permanent.

> **Important**
>
> Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.
>
> La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.
>
> Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.
>
> Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

> **Important**
>
> Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo. Alte tratamente, precum conservarea, etanșarea, protecția, lustruirea sau altele similare, pot deteriora vopseaua. Deteriorarea vopselii din cauza unor astfel de tratamente nu este acoperită de garanția Volvo.

---

# 18.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

## 18.2.1. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Pulverizarea de lichid de spălat direct de la lamelele ștergătoarelor și ștergătoarele cu încălzire* îmbunătățesc vizibilitatea.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

* Opțiune/accesoriu.

## 18.2.2. Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service

În unele situații, lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie să fie poziționate în poziția de service (poziția verticală), de ex. când vor fi înlocuite.

Lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

Pentru a schimba, curăța sau ridica lamelele ștergătoarelor (de ex. pentru răzuirea gheții de pe parbriz), acestea trebuie să fie în poziția de service.

> **Important**
>
> Înainte de a aduce lamelele ștergătoarelor în poziția de service, asigurați-vă că nu sunt înghețate.

### Activarea / dezactivarea modului de service

Modul de service poate fi activat / dezactivat când mașina este în staționare iar ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite. Modul de service este activat / dezactivat prin vizualizarea funcțiilor de pe afișajul central:

Apăsați butonul **Poziția de lucru a șterg. de parb.**. Indicatorul luminos din buton se aprinde când modul de service este activat. Când este activat, ștergătoarele se deplasează în poziția de service. Pentru a dezactiva modul de service, apăsați din nou **Poziția de lucru a șterg. de parb.**. Indicatorul luminos din buton se stinge când modul de service este dezactivat.

Lamelele ștergătoarelor ies din poziția de service și în cazul în care:

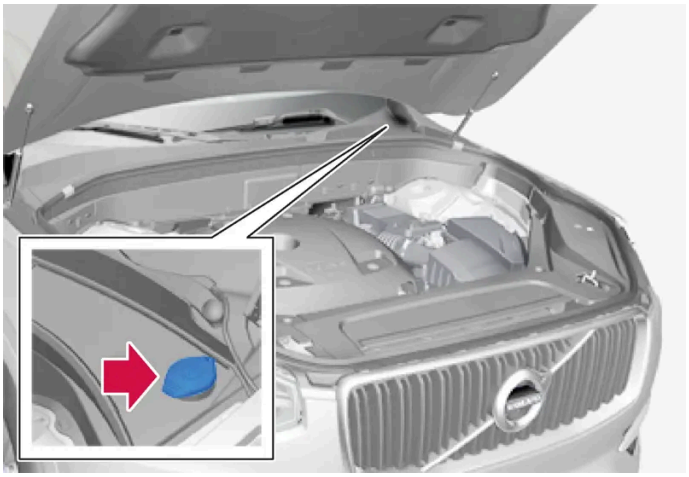
- Este activată ștergerea parbrizului.
- Este activată spălarea parbrizului.
- Senzorul de ploaie este activat.
- Mașina este pornită de pe loc.

> **Important**
>
> Dacă brațele ștergătorului aflat în poziție de funcționare au fost pliate în sus de pe parbriz, ele trebuie pliate la loc în jos pe parbriz pentru a putea activa ștergerea, spălarea sau senzorul de ploaie, precum și pentru a putea începe deplasarea. Acest lucru previne răzuirea vopselei de pe capotă.

---

# 18.2.3. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.

**Notă**

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, este afișat mesajul **Lichid de spălare Nivel scăzut, umpleți** pe afișajul pentru șofer împreună cu simbolul .

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

**Important**

Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

**Important**

Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

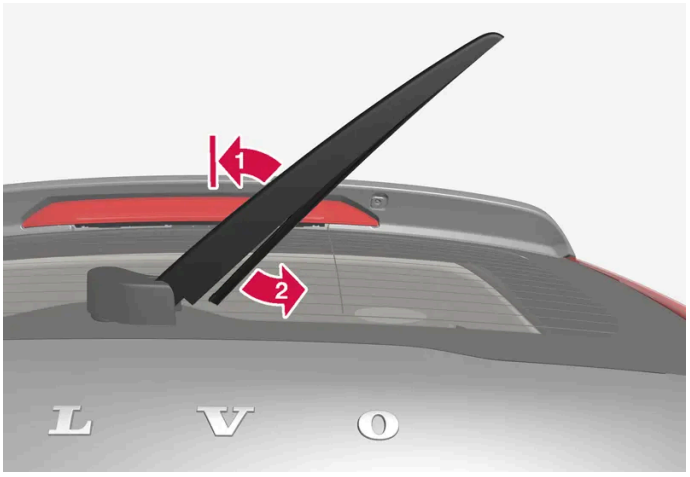
* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.2.4. Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.

## Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă




Ridicați brațul ștergătorului de la lunetă și trageți secțiunea inferioară a lamelei către dreapta.

1 Prindeți centrul brațului ștergătorului și ridicați-l de la lunetă în poziția de blocare.

> **Notă**
>
> Există o poziție de blocare la jumătatea unghiului de extindere, care poate părea că imprimă rezistență. Această blocare previne căderea brațului pe parbriz. Brațul ștergătorului trebuie tras dincolo de blocare pentru înlocuirea lamelei ștergătorului.

2 Prindeți partea inferioară a lamelei și trageți la dreapta până când lamela se desprinde de la braț.

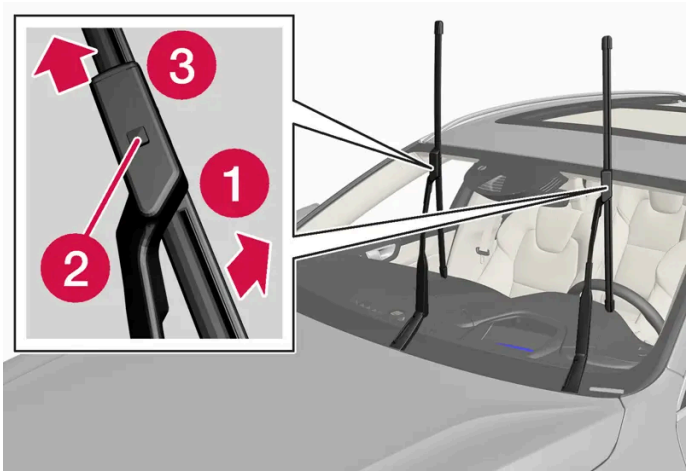
3 Apăsați noua lamelă a ștergătorului în poziție. Veți auzi un clic. Verificați dacă s-a montat ferm.

4 Coborâți brațul ștergătorului.

> **Important**
>
> Verificați în mod regulat lamelele. Întreținerea neglijată scurtează durata de viață a lamelelor ștergătoarelor.

# 18.2.5. Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.




Ridicați brațul ștergătorului când acesta se află în poziție de lucru. Poziția de lucru se activează/dezactivează din ecranul funcției din afișajul central când mașina staționează și ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite.

1 ❶
Aduceți lamela ștergătorului în poziția de demontare într-o poziție oblică față de braț până când auziți un clic.

2 ❷
Apăsați și țineți apăsat butonul de blocare situat pe suportul lamelei ștergătorului.

3 ❸
În același timp, extrageți lamela în paralel cu brațul ștergătorului.

4 Glisați în poziție noua lamelă a ștergătorului până când butonul de blocare se cuplează.

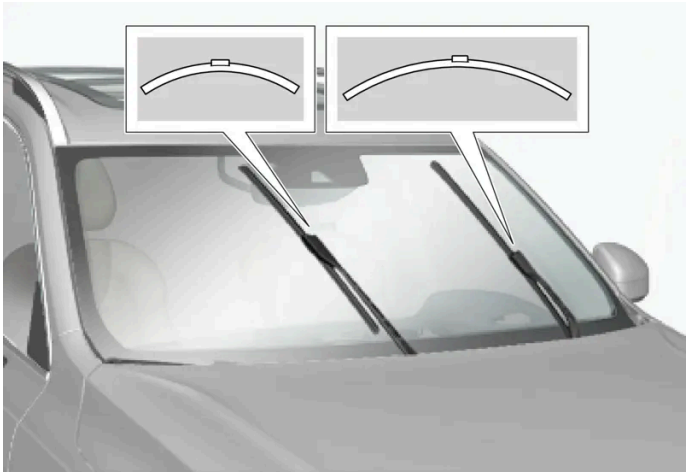
5 Aduceți lamela în poziție oblică față de braț până când auziți un clic. Lamela nu mai este în poziția de demontare și poate fi deplasată din nou.

6 Verificați dacă lamela ștergătorului este montată corect.

7 Coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Lamelele ştergătoarelor au lungimi diferite



**Notă**

La înlocuirea lamelelor ştergătoarelor, reţineţi că ele au lungimi diferite. Lamela de pe partea şoferului este mai lungă decât cea de pe partea pasagerului.

---

# 18.3. Înlocuirea becurilor

---

# 18.3.1. Înlocuirea becurilor

Această maşină este echipată cu lămpi cu leduri[1], prin urmare, nu are becuri de înlocuit. Contactaţi un atelier[2] dacă se produce o defecţiune la iluminat.
Dacă se produce o defecţiune la lămpile cu leduri[1], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

**Notă**

Pentru informaţii despre becurile care nu au fost abordate în acest manual de utilizare, contactaţi un dealer Volvo sau un atelier Volvo autorizat.

**Notă**

Farurile şi lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal, toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă pentru un anumit interval de timp.

[1] LED (Light Emitting Diode)

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.3.2. Verificarea lămpilor remorcii

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

## Verificarea lămpilor remorcii *

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

Pentru efectuarea verificării, mașina trebuie oprită.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verificare automată lampă remorcă** se afișează în afișajul pentru șofer.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3 Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

**Dezactivarea verificării automate**

Funcția de verificare automată poate fi dezactivată din afișajul central.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **My Car** → **Lămpi și iluminare**.

3 Deselectați **Verificare automată lampă remorcă**.

**Verificarea manuală**

Dacă verificarea automată a fost dezactivată, puteți iniția verificarea manuală.

1 Apăsați **Setări** din ecranul de sus.

2 Apăsați **My Car → Lămpi și iluminare**.

3 Selectați **Verificare manuală lampă remorcă**.

> Se inițiază verificarea lămpilor. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

### Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, lampa de ceață spate a mașinii poate să nu se aprindă. În astfel de cazuri, funcția de lampă de ceață spate se comută la remorcă. Pentru activarea lămpii de ceață spate, verificați dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a călători în siguranță.

### Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | • Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul dreapta<br>• Semnalizator remorcă Defecțiune la semnalizatorul stânga |
| | • Stop frână remorcă Defecțiune |

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

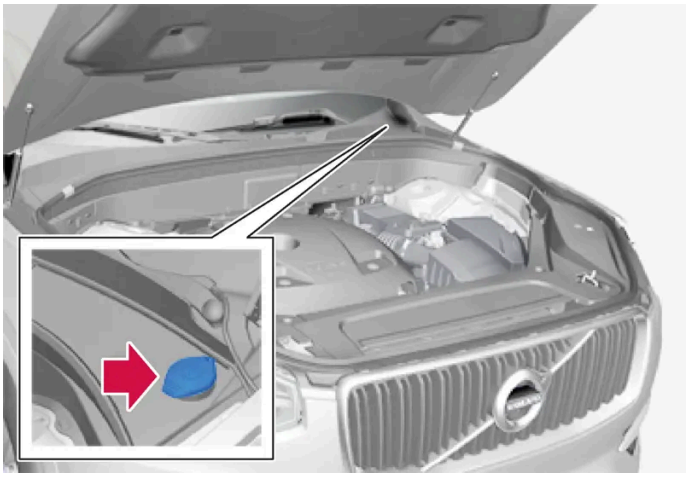
---

# 18.4. Compartimentul motor

---

# 18.4.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.

> **Notă**
>
> Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, este afișat mesajul **Lichid de spălare Nivel scăzut, umpleți** pe afișajul pentru șofer împreună cu simbolul .

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

> **Important**
>
> Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

# 18.4.2. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

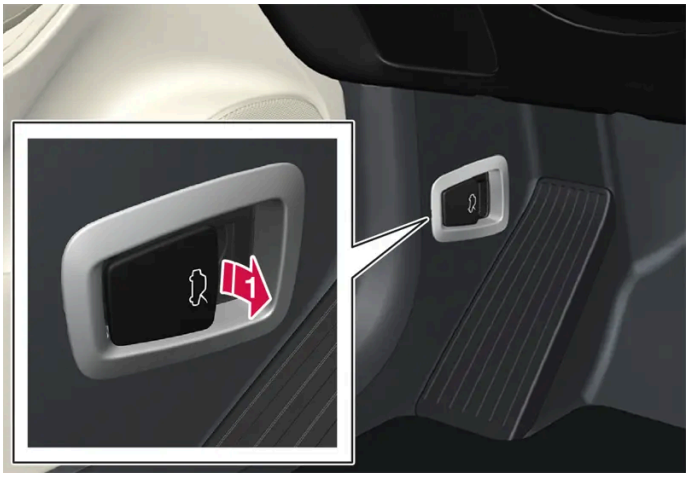
> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.4.3. Deschiderea și închiderea capotei

Capota se poate deschide de la maneta din habitaclu și de la maneta de sub capotă.

## Deschiderea capotei




1. Trageți de mânerul din stânga pedalei de frână pentru a descuia capota din poziția complet închisă.

2. Glisați de la stânga la dreapta în deschiderea de sub capotă și deplasați maneta în sus și în lateral pentru a debloca capota din clichetele de blocare și ridicați capota.

## Avertizare - capota nu este închisă

La deblocarea capotei, se va aprinde un simbol de avertizare și un element grafic în afișajul pentru șofer și se va auzi un memento sonor. Dacă mașina pornește de pe loc, semnalul sonor de avertizare se va repeta.

**Notă**

Dacă simbolul de avertizare este aprins sau se aude semnalul de avertizare în ciuda închiderii corespunzătoare a capotei, contactați un atelier Volvo autorizat.

## Închiderea capotei

1. Apăsați capota în jos până când începe să cadă sub greutatea proprie.
2. Când capota se oprește în clichetul de blocare, împingeți capota pentru a se închide complet.

**Avertizare**

Risc de strivire! Asigurați-vă că traseul de închidere sub capotă nu este obstrucționat, în caz contrar există riscul de vătămare corporală.

**Avertizare**

Verificați dacă capota se blochează corect când este închisă. Capota trebuie să se cupleze audibil pe ambele părți.

Capota nu a fost închisă complet.

Capota a fost închisă complet.

**Avertizare**

Nu conduceți niciodată cu o capotă deschisă!

Dacă este afișat acest simbol - sau altceva indică faptul că nu este închisă complet capota în timpul conducerii - opriți imediat și închideți-o în mod corespunzător.

---

# 18.4.4. Prezentare generală a compartimentului motor

Prezentarea generală prezintă câteva componente legate de service.

Unele componente incluse în sistemul de acționare electric al mașinii sunt amplasate sub capotă. Fiți atent în această zonă și atingeți numai ceea ce este legat de întreținerea normală.

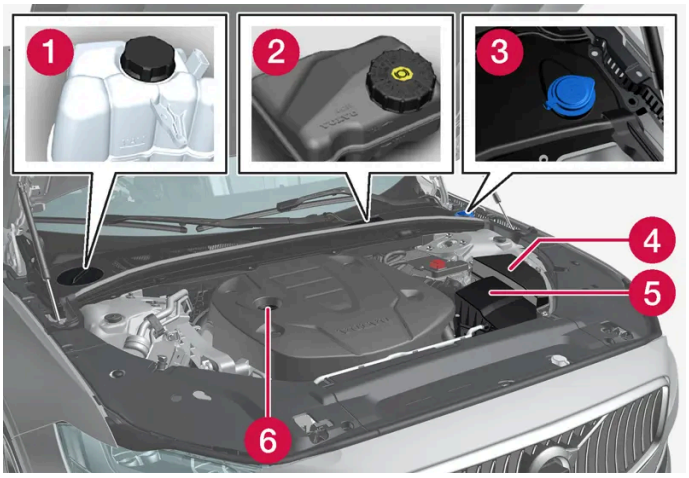
**Avertizare**

Cablurile portocalii trebuie manipulate numai de personal calificat.

**Avertizare**

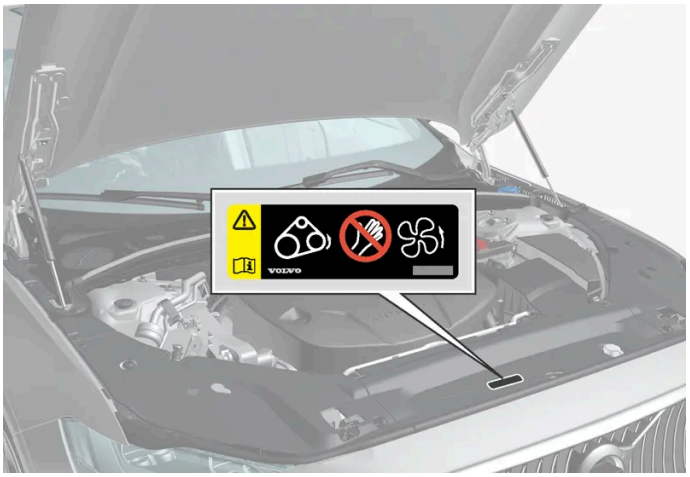
Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte.

- Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.
- Aveți grijă la verificarea / completarea lichidelor în compartimentul motor.




Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

1. Vasul de expansiune pentru lichidul de răcire
2. Rezervor pentru lichidul de frână (situat pe partea șoferului)
3. Bușon de completare a lichidului de spălat
4. Unitatea electrică centrală
5. Filtrul de aer
6. Bușon de completare a uleiului de motor



Locația autocolantului de avertizare pentru compartimentul motor. Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

**Notă**

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

**Avertizare**

Rețineți că ventilatorul radiatorului (amplasat în partea din față a compartimentului motor, în spatele radiatorului) poate porni sau poate continua să funcționeze automat timp de până la aprox. 6 minute după ce motorul a fost oprit.

Motorul trebuie curățat întotdeauna de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat. Dacă motorul este fierbinte, există riscul producerii unui incendiu.

**Avertizare**

Sistemul de aprindere funcționează la o tensiune foarte ridicată și periculoasă. Sistemul electric al mașinii trebuie să fie întotdeauna în poziția de aprindere 0 când se lucrează în compartimentul motor.

Nu atingeți bujiile cu incandescență sau bobina de aprindere când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere II sau când motorul este fierbinte.

---

# 18.4.5. Lichidul de răcire

Lichidul de răcire răcește motorul cu ardere internă la temperatura corectă de regim. Căldura în surplus poate fi utilizată la încălzirea habitaclului.

**Calitatea recomandată:** Lichid de răcire amestecat aprobat de Volvo. Dacă utilizați un lichid de răcire concentrat, amestecați cu 50% apă (de calitatea aprobată, nu apă sărată etc.). Dacă sunteți nesigur, contactați un dealer Volvo.

Pentru a preveni deteriorarea funcției sistemului de răcire, ceea ce poate duce, printre altele, la defectarea motorului, utilizați numai lichid de răcire omologat de Volvo.

**Avertizare**

Înghițirea de lichid de răcire este periculoasă și poate deteriora organele interne (rinichii). Produsul conține etilen glicol, inhibitor, apă etc.

---

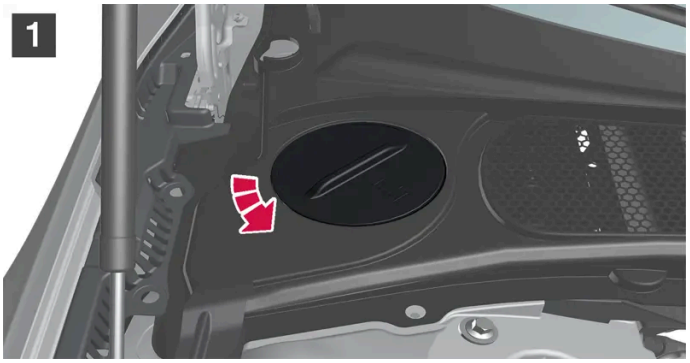
# 18.4.6. Completarea cu lichid de răcire

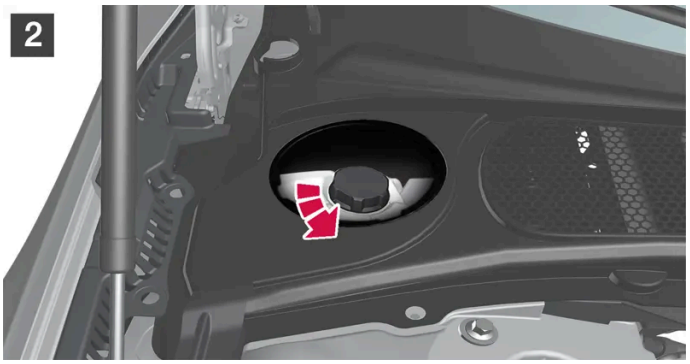
La completarea cu lichid de răcire, urmați instrucțiunile de pe ambalaj. Nu completați niciodată numai cu apă. Riscul de îngheț crește dacă există un nivel prea scăzut sau prea ridicat de lichid de răcire concentrat.

Dacă se scurge lichid de răcire sub mașină, dacă există aburi de lichid de răcire sau dacă completați cu peste 2 l (circa 2 qt), contactați serviciile de tractare pentru a preveni riscul de avariere a motorului din cauza unui sistem de răcire defect atunci când încercați să porniți mașina.

> **Avertizare**
>
> Lichidul de răcire poate fi foarte fierbinte. Nu deschideți niciodată capacul când lichidul de răcire este fierbinte. Dacă este necesară o completare, deșurubați lent capacul vasului de expansiune pentru a permite descărcarea oricărei suprapresiuni.

Vas de expansiune pentru lichidul de răcire, mașină cu volan pe stânga




1 1

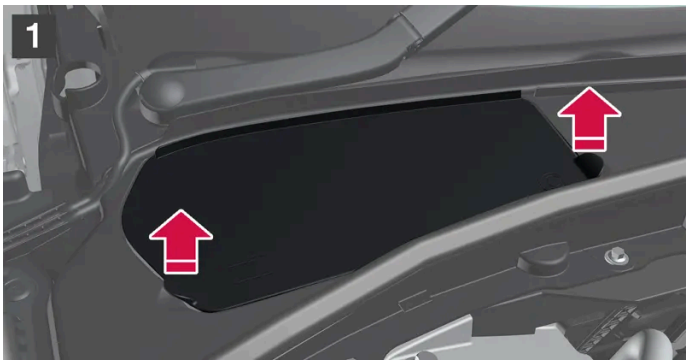
Deșurubați capacul din compartimentul din plastic.

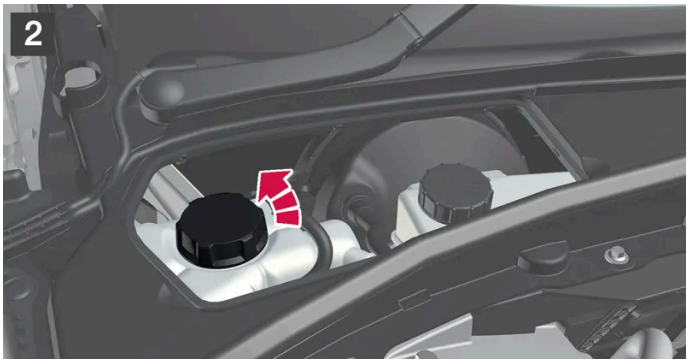
**2** 2

Deșurubați capacul și completați cu lichid de răcire, dacă este cazul. Nivelul lichidului de răcire nu trebuie să depășească marcajul MAX galben din interiorul vasului de expansiune.

Montați la loc componentele în ordine inversă.

Vas de expansiune pentru lichidul de răcire, mașină cu volan pe dreapta




**1** 1

Prindeți clapeta de mânere și ridicați-o de la compartimentul din plastic.

**2** 2

Deșurubați capacul și completați cu lichid de răcire, dacă este cazul. Nivelul lichidului de răcire nu trebuie să depășească marcajul MAX galben din interiorul vasului de expansiune.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Montați la loc componentele în ordine inversă.

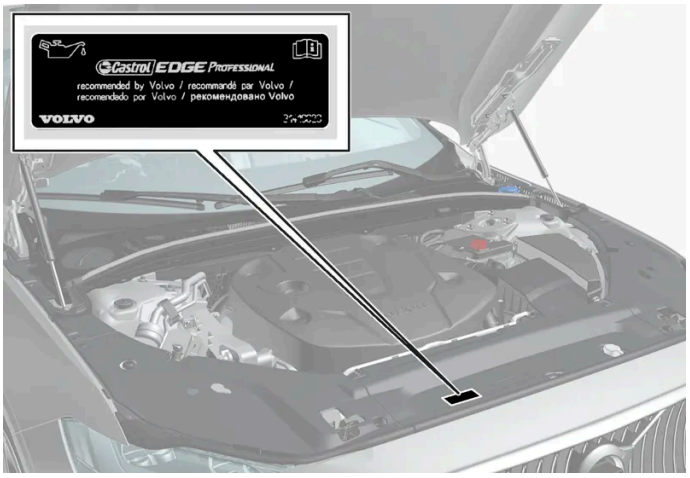
**Important**

- Periculos dacă este ingerat. Poate provoca leziuni ale organelor (rinichilor).
- Utilizați lichid de răcire deja amestecat, conform recomandărilor Volvo. Dacă se utilizează lichid concentrat, asigurați-vă că raportul este 50 % lichid de răcire și 50 % apă de calitate aprobată.
- Nu amestecați diferite lichide de răcire.
- La schimbarea componentelor principale ale sistemului de răcire trebuie să se utilizeze numai lichid de răcire nou, pentru a se asigura că sistemul are o protecție suficientă împotriva coroziunii.
- Motorul trebuie să funcționeze numai cu un sistem de răcire umplut în mod corespunzător. În caz contrar, pot apărea temperaturi prea mari, ceea ce duce la riscul de deteriorare (fisurare) a chiulasei.
- Un conținut ridicat de clor, cloruri și alte săruri poate provoca coroziunea în sistemul de răcire.

---

# 18.4.7. Uleiul de motor

Pentru a respecta intervalele de service recomandate și garanția, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo.




Locația autocolantului de avertizare pentru compartimentul motor. Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

Volvo recomandă:

Dacă uleiul de motor nu poate fi verificat periodic şi acesta scade la un nivel prea scăzut, există riscul avarierii severe a motorului.

**Notă**

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din maşină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ şi locaţiile în maşină. Informaţiile valabile exact pentru maşina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe maşină.

**Important**

Pentru a respecta cerinţele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenţie luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil şi impactul asupra mediului.

Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizaţi un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizaţi numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât şi pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil şi impactul asupra mediului al maşinii să fie afectate.

Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea şi vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu îşi asumă responsabilitatea pentru astfel de defecţiuni.

Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

## Simboluri pentru nivelul scăzut de ulei

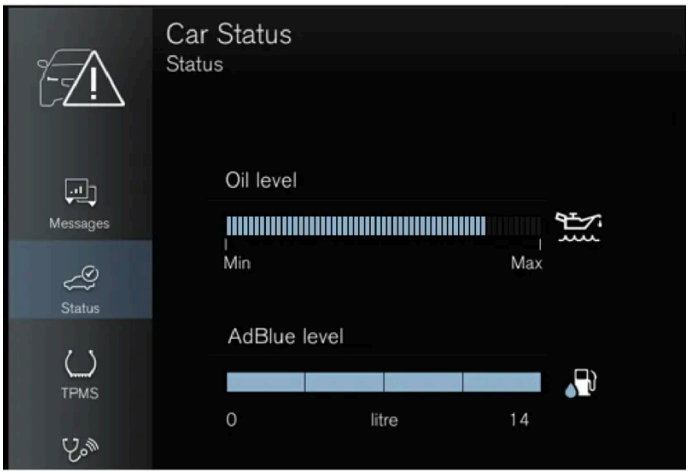
Volvo utilizează diferite sisteme pentru a avertiza asupra nivelului de ulei prea scăzut/prea ridicat sau chiar în cazul unei presiuni scăzute a uleiului. Simbolul de avertizare din afişajul pentru informaţii pentru presiunea scăzută a uleiului se utilizează pentru senzorul de presiune a uleiului . Pentru senzorul de nivel al uleiului, şoferul este informat prin intermediul simbolului de avertizare din afişaj şi al mesajelor text afişate. Anumite variante au ambele sisteme. Pentru mai multe informaţii, contactaţi un dealer Volvo.

Schimbaţi uleiul de motor şi filtrul de ulei conform intervalelor specificate în Caietul de service şi garanţie. Puteţi utiliza un ulei dintr-o clasă mai mare decât cea specificată. Dacă maşina este condusă în condiţii adverse, Volvo recomandă utilizarea unui ulei de o clasă superioară celei specificate.

# 18.4.8. Verificarea și completarea cu ulei de motor

Nivelul de ulei este detectat de un senzor electronic de nivel de ulei.

## Urmăriți nivelul uleiului din afișajul central




Exemplu grafic de nivel de ulei în afișajul central

Nivelul uleiului se vizualizează cu ajutorul unui indicator electronic de nivel al uleiului în afișajul central, după pornirea mașinii. Nivelul uleiului trebuie verificat periodic.

1 Deschideți aplicația **Stare autoturism** din ecranul aplicațiilor din afișajul central.

2 Apăsați **Stare** pentru a vizualiza nivelul uleiului.

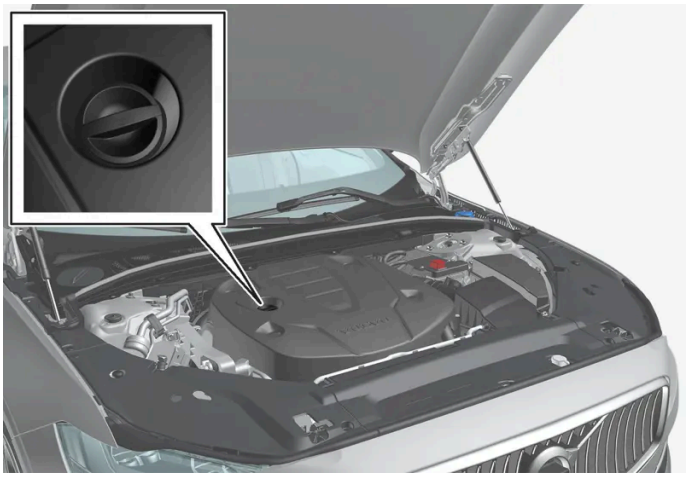
> **Notă**
>
> Sistemul nu poate detecta în mod direct modificările când uleiul este umplut sau golit. Mașina trebuie să fi fost condusă aprox. 30 km (aprox. 20 mile) și să fi fost în staționare timp de 5 minute cu motorul oprit și pe un carosabil plan înainte ca indicația nivelului de ulei să fie corectă.

> **Notă**
>
> Dacă nu sunt îndeplinite condițiile corecte pentru măsurarea nivelului de ulei (timpul după oprirea motorului, înclinația mașinii, temperatura exterioară etc.), va fi afișat mesajul **Nicio valoare disp.** pe afișajul central. Acest lucru **nu** înseamnă că ceva este greșit la sistemele mașinii.

**Important**

Dacă se afișează simbolul, presiunea uleiului poate să fie prea scăzută. Opriți mașina cât mai repede posibil și tractați mașina la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Completarea cu ulei de motor



Bușon de completare[1], [2]

În unele cazuri, completarea cu ulei este necesară între intervalele de service. Nu trebuie efectuată nicio acțiune în ceea ce privește nivelul de ulei decât după ce afișajul pentru șofer indică un mesaj.

**Avertizare**

Dacă se afișează mesajul **Nivel ulei motor Service necesar**, contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Nivelul uleiului poate fi prea ridicat.

**Avertizare**

Nu stropiți cu ulei pe galeria de evacuare fierbinte datorită riscului de incendiu.

**Important**

Dacă se afișează mesajul **Nivel ulei motor scăzut Completați cu 1 l**, completați numai cu volumul specificat, de ex. 1 litru (1 quart).

[1] Motoarele cu senzor electronic de nivel al uleiului nu sunt echipate cu joją.

[2] Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

# 18.4.9. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

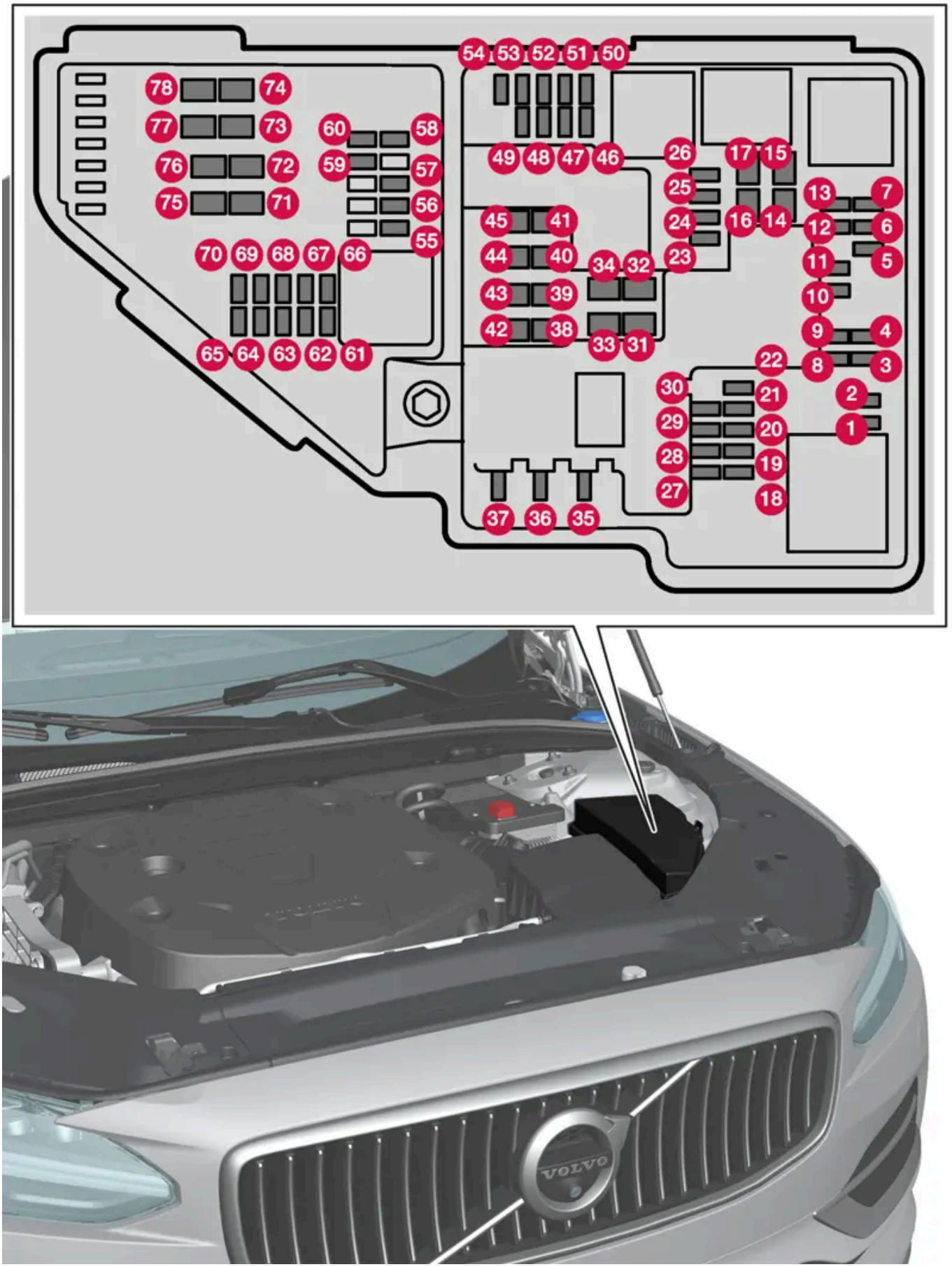
| Motor | Cod motor[1] | Calitate ulei | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) |
|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T46 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T6 Recharge | B4204T45 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T34 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T35 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T28 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | | 5,6 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

# 18.4.10. Siguranțele din compartimentul motor

Siguranțele din compartimentul motor protejează motorul și funcțiile frânei, printre altele.




Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

De asemenea, cutia de siguranțe are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Partea interioară a capacului este prevăzută cu o etichetă care prezintă locația siguranțelor. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | – | – | Micro |
| 2 | – | – | Micro |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Modulul de control, actuator al cutiei de viteze | 5 | Micro |
| 5 | Modulul de control, încălzirea lichidului de răcire | 5 | Micro |
| 6 | Aerul condiționat | 5 | Micro |
| 7 | Modulul de control, bateria hibridă<br>Transformatorul de înaltă tensiune, generatorul de înaltă tensiune/motorul demarorului | 5 | Micro |
| 8 | – | – | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | Modulul de control, bateria hibridă<br>Transformatorul de înaltă tensiune, generatorul de înaltă tensiune/motorul demarorului | 10 | Micro |
| 11 | Unitatea de încărcare | 5 | Micro |
| 12 | Supapă de închidere, răcire a bateriei hibride<br>Pompa de lichid de răcire, bateria hibridă | 15 | Micro |
| 13 | Pompa de lichid de răcire, sistemul de propulsie electric | 15 | Micro |
| 14 | Ventilator, componente hibride | 25 | MCase [1] |
| 15 | – | – | MCase [1] |
| 16 | – | – | MCase [1] |
| 17 | – | – | MCase [1] |
| 18 | Unitatea de calcul | 5 | Micro |
| 19 | – | – | Micro |
| 20 | – | – | Micro |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | Portul USB, consola tunel, spate* | 7,5 | Micro |
| 24 | Priza de 12 V, consola tunel, față | 15 | Micro |
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | Priza de 12 V din portbagaj* | 15 | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 29 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 30 | – | – | Micro |
| 31 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | Șunt | MCase [1] |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 32 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | 40 | MCase [1] |
| 33 | Spălătoarele de faruri* | 25 | MCase [1] |
| 34 | Spălătoarele de parbriz | 25 | MCase [1] |
| 35 | – | – | Micro |
| 36 | Claxon (sunet de claxon) | 20 | Micro |
| 37 | Sirena* | 5 | Micro |
| 38 | Modulul de control, sistemul de frânare (valve, frână de parcare) | 30 | MCase [1] |
| 39 | Ștergătoarele de parbriz | 30 | MCase [1] |
| 40 | Spălătorul de lunetă | 25 | MCase [1] |
| 41 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | 40 | MCase [1] |
| 42 | Încălzitorul de parcare* | 20 | MCase [1] |
| 43 | – | – | MCase [1] |
| 44 | – | – | MCase [1] |
| 45 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | Șunt | MCase [1] |
| 46 | Alimentate când contactul este cuplat: Modulul de control al motorului; componentele cutiei de viteze; servodirecția asistată; modulul electronic central | 5 | Micro |
| 47 | Zgomotul din exteriorul mașinii (anumite piețe) | 5 | Micro |
| 48 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 49 | Etilotestul* | 5 | Micro |
| 50 | – | – | Micro |
| 51 | – | – | Micro |
| 52 | Modul coliziune (SRS) | 5 | Micro |
| 53 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 54 | Senzorul pedalei de accelerație | 5 | Micro |
| 55 | Modulul de control al cutiei de viteze<br>Modulul de control, selectorul de viteze | 15 | Micro |
| 56 | Modulul de control al motorului (ECM) | 5 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | – | – | Micro |
| 59 | – | – | Micro |
| 60 | – | – | Micro |
| 61 | Modulul de control al motorului (ECM)<br>Modulul de control al accelerației<br>Actuator, comutare, compresor | 20 | Micro |
| 62 | Grupa de componente de motor 1 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 10 | Micro |
| 63 | Grupa de componente de motor 2 componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare. Conținutul depinde de varianta de motor.)<br>Supapă de comutare, aer condiționat | 7,5 | Micro |
| 64 | Modul de control, amortizor spoiler<br>Modul de control, amortizor radiator | 5 | Micro |
| 65 | – | – | Micro |
| 66 | Sondă Lambda | 15 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 67 | Electrovalvă, pompă ulei de motor<br>Sonde Lambda<br>Electrovalvă, compresor de climatizare | 15 | Micro |
| 68 | – | – | Micro |
| 69 | Modulul de control al motorului (ECM) | 20 | Micro |
| 70 | Bujii cu incandescență/bobine de aprindere | 15 | Micro |
| 71 | – | – | MCase [1] |
| 72 | – | – | MCase [1] |
| 73 | Modulul de control, pompa de ulei de transmisie | 30 | MCase [1] |
| 74 | – | – | MCase [1] |
| 75 | Actuator, cutie de viteze | 25 | MCase [1] |
| 76 | – | – | MCase [1] |
| 77 | – | – | MCase [1] |
| 78 | – | – | MCase [1] |

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.5. Instrumente și accesorii

## 18.5.1. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

**Important**

Cricul auto* din echiparea mașinii a fost proiectat doar pentru utilizare ocazională, de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, el trebuie depozitat în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

**Notă**

Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.5.2. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare o trusă de reparare a anvelopelor perforate.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

**Notă**

Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

**Notă**

Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

## Amplasarea

Trusa de reparare a anvelopelor perforate este amplasată în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

### Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.5.3. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

Depozitați trusa de prim ajutor în spatele curelei elastice, dacă mașina este echipată cu una.

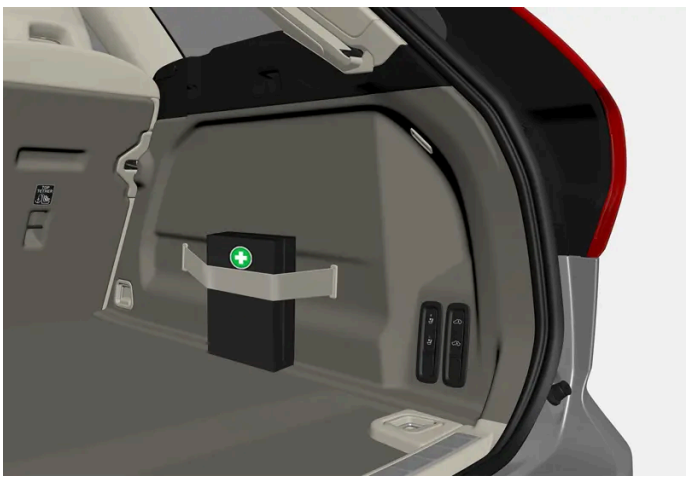


Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.5.4. Triunghi de avertizare

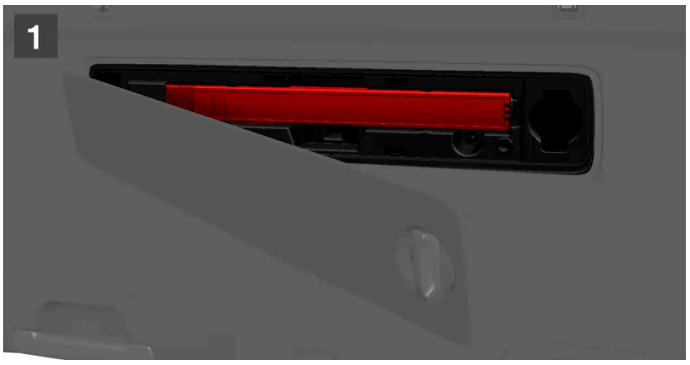
Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

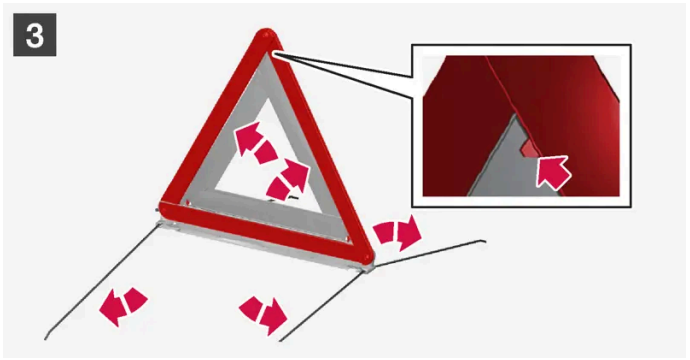
În plus, aprindeți luminile de avarie.

## Spațiile de depozitare

Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

## Plierea triunghiului de avertizare






1 1

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

2 2
Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

3 3
Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

---

# 18.5.5. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților se găsesc în compartimentul pentru bagaje al mașinii.

Exemple de unelte.

1 Cricul*

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

3 Pâlnie pentru umplerea lichidelor

4 Cheie de roată* și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei trusa include un cric și o cheie de roți.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.6. Siguranțe

## 18.6.1. Siguranțe și unități electrice centrale

Funcțiile și componentele electrice sunt protejate de un număr de siguranțe pentru a proteja sistemul electric al mașinii de avariere prin scurtcircuit sau suprasarcină.

**Avertizare**

Nu utilizați niciodată un obiect străin sau o siguranță cu intensitate mai mare decât cea specificată la înlocuirea unei siguranțe. Acest lucru poate provoca defecțiuni semnificative sistemului electric și poate duce la incendiu.

**Avertizare**

Cablurile portocalii trebuie manipulate numai de personal calificat.

**Avertizare**

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare al mașinii.

Dacă o componentă sau o funcție electrică nu funcționează, este posibil ca siguranța componentei să fi fost suprasolicitată și să se fi ars. Dacă aceeași siguranță se arde în mod repetat, atunci există o defecțiune la o componentă. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru verificare.

### Locația unităților electrice centrale

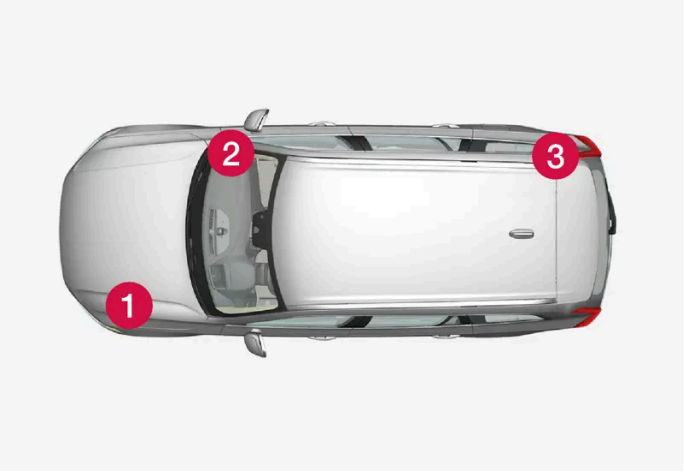



Figura este schematică - aspectul poate diferi în funcție de modelul mașinii.

Locațiile unităților electrice centrale într-o mașină cu volanul pe partea stângă. Într-o mașină cu volanul pe dreapta, unitățile electrice centrale aflate sub torpedou își schimbă partea.

1. Compartimentul motor
2. Sub torpedo
3. Compartimentul portbagajului

## 18.6.2. Înlocuirea unei siguranțe

Funcțiile și componentele electrice sunt protejate de un număr de siguranțe pentru a proteja sistemul electric al mașinii de avariere prin scurtcircuit sau suprasarcină.

1. Consultați diagrama siguranțelor pentru a localiza siguranța.
2. Scoateți siguranța și verificați, din lateral, dacă firul curbat s-a ars.
3. În acest caz, înlocuiți-o cu o siguranță nouă de aceeași culoare și amperaj.

**Avertizare**

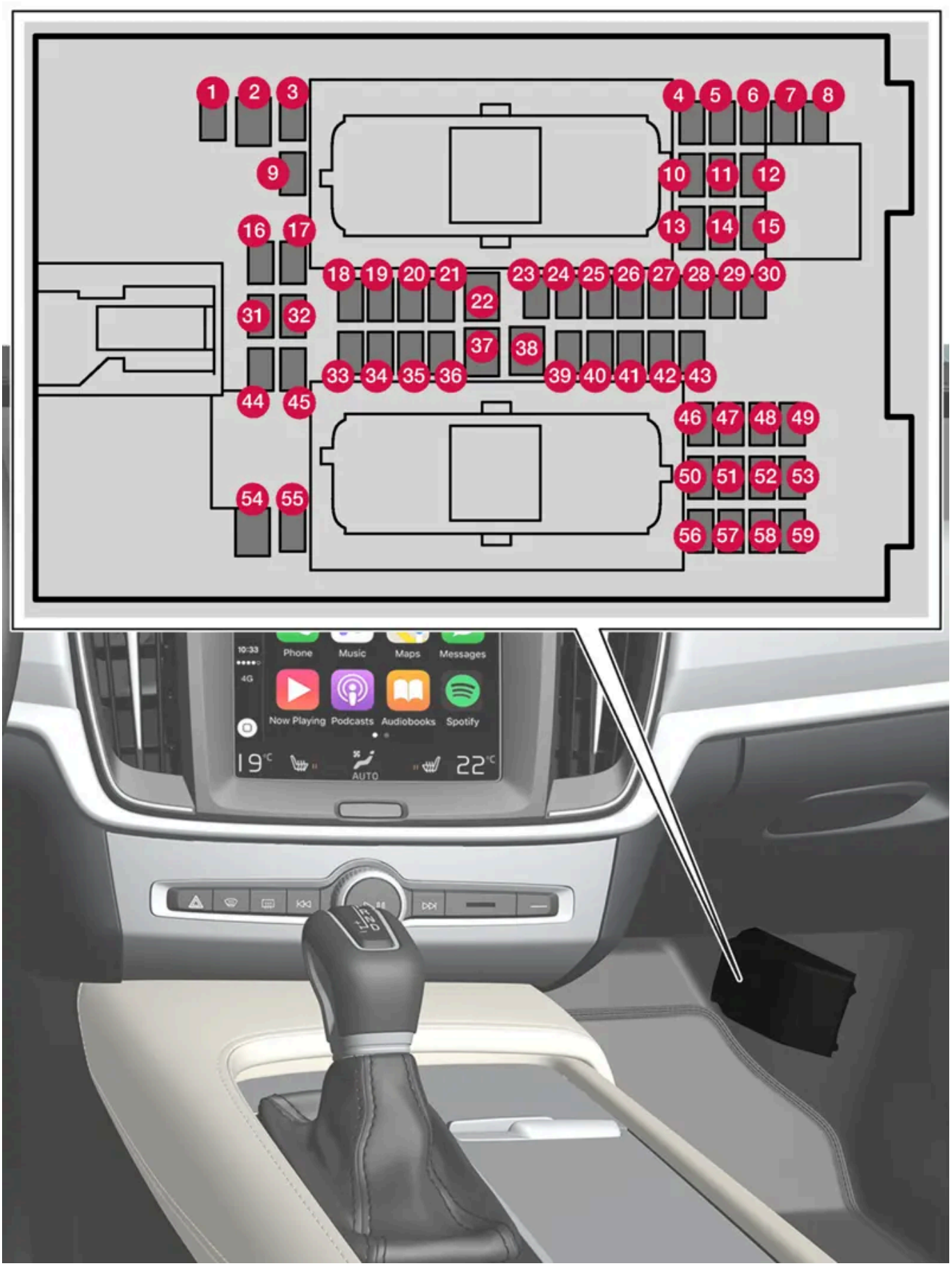
Nu utilizați niciodată un obiect străin sau o siguranță cu intensitate mai mare decât cea specificată la înlocuirea unei siguranțe. Acest lucru poate provoca defecțiuni semnificative sistemului electric și poate duce la incendiu.

**Avertizare**

Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la siguranțele care nu sunt menționate în manualul de utilizare. Dacă înlocuirea siguranței nu este efectuată corect, pot fi provocate defecțiuni majore sistemelor electrice.

## 18.6.3. Siguranțele de sub torpedo

Siguranțele de sub torpedo protejează, printre altele, prizele electrice, afișajele și modulele portierelor.




Unitatea electrică centrală este amplasată sub covoraș/în spatele panoului lateral.

Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Partea interioară a capacului este prevăzută cu o etichetă care prezintă locația siguranțelor. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Modul de control, bateria de 48 V [1] | 10 | Micro |
| 2 | – | – | MCase [2] |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Detector de mișcare* | 5 | Micro |
| 5 | – | – | Micro |
| 6 | Afișajul pentru șofer | 5 | Micro |
| 7 | Tastatură, consola centrală | 5 | Micro |
| 8 | Senzorul de soare | 5 | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | – | – | Micro |
| 11 | Modulul volanului | 5 | Micro |
| 12 | Modulul de control, butonul de pornire și frâna de parcare | 5 | Micro |
| 13 | Volanul cu încălzire* | 15 | Micro |
| 14 | – | – | Micro |
| 15 | – | – | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control, climatizare | 10 | Micro |
| 19 | Blocarea coloanei de direcție | 7,5 | Micro |
| 20 | Portul de diagnosticare | 10 | Micro |
| 21 | Afișajul central | 5 | Micro |
| 22 | Modulul ventilatorului, climatizare, față | 40 | MCase [2] |
| 23 | Hub USB | 5 | Micro |
| 24 | Controlează iluminatul<br>Iluminatul din habitaclu<br>Efect heliomat, oglindă retrovizoare interioară*<br>Senzori de ploaie și de lumină*<br>Scaune față acționate electric*<br>Panouri de control, portiere spate<br>Modulul ventilatorului, climatizare<br>Tastatură, consola tunel în spațiul pentru picioare al scaunului spate* | 7,5 | Micro |
| 25 | Modulul de control, funcții de asistență pentru șofer | 5 | Micro |
| 26 | Consola de plafon | 20 | Micro |
| 27 | Afișajul superior* | 5 | Micro |
| 28 | Iluminatul din habitaclu | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 29 | Placa pentru încărcare wireless | 5 | Micro |
| 30 | Afișaj, consola de plafon | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control, mașină online<br>Modulul de control Volvo On Call | 5 | Micro |
| 36 | – | – | Micro |
| 37 | Dispozitiv de control audio (amplificator) | 40 | MCase [2] |
| 38 | – | – | MCase [2] |
| 39 | Antena multibandă | 5 | Micro |
| 40 | Modulul de control, scaun confort, față * | 5 | Micro |
| 41 | Etilotestul * | 5 | Micro |
| 42 | Ștergătorul de lunetă | 15 | Micro |
| 43 | Modulul de control, pompa de combustibil | 15 | Micro |
| 44 | Bobina releului, pompa de ulei de transmisie | 5 | Micro |
| 45 | Deschiderea portbagajului cu mișcarea piciorului * | – | Micro |
| 46 | Încălzirea scaunului, față, șofer | 15 | Micro |
| 47 | Încălzirea scaunului, pasager, față | 15 | Micro |
| 48 | Pompa de lichid de răcire | 7,5 | Micro |
| 49 | – | – | Micro |
| 50 | Scaunul șoferului, acționat electric * | 20 | Micro |
| 51 | Modul, amortizare activă * | 20 | Micro |
| 52 | – | 5 | Micro |
| 53 | Modulul Infotainment | 10 | Micro |
| 54 | – | – | MCase [2] |
| 55 | – | – | Micro |
| 56 | Scaunul pasagerului din față, acționat electric * | 20 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | TV * (anumite piețe) | 5 | Micro |
| 59 | Siguranță principală pentru siguranțele 52, 53, 57 și 58 | 15 | Micro |

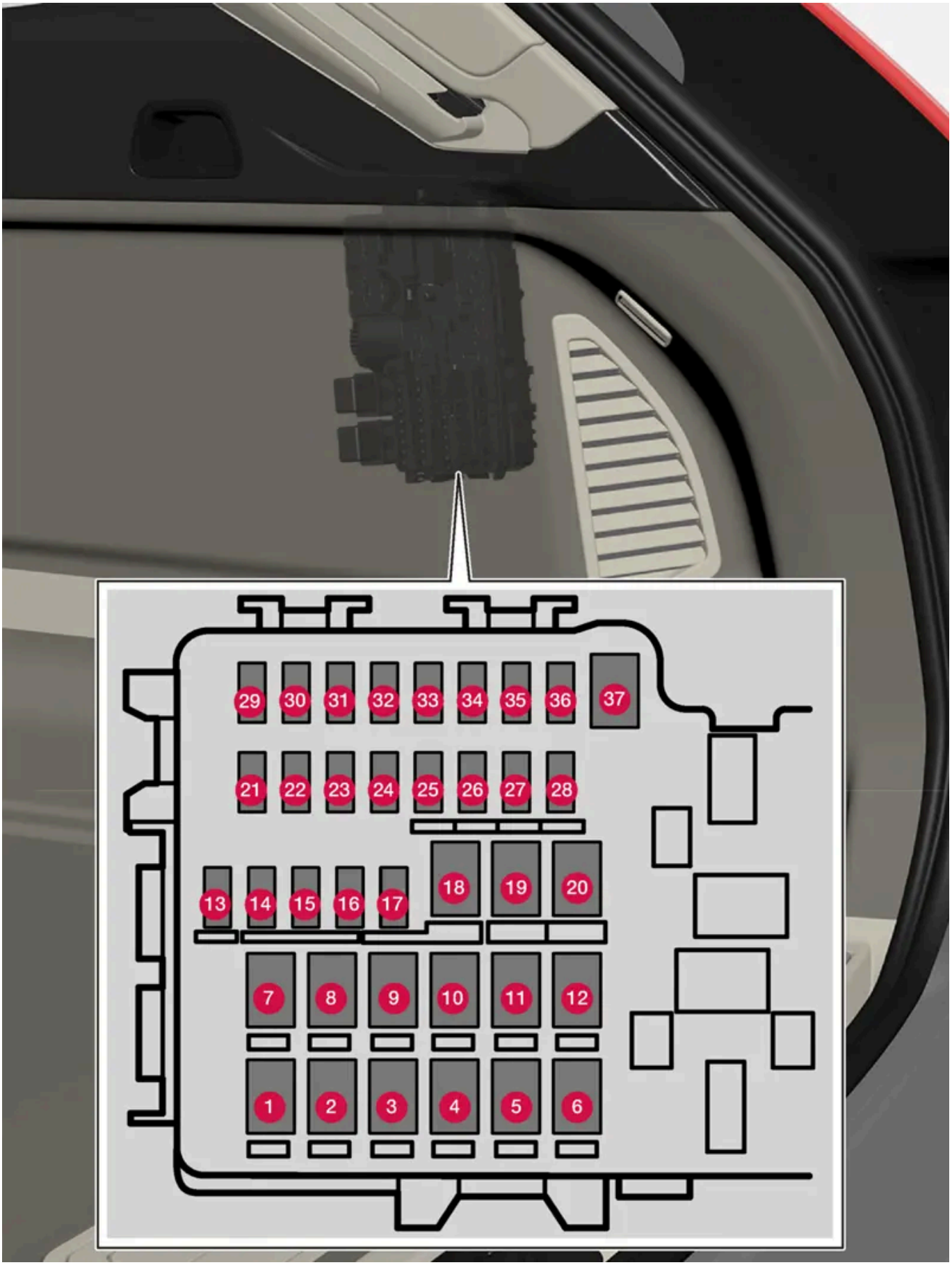
[1] Se aplică numai la mașinile de tipul mild hybrid.

[2] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.6.4. Siguranțele din compartimentul pentru bagaje

Siguranțele din compartimentul pentru bagaje protejează, printre altele, scaunele electrice*, airbagurile și dispozitivele de pretensionare ale centurilor de siguranță.




Unitatea electrică centrală este amplasată în spatele panoului din partea dreaptă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Degivrarea lunetei | 30 | MCase [1] |
| 2 | Modulul electronic central | 40 | MCase [1] |
| 3 | Compresor, suspensie pneumatică* | 40 | MCase [1] |
| 4 | – | – | MCase [1] |
| 5 | – | – | MCase [1] |
| 6 | – | – | MCase [1] |
| 7 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 8 | Modulul de control pentru reducerea oxizilor de azot (numai diesel) | 30 | MCase [1] |
| | – | – | |
| 9 | Hayonul acționat electric* | 25 | MCase [1] |
| 10 | Modulul portierei, dreapta față | 20 | MCase [1] |
| 11 | Modulul de control al barei de tractare* | 40 | MCase [1] |
| 12 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 40 | MCase [1] |
| 13 | Bobinele de relee interne | 5 | Micro |
| 14 | Modulul de control pentru reducerea oxizilor de azot (diesel) | 15 | Micro |
| 15 | Modulul portierei, stânga spate | 20 | Micro |
| 16 | Etilotestul* | 5 | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control al barei de tractare* | 25 | MCase [1] |
| | Modulul pentru accesorii | 40 | |
| 19 | Modulul portierei, stânga față | 20 | MCase [1] |
| 20 | Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, stânga | 40 | MCase [1] |
| 21 | Camera de parcare* | 5 | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | – | – | Micro |
| 24 | – | – | Micro |
| 25 | Alimentare când contactul este cuplat: | 10 | Micro |
| 26 | – | – | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Încălzirea în scaune, stânga spate* | 15 | Micro |
| 29 | – | – | Micro |
| 30 | Blind Spot Information (BLIS)* | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 5 | Micro |
| 33 | Actuator, sistem de eșapament (benzină) | 5 | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control All Wheel Drive (AWD)* | 15 | Micro |
| 36 | Încălzirea în scaune, dreapta spate* | 15 | Micro |
| 37 | – | – | MCase [1] |

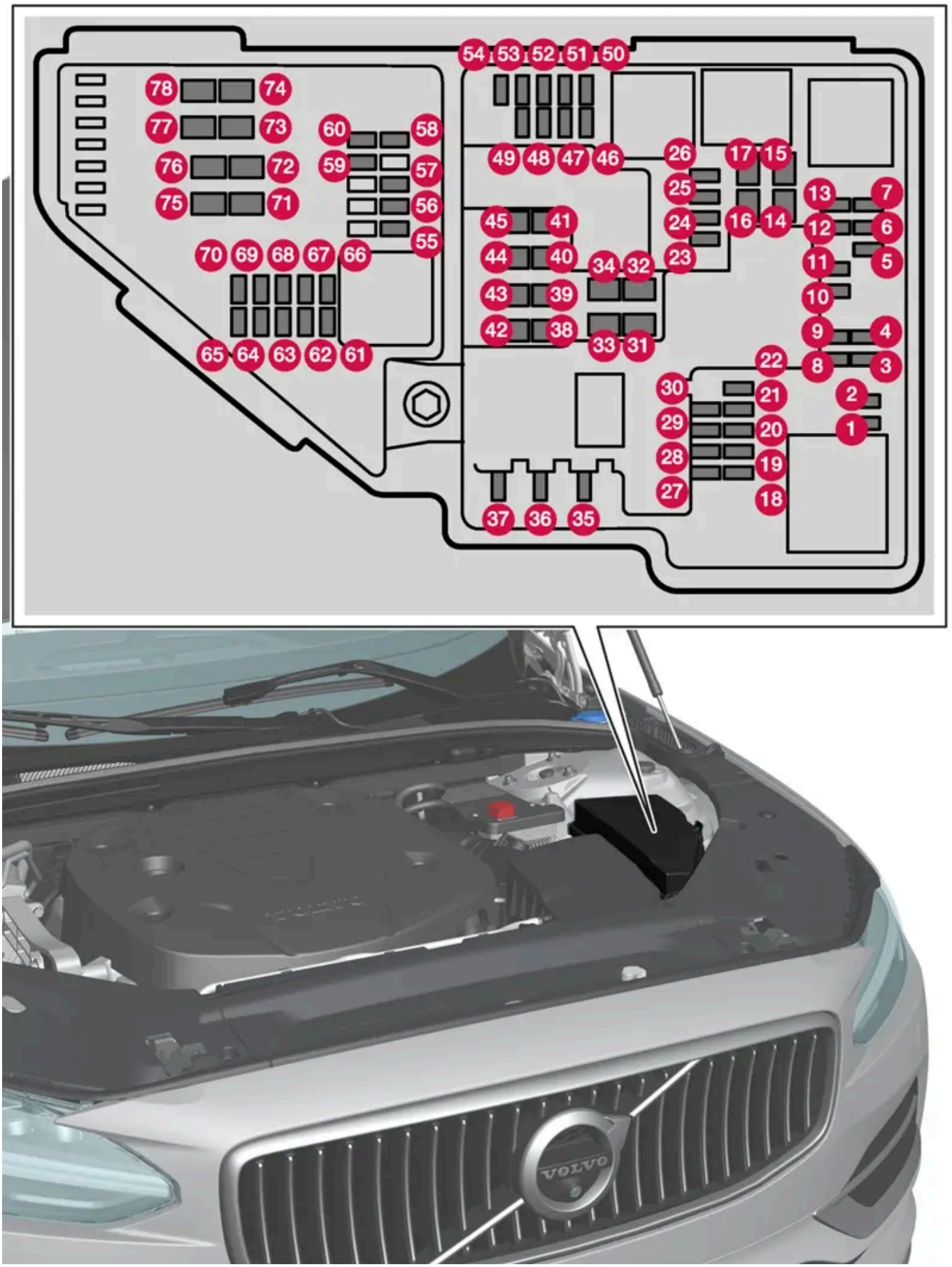
* Opțiune/accesoriu.

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.6.5. Siguranțele din compartimentul motor

Siguranțele din compartimentul motor protejează motorul și funcțiile frânei, printre altele.




Pe partea interioară a capacului se află penseta care ajută la demontarea și montarea siguranțelor.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

De asemenea, cutia de siguranțe are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Partea interioară a capacului este prevăzută cu o etichetă care prezintă locația siguranțelor. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranță acoperă mai multe modele și variante de motor. Prin urmare, descrierea unei siguranțe se aplică la mai puține sau la nicio componentă din mașină, în funcție de nivelul de echipare.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | – | – | Micro |
| 2 | – | – | Micro |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Modulul de control, actuator al cutiei de viteze | 5 | Micro |
| 5 | Modulul de control, încălzirea lichidului de răcire | 5 | Micro |
| 6 | Aerul condiționat | 5 | Micro |
| 7 | Modulul de control, bateria hibridă<br>Transformatorul de înaltă tensiune, generatorul de înaltă tensiune/motorul demarorului | 5 | Micro |
| 8 | – | – | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | Modulul de control, bateria hibridă<br>Transformatorul de înaltă tensiune, generatorul de înaltă tensiune/motorul demarorului | 10 | Micro |
| 11 | Unitatea de încărcare | 5 | Micro |
| 12 | Supapă de închidere, răcire a bateriei hibride<br>Pompa de lichid de răcire, bateria hibridă | 15 | Micro |
| 13 | Pompa de lichid de răcire, sistemul de propulsie electric | 15 | Micro |
| 14 | Ventilator, componente hibride | 25 | MCase [1] |
| 15 | – | – | MCase [1] |
| 16 | – | – | MCase [1] |
| 17 | – | – | MCase [1] |
| 18 | Unitatea de calcul | 5 | Micro |
| 19 | – | – | Micro |
| 20 | – | – | Micro |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | Portul USB, consola tunel, spate* | 7,5 | Micro |
| 24 | Priza de 12 V, consola tunel, față | 15 | Micro |
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | Priza de 12 V din portbagaj* | 15 | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 29 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 30 | – | – | Micro |
| 31 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | Șunt | MCase [1] |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 32 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | 40 | MCase [1] |
| 33 | Spălătoarele de faruri* | 25 | MCase [1] |
| 34 | Spălătoarele de parbriz | 25 | MCase [1] |
| 35 | – | – | Micro |
| 36 | Claxon (sunet de claxon) | 20 | Micro |
| 37 | Sirena* | 5 | Micro |
| 38 | Modulul de control, sistemul de frânare (valve, frână de parcare) | 30 | MCase [1] |
| 39 | Ștergătoarele de parbriz | 30 | MCase [1] |
| 40 | Spălătorul de lunetă | 25 | MCase [1] |
| 41 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | 40 | MCase [1] |
| 42 | Încălzitorul de parcare* | 20 | MCase [1] |
| 43 | – | – | MCase [1] |
| 44 | – | – | MCase [1] |
| 45 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | Șunt | MCase [1] |
| 46 | Alimentate când contactul este cuplat: Modulul de control al motorului; componentele cutiei de viteze; servodirecția asistată; modulul electronic central | 5 | Micro |
| 47 | Zgomotul din exteriorul mașinii (anumite piețe) | 5 | Micro |
| 48 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 49 | Etilotestul* | 5 | Micro |
| 50 | – | – | Micro |
| 51 | – | – | Micro |
| 52 | Modul coliziune (SRS) | 5 | Micro |
| 53 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 54 | Senzorul pedalei de accelerație | 5 | Micro |
| 55 | Modulul de control al cutiei de viteze<br>Modulul de control, selectorul de viteze | 15 | Micro |
| 56 | Modulul de control al motorului (ECM) | 5 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | – | – | Micro |
| 59 | – | – | Micro |
| 60 | – | – | Micro |
| 61 | Modulul de control al motorului (ECM)<br>Modulul de control al accelerației<br>Actuator, comutare, compresor | 20 | Micro |
| 62 | Grupa de componente de motor 1 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 10 | Micro |
| 63 | Grupa de componente de motor 2 componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare. Conținutul depinde de varianta de motor.)<br>Supapă de comutare, aer condiționat | 7,5 | Micro |
| 64 | Modul de control, amortizor spoiler<br>Modul de control, amortizor radiator | 5 | Micro |
| 65 | – | – | Micro |
| 66 | Sondă Lambda | 15 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 67 | Electrovalvă, pompă ulei de motor<br>Sonde Lambda<br>Electrovalvă, compresor de climatizare | 15 | Micro |
| 68 | – | – | Micro |
| 69 | Modulul de control al motorului (ECM) | 20 | Micro |
| 70 | Bujii cu incandescență/bobine de aprindere | 15 | Micro |
| 71 | – | – | MCase [1] |
| 72 | – | – | MCase [1] |
| 73 | Modulul de control, pompa de ulei de transmisie | 30 | MCase [1] |
| 74 | – | – | MCase [1] |
| 75 | Actuator, cutie de viteze | 25 | MCase [1] |
| 76 | – | – | MCase [1] |
| 77 | – | – | MCase [1] |
| 78 | – | – | MCase [1] |

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.7. Baterie

# 18.7.1. Înlocuirea bateriei din cheia cu telecomandă

Bateria din cheia cu telecomandă trebuie înlocuită dacă s-a descărcat.

**Notă**

Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria din cheia cu telecomandă trebuie înlocuită dacă:

- simbolul informativ se aprinde și se afișează mesajul **Baterie cheie descărc.** în afișajul pentru șofer;
- încuietorile nu reacționează în mod repetat la semnalele de la cheia cu telecomandă de la o distanță de 20 metri (65 ft) de la mașină.

**Notă**

Încercați întotdeauna să vă apropiați mai mult de mașină și faceți încă o încercare de deblocare.

Bateria din telecomanda fără butoane[1] (Key Tag) nu poate fi înlocuită - o cheie nouă trebuie comandată de la un atelier autorizat Volvo.

**Important**

O Key Tag descărcată trebuie predată la un atelier Volvo autorizat. Cheia trebuie ștearsă din mașină, deoarece este încă posibil să o utilizați pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă.

## Deschiderea cheii și schimbarea bateriei

1 1

1

1 Țineți cheia cu telecomandă cu fața vizibilă și logoul Volvo în sus - glisați butonul din marginea inferioară din dreapta, de lângă breloc. Glisați capacul față în sus câțiva milimetri.

2 Capacul se va desprinde și va putea fi scos de la cheie.

2 2

2

1 Întoarceți cheia, mutați butonul în lateral și glisați capacul spate în sus câțiva milimetri.

2 Capacul se va desprinde și va putea fi scos de la cheie.

3 3

3

Utilizați o șurubelniță sau o sculă similară pentru a roti capacul bateriei la stânga până când marcajele se întâlnesc la textul OPEN.

Ridicați cu atenție capacul bateriei, apăsând cu unghia în fantă.

Ridicați capacul bateriei.

4 4

4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Ridicați ușor bateria conform ilustrației.

> ! **Important**
>
> Evitați să atingeți cu degetele bateriile noi și suprafețele lor de contact, deoarece ar putea afecta negativ funcția acestora.

5 5

5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii cu telecomandă.

1 Așezați bateria în soclu, cu marginea în jos. Apoi glisați bateria înspre înainte până când se fixează sub cele două opritoare din plastic.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2. Apăsați bateria pentru a se fixa sub opritorul din plastic negru de sus.

> **Notă**
>
> Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă ca bateriile utilizate în telecomandă să îndeplinească UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile montate în fabrică sau înlocuite la un atelier Volvo autorizat îndeplinesc criteriile de mai sus.

6 6

6

Montați la loc capacul bateriei și rotiți-l la dreapta până când marcajul se aliniază cu textul CLOSE.

7 7

7

1. Repoziționați capacul spate și apăsați-l până când auziți un clic.
2. Apoi glisați capacul înapoi.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.

8 8

8

1. Întoarceți cheia cu telecomandă și montați la loc capacul față, apăsându-l în jos până când auziți un clic.
2. Apoi glisați capacul înapoi.

> Încă un clic va indica fixarea fermă a capacului.

**Avertizare**

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia cu telecomandă pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile, acest lucru poate cauza o explozie.

Înainte de utilizare, verificați cheia cu telecomandă pentru a evita producerea deteriorărilor. Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

**Important**

Asigurați-vă că bateriile uzate sunt eliminate prin respectarea reglementărilor de protecție a mediului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Furnizată cu mașinile echipate cu funcție de încuiere/descuiere fără cheie*.

---

# 18.7.2. Supraîncărcarea bateriei demarorului

Consumul ridicat de energie fără ca mașina să poată încărca bateria demarorului duce la un nivel scăzut de încărcare (SoC), iar unele funcții electrice vor fi reduse sau oprite. Dacă nivelul de încărcare (SoC) scade sub o anumită limită, pornirea mașinii nu mai este posibilă decât asistată sau dacă este încărcată cu un redresor extern.

Puteți lua mai multe măsuri pentru a reduce consumul de energie. Evitați utilizarea poziției de aprindere II când mașina este deconectată. În schimb, utilizați poziția de contact I, care consumă mai puțină energie. Nu utilizați funcții care utilizează mult curent electric când mașina nu este condusă. Exemple de astfel de funcții sunt:

- ventilatorul de aerisire

- faruri
- ștergătoarele de parbriz
- sistem audio
- accesoriile activate în mașină.

Dacă tensiunea din bateria demarorului este scăzută, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer. Funcția de economisire de energie deconectează apoi anumite funcții sau reduce anumite funcții, cum ar fi ventilatorul de aerisire și sistemul audio.

1 În acest caz, încărcați bateria demarorului prin pornirea mașinii și apoi rularea acesteia timp de cel puțin 15 minute - încărcarea bateriei demarorului este mai eficientă în timpul conducerii decât la funcționarea motorului la turația de mers în gol în timpul staționării.

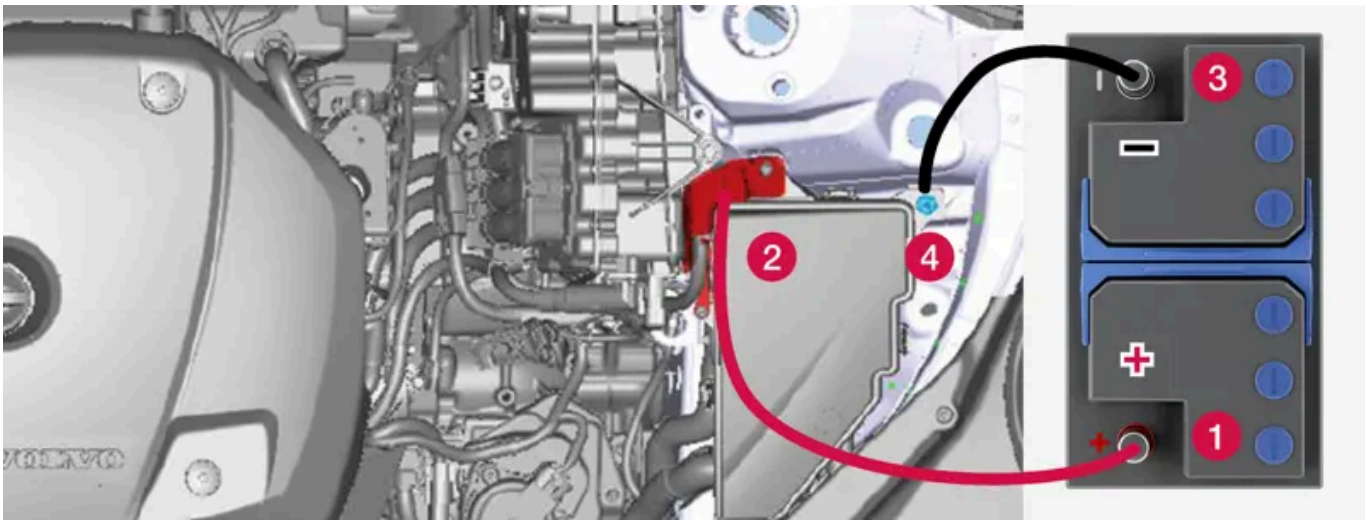
Dacă nivelul de încărcare al bateriei (SoC) continuă să fie scăzut sau bateria este complet descărcată după luarea măsurilor, mașina trebuie verificată la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

> **Notă**
>
> Pornirea la curent ridicat poate duce la scăderea capacității bateriei sub nivelul minim admis, ceea ce limitează temporar funcția start/stop. Apoi, motorul pornește automat fără ca șoferul să își ridice piciorul de pe pedala de frână.

---

# 18.7.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

Dacă bateria demarorului este descărcată, mașina poate fi pornită utilizând curent de la o altă baterie.




Punctele de încărcare pentru pornirea asistată a propriei mașini.

> **Important**
>
> Punctul de încărcare al mașinii este destinat doar pentru pornirea asistată a mașinii însăși. Punctul de încărcare nu este destinat pentru pornirea asistată a unei alte mașini. Utilizarea punctului de încărcare pentru pornirea asistată a unei alte mașini poate cauza arderea unei siguranțe, ceea ce înseamnă că punctul de încărcare nu va mai funcționa.

Dacă se arde o siguranță, mesajul **Baterie, 12 V Defecțiune siguranță Service necesar** se afișează în afișajul pentru șofer. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului.
2. Verificați dacă bateria donatoare are o tensiune de 12 V.
3. Dacă bateria donatoare este montată pe o altă mașină - opriți motorul mașinii donatoare și asigurați-vă că cele două mașini nu se ating.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu la borna pozitivă (1) a bateriei donatoare.

   > **Important**
   >
   > Conectați cu atenție cablul de pornire pentru a evita scurtcircuitele cu alte componente din compartimentul motor.

5. Deschideți capacul punctului pozitiv (2) pentru pornirea asistată.
6. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu la punctul pozitiv de pornire a mașinii (2).
7. Conectați una dintre clemele cablului negru la borna negativă (3) a bateriei donatoare.
8. Conectați cealaltă clemă a cablului negru la punctul de pornire negativ al mașinii (4).
9. Verificați dacă clemele cablului de pornire asistată sunt bine fixate astfel încât nu se produc scântei în timpul încercării de pornire.
10. Porniți motorul mașinii donatoare și lăsați-l să funcționeze pentru câteva minute la o turație ușor mai mare decât turația de ralanti de 1500 rpm.
11. Porniți motorul propriei mașini. Dacă încercarea de pornire eșuează, extindeți timpul de încărcare la 10 minute și apoi încercați din nou.

> **Notă**
>
> La pornirea motorului în condiții normale, se va prioritiza motorul de acționare electrică a mașinii - motorul pe benzină rămâne oprit. Acest lucru înseamnă că, după rotirea la dreapta a butonului de pornire, motorul electric "a pornit" iar mașina poate fi condusă. Un motor pornit este indicat prin stingerea lămpilor indicatoare de pe afișajul pentru șofer și prin aprinderea temei preconfigurate.

**Important**

Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

12 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că nicio clemă a cablului negru nu intră în contact cu punctul de pornire pozitiv al mașinii/borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clema conectată la cablul roșu.

**Avertizare**

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

**Notă**

Mașina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

---

# 18.7.4. Alimentarea electrică

Alimentarea electrică a mașinii este conectată la mai multe componente diferite și activează funcțiile electrice ale acestora.

Sistemul electric principal al mașinii funcționează la o tensiune de 12 V și alimentează echipamentele electrice.

Suplimentar față de sistemul electric principal, mașina are un sistem de înaltă tensiune pentru propulsia electrică.

**Avertizare**

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

## Baterii

Pentru a alimenta electric diverse componente, mașina este echipată cu următoarele:

- o baterie a demarorului de 12 V care alimentează sistemul electric principal al mașinii.
- o baterie hibridă pentru propulsia electrică a mașinii.

---

## 18.7.5. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria hibridă trebuie manipulată doar de către personalul atelierului autorizat.

---

## 18.7.6. Simbolurile de pe baterii

Pe baterii există informații și simboluri de avertizare.

| | |
|---|---|
| | Purtați ochelari de protecție. |
| | Informații suplimentare în manualul de utilizare pentru mașină. |
| | Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor. |
| | Bateria conține acid coroziv. |
| | Evitați scânteile și flăcări deschise. |
| | Risc de explozie. |
| | Trebuie reciclată. |

---

## 18.7.7. Bateria hibridă

Mașina este echipată cu o baterie electrică pentru funcționarea motorului electric - este o baterie litiu-ion reîncărcabilă, fără întreținere.

**Notă**

Mașina nu poate porni dacă bateria hibridă este descărcată.

Dacă atât bateria demarorului, cât și bateria hibridă sunt descărcate, ambele trebuie încărcate. Într-un astfel de caz, încărcarea numai a bateriei hibride nu este posibilă. Pentru a putea încărca bateria hibridă, bateria demarorului trebuie să aibă un anumit nivel de încărcare.

**Avertizare**

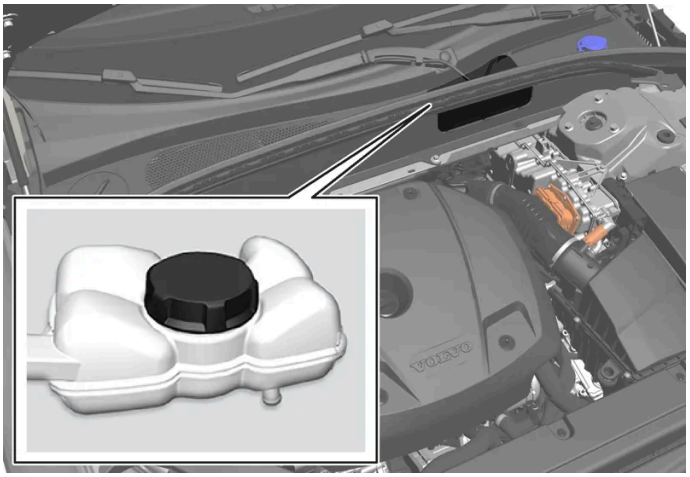
Înlocuirea bateriei hibride se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Durata de viață și capacitatea bateriei hibride

Capacitatea bateriei hibride se diminuează în timp și datorită exploatării, ceea ce poate duce la o utilizare mărită a motorului cu ardere internă; ca o consecință, economia de combustibil și autonomia pentru funcționarea în mod electric se reduc.

## Lichidul de răcire

Sistemul de răcire a bateriei hibride are un vas de expansiune separat.



**Important**

Completarea cu lichid de răcire pentru bateria hibridă se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Specificații pentru bateria hibridă

**Tip:** Litiu-ion

**Energie totală:** 11,6 kWh.

# 18.7.8. Bateria demarorului

Această baterie alimentează sistemul electric principal al mașinii, care include o mare parte a echipamentului electric. Bateria hibridă este utilizată pentru a porni motorul cu ardere internă.

Bateria demarorului este o baterie de 12 V dimensionată pentru a alimenta funcțiile și sistemul electric specifice modelului de mașină.

- Nu deconectați bateria demarorului cu motorul în funcțiune.
- Verificați dacă cablurile ce duc la bateria demarorului sunt conectate corect și fixate.

**Important**

La anumite modele, bateria este fixată cu o chingă de fixare. Verificați dacă chinga de fixare este bine fixată.

**Important**

Dacă schimbați bateria, asigurați-vă că o înlocuiți cu o baterie de aceeași dimensiune, capacitate de pornire la rece și tip cu bateria originală (observați autocolantul de pe baterie). Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea bateriei.

**Avertizare**

Dacă deconectați bateria demarorului, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

**Avertizare**

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

## Durata de viață și capacitatea bateriei demarorului

Durata de utilizare a bateriei demarorului este influențată de un număr de factori, precum numărul de porniri, de descărcări, stilul de condus, condițiile de carosabil și condițiile meteo. Capacitatea de pornire a bateriei scade gradual în timp, prin urmare, aceasta trebuie reîncărcată dacă mașina nu este utilizată o anumită perioadă de timp sau dacă parcurge numai distanțe scurte. Temperaturile scăzute extreme limitează și mai mult capacitatea de pornire. Dacă bateria demarorului se descarcă de mai multe ori, durata de viață va fi afectată în mod negativ.

Pentru a păstra bateria demarorului în condiții optime, se recomandă un condus săptămânal de cel puțin 15 min sau conectarea bateriei la un încărcător de baterie cu încărcare cu echilibrare automată. Bateria demarorului care este păstrată complet încărcată va avea o durată de utilizare maximă.

### Amplasarea

Bateria demarorului se află în compartimentul pentru bagaje.

### Specificații pentru bateria demarorului

| Tipul bateriei | H8 AGM |
|---|---|
| Tensiune (V) | 12 |
| Capacitate de pornire la rece[1] - CCA[2] (A) | 850 |
| Dimensiuni, L x l x î | 353 x 175 x 190 mm (13.9 x 6.9 x 7.5 in) |
| Capacitate (Ah) | 95 |

[1] Conform standardului EN.

[2] Cold Cranking Amperes.

---

# 18.8. Service

---

## 18.8.1. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiționat trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

### Depanare și reparație

Sistemul de aer condiționat conține agenți fluorescenți de detecție. La detectarea scurgerilor se utilizează lumină ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează un agent frigorific fără freon, R1234yf sau R134a, în funcție de piață. Informațiile despre tipul de agent frigorific utilizat în sistemul de climatizare a mașinii sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei față.

**Avertizare**

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R134a sub presiune. Sistemul trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

**Avertizare**

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

---

# 18.8.2. Programul de service Volvo

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați programele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru efectuarea lucrărilor de întreținere și de service. Atelierele Volvo dețin personalul, uneltele speciale și documentația de service pentru a vă furniza servicii de cea mai bună calitate.

**Important**

Pentru ca garanția Volvo să fie valabilă, consultați și urmați instrucțiunile din Caietul de service și garanție.

## Service și reparații

Servisați periodic mașina. Respectați intervalele de service recomandate de Volvo.

Dacă sunt necesare inspecții și verificări, numai un atelier autorizat Volvo poate efectua aceste lucrări.

**Avertizare**

Nu efectuați nicio reparație pe cont propriu la acest autovehicul. Cablurile și/sau componentele electrice desprinse trebuie montate la loc numai de un atelier autorizat - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

## Cablul de încărcare cu unitatea de control

**Important**

Nu modificați în niciun fel unitatea de comandă.

# 18.9. Starea mașinii

## 18.9.1. Starea mașinii

Starea generală a mașinii poate fi afișată în afișajul central.

Aplicația **Stare autoturism** este pornită din vizualizarea aplicațiilor de pe afișajul central și are patru file:

- **Mesaje** - mesaje de stare
- **Stare** - Verificarea nivelului uleiului de motor și nivelului de AdBlue[1]
- **TPMS** - verificarea presiunii în anvelope
- **Rezervări** - informații privind termenele de programare și informații despre mașină[2]

[1] AdBlue Se aplică la mașinile cu motor diesel.

[2] Se aplică pentru anumite piețe.

## 18.9.2. Trimiterea de informații despre mașină către un atelier

Puteți trimite informații pentru mașină[1] în orice moment, de ex., dacă aveți o programare la atelier și doriți să ajutați atelierul oferindu-le date mai bune pentru planificarea vizitei. Trimiterea de informații despre mașină nu înseamnă și efectuarea unei programări de service.

1 Deschideți aplicația **Stare autoturism** din ecranul aplicațiilor din afișajul central.

2 Apăsați **Rezervări**.

3 Apăsați **Trimitere date auto**.

> În partea de sus a afișajului central se afișează un mesaj că se trimit datele vehiculului. Puteți anula transmisia de date apăsând X din indicatorul de activitate.

Informaţiile sunt trimise prin conexiunea la Internet a maşinii[2].

Informaţiile despre maşină pot fi accesate de orice dealer care are numărul de identificare a maşinii (VIN[3]).

### Conţinutul informaţiilor despre maşină

Datele trimise sunt ultimele informaţii memorate (ultima dată când maşina a funcţionat) şi include informaţii din următoarele domenii:

- cerinţe de service;
- intervalul de timp de la ultimul service;
- starea funcţiilor;
- nivelurile lichidelor;
- citirile kilometrajului;
- numărul de identificare a maşinii (VIN[3]);
- versiunea software-ului maşinii;
- datele de diagnoză a maşinii.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

[3] Numărul de identificare a maşinii.

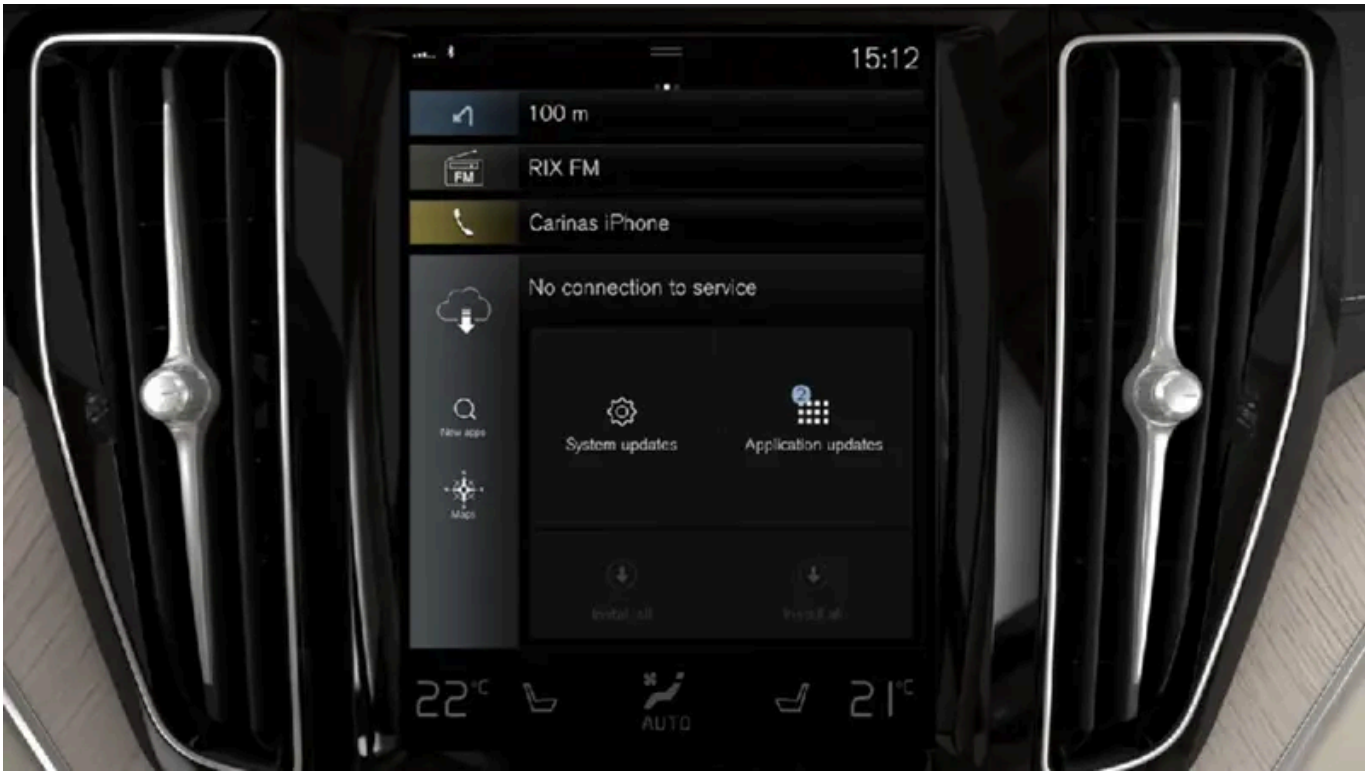
---

# 18.10. Centru de descărcări

---

# 18.10.1. Centru de descărcări

Utilizați aplicația Centru descărcări din afișajul central al mașinii pentru a gestiona software-ul[1], de ex., aplicațiile și hărțile.



**Centru descărcări** poate fi lansată din ecranul aplicațiilor din afișajul central și permite:

- căutarea și actualizarea unui anumit software;
- actualizarea datelor hărții din Sensus Navigation*
- descărcarea, actualizarea și dezinstalarea aplicațiilor.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.10.2. Actualizare software din Centru descărcări

Unele aplicații software, de ex., aplicații și hărți, pot fi actualizate din Centru descărcări, dacă mașina este conectată la internet[1].

Mesajul **Actualizări software noi disponibile Consultați Centru descărcări** se va afișa în bara de stare din afișajul central în momentul în care o actualiza nouă de software este disponibilă.

## Căutare actualizări

1 Accesați **Centru descărcări** în vizualizarea aplicației de pe afișajul central.

> Începe o căutare. Dacă s-a realizat deja o nouă căutare de la pornire, sistemul trebuie repornit înainte de a putea realiza o nouă căutare. Dacă o instalare este deja în curs, nu s-a realizat nicio căutare.
> Selectați secțiunea software pentru a vizualiza ce actualizări sunt disponibile.

## Începerea unei actualizări

1 Selectați una din opțiunile de instalare din lista de actualizări disponibile din Centru descărcări.

> Începe descărcarea software-ului selectat.
> Actualizarea poate fi anulată în etapa de descărcare prin apăsarea simbolului cruce de lângă aplicația software selectată. Când s-a terminat descărcarea și a început instalarea, nu se mai poate anula actualizarea.

**Notă**

Viteza celorlalte servicii online poate fi afectată în timpul descărcării. Puteți anula descărcarea și să o reporniți ulterior sau să prioritizați actualizarea prin dezactivarea celorlalte servicii online, de exemplu radio pe internet.

**Notă**

Dacă opriți contactul și ieșiți din mașină, actualizarea se reia la următoarea folosire a mașinii.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 18.10.3. Sfaturi în caz de probleme cu actualizările din Centru descărcări

Când mașina este conectată la Internet[1], se pot actualiza mai multe din sistemele mașinii direct din afișajul central. Găsiți mai jos răspunsul la întrebările frecvente pe această temă.

## Nicio conexiune la serviciu

Dacă se afișează mesajul **Nicio conexiune la serviciu**, conexiunea la serviciu nu funcționează. Pot exista mai multe motive pentru care conexiunea nu funcționează. Mai multe cauze posibile și soluții sunt enumerate mai jos.

**Mașina nu are conexiune la Internet.**

Verificați dacă mașina este conectată la Internet prin următoarele opțiuni:

- Wi-Fi;
- conectat prin Bluetooth la telefon;
- modem auto (P-SIM).

Apoi reporniți aplicația accesând ecranul acasă, apoi apăsați **Centru descărcări**.

**Conexiunea la Internet funcționează, dar serviciul de actualizări de la distanță nu este disponibil momentan**

Reporniți aplicația accesând ecranul acasă, apoi apăsați **Centru descărcări**. Se inițiază o nouă căutare, iar interogarea este trimisă către funcția de actualizări la distanță. Dacă mesajul de eroare se afișează în mod repetat pentru peste 12 ore, serviciul poate să nu funcționeze temporar sau să fie supus unei întrețineri. Dacă eroarea persistă pentru mai mult de 48 h, contactați dealerul Volvo sau serviciul clienți Volvo Cars pentru asistență suplimentară.

## Serviciul a fost inactiv timp de 12 luni

Dacă serviciul **Centru descărcări** nu a fost utilizat timp de 12 luni, următoarea pornire a serviciului va dura mai mult (60 de secunde). Serviciul de actualizări la distanță va porni mai rapid la următoarea pornire, dacă serviciul a fost utilizat în ultimele 12 luni.

## Conexiunea la Internet a mașinii se întrerupe în timpul actualizării

Dacă conexiunea la Internet a mașinii se întrerupe în timpul unei actualizări, verificați conexiunea la Internet și reporniți funcția.

## Dacă o actualizare sau o descărcare în curs nu mai răspunde în ciuda repornirii mașinii

Dacă observați că o actualizare sau o descărcare în curs nu mai răspunde în ciuda repornirii mașinii, contactați un atelier[2] pentru remedierea problemei.

## Prea multe aplicații instalate

Spațiul pentru aplicații este de cel mult 10 GB. Dacă memoria este plină, actualizările mașinii nu vor mai putea fi realizate. Memoria poate să fie plină dacă stocați multe fișiere de muzică offline, de exemplu. Eliberați memoria ștergând o aplicație sau listele de muzică offline, de exemplu.

## Dacă sistemul Infotainment repornește singur în timpul unei instalări/actualizări în curs

Dacă sistemul Infotainment al mașinii repornește singur în timpul unei instalări în curs a unei aplicații sau al unei actualizări de sistem, încercați să reinstalați aplicația sau actualizarea de sistem. Dacă acest lucru nu ajută, contactați un atelier[2] pentru asistență suplimentară.

## Dacă actualizarea unei hărți se oprește cu mesajul ieșire aut. cu motor oprit pt. final.

Dacă ați finalizat actualizarea unei hărți și se afișează mesajul **Ieșire aut. cu motor oprit pt. final.**, care nu dispare după repornire, contactați un atelier[2] pentru asistență suplimentară. Dacă este posibil, așteptați 14 zile, iar mesajul va dispărea de la sine.

### Ajutor suplimentar

Dacă nu ați primit răspunsurile la întrebări și aveți nevoie de ajutor suplimentar, contactați dealerul Volvo sau serviciul clienți Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Actualizarea se poate întrerupe la decuplarea contactului și la părăsirea mașinii. Totuși, actualizarea nu trebuie să se fi finalizat înainte de părăsirea mașinii deoarece actualizarea se va relua la următoarea utilizare a mașinii.

> **Notă**
>
> Descărcarea de date poate afecta alte servicii, precum transferul de date, de ex., radioul web. Dacă efectul resimțit asupra altor servicii pune probleme, întrerupeți descărcarea. În mod alternativ, opriți sau anulați alte servicii.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

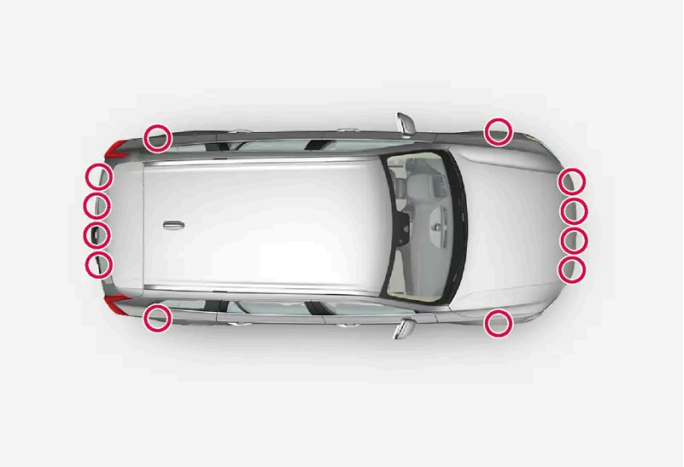
---

# 18.11. Întreținere recomandată pentru cameră și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar și camera să funcționeze corect, acestea trebuie păstrate fără praf, gheață sau zăpadă și curățate periodic cu apă și șampon auto.

> **Notă**
>
> Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

Următoarele ilustrații marchează suprafețele care trebuie păstrate curate - în partea din stânga și din dreapta a mașinii.



Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

Locația camerei și unității radar din față

Locația unităților radar din spate

- Pentru a garanta cea mai bună funcționalitate, suprafețele din fața senzorilor trebuie păstrate curate.
- Nu lipiți obiecte, benzi sau etichete în zona senzorilor.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.

Important

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.12. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

Important

Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.

Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.13. Întreruperea funcționării

O întrerupere a funcționării unor sisteme poate avea cauze diferite și nu neapărat o defecțiune directă.

Unele funcții au limitări în situații și circumstanțe speciale sau impun existența unor condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central pot afișa mesaje pentru a informa șoferul despre astfel de evenimente.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

## Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. Contactați asistența rutieră.

---

# 18.14. Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi

Atelierele Volvo au o rețea specifică Wi-Fi pentru transferul de date dintre mașină și atelier. Vizita la atelier se va simplifica și va fi mai eficientă atunci când transferul de informații de diagnoză și de software se realizează în rețeaua atelierului.

La vizita la un atelier, tehnicianul de service va conecta mașina dvs. la rețeaua atelierului prin Wi-Fi pentru a efectua o analiză a erorilor și a actualiza software. Pentru acest tip de comunicare, numai mașina se conectează la rețeaua atelierului. Conectarea mașinii la o altă rețea Wi-Fi, precum cea de acasă, nu va fi posibilă în același mod ca și cu rețeaua de la atelier.

### Conectarea cu cheia cu telecomandă

În mod normal, conexiunea este gestionată de tehnicianul de service care utilizează butoanele de la cheia cu telecomandă. Din acest motiv, este important să luați cu dvs. o telecomandă cu butoane atunci când mergeți la atelier. Apăsați de trei ori pe butonul de încuiere de la cheia cu telecomandă pentru a conecta mașina la rețeaua atelierului prin Wi-Fi.

Când mașina este conectată la o rețea Wi-Fi, simbolul se afișează în afișajul central.

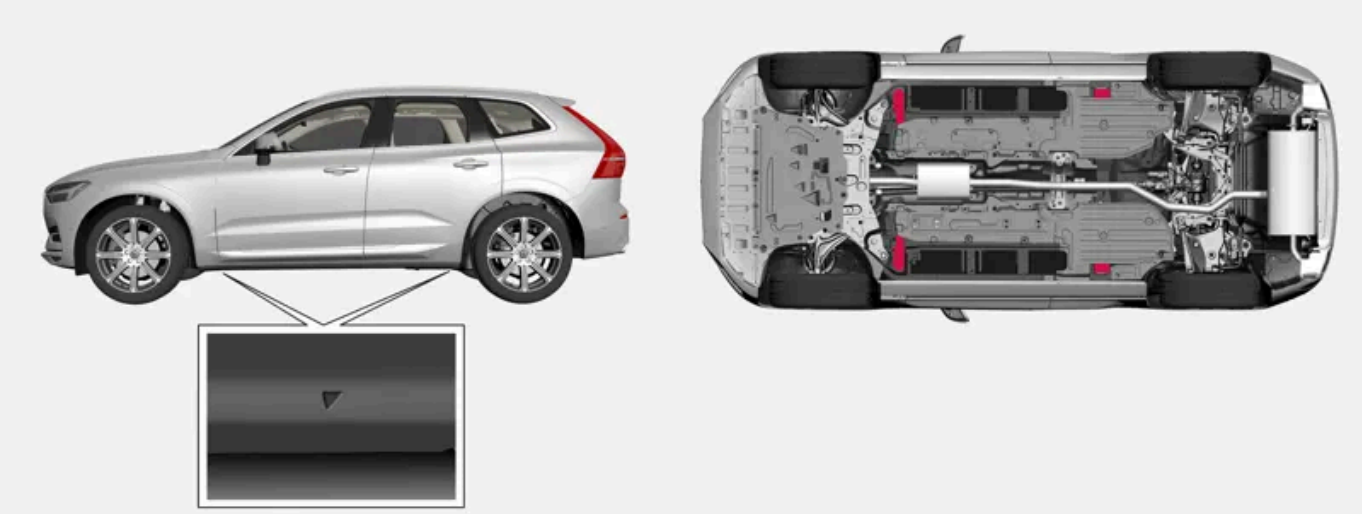
**Avertizare**

Mașina nu trebuie condusă dacă este conectată la rețelele și sistemele atelierului.

---

## 18.15. Ridicarea mașinii

La ridicarea mașinii, este important ca cricul să fie fixat în punctele de pe planșeul inferior al mașinii prevăzute în acest scop.



Triunghiurile din capacul de plastic indică locațiile punctelor de ridicare (marcate cu roșu).

**Notă**

Volvo recomandă utilizarea numai a cricului care aparține de modelul de mașină respectiv. Dacă selectați un cric, altul decât cel recomandat de Volvo, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu echipamentul.

Cricul auto obișnuit a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

**Avertizare**

- Acționați frâna de parcare și aduceți selectorul de viteze în poziția de parcare (P).
- Blocați roțile care vin în contact cu solul utilizând pene solide din lemn sau pietre mari.
- Verificați cricul pentru deteriorări, dacă fileturile acestuia sunt bine lubrificate și fără urme de praf.
- Verificați dacă cricul se sprijină pe o suprafață fermă, plană, neînclinată și nealunecoasă.
- Cricul trebuie să fie corect fixat în consola pentru cric.
- Nu așezați niciodată nimic între sol și cric sau între cric și punctul de ridicare al mașinii.
- Pasagerii trebuie să coboare din mașină când aceasta este ridicată pe cric.
- Dacă trebuie să schimbați roata într-un trafic aglomerat, pasagerii trebuie să stea în picioare într-o locație sigură.
- Atunci când schimbați roțile, utilizați un cric conceput pentru mașina dvs. Utilizați suporturi pentru a asigura mașina pentru toate celelalte lucrări.
- Nu intrați niciodată sub mașină, nici măcar cu o parte a corpului, când mașina este ridicată pe cric.

**Avertizare**

Dacă mașina este ridicată cu ajutorul unui cric de atelier, acesta trebuie amplasat sub unul dintre cele patru puncte de ridicare cu cricul. Aveți grijă să poziționați cricul de atelier astfel încât mașina să nu poată aluneca. Asigurați-vă că placa cricului este prevăzută cu o apărătoare de cauciuc astfel încât mașina să rămână stabilă și să nu fie deteriorată. Utilizați întotdeauna stative de susținere sau ceva similar.

Când cricul* nu este utilizat, el trebuie depozitat în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului.

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Montați triunghiul reflectorizant și activați luminile de avarie dacă, de exemplu, schimbați roata într-o locație cu trafic.

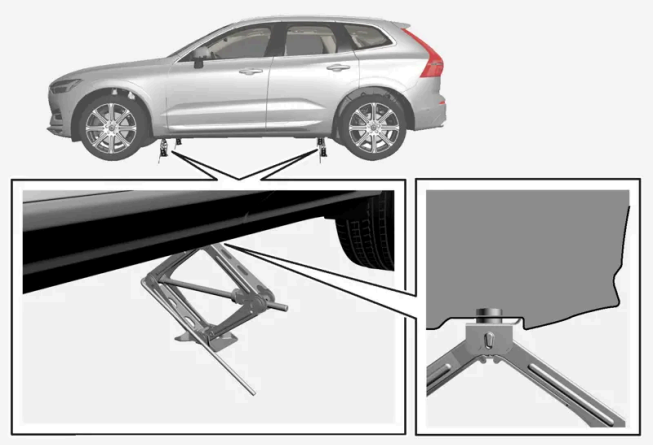
2 Acționați frâna de parcare și cuplați treapta P sau cuplați treapta 1 dacă mașina este echipată cu o cutie de viteze manuală.

> **Notă**
>
> Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

3 Blocați roțile care rămân pe sol. Utilizați. de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Poziționați cricul sau brațele de ridicare în locurile desemnate ale planșeului inferior al mașinii. Marcajele în formă de triunghi de pe capacul de plastic indică locațiile punctelor de ridicare/de ridicare cu cricul. Există două puncte de ridicare

cu cricul pe ambele părți ale mașinii. În fiecare punct, există o fantă pentru circ.



5 Poziționați cricul pe o suprafață plană, fermă și nealunecoasă de sub punctul de ridicare cu cricul care urmează a fi utilizat.

6 Ridicați până când acesta este corect aliniat și în contact cu punctul de ridicare al mașinii. Verificați dacă capul cricului (sau brațele de ridicare de la atelier) este corect poziționat pe punctul de ridicare cu cricul astfel încât protuberanța din centrul capului cricului să se potrivească cu orificiul din punctul de ridicare și verificați dacă baza cricului este poziționată vertical sub punctul de ridicare.

7 Rotiți cricul astfel încât manivela să fie cât mai departe de partea laterală a mașinii, punct în care brațele cricului sunt perpendiculare pe direcția mașinii.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a efectua acțiunea intenționată.

* Opțiune/accesoriu.

# 19. Specificații

# 19.1. Dimensiuni și greutăți

## 19.1.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

### Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

> **Notă**
>
> Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

| Motor | Cod motor[1] | Cutia de viteze | Greutate max. remorcă cu sistem de frânare (kg) | Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) |
|---|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T45 | Automată | 2100 | 100 |
| T6 Recharge | B4204T46 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T35 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T28 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge | B4204T34 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | Automată | 2100 | 100 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | Automată | 2100 | 100 |

> **Important**
>
> La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

> **Notă**
>
> Dacă nu există date privind masa în tabel, acestea sunt disponibile în suplimentul atașat.

### Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

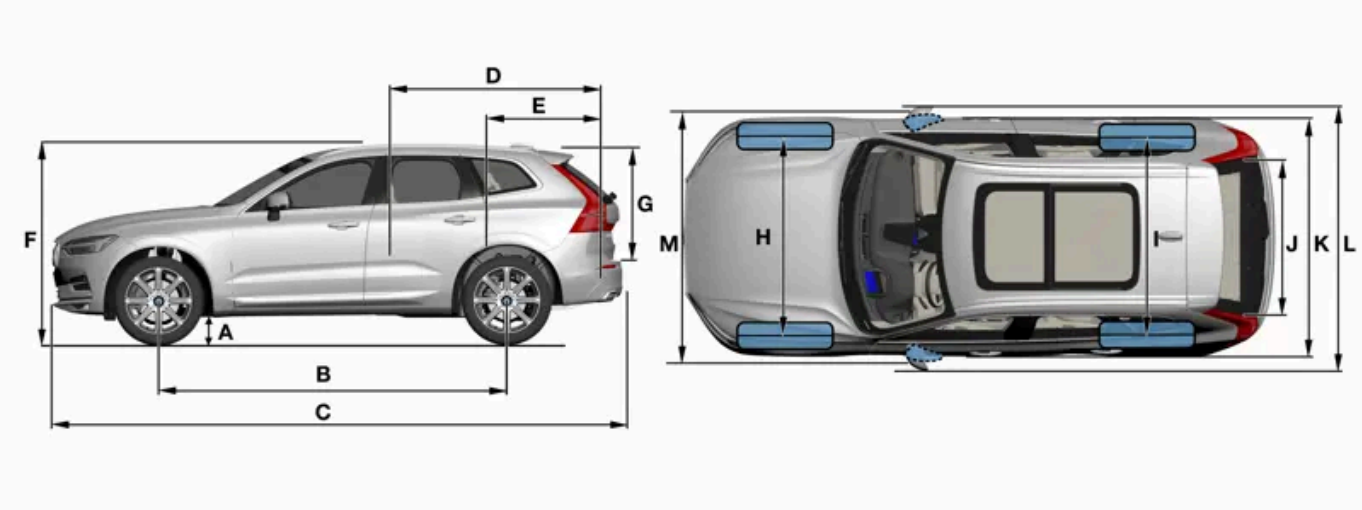
| Remorcă fără sistem de frânare | |
|---|---|
| Greutate max. (kg) | 750 |
| Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) | 50 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

# 19.1.2. Dimensiuni

Dimensiunile mașinii, lungime, înălțime etc., sunt disponibile în tabelul următor.




| | Dimensiuni | mm | in |
|---|---|---|---|
| A | Garda la sol[1] | 211 | 8,3 |
| B | Ampatament | 2865 | 112,8 |
| C | Lungime | 4688 | 184,6 |
| D | Lungime de încărcare, podea, banchetă rabatată | 1746 | 68,7 |
| E | Lungimea de încărcare, podea | 960 | 37,8 |
| F | Înălțime[2] | 1658 | 65,3 |
| G | Înălțimea încărcăturii | 776 | 30,6 |
| H | Ecartament față | 1653[3]<br>1649[4]<br>1655[5]<br>1668[6] | 65,1[3]<br>64,9[4]<br>65,2[5]<br>65,7[6] |
| I | Ecartament spate | 1657[3]<br>1653[4]<br>1659[5]<br>1673[6] | 65,2[3]<br>65,1[4]<br>65,3[5]<br>65,9[6] |
| J | Lățimea încărcăturii, podea | 1010 | 39,8 |

| | Dimensiuni | mm | in |
|---|---|---|---|
| K | Lățimea | 1902 [7]<br>1915 [8]<br>1939 [9] | 74,9 [7]<br>75,4 [8]<br>76,3 [9] |
| L | Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare exterioare | 2117 | 83,3 |
| M | Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare pliate | 1999 | 78,7 |

[1] La greutatea proprie a mașinii plus 1 persoană (Variază ușor în funcție de dimensiunea anvelopelor, opțiunile de șasiu etc.)

[2] Inclusiv antena de plafon, pentru greutatea proprie.

[3] Se aplică mașinilor cu jante de 17/19 in.

[4] Se aplică mașinilor cu jante de 20 in.

[5] Se aplică mașinilor cu jante de 21 in.

[6] Se aplică mașinilor cu jante de 22 in.

[7] Lățimea caroseriei.

[8] Lățimea pentru o mașină cu jante de 21 in.

[9] Lățimea pentru o mașină cu jante de 22 in.

---

# 19.1.3. Mase

Masa max. brută a vehiculului poate fi citită pe eticheta din mașină.

Masa proprie include șoferul, rezervorul de combustibil umplut la 90% și toate uleiurile și lichidele.

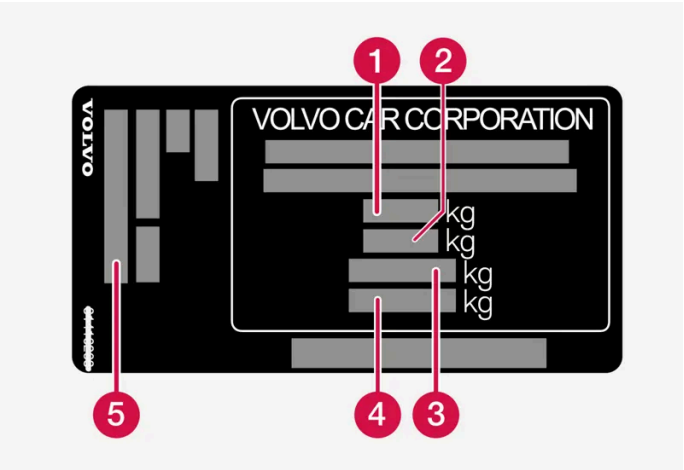
Greutatea pasagerilor și a accesoriilor și sarcina pe cârligul de tractare (când este cuplată o remorcă) influențează capacitatea de încărcare și nu sunt incluse în masa proprie.

Sarcina max. admisă = masa brută a vehiculul - masa proprie.

> **Notă**
>
> Masa proprie documentată se aplică mașinilor în versiunea standard - de ex., mașina fără echipamente sau accesorii suplimentare. Acest lucru înseamnă că, pentru fiecare accesoriu adăugat, capacitatea de încărcare a mașinii se reduce cu greutatea acelui accesoriu.
>
> Exemple de accesorii care reduc capacitatea de încărcare sunt diferite niveluri de echipare (de ex., Kinetic, Momentum, Summum), dar și alte accesorii precum cârligul de tractare, cadrele-portbagaj, portbagajul de plafon, sistemul audio, lămpile auxiliare, unitatea GPS, încălzitorul pe bază de combustibil, grila de siguranță, covorașele, capacul pentru compartimentul pentru bagaje, scaunele acționate electric etc.
>
> Cântărirea mașinii reprezintă un mod sigur de a evalua masa proprie a mașinii dvs.

**Avertizare**

Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de gradul de încărcare și de modul de distribuire a sarcinilor.




Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

1. Masa max. brută a vehiculului
2. Masa max. a ansamblului (mașină + remorcă)
3. Sarcina max. pe puntea față
4. Sarcina max. pe puntea spate
5. Nivelul de echipare

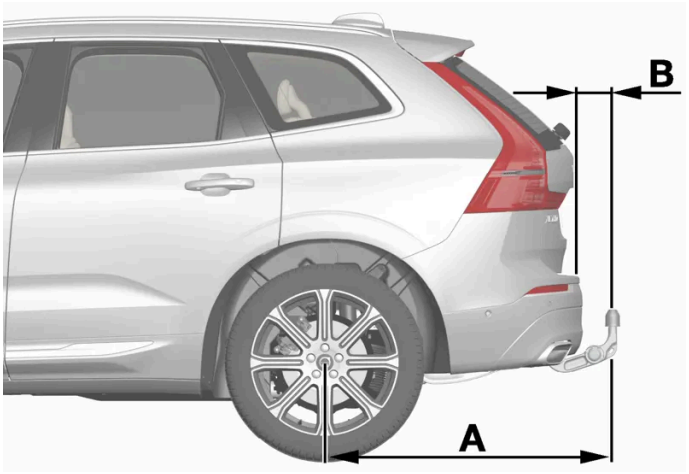
Sarcină max.: Consultați certificatul de înmatriculare.

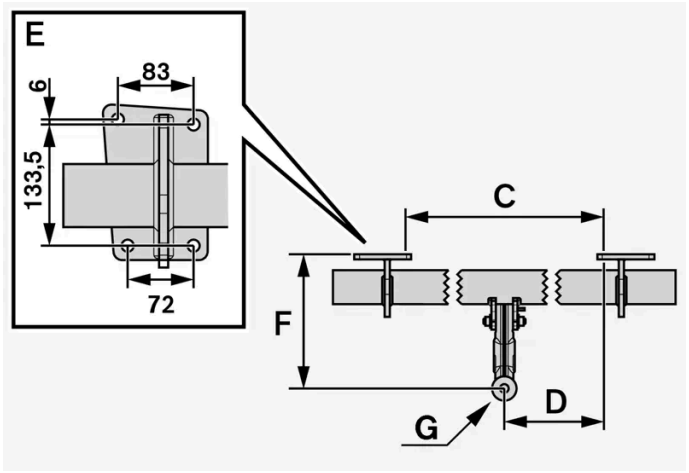
Sarcina max. pe plafon: 100 kg

---

# 19.1.4. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.




| Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in) | |
|---|---|
| A | 1041,3 (41) |
| B | 90 (3,5) |
| C | 875 (34,4) |
| D | 437,5 (17,2) |
| E | Consultați imaginea de mai sus |
| F | 283,5 (11,1) |
| G | Centul cârligului |

* Opțiune/accesoriu.

# 19.2. Specificații pentru motor

# 19.2.1. Specificații motor

Specificațiile motorului (putere etc.) pentru fiecare alternativă de motor se regăsesc în tabelul următor. Varianta Recharge este acționată de un motor pe benzină și de un motor electric (ERAD – Electric Rear Axle Drive).

> **Notă**
>
> Nu toate motoarele sunt disponibile pentru toate piețele.

> **Notă**
>
> Dacă nu există date privind motorul în tabel, acestea sunt disponibile în suplimentul atașat.

| Motor | Cod motor[1] | Putere (kW/rpm) | Putere (CP/rpm) | Putere nominală max. (kW/rpm) | Putere nominală max. (CP/rpm) | Cuplu (Nm/rpm) | Nr. de cilindri |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T46 | 186/5500 | 253/5500 | – | – | 350/1700–5000 | 4 |
| T6 Recharge | B4204T45 | 186/5500 | 253/5500 | – | – | 350/1700–5000 | 4 |
| T8 Recharge | B4204T34 | 223/6000 | 303/6000 | 248/6000 | 337/6000 | 400/2200–4800 | 4 |
| T8 Recharge | B4204T35 | 235/5700 | 320/5700 | – | – | 400/2200–5400 | 4 |
| T8 Recharge | B4204T28 | 233/6000 | 318/6000 | – | – | 400/2200–5400 | 4 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | 233/5800–6100 | 318/5800–6100 | – | – | 430/4500 | 4 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | 246/6000 | 335/6000 | – | – | 430/4500 | 4 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | 245/6000 | 333/6000 | – | – | 430/4500 | 4 |

## Motorul electric de acționare

**Putere max.:** 65 kW (87 CP).

**Cuplu:** 240 Nm.

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

# 19.2.2. Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor

Condițiile extreme de condus pot duce la o temperatură anormal de ridicată a uleiului sau la un consum ridicat de ulei. Găsiți mai jos câteva exemple de condiții de condus extreme.

Verificați nivelul de ulei mai frecvent pentru călătoriile lungi:

- tractarea unei rulote sau a unei remorci;

- în regiunile montane;
- la viteze mari;
- la temperaturi sub -30 °C (-22 °F) sau mai mari de +40 °C (+104 °F).

Cele de mai sus se aplică și pentru condusul pe distanțe mai scurte la temperaturi scăzute.

Pentru condițiile de condus extreme, alegeți un ulei de motor complet sintetic. Acesta furnizează o protecție suplimentară pentru motor.

Volvo recomandă:

> **Important**
>
> Pentru a respecta cerințele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenție luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului.
>
> Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizați numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât și pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului al mașinii să fie afectate.
>
> Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea și vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu își asumă responsabilitatea pentru astfel de defecțiuni.
>
> Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

---

# 19.2.3. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

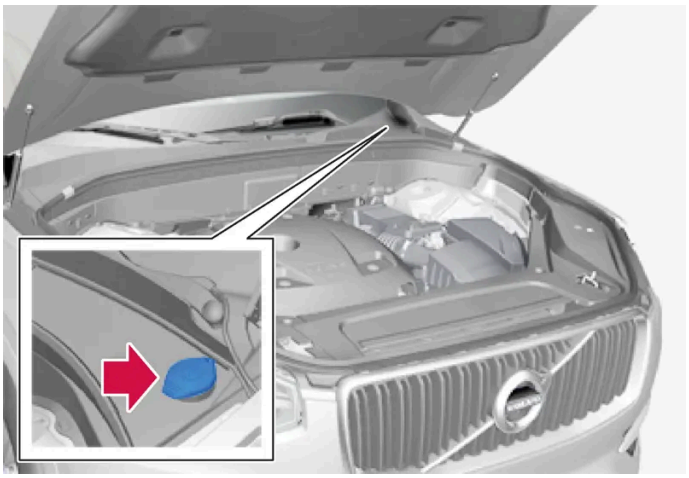
| Motor | Cod motor[1] | Calitate ulei | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) |
|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T46 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T6 Recharge | B4204T45 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T34 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T35 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T28 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | | 5,6 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

# 19.3. Specificații pentru lichide și lubrifianți

## 19.3.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.

**Notă**

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, este afișat mesajul **Lichid de spălare Nivel scăzut, umpleți** pe afișajul pentru șofer împreună cu simbolul .

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

> **Important**
>
> Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 19.3.2. Aer condiționat - specificații

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează un agent frigorific fără freon, R1234yf sau R134a, în funcție de piață. Informațiile despre tipul de agent frigorific utilizat în sistemul de climatizare a mașinii sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei.

Uleiul pentru compresor și agentul frigorific se utilizează în sistemul de climatizare. Informațiile de mai jos se referă la eticheta pentru calitatea agentului frigorific, iar tabelul de mai jos prezintă calitatea și volumul prescrise pentru uleiul de compresor.

## Autocolantul A/C

**Autocolant pentru R134a**

**Autocolant pentru R1234yf**

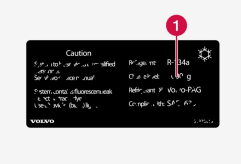
**Explicația simbolurilor - R1234yf**

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
| | Atenție |
| | Sistem de aer condiționat mobil (MAC) |
| | Tip de lubrifiant |
| | Lucrările de service la sistemul de aer condiționat mobil (MAC) trebuie efectuate de un tehnician certificat. |
| | Agenți frigorifici inflamabili |

## Agent frigorific

Cantitatea de agent frigorific este imprimată pe autocolantul amplasat pe partea interioară a capotei.

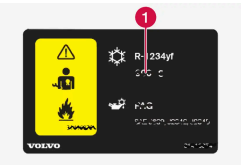
**Mașini și agent frigorific R134a**




1 Cantitatea de agent frigorific.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R134a sub presiune. Sistemul trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

**Mașini și agent frigorific R1234yf**




1 Cantitatea de agent frigorific.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

### Ulei compresor

| Volum | Calitatea recomandată |
|---|---|
| 100 ml (3,38 fl. oz.) | PAG SP-A2 |

### Vaporizator[1]

> **Important**
>
> Vaporizatorul sistemului A/C nu trebuie reparat sau înlocuit cu un vaporizator utilizat anterior. Un nou vaporizator trebuie certificat și etichetat conform SAE J2842.

[1] Se aplică numai la mașinile cu agent frigorific R1234yf.

---

# 19.3.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

---

# 19.3.4. Uleiul de transmisie - specificații

În condiții normale de mers, uleiul de transmisie nu necesită schimbare pe durata de viață a cutiei de viteze. Cu toate acestea, în condiții extreme de condus, acest lucru poate fi necesar.

### Cutie de viteze automată

| | |
|---|---|
| **Uleiul de transmisie recomandat:** | AW-1 |

# 19.3.5. Rezervorul de combustibil - volum

Capacitatea de umplere a rezervorului de combustibil se poate citi din tabelul de mai jos.

| | **Toate motoarele** |
|---|---|
| Litri (aprox.) | 70 |
| Galoane SUA (aprox.) | 18.5 |

# 19.3.6. Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor

Condițiile extreme de condus pot duce la o temperatură anormal de ridicată a uleiului sau la un consum ridicat de ulei. Găsiți mai jos câteva exemple de condiții de condus extreme.

Verificați nivelul de ulei mai frecvent pentru călătoriile lungi:

- tractarea unei rulote sau a unei remorci;
- în regiunile montane;
- la viteze mari;
- la temperaturi sub -30 °C (-22 °F) sau mai mari de +40 °C (+104 °F).

Cele de mai sus se aplică și pentru condusul pe distanțe mai scurte la temperaturi scăzute.

Pentru condițiile de condus extreme, alegeți un ulei de motor complet sintetic. Acesta furnizează o protecție suplimentară pentru motor.

Volvo recomandă:

**Important**

Pentru a respecta cerințele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenție luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului.

Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizați numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât și pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului al mașinii să fie afectate.

Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea și vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu își asumă responsabilitatea pentru astfel de defecțiuni.

Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

# 19.3.7. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

| Motor | Cod motor[1] | Calitate ulei | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) |
|---|---|---|---|
| T6 Recharge | B4204T46 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T6 Recharge | B4204T45 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T34 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T35 | | 5,6 |
| T8 Recharge | B4204T28 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T48 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T49 | | 5,6 |
| T8 Recharge Polestar | B4204T39 | | 5,6 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

# 19.4. Specificații pentru roți și anvelope

# 19.4.1. Presiuni în anvelope aprobate

Tabelul de mai jos include presiunile aprobate în anvelope pentru fiecare alternativă de motor.

> **Notă**
>
> Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

| Motor | Dimensiune anvelopă | Viteză | Sarcină, 1-3 persoane | | Sarcină max. | | Presiune ECO[1] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Față kPa (psi)[2] | Spate kPa (psi) | Față kPa (psi) | Spate kPa (psi) | Față/spate kPa (psi) |
| Toate motoarele | 235/65 R17<br>235/60 R18<br>235/55 R19<br>255/45 R20<br>255/40 R21<br>265/35 R22 | 0-160 km/h (0-100 mph) | 230 (33) | 230 (33) | 270 (39) | 270 (39) | 270 (39) |
| | | 160+ km/h (100+ mph) | 250 (36) | 250 (36) | 270 (39) | 270 (39) | – |
| | Roată de rezervă temporară | max. 80 km/h (max. 50 mph) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | – |

[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar” este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal”: 1 bar = 100 kPa.

---

# 19.4.2. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.
✓ = omologat

| Motor | man / aut | 235/65R17[1] 7,5 x 17 x 50,5 | 235/60R18 7,5 x 18 x 50,5 | 235/55R19 7,5 x 19 x 50,5 | 255/45R20 8 x 20 x 52,5 9 x 20 x 38,5 [2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 49,5 [3] 9 x 21 x 38,5[2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 38,5 [2] | 265/35R22 9x22x43[2] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T6 Recharge (B4204T46) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T6 Recharge (B4204T45) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T34) | aut | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T28) | aut | – | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge (B4204T35) | aut | – | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | – | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T35) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T39) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |
| T8 Recharge Polestar (B4204T48) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |

| Motor | man / aut | 235/65R17[1] 7,5 x 17 x 50,5 | 235/60R18 7,5 x 18 x 50,5 | 235/55R19 7,5 x 19 x 50,5 | 255/45R20 8 x 20 x 52,5 9 x 20 x 38,5 [2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 49,5 [3] 9 x 21 x 38,5 [2] | 255/40R21 8,5 x 21 x 38,5 [2] | 265/35R22 9x22x43 [2] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T8 Recharge Polestar (B4204T49) | aut | – | – | – | – | – | ✓ | ✓ |

[1] 235/65 R17 nu sunt omologate dacă mașina este echipată cu frâne de 18". Pentru modul de echipare al mașinii, contactați un dealer Volvo.

[2] Numai în combinație cu un set de extensii de aripă față și spate.

[3] Numai în combinație cu ornamentul marginii aripii față și spate.

---

# 19.4.3. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS).

| Motor | man/ aut | Indice minim admis sarcină (LI)[1] | Indice minim admis de viteză (SS)[2] |
|---|---|---|---|
| Toate motoarele | aut | 102 | H |

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

---

# 19.5. Denumiri de tip

Autocolantele din mașină conțin informații despre seria șasiului, denumirea de tip, codul de culoare etc.

# Locația etichetelor

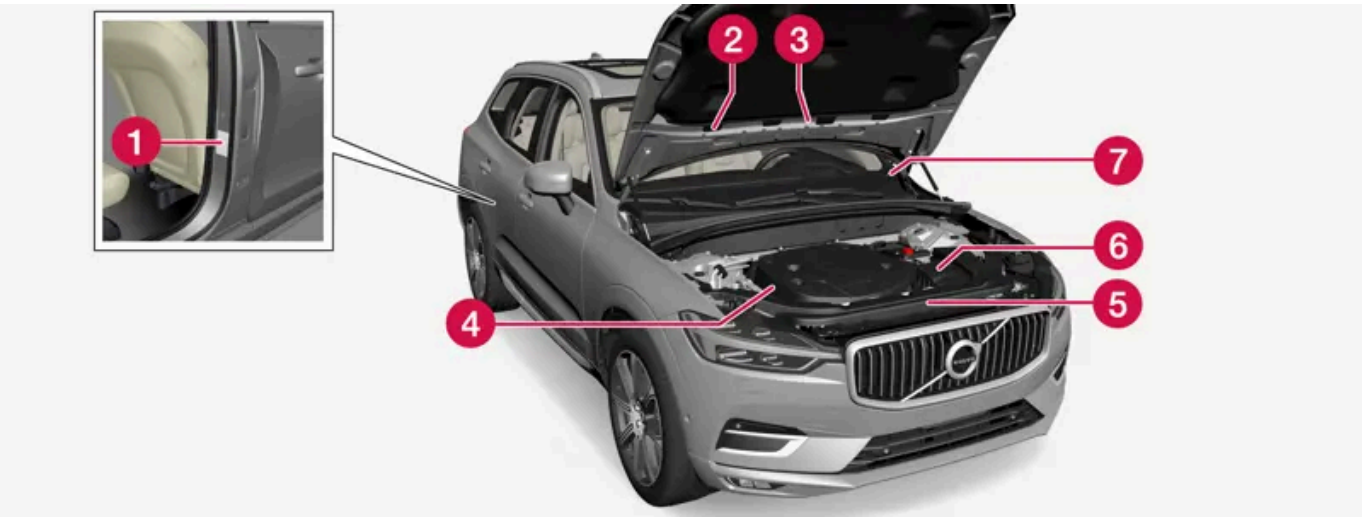
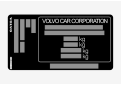



Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de piața de comercializare și de modelul mașinii.

Cunoașterea denumirii de tip a mașinii, numărul de identificare a vehiculului și seria motorului poate facilita contactul cu un dealer Volvo atunci când comandați piese de schimb și accesorii pentru mașină.



1 Autocolant pentru denumirea de tip, numărul de identificare a vehiculului, masele maxime admise și denumirea de cod pentru culoarea exterioară și numărul omologării de tip. Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

2 Autocolant pentru sistemul de aer condiționat al mașinii cu agent frigorific R1234yf.

2 Autocolant pentru sistemul de aer condiționat al mașinii cu agent frigorific R134a.

3 Etichetă pentru încălzitorul de parcare.

4 Autocolant pentru codul și seria motorului. Pentru anumite variante de motor, nu există autocolant. În aceste cazuri, codul ștanțat al motorului poate fi citit direct de pe motor.

5 Etichetă pentru uleiul de motor.

6 Autocolant pentru denumirea de tip și seria cutiei de viteze.

7 Autocolant pentru numărul de identificare a mașinii - VIN (numărul de identificare a vehiculului). Autocolantul este amplasat în partea din stânga a tabloului de bord și este vizibil prin parbriz.

Mai multe informații despre mașină sunt incluse în documentul de înmatriculare.

**Notă**

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 19.6. Consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$

Informațiile din tabelele de mai jos sunt în conformitate cu WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare), o metodă de încercare internațională pentru vehicule.
Consumul de combustibil al unui vehicul se măsoară în litri/100 km, iar emisiile de dioxid de carbon ($CO_2$) se măsoară în grame de $CO_2$/km.

| | Explicație |
|---|---|
| | Valoare combinată ponderată. Valoarea este ponderată între modul electric și modul pe combustibil pe un ciclu întreg de condus. |
| $CO_2$ | gram $CO_2$/km |
| Ø | l/100 km |
| range | Valoarea certificată pentru autonomia potențială a mașinii („până la”) în km în modul electric. Valoarea nu trebuie interpretată ca autonomia așteptată, iar autonomia este greu de atins în condiții de condus normal. |
| | Condus urban și suburban |
| Ø | Valoarea medie a tuturor etapelor de ciclu de condus (condus urban, suburban, extraurban și pe autostradă) |
| aut | Cutie de viteze automată |
| | Valoare scăzută |
| | Valoare ridicată |

**Notă**

Dacă nu există date privind consumul și emisiile în tabel, acestea sunt disponibile în suplimentul atașat.

**Notă**

Capacitatea bateriei hibride se diminuează în timp și datorită exploatării, ceea ce poate duce la o utilizare mărită a motorului cu ardere internă; ca o consecință, economia de combustibil și autonomia pentru funcționarea în mod electric se reduc.

| | | | | | range | Ø |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | $CO_2$ | Ø  | | |
| T6 Recharge(B4204T46) | aut | | 54 | 2,4 | 56[1] | 53[1] |
| | | | 64 | 2,8 | 50[1] | 46[1] |
| T8 Recharge(B4204T34) | aut | | 54 | 2,4 | 56[1] | 53[1] |
| | | | 64 | 2,8 | 50[1] | 46[1] |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | range | |
| | | | $CO_2$ | Ø | | Ø |
| T8 Recharge Polestar(B4204T48) | aut | | 73 | 3,3 | 47[1] | 45[1] |

Valorile din tabelul de mai sus pentru consumul de combustibil, emisiile de $CO_2$ și autonomia în modul electric se bazează pe ciclurile de condus special (a se vedea mai jos). Masa mașinii poate crește în funcție de nivelul de echipare. Acest lucru, împreună cu gradul de încărcare a mașinii, afectează consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ și reduce autonomia în modul electric. Conform WLTP, fiecare mașină are un consum de combustibil, valori ale emisiilor de $CO_2$ și o autonomie electrică unice, în funcție de echiparea mașinii. În tabelul de mai sus, aceste valori se încadrează între valoarea scăzută și valoarea ridicată din tabelul de mai sus. În multe piețe, puteți găsi consumul de combustibil, valorile emisiilor de $CO_2$ și valorile autonomiei electrice unice ale mașinii în documentul de înmatriculare a mașinii.

Valorile certificate pentru mașină nu trebuie interpretate ca valori așteptate. Valorile de certificare sunt valorile comparative obținute pe durata ciclurilor de condus speciale (a se vedea mai jos).

Există câteva motive pentru care valorile consumului de combustibil sunt mai mari și autonomia electrică este mai scurtă decât valorile din tabel. Printre acestea, se află:

- Dacă mașina nu este încărcată periodic de la rețea.
- Dacă mașina este dotată cu echipamente suplimentare care îi afectează greutatea.
- Stilul de condus.
- Dacă clientul alege alte jante decât cele montate ca standard pe versiunea de bază a modelului, rezistența la rulare poate crește.
- Viteza ridicată determină o rezistență aerodinamică mărită.
- Calitatea combustibilului, condițiile carosabilului și de trafic, condițiile meteo și starea mașinii.

O combinație cu exemplele de mai sus poate crește consumul considerabil.

Pot exista devieri semnificative ale consumului de combustibil dacă comparăm profilele ciclurilor de condus (a se vedea mai jos), care sunt utilizate pentru certificarea mașinii și pe care se bazează valorile de consum din tabel. Pentru mai multe informații, consultați regulamentele menționate.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Standardul WLPT

Începând și inclusiv din 1 septembrie 2018, s-a introdus un nou standard de calculare a valorilor consumului unei mașini. Standardul WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare) reprezintă condițiile medii de condus pentru condusul zilnic. În comparație cu standardul anterior (NEDC), WLTP ia în considerare mai multe situații variate de trafic și viteze, dar și versiunile de echipare și clasele de greutate. Echipamentele opționale care afectează consumul sunt dezactivate în timpul testării, de ex., aerul condiționat, încălzirea în scaune etc. Noul standard va furniza cifre mai reale cu privire la consumul de combustibil, dioxid de carbon și nivelul de emisii, dar și autonomia pentru funcționarea electrică. Valorile vor permite efectuarea de comparații între diferite mașini și nu vor reprezenta consumul normal și autonomia pentru modul electric.

**Profile ale ciclurilor de condus**

Un ciclu de condus simulează condusul real mediu al mașinii. Standardul are la bază patru profile diferite ale ciclurilor de condus, după cum urmează:

- **Condus urban** - viteză redusă
- **Condus suburban** - viteză medie
- **Condus extraurban** - viteză foarte ridicată
- **Condus pe autostradă** - viteză foarte ridicată

Fiecare ciclu este determinat de diferite condiții, precum viteza, durata și distanța, de exemplu.

Valoarea oficială pentru condusul mixt, afișată în tabel, este o combinație între rezultatele celor patru cicluri de condus, în conformitate cu cerințele legale.

Gazele de eșapament sunt colectate pentru a extrapola emisiile de dioxid de carbon (emisiile de $CO_2$) pe durata celor patru cicluri de condus. Acestea au fost analizate ulterior pentru a determina valoarea emisiilor de $CO_2$.

[1] Modul Eco PURE